



3 1761 11970407 0





















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704070>



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 67

Tuesday, November 17, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 67

Le mardi 17 novembre 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

RESPECTING:

Consideration of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Étude du Rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

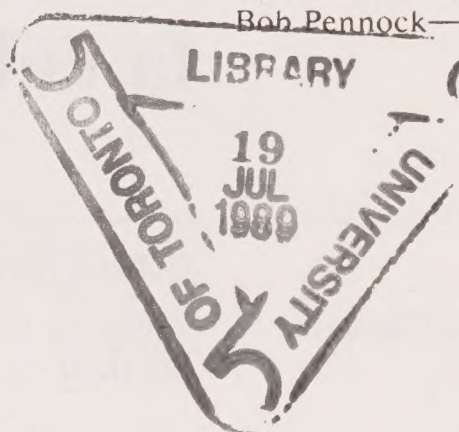
*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall





## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 17, 1987  
(120)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 308, West Block, at 9:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards, Sheila Finestone and John Gormley.

*Other Member present:* Claudy Mailly.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer.

*Witnesses: From the National Aboriginal Communications Society:* Ray Fox, President; Sydney Orr, Secretary of NACS and President of the James Bay Cree Communications Society; Mike Mercredi, Assistant Director, Misinipi Broadcasting; and Jeff Bear, Coordinator. *From the Inuit Broadcasting Corporation:* Rosemarie Kuptana, President; and George Henry, Executive Producer, Northern Native Broadcasting Yukon. *From the Government of the Northwest Territories:* Ross Harvey, Assistant Deputy Minister, Department of Communications and Culture. *From the Canadian Conference of the Arts:* Paul Siren, Vice-President; and Michelle d'Auray, National Director. *From the Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec:* Marcel Lalonde, President; André Soucy, Treasurer; André Dubois, General Secretary; and Jean-François Bleau, Secretary, ATVCO.

*Ordered,—*That the Committee do meet at 3:00 o'clock p.m. this day to discuss the conduct of its future business.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the National Aboriginal Communications Society, the Inuit Broadcasting Corporation and the Government of the Northwest Territories made statements and answered questions.

The witnesses from the Canadian Conference of the Arts made a statement and answered questions.

The witnesses from the *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec* made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 17 NOVEMBRE 1987  
(120)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 12, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards, Sheila Finestone et John Gormley.

*Autre député présent:* Claudy Mailly.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche.

*Témoins: De la National Aboriginal Communications Society:* Ray Fox, président; Sydney Orr, secrétaire de la NACS, président de la *James Bay Cree Communications Society*; Mike Mercredi, directeur adjoint, *Misinipi Broadcasting*; Jeff Bear, coordinateur. *De l'Inuit Broadcasting Corporation:* Rosemarie Kuptana, présidente; George Henry, producteur exécutif, *Northern Native Broadcasting Yukon*. *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:* Ross Harvey, sous-ministre adjoint, ministère des Communications et de la Culture. *De la Conférence canadienne des arts:* Paul Siren, vice-président; Michelle d'Auray, directeur général. *Du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec:* Marcel Lalonde, président; André Soucy, trésorier; André Dubois, secrétaire général; Jean-François Bleau, secrétaire de l'ATVCO.

*Il est ordonné,—*Que le Comité se réunisse, aujourd'hui à 15 heures, pour déterminer la marche de ses futurs travaux.

Le Comité examine de nouveau le rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de la *National Aboriginal Communications Society*, de la *Inuit Broadcasting Corporation* et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest font des déclarations et répondent aux questions.

Les témoins de la *Conférence canadienne des arts*, font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins du *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec*, font une déclaration et répondent aux questions.



At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:00 o'clock p.m. this day in accordance with the order adopted earlier this day.

#### AFTERNOON SITTING (121)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 308, West Block, at 3:21 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers.

*Witnesses: From the Canadian Television Producers and Directors Association:* Ken Johnson, President; and Patricia Ely, Vice-President. *From Telefilm Canada:* Jean Sirois, Chairman; Judith McCann, Acting Executive Director; Linda Beath, Executive, Operations and Business Affairs (Toronto); Yves Beauchesne, Executive, Administration; and Richard Turcotte, Partner, Thorne Ernst and Whinney.

In accordance with the order adopted at the sitting earlier this day, the Committee met to discuss the conduct of its future business.

*Ordered,*—That these *in camera* deliberations be recorded and transcribed for the use of members and staff.

The question of permitting smoking during meetings of the Committee was brought up and discussed.

#### CHAIRMAN'S STATEMENT

Since the members have not been able to reach a decision on this matter, the Chair will, in accordance with its powers under Standing Order 92(4), disallow smoking during public and *in camera* meetings but will declare a five minute recess every hour.

*Agreed,*—That the Commissioner of Official Languages be invited to appear before the Committee to provide evidence regarding the Committee's consideration of the Report on the Task Force on Broadcasting Policy.

At 4:33 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in public.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

À 12 h 31, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 heures, aujourd'hui, conformément à l'ordre adopté plus tôt dans la journée.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (121)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 21, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche.

*Témoins: De la Canadian Television Producers and Directors Association:* Ken Johnson, président; Patricia Ely, vice-présidente. *De Téléfilm Canada:* Jean Sirois, président; Judith McCann, directeur général intérimaire; Linda Beath, chef, Opérations et relations d'affaires (Toronto); Yves Beauchesne, chef, Administration; Richard Turcotte, associé. *Thorne Ernst & Whinney.*

Conformément à l'ordre adopté à la séance précédente de la journée, le Comité se réunit pour déterminer la marche de ses futurs travaux.

*Il est ordonné,*—Que ces délibérations à huis clos soient enregistrées et transcrites à l'usage des membres et du personnel du Comité.

La question de l'usage du tabac durant les séances du Comité fait de nouveau l'objet d'un échange de vue.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Étant donné que les membres du Comité n'ont pu prendre une décision à ce propos, le président, conformément aux pouvoirs que lui confère le paragraphe 92(4) du Règlement, interdit l'usage du tabac durant les séances publique et à huis clos du Comité, mais il y aura une pause de cinq minutes, à toutes les heures.

*Il est convenu,*—Que le Commissaire aux langues officielles soit invité à comparaître devant le Comité pour témoigner relativement à l'étude, par le Comité, du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion.

À 16 h 33, le Comité met fin au huis clos.

Le Comité examine de nouveau le rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).



The witnesses from the Canadian Television Producers and Directors Association made a statement and answered questions.

At 4:59 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from Telefilm Canada made a statement and answered questions.

At 7:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

Les témoins de la *Canadian Television Producers and Directors Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 59, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 05, le Comité reprend les travaux.

Les témoins de *Téléfilm Canada* font une déclaration et répondent aux questions.

À 19 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 17, 1987

• 0910

**The Chairman:** We will call this meeting to order and begin with an expression of thanks to the groups who have presented the video we have just seen, the National Aboriginal Communications Society.

I think we have agreed that we will group the three sets of witnesses together for the next time allotment. Just before we hear from them, there is a matter of committee business to discuss. I have had a request from Mrs. Finestone that we should have a brief meeting of our committee to discuss some of our witness agenda for this afternoon. I propose that we consider doing that sharp at three this afternoon. That seems to be the first window we will have in order to get that done. Agreed? All right. Thank you very much.

Now we welcome the witnesses from the three groups, from the National Aboriginal Communications Society, the James Bay Cree Communications Society, and the Inuit Broadcasting Corporation. Mr. Bear, are you going to be our kick-off speaker this morning?

**Mr. Jeff Bear (Co-ordinator, National Aboriginal Communications Society):** Mr. Fox, our president.

**The Chairman:** Mr. Fox. Welcome, sir. We appreciate your coming to see us. We look forward to what you have to tell us.

**Mr. Ray Fox (President, National Aboriginal Communications Society):** Thank you very much, and good morning. We appreciate this opportunity for the National Aboriginal Communications Society to appear before you.

With me today to make this presentation are Clayton Blood, our treasurer and the co-ordinator of Indian News Media of Alberta—

**Mrs. Finestone:** Is yours the big brief?

**Mr. Fox:** Yes, it is.

**Mrs. Finestone:** Are you reading from your brief?

**Mr. Fox:** Yes, I am.

**Mrs. Finestone:** At what page?

**Mr. Fox:** The first white page in the brief.

Sidney Orr is the secretary of the National Aboriginal Communications Society and also the president of James Bay Cree Communications; Mike Mercredi is the assistant director of Misinipi Broadcasting; and Jeff Bear, the NACS co-ordinator, is also with us to assist in responding to questions you may have. Also with us are Rosemarie Kuptana and George Henry, and they are here to discuss Television Northern Canada, which will be discussed later.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 17 novembre 1987

**Le président:** Je déclare la séance ouverte et je voudrais tout d'abord remercier les groupements auxquels nous devons le vidéo que nous venons de visionner, c'est-à-dire la *National Aboriginal Communications Society*.

Nous nous sommes entendus pour que soient regroupées les trois séries de témoins dont nous devons maintenant entendre les témoignages. Mais, auparavant, il nous faut traiter quelques instants des affaires du Comité. M<sup>me</sup> Finestone a demandé que le Comité tienne une brève réunion pour examiner le programme des témoignages de l'après-midi. Je suggère que nous tenions cette réunion à 15 heures précises aujourd'hui. Nous n'aurons pas un instant de libre pour le faire plus tôt, me semble-t-il. D'accord? Très bien. Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant les témoins des trois groupements soit la *National Aboriginal Communications Society*, la *James Bay Cree Communications Society* et l'*Inuit Broadcasting Corporation*. Monsieur Bear, serez-vous notre premier témoin de ce matin?

**M. Jeff Bear (coordonnateur, National Aboriginal Communications Society):** M. Fox, notre président.

**Le président:** M. Fox. Soyez le bienvenu, monsieur. Nous nous réjouissons de votre présence ici. C'est avec plaisir que nous vous écouterons.

**M. Ray Fox (président, National Aboriginal Communications Society):** Merci beaucoup et bonjour. Nous nous félicitons de cette occasion qui est donnée à la *National Aboriginal Communications Society* de témoigner devant vous.

Je suis accompagné aujourd'hui pour cet exposé de Clayton Blood, notre trésorier, et du coordonnateur des médias d'information indiens de l'Alberta: . .

**Mme Finestone:** Le gros mémoire, est-ce le vôtre?

**M. Fox:** Oui.

**Mme Finestone:** Lisez-vous votre mémoire?

**M. Fox:** Oui.

**Mme Finestone:** Quelle page?

**M. Fox:** La première page blanche du mémoire.

Sidney Orr est le secrétaire de la *National Aboriginal Communications Society* et président de la *James Bay Cree Communications*; Mike Mercredi est directeur adjoint de *Misinipi Broadcasting*; et Jeff Bear, coordonnateur de la NACS, nous accompagne pour nous aider à répondre à vos questions éventuelles. Nous accompagnent aussi Rosemarie Kuptana et George Henry, qui traiteront de *Television Northern Canada*, lorsque ce sujet sera abordé.



## [Texte]

In our last appearance here, a number of points were raised on such issues as current activities in native broadcasting, aboriginal language survival, and the concerns of members of NACS. I will not repeat those concerns, as they dealt with legislative issues and this committee has recommended that aboriginal language protection be part of the revisions to the National Broadcasting Act. We are pleased to see that as part of the committee's report to the Minister of Communications. We wish to underscore the significance of this recommendation because of fears fuelled by both media speculation and subtle messages we have received from the Department of Communications.

• 0915

In meetings and conversations with DOC officials it has been conveyed to us that aboriginal language protection in a new Broadcasting Act is seen as problematic. The inclusion of this protection for our languages is essential to the survival of our broadcasting systems.

Let me move into the policy-related issues, which we are prepared to discuss today. Our presentation in its entirety is attached to the brief, and the following will summarize the main points made in the presentation.

The position of NACS is that aboriginal communication societies need better access to public and private distribution systems. We have urged the CBC to implement as soon as possible the recommendations of CRTC in its statement on improved access, dated December 19, 1985. We have also urged the CRTC to continue to closely monitor performance in this area by the Canadian Broadcasting Corporation and other broadcasters.

We agree with the CRTC and the Caplan-Sauvageau task force that a fully-dedicated transponder for broadcasters would resolve distribution problems on a region-by-region basis. This project should be funded to provide such a system.

We agree with the task force report that a separate satellite distribution system should be established throughout the country to be shared by aboriginal communications societies and the CBC. This should not be based on the availability of public funds. There must be a will to meet the challenges that face aboriginal people.

NACS would like to recommend that additional special consideration should also be given to finding solutions to the distribution problems in those regions across Canada

## [Traduction]

À notre dernière présence devant vous, divers points ont été soulevés au sujet des questions, par exemple, des activités courantes en matière de radio-télédiffusion chez les autochtones, de la survie des langues autochtones et de la préoccupation des membres du NACS. Je ne reviendrai pas sur ces questions, puisqu'elles portent sur des problèmes législatifs et que le Comité a recommandé que la protection des langues autochtones soit abordée dans le cadre des révisions de la Loi sur la radiodiffusion. Nous nous réjouissons de constater que cela fait partie du rapport du Comité au ministre des Communications. Nous voulons signaler l'importance de cette recommandation, étant donné les craintes alimentées tant par les spéculations des journalistes que par des messages subtiles que nous avons reçus du ministère des Communications.

Au cours de rencontres et de conversations que nous avons eues avec des fonctionnaires du ministère des Communications, ceux-ci nous ont appris que la protection des langues autochtones dans une nouvelle Loi sur la radiodiffusion est considérée comme un problème. L'établissement de cette protection pour nos langues est pourtant essentiel à la survie de nos réseaux de radio-télédiffusion.

J'aimerais passer maintenant aux problèmes de politique, dont nous aimerions traiter aujourd'hui. Notre exposé tout entier est joint au mémoire. Voici donc le résumé des principales questions abordées dans cet exposé.

La NACS soutient que les sociétés de communications autochtones ont besoin d'un meilleur accès aux réseaux de distribution publics et privés. Nous avons demandé à Radio-Canada d'appliquer le plus tôt possible les recommandations formulées par le CRTC dans sa déclaration sur l'amélioration de l'accès, datée du 19 décembre 1985. Nous avons aussi demandé au CRTC de continuer à surveiller de près les réalisations dans ce domaine de la Société Radio-Canada et des autres radio-télédiffuseurs.

Nous faisons nôtre le point de vue du CRTC et du groupe de travail Caplan-Sauvageau, qu'un transpondeur à l'usage exclusif des radio-télédiffuseurs réglerait les problèmes de distribution région par région. Il faudrait financer ce projet pour fournir un tel réseau.

Nous sommes d'accord lorsqu'il est dit dans le rapport du groupe de travail qu'un réseau distinct de distribution par satellite devrait être créé pour tout le pays et faire l'objet d'une utilisation conjointe par les sociétés de communications autochtones et par Radio-Canada. Un tel projet ne devrait pas dépendre de la quantité des deniers publics dont on dispose. Ce qu'il faut, c'est la volonté de relever les défis qui se posent aux autochtones.

La NACS recommande qu'on envisage en outre d'une manière spéciale de trouver des solutions aux problèmes de distribution dans les régions du Canada qui



*[Text]*

which have particular difficulty. While broadcasters are generally viewed as television broadcasters and programmers, many of the native broadcasters currently program many radio shows. In 1986 there was an average of 400 hours of radio programming per week, much of it in aboriginal languages.

There should also be a large enough distribution fund to cover the major distribution needs of the other groups. This additional funding should be at least \$2 million over and above the transponder. It is the position of NACS that all aboriginal people in Canada should be able to receive programming by aboriginal communications societies, that the so-called Hamelin Line line should be eliminated, and that funding should be added to federal programs to enable southern regions to phase-in service in television and radio similar to northern areas.

Funding for the extension of broadcasting services to the south should not be reallocated from the north, nor should funding for the extension of broadcasting services to the south detract from additional funding being made available to northern groups to strengthen existing services.

The CRTC suggested that CBC provide a balanced programming service—more northern programming and a study of distribution systems and schedules to try to provide better access for aboriginal producers. We agree with the suggestions. We also agree that CBC should extend its services to all aboriginal communities regardless of size.

We recommend that it be policy to appoint an aboriginal person to the board of the CBC. This person would oversee the development of policy that relates to aboriginal broadcasting within the Canadian Broadcasting Corporation.

The NNBAP and the NCP give only maintenance funding to community radio, and the economic hardships of the north create an environment not supportive of the kinds of volunteerism required for community radio to flourish. There has been no increase since maintenance to community radio was first provided. Some cost-sharing or other subsidy should be added to the native community radio programs.

Aboriginal communications societies should be given sufficient resources, financial and otherwise, to produce quality programming in sufficient quantities. Industry wages and conditions should be matched in order to retain the broadcasters trained by aboriginal communications societies. It is also the position of NACS that because the airwaves are public property the federal

*[Translation]*

connaissent des difficultés particulières. Les radio-télédiffuseurs sont généralement considérés à la fois comme des diffuseurs et comme des programmeurs, mais beaucoup de radio-télédiffuseurs autochtones font actuellement la programmation d'un grand nombre d'émissions de radio. En 1986, on comptait en moyenne 400 heures par semaine d'émissions radiophoniques, dont une grande partie en langues autochtones.

Il devrait aussi exister un fonds de distribution suffisamment riche pour s'appliquer aux principaux besoins des autres groupements en matière de distribution. Ce financement additionnel devrait être d'au moins 2 millions de dollars de plus que ce qu'exige le transpondeur. La NACS est d'avis que tous les autochtones du Canada devraient pouvoir recevoir les émissions des sociétés de communications autochtones, qu'on devrait abolir la ligne Hamelin et qu'un financement devrait être ajouté aux programmes fédéraux pour permettre aux régions du Sud de recevoir graduellement des services de télévision et de radio semblables à ceux du Nord.

Le financement de l'expansion des services de radio-télédiffusion dans le Sud ne devrait pas se faire à même les fonds dont dispose le Nord. Il ne devrait pas non plus empêcher que de nouveaux fonds soient mis à la disposition des groupements du Nord pour le renforcement des services existants.

Le CRTC a suggéré que Radio-Canada fournisse un service d'émissions bien équilibré... davantage d'émissions du Nord et l'étude des réseaux de distribution et des programmes en vue d'un meilleur accès de la part des réalisateurs autochtones. Nous faisons nôtres ces suggestions. Nous sommes aussi d'accord pour que Radio-Canada étende ses services à toutes les collectivités autochtones, quelle que soit leur taille.

Nous recommandons le principe de désigner un autochtone comme membre du conseil d'administration de Radio-Canada. Cette personne surveillerait l'élaboration des politiques relatives à la radio-télédiffusion autochtone au sein de Radio-Canada.

Le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radio-télédiffusion et le Programme de communications sociales des autochtones ne fournissent qu'un financement d'entretien à la radio communautaire, et les difficultés économiques du Nord créent un environnement qui ne favorise pas le bénévolat nécessaire à l'essor de la radio communautaire. Il n'y a pas eu d'augmentation depuis la mise en place du financement de la radio communautaire. Il faudrait fournir d'autres formes de financement, par le partage des coûts ou autrement, aux émissions de la radio communautaire autochtone.

Les sociétés de communications autochtones devraient recevoir suffisamment de ressources financières et autres pour produire un nombre suffisant d'émissions de qualité. Il faudrait fournir une rémunération et des conditions de travail semblables à celles de l'industrie pour que l'on puisse conserver les radio-télédiffuseurs formés par les sociétés de communications autochtones. La NACS juge



## [Texte]

government and its CRTC should act to ensure that groups do not have to pay fees for access time.

While we support the development of a native language service within the Canadian Broadcasting Corporation, it is important that we add a cautionary note. We would not want to see our role or funding diminished as a result of increased native language services within the CBC. Therefore, a CBC native language service should be developed in close consultation with native organizations and communities; and there must be an aboriginal person on the board and at management and production levels to guide this development through from concept to functioning organization.

NACS would like to encourage the Department of the Secretary of State, the Department of Communications, the CRTC, CBC, Canada Employment and Immigration, and other bodies which have an impact on aboriginal communications, to continually undertake meaningful consultation with aboriginal people and their communications societies. This should be adopted as a general policy in the review of all government programs which deal with aboriginal communications.

• 0920

NACS recommends that this committee support the idea of continuing annual consultation meetings between the Department of the Secretary of State and the groups, and that the funding for this should be built into the administrative portion of the two programs. However, the meetings should be convened by NACS and the time available shared between NACS and the agencies mentioned above.

NACS recommends that the committee undertake, in conjunction with the Department of Communications, the Department of the Secretary of State, CRTC, and the National Aboriginal Communications Society and its constituent societies, a detailed study of the telecommunications needs of our communities and the kinds of services and programs they wish to have available to them.

Finally, we recommend that aboriginal representation on the CRTC be part of the policy recommendations of this committee to the Minister of Communications. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fox. And now we will hear from Ms Kuptana.

**Ms Rosemarie Kuptana (President, Inuit Broadcasting Corporation):** Mr. Chairman, with me today is George Henry, a member of Television Northern Canada, and the executive producer of NNBY, Northern Native Broadcasting Yukon. Also here today is Ross Harvey,

## [Traduction]

aussi que, puisque les ondes sont un bien public, le gouvernement et son CRTC devraient faire en sorte qu'aucun groupement ne doive payer des frais pour le temps d'accès.

Nous appuyons la mise en place d'un service des langues autochtones au sein de la Société Radio-Canada, mais nous formulons ici une mise en garde. Nous ne voudrions pas voir diminuer ni notre rôle ni les subventions que nous recevons du fait de l'accroissement des services en langues autochtones à Radio-Canada. C'est pourquoi la mise en place d'un service plus étendu en langues autochtones à Radio-Canada devrait se faire à la suite de consultations poussées avec les organismes et les collectivités autochtones; de plus un autochtone doit faire partie du conseil d'administration et être présent aux niveaux de la gestion et de la production pour aider à la réalisation de cette idée jusqu'à l'étape d'une organisation fonctionnelle.

La NACS aimerait encourager le Secrétariat d'État, le ministère des Communications, le CRTC, Radio-Canada, Emploi et Immigration et d'autres organismes qui exercent une influence sur les communications autochtones, pour qu'ils tiennent en permanence des consultations valables avec les autochtones et leurs sociétés de communications. Il faudrait que ce soit là une politique générale régissant l'examen de tous les programmes gouvernementaux qui traitent des communications autochtones.

La NACS recommande que le Comité appuie des réunions de consultation annuelle entre le Secrétariat d'État et les groupements en question, et que le financement de cette mesure fasse partie de l'élément administratif des deux programmes. Toutefois, les réunions devraient être convoquées par la NACS et le temps disponible, partagé entre la NACS et les organismes énumérés plus haut.

La NACS recommande que le Comité entreprenne, conjointement avec le ministère des Communications, le Secrétariat d'État, le CRTC et la *National Aboriginal Communications Society* et ses sociétés constituantes l'étude détaillée des besoins en télécommunications de nos collectivités et les services et programmes que celles-ci désirent.

Enfin, nous recommandons que la représentation des autochtones au CRTC fasse partie des politiques recommandées par le Comité au ministre des Communications. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fox. Nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Kuptana.

**Mme Rosemarie Kuptana (présidente, Inuit Broadcasting Corporation):** Monsieur le président, je suis accompagnée aujourd'hui de M. George Henry, membre de télévision Northern Canada et producteur exécutif de NNBY, c'est-à-dire *Northern Native Broadcasting Yukon*.



[Text]

Assistant Deputy Minister of Communications and Culture, the Government of the Northwest Territories, and a member of Television Northern Canada.

Good morning, Mr. Chairman, and ladies and gentlemen of the committee. I am pleased to appear before you to present our views on what was perhaps the most powerful intrusion in the Inuit way of life—television. No other intrusion, not the church, the state, or the resource exploitation, has had a more profound effect on our lives. Our language is imperative to our survival as a distinct culture, a distinct place in the Canadian mosaic. We have no other homelands where our language can flourish. Special measures must be considered to preserve—

**Mr. Caldwell:** Could you tell me what you are reading from?

**Ms Kuptana:** It is the Inuit Broadcasting Corporation.

**Mr. Caldwell:** Is this one also your brief?

**Ms Kuptana:** This is our proposal—Television Northern Canada.

**Mr. Caldwell:** Thank you.

**Ms Kuptana:** Special measures must be considered to preserve and to promote our language, much the same as measures exist to protect and enhance the language of francophone Canadians. Some of these measures have been discussed in the first phase of the review of the recommendations of the Task Force on Broadcasting Policy.

Today I would like to discuss some of those recommendations. They include recommendation 20.6 regarding funding and training and recommendation 20.3 regarding distribution.

The Inuit Broadcasting Corporation provides 8.5 hours per week of television programming in Inuktitut to over 25,000 Inuit in small communities in Labrador, northern Quebec, and the Northwest Territories. Funding is provided by the Northern Native Broadcast Access Program of the Department of Secretary of State. Programming is distributed by the CBC—Channel B, Anik D—and via an occasionally used transponder—Channel F, Anik D.

As you may know, television came to the north in the early 1970s, primarily to serve the English-speaking minority. Inuit were not consulted, and no provisions were made for the Inuit cultural content. Finally in 1981, after two successful satellite experiments in the Arctic, IBC was established and began broadcasting northern content in a northern language.

[Translation]

Est aussi présent M. Ross Harvey, sous-ministre adjoint des Communications et de la Culture dans le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et membre de *Television Northern Canada*.

Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis heureuse de témoigner devant vous pour présenter nos idées sur la télévision, qui est sans doute l'élément qui a la plus grosse influence sur le mode de vie Inuit. Aucun autre élément extérieur, que ce soit l'église, l'État ou l'exploitation des ressources n'a exercé un effet plus profond sur nos vies. Notre langue est essentielle à notre survie comme culture distincte occupant une place distinctive dans la mosaïque canadienne. Nous n'avons aucune autre patrie où notre langue puisse fleurir. Il faut envisager des mesures spéciales pour maintenir...

**M. Caldwell:** Pouvez-vous me dire où se trouve le texte que vous lisez?

**Mme Kuptana:** C'est celui de l'*Inuit Broadcasting Corporation*.

**M. Caldwell:** Est-ce aussi votre mémoire?

**Mme Kuptana:** C'est notre proposition—celle de *Television Northern Canada*.

**M. Caldwell:** Merci.

**Mme Kuptana:** Il faut envisager des mesures spéciales pour maintenir et favoriser notre langue, à peu près comme les mesures qui existent déjà pour protéger et favoriser la langue des Canadiens francophones. Beaucoup de ces mesures ont été discutées à la première étape de l'examen des recommandations du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

J'aimerais revenir aujourd'hui sur certaines de ces recommandations. Cela comprend notamment la recommandation 20.6 au sujet du financement et de la formation, et la recommandation 20.3 au sujet de la distribution.

L'*Inuit Broadcasting Corporation* fournit 8.5 heures par jour d'émissions de télévision en Inuktitut à l'intention de plus de 25,000 Inuit des petites localités du Labrador, du Nord du Québec et des Territoires du Nord-Ouest. Le financement est fourni par le programme d'accès des autochtones du nord à la radiotélédiffusion, programme du Secrétariat d'État. Les émissions sont diffusées par Radio-Canada—canal B, Anik D—et par un transpondeur qui sert de temps à autre—canal F, Anik D.

Comme vous le savez, la télévision est arrivée dans le Nord au début des années 1970, tout d'abord pour servir la minorité anglophone. Les Inuit n'ont pas été consultés, et aucune disposition n'a été prise au sujet du contenu culturel inuit. Enfin, en 1981, après des expériences réussies de diffusion par satellite dans l'Arctic, IBC a été créée et a commencé à diffuser un contenu septentrional dans une langue du nord.



[Texte]

[Traduction]

• 0925

Although IBC has increased and expanded its services, there remains a distinct imbalance in the northern television services. While the CBC is the only service available in many of the small Inuit communities, some larger centres have access to additional services, all of these in English or French and most often featuring American-produced programming. Of the total number of hours of television available in Iqaluit, NWT, only about 0.006% are in Inuktitut, the language of 80% of the population.

In 1983 the federal government announced the establishment of the Northern Native Broadcast Access Program. The program was to be a four-year, \$40.3 million program administered by the Department of Secretary of State. Because of cut-backs in the programming over the four years, the program budget was actually \$33 million. A comprehensive evaluation of the NNBP conducted in 1986 concluded that the program was meeting its objectives. The study also concluded that the level of funding provided to native broadcasters was inadequate.

On May 29 of this year Secretary of State David Crombie announced the continuation of the NNBP on a permanent basis at \$13.2 million a year. There appears to be little change in the design or criteria of the program. Funding to native broadcasters will not be increased, which in effect is a cut-back. Although IBC and other native broadcasters were consulted during the renewal of the program, our concerns have not been met. Our level of funding has been based on the experimental project, Inukshuk, which did not allow for many of the costs associated with operating a television network.

During the first four years of the NNBP, funding was based on a figure of \$5,000 per hour of television programming. The renewed programming is now based on \$8,500 an hour, when actual costs are at about \$14,000 per hour. Quantity remains a criterion of the program, rather than quality. No allowances are provided for specialty programming such as drama or children's programming. The Inuit Broadcasting Corporation, recognizing that children are the first to lose their language when television invades a community, has developed a children's series. This series costs about half a million dollars a year.

IBC has taken initiatives to diversify its funding base and has been somewhat successful. However, as a public service, we must have ongoing public support at a realistic level.

The issue of training remains a problem for native broadcasters. When the NNBP was created in 1983, no training component was included. It was understood that

Bien que l'IBC ait augmenté et étendu ses services, il reste un équilibre manifeste dans les services de télévision du Nord. S'il est vrai que Radio-Canada est le seul service que l'on puisse obtenir dans beaucoup de petites collectivités inuit, de très grands centres ont accès à des services additionnels qui sont tous en anglais ou en français, la plupart étant des émissions réalisées aux États-Unis. Sur le total des heures de télédiffusion que l'on peut obtenir à Iqaluit, TNO, seulement environ 0.006 p. 100 sont Inuktitut, la langue de 80 p. 100 de la population.

En 1983, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement du programme d'accès des autochtones du nord à la radio-télédiffusion. Il s'agissait d'un programme d'une durée de 4 ans et d'une valeur de 40,3 millions de dollars administré par le Secrétariat d'état. À cause des coupures qui ont été apportées au programme depuis 4 ans, le budget de celui-ci a été effectivement de 33 millions de dollars. Une évaluation globale du programme effectué en 1986 a abouti à la conclusion qu'il n'atteignait plus ses objectifs. L'étude concluait aussi que le niveau de financement fourni aux radio-télédiffuseurs autochtones était insuffisant.

Le 29 mai de cette année, le secrétaire d'état David Crombie a annoncé le maintien en permanence du programme d'accès à hauteur de 13,2 millions de dollars par année. On a changé, semble-t-il, la conception et les critères du programme. Le financement des radio-télédiffuseurs autochtones ne sera pas augmenté, ce qui équivaut à une coupure. Bien qu'IBC et les autres radio-télédiffuseurs autochtones aient été consultés au cours du renouvellement du programme, il n'a pas été tenu compte de nos observations. Le niveau de financement qui s'applique se fonde sur le projet expérimental Inukshuk, qui ne tenait pas compte de nombreux coûts liés au fonctionnement d'un réseau de télévision.

Au cours des quatre premières années du programme d'accès des autochtones du nord à la radio-télédiffusion, le financement a été fondé sur le chiffre de 5,000\$ l'heure d'émission de télévision. Le programme renouvelé se fonde maintenant sur 8,500\$ l'heure, alors que les coûts effectifs sont d'environ 14,000\$ l'heure. La quantité demeure un critère du programme plutôt que la qualité. Il n'est aucunement tenu compte d'émissions spécialisées telles que des dramatiques ou des émissions pour enfants. L'*Inuit Broadcasting Corporation*, reconnaissant que les enfants sont les premiers à perdre leur langue lorsque la télévision envahit une collectivité, a créé une série d'émissions pour enfants. Cette série coûte environ un demi million de dollars par année.

IBC a pris des initiatives pour diversifier sa base de financement et elle a connu un peu de succès à cet égard. Pourtant, à titre de service public, nous devons compter sur un appui public permanent, fourni à un niveau raisonnable.

La question de la formation demeure un problème pour les radio-télédiffuseurs autochtones. Au moment du lancement du programme d'accès, en 1983, celui-ci ne



## [Text]

CEIC would meet the needs of native broadcasters. It is of course obvious that training is an essential prerequisite to the achievements of the goals of the NNBAP.

During the first four years of NNBAP, this system for funding northern broadcast training has proven to be unworkable. It was recommended that a renewed NNBAP should provide a training component. It has not, and the issue for funding for training is at a crisis point. CEIC's allocation for training in the Northwest Territories has declined steadily over the past three years. CEIC's funding to native broadcasters has dropped correspondingly. Contract negotiations have taken up to 12 months, delaying our training programs for up to a year.

As the Task Force on Broadcasting Policy points out, program distribution has been the most serious issue for northern native broadcasters. I would like to point out here that the IBC first raised this issue back in 1981, in the CRTC hearings on extension of services to remote and under-served communities. It was already evident at the time that access to existing distribution systems would only be a temporary solution until such time as a dedicated northern channel would be established. So for close to a decade IBC has continued to press for a dedicated northern transponder at CRTC hearings, in position papers, and in various briefs to government departments.

• 0930

The issue of distribution has become exacerbated by the development of many new native communications societies in the north. The task force recommended in 20.3 that:

... a separate satellite distribution system should be established to carry native language programming produced by independent native communications societies and the CBC.

The report further recommended that the Government of Canada increase allocations to the NNBAP in order to cover costs associated with a shared-transponder option.

When the NNBAP was created in 1983, no provisions were made for distribution, yet production funds were contingent upon securing a distribution agreement with public or private broadcasters. Existing broadcasters have for the most part been co-operative, but there are limitations. For example, IBC has reached the limit of available access time on the CBC's Northern Service Channel. It has become necessary to rent additional time on an occasional-use transponder. The other five native

## [Translation]

comprenait aucun élément de formation. Il était entendu qu'Emploi et Immigration répondrait au besoin des radio-télédiffuseurs autochtones. Il est pourtant évident que la formation est une condition essentielle pour la réalisation des objectifs du programme d'accès.

Au cours des quatre premières années du programme, ce système de financement de la formation à la radio-télédiffusion dans le Nord s'est révélée irréalisable. Il a été recommandé qu'un programme renouvelé contienne un élément relatif à la formation. Cela ne s'est pas réalisé, et la question du financement de la formation a atteint un point critique. Les ressources fournies par Emploi et Immigration pour la formation dans les territoires du Nord-ouest ont diminué constamment au cours des trois dernières années. Les subventions fournies par CEIC aux radio-télédiffuseurs autochtones a baissé en conséquence. La négociation des contrats a duré jusqu'à 12 mois parfois, ce qui a retardé d'un an nos programmes de formation.

Comme le signale le groupe de travail sur la politique de radio-télédiffusion, la distribution des émissions constitue le problème le plus grave qui se pose aux radio-télédiffuseurs autochtones du Nord. J'aimerais signaler ici qu'IBC a soulevé cette question dès 1981 au cours des audiences du CRTC portant sur l'extension des services aux collectivités isolées et insuffisamment desservies. Il était déjà manifeste alors que l'accès au système de distribution existant ne pourrait être qu'une solution temporaire en attendant la mise en place d'un canal exclusif pour le Nord. Pendant près d'une décennie l'IBC a donc continué de réclamer un transpondeur exclusif pour le Nord aux audiences du CRTC, dans des documents de principe et dans divers mémoires à divers ministères.

La distribution des émissions est une des plus graves difficultés que rencontrent les radio-diffuseurs autochtones du Nord. Le groupe de travail recommande (20.3) que:

«L'on crée un service distinct de transmission par satellite, afin de distribuer les émissions en langues autochtones produites par les entreprises autochtones indépendantes et par Radio-Canada».

Le rapport recommande également que le gouvernement du Canada augmente les crédits alloués au PAANR afin de tenir compte du coût entraîné par l'option du transpondeur partagé.

Lors de la création du PAANR en 1983, aucune disposition n'a été prévue au sujet de la distribution; l'obtention du temps d'antenne dépendait de la bienveillance des autres radio-télédiffuseurs. Ceux-ci se sont montrés, pour la plupart, très coopératifs. Mais ce n'est pas toujours possible. Par exemple, l'IBC a atteint la limite du temps d'antenne qui lui était accordé sur le Service du Nord de Radio-Canada. Il a donc fallu louer occasionnellement les services d'un transpondeur de



*[Texte]*

broadcasters in the north will soon reach their limit on the existing system also.

Flexibility on the existing system is hampered by CBC network requirements. The Northern Service Channel is in fact a trans-Canada satellite shuttle for English-language programming. National network programming takes precedence over northern programming. Our programs are frequently subject to pre-emptions and cancellations.

The renewed NNBAP, which was announced, as I said earlier, on May 29, 1987, still does not solve the distribution problems faced by northern broadcasters. Television Northern Canada will.

**Mr. George Henry (Member, Television Northern Canada):** Mr. Chairman, it is Television Northern Canada that we wish to bring your attention to today. Since January 1987, representatives of six native broadcast groups—TNI, Northern Native Broadcasting in the Yukon, Okalakatiget, the Native Communications Society of the Western NWT, Inuit Broadcasting Corporation, and Inuvialuit Communications Society—along with the Government of the Northwest Territories and the Yukon government, with assistance from the CBC Northern Service, have met several times to discuss a plan for an improved television service to the north. These groups met in direct response to concerns expressed by the audience, both native and non-native. This working committee has produced a proposal, as appended to our presentation today, which will provide an improved television service to the north via a dedicated satellite transponder to be shared by the members of Television Northern Canada. This proposal describes what can truly be a balanced northern service. By "balanced service" I mean a service that reflects our language, our culture, and our lifestyle in northern Canada.

**Mr. Ross Harvey (Member, Television Northern Canada):** A balanced service for the north would be a service that (1) is intended primarily for native and northern residents; (2) would promote and encourage the development and use of aboriginal languages; (3) would reflect and enhance the social, political, economic, and cultural life of native and northern residents; and (4) would provide educational programming relevant to northerners.

The proposal is based on the following principles. One, the north is the region of Canada most underserved by existing broadcasters. Two, the existing distribution system, which is operated by the CBC and provides access to native broadcasters, has reached its limits. Third, plans by native broadcasters and the two territorial governments to extend native language, cultural, educational, and

*[Traduction]*

satellite. Les cinq autres radio-diffuseurs autochtones du Nord atteindront également sous peu leur limite dans l'actuel système.

La souplesse de ce système est compromise par les exigences du réseau de Radio-Canada. Le Service du Nord est en réalité une navette transcanadienne par satellite pour les émissions en langue anglaise. Les émissions du réseau national ont préséance sur les émissions du Nord. Il arrive souvent que nos émissions soient annulées et remplacées par d'autres.

Le nouveau PAANR, qui a été annoncé, comme je l'ai dit plutôt, le 29 mai 1987, ne résout toujours pas le problème des radio-télédiffuseurs du Nord en matière de distribution. La proposition de Television Northern Canada, elle, le résoudrait.

**M. George Henry (membre, Television Northern Canada):** Monsieur le président, nous voulons porter aujourd'hui à votre attention le cas de Television Northern Canada. Depuis janvier 1987, plusieurs rencontres ont eu lieu entre, d'un côté, les représentants de six groupes de radiodiffuseurs autochtones—TNI, Northern Native Broadcasting au Yukon, Okalakatiget, la Native Communications society de la partie occidentale des Territoires du Nord-Ouest, Inuit Broadcasting Corporation et Inuvialuit Communications Society—et, de l'autre, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Yukon et le service du nord de Radio-Canada afin d'élaborer un plan d'amélioration du service de télévision dans le Nord. Ces groupes se sont rencontrés expressément pour répondre aux demandes des auditoires tant autochtones que non autochtones. Ce comité de travail a soumis une proposition (ci-jointe), qui devrait améliorer le service de télévision dans le Nord, grâce à un transpondeur spécialement réservé aux communautés du Nord et dont l'utilisation serait partagée entre les membres du Television Northern Canada. Cette proposition décrit ce qui peut vraiment être considéré comme un service «équilibré» pour les régions du Nord. «Par service équilibré», j'entends un service qui traduit notre langue, notre culture et notre style de vie à nous, gens du Nord du Canada.

**M. Ross Harvey (membre, Television Northern Canada):** Un service équilibré pour le Nord serait un service (1) qui vise surtout la population autochtone et la population du Nord; (2) qui favorise et encourage l'avancement et l'utilisation des langues autochtones; (3) qui traduise et favorise la vie sociale, politique, économique et culturelle des autochtones et de la population du Nord; et (4) qui fournisse des émissions éducatives adaptées à la population du Nord.

La proposition repose sur les principes suivants. Premièrement, le Nord est la région au Canada la moins bien desservie par les radiodiffuseurs existants. Deuxièmement, le système de distribution actuel, opéré par Radio-Canada et qui offre du temps d'antenne aux radiodiffuseurs autochtones, a atteint ses limites. Troisièmement les plans élaborés par les radiodiffuseurs



## [Text]

public information programming depends on improving the existing distribution system in the north.

## [Translation]

autochtones et les deux gouvernements territoriaux en vue de promouvoir des émissions éducatives, culturelles, d'informations publiques en langue autochtone, dépendent de l'amélioration du système de distribution qui dessert actuellement le Nord.

• 0935

TVNC members project that they will broadcast at least 11 hours a day by 1989-90 to an audience of over 90,000 people living in 100 communities right across the Yukon, Northwest Territories, arctic Quebec and Labrador. Of these, nearly half are of native ancestry. TVNC plans to go on the air in the fall of 1989. The network will start with three uplinks—in Whitehorse, Yellowknife and Iqaluit. In the future, up-links may be sought for Inuvik, Nain, and arctic Quebec.

A network presentation and control centre will be operated by a small staff reporting to a board of directors. For practical and economic reasons, it is proposed that TVNC be on a channel that is the same channel as CBC, since most of the communities now have TVRO rebroadcasters installed by CBC or the two territorial governments. These are capable of receiving CBC's Northern Service. This will enable TVNC to co-site its community facilities with those already in place, thus saving considerable money.

It is estimated that TVNC will cost between \$2.5 million and \$2.9 million a year to operate. This includes all capital, installation, and operating costs, assuming the network can find transponder space on the same satellite as CBC. These costs could be lower if Telesat Canada's experimental transponder tariff is extended beyond the present expiry date of December 31, 1989. TVNC does not project significant revenue in its first five years of operation. Any such revenues would be turned back into improving and expanding programming.

**Mr. Henry:** Mr. Chairman, the TVNC proposal was submitted to the Hon. Flora MacDonald on July 14. We know that the bottom line, as always, will be the cost. I find it hard to believe this government, or for that matter any government, could deny a request for a service that is so basic: the right to a broadcast service in our own language. This is a right millions of Canadians take for granted. Perhaps I am naive at this time, but we are very optimistic because NNBAP has just been renewed, reconfirming the government's support of native language broadcasting. The Caplan-Sauvageau report and the Nielsen task force on federal programs both singled out the NNBAP for praise.

Les membres de TVNC prévoient qu'ils diffuseront au moins onze heures par jour en 1989-1990 vers un auditoire formé de plus de 90,000 personnes vivant dans 100 collectivités du Yukon, Territoires du Nord Ouest, du Nouveau Québec et du Labrador. Près de la moitié de ces personnes sont d'origine autochtone. TVNC a l'intention de commencer à diffuser à l'automne de 1989. Le réseau sera constitué d'abord de trois liaisons montantes—à Whitehorse, à Yellowknife et à Iqaluit. Plus tard, des liaisons montantes pourront être envisagées pour Inuvik, Nain et le Nouveau Québec.

Un centre de présentation et de contrôle du réseau regroupera un petit personnel relevant d'un conseil d'administration. Pour des raisons pratiques et économiques, il est proposé que TVNC diffuse sur la même chaîne que Radio-Canada, puisque le plupart des collectivités possèdent maintenant des rediffuseurs TVRO mis en place par Radio-Canada ou par les deux gouvernements territoriaux. Ces installations sont en mesure de recevoir le service du Nord de Radio-Canada. Elles permettront à TVNC de localiser ses installations communautaires au même endroit que ceux qui existent déjà, ce qui fera économiser beaucoup d'argent.

On évalue entre 2,5 millions de dollars et 2,9 millions de dollars par année les frais de fonctionnement de TVNC. Cela comprend les immobilisations, les frais d'installation et les frais de fonctionnement, et l'on suppose que le réseau pourra trouver de la place pour les transpondeurs sur le même satellite que Radio-Canada. Le coût serait inférieur si le tarif du transpondeur expérimental de Telesat Canada était étendu au-delà de la date d'expiration, actuellement fixée au 31 décembre 1989. TVNC ne prévoit pas de recettes importantes au cours des cinq premières années de son fonctionnement. Tout revenu de ce genre serait réinvesti pour l'amélioration et l'expansion de la programmation.

**M. Henry:** Monsieur le président, la proposition de TVNC a été soumise à l'honorable Flora MacDonald le 14 juillet. Nous savons que la question fondamentale comme toujours sera celle du coût. J'ai du mal à croire que le gouvernement, quel qu'il soit, puisse rejeter une demande pour un service aussi fondamental: le droit à un service de radiodiffusion dans sa propre langue. C'est un droit que des millions de Canadiens prennent pour acquis. Je fais peut-être preuve de naïveté, mais nous sommes très optimistes, car le PAANR vient tout juste d'être renouvelé, ce qui confirme à nouveau le soutien fourni par le gouvernement à la radiotélédiffusion en langue autochtone. Aussi bien le rapport Caplan-Sauvageau que le groupe de travail Nielsen sur les programmes fédéraux ont louangé expressément le PAANR.



## [Texte]

We are asking the Government of Canada to take the final step and consolidate what they have started, a communication system that will enhance the strength and dignity of all northerners. It should be a truly northern service that will allow aboriginal children to learn about their culture and history through audio and visual materials prepared by aboriginal educators and fed via satellite to their homes and schools. It should allow hunters far away from home to receive instant news and reports on issues of concern to northern residents, from their own northern journalists. It should span the whole of arctic Canada.

In summary, the Television Northern Canada proposal is a key to the survival of our language and culture. We believe that as aboriginal peoples of Canada we have a right to fundamental public services in our own language, among them broadcasting. Our language and culture will be jeopardized if we can only entertain producing relevant television programs that are subject to availability of time slots on the CBC Northern Service. For these reasons, TVNC must move from the status of concept to the status of reality.

That is our submission, Mr. Chairman. Thank you on behalf of our contingent.

**The Chairman:** Thank you very much. I understand that the James Bay Cree Communications Society does not have a verbal presentation.

**Mr. Sidney Orr (President, James Bay Cree Communications Society):** That is true. We are here in support of the National Aboriginal Communications Society.

**The Chairman:** I greatly appreciate hearing from you, Ms Kuptana, and from Mr. Harvey and Mr. Henry. Members are now prepared to begin their questioning.

• 0940

Mrs. Finestone, would you care to kick off, please.

**Mrs. Finestone:** First of all, I must say, as you quote in your own film, a picture is worth a thousand words—you are perfectly right—and it was extremely well done, very interesting, and I appreciated it. I would like a clip of that scene of the map that situates all your services in the various communities across the country. I believe, however, that is reflected in the back of your brief. Is that correct? Is that the same map that shows the distribution of all the services?

**Mr. Bear:** Yes, it is.

**Mrs. Finestone:** Does that include the services you have, Rosemarie? Are you familiar with the National Aboriginal Communications Society members and regions? Does that include the Inuit?

## [Traduction]

Nous demandons au gouvernement du Canada de prendre une dernière mesure qui s'impose en renforçant ce qu'il a commencé, c'est-à-dire un réseau de communications qui accroîtra la force et la dignité de tous les gens du Nord. Il devrait s'agir d'un véritable service du Nord permettant aux enfants autochtones d'apprendre leur culture et leur histoire par des moyens audiovisuels préparés par des éducateurs autochtones et alimentés par satellite jusqu'à leurs foyers et leurs écoles. Ce service devrait permettre aux chasseurs se trouvant loin de chez eux de recevoir instantanément des nouvelles et des rapports sur les questions qui intéressent les gens du Nord, nouvelles et rapports préparés par leurs propres journalistes du Nord. Le service devrait s'appliquer à l'ensemble du Canada arctique.

Pour résumer, la proposition de Television Northern Canada est un élément clé pour la survie de notre langue et de notre culture. Nous croyons qu'à titre d'autochtones du Canada, nous avons le droit à des services publics fondamentaux dans notre propre langue, notamment la radio-télédiffusion. Notre langue et notre culture seront compromises si nous ne pouvons envisager de produire des émissions de télévision pertinentes que dans le temps disponible au service du Nord de Radio-Canada. C'est pourquoi TVNC doit passer du rêve à la réalité.

Voilà notre exposé, monsieur le président, je vous remercie au nom de tout notre groupe.

**Le président:** Merci beaucoup. Si je comprends bien, la James Bay Cree Communications Society ne fait pas d'exposé oral.

**M. Sidney Orr (président, James Bay Cree Communications Society):** Vous avez raison. Notre présence vise à appuyer la National Aboriginal Communications Society.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup de vos exposés, madame Kuptana, ainsi que messieurs Harvey et Henry. Les membres du comité sont maintenant prêts à vous poser des questions.

Madame Finestone, voulez-vous commencer, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Tout d'abord, je dois dire, comme le dites vous-mêmes dans votre film, qu'une image vaut 1,000 mots—vous avez tout à fait raison—et c'était très bien fait, très intéressant, je vous en sais gré. J'aimerais un bout de film montrant cette scène de la carte qui situe tout vos services dans les diverses localités du pays. Je crois, toutefois, que cela se présente à l'arrière de votre mémoire. Est-ce exact? Est-ce la même carte qui montre la distribution de tous les services?

**M. Bear:** Oui, c'est exact.

**Mme Finestone:** Cela comprend-il les services que vous possédez, Rosemarie? Connaissez-vous les membres et les régions de la National Aboriginal Communications Society? Cela englobe-t-il les Inuit?



[Text]

**Mr. Bear:** Yes, it does.

**Mrs. Finestone:** That will sort of help situate what we are discussing.

**Mr. Bear:** Excuse me, Mrs. Finestone. It does not point out the various locations where there are community production centres in the north. It just indicates that it is the area serviced by Inuit Broadcasting.

**Mrs. Finestone:** Do you have one that shows that last clip?

**Mr. Bear:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Where is it?

**Mr. Bear:** As well, you will find a very detailed map within the proposal enclosed with the TVNC.

**Mrs. Finestone:** I think that will help us in our deliberations. You are saying that the proposal just made would be found in your detailed proposal.

**Mr. Bear:** We just include the names of the societies, madam. There are production centres that service the Inuit Broadcasting Corporation's needs, and they are located in I believe five locations.

**Mrs. Finestone:** There are a few things I would like to have cleared up with respect to the financial picture you have presented. As we have just received this brief and I do not have the ability to read it through while I am also trying to listen, do you give us a complete financial picture of what we are talking about?

At one point I came across a figure of \$18 million, and I heard you use the figure of \$18 million. In the Inuit Broadcasting Corporation presentation you talk about a cost of \$2.8 million or \$2.6 million. Somewhere in one of the other briefs you presented to us you refer to the 1983 grant of \$40 million over a four-year period, so you are talking approximately \$10.2 million a year. It reduced itself to \$8 million a year, then Mr. Crombie reaffirmed it at \$13 million a year. Is that correct? This is in the brief you presented to us.

**Ms Kuptana:** The NNBAP was created in 1983.

**Mrs. Finestone:** I know that. That is not what I am referring to. In the brief you presented on July 24 you talk about the May 29 decision, which gives the NNBAP permanent basic financing of \$13.2 million a year. Is that for the northern services you just discussed?

**Ms Kuptana:** That is for everyone, the 13 native communication societies.

**Mrs. Finestone:** Of which you want \$2.6 million or \$2.9 million, according to the brief you have just presented.

**Mr. Henry:** Mrs. Finestone, there are two aspects. We are talking about two separate issues. One is the program that flows from the Secretary of State, called the Northern

[Translation]

**M. Bear:** Oui.

**Mme Finestone:** Cela aide à situer ce dont nous parlons.

**M. Bear:** Excusez-moi, madame Finestone. On ne précise pas là les divers endroits où il y a des centres de production communautaire dans le Nord. On y voit seulement la région desservie par Inuit Broadcasting.

**Mme Finestone:** Avez-vous une carte qui montre ce dernier bout de film?

**M. Bear:** Oui.

**Mme Finestone:** Où est-ce?

**M. Bear:** Vous trouverez aussi une carte très détaillée avec la proposition de TVNC.

**Mme Finestone:** Je pense que cela va faciliter nos délibérations. Vous dites que la proposition qui vient d'être faite se trouve dans votre proposition détaillée.

**M. Bear:** Nous y indiquons seulement les noms des sociétés, madame. Il y a des centres de production qui répondent aux besoins de l'Inuit Broadcasting Corporation, et je pense qu'ils se trouvent à cinq endroits.

**Mme Finestone:** Il y a certains points que j'aimerais éclaircir au sujet du tableau financier que vous avez présenté. Comme nous venons tout juste de recevoir ce mémoire et que je ne peux pas le lire en même temps que j'essaie d'écouter, fournissez-vous le tableau financier complet de ce dont nous parlons?

A un certain endroit, j'ai vu le chiffre de 18 millions de dollars et je vous ai entendu utiliser ce même chiffre. Dans l'exposé de l'*Inuit Broadcasting Corporation*, vous parlez d'un coût de 2,8 millions de dollars ou 2.6 millions de dollars. Quelque part dans un des autres mémoires que vous avez présentés, vous parlez de la subvention de 1983, soit 40 millions de dollars sur une période de quatre ans. Vous parlez donc de quelque 10,2 millions de dollars par année. Cela a été ramené à 8 millions de dollars par année puis M. Crombie a reconfirmé le programme à hauteur de 13 millions de dollars par année. Est-ce exact? Cela se trouve dans le mémoire que vous nous avez présenté.

**Mme Kuptana:** Le PAANR a été lancé en 1983.

**Mme Finestone:** Je sais. Ce n'est pas ce dont je parlais. Dans le mémoire que vous avez présenté le 24 juillet, vous parlez de la décision du 29 mai, qui accorde au PAANR un financement de base permanent de 13,2 millions de dollars par année. Cela s'applique-t-il aux services du Nord dont vous venez de parler?

**Mme Kuptana:** C'est pour tout le monde, les 13 sociétés de communication autochtones.

**Mme Finestone:** Dont vous voulez 2,6 ou 2,9 millions de dollars, d'après le mémoire que vous venez de présenter.

**M. Henry:** Madame Finestone, il y a ici deux aspects. Vous parlez de deux questions différentes. La première est le programme qui vient du Secrétariat d'État, le



## [Texte]

Native Broadcast Access Program. They have been renewed now for \$13.2 million, of which each of the participants apply for their funding from that same \$13.2 million. What we outlined today, and what we are looking at securing, is new funds over and above the access program that may in fact come not from the Secretary of State but from DOC.

**Mrs. Finestone:** That is the clarification I was looking for. The \$2.6 million, the \$2.8 million, or whatever that figure was, does that mean you would still anticipate funds from the \$13.2 million?

• 0945

**Mr. Henry:** The funds that are from the \$13.2 million are funds that are primarily aimed at producing programs and do not address any distribution funds at all. What we are talking about, with this new proposal, is entirely distribution, no production, because we already have secured production funds. All we are looking at is the funds necessary—

**Mrs. Finestone:** Where are your secured production funds coming from?

**Mr. Henry:** They are coming from the Secretary of State's Northern Native Broadcast Access Program.

**Mrs. Finestone:** What is the amount?

**Mr. Henry:** It is \$13.2 million.

**Mrs. Finestone:** Is that just for your proposal? It cannot be. It also includes all the other proposals.

**Mr. Henry:** Yes.

**Mrs. Finestone:** For your proposal, what percentage of the \$13 million do you expect to ask for?

**Mr. Henry:** Zero.

**Mrs. Finestone:** But you need some program content.

**Mr. Henry:** It is new funds.

**Mr. Caldwell:** Mrs. Finestone, they already have the \$13.2 million. That is programming money.

**Mrs. Finestone:** I know that.

**Mr. Caldwell:** They want to set up a network distribution system under this new proposal. I believe that is what they want the \$2.5 million for. Am I correct?

**Mr. Henry:** Yes.

**Mr. Caldwell:** The two are not related.

**Mrs. Finestone:** Fine. I will go on to another aspect.

## [Traduction]

Programme d'accès des autochtones du nord à la radio-télédiffusion. Il vient d'être renouvelé à hauteur de 13,2 millions de dollars, et tous les participants demandent leur part de financement à même ces 13,2 millions de dollars. Ce que nous avons décrit aujourd'hui et ce que nous essayons d'obtenir, ce sont de nouveaux fonds en plus du programme d'accès, et qui pourraient bien être fournis non pas par le Secrétariat d'État, mais par le ministère des Communications.

**Mme Finestone:** Voilà l'éclaircissement que je désirais. Les 2,6 ou 2,8 millions de dollars, quel que soit le chiffre, cela veut-il dire que vous vous attendriez toujours de recevoir des fonds à même les 13,2 millions de dollars?

**M. Henry:** Les fonds qui proviennent des 13,2 millions de dollars sont des fonds qui servent surtout à produire des émissions; ce ne sont en rien des fonds destinés à la distribution. Ce dont il s'agit, dans le cas de cette nouvelle proposition, c'est uniquement de distribution et non de production, car nous avons déjà obtenu des fonds de production. Tout ce que nous voulons, ce sont les fonds nécessaires. . .

**Mme Finestone:** D'où viennent vos fonds de production assurés?

**M. Henry:** Ils viennent du programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, programme du Secrétariat d'État.

**Mme Finestone:** Quelle en est la valeur?

**M. Henry:** C'est 13,2 millions de dollars.

**Mme Finestone:** Est-ce uniquement pour votre proposition? Cela ne saurait être. Cela comprend aussi toutes les autres propositions.

**M. Henry:** Oui.

**Mme Finestone:** Dans le cas de votre proposition, quel est le pourcentage des 13 millions que vous pensez demander?

**M. Henry:** Zéro.

**Mme Finestone:** Mais vous avez besoin d'un certain contenu d'émissions.

**M. Henry:** Ce sont de nouveaux fonds.

**M. Caldwell:** Madame Finestone, ils ont déjà les 13,2 millions de dollars. C'est un fonds pour les émissions.

**Mme Finestone:** Je sais.

**M. Caldwell:** Ils veulent créer un réseau de distribution en vertu de cette nouvelle proposition. Je pense que c'est pour cela qu'ils veulent les 2,5 millions de dollars. Est-ce exact?

**M. Henry:** Oui.

**M. Caldwell:** Ce sont deux choses distinctes.

**Mme Finestone:** D'accord. Je passe à un autre aspect.



[Text]

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I will not intrude on your time, but I believe Mr. Bear wanted to add some further clarification.

**Mr. Bear:** I will try to clarify your reference to the \$18 million. It is provided by two programs administered through the Department of the Secretary of State: one, the Northern Native Broadcast Access Program, which has already been referred to as \$13 million; and two, the Native Communications Program, which provides a little over \$4 million. In the video we rounded it off at \$18 million.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Bear.

**Mr. Bear:** You are welcome.

**Mrs. Finestone:** I was about to ask you that question because you had said, with respect to that \$18 million, that \$16 million of it was in northern Canada.

**Mr. Bear:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Is that correct?

**Mr. Bear:** Yes, that is correct.

**Mrs. Finestone:** Therefore, the \$2 million that was left was to serve all the balance of Canada south of the north line that you have on your—

**Mr. Bear:** The Hamelin Line.

**Mrs. Finestone:** With respect to the Inuit Broadcasting Corporation, you talked about the cost of your children's series. Have you done a comparative costing on that children's series with the cost of production of children's programming on the CBC, on CTV, or on TVOntario?

**Ms Kuptana:** I have those figures, but I do not have them with me. I will give them to you later.

**Mrs. Finestone:** Are they comparable?

**Ms Kuptana:** No.

**Mrs. Finestone:** What is the difference?

**Ms Kuptana:** I cannot remember, but our figures are very low.

**Mrs. Finestone:** Are all your costs higher because of your location, because of the distances, because of the nature of the program that you produce? Are they less? Are they equivalent?

**Ms Kuptana:** They are much less.

**Mrs. Finestone:** There can be no argument with the proposal, because it is an excellent proposal. It is like motherhood, you cannot argue against the goals of motherhood. In your view what might be the difficulty in having Minister MacDonald accept this proposal? Is it just the dollars, or is it the concept?

**Ms Kuptana:** Is Television Northern Canada the proposal you are referring to?

[Translation]

**Le président:** Madame Finestone, je ne veux pas empiéter sur votre temps de parole, mais je crois que M. Bear voulait apporter un nouvel éclaircissement.

**M. Bear:** Je vais essayer d'éclaircir votre allusion aux 18 millions de dollars. Cette somme est fournie par deux programmes qu'administre le Secrétariat d'État: le premier est le programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, dont on a déjà dit qu'il est de 13 millions de dollars; le deuxième, c'est le programme de communications sociales des autochtones, qui fournit un peu plus de 4 millions de dollars. Dans le vidéo, nous avons arrondi le total de ces deux chiffres à 18 millions de dollars.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur Bear.

**M. Bear:** Je vous en prie.

**Mme Finestone:** J'allais vous poser cette question, car vous avez dit, au sujet de ces 18 millions de dollars, que 16 millions étaient pour le Nord du Canada.

**M. Bear:** Oui.

**Mme Finestone:** Est-ce exact?

**M. Bear:** Oui, c'est exact.

**Mme Finestone:** Par conséquent, les 2 millions qui restent sont pour tout le reste du Canada au sud de la ligne du nord que vous avez dans votre. . .

**M. Bear:** La ligne Hamelin.

**Mme Finestone:** Au sujet de la *Inuit Broadcasting Corporation*, vous avez parlé du coût de votre série d'émissions pour les enfants. Avez-vous fait une étude comparative du coût de cette série d'émissions pour enfants avec celui de la production des émissions pour enfants à Radio-Canada, à CTV ou à TVOntario?

**Mme Kuptana:** Je possède ces chiffres, mais je ne les ai pas ici. Je vous les communiquerai plus tard.

**Mme Finestone:** Les chiffres sont-ils comparables?

**Mme Kuptana:** Non.

**Mme Finestone:** Quelle est la différence?

**Mme Kuptana:** Je ne m'en souviens pas, mais nos chiffres sont très bas.

**Mme Finestone:** Est-ce que vos coûts sont tous plus hauts à cause de la localisation, à cause des distances, à cause de la nature des émissions que vous produisez? Sont-ils moindres? Sont-ils équivalents?

**Mme Kuptana:** Ils sont bien inférieurs.

**Mme Finestone:** La proposition ne saurait être contestée, car elle est excellente. C'est comme la maternité: on ne saurait contester les buts de la maternité. D'après vous, qu'est-ce qui ferait que le ministre MacDonald puisse avoir du mal à accepter cette proposition? Sont-ce uniquement les dollars ou est-ce le concept même?

**Mme Kuptana:** Parlez-vous de la proposition de *Television Northern Canada*?



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Is Television Northern Canada the proposal you have just talked about?

**Ms Kuptana:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Is there a problem other than the funding—

**Ms Kuptana:** No, there is not.

**Mrs. Finestone:** —with respect to the reception that DOC gave you?

**Mr. Henry:** The issues that were addressed in TVNC have been longstanding, perhaps since 1975 with the Inukshuk project. At that time the project produced all of the types of programming that the rest of Canada is now getting involved in. Our southern counterparts are starting to expand on this. We have been privy to this situation now for a decade. We believe the TVNC proposal absolutely reflects our basic requirements in northern Canada for the service. It is taking up quite a bit of time, but it is something that we have developed and that we can all endorse.

• 0950

**Mrs. Finestone:** That is fine. So you do not feel there is any problem with the reception of your idea except for the dollars and cents.

**Ms Kuptana:** It has received widespread support all across the native communications societies, the CRTC, the DOC. It is recommended by the Task Force on Broadcasting Policy.

**Mrs. Finestone:** About the proposal you have presented to us from the National Aboriginal Communications Society, in your point 10 you recommend that there be consultation undertaken by the DOC, the Secretary of State, CRTC, etc. for the telecommunication needs of all your communities. I think this committee recommended that back in our final report. But we had started to talk about that when we were in Alberta and Saskatchewan. It became very obvious this was a need. So we certainly endorse that proposal; at least I certainly do.

I would like to ask you if you feel having to deal with so many different departments of government... it is driving me a little bit nuts. How do you handle this? Do you think the needs of the aboriginal communities of Canada ought to be under one government agency, one department? And if you would agree with that, should it be under DOC? We are talking about newspapers, radio, television, the communicating arts, the importance of maintenance of language and culture. Should it fall under DOC? Should it fall under Secretary of State? Do you think it is best to fall under all three at the moment, the way it is presently structured? What recommendation would you have?

[Traduction]

**Mme Finestone:** La proposition dont vous venez de parler est-elle celle de *Television Northern Canada*?

**Mme Kuptana:** Oui.

**Mme Finestone:** Le problème se trouve-t-il ailleurs que dans le financement?

**Mme Kuptana:** Non.

**Mme Finestone:** Dans l'accueil que la proposition a reçu au ministère des communications?

**M. Henry:** Les problèmes dont traite TVNC existent depuis longtemps, peut-être depuis 1975 dans le cas du projet Inukshuk. A ce moment-là, le projet a produit les mêmes types d'émissions qu'on reçoit aujourd'hui dans le reste du Canada. Nos homologues du sud commencent à donner de l'expansion à cette idée. C'est une situation que nous connaissons depuis une décennie, maintenant. Nous croyons que la proposition de TVNC traduit parfaitement bien les besoins fondamentaux du Canada du Nord en ce qui concerne le service. Il y faut du temps, mais c'est quelque chose que nous avons créé et que nous pouvons tous appuyer.

**Mme Finestone:** Entendu. Vous pensez donc que le seul obstacle qui se pose à l'acceptation de votre idée est de nature financière.

**Mme Kuptana:** Mon idée a reçu l'appui de l'ensemble des sociétés de communications autochtones ainsi que du CRTC et du ministère des Communications. Cette idée a d'ailleurs fait l'objet d'une recommandation de la part du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

**Mme Finestone:** Quant à la proposition que vous nous avez soumise de la part de la Société nationale de communication des Autochtones, vous soulignez, dans votre recommandation No 10, que les consultations soient entamées par le ministère des Communications, le Secrétariat d'État, le CRTC notamment afin de cerner les besoins de vos communautés en matière de télécommunications. Je pense que le Comité a fait cette recommandation dans son rapport final. Mais nous avons déjà abordé ce sujet en Alberta et en Saskatchewan. Il était très clair qu'il y a avait là un besoin. Donc nous soutenons votre projet ou du moins, moi, je le soutiens.

J'aimerais maintenant vous demander si, à force de traiter avec tant de ministères, cela ne commence pas un peu à vous taper sur les nerfs. Comment faites-vous face à cela? Pensez-vous que les besoins des communautés autochtones du Canada devraient être regroupés au sein d'un organisme gouvernemental ou d'un seul ministère? Et, si vous êtes d'accord avec cela, cette responsabilité devrait-elle être confiée au ministère des communications? Je parle là des journaux, de la radio, de la télévision, des divers moyens de communication, et de l'importance qu'il y a à préserver la langue et la culture. Tout cela devrait-il être confié au ministère des Communications? Ou au Secrétariat d'État? Pensez-vous qu'il soit préférable, à l'heure actuelle, de maintenir la



[Text]

**The Chairman:** If I could add a supplemental to Mrs. Finestone's question, should it be with DIAND, the Department of Indian Affairs and Northern Development?

**Mr. Fox:** Actually, I would more envision a system not unlike the Canadian Broadcasting Corporation.

**Mrs. Finestone:** So you mean a Crown corporation, in a sense.

**Mr. Fox:** Yes.

**Mrs. Finestone:** At arm's length.

**Mr. Fox:** Yes, absolutely.

**Mrs. Finestone:** Using the model that was just presented in the Television Northern Canada idea?

**Mr. Fox:** To some degree, yes.

**Mrs. Finestone:** I must say that model is very exciting, by the way.

**Mr. Fox:** It is, and it has our full support.

**Mrs. Finestone:** With the territorial government, the CBC, and the interested native organizations, that is a very exciting model. Have you examined that model?

**Mr. Bear:** Yes, we have.

**Mrs. Finestone:** And. . . ?

**Mr. Bear:** We have been part of its development.

**Mrs. Finestone:** Do you see that for the central part of Canada, going across the land, which would include, of course, Newfoundland and the absent areas in Prince Edward Island?

**Mr. Bear:** At the present moment, no; but in the future, yes. It has the potential to expand to areas as far south as Atlanta, Georgia, depending on what kind of earth stations are in place to receive such signals.

Just to get back to some of your earlier questions on who could administer such a venture and what department or combination of departments could perhaps administer such a venture, it is a difficult question to answer, which is why we recommend so forcefully a consultation process throughout the entire country, not just south, as Caplan-Savaugau recommend, but for the entire country, because this is a new technology we are discussing. In briefs to you by the Minister herself, the Communications Department is in consideration of the technological advance, the rapid changes taking place today on the technological front, and what may be developed 10 years down the road. We need to examine perhaps the technical aspects as well as the administrative

[Translation]

répartition actuelle des tâches entre les trois organismes? Avez-vous une recommandation à faire à cet effet?

**Le président:** J'aimerais, si vous le permettez, ajouter une question supplémentaire à celle qu'a posée Mme Finestone. Ou encore, conviendrait-il de confier l'ensemble de ces responsabilités au ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**M. Fox:** En fait, j'aurais plutôt tendance à envisager un système qui ressemblerait un peu à la Société Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire, dans un certain sens, une société de la Couronne?

**M. Fox:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Mais indépendante.

**M. Fox:** Oui, tout à fait indépendante.

**Mme Finestone:** Suivant à peu près le modèle qu'on vient de voir pour Television Northern Canada?

**M. Fox:** Oui, dans une certaine mesure.

**Mme Finestone:** Je dois d'ailleurs dire que ce projet-là était tout à fait passionnant.

**M. Fox:** Il l'est en effet et bénéficie d'ailleurs, de notre part, d'un appui complet.

**Mme Finestone:** Comprenant le gouvernement du Territoire, Radio-Canada, les organismes autochtones intéressés, il s'agit en effet d'un projet très passionnant. L'avez-vous étudié?

**M. Bear:** Oui nous l'avons étudié.

**Mme Finestone:** Et. . . ?

**M. Bear:** Nous avons participé à son élaboration.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous imaginer quelque chose d'analogue pour le centre du Canada, quelque chose qui traverserait tout le pays et comprendrait, bien-sûr, Terre-Neuve et les régions de l'Île-du-Prince-Édouard actuellement démunies?

**M. Bear:** Pas à l'heure actuelle, mais à l'avenir, oui, certainement. Un tel projet pourrait même éventuellement s'étendre au sud jusqu'à Atlanta en Georgie. Tout dépend des stations terrestres installées pour capter de tels signaux.

Pour en revenir à certaines de vos questions antérieures sur le point de savoir qui pourrait administrer une telle entreprise et à quel ministère ou à quel ensemble de ministères cela pourrait être confié, je dois dire qu'il s'agit-là d'une question très difficile, et c'est pourquoi nous avons fortement recommandé que soit entamée une procédure de consultation à travers l'ensemble du pays et pas seulement dans le sud, ainsi que le recommandait le rapport Caplan-Sauvageau, mais bien dans l'ensemble du pays, car ce dont il s'agit, c'est d'une nouvelle technologie. Dans les mémoires qui vous ont été présentés par le ministre, vous avez pu constater que le ministère des Communications s'est penché sur les progrès technologiques, sur les changements rapides qui



[Texte]

aspects and how it will actually be operated in the country.

This is very large, and it is difficult to be under one department. It is difficult to be administered by one Indian nation. But the concept of Television Northern Canada is certainly the best start that has been developed by our groups.

• 0955

**Mrs. Finestone:** Do you see the role of this committee as being perhaps to facilitate that kind of a look, in the light of the fact that we are considering broadcast policy and legislation?

**Mr. Bear:** Depending upon how actively the federal government pursues the parliamentary process in this regard, I would say yes.

**The Chairman:** Mr. Harvey, did you have something to add?

**Mr. R. Harvey:** Just a few brief words. We would consider the support of this committee extremely valuable.

**Mrs. Finestone:** We have been looking at CBC and their role in the northern services. We all love to hate the public service; in the meantime, they have really had an ongoing effective role and place. Do you see them as a partner in this whole undertaking?

**Mr. R. Harvey:** They have been participating right from day one on the development of this proposal, and they would be an associate member of the consortium and would see it as a means of distributing some of their northern programming on our system—and co-siting with them and sharing facilities with them on the ground, which is extremely important cost-wise.

**Mrs. Finestone:** So there would be an associate membership with the Yukon, the Northwest Territories, the CBC, and the—

**Mr. R. Harvey:** The aboriginal broadcasters and the educational authorities established by the two territorial governments would be full partners. The CBC would be an auxiliary.

**Mrs. Finestone:** You are saying that would cover radio and television. Are newspapers still as vital and instrumental, and would you see that as a part or a consideration within the whole picture?

[Traduction]

interviennent à notre époque dans le domaine technologique, et s'intéresse donc aux nouveautés qui pourront apparaître au cours des dix prochaines années. Nous devrions donc peut-être nous intéresser non seulement aux aspects administratifs du problème, mais également aux aspects techniques, notamment à la question de savoir comment tout cela peut fonctionner.

Le projet est très vaste, et il serait difficile de le loger sous le toit d'un seul ministère. On envisage mal de le voir géré par une seule nation indienne, mais cette idée d'un réseau de télévision pour le Nord du Canada constitue, à mon avis, la meilleure initiative issue de l'un de nos groupes.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que le Comité pourrait favoriser ce type d'analyse, étant donné que nous nous penchons sur la question des politiques et dispositions législatives qu'il conviendrait d'adopter en matière de radiodiffusion?

**M. Bear:** Selon l'énergie que le gouvernement fédéral va consacrer à l'avancement de ce projet devant le Parlement, je dirais que oui.

**Le président:** Monsieur Harvey, voudriez-vous ajouter quelque chose?

**M. R. Harvey:** Quelques brèves paroles. À notre avis, l'appui du Comité serait extrêmement précieux.

**Mme Finestone:** Nous nous sommes intéressés à Radio-Canada et au rôle que jouent les services du Nord. Nous prenons tous plaisir à critiquer cette entreprise publique, mais il faut bien avouer qu'elle joue depuis longtemps un rôle important et efficace. Envisagez-vous de la voir associée à une telle initiative?

**M. R. Harvey:** Dès le départ, Radio-Canada a participé à l'élaboration de ce projet, et la société nationale serait associée au consortium, dans le cadre duquel elle pourrait distribuer par l'intermédiaire de notre système, certains de ses programmes destinés au Nord; à notre tour, nous nous associerions à elle pour l'emplacement des installations terrestres. Du point de vue financier, cela revêt une très grande importance.

**Mme Finestone:** Il y aurait donc une sorte d'association le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest, Radio-Canada et...

**M. R. Harvey:** Les radiodiffuseurs autochtones et les services éducatifs créés par les deux gouvernements territoriaux seraient des associés à part entière. Radio-Canada serait une sorte d'associé complémentaire.

**Mme Finestone:** D'après vous, cela comprendrait donc la radio et la télévision. Les journaux demeurent-ils un moyen de communication important, et envisagez-vous d'en tenir compte dans votre schéma d'ensemble?



[Text]

**Mr. R. Harvey:** We are only talking about television.

**Mrs. Finestone:** You are not talking about radio?

**Mr. R. Harvey:** No.

**Mrs. Finestone:** If you are not talking about radio, as I understand from your audio-visual, as we have heard in prior testimony before this committee, one of the very important aspects is communication by FM radio and by AM radio, particularly when you are in the bush and you are hunting. So how would you fit that in?

**Mr. Henry:** One of the clarifications we would like to make is that the National Aboriginal Communications Society represents all the aboriginal broadcasters that work in radio, television, and print across Canada, and they come from two programs, the Northern Native Broadcast Access Program and the Native Communications Program, as funded by the Department of the Secretary of State.

What we have developed with TVNC is a concept that only reflects the needs of northern Canada at this point in time. Although some of us are members of the National Aboriginal Communications Society, we are working to establish just a northern network at this point.

**Mrs. Finestone:** TV, not radio?

**Mr. Henry:** TV, not radio. We will still continue in our partnership with our colleagues to the south and we will still work in radio, television, and print; but what we are talking about is entirely just television for northern Canada at this point.

**Mr. Caldwell:** It is good to have you back again. Since the last time you were here we have travelled across Canada, and I guess we have been to the Yukon since you were here the last time. So we maybe have a little better appreciation of some of the things you were raising the last time you were here, especially when it comes to the influence of television on native people and the people of the north in general.

It is rather interesting that when you are in the Yukon you can turn on the television set and watch Detroit stations, which I can watch off-air. One of the standing comments up there was that the young people know the commercials off Detroit television stations better than they probably know the rest of their villages a hundred miles away. So you are certainly right that television has had probably the biggest impact—not necessarily just on the native peoples but on everybody, but certainly it all came at you in one big bang. All of a sudden, the whole world was at your disposal.

[Translation]

**M. R. Harvey:** Nous ne parlons que de la télévision.

**Mme Finestone:** Vous ne parlez pas également de la radio?

**M. R. Harvey:** Non.

**Mme Finestone:** Si vous ne parlez pas de la radio, si j'ai bien compris votre présentation audio-visuelle, et comme on nous l'a dit au cours d'autres dépositions recueillies par le Comité, un des principaux aspects de la question est justement constitué par les radios FM et AM surtout pour la personne qui se trouve dans les bois, par exemple pour chasser. Qu'en dites-vous?

**M. Henry:** Une des choses sur lesquelles j'aimerais être clair, c'est que *National Aboriginal Communications Society* regroupe tous les radiodiffuseurs autochtones travaillent, au Canada, soit dans la radio, soit dans la télévision, soit dans la presse écrite, et tous travaillent dans le cadre de deux programmes financés par le Secrétariat d'État: le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélévision et le Programme de communications des autochtones.

A l'heure actuelle Television Northern Canada, c'est-à-dire Télévision du Nord du Canada, ne tient compte que des besoins du Nord. Bien que certains d'entre nous appartiennent à la *National Aboriginal Communications Society*, à l'heure actuelle nos efforts ne portent que sur la création d'un réseau dans le Nord.

**Mme Finestone:** De télévision, pas de radio?

**M. Henry:** De télévision, pas de radio. Nous allons maintenir notre collaboration avec nos collègues du sud et nous continuerons à oeuvrer à la fois dans le domaine de la radio, de la télévision et de la presse écrite, mais à l'heure actuelle notre projet ne porte que sur la télévision dans le Nord du Canada.

**M. Caldwell:** Je suis heureux de vous retrouver ici. Depuis votre dernière visite, nous avons effectué des déplacements dans l'ensemble du Canada, et je pense que, depuis cette époque, nous nous sommes rendus dans le Yukon. C'est peut-être pourquoi nous comprenons maintenant un peu mieux certaines questions que vous aviez évoquées lors de votre dernière visite et notamment la question de l'influence qu'a la télévision sur les peuples autochtones et, d'ailleurs, sur l'ensemble des populations du Nord.

Nous avons été surpris de constater que dans le Yukon on peut allumer un poste de télévision et regarder des émissions diffusées à Detroit, dont les signaux sont captés par satellite. Une des choses qu'on entendait fréquemment dire au Yukon, c'est que les jeunes connaissent la publicité diffusée par les stations de télévision de Detroit beaucoup mieux qu'ils ne connaissent les autres villages situés à une centaine de milles. Vous avez probablement donc raison de dire que c'est la télévision qui a sans doute eu l'influence la plus grande non seulement sur les peuples autochtones, mais sur l'ensemble de la population, et il est clair que tout cela vous est venu un



[Texte]

[Traduction]

• 1000

I would like to go back first to you, Mr. Bear. I noticed that at the end of that presentation you made, which was excellent, you were the producer and the director. Am I correct?

Mr. Bear: That is correct.

Mr. Caldwell: Were you the hands-on producer and director?

Mr. Bear: I certainly was.

Mr. Caldwell: Well, I compliment you on an excellent presentation.

Mr. Bear: Thank you very much.

Mr. Caldwell: I would hope you would go further and that also would be shown, because it was done more as a documentary than as an industrial type of presentation. So I would hope it would get on the air somewhere.

Mr. Bear: If you could make these kinds of recommendations to the acquisitions people of *The National*...

Mr. Caldwell: First let me ask you, how much money did the federal government give you to do it?

Mr. Bear: The federal government, sir, gave me \$10,000 to produce that.

Mr. Caldwell: You did that on \$10,000?

Mr. Bear: Our organization added an additional \$8,000 to that.

Mr. Caldwell: So you did it for \$18,000?

Mr. Bear: Yes, \$18,000, sir.

Mr. Caldwell: With all the travelling, or did you use some file shots as well in there?

Mr. Bear: In my responsibilities as co-ordinator for NACS, I take care of many projects. So when I travel, I just add an extra day on for a shooting schedule. This is how I produced this: on the fly, if you will.

Mr. Caldwell: Well, you did a very good job of it, and I think you should be very proud of the presentation you made. If you can get that kind of quality on a regular basis, certainly it would go a long way towards developing the kind of network TVNC is trying to be. It was a very slick production, a very good production, and very interesting to watch. You have some beautiful techniques in there.

Mr. Bear: An international festival is taking place in Philadelphia next spring called the Input Festival. They are jurying 12 Canadian entries this month in Berlin for

petit peu tout d'un coup. Tout d'un coup, vous étiez en mesure de capter le monde entier.

M. Bear: En effet.

M. Caldwell: Etes-vous effectivement le producteur et metteur en scène de cette séquence?

M. Bear: Tout à fait.

M. Caldwell: Eh bien, permettez-moi de vous féliciter de cette excellente présentation.

M. Bear: C'est très aimable à vous.

M. Caldwell: J'espère que vous persévererez et que ce film sera montré, car il constitue plutôt un film documentaire qu'un film industriel, et j'espère qu'il pourra être diffusé.

M. Bear: Peut-être pourriez-vous faire une recommandation dans ce sens auprès des personnes chargées de l'achat des films à l'Association nationale...

M. Caldwell: Permettez-moi, tout d'abord, de vous demander combien le gouvernement fédéral vous a donné pour faire ce film?

M. Bear: Le gouvernement fédéral m'a donné 10,000\$ pour assurer la production de ce film.

M. Caldwell: Et vous avez fait cela avec 10,000\$?

M. Bear: Notre organisation a rajouté 8,000\$.

M. Caldwell: Vous avez donc fait ce film pour 18,000\$?

M. Bear: Oui, 18,000\$.

M. Caldwell: Avec tous les déplacements nécessaires ou est-ce que vous avez également utilisé des documents d'archives?

M. Bear: En tant que coordinateur de la NACS, je m'occupe de très nombreux projets. Lorsque j'effectue un déplacement, je peux donc simplement prolonger mon voyage d'un jour afin de filmer les séquences nécessaires. C'est comme cela que j'ai fait pour ce film tourné, si vous voulez, un peu dans la foulée.

M. Caldwell: Eh bien, vous avez très bien réussi, et je pense que vous devriez être très fier de la séquence que vous nous avez présentée. Si vous pouvez, de manière régulière, obtenir cette qualité-là, je dois dire que cela augure bien du développement du réseau qu'envisage Television Northern Canada. Votre film était, du point de vue cinématographique, d'une grande qualité, une production, excellente et également très intéressante. Vous avez fait appel à de très belles techniques.

M. Bear: Le printemps prochain il y aura à Philadelphie un festival international intitulé *Input Festival*. Ce mois-ci, à Berlin, les juges opéreront un choix



[Text]

Canada's entry into Input Festival, and four of twelve productions that have gone to Berlin are produced by our northern people.

**Mrs. Finestone:** Really? Marvellous!

**Mr. Bear:** So the ratio is remarkable in comparison with the broadcasting industry ongoing in Canada.

**Mr. Caldwell:** So you did the actual packaging too then, Jeff? You did not take it to some slick place in Toronto that did the packaging and the mixing?

**Mr. Bear:** Sir, I directed the project.

**Mr. Henry:** Jeff is pretty slick himself.

**Mr. Bear:** The off-line edit was done by me. Then we went to the slick format. The on-line was done with an editor pushing buttons.

**Mr. Caldwell:** Where was that done?

**Mr. Bear:** Right here in Ottawa, General Assembly Production Services.

**Mr. Caldwell:** So they put in all the effects?

**Mr. Bear:** Yes, at my direction.

**Mr. Caldwell:** Well, again I congratulate you on a very excellent presentation.

Let us get back to the business at hand. I think it is an interesting concept, but on the TVNC—I think maybe Mrs. Finestone asked you this—how far would this reach, if you were up on the satellite? All over North America?

**Mr. Henry:** We are proposing to use Anik D. Because of the footprint for Anik D, it can go from the extreme north, if you will, to the extreme south. For example, in the Yukon we have a satellite-based radio station, and on a weekly basis we get requests from Miami for information people want. So you can receive it virtually anywhere in North America.

**Mr. Caldwell:** But you are basically intending this to be just coverage of the Yukon and Northwest Territories.

**Ms Kuptana:** It would cover all of the Yukon, the Northwest Territories, northern Quebec, and Labrador. That is the intended audience. That is the targeted audience for Television Northern Canada. It is 90,000 people across those areas.

[Translation]

entre 12 productions canadiennes briguant une place au *Input Festival*. De ces 12 productions présentées à Berlin, quatre sont l'oeuvre de nos peuples du Nord.

**Mme Finestone:** Vraiment? Mais cela est formidable!

**M. Bear:** La proportion est effectivement remarquable par rapport à l'ensemble de l'industrie de la radiodiffusion canadienne.

**M. Caldwell:** Donc, Jeff, vous avez également assuré la finition de ce film et n'avez pas eu à retenir les services d'une firme spécialisée de Toronto pour faire le mixage et le montage?

**M. Bear:** C'est moi, monsieur, qui a été maître d'oeuvre de ce projet.

**M. Henry:** Il faut dire que Jeff est à la pointe du progrès.

**M. Bear:** C'est moi qui ai fait le montage en différé. Puis nous sommes passés au format définitif, et le montage en direct a été fait par un spécialiste manipulant un clavier.

**M. Caldwell:** Où cela a-t-il été fait?

**M. Bear:** Ici, à Ottawa, à la compagnie General Assembly Production Services.

**M. Caldwell:** C'est donc eux qui ont créé tous ces effets spéciaux?

**M. Bear:** Oui, sous ma direction.

**M. Caldwell:** Eh bien, encore une fois, je vous félicite, car votre film est excellent.

Revenons-en, si vous voulez, à la question qui nous préoccupe. Je pense que l'idée est très intéressante, mais, s'agissant de la TVNC—peut-être que M<sup>me</sup> Finestone vous l'a déjà demandé, mais pourriez-vous nous préciser la portée du projet si vous aviez accès à un satellite? Pourriez-vous couvrir l'ensemble de l'Amérique du Nord?

**M. Henry:** Nous nous proposons d'utiliser le satellite Anik D, car il a une couverture très large, qui permet d'aller du Grand Nord jusqu'au Sud profond. Nous avons, par exemple, au Yukon un émetteur radio qui fonctionne par satellite, et chaque semaine nous obtenons des demandes de renseignements qui nous proviennent de Miami. Ce poste peut donc être capté à peu près n'importe où en Amérique du Nord.

**M. Caldwell:** Mais, en fait, votre intention est de diffuser sur l'ensemble du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

**Mme Kuptana:** Nous couvririons l'ensemble du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest, le nord du Québec et le Labrador. C'est, si vous voulez, là que se trouvent les téléspectateurs que nous voulons atteindre. C'est cet ensemble de téléspectateurs que vise Télévision Northern Canada. Il s'agit d'une population de 90,000 personnes réparties sur l'ensemble de cette région.



## [Texte]

**Mr. Caldwell:** Excuse me. I just want to draw to the attention of members and staff that this is a non-smoking committee.

• 1005

**The Chairman:** I am prepared to have a discussion on the smoking issue at our meeting at 3 p.m. In the meantime, we will not have smoking in this committee. Please continue with the questioning.

**Mr. Caldwell:** Can we vote now?

**Mrs. Finestone:** Maybe we should have a vote right now.

**The Chairman:** I will entertain a motion at 3 p.m. It will be fair.

**Mr. Caldwell:** I would like to go back. You were talking about TVOntario and your working relationship with them in Ontario. I have a note here—there was so much we have covered this morning—about your being bogged down in some problem. I guess it was you, Mr. Fox, who was saying this.

Are you having a problem with TVOntario? I guess you were saying they are filled up, they have no more room for your services. Is that what you are saying?

**Mr. Fox:** It is a pretty common problem throughout the country that we are now reaching production levels such that the access time is not available for the production levels we are at.

**Mr. Caldwell:** Could what they are proposing for the TVNC be expanded to include Ontario?

**Mr. Fox:** Perhaps at a later time.

**Mr. Caldwell:** Could you get all your groups to work together and say yes, this is going to be the so-called native network and that is what is going to be for Canada? You put all your stuff on there, whether you live in southwestern Ontario, in Prince Albert, or wherever? Would that work? Could you see native groups working together for one network in Canada?

**Mr. Fox:** I do not doubt for a minute that we can, but we have to start someplace.

**Mr. Caldwell:** I agree with that.

**Mr. Fox:** What the hon. members here from the north are proposing is that we start in the north.

**Mr. Caldwell:** That is logical. That is fair enough. But could you see this expanding?

**Mr. Fox:** Absolutely.

## [Traduction]

**M. Caldwell:** Excusez-moi, mais j'aimerais simplement rappeler aux membres du Comité et aux membres du personnel qu'il avait été décidé que l'on s'abstiendrait de fumer pendant les séances.

**Le président:** Je suis tout à fait disposé à examiner à notre réunion de quinze heures la question de la cigarette. En attendant, on ne fumera pas pendant la séance. Reprenons donc les questions.

**M. Caldwell:** Pourrions-nous, dès maintenant, en arriver au vote?

**Mme Finestone:** Peut-être devrions-nous passer, dès maintenant, au vote.

**Le président:** Nous accueillerons cette motion à quinze heures. Ce n'est que justice.

**M. Caldwell:** J'aimerais revenir à ce que nous disions tout à l'heure. Vous avez évoqué le cas de TVOntario et votre collaboration avec cet organisme. J'ai ici une note—nous avons examiné tellement de sujets ce matin—dans cette note, donc, je vois que vous vous heurtiez à un problème. Je pense, monsieur Fox, que c'est vous qui évoquiez cette question.

Y a-t-il un problème dans votre collaboration avec TVOntario? Je pense que vous nous aviez dit que cet organisme travaille à pleine capacité et qu'il ne peut plus recourir à vos services. Est-ce bien cela que vous disiez?

**M. Fox:** Il s'agit là d'un problème assez général puisque le niveau quantitatif des productions est tel qu'on ne peut plus accorder à des organismes tel que le nôtre le temps ou les moyens qu'il nous faudrait.

**M. Caldwell:** Le projet de TVNC que nous avons évoqué pourrait-il être élargi à l'Ontario?

**M. Fox:** Cela serait peut-être possible ultérieurement.

**M. Caldwell:** Serait-il possible de réunir l'ensemble de vos groupes et de collaborer pour dire oui, il va y avoir un réseau autochtone, nous le mettons sur pied pour l'ensemble du Canada? Ce réseau pourra assurer la diffusion des programmes que vous créerez, que vous viviez dans le sud-est de l'Ontario, à Prince Albert ou n'importe où ailleurs? Est-ce que cela pourrait marcher? Est-il possible d'envisager une collaboration, au sein d'un seul réseau, de l'ensemble des groupes autochtones du Canada?

**M. Fox:** Je ne pense pas que cela soit impossible, mais il faut bien commencer quelque part.

**M. Caldwell:** Nous sommes entendus sur ce point.

**M. Fox:** Ce que proposent les députés du Nord, c'est justement que nous commençons dans le Nord.

**M. Caldwell:** Cela est logique et juste. Mais pouvez-vous envisager la possibilité d'un élargissement progressif du réseau?

**M. Fox:** Tout à fait.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Because they are not going to be able to fill all the air time if they went this way to get onto the satellite. You cannot do it 24 hours a day, and you have time differences and everything else. Could you see, then, carrying native programming from the south?

**Mr. Henry:** Just slick productions. Yes, we could.

**Mr. Caldwell:** These are going to be quality networks.

**Mr. Henry:** There are two parts with the proposal. If we had more people like you looking at this proposal and endorsing it like that, then we would be able to say that we want to build—

**Mr. Caldwell:** Well, I have not said I endorse it yet, but it sounds good.

**Mr. Henry:** —a complete national native network. If we said that, then you would have to be prepared to entertain about \$15 million to get the whole thing established. Right now this is the most cost-effective, economical way. But what we are looking at is five and ten years down the road when we are on satellite, we have the hardware in at the ground floor, and it just starts moving south.

**Mr. Caldwell:** We have had other proposals in the past by television networks that they were going to do great things for Canada, but they did not live up to those agreements. I would hate to see a situation develop whereby you get your money and you set up the TVNC and all of a sudden we turn it on and another promise is broken in the fact that it is full of American programming again. This is the concern, of course: if you set this up, do you have enough material to put programming on?

**Mr. Henry:** It is evolutionary and it is something that is going—

**Mr. Caldwell:** And costly.

**Mr. Henry:** And costly, although the costs for the production have already been taken care of through our current level of funding.

I would like to make a comment to that effect. We have also argued with that fact that there have been more broken promises—or as many broken promises as broken treaties—

**Mr. Caldwell:** Right.

[Translation]

**M. Caldwell:** Vous n'allez pas pouvoir remplir intégralement une grille d'horaires si vous choisissez ce moyen pour avoir accès au satellite. Vous ne pouvez pas diffuser 24 heures par jour, et il faut tenir compte des différences de fuseaux horaires et de divers autres facteurs. Pouvez-vous, dans ces conditions, envisager de retransmettre des programmes autochtones produits dans le sud du pays?

**M. Henry:** Oui, des productions de qualité. Nous le pourrions.

**M. Caldwell:** Il s'agit de réseaux assurant une production de qualité.

**M. Henry:** Cette idée comporte en fait deux parties. S'il y avait plus de gens comme vous pour examiner ce projet et pour l'appuyer, eh bien, nous pourrions dire que nous voulons bâtir. . .

**M. Caldwell:** Écoutez, je n'ai pas encore dit que je reprenais cette idée à mon compte, mais je dois dire que l'initiative me semble heureuse.

**M. Henry:** . . . un grand réseau national autochtone. Dans ce cas il faudrait envisager l'affectation d'une quinzaine de millions de dollars à sa mise en place. À l'heure actuelle, c'est le moyen le plus efficace et le plus économique. Mais on peut dès maintenant envisager ce qui pourra se passer dans 5 ou 10 ans lorsque nous disposerons d'un satellite, que nos stations terrestres seront installées et que nous pourrions songer à nous développer vers le sud.

**M. Caldwell:** Nous avons, par le passé, examiné plusieurs projets que nous ont proposés des réseaux de télévision qui entendaient assurer de grandes réalisations, mais ils n'ont pas tenu promesse. Je ne voudrais pas me retrouver dans la situation où l'on vous aurait accordé l'argent que vous demandez, vous auriez effectivement établi votre réseau TVNC puis, tout d'un coup, on allumerait le poste de télévision et on constaterait, encore une fois, que les promesses qui nous ont été faites ont été reniées et que les horaires de programmes sont une fois encore en grande partie tenus par des émissions produites aux États-Unis. C'est cela qui nous inquiète. Car à supposer que vous puissiez créer le réseau, aurez-vous un inventaire de programmes suffisant?

**M. Henry:** Cela doit se faire petit à petit et. . .

**M. Caldwell:** Et à grand renfort de subventions.

**M. Henry:** Oui, cela coûte cher, mais les coûts de production sont déjà compris dans les subventions qui nous sont actuellement accordées.

J'aimerais ajouter quelque chose à cet égard. Vous avez peut-être raison de dire que beaucoup de promesses ont été reniées, mais le nombre de celles-ci n'est peut-être pas plus grand que le nombre des traités qui n'ont pas été respectés. . .

**M. Caldwell:** C'est juste.



[Texte]

**Mr. Henry:** —if you will. What we want to point out here is that the First Nations of this country have never presented a proposal for consideration until now. It would certainly not be our intention to come here only with words so we can look forward to how we are going to get out of them once we get a licence.

**Mr. Caldwell:** I am not suggesting that was the intention, but the CRTC has given licences to Global and other people with grandiose ideas of doing all this Canadian drama and it never came about.

• 1010

**The Chairman:** Mr. de Jong has a supplemental, if you will permit it, Mr. Caldwell.

**Mr. de Jong:** On the question of how you are going to fill the air space and the concern that it would be filled with slick American production, is there any film production by other aboriginal groups around the world? Do the American aboriginal people and some of the other aboriginal groups around the world have film production you could use so there are some alternatives for you in terms of filling up the air time? Has that area been explored?

**Mr. Henry:** We take three approaches. One is we are going to look first at Canada, specifically aboriginal broadcasters, for a large part of the content. The second is we are going to the educational institutions, such as the National Film Board, the CBC, TVOntario, the Knowledge Network, for a second level of programming that is relevant to the north and to aboriginal people. The third level is that after that we would go to other parts of the world—for example, the aborigines in Australia. Their land question is very much similar to Canada's land question. Also, we would look at programs of other aboriginal groups in South America or in Africa and put that on the network. That is something we feel we would be able to build an economically sustainable network on, not easily but quite manageable, as long as we entertain the outside productions and not just put the onus on ourselves to supply the programming.

**Mr. Caldwell:** Just one final question, Mr. Chairman, for clarification. I would like a further breakdown on your programming. Having been in the programming business at one stage of the game and doing programming, I realize the costs of it. Could you break it down a little further? On page 4 you are talking about the costs of producing per hour of television. What are you considering in your costs there? Are you considering all the costs of switchboard operators, all that type of thing,

[Traduction]

**M. Henry:** Convenons-en. Nous voulons simplement dire que c'est la première fois que les nations autochtones de ce pays présentent un tel projet. Je peux vous dire que notre intention n'est pas de venir ici armés de belles paroles, mais avec l'intention de revenir sur celles-ci dès qu'on nous aura octroyé une licence d'exploitation.

**M. Caldwell:** Monsieur, je ne prétends pas le contraire, mais le CRTC a accordé des licences au réseau Global et à d'autres réseaux qui avaient grandes ambitions dans le domaine de la création artistique canadienne, et leurs ambitions n'ont jamais aboutis.

**Le président:** Monsieur de Jong a une question supplémentaire. Voulez-vous, Monsieur Caldwell, lui permettre de la poser.

**M. de Jong:** Cela touche le point de savoir comment vous allez parvenir à remplir les ondes, et on craint de voir ces ondes remplies de productions américaines qu'on pourrait appeler, commerciales, faute d'un mot plus précis. Y a-t-il, dans le monde, d'autres groupes autochtones qui font du cinéma? Les peuples autochtones des États-Unis ou d'autres peuples autochtones ont-ils une production cinématographique que vous pourriez diffuser pour remplir le temps d'antenne? Vous êtes-vous penché sur cette question?

**M. Henry:** Nous avons envisagé une triple approche. D'abord, nous voulons trouver au Canada, et notamment chez les radiodiffuseurs autochtones, une grande partie de notre programmation. Deuxièmement, nous allons nous adresser à des organismes éducatifs tels que l'Office national du film, Radio-Canada, TVOntario, le Knowledge Network, afin d'y trouver un deuxième pan de notre programmation en y puisant des choses qui seraient intéressantes pour le Nord et pour les peuples autochtones. Ce n'est que pour le troisième pan de notre programmation que nous allons nous adresser ailleurs et, par exemple, aux autochtones d'Australie. La question de leurs terres est tout à fait analogue à la question qui se pose pour les peuples autochtones du Canada. Nous aimerions également examiner les programmes que l'on pourrait se procurer auprès d'autres groupes autochtones en Amérique du Sud, en Afrique, programmes que nous chercherions à diffuser sur notre réseau. Nous pensons être à même de bâtir sur cette triple fondation un réseau rentable. Cela ne sera pas facile, mais je pense que c'est possible dans la mesure où nous nous ouvrirons à des productions extérieures et que nous n'insisterons pas pour assurer, nous-mêmes, l'ensemble de la création.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, une dernière question, s'il vous plaît, pour éclaircir un point. J'aimerais que vous nous exposiez un peu plus dans le détail la structure de votre programmation. À une certaine époque, j'appartenais moi-même aux milieux de la programmation et j'en connais donc un peu les coûts. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails? À la page 4, vous évoquez le coût d'une heure de production télévisée. Ce chiffre tient compte de quoi? Avez-vous tenu



[Text]

in a program? Is that what you are doing? You are not talking just direct costs, you are talking indirect and direct costs, are you?

**Ms Kuptana:** Yes. We are talking about all the costs associated with production. We are talking about the whole network.

**Mr. Caldwell:** So you are taking the cost of running that particular operation and dividing it into the number of programs. Is that right?

**Ms Kuptana:** Yes.

**Mr. Caldwell:** So you are taking indirects and directs, the whole thing, and what it is costing you now is \$14,000 an hour.

**Ms Kuptana:** That is what the funding from Secretary of State is based on.

**Mr. Caldwell:** How much is it costing you, Jeff, in direct costs to do a half-hour program?

**Mr. Bear:** Just a clarification, sir. We do not produce programs at NACS. We are not programmers per se. This was simply to heighten awareness of what is going on in Canada.

**Mr. Caldwell:** Who produces programs here? Who can I ask that question to?

**Mr. Bear:** If I could add to what I have just said. As a cost comparison, TVOntario devotes \$90,000 to producing a one-hour program. CBC Northern Service would devote \$26,000 to the cost of a one-hour program. This year aboriginal broadcasters will be devoting about \$13,700, which was the actual cost of a program that was budgeted at \$5,000 per hour by the Department of Secretary of State.

**Mr. Caldwell:** I do not quite understand those figures.

**Mr. Henry:** Mr. Caldwell, one of the things to understand is that within the Secretary of State and the guidelines of the program we operate under, they have allocated the princely sum of \$5,000 per hour of production. The rate of \$5,000 is a complete misrepresentation of actual production costs in the north, based on two things. One is the cost of living in the north. It eats up about 30% more of what it would cost in southern Canada for lighting, rent, utilities, etc.

• 1015

On the other hand, a barometer for production in standard broadcast terms is about \$1,000 a minute. Now, if people have \$2,000 a minute for production they are going to spend it. So the mean or the average that you can perhaps deal with is about \$1,000 a minute.

[Translation]

compte des salaires versés aux opératrices du standard téléphonique, ou à divers autres coûts de ce type? Est-ce comme cela que vous avez procédé? Vous n'avez pas simplement tenu compte des coûts directs. Sans doute avez-vous également tenu compte des coûts indirects?

**Mme Kuptana:** Oui, le chiffre que nous citons comprend l'ensemble des coûts de production. Il s'agit de l'ensemble du réseau.

**M. Caldwell:** Vous avez donc pris le coût d'exploitation de l'opération et vous l'avez divisé par le nombre de programmes. Est-ce bien cela?

**Mme Kuptana:** Oui.

**M. Caldwell:** Vous avez donc tenu compte des coûts directs et indirects, de l'ensemble des coûts donc, et vous êtes arrivé au chiffre de 14.000\$ l'heure.

**Mme Kuptana:** C'est donc sur la base de ce chiffre-là qu'est calculée la subvention du Secrétariat d'État.

**M. Caldwell:** Quels sont, Jeff, les coûts directs d'un programme d'une demi-heure?

**M. Bear:** J'aimerais simplement éclaircir un point. A la NACS, nous ne produisons pas de programmes. Notre mission n'est pas une mission de création, mais de sensibilisation à l'égard de ce qui se passe au Canada.

**M. Caldwell:** Eh bien, qui crée des programmes? A qui puis-je adresser cette question?

**M. Bear:** J'aimerais ajouter quelque chose à ce que je viens de dire. A titre de comparaison, disons que à TVOntario, un programme d'une heure coûte 90.000\$. Northern Service de Radio-Canada dépense 26.000\$ pour un programme d'une heure. Cette année, les radiodiffuseurs autochtones consacreront à peu près 13.700\$, ce qui constitue le coût effectif d'un programme pour lequel le Secrétariat d'État avait prévu 5.000\$ par heure.

**M. Caldwell:** Je ne comprends pas très bien la signification de ces chiffres.

**M. Henry:** Monsieur Caldwell, il faut bien comprendre que le Secrétariat d'État nous accorde, en fonction des directives applicables au programme dans le cadre duquel nous oeuvrons, un total de 5.000\$ pour chaque heure de production. Cette somme de 5.000\$ ne correspond en rien aux coûts effectifs de production dans le Nord, et cela pour une double raison. La première est le coût de la vie dans le Nord qui est de 30 p. 100 à peu près plus élevé que dans le Sud, et cela est vrai aussi bien de l'électricité, des loyers, du téléphone, etc.

D'autre part, on pourrait prendre comme chiffre de référence pour les coûts de production la somme de 1.000\$ la minute. Il est vrai que si l'on dispose de 2.000\$ la minute on va l'utiliser. Donc prenons comme chiffre moyen celui de 1.000\$ la minute.



## [Texte]

**Mr. Caldwell:** So the Department of the Secretary of State is saying to you that they can give you this much money, that they want you to do so many hours of programming. Is that what they are saying?

**Mr. Henry:** Yes.

**Mr. Caldwell:** For every million dollars they want  $x$  number of hours of programming. No matter what the quality is, you have to do that.

**Mr. Henry:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Have you been able to live up to that?

**Mr. Henry:** Absolutely not. It is impossible.

**Mr. Caldwell:** I realize that.

**Mr. Henry:** You cannot do a production for \$5,000.

**Mr. Caldwell:** That is right.

**Mr. Henry:** From square one you are dealing with lower costs. We are not saying that we want enough money to do top quality productions. All we are saying is that there is misrepresentation.

**Mr. Caldwell:** So how much is it costing you? Are you saying that this \$14,000 or \$13,000 is actual cost?

**Mr. Henry:** Yes, those are the figures Jeff cites.

**Mr. Caldwell:** What has that dropped your numbers of hours down to? What is the percentage?

**Mr. Henry:** The number of hours has not dropped a bit. The demand as part of the program criteria still exists. Ultimately we have to get to five hours per week, with the same level of funding.

**Mr. Caldwell:** What are you taking it out of?

**Mr. Henry:** So far we are still building to the five hours per week, but at some point we expect—

**Mr. Caldwell:** So you are not doing your five hours yet?

**Mr. Henry:** Not yet, no.

**Mr. Caldwell:** When does the Department of the Secretary of State expect you to do five hours a week? Soon?

**Mr. Henry:** Within the next couple of years.

**Mr. Caldwell:** In 1989? You are up to two and a half hours now.

**Mr. Henry:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You are almost on budget, because you have taken the \$5,000 and doubled it to \$10,000—

## [Traduction]

**M. Caldwell:** Le Secrétariat d'État prétend donc, lui, vous donner telle somme d'argent et exiger tant d'heures de production. Est-ce comme cela que ça se passe?

**M. Henry:** Oui, effectivement.

**M. Caldwell:** Donc, pour chaque million de dollars que ce ministère vous accorde, il exige en retour  $x$  heures de programmation. Quelle que soit la qualité possible de cette production, vous êtes tenu à un certain nombre d'heures.

**M. Henry:** C'est tout à fait cela.

**M. Caldwell:** Avez-vous pu répondre à leurs exigences?

**M. Henry:** Bien sûr que non, c'est impossible.

**M. Caldwell:** Je m'en rends compte.

**M. Henry:** Vous ne pouvez pas produire un programme pour 5,000\$.

**M. Caldwell:** C'est vrai.

**M. Henry:** Dès le départ il faut couper sur tout. Nous ne réclamons pas de subventions nous permettant de faire des productions de très haute qualité. Nous disons simplement qu'il y a, dans une certaine mesure, maldonne.

**M. Caldwell:** Combien tout cela vous coûte-t-il? Vos coûts effectifs se montent-ils donc à 14 ou 13,000\$?

**M. Henry:** Oui, ce sont bien les chiffres que Jeff a cités.

**M. Caldwell:** Et cela vous a donc obligés de réduire de combien votre grille de programme? En pourcentage?

**M. Henry:** Le nombre d'heures de programme n'a pas du tout baissé. L'exigence est maintenue dans le cadre du programme. Nous sommes toujours censés atteindre les cinq heures hebdomadaire sans augmentation de la subvention.

**M. Caldwell:** Où trouvez-vous l'argent?

**M. Henry:** Nous ne sommes pas encore parvenus à assurer cinq heures de programmation hebdomadaire, mais, éventuellement, nous espérons. . .

**M. Caldwell:** Donc vous n'avez pas encore atteint les cinq heures?

**M. Henry:** Non, pas encore.

**M. Caldwell:** Jusqu'à quand le Secrétariat d'État vous donne-t-il pour atteindre le chiffre des cinq heures hebdomadaire? Est-ce bientôt?

**M. Henry:** Au cours des deux prochaines années.

**M. Caldwell:** En 1989, donc? Et maintenant vous en êtes à deux heures et demie?

**M. Henry:** C'est cela.

**M. Caldwell:** Vous respectez donc le budget puisque vous avez pris les 5,000\$ initialement prévus et multipliés par deux, ce qui vous donne 10,000\$. . .



[Text]

**Mr. Henry:** That is right.

**Mr. Bear:** Mr. Chairman, I would like to comment.

An NNBAP was renewed this year with a note—at least that is what we have been told—that pursuant to the review and recommendations of the task force it may be increased. Right now it is frozen, so that anybody who wants to advance in the level of production cannot, under the current NNBAP, until they go back to Cabinet and increase the amounts for production as well.

**Mrs. Finestone:** You are talking about funding from the government, but that does not stop you from finding private funding.

**Mr. Bear:** Yes, it does, because private funding is not allowed, in terms of producing a program. You cannot have revenues from commercials, that is the clarification. You cannot input commercials onto the CBC schedules, because CBC's access agreements limit revenue-generating productions. That might differ in terms of the type of production, but for commercials it is—

**The Chairman:** Was that the supplemental question you wanted to ask, Mrs. Finestone? I saw your signal earlier.

**Mrs. Finestone:** No.

**The Chairman:** I want to pause for a moment and welcome a new member of our committee, Mr. Simon de Jong, Member of Parliament for Regina East. You have been named a member of this committee for a matter of a few weeks now and we understand we will be seeing you periodically during the broadcasting review and constantly thereafter. Mr. de Jong is entitled to a full round of questioning now, but I understand, sir, you would rather pause and take your opportunity later.

**Mr. de Jong:** If I could, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I think you wanted to get in a short supplemental before we go to second round. Is that correct?

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, you worry about the timing and I will worry about trying to understand the problems.

**The Chairman:** I am trying to worry about both.

[Translation]

**M. Henry:** C'est cela.

**M. Bear:** Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire.

Cette année, le programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélévision a été renouvelé, et le renouvellement était accompagné d'une note—c'est du moins ce que l'on nous a affirmé—selon laquelle la subvention accordée à ce programme pourrait être augmentée à la suite d'une procédure d'examen suivi de recommandations de la part du groupe de travail. À l'heure actuelle le montant a été gelé et, par conséquent, ceux qui voudraient accroître la production ne peuvent pas le faire, dans le cadre du programme actuel, avant d'avoir porté l'affaire devant le cabinet et obtenu une augmentation des sommes consacrées à la production.

**Mme Finestone:** Vous parlez toujours de subventions du gouvernement, mais cela ne vous empêche pas de trouver des subventions dans le secteur privé.

**M. Bear:** Si, car nous ne pouvons pas utiliser des fonds privés pour notre production. Je veux dire que les revenus publicitaires nous sont interdits. Vous ne pouvez pas insérer de la publicité dans les programmes de Radio-Canada, car les accords conclus avec Radio-Canada restreignent les productions génératrices de revenu. Cela est valable d'une manière générale, bien que cela puisse varier selon le type de production, mais, en ce qui concerne la publicité,...

**Le président:** Quelle était la question supplémentaire que vous vouliez poser, madame Finestone? J'ai capté, tout à l'heure, votre signal.

**Mme Finestone:** Je n'avais pas de question.

**Le président:** J'aimerais m'arrêter un moment et souhaiter la bienvenue à un nouveau membre du Comité, monsieur Simon de Jong, député de Regina est. Cela fait plusieurs semaines que vous avez été nommé au Comité, et, si j'ai bien compris, vous comptez assister périodiquement à nos séances tout au long du déroulement de la procédure de révision et y assister régulièrement par la suite. Monsieur de Jong a droit, dès maintenant, au même temps de question que les autres membres, mais, ai-je bien compris, monsieur, que vous aimeriez ne pas intervenir maintenant, mais réserver vos questions pour plus tard?

**M. de Jong:** C'est de cette manière-là, monsieur le président, que j'aimerais procéder. Je vous remercie.

**Le président:** Madame Finestone, ai-je raison de penser que vous vouliez poser une petite question supplémentaire avant que nous abordions la deuxième partie de la séance. Ai-je raison?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je vous laisse les problèmes de chronométrage, car je veux surtout me consacrer à l'effort qu'exige une bonne compréhension des problèmes en cause.

**Le président:** J'essaie de me consacrer aux deux à la fois.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** I know.

**The Chairman:** Ms Kuptana, you had something to add before we proceed to the next round.

**Ms Kuptana:** I have two points of clarification. One is in answer to Mrs. Finestone's question regarding supplemental funding for organizations. It is true that we do not have commercial time, as imposed by our distribution agreement with the CBC. However, the Inuit Broadcasting Corporation has hired a fund-raiser to go after foundations in the private sector, and wherever he can beg, borrow, or steal money from, to bring our level of funding to what it should really be.

• 1020

The other thing I wanted to point out for Mr. Caldwell—unfortunately, he is not here—is that Television Northern Canada is a concept at present only for north of 60. It is not only answering programming needs for native and northern residents of the areas I mentioned, but also is answering a distribution problem faced by six native communications societies that can no longer acquire more access time on the CBC channel. That distribution problem does not exist yet in the south. As I mentioned to my honourable colleagues from the National Aboriginal Communications Society, they will research their distribution needs when the time arises and when they need distribution time.

**The Chairman:** Thank you for that clarification.

**Mr. Gormley:** My apologies for not being here for your entire presentation, but having read the briefs before, I would like to ask a few questions.

Regarding aboriginal-language programming, in 1984, when the action committee was set up by the CRTC to deal with the problems of fair access for aboriginal programming, what was accomplished by this, if anything, and have you had better access as a result on aboriginal programming?

**Ms Kuptana:** In the case of the Inuit Broadcasting Corporation, we acquired access time on the CBC Northern Service Channel, channel B, for five and a half hours, and we have reached our limit. However, we do produce more programming and we broadcast programming from other native communications societies in the north, and we are now broadcasting eight and a half hours of television programming per week. So we have had to rent an occasional-use transponder, but that system is not going to last forever.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je ne vous le fais pas dire.

**Le président:** Madame Kuptana, vous vouliez ajouter quelque chose avant que nous passions à la phase suivante.

**Mme Kuptana:** J'aimerais éclaircir deux points. Le premier est en réponse à la question que M<sup>me</sup> Finestone a posée à l'égard d'un financement complémentaire pour les organismes. Il est vrai que nous n'avons pas accès aux recettes publicitaires puisque cela nous est interdit dans le cadre de l'entente de distribution conclue avec Radio-Canada. Toutefois, la *Inuit Broadcasting Corporation* a engagé un responsable du financement chargé de solliciter des fonds dans le secteur privé et de mendier, emprunter ou dérober un maximum d'argent pour que nous puissions disposer de crédits suffisants.

Je voudrais ajouter aussi à l'intention de M. Caldwell—malheureusement, je vois qu'il est absent—que la télévision pour le nord du Canada est un concept qui s'applique uniquement à l'heure actuelle au nord du 60<sup>e</sup> parallèle. Il répond non seulement aux besoins de programmation des autochtones et des résidents du Nord dans les régions dont je viens de vous parler, mais aussi au problème de distribution que rencontrent six associations de communications autochtones qui ne peuvent plus obtenir de temps d'antenne sur Radio-Canada. Ce problème de distribution n'existe pas encore dans le Sud. Comme je l'ai mentionné à mes éminents collègues de la *National Aboriginal Communications Society*, les responsables se pencheront sur leurs besoins en matière de distribution au moment voulu et lorsqu'ils auront besoin de temps d'antenne.

**Le président:** Je vous remercie de cette précision.

**M. Gormley:** Veuillez m'excuser de ne pas avoir pu assister à la totalité de votre exposé mais, comme j'ai pris connaissance des mémoires au préalable, j'aimerais vous poser quelques questions.

Sur la question de la programmation en langue autochtone, en 1984, lorsque le CRTC a mis sur pied un comité d'action chargé de régler les problèmes d'accès à la programmation en langue autochtone, quels ont été les résultats obtenus éventuellement et avez-vous pu accéder dans de meilleures conditions à une programmation en langue autochtone?

**Mme Kuptana:** Pour ce qui est de la *Inuit Broadcasting Corporation*, nous avons pu obtenir cinq heures et demie de temps d'antenne sur le canal B, sur le canal qui diffuse le service de Radio-Canada dans le Nord, et nous avons atteint notre plafond. Nous produisons cependant davantage d'émissions et nous diffusons des émissions provenant d'autres associations de communications autochtones dans le Nord; à l'heure actuelle, nous diffusons huit heures et demie d'émissions de télévision par semaine. Il nous a donc fallu louer occasionnellement un transpondeur, mais ce système ne va pas durer éternellement.



[Text]

**Mr. Bear:** In response to your question regarding the action committee, it was set up to resolve distribution problems with existing distributors. We have not had a meeting since last year; however, we are scheduling a meeting to respond to the distribution problems that exist in British Columbia for our member society there. They distribute radio and they cannot expand their levels of production until they have a distribution agreement with the CBC. CBC there are not willing to increase the access time at all. In fact, they have recently moved their station from Prince Rupert to Prince George, which requires the society in British Columbia to purchase a new land line going not to Prince Rupert but the other way.

The problem there is one of geography. The mountains make distribution of programming extremely difficult. We are looking at ways to help them resolve their distribution problems there, and we will be meeting in December. However, the CRTC have not indicated to us that they have a budget to allow for travel. They are working on that and I believe very strongly that they are committed to this process. So perhaps they will find the budgetary funds somewhere.

**Mr. Gormley:** My question on access also involves—and the IBC people may be able to help us with this as well—what time of day, for example. If you are getting some degree of access—or, in the case of IBC, more access—what time of day is aboriginal programming on the Northern Service?

• 1025

**Mr. Orr:** Yes. The James Bay Cree Communications Society has an access problem in terms of what time of day CBC Northern Quebec Service granted us, for example, at 7 a.m. on Saturday. We have always voiced this concern to CBC and tried to improve or reallocate the time slot allocated to Cree programming. It just has not happened.

We are at the point where we had to establish ourselves on Telesat's radio net service to feed our program from our production centre to the studios in CBC Northern Quebec Service in Montreal. Even with that service we still have to go through CBC with a distribution agreement. The distribution agreement is not agreeable to us, but what other choice do we have besides radio net?

We have established a proposal to the Secretary of State to set up a dedicated audio receive-only unit in each of our communities to bypass CBC's distribution system.

[Translation]

**M. Bear:** Pour répondre à votre question concernant le comité d'action, il a été mis en place pour résoudre les problèmes de distribution avec les distributeurs existants. Nous ne nous sommes pas revus depuis l'année dernière, mais nous allons toutefois tenir une réunion pour régler les problèmes de distribution qui se posent en Colombie-Britannique à nos associations membres de cette province. Elles diffusent des émissions de radio et ne peuvent produire davantage en l'absence d'un accord de distribution avec Radio-Canada. Radio-Canada n'a absolument pas l'intention là-bas de leur donner davantage de temps d'antenne. Elle vient d'ailleurs de déménager sa station de Prince Rupert à Prince George, ce qui oblige l'association de la Colombie-Britannique à faire l'acquisition d'une nouvelle ligne terrestre allant non pas à Prince Rupert, mais dans l'autre sens.

Dans cette région, le problème est posé par le relief. Les montagnes rendent très difficile la diffusion des émissions. Nous cherchons la façon de résoudre les problèmes de distribution qui se posent dans cette région et nous nous réunirons en décembre. Le CRTC nous a par ailleurs fait savoir qu'il disposait d'un budget de déplacement. Il s'efforce de régler le problème et je suis tout à fait persuadé qu'il se sent très concerné par cette entreprise. Je pense donc qu'il va trouver les crédits quelque part.

**M. Gormley:** En matière d'accès, je m'interroge aussi sur la question des horaires au cours de la journée; sur ce point aussi, vous pourriez peut-être éclairer ma lanterne. Si vous obtenez une possibilité d'accès ou, dans le cas de la *Inuit Broadcasting Corporation*, un meilleur accès, quel serait l'horaire de programmation pendant la journée des émissions autochtones transmises par l'intermédiaire du service diffusé dans le Nord?

**M. Orr:** En effet. La Société de communications crie de la Baie James a un problème d'accès en termes d'horaire de diffusion accordé par le service de Radio-Canada dans le nord du Québec puisqu'elle dispose, par exemple, d'un temps d'antenne à 7 heures le samedi. Nous avons toujours protesté auprès de Radio-Canada et nous nous sommes efforcés d'améliorer ou de déplacer la plage horaire accordée aux émissions crie. Nous n'y sommes tout simplement pas parvenus.

Nous avons dû nous établir sur le réseau de radiodiffusion de Télésat pour transmettre nos émissions de notre centre de production aux studios du service diffusé par Radio-Canada dans le nord du Québec, qui se trouvent à Montréal. Même avec ce service, il nous faut encore passer par Radio-Canada par l'entremise d'un accord de distribution. L'accord de distribution ne fait pas notre affaire, mais nous n'avons pas d'autre choix à part le réseau de radiodiffusion.

Nous avons proposé au Secrétariat d'État un projet qui permettrait d'installer un récepteur radio dans chacune de nos localités, ce qui nous permettrait d'éviter le réseau de distribution de Radio-Canada.



## [Texte]

**Mr. Henry:** On a point of clarification, our difficulties are not really with the northern service. They are the representative body of the CBC, but for both IBC and the Yukon our difficulty is primarily with the time allocated from the national CBC to the northern service.

It becomes a major problem, because the northern service has to reflect its own interests. When they are offered the time from the national service, that is for their dedicated northern service programming. Over and above that, the access becomes discretionary and it necessarily becomes at the convenience of the CBC northern service.

When we get offered our time slots, unless we are using an occasional-use transponder, we are entirely at the will of the CBC national service for what they can offer only. Their priority, which can or cannot be appreciated depending on which geographic location you are from, is to serve the interests of the south.

While we are requesting a prime-time slot for Yukon programming, the national service out of Toronto is saying they cannot give us that time slot in the north because they are trying to get *Golden Girls* shuttled over to Vancouver so it can be up-linked at the proper time in the Pacific region. To a degree it exemplifies the nature of the access problem in the north, but it is not really with northern service.

**Mr. Gormley:** The access problem as you have described it is largely one of programming. Your viewers of aboriginal languages want quite reasonably to see things at prime time or when they are most able to see it. They cannot do it by having to slot the time left over after the national and the regional feeds.

**Mr. Henry:** Yes. One of the experiences we are starting to realize and IBC has recognized in previous years is that for the first couple of years of operation the fact that it is an aboriginal service, is new and reflects language, culture and lifestyle is enough to attract the audience to down-time slots. At 7 a.m. Saturday people will tune in because they want to hear something important.

After a couple of years of being established they start demanding the prime-time slots. It is what we are beginning to experience in the Yukon. Last year we were on Saturday at 9 p.m. Everybody thought it was wonderful and rearranged their schedule to reflect it. This year about one in three questions is if we are going to change the time slot. We say we cannot change it at this

## [Traduction]

**M. Henry:** Je préciserais que nos difficultés ne proviennent pas directement du service diffusé dans le Nord. Les responsables de ce service représentent Radio-Canada mais, tant pour la *Inuit Broadcasting Corporation* que pour le Yukon, notre difficulté vient avant tout du temps d'antenne alloué par le service national de Radio-Canada au service diffusé dans le Nord.

Le problème devient grave à partir du moment où le service diffusé dans le Nord doit correspondre à sa vocation. Lorsque du temps d'antenne lui est alloué par le service national, il faut qu'il l'utilise en émettant la programmation pour laquelle il a été créé. Pour ce qui est du reste, l'accès devient discrétionnaire et la répartition dépend nécessairement de ce qui convient le mieux au service de Radio-Canada pour le Nord.

Lorsqu'on reçoit nos plages horaires, à moins d'utiliser un transpondeur à usage ponctuel, nous dépendons exclusivement du bon vouloir du service national de Radio-Canada. Sa priorité, que l'on peut apprécier différemment suivant sa situation géographique, est de servir les intérêts du Sud.

Alors que nous demandons un temps d'antenne à une heure de grande écoute pour nos émissions destinées au Yukon, le service national à Toronto nous dit qu'il lui est impossible de nous donner satisfaction dans le Nord parce qu'il s'efforce de transmettre l'émission *Golden Girls* jusqu'à Vancouver pour pouvoir la raccorder à temps dans toute la région du Pacifique. Cet exemple illustre jusqu'à un certain point la nature des problèmes rencontrés dans le Nord en matière d'accès, mais ce n'est pas vraiment le service diffusé dans le Nord qui est le responsable.

**M. Gormley:** Le problème d'accès que vous venez de décrire est en fait largement un problème de programmation. Vos téléspectateurs veulent, ce qui est tout à fait normal, recevoir des émissions en langue autochtone aux heures de grande écoute ou lorsqu'ils ont le plus le temps de les voir. C'est impossible s'ils doivent attendre que les réseaux nationaux et régionaux se servent en priorité.

**M. Henry:** Parfaitement. Nous commençons à nous apercevoir, et la *Inuit Broadcasting Corporation* a pu le constater ces dernières années, que pendant les deux ou trois premières années d'exploitation, il suffit qu'il s'agisse d'un service autochtone, qu'il soit nouveau et qu'il reflète la langue, la culture et le mode de vie de sa clientèle pour que l'auditoire s'y intéresse en dehors des heures de grande écoute. Les gens vont ouvrir leur porte le samedi, à 7 heures, parce qu'ils ne veulent pas manquer quelque chose d'important.

Au bout de deux ou trois ans, le service est désormais bien implanté et les gens veulent obtenir des horaires de grande écoute. C'est ce que nous commençons à constater au Yukon. L'année dernière, nous diffusions à 21 heures, le samedi. Tout le monde a jugé la chose formidable et s'est organisé pour suivre les émissions. Cette année, un tiers de nos auditeurs nous demandent si l'on ne va pas



[Text]

time, but it is something which through the initiative of TVNC will change in the future.

**Mr. Gormley:** I had one final question about the TVNC proposal. You mentioned the territorial governments interested in the possibility of televising some of their legislative proceedings. How would you envision this being done in terms of the programming availability? Would it be done in the aboriginal languages? Would you have to do it through translation to aboriginal languages? Would it be straight from the floor of the assembly? Have you given any thought from a programming point of view to how the legislatures would be covered and how much of them would be covered?

• 1030

**Mr. R. Harvey:** We would be looking to start small in that area, perhaps in Question Period when either of the territorial legislatures is in session. It would be similar to what is now happening in provinces and on the federal scene, but not to the same extent.

In our House native languages are spoken, and simultaneous translation is provided in all the native languages. There would be an up-link in Yellowknife, so that we would be uplinking different language versions that could be put down.

**The Chairman:** One of the difficulties we are wrestling with is the distribution of the House of Commons in both official languages. The difficulty lies not only in its being carried by the various cable companies, but in the actual cost of carrying a bilingual introduction and sign-off. There is no other way to do it. But if you find an economical way of uplinking seven language feeds for distribution, we would sure like to have you share it with us.

**Mrs. Finestone:** The additional transponder, if that were acquired, would that answer your concerns for both radio and television access through the south and north?

**Mr. Bear:** A dedicated transponder can distribute programs to the south as well. One thing that has not been explored through this proposal is the use of audio side-bands. These have the potential of carrying radio signals anywhere that the TV signal would be received.

Many of our problems south of the 60th parallel exist in radio. Many of them are not yet into TV; those who are have distribution agreements. But it has the potential to be far-reaching.

[Translation]

changer la tranche horaire. Nous leur répondons que nous ne pouvons rien faire pour l'instant, mais c'est une chose que nous allons changer à l'avenir grâce à l'initiative de TVNC.

**M. Gormley:** Une dernière question au sujet de la proposition de TVNC. Vous avez indiqué que les gouvernements des territoires s'intéressaient à la possibilité de téléviser une partie de leurs débats législatifs. Comment envisagez-vous la chose sur le plan de la diffusion des émissions? Va-t-on diffuser en langue autochtone? Va-t-on devoir traduire les langues autochtones? Va-t-on diffuser directement à partir de la Chambre? Vous êtes-vous penché sur la question de la retransmission des débats, la façon de le faire et la durée de la retransmission?

**M. R. Harvey:** Nous allons y aller progressivement dans ce domaine. Nous commencerons peut-être par la période des questions chaque fois que l'une des assemblées territoriales siègera. Cela s'apparentera à ce que l'on fait actuellement dans les provinces et sur la scène fédérale, mais en moins complet.

À la Chambre, chez nous, on parle dans les langues autochtones et une interprétation simultanée est assurée dans toutes les langues autochtones. Il y aurait un raccordement par satellite à Yellowknife et nous transmettrions les débats en différentes langues au satellite pour les retransmettre ensuite dans la langue appropriée.

**Le président:** Nous avons ici des difficultés à la Chambre des communes à diffuser les débats dans les deux langues officielles. Le problème vient non seulement de l'acheminement par les différentes sociétés de câblodistribution mais aussi du coût de l'acheminement d'un signal d'entrée et de sortie bilingue. On ne peut pas faire autrement. Si vous trouvez une façon économique de raccorder et de diffuser par satellite une émission en sept versions linguistiques différentes, nous serions heureux que vous nous fassiez profiter de votre expérience.

**Mme Finestone:** Le transpondeur supplémentaire qu'il serait possible d'acquérir résoudrait-il vos problèmes d'accès aux émissions de radio et de télévision dans le Nord et dans le Sud?

**M. Bear:** Un transpondeur spécialisé peut diffuser en même temps des émissions dans le Sud. L'une des choses que nous n'avons pas étudiée dans ce projet, c'est l'utilisation de bandes-son accessoires. Elles offrent la possibilité de transmettre des signaux radio partout où il est possible de recevoir un signal de télévision.

Nombre de difficultés que nous rencontrons au sud du 60<sup>e</sup> parallèle concernant le domaine de la radio. De nombreuses collectivités, celles qui n'ont pas passé d'accord de distribution, ne reçoivent pas encore la télévision. Toutefois, le potentiel est énorme.



## [Texte]

**Mrs. Finestone:** You say you have been receiving subtle messages from the Department of Communications with respect to your language. What exactly are these messages?

**Mr. Bear:** It is a rhetorical reference to the difficulties of entrenching the protection of aboriginal languages in an act. This act would result in policy that would identify how this legislative amendment would translate into a functioning organization. The fear is, because there are 53 recognized aboriginal languages in the country, that there would have to be 53 native broadcast organizations to respond to language needs.

The situation in southern Canada is much different. Three percent of the language used is aboriginal in the homes of urban Indians, according to a study conducted in 1982.

**Mrs. Finestone:** How many languages are we talking about? Would you be clear on that?

**Mr. Bear:** I said three percent use aboriginal languages as a mother tongue. Because cities are mostly occupied by transients or people who are going to school or working temporarily, the languages will differ. You will find a Yukon language and a New Brunswick language in the city of Ottawa, for example.

• 1035

**Mrs. Finestone:** In order to allay the fear you have and to respond to what I think is a real concern of the Department of Communications, can you in any way suggest to us the refinement on the language issue? We know that in Quebec, Montagnais and Cree basically respond *en français aux besoins des autochtones du Québec*. You have said that north of the 40th line, you are using Cree and what was the other language? What are the two languages you are using for the most part? Are there three, four or five basic languages? You may be using seven in your house, but are there and can you recommend the use of three, four, or five or six? You just cannot come. . . and I understand the reluctance of the Department of Communications. . . if you can give us some direction as to how to look at this issue.

**Mr. Fox:** I think we have said "relevant languages in relevant situations". People from the north are talking about providing a service to the north, for example, to address the needs of the north. In Alberta, we are looking at the Cree language. We have a pretty fair idea of the language make-up of the country. I think what we are looking at is aboriginal languages. I do not think that—

**Mrs. Finestone:** Let me go further than this. If I am living in one of the towns, whether in the north or the south and if I want to learn—because I am a part of the mainstream of Canada as well—appreciate and understand

## [Traduction]

**Mme Finestone:** Vous nous dites que le ministère des Communications vous a fait parvenir quelques petits messages au sujet de la question linguistique. Quels sont ces messages?

**M. Bear:** Il s'agit de messages qui portent sur la difficulté à enchâsser la protection des langues autochtones dans une loi. Cette loi se traduirait en effet par une politique visant à mettre sur pied une organisation conforme à la modification législative ainsi apportée. Le risque, étant donné qu'il y a 53 langues autochtones reconnues au pays, c'est qu'il faille mettre sur pied 53 organisations de radiodiffusion autochtones pour répondre à nos besoins linguistiques.

Dans le sud du Canada, la situation est bien différente. Selon une étude effectuée en 1982, les Indiens habitant les villes utilisent dans leur foyer une langue autochtone dans une proportion de 3 p. 100.

**Mme Finestone:** De combien de langues parle-t-on? Pouvez-vous être plus précis?

**M. Bear:** Je dis que 3 p. 100 utilisent une langue autochtone en tant que langue maternelle. Les villes étant occupées en majorité par des personnes de passage ou des gens qui vont à l'école ou qui travaillent à titre temporaire, il y aura différentes langues. Vous trouverez par exemple une langue du Yukon et une langue du Nouveau-Brunswick à Ottawa.

**Mme Finestone:** Pour dissiper toutes les craintes que vous pouvez avoir et pour répondre à ce qui est je crois une préoccupation légitime du ministère des Communications, pouvez-vous nous proposer un commencement de solution à la question linguistique? Nous savons qu'au Québec, les Montagnais et les Cris répondent en français aux besoins des autochtones du Québec. Vous nous avez dit qu'au nord du 40<sup>e</sup> parallèle, vous utilisiez le cri et quelle autre langue encore? Quelles sont les deux langues qui sont utilisées en majorité? Y a-t-il trois, quatre ou cinq langues de base? Il est possible que vous en utilisiez sept à la Chambre, mais vous est-il possible de recommander l'usage de 3, 4, 5 ou 6 d'entre elles? Vous ne pouvez pas simplement nous dire. . . Et je comprends l'embarras du ministère des Communications. . . Pouvez-vous nous indiquer une quelconque voie à suivre dans ce domaine.

**M. Fox:** Je pense que nous avons parlé de «langues pertinentes dans des situations pertinentes». Les gens du Nord se réfèrent à un service s'adressant au Nord pour répondre en fait aux besoins du Nord. En Alberta, c'est à la langue crie que nous pensons. Nous avons une assez bonne idée de la répartition linguistique dans le pays. À mon avis, c'est aux langues autochtones qu'il faut nous référer. Je ne pense pas que. . .

**Mme Finestone:** Laissez-moi aller un peu plus loin. Supposons que j'habite une de ces villes, que ce soit dans le Nord ou dans le sud, cela n'a pas d'importance, et que je veuille apprendre, parce que ma culture est aussi celle



[Text]

the content and the message that is in one of the 56 languages I do not speak, say Inuktitut, whereas I may speak Cree, are you planning to subtitle this in 10, 12, or 15 languages so that it has its message? What are you planning to do? I would like to understand what you are facing.

**Ms Kuptana:** Mrs. Finestone, before we can speak about the issue of having 57 or whatever number of aboriginal languages broadcast into the various homes of the native people, I think there has to take place a comprehensive study of exactly what is feasible and what we mean by representative aboriginal languages or what is feasible to broadcast in one of the languages. I think this step has to be taken before we can answer any further questions on the issue.

**Mrs. Finestone:** Therefore you want additional study in this area and you would prefer us not to come in with any kind of a statement other than the fact that we accept the fact you need to study it some more. I would be very frustrated if I were sitting in your shoes. I would have presumed that over the last four years of knowing we were going to be looking at broadcasting, for you to come in here representing your native peoples and to say to me that we do not have a recommendation for you, Mrs. Finestone. . . I would like some clarification, please.

**Mr. Henry:** I will defer to my partner here for probably the first time in our working relationship.

**Mrs. Finestone:** Do not let me be the cause of dissent.

**Mr. Henry:** We do not need more study about the status of languages. What we have talked about and have only ever talked about, whether it is to this committee or to the Ministers or your departments, has only ever been to recognize and legislate the protection of our languages in the Broadcasting Act and in future legislatures like those of the NWT and the Yukon. We would have one goal and one goal only, which is to recognize and develop the importance of our languages on a day-to-day basis.

**Mrs. Finestone:** I am not arguing this point.

**Mr. Henry:** I have to make a further clarification that we must first recognize that we are starting from zero here. There is no language protection, with the exception of English and French.

[Translation]

du Canada dans son ensemble, que je veuille pouvoir comprendre et apprécier le message véhiculé par l'une des 56 langues que je ne parle pas, disons l'inuktitut, alors que je parle peut-être cri par exemple, avez-vous l'intention de sous-titrer vos émissions dans 10, 12 ou 15 langues pour que le message soit bien compris? Est-ce cela que vous envisagez de faire? J'aimerais pouvoir comprendre la situation à laquelle vous faites face.

**Mme Kuptana:** Madame Finestone, avant d'envisager le problème posé par la radiodiffusion dans quelque 57 langues autochtones d'émissions télévisées dans des foyers autochtones, je pense qu'il nous faut entreprendre une étude approfondie de ce qui est en fait possible, de ce que l'on entend par langues autochtones représentatives et des moyens de radiodiffusion possibles dans l'une quelconque de ces langues. Je pense qu'il nous faut faire cette démarche avant de répondre à toute autre question sur ce point.

**Mme Finestone:** Donc, vous aimeriez que l'on poursuive les études dans ce domaine et ce que vous attendez simplement de nous, c'est que nous reconnaissons la nécessité de procéder à des études supplémentaires. Je serais très déçue si j'étais à votre place. J'aurais pensé que, depuis 4 ans que vous savez que nous allons nous pencher sur cette question de la radiodiffusion, alors que la chance vous est offerte ici de représenter les autochtones, que vous auriez autre chose à me dire que: madame Finestone, nous n'avons pas de recommandation à vous communiquer. . . J'aimerais avoir quelques explications, s'il vous plaît.

**M. Henry:** Pour la première fois peut-être, depuis que nous travaillons ensemble, je vais me montrer en désaccord avec ma collègue.

**Mme Finestone:** Je ne voudrais pas être une source de dispute.

**M. Henry:** Nous n'avons pas besoin d'autres études sur la question linguistique. Ce que nous disons et ce que nous avons toujours dit, que ce soit à ce comité ou aux différents ministres de votre gouvernement, c'est que nous voulons tout simplement que l'on légifère et que l'on accorde une protection à nos langues dans la Loi sur la radiodiffusion et, à l'avenir, dans des assemblées législatives telles que celles des TNO et du Yukon. Nous n'avons qu'un seul et même but, qui est de faire reconnaître et de promouvoir l'usage de nos langues dans la vie de tous les jours.

**Mme Finestone:** Je ne vous contredis pas sur ce point.

**M. Henry:** Je dois préciser autre chose ici, c'est que nous devons tous reconnaître que l'on part de zéro dans ce domaine. Il n'y a pas de protection linguistique, à l'exception de l'anglais et du français.

• 1040

In the north you have to recognize the existence of native languages. It does not make sense to have the French language and bilingualism protected in the north

Dans le Nord, il nous faut reconnaître qu'il existe des langues autochtones. La protection du français et le bilinguisme n'ont aucun sens dans le Nord si vous



## [Texte]

if you do not give the same credence to the native languages. That is all we are stating.

When you look at the languages, it seems they are a horrific problem, because there are 53 or how ever many there are. Well, some of those languages. . . especially in my homeland, there are two languages. One is Han. There are maybe 10 speakers of the Han language, at a maximum. More importantly, there is another language, Tagish, which is spoken by only two people now. When those two people die, which is going to be in the next couple of years, because they are over 90 years old, that is it for the language. We are saying that cannot happen; you have to recognize the importance of those languages.

We are not going to go out and do Han and Tagish language programming tomorrow. It is going to take us 10 or 15 years just to get them rejuvenated. But what we are saying is let us start working on that and recognize the importance of it today, so tomorrow we are not going to be scratching our heads, wondering what happened. We know what is going to happen to those languages.

**The Chairman:** If I could insert a little observation from the Chair, maybe there is not so much a need for a comprehensive study as for the establishment of a consensus. It is so easy for this committee, in its ignorance, to make some recommendation. We are here to learn, but we cannot do it all in two hours, obviously. It is so easy, I suppose, for a department of government to try to impose a solution, or to avoid imposing a solution. Maybe there needs to be some kind of a coming to grips with this whole issue of what languages it makes sense to have survive and what languages it does not make sense to have survive. Of course the obvious people to establish that consensus would be the users of those languages meeting together.

I was very much taken by a remark made by Bernard Hervieux in the video you showed us, when he said this broadcasting service that exists—I think he was speaking in the context of northern Quebec—had arrived in time to preserve the Montagnais and Attikamek languages. And that is probably great. But if it arrived in time to preserve a language that only 10 survivors were using, at what cost?

Obviously it is offensive for us, sitting in Ottawa, or anybody else sitting in Ottawa, to make that decision. But somebody has to make it, because these are funds that come from all the people of Canada. It is worthwhile project. No one challenges that. But somebody has to establish the consensus somewhere. It is not for this committee to establish that consensus.

**Mr. Henry:** Yes. But we have also never gone against the caveat that it was as public funds became available. Whether the public funds are available to do five languages or ten languages is not the issue. It is that we have always tied it to public funds becoming available.

## [Traduction]

n'accordez pas la même crédibilité aux langues autochtones. C'est tout ce que nous disons.

Lorsqu'on se penche sur la question linguistique, il semble que le problème soit insoluble puisqu'il y a quelque 53 langues différentes. N'oublions pas, cependant, que certaines de ces langues. . . particulièrement dans mon pays natal, il y a deux langues. L'une d'entre elles est le han. Il y a peut-être 10 personnes qui parlent le han, au maximum. Il y a surtout une autre langue, le tagish, qui n'est plus parlée aujourd'hui que par deux personnes. Lorsque ces deux personnes seront mortes, et c'est pour bientôt puisqu'elles ont plus de 90 ans, c'en sera fini de la langue. Nous disons que ça ne peut pas se passer comme cela; il nous faut reconnaître l'importance de ces langues.

Ce n'est pas demain que nous allons émettre en han et en tagish. Il va nous falloir peut-être 10 ou 15 ans rien que pour redonner vie à ces deux langues. Nous disons simplement qu'il faut nous permettre de nous atteler au problème en reconnaissant son importance dès aujourd'hui pour éviter que demain nous nous posions des questions en nous demandant bien ce qui a pu arriver. Nous savons bien ce qui va arriver à ces langues.

**Le président:** Laissez-moi faire une petite observation en ma qualité de président. C'est peut-être moins d'une étude globale que d'un consensus dont on a besoin. Il est bien facile pour ce comité de faire une recommandation dans son ignorance des réalités. Nous sommes ici pour apprendre, mais ce n'est pas évidemment en deux heures que nous pourrions le faire. J'imagine qu'il est facile alors pour un ministère d'essayer d'imposer une solution ou une absence de solution. Il est peut-être utile que nous en venions aux prises avec la question épineuse de savoir quelles sont les langues dont il est utile d'encourager la survie. Les gens qu'il conviendrait évidemment de réunir pour en parler seraient bien entendu ceux qui parlent ces langues.

J'ai été particulièrement frappé par une observation faite par Bernard Hervieux dans le document vidéo que vous nous avez présenté, où il dit que ce service de radiodiffusion qui existe désormais, je crois que c'est dans le nord du Québec, est arrivé à temps pour préserver la survie des langues montagnaise et attikamek. On peut s'en réjouir. Mais si l'on arrive à temps pour préserver une langue qui n'est plus parlée que par 10 personnes, à quel coût va-t-on le faire?

Certes, il est gênant que ce soit à nous qui siégeons à Ottawa, ou à tout autre responsable d'Ottawa, de prendre ce genre de décision. Mais il faut que quelqu'un le fasse, car c'est de l'argent qui provient de l'ensemble de la population du Canada. C'est un projet utile, personne ne le conteste. Pourtant, il faut que l'on en arrive à un consensus quelque part. Ce n'est pas à notre comité d'établir ce consensus.

**M. Henry:** En effet. Mais nous n'avons jamais non plus nié la question de la disponibilité des fonds publics. Il ne s'agit pas de savoir si les fonds publics sont disponibles pour diffuser dans 5 ou dans 10 langues. La question est de lier le problème à la disponibilité des fonds publics.



## [Text]

I think the bigger question there is not determined. We are all a little worse for wear if we can look at our languages and say well, this one is expendable and this one is not. From my own perspective, the Han language with the two is far more important than one of the predominant languages, because when the Han language goes, that is it; nobody else in the world knows that language.

**The Chairman:** There goes the language, there goes the culture.

**Mr. Henry:** That is right. Whereas with the other ones, they still have the benefit of time, albeit jeopardized time, if they do not get their act together.

Just one final point. I believe although it is a big issue now, we are not asking for everything to change overnight. If there were to be any additional consideration or studies, the GNWT certainly have done a lot of work in language, and there is expertise in the field now. Really, what you are considering is implementation, as opposed to what we should do. We know what we should do.

• 1045

**Mr. de Jong:** First of all, I wish to thank you, Mr. Chairman, for graciously introducing me to this committee. I am happy to be back on this committee. I was on this committee a number of years ago when Mr. Fox was the Minister. I believe it was around 1980-81. Some of the discussions that I am hearing today were discussions that were occurring at that time. Also, Ms McDonald will continue to sort of play the lead spokesperson for the New Democratic Party on broadcasting policy as well as on the copyright bill.

I have two important duties to perform: one, as the critic in the area of communications, arts, and culture; and two, as a member of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, in the capacity of revenue critic. So I have two heavy-duty responsibilities, and I hope I will be able to address both of those responsibilities in a satisfactory manner.

I think it is very presumptuous on the part of any governments agency or parliamentary group to sit in judgment and decide which languages are to be saved. Ideally, I think we would like to see all languages saved. The aboriginal groups are the ones who should determine which ones are to be saved and to what degree. It is hard to know in this field where the technology will lead.

I remember in 1981-82 questioning the then Minister, Francis Fox, about receiving dishes. At that time dishes were selling for around \$50,000 or \$60,000. They were very expensive. They did not think technology would evolve so quickly that ordinary people would have access

## [Translation]

À mon avis, l'essentiel n'a pas encore été dit. Nous serons toujours mal à l'aise s'il nous faut examiner chacune de nos langues pour savoir laquelle est indispensable et laquelle peut être abandonnée. À mon point de vue, la langue han, qui n'est plus parlée que par deux personnes, est bien plus importante que l'une quelconque des langues dominantes parce qu'une fois celles-ci disparues, c'est fini, plus personne dans le monde ne parlera cette langue.

**Le président:** La langue disparaît, la culture disparaît.

**M. Henry:** C'est exact. Alors que, pour les autres, nous avons encore un peu de temps, même si c'est bien peu de temps, pour réagir.

Je voudrais faire une dernière remarque. Je considère que le problème est essentiel dès maintenant, mais nous n'exigeons pas que tout le monde change du jour au lendemain. Si l'on doit faire d'autres examens et d'autres études, on peut faire certainement confiance au GTNO, qui a beaucoup fait dans le domaine linguistique et l'on dispose maintenant des compétences nécessaires. En fait, ce sont les modalités qui nous intéressent et non ce que nous avons à faire. Nous savons ce que nous avons à faire.

**M. de Jong:** J'aimerais tout d'abord vous remercier, monsieur le président, de m'avoir présenté aussi aimablement. C'est avec plaisir que je me joins à nouveau à ce comité. J'en faisais partie il y a quelques années, lorsque le ministre était M. Fox. Je pense que c'était dans les années 1980-1981. Certaines choses que j'entends aujourd'hui faisaient déjà l'objet de nos discussions à l'époque. Par ailleurs, M<sup>me</sup> McDonald continuera à jouer en quelque sorte le rôle de porte-parole du Nouveau parti démocratique en matière de politique de radiodiffusion et en ce qui a trait au projet de loi sur le droit d'auteur.

J'exerce deux fonctions importantes, je suis d'une part critique dans le secteur des communications, des arts et de la culture et, d'autre part, membre du Comité permanent des finances et des affaires économiques, en ma qualité de critique en matière de revenus. J'ai donc là deux grosses responsabilités et j'espère que je pourrais m'en acquitter de manière satisfaisante.

J'estime qu'il est très présomptueux pour un organisme gouvernemental ou un corps parlementaire quelconque de trancher en matière linguistique et de décider ou non de sauver telle ou telle langue. Idéalement, j'imagine que nous aimerions que toutes les langues soient sauvées. Il appartient au groupe autochtone de décider de ce qui doit être sauvé et jusqu'à quel point. Il est difficile de savoir à l'avance dans ce domaine tout ce que la technique va pouvoir nous apporter.

Je me souviens d'avoir interrogé en 1981-1982 l'ancien ministre, Francis Fox, sur la question des antennes paraboliques. À l'époque, ces antennes paraboliques coûtaient quelque chose comme 50,000\$ ou 60,000\$. Elles étaient très chères. Le ministère ne pensait pas que la



[Texte]

to those dishes. I remember pointing this out to him. The Department of Communications shrugged off my warning and my concerns and said that as far as they were concerned, it was going to take at least another ten years before dishes would become available on a mass basis.

So we do not know where the technology will lead. We do not know whether in five years from now the technology will be such that it could be decentralized even more. You will be able to do broadcasting in all the various languages and still have it economic. Who knows where the technology will lead?

What I am hearing you say, though, is give us some funding and some assurance that at least the basic structure of broadcasting—some quality broadcasting, in proper hours—will be available to aboriginal people, first in the north and then throughout the rest of the country. I invite some response to this.

**Mr. Henry:** In a nutshell, so far that has been our strategy. I believe technical change has the ability to steamroll over you, or has the ability to accelerate your progress as a society or a community. The two are very, very different and they are at opposite ends of the spectrum. It has been our advantage to be involved at the ground floor level and to be able to work with the technology. Whether you are with the Attikamek, Montagnais, or with the Han people in Dawson, you have the benefit of seeing the languages. They are there in your living room and they are very easily done. One of the things we are trying to do is to continue keeping our culture alive and using our languages. You can appreciate it, especially in your work with free trade, where a lot of people wonder whether or not Canadian culture and sovereignty is going down the drain. It is that time when Canadian cultural identity is most needed, and we believe that as the aboriginal people of this country we certainly have a role to play in defining Canadian culture. That is what we have used technology to do right across the north, and it will slowly move into the south. That is what is happening now.

• 1050

**Mr. de Jong:** So in large part, on a broad basis, it is really a question of how the technology will be used; whether the technology will be used to wipe out your culture, as it certainly can do, and in many areas of the world has done, or whether it will be used in an attempt to preserve and expand the aboriginal cultures and allow them to grow.

**Mr. Henry:** That is entirely the situation. That is the exact situation we are faced with. And in the larger picture, if you look at Canada in relation to the United States, it is the same situation for cultural identity. Now you have the choice. You can either use the technology, or you can do a third-rate impression of the dominant

[Traduction]

technique évoluerait si rapidement et que tout le monde allait bientôt pouvoir s'en procurer. Je me souviens d'avoir porté la question à l'attention du ministre. Le ministère des Communications a haussé les épaules et m'a fait dire qu'à son avis, il faudrait encore une dizaine d'années avant que les antennes paraboliques fassent l'objet d'une production de masse.

Donc, nous ne savons pas où peut nous mener la technique. Il est possible que, dans cinq ans, la technique nous offre des possibilités de décentralisation encore plus grande. Il est possible que vous puissiez diffuser des émissions dans l'ensemble des différentes langues, et ce, de manière rentable. Qui peut dire où nous mènera la technique?

Ce que vous nous demandez, donc, c'est qu'on vous donne des crédits et certaines garanties pour qu'au moins une structure de radiodiffusion de base—certaines émissions de qualité et à des heures appropriées—soit mise à la disposition des autochtones, tout d'abord dans le Nord puis dans le reste du pays. Est-ce bien cela?

**M. Henry:** En gros, c'est notre stratégie jusqu'à présent. Je considère que l'évolution technique peut aussi bien accélérer la progression d'une société ou d'une collectivité donnée que l'écraser. Les deux choses sont bien différentes et sont en fait tout à fait opposées. Nous avons eu la chance de travailler à la base et de pouvoir tirer parti de la technique. Que l'on soit chez les Attikamek, les Montagnais ou chez les Han de Dawson, il est possible d'entrer en contact avec les langues. Elles sont là dans votre foyer et la chose est facile à faire. Ce que nous essayons de faire, notamment, c'est de maintenir la vitalité de notre culture et de nos langues. Vous êtes bien placé pour le comprendre, en particulier dans vos travaux sur le libre-échange, où vous pouvez constater que bien des gens se demandent si la culture et la souveraineté du Canada réussiront à survivre. Nous vivons un moment où l'identité de la culture canadienne devrait être bien définie, et nous croyons que nous, les peuples autochtones du Canada, nous avons un rôle primordial à jouer dans la définition de cette culture. Nous avons mis la technologie à contribution partout dans le Nord et celle-ci se généralisera petit à petit dans le Sud. Le processus est déjà en branle.

**M. de Jong:** Ainsi, globalement, la question se résume à la façon dont la technologie sera utilisée: pour abolir votre culture comme elle peut le faire et comme elle l'a fait à bien des endroits du monde, ou pour contribuer à la protection et à l'essor des cultures autochtones.

**M. Henry:** Exactement. Voilà la situation à laquelle nous sommes effectivement confrontés. Plus généralement à l'échelle de l'Amérique du Nord, nous connaissons la même crise d'identité culturelle au Canada et aux États-Unis. Un choix s'impose: tirer partie de la technologie ou alors se consentir d'une pâle imitation de la société



[Text]

society, which is then doing our version of *Three's Company* or something like that, and that is your decision.

We have made the decision to say, look, let those guys go on with what they want to do, and we are going to do our own programming in the north that we identify with. And the beauty of satellite technology is that the other choice is 24 hours. Mr. Caldwell identified it. You can sit in Whitehorse and watch live Detroit television. Well, now you can also have the added benefit of watching IBC's part of the world.

**Mr. de Jong:** What impact has that had on the northern cultures, the fact that you could watch Detroit 24 hours a day? I understand you can pick up porno movies out of New York. I mean, in part, you are exposed to a tremendous menu of programming that is out there, even more so than southern people. What impact has this had on the northern communities? And were you involved at all in the decision-making process when Cancom was introduced in the north?

**Ms Kuptana:** Regarding the impact of southern English television on our culture, I think it has had a profound impact. As I said earlier, it has had a greater impact than any other intrusion on our society. When the oil companies came up, it had a very adverse effect on our communities, but television, because it invades the last cultural refuge—the home—it changes attitudes, it changes values, it changes beliefs. Therefore, it gradually erodes a culture. But the Inuit, in our case, recognize that powerful intrusion, and they use that technology to enhance and promote and preserve their language. The impact of our language programming is that there are more young people who are learning traditional skills and learning new words from our programming, watching the cultural programming and the children's programming. We have an 85% retention rate of our audience, which I think is very, very good.

**Mr. de Jong:** Do you see some role for your organizations, the elders in the communities, in beginning to filter out some of the stuff that you are getting up north? Do you think this is important, that the community begins to determine what gets shown? Again, because of what you say, there is the devastating effect it can have on values and the traditional social glue that has kept the tribe, the community, the village, the family together. And you are being impacted by this in a very short period of time; whereas in the south we have graduated towards it. You see it coming and it just hits you. Do you want some control over this? Do you want to be able to say what is coming in and how it is going to come in?

[Translation]

dominante, c'est-à-dire faire notre propre version de l'émission *Three's Company*, en quelque sorte.

La décision que nous avons prise, c'est de laisser les autres faire ce qu'ils veulent mais de prendre en charge notre propre programmation dans le Nord afin d'affirmer notre identité. Or, la technologie des satellites a ceci de merveilleux que nous n'avons pas à renoncer à l'autre choix, qui est celui des transmissions de 24 heures par jour. M. Caldwell l'a déjà dit, on peut s'asseoir dans son salon à White Horse et regarder des émissions en direct de Detroit. Aujourd'hui, nous pouvons en outre bénéficier du regard que jette l'IBC sur cette partie du monde.

**M. de Jong:** Quelle répercussion ce choix, celui de regarder les émissions de Detroit 24 heures par jour, a-t-il eu sur les cultures du Nord? Je crois même que vous pouvez capter les films pornos de New York. À vrai dire, on vous offre une programmation prodigieusement variée, plus encore que dans le Sud. Quel en a été l'impact sur les collectivités du Nord? Allez-vous participer à la prise de décision lors de l'introduction de Cancom dans le Nord?

**Mme Kuptana:** Pour répondre à votre question sur l'impact de la télévision de langue anglaise du Sud sur notre culture, je dirai que cet impact est considérable. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, il s'agit sans doute de l'intrusion dont l'influence est la plus profonde sur notre société. Lorsque les sociétés pétrolières se sont installées dans le Nord, les effets sur nos collectivités ont certes été nuisibles, mais sans commune mesure avec la télévision qui envahit le dernier refuge culturel—le foyer—modifiant les attitudes, les valeurs, les croyances. La télévision effrite petit à petit notre culture. Mais les Inuit sont conscients de la puissance de cette intrusion et ont recours à la technologie pour promouvoir et protéger leur langue. Grâce à nos émissions en langue autochtone, de plus en plus de jeunes apprennent les techniques traditionnelles et enrichissent leur vocabulaire. Nos émissions culturelles et nos émissions pour enfants ont du succès. Le taux de fidélité de l'audience est de 85 p. 100, ce qui est vraiment excellent.

**M. de Jong:** Croyez-vous que vos organisations, que les anciens des villages, aient un rôle à jouer pour contrer les influences qui vous viennent du Sud? Jugez-vous qu'il est important que la collectivité choisisse ses émissions? Comme vous l'avez dit, on ne peut faire fi de l'effet dévastateur que la télévision peut avoir sur les valeurs et la cohésion sociale traditionnelle qui a assuré l'unité de la tribu, de la collectivité, du village et de la famille. Or, vous subissez les agressions dans une période très courte, tandis que, dans le Sud, les choses se sont faites graduellement. Dans votre cas, l'attaque est fulgurante. Tenez-vous à prendre les choses en main, à décider du fond et de la forme de la programmation?



[Texte]

[Traduction]

• 1055

**Ms Kuptana:** Our audience helps us shape what is shown on TV by the broadcasters.

**Mr. Henry:** There is also a caveat with the Therrien commission and the extension of services to remote and under-served communities, and that was that predominantly native communities had the right to determine what services could be offered in that community. It was based on a formula that was designed before the licensees would go into the north. The native people in the communities and the northern residents are finally making a demand that it is fine to advocate the benefits and expansion of modern technology, but on the other hand you have to make a reversal and express your own culture to the south so that people will be more aware of our needs as a region of Canada.

**Ms Kuptana:** In the case of the Inuit Broadcasting Corporation, it is our audience that helps us shape our programming. We do audience surveys in a number of communities in the Northwest Territories. That is how our children's programming came about: the audience saw a need. The children were not learning their language as well as they should, and we did not have programming that catered to the young. That is how some of our other programming has been created.

**The Chairman:** Ms Kuptana, I think you have some information on production costs. I would like to give you the opportunity to read those into the record.

**Ms Kuptana:** It was in response to Sheila Finestone's question regarding the cost of the Inuit Broadcasting Corporation's children's programming. We produce 21 segments per year of 15 minutes each. Those 21 programs cost us \$450,000 a year as opposed to the *Sesame Street* segments. They produce 175 segments, one to three minutes each, at a cost of \$1 million a year. Our costs are roughly half what the CBC's costs are.

**Mr. Mike Mercredi (Assistant Director, Misinipi Broadcasting):** You probably heard an awful lot of very powerful statements coming from our friends in the Northwest Territories. They are speaking from a base of power because they are the majority. They are the majority in the House of Legislature; they are the majority in the population, so they are speaking from a position of power.

In the northern part of the provinces, those of us who are there now speak from a certain portion of that power, because in northern Saskatchewan the native people are the majority. As we go further south, though, we become the minority. In Saskatchewan there are five aboriginal languages.

One of the things that is most important, and perhaps it has been addressed in other stages of your previous hearings, is for the federal government to make a statement that aboriginal languages in Canada are

**Mme Kuptana:** Notre audience nous aide à définir la programmation des réseaux de télévision.

**M. Henry:** N'oublions pas non plus la mise en garde de la Commission Therrien au sujet des services offerts dans les régions éloignées et sous-équipées. Elle recommandait que les collectivités à prédominance d'autochtones aient le droit de décider des services qu'il convient d'offrir. La recommandation était fondée sur une formule mise au point avant que des licences soient accordées à des sociétés exploitantes du Nord. Les autochtones et les résidents du Nord se retrouvent contraints tout à la fois d'exiger les avantages ou les possibilités de la technologie moderne et d'affirmer l'originalité de leurs cultures pour que la population du Sud prenne conscience de leurs besoins propres, dans une région distincte du Canada.

**Mme Kuptana:** Dans le cas de l'Inuit Broadcasting Corporation, c'est notre audience qui nous aide à peaufiner notre programmation. Nous procédons à des sondages auprès de plusieurs collectivités des Territoires du Nord-Ouest. C'est ainsi que nos émissions pour enfants ont vu le jour: les téléspectateurs y voyaient une nécessité. Les enfants n'arrivaient pas à apprendre leur langue comme on l'aurait souhaité et il n'existait pas d'émissions à leur intention. Nous avons voulu répondre à ce besoin.

**Le président:** Madame Kuptana, je pense que vous avez des renseignements sur les coûts de production à nous communiquer. Nous en profiterons pour consigner ces données au procès-verbal.

**Mme Kuptana:** J'ai apporté ces chiffres pour répondre à la question de Sheila Finestone au sujet du coût des émissions pour enfants de l'Inuit Broadcasting Corporation. Nous produisons 21 émissions par an de 15 minutes chacune. Ces 21 émissions nous coûtent 450,000\$ par an. Par comparaison, les épisodes de *Sesame Street*, qui sont au nombre de 175 par an et qui durent de une à trois minutes chacun, coûtent 1 million de dollars. Nos coûts sont donc d'environ la moitié de ceux de Radio-Canada.

**M. Mike Mercredi (directeur adjoint, Misinipi Broadcasting):** Vous avez sans doute entendu des revendications à l'emporte-pièce de la part de nos amis des Territoires du Nord-Ouest. Ils peuvent se permettre de parler avec force parce qu'ils sont la majorité. Ils ont la majorité à l'assemblée législative. Ils forment la majorité de la population et peuvent s'exprimer avec autorité.

Dans le nord des provinces, nous jouissons aussi d'un certain pouvoir. C'est le cas dans le nord de la Saskatchewan où les autochtones sont majoritaires. Plus nous descendons vers le sud, toutefois, plus nous sommes minoritaires. En Saskatchewan, on compte cinq langues autochtones.

Pour nous, il est de toute première importance, et cette question a peut-être déjà été abordée à des étapes antérieures de vos audiences, que le gouvernement fédéral déclare officiellement que les langues autochtones du



## [Text]

valuable enough to protect. That statement would allow us to do what the people in the Northwest Territories are doing from a position of power. It must be said by the administration that aboriginal languages are valuable enough to protect. Do not ask us which language right now, just say aboriginal languages. Then we can have that position of power and can speak much more strongly when we negotiate with CBC or any other department to protect our languages. We will decide which language, and then we will use the technology and we will follow in line with what is happening in the Northwest Territories. The most important thing I want to say again: the administration must make that statement that aboriginal languages are valuable enough to protect and then we will protect them.

• 1100

**The Chairman:** That is a good note to end this discussion on. I am sure you are not in a minority position in the battle for Meadow Lake and that your point of view is being heard in that area.

Thank you very much, Ms Kuptana and gentlemen, for your help today. You have raised a lot more questions. That usually happens with a good session. We are going to be firing some questions to you in writing, and we would ask you to respond to those.

We will move now to our witnesses from the Canadian Conference of the Arts. We welcome Michelle d'Auray, National Director, and Paul Siren, Vice-President and Chairman of the CCA Committee on Film and Broadcasting.

Mr. Siren, the contribution you are making to what happens in Canadian policy is incredible. I hope that from your perspective you are starting to see some positive results. I think a Member of Parliament feels that if he wins 20% of them he is ahead of the game. I hope you feel that you are batting .200, at least.

**Mr. Paul Siren (Vice-President and Chairman, CCA Committee on Film and Broadcasting):** Thank you very much, Mr. Chairman.

We do feel that progress has been made, but there is so much more to do. We will deal with that in our presentation.

Good morning to the committee. We thank you for inviting us to appear before your committee as it concludes its hearings on the second phase of review of the report of the Task Force on Broadcasting Policy. We have read with interest much, although by no means all, of the testimony before this committee. You have received much advice from excellent sources reflecting different perspectives, needs, and expectations across the country.

## [Translation]

Canada méritent d'être protégées. Cette déclaration nous permettrait de nous affirmer comme le fait la population des Territoires du Nord-Ouest, qui est en situation de force. Il est essentiel que l'administration déclare que les langues autochtones ont suffisamment de valeur pour être protégées. Ne nous demandez pas de préciser les langues visées, contentez-vous de dire les langues autochtones en général. Alors, nous serons nous aussi en position de force et nous pourrons parler avec autorité lorsque nous négocierons avec Radio-Canada ou avec un ministère les modalités de protection de nos langues. Nous déciderons nous-mêmes des langues à protéger, nous aurons nous aussi recours à la technologie et nous suivrons les traces de ceux qui ont agi dans les Territoires du Nord-Ouest. Je répète ce qui m'apparaît le plus important: l'administration doit déclarer solennellement que les langues autochtones méritent d'être protégées, et nous les protégerons.

**Le président:** Voilà une excellente proposition pour clore le débat. Je suis persuadé que vous n'êtes pas minoritaire dans la bataille de Meadow Lake et que votre point de vue est écouté dans cette région.

Merci beaucoup, madame Kuptana et messieurs, pour l'aide que vous nous avez apportée. Vous avez soulevé toute une série de nouvelles questions. C'est ce qui se passe en général quand la séance est bonne. Nous allons vous poser des questions par écrit et nous vous serions reconnaissant de bien vouloir y répondre.

Passons maintenant à nos témoins de la Conférence canadienne des arts. Nous accueillons Michelle d'Auray, directeur national, et Paul Siren, vice-président et président du Comité du cinéma et de la radiodiffusion de la CCA.

Monsieur Siren, la contribution que vous apportez à l'évolution de la politique canadienne est prodigieuse. J'espère que, de votre point de vue, les effets commencent à être palpables. Lorsqu'un député rallie 20 p. 100 des électeurs, il considère qu'il a déjà gagné le combat. Je vous souhaite d'avoir déjà franchi ce seuil.

**M. Paul Siren (vice-président et président, Comité du cinéma et de la radiodiffusion de la CCA):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Nous avons effectivement l'impression d'avoir réalisé des progrès, mais il reste encore beaucoup à faire. Nous en parlerons dans notre exposé.

Bonjour, mesdames et messieurs. Nous vous remercions de nous avoir invités à prendre la parole devant votre comité au moment où il s'apprête à clore les audiences de la deuxième étape de l'examen du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion. Nous avons lu avec beaucoup d'intérêt une bonne partie, mais malheureusement pas la totalité, des témoignages présentés à votre comité. Nous avons reçu un grand nombre d'avis, émanant de personnes dignes de foi,



[Texte]

The task before you, as that of the Task Force on Broadcasting Policy and that of the Minister of Communications, who will follow you, is not easy. We are confident the basic principles you have thus far espoused in your reports will guide your final recommendations. We refer particularly to the principle of the primacy of the public broadcasting service within the Canadian broadcasting system.

• 1105

As you know, the CCA has long maintained that broadcasting is essentially a massive cultural distribution system. We believe the national public service, the Canadian Broadcasting Corporation and its French-language and English-language radio and television networks, as well as its northern and international components, is the cornerstone of our cultural distribution system.

The public broadcasting service, the CBC, is the principal guarantor of our values and our identity. It fulfills a special communications role that no other component of our broadcasting system can match. It is mandated to serve Canadians. Yet the role of the CBC within the Canadian broadcasting environment has shifted rapidly as it quickly lost its monopoly over broadcasting. More recently the CBC has had a dwindling public resource at its disposal. It faces significant competition for advertising dollars, requires many improvements to its physical distribution plant and is in need of a renewed mandate.

As a result, its loss of strength and primary position within the broadcasting system have eroded the CBC's autonomy. In particular its limited access to resources has given governments and regulators the ability to be more critical and to interfere directly with its programming and management. Compounded by the benign indifference of Canadians raised on an overwhelming diet of foreign programming, it is not surprising that the CBC appears to falter in its mandate.

What is surprising, however, is that so far the government has not seen fit to stop this erosion and act in support of the service. No government in this country has ever done anything but strengthen the public sector. What is so different in our situation today to warrant a change in the pattern of government support to public broadcasting? Why has the government not accepted public broadcasting as a priority?

Although we understand only too well the parliamentary process, having been all too frequently participants in the public process, we are nonetheless

[Traduction]

témoignant d'une grande diversité de points de vue, de besoins et d'attentes dans toutes les régions du pays.

Votre tâche, comme celle du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion et celle du ministre des Communications, qui prendra le relais, n'est pas facile. Nous sommes convaincus que les principes fondamentaux que vous avez adoptés jusqu'à présent dans vos rapports vous guideront dans vos recommandations finales. Nous pensons en particulier au principe de la primauté du service de radiodiffusion publique au sein du système canadien.

Comme vous le savez, le CCA soutient depuis longtemps que la radiodiffusion est avant tout un système de distribution massive de la culture. Nous croyons que le service public national, la Société Radio-Canada et ses réseaux de radio et de télévision en français et en anglais, complété par ses composantes nordique et internationale, constitue la pierre angulaire du système de diffusion de la culture.

Le service de radiodiffusion publique, Radio-Canada, est le principal garant de nos valeurs et de notre identité. La place de choix qu'occupe la Société dans le domaine des communications ne pourrait être cédée à aucune autre composante du système de radiodiffusion. Son mandat est de servir les Canadiens. Or, le rôle de Radio-Canada au sein du système canadien de radiodiffusion a évolué rapidement à mesure que la Société perdait son monopole. Plus récemment, la Société a vu ses ressources s'amenuiser. Ses recettes publicitaires sont menacées par la concurrence, son infrastructure de distribution doit être modernisée et il lui faut un mandat renouvelé.

Cette perte de terrain par rapport aux autres composantes du système de radiodiffusion a peu à peu sapé l'autonomie de Radio-Canada. En particulier, son attitude limitée à obtenir des ressources a donné l'occasion aux gouvernements et aux organismes de réglementation de se montrer plus critiques et d'intervenir directement dans sa programmation et sa gestion. Si l'on ajoute à cela la douce indifférence des Canadiens comblés par une programmation étrangère abondante, il n'est pas étonnant que Radio-Canada semble être mal assurée dans son mandat.

Ce qui est étonnant, toutefois, c'est que le gouvernement n'ait pas jugé opportun jusqu'à présent de stopper la dégringolade et de venir au secours du service. Pourtant, tous les gouvernements de notre pays se sont toujours employés à renforcer le secteur public. Qu'y a-t-il de si différent dans la situation d'aujourd'hui pour justifier cette volte-face à l'égard de la radiodiffusion publique? Pourquoi le gouvernement refuse-t-il de considérer la radiodiffusion publique comme une priorité?

Bien que nous ne comprenions que trop bien le processus parlementaire, pour y avoir participé plus souvent qu'à notre tour, nous n'en demeurons pas moins



## [Text]

dismayed at the length of time required by the government to act decisively in the area of broadcasting policy.

In the course of your discussions much consideration has been given to technological change in the field of broadcasting and much debate during your hearings focussed on the need for a revised broadcasting act to meet the changing technological environment and to be effective. As others who have appeared before you who are not experts on broadcast technology, we would suggest that it is impossible to predict all the changes which will have an impact on broadcasting in Canada.

Instead of planning for all eventualities, we would urge the government to develop a new broadcasting act with a built-in review mechanism designed to respond to changes and developments in the delivery of radio and television programming. Similar review processes have been built into legislation tabled by this and previous governments.

Discussion at your hearings has also focussed on the means of increasing private sector contribution to quality of performance—to use the term of the task force—of Canadian radio and television programs through greater incentives, stiffer regulations or a combination of both. In terms of private sector incentives, the government already provides access to a Broadcast Development Fund and a Feature Film Fund administered by Telefilm Canada.

Until recently additional incentives were provided through the accelerated capital cost allowance deduction for individual private investment in certified Canadian film and video productions. Given the context of tax reform and the reduction in the percentage of the allowable capital cost deduction, it is difficult to see how this government would entertain suggestions for incentives that would lead to additional cuts in revenue to the federal treasury.

It leaves us with two options: increased direct subsidy to the private sector, or a “reinforced regulatory path”, to quote the Minister of Communications. In our opinion, the latter option would have to rest on a renewed broadcasting act with a clear mandate for the CRTC.

• 1110

The CCA maintains its support for an autonomous regulatory agency in the field of broadcasting. We believe that an arm's-length regulatory agency with a clear cultural mandate should monitor and regulate our broadcasting environment according to the cultural goals and objectives set out in a revised broadcasting act. We maintain this principle in other areas of cultural activity,

## [Translation]

consternés par le temps qu'il faut au gouvernement pour se décider à agir dans le domaine de la politique de la radiodiffusion.

Une bonne partie de vos discussions ont porté sur les changements technologiques dans le domaine de la radiodiffusion et les débats au cours de vos audiences n'ont pas manqué d'attirer l'attention sur la nécessité de réviser la Loi sur la radiodiffusion pour qu'elle puisse s'harmoniser à la nouvelle technologie et demeurer efficace. Comme bien d'autres témoins qui ont comparu devant vous, sans être des spécialistes de la technologie de la radiodiffusion, nous pensons qu'il est impossible de prévoir tous les changements qui auront une incidence sur la radiodiffusion au Canada.

Au lieu d'essayer de prévoir toutes les éventualités, nous prions instamment le gouvernement d'élaborer une nouvelle loi sur la radiodiffusion qui prévoirait un mécanisme d'examen susceptible de tenir compte des changements et des nouveautés dans les modes de prestation de la programmation radiophonique et télévisuelle. Des processus d'examen du même ordre ont été incorporés dans d'autres lois adoptées par le gouvernement actuel et les gouvernements précédents.

Les débats pendant vos audiences ont également porté sur les moyens d'accroître la contribution du secteur privé à la qualité—pour reprendre le terme du groupe de travail—des émissions canadiennes de radio et de télévision, au moyen de stimulants, de règlements plus rigoureux ou d'une combinaison de ces deux instruments. Du côté des stimulants, le gouvernement prévoit déjà l'accès du secteur privé au Fonds de développement de la radiodiffusion et au Fonds de financement des longs métrages canadiens administrés par Téléfilm Canada.

Jusqu'à récemment, d'autres stimulants étaient accordés sous forme de déduction pour amortissement accéléré dans le cas des investissements privés dans les productions de films et de vidéos canadiens portant visa. Étant donné la réforme fiscale qui s'amorce et la réduction du pourcentage admissible de déduction pour amortissement, on voit mal comment le gouvernement pourrait envisager d'adopter de nouveaux stimulants susceptibles de réduire encore les recettes fiscales.

Il ne reste plus guère que deux options: accroître les subventions directes au secteur privé ou «renforcer la réglementation», pour reprendre les termes du ministre des Communications. A notre avis, cette deuxième option doit nécessairement s'accompagner d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion qui précise le mandat du CRTC.

La CCA maintient son appui en faveur de l'organisme autonome de réglementation dans le domaine de la radiodiffusion. Nous croyons qu'il convient qu'un organisme indépendant ayant un mandat culturel bien défini soit chargé de contrôler et de réglementer le système de radiodiffusion conformément aux buts et aux objectifs culturels établis dans la nouvelle loi sur la



## [Texte]

and since we consider broadcasting as a means to a cultural end, it follows that the policy and players in this area should be administered and regulated accordingly. Contributions to Canadian programs should be encouraged and severe penalties inflicted, including licence revocation, if goals are not met.

As to the role of the CBC, it is the cornerstone of the Canadian broadcasting system. Its primary mandate should be the broadcasting, on radio and television and whatever means may arise, of quality Canadian programming. We agree that French- and English-language programming should recognize and reflect the needs and specificity of these linguistic and cultural communities. Whether produced by the CBC or purchased from private sector producers, CBC programming should be the centre of our system, not the complement to initiatives in other areas. As such, it requires the necessary resources to be able to fulfil its mandate and regain its leadership role.

To end our presentation on a positive note, the CCA is pleased to announce that it has joined with other organizations, unions, and guilds interested and involved in the production of films and radio and television programs in holding the *Action Day for Canadian Programming*, which will take place on November 25 in Ottawa and communities across the country. Our objective is to highlight the importance of Canadian programming to our identity as a nation. We want to encourage all Canadians, but particularly members of the government and Members of Parliament, to recognize the primacy of public sector broadcasting in developing and delivering quality Canadian programming, with the necessary resources to do so. We hope you will join us on November 25 in celebrating Canadian programming at its best on radio, film, and television. Thank you.

**Mrs. Finestone:** We always learn a great deal when you are here. I want to compliment you on a very interesting brochure, creatively done as I would have expected. But it tells a very sad story about something that is very vital to all of us with respect to our public broadcasting system.

I think that it is well timed and we appreciate it, and I am looking forward to November 25 as a high point of focus.

I recognize that you see the public sector as key to our cultural identity and as the major obligation in this system. Nonetheless, we are all aware of the fact that money is a constraint to realizing that goal. Still, I think if there is political will it can be found in some way. The question is how. What will be the effect of the cut in the

## [Traduction]

radiodiffusion. Ce principe s'applique déjà à d'autres secteurs de l'activité culturelle et comme nous considérons que la radiodiffusion est un moyen d'atteindre un objectif culturel, il est normal que la politique et les intervenants de ce secteur soient administrés et réglementés en conséquence. Il importe d'encourager la production des missions canadiennes et d'imposer des sanctions sévères, qui pourraient aller jusqu'au retrait d'une licence, en cas de non-respect des objectifs.

Comme je le disais tout à l'heure, Radio-Canada est la pierre angulaire du système canadien de radiodiffusion. Sa principale mission doit être de diffuser des émissions canadiennes de qualité, que ce soit à la radio, à la télévision ou dans d'autres médias que l'avenir nous réserve. Nous convenons que les émissions de langue française et de langue anglaise doivent tenir compte et témoigner des besoins et de l'originalité de ces groupes linguistiques et culturels. Que les émissions soient produites par Radio-Canada ou achetées à des producteurs du secteur privé, il importe que Radio-Canada demeure au centre de notre système et ne se contente pas d'un rôle complémentaire. À ce titre, il lui faut les ressources nécessaires pour s'acquitter de son mandat et reprendre sa place de chef de file.

Pour terminer cet exposé sur une note positive, la CCA a le plaisir d'annoncer qu'elle s'est alliée à d'autres organismes, syndicats et corporations oeuvrant dans le domaine de la production de films et d'émissions de radio et de télévision pour la célébration du *jour de la programmation canadienne*, qui aura lieu le 25 novembre à Ottawa et dans d'autres agglomérations d'un bout à l'autre du pays. Notre objectif est de mettre en évidence l'importance des émissions canadiennes pour notre identité en tant que nation. Nous voulons encourager tous les Canadiens, mais en particulier les membres du gouvernement et du Parlement, à reconnaître le rôle de premier plan que doit jouer la radiodiffusion publique dans l'élaboration et la prestation d'une programmation canadienne de qualité, bénéficiant des fonds nécessaires à cette fin. Nous espérons que vous serez des nôtres le 25 novembre pour célébrer les productions canadiennes à la radio, au cinéma et à la télévision. Merci.

**Mme Finestone:** Nous en apprenons toujours beaucoup lorsque vous venez nous voir. Je tiens à vous féliciter pour l'excellence de votre brochure, tout aussi esthétique que d'habitude. Elle nous rappelle toutefois, une triste vérité au sujet de l'importance de notre système de radiodiffusion publique.

Je pense que cette mesure vient à point et je compte beaucoup sur cette journée du 25 novembre pour sensibiliser l'opinion.

Je comprends que vous misiez sur le secteur public pour renforcer notre identité culturelle et le système de radiodiffusion. Malheureusement, personne n'ignore que les contraintes financières font obstacle à la réalisation de cet objectif. Malgré tout, pourvu que la volonté politique y soit, il demeure possible de trouver un moyen. Mais



[Text]

capital cost allowance, the problems around Telefilm, and the increase in tax on those areas that fall under the DOC? In the case of the tax on telecommunications and cable, do you see those funds being used directly against the deficit?

**Ms Michelle d'Auray (National Director, Canadian Conference of the Arts):** There is potential for the use of the funds to cross-subsidize, at least in part, additional Canadian programming, either directly to the CBC or through the instruments that we currently have. Cross-subsidization, using one sector to assist another, is a tradition in Canada, and I think part of the 10% Telecom Canada tax, as well as the increase in the tax on cable distribution, could be used to offset the deficit situation in terms of the amounts of money for Canadian programming—for the CBC in particular.

• 1115

**Mrs. Finestone:** When you say Canadian programming... correct me if I am wrong, but I have just come back—most of this committee was away this last week. I have received a report, and if it is inaccurate I would appreciate being corrected.

The Minister said yesterday to the CAB that she felt perhaps the private sector ought to pay, or receive, or deposit moneys on a promise of performance bond kind of thing; that it would be returned if they met their Canadian commitment which is laid down by the CRTC. That remark by the Minister has confused me. I thought that was why they have a licence. They have a licence to perform. They pay licence fees to produce programs. Did you hear that, and if so could you comment?

**Ms D'Auray:** The report was one which I heard this morning on the arts reports carried on the CBC, and my comment would follow along the same lines.

Broadcasters are now asked to pay a licence fee to hold their licence, and they are given conditions or they make promises of performance, and they are given conditions of licence. There are requirements to be met. If they do not meet those promises of performance or conditions of licence, then yes, they should pay the penalty—the ultimate penalty, which is the revocation of the licence.

Additional incentive or additional payments in lump sum for promises of performance would defeat the purpose of having a licence. That is what I would assume technically the licence and the fee paid for that licence to be.

[Translation]

quel est ce moyen? Quelles seront les conséquences de la réduction des déductions pour amortissement, des difficultés de Téléfilm Canada et de l'augmentation des impôts dans les secteurs de compétence du ministère des communications? Dans le cas de la taxe sur les télécommunications et la câblodistribution, croyez-vous que les recettes pourraient servir directement à combler le déficit?

**Mme Michelle d'Auray (directeur National, Conférence canadienne des Arts):** On pourrait utiliser ces fonds pour interfinancer, du moins en partie, de nouvelles émissions canadiennes, soit directement en les versant à Radio-Canada, soit par l'intermédiaire des organismes actuellement en place. L'interfinancement, c'est-à-dire l'utilisation d'un secteur pour en aider un autre, est une tradition au Canada, et je pense qu'une partie de la taxe canadienne de 10 p. 100 sur les télécommunications, de même que l'augmentation de la taxe sur la câblodistribution, pourrait servir à combler le déficit actuel dans les budgets de programmation canadienne—à Radio-Canada en particulier.

**Mme Finestone:** Quand vous parlez de programmation canadienne—et vous me corrigerez si je fais erreur, mais je viens de revenir, comme la plupart des autres membres du Comité qui se sont absentés la semaine dernière. On m'a fait un compte rendu et vous pourrez me dire si j'ai bien compris.

Madame la ministre aurait dit hier devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs qu'à son avis les sociétés du secteur privé devaient être tenues de verser un montant d'argent à titre de garantie de bonne exécution. Cette somme leur serait rendue une fois qu'elle aurait respecté leurs engagements en matière de contenu canadien conformément aux exigences du CRTC. Ces propos du ministre m'ont quelque peu déconcertée. Je croyais que c'était justement le but de la licence, c'est-à-dire verser des droits pour être en mesure de produire des émissions. Êtes-vous au courant de cette affaire et quelle est votre réaction?

**Mme d'Auray:** J'ai entendu la nouvelle ce matin au magazine artistique de Radio-Canada et ma réaction est semblable à la vôtre.

On demande maintenant aux radiodiffuseurs de verser des droits pour obtenir une licence, et celle-ci stipule les conditions de leur exploitation. Les exigences y sont énoncées. S'ils ne respectent pas ces exigences ou les conditions de la licence, ils doivent encourir des sanctions, dont la sanction suprême qui est le retrait de la licence.

Des paiements supplémentaires à titre de garanties de bonne exécution supprimeraient la raison d'être de la licence. Techniquement, c'est en ce sens que j'interprétais le but de la licence et des droits versés.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** I am also told that Mr. Bureau yesterday morning spoke very highly of the increased Canadian-content programs available that had been facilitated through Telefilm Canada's input, as well as the licence fee, the broadcast licence fee, which has been given to the independent producers.

Again, going back to the tax incentive measures or the tax measures that are being considered, if this has been truly so successful, which I believe it has been, would you suggest that this increase from 8% to 10%, which should bring in many millions of dollars, should be directed to an increase in financing, should Telefilm learn how to manage its financing better? Should that be where those dollars are directed... and enable more production, and where—at the private or at the public sector?

**Mr. Siren:** Yes, I would agree that the resources that are raised through the reforms in taxation should certainly be used for the purpose of fulfilling the priority we spoke of earlier... and the unanimous—it seems to me—commitment by all political parties that the private broadcasting service should be properly financed under the new mandate... and the need to be able to enhance and enrich the opportunity of Canadian producers, either at the in-house level of the CBC or as private producers to provide Canadian programming.

The fact that Telefilm has had some administrative problems, insofar as I know, should not detract from the primary objective of being able to provide the resources through the instruments we have established. And certainly Telefilm is the primary instrument insofar as the private sector is concerned, and has had a considerable influence—

**Mrs. Finestone:** It has been important, Mr. Siren, in terms of the public sector as well.

**Mr. Siren:** Yes, I was going to add that it made a real contribution in the case of the CBC, because private producers were able to licence their programs on the CBC.

**Mrs. Finestone:** Would you share my concern—

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I am sorry, you are over time. Could you do a really quick one, please?

**Mrs. Finestone:** All right, then I will just make it as a statement. I think that as the free trade initiative moves forward, it becomes even more important that we have a much stronger cultural sector, particularly through television and radio.

[Traduction]

**Mme Finestone:** On m'a dit également que M. Bureau s'était montré hier extrêmement satisfait de l'augmentation du contenu canadien des émissions grâce à l'apport de Téléfilm Canada, des droits de licence et des redevances de diffusion versées aux producteurs indépendants.

Mais revenons aux stimulants fiscaux dont vous parliez tout à l'heure ou aux mesures fiscales envisagées. Si cette action a effectivement porté fruit, et je le crois, ne pensez-vous pas que l'augmentation de 8 à 10 p. 100, qui devrait produire des recettes de plusieurs millions de dollars, devrait contribuer directement au financement, à condition évidemment que Téléfilm Canada apprenne à mieux gérer ses finances? Ces fonds devraient-ils donc être réinjectés dans la production et, dans l'affirmative, celle du secteur privé ou du secteur public?

**M. Siren:** Oui, je pense aussi que les fonds supplémentaires provenant de la réforme fiscale doivent être effectivement affectés à la réalisation de l'objectif prioritaire dont nous avons parlé tout à l'heure, dans le cadre d'un engagement que sont prêts à prendre—du moins, il me semble—tous les partis politiques pour que le service de radiodiffusion privé soit convenablement financé selon les termes du nouveau mandat. Ces fonds devraient permettre aux producteurs canadiens, que ce soit à Radio-Canada ou dans le secteur privé, de réaliser de meilleures émissions canadiennes.

Le fait que Téléfilm Canada connaisse des problèmes administratifs, si c'est bien le cas, ne doit pas détourner l'attention de l'objectif premier, qui est de fournir les ressources nécessaires au moyen des organismes en place. Or, Téléfilm Canada est certainement le principal organisme d'aide, du point de vue du secteur privé, et jouit d'une influence considérable...

**Mme Finestone:** Son importance, monsieur Siren, ne fait aucun doute du point de vue du secteur public également.

**M. Siren:** C'est juste. J'allais ajouter que sa contribution n'est certes pas négligeable dans le cas de Radio-Canada, étant donné que les producteurs du privé ont pu diffuser leurs émissions sur le réseau de Radio-Canada contre des redevances.

**Mme Finestone:** Partagez-vous ma préoccupation...

**Le président:** Madame Finestone, veuillez m'excuser, mais votre temps est échu. Une dernière question, alors, mais rapidement, s'il vous plaît?

**Mme Finestone:** Très bien. Je me contenterai donc d'une déclaration. À mon avis, avec l'accord de libre-échange qui prend forme, il devient de plus en plus important que nous disposions d'un secteur culturel vigoureux, notamment par l'intermédiaire de la télévision et de la radio.



[Text]

[Translation]

• 1120

**Mr. Caldwell:** Mr. Siren, it is good to have you back once again, keeping us on our toes.

You make the statement in your brief that no government in this country has ever done anything but strengthen the public sector. Then you go on to ask, why has the government not accepted public broadcasting as a priority? Are you suggesting this government has been the only government that has ever cut the CBC back?

**Mr. Siren:** No, I do not think that is a fact.

**Mr. Caldwell:** The biggest cut came in 1982.

**Ms d'Auray:** But ultimately the legacy of those governments has been the strengthening of the sector.

**Mr. Caldwell:** So you are saying the Canadian "governments" in general.

**Ms d'Auray:** Yes, that is correct.

**Mr. Caldwell:** Well, of course we might debate whether either of those governments has cut back on the public sector, because there have been other programs instituted by governments that have enhanced Canadian programming.

Mrs. Finestone was talking about some of the comments made by Mr. Bureau. We have heard from many film producers and directors that the CBC, for example, could have a lot more Canadian programming if they got out of the programming of in-house production. They could actually have two-thirds more Canadian programming on the network if they would let private film makers do it themselves, because of the set-up of Telefilm.

**Ms d'Auray:** I think you also heard in your hearings from Mr. Caplan and Mr. Sauvageau that they had also undertaken extensive studies, and their conclusions were that it was as much a cost-effective measure to do it in-house as by independent producers, and when they came to measure budgets and hours and so on they were at a loss to decide which one was the least expensive.

**Mr. Caldwell:** No, that is not the point they were making. Yes, it costs the same amount to make a film in-house or independent. But the fact is that the producers of those films get only about one-third of their cost recovered from the CBC and then they sell the other two-thirds to someone else; to other stations. Therefore you could get more Canadian programming on the air in that way, if you gave up in-house productions.

**Ms d'Auray:** We would be using the CBC's resources, yes.

**Mr. Caldwell:** That is right.

**M. Caldwell:** Monsieur Siren, je suis heureux de vous avoir une nouvelle fois avec nous pour stimuler notre vigilance.

Vous déclarez dans votre mémoire que, jusqu'à présent, tous les gouvernements du Canada se sont employés à renforcer le secteur public. Vous demandez ensuite pourquoi le gouvernement a refusé d'accorder la priorité à la radiodiffusion publique. Voulez-vous dire par là que le gouvernement actuel soit le seul à avoir jamais pratiqué des coupures dans le budget de Radio-Canada?

**M. Siren:** Non. Cette déclaration serait inexacte.

**M. Caldwell:** Les plus grandes compressions budgétaires datent de 1982.

**Mme d'Auray:** Si l'on considère globalement l'action de ces gouvernements, toutefois, le bilan est positif.

**M. Caldwell:** Vous parlez donc des «gouvernements» du Canada en général?

**Mme d'Auray:** Oui, c'est exact.

**M. Caldwell:** Naturellement, la question des coupures pratiquées dans le secteur public par ces gouvernements pourrait donner lieu à de longs débats, d'autant plus que bien souvent ils ont créé d'autres programmes destinés à favoriser les émissions canadiennes.

M<sup>me</sup> Finestone a mentionné tout à l'heure certains commentaires de M. Bureau. Un grand nombre de producteurs cinématographiques et de cinéastes nous ont déclaré que Radio-Canada, par exemple, pourrait bénéficier de beaucoup plus d'émissions canadiennes si la société ne tenait pas tant à ses productions internes. Elle pourrait même enrichir sa programmation canadienne de 66 p. 100 si elle la confiait aux cinéastes du secteur privé, grâce aux dispositions de Téléfilm Canada.

**Mme d'Auray:** Vous avez sans doute également entendu au cours de vos audiences le point de vue de MM. Caplan et Sauvageau qui, après des études approfondies, en sont venus à la conclusion que, l'un dans l'autre, il était tout aussi rentable d'assurer des productions internes que d'avoir recours à des producteurs indépendants. Ils se déclaraient bien en peine de dire quelle était la méthode la plus économique.

**M. Caldwell:** Mais ma remarque n'allait pas dans ce sens. Bien sûr, les coûts sont sensiblement les mêmes pour les productions internes et les productions indépendantes. Mais il se trouve que les producteurs ne recouvrent qu'environ le tiers de leurs frais auprès de Radio-Canada et qu'ils doivent récupérer ailleurs les deux tiers manquants, soit auprès d'autres stations. C'est pourquoi la même émission canadienne, produite par des indépendants, est plus largement diffusée.

**Mme d'Auray:** Il faudrait utiliser les ressources de Radio-Canada.

**M. Caldwell:** C'est exact.



## [Texte]

I do not get the feeling CBC is less Canadian or is being downgraded. I think in the last couple of years the CBC has done a tremendous job of getting more Canadian programming on the air. Actually, I think it is a better CBC than it was a few years back.

**Ms d'Auray:** We are just concerned to the extent that it is possible to maintain the system and to maintain the performance the CBC has had and not to see it eroded. The CBC could use an influx of funds. The CBC could do a lot more than it does now. We could have additional Canadian programming choices on the basic tier we now have. We are just suggesting that in the influx of foreign programming we should have more choice, and we should have greater access to that Canadian choice.

**Mr. Siren:** Speaking of that choice, all the studies so far indicate that the proportion of Canadian-produced drama on the Canadian broadcasting system is almost infinitesimal, as we all know. So there is a crying need for more drama production, there is a crying need for more production of musical programs, variety programs, to be able to reflect the mosaic of Canadian cultural activity in this country.

**Mr. Caldwell:** I agree we do not live in a perfect world. On the other hand, I did not hear that the Canadian Conference of the Arts wrote a letter to the CBC complaining about CBC Enterprises losing \$8 million; and much of that money, as we found out in Toronto a couple of weeks ago, had to come out of programming budgets. We could have done a lot of drama for \$8 million.

It is easy to criticize the government and criticize us, but I think you also have to get down the CBC and ask, what are you doing in that business? We figure the \$8 million could have been better spent on arts and drama than on losing \$8 million. Do you not feel you have some responsibility also to be watch-dog for them?

**Ms d'Auray:** Yes, we do; and we are not totally uncritical of the CBC. At the same time, I think we would prefer, as much as we can, to maintain that the Canadian programming element is the crucial element to keep in mind. There have been other agencies that have had similar difficulties and that have surmounted the difficulties over time, in other sectors of the economy as much as in the cultural sector.

**Mr. Caldwell:** I guess the question always becomes how much money is enough. When the cut was made back in 1982 very little happened, because I guess at that stage of the game there was enough fat in the CBC to cut some of the thing out. Nothing happened; and of course eventually it does come up.

## [Traduction]

Je n'ai pas l'impression, pour ma part, que Radio-Canada ait perdu quoi que ce soit de son caractère canadien ni de sa qualité. Je pense qu'au cours de ces dernières années, la Société a remarquablement bien réussi à diffuser des émissions canadiennes en plus grand nombre. À vrai dire, j'ai l'impression que Radio-Canada est encore de meilleure qualité qu'il y a quelques années.

**Mme d'Auray:** Notre plus grand souci est justement de maintenir le système et de conserver la qualité de Radio-Canada. Or, Radio-Canada manque de fonds pour s'acquitter de ce mandat et pourrait, d'ailleurs, faire encore beaucoup mieux. Par exemple, un plus grand choix d'émissions canadiennes pourrait venir s'ajouter au service de base. Nous soutenons tout simplement que, devant l'afflux des émissions étrangères, nous devrions bénéficier d'un meilleur choix d'émissions canadiennes, jouir d'un meilleur accès.

**M. Siren:** À propos de choix, toutes les études publiées jusqu'à présent ont démontré que la proportion de dramatiques produites au Canada parmi celles qui sont diffusées sur les réseaux canadiens est pratiquement négligeable. Nous avons donc un besoin urgent de dramatiques produites au Canada et c'est le cas également des émissions musicales et de variétés si l'on veut que notre télévision témoigne de la diversité culturelle du Canada.

**M. Caldwell:** Je reconnais que nous ne vivons pas dans le meilleur des mondes. En revanche, je ne crois pas que la Conférence canadienne des arts ait écrit une lettre à Radio-Canada pour se plaindre de la perte de 8 millions de dollars par les Entreprises de Radio-Canada. Or, une grande partie de cet argent, comme nous l'avons découvert à Toronto il y a quelques semaines, a dû être prélevée sur les budgets de programmation. On aurait pu produire un nombre considérable de dramatiques avec 8 millions de dollars.

Il est facile de critiquer le gouvernement, de nous critiquer, mais il ne faut pas pour autant, à mon avis, oublier la responsabilité de la Société Radio-Canada elle-même. Nous pensons que ces 8 millions de dollars auraient pu servir très utilement à produire des émissions artistiques et des dramatiques. Ne croyez-vous pas qu'il vous incombe également de veiller à la saine administration de Radio-Canada?

**Mme d'Auray:** Oui, et nous ne fermons pas les yeux complètement sur les lacunes de Radio-Canada. Toutefois, nous préférons pour l'instant concentrer notre attention sur le problème qui nous semble fondamental, soit la programmation canadienne. D'autres organismes ont connu des difficultés analogues et ont réussi à les surmonter, tant dans les divers secteurs de l'économie que dans le secteur culturel.

**M. Caldwell:** Finalement, nous en revenons toujours à la question de la détermination d'un niveau de financement adéquat. Après les compressions budgétaires de 1982, les répercussions sont demeurées négligeables dans un premier temps du fait que Radio-Canada possédait encore suffisamment de réserves pour s'ajuster.



[Text]

[Translation]

Dans un premier temps, je dis bien, parce qu'à la longue les effets finissent par se faire sentir.

• 1125

We are not saying the CBC is not facing a problem, but there are people who also feel that \$750 million a year is a lot of money to be putting into Canadian programming or the Canadian Broadcasting Corporation, and you also have to justify that.

I would like to see all-Canadian programming, the best possible drama we could see, on all the stations; but we know that is not a reality. It is an expensive proposition.

**Ms d'Auray:** It is an expensive proposition, but I still think it is worth paying for. There is a price to be paid for that Canadian choice on our airwaves and on our television screens, and I think that to a large extent Canadians are ready to make that choice.

**Mr. Caldwell:** If \$750 million is not enough, how much is enough? You are saying, give more. How much?

**Mr. Siren:** That is asking the question in reverse, I respectfully suggest. We need to determine the mandate of the CBC, what is the responsibility of the corporation as the corner-stone of a broadcasting system. Once we determine that, we can begin to attach some dollar signs to meet that objective. But at the moment we seem to be in limbo in terms of establishing what the role of the corporation should be in this new environment of broadcasting, and until we make that determination it is rather difficult to be precise as to what the dollar assignment should be.

**Mr. de Jong:** Let me just pick up on that last statement. I think you are absolutely correct on things of the past numbers of years, and I think it is correct to say it did not start with this government and certainly occurred with the previous government as well. Things have been adrift; technologies have changed. I would not say the cultural make-up of the country, but certainly the cultural impact on the country has shifted with the newer technologies. Particularly, the border in terms of culture begins to disappear. The need has been there for a long time to stand back and ask what we can do, how we can maintain a cultural identity within that, what the role of the CBC is, what the CBC can do, how best it can play that part.

I go back to when I was a critic for my party in communications in the early 1980s. There was discussion then of a new Broadcasting Act and the need for a new Broadcasting Act, and it is interesting that here I am in 1987 and we are still talking about the need for a new Broadcasting Act. In fact, I would tend to think the need today is even greater than it was then, particularly given

Nous ne prétendons pas que Radio-Canada ne soit pas aux prises avec des difficultés, mais bien des gens sont d'avis que 750 millions de dollars par an représentent beaucoup d'argent à investir dans des émissions canadiennes ou dans la Société Radio-Canada. Nous avons des comptes à rendre à cet égard également.

J'aimerais pour ma part que toutes les émissions soient canadiennes, que l'on ait droit aux meilleures dramatiques possible, sur tous les réseaux. Cet idéal n'est toutefois pas réaliste, ne serait-ce que sur le plan financier.

**Mme d'Auray:** Certes, les coûts en seraient élevés mais je pense malgré tout que ce serait de l'argent bien placé. Il y a un prix à payer pour obtenir un choix complet d'émissions canadiennes à la radio et au petit écran, mais je pense que, dans une large mesure, les Canadiens sont prêts à payer ce prix.

**M. Caldwell:** Si le budget de 750 millions de dollars n'est pas suffisant, à quel niveau situez-vous la barre? Vous demandez davantage, mais combien?

**M. Siren:** Je pense que c'est là voir le problème par le petit bout de la lorgnette, soit dit avec tout le respect que je vous dois. Il nous faut d'abord déterminer le mandat de Radio-Canada, préciser ses responsabilités en tant que pierre angulaire du système de radiodiffusion. Ce n'est qu'ensuite que nous pourrions calculer ce qu'il en coûte pour réaliser cet objectif. Pour l'instant, toutefois, nous en sommes encore à nous livrer à des conjectures sur le rôle que doit jouer la Société à ce stade-ci de l'évolution de la radiodiffusion et, tant que nous n'aurons pas formé un dessein bien précis, il sera difficile d'avancer des chiffres.

**M. de Jong:** Permettez-moi d'intervenir à ce sujet. À mon avis, vous avez absolument raison dans votre analyse des faits de ces dernières années et je pense qu'il est juste de dire que la situation actuelle n'est pas uniquement imputable au gouvernement en place mais qu'elle est issue de décisions prises par des gouvernements antérieurs. Les choses ont changé, les technologies ont évolué. Je n'irai pas jusqu'à dire que l'équilibre de la culture a changé dans notre pays, mais il est certain que les nouvelles technologies en ont changé l'orientation. Plus précisément, les frontières culturelles ont tendance à s'estomper. Depuis longtemps déjà, il importe que l'on s'arrête pour dresser le bilan, faire le point, examiner comment l'identité culturelle peut être préservée dans ce contexte, déterminer le rôle de Radio-Canada à cet égard et choisir les modes d'action.

À un moment donné, au début des années 1980, j'exerçais la fonction d'observateur des communications pour mon parti. On discutait alors de l'opportunité d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion, et il ne manque pas de piquant de constater qu'en 1987, nous sommes toujours là à discuter de la nécessité d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion. À vrai dire, j'ai l'impression que la refonte



[Texte]

the present government's initiative on free trade. This now makes it very essential that we begin to define broadcasting policies in this country, particularly the role of the CBC.

You mention on page 2 of your brief that the CBC is faltering in its mandate. Can you clarify what you mean by that?

**Ms d'Auray:** Essentially what we are saying is that there is a need for a renewed mandate of the CBC. The faltering lies more in the nebulous area you described, in that we have to define what role the CBC is going to play. If it is to serve all the interests of all Canadians, then let it be given the mandate and resources to do so. If everything is expected of it and it cannot meet the demands, then, yes, it will be deemed to be faltering in its mandate, as it is in many areas right now. That is essentially what is meant by this statement.

**Mr. de Jong:** You also suggest on page 2 that the government regulators have been interfering directly in CBC programming and management. Can you indicate the basis of that statement?

**Ms d'Auray:** I think again it lies within the cutback in resources, which to a certain extent forces the corporation to go back on its assessment of what it can do and the areas it can serve. It is an indication of the state of the broadcasting system and the public system as it stands that many people are making demands, and the government is also indicating that the public sector should move in certain directions but not in others, and at the same time there is a lack of resources to meet the demands being placed on the system.

• 1130

**Mr. de Jong:** The regime of scarcity allows for greater political interference.

**Ms d'Auray:** Yes, very much so.

**Mr. de Jong:** Would you say the plan of the CBC to Canadianize the network schedules is an exception to your general comment that things have been going backwards in terms of Canadian content?

**Ms d'Auray:** I think we have yet to see the full impact of the cut-backs. I think the plans for the CBC to Canadianize the system are laudatory and worthy. However I think there are areas the CBC will not be able to meet and demands it will not be able to meet. We mentioned a couple. Increased drama programming, which is costly; variety and children's programming will demand an influx of new resources which the corporation does not have at the moment.

[Traduction]

de la loi est encore plus importante aujourd'hui qu'elle ne l'était à l'époque, compte tenu de l'initiative actuelle du gouvernement en matière de libre-échange. Il devient donc urgent de redéfinir l'orientation générale de la radiodiffusion au Canada et notamment le rôle de Radio-Canada.

Vous mentionnez à la page 2 de votre mémoire que Radio-Canada est mal assurée dans son mandat. Pourriez-vous préciser votre pensée?

**Mme d'Auray:** Nous voulons dire pour l'essentiel que le moment est venu de redéfinir le mandat de Radio-Canada. La société est hésitante car elle ne sait pas trop bien sur quel pied danser du fait que son rôle demeure nébuleux. S'il s'agit de servir au mieux les intérêts de tous les Canadiens, il faut alors lui en donner le mandat précis et mettre à sa disposition les ressources nécessaires. En revanche, si la société doit être à la hauteur des aspirations de tout un chacun, mais sans disposer des ressources correspondantes, alors forcément elle demeurera mal assurée, comme c'est le cas dans bien des secteurs actuellement. C'est le sens que nous donnons à cette expression.

**M. de Jong:** Vous déclarez également à la page 2 que les organismes de réglementation du gouvernement sont intervenus directement dans la programmation et la gestion de Radio-Canada. Pourriez-vous nous dire sur quoi vous vous fondez pour faire cette affirmation?

**Mme d'Auray:** Je pense, encore une fois, que ce sont les compressions budgétaires qui sont à l'origine du problème. Dans une certaine mesure, la société a dû réévaluer son action et réorienter ses services. La confusion règne au sein du système de radiodiffusion, et plus particulièrement du service public, de sorte que la population tire dans un sens, le gouvernement dans l'autre, et qu'en raison du manque de ressources, personne n'est satisfait.

**M. de Jong:** Autrement dit, la disette favorise l'ingérence politique.

**Mme d'Auray:** Exactement.

**M. de Jong:** Diriez-vous que le projet de Radio-Canada de canadianiser la programmation réseau constitue une exception qui n'invalide en rien votre commentaire général sur la dégradation du contenu canadien?

**Mme d'Auray:** À mon avis, nous sommes loin d'avoir été à même de constater tous les effets des compressions. Je pense que le projet de Radio-Canada de canadianiser le réseau est digne de louanges et tout à fait valable. Je suis persuadée, toutefois, que, dans certains domaines, Radio-Canada ne pourra pas se montrer à la hauteur. Nous en avons mentionné quelques-uns, comme la production de dramatiques, qui sont fort coûteuses, les émissions de variétés et les émissions pour enfants. Il faudra pour cela de nouvelles ressources, qui font défaut actuellement à la Société.



[Text]

**Mr. de Jong:** Some of us who are friends and fans of the CBC have a problem. Sometimes I feel I want to kick the rear end of mother CBC, but I am afraid at times to offer public criticism of it in case that criticism will be used by those who are fundamentally opposed to the notion of public broadcasting, that any criticism I would have would be used and turned against the CBC. It seems to me the CBC has to do a bit of reorganization inside. I think the fear of some of us who are friends of the CBC to make public our criticism does a disservice to the CBC itself in the end.

**Ms d'Auray:** I think you are probably right in that assessment. I also think the task force made a recommendation about the CBC in terms of its internal structure. It is to review the whole bargaining mechanism within the corporation. I think it should be given some consideration, perhaps by the committee and certainly by the government when it reviews the CBC's mandate.

**Mr. de Jong:** It seems to me the CBC and in some ways the National Film Board have a basic problem which public broadcasting and public corporations face. You have creative people with some creative juices running and eventually those juices run out. They get promoted into the upper echelons and you have a whole collection of people who have been creative and have made a contribution in the upper echelons because they cannot be let go for union and humanitarian reasons, etc. In the end it clogs the system. At times it would make the body slow to respond and make it more difficult for younger people who might have more creative juices. Would you say this is a fundamental problem to public institutions like the CBC and the National Film Board?

**Mr. Siren:** Yes, I would agree with you that every public institution is subject to the process of being rigid and not innovative. I think all public institutions are accountable to the public and need reviews from time to time. If errors are made by management, we deal with it with whatever appropriate means is available, but fairly of course. It would seem to me it does not set aside the fundamental purpose of the National Film Board, Telefilm Canada, etc.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Siren and Ms d'Auray. You have been helpful to us today. I will not say we have been astonished by your message, but we have been heartened by it.

I would just like to ask you a very direct question before excusing you. At the top of page 2 of your brief, in the sentence preceding the one to which Mr. de Jong was referring, you say:

[Translation]

**M. de Jong:** Nous, les amis et les inconditionnels de Radio-Canada, nous nous trouvons dans un dilemme. Parfois, j'aurais envie de secouer la vénérable institution comme un prunier, mais je n'ose la critiquer publiquement de peur que mes propos ne soient récupérés par ceux qui s'opposent fondamentalement à la notion de radiodiffusion publique, que mes critiques, en définitive, ne nuisent à la cause de Radio-Canada. Pourtant, j'ai l'impression qu'il est temps que Radio-Canada mette un peu d'ordre dans son organisation. Au bout du compte, les hésitations des amis de Radio-Canada à faire connaître leurs critiques ne rendent pas service à l'institution elle-même.

**Mme d'Auray:** Vous avez sans doute raison dans votre analyse. Je crois que le groupe de travail a lui aussi recommandé que Radio-Canada revoie ses structures internes. Les relations du travail en sont certainement l'exemple le plus flagrant. Cet élément devrait entrer en ligne de compte, peut-être dans les recommandations du Comité et certainement dans la redéfinition du mandat de Radio-Canada par le gouvernement.

**M. de Jong:** Il m'apparaît que Radio-Canada et, dans une certaine mesure, l'Office national du film connaissent un problème particulier à la radiodiffusion publique et aux sociétés d'État. Au départ, ces sociétés recrutent un personnel de talent, des créateurs, des artistes pleins d'imagination. À la longue, toutefois, l'enthousiasme disparaît et la créativité périclète. Ces personnes sont promues à des échelons supérieurs et l'on se retrouve à la direction avec des tas d'employés qui ont fait leur marque, qui ont apporté une excellente contribution sur le plan de la création et dont on ne peut se débarrasser pour des raisons syndicales ou humanitaires. Au bout du compte, cependant, c'est tout le système qui finit par s'engorger. L'organisme devient lent à réagir et il est plus difficile aux jeunes, qui n'ont rien perdu de leur puissance de création, d'y trouver leur place. À votre avis, n'est-ce pas là un problème fondamental des institutions publiques comme Radio-Canada et l'Office national du film?

**M. Siren:** Oui, je suis d'accord avec vous pour dire que toute institution publique est menacée par la rigidité et le manque d'esprit d'innovation. C'est pourquoi je crois que les institutions publiques doivent être tenues de rendre des comptes à la population et doivent être réévaluées de temps en temps. Si la direction commet des erreurs, il importe de prendre les mesures qui s'imposent, en toute justice, naturellement. Il me semble, toutefois, que la mission fondamentale d'un organisme comme l'Office national du film, de Téléfilm Canada, etc., n'est pas compromise pour autant.

**Le président:** Merci, monsieur Siren et madame d'Auray. Vos propos nous ont été très utiles. Je ne dirai pas qu'ils nous ont surpris, mais ils nous ont ragailardis.

Permettez-moi de vous poser une question très directe avant de vous laisser partir. En haut de la page 2 de votre mémoire, à la phrase qui précède celle que M. de Jong a citée, vous déclarez:



## [Texte]

In particular its limited access to resources has given governments and regulators the ability to be more critical and to interfere directly with its programming and management.

Could you specifically tell the committee an instance in your experience whereby the government has interfered directly with the programming and management of the CBC?

**Ms d'Auray:** It is in reference to the lack of resources which forced the corporation to make changes in its ability to meet its mandate and demands on its programming.

• 1135

**The Chairman:** That does not answer my question. I asked whether you could give us an instance in which the Government of Canada has interfered directly with the programming and management of the CBC? I ask because that is the claim made in your brief.

**Ms d'Auray:** I apologize for the implication; it was not intentional.

**The Chairman:** Thank you.

Nous entendrons maintenant le témoignage du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec. Monsieur Lalonde, vous avez la parole.

**M. Marcel Lalonde (président du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** Je veux d'abord vous présenter ceux qui m'accompagnent. Ce sont M. André Dubois, secrétaire général du ROCCQ; M. Régis Pelletier, adjoint au secrétaire général du ROCCQ; M. André Soucy, trésorier du ROCCQ et directeur général de la télévision de Buckingham. L'autre association, l'ATVCQ, est représentée par son secrétaire, M. Jean-François Bleau, le directeur de la TVC de Vaudreuil.

Le Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec est heureux de présenter ses observations devant le Comité permanent des communications et de la culture dans le cadre de la deuxième phase de son étude sur la politique de radiodiffusion canadienne.

Dans le présent document, nous vous faisons part des préoccupations des 40 télévisions communautaires membres de notre regroupement et de l'ATVCQ.

Au Québec, la formation d'un réseau d'entreprises de communication, original par son mode de propriété collective, a conduit à l'émergence d'une gamme de nouveaux services d'information et de production télévisuelle dans les régions peu ou mal desservies par les réseaux traditionnels de télévision.

La politique canadienne en matière de radiodiffusion communautaire: Nous aborderons quatre points qui

## [Traduction]

En particulier, son attitude limitée à obtenir des ressources a incité les gouvernements et les organismes de réglementation à se montrer plus critiques et à intervenir directement dans sa programmation et sa gestion.

Pourriez-vous donner au Comité un cas précis que vous connaissez où le gouvernement est intervenu directement dans la programmation et la gestion de Radio-Canada?

**Mme d'Auray:** En fait, cette phrase veut dire que le manque de ressources a contraint la Société à consentir à des compromis pour essayer de s'acquitter au mieux de son mandat et répondre à la demande d'émissions.

**Le président:** Cela ne répond pas à ma question. Je vous ai demandé de me citer un cas où le gouvernement canadien s'est directement immiscé dans la programmation et la gestion de Radio-Canada. Car c'est bien ce qui ressort de votre exposé, n'est-ce pas?

**Mme d'Auray:** Toutes mes excuses si je vous ai donné cette impression. Ce n'était pas voulu.

**Le président:** Je vous remercie.

We now welcome the witnesses from the *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec*. Mr. Lalonde, you have the floor.

**Mr. Marcel Lalonde (President, *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec*):** I would first of all like to introduce my colleagues. They are Mr. André Dubois, Secretary-General of the ROCCQ; Mr. Régis Pelletier, Assistant to the Secretary-General of the ROCCQ; Mr. André Soucy, Treasurer of the ROCCQ and Executive Director of the Buckingham television station. The other association, ATVCQ, is represented by its secretary, Mr. Jean-François Bleau, Director of TVC in Vaudreuil.

The *Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec* is pleased to submit its comments to the Standing Committee on Communications and Culture during the second phase of the committee's examination of Canadian broadcasting policy.

In this document, we will inform you of the concerns shared by our association's 40 community television members and by ATVCQ.

The creation of a network of communications firms in Quebec, unique in its method of collective ownership, gave rise to a variety of new information and television production services in regions underserved by conventional television networks.

Community broadcasting policy in Canada: We will address four items that must be viewed as fundamental



*[Text]*

doivent être vus comme des conditions fondamentales au maintien et au développement des entreprises communautaires de télévision, soit:

- La reconnaissance du système composite de la radiodiffusion canadienne;
- La particularité de la radiodiffusion en français;
- La réglementation concernant la câblodistribution;
- Et une structure de financement permettant le développement de la radiodiffusion communautaire.

La reconnaissance du système composite de la radiodiffusion canadienne: Nous pensons que le rapport Sauvageau-Caplan a très bien cerné cette question en parlant des secteurs public, privé et communautaire. Si l'on regarde la carte de l'implantation des télévisions communautaires au Québec, on se rend compte que les localités ou régions qui se sont donné ce service étaient mal couvertes par les moyens de communication existants.

La télévision communautaire doit donc être perçue comme un complément des secteurs public et privé. Il nous semble donc particulièrement important que la future Loi sur la radiodiffusion reconnaisse cette réalité. À cet égard, nous pensons que la recommandation n° 3 du rapport de votre Comité au ministre des Communications, en mai 1987, est inadéquate:

• 1140

La loi devrait stipuler que le système de radiodiffusion canadienne comprend des secteurs public et privé et des entités de radiodiffusion communautaire. . .

Pourquoi «entités» et non pas «secteurs communautaires»? Et que signifie l'expression «entités de radiodiffusion communautaire»? Parle-t-on de tous les médias communautaires ou de ceux qui détiennent un permis du CRTC? Si c'est le cas, qu'advient-il des entreprises à but non lucratif, appelées télévisions communautaires, qui diffusent sur le canal communautaire alors que la responsabilité de ce canal appartient aux câblodistributeurs? Nous pensons que cette formulation risque de laisser dans l'ombre une quarantaine d'organismes du Québec appelés télévisions communautaires. Nous vous proposerons certains éléments à ce sujet dans notre chapitre sur la câblodistribution.

Abordons la question de la particularité de la radiodiffusion en français. Nous voulons vous rappeler certaines recommandations que les ministres des Communications du Canada et du Québec appuyaient en déposant, en mai 1985, le rapport du Comité fédéral-provincial sur l'avenir de la télévision francophone.

Parmi les caractéristiques du système télévisuel francophone qui ont retenu l'attention du Comité, on retrouvait un certain nombre d'acquis qu'on jugeait nécessaire de conserver et de renforcer, dont un point touchant la télévision communautaire. On y parlait:

*[Translation]*

conditions for the maintenance and growth of community television, namely:

- recognition of the composite nature of the Canadian broadcasting system;
- the distinctiveness of French language broadcasting;
- the regulation of cable operations;
- and a financing structure that enables the development of community broadcasting.

Recognizing the composite nature of the Canadian broadcasting system: In our view, the Caplan-Sauvageau Report thoroughly grasped this issue when it spoke of the public, private and community sectors. A look at the community television map of Quebec shows that the localities or regions which acquired this service were underserved by existing communications media.

Community television must therefore be viewed as complementary to the public and private sectors. We consider it particularly important that the future Broadcasting Act acknowledge this fact. In this regard, we believe that recommendation number three of your committee's report to the Minister of Communications in May 1987 is inadequate:

The Act should provide for the Canadian Broadcasting System, comprising public, private and community broadcasting elements. . .

Why "element" and not community "sector"? What does the term "community broadcasting element" signify? Does it refer to all community media or only those licensed by the CRTC? And if so, where do non-profit undertakings stand, or community television associations, which broadcast on community channels controlled by cable operators? We believe that this wording may leave approximately 40 Quebec organizations—community television stations—in the dark. Our chapter on cable operations contains some suggestions on this matter.

Let us now turn to the distinctiveness of French broadcasting. We wish to remind you of certain recommendations endorsed by the Ministers of Communications of Canada and Quebec when, in May 1985, they tabled the "Report of the Federal-Provincial Committee on the Future of French-language Television".

Among the features of the French-language television system that drew the committee's attention were a number of achievements which, it considered, must be maintained and strengthened, one of which related to community television. The report mentioned:



## [Texte]

... d'un ensemble actif de télévisions communautaires québécoises soucieuses de répondre aux besoins locaux peu atteignables par les grands réseaux.

Nous sommes toujours d'accord sur l'analyse et les conclusions de ce document. D'ailleurs, les recommandations du Groupe de travail Sauvageau-Caplan vont dans le même sens.

Nous voulons également vous rappeler que les quelque 40 télévisions communautaires du Québec ont produit l'an dernier 7,500 heures d'émissions en français. Ces émissions touchent tous les aspects de la vie collective: vie municipale, vie économique, vie culturelle, vie sociale et vie politique.

Nous n'avons malheureusement pas encore d'étude nationale, réalisée par une maison spécialisée, pour vérifier le taux de pénétration des émissions produites par les télévisions communautaires du Québec. Le ROCCQ veut corriger cette lacune en commandant à la maison IQOP un sondage auprès de cinq télévisions communautaires du Québec.

Cependant, la maison IQOP a réalisé, le printemps dernier, un sondage pour le compte de la télévision communautaire de la Région de l'amiante, laissant voir un taux de pénétration de 26 p. 100. De plus, un sondage maison réalisé au cours de l'été par la télévision communautaire de Buckingham-Masson-Angers, dans l'Outaouais, laissait voir que la population écoutait régulièrement la production communautaire dans une proportion de 56 p. 100.

Nous considérons ces données fragmentaires comme une indication de la valeur du travail de ces associations. Elles doivent être prises en considération dans l'analyse de la problématique de la télévision francophone.

La réglementation concernant la câblodistribution: Nous tenons à préciser que le seul fait de reconnaître le secteur de radiodiffusion communautaire comme faisant partie intégrante du système canadien ne suffit pas. Cette reconnaissance doit être accompagnée d'une réglementation appropriée.

À l'heure actuelle, la situation sur le plan de la télévision est particulièrement confuse. La responsabilité du canal communautaire, donc de la programmation communautaire, est attribuée aux câblodistributeurs.

Les relations entre les entreprises de câblodistribution et les corporations de télévision communautaire sont loin d'être uniformes. Un certain nombre d'entre elles ont signé des ententes fixant les conditions des relations entre les deux parties (nombre d'heures de production, participation financière du câblodistributeur, etc.), mais ces conditions varient d'un endroit à l'autre, selon l'humeur du propriétaire du câble. Plusieurs câblodistributeurs ne veulent même pas entendre parler d'entente même s'ils confient tout le domaine de la programmation sur le canal communautaire aux entreprises communautaires. À d'autres endroits, le canal communautaire est partagé par le câblodistributeur qui

## [Traduction]

... an active group of Quebec community television organizations in Quebec concerned with meeting local needs that the major networks are largely unable to satisfy.

We continue to support the analysis and conclusions contained in the document. Moreover, the recommendations of the Sauvageau-Caplan report take the same position.

We also wish to remind you that last year approximately 40 community television stations in Quebec produced 7,500 hours of French-language programming. These programs dealt with all aspects of our community life: municipal affairs, the economy, culture, social events and politics.

Unfortunately, no specialized firm has yet conducted a national study to verify the penetration rate of programs produced by Quebec's community television stations. The ROCCQ will soon fill this gap by commissioning the firm IQOP to conduct a survey among five community television stations in Quebec.

Last spring, however, the IQOP conducted a survey on behalf of the Asbestos region community television station which revealed a 26% penetration rate. Furthermore, an in-house survey conducted in the summer by the Buckingham-Masson-Angers community television station in the Outaouais region shows that 56% of the population regularly watch community productions.

We believe that these fragmentary data indicate the value of work performed by these associations and that an analysis of the french-language television situation must take them into consideration.

Cable television regulation: we must point out that mere recognition of the community broadcasting sector as an integral part of the Canadian system is not enough. Appropriate regulations must accompany this recognition.

Where television is concerned, the current situation is particularly confusing. Cable operators are responsible for the community channel and thereby community programming.

Relations between cable companies and community television corporations vary tremendously. Some have signed agreements which set conditions on relations between both parties (the number of hours of production, the cable operator's financial participation, etc.), but these conditions vary from place to place and according to the cable owner. Several cable operators will not hear the word agreement mentioned, even though they assign all responsibility for community channel programming to the community organizations. Elsewhere, cable operators who produce some programs share the community channel with the community television organizations.



[Text]

produit un certain nombre d'émissions et les télévisions communautaires.

S'il y a un élément commun dans ces situations diverses, c'est la réticence des câblodistributeurs à accorder aux organismes de télévision communautaire une juste contribution financière pour la production des émissions. À ce chapitre, la contribution va de zéro à quelques dizaines de milliers de dollars par année.

• 1145

À quelques exceptions près, les relations entre les deux groupes sont pour le moins chaotiques et particulièrement frustrantes pour nous. La multiplication prochaine des services spécialisés sur le câble ne contribuera certainement pas à assainir cette situation.

Il est particulièrement urgent de trouver une formule permettant de clarifier cette situation si l'on veut préserver les acquis de la télévision communautaire. Le rapport Sauvageau-Caplan suggère, au chapitre 19 sur la radiodiffusion communautaire, qu'un permis spécifique soit accordé pour la programmation communautaire. Nous appuyons cette recommandation. D'ailleurs, le CRTC reconnaît déjà ce permis pour les régions nordiques.

Nous proposons que le CRTC accorde un statut juridique aux télévisions communautaires à l'intérieur de l'industrie de la câblodistribution. De plus, une plus grande latitude devrait être accordée aux associations qui travaillent au sein de collectivités privées de services locaux de télévision. Nous pensons que ces éléments contribueraient à clarifier les rapports entre câblodistributeurs et entreprises communautaires, à améliorer le contenu de la programmation sur le canal communautaire et à aider les télévisions communautaires à se développer de façon plus autonome à l'avenir.

Nous aborderons maintenant le financement de la télévision communautaire. La structure actuelle du financement des télévisions communautaires se situe à trois niveaux: le milieu, les câblodistributeurs et le gouvernement, par l'octroi de subventions et autres programmes. Si l'on regarde l'évolution de ce financement au cours des dernières années, on remarque que la part du milieu est passée graduellement de 25 p. 100 en 1981-1982 à 40 p. 100 l'an dernier.

L'organisation d'activités d'autofinancement et la multiplication des services offerts aux individus, à la collectivité et aux entreprises et institutions locales contribuent à consolider et à développer la part d'autofinancement local. La participation financière des entreprises de câblodistribution est beaucoup plus aléatoire. Nous avons déjà abordé cette question en parlant de la réglementation sur la câblodistribution.

Actuellement, le CRTC demande aux entreprises de câblodistribution qui offrent une programmation communautaire de financer cette production à même les revenus de l'entreprise. En d'autres mots, le câblodistributeur ne peut pas percevoir de ses abonnés un

[Translation]

Yet if one common thread links this motley situation it is the cable operator's reluctance to give community television organizations a fair financial contribution for program production. In this respect, contributions range from zero to a few tens of thousands of dollars annually.

With few exceptions, relations between the two groups are to say the least chaotic, and particularly frustrating for us. The upcoming increase of specialty services on cable will certainly not help to alleviate this situation.

It is extremely urgent that we find a lasting means of clarifying this situation if we want to preserve the achievements of community television. On the topic of community broadcasting, chapter 19 of the Sauvageau-Caplan report suggests issuing a specific permit for community programming. We support this recommendation. Moreover, the CRTC already recognizes such a permit for northern regions.

We recommend that the CRTC grant legal status to community television stations within the cable industry. Furthermore, associations working within private, local television groups should be given greater freedom. We believe that these elements would help clarify relations between cable operators and community broadcasters, improve the programming content of community channels and help community television develop more independently in the future.

Let us now turn to the financing of community television. Currently, community broadcasters have three sources of financing: the community, cable operators and government, through grants and other programs. A look at how this financing has evolved over the past few years shows that the community's contribution has gradually increased from 25% in 1981-82 to 40% last year.

Self-financing activities and an increase in services to individuals, the community and local business and institutions help consolidate and develop local self-financing. The cable operator's contribution is more fraught with uncertainty. We have already touched on this issue with regard to cable regulation.

The CRTC currently requires cable companies that offer community programming to finance such production with their own revenues. In other words, the cable operator may not charge subscribers an amount earmarked for community programming. However,



## [Texte]

montant destiné à la programmation communautaire. Cependant, les associations communautaires de télévision n'ont pas accès aux profits des entreprises de câblodistribution; elles sont à la merci du bon vouloir des câblodistributeurs.

Pour solutionner ce problème, nous proposons que l'octroi d'un statut juridique aux télévisions communautaires soit accompagné de mécanismes statutaires de financement venant soit des abonnés, soit du câblodistributeur, soit de ces deux partenaires.

Avant de terminer sur cette question, nous aimerions ouvrir une parenthèse et demander à votre Comité ou au CRTC d'étudier attentivement les prétentions de l'Association canadienne de télévision par câble qui affirme que ses membres consacrent une somme de 50 millions de dollars par année à la programmation communautaire. Selon l'expérience que nous avons avec plusieurs câblodistributeurs, nous ne sommes pas certains que ces chiffres soient un reflet fidèle de la réalité.

Il nous reste maintenant à aborder la question de la participation financière des deux paliers de gouvernement. Quant à nous, elle est essentielle. Si, au plan national, il est difficilement envisageable d'assurer la viabilité de la production télévisuelle indépendante sans une certaine forme d'intervention de l'État, cette situation est aussi vraie pour les producteurs communautaires, d'autant plus que les gouvernements fédéral et provincial taxent les abonnés du câble. Nous croyons qu'on rend justice aux abonnés en réinvestissant une modeste part de ces revenus dans la programmation locale et communautaire.

En terminant, nous pensons que le développement du secteur communautaire au cours des dernières années, malgré des conditions extrêmement difficiles, est la preuve qu'il joue un rôle important dans le système de radiodiffusion canadienne et qu'il est grand temps de lui reconnaître la place qui lui revient. Alors que nous pouvons syntoniser un nombre toujours croissant de canaux sur nos appareils de télévision et que divers producteurs proposent une multitude de services spécialisés dont on n'a pas toujours fait la preuve de la pertinence et qui, en bout de ligne, seront financés par les abonnés au câble, pourquoi ne pas reconnaître et privilégier le premier service que diverses localités ont jugé bon de se doter, service que les grands réseaux nationaux sont incapables d'offrir?

• 1150

Nous vous remercions, monsieur le président, mesdames, messieurs, de nous avoir écoutés. Nous espérons que notre message sera retenu.

**Le président:** Nous vous remercions, monsieur Lalonde. M<sup>me</sup> Mailly a demandé à participer à la période des questions. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

**Mrs. Finestone:** I would only like to say, Mr. Chairman, that would not see our refusing Madam Mailly. It would be at our peril! It is very important that she go

## [Traduction]

community TV associations do not have access to the cable company's profits; they are at the mercy of the cable operator's good will.

To resolve this problem, we suggest granting community television associations a legal status that includes statutory mechanisms of financing, either through subscribers, cable operators or according to a formula involving both partners.

Before concluding on this issue, we would like to ask your committee or the CRTC to carefully examine the Canadian Cable Television Association's claim that its members allocate \$50 million annually to community television. Our experience with several cable operators does not convince us that these figures accurately reflect reality.

We shall now turn our attention to the financial contribution of the two levels of government. Such contributions are vital to us. If, at the national level, it seems difficult to imagine viable, independent television production without some form of government involvement, the same holds true for community producers, particularly in light of the fact that federal and provincial governments tax cable subscribers. We believe that redirecting a small portion of this revenue back into local community programming is being fair to subscribers.

In conclusion, we believe that the growth of the community sector in recent years despite extremely discouraging conditions proves that it plays a major role in the Canadian broadcasting system and that it is the time its rightful place were recognized. When our television equipment can bring in an ever-growing number of channels and when various producers are offering a plethora of specialty services, not all of which have proved their worth and which will ultimately be financed by cable subscribers, why not recognize and promote the first service which various localities decided to adopt—a service that the major national network are unable to provide?

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for listening to us. We hope that you will need our message.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lalonde. Mrs. Mailly has asked to participate in the question period. Do the members of the committee agree?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'aimerais dire simplement que c'est à nos risques et périls que nous refuserions M<sup>me</sup> Mailly! Il est très important de



[Text]

ahead. Are you suggesting that she go first? Is this what you are asking?

**The Chairman:** No, no.

**Mrs. Finestone:** I do not mind, actually.

**Le président:** Non, c'est votre privilège, madame. Vous avez la parole.

**Mme Finestone:** Merci pour votre exposé, monsieur Lalonde. Lorsqu'une entente contractuelle existe entre une TVC et un câblodistributeur, ce dernier produit-il sa propre programmation en plus de celle de vos regroupements communautaires?

**M. André Dubois (secrétaire général du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** Les câblodistributeurs produisent rarement eux-mêmes lorsque la télévision communautaire le fait. Là où l'on pratique la télévision communautaire telle que nous l'avons décrite, il n'y a que deux câblodistributeurs qui produisent en même temps que les télévisions communautaires. La formule de la télévision communautaire que nous avançons est plus économique pour le câblodistributeur. Ce serait plus coûteux pour lui s'il produisait lui-même et embauchait les gens.

**Mme Finestone:** Vous vous demandez si les câblodistributeurs paient leur juste part. Le point d'interrogation, c'est cette somme de 50 millions de dollars dont ils parlent. Avez-vous des chiffres à l'appui de cette affirmation?

**M. Dubois:** Le 20 juillet, nous avons déposé un document. . .

**Mme Finestone:** Où l'avez-vous déposé?

**M. Dubois:** Ici, au Comité permanent des communications et de la culture. Ce document faisait état de la contribution des câblodistributeurs, en 1985-1986, aux 37 télévisions communautaires membres du ROCCQ ou de la TVCQ. Les câblodistributeurs finançaient à 9.1 p. 100 l'ensemble des opérations de la télévision communautaire, soit 213,537\$. Ce sont des chiffres du ministère des Communications du Québec. Nous croyons qu'il y a une confusion concernant ce montant de 50 millions de dollars. Lorsque les câblodistributeurs déposent leur bilan financier auprès du CRTC, ce montant de 50 millions de dollars inclut toutes les activités de programmation, y compris les canaux spécialisés. Au Québec, il y a TVGQ, que Vidéotron finance, la TV des sports et d'autres services spécialisés. Le canal communautaire est noyé dans l'ensemble de ces chiffres.

**Mme Finestone:** Donc, d'après vous, il faut sortir les données et les décortiquer. Croyez-vous qu'on ne devrait pas inclure la salle, la caméra, le film, etc.? Cela est une partie intégrante des coûts?

**M. Dubois:** Oui, de l'amortissement. L'amortissement des coûts sur cinq ans est habituellement reconnu.

[Translation]

l'autoriser à participer. Proposez-vous qu'elle soit la première intervenante? Est-ce cela que vous demandez?

**Le président:** Non, non.

**Mme Finestone:** Au fait, cela ne me dérange pas.

**The Chairman:** No, madame, you have the floor. That is your privilege.

**Mrs. Finestone:** Thank you for your presentation, Mr. Lalonde. When there is a contractual agreement between a community television organization and a cable company, does the cable company produce its own programming, in addition to that of your community organizations?

**Mr. André Dubois (Secretary-General, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** Cable companies rarely produce programs themselves when the community television organization does so. In the cases where community television is operated as we have described, only two cable companies produce programs in addition to those produced by the community television organizations. The community television system that we propose is more economical for cable companies. It would be more expensive for them to hire people and produce programs themselves.

**Mrs. Finestone:** You wonder if cable companies are paying their fair share. The bone of contention is this figure of \$50 million they mention. Do you have figures to support this statement?

**Mr. Dubois:** On July 20th, we presented a document. . .

**Mrs. Finestone:** To whom did you present it?

**Mr. Dubois:** To you, the Standing Committee on Communications and Culture. This document noted contributions in 1985-1986 by cable companies to 37 community television organizations that were members of our association or of TVCQ, a Quebec association of community television stations. Cable companies financed 9.1% of all community television operations to the tune of \$213,537. These figures are from the Quebec department of communications. We feel that there is confusion about the \$50 million amount. When cable companies file their financial statement with the CRTC, this \$50 million amount includes all their programming activities, including specialty services. In Québec, we have TVGQ, financed by Vidéotron, the sports channel and other specialty services. Among all these figures, it is impossible to identify the community channel.

**Mrs. Finestone:** So what you are saying is that we must obtain data and sift through it. Do you feel that we should not include studios, cameras, film and other similar costs? Do these form an integral part of the total cost?

**Mr. Dubois:** Yes, they should be included under depreciation costs. Usually, depreciation of costs over five years is accepted practice.



## [Texte]

**Mme Finestone:** Dans un projet de loi ou une loi sur la radiodiffusion où on parle du secteur communautaire comme partie intégrante du système de radiodiffusion, devrait-on définir un mode de financement? Dans votre exposé, vous réclamez une réglementation distincte de celle des autres entreprises, mais vous voulez fonctionner un peu comme des entreprises. Si vous voulez fonctionner comme une entreprise pour atteindre les objectifs de la loi, comment devrait-on libeller cet énoncé? Est-ce une chose que le CRTC devrait inclure dans sa réglementation? En ce moment, c'est 10 p. 100. Est-ce que cela devrait être plus élevé? Comment voyez-vous cela?

• 1155

**M. Dubois:** Le 9 octobre, à Québec, M. Sauvageau avait déjà établi un principe qui lui était cher et que nous reprenons. Je crois que vous devriez avoir une loi qui soit précise, qui limite au maximum la marge de manoeuvre ou d'interprétation, ceci afin de faciliter son travail. La loi devrait stipuler tout simplement qu'il y a une façon de financer cette structure-là, soit par une contribution des abonnés, soit par les recettes de la câblodistribution et certaines activités d'autofinancement. Par la suite, le CRTC pourrait établir des règles en octroyant des licences à chacun des intervenants du canal communautaire ou à l'un d'entre eux. Là, nous sommes prêts à déposer des demandes en bonne et due forme auprès du CRTC.

On vous a parlé de l'existence de protocoles d'entente, de contrats entre le câblodistributeur et l'entreprise de communication communautaire qui stipulent les règles du jeu. Le CRTC pourrait baliser ces protocoles d'entente, quitte à établir des protocoles d'entente types et à faire un suivi pour s'assurer que ces protocoles d'entente sont respectés.

**Mme Finestone:** Je ne veux pas reprendre en détail toute la formule de financement que vous préconisez, soit le câblodistributeur, les gouvernements fédéral et provincial et le milieu, parce que cela apporte beaucoup de contraintes. Si c'est le cas au Québec, ce doit l'être également ailleurs au Canada. Je ne vais pas commencer à parler de tout cela. Je voulais simplement savoir si vous croyiez qu'un énoncé de principe devait être inscrit dans les règlements. Vous pensez que c'est le cas, et c'est bien.

Comment doit-on établir un partage équitable du temps d'antenne entre tous les groupements qui désirent avoir accès à du temps d'antenne? On a entendu des témoins de groupes multiculturels. Le canal ethnique à Montréal, c'est le canal 24, je pense, et l'autre, c'est le numéro 9. Comment peut-on établir un partage équitable et qui va prendre ces décisions? Il y a trois regroupements comme le vôtre au Québec. Qui décidera qui aura accès au temps d'antenne? Est-ce le conseil d'administration? Si un groupement non affilié veut avoir accès à du temps d'antenne, qui va régler ce problème et comment? Vous savez que les groupes ethniques sont venus témoigner.

**M. Dubois:** Oui, c'est très important.

## [Traduction]

**Mrs. Finestone:** In a broadcasting bill or act referring to the community sector as an integral part of the broadcasting system, should means of funding be defined? In your brief, you asked that your sector be regulated differently than other businesses, yet you wish to operate something like a business. If you wish to operate as a business to meet the act's objectives, how should such a definition be drafted? Should it be included in the CRTC's regulations? At the moment, we have 10%. Should this figure be higher? What are your comments on this point?

**Mr. Dubois:** By October 9 in Quebec City, Mr. Sauvageau had established a principle that he held dear, and one that we endorse. I feel that we should have an act that is specific and minimizes the possibility of interpretation, so as to make the job easier. The act should simply specify that this structure is to be funded in one way: either by subscriber contributions or by income from cable operations and various self-financing activities. Next, the CRTC could set up rules granting licences to one or more community channels. In that case, we would be prepared to submit formal applications to the CRTC.

We mentioned that there were agreements or contracts between cable companies and community communications associations setting out the rules of the game. The CRTC could set guidelines for these agreements, or even set out standard agreements, and follow up on these contracts to ensure that they are respected.

**Mrs. Finestone:** I do not want to go over in detail your entire proposed funding formula, involving cable companies, the federal and provincial governments and the community: it would bring with it a great many restrictions, and if this is the case in Quebec, it must also be true for the rest of Canada. I am not going to get into all that. I simply wanted to know if you felt that a statement of principle should be included in the regulations. You think it should: fine.

How should we set up a fair system for sharing air time among all the groups that want access to it? We have heard witnesses from multicultural groups. The ethnic channel in Montreal is channel 24, I think, and channel 9 is the other one. How can we set up a fair system for sharing air time, and who will make these decisions? In Quebec, there are three groups like your own. Who is going to decide who will have access to air time? The Board of Directors? If a non-affiliated group wants access to air time, who is going to settle the issue and how? You are aware that ethnic groups have testified before the committee.

**Mr. Dubois:** Yes; it is a very important question.



[Text]

**Mme Finestone:** C'est une question qu'on se pose. C'est un autre problème à Toronto et dans l'Ouest du Canada.

**M. Dubois:** Il y a plusieurs façons de le faire. Je crois qu'on a besoin de canaux spécialisés ethniques et autochtones qui pourraient être construits à partir de notre formule communautaire et gérés par la population. Nous avons une formule très efficace du partage de temps d'antenne. Il y a des comités de programmation dans chacune des entreprises locales. À Montréal, à chaque canal, soit le canal communautaire et le canal ethnique, et éventuellement le canal autochtone, il y a un comité de programmation auquel siègent des membres élus du conseil d'administration et des membres de la corporation. Ce comité voit à évaluer les projets de programmation proposés et à leur accorder le temps d'antenne qu'ils méritent.

**Mme Finestone:** Ce comité est autonome. Il n'est pas de la responsabilité du câblodistributeur.

**M. Dubois:** Oui, le titulaire. Ce que l'on réclame d'ailleurs, ce sont des licences. Lorsque vous octroyez une licence à un câblodistributeur ou à une corporation de télévision communautaire comme les nôtres, vous devriez l'obliger à se doter d'un comité de programmation voyant à ce que les gens aient un accès équitable au temps d'antenne. Je crois que nous sommes les seuls à offrir un si large accès aux ondes publiques.

**Mme Finestone:** Siégez-vous au comité de Vidéotron?

**M. Lalonde:** Non. Chez Vidéotron, ils ont une section qui passe directement par le canal.

**Mme Finestone:** Il y a un comité qui est responsable du côté ethnique et un autre qui est responsable du côté communautaire.

**M. Dubois:** Oui.

• 1200

**Mme Finestone:** Avez-vous des représentants à ces comités et êtes-vous satisfaits de leur fonctionnement?

**M. Lalonde:** On est satisfaits du fonctionnement de ces comités, mais nous n'avons pas de représentants qui y siègent. À Laval, à la télévision dont je suis le président, on produit pour les ethnies. Les ethnies viennent chez nous et on leur donne de la programmation quand ils nous en demandent et que cela a une certaine valeur.

**M. Jean-François Bleau (secrétaire de l'ATVCQ):** Les demandes de programmation communautaire émanent de la population. Nous programmons les émissions que la population veut bien nous demander.

**Mme Finestone:** Cela me fait penser à autre chose. Selon une décision du CRTC de 1986, les câblodistributeurs ayant moins de 3,000 abonnés n'ont pas la responsabilité d'offrir un canal communautaire. Vous venez de Laval, et vous avez plus de 3,000 abonnés, mais à l'extérieur de Laval, il y a de tout petits câblodistributeurs.

[Translation]

**Mrs. Finestone:** We wonder about it. The problem is different in Toronto and in western Canada.

**Mr. Dubois:** There are a number of ways it could be addressed. I think that we need ethnic and native specialty services, and that they could be set up on our community organization model and administered by the public. We have a very efficient model for sharing air time. Each local organization has a programming committee. In Montreal, each community and ethnic—or eventually native—channel has a programming committee composed of elected members of the board of directors and members of the corporation. This committee is responsible for evaluating programming proposals and assigning air time on the basis of its evaluations.

**Mrs. Finestone:** These are independent committees. They are not responsible to the cable companies.

**Mr. Dubois:** Yes, they are responsible to the licence holders. In fact, we are asking to be licensed. When a licence is granted to a cable company or a community television organization such as ours, the licence holder should be required to set up a programming committee responsible for fair access to air time. I think our organizations are the only ones to offer such broad access to the public airwaves.

**Mrs. Finestone:** Are you a member of Vidéotron's committee?

**Mr. Lalonde:** No. A division of Vidéotron is directly responsible for the channel.

**Mrs. Finestone:** There is a committee that is responsible for ethnic affairs, and another for community affairs.

**Mr. Dubois:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you have representatives on those committees, and are you satisfied with the way they work?

**Mr. Lalonde:** We are satisfied with the way those committees work, but we do not have any representatives sitting on them. In Laval, at the T.V. station of which I am president, we produce for the various ethnic groups. The ethnic groups come over to see us and we give them the programming when they ask for it and it has some sort of value.

**Mr. Jean-François Bleau (Secretary, ATVCQ):** Requests for community programming come from the community. We program the broadcasts the people ask for.

**Mrs. Finestone:** That leads me to something else. According to a 1986 CRTC decision, cable distributors with less than 3,000 subscribers do not have the responsibility of offering a community channel. You come from Laval and you have more than 3,000 subscribers, but outside of Laval there are smaller



[Texte]

Est-ce que cela a créé des problèmes, et est-ce qu'il y a des groupes qui ont porté plainte auprès du CRTC?

**M. Dubois:** Dans notre regroupement, il y a 10 télévisions communautaires qui sont assujetties à la partie III de la réglementation. Vous me permettrez de vous corriger. Ce n'est pas nécessairement 3,000 abonnés. C'est dans les cas où le câblodistributeur ne reçoit pas deux signaux par voie RCN de postes locaux. Donc, cela peut déborder 3,000.

On peut vous dire que dans ces dix cas-là, la télévision communautaire gère le canal communautaire et ne reçoit aucune aide du câblodistributeur. Elle est laissée à elle-même. Dernièrement, un câblodistributeur de la région de Chicoutimi, à la Baie des Ha! Ha!, a retiré son entente. Cette télévision communautaire a été largement financée par l'État dans le passé, a acheté son équipement grâce à ces aides gouvernementales et se retrouve maintenant sans entente.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président:** Madame Mailly.

**Mme Mailly:** Monsieur Lalonde, vous nous avez livré un produit de qualité comme toujours. J'ai eu l'occasion de travailler avec votre groupe lorsqu'on cherchait une solution d'urgence au problème des télévisions communautaires au Québec. On a eu le plaisir de déboucher sur une entente Québec-Canada pour nous sortir du trou, au moins pour cette année.

Je voudrais vous dire tout de suite que je ne suis pas membre de ce Comité. Auparavant, j'étais secrétaire parlementaire de la Ministre; alors je ne siégeais pas à ce Comité. J'ai tenu à assister à la réunion aujourd'hui parce que je voulais transmettre à mes collègues du Comité mes impressions sur la présentation de votre regroupement et surtout pour signaler la qualité de votre travail et l'importance des télévisions communautaires au Québec.

Si vous avez le loisir de regarder la programmation de toutes ces télévisions communautaires, vous verrez qu'il se fait un travail qui est, en fait, un travail de développement régional. Cela ne couvre pas simplement des sujets d'actualité qui pourraient intéresser la population; c'est souvent un travail de défrichage de questions qui resteraient sans solution si la télévision communautaire ne s'y intéressait pas et si elle n'invitait pas les intervenants du milieu à s'expliquer et à sensibiliser la population. Je voulais souligner officiellement l'importance de la télévision communautaire et du travail qu'elle accomplit au Québec.

Je voudrais aussi appuyer la demande du Regroupement en vue d'une reconnaissance officielle de la télévision communautaire dans la Loi sur la radiodiffusion. C'est le travail de votre Comité, mais je voulais tout simplement le faire. Je fais cet énoncé parce que M<sup>me</sup> Finestone a posé certaines des questions que j'allais poser à ce groupe-là. Il m'en reste tout de même quelques-une que j'aimerais poser à M. Lalonde ou à M. Dubois qui semble très versé en la matière.

[Traduction]

distributors. Has that created any problems and are there groups who have complained to the CRTC?

**Mr. Dubois:** In our group, there are 10 community television stations that come under Part III of the regulations. I hope you do not mind if I correct you. It is not necessarily 3,000 subscribers. It is in cases where the distributor does not get two local station signals through RCN. So, it may be more than 3,000.

So we can say that in those 10 cases, community television is responsible for the management of the community station and gets no aid from the cable distributor. It gets by on its own. Lately, a distributor from the Chicoutimi region, over at *Baie des Ha! Ha!*, withdrew from the agreement. That community T.V. station once got a lot of financial help from the government and bought its equipment thanks to that government aid, but now its agreement has expired.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** Mr. Lalonde, as always, you have delivered a quality product. I had the opportunity of working with your group when we were looking for an emergency solution when faced with the problem of community television in Quebec. We had the pleasure of coming up with a Quebec—Canada agreement to get us out of the hole, for this year at least.

I would like to start by saying I am not a member of this committee. I used to be the Parliamentary Secretary for the Minister; so I did not sit on this committee. I insisted on being present at today's meeting because I wanted to tell my colleagues on this committee my impressions of the presentation made by your group and especially to point out the quality of your work and the importance community television has in Quebec.

If you have the opportunity to watch the programming on all those community television stations, you can see that the work that is being done is, in fact, regional development work. It does not only cover current events that might interest the population; often what you have is work that leads to solving problems that would remain unresolved if community T.V. did not take an interest and invite everyone involved in that question to offer some sort of explanation and let people know what is going on. I would like to officially point out the importance of community television and its work in Quebec.

I would also like to support the *Regroupement's* request for official recognition of community television within the framework of the Broadcasting Act. That is up to your committee, but I simply wanted to make that statement. And I am making this statement because Mrs. Finestone anticipated some of the questions I was going to put to that group. However, I still do have a few that I would like to put to Mr. Lalonde, or Mr. Dubois who seems very knowledgeable.



[Text]

[Translation]

• 1205

Au niveau de la reconnaissance officielle de la télévision communautaire, avez-vous un libellé à suggérer? En discutant avec vous, je me suis rendu compte que vous aviez eu une certaine influence sur la façon de procéder de la télévision communautaire en Belgique. En passant, ils ont réussi à obtenir cette reconnaissance.

J'aimerais également avoir des précisions sur le 10 p. 100 dont on parle. Comment serait-il prélevé? Qu'est-ce que cela représenterait pour les télévisions communautaires? Est-ce que ce serait plus que ce qu'elles donnent en ce moment?

**M. Dubois:** Je vous remercie de me poser cette question. Il y a 15 ans, comme vous le savez, des producteurs locaux et communautaires de Belgique sont venus nous visiter. Ils s'intéressaient beaucoup à la formule de télévision communautaire et locale au Québec. Ils sont donc venus l'étudier. Ils sont retournés chez eux et ont fait leur travail. Il faut croire qu'ils l'ont très bien fait, puisque le 17 juillet 1987, le Parlement belge passait un décret dans lequel il reconnaissait la télévision communautaire comme faisant partie du système belge.

Le 9 octobre, on a déposé une copie de cette loi qui pourrait servir de document de référence à vos analystes. Je ne sais pas si vous l'avez encore. Je déposerai d'autres photocopies de ces articles de la loi dont un chapitre complet, le chapitre II, traite de la télévision locale et communautaire.

**Mme Finestone:** Je ne sais pas si le Regroupement est au courant, mais on a déjà exprimé notre volonté dans ce sens-là. C'est au ministre et au gouvernement de décider s'ils veulent l'inscrire dans la loi. Je veux aussi dire entre parenthèses que le témoignage de M<sup>me</sup> Mailly ne m'a pas échappé. Je suis montréalaise, et je connais le rôle qu'a joué la télévision locale et communautaire.

**M. Dubois:** Me permettez-vous de faire une correction, car on est très, très précis? On a étudié vos recommandations. Comme M. Lalonde l'a dit au début, nous sommes partiellement d'accord sur votre formulation. On vous pose aujourd'hui la question: qu'entendez-vous par «entités de radiodiffusion communautaire»? On peut clore le débat tout de suite si vous dites que les organismes sans but lucratif appelés «télévisions communautaires et locales» que nous représentons sont reconnus dans cette loi. Pour nous, c'était vague. Pour nous, l'expression «entités de radiodiffusion communautaire» ne couvre pas en ce moment les activités des TVC. Il s'agit de votre recommandation n° 3:

La loi devrait stipuler que le système de radiodiffusion canadienne qui comprend des secteurs public et privé et des entités de radiodiffusion communautaire doit être régi par un organisme de réglementation unique, chaque entreprise de radiodiffusion contribuant de

Concerning official recognition for community television, do you have any kind of wording to suggest? In discussing things with you, I noticed that you had a certain influence on the way community television is being developed in Belgium. In passing, they managed to get that recognition.

I would also like to have more specifics on the 10%. How will it be raised? How much would that represent for community television? Would it be more than what they are giving right now?

**Mr. Dubois:** Thank you for asking that question. Fifteen years ago, as you know, local and community producers from Belgium came to visit us. They were very interested in the local and community television formula in Quebec. So they came to study it. They went back home and did their work. They must have done it very well because on July 17, 1987, the Belgian parliament issued a decree recognizing community television as being part of the Belgian system.

On October 9, we tabled a copy of that legislation, which could be used as a reference by your analysts. I do not know if you still have it. I will table more photocopies of those clauses of the legislation as well as a complete chapter, chapter II, concerning local and community television.

**Mrs. Finestone:** I do not know if the *Regroupement* knows it, but we have already expressed our wishes in that direction. It is up to the Minister and the government to decide if they want to put it into the legislation. I would also like to say in passing that I heard what Mrs. Mailly had to say. I am a Montrealer, and I know the role that local and community television have played.

**Mr. Dubois:** Do you mind my making a very, very specific correction? We have examined your recommendations. As Mr. Lalonde said at the beginning, we are partially in agreement on the way it is being expressed. Now today we would like to ask you this question: What do you mean by "community broadcasting entities"? We can put an end to the debate right away if you tell us that the non-profit organizations known as "community and local television" that we represent here are recognized in that legislation. In our mind, it was rather vague. In our mind, the expression "community broadcasting entities" does not cover community and local television operations for the time being. This is your recommendation number three:

The Act should provide for the Canadian Broadcasting System, comprising public, private and community broadcasting elements, to be regulated by a single regulatory agency, with each broadcasting undertaking contributing in an appropriate and significant way to



## [Texte]

façon appropriée et notable à la réalisation des objectifs assignés au système de la radiodiffusion canadienne. . .

C'est votre sixième rapport de mai 1987.

**Mme Finestone:** Il me semble qu'on a dit que le système de radiodiffusion au Canada comprenait trois secteurs, public, privé et communautaire, et que le secteur communautaire devenait la responsabilité des câblodistributeurs dans le secteur de la télévision.

**Le président:** Nous avons souligné l'importance du secteur communautaire dans cette recommandation.

**Mrs. Finestone:** Number 6, Mr. Chairman.

**Le président:** Numéro 6.

**M. Dubois:** C'est la recommandation n° 3.

**Mrs. Finestone:** It is the regulations you are worried about.

• 1210

**Mrs. Mailly:** I am told that apparently there is a difference between the English text and the French text, that it is more vague in French. But there does not appear to be the same confusion in English. Perhaps you could look at that.

**The Chairman:** We will examine that, because our whole intention in this recommendation was to strengthen and recognize the community sector, to in a sense bring it out of the cold and make it an important. . .

Les éléments représentés par le ROCCQ sont en train de devenir une pierre angulaire, n'est-ce pas?

**M. Dubois:** Oui, oui, solide comme le roc.

**Mme Mailly:** À moins que M. Dubois ait quelque chose à ajouter, je crois que le témoignage des représentants du ROCCQ a très bien cerné les préoccupations. Il faut que cette reconnaissance soit vraiment officielle, sinon ils ne pourront pas se débattre pour subvenir à leurs besoins.

J'aimerais bien avoir une réponse en ce qui concerne le 10 p. 100 parce que c'est très important. Les télévisions communautaires veulent être autosuffisantes, mais c'est comme la vertu: c'est assez difficile à réaliser dans la réalité. Ce 10 p. 100, c'est une façon de créer une base sur laquelle on pourra ensuite bâtir l'autosuffisance. Il est important de savoir comment vous voyez ce 10 p. 100.

**M. Dubois:** Tout à l'heure, M. Lalonde vous a parlé de la façon dont nous voyions une structure de financement appropriée. C'est une proposition qui peut être débattue et remise en question. Cependant, on pense qu'il y a une intervention essentielle. Comme vous l'avez dit, nous sommes des entreprises, mais des entreprises communautaires d'un nouveau type qui doivent générer des revenus. Nous avons pris cela en main, car nous n'avions pas le choix. Les programmes nous ont indiqué le chemin à suivre et nous l'avons pris.

Puisque les câblodistributeurs occupent en quelque sorte un monopole sur un territoire de distribution, ils devraient être tenus de contribuer à la production. En

## [Traduction]

the achievement of the objectives established for the system. . .

That is your sixth report, May 1987.

**Mrs. Finestone:** It seems to me that what was said was that the broadcasting system in Canada included three sectors, the public, private and community ones, and that the community sector should be the responsibility of cable distributors in the area of television.

**The Chairman:** We pointed out the importance of the community sector in that recommendation.

**Mme Finestone:** Le numéro 6, monsieur le président.

**The Chairman:** Number 6.

**Mr. Dubois:** Recommendation number 3.

**Mme Finestone:** Ce sont les règlements qui vous inquiètent.

**Mme Mailly:** On me dit que les textes anglais et français diffèrent à ce propos et que le texte français est plus vague. Il ne semble pas y avoir la même confusion en anglais. Vous pourriez peut-être l'examiner.

**Le président:** Effectivement, car l'intention fondamentale de cette recommandation était la reconnaissance et le renforcement du secteur communautaire pour qu'il ait enfin droit de cité. . .

The groups represented by ROCCQ are becoming a sort of cornerstone, are they not?

**Mr. Dubois:** Yes, as solid as a rock.

**Mrs. Mailly:** Unless Mr. Dubois has something to add, I believe that the testimony from the ROCCQ representatives has outlined the main concerns. Such recognition must be official, otherwise they will not be able to go about providing for their needs.

I would like to have an answer about the 10%, it is an important point. Community television channels want to be self-sufficient, but it is like virtue, it is hard to put into practice. This 10% would be a way of establishing a base with a view to achieving self-sufficiency. It is important to know what your views are on it.

**Mr. Dubois:** Mr. Lalonde already told you about our view of an appropriate funding structure. It is a proposal that can be debated and questioned. However, we think there is a step that must be taken. As you say, we are businesses, but a new type of community business that must generate revenue. We have taken up the challenge, we had no choice. The programs showed us the path to be taken and we have set out on it.

Since cable operators have a sort of monopoly in the distribution area, they should be required to make contributions to production. In its 1975 hearing on



## [Text]

1975, le CRTC, lors de l'émission d'une politique relative aux entreprises de réception de radiodiffusion, avait lancé cette proposition, à savoir que 10 p. 100 des revenus bruts de la câblodistribution devraient être réinjectés dans la production locale, donc servir à financer le canal communautaire. À cette époque, on ne parlait pas de canaux spécialisés, car il n'y en avait pas. Nous croyons que cette formule est intéressante. Dans notre rapport du 20 juillet, on a proposé une autre formule qu'ils sont en train d'étudier, soit 75 cents par abonné, par mois. Elle est négociable, et on peut revenir sur le 10 p. 100. . .

**Mme Finestone:** Est-ce élastique?

**M. Dubois:** C'est élastique.

**Mme Mailly:** Je ne sais pas si 75 cents, c'est moins que 10 p. 100.

**M. Dubois:** Oui, mais le principe du partnership est important. Je pense que vous pouvez faire votre bout de chemin dans la loi. Nos représentations au CRTC sont dans ce sens.

Permettez-moi d'aborder la question du financement de l'État. Il y a déjà des mécanismes de financement permanents pour l'industrie privée. On parle de Téléfilm Canada entre autres. L'État a investi plus de 400 millions de dollars dans la production audiovisuelle, l'année dernière. Dans ces 400 millions de dollars, y a-t-il une place pour les 6 télévisions communautaires, via Téléfilm Canada ou via un programme statutaire? C'est d'ailleurs une des recommandations du rapport que vous nous demandez d'analyser. Il y aurait peut-être aussi moyen d'avoir du financement via l'entente EDER, une entente fédérale-provinciale pour le Québec. Ce sont des formules à étudier, et vous devez proposer des solutions, dans le cadre de nouveaux budgets ou des budgets existants, qui sont quand même assez limités, comme on le reconnaît tous.

• 1215

**Mme Mailly:** Je voudrais maintenant aborder un sujet tout à fait différent. Voulez-vous poser une question, madame Finestone?

**Mrs. Finestone:** Do you want to go to another questioner?

Vous avez parlé de cette formule de 75 cents. Ici, on fait la bataille autour de 1.05\$ et 1.25\$ pour TV Canada, et je ne veux pas commencer une bataille de chiffres. Quand vous avez présenté cette formule, en avez-vous calculé le coût total pour les gouvernements fédéral et provinciaux, surtout pour le Québec qui est en train de couper certaines subventions?

**M. Dubois:** Un des membres du Groupe de travail Sauvageau-Caplan qui représentait l'Ontario francophone—j'oublie son nom—, avait sorti une expression que j'avais trouvée très amusante et très réelle: *Whose boar are you going to gore?* Quel cochon va-t-on saigner?

**Le président:** C'est M. Conrad Lavigne.

## [Translation]

broadcast policy relating to reception companies, the CRTC put out this idea of 10% of the cable operator's gross revenue being reinjected into local production, thus being used to fund the community channel. At the time there was no reference to specialty channels because none existed. We think it is an attractive proposal. In our July 30th report we made another suggestion that is now being studied, that is 75¢ per subscriber per month. It is negotiable and we can return to the 10%. . .

**Mrs. Finestone:** Is it elastic?

**Mr. Dubois:** Yes.

**Mrs. Mailly:** I do not know whether 75¢ would be less than 10%.

**Mr. Dubois:** Yes, but the principle of partnership is important. I think that you can do your bit in the act. That is the thrust of our representations to the CRTC.

Allow me to discuss the matter of government funding. There are already permanent funding mechanisms for private industry. Telefilm Canada has one, for instance. The government invested more than \$400 million in audio-visual production last year. Is there any room in this sum of \$400 million for community television, through Telefilm Canada or a statutory program? That is one of the report recommendations that we are asking you to analyse. It might also be possible to obtain funding through an ERDA, a federal—provincial development agreement for Quebec. These are avenues worth exploring and you will have to come up with some proposals under budget arrangements or within the existing ones, and as we all know these are fairly limited.

**Mrs. Mailly:** I would now like to turn to a different topic altogether. Did you want to ask a question, Mrs. Finestone?

**Mme Finestone:** Voulez-vous passer à un autre membre?

You referred to the 75-cent proposal. We have already had an argument about the \$1.05 and \$1.25 for TVCanada, and I do not want to start another battle over figures. In coming up with this formula, did you calculate the total cost for the federal and provincial governments, particularly for Quebec, which is the process of cutting back certain grants?

**Mr. Dubois:** One of the members of the Caplan-Sauvageau task force representing French-speaking Ontario—I forget his name—came up with a very funny and appropriate expression: *Whose boar are you going to gore?*

**The Chairman:** It was Mr. Conrad Lavigne.



## [Texte]

**M. Dubois:** Oui, exactement. Cela nous a fait réfléchir.

Pour reprendre vos chiffres, la proposition de 75 cents se résumerait à ceci. Pour l'ensemble du Québec, un budget de 3.9 millions de dollars, réparti de la façon suivante, serait adéquat.

**Mme Finestone:** À combien s'élève le budget présentement?

**M. Dubois:** À 2.5 millions de dollars, et nos objectifs de croissance exigeraient 3.9 millions de dollars. Je pense que les câblodistributeurs doivent faire leur part, et que cette part est d'environ 30 p. 100. Ils pourront injecter, avec la formule de 75 cents par mois ou celle de 10 p. 100, environ 1.2 million de dollars. Nous croyons que nous pouvons, de façon autonome, générer autant de revenus, soit un autre 30 p. 100. Une répartition idéale entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial serait de 20 p. 100 chacun, soit environ 780,000\$ chacun. Ce serait moins d'un million de dollars par année.

**Mme Finestone:** Merci pour ces chiffres. Devons-nous multiplier cela par dix, pour chacune des dix provinces du Canada, ou si vous croyez que c'est spécifique au Québec? Croyez-vous que c'est spécifique au Québec?

**M. Dubois:** Oui. Dans nos propositions, nous vous demandons de reconnaître le système francophone comme étant distinct.

**Mme Mailly:** J'ai un autre sujet à soulever. Dans le document qui a été présenté, dans le tableau de la pyramide, vous parlez au numéro 2 de la reconnaissance de la particularité de la radiodiffusion en français. Cela m'intrigue. Je voudrais comprendre comment on pourrait faire ce travail tout en gardant à l'esprit l'aspect national de la chose. Bien sûr, on sait que le phénomène de la télévision communautaire est très québécois, mais qu'est-ce que cela veut dire?

**M. Dubois:** Au Québec, il y a certains acquis qu'on ne retrouve pas ailleurs. On a toujours été en faveur d'un développement de la télévision communautaire hors Québec, surtout dans des régions éloignées. D'ailleurs, les autochtones ont fait avant nous des représentations très intéressantes. On a toujours pensé que notre formule économique, la formule de l'entreprise communautaire, serait applicable chez ces clientèles spécialisées ainsi que chez les francophones hors Québec.

Au Québec, malheureusement, certaines régions éloignées n'ont pas accès à un service de base. C'est nous qui jouons ce rôle-là. Dans une politique de régionalisation, des entreprises communautaires pourraient sans doute jouer un rôle peu coûteux et rendre les ondes accessibles aux populations. Vous pourriez peut-être calculer cela et le comparer à un autre programme de régionalisation de Radio-Canada, de Radio-Québec ou de Access Network en Alberta, etc.

Nous croyons que notre formule est plus économique dans un plan de régionalisation. En ce moment, c'est un

## [Traduction]

**Mr. Dubois:** Yes. That made us think.

As for the figures, the 75-cent proposal would mean the following. For Quebec as a whole, a budget of \$3.9 million, broken down as follows, would be adequate.

**Mrs. Finestone:** What does the present budget amount to?

**Mr. Dubois:** \$2.5 million, and our objectives for growth would require \$3.9 million. I think that the cable operators must do their share and that it would be approximately 30%. With the 75 cents a month or the 10% formula, approximately \$1.2 million would be available to inject. We think that we are capable of generating as much again, that is, another 30%. The ideal breakdown between the federal and provincial government would be 20% each, that is, about \$780,000 from each. It would be less than \$1 million a year.

**Mrs. Finestone:** Thank you for the figures. Would that have to be multiplied by ten for the different Canadian provinces or do you believe that it is specific to Quebec? Do you think it specific to Quebec?

**Mr. Dubois:** Yes. In one of our proposals we say that you should recognize the French-language system as distinct.

**Mrs. Mailly:** I have another subject to raise. In the document you presented, and the table in the form of a pyramid, you refer to the recognition of the distinctive nature of French-language broadcasting. That intrigues me. I would like to know how this could be done while taking into account the national perspective. Of course we realize that the phenomenon of community television is very much a Quebec development, but what exactly does it mean?

**Mr. Dubois:** In Quebec there are a number of achievements that have not been made elsewhere. We have always been in favour of the development of community television outside of Quebec, particularly in remote areas. As a matter of fact, native groups made very interesting presentations before us. We have always thought that our economic formula, the community enterprise approach, would be applicable to specialized client groups as well as to francophones outside of Quebec.

In Quebec, unfortunately, certain remote areas do not have access to basic service. We are the ones to play this role. As part of a regionalization policy community enterprises could probably play a less expensive role and make the airwaves accessible to the population. You could perhaps make the calculations and compare it to other regionalization programs undertaken by the CBC, Radio-Québec or the Access Network in Alberta, etc.

We think that our formula is more economical as part of a regionalization plan. At the present time it is a very



## [Text]

débat d'actualité. Le ministre des Communications du Québec croit que la télévision se mondialise. Elle ne se régionalise pas; elle est en train de se concentrer. Il a fait des choix avec M<sup>me</sup> MacDonald. Il a décidé d'investir dans des structures telles que TV-5, parce qu'il croit que la tendance est à l'exportation. Nous, on est contre cette tendance. Notre tendance est toujours: *small is beautiful*.

• 1220

Il y a des régions qui ont droit à l'accès à la télévision. À l'heure actuelle, en Gaspésie, il est plus facile d'avoir de l'information sur le Liban ou sur l'Iran que d'avoir des nouvelles de Grande-Rivière ou de Chapais. Les gens ont droit à cette information-là.

**Mme Mailly:** Monsieur Dubois, vous n'avez pas répondu à ma question sur la particularité de la radiodiffusion française. En tant que représentante au fédéral, cela m'intéresse beaucoup.

**M. Dubois:** Cela a beaucoup d'implications qui nous dépassent. Tout ce qu'on a à dire sur la particularité de la télévision francophone, c'est que nous y avons contribué. Il y a 40 entreprises communautaires qui ont généré des recettes de 2.5 millions de dollars et qui ont fait 7,500 heures de production et 30,000 heures de programmation au Québec. Le rapport reconnaissait que cela existait au Québec. Malheureusement, on ne retrouve pas cette formule ailleurs.

Donc, en ce qui concerne le débat autour de Radio-Canada ou de Télé-Canada, on ne se sent pas en mesure de vous dire si vous devriez recommander une scission entre CBC et Radio-Canada comme le rapport le recommande. Tout ce qu'on vous dit, c'est que la télévision communautaire a joué son rôle au Québec et qu'il faut la reconnaître. On souhaite qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, elle continue à contribuer à la spécificité francophone au Québec.

**Le président:** Merci. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais vous poser des questions sur deux de vos commentaires, soit les ententes de développement économique et régional et Téléfilm Canada. Je vais commencer par Téléfilm Canada.

Pouvez-vous élaborer sur votre proposition voulant que Téléfilm Canada administre les fonds récupérés par votre formule de 50-50 et 75? Où voyez-vous le rôle de Téléfilm dans cela?

**M. Dubois:** Le budget de Téléfilm Canada est puisé directement dans la taxe fédérale à la câblodistribution. Les régions éloignées contribuent donc à la production canadienne. Nous aimerions qu'on fasse en sorte que les producteurs locaux des régions éloignées puissent profiter de cette taxe.

**Mme Finestone:** Vous voulez avoir accès à un certain montant pour de la production vraiment canadienne.

**M. Dubois:** Oui.

## [Translation]

topical debate. The Quebec minister of communications is of the opinion that television is expanding to the world level. It is not becoming more regional; it is becoming more concentrated. He made some choices with Miss MacDonald. He decided to invest in structures like TV-5, because he believes the trend is toward exporting. We are opposed to this trend. We still favour the "small is beautiful" approach.

Some regions are entitled to have access to television. At the present time, in the Gaspé, it is easier to get news on Lebanon or Iran than on Grande-Rivière or Chapais. People are entitled to this information.

**Mrs. Mailly:** Mr. Dubois, you did not answer my question on the special nature of French broadcasting. As a federal MP, this interests me a great deal.

**Mr. Dubois:** It has many implications which go beyond us. We contributed to this special character of French-language television, which is so much talked about. Forty community enterprises generated income of \$2.5 million, produced 7,500 hours of programs and broadcast 30,000 hours of programming in Quebec. The report recognized the situation in Quebec. Unfortunately, we do not find this formula elsewhere.

So, regarding the debate on the CBC and TVCanada, we do not feel that we can tell you to recommend separating the CBC and Radio-Canada, as the report recommends. All that we are tell you is that community television has played its role in Quebec and that it must be recognized. We hope that in the twenty-first century, it will continue to contribute to the special French character of Quebec.

**The Chairman:** Thank you. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to question you on two of your comments concerning economic and regional development agreements and Telefilm Canada. I shall start with Telefilm Canada.

Can you elaborate on your proposal that Telefilm Canada administer the funds recovered by your 50:50 and 75 formula? What role do you see for Telefilm in this?

**Mr. Dubois:** Telefilm Canada's budget comes directly from the federal tax on cable broadcasting. Remote regions are therefore contributing to Canadian production. We would like local producers in remote regions to be able to benefit from this tax.

**Mrs. Finestone:** You want to have access to a certain amount for really Canadian production.

**Mr. Dubois:** Yes.



[Texte]

**Mme Finestone:** C'est intéressant. Je n'avais jamais pensé à cela, mais il faudrait y penser.

**M. Dubois:** Il y avait aussi la question des EDER.

**Mme Finestone:** Merci. Étant donné que le ministre des Communications du Québec a comme politique d'éliminer l'appui au secteur communautaire, comment accueillerait-il un commentaire de ce Comité fédéral, selon vous?

**M. Dubois:** Je n'oserais pas parler au nom du ministre, mais je crois que. . .

**Mme Finestone:** Je parle du ministère.

**M. Dubois:** C'est une opinion strictement personnelle, mais je crois que le ministère est actuellement à la remorque du gouvernement fédéral en ce qui concerne les politiques en matière de télévision francophone. Il attend que ayez donné son orientation à l'industrie pour agir. Le ministère des Communications du Québec, malheureusement, n'a rien à dire en matière de législation ou de réglementation. Donc, il attend avec impatience qu'on lui montre la direction à suivre. Je pense que le ministère serait disposé à revoir ses positions si le gouvernement fédéral faisait un geste.

• 1225

**Mme Finestone:** Merci.

**M. Dubois:** C'est un commentaire strictement personnel.

**Mme Finestone:** M<sup>me</sup> Mailly va peut-être aborder la question des EDER.

**Mme Mailly:** Pas tout à fait. J'aimerais qu'on discute de nouveau de la formule du 10 p. 100. Je sais que la télévision Buckingham-Masson-Angers, une télévision communautaire de mon comté, a une formule de 10 p. 100 en ce moment selon un protocole d'entente qu'elle négocie régulièrement avec le câblodistributeur. Elle a le bonheur de faire affaire avec un câblodistributeur assez compréhensif. M. Soucy peut-il m'expliquer comment fonctionne sa formule de 10 p. 100? Combien est-ce que cela rapporte à la télévision communautaire?

**M. André Soucy (trésorier du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** Notre formule d'entente serait peut-être la formule idéale à recommander au niveau de l'ensemble des télévisions communautaires. C'est une formule qui nous permet d'aller chercher 24 p. 100 de notre budget. Je parle de chiffres qui ont été comptabilisés au cours de notre année financière qui s'est terminée le 31 mars dernier. Donc, ce sont des chiffres réels. Cela est bien près des chiffres d'un budget idéal dont M. Dubois parlait tout à l'heure. Dans un budget idéal, de 30 à 33 p. 100 viendraient des gouvernements fédéral et provincial, 33 p. 100 viendraient du câblodistributeur et 33 p. 100 viendraient du milieu qui devrait s'efforcer de s'autofinancer jusqu'à concurrence de ce montant-là.

[Traduction]

**Mrs. Finestone:** That is interesting. I never thought of that, but it should be considered.

**Mr. Dubois:** There was also the ERDA issue.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Since it is the Quebec communications minister's policy to stop supporting the community sector, how do you think he would receive a comment from this federal committee?

**Mr. Dubois:** I would not presume to speak on behalf of the minister, but I believe that. . .

**Mrs. Finestone:** I am talking about the department.

**Mr. Dubois:** This is a strictly personal opinion, but I believe that the department is now following the federal government as regards French-language television policies. It is waiting for you to set the direction for the industry to act. The Quebec department of communications, unfortunately, has no say in legislation or regulation. So, it is eagerly waiting to be shown which way to go. I think the department would be prepared to revise its positions if the federal government made a gesture.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. Dubois:** That is strictly a personal comment.

**Mrs. Finestone:** Mrs. Mailly will perhaps deal with the ERDA issue.

**Mrs. Mailly:** Not quite. I would like us to discuss the 10% formula again. I know that the Buckingham-Masson-Angers community television station in my riding has a 10% formula at this time, based on a memorandum of understanding that it regularly negotiates with the cable company. It is fortunate to be dealing with a fairly understanding cable company. Can Mr. Soucy explain to me how his 10% formula works? How much does this bring in to community television?

**Mr. André Soucy (Treasurer, Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec):** The formula we have agreed on may be the ideal one to recommend for all community television stations. It provides us with 24% of our budget. I am quoting figures compiled during our fiscal year that ended last March 31. So these are actual figures. This is pretty close to the ideal budget figures that Mr. Dubois was just talking about. In an ideal budget, 30% to 33% would come from the federal and provincial governments, 33% from the cable company, and 33% from the community, which would have to try to raise that much money.



[Text]

À la télévision communautaire de Buckingham, nous croyons que notre budget ressemble beaucoup au budget idéal. Nous avons un budget semblable depuis deux ou trois ans. C'est pourquoi nous voulions venir appuyer les commentaires de nos collègues qui sont peut-être moins bien servis par les câblodistributeurs. Je pense que le CRTC et ce Comité devraient appuyer les recommandations des télévisions communautaires qui travaillent réellement très fort. Nous donnerions un meilleur service à la population en travaillant avec une formule de financement plus stable. Nous pouvons donner beaucoup plus à la population que certains autres qui font beaucoup moins de programmation que nous, parce que nous sommes là à longueur d'année. L'an dernier, nous avons programmé tout près de 1,000 heures dont près de la moitié était de la programmation réellement locale. Ce service à la population est très apprécié. La population appuie sa télévision communautaire parce que nous leur donnons les services nécessaires. Certaines télévisions communautaires ne peuvent faire autant que nous parce qu'elles n'ont pas les budgets nécessaires pour travailler. Donc, je pense qu'il est très important qu'on puisse profiter de cette stabilité. Nous croyons l'avoir à Buckingham, et c'est pourquoi nous voulions appuyer les commentaires de M. Dubois.

**Mme Mailly:** M<sup>me</sup> Finestone a mentionné les EDER. Les provinces et le fédéral devaient s'entendre à ce sujet. L'entente qu'on a réussi à obtenir au Québec, dans le cadre de l'EDER, était un programme d'urgence. Les télévisions communautaires allaient fermer leurs portes. On avait soustrait, au provincial, le programme PAMEC. J'en ai discuté justement avec le ROCCQ, et je trouve qu'une EDER traditionnelle, ce n'est pas la solution. Il serait préférable de rechercher des changements de réglementation, afin qu'on ait de bonnes assises au niveau de ce 10 p. 100. Cela permettrait aux télévisions communautaires d'augmenter leur production. En fin de compte, les programmes EDER, ce sont des béquilles.

**Le président:** Evidemment, les EDER sont limitées à une période de cinq ans, je pense.

**Mme Mailly:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Le Québec a été le leader dans ce secteur de société, et il est dommage que les autres provinces n'aient pas pris la même initiative. C'est à cause du gouvernement du Québec que ce secteur a pris de l'essor. Même si le gouvernement fait maintenant des coupures, il vous a donné le coup de pouce nécessaire.

**M. Dubois:** Certainement, et on le reconnaît, madame Finestone. Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus. Le gouvernement provincial a été un leader mondial dans le secteur communautaire.

**Mme Mailly:** D'ailleurs, on a eu la collaboration de M. French. Il avait un vilain problème: son président du Conseil du Trésor lui disait qu'il fallait couper. Malgré cela, on a trouvé une formule honorable. Donc, on est très contents.

[Translation]

At the Buckingham community television station, we feel our budget is pretty close to the ideal. We have had such a budget for two or three years. That is why we wanted to come and support what our colleagues, who are perhaps less well served by the cable companies, are saying. I think that the CRTC and this committee should support the recommendations of the community television stations, which are really working very hard. We would provide better service to the public if we had a more stable funding formula. We can provide the public much more than some others who do much less programming than we do, because we are there all year long. Last year, we produced nearly 1,000 hours of programming, of which nearly half was really local. This public service is much appreciated. The public supports its community television because we provide it with needed services. Some community television stations cannot do as much as we do because they do not have the budgets needed to operate. So I think it is very important to have this stability. We believe we have it in Buckingham and that is why we wanted to support Mr. Dubois's comments.

**Mrs. Mailly:** Mrs. Finestone mentioned the ERDAs. The provinces and federal government had to agree on this. The ERDA agreement we were able to obtain in Quebec was for an emergency program. Community television stations were going to shut down. The provincial government had cancelled the PAMEC program. I discussed it with the ROCCQ and I find that a conventional ERDA is not the solution. It would be preferable to change the regulations, in order to have a sound basis for this 10%. That would enable community television stations to increase their production. Basically, the ERDA programs are crutches.

**The Chairman:** Obviously, the ERDAs are limited to a period of five years, I think.

**Mrs. Mailly:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Quebec has been the leader in this area and it is too bad that the other provinces have not taken the same initiative. This sector has developed thanks to the Quebec government. Although the government is now cutting the budget, it gave you the necessary push.

**Mr. Dubois:** Certainly, and we recognize that, Mrs. Finestone. I fully agree with you on that. The provincial government has been a world leader in the community sector.

**Mrs. Mailly:** Besides, we had the co-operation of Mr. French. He had a nasty problem: the president of the Treasury Board in his province told him that he had to cut. Despite that, an honourable formula was found. So we are very happy.



[Texte]

[Traduction]

• 1230

**Le président:** Je répète toujours ce conseil au premier ministre de ma propre province.

Merci, messieurs, pour votre témoignage d'aujourd'hui.

**M. Lalonde:** Merci à vous tous. Merci, madame Mailly, d'être venue nous appuyer à nouveau.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15 heures cet après-midi.

**The Chairman:** I always repeat this advice to the premier of my own province.

Thank you, gentlemen, for your testimony today.

**Mr. Lalonde:** Thank you all. Thank you, Mrs. Mailly, for coming to support us again.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3 p.m. this afternoon.

---

AFTERNOON SITTING

• 1632

**The Chairman:** We will call this meeting into session, and we invite representatives of the Canadian Television Producers and Directors Association to come to the witness table. Welcome.

**Mr. Ken Johnson (President, Canadian Television Producers and Directors Association):** Thank you, Mr. Chairman. I am sure you know from our appearance here last March who we represent: some 250 producers who work for the CBC, a little less than half of our members on staff, and the others as freelance and contract producers.

I would like to respond to some of the specific recommendations you asked for our opinions on, starting with the recommendations in chapter 10 of the Caplan-Sauvageau report. Recommendation 10.14: that the CBC should gradually phase out the use of commercial American television programs, the ones that are available on other networks, and replace them with attractive and distinctive Canadian programming. I think this is one of the most important positions we would like to emphasize.

• 1635

Our position is not very different from the one we made two years ago to Caplan-Sauvageau and in our submission to this committee earlier in March. We were strongly recommending Canadianization of public television in Canada. We argued for a new Canadian satellite network apart from the CBC. Since that time the CBC English network has been busy on a three-year plan to Canadianize our English schedule.

We in the CTPDA are basically pleased with the direction of this plan. It is a step in the right direction. We do support Canadianization. If it comes to pass, we will devote ourselves to meeting the challenge of producing programs that viewers want to watch. We will renew our call for a separate public TV network only if the plan for Canadianization of the CBC schedule stalls or if it fails to adequately reflect the regions of this country.

---

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous allons commencer notre réunion et inviter les représentants de l'Association des réalisateurs de la télévision canadienne à venir à la table des témoins. Bienvenue.

**M. Ken Johnson (président, Association des réalisateurs de la télévision canadienne):** Merci, monsieur le président. Vous savez, puisque nous avons comparu ici en mars dernier, qui nous représentons: environ 250 réalisateurs travaillant pour Radio-Canada, un peu moins de la moitié de nos membres étant des permanents et les autres des réalisateurs pigistes.

Je voudrais répondre à certaines des recommandations sur lesquelles vous nous avez demandé notre avis, en commençant par celles du chapitre 10 du Rapport Caplan-Sauvageau. Tout d'abord, la recommandation 10.14: que Radio-Canada cesse progressivement de diffuser des émissions de télévision commerciales des États-Unis déjà transmises à d'autres réseaux, afin de leur substituer des émissions canadiennes agréables et originales. Nous voudrions tout particulièrement insister sur cette prise de position.

Notre position n'est pas très différente de celle que nous avons présentée à la Commission Caplan-Sauvageau et exposée dans notre mémoire à ce Comité au mois de mars. Nous recommandons très vivement la canadianisation de la télévision publique au Canada. Nous préconisons un nouveau réseau canadien par satellite indépendant de Radio-Canada. Depuis lors, le réseau anglais de Radio-Canada a mis au point un plan étalé sur trois ans et visant à canadianiser le service anglais.

Dans l'ensemble, notre association est satisfaite de l'orientation de ce plan. C'est un pas dans la bonne direction. Nous sommes favorables à la canadianisation. Si elle se réalise un jour, nous mettrons tout en oeuvre pour relever le défi et réaliser des émissions que les spectateurs veulent regarder. Nous ne recommencerons à demander un autre réseau public de télévision distinct que si le plan de canadianisation du réseau anglais de Radio-Canada n'aboutit pas ou ne parvient pas à refléter convenablement les différentes régions de ce pays.



## [Text]

We are particularly pleased with the CBC plans to increase regional drama programs on the network from 10% to 30% by 1991, and to increase the overall regional production on the schedule from 26% to 40%.

We welcome plans for a new morning information program, a program aimed at teenage viewers in the late afternoon and what they call a "star-driven" talk show prior to the 6 p.m. news.

Funds for these programs are all to be found, according to the CBC plan, by internal economies, which we support, and by increased commercial revenue, which we abhor but reluctantly accept.

In our brief to Caplan-Sauvageau two years ago, we suggested that additional funds could be obtained by levying specific surtaxes on cable subscriptions and video cassette rentals of foreign movies. We still believe this is a viable source of extra funds and one that is preferable to commercial revenues.

Recommendation 10.15 says that the CBC should seek from the CRTC a licence to operate an all-news and information channel. Our position is that we strongly support the CBC's application for an all-news network. We feel that the CBC is the only organization with the experience, skills and resources to provide a meaningful all-Canadian news service.

Recommendation 10.16 suggests the CBC's English television should be reorganized into five regions.

Recommendation 10.18 says the CBC's French television service should be concentrated in four centres. You are all familiar with this one. Our position is that we agree production resources should be distributed to the regions but we oppose recommendations that would follow the lines that Caplan-Sauvageau have mentioned. They are unrealistic, they are arbitrary and they are not well thought through. They do not reflect the needs of this country.

There is merit in having centres of excellence across the country and we agree that the diverse nature of our country can best be reflected by programs produced by skilled production teams in all regions. The Caplan-Sauvageau recommendation on this count is not logical. It assumes that production and responsibility are identical. We suggest that you can have centres of excellence without stripping every region of its production capability.

Production in centres other than the centres of excellence should not be limited to news and current affairs. It is efficient to use slack capacity from a news and

## [Translation]

Nous sommes particulièrement heureux que Radio-Canada prévoie d'augmenter les émissions dramatiques régionales du réseau en les faisant passer de 10 p. 100 à 30 p. 100 d'ici 1991 et d'accentuer également la production régionale globale en l'amenant de 26 p. 100 à 40 p. 100.

Nous sommes favorables au projet d'une nouvelle émission matinale d'information, d'une émission pour les adolescents en après-midi et de ce que l'on appelle une émission rencontre «animée par une vedette» avant les informations de 18 heures.

Selon le plan de Radio-Canada, ces émissions pourraient toutes être financées grâce à des économies internes, ce que nous approuvons, et grâce à une augmentation du revenu commercial, ce que nous abhorrons mais acceptons avec réticence.

Dans le mémoire que nous avons présenté il y a deux ans à la Commission Caplan-Sauvageau, nous disions qu'il était possible d'obtenir des fonds supplémentaires en prélevant des surtaxes précises sur les abonnements au câble et la location de cassettes vidéo de films étrangers. Nous continuons à penser qu'il y a là une source valable de fonds supplémentaires qui est préférable aux revenus commerciaux.

Selon la recommandation 10.15, Radio-Canada devrait demander au CRTC une licence d'exploitation d'un canal entièrement informatif. Nous sommes tout à fait d'accord pour que Radio-Canada fasse une demande de licence pour un réseau entièrement informatif. En effet, Radio-Canada est la seule organisation ayant l'expérience, les capacités et les ressources nécessaires pour fournir un bon service canadien d'informations.

On dit à la recommandation 10.16 que le service de télévision de langue anglaise au Canada doit être restructuré en cinq régions.

À la recommandation 10.18, il est proposé que les services de télévision de langue française de Radio-Canada soient concentrés à quatre centres. Celle-là, vous la connaissez tous bien. Nous estimons qu'il serait bon de répartir entre les régions, les ressources de production mais nous nous opposons à la démarche des recommandations proposées par Caplan-Sauvageau. Elles sont irréalistes, arbitraires et n'ont pas fait l'objet d'une réflexion approfondie. Elles ne reflètent pas les besoins de ce pays.

Il peut être intéressant d'avoir des centres d'excellence à plusieurs endroits du pays et nous reconnaissons que, pour refléter la diversité de notre pays, il faut des émissions réalisées par des équipes de production qualifiées dans toutes les régions. À cet égard, la recommandation Caplan-Sauvageau n'est pas logique. Elle suppose que la production et la responsabilité sont une seule et même chose. D'après nous, il est possible d'avoir des centres d'excellence sans enlever à chaque région sa capacité de production.

La production des autres centres ne devrait pas être limitée aux informations et aux affaires courantes. Dans un centre de production d'informations, il est bon



*[Texte]*

information operation to produce at least a minimum of other regional programs. The minimal base can support the cultural strategy of this country, which should include strong regional expression. We need the capability to express ourselves on television in all major centres of population. We need long-form journalism to deal in depth with local issues, and we need to provide outlets for indigenous talent and forms of inspiration.

Specifically, we disagree with the recommendation that there is no place for any French production centre west of Ottawa, and no English production centres in Alberta, Saskatchewan, Newfoundland or the National Capital region.

As for recommendation 10.20 regarding the proposed Toronto Broadcast Centre, our perception is that it makes sense to consolidate Toronto's television facilities. All networks should have a centre, and Toronto is the logical centre of the English service. We caution, however, against the pitfalls of producing all programs in or from Toronto. New technology makes decentralized production and local decision making quite efficient and effective without destroying the strength of a single, Canadian network defending and displaying our unique Canadian society. The new consolidation should reflect this reality.

As for recommendation 10.21 that the CBC affiliates should phase in the full network schedule, we agree. Satellite technology makes this quite possible. If the affiliates decide to opt out of the CBC service, the area should be immediately served by satellite transmission.

On recommendation 10.22 regarding selling air time, we agree. We reluctantly accept that commercial funding is part of the reality of today's television milieu, although we abhor some of the distortions commercial funding imposes on public television. Reliance on commercial revenue dictates the type of programming we can do. When commercial revenue becomes the determining factor in the process of deciding the viability of a program, audiences and not programs become the product. Programs are reduced to a means for producing larger audiences. Content of programs is incidental in that kind of situation.

• 1640

The distinction between private and public television blurs. We may end up destroying our service in order to save it. We can do this by producing empty Canadian versions of American sitcoms tailored not for a Canadian

*[Traduction]*

d'utiliser la capacité restante au moins pour réaliser un minimum d'autres émissions régionales. La base minimale peut servir de support à la stratégie culturelle de ce pays, qui devrait tenir compte de l'expression régionale. Nous devons pouvoir nous exprimer à la télévision dans tous les grands centres de population. Il nous faut un journalisme approfondi pour étudier attentivement les problèmes locaux et nous devons assurer des débouchés aux formes d'inspiration et aux talents locaux.

Plus précisément, nous ne sommes pas d'accord avec la recommandation voulant qu'il n'y ait pas place pour un centre de production à l'ouest d'Ottawa et pour des centres anglais de production en Alberta, en Saskatchewan, à Terre-Neuve ou dans la région de la Capitale nationale.

Quant à la recommandation 10.20 sur le projet de création du centre de radiodiffusion de Toronto, nous croyons qu'il est bon de chercher à regrouper les installations de télévision de Toronto. Tous les réseaux devraient avoir un centre et Toronto est le centre logique du service de langue anglaise. Cependant, nous lançons une mise en garde contre les risques que l'on courrait en réalisant toutes les émissions à Toronto ou à partir de Toronto. Grâce aux technologies nouvelles, la production peut être décentralisée et les décisions peuvent se prendre localement de façon très efficace, sans que l'on détruise la force d'un seul réseau canadien défendant et reflétant notre société canadienne particulière. Le nouveau regroupement devrait tenir compte de cette réalité.

Nous approuvons la recommandation 10.21 selon laquelle Radio-Canada doit négocier avec toutes ses stations affiliées de télévision des modalités de diffusion du programme national complet. La technologie des satellites rend tout cela possible. Si les stations affiliées décident de se retirer du service de Radio-Canada, la région devrait être immédiatement desservie grâce à la transmission par satellite.

Quant à la recommandation 10.22 au sujet de la vente du temps d'antenne, nous sommes d'accord. Nous reconnaissons à contre-cœur que le financement par la publicité fait partie de la réalité d'aujourd'hui dans le milieu de la télévision, bien que nous ayons en horreur certaines des distorsions que la publicité impose à la télévision publique. La publicité à la télévision a une telle importance qu'elle nous dicte le type d'émissions que nous pouvons réaliser. Lorsque les recettes publicitaires deviennent un facteur déterminant pour décider de la viabilité d'une émission, c'est le public et non les émissions qui deviennent le produit. Les émissions ne sont qu'un moyen d'obtenir un public toujours plus vaste. Le contenu de l'émission n'a plus d'importance dans ce genre de situation.

La distinction entre télévision publique et télévision privée devient floue. Nous risquons de détruire notre service en essayant de le sauver. Pour cela, il nous suffit de réaliser des versions canadiennes tout à fait vides de



[Text]

audience, but for a generic North American or world audience. There may be some noble spin-offs in the process of achieving such a goal. We could put people to work and we would support some small part of our culture, but CTPDA contends that we must put our own house in order before we take on the world. We must have our own marble and mud to sling, as the Massey report stated in the 1950s and as I think all supporters of public broadcasting in this country have been saying since 1927.

For these reasons it remains our position that CBC television should be adequately funded so it no longer has to rely on commercial revenues. Our reluctant acceptance of the need for more commercial revenue at present is a short-term position.

Recommendation 10.23 is on insulating production from the commercial affect. We agree there should be insulation between advertising and commercial revenue on the one hand and programs and scheduling decisions on the other. However we would be naive to trust that such insulation, no matter how carefully placed, could be a complete barrier.

On recommendation 10.24, Caplan-Sauvageau suggests the CBC should minimize the disruptive qualities of on-air commercials. While we agree that special care should be taken to limit the undesirable effects of commercial impact on children as suggested, we do not know what it means to suggest that the disruptive qualities of on-air commercials should be minimized. It seems a rather silly suggestion. If you have commercials, they are disruptive. It is the nature of commercials. That does not make them bad; it is just that they are not necessarily the same message being delivered in a program, so they are disruptive.

It is difficult for us to envisage how anyone could measure the efforts to minimize the disruptive qualities of on-air commercials. From that standpoint it seems such a suggestion cannot be taken seriously.

On recommendation 10.25 regarding a 50% policy for independently produced programs and not merely pursuing an industrial policy, we think there should be a mix of in-house and private productions with healthy and open competition for both inside and outside producers to exercise their skills. We think we need all the talent we have in this country. So long as we get more Canadian production we do not care where in Canada it is produced.

**The Chairman:** I hesitate to interrupt you, but we would like to allow members to ask you questions. I think we specified in our letter that you would have five

[Translation]

comédies de situations américaines, conçues non pour des téléspectateurs canadiens, mais pour un public nord-américain ou international stéréotypé. Une telle entreprise peut avoir des retombées intéressantes. Nous pourrions créer des emplois et encourager une petite partie de notre culture, mais notre association estime que nous devons d'abord mettre de l'ordre chez nous avant de nous lancer à la tête du monde. Nous avons notre propre marbre et notre propre boue à façonner, comme le disait le rapport Massey dans les années 50 et comme le disent tous les partisans de la radiodiffusion publique dans ce pays depuis 1927.

C'est pour ces raisons que nous estimons que la télévision de Radio-Canada devrait être suffisamment financée pour ne plus dépendre des recettes publicitaires. Nous reconnaissons avec réticence la nécessité des recettes publicitaires actuellement, mais ce n'est qu'une position à court terme.

La recommandation 10.23 vise à protéger la production contre l'influence commerciale. Nous reconnaissons qu'il devrait y avoir une séparation entre publicité et recettes commerciales d'une part et émissions et décisions de programmation d'autre part. Cependant, il serait naïf de penser que cette séparation, quel que soit le soin qui l'ait entourée, pourrait être une barrière infranchissable.

A la recommandation 10.24 du rapport, la Commission Caplan-Sauvageau demande que Radio-Canada s'attache à éviter les interruptions publicitaires à des moments inopportuns. Nous estimons qu'effectivement il faudrait tenter de limiter les effets indésirables de la publicité sur les enfants, mais nous ne comprenons pas ce que l'on veut dire en proposant de minimiser les interruptions publicitaires à des moments inopportuns. La suggestion semble un peu ridicule. Les annonces publicitaires provoquent fatalement des interruptions, c'est leur nature même. Elles ne sont pas mauvaises pour autant; simplement, elles ne transmettent pas le même message et constituent donc une interruption.

Il nous est difficile de voir comment quiconque pourrait évaluer les efforts réalisés pour éviter les interruptions publicitaires à des moments inopportuns. . . De ce point de vue, il semble impossible de prendre cette suggestion au sérieux.

Quant à la recommandation 10.25 concernant la politique en vertu de laquelle 50 p. 100 des émissions de télévision seront éventuellement produites par le secteur privé et que l'on ne cherche pas à poursuivre une simple politique de croissance de l'industrie, nous pensons qu'il devrait y avoir un mélange entre les réalisations de la Société et les réalisations indépendantes, permettant aux réalisateurs indépendants et aux réalisateurs de Radio-Canada de se concurrencer librement. Nous avons besoin de tous les talents qui existent dans ce pays. Du moment que nous augmentons la production canadienne, peu importe où se font les réalisations.

**Le président:** J'hésite à vous interrompre, mais nous voudrions permettre aux députés de vous poser quelques questions. Nous avons précisé, je crois, dans notre lettre,



[Texte]

minutes for your introductory remarks. We have gone 10 minutes so far.

**Mr. K. Johnson:** I have about one more minute to go.

**The Chairman:** Do you want to wrap it up in about one minute and then we will go to the questions?

**Mr. K. Johnson:** I will just mention recommendation 10.33 regarding a committee of inquiry into labour relations practices and structures in the CBC. We certainly support this request. We think labour relations in the CBC are not good and too much energy is diverted to fighting.

On chapters 12 and 14 regarding the NFB and Telefilm Canada, we basically support those recommendations. I think for the sake of time we should skip most of those.

I would like to point out that my conclusion and general comments to the recommendations we have addressed apply exclusively to English CBC. We also represent French-language producers. Unlike CBC English television, CBC French television already reaches 92% of Canadian content, but it does not have a plan for revitalization. We are concerned that there is no plan of this kind and we think we need one. French interest in culture from every region of the country should be reflected on the French network and the finances should be there to do it. They need a revitalization plan.

I think our main point is that to have a viable public television service in Canada you have to have adequate expression from all the regions and all the major centres of population. Any other policy will just trivialize programs. We support any and all Canadian production, but we particularly support production that reflects Canada and Canadian views of the world to Canadians. Thank you.

[Traduction]

que vous auriez cinq minutes pour présenter vos remarques d'introduction et dix minutes se sont déjà écoulées.

**M. K. Johnson:** J'en ai encore environ pour une minute.

**Le président:** Pouvez-vous essayer de conclure en une minute environ pour que nous passions ensuite aux questions?

**M. K. Johnson:** Je citerai simplement la recommandation 10.33 au sujet d'un comité d'enquête chargé d'examiner les pratiques et les structures de Radio-Canada en matière de relations de travail. Nous sommes tout à fait favorables à cette demande. Les relations de travail à Radio-Canada ne sont pas bonnes et trop d'énergie se perd en conflit.

Quant aux recommandations des chapitres 12 et 14 au sujet de l'ONF et de Téléfilm Canada, dans l'ensemble nous les approuvons. Pour gagner du temps, je crois qu'il vaut mieux que je passe rapidement.

Je voudrais simplement signaler que les conclusions et les commentaires d'ordre général que nous avons formulés sur les recommandations s'appliquent exclusivement au réseau anglais de Radio-Canada. Nous représentons également les réalisateurs de langue française. Contrairement au réseau anglais de Radio-Canada, la télévision française de Radio-Canada a déjà 92 p. 100 de contenu canadien, mais il n'existe pas de plan de revitalisation. Nous le regrettons et nous pensons qu'il serait nécessaire d'avoir un plan. L'intérêt manifesté chez les francophones pour la culture de toutes les régions du pays devrait être pris en compte sur le réseau français et les finances devraient être établies en conséquence. Il faut un plan de revitalisation.

Nous voulons surtout insister sur le fait que pour avoir un service de télévision publique viable au Canada, il faut représenter toutes les régions et tous les grands centres de population. C'est une politique essentielle si l'on ne veut pas que les émissions ne soient totalement dénuées d'intérêt. Nous sommes favorables à toutes les productions canadiennes, quelles qu'elles soient, mais nous appuyons particulièrement les réalisations qui sont le reflet du Canada et de la vision canadienne du monde pour les Canadiens. Je vous remercie.

• 1645

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Johnson.

**Mrs. Finestone:** I find very little with which I disagree. With respect to your observations on your recommendation 10.14, you are arguing for a new Canadian satellite network. You are arguing as well for the need for increased funding. I think you also talk about that with respect to recommendation 10.22. You see the need for additional funds so that we can truly have a more efficient and top quality English public network and French public network. The increase in the cable tax from 8% to 10%, that 2% would bring in tens of millions of dollars, if we calculate that there are about 5 million

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Johnson.

**Mme Finestone:** Il y a très peu de choses sur lesquelles je ne sois pas en désaccord. Au sujet de vos observations sur la recommandation 10.14, vous préconisez un nouveau réseau canadien de transmission par satellite. Vous dites aussi qu'il est nécessaire d'augmenter le financement. Je crois que vous revenez là-dessus dans vos observations sur la recommandation 10.22. Vous pensez qu'il faut des crédits supplémentaires pour avoir des réseaux publics anglais et français de grande qualité et véritablement efficaces. Si la taxe sur l'abonnement au câble passait de 8 p. 100 à 10 p. 100, ces 2 p. 100



[Text]

cable subscribers in Canada. Do you see that money going towards the deficit or do you see that money being used to increase the Canadian content of our public broadcasting?

**Mr. K. Johnson:** Mrs. Finestone, I am really not a financial expert, so I cannot tell you how we can structure the money. My interest is in seeing more money going to regional programming in this country. I think the identity we have as Canadians is in the regions. That is what makes us different, and if we do not reflect those regions in the kind of programming we do in this country, we do not have it. I think if you rely on strictly the commercial revenues for that kind of funding, you tie your hands as to what kind of programming you can have. You do not really reflect where the people are at.

**Mrs. Finestone:** By the way, I think you will find that this committee is very sensitive to regional concerns. One of the things we are interested in is the window of opportunity which allows Canadians to know each other from coast to coast. Excellent regional programs have been produced over the last few years, but they never get an opportunity through the system that is presently in place.

From your knowledge of the system, how much additional space would be required if we take the 7 p.m. to 11 p.m. slot or even the 6 p.m. to 11 p.m. slot? We have learned that 6 p.m. is very good prime time, a very good family hour. What would we need in order to get to know each other a little bit better?

**Mr. K. Johnson:** We do not back away from our suggestion that another network, which would reflect the regions of this country, would be a good thing, but we do think the moves that the CBC English network have made are moves in the right direction. We think increasing the amount of regional programming to 40% is a big demand in terms of programs. I think we are going to have to tap some of the NFB regional productions that we have had. We are going to have to tap some of the good regional programs that are done on the CBC in order to fill those windows. So we are saying one war at a time—let us make a move in that direction, but let us not pretend that this is going to be the total answer. Maybe it will stall somewhere and not happen. If it does, then we should have another network that reflects the regions. How much time? Forty percent is a good immediate target.

**Mrs. Finestone:** I have just seen some fascinating and very interesting advertising done on the BBC. It would seem to me that, with a good creative approach to advertising, you can sell and market a very good message. It will not only sell a product but also sell a vision of a country. It is not all negative advertising. It can be done very creatively.

[Translation]

supplémentaires représenteraient des dizaines de millions de dollars, puisqu'il y a environ cinq millions d'abonnés à la câblodistribution au Canada. Pensez-vous que cet argent devrait servir à combler le déficit ou être utilisé pour augmenter le contenu canadien des émissions de notre réseau public?

**M. K. Johnson:** Je ne suis vraiment pas un expert financier, madame Finestone, et je ne puis donc pas vous dire comment définir l'utilisation de cette somme. Je voudrais que l'on consacre davantage d'argent aux émissions régionales dans ce pays. D'après moi, l'identité des Canadiens se trouve dans les régions. C'est pour cela que nous sommes différents et si nous ne sommes pas le reflet de ces régions dans nos émissions nationales, nous ne servons à rien. Si l'on dépend exclusivement des revenus publicitaires pour ce financement, on limite considérablement les possibilités de programmation. On ne tient pas compte alors de ce que les gens veulent vraiment.

**Mme Finestone:** Au fait, ce Comité est très sensible aux préoccupations régionales, vous allez vous en rendre compte. Nous attachons beaucoup d'importance à cette fenêtre ouverte sur les Canadiens qui permet à chacun de connaître les habitants des autres régions. Au cours des dernières années, d'excellentes émissions régionales ont été réalisées, mais elles ne peuvent jamais être diffusées dans le cadre du système en place actuellement.

Vous connaissez bien ce système et combien de temps supplémentaire faudrait-il d'après vous entre 19 heures et 23 heures ou même entre 18 heures et 23 heures? Nous avons vu que 18 heures était une heure de grande écoute, une heure familiale. Que faudrait-il pour nous permettre de nous connaître un peu mieux les uns les autres?

**M. K. Johnson:** Nous ne renonçons pas à notre suggestion de créer un autre réseau qui serait le reflet des régions du pays, mais nous pensons que le réseau anglais de Radio-Canada a fait un pas dans la bonne direction. Si l'on augmente la programmation régionale à 40 p. 100, c'est un volume considérable. Nous allons devoir utiliser certaines des productions régionales de l'ONF. Nous allons devoir prendre également certaines des bonnes émissions régionales réalisées à Radio-Canada pour remplir ces tranches. Je crois qu'il ne faut livrer qu'un seul combat à la fois. . . faisons un pas dans cette direction mais sans penser que ce sera la panacée. Peut-être sera-t-il impossible d'aller jusqu'au bout. Si c'est le cas, il faudrait alors mettre en place un autre réseau qui serait le reflet des régions. Combien de temps faudrait-il? Quarante p. 100 semble être une bonne cible dans l'immédiat.

**Mme Finestone:** Je viens de voir à la BBC de la publicité très originale et très intéressante. Si l'on aborde la publicité de façon créative, il me semble que l'on parvient alors à vendre un excellent message. On vend non seulement un produit mais aussi une certaine vision d'un pays, ce n'est pas toujours négatif, ce peut être très créatif.



## [Texte]

The question of Toronto is one of interest. Do you see the need to separate out the role of Toronto as a region from the role of Toronto as the national headquarters, English sector?

**Mr. K. Johnson:** I think Toronto should be a region, just like the other regions in this country. So in that sense, yes.

**Mrs. Finestone:** Is it possible to really accomplish that in the present environment? Do you think you can really do that?

• 1650

**Mr. K. Johnson:** It is always going to have a special relationship, because it has control of the facilities. It is a difficult one. But it should still be considered a region; it should not be the network. It is not necessary with today's technology.

**Mrs. Finestone:** I hope someone asks you about the National Film Board and why you do not think it is fulfilling its national role. But I will pass.

**Mr. de Jong:** Let me pick up on Sheila's question. Why do you think the National Film Board is slipping in its role of encouraging regional production?

**Mr. K. Johnson:** I think it has been under-funded. I think the creative regional people we have had in the past have been allowed to atrophy, the talents have been allowed to atrophy. Certainly they are not doing that much in the regions, not as much as they could or should.

**Mr. de Jong:** I agree with you. Coming from Regina, Saskatchewan, the National Film Board has all but put up the sign saying "Closed for Business".

**Mr. K. Johnson:** That is right. They used to be a major player in Winnipeg and Regina and centres out west.

**Mr. de Jong:** Overall, the creative juices of the National Film Board seem to have run out. There is some good creative stuff coming out of *Studio D*, but everything else seems pretty bland. The National Film Board was a pretty exciting and vibrant place, being world leaders in many areas. It has grown old, it has grown grey; its production is grey. Do you think interfacing more with the CBC will create some life in there again?

**Mr. K. Johnson:** I think it could, and independents. There are independents that can bring new creativity into that too. But I think part of their problem has been they have had nobody to watch their product, and if you are making it just for yourself, pretty soon you are going to grow grey and atrophy.

**Mr. de Jong:** What about the area of producing videos for the home market? I understand the National Film

## [Traduction]

La question de Toronto me paraît intéressante. Pensez-vous qu'il faille séparer le rôle de Toronto en tant que région du rôle de Toronto siège national du secteur anglais?

**M. K. Johnson:** Je crois que Toronto devrait être une région, comme les autres régions du pays. Dans ce sens oui.

**Mme Finestone:** Est-il possible de parvenir à cela dans la situation actuelle? Pensez-vous que ce soit réalisable?

**M. K. Johnson:** Il y aura toujours une relation particulière en raison de la mainmise sur les installations. C'est une question difficile. Mais il faudrait toujours considérer la région et non le réseau. Cela n'est pas nécessaire avec la technologie actuelle.

**Mme Finestone:** J'espère que quelqu'un vous demandera pourquoi, selon vous, l'Office national du film n'assume pas son rôle national. Mais passons.

**M. de Jong:** J'aimerais reprendre la question de Sheila. Pourquoi estimez-vous que l'Office national du film n'assume pas totalement le rôle qui lui a été confié, à savoir encourager la production régionale?

**M. K. Johnson:** Je pense que l'Office a reçu un financement insuffisant. Je pense que, par le passé, on a laissé dépérir les créateurs des diverses régions et les talents de ceux-ci s'atrophier. On ne fait certes pas grand-chose dans les régions, pas autant qu'on le pourrait ou qu'on le devrait.

**M. de Jong:** Je suis d'accord avec vous. A Regina, Saskatchewan, l'Office national du film n'a pas fait grand-chose d'autre que de clouer sur sa porte le panneau «fermé».

**M. K. Johnson:** C'est exact. L'Office a joué un rôle important à Winnipeg, à Regina et dans d'autres villes de l'Ouest.

**M. de Jong:** Dans l'ensemble, la créativité de l'Office national du film semble s'être tarie. Le Studio D semble produire assez de bonnes choses, mais, à part cela, cela semble assez terne. L'Office national du film était un lieu excitant et dynamique, et, à bien des égards, il était un chef de file mondial. L'Office a vieilli, est devenu désuet; c'est cela, sa production est désuète. Pensez-vous qu'il pourrait renaître à la faveur d'une interaction avec Radio-Canada?

**M. K. Johnson:** Je pense que cela est possible. Des producteurs indépendants peuvent également apporter une nouvelle créativité. A mon avis, le problème de l'Office est attribuable en partie au fait que personne n'en regarde la production; si vous travaillez uniquement pour vous-même, vous finissez vite par dépérir et par vous atrophier.

**M. de Jong:** Et la production de vidéos à visionner chez soi? Je crois savoir que l'Office national du film



## [Text]

Board is beginning to get into that area. Maybe some day we will see National Film Board videos at the 7-Elevens competing with *Rambo* and other products.

**Mr. K. Johnson:** That would be great.

**Mr. de Jong:** And hopefully might compete successfully for home viewing on a Saturday evening.

**Mr. K. Johnson:** There is certainly a market for that, and the messages can be delivered that way.

**Mr. de Jong:** Do you feel that both the National Film Board and the CBC have kept up with the newer technologies and the newer opportunities such as home video, in terms of using those new technologies as a way of marketing, getting the product out, perhaps earning some income, certainly making Canadians more familiar and aware of their products?

**Ms Patricia Ely (Vice-President, Canadian Television Producers and Directors Association):** To my knowledge they made some videos available to groups, but I do not think the marketing is very vigorous. There is a lot of very good material that is available, but you have to know where to find it. It is not being made available to a lot of people. If more of the programs they did were seen on television, that would stimulate public interest.

**Mr. de Jong:** Are they producing most of their production now into video, or is it still on reel?

**Ms Ely:** A lot of it is on film, but a lot of them are done on video. I do not know the proportions; I do not work for the National Film Board.

**Mr. de Jong:** I think both the CBC and the National Film Board have to exhibit some imagination as well and work on some more independent areas of revenue. It would strengthen the political independence of both the National Film Board and the CBC if they can become more self-reliant, perhaps even look at the British system of where there is some fee that people pay—

**Mr. K. Johnson:** And there is the British system where they collect funds from the privates and redirect funds toward Channel 4. Even the independently produced programs we are getting are funded by the public purse. They are not really private. And the private profits are not redirected into regional programming and building up the identity of the country, which we need. It is just not happening. I think there has to be a policy that redirects some of that resource.

## [Translation]

commence à s'intéresser à ce domaine. Un jour verrons-nous peut-être au magasin du coin des vidéos produits par l'Office à côté de *Rambo* et d'autres produits.

**M. K. Johnson:** Ce serait parfait.

**M. de Jong:** Et peut-être même les Canadiens préféreront-ils écouter ces productions plutôt que la télévision, le samedi soir.

**M. K. Johnson:** Il y a sûrement des débouchés pour ces produits, et l'on peut faire passer des messages de cette façon-là.

**M. de Jong:** Estimez-vous que l'Office national du film et Radio-Canada se sont maintenus au courant des plus récentes techniques et possibilités, comme les films vidéos destinés aux particuliers; utilisent-ils ces nouvelles techniques pour commercialiser et vendre leurs produits, peut-être même obtenir un certain revenu et faire connaître aux Canadiens leurs produits?

**Mme Patricia Ely (vice-présidente, Association des réalisateurs de la télévision canadienne):** A ma connaissance, des vidéos ont été mis à la disposition de groupes, mais je ne pense pas que la commercialisation ait été très vigoureuse. Il y a beaucoup de documents très bons qui se trouvent à la disposition du public, mais il faut savoir où les trouver. Ils ne sont pas mis à la disposition d'un grand nombre de gens. Si davantage de programmes étaient transmis à la télévision, l'intérêt du public serait stimulé.

**M. de Jong:** La plus grande partie de leur production se trouve-t-elle sur vidéo ou encore sur bobine?

**Mme Ely:** Les deux. Je ne connais pas les proportions; je ne travaille pas pour l'Office national du film.

**M. de Jong:** J'estime que Radio-Canada et l'Office national du film doivent faire preuve d'imagination, également, et chercher des sources de revenu plus indépendantes. Leur indépendance politique serait renforcée, s'ils devenaient plus indépendants économiquement; ils pourraient même étudier le système britannique, en vertu duquel les gens doivent verser certaines redevances. . .

**M. K. Johnson:** En Grande-Bretagne, on obtient des fonds auprès du secteur privé et on les retransmet à la chaîne 4. Ici, même les programmes produits indépendamment sont financés à même les deniers publics. Ce n'est pas vraiment le secteur privé. Et les bénéfices privés ne sont pas redirigés vers une programmation régionale et l'édification d'une identité nationale, ce dont nous avons besoin. Cela n'est tout simplement pas le cas. A mon avis, il faudrait mettre sur pied une politique permettant de rediriger une partie de ces ressources.

**Mr. de Jong:** Absolutely. I just want to say as well that I enjoyed the brief. Much of what you say I agree with,

**M. de Jong:** Absolument. Je veux juste ajouter que j'ai apprécié votre mémoire. Je suis d'accord avec bien des



[Texte]

particularly when it comes to regional broadcasting. I thank you for your thoughts.

**Mr. Caldwell:** I do not really have any questions, Mr. Chairman, at this particular time. It is not that I am not interested.

**The Chairman:** I have one regarding Mrs. Finestone's point about the proposed Toronto Broadcast Centre, Mr. Johnson. I have a nagging fear, as you may have heard, that if the Toronto Broadcast Centre goes ahead as proposed, in another age of restraint—and who knows, we could have a worse one than the one we are going through now; at least there is no cutback in non-inflated dollars at the moment—in the future, an argument might be made that we have made this marvellous facility in Toronto with everything that is required to make world-class production, so let us forget about centres of excellence anywhere in the country and do it in Toronto. Do you have a comment on this fear? Is there any legitimacy to the fear, to begin with?

**Mr. K. Johnson:** My biggest fear is that we would cease to exist and cease to reflect our existence as a country in doing so. If everything is out of Toronto, everything will reflect a Toronto mentality.

The real vitality of this country is in Regina, Halifax and Prince George. This is where the real feeling, with all of the rough edges it includes, of where this country is at. If we take those creative people out of those places, put them in Toronto and tell them to produce their rough edges and programs in Toronto, we are going to get a Toronto mentality on it.

It is the same for French in Montreal. I do not think this country is Toronto and Montreal. It is much more than this. My biggest fear in any cutback in the future that cuts the regions first is that we will lose the best of what we have. Our broadcasting system is unique. It is not like the American broadcasting system where you do everything in Hollywood and a little bit in New York.

We have something that is very good going for us, I think. We should build on this strength that reflects this country. With the new technology, you do not need spectacles all the time with spectacular productions in major centres. You can do the productions in the field where the people are and you can have close-to-home programming.

**The Chairman:** Mr. Johnson and Ms Ely, thank you very much for being with us today. You have been helpful to us and again we appreciate your patience.

I am going to call a five-minute recess. We will hear the witnesses from Telefilm Canada at precisely 5.05 p.m.

[Traduction]

choses que vous dites, et en particulier avec vos propos sur la diffusion régionale. Je vous remercie de votre contribution.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je n'ai pas vraiment de questions pour le moment. Ce n'est pas que je ne suis pas intéressé.

**Le président:** Monsieur Johnson, j'ai une question à propos de la remarque de M<sup>me</sup> Finestone, qui portait sur le centre de diffusion proposé à Toronto. Comme vous le savez peut-être, je crains que si ce centre est accepté tel que proposé, il arrive au cours d'une période d'austérité—et qui sait, celle-ci pourrait être pire que celle que nous connaissons aujourd'hui; au moins pour le moment, on ne réduit pas les montants en dollars non gonflés—on prétend que, puisqu'il y a à Toronto une installation magnifique dotée de tout ce qui est nécessaire pour faire des productions de classe mondiale, il faut oublier les centres d'excellence qui se trouvent un peu partout au pays et tout faire à Toronto. Désirez-vous commenter cette crainte? D'abord, est-elle légitime?

**M. K. Johnson:** Ma plus grande crainte est que nous cessions d'exister et de refléter notre existence en tant que pays. Si tout se trouve à Toronto, tout ce qui est produit à Toronto reflétera la mentalité de Toronto.

La vitalité de ce pays se trouve en fait à Regina, à Halifax et à Prince George. C'est là que se trouve l'identité réelle de ce pays, avec toutes ses inégalités. Si nous demandons aux créateurs de ces régions de quitter les lieux, de s'installer à Toronto et de produire leurs programmes à Toronto, nous obtiendrons une production qui reflétera la mentalité de Toronto.

Il en va de même du français à Montréal. Je ne pense pas que le Canada soit uniquement Toronto et Montréal. C'est bien plus. La plus grande crainte que j'aie à propos de toute réduction à venir, qui découperait les régions, c'est que nous perdions ce que nous avons de meilleur. Notre système de diffusion est unique et ne ressemble pas au système américain, où tout se fait à Hollywood et un petit peu à New York.

À mon avis, nous avons quelque chose qui marche. Nous devrions tirer profit de cette force, qui reflète le pays. Avec la technologie actuelle, nous n'avons pas toujours besoin de productions spectaculaires dans les grands centres. La production peut être réalisée sur le terrain, là où les gens se trouvent, et être programmée dans le reste du pays.

**Le président:** Monsieur Johnson et madame Ely, je vous remercie beaucoup de votre participation. Votre aide nous a été très précieuse et, une fois de plus, nous vous remercions de votre patience.

Je propose une pause de cinq minutes. Nous entendrons ensuite les témoins de Téléfilm Canada à 17h05 précises.



[Text]

[Translation]

• 1700

• 1705

**The Chairman:** Mr. Sirois, we are most happy to get this done today. I understand that we have been back and forth with our staffs as to when we could do this.

What brings us together today is a series of questions that were triggered by the impression we gathered in Montreal when we last met, which then seemed to be contradicted by statements made publicly by you a few days later. I say a series of questions because, as you know better than any of us, I suppose, there are many questions to be answered about the events of the last few weeks and months. So today I hope we can regard this as an honest quest after truth, because that is really what our responsibility is.

You probably did not need this. We certainly did not need it, because I think you are aware we have a very crowded agenda already, but it is the responsibility of this committee to deal with such matters and we have taken it upon ourselves to go ahead.

**Mr. Jean Sirois (Chairman, Telefilm Canada):** Mr. Chairman and members of the committee, it is always a pleasure to come to visit you. Unfortunately, the last time we met with you in Montreal, we did not stay long. We met with you, I think, for about half an hour, and at that time we promised you we would come back, and that we would answer your written questions. I think the written questions have been asked and some of them, or most of them, have been answered.

I would like to present my delegation today: Muriel Sherrin, our Vice-Chairman; Judith McCann, the interim Executive Director; and Richard Turcotte, a partner with Thorne, Ernst & Whinney, who made the report on the figures. We at Telefilm decided to hire Mr. Turcotte as a Vice-President of Finance, so he will implement what he has said in his report, and he will be with Telefilm for the next three months to see that all the recommendations are well implemented. Since Monday he has been part of the management team. Also with me is Louise Beaudoin, a Deputy Director; Yves Beauchesne, Executive, administration side; Catherine Tait, Manager, Strategy Planning; and Linda Beath, Executive, operations and business affairs in Toronto.

I do not have a statement to make per se. We have transmitted documents to Mr. Audley, and we are ready to answer all of your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sirois. Mrs. Finestone, would you begin, please?

**Mrs. Finestone:** I wish I knew where to begin, Mr. Chairman, but I will make a stab at it. Welcome, all of you.

**Le président:** Monsieur Sirois, nous sommes extrêmement heureux de pouvoir discuter avec vous aujourd'hui. J'ai cru comprendre que nos personnels ont eu des difficultés à trouver une date convenant à tous.

Nous nous sommes réunis aujourd'hui pour répondre à une série de questions soulevées par l'impression que nous avons eue à Montréal, à notre dernière rencontre, qui a semblé être contredite par la suite par vos déclarations publiques quelques jours plus tard. Si je dis une série de questions, c'est parce que, comme vous le savez sans doute mieux que nous, les événements des quelques dernières semaines et des quelques derniers mois ont soulevé bien des questions. Aussi puis-je espérer aujourd'hui que ceci sera une recherche de la vérité, car c'est là notre responsabilité.

Vous avez probablement bien d'autres choses à faire. Nous aussi, puisque comme vous le savez, je pense, notre ordre du jour est très chargé déjà, mais c'est là la responsabilité de ce Comité de traiter de ces questions, et nous avons pris la responsabilité de passer à l'acte.

**M. Jean Sirois (président, Téléfilm Canada):** Monsieur le président, membres du Comité, c'est toujours avec un grand plaisir que je viens vous rendre visite. Malheureusement, la dernière fois que nous nous sommes réunis à Montréal, nous ne sommes pas restés bien longtemps. Je pense que notre réunion a duré une demi-heure, environ, et qu'à l'époque nous vous avons promis de revenir et de répondre à vos questions écrites. Vous avez posé vos questions et nous avons répondu à quelques-unes, si ce n'est la plupart, d'entre elles.

J'aimerais vous présenter ma délégation: Muriel Sherrin, notre vice-présidente; Judith McCann, notre directrice générale par intérim, et Richard Turcotte, partenaire chez Thorne, Ernst & Whinney, qui a rédigé le rapport sur les chiffres. Téléfilm a décidé d'engager M. Turcotte comme vice-président, Finances, pour qu'il puisse appliquer le contenu de son rapport; M. Turcotte travaillera chez Téléfilm au cours des trois prochains mois, pour veiller à ce que toutes ces recommandations soient bien mises en place. Depuis lundi, il fait partie de notre équipe de gestion. Se trouvent également avec moi Louise Beaudoin, directrice générale adjointe, Yves Beauchesne, chef, Administration, Catherine Tait, gérante, Planification et Politiques, et Linda Beath, chef, Opérations et Relations d'affaires (Toronto).

Je n'ai pas vraiment de déclaration à faire. Nous avons transmis nos documents à M. Audley, et nous sommes prêts à répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Sirois. Madame Finestone, désirez-vous commencer?

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir par où commencer, monsieur le président, mais je vais me lancer. Bienvenue à vous tous.



## [Texte]

As you well understand, Mr. Sirois and the members of Telefilm, there is a bit of confusion going on, within the committee and outside in the industry, which is a very key and vital industry. It has created a lot of concern. You came before the committee on October 20. You expressed to us that you were in no financial difficulty. Then six days later, you held a Montreal press conference, which I believe was about two days after you had received your report from Thorne, Ernst & Whinney.

There are so many figures which are difficult to put together. In the Telefilm press release, you talk about applications totalling \$185 million, and you talk about how the contracts signed and funds committed to date exceed Telefilm's budget for the current fiscal year of \$115 million.

• 1710

When we look at Thorne, Ernst & Whinney's report, we seem to find moneys available in the amount of \$124.9 million. So there is a discrepancy in what you say in your press release is \$115 million for your parliamentary appropriation, when in actual fact the amount of money you have to spend is \$124.9 million.

Then you look at the *Globe and Mail* article and you ask yourself some questions. All these figures do not go together. According to the report that was prepared, you are committed to spending \$163 million, which is \$48 million more than your 1987 fiscal budget of \$115 million. Well, that creates a number of problems for us.

First of all, why did you hold that press conference? What was your message at that press conference?

**Mr. Sirois:** Mrs. Finestone, Mr. Turcotte did the report. Maybe he could explain to you all the figures in the report, and also the figures in the press release.

**Mrs. Finestone:** I would like to hear that, but I first would like to understand why you held the press conference, announced the \$48 million, and put the industry into a tail-spin.

**Mr. Sirois:** Why did we hold the press conference? It was that there had been so many rumours on the street and also in the trade papers that we decided we would tell everybody, when we had the exact picture. . . although the press people, the media people, were phoning us, and we told them to wait until we were ready to give them the exact picture.

So at one point after the Thorne, Ernst & Whinney report, the management of Telefilm said we should have a press conference to say exactly what was what. We had a press conference in Montreal, Toronto, and Vancouver with the trade people and the media people. Some people from the industry were also invited, because before having

## [Traduction]

Comme vous le comprenez bien, monsieur Sirois et vous tous membres de Téléfilm, il règne une certaine confusion au sein de ce Comité et dans le secteur des télécommunications lui-même, qui est un secteur clé et crucial. Cette confusion a causé bien des inquiétudes. Vous vous êtes présentés devant ce Comité le 20 octobre. Vous nous aviez dit que vous n'aviez aucune difficulté financière. Six jours plus tard, vous convoquiez une conférence de presse à Montréal, soit, je crois, environ deux jours après que vous ayez reçu le rapport de chez Thorne, Ernst et Whinney.

Il y a tant de chiffres qui sont difficiles à concilier. Dans le communiqué de Téléfilm, vous parliez de demandes totalisant 185 millions de dollars et disiez que le montant des contrats signés et des fonds engagés jusqu'à ce jour excédait le budget de Téléfilm pour l'exercice en cours, soit 115 millions de dollars.

A en juger par le rapport de Thorne, Ernst & Whinney, il semblerait que 124,9 millions de dollars soient disponibles. Il y a donc un écart entre ce que vous mentionnez dans votre communiqué, soit un crédit parlementaire de 115 millions de dollars, et le montant que vous pouvez en fait dépenser, à savoir 124,9 millions de dollars.

Lorsqu'on lit l'article du *Globe and Mail*, on peut se poser des questions. Ces chiffres ne sont pas compatibles. Selon le rapport préparé, vous vous êtes engagés à dépenser 163 millions de dollars, soit 48 millions de plus que le montant de votre budget pour 1987, à savoir 115 millions de dollars. Voilà qui est problématique pour nous.

Tout d'abord, pourquoi avez-vous convoqué cette conférence de presse? Quel était votre message?

**M. Sirois:** Madame Finestone, c'est M. Turcotte qui a effectué ce rapport. Il pourra peut-être vous expliquer tous les chiffres qui s'y trouvent et ceux mentionnés dans le communiqué de presse.

**Mme Finestone:** Cela m'intéresserait, mais j'aimerais tout d'abord comprendre pourquoi vous avez convoqué cette conférence de presse, mentionnez 48 millions de dollars, et semez la confusion dans le milieu.

**M. Sirois:** Pourquoi avons-nous convoqué une conférence de presse? Il y avait tant de rumeurs, parmi le public et dans les journaux professionnels, que nous avons décidé de donner une explication lorsque nous disposerions des chiffres exacts. . . Les gens de la presse et des médias ne cessaient de nous téléphoner et nous leur avons dit d'attendre jusqu'à ce que nous soyons prêts à leur brosser un tableau exact de la situation.

Aussi, après avoir reçu le rapport de Thorne, Ernst & Whinney, la direction de Téléfilm nous a informés que nous devrions convoquer une conférence de presse, pour dire exactement de quoi il retournait. Nous avons donc convoqué une conférence de presse à Montréal, à Toronto et à Vancouver, pour rencontrer les gens du milieu et les



[Text]

the press conference I have to say to you that we met with the trade industry. In Montreal, before the press conference, we met with the trade industry and we explained to them what we would say at the press conference. We did the same thing in Toronto, and we did the same thing in Vancouver. So the trade industry knew what we were saying. After that, we had the press conference to explain to the media trade people, and also to the other media, what the situation at Telefilm was. The figures we gave to these press conferences are from the document Mr. Turcotte prepared.

**Mrs. Finestone:** I will come to Mr. Turcotte in a moment, because I do not see \$48 million short in your figures. In fact, I see \$108.1 million, and I certainly see no reason for the great panic. In fact, I do not see much difference from where you were at the same time last year, when you ended up turning back not \$17 million but \$22 million. I think that is the correct figure. Secondly, you have commitments in your budget.

But let me go on to the next. You say you met with the trade and that in a sense may have allayed fears. We met with the trade as well, as a committee, and I will quote one sentence that was given to us when I asked CTV about their Telefilm commitments and what they might mean to their Canadian content obligations under CRTC, and if it put them in a difficult situation, which it will by 1991. CTV answered that you gave them a report, subsequently filed with them, in which:

We found program series attributed to us that had been produced in the facilities of one of our affiliates for the CBC at \$650,000. We found two feature films attributed to us which were produced in association with one of our other affiliates, which had nothing to do with CTV. It was not licensed by CTV and had no involvement with CTV.

And on and on. And we got the same kind of response from other major players in the field. Something is obviously inaccurate and worth a clarification.

• 1715

**Mr. Sirois:** I do not want to pass the buck, but may I ask my executive director to answer that question? It is a management question. These were reports given by our staff to that of CTV.

**Mrs. Finestone:** If I am going to get that kind of report, I would like to have clarified what written funding commitments Telefilm Canada had as of September 30.

[Translation]

gens des médias. Nous devons inviter les gens du milieu, parce que, je dois vous dire, avant cette conférence de presse, nous les avons rencontrés. A Montréal, avant la conférence de presse, nous avons rencontré certains membres du milieu auxquels nous avons expliqué ce que nous dirions à la conférence de presse. Nous avons fait la même chose à Toronto et à Vancouver. Le milieu savait donc ce que nous allions dire. Après cela, il nous restait à expliquer aux spécialistes des communications dans les médias et aux autres membres des médias, au cours de cette conférence de presse, de quoi il retournait à Téléfilm. Les chiffres que nous avons cités au cours de cette conférence de presse étaient extraits du document que M. Turcotte avait préparé.

**Mme Finestone:** Je reviendrai à M. Turcotte dans un moment, parce que je ne vois pas où 48 millions de dollars manquent. Le chiffre que je vois, c'est 108,1 millions de dollars, et il n'y a là aucune raison de paniquer. En fait, à mon avis, il n'y a pas grande différence entre votre situation l'année dernière à la même époque, quand vous avez fini par retourner non pas 17 millions de dollars mais 22 millions de dollars, et aujourd'hui, c'est là le chiffre correct je pense. Deuxièmement, vous avez des engagements dans votre budget.

Mais j'aimerais passer au point suivant. Vous dites que vous avez rencontré des professionnels et que cela a, dans un certain sens, pu apaiser les craintes. Le Comité a également rencontré les membres du milieu, et je citerai une phrase qui nous a été dite, lorsque j'ai interrogé la station CTV sur leurs engagements avec Téléfilm, sur ce que cela pourrait signifier pour leurs obligations auprès du CRTC en matière de contenu canadien et si la station était de ce fait en difficulté, ce qui se produira d'ici 1991. Les représentants du CTV ont répondu que vous leur avez donné un rapport, dans lequel:

Nous avons trouvé des séries d'émissions, qui nous ont été attribuées et produites dans les locaux de l'une de nos stations affiliées pour Radio-Canada pour 650,000\$. Nous avons trouvé deux longs métrages, attribués à nous, qui ont été produits en association avec l'une de nos autres stations affiliées, qui n'avaient rien à voir avec CTV et n'avaient obtenu aucune licence de CTV.

Et ainsi de suite. Nous avons obtenu les mêmes types de réponses des autres grands dans le domaine. De toute évidence, il existe des inexactitudes, qui méritent d'être éclaircies.

**M. Sirois:** Je ne veux pas me dérober à mes responsabilités, mais j'aimerais demander à mon directeur général de répondre à la question. Il s'agit d'une question de gestion. Ces rapports ont été donnés par notre personnel à celui de CTV.

**Mme Finestone:** Si je dois avoir ce type de rapport, j'aimerais que l'on m'explique les engagements de financement écrits que Téléfilm Canada avait au 30



## [Texte]

Take into account commitments made last year that required expenditures in this year, formal commitments made to projects between April 1 and April 30, and how much of the funding for projects in that formal commitment would require cash expenditures in 1987-88. We need to know whether there is really a \$48 million shortage.

**Mr. Richard Turcotte (Vice-President, Finance, Telefilm Canada):** Since we all have a copy of that report, I would like to—

**Mrs. Finestone:** I would like to know what the formal commitments are. Are they going to be reflected in the figures you are going to review?

**Mr. Sirois:** Maybe you should go down the list and explain.

**Mr. Turcotte:** That is probably the best way to understand this report. As of September 30, 1987, we were asked to reflect on the financial position of Telefilm and put together a forecast for the rest of the year, making sure that Telefilm would not overspend its appropriation. So we got all of the figures and all of the cash spent up to September 30, 1987. Management put together what was estimated to be committed and payable before March 31, 1988, and after March 31, 1988.

We presented a report and started out with the overall parliamentary appropriation of \$115 million. Then we broke down what was expected to be disbursed over the year. The first item was the cash spent in 1987-88 for commitments signed as of September 30, 1987. So there was \$60.1 million disbursed. We added to that the unpaid balance of commitments signed or accepted in other budgeted expenses as of September 30, 1987. There were \$54.8 million worth of these.

**The Chairman:** I would like to know what the purpose of this exercise is. We can read the sheet in front of us. The headings are reasonably clear. Mrs. Finestone, is this getting what you are looking for?

**Mrs. Finestone:** No, it is not. Your report refers to the potential overspent on the parliamentary appropriation at the end of the year, and puts the figure at \$12.3 million.

You have done a lot of subtraction and addition. You cite commitments of \$50.3 million. Then you say you have given your good word on that \$50.3 million, so you will account for \$9.6 million. That does not answer the independent producers, the broadcasters that have very firm commitments to CRTC, to co-productions, or to producers operating on Telefilm's go-ahead. There is a co-production with France that is in jeopardy. There are co-productions with England in the same shape.

## [Traduction]

septembre. Tenez compte des engagements pris l'année dernière pour lesquels les dépenses ont été effectuées cette année, les engagements officiels pour des projets entre le premier et le 30 avril et la proportion de décaissements nécessaires pour le financement de projets dans le cadre de cet engagement officiel en 1987-1988. Nous devons savoir s'il y a effectivement 48 millions de dollars qui manquent.

**M. Richard Turcotte (vice-président, Finances, Téléfilm Canada):** Comme nous avons tous un exemplaire de ce rapport, j'aimerais. . .

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir quels sont les engagements officiels. Seront-ils reflétés dans les chiffres que vous allez passer en revue?

**M. Sirois:** Peut-être devrions-nous expliquer chaque point un par un.

**M. Turcotte:** C'est sans doute la meilleure façon de comprendre le rapport. Au 30 septembre 1987, nous avons été priés d'étudier la situation financière de Téléfilm et de mettre sur pied une prévision pour le restant de l'année en veillant à ce que les dépenses de Téléfilm ne dépassent pas le crédit parlementaire de cette entreprise. Nous avons donc obtenu tous les chiffres et le montant de toutes les dépenses jusqu'au 30 septembre 1987. La direction de Téléfilm a réuni les chiffres des engagements prévus et payables avant et après le 31 mars 1988.

Nous avons présenté un rapport qui commençait par le crédit parlementaire général de 115 millions de dollars. Puis nous avons fait le décompte de ce qui devait être déboursé au cours de l'année. Le premier point était les décaissements de 1987-1988 dans le cadre des engagements approuvés au 30 septembre 1987. C'est ainsi que 60,1 millions de dollars ont été déboursés. Nous avons ajouté à ce chiffre le solde impayé des engagements acceptés dans le cadre d'autres dépenses prévues au budget au 30 septembre 1987. Ceux-ci se chiffraient à 54,8 millions de dollars.

**Le président:** J'aimerais savoir quel est le but de cet exercice. Nous pouvons lire des données qui se trouvent devant nous. Les rubriques sont assez claires. Madame Finestone, ceci répond-il à votre question?

**Mme Finestone:** Non. Il est fait mention dans votre rapport du montant pouvant dépasser le crédit parlementaire d'ici la fin de l'année, soit 12,3 millions de dollars.

Vous avez effectué bien des soustractions et des additions. Vous citez le chiffre de 50,3 millions de dollars en engagements. Puis vous dites que vous avez promis de dépenser ces 50,3 millions de dollars, et vous rendez compte de 9,6 millions de dollars. Ceci ne tient pas compte des producteurs indépendants, des diffuseurs qui ont pris de fermes engagements avec le CRTC, des coproductions ou des producteurs qui ont obtenu l'approbation de Téléfilm. Une coproduction avec la France et des coproductions avec l'Angleterre risquent d'être à l'eau.



[Text]

[Translation]

• 1720

There is a series of issues, and that was why I wanted a very specific list from you. If you are not prepared to do it now, then I would like it in writing with respect to the commitments that were made. I would like to know how many of those commitments are new, how many are within that. . . You gave us another paper in which you outlined a whole series of expenditures in both the French and the English sectors. I would like to know what has happened with those expenditures. Are there new expenditures in there?

You have said that you have, to be quite precise, \$17,983,192 of Telefilm funds—I do not want to go into the finite numbers—under your Canadian Broadcast Program Development Fund. You have a total of \$49 million spent there. Under your Feature Film Fund you have \$15,969,000 spent, for a total of \$65,279,000. That is the total of the funds you have supposedly spent.

That does not add up to your total parliamentary appropriation. You have carry-over from the year before. You actually have a total parliamentary appropriation of \$124.9 million. So why the press conference? Why this false headline: \$48 million short? Why is this industry in distress? Why are they firing people? That is what we want to know.

You are new in the industry. I know Ms McCann has been there. She has a good reputation. She is well appreciated. She is understood. Perhaps she is in a position to tell us why there is a \$48-million shortfall that should not exist.

You were in no better or worse a position last year at this time.

**Ms Judith McCann (Interim Executive Director, Telefilm Canada):** Yes. What Telefilm was doing at the press conference was presenting as accurate a picture as possible of the level of demand we were being expected to deal with this year. In addition to the contracts we had signed to date and the projects that have been accepted, there was approximately, just within the Broadcast and Feature Film Fund alone, \$68 million of demand that was in the door and was expecting Telefilm's participation as of September 30. This is in comparison—

**Mrs. Finestone:** To which you are committed, or are these—

**Ms McCann:** No. There was about \$20 million which were ready to make decisions on—their files were completed; they had met the criteria—and there was another some \$40 million that was in fact further down the road—they were in discussions; they were missing documentation. So the level of demand compared to last year was just enormous and there was obviously no way that with the funds we had available Telefilm was going to

Il y a toute une série de questions, et c'est là pourquoi je désire obtenir une liste très précise de votre part. Si vous n'y êtes pas préparés maintenant, j'aimerais que vous me soumettiez une liste écrite des engagements qui ont été pris. J'aimerais savoir combien de ces engagements sont nouveaux, combien sont dans les limites de. . . vous nous avez donné un autre document, dans lequel sont indiquées diverses dépenses dans les secteurs français et anglais. J'aimerais savoir ce qu'il est advenu de ces dépenses. Y a-t-il de nouvelles dépenses dans cette liste?

Vous avez dit que vous aviez très précisément 17,983,192\$ dans le Fonds de développement d'émissions canadiennes de télévision. De ce chiffre, 49 millions de dollars ont été dépensés. Du Fonds de financement de longs métrages, 15,969,000\$ ont été dépensés, soit en tout 65,279,000\$. C'est là le total des fonds que vous avez soi-disant dépensés.

Cela ne correspond pas au montant total de votre crédit parlementaire. Vous avez reporté une somme de l'année précédente. En fait, votre crédit parlementaire s'établit à 124,9 millions de dollars. Alors pourquoi la conférence de presse? Pourquoi ce gros titre erroné: Il manque 48 millions de dollars? Pourquoi le secteur est-il en mauvaise posture? Pourquoi des gens sont-ils licenciés? C'est à cela que je veux que vous répondiez.

Vous êtes un nouveau venu dans le milieu. Je sais que M<sup>me</sup> McCann a beaucoup d'expérience. Elle a bonne réputation, elle est très appréciée, elle est comprise. Peut-être est-elle plus à même de nous expliquer ce manque de 48 millions de dollars qui ne devrait pas exister.

L'année dernière, à la même époque, votre situation n'était ni pire ni meilleure qu'elle ne l'est aujourd'hui.

**Mme Judith McCann (directrice générale par intérim, Téléfilm Canada):** Effectivement. Au cours de la conférence de presse, Téléfilm a cherché à décrire aussi exactement que possible l'ampleur des demandes que nous nous attendons à recevoir cette année. Outre les contrats signés et les projets acceptés jusque là, les demandes soumises dans le cadre du Fonds de développement d'émissions canadiennes de télévision et du Fonds de financement de longs métrages totalisaient 68 millions de dollars, environ, et la participation de Téléfilm était attendue à compter du 30 septembre. Par comparaison. . .

**Mme Finestone:** Ceux-ci sont des engagements, ou bien. . .

**Mme McCann:** Non. Les demandes totalisant 20 millions de dollars environ en étaient à la phase de la prise de décision—les dossiers étaient terminés et les critères satisfaits—et d'autres demandes, celles-ci totalisant quelque 40 millions de dollars, en étaient à une phase postérieure, celle de la discussion—il leur manquait de la documentation. Les demandes étaient donc bien plus nombreuses qu'elles ne l'étaient l'année dernière; de toute



[Texte]

be able to satisfy that entire demand in terms of cash out this year.

**Mr. Gormley:** I wanted to question you perhaps off dollars and cents for a moment. I know that other questioners have specifics on that particular point, but I wanted to find out a little more, for the sake of the committee, on the question of planning and targeting and what is coming up in terms of projects. Mrs. Finestone read into the record a quote from Mr. Chercover of CTV regarding what he believed was an erroneous report on projects that were attributed to CTV. I have been informed as of this morning that the CBC similarly received a report of attributable projects, which Mr. Harvey has apparently found to be erroneous. The presidents of the seven networks met last week, I believe. They are very concerned.

With that opening, you might walk us through how this process takes place. First of all, are these indeed erroneous reports that have been submitted to the networks? If so, how would that have happened?

**Ms McCann:** We are in the process of verifying all the reports we have with the figures of the networks. How many contracts are there this year?

**Mr. Yves Beaudesne (Executive, Administration, Telefilm Canada):** We are talking about 300.

**Ms McCann:** About 300 contracts that we have signed this year, plus probably about 100 or so more that are applications that are in some form or other in Telefilm.

• 1725

The difficulty in the one Mrs. Finestone was referring to is with CTV affiliate stations when the licence is from the affiliate as opposed to a network licence. We are in the process of verifying all these. We have met with the English broadcasters and we are meeting with the French broadcasters this week.

**Mr. Gormley:** Was erroneous material provided to the CBC? Were certain projects attributed to the CBC, either committed projects or pending projects, which did not turn out to be as they were earlier represented?

**Ms McCann:** I would have to get back to you on that. I am not sure.

**Mr. Gormley:** Has the CBC contacted you to say—

**Ms McCann:** As I said, we met with them yesterday. We are designing a format whereby the information in terms of commitment and cash-out is verified with the broadcasters so we are all working from the same information.

**Mr. Gormley:** What is the normal cycle and the normal procedure? Does it tend to be seasonal? Do you tend to commit funds in the fall for spring shooting or

[Traduction]

évidence, Téléfilm n'avait pas les moyens de satisfaire cette demande avec les fonds de l'année.

**M. Gormley:** J'aimerais vous poser quelques questions qui n'ont rien à voir avec le côté financier. Je sais que d'autres personnes ont des questions précises à vous poser sur ce point, mais j'aimerais en savoir un peu plus sur la planification et sur vos projets prévus. M<sup>me</sup> Finestone a lu une citation de M. Chercover, de CTV, concernant ce qu'il croyait être un rapport erroné sur des projets attribués à CTV. J'ai été informé ce matin que Radio-Canada a reçu également un rapport de projets qui lui étaient attribués, que M. Harvey estimait erroné. Les présidents des sept réseaux se sont rencontrés la semaine dernière, si je ne m'abuse. Ils sont très inquiets.

Vous pourriez donc nous montrer à présent comment le processus fonctionne. Tout d'abord, ces rapports soumis aux réseaux étaient-ils effectivement erronés? Si tel est le cas, comment cela se fait-il?

**Mme McCann:** Nous sommes en train de comparer tous les rapports que nous avons avec les chiffres des réseaux. Combien de contrats y a-t-il cette année?

**M. Yves Beaudesne (chef, Administration, Téléfilm Canada):** Environ 300.

**Mme McCann:** Nous avons signé environ 300 contrats cette année auxquels viennent probablement s'ajouter 100 autres demandes, sous une forme ou sous une autre reçues à Téléfilm.

Le problème que soulève M<sup>me</sup> Finestone a trait aux stations affiliées à CTV lorsque la licence est accordée à un membre affilié par opposition à une licence de diffusion. Nous sommes en train de vérifier tout ceci. Nous avons rencontré les diffuseurs anglais et rencontrerons les français cette semaine.

**M. Gormley:** Les documents erronés ont-ils été fournis à Radio-Canada? Certains projets, soit définitifs, soit en attente, attribués à Radio-Canada se sont-ils révélés être différents de ce qu'ils étaient censés être au début?

**Mme McCann:** Je reviendrai sur ce point. Je ne suis pas sûre.

**M. Gormley:** Radio-Canada a-t-elle communiquer avec vous pour. . .

**Mme McCann:** Comme je l'ai dit, nous les avons rencontrés hier. Nous sommes en train de mettre au point une méthode de vérification des renseignements portant sur les engagements et les dépenses avec les diffuseurs pour que nous puissions tous travailler à partir des mêmes renseignements.

**M. Gormley:** Quels sont donc le cycle normal et la procédure normale? Est-ce saisonnier? En règle générale, engagez-vous des sommes d'argent à l'automne en vue du



[Text]

spring production? Would you explain how it worked in the past year, for example?

**Ms Linda Beath (Executive, Operations and Business Affairs, Telefilm Canada, Toronto):** We receive applications for development and production. I will deal with the production applications. The application is accompanied in the broadcast fund by a letter of commitment or in the feature film fund by a trigger letter by a distributor.

To get through the door and be eligible, a certain number of documents have to accompany the application. Those documents are studied by a series of evaluators ranging from script analysts and budget analysts through to lawyers checking underlying literary agreements or distribution agreements and through to production schedules and the number of days shooting. This is to ensure that the taxpayers' money is spent on a project which can deliver what it says it is going to deliver and not put us in further jeopardy for more expenditure.

Once the evaluation is done, it is presented to a decision committee. The decision committee makes a yes or no decision and a letter of commitment is issued, which is followed by a deal memo and a contract.

**Mr. Gormley:** For accounting purposes, is the money ear-marked as committed only when a letter of commitment is signed by Telefilm Canada?

**Ms Beath:** Yes.

**Mr. Gormley:** So if it is in a pending-process—

**Ms Beath:** We have worksheets which detail all the pending.

**Mr. Gormley:** Is pending for bookkeeping purposes something apportioned as possibly money you are going to have to commit?

**Ms Beath:** Yes. They are part of what we receive in a monthly report.

**Mr. Gormley:** It is a floating ledger which will rise and fall with each month. If it falls through, the money goes back into the general fund for which it was ear-marked.

**Ms Beath:** Yes. The process from the first day of application until a letter of commitment is generally at least three weeks. It can take up to ten or twelve weeks depending on how quickly a producer can deliver documentation.

**Mr. Gormley:** It is approximately three weeks on average of successful—

**Ms Beath:** On average it is probably six weeks because a producer is balancing Telefilm and other financing sources. Stacking up financing for a production is very

[Translation]

filmage du printemps ou de la production du printemps? Pourriez-vous nous expliquer comment cela a fonctionné l'année dernière, par exemple?

**Mme Linda Beath (chef, Opérations et relations d'affaires, Téléfilm Canada (Toronto)):** Nous recevons des demandes d'aide au développement et à la production. Je traiterai des secondes. Les demandes d'aide dans le cadre du Fonds de développement d'émissions canadiennes de télévision doivent s'accompagner d'une lettre d'engagement et les demandes d'aide dans le cadre du Fonds de financement de longs métrages doivent s'accompagner d'une lettre de lancement provenant du distributeur.

Pour être admis, les demandeurs doivent soumettre un certain nombre de documents, avec leur demande. Ces documents sont étudiés par divers évaluateurs, qui vont des analystes de scénario aux analystes de budget en passant par les avocats, qui vérifient les ententes sur le contenu littéraire ou en matière de distribution pertinente. Les calendriers de production et le nombre de jours de filmage sont également étudiés. On s'assure ainsi que l'argent des contribuables sert à un projet dont les résultats seront conformes aux prévisions et pour lequel nous ne risquons pas d'engager de nouvelles dépenses.

Une fois l'évaluation faite, le projet est présenté à un comité chargé de prendre une décision. Celui-ci accepte ou rejette le projet et une lettre d'engagement est rédigée qui est suivie par une lettre d'entente et par un contrat.

**M. Gormley:** Du point de vue comptable, les fonds ne sont-ils réservés que lorsque la lettre d'engagement est signée par Téléfilm?

**Mme Beath:** Oui.

**M. Gormley:** Donc, si le projet est en attente. . .

**Mme Beath:** Nous avons des feuilles de travail sur lesquelles figurent tous les détails des projets en attente.

**M. Gormley:** Dans vos registres comptables, les projets en attente sont-ils comptabilisés comme des sommes que vous débourserez peut-être?

**Mme Beath:** Oui. Ils figurent dans ce que nous recevons dans un rapport mensuel.

**M. Gormley:** C'est un grand livre dans lequel les écritures fluctuent chaque mois. Si le projet est rejeté, le montant réservé revient dans le fonds général pour lequel il a été affecté.

**Mme Beath:** Oui. Il s'écoule en règle générale trois semaines, au minimum, entre la date à laquelle la demande est remise et le jour où la lettre d'engagement est rédigée. Il peut également s'écouler de 10 à 12 semaines entre ces deux dates, selon la rapidité avec laquelle un producteur peut fournir sa documentation.

**M. Gormley:** Cela fait donc en moyenne environ trois semaines pour les demandes acceptées. . .

**Mme Beath:** En moyenne, cela fait probablement six semaines, parce qu'un producteur doit répondre à Téléfilm et à d'autres sources de financement. Il est très



[Texte]

difficult. They often have to go from one door to another. There is a declension of one piece of paper to another. On average six weeks is more likely, but it is three weeks for a very experienced producer with all the documentation in order.

**Mr. Gormley:** Between the issuance of the letter of commitment and the release of funds, how does the process work?

**Ms Beath:** The letter of commitment says we will invest up to  $x$  percent of a budget to a financial limit, pending verification of financing in place and perhaps conditional, for example, on delivery of a contract existing in short form only. Depending on the delivery of documentation it takes a number of days up to a number of weeks to get to the deal letter. The deal letter is the first item we can use to request a cheque.

**Mr. Gormley:** The deal letter actually frees the money from your account.

**Ms Beath:** Yes.

**Mr. Gormley:** How much time on average would elapse between the commitment letter and the deal letter?

**Ms Beath:** It can be as little as three days. If the workloads are light at Telefilm Canada and everything is absolutely in order, we can do it very quickly. There is some negotiation involved, for example in which day which draw-down happens. On a series you may have 12 draw-down instalments and 12 cheques being issued. It is negotiable.

• 1730

**Mr. Gormley:** Does the deal letter fall concurrent with actual production?

**Ms Beath:** Oh, yes, absolutely. We set the event: an event triggers the release of the cheque or a date, whichever is later. For example, "the first day of principal photography but no earlier than January 15" is a normal kind of instalment.

**Mr. Gormley:** Have you a maximum, therefore, that would elapse? I am thinking with the assumption perhaps they get into some trouble.

**Ms Beath:** Are you getting at cashflow in the instalment schedules?

**Mr. Gormley:** Yes.

**Ms Beath:** We have set up cashflow forecasts for those schedules. It is a production industry, so it is very malleable. For example, the last instalment, which is between 5% and 15% is on receipt of final cost report. If the production is under budget and if they owe us money, we can chase them for months. If the production is in need of its money, we get cost reports very quickly. Because normal production is slower than anticipated by a producer walking in, we have scheduled the month in

[Traduction]

difficile de se procurer le financement nécessaire à une production. Les producteurs doivent souvent faire du porte à porte. Il y a une multitude de papiers à fournir. Six semaines est un délai plus probable, mais il faut trois semaines à un producteur chevronné qui dispose de toute la documentation nécessaire.

**M. Gormley:** Que se passe-t-il entre la lettre d'engagement et la libération des fonds?

**Mme Beath:** La lettre d'engagement indique que nous investirons au plus  $x$  p. 100 d'un budget après avoir vérifié le financement obtenu et, peut-être, sous réserve, par exemple, de la conclusion d'un contrat n'existant qu'en version brève. Selon les délais de livraison de la documentation, il peut s'écouler un certain nombre de jours, voire de semaines, avant que la lettre d'entente ne soit transmise. La lettre d'entente est le premier document que nous pouvons utiliser pour demander un chèque.

**M. Gormley:** Cette lettre d'entente permet de libérer effectivement les fonds.

**Mme Beath:** Oui.

**M. Gormley:** En moyenne, combien de temps s'écoule-t-il entre la lettre d'engagement et la lettre d'entente?

**Mme Beath:** Cela peut prendre seulement trois jours. Si la charge de travail est légère à Téléfilm et que tout est en ordre, cela peut se faire très rapidement. Il faut tout de même négocier un peu, par exemple sur la date à laquelle le prélèvement est effectué. Pour un feuilleton, vous pouvez avoir 12 prélèvements et 12 chèques. Cela est à négocier.

**M. Gormley:** La lettre d'entente est-elle signée au moment où commence la production?

**Mme Beath:** Oh, oui, absolument. Il faut que survienne un événement: le chèque est émis à une certaine date ou au début d'une certaine étape, si cela survient plus tard. Par exemple, les paiements sont souvent prévus pour «le premier jour de la photographie, mais pas avant le 15 janvier».

**M. Gormley:** Y a-t-il par conséquent un certain délai maximum? Par exemple, s'il y a des retards.

**Mme Beath:** Vous voulez parler des mouvements de trésorerie prévus dans le calendrier des paiements?

**M. Gormley:** Oui.

**Mme Beath:** Nous établissons des prévisions pour les mouvements de trésorerie. Le calendrier doit être très souple puisque nous travaillons dans la production. Par exemple, le dernier versement qui représente entre 5 et 15 p. 100 du total n'est effectué que sur réception de l'état de compte final. Si la production n'a pas absorbé tout le budget et s'ils nous doivent de l'argent, nous pouvons leur courir après pendant des mois. Si la production a besoin d'argent, nous recevons les états de compte très



[Text]

which we expect the payment to happen and then we readjust it on a regular basis.

The problem this year is that we have very little showing as payable in January, February and March as opposed to, say, last year.

**Mr. Gormley:** This is my question: Is there a seasonal trend? Let us go back the last two or three years. Are you able to chart or track any consistent trend?

**Ms Beath:** This year the demand—the demand at this point in time—the number of applications being received is genuinely higher than before. If you had asked us this question a year ago, we would have said something like 30% first quarter, 30% second quarter, and then descending to 10% last quarter; this is not what we expect or are seeing.

**Mr. Gormley:** Is it the inverse of that?

**Ms Beath:** No, it was a very consistent demand, I think. I only track one of the offices. I am sorry; the demand has been much more consistent and much higher in August and September than normal, for example.

**Mr. Gormley:** To what would you attribute it?

**Ms Beath:** I work on the line. From my point of view, our producers are getting a lot better. They are attracting more broadcaster and more feature letters of commitment for broadcaster distribution. They are much more successfully selling their kinds of product internationally. I am seeing much more in the way of financing from foreign entities.

Basically, we have an industry moving into a maturity that is more able to raise financing for their production.

**Mr. Gormley:** I want to direct this question... and I know you probably cannot and will not answer it, but in so doing, thank you for the answers you have given. Does this maturity and this type of application indicate a need for different accounting principles? If we are dealing with time lapses that perhaps are different from those of the past, what does this say structurally about the way in which we free up money based on the government fiscal-year calendar?

**Ms McCann:** It is one of the reasons that Thorne, Ernst & Whinney is helping us. I think it has proven to be a much more sophisticated and faster tracking of the demand.

In terms of the cashflow, the production year is very heavy during the summer months. However, the broadcasters are wanting to make commitments to serious renewals by late November, December or early January for their next broadcast season.

[Translation]

rapidement. Comme la production est habituellement plus lente que ne le prévoit un nouveau producteur, nous prévoyons quand nous aurons probablement à effectuer le versement, et nous modifions nos prévisions régulièrement.

Le problème c'est que cette année nous avons très peu de versements prévus pour janvier, février et mars comparé à l'an dernier.

**M. Gormley:** J'allais vous le demander: Y a-t-il une courbe saisonnière? Prenons les deux ou trois dernières années. Se dégage-t-il une constante?

**Mme Beath:** Cette année-la demande jusqu'ici, c'est-à-dire le nombre de demandes reçues, est vraiment beaucoup plus élevée que par le passé. Si vous nous aviez posé la même question il y a un an, nous vous aurions dit que cela se répartit à 30 p. 100 pour le premier trimestre, 30 p. 100 au deuxième et 10 p. 100 au dernier; ce n'est pas le cas actuellement.

**M. Gormley:** Est-ce l'inverse qui se produit?

**Mme Beath:** Non, le rythme est très soutenu, je dirais. Je ne m'intéresse qu'à l'un de nos bureaux. Je suis désolée. La demande a été beaucoup plus stable et beaucoup plus forte qu'à l'habitude en août et septembre, par exemple.

**M. Gormley:** À quoi cela tient-il, selon vous?

**Mme Beath:** Je suis en première ligne. D'après moi, nos producteurs se sont beaucoup améliorés. Ils intéressent davantage les télédiffuseurs et ils obtiennent davantage d'engagements pour des longs métrages à la télévision. Leurs produits se vendent beaucoup mieux sur les marchés internationaux. On voit beaucoup plus souvent des financiers étrangers.

Essentiellement, nous atteignons une certaine maturité en ce domaine et il devient plus facile de lever le capital pour financer les productions.

**M. Gormley:** Je voulais adresser cette question... Vous ne pourrez sans doute pas y répondre, mais j'en profite tout de même pour vous remercier des réponses que vous nous avez données jusqu'ici. Devons-nous voir dans cette maturité et ce nouveau type de demande le signe qu'il est temps de modifier les principes comptables? Si les échéances ne sont peut-être plus tout à fait les mêmes, cela veut-il dire qu'il faut peut-être repenser le système de financement qui suit actuellement le calendrier du gouvernement?

**Mme McCann:** C'est une des raisons pour lesquelles nous avons fait appel à Thorne, Ernst et Whinney. Je crois que cela s'est avéré être un système beaucoup plus élaboré et beaucoup plus rapide d'étude de la demande.

En ce qui concerne les mouvements de trésorerie, c'est l'été qui est la saison la plus active pour les productions. Les télédiffuseurs veulent cependant prendre des engagements fermes à la fin novembre, en décembre et au début de janvier pour la saison prochaine.



[Texte]

We have to have a fiscal year and we have to have a fiscal year end. I think the main broadcaster we are working with, the Canadian Broadcasting Corporation, Radio-Canada, works with the same fiscal year. We are constantly dealing with this fact of life of the cashflows and the cashflows according to the production schedule, which draws down on the next fiscal year as well.

**Mr. Gormley:** For my final question, let me bring you back to my opening, when I referred to the seven network presidents having met a week ago. What have you told them? Where are they at now in terms of their future dealings with Telefilm Canada?

**Mr. Sirois:** I can answer part of your question. Last Thursday we met in Toronto with the English broadcasters. We spent three hours with them. They explained to us what they did not like.

• 1735

**Mr. Gormley:** What did they not like?

**Mr. Sirois:** First of all, they said that Telefilm Canada has to stand by the MOU, which is 33%. Another lie: They say it is their fund. I am talking about the broadcasters. As it is their fund that Telefilm administers for them, the guidelines signed in 1985 should be strictly enforced.

We went from 33% to sometimes 40% to 45%, because we gave the management and the executive director flexibility on these measures. I also have to say that there is a lot of difference between the English and the French broadcasters. I am speaking about the English broadcasters. First of all, they say the rules should be very strict—it is 33%.

Second, they say that Telefilm Canada should not get involved in what they call creativity.

**Mr. Gormley:** They want you to be a bank, but not a performer.

**Mr. Sirois:** Precisely. They say that we should read the script. If there is no pornography or sexual abuse, that is what they want. They do not want us to get involved in the creativity.

Third, they say that they are the ones who should choose the products, not Telefilm Canada or the producer. Those are their three main concerns.

**Mr. Gormley:** What did you tell them?

**Mr. Sirois:** I told them, fine, if things have to be changed, they will be changed. But we also have to consult with other parties. If there are things to be changed, we will change them. There is no problem. Last night we met with the producers. Now it is a whole different story.

The producers told us, it is our fund; this was created for the independent producers, us. It does not matter

[Traduction]

Il faut avoir un exercice et une fin d'exercice financier. Le télédiffuseur avec lequel nous travaillons le plus, c'est-à-dire Radio-Canada, CBC, a le même exercice financier que nous. Nous devons sans cesse nous accommoder de la réalité des mouvements de trésorerie qui dépendent du calendrier de production et qui empiète sur l'exercice suivant.

**M. Gormley:** Pour terminer, j'aimerais revenir à mon point de départ lorsque j'ai parlé de la rencontre, la semaine dernière, avec les sept présidents de réseaux. Que leur avez-vous dit? Comment s'annoncent leurs rapports pour l'avenir avec Téléfilm Canada?

**M. Sirois:** Je peux répondre à une partie de votre question. Nous avons rencontré les télédiffuseurs de langue anglaise jeudi dernier à Toronto. La réunion a duré trois heures. Ils nous ont expliqué ce qui ne leur plaît pas.

**M. Gormley:** Qu'est-ce qui ne leur plaît pas?

**M. Sirois:** Tout d'abord, ils disent que Téléfilm Canada doit respecter le protocole d'entente qui prévoit une participation de 33 p. 100. Autre mensonge: Ils disent que le fonds leur appartient. Je veux parler des télédiffuseurs. Comme c'est leur fonds et que Téléfilm ne fait que le gérer pour leur compte, nous devons respecter à la lettre les directives de 1985.

Notre participation passe parfois de 33 p. 100 à 40 ou 45 p. 100, car nous avons donné une certaine liberté sur ce plan à l'administration et au directeur général. Il faut dire également qu'il y a une grosse différence entre les télédiffuseurs anglais et leurs homologues français. Je parle maintenant des télédiffuseurs anglophones. Tout d'abord, ils disent qu'il faut s'en tenir strictement à la règle des 33 p. 100.

Deuxièmement, ils disent que Téléfilm Canada ne doit pas s'occuper de ce qu'ils appellent la créativité.

**M. Gormley:** Ils vous demandent d'être simplement une banque.

**M. Sirois:** Exactement. Ils disent que nous devons nous contenter de lire le scénario et s'il n'y a ni pornographie ni violence sexuelle, cela suffit. Ils ne veulent pas que nous nous intéressions à l'aspect créateur.

Troisièmement, ils disent que c'est à eux de choisir les produits, et non pas à Téléfilm Canada ou au producteur. Ce sont là leur trois principales exigences.

**M. Gormley:** Que leur avez-vous dit?

**M. Sirois:** Je leur ai dit très bien, si vous voulez des changements, il y en aura. Mais nous devons consulter d'abord les autres parties intéressées. S'il y a des choses à changer, nous les changerons. Ça ne pose aucun problème. Hier soir nous avons rencontré les producteurs. Ils nous disent tout autre chose.

Les producteurs nous ont dit que le fonds est à eux, qu'il avait été créé pour aider les producteurs



[Text]

about the broadcasters; it is our fund. As for the broadcasters, they should pay higher licence fees. That is their only problem, so do not bother with them.

We met with the broadcasters and now we are meeting with the producers. We are in the middle and we are trying to analyse that. I asked the producers if they thought something should be changed and they said yes. What happens if next week we should meet with the broadcasters and the producers at the same table? Of course, I will try to get everybody on the same level of understanding. The broadcasters say that we should not give more than 33%. Fine. However, the producers said no. They said they could not produce things if they did receive 49%, because the broadcasters are paying the lowest licence fees in the world.

**Mr. de Jong:** I think we are getting somewhat off track here. I think the discussion of the relationship between Telefilm Canada, the broadcasters, and the producers is important. Definitely we should have some more discussion on this at some stage, and I am sure it is a discussion you will be having with the board as well. I assume it is the board that is going to set the policies on all of this. So when you say that you told the broadcasters—

**Mr. Sirois:** No, it was the board.

**Mr. de Jong:** —you were doing this on behalf of the board.

**Mr. Sirois:** That is right. It is not myself, it is Telefilm Canada. In fact, there were two board members.

**Mr. de Jong:** I think our concern and the concern of the committee is the total confusion about the financial position of Telefilm Canada. I am trying to get my head in this. I have spent nearly three months on tax reform and I am finding that easier to understand than your financial statement. I am afraid that does not say very much for the firm of Thorne, Ernst & Whinney. If this is a financial statement, I find it very hard to comprehend. I find it extremely confusing, to tell you the truth. Can you tell me, what is the position of Telefilm? How much are they in the red, and are they in the red? What is the bottom line?

• 1740

**Mr. Turcotte:** If we go back to the statements, the statements show the position of Telefilm as of September 30, and forecasting for the rest of the year. That statement shows—

**Mr. de Jong:** A potential over-spend of \$12.3 million. Where does the figure of \$48 million come in?

**Mr. Turcotte:** The \$48 million is made up of three figures. The \$48 million would be accounts payable as of

[Translation]

indépendants, donc eux. Quoi qu'en disent les télédiffuseurs, le fonds est à nous, disent-ils. Quant aux télédiffuseurs, ils devraient payer des droits de licence plus élevés. C'est cela leur problème, alors ne vous inquiétez pas de ce qu'ils ont à dire.

Nous avons d'abord rencontré les télédiffuseurs et nous rencontrons maintenant les producteurs. Nous sommes pris entre les deux et nous essayons de faire la part des choses. J'ai demandé aux producteurs s'il fallait changer certaines choses et ils ont répondu par l'affirmative. Que se passerait-il si la semaine prochaine nous réunissions autour d'une même table les télédiffuseurs et les producteurs? Bien entendu je vais essayer de trouver un terrain d'entente. Les télédiffuseurs disent que nous ne devrions pas dépasser les 33 p. 100. Très bien. Les producteurs quant à eux disent qu'ils ne pourraient pas faire de production s'ils recevaient 49 p. 100, car les télédiffuseurs versent les droits de licence les moins élevés au monde.

**M. de Jong:** J'ai l'impression que nous nous éloignons du sujet. La question des rapports entre Téléfilm Canada, les télédiffuseurs et les producteurs est certainement importante. Il faudra absolument que nous en reparlions, et je suis sûr que vous en reparlerez également avec le conseil d'administration. Je suppose que c'est le conseil qui va arrêter les décisions. Alors lorsque vous dites que vous avez dit aux télédiffuseurs. . .

**M. Sirois:** Non, c'était le conseil.

**M. de Jong:** . . . vous parliez au nom du conseil.

**M. Sirois:** C'est exact. Ce n'est pas moi qui l'ai dit, c'est Téléfilm Canada. Deux des administrateurs étaient d'ailleurs présents.

**M. de Jong:** Je crois que ce qui préoccupe le comité, c'est la confusion totale qui entoure la situation financière de Téléfilm Canada. J'essaie d'y voir clair. J'ai passé les trois derniers mois à l'étude de la réforme fiscale et j'ai l'impression que c'était plus facile à comprendre que vos états financiers. Je crains que ce ne soit pas à l'honneur de Thorne, Ernst & Whinney. Si c'est un état financier que vous nous avez remis, je le trouve très peu clair. A vrai dire, je le trouve extrêmement embrouillé. Pouvez-vous me dire quelle est la situation financière de Téléfilm? A combien s'élève votre déficit, si déficit il y a? Qu'en est-il exactement?

**M. Turcotte:** Les états financiers donnent la position de Téléfilm au 30 septembre et les prévisions jusqu'à la fin de l'année. On y indique. . .

**M. de Jong:** Un dépassement possible de \$12,3 millions. D'où viennent ces 48 millions?

**M. Turcotte:** Ces \$48 millions sont le total de 3 postes. Ces \$48 millions sont les comptes créditeurs au 31 mars



## [Texte]

March 31, 1988, if all those events in that forecast were to happen up to March 31, 1988. The \$48 million is made up of the following items. In the statement, under "Less Estimated Amounts Payable after March 31, 1988", there is a figure of \$16.4 million. To this we have to add the potential over-spend of \$12.3 million, because the purpose of the exercise was to determine the cash position, and then to manage it from there. Then we have to add to that the amount of commitments of \$9.6 million of cash to be spent for the rest of the year. This \$9.6 million was generating, as you can see on page 5, additional estimated payable of \$18.7 million. If you add all those amounts it shows a total payable, as of March 31, 1988, of \$47.4 million. That is a forecast. That was based on the estimation that Telefilm would do all of these.

**Mr. de Jong:** All these commitments.

**Mr. Sirois:** Mr. de Jong, I want to add one thing. At the press conference we said we have a potential maximum of \$48 million. Last year we carried over \$22 million on accounts payable. The funny part of it is that last year we had \$22 million payable March 31 and we had to give back \$17 million to the government because we could not pay our accounts payable because of the industry. We asked for a legal opinion to put the \$17 million, instead of giving it back to the government, in a trust account so we could use it to pay our account. But it could not be done and we had to give it back to the government. So next year, what we say is that instead of having \$22 million payable April 1, we might have a maximum of \$48 million. Now, depending on projects that normally will fall along the way, and today some projects have fallen, instead of the \$48 million maximum we will have next year, we might have only \$35 million or \$40 million.

**Mr. de Jong:** But you do not know.

**Mr. Sirois:** Let us say a broadcaster says that he does not want this series any more. So that is out of the—

**Mr. de Jong:** So the \$48 million is the maximum potential loss.

**Mr. Sirois:** It is not a loss, it is carried over payables.

**Mr. de Jong:** Or over-commitment.

**The Chairman:** I wonder if we could ask one witness to give us one answer, please. Mr. Sirois, would you delegate the response to someone?

**Mr. Sirois:** Sure. Mr. Turcotte.

**Mr. Turcotte:** The \$48 million is the estimated payable as of March 31, 1988, provided all the events, to the best estimate of management, could be forecasted as of September 30, 1987. That was for management a document to balance the cash position. To balance your

## [Traduction]

1988, si tous les événements se déroulent comme prévu ici jusqu'à cette date. Ces \$48 millions comprennent les \$16,4 millions qui figurent sous «moins les comptes créditeurs prévus au 31 mars 1988». A cela viennent s'ajouter les \$12,3 millions de dépassement du budget, puisque le but de l'opération était de savoir quelle était notre position et de gérer en conséquence. Il faut ensuite y ajouter des engagements de \$9,6 millions de dollars qui doivent être versés d'ici la fin de l'année. Comme vous pouvez le voir à la page 5, ces \$9,6 millions de dollars donnaient lieu à des comptes créditeurs supplémentaires de \$18,7 millions. Si vous additionnez tout cela, cela vous donne au 31 mars 1988 un total de \$47,4 millions. C'est là une prévision. Elle est fondée sur l'hypothèse que Téléfilm fera tout cela.

**M. de Jong:** Et tiendra tout ses engagements.

**M. Sirois:** Monsieur de Jong, je voudrais ajouter une chose. A la conférence de presse nous avons dit que notre potentiel était au maximum de 48 millions de dollars. L'an dernier nous avons reporté \$22 millions de dollars sous forme de comptes créditeurs. L'ironie c'est que l'an dernier nous avions \$22 millions de comptes créditeurs au 31 mars et nous avons dû rendre 17 millions au gouvernement parce qu'en raison de la situation dans le secteur, nous ne pouvions pas régler nos comptes créditeurs. Nous nous sommes renseignés auprès d'experts pour savoir si nous pouvions verser ces 17 millions dans un compte de fiducie et les reprendre plus tard pour régler nos comptes, plutôt que de les rendre au gouvernement. Ce n'était pas possible, et nous avons donc dû rembourser. L'année suivante, nous disons qu'au lieu de s'élever à 22 millions de dollars au 1<sup>er</sup> avril, les comptes créditeurs pourraient bien atteindre un maximum de 48 millions de dollars. Maintenant, cela dépendra des projets qui seront abandonnés en cours de route, il y en a déjà eu certains, et il se pourrait que l'an prochain, au lieu de 48 millions de dollars nous n'atteignons que 35 ou 40 millions.

**M. de Jong:** Mais vous n'en savez rien.

**M. Sirois:** Supposons qu'un télédiffuseur annonce qu'il ne veut plus d'un feuilleton. C'est donc abandonner. . .

**M. de Jong:** Ce \$48 millions seraient donc la perte maximum.

**M. Sirois:** Ce n'est pas une perte, ce sont des comptes reportés.

**M. de Jong:** Des engagements excédentaires.

**Le président:** Je me demande si l'un des témoins pourrait nous donner une réponse, s'il vous plaît. Monsieur Sirois, voulez-vous demander à quelqu'un de répondre?

**M. Sirois:** Bien sûr. Monsieur Turcotte.

**M. Turcotte:** Ces \$48 millions représentent les comptes créditeurs estimés au 31 mars 1988 et sont basés sur l'estimation présentée par la gestion au 30 septembre 1987. Il s'agissait pour l'administration d'équilibrer sa position financière. Pour cela, il faut augmenter les



[Text]

cash position you have to increase your accounts payable at the end of the year. It is a statement to warn management of a possible cash shortage. This way they can defer till next year, increasing payables.

• 1745

**Mr. de Jong:** So the worst-case scenario was \$48 million of expenditures over what you were expecting to bring in.

**Mr. Turcotte:** The worst scenario is that there is \$48 million of commitments that would be payable out of next year's appropriation.

**Mr. de Jong:** But it might not be \$48 million.

**Mr. Turcotte:** Of course not. It is a forecast.

**Mr. de Jong:** Right, and this forecast apparently had quite an impact on the film industry. Is it a responsible thing for you to have come out with that figure, then?

**Mr. Sirois:** On the film industry?

**Mr. de Jong:** Yes.

**Mr. Sirois:** The demand is so great that hard decisions have to be made and some projects have to be deferred until next year, because we cannot do all the projects this year. We could accept all the projects, but that would mean that next year, starting April 1, instead of having a maximum of \$48 million we would have to have \$75 million.

**Mr. Turcotte:** This statement is a management tool. It says that as of September 30, 1987, based on what happened up to September 30, and what we know at that stage for the rest of the year, we are talking about a maximum of \$48 million. But it also says that any new applications or demands coming in after September 30 would automatically go to next year.

**Mr. de Jong:** If you had prepared a statement that would show where that \$48 million figure would come from, it would have been helpful to this committee. Perhaps you can prepare such a statement and forward it to this committee.

**Mr. Sirois:** Sure.

**Mr. de Jong:** What we are finding is various sets of figures. On this one it is \$12.3 million; in the press release it is \$48 million; in what you had presented it was \$15.9 million and \$49.3 million. Let us get it all together.

**Mr. Sirois:** Simple figures.

**Mr. de Jong:** Was this a surprise to you? Look, on September 30, you come and tell this committee that you have spent \$16 million and \$49 million. A few days later in October, you inform us that it is \$48 million. What has happened in a month?

In a month's time somebody comes in and they look at your books and they say what you told the committee is

[Translation]

comptes créditeurs en fin d'exercice. Cet état financier sert à avertir la direction de déficits de caisse éventuels. De cette façon, ils peuvent reporter les sommes à payer à l'année suivante.

**M. de Jong:** Par conséquent, le pire serait ces dépenses de 48 millions de dollars au-dessus des revenus prévus.

**M. Turcotte:** Le pire scénario serait que 48 millions de dollars d'engagements devraient être payés à partir du budget de l'an prochain.

**M. de Jong:** Mais il se peut qu'ils n'atteignent pas 48 millions.

**M. Turcotte:** Évidemment. Ce sont des prévisions.

**M. de Jong:** Oui et ces prévisions ont eu, semble-t-il, tout un impact sur l'industrie cinématographique. Avez-vous agi de façon responsable en divulguant ce chiffre?

**M. Sirois:** À l'industrie cinématographique?

**M. de Jong:** Oui.

**M. Sirois:** La demande est tellement forte qu'il faut prendre des décisions difficiles et reporter certains projets à l'année prochaine. Nous pourrions accepter tous ces projets, mais cela signifierait qu'au lieu d'avoir besoin de 48 millions de dollars au maximum au 1<sup>er</sup> avril, il nous faudrait 75 millions.

**M. Turcotte:** Cet état financier est un outil de gestion. Il indique qu'au 30 septembre 1987, on prévoit un maximum de 48 millions en se fondant sur ce qui est arrivé jusqu'au 30 septembre et sur ce que nous savons pour le reste de l'année. Mais il indique également que toute nouvelle demande arrivant après le 30 septembre serait automatiquement reportée à l'année suivante.

**M. de Jong:** Il aurait été utile pour le comité que vous prépariez un état indiquant la provenance de ce chiffre de 48 millions. Vous pourriez peut-être le faire et l'envoyer au comité.

**M. Sirois:** Certainement.

**M. de Jong:** On nous présente des chiffres différents. Ici, c'est 12.3 millions; dans le communiqué de presse, c'est 48 millions; dans ce que vous aviez présenté, c'était 15.9 millions et 49.3 millions. Il faudrait accorder vos violons.

**M. Sirois:** Des chiffres simples.

**M. de Jong:** Est-ce que cela vous a surpris?—Le 30 septembre, vous nous avez dit que vous aviez dépensé 16 millions de dollars et 49 millions de dollars. Quelques jours plus tard, en octobre, vous nous dites que c'est 48 millions de dollars. Que s'est-il produit en un mois?

Pendant ce mois, quelqu'un est venu vérifier vos livres et vous a dit que vous aviez fourni des chiffres erronés au



## [Texte]

not quite right; you have expenditures that could overrun by \$48 million. What happened in that one month?

**Mr. Sirois:** I gave Mr. Audley a letter that he will—

**The Chairman:** That is the letter of October 30?

**Mr. Sirois:** Yes.

**Mr. de Jong:** I had a quick opportunity of reading it. It does not look good, you know.

**Mr. Sirois:** I agree.

**Mr. de Jong:** This seems to be a loss of accountability, a loss of control of the finances. Why was this situation allowed to develop, and when did this occur?

• 1750

**Mr. Sirois:** No.

**Mr. de Jong:** Oh, so it is a problem in the past few months.

**Mr. Sirois:** The last six months. And when the board... we had a meeting at the end of August. We have meetings about every two months. At the end of August we were told the situation was normal. But the demand was so great; it was coming from all over... the broadcasters because of the Canadian content, and everything was coming from all over, and I tell you frankly—this is what I told the press conference—we did not have the proper controls in the management.

**Mr. de Jong:** All at once things got out of hand.

**Mr. Sirois:** That is right. So then we were alerted on September 15. Then we called Mr. Turcotte of Thorne, Ernst & Whinney, and we said, stop, we want the exact hour. And that is what he did. He gave us the sheet, and he gave us, Mr. de Jong, the letter you have... what we should we do immediately. That is why we got Mr. Turcotte in to do this—so that it will never happen again. It may be like Chernobyl. You know, it happened once; it will never happen again.

**Mr. de Jong:** That is what this committee is certainly concerned with, making certain it does not happen again.

How long have you been in your position, sir?

**Mr. Sirois:** I was appointed in July 1986.

**Mr. de Jong:** I understand that your style of management is very much hands-on; that you involve yourself, as opposed to the person occupying the position prior to you; that you are up to \$70,000 a year, as opposed to, I think, \$15,000 prior; that you have become quite involved in the day-to-day operations of Telefilm.

**Mr. Sirois:** No. I was not involved in the day-to-day operations. I was never involved in the day-to-day operations. The executive director was the one who handled the day-to-day operation with all of the staff. We as a board set policy, and we told the executive director to

## [Traduction]

comité; que vous risquiez un dépassement de 48 millions de dollars. Qu'est-il arrivé au cours de ce mois?

**M. Sirois:** J'ai donné à M. Audley une lettre qu'il...

**Le président:** La lettre du 30 octobre?

**M. Sirois:** Oui.

**M. de Jong:** J'ai eu l'occasion de la parcourir. Ce n'est pas très encourageant, vous savez.

**M. Sirois:** J'en conviens.

**M. de Jong:** Il semble y avoir une absence de responsabilité, une perte de contrôle sur les finances. Pourquoi a-t-on laissé cette situation s'installer et quand?

**M. Sirois:** Non.

**M. de Jong:** Donc, ce problème remonte à quelques mois.

**M. Sirois:** Aux six derniers mois. Le conseil s'est réuni à la fin du mois d'août. Nous nous réunissons tous les deux mois environ. A la fin d'août, on nous a dit que la situation était normale. Mais la demande a explosé à cause du contenu canadien, et de tout le reste, et franchement—c'est ce que j'ai dit en conférence de presse—nous n'avions pas les contrôles appropriés en place.

**M. de Jong:** Tout à coup, vous avez perdu le contrôle de la situation.

**M. Sirois:** C'est cela. Nous en avons donc été alertés le 15 septembre. Nous avons alors demandé à M. Turcotte de Thorne, Ernst & Whinney de nous dire exactement ce qu'il en était. Et c'est ce qu'il a fait. Il nous a fourni cet état financier ainsi que la lettre que vous avez, monsieur de Jong, nous indiquant les mesures à prendre immédiatement. C'est pourquoi nous avons eu recours à M. Turcotte, pour que cela ne se reproduise jamais. Ce sera peut-être comme Chernobyl. C'est arrivé une fois, mais cela n'arrivera peut-être jamais plus.

**M. de Jong:** C'est certainement ce qui intéresse le Comité, de s'assurer que cela ne se reproduira pas.

Depuis quand occupez-vous votre poste actuel, monsieur?

**M. Sirois:** J'ai été nommé en juillet 1986.

**M. de Jong:** On me dit que votre style de gestion est très interventionniste, que vous vous occupez de tout, à l'opposé de votre prédécesseurs. Vous faites aussi jusqu'à 70,000\$ par année, contre 15,000\$ pour votre prédécesseur. Vous vous occupez de plus en plus du côté opérationnel de Téléfilm.

**M. Sirois:** Non. Je ne m'occupe pas des opérations quotidiennes, et je ne l'ai jamais fait. Le directeur général était celui qui s'en occupait avec tout son personnel. Le conseil élabore la politique et demande au directeur général de l'appliquer. Vous savez, la société a pris



[Text]

implement these policies. When I was appointed. . . it is a big corporation. It came from \$4 million in 1983 or 1982, and every year it is growing up.

The chairman is the one who sees that the. . . we have a small board. We do not have many committees. We have one committee, which is an audit committee I created when I arrived, but we do not have many committees. So we have to do some functions and help the executive director from time to time when he asks us—meeting with broadcasters, with producers, festivals and everything. So that is mainly what we did.

But the day-to-day business was done by the executive director and the staff, and he had an executive and everything. And he reports to the board when we have board meetings every two months.

I am a part-time lawyer and a part-time chairman right now, but that is how it functions.

**Mr. de Jong:** So how many days a week would Telefilm take of your time?

**Mr. Sirois:** Coming back to the fees, when I was appointed, I think the fees were \$300 a day or \$350. One thing my executive director told me was: You should get paid like all the other members of boards in the government. So he sent a request to the Privy Council, and the Privy Council said we will pay him \$500 a day, which is like Petro-Canada or Air Canada, all those big boards, with a maximum of \$70,000 a year. Does that answer your question?

**Mr. de Jong:** How many days a week would you spend on Telefilm business?

**Mr. Sirois:** Now?

**Mr. de Jong:** Yes.

**Mr. Sirois:** I would say a week. Now it is almost five days a week, because of all of these things, but usually it is about two days a week, hopefully. But two days a week, as we say. . . one day in Toronto, one day in Montreal. But for the past six months or so, it is more and more. . .

**Mr. de Jong:** I think it is important for the committee to get a fix on how things sort of got away and started to unwind.

• 1755

I am still not clear about the \$48 million figure. Hopefully other members of this committee might explore it a little more. We now know that it is the worst-case scenario, and it might not be \$48 million. I think Ms McCann also mentioned that some of it is in commitments but they are verbal commitments. Are they all signed, sealed and delivered commitments?

**Ms McCann:** No. As of September 30, within the Broadcast and Feature Film Funds, there was about \$68 million this year that had been signed. Some \$49 million

[Translation]

beaucoup d'expansion, son budget n'était que de quatre millions en 1983 ou 1982.

Le conseil d'administration n'est pas très important, nous n'avons qu'un comité, le comité des vérifications comptables que j'ai créé à mon arrivée. Nous devons donc jouer un certain rôle et venir en aide au directeur général lorsqu'il nous le demande, pour rencontrer des radiodiffuseurs, des producteurs, assister à des festivals, etc. C'est donc surtout de cela que nous nous occupons.

Mais les opérations proprement dites relevaient du directeur général et de son personnel. Il fait rapport au conseil d'administration, aux réunions qu'il tient tous les deux mois.

Pour l'instant je me partage entre mon cabinet d'avocat et la présidence du conseil, mais c'est ainsi que ça fonctionne.

**M. de Jong:** Combien de jours consacrez-vous à Téléfilm par semaine?

**M. Sirois:** Pour en revenir aux honoraires, lorsque j'ai été nommé, ils étaient de 300\$ à 350\$ par jour. Mon directeur général m'a alors dit que je devrais être rémunéré comme tout autre administrateur de société d'État. Il a donc fait une demande au Conseil privé et ce dernier a décidé de me verser 500\$ par jour, comme pour le président du conseil d'administration de Pétro-Canada ou d'Air-Canada, etc. jusqu'à concurrence de 70,000\$ par année. Ai-je répondu à votre question?

**M. de Jong:** Combien de jours par semaine consacrez-vous aux affaires de Téléfilm?

**M. Sirois:** Maintenant?

**M. de Jong:** Oui.

**M. Sirois:** Je dirais toute la semaine. À l'heure actuelle, j'y consacre presque cinq jours par semaine à cause de tout ce qui se passe, mais d'habitude c'est plutôt deux jours. Mais cela peut être un jour à Toronto et un jour à Montréal. Toutefois, depuis six mois environ, c'est beaucoup plus. . .

**M. de Jong:** Il importe que le Comité comprenne comment les choses se sont passées.

Ce chiffre de 48 millions de dollars n'est toujours pas clair pour moi. Espérons que d'autres membres du Comité y reviendront. Nous savons maintenant que ce serait le montant advenant le pire, autrement il pourrait être moins élevé. M<sup>me</sup> McCann a également mentionné que ce montant représentait aussi des engagements, mais que certains étaient verbaux. S'agit-il dans tous les cas d'engagements signés et officiels?

**Mme McCann:** Non. Au 30 septembre, 68 millions de dollars avaient été octroyés cette année à partir du Fonds de développement d'émissions canadiennes et du Fonds



[Texte]

was in the Broadcast Fund. In the Feature Film Fund, excluding development, there was another \$17 million signed. The balance of about \$20 million was awaiting decision and included versioning and long-term corporate loans. Approximately another \$50 million were applications in the door. It gives you some idea of the level of demand in comparison with that of last year.

**Mr. de Jong:** I understand that the level of demand would have gone up, particularly after Mr. Wilson's proposal in the white paper. When we in the Standing Committee on Finance and Economic Affairs were discussing tax reform, we certainly had representation from people involved in film. There was quite a bit of panic in the market because of Mr. Wilson's proposals. Hopefully, the good work of the Finance committee and its recommendations, which I am sure will be heeded by the government, will correct and balance some of the worst-case expectations.

**The Chairman:** Nothing self-serving, naturally.

**Mr. de Jong:** Well, Mr. Chairman, I went to bat for the film industry in terms of the committee. Some of the other members required a bit of convincing, but I think it is a good recommendation.

I still do not have a fix on the \$48 million. This is why I think a statement to outline how much of it is definite commitment and how much is stuff that has come through the door would indicate the demand out there. It is not a commitment in the bookkeeping sense or in the legal sense. It would give us some clear idea of what this figure is made.

**The Chairman:** Mr. de Jong, we are going to get it in writing in response to one of your earlier questions. I am sure we all look forward to it.

I think we will move now to our second round of questioning. If I have the consent of the committee, rather than to move to five-minute sessions, we will stay with the regular ten-minute sessions, since we have about another hour remaining. I will ask Mr. Caldwell to begin the second round, please.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Sirois, gentlemen and ladies, I am not an accountant like Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** I am not either.

**Mr. Caldwell:** I am not sure I fully understand all this. What is a verbal commitment? Is this where I go to you and you say it sounds good and we shake hands on it? What happens?

**Ms McCann:** No. In the process of evaluating applications in Telefilm Canada and in the process of discussing with a producer the way in which they are structuring their financing—Ms Beath has mentioned six to twelve weeks; some of them go on longer—we asked

[Traduction]

de financement des longs métrages. Environ 49 millions de dollars venaient du Fonds de développement d'émissions de télévision et 17 millions de dollars du Fonds de financement des longs métrages. Le reliquat d'environ 20 millions de dollars était encore en suspens et comprenait des projets de doublage et des prêts à long terme. Il y avait environ 50 millions de dollars de plus en demandes reçues. Cela vous donne une idée du niveau de la demande par rapport à l'an dernier.

**M. de Jong:** Je comprends que la demande ait grimpé, surtout après le Livre blanc de M. Wilson. Lorsque le Comité permanent des finances et des affaires économiques dont je fais partie étudiait la réforme fiscale, il a certainement entendu des témoins de l'industrie cinématographique. Les propositions de M. Wilson ont vraiment semé la panique dans le marché. Espérons que le bon travail du Comité des finances et ses recommandations, que le gouvernement acceptera, j'en suis sûr, permettront de corriger la situation.

**Le président:** On ne prêche pas pour sa paroisse, évidemment.

**M. de Jong:** Eh bien, monsieur le président, je me suis battu pour l'industrie cinématographique au sein de ce comité. Certains membres ont été difficiles à convaincre, mais je pense que c'est une recommandation valable.

Je ne comprends toujours pas d'où vient ce montant de 48 millions de dollars. C'est pourquoi je pense qu'un document faisant état du nombre d'engagements définitifs et du nombre de simples demandes nous donnerait une meilleure idée. Ce ne sont pas tous de vrais engagements du point de vue comptable ou juridique. Cela nous donnerait une idée plus claire de ce qui compose ce chiffre.

**Le président:** Monsieur de Jong, nous allons l'obtenir par écrit en réponse à une autre de vos questions. Je suis sûr qu'il nous tarde tous de voir ce document.

Nous passerons donc maintenant au deuxième tour. Si le Comité y consent, je propose que nous en restions aux interventions de 10 minutes, plutôt que de passer à 5 minutes, étant donné qu'il nous reste environ une heure. Monsieur Caldwell, voulez-vous commencer le deuxième tour, s'il vous plaît?

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. Monsieur Sirois, mesdames et messieurs, je ne suis pas comptable comme M. de Jong.

**M. de Jong:** Je ne le suis pas non plus.

**M. Caldwell:** Je ne suis pas sûr de bien comprendre tout ceci. Qu'est-ce qu'un engagement verbal? S'agit-il simplement d'une entente entre deux personnes? De quoi s'agit-il?

**Mme McCann:** Non. Lorsqu'on évalue les demandes soumises à Téléfilm Canada et qu'on discute de la structure du financement avec un producteur—M<sup>me</sup> Beath a mentionné que cela prenait 6 à 12 semaines; parfois plus longtemps—nous avons demandé aux



[Text]

the executives providing the worst-case scenario on September 30 what projects in discussion had been in negotiation or had been... There was potential that the producer could have believed that because we had not said no at any one point, we had continued discussing with him and they would have—

• 1800

**Mr. Caldwell:** Who said it that sounds like a good idea and we will draw up a contract a few months down the road? Was it you? Did you or Ms Beath get the verbal commitment? Who gave this commitment?

**Ms McCann:** They were not necessarily commitments. We were asking for projects where the producers could perceive they may have had some kind of commitment, that they had been in negotiation for a long period of time. If we decided we were not prepared to go to projects with a carry-over of \$48 million into next year, we would be saying no to some of these.

**Mr. Caldwell:** As executive director, did you ever get people coming in and asking where a contract came from? Suddenly it appeared and they had some verbal commitment to it.

**Ms McCann:** No. In our procedures we have clearly stated the process of evaluation. The decision committee meets and at that point the commitment is given in writing. They receive a letter of commitment.

**Mr. Caldwell:** Mr. Turcotte, is this the normal way to do business? Did you have trouble tracking down these things? How did you find out what the verbal commitments were?

**Mr. Turcotte:** It is definitely not a normal practice to go with verbal commitments. I agree with you. It was information supplied to us about the scenario for the rest of the year.

**Mr. Caldwell:** What kinds of verbal commitments did you find when you were tracking these down?

**Mr. Turcotte:** We were provided with a list of projects which are part of this amount.

**Ms McCann:** As I said, they are projects in which there was a potential that Telefilm Canada may have been perceived as committed although we do not commit our funds verbally. It is in writing.

**Mr. Caldwell:** When we were in Toronto we heard from the CBC. Referring to the problems with Telefilm Canada, Mr. Fecan said that the entire development slate for next year is in jeopardy. We heard from CTV that 70% of their programming over the next year was in jeopardy. We heard the same scenario from Global and from the independent producers and directors. How could

[Translation]

personnes qui nous ont présenté ce scénario pessimiste le 30 septembre, quel projet était en négociation ou était... Il était possible qu'un producteur n'ayant pas reçu un refus catégorique pense que son projet est toujours... .

**M. Caldwell:** Qui a dit: «Ça semble être une bonne idée et nous rédigerons le contrat d'ici quelques mois»? Était-ce vous? Est-ce vous qui avez pris l'engagement verbal, ou encore M<sup>me</sup> Beath? Qui a pris cet engagement?

**Mme McCann:** Il ne s'agissait pas forcément d'engagements. Nous avons demandé des projets dans le cadre desquels les producteurs auraient pu entrevoir un engagement, vu qu'ils négociaient depuis longtemps. Si nous décidions de ne pas aller de l'avant avec certains projets, avec un report de 48 millions de dollars sur l'année suivante, alors certains projets seraient bien sûr refusés.

**M. Caldwell:** En tant que directrice administrative, vous est-il déjà arrivé d'avoir la visite de personnes qui venaient vous demander d'où provenait un contrat donné? Tout d'un coup, le contrat leur arrivait, il y avait un certain engagement verbal.

**Mme McCann:** Non. Notre processus d'évaluation est clairement établi dans nos procédures. Le comité se rencontre et c'est à ce moment-là que l'engagement est donné par écrit. Les gens reçoivent une lettre d'engagement.

**M. Caldwell:** Monsieur Turcotte, est-ce là la façon de faire affaire habituelle? Avez-vous eu du mal à retracer certaines de ces choses? Comment avez-vous su quels avaient été les engagements verbaux?

**M. Turcotte:** La pratique normale ne repose certainement pas sur des engagements verbaux. Je suis d'accord avec vous là-dessus. C'était des renseignements qu'on nous fournissait relativement au scénario prévu pour le reste de l'année.

**M. Caldwell:** Quels genres d'engagements verbaux avez-vous découverts dans vos recherches?

**M. Turcotte:** On nous a fourni une liste de projets qui sont couverts par ce montant.

**Mme McCann:** Comme je l'ai déjà dit, il s'agissait de projets pour lesquels il était possible qu'on ait eu l'impression que Téléfilm Canada s'était engagé, bien que nous ne promettions jamais de fonds verbalement. Cela se fait par écrit.

**M. Caldwell:** Lorsque nous étions à Toronto, nous avons entendu des représentants de la Société Radio-Canada. Lorsqu'il a été question des problèmes avec Téléfilm Canada, M. Fecan nous a dit que tout le programme de développement de l'an prochain était menacé. Les gens de CTV nous ont rapporté que 70 p. 100 de leur programmation pour l'année à venir était



[Texte]

they all have this idea that everything was committed and okay? Then they find out everything is not okay. What happened?

**Ms McCann:** I am sorry. I was not at the—

**Mr. Caldwell:** How would they get the idea everything was okay, go along planning their schedules for next year and figure they had these commitments? CTV said 70% of their programming may have a problem. Mr. Fecan said the entire development slate for next year is in jeopardy. How could they have gone along up until your press conference feeling everything was okay and that they had the commitments?

**Ms McCann:** The broadcasters issue letters for production to trigger Telefilm Canada's funds. The demand is high. They have a lot of letters. I do not know if Mr. Sirois wants—

**Mr. Caldwell:** Ms McCann, these people are not babes in the woods. They have been at this business for a long time. If one of the networks said they had a problem. . . All three said they had problems and every independent producer we talked to said they had a problem. How could they all have felt they had these commitments and suddenly do not? You must have given CTV or someone the assurance that these programs were going to be done.

**Ms McCann:** CTV has not issued all its letters for the coming year yet. We cannot deal with productions until the producer gets those letters and comes in the door.

**Mr. Caldwell:** Why would they think they had the commitments then?

**Mr. Sirois:** Firstly, if you read the Thorne letter you will see what went wrong. Secondly, some errors were made.

**Mr. Caldwell:** Who made them? This is what I am trying to find out, Mr. Sirois. Who made those decisions? Why would these groups feel they had the commitment and now they do not?

**Mr. Sirois:** I am trying to find out myself. Some people think there should not have been any. If people go to CTV and say they have commitments and so many millions to spend next year, it is not true. We told the broadcasters that something wrong but something will be changed.

Those people who said those things should not have said them. We are trying to figure out with the broadcaster exactly how it went. The staff of Telefilm

[Traduction]

menacée. Et la même histoire nous a été racontée par Global ainsi que par les producteurs et les réalisateurs indépendants. Comment se fait-il qu'ils ont tous eu l'impression que les engagements avaient été pris et qu'il n'y avait aucun problème? Pour ensuite découvrir qu'il y avait bel et bien des problèmes. Que s'est-il passé?

**Mme McCann:** Je regrette, mais je n'étais pas. . .

**M. Caldwell:** Comment se fait-il qu'ils ont eu l'impression que tout allait très bien, ce qui les a poussés à continuer à planifier leurs horaires pour l'an prochain et à compter sur ces engagements. Les représentants de CTV nous ont dit qu'il y aura peut-être un problème pour 70 p. 100 de leur programmation. M. Fecan nous a, quant à lui, rapporté que tout le programme pour l'an prochain était menacé. Comment se fait-il que jusqu'à votre conférence de presse, ils aient eu l'impression que tout allait très bien et que les engagements étaient fermes?

**Mme McCann:** Les radiodiffuseurs émettent des lettres de production pour délier la bourse de Téléfilm Canada. La demande est très élevée. Ils ont beaucoup de lettres. Je ne sais si M. Sirois aimerait. . .

**M. Caldwell:** Madame McCann, ces gens ne sont pas nés de la dernière pluie. Ils oeuvrent dans ce secteur depuis longtemps. Si l'un des réseaux a dit avoir un problème. . . Tous les trois ont dit avoir des problèmes et tous les producteurs indépendants que nous avons rencontrés nous ont dit la même chose. Comment se fait-il qu'ils aient tous eu l'impression que ces engagements étaient fermes, pour ensuite découvrir qu'il n'en était rien? Vous avez certainement dû dire aux gens de CTV ou d'ailleurs que ces émissions allaient être réalisées.

**Mme McCann:** CTV n'a pas encore émis toutes ses lettres pour l'année à venir. Nous ne pouvons pas traiter des productions tant que le producteur ne s'est pas présenté avec ces lettres.

**M. Caldwell:** Et comment expliquez-vous qu'ils aient eu l'impression que ces engagements étaient fermes?

**M. Sirois:** Tout d'abord, si vous lisez la lettre de Thorne, vous comprendrez pourquoi il y a eu problème. Deuxièmement, certaines erreurs ont été faites.

**M. Caldwell:** Par qui? C'est justement ce que j'aimerais savoir, monsieur Sirois. Qui a pris ces décisions? Pourquoi ces groupes auraient-ils eu l'impression que les engagements avaient été pris si ce n'était pas le cas?

**M. Sirois:** C'est ce que j'essaie moi-même de comprendre. Certains prétendent qu'il n'aurait pas dû y en avoir. Si les gens vont à CTV et s'ils disent qu'ils ont des engagements et «x» millions de dollars à dépenser l'an prochain, ce n'est pas vrai. Nous avons dit aux radiodiffuseurs qu'il y avait quelque chose qui ne tournait pas rond mais que quelque chose serait fait.

Les gens qui ont dit ces choses n'auraient pas dû. Nous essayons de nous renseigner auprès du radiodiffuseur pour savoir exactement ce qui s'est passé. Le personnel de



## [Text]

Canada is looking at all the contracts to see exactly what commitment has been made. After this they will say to all these people they have all this money and it went to production. Somehow, somewhere, it got out of hand during the last six months.

**Mrs. Finestone:** In the report you presented on behalf of Thorne, Ernst & Whinney, contrary to what you have said, Judith, you have a note that says:

... the verbal commitment unable to postpone. Based on management's assessment of pending B projects, Telefilm Canada may have been perceived to have given a verbal commitment, although no contract, deal letter or letter of commitment has been signed. A cash disbursement provision has been made as a precaution against further negotiations resulting in a written commitment to \$28.3 million of these projects, involving a cash disbursement before March 31 of \$9.6 million.

If you look at this, it means you already have a \$28.3 million disbursement spent for the 1988-89 year and you do not even have letters. Obviously my colleague's questions are very pertinent.

**Ms McCann:** As I said earlier in reply to Mr. Caldwell, those potential verbal commitments were projected within the \$48 million carry-over into next year. We are dealing with all of the—

**Mrs. Finestone:** You have confirmed the potential \$48 million. I am sorry; go ahead, my colleague has the floor.

**Ms McCann:** If we proceed with those commitments to the projects within the ones that are in negotiation, where there is a potential verbal commitment and where the negotiations have been ongoing, these involve series that the broadcasters are wanting for their programming. This is all included in the projections within the Thorne, Ernst & Whinney report. Potentially \$9.6 million would be cashed out this year, with the balance payable next year.

**Mr. Caldwell:** I would just like to go back. You have met with the network heads within the last week or so. What kind of assurance did you give them that things might not be as bad as they seem? Can they go ahead with these projects? Are they on stream or are they cancelled?

**Mr. Sirois:** We met with the heads of the network and we assured them that we will do everything possible to sort out the situation. This was on Thursday.

On Monday there was another meeting with one of the chiefs of the programs in the different networks. Ms Sherrin, Ms McCann and Ms Beath were there

## [Translation]

Téléfilm Canada est en train d'examiner tous les contrats pour voir exactement quels engagements avaient été pris. Une fois ce travail terminé, on dira à tous ces gens qu'ils disposent de tout cet argent et que tout est parti à la production. Je ne sais trop comment, mais les choses se sont emballées au cours des six derniers mois.

**Mme Finestone:** Dans le rapport que vous avez déposé au nom de l'étude Thorne, Ernst & Whinney, contrairement à ce que vous avez dit, Judith, il y a une note qui dit, et je cite:

... l'impossibilité de remettre à plus tard. Vu l'évaluation qui avait été faite par les gestionnaires des projets B dont le sort n'avait pas encore été décidé, les gens ont peut-être eu l'impression que Téléfilm Canada s'était engagé verbalement, même si aucune lettre ni contrat n'avait été signé. Une disposition de décaissement a été ajoutée en vue de prévenir toute autre négociation débouchant sur un engagement écrit pour 28,3 millions de dollars pour ces projets, avec un déboursé de 9,6 millions de dollars avant le 31 mars.

Cela signifie que vous avez déjà dépensé 28,3 millions de dollars pour l'année 1988-1989 et ce, bien que vous n'ayez pas ces lettres. Les questions de mon collègue sont manifestement très pertinentes.

**Mme McCann:** Comme je l'ai dit tout à l'heure en réponse à une question de M. Caldwell, ces engagements verbaux potentiels s'inscrivent dans le report de 48 millions de dollars sur l'an prochain. Il est question ici de l'ensemble. . .

**Mme Finestone:** Vous avez confirmé que le montant potentiel s'élève à 48 millions de dollars. Excusez-moi. Allez-y. C'est mon collègue qui a la parole.

**Mme McCann:** Si nous allons de l'avant avec les engagements pour les projets figurant parmi ceux qui font l'objet de négociations, et pour lesquels il y a un engagement verbal potentiel et pour lesquels les négociations sont en cours depuis quelque temps déjà. . . Il s'agit de feuilletons que les radiodiffuseurs veulent pour leur programmation. Tout cela figure dans les projections contenues dans le rapport de Thorne, Ernst & Whinney. En tout, 9,6 millions de dollars pourraient être déboursés cette année, le restant étant payable l'an prochain.

**M. Caldwell:** J'aimerais qu'on fasse un petit peu marche arrière. Vous avez rencontré les directeurs des réseaux au cours de la dernière semaine. Que leur avez-vous dit pour les convaincre que la situation n'était pas aussi catastrophique qu'elle avait semblé l'être? Pourront-ils aller de l'avant avec ces projets? Ceux-ci ont-ils été maintenus, ou bien annulés?

**M. Sirois:** Nous avons rencontré les directeurs de réseau et nous leur avons dit que nous ferons tout notre possible pour nous sortir de cette situation. Cette réunion a eu lieu jeudi.

Lundi, nous avons eu une autre réunion avec l'un des chefs de la programmation des différents réseaux. M<sup>mes</sup> Sherrin, McCann et Beath y représentaient le conseil.



[Texte]

representing the board. They spent last Monday sorting it out again. Apparently a great deal of work has been done. There is another meeting next Wednesday to sort it out again. Hopefully, everybody will be happy by next Wednesday. The CTV and all the networks will know what they have this year and will also know, hopefully, what they can do next year. They have to plan a year in advance. This process is going on right now.

**Mr. Caldwell:** By how much are the three networks over-budget at the present time? Where are they? By how much do you have to cut them back?

• 1810

**Ms Beath:** In our pending projections as of September 30, we were doing them at a cut-off stage. What we projected for CBC was something like \$13,050,000 needed. The list they provided us was actually \$13,256,000. So we were very close in estimating what their—

**Mr. Caldwell:** So you are \$256,000 short there. So they have to—

**Ms Beath:** What they project they need. Our projections were based on the titles we could think of and our best judgment. Their titles are based on fact, but their—

**Mr. Caldwell:** Excuse me for a minute, Ms Beath. What do you mean by the best ones you could think of? I mean, is it not on paper?

**Ms Beath:** Yes, but the pending B list did not necessarily have all the documentation required. Pending A was completely documented and ready to go to decision. Pending B was a forecast based on what we knew on September 30. So it was our best judgment on what we knew that day for a five-month period. During the five months there would be normal changes.

**Mr. Caldwell:** So the CBC's share is going to be about \$13 million. Is that what you are saying?

**Ms Beath:** We projected the CBC would need about \$13 million, and the CBC projects it will need about \$13 million.

**Mr. Caldwell:** How much are you going to give them? How much are they going to get?

**Ms Beath:** We are working through that list now. That is what Jean was talking about.

**Mr. Caldwell:** Well, are they going to get half, three-quarters, one-quarter? What are they going to get?

[Traduction]

Elles ont consacré la journée de lundi dernier à essayer de nouveau de démêler tout cela. Apparemment, beaucoup de travail a été fait. Et une autre réunion est prévue pour mercredi prochain pour essayer de nouveau de régler tout cela. J'espère que tout le monde sera satisfait d'ici mercredi prochain. Le réseau CTV et tous les autres sauront ce qu'ils auront cette année et, je l'espère, ce qu'ils pourront faire l'année prochaine également. Ils doivent planifier un an à l'avance. Quoi qu'il en soit, ce processus a déjà été lancé.

**M. Caldwell:** Jusqu'ici, de combien les trois réseaux ont-ils dépassé leur budget? Quelle est leur situation financière? De combien devrez-vous réduire les fonds qui leur sont destinés?

**Mme Beath:** Dans les projections que nous avons établies au 30 septembre, nous nous sommes arrêtés à la fin de la période. Pour la Société Radio-Canada, nous avons prévu des besoins de 13,050,000\$. Sur la liste que les gens de la Société nous ont fournie, il était question de 13,256,000\$. Nous étions donc très près. . .

**M. Caldwell:** Il vous manque donc, à ce poste, 256,000\$. Il leur faudra donc. . .

**Mme Beath:** Ce dont ils pensent avoir besoin. Nos projections ont été établies à partir des titres que nous avons en tête et conformément à notre jugement. Leurs titres s'appuient sur des faits mais leur. . .

**M. Caldwell:** Excusez-moi un instant. Madame Beath, qu'entendez-vous par ce que vous aviez en tête? Ces titres ne sont-ils pas couchés sur papier quelque part?

**Mme Beath:** Oui, mais la liste des projets en souffrance n'était pas forcément accompagnée de toute la documentation requise. La liste A, quant à elle, était très bien documentée et tout à fait prête pour l'étape de la prise de décision. La liste B correspondait plutôt à des prévisions établies à partir de ce que nous savions le 30 septembre. C'était donc une question de jugement portant sur ce que nous savions ce jour-là pour une période de cinq mois. Durant ces cinq mois, il devait y avoir des changements normaux.

**M. Caldwell:** La part de la Société de Radio-Canada se chiffrera donc à environ 13 millions de dollars. Est-ce bien cela?

**Mme Beath:** Nous avons prévu que la Société Radio-Canada aurait besoin d'environ 13 millions de dollars, et ce même montant figure dans les prévisions de la Société elle-même.

**M. Caldwell:** Combien d'argent allez-vous lui donner? Combien d'argent la Société va-t-elle recevoir?

**Mme Beath:** Nous travaillons déjà à cette liste. C'est de cela qu'a parlé Jean.

**M. Caldwell:** La Société va-t-elle recevoir la moitié, les trois quarts, un quart? Que va-t-elle recevoir?



[Text]

**Ms McCann:** Just as a point of clarification, the budget for the Broadcast Fund this year is \$66 million. Within that, it leaves two-thirds for English production, of which up to 50% is for the CBC, which is approximately \$22 million, and not less than 50% for the balance of all the broadcasters. This includes CTV, Global, CTV affiliates, TVOntario, Access Alberta, the independents and the regional broadcasters.

Among the contracts that were signed just in English, we had contracted \$32.6 million as of September 30. On the projects awaiting decision, there was another \$8.5 million. I can give you a photocopy of these.

**Mr. Caldwell:** So that is \$40 million for CBC.

**Ms McCann:** No, no, no. That was all English.

Of that, the CBC had contracted \$18.9 million. And this is done on a total commitment basis, some of which is cashed out this year or next year, which represented 57% of all that had been contracted. So it is something we track very closely in terms of the CBC's use of up to \$22 million, and how far their expectations are going beyond that \$22 million.

On the French broadcasters' side it has been much more difficult this year, because essentially there are two more broadcasters involved in licensing independent production this year.

**Mr. Caldwell:** Mr. Turcotte, were you able to trace all this stuff? I mean, I cannot follow. There are too many numbers for me. When you were trying to get this statement, were you able to follow all they were trying to do?

**Mr. Turcotte:** We had fewer things supporting those estimates for the rest of the year, so there are amounts available for each production. So it was, again, a forecast—trying to forecast what was to happen until the end of the year. There is a significant difference between a forecast and an actual statement.

**Mr. Caldwell:** You had to take their word. That was the forecast.

**Mr. Turcotte:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Ms McCann, these figures we have with respect to moneys out as projects signed... deal lettered and accepted, production only, April 1 to September 30, 1987. You have 38 productions in French for a total cost of \$17,983 million, which is 35.6% of your budget. You have 39 English productions at a cost of \$31,327 million, for a total of 77 productions. Now, one

[Translation]

**Mme McCann:** Un petit éclaircissement. Le budget du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes s'élève cette année à 66 millions de dollars. Les deux tiers iront à la production de langue anglaise, la part de la Société de Radio-Canada pouvant aller jusqu'à 50 p. 100, soit 22 millions de dollars, pas moins de 50 p. 100 étant réservés à l'ensemble des autres radiodiffuseurs, comprenant CTV, Global, les affiliés de CTV, TVOntario, Access Alberta, ainsi que les radiodiffuseurs indépendants et régionaux.

Pour ce qui est des contrats qui ont déjà été signés du côté anglais, ceci se chiffrait à 32,6 millions de dollars, le 30 septembre. Quant aux projets dont le sort n'a pas encore été décidé, on leur a réservé encore 8,5 millions de dollars. Je pourrais vous donner des photocopies de ces documents.

**M. Caldwell:** Il s'agit donc de 40 millions de dollars pour la Société Radio-Canada.

**Mme McCann:** Non. Je parlais de la production de langue anglaise.

Là-dessus, la Société Radio-Canada a passé des contrats d'une valeur de 18,9 millions de dollars. Cela se fait selon une formule d'engagement total, une partie de cet argent devra être dépensé cette année ou l'an prochain, et représente 57 p. 100 de tous les contrats passés. C'est une chose que nous surveillons de très près, pour voir comment la Société utilise ses fonds, qui peuvent aller jusqu'à 22 millions de dollars, et dans quelle mesure ses attentes vont au-delà de ces 22 millions de dollars.

Du côté des radiodiffuseurs en langue française, la situation a été beaucoup plus difficile cette année, surtout, parce qu'il y a deux radiodiffuseurs de plus qui s'intéressent à l'octroi de licences pour des productions indépendantes.

**M. Caldwell:** Monsieur Turcotte, avez-vous pu retrouver toutes ces choses? J'ai du mal à suivre. Il y a trop de chiffres pour moi. Lorsque vous essayiez d'obtenir ces données, avez-vous pu suivre tout le cheminement?

**M. Turcotte:** Nous avons moins de choses à l'appui de ces prévisions pour le restant de l'année; c'est pourquoi il y a des montants disponibles pour chaque production. Là encore, il s'agissait d'établir des prévisions, ou d'essayer de prévoir ce qui allait se passer jusqu'à la fin de l'année. Il y a une grosse différence entre les prévisions et les états financiers véritables.

**M. Caldwell:** Vous avez dû les croire sur parole. C'était les prévisions.

**M. Turcotte:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Madame McCann, ces chiffres que nous avons pour l'argent consacré aux projets signés... ces lettres de transaction couvrant uniquement la production du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 1987... vous avez 38 productions en français, pour un coût total de 17,983,000\$, soit 35,6 p. 100 de votre budget. Vous avez 39 productions en langue anglaise, pour un coût de



[Texte]

of you said you had signed over 300 letters of intent, or agreements.

**Ms McCann:** That includes development.

**Mr. Turcotte:** This is production only. We also sign a lot of small contracts for development.

• 1815

**Mrs. Finestone:** Is that in the \$3.3 million you got for development?

**Ms McCann:** No, it is the balance.

**Mr. Beauchesne:** The \$3.3 million is the allocation from now to the year end for development. We signed on September 30. On the development side you have two funds. There are other small funds. We do other small projects, regular planning and things like that. There is a small contract for \$30,000. We have out-of-pocket money—

**Mrs. Finestone:** Excuse me. Knowing you were coming to this committee to hand us sheets that are supposed to enable us, and through us the industry, to know where the heck things are, *c'est un peu un canard, monsieur*.

With the Feature Film Fund financing, you have nine French and nine English for a total of 18 projects at \$15.969 million. The 77 other projects I just talked about makes 95 projects. Now you tell us you have signed in excess of 300. It is small, little, *petite*. Why did you not give us the rest of those figures so we could make head or tail out of the figures which we, in an intelligent way, were supposed to be able to analyse? That is my first observation. It does not require a response now, but it requires a response in writing in detail.

This committee and I would like to know how many signed, sealed and delivered 1987-88 feature films are in the Canadian Broadcast Program Development Fund and how many are new. How many were ongoing commitments? How many series have you financed and how many are to be financed? How many disappointed film series are there?

**The Chairman:** Do you want those in writing, Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** Yes, I do. Further to that, according to your memorandum of understanding you are entitled to finance to 33% in certain instances and 49% in others. According to Mr. Jephcott, the Canadian Film and Television Association who appeared before us said that this year's increase in average TV program funding to 37% from 30% last year has cut into the number of

[Traduction]

31,327,000\$, pour un total de 77 productions. L'un de vous a dit que vous aviez signé plus de 300 lettres d'intention ou ententes.

**Mme McCann:** Cela comprenait également le développement.

**M. Turcotte:** Ici, il ne s'agit que de la production. Nous signons par ailleurs un grand nombre de petits contrats de développement.

**Mme Finestone:** Cela fait-il partie des 3,3 millions de dollars que vous avez reçus aux fins de développement?

**Mme McCann:** Non, c'est ce qu'il reste.

**M. Beauchesne:** La somme de 3,3 millions de dollars représente ce qui nous a été alloué d'ici la fin de l'année aux fins de développement et qui a été conclu le 30 septembre dernier. Il y a, en fait, deux fonds pour le développement. Il y en a aussi d'autres plus petits pour les petits projets qui font partie de notre planification régulière, notamment. Nous avons, par exemple, un petit contrat de 30,000\$ et des sommes prévues pour les frais et les débours divers.

**Mme Finestone:** Pardon, mais j'avais l'impression qu'en vous présentant devant le Comité, vous pourriez nous fournir des chiffres qui nous permettraient à nous, et par le fait même à l'industrie cinématographique, de savoir exactement où en étaient les choses. J'ai l'impression que tout ceci est un peu boîteux.

Grâce au Fonds de financement de longs métrages, vous avez pu financer 18 projets—neuf en français et neuf en anglais—pour un total de 15,969 millions de dollars. Avec les 77 autres projets dont je viens de parler, cela fait un total de 95 projets. Or, vous nous dites avoir signé plus de 300 contrats. C'est la toute petite partie dont vous nous avez parlé. Pourquoi ne pas nous donner le reste des chiffres pour que nous puissions y voir beaucoup plus clair et analyser tout cela de façon intelligible? Voilà pour ma première remarque. Vous n'êtes pas obligée de me répondre immédiatement, mais j'aimerais que vous le fassiez ultérieurement par écrit.

Le Comité voudrait savoir combien de longs métrages ont été approuvés et mis en boîte en 1987-1988 grâce au Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes? Combien de ces longs métrages représentent de nouveaux engagements financiers et combien des engagements que vous devez respecter? Parmi eux, combien sont des feuilletons?

**Le président:** Vous voulez ces réponses par écrit, madame Finestone?

**Mme Finestone:** Oui. En outre, votre protocole d'entente vous permet de financer des longs métrages jusqu'à 33 p. 100 dans certains cas et jusqu'à 49 p. 100 dans d'autres. Or, selon M. Jephcott de l'Association canadienne de cinéma-télévision, l'augmentation par rapport à l'année dernière de 30 à 37 p. 100 dans le financement de la moyenne des émissions télévisées s'est



[Text]

projects which can be supported. That is why I am asking for the number of projects.

He goes on to say:

We believe that, because of the differences in philosophy, market and content, the Feature Film and the Broadcast Program Development funds should be separately managed because we were surprised to learn that Telefilm has also ignored the 33% limit on some productions without the defensible justification of special need and changed its published guidelines without informing the industry.

Is that so?

**Mr. Sirois:** Perhaps Madam Beath who is administering these funds... Before she answers, I can tell you the broadcasters and producers have told us that different persons should administer these funds.

**Mrs. Finestone:** I am not interested in what they told you. I want to know what has happened until now so we can figure out what should happen after now.

**Mr. Sirois:** They will tell you why it went from 33% to 45%.

**Mrs. Finestone:** Where was the permission given?

**Ms Beath:** We began this year with a great deal of concern about CBC cuts. In discussions with the CBC, Mr. Pearson organized with Mr. Harvey that on two series we would go to 49% to allow two more series to take place. I think Mr. Pearson wanted to allow the CBC to use their extremely limited funds. At that point they were working on \$10.6 million to invest in private production, to allow us to absorb some the financial duress of the \$10.6 million and to allow those plus new series to be developed.

**Mrs. Finestone:** Do you go to your board to ask permission for that?

**Ms McCann:** The memorandum allows the corporation to go up to 49% above the 33% for 10 out of 10 Canadian productions. In April we had a conference for the industry, including the broadcasters in Chantecler. We announced that our strategy for this year was going to be basic one-third, with up to 40% for French-language production, regional production, and other hard-to-finance productions such as arts and music programming. The board has never said that we could not go up to the 49% in the agreement between the corporation and the Minister. However, we were trying to target it down to one-third and up to 40% for the productions that require it.

[Translation]

traduite par une réduction du nombre de projets qui peuvent être subventionnés. C'est pour ça que je vous interroge au sujet du nombre de vos projets.

M. Jephcott a également dit ceci:

Étant donné les différences de philosophie, de marché et de contenu entre le Fonds de financement de longs métrages, d'une part, et le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, d'autre part, il nous semble que les deux fonds devraient être gérés séparément; en effet, nous avons appris avec surprise que Téléfilm n'avait pas tenu compte de la limite de 33 p. 100 imposée au financement de certaines productions, sans pouvoir justifier sa décision par l'invocation de besoins spéciaux, et qu'elle avait également modifié ses lignes directrices pourtant publiées sans en informer l'industrie.

Est-ce vrai?

**M. Sirois:** M<sup>me</sup> Beath qui administre les fonds pourra peut-être... Mais auparavant, laissez-moi vous informer que les diffuseurs et les producteurs nous avaient fait la même recommandation.

**Mme Finestone:** Cela ne m'intéresse pas. Je veux savoir ce qui s'est produit jusqu'à maintenant, pour que nous sachions sur quel pied danser à l'avenir.

**M. Sirois:** Ils pourraient vous expliquer pourquoi cela est passé de 33 à 45 p. 100.

**Mme Finestone:** Qui vous a donné la permission?

**Mme Beath:** L'année a commencé sur une note d'inquiétude, en raison des coupures au budget de Radio-Canada. Au cours de discussions avec celle-ci, M. Pearson s'est entendu avec M. Harvey pour que nous financions deux feuillets jusqu'à 49 p. 100, afin de permettre la production de deux autres feuillets. M. Pearson voulait ainsi permettre à Radio-Canada d'utiliser ses fonds, quoique extrêmement limités. On parlait à ce moment-là d'investir 10,6 millions de dollars dans la production privée, pour nous permettre d'absorber une partie des restrictions budgétaires que représentait cette somme et pour permettre la production des feuillets dont nous avons parlé et celle de quelques autres.

**Mme Finestone:** Faut-il demander la permission à votre conseil d'administration?

**Mme McCann:** Le protocole permet à la société de financer jusqu'à 49 p. 100, plutôt que jusqu'à 33 p. 100, toutes les 10 productions canadiennes. Au mois d'avril, nous avons tenu au Chanteclerc une conférence pour l'industrie cinématographique à laquelle avaient été invités les diffuseurs. Pour cette année, nous avons annoncé la stratégie suivante: nous étions prêts à financer un tiers de la production, et même à aller jusqu'à 40 p. 100 pour les productions de langue française, pour les productions régionales et pour les autres productions plus difficiles à financer comme les émissions artistiques et musicales. Notre conseil d'administration ne nous a jamais empêchés d'aller jusqu'à 49 p. 100, comme le prévoit le protocole conclu entre le ministre et la Société



[Texte]

[Traduction]

Radio-Canada. Néanmoins, nous avons essayé de nous en tenir au tiers, tout en prévoyant aller jusqu'à 40 p. 100 au besoin.

• 1820

What Miss Beath was speaking about was that in other ways we were coping with short budget cuts at the CBC.

C'était ce qu'essayait de vous expliquer M<sup>lle</sup> Beath: que nous cherchions d'autres façons de résoudre le problème des coupures budgétaires à Radio-Canada.

**Mrs. Finestone:** I was at your Chantecler conference, and I heard a great deal of discomfort being expressed by the various players in the game. Did you go past 49% on any single production in either the Feature Film Fund or the Broadcast Fund? Did you go over 49% anywhere?

**Mme Finestone:** Au cours de votre conférence au Chanteclerc, à laquelle j'ai assisté, j'ai entendu les divers intervenants faire part de beaucoup de malaise. Avez-vous jamais financé à plus de 49 p. 100 une quelconque production par l'entremise du Fonds de financement de longs métrages ou du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes? Avez-vous jamais dépassé les 49 p. 100?

**Ms Beath:** The files I handle are from Toronto and Vancouver. In that office, no, we did not.

**Mme Beath:** Les dossiers dont je m'occupe proviennent de Toronto et de Vancouver, et je peux répondre par la négative dans ces deux cas.

**Mrs. Finestone:** Miss McCann, did you go over the 49% anywhere?

**Mme Finestone:** Madame McCann, chez vous, avez-vous dépassé les 49 p. 100?

**Ms McCann:** To my knowledge, no. We cannot go over 49% without going back to the Minister for permission. We have not gone that route.

**Mme McCann:** A ce que je sache, non. Il nous est impossible de dépasser les 49 p. 100 sans obtenir la permission du ministre. Et nous ne l'avons pas demandée.

**Mrs. Finestone:** Have you gone back to the Minister?

**Mme Finestone:** Avez-vous eu à communiquer avec le ministre?

**Ms McCann:** Not for permission to do that.

**Mme McCann:** Pas pour obtenir ce genre de permission.

**Mrs. Finestone:** There is a question of access to information. You have not gone over, nor have you gone to the Minister for over 49% funding in either English or French, in either of the sectors. Is that correct?

**Mme Finestone:** Il s'agit ici d'avoir accès à toute l'information. Vous n'avez jamais demandé au ministre la permission de dépasser les 49 p. 100 de financement pour quelque production que ce soit, anglaise ou française, dans quelque secteur que ce soit? Vous ai-je bien comprise?

**Ms McCann:** It is.

**Mme McCann:** C'est cela.

**Mr. Caldwell:** On those two series that you went up to 49%, is that in-house or independent?

**M. Caldwell:** En ce qui concerne les deux feuillets que vous avez financés jusqu'à 49 p. 100, était-ce des productions maison ou des indépendantes?

**Ms Beath:** Independent. They are highly cultural Canadian series. Our MOU allows us to go to 49% on specific cases. If we do a lot of regional, it would normally come in at 49%.

**Mme Beath:** Des productions indépendantes. Il s'agit de séries canadiennes très culturelles. Notre protocole d'entente nous permet d'aller jusqu'à 49 p. 100 dans des cas bien précis. Si l'on fait beaucoup de productions régionales, par exemple, on les finance d'habitude jusqu'à 49 p. 100.

**Mr. Caldwell:** How much money did the CBC get last year?

**M. Caldwell:** Combien d'argent Radio-Canada a-t-elle obtenu l'année dernière?

**Ms McCann:** We will have to provide you with that later.

**Mme McCann:** Je pourrais vous fournir ce renseignement ultérieurement.

**Mr. Caldwell:** You do not have a round figure?

**M. Caldwell:** Vous ne pouvez même pas me donner une idée?

**Ms Beath:** It would be fairly close to the amount of money that represented half of the expenditure of the Broadcast Fund.

**Mme Beath:** C'est sans doute quelque chose qui se rapproche d'environ la moitié des dépenses du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes.



[Text]

**Mr. Caldwell:** \$22 million was the figure you said before, was it not?

**Ms Beath:** Last year's allocation was \$40 million.

**Mr. Caldwell:** \$40 million to the CBC?

**Ms Beath:** The total allocation for the Broadcast Fund is approximately \$60 million. It goes up and down a bit. One-third goes French, two-thirds goes English. Up to 49% of the English side can go to the CBC.

**Ms McCann:** Mrs. Finestone, with regard to your question about the 49%, you do understand that Telefilm does also discount through its interim fund broadcaster contracts for producers.

**Mrs. Finestone:** No, I do not. Would you like to explain it, please?

**Ms McCann:** In addition to the equity investment or our investment in a particular production, through the interim financing fund we provide straight banking facilities to producers or distributors. When a producer has a licence from a Canadian broadcaster that is payable on delivery, or has presold the production, in many instances he finds it difficult to get Canadian banks to loan money against those licences. So what we do within the interim fund is secure loans against those licences. The producer then has the cash, which he can use in financing the production. It is not Telefilm Canada's direct financial involvement. We are secured through the licence or through the contract.

• 1825

**Mrs. Finestone:** You already have the signed commitment, you have the co-production—

**Ms McCann:** No, no, no, it will be purchased. . . Yes, it will be a contract purchasing the rights to broadcast the production from the broadcaster; the payments will be on delivery of the completed production.

**Mrs. Finestone:** This is when you go over the 49%, is it?

**Ms McCann:** It can bring us over the 49%, depending on the number of licences that are being discounted. During the summer—

**Mr. Sirois:** Give an example to Mrs. Finestone. Suppose you have a contract for pay-TV.

**Ms Beath:** There is a very easy example to give. If you were putting together—

**Mrs. Finestone:** Why did you not give it the first time I asked the question?

[Translation]

**M. Caldwell:** Vous aviez parlé de 22 millions de dollars, n'est-ce pas?

**Mme Beath:** La somme qui avait été allouée l'année dernière était de 40 millions de dollars.

**M. Caldwell:** Quarante millions de dollars pour Radio-Canada?

**Mme Beath:** Le total de ce qui est attribué au Fonds de développement est environ 60 millions de dollars, et ça peut changer un peu d'une année à l'autre. Le tiers est consacré aux productions françaises, et deux tiers aux anglaises. On peut donner à Radio-Canada jusqu'à 49 p. 100 du budget qui est prévu pour les productions anglaises.

**Mme McCann:** Madame Finestone, au sujet de ces 49 p. 100, savez-vous que Téléfilm, par l'entremise de son fonds provisoire, aide les producteurs dans leurs contrats avec les diffuseurs?

**Mme Finestone:** Non, je ne le savais pas. Voudriez-vous vous expliquer, je vous prie?

**Mme McCann:** Outre les capitaux que nous investissons dans une production donnée, nous pouvons agir à titre de banque auprès des producteurs et des distributeurs par l'entremise de notre fonds de financement provisoire. Lorsqu'un producteur détient un contrat d'un diffuseur canadien et que ce contrat est payable sur livraison, ou encore lorsqu'il est vendu préalablement, il lui arrive souvent de trouver difficilement des banques canadiennes qui soient prêtes à lui prêter en vue de ces contrats. Nous, grâce à notre fonds provisoire, nous leur consentons des prêts en vue de leurs contrats. Le producteur dispose alors des fonds qui serviront à financer la réalisation. En fait Téléfilm Canada ne participe pas directement du point de vue financier puisque le producteur se voit garantir les avances par le fait même de la signature du contrat.

**Mme Finestone:** Vous avez déjà l'engagement signé, la coproduction. . .

**Mme McCann:** Non, on doit l'acheter. . . Il s'agit en fait d'un contrat d'achat auprès du radiodiffuseur du droit de diffuser la réalisation; les paiements se font à la livraison de la réalisation complète.

**Mme Finestone:** Et c'est à ce moment-là que vous dépassez les 49 p. 100?

**Mme McCann:** Cela se peut, mais cela dépend du nombre de contrats qui sont actualisés. Au cours de l'été. . .

**M. Sirois:** Pourquoi ne pas donner un exemple à Mme Finestone? Un contrat pour la télévision payante notamment.

**Mme Beath:** On pourrait vous donner un exemple très simple. . .

**Mme Finestone:** Pourquoi ne l'avez-vous pas fait lorsque je vous ai posé la question?



[Texte]

**Ms Beath:** Because it is not an equity investment. It is not something that is at risk. It is a separate fund that acts as a banking function. We charge 2% above prime in order not to compete with the banks. It is in our interest and we believe it is in the industry's interest to develop banking facilities.

For example, if Channel 4, which is a vivacious British corporation, decided to pre-buy *Anne of Green Gables* for 100,000 pounds an episode or 400,000 pounds, the likelihood is that if they go to any of the chartered banks or any of the merchant banks in Canada, the producer will not be able to use the 400,000 pounds in the structure of the financing. In order to complete the financing, Telefilm Canada may take a legal assignment of the Channel 4 contract, discount it minus the interest so that the money can flow during production, and collect the money from Channel 4.

**Mrs. Finestone:** What is your security?

**Ms Beath:** The Channel 4 contract.

**Mrs. Finestone:** You accept the Channel 4 contract at 2% over prime but the bank will not do it, is this what you are telling me?

**Ms Beath:** —as security. The Canadian banks have demonstrated a consistent interest in dealing a bit more with the film industry but not a lot more. They are very cautious about ex-nationals, for example, PBS or BBC.

**Mrs. Finestone:** How is it paid back? Is it paid back—

**Ms Beath:** It is a legal assignment, like a bank would have a legal assignment.

**Mrs. Finestone:** It is in writing and a contract is drawn up.

**Ms Beath:** Oh, yes; oh, absolutely!

**Mrs. Finestone:** I find it absolutely fascinating that it would be BBC Channel 4. I want to congratulate you on the one hand for having through your funding demonstrated the quality of the French productions we have. France has acknowledged that when they are looking at co-productions, they will count Canadian productions as French content. I think it is marvellous; now the country cousins have come home to rest.

Be that as it may, if there is a co-production with France, are you telling me that the banks here are not going to do this and that you are going to go over your 49% funding or obligation? It is, in a sense, going over it; it is an undertaking that you are taking on.

[Traduction]

**Mme Beath:** Parce qu'il ne s'agit pas en fait d'investissement proprement dit puisqu'il n'y a pas de risque. Il s'agit d'un fonds indépendant faisant fonction de mécanisme bancaire. Nous exigeons 2 p. 100 de plus que le taux préférentiel afin de ne pas être en concurrence avec les banques. Il est important pour nous, en effet de même que pour l'industrie, de consolider nos possibilités bancaires.

Ainsi, si *Channel 4*, qui est une entreprise britannique très active, décidait d'acheter à l'avance *Anne the Green Gables* pour 100.000 livres l'épisode, soit 400.000 livres en tout, il est fort probable que si son producteur se présentait à une banque à charte ou une banque mercantile au Canada, il ne puisse faire valoir ces 400.000 livres dans la structure du financement. Pour permettre celui-ci, Téléfilm Canada pourrait assumer légalement le contrat de *Channel 4* grâce à une actualisation qui ne tiendrait pas compte de l'intérêt; cela permettrait de cette façon de fournir les fonds nécessaires et de recouvrer ensuite l'argent auprès de *Channel 4*.

**Mme Finestone:** Et quelle est votre garantie, votre cautionnement?

**Mme Beath:** Le contrat de *Channel 4*.

**Mme Finestone:** Vous acceptez ce contrat à un intérêt de 2 p. 100 supérieur au taux préférentiel alors que les banques ne seraient pas prêtes à agir de cette façon, est-ce bien cela?

**Mme Beath:** Le contrat sert de cautionnement pour nous. Les banques canadiennes ont montré un intérêt à faire affaire un peu plus avec l'industrie cinématographique, mais pas beaucoup plus. Elles sont très prudentes vis-à-vis des organismes non canadiens comme PBS ou la BBC.

**Mme Finestone:** Et comment se fait le remboursement?

**Mme Beath:** Il s'agit d'une cession en bonne et due forme, semblable à une cession bancaire.

**Mme Finestone:** On établit donc un contrat?

**Mme Beath:** Absolument.

**Mme Finestone:** Je trouve cela formidable de penser qu'il s'agit de *Channel 4* de la BBC. Je voudrais vous féliciter d'une part d'avoir démontré par le biais de votre financement la qualité des réalisations francophones. La France a reconnu que dans le cas des coproductions, les productions canadiennes étaient équivalentes aux productions françaises. C'est merveilleux. Les cousins se sont finalement réconciliés.

En cas de coproduction avec la France, croyez-vous alors que les banques n'interviendront pas et que votre société devra dépasser son financement qui devrait aller normalement jusqu'à 49 p. 100? Allez-vous dépasser ces obligations?



[Text]

**Ms McCann:** It is an undertaking but it is not our direct financial involvement in the production.

**Mrs. Finestone:** Have you gone to the Minister? Do you have this right through the Minister?

**Ms McCann:** The corporation has been doing interim financing since 1981 normally taking part—

**Mrs. Finestone:** Is it acceptable as a practice to the Department of Communications?

**Ms McCann:** Yes, it has never been... Yes, and the Auditor General.

**Mr. Sirois:** There is always a list of people waiting to finance their contracts. Every time money comes into the interim fund, there is a list. Another one may come to say he has a contract from Channel 4 for \$100,000 and ask us to take his contract in return for the money. This is how it works. They take all the assignments and they say the contract is worth \$100,000 and they charge interest at 2% over prime. The producer is very happy because he has the money. When the show is on the air the first night, we receive the payment.

**Ms McCann:** Whatever the contract is.

**Mr. Sirois:** It is a revolving fund that helps the producer. When the producer goes to the banks, the banks apparently do not want to finance these contracts.

• 1830

**Mrs. Finestone:** Let us come back to the \$48 million. Can you tell me if there are any projects, particularly mini-series and series, which had expected to be on Global, CTV or CBC and will not be on as a result of your \$48 million potential shortfall?

**Ms Beath:** We are working through the list file by file with the broadcasters on those series.

**Mrs. Finestone:** That does not answer my question.

**Ms Beath:** Are we expected to cancell anything that—

**Mrs. Finestone:** Are *Raccoon*, *The Wizard of Oz*, Global's commitments to meet their Canadian content and 26 half-hour programs going to get financed or not?

**Ms Beath:** I am sorry. I do not have the authority to answer that. It is a corporate decision and not mine.

**Mrs. Finestone:** Who has the authority?

**Ms McCann:** We are now looking at committing up to \$48 million of next year's budget to deal with all the demand we have within the corporation now. Some of those with the broadcasters' agreement and the producers' agreement may be postponed or delayed until the next fiscal year. We are going to do our utmost to make sure that others happen.

[Translation]

**Mme McCann:** Nous avons l'intention de le faire, mais nous n'allons pas participer directement du point de vue financier à la production.

**Mme Finestone:** Avez-vous obtenu l'autorisation du ministre?

**Mme McCann:** Nous nous occupons de préfinancement depuis 1981...

**Mme Finestone:** Et le ministère des Communications estime qu'il s'agit là d'une façon de procéder acceptable?

**Mme McCann:** Oui, on n'a jamais... Oui, et le vérificateur général aussi.

**M. Sirois:** Il y a toujours une liste de personnes qui attendent qu'on finance leur contrat. Le fonds de préfinancement n'est jamais inactif. Un producteur peut très bien dire qu'il a un contrat de 100,000\$ pour *Channel 4*; il peut nous demander d'assumer le contrat en échange des fonds. C'est comme cela que fonctionnent les choses. Un intérêt est alors exigé, de 2 p. 100 supérieur au taux préférentiel. Cela fait bien l'affaire du producteur qui dispose des fonds; quant à nous, nous obtenons le versement dès la première diffusion.

**Mme McCann:** Tout dépend évidemment du contrat.

**M. Sirois:** Ce qui aide le producteur, c'est ce compte courant, car il ne trouve généralement pas gain de cause auprès des banques.

**Mme Finestone:** Revenons-en à la question des 48 millions de dollars. Pourriez-vous me dire si certaines émissions particulièrement mini-séries ou séries qui auraient dû être diffusées sur les réseaux de Global, CTV ou de la Société Radio-Canada ne le seront pas à cause de ces 48 millions de dollars en moins?

**Mme Beath:** Nous travaillons de concert avec les diffuseurs de ces séries en passant la liste en revue émission après émission.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas là ma question.

**Mme Beath:** Voulez-vous savoir si l'on devrait s'attendre à annuler quoi que ce soit?

**Mme Finestone:** Est-ce que *Raccoon*, le *Wizard of Oz*, les programmes de contenu canadien que Global s'engageait à diffuser, ces 26 émissions d'une demi-heure tout cela pourra-t-il être financé ou non?

**Mme Beath:** Je m'excuse, mais je ne suis pas autorisée à divulguer cela car il s'agit d'une décision de la société tout entière et non de la mienne.

**Mme Finestone:** Et qui est autorisé?

**Mme McCann:** A l'heure actuelle nous étudions la possibilité d'utiliser ces 48 millions de dollars du budget de l'année prochaine en tenant compte de toutes les demandes qui nous ont été transmises. Certaines de ces demandes devront peut-être être retardées ou reportées à la prochaine année fiscale avec l'assentiment du radiodiffuseur et du producteur. Nous allons cependant



[Texte]

Ms Beath is wondering if she has the authority. The board and management are dealing with analyzing how far into next year's budget the commitments are required. At the moment we do not have all the applications in for CTV, for example. How much are they going to be worth? How much demand is that going to put on next year's allocation as well? It is something we are working through slowly and carefully.

**Mrs. Finestone:** Have independent producers or broadcasters had to go to the banks with letters of promise for April, 1988?

**Ms McCann:** We are not issuing letters of credit or promissory notes. The way we will be dealing with the cashflow and the drawdown schedule will be based on the production schedule and the dates.

**Mrs. Finestone:** I would like to know what Telefilm Canada's staff is going to do between now and next year. Are we going to have some found funds? They have no projects to look at while they are busy trying to figure out their financing. Are we going to have some additional money or are we not going to have any money for next year for new projects? I would like an answer.

**The Chairman:** Would you like an answer to that now?

**Mrs. Finestone:** I will come back on my next round.

**The Chairman:** I think it is an interesting question and I am going to take a round myself.

An effect is created within the industry. We can spend hours and days here trying to decide who shot who in 1942, but the interesting thing and what I think the country needs to know most of all is what the effect is going to be on production. Mr. Sirois, I am sure you have examined it with the network heads and your people have examined it with their program heads. Is DOC going to pick up the slack?

**Mr. Sirois:** The point is that the broadcast fund which was \$60 million in 1983 when it began—

**Ms McCann:** It was \$35 million in 1983.

**Mr. Sirois:** Now it is going to \$60 million, but we do not have the money. The broadcast licence fees are not going up. CRTC is asking for more Canadian content. Producer who began to produce five, six or seven years ago are beginning to get very good. Their shows are becoming very successful, but the licence fees are not going up.

Somebody was telling me last night that Radio-Canada made so much money on a certain series, but the licence fee did not go up. We have so many projects. The CRTC

[Traduction]

faire tout notre possible pour permettre la mise en ondes des autres.

M<sup>me</sup> Beath pose la question de savoir qui est autorisé. Le conseil d'administration et la direction analysent, à l'heure actuelle, les engagements pour voir jusqu'où cela nous mènera dans le budget de l'année prochaine. À l'heure actuelle toutes les demandes de CTV par exemple n'ont pas encore été reçues. Que vaudront-elles? Comment se passera la répartition? Nous étudions cette question avec beaucoup de soin et sans trop nous presser.

**Mme Finestone:** Des producteurs et radiodiffuseurs indépendants ont-ils dû se présenter dans les banques avec des lettres de crédit ou des billets à ordre pour avril 1988?

**Mme McCann:** Ce n'est pas comme cela que nous fonctionnons, nous n'émettons pas de lettres de crédit ni de billets. La liste de production et le calendrier détermineront les fonds disponibles et les prélèvements possibles.

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir quels sont les projets de Téléfilm Canada jusqu'à l'année prochaine? Trouvera-t-on des fonds? Il n'est pas possible de s'occuper de production lorsque l'on doit se concentrer sur l'aspect financier. Disposera-t-on de fonds supplémentaires ou non? J'aimerais une réponse à cette question.

**Le président:** Voulez-vous une réponse maintenant?

**Mme Finestone:** J'y reviendrai au cours de mon prochain tour.

**Le président:** Je crois qu'il s'agit là d'une question intéressante. Je vais maintenant poser des questions moi-même.

Certaines choses se sont passées dans l'industrie cinématographique. Il ne faudrait pas passer son temps à imputer le blâme à qui que ce soit mais plutôt faire comprendre les répercussions que tout cela aura sur la production. Monsieur Sirois, je suis sûr que vous avez étudié cette question avec les responsables des réseaux et votre personnel avec les responsables de la programmation. Croyez-vous que le ministère des Communications redressera la situation?

**M. Sirois:** Le fait est que le fonds de radiodiffusion qui était de 60 millions de dollars en 1983, au début. . .

**Mme McCann:** Trente-cinq millions en 1983.

**M. Sirois:** Ce fonds devrait être de 60 millions à l'heure actuelle mais les fonds ne sont pas là. Il n'y a eu aucune augmentation des frais de permis de radiodiffusion. Le CRTC demande un plus grand contenu canadien. Les réalisateurs qui travaillent depuis cinq, six ou sept ans deviennent très bons. Leurs spectacles ont beaucoup de succès, et pourtant les frais qu'ils doivent assumer n'augmentent pas.

Quelqu'un me disait hier soir que Radio-Canada avait réalisé tel ou tel montant avec une certaine série. Pourtant, les frais de permis n'augmentent pas.



[Text]

wants more Canadian content, but the licence fees are not going up and our budget is there—

• 1835

**The Chairman:** It is a pity it is only \$125 million, but five years ago it was only \$4 million.

**Mr. Sirois:** In 1983 it was \$10 million.

**Ms McCann:** It was \$8 million in 1983 with the addition of 34 of the Broadcast Fund. It was when the Broadcast Fund came on.

**The Chairman:** Just as an aside, I am sure some of the difficulties that we have been talking about tonight have been caused by this phenomenal growth.

**Mr. Sirois:** This is right. It is growing pains. Just on one side the French film fund budget is \$7.5 million or \$8 million. We could spend \$25 million because the French films are costing \$1 million more to make today than they did last year because of higher fees for the technicians, higher this and higher that.

You have \$8 million in the French fund and you have a film that is costing \$1 million more to make. *The Decline of the American Empire* was probably the best-marketed film in Canada. If you do the same thing today, it will cost \$1 million more. We cannot stretch the \$8 million we have any more. We told the producers last night we would be very glad to get more films and more series but we do not have the money.

**The Chairman:** Who is going to pick up the slack?

**Mr. Sirois:** Hopefully, the licence fees of the broadcasters will be higher.

**The Chairman:** Particularly the CBC? All broadcasters?

**Mr. Sirois:** All broadcasters because if CBC—

**The Chairman:** CBC will plead poverty.

**Mr. Sirois:** Yes. If you look at the financial sheets of the independents, you will see that they make money.

In the province of Quebec there was Radio-Canada. During the past year there has been Quatre Saisons, which is very aggressive, and Télé-Métropole, which has changed ownership and is very aggressive. Now we have Radio-Québec also. The four are competing for the same amount of money and Radio-Canada asks for 50%. It is \$10 million. Quatre Saisons wants the same.

[Translation]

**Le président:** C'est dommage que ce soit seulement 125 millions de dollars, mais il y a cinq ans c'était seulement 4 millions de dollars.

**M. Sirois:** En 1983 c'était 10 millions de dollars.

**M. McCann:** C'était 8 millions de dollars en 1983, auxquels se sont ajoutés les 34 millions de dollars du Fonds sur la radiodiffusion. C'est à ce moment-là qu'il a été créé.

**Le président:** Soit dit en passant, je suis sûr que certaines des difficultés, dont nous parlons depuis tout à l'heure, ont été causées par cette croissance phénoménale.

**M. Sirois:** En effet. Ce sont les difficultés que l'on connaît lorsqu'on se développe. Soit dit en passant, le budget pour les films français s'élève à 7,5 ou 8 millions de dollars. Or, 25 millions de dollars ne seraient pas de trop quand la production d'un film français coûte un million de dollars de plus que l'année dernière, à cause de l'augmentation des tarifs des techniciens, de ci de ça, etc.

Le budget des films français s'élève donc à 8 millions de dollars, alors que la production d'un film coûte un million de dollars de plus. *Le déclin de l'Empire américain* est sans doute le film qui a été le mieux commercialisé au Canada. S'il fallait refaire la même chose aujourd'hui, cela coûterait un million de dollars de plus. Il y a vraiment une limite à ce qu'on peut faire avec 8 millions de dollars. Nous avons dit aux producteurs, hier soir, que nous aimerions bien produire davantage de films et de feuilletons et que malheureusement nous n'avions pas l'argent pour le faire.

**Le président:** Qui va payer la note?

**M. Sirois:** On compte sur une augmentation des droits que paieront les radiodiffuseurs.

**Le président:** Vous voulez surtout parler de Radio-Canada ou de tous les radiodiffuseurs?

**M. Sirois:** De tous les radiodiffuseurs, car si Radio-Canada...

**Le président:** Radio-Canada prétendra qu'on la ruine.

**M. Sirois:** Oui. Si vous jetez un coup d'oeil aux états financiers des indépendants, vous constaterez qu'ils font des profits.

Dans la province de Québec, il n'y avait auparavant que Radio-Canada. L'année dernière a vu la création de Quatre Saisons, une chaîne très dynamique, et Télé-métropole, qui a changé de mains depuis, mais qui, elle aussi, est très dynamique. Il y a aussi Radio-Québec. Les quatre chaînes se font concurrence pour la somme d'argent, et Radio-Canada réclame 50 p. 100. C'est 10 millions de dollars. Quatre Saisons en veut autant.



## [Texte]

I am not speaking of the region yet. I am not speaking of the affiliate who asks for its share. I am not speaking of the Vancouver or the Halifax affiliate who wants a share also.

**The Chairman:** I was looking through the list of approvals for Alberta and the only one I saw accredited to Alberta was CKND, which is Manitoba.

**Mr. Sirois:** If you spend \$5 million for a big series in French, say, *Mount Royal*, next year they will want to do *Mount Royal II*. They will ask to do *Lance et Compte III* or *Lance et Compte IV*.

In the end with these big series, you might have five series at \$5 million each. This is \$25 million and that is it; you close the shop if you do not have more money because these series are costing so much. We are in a dilemma.

**The Chairman:** Mr. Sirois, speaking of dilemmas, I hope you will get us out a dilemma we are in. In Montreal on October 20, when we were asking about the auditor's report and Mr. Caldwell asked you whether it would be possible for us to get a copy of the report, you said:

... I do not see any problem, because these are public documents, unless the management... But if you ask me the question as president, I do not see a problem with these reports being made public, because they were paid for with public money. These are reports by the auditors.

In discussions with your staff about these reports, we made certain undertakings concerning confidentiality. We are prepared to honour those unless you are prepared to relax them tonight. I just wonder what your position is.

**Mr. Sirois:** We spoke about so many figures that I do not see why these reports should not be made public. We spoke about it and made a verbal commitment and so on. I do not see any problem; they are there.

**The Chairman:** Let me ask you what this \$5 million contingency involves.

**Mr. Sirois:** Last year there was a museum crisis and we were asked to give \$5 million back to Treasury Board or DOC. I think others have been asked to have \$5 million to put in the pot to pay for the deficit of the Museums Corporation. They asked us to give \$5 million to the Museum. You are probably aware of it.

• 1840

**The Chairman:** I want to find out a little more about that in a moment, because I am trying to learn a little

## [Traduction]

Je ne parle même pas des stations régionales, des affiliés de Vancouver ou de Halifax qui réclament leur part.

**Le président:** J'ai examiné la liste des accréditations pour l'Alberta et la seule qui figure est CKND, qui est au Manitoba.

**M. Sirois:** Si vous consacrez 5 millions de dollars à la production d'une série importante en français comme *Mont-Royal*, l'année prochaine, ils voudront faire une *Mont-Royal 2<sup>e</sup> édition*. Ils voudront faire un *Lance et Compte 3<sup>e</sup> édition* ou un *Lance et Compte 4<sup>e</sup> édition*.

Vous pouvez vous retrouver à la fin avec cinq séries de ce genre à 5 millions de dollars chacune. Cela fait 25 millions de dollars et votre budget est épuisé, vous n'avez plus qu'à fermer la boîte, car la production de ces séries coûte beaucoup trop cher. Voilà le dilemme dans lequel on se trouve.

**Le président:** Monsieur Sirois, puisque vous parlez de dilemme, j'espère que vous nous aiderez à sortir de celui dans lequel nous nous trouvons. Le 20 octobre dernier à Montréal, lorsque M. Caldwell vous a demandé de nous fournir une exemplaire du rapport du vérificateur, vous avez répondu:

... Cela ne devrait poser aucun problème, puisqu'il s'agit de documents publics, à moins que la direction... En tant que président je ne vois pas ce qui pourrait empêcher la publication de ces rapports, étant donné qu'ils ont été financés avec des deniers publics. Il s'agit des rapports des vérificateurs.

Par la suite, lorsque nous avons demandé des exemplaires de ces rapports à votre personnel, nous nous sommes engagés à en respecter la confidentialité. Nous sommes toujours prêts à le faire, et nous aimerions donc savoir si vous êtes prêt, vous, à les distribuer ce soir. J'aimerais connaître votre position exacte.

**M. Sirois:** Nous avons discuté de toute sorte de chiffres et je ne vois donc pas pourquoi ces rapports ne seraient pas publiés. Nous en avons déjà parlé et nous nous sommes d'ailleurs engagés verbalement à le faire. Je ne vois aucun problème à cela et d'ailleurs, ces rapports sont ici.

**Le président:** Dites-moi à quoi correspond cette provision de 5 millions de dollars.

**M. Sirois:** L'année dernière, il y a eu un problème au niveau des musées, et on nous a demandé de rendre 5 millions de dollars au Conseil du Trésor ou au ministère des Communications, je ne sais plus. Je crois que d'autres organismes ont été invités, eux aussi, à rendre 5 millions de dollars de leur budget, afin de combler les déficits de la corporation des musées. Vous êtes sans doute au courant.

**Le président:** J'y reviendrai tout à l'heure, car je tiens à avoir plus de précisions là-dessus. C'est une procédure



[Text]

about it. It represents an unusual sort of allocation and I am curious about when the request was made.

**Mr. Sirois:** Madam McCann said she knows the story of the museum.

**Ms McCann:** My understanding is that the Minister reached an agreement with Treasury Board. To finance the overruns on the National Gallery of Canada and the Museum of Civilization from her portfolio, she would manage that additional amount of money over a period of time. I think it is three years or so. She would do so in collaboration with her agencies rather than Treasury Board deciding to make a percentage cut through the budgets of the cultural portfolio. I believe our share last year was \$6 million.

**The Chairman:** Is that a usual thing to happen to Telefilm Canada's revenues, or was it one-shot?

**Ms McCann:** Yes, it was one-shot.

**Mr. Sirois:** It was \$6 million last year and \$5 million this year. It is on a three-year basis.

**The Chairman:** What will the total be after three years?

**Ms McCann:** I am not sure. We only know from one year to the next what our share will be. I believe it is over three years.

**Mr. Beauchesne:** It is over three years. They are asking us to contribute, but we do not know the deal they have with Treasury Board.

**Mrs. Finestone:** Was the amount voluntary? Did you determine that you could find \$6 million you could live without?

**Ms McCann:** The \$6 million from last year was a frozen allotment from our lapsed money. We did not have the money anyway, so there was no question—

**The Chairman:** It was dipped out of the lapsed money last year, was it?

**Ms McCann:** Last year, yes.

**The Chairman:** I will get to the question of lapses this year now. With Mr. Turcotte's help, I would like to go through some numbers. If you met only the written commitments you have made, is it not accurate to conclude that the expenditure involved in 1987-88 would have been \$107.1 million? I will tell you where that number comes from. You take the \$60.1 million plus the \$54.8 million—I am sure you recognize those numbers and where they came from—then you subtract \$7.8 million which will not have to be paid out until next year. Is it not accurate to conclude that if you met only your written commitments, plus those oral commitments you felt bound by, the total cash required would rise to \$116.7 million that is—

[Translation]

assez inhabituelle, et j'aimerais bien savoir quand exactement la demande en a été faite.

**M. Sirois:** M<sup>me</sup> McCann connaît toute l'histoire.

**Mme McCann:** Je crois savoir que la Ministre s'est entendue avec le Conseil du Trésor pour financer, à partir de son propre budget sur une certaine période, les dépassements de budget du Musée des Beaux-Arts et du Musée des civilisations. Je pense que cela remonte à trois ans. Il était entendu que la part de chaque organisme serait déterminée en collaboration avec eux, plutôt que de demander au Conseil du Trésor de décider des réductions arbitraires des budget du portefeuille culturel. L'année dernière, je crois que notre part s'est élevée à 6 millions de dollars.

**Le président:** Ces réductions du budget de Téléfilm sont-elles fréquentes, ou était-ce tout à fait ponctuel?

**Mme McCann:** C'est ponctuel.

**M. Sirois:** C'était 6 millions de dollars l'année dernière et 5 millions cette année. C'est étalé sur trois ans.

**Le président:** Quel sera le total de ce que vous aurez versé au bout de trois ans?

**Mme McCann:** Je ne sais pas exactement. Nous savons, une année à l'avance, qu'elle sera notre part de l'année suivante. Je crois que cette contribution est étalée sur trois ans.

**M. Beauchesne:** En effet. On nous a demandé de contribuer au déficit de la corporation des musées, mais nous ignorons quelle entente a été conclue avec le Conseil du Trésor.

**Mme Finestone:** Qui a déterminé cette somme? Avez-vous décidé vous-mêmes que vous pouviez vous passer de 6 millions de dollars?

**Mme McCann:** Les 6 millions de dollars de l'année dernière avaient été bloqués de notre solde inutilisé. Les crédits n'avaient pas encore été engagés, par conséquent...

**Le président:** La somme a été puisée dans le solde inutilisé de l'année dernière, c'est cela?

**Mme McCann:** C'est cela.

**Le président:** Nous allons maintenant parler de votre solde inutilisé de cette année. J'aimerais avoir quelques chiffres, si M. Turcotte veut bien nous aider. Si vous n'avez respecté que vos engagements écrits, ne doit-on pas en conclure qu'en 1987-1988, vos dépenses se sont élevées à 107,1 millions de dollars? Je vais vous expliquer comment j'en suis arrivé à ce chiffre. Vous prenez les 60,1 millions de dollars auxquels vous ajoutez les 54,8 millions de dollars, et vous savez de quoi je veux parler, et vous soustrayez de cette somme les 7,8 millions de dollars qui ne doivent pas être versés avant l'année prochaine. On peut donc en conclure que, si vous n'avez respecté que vos engagements écrits, plus les engagements oraux par lesquels vous vous sentiez vraiment liés, vos besoins financiers se sont élevés à 116,7 millions de dollars...



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Where is it?

**The Chairman:** I am coming to the \$9.6 million in a minute.

Your total cash required would rise to \$116.7 million. It is the \$98.5 million plus \$9.6 million. That is from the assumptions in your statement. Do you not have at least some scope to continue to make commitments since you have \$124.9 million to spend? Have you not, as you stated in your letter to us, resumed making commitments to additional projects?

I have asked you two questions. Can you not continue to make some commitments based on the numbers I have quoted to you? Have you not, as you stated in your letter, resumed making commitments to additional projects?

**Ms McCann:** Can you go over the numbers again and how you have arrived at them?

**The Chairman:** Yes, and I will identify where they come from. We go to page 2 of your auditor's report. The first number I gave you is \$107.1 million. It came from the \$60.1 million which is cash spent for commitments signed as of September 30. That is the first item under cost of operations. Add to that the \$54.8 million which arises out of the unpaid balance of commitments signed or accepted and other budgeted items. You subtract from that an item which appears in your explanatory notes on page 3, the \$7.8 million from unpaid balance in projects signed as of September 30; then you arrive at the \$107.1-million item.

• 1845

I went on to say that if you met only your written commitments plus those oral commitments you felt bound by, the total cash required would rise to \$116.7 million. That figures comes from the \$98.5 million, which is the amount on this—

**Ms McCann:** The \$107.1 million plus the \$9.6 million—

**The Chairman:** The amount of \$107.1 million plus the \$9.6 million on page 2 of your statement, which are verbal commitments unable to postpone. . . I think \$107.1 million plus \$9.6 million works out to \$116.7 million. Can you not have some scope to continue to make commitments?

**Mr. Turcotte:** You are covering all the signed commitments plus the \$9.6 million, but you are not taking into account all the new projects pending which

[Traduction]

**Mme Finestone:** Où se trouvent ces chiffres?

**Le président:** Je vais bientôt en arriver à la somme de 9,6 millions de dollars.

Vos besoins financiers ont donc totalisé 116,7 millions de dollars, soit 98,5 millions plus 9,6 millions de dollars. Ce sont là les hypothèses de votre déclaration. Ne pensez-vous pas que vous disposez d'une marge de manoeuvre suffisante pour continuer à prendre des engagements, puisque vous avez en caisse 124,9 millions de dollars? N'avez-vous pas, comme vous le dites dans votre lettre, recommencé à prendre des engagements concernant d'autres projets?

Je vous ai posé deux questions. D'abord, ne pouvez-vous pas continuer à prendre des engagements compte tenu des chiffres que je vous ai cités? Deuxièmement, ainsi que vous le dites dans votre lettre, n'avez-vous pas recommencé à prendre des engagements pour d'autres projets?

**Mme McCann:** Pourriez-vous revenir sur les chiffres que vous avez mentionnés et nous expliquer comment vous les avez calculés?

**Le président:** Volontiers, et je vais vous dire d'où je les tiens. Passons à la page 2 du rapport du vérificateur. On y voit tout d'abord une somme de 107,1 millions de dollars. S'y trouvent inclus 60,1 millions de dollars dépensés pour les engagements signés au 30 septembre. C'est le premier poste sous la rubrique coûts d'exploitation. On y ajoute 54,8 millions de dollars qui est le solde en souffrance des engagements signés et acceptés des autres postes prévus. De cette somme, il faut soustraire un poste dont on trouve l'explication aux notes en page 3, et qui représente 7,8 millions de dollars du solde en souffrance des projets signés au 30 septembre. Voilà donc d'où vient la somme de 107,1 millions de dollars.

Si vous aviez respecté uniquement vos engagements écrits avec en plus les engagements oraux auxquels vous vous sentiez tenus, la somme de liquidités nécessaires se serait élevée à 116,7 millions de dollars. Cette somme est composée de 98,5 millions de dollars, qui est le total. . .

**Mme McCann:** Il s'agit de 107,1 millions de dollars auxquels s'ajoutent 9,6 millions de dollars. . .

**Le président:** C'est bien 107,1 millions de dollars auxquels s'ajoutent 9,6 millions de dollars, qui figurent à la page 2 de votre état financier, et qui représentent vos engagements verbaux auxquels il fallait que vous vous teniez. . . Je pense que si on ajoute à 107,1 millions de dollars, 9,6 millions de dollars, on obtient 116,7 millions de dollars. N'avez-vous pas une certaine latitude vous permettant de continuer de prendre des engagements?

**M. Turcotte:** Vous tenez compte de tous les engagements fermes signés et de 9,6 millions de dollars mais vous oubliez tous les nouveaux projets qui s'élèvent



[Text]

amount to \$20.3 million, expected costs for the rest of the year of \$3.3 million and other assistance for \$500,000.

**The Chairman:** No, those are not commitments, Mr. Turcotte.

**Mr. Turcotte:** They are not signed commitments.

**The Chairman:** We have notes on those that indicate no commitment was made.

**Ms McCann:** The \$20 million represented projects awaiting decision in September when we stopped making decisions to do this review. They were all ready to be approved at that point. From our point of view, there is a moral obligation.

**Mrs. Finestone:** Are you adding \$20 million to the \$116 million, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You are over. On the \$50 million there was a commitment of \$9.6 million, which is the equivalent of \$28 million on-going.

**The Chairman:** It is a real puzzle how you would do that knowingly. I wonder if you might take a stab at answering my second question, which is whether you have resumed making commitments to additional projects.

**Ms McCann:** We have proceeded to deal with the projects within the \$20.3 million, but we are awaiting decision. Not all of them are approved, but they are proceeding slowly.

**The Chairman:** You must feel money is going to be coming in from somewhere in the next year if you are creating this kind of commitment this year.

**Ms McCann:** We have no belief that there is money coming into Telefilm Canada next year.

• 1850

However, there is the report of the committee on the tax reform. We do not know whether the attractiveness of the film and television production for private investment will improve next year or not. Producers are getting stronger at being able to pre-sell their product and to attract foreign co-productions.

**Mr. Caldwell:** Ms McCann, when I asked you where you are going to find the money to live up to some of the commitments with the networks, you said you were going to take \$48 million out of next year's budget. Is this right?

**Ms McCann:** This is the maximum we are projecting at the moment. We would be prepared to—

[Translation]

à 20,3 millions de dollars, à l'exception des coûts pour le reste de l'année, 3,3 millions de dollars et d'une aide supplémentaire de 500,000\$.

**Le président:** Mais il ne s'agit pas d'engagements, monsieur Turcotte.

**M. Turcotte:** Il ne s'agit pas d'engagements signés.

**Le président:** Il y a des notes qui signalent qu'aucun engagement n'a été pris.

**Mme McCann:** Cette somme de 20 millions de dollars est imputée à des projets sur lesquels on n'avait pas encore pris de décisions au mois de septembre quand nous nous sommes arrêtés pour faire cet examen. L'approbation n'avait pas encore été donnée à ce moment-là. Pour nous, il s'agit d'une obligation morale.

**Mme Finestone:** Ajoutez-vous cette somme de 20 millions de dollars aux 116 millions de dollars, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous dépassez la limite. Sur les 50 millions de dollars, il y avait un engagement de 9,6 millions de dollars, ce qui équivaut à 28 millions de dollars courants.

**Le président:** Il est difficile d'expliquer comment on peut en arriver là à dessein. Pouvez-vous essayer de répondre à ma deuxième question, à savoir si vous avez recommencé à prendre des engagements à l'égard de nouveaux projets?

**Mme McCann:** Nous avons donné le feu vert aux projets imputés aux 20,3 millions de dollars, mais la décision n'a pas encore été prise. Ils n'ont pas tous été approuvés mais les choses progressent lentement.

**Le président:** Vous devez avoir l'impression que vous trouverez l'argent quelque part au cours de l'année si vous prenez de tels engagements.

**Mme McCann:** Nous ne sommes pas convaincus que Téléfilm Canada recevra de l'argent l'année prochaine.

Nous disposons des rapports du comité qui a étudié la réforme fiscale. Nous ne savons pas, toutefois, si les investisseurs privés vont trouver le domaine du film et de la télévision plus intéressants l'année prochaine. Les réalisateurs sont en meilleure posture pour faire des ventes anticipées de leurs produits et pour attirer les coproductions étrangères.

**M. Caldwell:** Madame McCann, quand je vous ai demandé si vous alliez trouver l'argent pour respecter les engagements pris avec les réseaux, vous avez répondu que vous puiseriez 48 millions dans le budget de l'année prochaine. Ai-je bien compris?

**Mme McCann:** C'est la somme maximale prévue pour l'instant. Nous serions disposés à . . .



[Texte]

**Mr. Caldwell:** You have no commitment, as the chairman has just indicated, that you are going to get any money at all but you assume that Telefilm Canada will continue—

**Ms McCann:** Subject to Parliament's approval of our budget.

**Mr. Caldwell:** Is it not going to get us into great difficulty? You are taking half the budget and pre-spending it next year. We are going to have this great rush of film coming out this year, with lots of good Canadian talent on the airwaves, but what is going to happen the year after that, if they do not increase your budget? You are going to have disaster because you are not going to be having half the production, unless you keep taking it out as you go along.

You are going to have half your budget in 1988-89. You are not going to take it out of the 1988-89 budget. Is this right?

**Ms McCann:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You are going to take \$48 million out of there so you have taken nearly half the budget. You are going to have half the budget to work with in 1989-90 and this is really going to be... You have geared this whole industry up to a fever pitch and then you are going to drop them like a lead balloon.

**Ms McCann:** I just want to comment on it and then I will let the chairman comment further. The industry has been growing extraordinarily rapidly and the demands have increased this year.

**Mr. Caldwell:** Ms McCann, I realize it and Mr. Sirois went through it. Governments have tremendous demands on everything. Towns want roads, cities need water, sewers, everything. Everything is demanding.

Yes, there is demand there but because the demand is there does not mean you service it to employ every film maker in Canada who comes along and wants to make a feature film. This argument will not work. You were given so much money and that is the way it is. It does not matter what the demand is. We would all like Canadian programming on all networks 24 hours a day. However, you know and I know it is not feasible. You have to live within it.

Yes, the demand is increasing and it is nice to see it increasing, but we also live in a world of reality. I am not sure it is quite striking home yet.

**Ms McCann:** Oh, I think it is. I think the demand is certainly striking home. This is why we are talking to the broadcasters about how we can deal with the continuation of series in which Telefilm Canada is being looked to to participate at a continuing level of a certain... with costs of productions going up... and how we can begin to reduce our participation in those kinds of things.

**Mr. Caldwell:** You are going to have one devil of a time dealing with them in 1989-90 when you tell them

[Traduction]

**M. Caldwell:** Comme le président vient de le dire, vous n'avez pas l'assurance que vous allez obtenir cet argent mais vous présumez que Téléfilm Canada continuera...

**Mme McCann:** A supposer que le Parlement approuve notre budget.

**M. Caldwell:** Est-ce que cela ne va pas nous occasionner de grandes difficultés? Vous dépensez par avance la moitié du budget de l'année prochaine. Une grande quantité de films seront produits cette année, et nous pourrions profiter des talents canadiens sur les ondes, mais je me demande ce qui arrivera l'année d'après, si on n'augmente pas votre budget? Vous courez à la catastrophe car votre production sera réduite de moitié, à moins que vous ne continuiez de dépenser par avance.

En 1988-1989, vous ne pourrez compter que sur la moitié de votre budget. Ce n'est pas dans ce budget-là que vous pourrez puiser, n'est-ce pas?

**Mme McCann:** C'est juste.

**M. Caldwell:** En puisant 48 millions dans ce budget, vous en aurez épuisé près de la moitié. Vous n'aurez donc qu'un demi-budget en 1989-1990 et cela... tout le secteur s'est enfiévré et voilà qu'il s'effondrera.

**Mme McCann:** Je vais vous répondre et je laisserai ensuite le président poursuivre. Le secteur a progressé de façon spectaculaire et les demandes ont augmenté cette année.

**M. Caldwell:** Madame McCann, je comprends bien cela car M. Sirois l'a expliqué. Les gouvernements font l'objet de demandes énormes dans tous les secteurs. Les villes veulent des routes, des conduits d'eau et des égouts. Les demandes viennent de toute part.

Il est vrai qu'il existe une amende mais ce n'est pas pour cette raison qu'il faut acquiescer et employer tous les cinématographes canadiens qui veulent faire des longs métrages. Cet argument ne tient pas. On vous a confié une somme fixe, c'est tout. Peu importe la demande. Tous, nous voudrions des émissions canadiennes sur tous les réseaux 24 heures par jour. Toutefois, vous savez aussi bien que moi que ce n'est pas possible. Il faut se modérer.

Il est vrai que la demande augmente, ce qui est heureux, mais il faut être réaliste. Je ne suis pas sûr que vous l'ayez compris.

**Mme McCann:** Tout à fait. Nous avons très bien compris la nature de la demande. Voilà pourquoi nous négocions avec des diffuseurs sur la façon dont on peut poursuivre des feuilletons pour lesquels on a fait appel à la participation permanente de Téléfilm Canada... les coûts de production grimpent... tâchons de voir comment nous pouvons réduire notre participation à cet égard.

**M. Caldwell:** Vous allez avoir beaucoup de fil à retordre en 1989-1990 quand vous devrez dire à ces



[Text]

you have only half the budget you normally had last year, are you not?

**Ms McCann:** In cash. Yes.

**The Chairman:** Mr. Sirois, do you have any further response to Mr. Caldwell's intervention?

**Mr. Sirois:** I just wanted to add, Mr. Caldwell, that if you take it on a two-year basis, you will still have \$230 million. If you take one year plus another year, it is \$230 million. But more money. . . I agree with you.

This year we began with \$22 million year-end payable and we are saying to you the maximum next year could be \$48 million. I hope it goes down to \$22 million, which is reasonable. This is a special industry. We cannot pay. . . We hope we get back to the \$22 million to \$25 million year-end payable.

**Mr. Caldwell:** Sir, are you going to have to ask the Minister if you can dip into next year's funds for the \$48 million?

**Ms McCann:** We have been in discussion with the Department of Communications on this, yes.

**Mrs. Finestone:** On a supplemental to this, in the press release of October 26, you indicate that you are extremely concerned about the situation and are exploring with the Department of Communications a number of ways to remedy it. What have you discussed with the Department of Communications?

**Mr. Sirois:** I have discussed personally with the Department of Communications many times—even again today—ways to improve the situation. They are making representations to the different offices in Ottawa, so hopefully we will get some remedy. But there are a lot of options open.

• 1855

**The Chairman:** I just want to conclude my intrusion here by asking Mr. Sirois, in the spirit of Mr. Caldwell's question, whether Telefilm has always assumed it has had to fund every eligible project.

**Mr. Sirois:** I hope not, because I do not think Telefilm is there to fund every project that comes in. First of all, there must be quality, a cultural side, and Telefilm will have to say no to a lot of projects.

**The Chairman:** As a banker.

**Mr. Sirois:** As a banker.

**The Chairman:** Not as a critic.

**Mr. Sirois:** Telefilm will never be a studio. That is for sure. It is not its role. Telefilm receives money, and what they do is administer these funds so that series and films

[Translation]

diffuseurs que vous n'avez plus que la moitié du budget de l'année précédente, n'est-ce pas?

**Mme McCann:** En liquidités, vous avez raison.

**Le président:** Monsieur Sirois, avez-vous quelque chose à ajouter en réponse à M. Caldwell?

**M. Sirois:** Monsieur Caldwell, si l'on considère les choses sur une période de deux ans, on dispose de 230 millions de dollars. Quand on ajoute d'une année à l'autre, le budget de 230 millions de dollars. Plus d'argent. . . je suis d'accord avec vous.

Cette année, nous avons un report de 22 millions de dollars, dus, et nous vous annonçons que l'année prochaine, le maximum sera de 48 millions de dollars. J'espère que nous pourrions faire baisser cela à 22 millions de dollars, ce qui est raisonnable. Ce secteur est spécial. Nous ne pouvons pas payer. . . Nous espérons pouvoir rabaisser cette somme pour qu'elle représente 22 millions de dollars ou 25 millions de dollars, dus, à la fin de l'exercice.

**M. Caldwell:** Allez-vous demander au ministre de vous permettre de puiser dans le budget de l'année prochaine pour ces 48 millions de dollars?

**Mme McCann:** Nous avons discuté de cela avec le ministère des Communications en effet.

**Mme Finestone:** Une question complémentaire. Dans le communiqué de presse du 26 octobre, vous dites que vous vous inquiétez énormément de la situation et que vous cherchez des solutions avec le ministère des Communications. Quelle est la teneur de vos discussions avec le ministère?

**M. Sirois:** Pour ma part, j'ai discuté avec des fonctionnaires du ministère des Communications à plusieurs reprises, aujourd'hui même, afin de trouver le moyen d'améliorer la situation. Ils interviennent auprès des différents bureaux à Ottawa, et j'espère donc que l'on va trouver quelque remède. Il existe toutes sortes de possibilités.

**Le président:** Je veux simplement conclure cette parenthèse en demandant à monsieur Sirois, suite aux questions de M. Caldwell, si Téléfilm a toujours considéré qu'il lui fallait financer tous les projets admissibles qui lui sont soumis.

**M. Sirois:** J'espère que non, car je ne pense pas que tel soit son rôle. Il faut d'abord garantir la qualité, le niveau culturel, et Téléfilm va devoir refuser quantité de projets.

**Le président:** En tant que banquier.

**M. Sirois:** En tant que banquier.

**Le président:** Non pas en tant que critique.

**M. Sirois:** Téléfilm ne sera jamais un studio, cela est certain. Ce n'est pas son rôle. Téléfilm reçoit des fonds qu'il a pour tâche de gérer de telle manière que des séries



[Texte]

are made. Telefilm is not the National Film Board. It is not producing films or series. Telefilm is not a studio. It will never be a studio. Telefilm is there to administer its budget, the film budget, the broadcast budget.

**The Chairman:** Colleagues, we were about five minutes late getting started, and we promised the witnesses we will not keep them all night. So I do not know how we are doing with our lists of questions. Mrs. Finestone, do you have quite a batch left?

**Mrs. Finestone:** No, I do not have a batch left, but it hitches onto the things you have been asking, Mr. Chairman, and I think you did start out by indicating that we hoped we would complete, but that we may not.

**The Chairman:** That is right, so what we are going to do now is to move into a third round, and what I am really asking is whether you have enough for a full third round or an abbreviated third round.

**Mrs. Finestone:** I do not know. We will see what the answers are and then I will know, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay. Let us start a third round.

**Mrs. Finestone:** With respect to an answer that you just gave my colleague, how would you respond to Mr. Chercover of CTV, who said to us in Toronto:

If Telefilm stopped trying to be a studio and started responding only when they got a broadcast letter to the producer, then part of this problem would be diminished. But they are operating unilaterally and committing for projects that have not yet either had our commitments, CBC's or Global's or anybody else's, and we have innumerable examples of that.

**Mr. Sirois:** I agree, and I will say to you that it will be changed.

**Mrs. Finestone:** Well, I am sure they will be pleased to hear that. Then would you suggest that with respect to the statement made by Mr. Jephcott of the CFTA:

There are stories to the extent that Telefilm, deciding that it did not like a particular script, despite the fact the script had already received the apparent enthusiastic support of both a public broadcaster and a major commercial broadcaster in two countries. . . it is the arbitrary choosing of the projects that concerns a great many of our members.

**Mr. Sirois:** I know the story. Madam Sherrin and myself were there. I know the story, and I have to agree again, but you know. . .

**Mrs. Finestone:** Well, my question was really going to be: What are the rules you are now going to put into

[Traduction]

et des films soient réalisés. Ne confondons pas Téléfilm et l'Office national du film; il n'a pas pour tâche de produire des films ou des feuilletons. Téléfilm n'est pas un studio de réalisations et n'en sera jamais un. Téléfilm est là pour administrer son budget, le budget cinématographique, le budget de la radiodiffusion.

**Le président:** Chers collègues, nous avons commencé avec près de cinq minutes de retard et j'ai promis aux témoins de ne pas les garder toute la nuit. Je ne sais pas où nous en sommes avec notre liste de questions. Madame Finestone, vous en reste-t-il beaucoup?

**Mme Finestone:** Non, je n'en ai pas beaucoup mais celles qu'il me reste sont en rapport avec celles que vous avez vous-même posées, monsieur le président, et vous avez dit que vous espériez faire le tour d'horizon complet, dans toute la mesure du possible.

**Le président:** C'est juste, et nous allons donc maintenant passer à un troisième tour de questions et je voulais savoir si vous avez de questions pour un tour complet ou peut-être seulement pour un troisième tour abrégé.

**Mme Finestone:** Je ne sais pas. Cela dépendra des réponses, monsieur le président.

**Le président:** D'accord. Commençons donc un troisième tour.

**Mme Finestone:** En ce qui concerne la réponse que vous venez de donner à mon collègue, que répondriez-vous à M. Chercover de CTV qui nous a déclaré à Toronto:

Si Téléfilm cessait de vouloir être un studio et ne donner suite aux projets qu'au vu d'une lettre d'un radiodiffuseur ou producteur, une partie du problème serait résolu. Mais Téléfilm s'engage unilatéralement à financer des projets qui ne font l'objet encore d'aucun autre engagement, ni de la part de la SRC ni de Global ou de qui que ce soit, et je peux vous en citer d'innombrables exemples.

**M. Sirois:** Je suis d'accord, et je vous assure que cela va changer.

**Mme Finestone:** Je suis sûre qu'ils seront ravis de l'entendre. Que répondriez-vous alors à M. Jephcott de l'ACCT:

On raconte que Téléfilm, décidant qu'il n'aime pas tel ou tel scénario, et bien que celui-ci ait déjà reçu l'accueil le plus enthousiaste à la fois d'un radiodiffuseur public et d'un grand radiodiffuseur privé dans deux pays. . . c'est le choix arbitraire des projets qui préoccupent un grand nombre de nos membres.

**M. Sirois:** Je connais cette histoire. M<sup>me</sup> Sherrin et moi-même étions là. Je connais l'histoire et je suis encore une fois d'accord mais vous savez. . .

**Mme Finestone:** Ma question était en fait celle-ci: Quelle règle allez-vous maintenant appliquer pour éviter



[Text]

place so that staff working for you do not take this kind of latitude?

**Mr. Sirois:** The board will work on it within days or weeks. But I think I said at the beginning, we think as a board, that if everything is in place. . . The role of Telefilm is only to see that there is no sexual abuse, violence or pornography in these things, and if the broadcaster wants that series. . .

You are referring to a certain thing that was approved by BBC and by, I think, PBS in the States. We should have done it. It is not the role of Telefilm to say: Well, we do not think that series is good for CTV, because it is a dull series or whatever. I mean, as long as it keeps to the Memorandum of Understanding. . . As long as it keeps to the strict rules, and that is what the broadcasters said to us: Keep to the rules and there will be no problem.

Before, there was flexibility because it was asked of us, of the board. . . Madam Sherrin was there. It was asked of us by our executive director. He said: Give me flexibility that I can play with. But it is not working.

• 1900

**Mrs. Finestone:** Is that why you changed your executive director? I see that was an open nerve.

If additional funds are required, would these be for one time only, to cover this \$48 million, so that we could start a year from now with new staff who can follow a memorandum of agreement and can understand the role that they are supposed to play?

**Mr. Sirois:** There are a lot of options discussed between DOC and other ministries in Ottawa. I do not want to give you all these options, but there are a lot of them.

**Mrs. Finestone:** Do you think one of the options might be taking some of the funds that are going to come from the increase from 8% to 10% on the cable tax?

**Mr. Sirois:** I cannot answer you; I am not negotiating.

**Mrs. Finestone:** I hope you are negotiating for that.

**Mr. Sirois:** I am just saying that they keep me informed, and we are trying to resolve these problems. We still have the same budget. Another big thing is the licence fee of the CBC. If CBC gave a 35% licence fee, it would be a great help to Telefilm, because we could do more projects.

**Mrs. Finestone:** We are not on trial with CBC here. It is a thing that is working for us.

**Mr. Sirois:** When I speak of the CBC, I mean the broadcasters. CBC is the leader.

[Translation]

que le personnel dont vous êtes responsable n'agisse pas de manière aussi désinvolte?

**M. Sirois:** Nous allons nous y atteler dans les jours ou les semaines qui viennent. Je crois avoir dit au début qu'une fois que tout sera en place. . . le rôle de Téléfilm est uniquement de veiller à ce que les émissions réalisées ne soient pas pornographiques ou excessivement violentes et si un radiodiffuseur veut acheter cette série. . .

Vous parlez d'un projet qui aurait été approuvé par la BBC et PBS aux États-Unis. Nous aurions dû l'accepter. Ce n'est pas le rôle de Téléfilm de dire: Non, nous ne pensons pas que cette série soit bonne pour CTV car elle est ennuyeuse ou pour quelque raison. Aussi longtemps qu'elle est conforme au protocole d'entente. . . Aussi longtemps qu'elle respecte strictement les règles et c'est d'ailleurs ce que nous réclame les radiodiffuseurs qui nous disent: Appliquez les règles et il n'y aura aucun problème.

Auparavant, il y avait quelque flexibilité car on nous demandait. . . Madame Sherrin était là. Notre directeur exécutif nous réclamait cette latitude, disant: donnez-moi une marge de manoeuvre pour que je puisse travailler. Mais cela ne marche pas.

**Mme Finestone:** Est-ce là la raison pour laquelle vous avez changé de directeur exécutif? J'ai constaté que j'ai touché le nerf sensible.

Si des fonds supplémentaires étaient requis, serait-ce une injection ponctuelle, couvrant ces 48 millions de dollars, afin que l'on puisse commencer dans un an avec un personnel nouveau capable d'appliquer un protocole d'entente et de comprendre le rôle qui lui est attribué?

**M. Sirois:** Le ministère des Communications et d'autres ministères fédéraux envisagent toutes sortes d'options. Je ne vais pas vous en dresser la liste mais il y en a beaucoup.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que l'une de celles-ci consiste à prélever une partie des fonds qui proviendront du passage de 8 à 10 p. 100 de la taxe sur les câbles?

**M. Sirois:** Je ne puis vous répondre; ce n'est pas moi qui négocie.

**Mme Finestone:** J'espère que vous négociez pour cela.

**M. Sirois:** Je dis seulement que l'on me tient informé et que l'on cherche à résoudre ces problèmes. Nous avons toujours le même budget. Un autre gros élément sont les droits de licences de la SRC. Si Radio-Canada versait 35 p. 100 de droits de licences, ce serait une excellente chose pour Téléfilm car nous pourrions alors financer davantage de projets.

**Mme Finestone:** Nous ne passons en jugement avec la SRC. C'est une entité qui travaille pour nous.

**M. Sirois:** Lorsque je parle de la SRC, j'entends les radiodiffuseurs dont la SRC est le chef de file.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** After having spent some days watching both French and English across the ocean, I think that we do a marvellous job here. They are going to be very happy to buy our products.

I was going to ask you about the trips. You were away, Mr. Sirois, at a very crucial moment. The view was that you were lying on a beach somewhere.

**Mr. Sirois:** No, no.

**Mrs. Finestone:** Well, you have to accept the criticism and perhaps defend yourself with respect to that criticism.

**Mr. Sirois:** Sure.

**Mrs. Finestone:** You and I had a conversation about that, and I think that in the interest of clarifying a lot of the criticism about the kind of money being spent by senior management and its president, you might like to explain the very rich taste and blood that we seem to have when we travel.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, to be fair to our witness, I have a little trouble with your question.

**Mrs. Finestone:** The witness does not. I already told him I was going to ask it.

**The Chairman:** Well, I do. It verges on innuendo and is a little bit lacking in substance.

**Mrs. Finestone:** Then I will rephrase it, and you can decide if you would like to accept it.

Could you please explain to the committee, and to the public in general, Mr. Sirois, what mechanism is used and who attends international film festivals to promote Canadian products? And at what cost?

**Mr. Sirois:** We have a director of the festival department at Telefilm, Mr. Jean Lefebvre. He sees that Canadian films get into festivals so they will have a chance to win prizes. It is a very good marketplace.

Take Martinique. People say I was lying in the sun. Actually, I was in a theatre without air conditioning. The Canadian delegation was there. In Martinique we had four films, French-Canadian films because it was a francophone festival. We had *Le frère André*, *Un zoo la nuit*, *Un sourd dans la ville*, and *Bach et Bottine*. By the way, *Bach et Bottine* won the big prize of this festival. It is a wonderful film by Rock Demers of Montreal.

So there was the President of the *Société générale du cinéma du Québec*, Mr. Lavigne. This is the Quebec government's Telefilm. He was there with his Director of Marketing, Mr. Meunier. Secondly, there was the President of the National Film Board, Mr. Macerola, who also happens to be co-producing movies in the French sector. There was myself representing Telefilm Canada,

[Traduction]

**Mme Finestone:** Après avoir passé quelques jours à regarder la télévision en France et en Angleterre, je trouve que nous faisons vraiment un travail merveilleux ici. Ils vont se précipiter pour acheter nos produits.

J'allais vous poser une question concernant vos voyages. Vous étiez absent, monsieur Sirois, à un moment absolument crucial et on disait que vous vous prélassiez sur une plage quelque part.

**M. Sirois:** Non, non.

**Mme Finestone:** Il vous faut accepter la critique et peut-être vous en défendre.

**M. Sirois:** Certainement.

**Mme Finestone:** Vous et moi avons eu une conversation là-dessus et je pense que pour refuter une partie des critiques concernant la prodigalité de la haute direction et de son président, vous devriez expliquer un peu vos frais de déplacements qui me paraissent nettement gonflés.

**Le président:** Madame Finestone, par esprit de justice pour notre témoin, je ne sais si je puis accepter votre question.

**Mme Finestone:** Le témoin ne la conteste pas. Je l'ai déjà prévenu que je la poserai.

**Le président:** Eh bien moi je la conteste. Elle contient des insinuations et me paraît manquer un peu de substance.

**Mme Finestone:** Alors je vais la reformuler et vous déciderez alors si elle vous paraît recevable.

Pourriez-vous, s'il vous plaît, expliquer au Comité et au public en général, monsieur Sirois, quel mécanisme est suivi et qui assistera aux festivals internationaux de cinéma dans le but de promouvoir les produits canadiens et combien cela coûte-t-il?

**M. Sirois:** Nous avons à Téléfilm un directeur du département des festivals, qui est M. Jean Lefebvre. Il veille à ce que les films canadiens soient présentés dans les festivals où ils auront une chance de remporter un prix. C'est très bon pour les affaires.

Prenez la Martinique. Les gens disent que je me prélassais au soleil. En fait, je passais mon temps dans un cinéma sans climatisation. Toute la délégation canadienne y était. Nous représentions 4 films à la Martinique, 4 films tournés en français car c'était un festival francophone. Nous avons sélectionné *Le frère André*, *Un zoo la nuit*, *Un sourd dans la ville*, *Bach et Bottine*. C'est d'ailleurs *Bach et Bottine* qui a remporté le grand prix du festival. C'est un merveilleux film de Rock Demers de Montréal.

Il y avait donc le président de la Société générale du cinéma du Québec, M. Lavigne. C'est le pendant provincial de Téléfilm. Il y était avec son directeur du marketing, M. Meunier. En deuxième lieu, il y avait le président de l'Office national du film, M. Macerola, qui se trouve également coproduire des films dans le secteur francophone. Il y avait moi-même, représentant Téléfilm



[Text]

and there were producers and actors and directors of all these films.

• 1905

Mr. Rock Demers was there for *Bach et Bottine*. André Melançon was the director. Mr. Marc Legault was the actor who was doing *Le frère André*. Mireille Dansereau, who was the director of *Un sourd dans la ville*, was there with Béatrice Picard and Sophie Léger, who were acting in the film. For *Un zoo la nuit*, there was Lynne Lemieux, who was the producer with Roger Frappier.

All these persons go to a festival and try to. . . First of all, when you have, say, *Un zoo la nuit* one day, you have a press conference with the producer who speaks to the press and explains the film, and then you have the presentation, and you have all those people who buy films for the countries. They work to sell their films because the more sales they do, the more money they are going to get for the producer and the director, and the more they are going to give back to Telefilm Canada because Telefilm Canada always has an equity.

Also, we have discussions—say, in Martinique with French people. We had seminars where we discussed *de doublage*. . . There is a problem.

**Mme Finestone:** Oui, j'ai compris.

**Mr. Sirois:** I participated in a panel for two hours with the Swiss people and with the Minister of Culture, Madam Michaux-Chevry, in France about *de doublage* and the co-operation between the French countries to do films and to do co-productions.

These festivals bring a lot of producers from many countries. They get together and they try to co-produce together. In Martinique, it was 85 degrees, but in Berlin in February it is going to be 20 degrees below. It is the same kind of festival, where Canada will try to win prizes. In all the festivals. . . we do not send delegations like that around the world. On special occasions. . . we can speak about Cannes, which is the biggest festival in the world. The contingent of Canadians last year, I think, was about 200.

**Ms Beath:** I think it was 294.

**Mr. Sirois:** The Canadians and Telefilm Canada are going all out. Last year in Cannes they made sales worth millions of dollars. *Un zoo la nuit* was sold there.

**Mrs. Finestone:** Mr. Sirois, I appreciate this. I would like on the record the kind of expenditures under your \$3.3 million. Would you explain to me the kind of allocation and the financial implications?

**Mr. Sirois:** Okay. I will tell you about Martinique, and then maybe Mr. Beauchesne will tell you. . . In Martinique, we paid the air fare of \$449. We had Air

[Translation]

Canada, et il y avait les producteurs, les acteurs et les metteurs en scène de tous ces films.

M. Rock Demers, créateur de *Bach et Bottine*, était là, de même que le metteur en scène, André Melançon. Il y avait M. Marc Legault qui jouait dans *Le frère André*, Mireille Dansereau, réalisatrice d'*Un sourd dans la ville*, en compagnie des actrices Béatrice Picard et Sophie Léger. Pour *Un zoo la nuit*, il y avait Lynne Lemieux, qui a produit le film avec Roger Frappier.

Toutes ces personnes assistent à un festival et cherchent à. . . Premièrement, lorsque vous avez la projection d'*Un zoo la nuit* un jour, vous organisez une conférence de presse avec le producteur qui s'entretient avec la presse et explique le film, puis vous avez la projection, suivie par tous ces acheteurs de films étrangers. Tout le monde travaille à vendre les films, car plus on en vend, plus le producteur et le metteur en scène vont gagner d'argent et plus ils vont en rembourser à Téléfilm Canada, car nous avons une participation dans le capital.

Nous avons également des entretiens. . . mettons, à la Martinique, avec les Français. Nous avons participé à des séminaires où l'on discutait du doublage. . . Il y a un problème à ce niveau.

**Mrs. Finestone:** Okay, I have got it.

**M. Sirois:** J'ai participé à un panel de deux heures avec des Suisses et le ministre de la Culture, M<sup>me</sup> Michaux-Chevry, en France, au sujet du doublage et de la coopération entre pays francophones pour réaliser des films et des coproductions.

Ces festivals rassemblent un grand nombre de producteurs du monde entier. Ils se retrouvent et s'entendent pour faire des coproductions. À la Martinique, il faisait 85 degrés, mais à Berlin en février il fera moins 20. C'est le même genre de festival, le Canada va y aller pour tenter de remporter des prix. Dans tous les festivals. . . nous n'envoyons pas des délégations comme celles-ci aux quatre coins du monde. Ce n'est qu'en de rares occasions. . . nous allons à Cannes, qui est le plus gros festival du cinéma au monde. Le contingent canadien, l'année dernière, y comptait environ 200 personnes.

**Mme Beath:** Je crois que c'étaient 294.

**M. Sirois:** Les Canadiens et Téléfilm Canada n'épargnent aucun effort. L'année dernière, à Cannes, nous avons conclu des ventes valant des millions de dollars. Nous y avons vendu *Un zoo la nuit*.

**Mme Finestone:** Monsieur Sirois, je comprends tout cela. J'aimerais que vous nous disiez en quoi consistent ces dépenses de 3.3 millions de dollars. Pourriez-vous nous expliquer la répartition de cet argent et les implications financières?

**M. Sirois:** D'accord. Je vais vous parler de la Martinique et ensuite M. Beauchesne pourra. . . À la Martinique, nous avons payé le prix du billet de 449\$.



[Texte]

Canada. The French were paying for the rooms. We gave each participant or each person \$400 Canadian for their meals and everything for an eight-day stay. These were the expenses. They were budgeted under a fund.

**M. Beauchesne:** Les directives proviennent du Bureau des festivals dirigé par M. Jean Lefebvre. Elles suivent toujours les mêmes règles de délégation des directeurs ou des producteurs dans des festivals. Donc, ces allocations sont standards depuis plusieurs années.

Vous savez que le Bureau des festivals, avant de faire partie de Téléfilm, relevait du ministère des Communications. Les mêmes règles de délégation sont encore appliquées.

• 1910

**Mme Finestone:** La raison pour laquelle j'ai soulevé la question, même si le sujet est sensible et un peu gênant, c'est que les rumeurs disent qu'on vit très richement quand on sort du Canada et que les directives ne sont pas très respectées. Les barèmes sont très élevées. C'est pourquoi je voulais que vous établissiez une somme quotidienne puisée dans ce 3.3 millions de dollars.

**M. Sirois:** Il en est ainsi.

**Mme Finestone:** Très bien.

Les membres du ministère des Communications y vont-ils aussi?

**M. Sirois:** Oui, mais ils ne passent pas par nous. Ils ont leur propre budget. Nos dépenses proviennent du budget de Téléfilm. La Société générale du Québec paie ses frais.

Everybody is paying his own dues, but not DOC.

**The Chairman:** I want to thank the Official Opposition for bringing out the fact that the French paid for the hotel rooms. It is nice to have that information out in front this time. Please continue, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I am not sure if I am laughing, but thank you very much for that clarification. We are good promoters. We have done well because we have good products. If you have a good product it is going to sit on the shelf unless you get out and sell it.

**Mr. Sirois:** Madam Finestone, at the end of October there were two big events. One is called MIPCOM and the other is called the MIFED. Nobody from the board of Telefilm Canada went, but one or two people from Telefilm Canada went because we have stands there. Perhaps Linda Beath can explain what MIFED in Milan is. It is a very big place where you can sell your films. MIPCOM is at Cannes in October. It is where you can sell TV. Apparently this year the sales were very good with a lot of dollars for Canadians.

[Traduction]

Nous avons volé sur Air Canada. L'hôtel était payé par la France. Nous avons donné à chaque participant 400\$ canadiens pour leurs frais de repas et tous leurs autres frais pour un séjour de huit jours. Voilà les dépenses de voyage. Elles sont tirées sur un fonds prévu au budget.

**Mr. Beauchesne:** The directives are given by the Festival Department headed by Mr. Jean Lefebvre. The same rules are always followed for the participation of producers and directors in festivals. These allocations are standard and have been so for many years.

You know that the Festival Department, before being integrated with Telefilm, was part of the Department of Communications. We still apply the same rules for setting up our delegations.

**Mrs. Finestone:** I raise this question though it is very sensitive and somewhat embarrassing, because rumour has it that those who leave Canada live very well indeed in that the guidelines are not generally adhered to. The scales are quite rich. That is why I would like you to tell us what the daily amount would be out of this \$3.3 millions.

**Mr. Sirois:** It is quite true.

**Mrs. Finestone:** Fine.

Do officials of the Department of Communications also go?

**Mr. Sirois:** Yes, but they do not deal with us. They have their own budget. Our expenses are covered by Telefilm's budget. The *La Société du Québec* pays its own expenses.

Chacun paie ses propres frais sauf les gens du ministère des Communications.

**Le président:** Je tiens à remercier l'opposition officielle d'avoir signalé que les Français ont payé les frais d'hôtel. C'est bien que chacun le sache. Veuillez continuer, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je ne sais trop si je devrais en rire, mais je vous remercie de cet éclaircissement. Nous sommes d'excellents promoteurs. Si nous avons eu un tel succès, c'est que ces produits sont d'excellente qualité. Même si la qualité du produit est excellente, il ne se vendra pas sans campagne de promotion.

**M. Sirois:** Madame Finestone, deux événements importants ont eu lieu à la fin du mois d'octobre. Il y a eu MIPCOM et MIFED. Aucun membre du conseil de Téléfilm Canada ne s'y est rendu, mais un ou deux représentants de Téléfilm Canada y sont allés parce que nous avons des places réservées. Linda Beath pourra sans doute vous expliquer en quoi consiste MIFED à Milan. C'est un centre important où nous pouvons vendre nos films. La MIPCOM se tient à Cannes en octobre et c'est là que se vendent les émissions de télévision. Je crois savoir que les ventes ont été excellentes cette année et ont rapporté beaucoup de fonds aux Canadiens.



[Text]

**Ms Beath:** The biggest most dramatic change inside the infrastructure of the industry this year is that the sellers for Canada are more aggressive, have more follow-up and are doing a better job than most of the other world sellers are. They are very predominant at these markets and they are getting out there and negotiating extraordinarily well on our behalf. I think it is something we should be very proud of.

**Mrs. Finestone:** In response to my colleague, John Gormley, you said earlier that it takes from three to six weeks to process a whole package. I will quote to you a member of the Canadian Film and Television Association, Mr. Ross, and then I would like your comment:

The process within the Telefilm organization, as we understand, is that a project goes in and is looked at by a committee which gives it some kind of point system in terms of good, bad or indifferent. It then goes to another committee which is responsible for looking into the financial aspect of it, whether it is a viable project from the standpoint of the marketplace, the licence fee that might go with it, or the distributor's guarantee, etc., after which it goes from that point, if it passes. . .

In the meantime, the producer is in constant discussion with Telefilm. He is led to believe that all looks good. He gets a phone call saying everything seems to be fine; they all like it. It now goes to the next group who look at it with a fine whole, fresh new look, presumably, and because they have another view—there is no man or woman alive without a bias—they look at it and decide they do not like that particular idea. It might be the script. It might be the method of finance. It might be the individual who they have sort of a little bias against. Then you will find that the project begins to sour and the producer, in constant touch, suddenly is getting all kinds of vibrations which become negative. Finally, there is no answer at all and he is left hanging there, having spent a considerable sum of money for his lawyers or whatever else. He is left hanging there, not knowing whether it is a go or not a go. That process is happening by the hundreds all the time.

Would you care to comment?

**Ms Beath:** Yes. When a project comes to us, a committee does not address it. Individual readers read the script. The readers are sometimes inside and sometimes outside and we try to marry expertise. Depending on the amount of money, more people read it. It goes to the—

**Mrs. Finestone:** Depending on what?

**Ms Beath:** The amount of money being requested. For example, if it is \$1.5 million, a large number of readers inside Telefilm Canada read it. If it is a smaller amount of money, fewer people do, but two people always read it.

[Translation]

**Mme Beath:** Le changement le plus notable à survenir dans l'infrastructure de l'industrie cette année, c'est que les vendeurs du Canada se sont montrés plus dynamiques, ont effectué de meilleurs suivis et ont fait un meilleur travail que les vendeurs de la plupart des autres pays présents. Ils font sentir leur présence à ces foires et négocient extrêmement bien pour notre compte. Nous pouvons en être très fiers.

**Mme Finestone:** En réponse à la question de mon collègue M. Gormley, vous avez dit plus tôt qu'il faut de trois à six semaines pour terminer l'évaluation d'un projet. J'aimerais vous citer M. Ross de l'Association canadienne de cinéma-télévision et vous demander ce que vous en pensez:

D'après ce que nous en savons, Téléfilm Canada fait examiner les projets qu'elle reçoit par un comité qui lui attribue une cote numérique correspondant à la mention bon, mauvais ou indifférent. Le projet est alors envoyé à d'autres comités à qui il incombe d'évaluer la dimension économique afin de déterminer s'il s'agit d'un projet viable en termes de marché, de redevances, de garantie des distributeurs, etc.; après quoi, s'il est approuvé, le projet est renvoyé. . .

Dans l'intervalle, le réalisateur poursuit ses discussions avec Téléfilm. On lui donne à croire que tout se présente bien. Quelqu'un l'appelle et lui dit que tout va bien et que le projet est accueilli favorablement. Le projet est alors renvoyé au prochain groupe qui lui, l'évalue présumément avec un regard neuf parce que ses membres voient les choses d'une autre optique—il n'existe ni un homme ni une femme dépourvu de préjugés—et ce groupe décide alors qu'il n'aime pas le projet. Il se peut qu'il n'aime pas le scénario, le mode de financement ou encore le parrain du projet contre lequel ils ont des préjugés. C'est alors que les choses se gâtent et le réalisateur qui suit constamment l'évolution du dossier, comprend alors que les choses se gâtent. Enfin, il n'obtient aucune réponse définitive et se retrouve dans l'incertitude la plus parfaite après avoir engagé des sommes importantes en honoraires d'avocats ou quoi encore. Il ne sait pas du tout si le projet ira de l'avant ou non. Ce même scénario se reproduit sans cesse.

Qu'en pensez-vous?

**Mme Beath:** Oui. Quand nous recevons un projet, nous ne le confions pas à un comité. Le scénario élu par des particuliers choisis au sein de l'organisation ou à l'extérieur selon leur domaine de compétence. Un plus grand nombre de personnes lisent le scénario selon le montant de la facture. Le projet est renvoyé. . .

**Mme Finestone:** Selon quoi?

**Mme Beath:** Le montant du financement requis. Par exemple, s'il s'agit d'un projet de 1,5 million de dollars, un grand nombre d'employés de Téléfilm-Canada lisent le scénario. Si la somme est moins importante, il n'est pas lu aussi souvent, mais il l'est par au moins deux personnes.



[Texte]

[Traduction]

• 1915

It then goes into business affairs. I think we have a job to learn how to communicate better with our producers. When we are doing this at the operations or business affairs level, if we find out on step three or four that the underlying literary agreements are not there and cannot be provided, we have to stop a project.

**Mrs. Finestone:** How many people start at this first level of two readers of more, inside and out?

**Ms Beath:** All of the applications.

**Mrs. Finestone:** How many people on staff are inside readers?

**Ms McCann:** I believe there are two in Toronto and two in Montreal.

**Ms Beath:** There are two script evaluators, an assistant manager, and a manager.

**Mrs. Finestone:** There are four altogether. That is at the first stage. If the project is for \$1.5 million, how many readers would you have both inside and outside?

**Ms McCann:** There is a different tradition in Montreal for using outside readers than in Toronto.

**Ms Beath:** For a \$1.5 million script in the Feature Film Fund, we would probably have two script evaluators, who are the primary first two readers, an assistant manager, a manager, and myself, as well as one, two, or three outside readers.

**Mrs. Finestone:** So you have between four and seven people at the first level.

**Ms Beath:** Yes.

**Mr. Caldwell:** If the person comes there with a commitment from the network, plus a commitment from a private enterprise, why should he have to have you people read his script?

**Ms Beath:** I follow orders very well. My understanding is that we are to be reading for high quality cultural relevance.

**Mr. Caldwell:** CTV has said yes. Private enterprise has said yes. You are saying it does not meet our standards. Who are you to say that? Who is Telefilm to say that?

**Ms McCann:** The administrator of the fund. I think this is something that we really do have to discuss.

**Mr. Caldwell:** I think you people are indeed acting as a studio.

**Ms McCann:** We have always read scripts. Since the Broadcast Fund came on line, we have always felt there

Le projet est ensuite envoyé au service des affaires commerciales. Nous devons faire de sérieux efforts pour apprendre à mieux communiquer avec nos réalisateurs. Quand nous faisons l'évaluation au niveau exploitation ou commercial et que nous constatons à la troisième ou à la quatrième étape que les accords littéraires sous-jacents n'existent pas et ne peuvent être obtenus, nous mettons fin au projet.

**Mme Finestone:** Combien de scénarios sont lus à la première étape par deux personnes ou plus, choisies au sein de l'organisation ou à l'extérieur de celle-ci?

**Mme Beath:** Toutes les demandes suivent le même cheminement.

**Mme Finestone:** Combien d'employés font cette lecture au sein de l'organisation?

**Mme McCann:** Je crois qu'il y en a deux à Toronto et deux à Montréal.

**Mme Beath:** Il y a deux évaluateurs de scénario, un administrateur adjoint et un administrateur.

**Mme Finestone:** Il y en a quatre en tout. Si le coût de réalisation d'un projet se chiffre à 1.5 million de dollars, combien de personnes, de l'organisation ou de l'extérieur, lisent le scénario?

**Mme McCann:** À Montréal, on ne fait pas appel de la même façon qu'à Toronto à des évaluateurs de l'extérieur.

**Mme Beath:** Le scénario d'un projet financé à hauteur de 1.5 million de dollars par le Fonds de financement de longs métrages serait vraisemblablement par deux évaluateurs de scénario, qui font la première lecture, un directeur adjoint, un directeur et moi-même et par un, deux ou trois évaluateurs de l'extérieur.

**Mme Finestone:** Il y a donc entre quatre et sept personnes qui lisent le scénario à la première étape.

**Mme Beath:** Oui.

**M. Caldwell:** Si le promoteur d'un projet s'adresse à vous après avoir obtenu un engagement du réseau et d'une entreprise privée, pourquoi faudrait-il que vos employés lisent son scénario?

**Mme Beath:** Je suis à la lettre les directives qui me sont données. Je crois savoir que nous devons évaluer les scénarios à la recherche d'un degré élevé de pertinence culturelle.

**M. Caldwell:** CTV l'a accepté. L'entreprise privée l'a aussi accepté. Vous dites que le projet n'est pas conforme à vos normes. De quel droit le dites-vous? De quel droit Téléfilm Canada prend-il cette position?

**Mme McCann:** À titre d'administrateur du fonds. C'est une question dont nous devons absolument discuter.

**M. Caldwell:** Je pense que vous agissez comme si vous étiez un studio.

**Mme McCann:** Nous avons toujours lu les scénarios. Depuis la création du Fonds de développement



[Text]

was a responsibility to read the scripts and to discuss whether they were sufficiently free of violence, racism, sexism, and so on; and whether we as professionals regarded the amount of money being asked for that particular production to be valid.

**Mr. Caldwell:** If you keep that up, everything will look the same coming out of Telefilm, because they will have to write to get by the script readers or censors.

**Ms Beath:** No. We have readers that vary in expertise.

**Mr. Caldwell:** You are telling this author that he cannot write a script. I think you people are being very presumptuous in this.

**Ms Beath:** I was hired to manage that. My first job inside of Telefilm was to act as the executive of operations for the Toronto office.

**Mrs. Finestone:** Are you a feature writer yourself?

**Ms Beath:** No, my renown was in connection with a very high-quality cinema distribution company, which I ran first in Toronto and then in New York.

**Mrs. Finestone:** What company?

**Ms Beath:** New Cinema, United Artists Classics, and Spectra Film.

**Mrs. Finestone:** Then you came in as the manager.

**Ms Beath:** Executive of operations, which is the department that reads scripts.

**Mrs. Finestone:** I now have a script, *Lance et Compte*, or *Mont Royal*, and you are going to read that script. . .

**Ms Beath:** No.

**Mrs. Finestone:** You have just finished saying yes. Please make up your mind.

**Ms Beath:** I read scripts when they are coming in for \$1.5 million, but I definitely defer to expertise.

**Mrs. Finestone:** You either read them or you do not read them.

**Ms Beath:** I read them.

**Mrs. Finestone:** So you read the script for *Mount Royal*.

• 1920

**Ms Beath:** No, I did not. It was done in the Montreal office.

**Mrs. Finestone:** Fine. Then we will pick something that came out of Vancouver. What came out of Vancouver that won a prize?

[Translation]

d'émissions canadiennes de télévision, nous avons toujours estimé qu'il était de notre devoir de lire les scénarios afin de déterminer s'ils étaient suffisamment libres de violence, de racisme, de sexisme, etc., et afin de déterminer si, en notre qualité de professionnels, nous jugions que les sommes demandées pour le financement d'un projet donné étaient justifiables.

**M. Caldwell:** Si vous continuez de la sorte, tous les projets approuvés par Téléfilm seront des copies conformes les uns des autres parce que les auteurs devront rédiger en fonction des goûts des évaluateurs et des censeurs.

**Mme Beath:** Non. Nos évaluateurs n'ont pas tous les mêmes compétences.

**M. Caldwell:** Vous dites à l'auteur qu'il ne peut pas rédiger un scénario comme il l'entend. Je vous trouve très présomptueux.

**Mme Beath:** J'ai été embauchée pour administrer le fonds. Quand je suis arrivée au bureau de Toronto de Téléfilm Canada, c'était à titre de chef des opérations.

**Mme Finestone:** Écrivez-vous des scénarios de longs métrages?

**Mme Beath:** Non, j'ai gagné mes galons au sein d'une société de distribution de films de très haut calibre que j'ai administrée d'abord à Toronto puis à New York.

**Mme Finestone:** De quelle société s'agit-il?

**Mme Beath:** *New Cinema, United Artists Classics, et Spectra Film.*

**Mme Finestone:** Vous êtes ensuite devenue directrice.

**Mme Beath:** Chef des opérations, c'est-à-dire du service responsable de l'évaluation des scénarios.

**Mme Finestone:** J'ai maintenant un scénario pour *Lance et Compte* ou *Mont Royal* et vous allez lire ce scénario. . .

**Mme Beath:** Non.

**Mme Finestone:** Vous venez de me dire oui. Décidez-vous.

**Mme Beath:** Je lis les scénarios des projets dont le coût s'élève à 1.5 million de dollars, mais je m'en remets à l'opinion des experts.

**Mme Finestone:** Ou vous les lisez ou vous ne les lisez pas.

**Mme Beath:** Je les lis.

**Mme Finestone:** Vous avez donc lu le scénario de *Mount Royal*.

**Mme Beath:** Non. Il a été évalué par le bureau de Montréal.

**Mme Finestone:** D'accord. Choisissons donc un scénario qui a été évalué à Vancouver. Quel projet réalisé à Vancouver a remporté un prix?



[Texte]

**Ms Beath:** *My American Cousin.*

**Mrs. Finestone:** You read the script of *My American Cousin*?

**Ms Beath:** Yes.

**Mrs. Finestone:** All right. How many of you read that script?

**Ms McCann:** We should choose another one, because that was in fact financed by Telefilm Canada before Ms Beath came to work for Telefilm Canada, and she actually distributed—

**Mrs. Finestone:** Would you like to pick an example, please? Because I am looking at what Mr. Ross had to say at the CFTA and I am listening—

**Ms Beath:** Could I go back to addressing that? It is very difficult for us to make it clear exactly how thorough and how intense the evaluation procedures are. We are very concerned—

**Mrs. Finestone:** It may be hard for you, but what we know out here is that you are making judgments that can be life-or-death decisions, and financial catastrophe or success, for a lot of business initiatives in a field of Canadian cultural determination.

**Ms Beath:** The procedures for making those decisions are really clearly outlined in the procedures guides. They are very—

**Mrs. Finestone:** What does that mean?

**Ms Beath:** The procedures that we go through are rigorous on financial levels, for example. We—

**Mrs. Finestone:** Is that the first step—financial?

**Ms Beath:** There is a review of a file that is done very quickly before it proceeds, but the expertise required—

**Mrs. Finestone:** Excuse me. That is not the first step you told me.

**Ms Beath:** No, but the expertise required to analyze the financial is very specific. For example, a budget analysis is something that has to be done by somebody who has—

**Mrs. Finestone:** Is that done after you have decided that the script is good or not, and fits Canadian moral values and Canadian interests, and has the Canadian flavour that might well go over?

**Ms Beath:** I do not think that is what we are deciding. I think we are deciding on the appropriateness. . . no, I am sorry, appropriateness is not the right word. I think that what I was asked to administer, and I certainly was very clear on this, was to look for the scripts of the highest quality in a variety of genres, and it was repeated a number of times on many occasions that quality was an issue.

[Traduction]

**Mme Beath:** *My American Cousin.*

**Mme Finestone:** Vous avez évalué le scénario de *My American Cousin*?

**Mme Beath:** Oui.

**Mme Finestone:** D'accord. Combien êtes-vous à avoir évalué ce scénario?

**Mme McCann:** Nous devrions choisir un autre exemple parce que ce projet a été financé par Téléfilm Canada avant l'arrivée de M<sup>me</sup> Beath et elle a en fait distribué. . .

**Mme Finestone:** Voulez-vous alors choisir un exemple qui vous convienne? J'ai devant les yeux le commentaire de M. Ross au nom de l'ACCT et j'écoute. . .

**Mme Beath:** Puis-je revenir à la question? Il nous est très difficile d'expliquer clairement à quel point l'évaluation est approfondie et sérieuse. Nous sommes très préoccupés. . .

**Mme Finestone:** C'est peut-être difficile pour vous mais nous constatons que vous prenez des décisions qui peuvent sonner le glas de nombreuses initiatives commerciales dans un domaine d'importance vitale pour la culture canadienne ou garantir la catastrophe ou le succès financier.

**Mme Beath:** Ces décisions sont prises selon des procédures très clairement énoncées dans les guides de procédure. Elles sont très. . .

**Mme Finestone:** Qu'est-ce que cela signifie?

**Mme Beath:** Par exemple, les procédures que nous adoptons pour l'évaluation financière sont très rigoureuses. Nous. . .

**Mme Finestone:** L'évaluation financière constitue-t-elle la première étape?

**Mme Beath:** Avant qu'un dossier ne suive la filière, nous faisons très rapidement une évaluation mais les connaissances d'experts requises. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi. D'après ce que vous nous avez dit, ce n'est pas la première étape.

**Mme Beath:** Non, mais l'évaluation financière exige des connaissances d'experts très précises. Par exemple, l'analyse financière doit être faite par quelqu'un qui. . .

**Mme Finestone:** Cette évaluation est-elle faite quand vous avez déterminé qu'un scénario est bon ou mauvais, qu'il est conforme aux valeurs morales et aux intérêts de la société canadienne et qu'il a une saveur canadienne susceptible d'être bien accueillie?

**Mme Beath:** Ce n'est pas ce sur quoi nous nous prononçons. Nous essayons de déterminer s'il est approprié. . . Non, je regrette, ce n'est pas le bon terme. Le mandat qu'on m'a confié—et je me suis exprimée très clairement là-dessus—c'était de rechercher des scénarios de la plus grande qualité dans tous les genres et on a répété à maintes reprises que la qualité doit absolument être prise en compte.



[Text]

**Mrs. Finestone:** So that you were going to be really—

**The Chairman:** Mrs. Finestone, this was your last question, I think, was it not, back a while ago?

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, you can determine that if you wish. The question is: Where are the problems in Telefilm? We have an industry out there that is key to our cultural development. We have decision-making in drama, variety, children's and documentary in both English and French. We have a potential overrun of \$48 million. We have staff who are sitting and making decisions, and we have no way of knowing how this thing is working.

**The Chairman:** Well, just as I—

**Mrs. Finestone:** I thought we would use Mr. Ross as a perfect example to find out.

**The Chairman:** It was an excellent quotation, and I think Mr. Caldwell, in a previous meeting with some broadcasters, said that it is pretty tempting for the committee to program radio and television stations. What is at risk here is that the committee might be seen to be endorsing the idea of saying that every project should be funded, which is one that—

**Mrs. Finestone:** Absolutely not.

**The Chairman:** —the Telefilm witnesses have told us that is not their role. But Mrs. Finestone, if I could help—and please, I am trying to be helpful—maybe the Americans are not all wrong when they say that film is entertainment as well as being culture, and that there are business decisions to be made in evaluating a script, and that a banker can make a decision. Just because the Canadian chartered banks default their responsibility in making a decision on a script does not mean that Telefilm should do so. So I think we ought to pat them on the back.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I have always felt that we are able to produce culturally interesting and exciting dramatic entertainment as Canadians—just as well as the Americans, perhaps even better. That was not the point of my concern.

If you feel that this is not the time or place to go into some of the other issues, I would defer to that point of view and we will pick it up when they come before us on budget.

**The Chairman:** Estimates.

**Mrs. Finestone:** On estimates. I feel this is a perfect opportunity. Perhaps as the shakedown takes place, it gives the president who has come in at a difficult time. . . He is certainly going to earn any increase he ever got, I can see that. But you do have to understand that the anger out there is not, I think, misplaced. I would suggest that not every project is to be financed, but it would be nice if this committee knew about all the projects and does not

[Translation]

**Mme Finestone:** Ainsi vous deviez en réalité. . .

**Le président:** Madame Finestone, ça devait être votre dernière question, il y a quelques temps déjà?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, à vous de trancher. La question est celle-ci: quels sont les problèmes à Téléfilm? Cette industrie est la clé de voûte de notre développement culturel. Cet organisme est appelé à prendre des décisions touchant les productions dramatiques, les émissions de variétés, les émissions pour enfants et les documentaires, tant en anglais qu'en français. Les dépassements pourraient atteindre les 48 millions de dollars. Le personnel de cet organisme prend des décisions et nous ne sommes pas en mesure d'évaluer la qualité de leur travail.

**Le président:** Enfin, comme. . .

**Mme Finestone:** Je croyais utile d'utiliser l'exemple de M. Ross pour obtenir des réponses.

**Le président:** C'était une excellente citation et M. Caldwell, dans une séance antérieure avec les diffuseurs, a dit qu'il était tentant pour le Comité de programmer les stations de radio et de télévision. Nous risquons ici de donner l'impression que le Comité appuie l'idée de financer tous les projets alors que. . .

**Mme Finestone:** Absolument pas.

**Le président:** . . . les représentants de Téléfilm nous ont dit que ce n'est pas leur rôle. Mais, madame Finestone, si vous me permettez—et j'essaie de contribuer utilement—les Américains n'ont peut-être pas tout à fait tort lorsqu'ils disent que la production cinématographique constitue un divertissement aussi bien qu'un élément de la culture et que les décisions commerciales intervenant au moment de l'évaluation d'un scénario pourraient être prises par un banquier. Ce n'est pas parce que les banques à charte canadiennes manquent à leur devoir, lorsqu'il s'agit de prendre une décision sur un scénario, qu'il faut demander à Téléfilm d'en faire autant. A mon avis, nous devrions les féliciter.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'ai toujours été convaincue que le Canada est capable de produire des émissions dramatiques culturellement intéressantes et excitantes—aussi bien sinon mieux que les Américains. Ce n'est pas ce qui m'inquiète.

Si vous jugez que c'est ni le moment ni l'endroit pour aborder certaines autres questions, soit, mais nous soulèverons à nouveau cette question lorsque les témoins comparaitront dans le cadre de l'examen du budget.

**Le président:** Des prévisions budgétaires.

**Mme Finestone:** Des prévisions budgétaires. Je trouve que l'occasion était parfaite. Le nouveau président qui entre en fonction en période difficile aura. . . Je vois bien qu'il méritera les augmentations qu'il a pu obtenir. Il faut toutefois comprendre que la colère qui gronde n'est pas injustifiée. Je propose qu'on ne finance pas tous les projets, mais il serait bon que ce Comité soit au courant de leur existence et n'apprenne pas que 300 lettres, et non



[Texte]

learn that 300 letters, as opposed to 90-some-odd we are advised of having taken place. . . It makes it very difficult. We understand from Mr. Gormley that it is a mere three weeks and sometimes six weeks, but we understand from people who deal with it on a daily basis that it is far more complicated than that. The facility of the answers is somewhat misleading.

• 1925

**The Chairman:** I think we should wrap it up at this point. Mr. Sirois, I have another question for you before we do.

**Mr. Sirois:** I would like to pass on that information to you. Perhaps you will ask the question and I will pass on the information to you.

**Mr. Caldwell:** That is a politician's trick of having the answer and giving the answer no matter what he asked you.

**The Chairman:** Give me the answer and then I will give you the question.

**Mr. Sirois:** There is one question you did not ask me. It is what happened next the new executive director. We gave a contract to a firm called Stevenson & Kellogg, a big firm in Canada, to contact the broadcaster, the producer and those who are in that milieu to find us the best possible person for Telefilm Canada. In three or four weeks at the most, they will come and give us a list of people who will be able to. . . We at Telefilm Canada would like to have a new executive director by January 1.

**The Chairman:** We are delighted to hear that. Let me give you the—

**Mrs. Finestone:** Does that recommendation go to the Minister for an appointment or can the board hire?

**Mr. Sirois:** The board of directors recommends names to the Prime Minister. It is an Order in Council appointment.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, we will have an opportunity to review the appointee. I will supply the question which goes with the answer now. I wish you all the luck in the world because it is a terribly demanding job. Is this person not going to have to exhibit some special talents in managing and controlling cash disbursements? Is that not part of the problem we have been talking about?

**Mr. Sirois:** I asked Stevenson & Kellogg to get the best possible person to manage a corporation of \$115 million. The criteria are that it should be a bilingual person and should be the best possible manager with a certain vision. I told the broadcasters and the producers, both French and English, that if they had somebody good in their companies, to give the name to Stevenson & Kellogg. I agree with you. It should be a very good manager.

[Traduction]

environ 90, comme on nous le disait. . . Cela complique bien les choses. D'après ce que disait M. Gormley, cela prend de trois à six semaines, mais d'après ceux qui règlent ces questions au jour le jour, c'est bien plus compliqué que cela. De la facilité des réponses on tend à tirer la mauvaise conclusion.

**Le président:** Nous allons devoir clore la séance mais je voudrais auparavant, monsieur Sirois, vous poser une autre question.

**M. Sirois:** J'aimerais vous donner cette information, mais posez d'abord la question et je vous le dirai ensuite.

**M. Caldwell:** C'est une ficelle d'homme politique que de donner, quelle que soit la question, la réponse qu'il avait l'intention de faire.

**Le président:** Donnez-moi d'abord la réponse et je vous donnerai ensuite la question.

**M. Sirois:** Il y a une question que vous ne m'avez pas posée, c'est de savoir ce qui s'est passé avec le nouveau directeur. Nous avons octroyé un contrat à une société dont la raison sociale est Stevenson et Kellogg, une grosse entreprise au Canada en lui demandant de prendre contact avec le diffuseur, le réalisateur et les gens de ce milieu pour trouver le candidat idéal pour Téléfilm Canada. D'ici trois ou quatre semaines au plus tard, nous recevrons d'eux une liste de gens susceptibles de. . . Téléfilm Canada aimerait avoir un nouveau président directeur général au 1<sup>er</sup> janvier au plus tard.

**Le président:** Nous sommes heureux de vous l'entendre dire. Permettez-moi de vous donner. . .

**Mme Finestone:** Est-ce qu'une recommandation de nomination est adressée au ministre, ou est-ce la prérogative du conseil d'administration de le nommer?

**M. Sirois:** Le conseil d'administration recommande des candidats au premier ministre; c'est une nomination par décret en conseil.

**Le président:** Madame Finestone, nous aurons l'occasion d'examiner le dossier du candidat. Je vais à présent poser la question à laquelle vous avez répondu. Je vous souhaite beaucoup de chance, car c'est un poste très exigeant. Le candidat ne devra-t-il pas faire preuve d'une grande habilité de gestionnaire et savoir tenir les cordons de la bourse? N'est-ce pas part du problème dont nous avons parlé?

**M. Sirois:** J'ai demandé à Stevenson et Kellogg de trouver la personne la plus compétente pour gérer une société de 115 millions de dollars. Il nous faut une personne bilingue, un administrateur hors pair qui sache également voir loin. J'ai demandé aux diffuseurs et réalisateurs tant anglais que français d'indiquer à Stevenson et Kellogg, le cas échéant, le nom d'une personne d'élite qui pourrait faire l'affaire. Je suis



[Text]

**The Chairman:** I do not know how you say "lapsing" in French, but there should be a prohibition against lapsing funds. That might go into the job description. Was it \$22 million or \$28 million last year?

**Mr. Sirois:** It was \$17 million before the Auditor General came in. The figure at the end was \$22 million.

**The Chairman:** The \$6 million dip was part of the \$22 million, not supplemental to it.

**Mr. Sirois:** Yes.

**Ms McCann:** The \$22 million also includes revenues in our advance account.

**Mr. Sirois:** You also have to remember that we had the film fund in July last year. We could not spend all the money because the film fund came in July.

**The Chairman:** If we could find a small piece of that \$3.3 million for the Banff Festival, you will find favour with your Chairman.

**Mr. Sirois:** I am sure.

• 1930

**The Chairman:** At one of the conferences—I think it was at Le Chanteclerc—we heard a cable operator who has to remain nameless explode out loud that he would not oppose the increase of the tax on cable to 10% if the money could go to Telefilm Canada. Here was a great vote of confidence for Telefilm Canada. As we know, it has not gone to Telefilm Canada. I, for one, hope it will still. I think there is still a possibility.

The problem is a political problem. Just when there are those of us who are urging that this kind of thing should be done, we run into this sort of a nightmare. I am sure it does not have to be pointed out to you, Mr. Sirois, that it is a political problem.

Telefilm Canada is an excellent instrument. Perhaps too much has been expected of Telefilm Canada, but nonetheless it deserves, in my judgment at least, to continue and to be nurtured and helped along. We do not know where the CBC, for example, would be without Telefilm Canada because Parliament is not prepared to vote the CBC a whole lot more money.

**Mr. Sirois:** Mr. Chairman, there were not too many problems in 1984, 1985 and 1986 because even in those years Telefilm Canada could not spend all its money. There was a rollover of \$4 million or \$5 million and Telefilm Canada was keeping those rollovers. The problem came when everybody exploded. In 1984, 1985 and 1986 they just seeded and now in 1987 everybody came and the seeds were almost trees; everybody was coming at Telefilm Canada. During the years there were

[Translation]

d'accord avec vous sur le fait qu'il devrait s'agir d'un excellent gestionnaire.

**Le président:** Je ne sais pas comment vous dites *lapsing* en français, mais il ne devrait pas y avoir de crédit qui se périmé. Cela pourrait faire partie de la description de poste. Est-ce que c'était 22 ou 28 millions de dollars l'an dernier?

**M. Sirois:** C'était 17 millions de dollars avant l'intervention du vérificateur général. A la fin, c'était devenu 22 millions de dollars.

**Le président:** Les 6 millions faisaient partie des 22 millions, et ne s'y ajoutaient pas.

**M. Sirois:** C'est exact.

**Mme McCann:** Dans ces 22 millions il y a également des recettes provenant de notre compte d'avances.

**M. Sirois:** Vous devez également tenir compte du fait que nous avons eu le fonds du film en juillet de l'an dernier. Nous n'avons pas pu dépenser tout l'argent parce que nous ne l'avons reçu qu'en juillet.

**Le président:** Si nous pouvions trouver pour le Festival de Banff une parcelle de ces 3,3 millions de dollars, votre président vous en serait fort reconnaissant.

**M. Sirois:** Je n'en doute pas.

**Le président:** Lors de l'une des conférences—je crois que c'était à Le Chanteclerc—nous avons entendu un télédistributeur, qui doit rester anonyme, s'exclamer qu'il ne s'opposerait pas à l'augmentation de 10 p. 100 sur la taxe sur la câblodistribution si l'argent pouvait aller à Téléfilm Canada. Quelle meilleure preuve d'hommage pour Téléfilm Canada? L'argent, nous le savons, n'est pas allé à Téléfilm Canada mais tous les espoirs ne sont pas morts et j'espère bien, personnellement, que cela se fera.

Le problème est d'ordre politique. Certains d'entre nous insistent pour que cela se passe ainsi, et voilà que nous nous trouvons dans cette situation de cauchemar. Mais est-ce à vous qu'il faut dire, monsieur Sirois, que le problème est d'ordre politique?

Téléfilm Canada est un excellent instrument dont on a peut-être trop attendu, mais qui mérite néanmoins, d'après moi tout au moins, de bénéficier d'une aide soutenue de notre part. Nous ne savons pas, par exemple, où en serait Radio-Canada sans Téléfilm Canada, car le Parlement n'ait guère disposé à voter beaucoup plus de crédits pour Radio-Canada.

**M. Sirois:** Monsieur le président, il n'y avait pas trop de difficultés en 1984, 1985 et 1986, car même alors Téléfilm Canada ne parvenait pas à dépenser tout son argent. Il y a eu un report de 4 ou 5 millions de dollars et Téléfilm Canada gardait ces reports. Là où il y a eu difficulté, c'est lorsque tout est parvenu à terme: en 1984, 1985 et 1986 tout était encore dand l'oeuf; en 1987 l'éclosion avait eu lieu et tout le monde se précipitait vers Téléfilm Canada. Dans les années de report, il n'y avait



[Texte]

rollovers, there was no problem. Telefilm Canada could not spend all its money.

**Mrs. Finestone:** Mr. Sirois, if I may suggest to you, this may well be the case. On the other hand, the complaints we have received at this table are that Telefilm Canada could well have spent the money but got blocked. There were excellent projects sitting and waiting to be financed. Unfortunately, your readers and your decision makers decided that the broadcasters and the producers did not know what they were talking about. They are very angry about it.

**Mr. Sirois:** I told you that I fully agree with them.

**The Chairman:** Let us have a return engagement. We can all look forward to it under estimates.

Mr. Sirois and ladies and gentlemen from Telefilm Canada, thank you very much.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

pas de difficulté et Téléfilm Canada ne parvenait pas à dépenser tout l'argent.

**Mme Finestone:** C'est bien possible, monsieur Sirois, mais par ailleurs nous avons entendu ici des gens se plaindre que Téléfilm Canada aurait bien pu dépenser l'argent mais en a été empêché. Il ne manquait pas d'excellents projets qui n'attendaient que d'être financés. Malheureusement, vos lecteurs et vos décideurs ont conclu que les diffuseurs et les réalisateurs ne savaient pas de quoi ils parlaient. Ils en sont fort irrités.

**M. Sirois:** Je vous ai dit que j'étais pleinement d'accord avec eux.

**Le président:** Nous reviendrons là-dessus lorsqu'il sera question du budget et nous nous en réjouissons d'avance.

Monsieur Sirois, je vous remercie de tout coeur, vous et vos collaborateurs de Téléfilm Canada.

La séance est levée.







---

*From the Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec:*

Marcel Lalonde, President;  
André Soucy, Treasurer;  
André Dubois, General Secretary;  
Jean-François Bleau, Secretary, ATVCQ.

*From the Canadian Television Producers and Directors Association:*

Ken Johnson, President;  
Patricia Ely, Vice-President.

*From Telefilm Canada:*

Jean Sirois, Chairman;  
Judith McCann, Acting Executive Director;  
Linda Beath, Executive, Operations and Business Affairs (Toronto);  
Yves Beauchesne, Executive, Administration;  
Richard Turcotte, Partner, Thorne Ernst and Whinney.

*Du Regroupement des organismes communautaires de communication du Québec:*

Marcel Lalonde, président;  
André Soucy, trésorier;  
André Dubois, secrétaire général;  
Jean-François Bleau, secrétaire de l'ATVCQ.

*De la Canadian Television Producers and Directors Association:*

Ken Johnson, président;  
Patricia Ely, vice-présidente.

*De Téléfilm Canada:*

Jean Sirois, président;  
Judith McCann, directeur général intérimaire;  
Linda Beath, chef, Opérations et relations d'affaires (Toronto);  
Yves Beauchesne, chef, Administration;  
Richard Turcotte, associé, *Thorne Ernst & Whinney*.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the National Aboriginal Communications Society:*

Ray Fox, President;  
Sydney Orr, Secretary of NACS and President of the  
James Bay Cree Communications Society;  
Mike Mercredi, Assistant Director, Misinipi  
Broadcasting;  
Jeff Bear, Coordinator.

*From the Inuit Broadcasting Corporation:*

Rosemarie Kuptana, President;  
George Henry, Executive Producer, Northern Native  
Broadcasting Yukon.

*From the Government of the Northwest Territories:*

Ross Harvey, Assistant Deputy Minister, Department of  
Communications and Culture.

*From the Canadian Conference of the Arts:*

Paul Siren, Vice-President;  
Michelle d'Auray, National Director.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

*De la National Aboriginal Communications Society:*

Ray Fox, président;  
Sydney Orr, secrétaire de la NACS, président de la  
*James Bay Cree Communications Society*;  
Mike Mercredi, directeur adjoint, *Misinipi*  
*Broadcasting*;  
Jeff Bear, coordinateur.

*De l'Inuit Broadcasting Corporation:*

Rosemarie Kuptana, présidente;  
George Henry, producteur exécutif, *Northern Native*  
*Broadcasting Yukon*.

*Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:*

Ross Harvey, sous-ministre adjoint, ministère des  
Communications et de la Culture.

*De la Conférence canadienne des arts:*

Paul Siren, vice-président;  
Michelle d'Auray, directeur général.

*(Suite à la page précédente)*



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 68

Thursday, November 19, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 68

Le jeudi 19 novembre 1987

Président: Jim Edwards

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

---

RESPECTING:

Consideration of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Étude du rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 19, 1987

(122)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Room 705, 151 Sparks Street, at 9:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley.

*In attendance:* René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers.

*Witnesses: From the Canada Council:* Peter Roberts, Director; Colin McIntyre, Head, Policy Secretariat. *From the Public Interest Advocacy Centre:* Andrew J. Roman, General Counsel; Dr. R.K. House, Economic Consultant.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the Canada Council made a statement and answered questions.

At 10:05 a.m., the sitting was suspended.

At 10:11 a.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Public Interest Advocacy Centre each made a statement and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 NOVEMBRE 1987

(122)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley.

*Aussi présents:* René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche.

*Témoins: Du Conseil des arts du Canada:* Peter Roberts, directeur; Colin McIntyre, chef, Secrétariat des politiques. *Du Centre pour la défense de l'intérêt public:* Andrew J. Roman, chef du contentieux; R.K. House, conseiller en matière d'économie.

Le Comité examine de nouveau le rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins du *Conseil des arts du Canada* font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 05, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 11, le Comité reprend les travaux.

Les témoins du *Centre pour la défense de l'intérêt public* font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 19, 1987

• 0909

**The Chairman:** I call this meeting to order. Continuing our consideration of the task force on broadcasting policy, we welcome this morning witnesses from the Canada Council: Mr. Peter Roberts, director of the Canada Council, and Mr. Colin McIntyre, head of the policy secretariat.

• 0910

Mr. Roberts, it is good to see you again. We look forward to what you have to tell us and to your answers during the questioning that follows.

**Mr. Peter Roberts (Director, Canada Council):** Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le président. C'est pour nous, M. McIntyre et moi-même, un très grand plaisir d'être des vôtres ce matin pour discuter avec vous de quelques-uns des problèmes concernant la radiodiffusion au Canada.

Mr. Chairman, every classroom may soon have a computer, mail may be delivered electronically and our homes may be wired to more and more cable services, many of them interactive, that connect large-screen, high-definition television sets to crystal-clear audio and visual signals. Pay television and local video stores already provide first-run movies and lessen our need to go out to the cinema. Compact discs and contemporary sound systems bring out nuances in recorded music in a manner that would defeat the acoustics in many of our finest concert halls. While searching for *le dernier cri électronique*, our wired society has learned to worship at the temple of instant gratification.

In this computerized ethos the appreciation of art that is handmade and special to each beholder is threatened, as it cannot be learned in the twinkling of an eye or the flash of a cursor. We decry the consuming influence the new technologies have on peoples' lives and bemoan the apparent erosion of society's awareness of the arts. Yet we have not attempted to harness the very energies within the new technologies that could considerably aid the cause of the arts and their promotion.

Mr. Chairman, Canadians have the right to see and hear the marvellous things being created every day by

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 novembre 1987

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. C'est avec le plus grand plaisir que nous accueillons ce matin dans le cadre de notre étude de la politique en matière de radiotélédiffusion une délégation du Conseil des arts: M. Peter Roberts, directeur du Conseil des arts, et M. Colin McIntyre, directeur du secrétariat de la politique.

Monsieur Roberts, je vous retrouve avec beaucoup de plaisir. Nous avons très hâte d'entendre votre exposé avant de passer à la période de questions.

**M. Peter Roberts (directeur du Conseil des arts):** Je vous remercie, monsieur le président.

Thank you, Mr. Chairman. Mr. McIntyre and myself are very pleased to have been invited to testify before you this morning about Canada's broadcasting problems.

Monsieur le président, la technologie de pointe va entraîner d'énormes changements dans la société. Chaque salle de classe sera bientôt équipée d'un ordinateur, la correspondance sera traitée électroniquement, et nous aurons, à la maison, accès à des services de câblodistribution de plus en plus nombreux. Qui plus est, un grand nombre de ces services seront reliés les uns aux autres; et des postes de télévision à grand écran et à haute définition permettront la transmission de signaux visuels et auditifs parfaitement clairs. Nous n'avons même plus besoin d'aller au cinéma puisque la télévision payante et les centres de location de bande vidéo nous offrent des films très récents. Inutile aussi d'assister aux concerts puisque les disques compacts et les chaînes de stéréo modernes font ressortir toutes les subtilités des enregistrements musicaux qu'on ne serait même pas en mesure d'apprécier même dans les meilleures salles de concert. Notre société «branchée» dans sa recherche du dernier cri électronique, a appris à chercher la satisfaction immédiate.

L'informatisation de la société est d'ailleurs ce qui menace le plus l'art personnel et individuel qu'il est impossible d'apprécier d'un seul coup d'oeil ou par la simple pression d'un bouton d'ordinateur. Nous nous élevons contre ces changements attribuables à la technologie de pointe et nous déplorons vivement l'importance décroissante que notre société de consommation accorde au domaine des arts. Il faut cependant reconnaître que nous n'avons pas encore essayé de canaliser ces nouvelles sources d'énergie pour promouvoir les arts.

Monsieur le président, la population canadienne a le droit d'apprécier les magnifiques oeuvres visuelles et



## [Texte]

Canadian artists. Canadians are spending ever greater amounts of time and money on their principal leisure activity of watching television. The proliferation of stereo signals and ever more sophisticated video cassette recorders, coupled with the eventual advent of high-definition television, will surely increase the amount of time spent in front of the box.

It is in this context that the Minister of Communications has rightly pointed out that it is central to national purposes that the quantity and quality of programming improve. The arts, however, are being consistently squeezed out of the broadcasting picture in this country. I notice just yesterday we received, Mr. Chairman, the text of another statement the Minister has recently made to the same effect on the lack of success the arts have in competing with popular programming on television. It was only yesterday we received that.

The broadcasting of the arts does not substitute for visits to galleries, cinemas, theatres and concert halls. Rather it creates a demand for attendance at arts events by an interested public. If there was ever a time to strengthen the foundation of the public support for the arts by developing new audiences while augmenting present ones, it is now, and the means is television.

The well-known decline in the value of governmental subsidy has not only had a considerable impact on the operations of almost every organization supported by the Canada Council, but also it has served to intensify and enlarge the competition for the fickle and very finite corporate dollar, often leading to further frustration. The purpose of art is not, however, to please government or the private sector, but to bring enjoyment to people.

Canadians now spend on average 24 hours per week in front of a television set. It is a gross injustice to us all that in this important segment of our lives we should be largely denied access to the best things being written, composed, acted, painted and choreographed in this country. The injustice is no less to the artist than the TV viewer, for the artist is denied his or her natural audience just as the viewer is denied what should be the richest part of his or her viewing fare.

This conspiracy to make a secret out of what should be best known has a further deplorable consequence. It is precisely seeing the arts on television that could make viewers want to get up and go to a concert hall or an art gallery or public library. However, those who control this most important of all information media have decreed that the artist and his or her audience should not be permitted to meet across the screen and not in this way be lead to meet more intimately in the theatre or the artist's studio. There are exceptions—some productions under the banner of *Les Beaux Dimanches*, for example—but mostly

## [Traduction]

auditives que les artistes canadiens créent tous les jours. La société consacre de plus en plus de temps à sa principale activité récréative, qui est la télévision. L'accessibilité croissante de signaux stéréophoniques et les systèmes d'enregistrements de plus en plus perfectionnés sur cassettes vidéo, alliés à l'éventuelle disponibilité de la télévision à haute définition, inciteront les membres du public à passer de plus en plus de temps devant leur poste.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le ministre des Communications a déclaré qu'il était essentiel d'améliorer la quantité et la qualité des émissions disponibles dans l'intérêt national. Mais les télédiffuseurs suppriment de plus en plus les arts de leur programmation. J'ai reçu justement hier, monsieur le président, le texte d'une autre déclaration que le ministre a faite dernièrement sur le même sujet, c'est-à-dire la piètre cote des arts face aux émissions de télévision populaire.

Il est évident que la présentation d'une émission artistique à la télévision ne peut pas remplacer une visite à une galerie d'arts, au cinéma, au théâtre ou au concert. Ce genre d'émission incite plutôt le public à vouloir assister aux événements artistiques qui leur sont présentés à la télévision. La télévision constitue après tout le meilleur moyen d'éveiller la curiosité du public et d'obtenir son appui.

Chacun sait que le gouvernement a diminué les subventions qu'il accorde au domaine des arts. Cette décision a eu une incidence considérable sur presque toutes les organisations qui dépendent financièrement du Conseil des arts. En outre, elle a attisé la concurrence pour ce qui est d'obtenir les subventions fort limitées du secteur privé. Tous ces facteurs ont créé énormément de frustration. Il ne faut pas oublier que le but premier des artistes n'est pas de faire plaisir au gouvernement ou au secteur privé, mais plutôt d'améliorer notre quotidien.

A l'heure actuelle, le Canadien moyen passe quelque 24 heures par semaine devant sa télévision. Il est donc tout à fait injuste que nous soyons privés pour cette grosse part de nos heures de loisirs, des meilleures créations artistiques canadiennes, qu'il s'agisse de littérature, de musique, de théâtre, de peinture ou de danse. Cette injustice existe autant pour l'artiste que pour le téléspectateur, car l'artiste se voit privé de son auditoire naturel autant que le téléspectateur est privé de ses richesses artistiques.

On peut même y voir comme un véritable complot qui nous empêche de découvrir un aspect de notre culture qui devrait être connu de tous. Les conséquences risquent d'être très fâcheuses. Si les téléspectateurs avaient accès à des créations artistiques à la télévision, ils auraient envie d'aller au concert, de visiter une galerie d'arts ou de se rendre à bibliothèque publique. La télévision est le médium d'information qui rejoint le plus grand auditoire. Mais ceux qui contrôlent ce médium, ont décidé de ne jamais présenter d'artistes à leurs téléspectateurs de crainte qu'ils n'aient envie d'aller admirer leurs oeuvres



## [Text]

the prime-time hours are an artistic wilderness. For those reasons, I regard the present state of arts broadcasting on national television in this country as a national tragedy.

• 0915

The broadcasting of the arts is not foreign to this country or to its principal public broadcaster. A statement of artistic mission was clearly made on the very first night Canadian television went on the air by Radio-Canada's decision to present an original adaptation for the medium by Jean Cocteau of his oratorio, *Oedipus Rex*. This imaginative act was followed by several heroic seasons of innovative programming under the banner of *L'Heure du Concert*.

As fiscal restraint and a drive for higher ratings took root in the 1960s and became a way of life in the 1970s, high-quality, high-cost, lower audience arts programming became the subject of ever greater annual pruning rituals. We believe, however, that it is hardly a coincidence that some of today's leading organizations first flourished in the 1950s and 1960s. Similarly, the U.S. National Endowment for the Arts will tell you that the promotion of live performances of ballet, modern dance, and opera in that country has benefited in direct relation to the presentation of television programs like *Live from Lincoln Center* and *Dance in America*.

The Arts Council of Great Britain would tell you what, among other initiatives, programs like *Video Postcards* and *The Ghosts in the Machine* have done to assist the appreciation of video and film art. The French would tell you what *Apostrophe* has done for the promotion of the literary arts, while the Italians would vouch for the impact of *Grandi Direttori d'Orchestra* on the audience for the classical music.

The broadcasting of the arts in Canada would not only allow the work of artists in all disciplines to become known nation-wide, it would also give vital opportunities to our young writers, directors, choreographers and so on to create especially for the medium. Although the transmission of performing arts events originally created for the stage or concert hall has always played, and must continue to play, a major role in arts programming for television, it is essential that the new generation of film and video artists, many of whom presently receive their support from the Canada Council, have a forum in which they can expand the medium's frontiers. This happened in the early years of television, and is still happening in several other countries. Channel 4's *Illumination* series is but one example of such programming.

## [Translation]

au théâtre ou dans leur studio. Il y a, bien sûr, quelques exceptions. Je pense en particulier à certaines émissions présentées dans le cadre des *Beaux dimanches*. En règle générale, les heures d'écoute maximum sont un véritable désastre artistique. C'est pourquoi je considère la situation actuelle des arts à la télévision canadienne comme une véritable tragédie nationale.

Mais cela n'a pas toujours été le cas. Le réseau d'État avait au départ une politique de promotion artistique. En effet, dès sa première émission télévisée, Radio-Canada annonçait sa décision de diffuser une adaptation télévisée originale de l'oratorio de Jean Cocteau, *Oedipus Rex*. Le réseau a continué de faire preuve de beaucoup d'imagination en diffusant son «Heure du Concert» pendant plusieurs saisons héroïques.

La tendance a commencé à changer dans les années soixante. C'est l'époque en effet où le réseau a décidé d'accorder la première priorité à l'augmentation de sa cote d'écoute. Cette tendance est vite devenue une mode de vie dans les années soixante-dix. Les coupures budgétaires effectuées chaque année obligeaient en effet le réseau à supprimer de plus en plus d'émissions artistiques de haute qualité, mais trop onéreuses et à trop faible cote d'écoute. Nous croyons cependant que ce n'est pas du tout le fruit du hasard si certaines des grandes organisations que nous connaissons aujourd'hui ont vu le jour dans les années 1950 et 1960. Nos homologues américains, au National Endowment for the Arts vous diront que des émissions de télévision comme *Live from Lincoln Center* et *Dance in America* ont beaucoup contribué à augmenter l'intérêt du public pour le ballet, la danse moderne et l'opéra.

Nos homologues britanniques vous diront pour leur part que des émissions comme *Video Postcards* et *The Ghosts in the Machine* ont également beaucoup fait pour le domaine de la bande vidéo et du cinéma. Les Français, eux, vous diront que l'émission *Apostrophe* a beaucoup fait pour la promotion des arts littéraires, et les Italiens ont suscité l'intérêt du public pour la musique classique avec leur émission *Grandi Direttori d'Orchestra*.

Si les réseaux de télévision canadiens décidaient de diffuser des émissions à caractère artistique, le public apprendrait à connaître des oeuvres d'artistes dans tous les domaines, et nos jeunes auteurs, directeurs et choréographes pourraient, eux, développer leur expression artistique en créant des oeuvres adaptées à ce médium. Beaucoup d'oeuvres au départ ont été créées pour la scène ou les salles de concert. Ce genre d'oeuvre doit pouvoir continuer à être présentée à la télévision. Mais il ne faut pas oublier notre nouvelle génération d'artistes du cinéma et de la bande vidéo. Beaucoup d'entre eux reçoivent seulement des subventions du Conseil des Arts. Ils ont besoin d'avoir accès à la télévision pour développer leur expression artistique. La télévision, à ses tout débuts, encourageait ce genre de



[Texte]

The Canada Council would not be paying proper attention to its mandate if it did not address the question of access. There are a number of programs within the council that assist in this area, the best known probably being those of the touring office. Physical touring, however, has become exceptionally expensive. Indeed, the touring office now spends approximately one-third of its budget on one tour per year by each of our three leading ballet companies. These tours are immensely popular with the public and presenters alike throughout the country, and almost always play close to 100% of capacity, thus making a significant contribution to their own cost. But the fact of the matter is that even with full theatres in those communities with facilities large enough to receive these major organizations, only a relatively small number of Canadians get to see the best classical ballet the country has to offer. More money would assist these tours, as well as the activities supported by the touring office. At the same time, we recognize that there are limits to the amount of touring that is possible without decimating the established home seasons of our leading institutions.

Broadcasting shrinks the size of the country, allowing one coast to see the works of the other and the arts to reach into communities where there are no galleries, theatres, or concert halls. The broadcasting of the arts will not only dramatically increase public access to and understanding of the various forms while complementing existing physical touring initiatives; it will be a potent instrument in the development of new audiences.

Further and importantly, we believe that to make the arts truly available to all Canadians there has to be an education process, particularly at the secondary and elementary levels. Programs, once they are made for television, could be adapted for use by schools and backed up with teaching aids, background materials and so on. Education may be under provincial jurisdiction, but we feel that no provincial authority would claim to be in a position to make programs that are truly national in scope and character. Who would be in a better position than the Canada Council to help bring about a series of programs on contemporary Canadian visual art or a series about the work of Canadian playwrights? Some programs could assist anglophones to understand better the francophone culture and vice versa, while others could assist students from one region of the country to understand the importance of the art created in the others. We believe then that the door is open for a unique collaboration involving provincial authorities, broadcasters, independent producers, and the Canada Council.

[Traduction]

talents. Beaucoup d'autres pays d'ailleurs continuent dans cette voie. La série *Illumination* de la chaîne numéro 4 illustre bien cela.

L'accessibilité fait partie intégrante du mandat du Conseil des Arts. Nous devons donc nous pencher sur la question. Nous avons des programmes pour nous aider dans ce domaine. Le programme des tournées artistiques est sans aucun doute le mieux connu. Or les tournées sont devenues presque inabordables sur le plan financier. En effet, le bureau consacre environ le tiers de son budget de tournées à la tournée annuelle de chacune de nos trois grandes troupes. Ces tournées sont extrêmement populaires; tant auprès du public que des promoteurs. Presque toutes les représentations se font à guichet fermé, ce qui nous permet de renflouer quelque peu nos coffres. Malheureusement, il n'existe pas au Canada beaucoup de salles suffisamment importantes pour accueillir ces grandes troupes. Cela veut dire que très peu de Canadiens ont l'occasion d'assister à des représentations de ballet classique. Le bureau des tournées a besoin de plus de fonds pour ses tournées et ses autres activités. Bien entendu, ces troupes ne peuvent pas toujours être en tournée. Elles doivent quand même assurer une certaine présence dans nos grandes institutions pendant la saison artistique.

La télévision peut servir à diminuer les distances dans un pays aussi vaste que le nôtre. Elle nous permet non seulement de mieux nous connaître d'un océan à l'autre, mais elle donne aussi accès aux arts aux habitants des petites agglomérations isolées, qui n'ont pas de galerie d'arts, de théâtre ou de salle de concert. Tout cela nous fait dire que les émissions artistiques servent à faire connaître les arts, constituent un bon complément aux tournées et un excellent outil pour aller chercher un nouvel auditoire.

Un autre élément cependant revêt énormément d'importance, c'est l'éducation. En effet, si notre but premier est de promouvoir les arts auprès de tous les Canadiens, il faut commencer par l'éducation au primaire et au secondaire. Assorties d'aide didactique et d'information de base, certaines émissions créées pour la télévision pourraient très bien servir dans les salles de classe. Même s'il est vrai que l'éducation est un domaine de compétence provinciale, nous partons du principe que les autorités provinciales ne sont pas vraiment en mesure de créer des émissions à caractère national. Le Conseil des arts n'est-il pas le mieux en mesure de participer à l'élaboration d'une série d'émissions sur les arts visuels contemporains au Canada ou sur des pièces de théâtre d'auteurs canadiens? Nous pourrions également créer des émissions susceptibles d'aider les anglophones et les francophones à mieux comprendre la culture des uns des autres. Et que dire d'émissions destinées à aider les écoliers à connaître et à comprendre les créations artistiques des diverses régions de notre grand pays. Il est grand temps que les autorités provinciales, les télédiffuseurs, les producteurs indépendants et le Conseil des Arts décident de collaborer pour promouvoir l'expression artistique au Canada.



[Text]

[Translation]

• 0920

Through the existence of programs created for broadcast, a tangible legacy of our works in the arts will be available for future generations. Present generations would further benefit if tapes of the programs made were available for loan through public libraries and commercial video stores. This way our artists and organizations would have the additional advantage of being able to use the programs created to make their work better known abroad.

I come before you today, Mr. Chairman, to ask this committee to give the priority to this programming need that it clearly deserves. If we do not set about making the arts an essential part of the broadcasting picture, our wired society will be very much the poorer, and future generations will be unable to share in some of our finest achievements.

There is a cost involved in all this, and I would be remiss if I did not address this issue. Fortunately, there are a number of similar departments and agencies in other countries involved in the support of the broadcasting of the arts, and we have been able to benefit from their advice on this subject. Indeed, the very fact that public subsidy is given towards the broadcasting of the arts in the United States, Britain, and France demonstrates the need for such support and indicates that such programming cannot be produced on a regular basis without it.

In the United States, \$6 million U.S. of public subsidy through the National Endowment for the Arts generate over \$20 million worth of programming. This is because the format most often applied is one-third National Endowment for the Arts, one-third Council for Public Broadcasting, and one-third from a corporate sponsor. This would probably not be a realistic solution in a Canadian context, since the number and size of corporations in this country would almost certainly make it impossible to find such generosity from the corporate sector. The formula one-third broadcasting licensing fee and two-thirds from other sources appeals to us, however, and appears to be an appropriate balance if this kind of programming is going to get on the air.

The Canada Council cannot afford to divert its present resources from direct support to artists across the country to ventures of this kind. A number of other options would be available, however, including the support of Telefilm, although the formula proposed above is beyond that agency's present level of maximum investment. Telefilm, of course, invests in projects; it does not give grants.

Our calculations, based on the current CBC—Radio-Canada production budgets, show that approximately \$22.5 million Canadian would buy 150 hours of balanced Canadian arts programming; some of it such as dance and

En outre, la création d'émissions de télévision artistiques nous permettra de constituer un patrimoine concret pour les générations à venir. En outre, la société actuelle profiterait davantage de ces émissions si des enregistrements électroniques sur bandes vidéo étaient mis à sa disposition dans des bibliothèques publiques et des centres commerciaux de location de bandes vidéo. Cela permettrait à nos artistes et organisations artistiques de mieux se faire connaître à l'étranger.

Je suis venu comparaître devant vous aujourd'hui, monsieur le président, pour vous demander d'accorder la plus grande priorité à ce besoin très précis. Notre société branchée se retrouvera perdante, et les générations à venir resteront ignorantes de nos plus grandes réalisations artistiques si nous n'intégrons pas les arts à notre programmation.

Je ne peux me permettre d'aborder ces questions sans parler de coûts. Heureusement, d'autres pays ont des agences ou services dont la vocation est d'appuyer les arts. Nous avons donc pu leur demander conseil. Le fait que les États-Unis, la Grande-Bretagne et la France aient décidé de subventionner la diffusion d'émissions artistiques à la télévision témoigne bien du besoin de ce genre d'appui et montre que l'on ne peut réaliser ce genre d'émissions sans une base de financement stable.

Le National Endowment for the Arts aux États-Unis dispose de 6 millions de dollars u.s. pour subventionner des artistes. Ces subventions contribuent à la création d'émissions d'une valeur de 20 millions de dollars. En règle générale, le financement d'une émission artistique est réparti en trois parts égales: un tiers des fonds vient du National Endowment for the Arts, un autre, du Council for Public Broadcasting et le dernier tiers, d'un parrain commercial. Ce ne serait pas vraiment une bonne solution pour le Canada, qui ne compte pas suffisamment de grandes entreprises pour pouvoir aller chercher des subventions aussi importantes. Nous retenons cependant la formule des tiers. Ainsi, nous pourrions envisager un système selon lequel un tiers du financement proviendrait du coût de la licence de télédiffusion et deux tiers, d'autres sources. Cette formule nous semble assez équilibrée.

Le Conseil des arts ne peut se permettre de réaffecter ses ressources qui servent au subventionnement d'artistes à travers le pays pour les consacrer à des entreprises de cette nature. Mais nous avons pensé à des solutions de rechange. Nous pourrions ainsi faire appel à Téléfilm, même si la formule que nous proposons excède le plafond de financement de cet organisme. Nous savons tous que Téléfilm ne peut investir que dans des projets et n'accorde pas de subvention.

Selon nos calculs fondés sur le budget de production actuel du réseau d'État, francophone et anglophone, il faudrait environ 22,5 millions de dollars canadiens pour créer 150 heures d'émissions artistiques canadiennes bien



[Texte]

opera are easily transferable from one language to another, and some is specially conceived in each official language. That is 150 hours a year.

If the licence fees covered one-third of this amount—or better still, one-half—the amount of new money required to make up the balance would be relatively small. I believe that this area merits this committee's recommending that new funds be found to support this specific need.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roberts. I could not help musing as you were getting to your last page that the amount of money the CBC has spilled in the last year or so could easily have covered what you were after.

**Mrs. Finestone:** With all due respect, Mr. Chairman, I think the CBC is doing a fairly good job. If they could increase their content, they would achieve the goal we are looking for.

Mr. Roberts, I cannot help but agree with you that there is an abysmal lack of art and its allied fields of expertise on our airways. I think what I used to call the idiot box—I have since dropped the term—has the potential for tremendous growth and change. What struck me in your presentation was that you feel television will be an incentive to move people to visit libraries and museums and go to the theatre and to the dance. Is that a feeling of yours, or do you have concrete evidence for that?

**Mr. Roberts:** There is concrete evidence, mainly American. I think I mentioned in the—

**Mrs. Finestone:** You did.

• 0925

**Mr. Roberts:** The effect of *Live from the Lincoln Center* on audiences in the concert hall has been measured, and they have been impressive. We have seen those numbers. We keep in very close touch with the National Endowment for the Arts in Washington, and we get this sort of information from them.

**Mrs. Finestone:** With respect to *Live from the Lincoln Center*, which we have all enjoyed, I would assume, could you tell me how it is done? We have often been asked—and I have asked myself—whether the CBC can go to a live performance at the Toronto or Montreal centres such as Place des Arts and film a live performance adequately without distracting the audience and without distorting the value and quality of the presentation and then show it live. Is it done live, or is it a prepared performance?

**Mr. Roberts:** If I may, Mr. Chairman, I will ask Colin McIntyre to comment on this. Before I do I might explain that he is now the head of our policy secretariat in the Canada Council. He is our one-man think-tank. Before he

[Traduction]

équilibrées. Les réalisations artistiques dans le domaine de la danse et de l'opéra passent facilement dans les deux langues officielles. D'autres créations devraient cependant être adaptées à chacune des deux langues officielles. Il s'agit, bien entendu, de 150 heures par année.

Si le tiers ou même, la moitié, du montant nécessaire pour réaliser ce genre d'émissions provenait du coût de la licence de télédiffusion, il serait assez facile de combler la différence. J'exhorte donc le Comité à recommander que l'on trouve de nouvelles sources de financement pour répondre à ce besoin très précis.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Roberts. Je n'ai pu m'empêcher de penser, lorsque vous nous avez lu la dernière page de votre mémoire, que les sommes que la télévision d'État a dépensées l'année dernière auraient très bien pu répondre à vos besoins.

**Mme Finestone:** Sauf votre respect, monsieur le président, je trouve que la télévision d'État fait un assez bon travail. Elle répondrait même à nos besoins si elle augmentait son taux de participation.

Monsieur Roberts, je suis d'accord avec vous quant à la véritable pénurie d'émissions artistiques sur nos ondes. Je qualifiais anciennement la télévision de «boîte à sonnettes». Je ne le fais plus, car je reconnais son potentiel de croissance et de changement. J'ai été très impressionnée quand vous avez dit que l'on pourrait utiliser la télévision pour inciter le public à aller à la bibliothèque et au musée ou même assister à des représentations de théâtre ou de danse. Est-ce juste une impression ou avez-vous des preuves concrètes?

**M. Roberts:** Nous avons des preuves concrètes, même si elles nous viennent de nos voisins du Sud. Je pense avoir dit dans le...

**Mme Finestone:** C'est vrai.

**M. Roberts:** On a pu mesurer l'effet d'une émission comme *Live from the Lincoln Center*, sur les entrées dans les salles de concert, et c'est impressionnant. J'ai pu le constater moi-même. Nous gardons des contacts étroits avec le National Endowment for the Arts à Washington, et c'est de là que nous obtenons ces informations.

**Mme Finestone:** A propos de l'émission *Live from the Lincoln Center*, que nous avons tous appréciée, je présume, pouvez-vous nous dire comment cela se passe? On nous a souvent demandé—et je me suis moi-même posé la question—si Radio-Canada pourrait filmer un spectacle en direct à Toronto, ou à la Place des Arts à Montréal sans déranger les spectateurs ni rien perdre de la valeur et de la qualité de la représentation. Cela se fait-il en direct, ou est-ce une représentation spéciale?

**M. Roberts:** Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander à M. Colin McIntyre de répondre. Permettez-moi d'abord de vous dire qu'il est chef du secrétariat des politiques au Conseil des arts. C'est



## [Text]

came to the Canada Council he was the general manager of Les Grands Ballets Canadiens for I think 10 years. He knows something about this very subject you raise.

**Mr. Colin McIntyre (Head, Policy Secretariat, Canada Council):** Mrs. Finestone and Mr. Chairman, the normal procedure for performances these days is live-to-tape. Under an agreement with the unions. . . Let me just very briefly say that the cheapest way of making a live presentation is to use a performance that is going to take place anyway.

**Mrs. Finestone:** Is it at rehearsal stage or is it at the actual performance?

**Mr. McIntyre:** It is at the actual performance. If you stage a performance especially for television—in other words, if you are not doing any other public performances whatsoever—the union costs involved become very great. If you are doing a series of performances like opera, for example, and televise the last one, you are only upgrading union costs on that last evening, plus whatever rehearsal hours may be involved.

To get the best possible television through an agreement between the broadcasters and the unions, normal procedure is to take two performances, one of which is normally used. However, if the soprano misses the high C, you may extract the high C from the previous night's taping.

**Mrs. Finestone:** If you are doing, let us say, Les Grands Ballets Canadiens, you and I know that when you are doing ballet, you want the footwork and you want the whole atmosphere to be translated. Now, if I have paid \$25 for my seat or if I have paid \$5 as a student upstairs, would I find those cameras distracting? At what price and in what way do you go about answering those technical problems?

**Mr. McIntyre:** The technology has changed very substantially. When I first started 20 years ago, when we did television, the lighting had to be augmented so much that you felt it was a military tattoo and not a classical ballet. Today the cameras and the videotape are so sensitive that you do not have to augment the lighting at all. The public is enjoying a normal performance and the presence of the cameras is hardly a distraction, if at all.

**Mrs. Finestone:** This is interesting, because I can only tell you that in going to the Juno awards, I wondered what we would do if we were just trying to see it for ourselves and it was not going on television.

I am curious to know. . . You talk about the lukewarm reception that your arts programming is given with respect to projects for Telefilm Canada. We have a few problems with Telefilm Canada these days. I wondered if you could elaborate on this. Is it because projects have been brought to Telefilm Canada and they have been turned down as non-viable, or is it because no one bothers to bring them?

## [Translation]

notre expert. Avant de venir au Conseil des arts, il a été pendant dix ans, je crois, directeur général des Grands Ballets canadiens. Il connaît bien la question qui vous intéresse.

**M. Colin McIntyre (chef, secrétariat des politiques, Conseil des Arts):** Madame Finestone, monsieur le président, de nos jours les représentations sont habituellement enregistrées en direct sur cassettes. Il y a accord avec les syndicats. . . Permettez-moi de vous dire brièvement que la façon la moins coûteuse de procéder, c'est d'enregistrer une représentation, qui doit avoir lieu de toute manière.

**Mme Finestone:** Est-ce une répétition générale, ou une véritable représentation?

**M. McIntyre:** C'est la représentation publique. Si l'on monte une représentation exprès pour la télévision—autrement dit, sans prévoir d'autres représentations publiques—les coûts syndicaux sont énormes. S'il doit y avoir une série de représentations d'un opéra, par exemple, et que la dernière est télévisée, les coûts syndicaux n'augmentent que pour cette soirée-là, et il faut compter également les heures de répétition nécessaires.

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles à la télévision, les télédiffuseurs peuvent s'entendre avec le syndicat et enregistrer deux représentations pour n'en retenir qu'une. Cependant, si le soprano dérape sur le do dièse, on peut l'extraire de l'enregistrement du soir d'avant.

**Mme Finestone:** Si l'on enregistre, par exemple, un spectacle des Grands Ballets canadiens, vous savez comme moi qu'il est important de pouvoir apprécier à la fois le travail des jambes et l'ambiance générale qui se dégage du spectacle. Si j'ai payé ma place 25\$ ou 5\$ au poulailler avec une carte d'étudiante, serais-je distraite par les caméras? Comment résolvez-vous ces problèmes techniques, et à quel prix?

**M. McIntyre:** La technique a beaucoup évolué. A mes débuts, il y a 20 ans, lorsque nous télévisions une représentation, il fallait tellement augmenter l'éclairage qu'on avait davantage l'impression d'assister à une parade militaire qu'à un ballet. Avec les caméras et les cassettes vidéo d'aujourd'hui, il n'est pas du tout nécessaire d'augmenter l'éclairage. Le public peut apprécier la représentation dans des conditions normales sans être dérangé par la présence des caméras.

**Mme Finestone:** C'est intéressant, car lorsque j'ai assisté à la remise des prix Juneau, je me suis demandé si ce serait différent si ce n'était pas télévisé.

J'aimerais savoir. . . Vous avez parlé du peu d'enthousiasme que manifeste Téléfilm Canada à l'égard de vos projets d'émissions artistiques. Téléfilm Canada nous pose quelques problèmes ces temps-ci. Pouvez-vous nous en dire davantage? Est-ce que des projets ont été présentés à Téléfilm Canada qui les a refusés, les jugeant non viables, ou est-ce que personne ne prend la peine de les proposer?



[Texte]

**Mr. Roberts:** I think the answer, Mr. Chairman, is that Telefilm Canada sees its role wrongly, in our view. We have an ongoing quarrel with them about this—not a quarrel, but a difference of opinion.

• 0930

**Mrs. Finestone:** They have a long line of quarrels.

**Mr. Roberts:** They see their mandate as being in commercially successful projects. They are an investment organization, as I said in this paper, and not a granting organization. Therefore they are not prepared to look at projects that they estimate may not be commercially successful.

**Mrs. Finestone:** Mozart would have been turned down.

**Mr. Roberts:** Mozart might not have been. An arts program made for television may or may not be a money-maker; it would depend. They would not see it as part of their mandate to support a project of that kind. They have made it quite clear they do not. We think it is in their mandate and they are overlooking it.

**Mrs. Finestone:** Mr. Roberts, was a mini-series on arts and arts perspectives, such as something live from the O'Keefe Centre, presented? Was it rejected? Was another *Anne of Green Gables*...? It is certainly a literary production from a fine writer translated to the screens. We cannot say they are indifferent to that kind of proposal. Was some kind of proposal of some nature presented and turned down? Where was the National Film Board and how do you see their role?

**Mr. Roberts:** I cannot answer the question about whether projects were presented.

**Mr. McIntyre:** I think it is fair to say that arts projects have a very tough time with Telefilm Canada. I think even if you were to speak with the National Ballet of Canada, they would tell you that particularly over *Eugene Onegin*, which they made, they had a very difficult time with Telefilm Canada, although they thought all the financing was in place and they were meeting all the rules.

It is very difficult for arts programming to meet the kinds of conditions normal for Telefilm Canada. The after-sale is not going to be so great. The Russians, for example, are dumping Bolshoi programming for \$5,000, \$10,000 or \$15,000 per hour in the west. When a western ballet is sold around the world, everyone is going to say they are not going to pay more than they paid for the Bolshoi and that they got the Bolshoi for \$10,000.

**Mrs. Finestone:** It is a tough thing to answer. You said many European television and radio networks broadcast a great deal of arts programming. I certainly agree with that.

[Traduction]

**M. Roberts:** Monsieur le président, je dirais que Téléfilm Canada interprète mal son rôle, à notre avis. Nous sommes constamment en querelle avec Téléfilm à ce propos. . . Disons plutôt qu'il y a entre nous divergence d'opinion.

**Mme Finestone:** Ce ne sont pas les querelles qui leur manquent.

**M. Roberts:** Les gens de Téléfilm estiment que leur mandat est de financer des projets viables commercialement. Ils sont un organisme d'investissement, comme je l'ai dit dans mon mémoire, et non pas de subvention. Par conséquent, ils refusent de considérer des projets qui, à leur avis, pourraient ne pas être un succès commercial.

**Mme Finestone:** Ils auraient refusé Mozart.

**M. Roberts:** Peut-être pas Mozart. Une émission télévisée artistique peut ou non rapporter; cela dépend. Ils estiment qu'il ne leur appartient pas d'appuyer ce genre de projet. Ils nous l'ont fait savoir très clairement. Nous pensons que cela entre dans le cadre de leur mandat et qu'ils l'ignorent.

**Mme Finestone:** Monsieur Roberts, leur avez-vous proposé une série sur les arts, une perspective artistique, ou une sorte d'émission en direct du centre O'Keefe? Cela a-t-il été refusé? A-t-on proposé une autre *La maison aux pignons verts*...? C'est une production littéraire, l'adaptation à l'écran de l'oeuvre d'un très bon auteur. Ce genre de proposition ne les laisse pas indifférents. Ont-ils rejeté des propositions de ce genre? Où était l'Office national du film et comment voyez-vous son rôle?

**M. Roberts:** Je ne peux pas répondre en ce qui concerne les projets soumis.

**M. McIntyre:** Je crois que l'on peut dire honnêtement que les projets de nature artistique sont accueillis froidement à Téléfilm Canada. Si vous en parlez même aux gens du Ballet national du Canada, ils vous diront les difficultés que leur a faites Téléfilm Canada pour la production d'*Eugène Onegin*, alors que le Ballet national pensait que toute la question du financement était réglée et qu'ils avaient respecté toutes les règles.

Il est très difficile de répondre à toutes les conditions de Téléfilm Canada lorsqu'on fait une émission artistique. On ne peut pas en espérer de gros bénéfices. Les Russes, par exemple, font du dumping avec le Bolshoi à 5,000\$, 10,000\$ ou 15,000\$ l'heure dans les pays occidentaux. Quand on essaie de vendre une émission de ballet occidental quelque part, tout le monde vous répond qu'ils ne sont pas prêts à payer davantage que pour le Bolshoi, qui leur a coûté 10,000\$.

**Mme Finestone:** C'est une question difficile. Vous avez dit que de nombreux réseaux européens de télévision et de radio diffusent beaucoup d'émissions artistiques. Vous avez tout à fait raison.



## [Text]

Mr. Chairman, the thing that astonished me is that children's prime-time hour in Russia—I think you and I discussed that, Mr. Roberts when you were ambassador to Russia. . . I was fascinated when I turned on what I would consider the prime time for children and I saw fabulous Russian ballet. That is the children's program hour. I think it would be quite something to accomplish here. Would you agree?

**Mr. Roberts:** Yes, I very much agree. I might add that not only in the Soviet Union, but also in many other places in eastern Europe, arts programming is routinely taped or filmed. The cameras are always there. It is not with any great sophistication of technology. They do not worry about whether they are getting in the way of the spectator, they just do it. Subsequently one sees it on television in massive quantities. There is a very rich fare of arts programming in those countries.

**Mrs. Finestone:** Do you think it is a lack of will on the part of the CBC, our national carrier, and a recognition that it is not economically viable for the private sector which has prevented this kind of content on our screens?

**Mr. Roberts:** Without wishing to criticize the CBC, I would say it is not a lack of will. I think they would like to do it, but it does not come at the top of their priorities. The top of their priorities so far as Canadian content is concerned, as I understand it, is drama. Sometimes drama is arts programming and sometimes it is not. It is a matter of assigning priorities.

In my own view, the commercial nature of CBC television has been destructive for arts programming because there is a fear on the part of the broadcaster that the programs are not attractive to sponsorship. It is probably a wrong fear, because Channel 4 in Britain manages commercially and does very well with its programming.

It is a matter of priorities. If the CBC attached a sufficient priority to the broadcasting of the arts, we would have them on CBC and we would not be having this meeting today. But they do not.

• 0935

**Mrs. Finestone:** I guess my questioning time is over, Mr. Roberts. The one concern I would have is the proliferation of groups who are involved in the financing. I realize that you are recommending that you have an allocation of funds, which would certainly have an effective role to play. Do you not think you could accomplish the same goal if you were to sit on the board of Telefilm Canada as a mandated member perhaps, or that you had some place in the decision-making around content and the number of arts programs? I do not know, somehow I am not sure. . . I do not wish to undercut what your initiative is, but I am a little bit concerned about having another financing arm involved in production.

## [Translation]

Monsieur le président, j'ai été très étonnée de voir en Russie qu'à l'heure de grande écoute pour les enfants—je crois que nous en avons déjà parlé, vous et moi, monsieur Roberts, lorsque vous étiez ambassadeur en Russie. J'ai été fascinée de voir qu'à l'heure de grande écoute pour les enfants, on diffusait un fabuleux ballet russe. C'était pendant l'heure réservée aux enfants. Il me semble que ce serait merveilleux si nous pouvions le faire ici, ne pensez-vous pas?

**M. Roberts:** Oui, absolument. J'ajouterai que ce n'est pas seulement en Union soviétique, mais dans bien des pays d'Europe de l'est que l'on filme ou enregistre régulièrement les représentations artistiques. Les caméras sont toujours là. La technologie n'est pas très sophistiquée. On ne s'inquiète pas de savoir si cela va déranger les spectateurs ou non, on le fait. Il y a donc énormément d'émissions de ce genre à la télévision. Il y a énormément d'émissions artistiques dans ces pays-là.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que s'il n'y en a pas beaucoup sur nos écrans, c'est à cause d'un manque de volonté de la part de Radio-Canada, le télédiffuseur national, et pour le secteur privé la constatation que cela ne rapporte pas?

**M. Roberts:** Sans vouloir critiquer Radio-Canada, je dirais que ce n'est pas par manque de volonté. Je pense que cela les intéresserait, mais ce n'est pas une priorité. Si je ne m'abuse, en matière de contenu canadien, Radio-Canada donne la priorité aux dramatiques. Parfois cela donne des émissions artistiques, pas toujours. C'est une question de priorité.

Personnellement, je pense que la nature commerciale de Radio-Canada a fait du tort à la programmation artistique parce que le réseau craint de ne pas pouvoir attirer d'annonceurs pour ce genre d'émission. Cette crainte est probablement mal fondée, puisque la chaîne 4 en Grande-Bretagne fait des bénéfices avec ce type de programmation.

C'est une question de priorité. Si la Société Radio-Canada accordait une plus grande priorité aux émissions artistiques, nous en verrions davantage et nous ne serions pas ici aujourd'hui. Mais ce n'est pas le cas.

**Mme Finestone:** Je crois que mon temps est écoulé, monsieur Roberts. Une chose m'inquiète, c'est la prolifération des groupes qui participent au financement. Je sais que vous recommandez que l'on vous affecte des fonds, et ce serait certainement efficace. Mais ne pensez-vous pas que vous pourriez aussi bien atteindre votre objectif en siégeant à titre de membre à part entière au conseil d'administration de Téléfilm Canada, ou si vous aviez votre mot à dire sur le contenu et le nombre d'émissions artistiques? Je ne sais pas, mais je ne suis pas certaine. . . Je ne veux pas saboter votre initiative, mais l'idée d'avoir encore un groupe de financement de plus dans les productions m'inquiète un peu.



[Texte]

**Mr. Roberts:** I understand that. If I may, I will take a minute to explain where we are coming from. I think it is an interesting suggestion that the Canada Council should be represented on the board of Telefilm.

**Mrs. Finestone:** They need some help.

**Mr. Roberts:** We are not at the moment. I do sit on the board of the National Arts Centre, and I sit on the board of the National Museums Corporation, as long as it still exists; to sit on another board, I think the council would wonder whether I was earning my money at the council.

What we are proposing here involves artists and it involves broadcasters, and we are neither of those. But if the decisions about what went on the air in the arts were left to the broadcasters entirely, what you would find on the air would be mainline arts: you would find *La Bohème*, Beethoven's Fifth Symphony, and you would find Shakespeare. You would not find a new opera written by a Canadian composer. You probably would not find a Canadian play. You probably would not find new video art.

The reason we are proposing that some of the money, not all of it, for this be in our hands is to give us the possibility to have a certain amount of influence on the programming so that it does not end up being all mainline artistic programming, so that the new work and innovative work and Canadian work can find a place there as well as the rest.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Caldwell:** Mr. Roberts, Mr. McIntyre, Mrs. Finestone pretty well covered the whole territory and the like, so it is very difficult now.

**Mrs. Finestone:** Sorry. Next time you can start.

**Mr. Caldwell:** I was getting rather intrigued when she started talking about Russian television, whether we should copy that in Canada. I think we would rather have our newscasts on here at 6 p.m. to 7 p.m., preferably to their newscasts between 6 p.m. and 7 p.m.

Mr. Roberts, I think we all agree that the CBC should carry a certain amount of the so-called arts, as you described them, rather than the mainline arts. I guess film, or whatever it is. . . I suppose *The Beachcombers* could be considered art if you want to say it is art, but that is really not even in the mainline in your definition. Your mainline would be the more popular operas and the concerts.

**Mr. Roberts:** Yes. It is a question of definition.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you this. I think we all have to agree that we turn television on for entertainment, and the major portion of this population does want sort of the mainline programming, or the programming that is on there now, this drive toward being popular. That is not to say that there should not be some arts programming on

[Traduction]

**M. Roberts:** Je vous comprends. Si vous le permettez, je voudrais vous expliquer notre position en quelques mots. L'idée d'un représentant du Conseil des arts au conseil d'administration de Téléfilm Canada est intéressante.

**Mme Finestone:** Ils ont bien besoin d'aide.

**M. Roberts:** Mais nous n'y siégeons pas actuellement. Je siége au conseil d'administration du Centre national des arts, à celui de la Société des musées nationaux, tant qu'elle existe encore. S'il fallait que je siége encore ailleurs, je crois que le Conseil des arts se demanderait si je mérite mon salaire.

Notre proposition intéresse les artistes et les télédiffuseurs, et nous ne sommes ni l'un ni l'autre. Mais si on laissait les seuls télédiffuseurs choisir les émissions artistiques à diffuser, ils ne nous montreraient que des choses traditionnelles comme *La Bohème*, la cinquième symphonie de Beethoven et Shakespeare. Ils ne nous montreraient pas le nouvel opéra d'un compositeur canadien. Ils ne nous montreraient probablement pas de pièces canadiennes, ni de vidéos.

Si nous proposons que l'on nous remette une partie des fonds, c'est pour que nous puissions influencer dans une certaine mesure la programmation de sorte que le public ne voie pas seulement des classiques, mais aussi des oeuvres nouvelles, des oeuvres novatrices, des oeuvres canadiennes.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

**M. Caldwell:** M. Roberts, M. McIntyre, M<sup>me</sup> Finestone a pratiquement touché à tout, et il est maintenant très difficile de trouver des questions à poser.

**Mme Finestone:** J'en suis navrée. La prochaine fois, c'est vous qui commencerez.

**M. Caldwell:** Je me suis demandé lorsqu'elle s'est mise à parler de la télévision russe si le Canada devait chercher à l'imiter. Il me semble qu'entre 18 heures et 19 heures, nous préférons nos nouvelles aux leurs.

Monsieur Roberts, je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que Radio-Canada devrait aussi montrer des arts nouveaux, comme vous dites, et non seulement les classiques. Je suppose que les films, ou autres. . . On pourrait dire que l'émission *The Beachcombers* est une émission artistique, si l'on veut, mais ce n'est pas vraiment à cela que vous songiez lorsque vous avez parlé des arts populaires. Vous voulez parler des opéras et des concerts les plus connus.

**M. Roberts:** C'est cela. C'est une question de définition.

**M. Caldwell:** Permettez-moi de vous demander ceci. Nous conviendrons tous, je pense, que nous regardons la télévision pour nous distraire, et que la majorité des gens veulent voir des émissions populaires, comme celles que l'on diffuse actuellement et qui ont tendance à être populaires. Cela ne veut pas dire qu'il ne doit y avoir



## [Text]

there so that young people do have a taste, and at least have the opportunity to see it. What I am leading up to is something the chairman and I discussed with one of the cable operators, and that is the pay-for-play type proposal. By that we mean that if there were a concert on at the National Arts Centre, for a certain fee—and it may be fairly stiff, almost like buying a seat—you would be able to sit at home and watch at home the concert that is being presented at the National Arts Centre. It may cost \$4, \$5, \$20, whatever; it would depend on how profitable it was for the cable company to do it. How do you view that proposal? Do you see any future in that? I mean, we do it with football games. We do it with boxing and things like that. Is there any future for pay-for-play?

• 0940

**Mr. Roberts:** The purpose of our proposal is to put the arts in front of a mass audience. Now, we are not talking about *Hockey Night in Canada*, but we are talking about a substantial audience. My feeling is that if people had to pay \$5 or \$10 per concert, you would not get your mass audience, and you would never develop one.

**Mr. Caldwell:** That is fair enough. I agree with what you are saying, but this is not the same idea as trying to play for the masses. I said the CBC should be doing a certain amount, but you are never going to get the masses watching anyway. You are not going to get the masses watching an opera, because there are just too many choices, Mr. Roberts. When I was younger, we only had one station, the CBC. And the biggest uproar was when they put the opera on. So you are not going to get that, because they will switch over.

**Mr. McIntyre:** I would suggest that a pay-per-view would work for the arts but only in the case of Pavarotti meets Placido Domingo meets Joan Sutherland. These people have been made established stars throughout North America because of their appearances, principally on PBS.

The problem in the Canadian context is that we have had very few people that we have made stars who would benefit from an appearance on a pay-per-view network, because we do not have them on the CBC on a regular basis. We have first to make stars. The public has to be motivated to go to pay-per-view, and the public will only be motivated if there is something they want to see.

What they would want to see today would be Baryshnikov and Domingo and Pavarotti. Pay-per-view may eventually have a role for the arts in Canada, but not until we have done some groundwork.

**Mr. Caldwell:** Would the pay-for-view not allow the National Arts Centre to bring up Pavarotti with television rights? I know we are getting back the other way, but I wanted to see what we could do to support the arts.

**Mr. Roberts:** Well, we are talking about the Canadian arts.

## [Translation]

aucune programmation artistique pour former le goût de la jeunesse ou au moins lui donner l'occasion de voir ce que c'est. Je veux en venir à une idée dont le président et moi-même avons discuté avec un câblodiffuseur, celle des émissions payantes. C'est-à-dire que s'il y a un concert au Centre national des arts, pour un certain prix—et cela pourrait être très cher, presque le prix d'une place—vous pourriez le regarder à la télévision. Cela pourrait coûter 4\$, 5\$, ou 20\$; cela dépendrait de ce que cela pourrait rapporter au câblodiffuseurs. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que cette idée soit valable? Cela se fait déjà pour les parties de football, les rencontres de boxe et autres sports. Pensez-vous que les émissions payantes aient un avenir?

**M. Roberts:** Le but de notre proposition est de montrer les arts à un vaste auditoire. Il ne s'agit pas de l'auditoire de *la Soirée du hockey au Canada*, mais tout de même d'un auditoire important. Je pense que si les gens devaient payer 5\$ ou 10\$ par concert, il n'y aurait pas de grands auditoires, et il n'y en aura jamais.

**M. Caldwell:** D'accord. Je suis d'accord avec vous, mais je ne parlais pas d'émissions pour les masses. J'ai dit que Radio-Canada devrait faire sa part, mais on n'amènera jamais le grand public à regarder un opéra, car il a trop d'autres choix, monsieur Roberts. Quand j'étais plus jeune, nous n'avions que Radio-Canada. Quand on montrait un opéra, c'était un véritable tollé. On ne peut donc pas obliger le public à regarder, car il changera simplement de station.

**M. McIntyre:** Je pense que le paiement à l'émission serait possible pour les arts, mais seulement si Pavarotti rencontre Placido Domingo et Joan Sutherland. Ces artistes sont devenus des vedettes en Amérique du Nord grâce à la télévision, et principalement à PBS.

L'ennui, c'est qu'au Canada nous avons créé très peu de vedettes qui pourraient bénéficier des émissions payantes, car elles ne paraissent pas régulièrement à Radio-Canada. Il faut que le public ait envie de voir les émissions payantes, et pour cela il faut lui offrir ce qu'il désire.

Actuellement, il faudrait offrir Baryshnikov, Domingo et Pavarotti. Les émissions payantes seraient peut-être une bonne chose pour les arts au Canada, mais pas avant que nous ayons préparé le terrain.

**M. Caldwell:** Le système des émissions payantes ne permettrait-il pas au Centre national des arts d'inviter Pavarotti, grâce au droit de télédiffusion? Je sais que nous revenons en arrière, mais je me demandais ce que nous pourrions faire pour les arts.

**M. Roberts:** Nous parlons des arts canadiens.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** I think we are only dreaming when we think that people have this great drive to see more opera on the CBC.

**Mr. Roberts:** I believe they have, and I wish I could quote the numbers. Can you remember the audience for the last opera that the CBC did?

**Mr. McIntyre:** They claimed over a million.

**Mr. Roberts:** It is a formidable audience. It is not formidable by the standards of *Hockey Night in Canada*, but it is still formidable by the standards of a concert hall, the biggest of which holds 2,500 people.

**Mr. Caldwell:** It is a chicken-and-egg situation. What you are saying is that you should have some vehicle to force the CBC or force somebody to put this on TV.

**Mr. Roberts:** I think the broadcasting of the arts should be in the mandate. It is in the mandate, and it is indeed a requirement of the CRTC now. Is it not a condition of licence to improve the broadcasting of the arts? It is there.

**Mr. McIntyre:** The expectation is that the CBC, once per month in French and once per month in English, will present a concert, a ballet, an opera, a major performing arts event once per month.

**Mr. Caldwell:** Are you saying they are not doing that now?

**Mr. McIntyre:** They are not doing that now.

**Mr. Roberts:** It is more like once a year.

**Mr. Caldwell:** Who do you complain to, other than us?

**Mr. McIntyre:** The CBC.

**Mr. Caldwell:** What was their answer to you?

**Mr. McIntyre:** Well, let me just go—

**Mr. Caldwell:** They need more money?

**Mr. McIntyre:** —round and pick up the question of obligation. In France, for example, TF 1 has an obligation to show ten concerts and two operas, if I am not mistaken, per year. They take it as an obligation. I just visited TF 1 a few weeks ago. The lady, who was very charming, apprised me of the situation. She said it is already November and we have shown three concerts out of ten, so late at night over the Christmas holidays there is going to be an oratorio every night. Obligation does not work.

• 0945

Part of the problem in Canada is the question of channel capacity and what we expect of the CBC. If we expect the CBC to be all things to all people, then of course there is not going to be the time for them, with one channel in each language, to present all the different kinds of programming all of us would wish. The second channel would make a lot of what we are talking about here possible, and allow a more specialized audience to watch a more specialized kind of program.

[Traduction]

**M. Caldwell:** Je crois que nous nous leurrions si nous imaginons que les gens ont le désir brûlant de voir davantage l'opéra à Radio-Canada.

**M. Roberts:** Je crois qu'ils le désirent; si seulement je pouvais vous donner des chiffres. Vous souvenez-vous du nombre de spectateurs qui ont regardé le dernier opéra montré par Radio-Canada?

**M. McIntyre:** Plus d'un million, a-t-on dit.

**M. Roberts:** C'est un auditoire extraordinaire. Pas si on le compare à *la Soirée du hockey au Canada*, mais c'est formidable comparé à une salle de concert puisque la plus grande accueille 2,500 personnes.

**M. Caldwell:** C'est l'oeuf et la poule. Vous dites en somme qu'il faudrait trouver le moyen d'obliger Radio-Canada, ou quelqu'un d'autre, à montrer ces émissions.

**M. Roberts:** La télédiffusion des arts devrait faire partie du mandat. Cela en fait partie, et c'est en fait une des conditions de licence du CRTC, n'est-ce pas? Oui.

**M. McIntyre:** Radio-Canada est censé montrer une fois par mois sur le réseau français et une fois par mois sur le réseau anglais un concert, un ballet, un opéra, une grande représentation artistique.

**M. Caldwell:** Vous voulez dire qu'elle ne le fait pas?

**M. McIntyre:** Elle ne le fait pas actuellement.

**M. Roberts:** C'est plutôt une fois l'an.

**M. Caldwell:** À qui vous êtes vous plaints, en dehors du Comité?

**M. McIntyre:** À Radio-Canada.

**M. Caldwell:** Et que vous a-t-on répondu?

**M. McIntyre:** Et bien, permettez-moi de...

**M. Caldwell:** Ils n'ont pas d'argent?

**M. McIntyre:** ... de revenir à la question d'obligation. En France, par exemple, TF 1 est tenu de montrer dix concerts et deux opéras par an, si je ne m'abuse. Pour eux, c'est une obligation. J'étais à TF 1 il y quelques semaines. Une dame charmante m'a expliqué la situation. Elle a dit que nous sommes déjà en novembre, que nous avons présenté trois concerts sur dix et qu'il y aura donc, tous les soirs du temps des Fêtes, un oratorio. L'obligation, ça ne marche pas.

Une partie du problème, au Canada, se situe au niveau de la disponibilité des chaînes et de nos attentes face à Radio-Canada. Si nous espérons voir Radio-Canada satisfaire tous les goûts, il ressort qu'un seul canal pour chaque langue ne suffira pas à la tâche. La deuxième chaîne entraînerait la réalisation de nombre de projets dont il est ici question et permettrait à un auditoire plus sélect de visionner des programmes plus spécialisés.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Well, that is what I am talking about, the specialized type of programming on the pay-per-view. What would be wrong with that?

**Mr. McIntyre:** I think we want to democratize the arts, not make the arts more expensive. I mean, if we want to—

**Mr. Caldwell:** Well, people are willing to pay for movie channels; they are willing to pay for sports channels; they are willing to pay for all these other things. Let us put the arts on and see if people will pay for it.

**Mr. McIntyre:** Yes, but I suggest, sir, that they are prepared to pay for those because they have been conditioned to seeing those things on television because they are also available on free television. Free television leads to those people wanting more and being prepared to pay more. If the arts were on free television, then people may be motivated to pay. We all remember what happened, however, in the arts with the C Channel, with LAMB.

**Mr. Caldwell:** Well what you are saying is that we should have a proliferation of stuff on the CBC so that we can get everybody all warmed up to it, and then we can put it on the pay channel. Is that what we should be doing? This is a very long process to do it that way, but... I know the dilemma. I am not saying the CBC should not be doing more, but the CBC is asked to do everything. You know, every time somebody comes before us here, they want the CBC to do this and do that: we should have more children's programs, we should have more cultural programs, more arts programming, more farm programming, more everything. You know, it is a difficult situation. I realize the dilemma you are in. Certainly the CBC should be living up to what they said they would do, and if they are not doing it we should be asking them why.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell. Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** Yes, well just to continue that line of questioning in terms of the role of the CBC, it is quite correct that everybody expects the CBC to be everything to all people, and I think in that the CBC gets itself into very awkward positions. On the one hand, it is expected to operate like a commercial station and show a healthy profit, and is therefore essentially market-driven, market in terms of what programs attract the largest audience in order to sell the sponsors' goods. In essence, what it is is a competition of getting the largest audiences possible in order to sell them. But surely with the breakthroughs and the technologies, and certainly it is happening more in print as well, your mass audiences are beginning to split and magazines are finding it very difficult to deliver to the advertisers the mass audience.

You now have magazines that cater to certain economic groups, certain geographic groups, certain demographic groups. That specialization is occurring, and I think that perhaps is a sign of the times of where the

[Translation]

**M. Caldwell:** Eh bien, c'est justement de cela qu'il s'agit, une programmation plus spécialisée que paieraient les téléspectateurs intéressés. Quel mal y aurait-il à cela?

**M. McIntyre:** Nous voulons démocratiser les arts, et non pas les rendre plus onéreux. Après tout, si nous voulons...

**M. Caldwell:** Ecoutez, les gens sont prêts à payer pour avoir accès à une chaîne destinée aux films, aux sports et à tout le reste. Réservez-en une pour les arts et voyons ce qui adviendra.

**M. McIntyre:** Oui, mais il me semble, monsieur, que les téléspectateurs sont disposés à régler la note parce qu'ils sont habitués à s'en, repaître sans, qu'il leur en coûte un cent. La télévision gratuite accroche les gens qui, devenus insatiables, acceptent de verser un supplément. Si les arts passaient gratuitement à la télé, les gens y trouveraient peut-être un motif de payer un supplément. Cependant, nous nous rappelons tous de la fameuse chaîne C et du LAMB.

**M. Caldwell:** Autrement dit, la prolifération de toutes sortes de programmes à Radio-Canada rallierait les téléspectateurs, après quoi le tout passerait à la télé payante. Vous ai-je bien compris? Cela prendrait pas mal de temps, mais... Enfin, je connais le dilemme. Je ne dis pas que Radio-Canada ne devrait pas en faire plus, mais on lui demande de tout faire. Chaque fois que nous recevons des témoins, ils revendiquent ceci et cela: plus de programmes pour enfants, de programmes culturels, de programmes sur les arts sur l'agriculture, et que sais-je encore. Vous savez, la situation est difficile. Je comprends votre dilemme. Il est sûr que la Société Radio-Canada devrait respecter ses engagements et si tel n'est pas le cas, nous devrions lui demander pourquoi.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell. Monsieur de Jong.

**M. de Jong:** Toujours au sujet du rôle que doit jouer Radio-Canada, c'est vrai que tous s'attendent que Radio-Canada contente tout le monde et son père, et c'est ainsi que la Société se retrouve dans des situations plutôt délicates. D'une part, on lui demande de fonctionner comme une station commerciale et d'être rentable, ce qui signifie essentiellement qu'elle doit répondre à la demande du marché, à savoir offrir une programmation qui attire le plus grand auditoire de façon à mousser la vente du produit du commanditaire. Essentiellement, il s'agit donc d'attirer le plus large auditoire possible pour lui vendre tel ou tel produit. Mais avec les techniques de pointe, pour vous comme pour les journaux, vos auditoires se fragmentent de plus en plus, et les revues à grand tirage arrivent mal à livrer une grande masse d'auditeurs aux commanditaires.

Certaines revues spécialisées s'adressent maintenant aux groupes d'un certain niveau économique, à une certaine aire géographique ou même à certains groupes démographiques. Cette spécialisation est un fait accompli



## [Texte]

mass publications, whether it is electronics or print, are finding it more difficult to deliver the mass audience to the advertisers. This does not also present an opportunity for the arts, for that segment of the population that is particularly interested in the arts, of being able to have their own magazine—in terms of broadcasting, their own station, their own channel.

**Mr. Roberts:** I agree absolutely with what you said about the fragmentation of the audience; that is happening, and is the most important recent development. I suppose what you are suggesting is what is behind the proposal for a separate channel, which is still before the CRTC, which we strongly supported in principle, although we did not support the particular form in which it went to the CRTC.

• 0950

This is one way to go, and it would be a wonderful way to go for several specialized audiences, including the arts audience and perhaps the children's audience. Another way to go would be to ask the CBC to do it; they would like to but would reply that they need money to do it or a second channel. I think what you say is quite true.

**Mr. de Jong:** If the CBC does get the go-ahead for a second channel, and conceivably that second channel would be less market driven and less concerned with commercial justification, would you see then that there would be greater pressure on the regular CBC networks to be more commercially driven?

**Mr. Roberts:** I had not thought about it, but I think there would be. There would be more pressure on the normal CBC networks to be a more popular broadcaster, I suppose. With specialized things being moved off to the specialty channel, perhaps it is a danger.

**Mr. McIntyre:** Mr. Roberts referred to the Minister's replies to the questions this committee raised. She talks about the need for the CBC to have higher earned revenues because, on the one hand, they relieve the burden on the public purse and, on the other hand, they are a by-product of the success of the programming; she is talking about the success of Canadian programming. Then she goes on to talk about the negative consequences and says that the victim is usually Canadian programming of a more specialized nature, including documentaries, regional productions, arts programming, shows for special interests or minority groups and so on. This is exactly what a second channel could do. We would have no quarrel with telling them to put the mass appeal programming over here and to put the specialized programs there. There is no reason why certain things could not be shared. If you do have your top-of-the-line orchestral concert, ballet or whatever it might be, there is

## [Traduction]

et c'est peut-être là un signe des temps pour les médias qui, au lieu de pouvoir compter sur un auditoire de masse mal défini, trouvent de plus en plus difficile de livrer cet auditoire aux commanditaires. Cela peut justement nuire au secteur des arts ou à cette fraction de la population qui s'intéresse plus particulièrement aux arts, car ces gens ne peuvent sur leur propre revue ni, au niveau de la radiodiffusion, sur une station ou une chaîne qui leur seraient réservées.

**M. Roberts:** Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites à propos de la fragmentation de l'auditoire: c'est ce qui se passe à l'heure actuelle, et c'est le plus important des événements récents. Ce que vous prônez, c'est sans doute ce à quoi nous songions lorsqu'il était question d'une chaîne distincte, proposition dont est toujours saisi le CRTC, et que nous avons fortement appuyée en principe quoique non que formulée devant le CRTC.

C'est une solution possible et ce serait parfait pour quelques auditoires spécialisés, y compris celui des arts et peut-être des enfants. L'autre solution serait de demander à la Société Radio-Canada de s'en occuper; elle aimerait bien le faire, mais elle vous répondrait qu'il lui faut soit des fonds soit une deuxième chaîne. Je crois que ce que vous dites est très vrai.

**M. de Jong:** Si la Société Radio-Canada obtient le feu vert pour cette deuxième chaîne, et on peut imaginer que cette deuxième chaîne répondrait moins aux forces du marché et serait moins préoccupée d'avoir une justification commerciale, croyez-vous qu'on exercerait de plus grandes pressions sur le réseau ordinaires de la Société Radio-Canada pour qu'il obéisse plus aux lois du marché?

**M. Roberts:** Je n'y avais pas pensé, mais je crois que ce serait le cas. On ferait des pressions auprès de la Société pour qu'elle se fasse un peu plus populaire, j'imagine. Si on met tous les éléments spécialisés sur la chaîne spécialisée, il y a peut-être un danger.

**M. McIntyre:** M. Roberts a parlé des réponses de la ministre aux questions posées par le Comité. Elle prétend que la Société Radio-Canada doit augmenter ses recettes parce que, d'une part, cela diminue les pressions sur le Trésor public et, d'autre part, ces recettes sont un sous-produit du succès des programmes; elle parle du succès des programmes canadiens, et ensuite des conséquences négatives pour dire que la victime est habituellement le programme canadien plus spécialisé, y compris le documentaire, la production régionale, le programme artistique, les programmes conçus en fonction d'intérêts spéciaux ou de groupes minoritaires et ainsi de suite. Voilà exactement ce à quoi servirait cette deuxième chaîne. Cela ne poserait pas de problème, car on n'aurait pas à obliger la Société à se servir d'une chaîne plutôt que d'une autre pour faire passer ces programmes d'intérêt général ou spécialisé. Rien n'empêche de partager. Supposons un concert ou un orchestre d'une certaine



[Text]

no reason why the program could not show up on both networks.

If the public broadcaster is to do public good—and I hope we all perceive the arts as being part of the public good—they must have a window to the people through broadcasting. We are denied the arts and people who cannot afford to go to the arts are denied the arts because they are not being broadcast, so society is suffering.

**Mr. de Jong:** I agree, because it seems to me that even if we have a specialized channel, it is important that the arts also have access to the larger mass market or the mass audience. Then the general sort of cultural standard as a whole is... I would not say increased, but enriched. There would be more choices than would exist by just specializing and specializing the programming.

In terms of using home videos and the market in home videos, has the council looked at it at all? In your opening comments you go into it a bit. It would mean that productions from the National Film Board and the CBC would become available in the 7-Eleven Food Stores and in the video stores. Are you aware of any study or attempts to do this?

**Mr. McIntyre:** Yes. We are watching very closely. In the United States the National Endowment for the Arts has for the first time given its financial support to a video store. It is a specialized video store in Chicago, and it rents videotapes uniquely by mail. It is quite expensive. It is \$10 including the postage in both directions per movie rental. They are renting art movies from the United States and from all over the world, performing-arts programming and so on. You have to pay a deposit, you have to have a credit card, and there are various... We are looking at it very closely to see what the success of the venture is going to be. It is also a recognition that perhaps you can have art films and performing arts programming in every Mac's Milk store.

• 0955

It is important that the public has one place it can go to to avail itself of these products. The early indications are that this store is indeed very successful. It is also very successful because it has a very large inventory, not only from the United States, but also from Japan, France, Germany, and the U.K. It has very little Canadian programming to date.

**Mr. de Jong:** You would see the development in the direction of the specialized store, rather than integrating arts programming in the mass level, the 7-Elevens and the video stores.

**Mr. McIntyre:** There is also a great potential in making such programming available for free rental through

[Translation]

réputation, un ballet ou quelque chose de ce genre, rien n'empêche que ce programme passe sur les deux chaînes.

Si le radiodiffuseur public doit rendre un service public—et j'espère que nous percevons tous que les arts font partie de ce service—on doit offrir au grand public une fenêtre par laquelle il puisse voir ces choses. Or on nous refuse l'accès aux arts, et les gens qui n'ont pas les moyens financiers de se payer les arts se voient aussi refuser cet accès parce que la radiotélédiffusion est fermée à ces arts; et la société en souffre.

**M. de Jong:** Je suis d'accord, car il me semble que même avec une chaîne spécialisée, il est important que les arts soient présents sur un marché plus général ou pour la masse des auditeurs. En conséquence, la norme culturelle générale de la masse de la population est... je ne dirais pas augmentée, mais plutôt enrichie. On aurait plus de choix tout simplement à cause de la spécialisation et de la spécialisation des programmes.

Quant à la vidéo au foyer et au marché de la vidéo, le Conseil l'a-t-il étudié? Vous en avez parlé un peu dans vos propos liminaires. Cela veut dire que les productions de l'Office national du film et de la Société Radio-Canada seraient offerts dans les Provisoir et les magasins vidéo. Savez-vous s'il y a eu des études ou des tentatives à ce propos?

**M. McIntyre:** Oui. Nous surveillons la situation de très près. Aux États-Unis, la National Endowment for the Arts, pour la première fois, vient de donner un appui financier à une vidéothèque commerciale. C'est une vidéothèque commerciale spécialisée de Chicago, qui loue ses cassettes par la poste seulement. Cela coûte très cher. Cela coûte 10\$ y compris les frais de poste aller-retour, pour chaque film loué. On y loue des films de ciné-clubs d'un peu partout aux États-Unis et à travers le monde, des vidéos de certains spectacles et ainsi de suite. Il faut déposer une certaine somme en garantie, il faut une carte de crédit, il y a toutes sortes de... Nous étudions la chose de très près pour voir si ce sera un succès. On reconnaît par là qu'il est peut-être possible d'offrir des programmes d'arts ou de spectacles d'un certain niveau dans tous les Perrette.

Il est important que le public puisse trouver ces produits quelque part. D'après ce qu'on en sait, c'est un grand succès. C'est aussi un grand succès parce qu'il y a un inventaire énorme de programmes non seulement en provenance des États-Unis, mais aussi du Japon, de la France, de l'Allemagne et du Royaume-Uni. Très peu de programmes canadiens jusqu'ici.

**M. de Jong:** Croyez-vous qu'on devrait s'orienter du côté des vidéothèques commerciales spécialisées plutôt que d'essayer d'offrir ce genre de chose à tous indistinctement par l'intermédiaire des Provisoir et des vidéothèques commerciales?

**M. McIntyre:** Il y a aussi un potentiel énorme si l'on utilise les prêts par bibliothèques interposées. Il nous faut



[Texte]

libraries. I think it behoves us to look into this. The problem is that we do not have a lot of the material to give to libraries to loan.

**Mr. de Jong:** I agree with you. There is now a market not dealt with through libraries, schools, educational facilities, etc. I agree that this is an area that has to be explored and developed to get stuff on video so people can take it home on a Saturday evening and watch a play or an opera production.

It would seem to me that if we want to penetrate the mass market, we also have to try to get it into the video stores and the 7-Elevens so the young couple who wants to watch a movie or be entertained at home sitting by the fireplace with a bowl of popcorn and a bottle of wine can go down to the 7-Elevens and see what is available. It is part of their choice as well. The choice is there so they do not have to go to a library or to a specialized place. It means the arts are here and not to be found in the 7-Elevens.

**Mr. Roberts:** They are in the 7-Elevens already, but they are all foreign. It does nothing for Canadian composers, choreographers or performers. The video store I frequent on Metcalfe Street is just an ordinary video store. It has about a dozen titles in the arts, ballet and opera. They are all foreign.

**Mr. de Jong:** How can we penetrate the distribution system? What does it take to get our products in there?

**Mr. McIntyre:** Most programs available were first made for a medium other than the video store format. Most of them were made first for television; some of the Russian programs were first made for film. You have to start by getting the programs made. The video market is basically a secondary market; the primary market is television. If we are going to get these programs made, we have to look at a number of things happening elsewhere in the world.

There is going to be a satellite channel in Europe called La Sette, which is linking a number of broadcasters in a number of different countries and is going to show cultural programming. Some of it will not be translated from one language to another because they are not hung up about that and they feel this kind of programming does not need translation. Austria, Germany and Switzerland have a satellite service called DRISAT. There are three satellites and they are combining their cultural programming on it.

When two or three groups of people are getting together to present this kind of programming, the cost

[Traduction]

étudier la situation. Le problème, c'est que nous n'avons pas grand-chose à offrir aux bibliothèques.

**M. de Jong:** Je suis d'accord. Il y a tout un marché qui nous attend par l'entremise des bibliothèques, des écoles, des institutions d'enseignement de tout genre et ainsi de suite. C'est un domaine qui reste à étudier et à exploiter, c'est-à-dire effectuer un transfert de documents sur vidéo afin que les gens puissent emmener tout cela chez eux le samedi soir pour regarder qui une pièce de théâtre, qui l'opéra.

Il me semble que si nous voulons atteindre la masse des auditeurs, il nous faudra aussi mettre ces choses à la disposition de tous par l'entremise des vidéothèques commerciales et des Provisoir pour que les jeunes couples qui veulent regarder un film à la maison ou se divertir au coin du feu avec un bol de maïs soufflé et une bouteille de vin puissent aller voir ce qui est disponible aux Provisoir. Cela fait aussi partie de leur choix. Ils ont ce choix à leur portée et ne sont donc pas obligés de se rendre jusqu'à la bibliothèque ou à un magasin spécialisé. Cela veut dire que les arts sont ici et qu'on ne les trouve pas dans les Provisoir.

**M. Roberts:** Ils se trouvent déjà dans les Provisoir, mais ce sont des produits qui nous viennent de l'étranger. Cela n'aide en rien nos compositeurs, choréographes ou artistes canadiens. Le magasin vidéo que je fréquente sur la rue Metcalfe est tout ce qu'il y a de plus ordinaire. Ils y tiennent environ une douzaine de titres en arts, ballet et opéra. Tout cela vient de l'étranger.

**M. de Jong:** Comment pouvons-nous pénétrer le système de distribution? Que faut-il pour que nous puissions loger nos produits sur ces tablettes?

**M. McIntyre:** La plupart des programmes offerts ont été conçus pour des moyens de communication autres que le format vidéocassette. La plupart de ces programmes ont été réalisés d'abord pour la télévision; certains des programmes russes ont été réalisés d'abord comme films. Il faut d'abord réaliser un programme. Le marché de la vidéo est surtout un marché secondaire; le marché primaire, c'est la télévision. Si nous voulons que ces programmes se réalisent, il nous faut bien étudier ce qui se passe ailleurs dans le monde.

Il va y avoir une chaîne satellite en Europe, qui s'appellera La Sette, qui fera le lien entre un certain nombre de diffuseurs dans un certain nombre de pays différents et qui servira à diffuser des programmes culturels. Certains de ces programmes ne seront pas traduits d'une langue à l'autre parce que ce n'est pas une grosse histoire, pour eux, et qu'ils croient que ce genre de programme n'a pas besoin d'être traduit. L'Autriche, l'Allemagne et la Suisse ont un service satellite qui s'appelle DRISAT. Il y a trois satellites, et ils s'en servent pour combiner leurs programmes culturels.

Quand deux ou trois groupes de gens s'unissent pour présenter ce genre de programmation, leur coût diminue.

[Text]

goes down. With a population of 25 million, it is very costly.

Part of the reason we feel the Canada Council has to get in is that if we look at the experience elsewhere in the world and at all the other arts councils, ministries of culture and people in this business, the only way to get programs made is through the investment of cultural agencies in other countries.

• 1000

**The Chairman:** We have run out of time.

**Mr. de Jong:** I had another particular question I wanted to ask. I think the Canada Council has assisted in a very important area; that is, experimental film and video. I think you have an excellent track record in this area, and some real innovative pioneering work has been done because of this program you have. Could you give us an update on what is happening in this area? Do you think there is an audience for experimental film and video in terms of the regular broadcasting channels as well as on video?

**The Chairman:** If the update needs to be elaborate, perhaps you could submit it in writing, but maybe you could respond to the question about whether an audience exists for it.

**Mr. Roberts:** I could perhaps respond briefly to it. Yes, there is an audience, a highly specialized one, but an audience. We will give you a written report, but the tragedy of the program is that of all the programs, to my mind, it is key, it is important, and it is what the young audience is looking for out there. It is where the future lies in the arts, in my mind. It is so starved for money that I am ashamed to even look at it. It is absolutely shamefully starved.

**Mr. de Jong:** It has always been that way.

**Mr. Roberts:** We will give you a written update.

**Mr. de Jong:** Yet it is one of the leading edges, is it not?

**Mr. Roberts:** It is the leading edge.

**Mr. McIntyre:** Particularly late at night, we feel it deserves that kind of forum.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roberts and Mr. McIntyre. I must ask our colleague Mr. de Jong what vintage popcorn he would recommend. It is an interesting one.

I would also draw to the attention of members that when we finally get to dealing with the task force report on the National Arts Centre, we will discover that there was a feasibility study recommended to examine the possibility of a marketing scheme for arts products. Those of us who bought *The Globe and Mail* yesterday got an insert from CBC Enterprises promoting everything from *Raccoons* to cultural products.

[Translation]

Avec une population de 25 millions, cela revient très cher.

Une des raisons pour lesquelles nous croyons que le Conseil des arts doit s'engager dans cette voie, c'est que si nous étudions ce qui se passe ailleurs dans le monde et que nous voyons tout ce que font tous les autres Conseils des arts, ministères de la Culture et autres intervenants dans ce domaine, la seule façon d'assurer la réalisation de programmes, c'est par l'investissement des organismes culturels d'autres pays.

**Le président:** Nous manquons de temps.

**M. de Jong:** J'avais une autre question précise à poser. Je crois que le Conseil des arts a donné son appui dans un domaine très important, c'est-à-dire celui du film et du vidéo expérimentaux. Je crois que votre dossier est bon dans ce domaine et qu'on a fait vraiment oeuvre de pionniers et d'innovateurs à cause de ce programme que vous avez, justement. Pouvez-vous nous faire une petite mise à jour dans ce domaine? Croyez-vous qu'il y ait un auditoire pour le film ou le vidéo d'avant-garde à la télévision ordinaire et dans le vidéo?

**Le président:** S'il faut une mise à jour par trop précise, peut-être pourriez-vous nous répondre par écrit, mais peut-être pourriez-vous nous dire verbalement si cet auditoire existe ou non?

**M. Roberts:** Une réponse très brève, oui, il existe un auditoire, très spécialisé, mais un auditoire quand même. Nous vous ferons parvenir un rapport écrit, mais le tragique pour ce programme, c'est que de tous les programmes, à mon avis, le programme clé, le programme important, c'est ce que cherchent nos jeunes auditoires. C'est là que se trouve l'avenir des arts, à mon avis. Mais on y manque tellement d'argent que j'ai honte même d'y penser. C'est une véritable honte.

**M. de Jong:** Cela a toujours été le cas.

**M. Roberts:** Nous vous enverrons une réponse écrite.

**M. de Jong:** Mais cela fait partie de l'avant-garde, n'est-ce pas?

**M. Roberts:** C'est l'avant-garde.

**M. McIntyre:** Surtout tard la nuit, nous croyons que cet art mérite ce genre de tribune.

**Le président:** Merci, messieurs Roberts et McIntyre. Je tiens à demander à M. de Jong quel millésime de maïs soufflé, il nous recommande. Ce serait intéressant à savoir.

J'aimerais aussi souligner aux membres du Comité que lorsque nous arriverons enfin à nous pencher sur le rapport du groupe d'étude sur le Centre national des arts, nous découvrirons qu'une recommandation émanant d'une étude de faisabilité portait qu'il faudrait étudier la possibilité de programmes de mise en marché pour la production artistique. Ceux d'entre nous qui ont acheté *The Globe and Mail* hier y ont trouvé un encart des



[Texte]

This is what I meant, Mrs. Finestone, at the beginning when I said that if the CBC could reinvest in arts programming what it had spilt—\$9 million on CBC Enterprises and how many millions on the national financial system. . . That is spilt milk now, I recognize; it is spilt millions. It was just a kind of cry of despair that it would be nice if it had been ploughed back into arts programming.

Gentlemen, you have certainly given us some impetus for our report that the priorities of the broadcasting system, public and private, should be altered somewhat. You have done your duty, you have done it well, and we appreciate it. Thank you, Mr. McIntyre and Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** Thank you.

**Mr. McIntyre:** Thank you very much.

**The Chairman:** I now call to the witness table the representatives of the Public Interest Advocacy Centre, please.

• 1005

• 1012

**The Chairman:** We will come back to order now. Mr. Roman, I think you were about to introduce your colleague and give us your remarks.

**Mr. Andrew Roman (General Counsel, Public Interest Advocacy Centre):** Thank you, Mr. Chairman. I am accompanied today by Dr. Ron House, an economist who is both a professor of economics at York University and an economic consultant. He has been our adviser on what I will loosely call our licence fee proposal. He has extensive expertise in economics, including a broad array of fields such as trucking, airlines and railways, health care and communications. He has a long list of clients and publications. Should someone desire, I am sure we can provide you with a curriculum vitae.

By way of introductory remarks I would say that we have appeared before this committee more than once and the committee has in its first phase shown relatively little interest in one key proposal, the one we are here to discuss today, the notion of a market value or licence fee. So we will try again, especially since now the Minister seems to have adopted our idea judging by the November 17 *Globe and Mail* in which Miss MacDonald talked about the possibility of introducing such a thing in Canada.

[Traduction]

entreprises de la Société Radio-Canada faisant la promotion de tout, de *Raccoons* à certaines productions culturelles.

Ce que je voulais dire, madame Finestone, au début, lorsque j'ai dit que si la Société Radio-Canada pouvait réinvestir dans ses programmes artistiques ce qui avait coulé. . . 9 millions de dollars sur les entreprises Radio-Canada et combien de millions sur ce fameux système financier national. . . Bon, le vin est tiré, il faut le boire, et il a même été bu jusqu'à la lie, pour plusieurs millions. C'était tout simplement une sorte de cri du coeur désespéré pour dire qu'il aurait été mieux de consacrer tout cet argent à la programmation artistique.

Messieurs, vous nous avez certainement donné du courage pour notre rapport, c'est-à-dire que les priorités du système de radiotélédiffusion, tant publiques que privées, devraient être changées quelque peu. Vous avez fait votre devoir, vous l'avez bien fait, et nous vous en remercions. Merci, messieurs McIntyre et Roberts.

**M. Roberts:** Merci.

**M. McIntyre:** Merci beaucoup.

**Le président:** Je demanderai maintenant aux représentants du Public Interest Advocacy Centre, de s'avancer, s'il vous plaît.

**Le président:** La séance est réouverte. Monsieur Roman, vous deviez nous présenter votre collègue et nous faire une déclaration préliminaire.

**M. Andrew Roman (avocat-conseil, Public Interest Advocacy Centre):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui par M. Ron House, économiste qui est à la fois professeur d'économie de l'université York et consultant dans le domaine. Il a agi à titre de conseiller auprès de notre organisme sur ce que l'on pourrait appeler notre proposition en matière de redevances. Il possède des connaissances approfondies en matière d'économie, y compris une variété de domaines dont le camionnage, les lignes aériennes et les chemins de fer, les soins de santé et les communications. Il a également une longue liste de clients et de publications à son nom. Si la chose vous intéresse, nous pourrions certainement vous remettre un curriculum vitae.

À titre d'introduction, j'aimerais vous rappeler que nous avons comparu devant votre Comité à plus d'une reprise. Cependant, dans la première étape de son étude, le Comité s'est montré assez peu intéressé par une proposition clé, celle dont nous allons parler aujourd'hui, à savoir le principe d'une valeur marchande ou d'une redevance. Nous allons donc essayer à nouveau, surtout maintenant que la ministre semble avoir adopté ce principe, s'il faut se fier à l'article du 17 novembre dernier paru dans le *Globe and Mail* dans lequel M<sup>lle</sup>

[Text]

We in Canada do not allow the oil companies to take oil out of the ground without paying some kind of royalty to enable society to capture the economic rent. Yet we allow private broadcasters to use airwaves and frequencies, which are supposedly public property, without paying directly for their use.

Then we have been getting them to spend money on Canadian programming through Telefilm Canada. We virtually match the broadcasters' expenditure with public funds. Despite that, we still get only a trivial amount of Canadian content, particularly drama, shown in prime time by private broadcasters. As I think we have said before, the threat of licence revocation is a notoriously empty threat. And the CRTC has very little else currently available to it to encourage broadcasters to comply with the Broadcasting Act. So what is the answer?

I believe the proposal of fines has been mentioned and we have already said that we do not think this alternative will work very well. What we are suggesting is a more positive set of economic incentives to encourage the "right" kind of conduct.

I will now turn the microphone over to Dr. House, who can tell you how the scheme would work in practice, at least to the extent we have evolved it so far. There are a number of ways. Depending on your interest, attention and patience, he can try to describe the mechanics of it for you.

**The Chairman:** Try us, Dr. House.

**Dr. Ron House (Economic Consultant, Public Interest Advocacy Centre):** Thank you very much, Mr. Chairman. Just to complete the record, I think I should point out that I was retained by the CRTC as the vice-chairman of the Telecom cost inquiry from 1972 until about 1978. My experience in regulatory matters I guess goes to just about all the regulatory bodies in Canada. At various times I have appeared for consumer groups, for the commissions themselves, and I was listening to the conversation that preceded the formal commencement of this part of the hearing with interest, because I am also a consultant of Bell Canada, that kind of thing. Perhaps I say that because my conversation with you this morning is going to be rather limited in its scope. I intend only really to address the question of regulatory control and not the content of broadcasts themselves.

[Translation]

MacDonald avait parlé de la possibilité de mettre sur pied ce genre de système au Canada.

Au Canada, les compagnies pétrolières ne peuvent pas extraire le pétrole du sol sans d'abord payer une redevance quelconque afin de permettre à la société de profiter du loyer économique, et pourtant, nous permettons aux radiodiffuseurs privés d'utiliser les ondes et les fréquences, qui sont apparemment propriété publique, et ce, dans payer directement pour leur utilisation.

Ensuite, nous les avons convaincus de dépenser de l'argent pour la programmation canadienne par l'entremise de Téléfilm Canada. Nous offrons des subventions pratiquement équivalentes aux dépenses des radiodiffuseurs à même les deniers publics. Malgré tout cela, le contenu canadien de la programmation, particulièrement dans le domaine de la dramatique, ne représente qu'un pourcentage infime des émissions présentées par les radiodiffuseurs privés aux heures de grande écoute. Comme je crois l'avoir déjà mentionné, tout le monde sait bien que la menace de révocation d'une licence d'exploitation ne pose aucun risque sérieux. Et pour le moment, le CRTC dispose de très peu d'autres moyens de pression pour inciter les radiodiffuseurs à se conformer à la Loi sur la radiodiffusion. Quelle est donc la solution?

Je crois que l'on vous a déjà proposé un système d'amendes, mais nous avons déjà expliqué qu'à notre avis, cette solution ne fonctionnera pas bien. Ce que nous proposons, c'est une série d'incitatifs économiques positifs destinés à encourager la «bonne attitude».

Je vais maintenant céder la parole à M. House, qui vous expliquera comment ce système doit fonctionner en pratique, du moins dans la mesure où nous l'avons étudié. Il existe diverses possibilités. Selon votre intérêt, votre attention et votre patience, il pourrait essayer de vous les décrire.

**Le président:** Allez-y, monsieur House.

**M. Ron House (consultant économique, Public Interest Advocacy Centre):** Merci beaucoup, monsieur le président. Pour les besoins du compte rendu je dois préciser que le CRTC a retenu mes services en qualité de vice-président de l'enquête en matière de coûts de Télécom de 1972 jusqu'à environ 1978. Je dirais que mon expérience en matière de réglementation touche pratiquement tous les organismes oeuvrant dans ce domaine au Canada. À maintes reprises, j'ai comparu au nom de groupes de consommateurs, ou des commissions elles-mêmes, et j'ai écouté avec intérêt la conversation qui a précédé la reprise des audiences de ce matin, car je suis également, entre autres choses, un consultant auprès de Bell Canada. Si je le précise, c'est parce que la discussion que j'ai l'intention d'avoir avec vous ce matin risque d'avoir une portée plutôt limitée. En fait, j'ai l'intention de discuter uniquement du contrôle, de la réglementation, et non pas du contenu des émissions elles-mêmes.



## [Texte]

I think that for anyone familiar with traditional forms of regulation, the experience the broadcasters have had with the CRTC is surprising and perhaps even shocking. What is shocking about it, of course, is that there appears to be no attempt at direct profit control, which is the classical purpose, if you like, of other regulatory bodies. They do that to try to ensure that the public is fairly and justly treated.

• 1015

There is an awful lot of economic literature and legal literature on just that subject. Those of you who are familiar with the CRTC hearings or CTC or any of the energy boards across Canada would know that is what most of the attention focuses on. The question Mr. Roman put to me was somewhat different. He asked me how, if it was the intention to increase Canadian content, one could go about doing that using more conventional regulatory tools. Now, one of the things we know about regulatory tools is that they inevitably distort certain kinds of decisions. So the problem from a technical point of view was to design a regulatory mechanism that would deliberately distort the natural decisions a broadcaster would make to force or compel or induce him to include more Canadian content.

The way an economist would look at that problem would be to create an incentive, on the one hand, to produce more Canadian content, or to create a cost of not providing Canadian content. As I understand the problem in Canada, the perception of broadcasters is that if they invest in Canadian programming, that is going to lead, in the longer run at least, if not immediately, to a reduction of their net incomes. In other words, it is not profitable.

So there are really two ways of looking at this; that is, to tie the profitability of a broadcaster in some way or another to his expenditures on Canadian programming. There are two choices here. First, you could regulate hours directly, which I understand has been the traditional approach in Canada: to require a broadcaster to provide so many hours of programming. The problem with that is that as long as the broadcaster has the perception that Canadian programming is a kind of loss, at best, he will tuck it away in corners of the schedule where it really does not make very much difference. He will spend as little as possible on it. What we want to do is to create quality. On that choice between quality and quantity, I came down on the side of saying, well, the appropriate thing to do here would be to create an incentive to create good quality. You cannot have, in my view, both hours and quality. You have to choose effectively between one and the other.

So the proposal I made to Mr. Roman—he has provided you a version of that, I guess, in his brief to you—was that we create one of two forms of doing this.

## [Traduction]

Pour ceux qui connaissent bien les types conventionnels de réglementation, l'expérience des radiodiffuseurs avec le CRTC peut paraître surprenante, voire choquante. Bien entendu, ce qui est choquant, c'est qu'il ne semble y avoir aucune tentative de contrôler directement les bénéfices, ce qui est l'objectif fondamentaux de tout autre type d'organisme de réglementation. Ce contrôle doit assurer au public un traitement juste et équitable.

Une montagne de documents économiques et juridiques ont été publiés sur la question. Ceux parmi vous qui connaissent les audiences du CRTC ou de la CCT ou encore des conseils énergétiques du Canada savent que c'est la chose qui attire le plus l'attention. La question que M. Roman m'a posée était quelque peu différente. Il m'a demandé comment il serait possible d'accroître le contenu canadien à l'aide d'outils de réglementation plus conventionnels. Si nous savons une chose au sujet de ces outils, c'est qu'ils influent inévitablement sur certains types de décisions. Donc, du point de vue technique, le problème consiste à concevoir un mécanisme de réglementation qui infléchisse délibérément les décisions naturelles du radiodiffuseur afin de l'obliger ou de l'inciter à inclure plus de contenu canadien.

Face à un tel problème, un économiste serait porté soit à créer un incitatif pour la production de plus d'émissions à contenu canadien, soit à rendre coûteuse toute lacune à cet égard. À mon avis, le problème découle du fait que les radiodiffuseurs canadiens estiment qu'en investissant dans des programmes canadiens, ils vont réduire, à long terme sinon dans l'immédiat, leur marge de profits. En d'autres termes, ce n'est pas rentable.

Il y a donc deux façons de voir les choses, c'est-à-dire d'établir un lien entre les dépenses effectuées par les radiodiffuseurs pour la programmation canadienne et leur taux de rentabilité. Deux solutions se présentent. Premièrement, on peut réglementer directement les heures, ce qui semble avoir été la solution jusqu'ici au Canada, c'est-à-dire que les radiodiffuseurs sont dans l'obligation de fournir un certain nombre d'heures de programmation. Le problème ici est que, tant et aussi longtemps que le radiodiffuseur aura l'impression que la programmation canadienne constitue une perte, il va s'arranger pour la présenter à des heures où les cotes d'écoute sont si basses que cela ne fera pas grande différence. Il va y consacrer le moins d'argent possible. Nous voulons créer des émissions de qualité. Et s'il faut choisir entre la qualité et la quantité, je suis d'avis que la meilleure chose à faire est d'inciter le secteur à produire des émissions de grande qualité. À mon avis, on ne peut pas exiger à la fois la quantité et la qualité. Il faut choisir l'un ou l'autre.

Ce que j'ai donc proposé à M. Roman—je crois qu'il vous l'a expliqué dans son mémoire—c'était de créer deux mécanismes. Le premier consisterait à imposer une



[Text]

One is to create a licensing fee, which becomes in part forgivable as the dollars spent on Canadian programming increase. The idea here is that, as in classic regulation, where the number of dollars, for example, that Bell Canada is permitted to earn depends on the number of dollars Bell Canada has invested in the telecommunications system... In this case, what we would be saying is that the number of dollars in total a broadcaster is permitted to retain or earn as net income will depend on the total number of dollars it has expended on Canadian programming.

The important thing here was to create the right kind of incentive, to have something that could be systematically used for all regulators or all broadcasters and did not depend on their size or the immediate market conditions. In other words, everyone could be treated in a similar fashion.

I would like to use the flip-chart to illustrate how this would work and the mechanics of what we are really proposing, because in a regulatory forum I think mechanics count for a great deal. It is the thrust, as I understand it, of Mr. Roman's presentation to you that we ought to have material presented to the CRTC; it has a much higher evidentiary value than we traditionally have had in the broadcast area.

• 1020

**The Chairman:** Anyone in the room who wants to come up here to see this is welcome.

**Mrs. Finestone:** How would I translate this into *Hansard*?

**Dr. House:** I will try to give a running description of it.

There is a certain amount of money spent on Canadian content. This money we identify as being directly attributable to the creation or purchase of Canadian content for broadcast purposes. We could identify an initial licence fee of a certain price. As the proportion of expenditure increases on Canadian content, the licensing fee would be forgivable. It will fall.

We know that the gross revenues and consequently the net income is going to decrease as a result of expenditures on Canadian content. These will fall over time as the proportion of total expenditures on Canadian content actually increases. If it does not do that, then we do not have any explanation of why broadcasters do not voluntarily increase the total amount of expenditures that they make. Gross revenues can be described as the net income before the licensing fee. What we have here is what an economist would describe as a profit function. We are appealing to economic incentives. The companies are going to want to maximize their profits. The companies would decide to earn so many dollars of profit

[Translation]

redevance, qui serait remise en partie selon les sommes dépensées pour la programmation canadienne. L'objectif est celui de la réglementation classique, où l'on fait en sorte que les bénéfices réalisés par Bell Canada, par exemple, soient fonction des sommes qu'elle aura investies dans le système de télécommunications... Dans le cas qui nous intéresse, cela signifierait que les sommes qu'un radiodiffuseur pourrait conserver ou réaliser comme bénéfices nets dépendraient des sommes globales qu'il aurait dépensées pour la programmation canadienne.

Ce qu'il importait de faire, c'était d'offrir un encouragement systématique pour tous les agents de réglementation ou tous les radiodiffuseurs, qui ne seraient pas fonction de leur importance ou des conditions du marché. En d'autres termes, tout le monde serait sur un pied d'égalité.

J'aimerais utiliser le chevalet pour vous expliquer comment ce système pourrait fonctionner et les mécanismes que nous proposons, car je crois que dans tout contexte de réglementation, les mécanismes sont très importants. L'élément clé de l'exposé de M. Roman à votre Comité est la nécessité de présenter des documents au CRTC; ces documents ont une valeur beaucoup plus probante que ceux que nous avons eus par le passé dans le domaine de la radiodiffusion.

**Le président:** S'il y a des gens dans la salle qui veulent s'approcher pour mieux voir, n'hésitez pas.

**Mme Finestone:** Comment cela paraîtra-t-il dans le compte rendu?

**M. House:** Je vais vous en faire une description détaillée.

Certaines sommes d'argent sont consacrées au contenu canadien. Ces fonds sont directement attribuables à la création ou à l'achat d'émissions à contenu canadien aux fins de télédiffusion. Il est possible de déterminer une redevance ou un prix initial. Plus la proportion de dépenses pour le contenu canadien est grande, plus la partie remboursable de la redevance augmente. En d'autres termes, la redevance diminuera.

Nous savons que le revenu brut et, par conséquent, le revenu net, vont diminuer à cause des dépenses engagées pour les émissions à contenu canadien. Avec le temps, ce revenu va diminuer au fur et à mesure qu'augmentera la proportion des dépenses globales pour les émissions à contenu canadien. Si ce n'était pas le cas, nous ne saurions pas expliquer pourquoi les radiodiffuseurs ne choisissent pas volontairement d'augmenter leurs dépenses globales. Les revenus bruts sont en fait les revenus nets avant la redevance. Ce que nous avons ici c'est ce qu'un économiste qualifierait de fonction profit. Nous comptons sur les incitatifs économiques. Les compagnies vont chercher à maximiser leurs bénéfices et



## [Texte]

and provide so many dollars for Canadian content. It is a fairly straightforward and relatively easy analysis.

Once I do this, what kind of incentive do I create? This is the important part of the analysis, because we want to analyse whether this has the effect of inducing a broadcaster to try to provide more or better Canadian content. We find that the broadcaster's best strategy is to provide effective Canadian programming, thus creating a greater difference between his gross revenues, or his net income before the fee, and the declining fee costs. So we are inducing him to provide more dollars for Canadian content.

**Mrs. Finestone:** How does he do that?

**Dr. House:** By improving the quality of the Canadian content itself.

**The Chairman:** It is more saleable.

**Dr. House:** Right. In order to retain profit he has to spend dollars on Canadian content, and he has to spend them effectively. The strategy now is not to minimize the expenditure of dollars on Canadian content, which is what I think their strategy would be today. If they are told they have to have so many hours, then the natural incentive is to spend as little as possible.

• 1025

Here what he will be looking for is the optimum level of expenditure to try to retain his market, be competitive with other people who at the same time may be providing American content, if you like, in order to maximize his profits. So we have twisted the whole system around to create, in effect, through the regulatory mechanism a distortion in his natural decision-making. That distortion is to induce him to provide a higher-quality Canadian content, which will maintain his market. In other words, he has now, because his profit level depends upon the effectiveness of that, to try to do as much as he possibly can with that Canadian content.

The regulatory problem in this case is really to establish what would be the appropriate level of the licence fee itself. We can see that the licence fee could depend upon the size of the company, the market they are operating in, and so forth. So this part of the problem is not trivial. This would require an inquiry into, if you like, the financial mechanics of the broadcaster, just as now in telecommunications the CRTC has to inquire into the financial status of each of the companies it regulates.

Maybe I should pause here before I go on to the next, because there is a variant of this procedure that avoids this problem and presents it in a somewhat different way. If you like, I could present the two, or I am really at your

## [Traduction]

réaliser un certain profit en investissant une certaine somme dans les émissions à contenu canadien. C'est une analyse claire et nette.

Une fois une telle décision prise, quel genre d'incitatif peut-on créer? Voilà l'élément important de l'analyse, car nous voulons déterminer si cela a pour effet d'encourager un télédiffuseur à fournir des émissions à contenu canadien plus nombreuses ou de meilleure qualité. À notre avis, la meilleure stratégie du télédiffuseur est de fournir de bonnes émissions canadiennes, créant ainsi un plus grand écart entre son revenu brut, ou son revenu net avant la redevance, et cette même redevance qui va en diminuant. Par conséquent, nous l'encourageons à dépenser plus d'argent pour les émissions à contenu canadien.

**Mme Finestone:** Comment?

**M. House:** En améliorant la qualité du contenu canadien lui-même.

**Le président:** En le rendant plus attrayant.

**M. House:** Exactement. Pour conserver ses profits, le télédiffuseur doit dépenser de l'argent pour le contenu canadien afin de produire de bonnes émissions. Il ne s'agit pas de minimiser les fonds dépensés pour le contenu canadien, ce qui semble être la stratégie aujourd'hui. Si on leur impose un certain nombre d'heures, la tendance naturelle sera de dépenser le moins d'argent possible.

Le radiodiffuseur va chercher le niveau idéal de dépenses afin de conserver son marché et de faire la concurrence à ses adversaires qui présentent peut-être des émissions américaines, afin de réaliser le plus de bénéfices. Nous avons donc tout chambardé le système, par les mécanismes de réglementation, de manière à créer une distorsion dans le processus naturel de prise de décisions. Cette distorsion a pour but d'inciter les télédiffuseurs à offrir des émissions canadiennes de plus grande qualité qui lui permettront de conserver son marché. En d'autres termes, puisque son niveau de rentabilité dépend maintenant de l'efficacité de sa programmation, le télédiffuseur doit tirer le maximum de profits de ces émissions à contenu canadien.

Dans ce cas, le problème de réglementation consiste à déterminer quelle serait une redevance convenable. Il est évident qu'elle dépendra de l'importance de la société de radiodiffusion, de son marché, et cetera. Cette partie du problème n'est donc pas insignifiante. Il faut en quelque sorte examiner les finances du télédiffuseur, tout comme, en télécommunications, le CRTC doit examiner la situation financière de chacune de sociétés qu'il réglemente.

Je devrais peut-être m'arrêter un moment ici avant de continuer, car il existe une variante à ce processus qui permet d'éviter le problème et qui le présente sous un autre jour. Si vous voulez, je pourrais vous présenter les



[Text]

pleasure, Mr. Chairman, if we would like to entertain some questions about the mechanics of this approach.

**The Chairman:** What is the wish of the committee? My own preference would be to hear the variant and then open it up for questions, because we have about half an hour left in this room. Mr. de Jong, would you agree to that?

**Mr. de Jong:** Sure. Go ahead.

**Dr. House:** The variant is really quite similar, but you will see that it presents it in a somewhat different fashion. This is the notion that was expressed in the brief really of the profit-to-expenditure ratio. I can really illustrate more with that. Again I am putting absolute dollars on this axis, and this is the dollars on Canadian content.

What we are really going to say here is that the amount of profit the company is going to be permitted to retain would depend upon the expenditures of dollars on Canadian content. So we might, for example, say that for every \$1 we spend on Canadian content we will allow the company to retain \$2 of profit. This is an analagous to, but it is not the same thing as, rate-base rate-of-return regulations.

You have a number of agencies in Canada and here in Ottawa that are familiar with the mechanics of this kind of approach. It is something people, for example, have looked at to apply to other kinds of regulated industries; but in fact nobody has done this because rate-base rate of return is so popular.

So this, if you like, is the profit-to-expenditure ratio, and it simply says that for every dollar I spend here I am allowed to retain so many dollars there. The steeper the slope, the more dollars I am able to retain; the lower the slope of that line, the fewer dollars I am able to retain. Again in this case, net income would fall as I expend more dollars, so this is the net income.

In this case, if a company was, let us say, to be at this point, having only spent this many dollars on Canadian content, then it would have to surrender that many dollars because those are excess dollars. This in effect would be like the proposal to create a fine. Obviously a company is going to try to avoid that. It has no incentive to stay there. It would be in its own interest to expand out here.

So we would expect that just as the companies try effectively to have an optimum rate base, they are going to try to have an optimum level of expenditures on Canadian content. In this case the companies would move out to this region. In other words, we would expect them to be targeting for that point.

[Translation]

deux solutions, ou, si vous préférez, monsieur le président, nous pourrions répondre tout de suite à vos questions au sujet de cette façon de procéder.

**Le président:** Qu'est-ce qui vous conviendrait? Personnellement, je préférerais que l'on nous explique la variante, après quoi nous pourrions passer aux questions, car il nous reste environ une demi-heure avant de devoir quitter la salle. Seriez-vous d'accord, monsieur de Jong?

**M. de Jong:** Bien sûr, allez-y.

**M. House:** En fait, la variante en question est très semblable au premier système, mais comme vous verrez, la situation est quelque peu différente. C'est la question du rapport entre le profit et les dépenses dont il était question dans le mémoire. Je pourrais vous l'expliquer plus facilement de cette façon. Encore une fois, j'inscris sur cet axe les sommes dépensées pour le contenu canadien, et sur cet autre les dépenses globales.

Ici, le pourcentage des bénéfices que la société pourra conserver dépendra des sommes qu'elle aura dépensées pour le contenu canadien. Par exemple, pour chaque dollar consacré aux émissions à contenu canadien, la compagnie pourrait conserver 2\$ de bénéfice. C'est semblable, mais non pas identique, aux règlements concernant la structure tarifaire et le taux de rendement.

Au Canada, et ici même à Ottawa, plusieurs organismes connaissent bien les rouages de ce genre de système. C'est par exemple quelque chose que l'on envisage pour d'autres secteurs réglementés. Mais en fait, personne n'a opté pour cette solution, parce que le système de la structure tarifaire et du taux de rendement est si populaire.

Donc, si vous voulez, il s'agit du rapport entre les bénéfices et les dépenses, et cela signifie que pour chaque dollar dépensé ici, je peux garder un certain nombre de dollars là. Plus l'angle est prononcé, plus je peux conserver de l'argent; moins il est prononcé, moins je peux en garder. Encore une fois, dans ce cas, le revenu net diminue au fur et à mesure que les dépenses augmentent, ce qui donne ceci comme revenu net.

Dans ce cas, si une société était, disons, à ce stade-ci, qu'elle n'ait dépensé que tant d'argent pour le contenu canadien, elle devrait renoncer à cette autre somme car c'est de l'argent en trop. Ce serait en fait comme l'imposition d'une amende. De toute évidence, la société de télédiffusion va chercher à l'éviter. Rien ne l'inciterait à rester dans une telle situation. Il serait à son avantage d'élargir son champ d'activité dans ce domaine.

Par conséquent, pour les mêmes raisons qu'une société va essayer d'établir la meilleure structure tarifaire possible, elle va chercher à augmenter au maximum le niveau de ses dépenses pour le contenu canadien. Dans ce cas-ci, les dépenses des sociétés vont s'installer dans cette région. En d'autres termes, nous nous attendons à ce qu'elle se fixe cet objectif.



[Texte]

[Traduction]

• 1030

As a regulatory tool we have to set this ratio so it is known to the company just as the rate of return is known to a company before it embarks on a year. It would make the optimum choice. We would expect them to try to avoid having any fines.

We have the same sorts of incentives operating here. If you think about this, the company is going to do everything it possibly can to stop the fall in the market as it expends dollars in Canadian content. They are going to try to maintain this line because it would mean with any level of expenditure. . . Let us suppose they decided to spend that amount. If the Canadian content is poor, this line will fall and they stand to earn less than what is effectively the allowed return. They would earn this many dollars when we would be allowing them to earn that amount. They have an incentive to try to capture as much of the market as they possibly can with the dollars spent on Canadian content.

The difference between this and the first proposal is that here we set the price earnings ratio directly and the regulatory problem would be one of setting this too low. If we set it too low, somewhere down here, there is likely to be no point at which the company could earn an adequate rate of return to induce it to stay in business in the longer run. Rather than trying to spend dollars on Canadian content, they would back out, try to sell the company and leave the problem with somebody else.

You need to know one other thing. I would have to put one additional line on this. Here it is expressed in total dollars and I have shown it sloping upward to the right. This would be the minimum required rate of return expressed in absolute dollars rather than percentages. I have shown it sloping upward to the right because in traditional financial theory, we would say as you enter a more risky market, which is what Canadian programming would be, you should be allowed a higher rate of return. It is just standard financial theory.

When we do this we see the incentive we have created for the company. The company would be delighted to be able to be anywhere in this area. As regulators we are providing them with an incentive to move into this area and to push themselves as far as they possibly can. It will maximize their returns in excess of the opportunity cost or the cost they must pay to their shareholders and bondholders to continue to maintain credit and attract capital. There is a very strong positive incentive to expand outwards to the right on the graph.

Both those proposals, which come to very much the same sort of thing although the mechanics are somewhat different, involve us in a regulatory decision about the appropriate profits expenditure ratio or the proper licensing fee.

Comme outil de réglementation, ce rapport doit être connu de la société, tout comme elle connaît le taux de rendement au début d'un nouvel exercice financier. Cela lui permet de faire les meilleurs choix possibles. Elle doit après tout chercher à éviter de payer des amendes.

Les mêmes encouragements s'appliquent ici. Pensez-y un peu: la société va faire tout en son pouvoir pour éviter de perdre son marché tout en dépensant de l'argent pour augmenter son contenu canadien. Elle doit essayer de maintenir cette ligne car avec tout niveau de dépenses. . . disons qu'elle décide de dépenser cette somme d'argent. Si le contenu canadien est faible, cette ligne va baisser et elle risque de gagner moins que les bénéfices qui lui sont réellement autorisés. Elle ne gagnerait que ce montant-ci alors qu'elle pourrait gagner celui-là. Cela l'incite donc à essayer d'accaparer la plus grande part possible du marché avec l'argent qu'elle dépense pour le contenu canadien.

La différence entre cette proposition et la première est qu'ici, le taux de capitalisation des bénéfices est fixé directement, et le problème au niveau de la réglementation tiendrait au fait que ce taux serait fixé trop bas. S'il est fixé trop bas, quelque part ici, il est possible que la société ne puisse jamais réaliser un taux de bénéfices suffisant pour l'encourager à rester en affaires à long terme. Au lieu d'essayer de dépenser de l'argent pour le contenu canadien, il serait alors préférable d'abandonner, d'essayer de vendre la société et de laisser le problème entre les mains de quelqu'un d'autre.

Vous devez savoir une autre chose. Il faudrait que j'ajoute une ligne de plus. Ici, les sommes sont exprimées en dollars, et la ligne monte vers la droite. Cela représente le taux de rendement minimum requis exprimé en dollars et non pas en pourcentage. Je l'ai traduit par une ligne montant vers la droite, car, selon la théorie financière traditionnelle, lorsqu'on s'embarque dans un marché plus risqué, ce qui est le cas de la programmation canadienne, le taux de rendement prévu doit être supérieur. C'est la simple théorie financière.

En faisant cela, l'encouragement pour la société devient évident. Celle-ci serait très heureuse de se retrouver quelque part sur cette ligne. En tant qu'organisme de réglementation, nous leur offrons un encouragement à procéder dans ce domaine et à faire le plus possible. Cela lui permettrait de réaliser le maximum de bénéfices au-delà du coût qu'elle aurait à payer à ses actionnaires ou à ses détenteurs d'obligations pour préserver son crédit et attirer des capitaux. Il y a donc un encouragement très fort pour élargir ses activités vers la droite du graphique.

Ces deux propositions, qui aboutissent sensiblement au même résultat, même si les mécanismes sont quelque peu différents, nécessitent une décision quant au meilleur rapport coûts-bénéfices, ou à la redevance la plus convenable.



[Text]

I do not think there is any form of regulation that does not require some kind of prior decision on at least one or two appropriate financial parameters. I have not suggested we use rate-base rate of return regulation because I think by and large it is almost inoperative in this area.

Our objective is not so much to try to control or curtail profits, as it might be in the case of transportation, energy or communications. The objective I have set for this is initially to encourage the highest quality of Canadian content by creating the right kind of financial inducements. Both these systems operate on the principle that if you provide high-quality effective Canadian programming, you will be rewarded by the regulatory system.

The rewards from the regulatory system are designed in such a way as to counteract the cost the market imposes on you. The market is going to impose a cost by effectively saying that they are not sure they are as enthusiastic about Canadian programming as they are about foreign programming. This system says that there is an implicit reward for going for Canadian programming.

• 1035

**The Chairman:** Thank you, Dr. House.

Colleagues, I think the two presentations we have heard this morning are among the most important in this whole series, and they are interrelated in more ways than we might imagine.

Dr. House, Mr. Roman, you are talking only about television, are you not, in this presentation? Do you see any relevance to radio in this proposal?

**Mr. Andrew Roman:** We had not thought of it in the context of radio, but I do not see why it would be all that different.

**Mrs. Finestone:** I must say it is a fascinating challenge, both arithmetically and conceptually. First of all, where is the advertiser going to fit into this? The advertiser is going to make a decision from what we have been hearing. His choice is to support American programs. How do you get him to react to your PE ratios and to these evidentiary values, and to all the objectives because you have a good quality of Canadian programming? The marketplace says that it would rather advertise on *Dallas* or *Dynasty* or *The Cosby Show* than it would on a good Canadian show, *Night Heat* or whatever. How are you going to do that in your proposal?

**Mr. Andrew Roman:** I was an advertiser before I became a lawyer. When we were buying advertising we were buying—and I think it is still the case—cost per thousand. What you are buying is access to households, and what gives you access to households is audience, and that is determined by the quality of the programming.

[Translation]

Je doute qu'il y ait un type de réglementation quelconque qui ne nécessite aucune décision préalable sur au moins un ou deux paramètres financiers convenables. Je n'ai pas proposé l'utilisation d'un règlement concernant la structure tarifaire et le taux de rendement car j'estime qu'en général ce système ne fonctionne à peu près pas dans ce domaine.

Notre objectif n'est pas tellement d'essayer de contrôler ou de réduire les bénéfices, comme ç'aurait pu être le cas pour les transports, l'énergie ou les communications. Mon objectif est d'abord d'encourager la production d'émissions à contenu canadien de la plus grande qualité possible en offrant les bons encouragements financiers. Ces deux systèmes partent du principe que des émissions canadiennes de grande qualité rapportent des bénéfices au chapitre de la réglementation.

Les récompenses prévues dans le système de réglementation sont conçues de manière à compenser les coûts imposés par le marché. Le marché imposera un coût en faisant savoir qu'il n'aime pas les émissions canadiennes autant que les émissions étrangères. Selon ce système, on encourage implicitement la programmation canadienne.

**Le président:** Merci, monsieur House.

Collègues, je pense que les deux exposés que nous avons entendus ce matin sont parmi les plus importants de toute cette série et qu'ils sont interreliés de plus de façons qu'on ne le pense.

Messieurs House et Roman, il ne s'agit que de la télévision dans cet exposé, n'est-ce pas? Est-ce que cela a trait à la radio aussi?

**M. Andrew Roman:** Nous ne l'avons pas envisagé dans le contexte de la radio, mais je ne vois pas pourquoi ce serait tellement différent.

**Mme Finestone:** Je dois dire que c'est un défi fascinant, tant du point de vue des chiffres que théoriquement. Tout d'abord, où se trouve l'annonceur dans tout cela? D'après ce que nous avons entendu, l'annonceur prendra une décision. Il préfère appuyer les émissions américaines. Comment pouvez-vous l'intéresser à ce taux de capitalisation des bénéfices et aux données, si probantes soient-elles, ainsi qu'à tous ces objectifs, le tout devant vous inciter à produire des émissions canadiennes de bonne qualité? Les annonceurs préfèrent payer de la publicité sur *Dallas* ou *Dynasty* ou *The Cosby Show* plutôt que sur une bonne émission canadienne, *Night Heat*, par exemple. Comment votre proposition peut-elle changer ce comportement?

**M. Andrew Roman:** J'étais annonceur avant de devenir avocat. Nous achetions la publicité en fonction du coût par 1,000 téléspectateurs, et je crois que c'est toujours le cas. On achète l'accès aux foyers, et ce qui permet l'accès aux foyers c'est l'auditoire, qui est déterminé par la qualité de la programmation.



## [Texte]

Look at the chart that is in front of you now, the two red curves on the upper right hand corner. By pushing the second curve out farther, the efficiency of it could be improved. What that does, among other things, is make it more appealing to advertisers.

**Mrs. Finestone:** Mr. Roman, you are familiar with the profit percentage. It is not exactly extraordinary in the broadcasting field at the moment. If you remember table 17.15 on the profitability of private television stations, the 1984 Statistics Canada sheet, the overall revenue for the most part is forecast at 18.2% net profit. I do not know whether you consider that high, low, or otherwise. I may be wrong, because I do not pretend to be an economist and I do not pretend to have analysed what you have presented to us, but in all the cases you seem to have drawn the net income curves very high. Do you think the television stations earn such excess profits? Do you think the new Canadian content can be wholly satisfied from excess profits?

**Mr. Andrew Roman:** I do not think we meant to imply that there were excess profits, and I do not think there were any real dollar figures on those graphs.

**Mrs. Finestone:** If they push for increased Canadian content, which you feel might be quality products, their profits are going to increase. However, that may not necessarily be the case.

**Dr. House:** I guess there are a couple of answers to that. First of all, Mr. Roman is right. The lines are up high on the graph so that everybody is able to see them. There is nothing more complicated about it than that. If it is true—I think there is a challenge here to the industry—that the profits are modest in the industry, one has to ask the question about the nature of competition. What you are liable to find is that profits actually could improve if the industry generally found that, because of the financial constraints we have built in, it is not prepared to pay as much for American programming in the future as it is now.

• 1040

In other words, what really happens is that a program like *Dallas* is auctioned off to the highest bidder, and the Canadian networks are in competition for it. If there is an inducement to provide more dollars for Canadian programming, part of what will happen, of course, is that the executives in each of the broadcast systems will look at it and say look, how far are we prepared to go to provide *Dallas* or *Dynasty* or whatever it happens to be? The answer is going to be that the rewards from purchasing American programming are going to have diminished somewhat. So the bidding for it will be less competitive. You will get the transfer of dollars from one to the other.

I think the other thing is that as long as we retain the image that Canadian programming is necessarily poor, you are right, advertisers will not want to back a Canadian program. On the other hand, the proposal here is to say

## [Traduction]

Regardez le tableau devant vous, les deux courbes rouges au coin droit supérieur. Si la deuxième courbe monte plus loin, l'efficacité en sera améliorée. Par conséquent, ce sera plus intéressant pour les annonceurs.

**Mme Finestone:** Monsieur Roman, vous connaissez la marge de bénéfice, elle n'est pas extraordinaire dans la radiodiffusion à l'heure actuelle. Si vous vous rappelez le Tableau 17.15 sur la rentabilité des stations de télévision privées, la fiche de Statistiques Canada pour 1984, la marge de bénéfice nette est de 18.2 p. 100 dans la plupart des cas. Je ne sais pas si c'est trop haut ou trop bas, selon vous. Peut-être que je me trompe, parce que je ne prétends pas être économiste et je n'ai pas analysé votre présentation, mais dans tous les cas, il semble que vous avez tracé vos courbes de revenu net très haut. Pensez-vous que les stations de télévision remportent des profits si excessifs? Pensez-vous qu'on puisse produire le contenu canadien à même les bénéfices excédentaires seulement?

**M. Andrew Roman:** Je ne pense pas qu'on voulait laisser entendre que les profits étaient excessifs et on ne précise pas les chiffres en dollars sur les tableaux.

**Mme Finestone:** S'ils optent pour un contenu canadien accru, qui peut être de qualité, selon vous, leurs bénéfices augmenteront, mais ce ne sera pas nécessairement le cas.

**M. House:** On peut répondre à cela de deux façons, je suppose. D'abord, M. Roman a raison. On a tracé les lignes bien haut sur le tableau pour que tout le monde puisse les voir. Ce n'est pas plus compliqué que cela. Si les bénéfices de l'industrie sont modestes, ce qui constitue un défi, il faut se demander quelle est la nature de la concurrence. On risque de trouver que les bénéfices augmenteront si l'industrie en général ne paie pas autant pour les émissions américaines à l'avenir que maintenant, par suite des contraintes financières que nous aurions imposées.

Autrement dit, ce qui se passe en fait, c'est qu'on vend une émission comme *Dallas* au plus offrant et les réseaux canadiens se l'arrachent. S'il devient plus avantageux de payer la programmation canadienne, les responsables des réseaux de radiodiffusion se demanderont combien ils veulent payer *Dallas* ou *Dynasty*, par exemple. On aura réduit les avantages que procure la programmation américaine. Donc on les paiera moins cher. On transférera des fonds de l'un à l'autre.

Par ailleurs, tant qu'on pense que les émissions canadiennes sont nécessairement mauvaises, vous avez raison, les annonceurs ne voudront pas les appuyer. D'autre part, on ne propose pas ici d'imposer un certain



[Text]

to the broadcasters, we are not going to tell you how many hours you have to put in; what we would like to see you do is to spend those dollars effectively. So instead of having endless hours of talk programs in the middle of the afternoon, a broadcaster might really decide it is worth while to go out and do an *Anne of Green Gables* and to provide that kind of thing. It may be a very few hours, but it may be the kind of quality program that as Canadians we would be proud of.

So I think what we are imagining is that there will be quite a shift over time in the way the programs are evaluated.

**Mrs. Finestone:** So you are suggesting in this kind of model 60% Canadian content during prime time is no longer a target, we just have any old time during the course of the day and we are going to put Canadian products in.

I have to ask you a very fundamental question. What or who is going to measure the quality versus the quantity? Who is going to be the judge of Canadian taste? I can tell you, having listened to the Telefilm presentations yesterday, I am not exactly thrilled with who is deciding on Canadian tastes and what sells and what does not sell. Who is going to do the determination on community standards? You are going to tell André Bureau and his team now to hire staff who are going to become evaluators of Canadian quality programming?

**Mr. Andrew Roman:** Quite the opposite—the market will do it. Nobody evaluates the quality now, and nobody will evaluate the quality then.

**Mrs. Finestone:** Mr. Roman, I would like to understand something. We have now a system that has been in place for *x* years. Since 1975 or 1976 we have had—

**Mr. Andrew Roman:** Since 1967.

**Mrs. Finestone:** All right, 1967. The American stuff has been coming in here and swallowing us holus-bolus. Much of it is what Canadians want to watch, and it is not my desire to say you should not watch it. That is not my bent. My bent is to encourage them to turn the button and the channel to pick up a good Canadian program. Most of them do not even know they are watching Canadian half the time. They think it is American when it is good Canadian. The question is, how are you going to change what are now fairly ingrained habits, after 15 years of training, by this kind of incentive measure, and not allow an overwhelming amount of American product still to be on our market?

**Mr. Andrew Roman:** We have an overwhelming amount now.

**Mrs. Finestone:** I know that.

**Mr. Andrew Roman:** The status quo type of solution, which is the every-five-year licence hearing, at which the chairman of the CRTC wags his finger at somebody, is not going to work.

[Translation]

nombre d'heures aux radiodiffuseurs mais on veut qu'ils dépensent leur argent efficacement. Au lieu d'heures innombrables de causerie au milieu de l'après-midi, un radiodiffuseur peut bien décider qu'il vaut la peine de produire une émission comme *Anne of Green Gables*. Il n'y en aurait peut-être pas des masses, mais ce seraient des émissions de qualité dont les Canadiens pourraient être fiers.

Donc selon nous, la façon d'évaluer les émissions changera considérablement.

**Mme Finestone:** Donc vous proposez dans ce modèle que 60 p. 100 de contenu canadien aux heures de pointe n'est plus l'objectif; on diffusera des émissions canadiennes à toute heure de la journée.

Je dois vous poser une question très fondamentale. Qui mesurera la qualité par rapport à la quantité, et comment? Qui sera juge du goût des Canadiens? Après avoir entendu les présentations de Téléfilm hier, je peux vous dire que je ne suis pas enthousiasmée par la façon dont on décide des goûts des Canadiens, c'est-à-dire les critères du marché. Qui va déterminer les normes de la collectivité? Va-t-on dire à André Bureau et à son équipe de recruter des gens qui évalueront la qualité des émissions canadiennes?

**M. Andrew Roman:** Bien au contraire, le marché en décidera. Personne n'évalue la qualité actuellement et personne ne l'évaluera alors.

**Mme Finestone:** Monsieur Roman, je veux comprendre quelque chose. Le système actuel existe depuis je ne sais quand. Depuis 1975 ou 1976. . .

**M. Andrew Roman:** Depuis 1967.

**Mme Finestone:** D'accord, 1967. Les émissions américaines entrent au Canada et nous inondent. Dans bien des cas, les Canadiens veulent les regarder et je ne veux pas le leur interdire. Je ne suis pas comme cela. Je préfère les encourager à changer de canal et à voir une bonne émission canadienne. La plupart d'entre eux ne savent même pas qu'ils regardent des émissions canadiennes la moitié du temps. Ils pensent que c'est américain lorsque c'est une bonne émission canadienne. Il s'agit de changer les habitudes bien ancrées de 15 ans par une mesure d'encouragement de ce genre et d'empêcher la domination de notre marché par les produits américains.

**M. Andrew Roman:** Les produits américains dominent actuellement.

**Mme Finestone:** Je le sais.

**M. Andrew Roman:** La solution du statu quo, c'est-à-dire les audiences lors du renouvellement quinquennal de la licence, où le président du CRTC semonce le titulaire, cela ne marchera pas.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Would you not say that in the last round, where the CRTC was quite rough for the first time and quite firm in its demand for programming, and where we have seen some real effort on the part of broadcasters to meet their goals, there was a recognition that there is a seriousness about this Canadian content business? Do you not see an improvement in political will on the part of the regulator and on the part of the broadcasters, and is the moment not now to change the system totally?

**Dr. House:** That really is what this proposal would do. The short answer to your question on what is going to induce them to do it is that they do not get to keep the rewards of nothing but American programming. They have to provide expenditures on Canadian programming to retain a profit. It is that simple. They have the most compelling reason of all to spend dollars on Canadian programming and try to make it effective: they do not get to keep all the dollars from selling nothing but American programming.

• 1045

**Mr. Caldwell:** It is always interesting when you get into economics; you get into different figures and what the figures will say. However, we also have to deal with reality. The more you put Canadian programming on these channels that were originally running American, then *Dallas* pops up on CBS, on another spot on the dial. Because of simultaneous transmission now, you see it all on different channels. Once you put the Canadian one on, it comes up; rather than being on channel 6 it is now up on channel 13 or 14. You are fragmenting the market even more than this.

To follow up on what Mrs. Finestone says, you have the perception or this feeling that the television stations are making a lot of money or the networks are making a lot of money. You have to start with the premise that they are making money.

**Dr. House:** I have to start with the premise that there is money to be made in these markets, yes. I think we all do or they are not going to survive.

**Mr. Caldwell:** If it was so profitable, they would be doing it now.

**Mr. Andrew Roman:** I think you are misunderstanding it.

**Dr. House:** No, they would not. I think it is more profitable to provide American programming because it can be had more cheaply.

**Mr. Caldwell:** Maybe I should preface my statement by saying I am opposed to anything but tax breaks on all these kinds of things because they simply do not work. They get to be a boondoggle and they simply end up being an embarrassment to the government and everyone else. I just do not approve of them. When you start using the tax system, this is what you are doing.

**Dr. House:** No, I am using the regulatory system.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que lors de la dernière ronde, où le CRTC était assez sévère pour la première fois et a exigé la production d'émissions canadiennes, et où les radiodiffuseurs se sont réellement engagés à atteindre les objectifs fixés, qu'on est sérieux au sujet du contenu canadien? Ne voyez-vous pas une volonté politique plus ferme de la part de l'organisme de réglementation et des radiodiffuseurs? N'est-ce pas le moment pour remanier complètement le système?

**M. House:** C'est le but visé par cette proposition. En bref, ce qui encouragera les radiodiffuseurs à produire des émissions canadiennes est le fait de les priver des avantages qu'il y a à ne diffuser que des émissions américaines. Ils doivent dépenser pour des émissions canadiennes afin d'être rentables. C'est aussi simple que cela. Ils ont la raison la plus convaincante de toutes pour dépenser sur la programmation canadienne d'une manière efficace; ils ne pourront garder tout l'argent gagné en ne vendant que des émissions américaines.

**M. Caldwell:** Il est toujours intéressant lorsqu'on commence à parler des questions économiques et des différentes interprétations des statistiques. Cependant, il faut également examiner la réalité. Si on remplace une émission américaine par une émission canadienne, on va toujours retrouver la même émission, mettons *Dallas*, à un autre canal, mettons à CBS. On peut capter les mêmes émissions sur des canaux différents à cause de la transmission simultanée. On aura l'émission américaine qui était autrefois sur le canal 6, sur le canal 13 ou 14. On finit par fragmenter davantage le marché.

Pour donner suite à ce qu'a dit M<sup>me</sup> Finestone, vous avez l'impression que les stations de télévision font beaucoup d'argent ou que les réseaux font beaucoup d'argent. Il faut partir de l'hypothèse qu'ils font de l'argent.

**M. House:** Je dois partir de l'hypothèse qu'il y a de l'argent à faire dans ces marchés, oui. Il faut que tout le monde le fasse, autrement ces stations et ces réseaux ne vont pas survivre.

**M. Caldwell:** S'il y avait tant d'argent à faire, les réseaux seraient déjà en train de procéder de cette façon.

**M. Andrew Roman:** Je crois que vous nous avez mal compris.

**M. House:** Non, ce n'est pas exact. Je crois qu'il est plus rentable d'offrir des émissions américaines, car elles coûtent moins cher.

**M. Caldwell:** Peut-être que je devrais commencer par vous dire que je m'oppose à toutes mesures autres que des avantages fiscaux, car elles ne fonctionnent tout simplement pas. Elles finissent par être un gaspillage qui gêne le gouvernement et tout le monde. Je ne les approuve pas. C'est ce que l'on fait lorsqu'on fait appel au régime fiscal.

**M. House:** Non, je fais appel au régime réglementaire.



[Text]

**Mr. Caldwell:** You are regulating the profit.

**Dr. House:** You always do so in the case of a public utility. This was my point. And I think that Mr. Roman's opening comment is that we are dealing with something here on which I think everybody agrees; otherwise it would not be a subject for government concern. It is invested with the public interest and we want to use that—

**Mrs. Finestone:** On a point of information, Mr. Chairman, I cannot follow this without putting in one thing I had forgotten to say. Would they please include subsidies that would come from Telefilm Canada or others? How does this fit in when he is answering the other things? Thank you.

**The Chairman:** Would you care to work that in to one of your responses at some point, Dr. House?

**Dr. House:** If you wanted to have a direct subsidy program or any other kind of variation on it, it really could be layered over this basic mechanism. It is a substitute for the expenditures and you could still do it. This is the simplicity of it.

I guess, Mr. Caldwell, that if there is the sense here that we are doing something unique with broadcasting that we do not do with other parts of the economy, I would say it is not true. What we are proposing here is effectively what we have done with rail, energy, communications—

**Mrs. Finestone:** It is not a cultural industry. I am going out of here.

**The Chairman:** Go and have a smoke.

**Dr. House:** I guess the only comment I can make there is that we are trying to create the incentive to ensure that it is a cultural industry. I would say that left as it is now it is probably true: television is not a force for Canadian culture right now. This, it seems to me, would push it in that direction.

**Mr. Caldwell:** If you are going to force-feed it and if you are going to put it on there whether anybody watches it or not, then the profits are going to go down. You are fragmenting the market.

**Dr. House:** Profits will only go down in this industry if you think that there is a reason why advertisers, in effect, will stop advertising.

**Mr. Caldwell:** Why would they? They are not going to advertise on something that nobody is watching. I am just saying that when you take *Dallas* off, it is going to pop up some place else. It would be okay if you only had the four channels, but you do not. People have 30 or even 100 channels on their TV sets today.

[Translation]

**M. Caldwell:** Vous voulez réglementer les bénéfices.

**M. House:** On le fait toujours dans le cas d'un service d'utilité publique. C'est justement ce que j'essayais de vous dire. Je crois que ce qu'a dit M. Roman au début, c'est qu'il s'agit de quelque chose sur lequel tout le monde est d'accord. Autrement, il ne conviendrait pas que le gouvernement s'en mêle. Il s'agit de l'intérêt public et nous voulons faire appel à cela. . .

**Mme Finestone:** Une précision, monsieur le président. Je ne peux pas écouter cela sans ajouter quelque chose que j'ai oublié de dire tout à l'heure. Les témoins pourraient-ils nous parler également des subventions de Téléfilm Canada ou d'autres sources? Peut-être que le témoin pourrait nous parler de cela dans le cadre de ses autres réponses. Merci.

**Le président:** Voulez-vous répondre à cette question dans le cadre d'une autre réponse, monsieur House?

**M. House:** Si on voulait avoir un programme de subvention directe, il pourrait s'ajouter à ce mécanisme de base. La proposition est très simple car elle vise à remplacer les dépenses. Donc on pourrait toujours ajouter un autre programme.

Monsieur Caldwell, si vous avez l'impression que nous proposons quelque chose d'exceptionnel dans le cas de la radiodiffusion, quelque chose qui ne se fait pas pour d'autres secteurs économiques, je vous dirais que ce n'est pas le cas. Ce que nous proposons est ce qui s'est déjà fait dans le cas des chemins de fer, de l'énergie, des communications. . .

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas là d'industries culturelles. Je m'en vais.

**Le président:** Allez fumer une cigarette.

**M. House:** Tout ce que je peux vous dire c'est que nous essayons de créer le stimulant nécessaire pour s'assurer que ce sera bien une industrie culturelle. Je dirais que si on ne change pas le système actuel, on ne se trompe pas de beaucoup en disant que la télévision n'est pas un instrument de promotion de la culture canadienne à l'heure actuelle. Il me semble que notre proposition serait un pas dans le bon sens.

**M. Caldwell:** Si vous allez présenter des émissions canadiennes, même s'il n'y a pas de téléspectateur, les bénéfices vont baisser. Vous allez fragmenter le marché.

**M. House:** Les bénéfices ne vont baisser dans cette industrie que s'il y a une raison pour laquelle les annonceurs cesseront de faire de la publicité.

**M. Caldwell:** Pourquoi ferait-on de la publicité? On ne va pas faire de la publicité si personne ne regarde l'émission. Tout ce que je vous dis c'est que si on enlève l'émission *Dallas*, on va la retrouver sur un autre canal. Ce serait très bien si on n'avait que quatre canaux, mais ce n'est pas le cas. Certaines personnes peuvent capter 30 ou même 100 canaux sur leur téléviseur.



[Texte]

**Dr. House:** Let me go back to what the proposal really is. In our proposal, instead of providing endless hours through the week, if you like, of Canadian content, all of which may be very poor, the broadcaster in this case could decide to take all the money he had planned to spend and do four or five major productions or even one major production. So you do not get—

**Mr. Caldwell:** So he makes one major production, one hour a year, say, *Anne of Green Gables*, which costs anywhere from \$3 million to do.

**Dr. House:** That is right. It would be one very fine production.

**Mr. Caldwell:** If he does that one hour, then he can carry American programming as much as he likes.

**Dr. House:** He may be able to do that.

**Mr. Caldwell:** For the whole rest of the year.

**Dr. House:** I think that the perception of the broadcaster now is to decide whether you get more quality Canadian content and retain a Canadian audience by providing the one hour of the *Anne of Green Gables* or by providing 50 hours of something that nobody wants to watch. I think putting that decision in the hands of the people who are confronted with the markets is a very good idea. I would say this proposal does not fragment the market. What it does is it gives the broadcaster the flexibility to decide whether or not he is going to retain more audience by doing the 50 one-hour shots for \$10,000 a crack, or whether he is going to get more impact—

• 1050

**Mr. Caldwell:** Pardon me, what did you say?

**Dr. House:** We are not going to have as much fragmenting of the market, and he will decide whether he is going to do 50 one-hour cracks with a very minimal budget, or whether he would be able to retain more of his market by doing one superb production. I think it is very hard—

**Mr. Caldwell:** He is not going to retain his market for very long with one one-hour production per season of *Anne of Green Gables*. How is he going to retain his market for the rest of the year with that?

**Dr. House:** I guess he is going to do it with American programming, is he not?

**Mr. Caldwell:** That is right. So how does this get more Canadian programming on the air? You have already said that if he does it this way, he is clear for the rest of the year and can carry American programming for the rest of the season.

**Dr. House:** My point is we are not regulating hours here. I guess it is a perception of what really is better Canadian content.

[Traduction]

**M. House:** Permettez-moi de revenir sur la proposition elle-même. Plutôt que de présenter beaucoup d'heures de contenu canadien pendant la semaine, qui pourraient être de très mauvaise qualité, le radiodiffuseur pourrait décider de consacrer tous les fonds qu'il avait prévus à la réalisation de quatre ou cinq productions importantes, ou même à une seule production. On n'a pas. . .

**M. Caldwell:** Mettons qu'il réalise une production importante, une heure par an, quelque chose comme *Anne des Pignons verts*, qui coûte dans l'ordre de 3 millions de dollars.

**M. House:** C'est exact. Ce serait une production de très haute qualité.

**M. Caldwell:** Si le radiodiffuseur réalise cette émission d'une heure, il peut ensuite présenter autant de programmation américaine qu'il veut.

**M. House:** Il serait peut-être capable de faire cela.

**M. Caldwell:** Pendant tout le reste de l'année.

**M. House:** Je crois qu'il est au radiodiffuseur de décider si on a un contenu canadien de plus haute qualité et si on peut garder un auditoire canadien en donnant une heure d'une émission du genre de *Anne des Pignons verts*, ou en présentant 50 heures de programmation que personne ne veut regarder. Je crois que c'est une très bonne idée que de confier cette décision à ceux qui sont responsables des marchés. Je dirais que notre proposition ne fragmente pas le marché. Elle donne au radiodiffuseur la possibilité de décider s'il aura plus de téléspectateurs en présentant 50 émissions d'une heure à 10,000\$ chacune, ou s'il serait plus avantageux de. . .

**M. Caldwell:** Excusez-moi, qu'avez-vous dit?

**M. House:** Il n'y aura pas autant de fragmentation du marché. Ce sera au radiodiffuseur de décider s'il va présenter 50 émissions d'une heure à un budget très réduit, ou s'il pourrait garder un plus grand auditoire en présentant une seule production excellente. Je crois qu'il est très difficile. . .

**M. Caldwell:** Il ne va pas garder son auditoire longtemps avec seulement une production d'une heure par an de *Anne des Pignons verts*. Comment le radiodiffuseur va-t-il garder le marché le reste de l'année?

**M. House:** Je suppose qu'il va le faire en présentant des émissions américaines, n'est-ce pas?

**M. Caldwell:** C'est exact. Donc comment est-ce qu'on finit par avoir davantage d'émissions canadiennes de cette façon? Vous avez déjà dit que s'il procède de cette façon, il peut très bien n'offrir que des émissions américaines pendant tout le reste de l'année.

**M. House:** Notre proposition ne vise pas à réglementer le nombre d'heures de contenu canadien. Nous cherchons plutôt à en améliorer la qualité.

[Text]

**Mr. Caldwell:** I thought you said on dollars on the first—

**Dr. House:** That is exactly right. Let us suppose this person decides that the appropriate thing for them to do would be to spend a million dollars. They will look at the market and make a decision as to whether or not it is better to spend a million dollars on one production or \$10,000 on 100 productions.

**Mr. Caldwell:** What is he going to get for \$10,000 on the first production?

**Dr. House:** Maybe nothing, so—

**Mr. Caldwell:** That is right. So he is not going to get any audience at all.

**Dr. House:** Exactly. So he may spend it on *Anne of Green Gables*.

**An hon. member:** Or something anywhere in between.

**Dr. House:** He has the perception. He will make that decision as a businessman, and that is the person who should make that decision. My proposal, if you like, is to give the business person who is confronted with that market, because he knows what the market is going to be like in Saskatoon or Moncton, or wherever he happens to be, that decision. He will make that decision in his own best interests, and he will make the decision whether it should be \$1 million or \$20 million. Therefore, we have created the... We give him no flexibility if we wind up saying to him, look, stick something in at 8 o'clock on Tuesday night. At that point he thinks well, I have to do this every Tuesday night, and I only have \$10,000. I cannot do anything; it is a loss-leader. Nobody wants to back that advertising. This way he has much more flexibility and he can tune that decision to his own market.

If you asked the businessman what he would rather have, an inflexible dictum that says you have to put these hours in, or something that says now you decide, given the nature of your market, where you are going to spend these dollars, he would opt for the latter. Let us face it, if we are going to say to the broadcast industry, you must have Canadian content, we are interfering with the rights of their decision, their natural decision. That is what we want to do: we want to change that decision. The whole object of this exercise is to say what you would want to do. We want to change; we want to make you do something else.

**Mr. Caldwell:** But with the system we have today, where they are mandated to carry a certain amount of Canadian programming in prime time—

**Dr. House:** They do exactly what you said.

**Mr. Caldwell:** That is right.

[Translation]

**M. Caldwell:** Pour ce qui est du coût, j'ai cru comprendre que vous avez dû pour ce qui est du premier. . .

**M. House:** C'est exact. Mettons que la personne décide de dépenser un million de dollars. Elle va examiner le marché et décider s'il vaut mieux dépenser le million de dollars sur une seule production, ou 10,000\$ sur 100 productions.

**M. Caldwell:** Qu'est-ce qu'on va avoir pour 10,000\$?

**M. House:** Peut-être rien, donc. . .

**M. Caldwell:** C'est exact. Donc le radiodiffuseur n'aurait pas d'auditoire du tout.

**M. House:** Justement. Il va donc peut-être décider de dépenser toute la somme sur une production comme *Anne des Pignons verts*.

**Une voix:** Ou peut-être sur une émission qui coûte plus de 10,000\$ mais moins de un million de dollars.

**M. House:** C'est l'entrepreneur qui va prendre la décision en tant qu'entrepreneur. À notre avis, c'est lui qui devrait prendre la décision. Ma proposition vise à donner à l'entrepreneur qui connaît le marché, mettons de Saskatoon, ou de Moncton, ou d'ailleurs, la responsabilité de prendre la décision. Il va prendre une décision qui est dans son propre intérêt, et c'est lui qui va décider s'il va dépenser un million de dollars ou 20 millions de dollars. Donc, de cette façon, nous avons créé le... Nous ne donnons aucune souplesse au radiodiffuseur si nous finissons par lui dire, écoutez, présentez n'importe quelle émission à 20 heures le mardi soir. À ce moment-là, il va se dire qu'il doit présenter quelque chose tous les mardis soirs, et qu'il ne dispose que de 10,000\$. Il va décider qu'il ne peut rien faire parce que personne ne va vouloir présenter de la publicité. Notre proposition donne beaucoup plus de souplesse au radiodiffuseur, car elle lui permet de prendre une décision adaptée à son propre marché.

Si on demandait à l'entrepreneur s'il préférerait respecter des règles rigides, ou de prendre une décision concernant l'utilisation de ces fonds compte tenu de son propre marché, il choisirait de prendre la décision lui-même. Il faut bien admettre que si on oblige l'industrie de la radiodiffusion à présenter du contenu canadien, nous nous ingérons dans leur droit de prendre une décision. C'est aussi notre but; les règles concernant le contenu canadien visent à changer leur décision naturelle. On veut savoir règles disent ce qu'ils veulent faire, mais ensuite on veut les obliger à faire quelque chose d'autre.

**M. Caldwell:** Mais le système actuel prévoit qu'ils doivent présenter un certain pourcentage de programmation canadienne aux heures de grande écoute. . .

**M. House:** Et ils font exactement ce que vous avez dit.

**M. Caldwell:** C'est exact.



[Texte]

**Dr. House:** They switch over to another channel. They are mandated to carry so many hours, and those are crummy hours. That is the problem.

**Mr. Caldwell:** What? The prime time?

**Dr. House:** No. The prime time, when it is a mandated thing, put something in there and the expenditure is not made. I think this leads to fragmentation, and that tied to the ability now for many Canadians to switch to an American channel, they do that because there is no flexibility there. They do not have the resources to make productions that are as slick as the American productions, if they have to do a lot of them. And too, an awful lot depends on the conditions of the local market. This lets the broadcaster decide, hey, I want to keep the Canadian audience; I want them to watch my programs. That is what keeps that function up.

Now the darned old government has told me that if I want to keep my profits I have to make some expenditures on Canadian content. How am I going to make that expenditure to keep as many Canadians watching Canadian programming as I possibly can? And he is the guy right there in the trench in the front line. He is the one that I think is best able to make that decision.

What do you really want? Do you want to have 50 hours of prime time that nobody watches, or do you want to have 10 hours of prime time that the whole of Canada watches? Those are the kinds of choices we are faced with, because I do not think we have the resources to have all prime time filled with Canadian content. How do you make that choice? I am saying, rather than have too many hours—and I do not think we are the people to make that decision of what is too many or too few hours—let us hand the problem back to the broadcasters and say look, we are giving you an incentive to spend dollars on Canadian programming. You figure out the best way of doing that, and if you fail to attract Canadians your total profitability is going to decline.

**Mr. Caldwell:** I am telling you that if you get into a system where they can evade profits and taxes they are going to do it, and it will backfire on us. It always has and it always will. Somehow they will figure out how to avoid paying the profits and the taxes.

[Traduction]

**M. House:** Les Canadiens vont changer de poste, parce que les radiodiffuseurs canadiens sont obligés de présenter tant d'heures de programmation de mauvaise qualité. C'est ça le problème.

**M. Caldwell:** Excusez-moi? Les heures de grande écoute?

**M. House:** Non. Lorsque le radiodiffuseur est obligé de présenter du contenu canadien aux heures de grande écoute, il va présenter n'importe quoi, sans dépenser les fonds nécessaires pour présenter une émission de bonne qualité. À mon avis, cela entraîne une fragmentation du marché. De plus, beaucoup de Canadiens peuvent maintenant changer facilement d'un canal canadien à un canal américain. Ils le font, car les radiodiffuseurs n'ont pas la possibilité de présenter les émissions qu'ils aimeraient présenter. Ils n'ont pas les ressources nécessaires pour réaliser des productions qui sont aussi léchées que celles des Américains, s'ils sont obligés d'en présenter beaucoup. De plus, beaucoup dépend des conditions du marché local. Notre proposition permet au radiodiffuseur de décider qu'il veut garder son auditoire canadien, qu'il veut que les Canadiens regardent ses émissions. C'est le point essentiel de leur proposition.

Le maudit gouvernement dit au radiodiffuseur que s'il veut garder ses bénéfices, il faut qu'il dépense pour acheter du contenu canadien. Comment le radiodiffuseur va-t-il dépenser cet argent pour garder autant de téléspectateurs canadiens que possible? Et c'est le radiodiffuseur qui est dans les tranchées. À mon avis, c'est celui qui est le mieux en mesure de prendre la décision.

Il s'agit de savoir ce qu'on veut présenter. Est-ce qu'on veut présenter 50 heures d'émissions aux heures de grande écoute que personne ne regarde, ou est-ce qu'on veut présenter 10 heures d'émission aux heures de grande écoute que tous les téléspectateurs canadiens vont regarder? Il va falloir prendre ce genre de décision, car à mon avis, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour ne présenter que des émissions canadiennes aux heures de grande écoute. Comment prendre une telle décision? Plutôt que d'avoir trop d'heures—et à mon avis ce n'est pas nous qui devrions prendre la décision sur le nombre d'heures qu'il faut présenter. À mon avis, il vaut mieux renvoyer la balle aux radiodiffuseurs en leur donnant un stimulant pour dépenser pour réaliser des émissions canadiennes. Il s'agit de trouver la meilleure façon de faire cela, et si on ne réussit pas à attirer des téléspectateurs canadiens, les bénéfices vont baisser.

• 1055

**M. Caldwell:** À mon avis, si on met en place un régime qui permet aux radiodiffuseurs d'éviter de payer des impôts, ils vont le faire, et la proposition va échouer. Cela a toujours été le cas et ce sera toujours le cas. Les radiodiffuseurs vont finir par trouver une façon d'éviter de payer les impôts.



## [Text]

**Mr. de Jong:** I disagree with my colleague, Mr. Caldwell. It is different from taxation. This is a regulatory economic device that is much more specific and finetuned than you can ever get in the tax system. I think that makes a major difference. But the industry will indeed attempt to find a way of maximizing their profits by having the smallest amount of expenditures.

I think there are some factors that you have not considered in your model. One is time and quality, particularly prime time. Would not a broadcaster be able to maximize his profit by showing *Dallas* in prime time, by loading all of his expenditures into the basket of Canadian production and showing it in a non-prime-time spot? There is no judgment in terms of how much of an audience he attracts. So he moves his expenditures on the Canadian production side way over, but he still maintains his mass audience and his highly profitable *Dallas* audience. So you would have a distortion, would you not?

**Dr. House:** First of all, you are absolutely right that they will always try to maximize their profits and minimize their expenditures. This kind of approach is built on that assumption. We assume that is going to happen. We assume that the incentive is there to do that. So what we try to do is harness that incentive and work with it, knowing that it is going to happen.

The second thing is that you have to have a regulatory agency that is attentive to the attempts to do this. That is why the CRTC goes through hearings with Bell Canada. Just these kinds of things can happen, and the function of the regulator is partly to monitor and perform the necessary audits to find out what is going on. We would expect that to be part and parcel of this proposal also.

Then there is the matter of where to put Canadian expenditures. If revenues are falling, the net income has to be pushed back up. Quality must be sustained. This is something that I am afraid everybody missed in my explanation. Perhaps I should have elaborated on it more. The incentive will be to displace foreign programming with the same quality of Canadian programming. Broadcasters will fight the objections of their advertisers that this is crummy programming.

Part of this misunderstanding is the brevity with which we have had to present these ideas. My objective here this morning has been to tantalize you with the idea. There are many things that this could do. The basic structure here can be taken to accommodate subsidies. You could modify it so that the profit earnings ratio varied with the type of programming, or even the time when it is offered. You could make a prime-time hour worth \$2; you could set *Sunday Morning* at 90¢.

## [Translation]

**M. de Jong:** Je ne suis pas d'accord avec mon collègue, M. Caldwell. Cette proposition est différente d'un régime fiscal. Il s'agit d'un mécanisme de réglementation qui est beaucoup plus précis que tout mécanisme qu'on pourrait avoir dans le régime fiscal. Je crois que c'est une différence importante. Mais il est vrai que l'industrie va chercher à maximiser ses bénéfices en réduisant au minimum ses dépenses.

Je crois que vous n'avez pas tenu compte de certains facteurs dans votre modèle, dont le temps et la qualité, surtout aux heures de grande écoute. Un télédiffuseur ne serait-il pas capable de maximiser ses bénéfices en présentant *Dallas* aux heures de grande écoute, en attribuant toutes ses dépenses aux émissions canadiennes, qu'il présente en dehors des heures de grande écoute? On ne le juge pas d'après le nombre de téléspectateurs qu'il a. Donc, le télédiffuseur augmente de beaucoup ses dépenses du côté de la production d'émissions canadiennes, mais il garde un grand auditoire en présentant l'émission *Dallas*, qui est très rentable. Cela fausserait le jeu en quelque sorte, n'est-ce pas?

**M. House:** Tout d'abord, vous avez parfaitement raison de dire que les télédiffuseurs vont essayer de maximiser leurs bénéfices et de minimiser leurs dépenses. Notre proposition est fondée sur cette hypothèse. Nous tenons pour acquis que cela va se produire. Nous tenons pour acquis que les télédiffuseurs ont de bonnes raisons de procéder de cette façon. Ce que nous voulons faire, c'est d'essayer de tourner cette situation à notre avantage.

Deuxièmement, il y a une agence de contrôle qui suit de près toutes ces activités. C'est la raison pour laquelle le CRTC a des audiences avec Bell Canada. Il incombe à l'agence de contrôle de surveiller et de faire les vérifications nécessaires pour savoir ce qui se passe. Nous croyons que cela continuera de se faire dans le cadre de notre proposition.

Il y a également la question de savoir où faire les dépenses pour la programmation canadienne. Si les recettes baissent, il faut remonter les revenus nets. Il faut également maintenir la qualité. C'est quelque chose que malheureusement personne n'a compris dans mes remarques. J'aurais peut-être dû vous donner davantage de détails. L'idée c'est de remplacer la programmation étrangère par une programmation canadienne de la même qualité. Les télédiffuseurs vont lutter contre les objections de leurs annonceurs publicitaires qui prétendent qu'il s'agit de programmation de mauvaise qualité.

Si vous m'avez mal compris, c'est en partie parce que nous avons eu très peu de temps pour présenter ces idées. Mon but ce matin a été de vous tenter par la proposition. Elle pourrait faire bien des choses. La structure de base que nous proposons pourrait englober les subventions également. On pourrait la modifier pour faire en sorte que le taux de capitalisation des bénéfices varie selon le genre de programmation, ou même l'heure à laquelle elle est présentée. Une heure aux heures de grande écoute pourrait valoir 2\$ alors qu'une heure le *dimanche matin* pourrait ne valoir que 90¢.



[Texte]

[Traduction]

• 1100

**Mr. de Jong:** Yes.

**Dr. House:** In other words, we could make it as complex or simple as you like, but the basic idea is that we know how to create an economic incentive, working with what we think is the natural cupidity of the industry, a desire to earn profit, just as we do in other regulated industries.

**Mr. de Jong:** It might be somewhat ironic that the one socialist on this committee recognizes the market forces in your proposal and the role market force can play.

It would seem in the way you have described the model, most likely you will find Canadian production replacing American production not in prime time. On a Thursday between 9 p.m. and 11 p.m. you are going to have a certain audience. It is not a prime-time audience. You will probably find it is where you want to slot your Canadian production because it is probably where your highest economic rate of return will be given your expenditures.

**Dr. House:** I think if we found that happened, you would have to reward prime time with extra credits or the slope of that line would be different for prime time. You could do that. I am not sure it would happen because you have the flexibility to decide to go for very fine quality programming to display some of the prime time.

The incentive is to minimize your market. I think we would all agree with what Mr. Caldwell said, that if the Canadian content is not as good as the market, we are going to switch to American channels. It is really the problem. The other part of this proposal is the idea that we have created a flexibility along with the incentives to try to maintain the Canadian market or the Canadian viewership.

**Mr. de Jong:** My concern is that you would end up creating a very complex system of regulations. I understand the existing ones are pretty complex. Some are enforced and some are not enforced. Answering a former question, you explained that you would still have the CRTC sitting in judgment and be able to order them in terms of making corrections to the model you have.

This is my last set of questions. I think this is really important to the committee because I think it is fundamental to the type of broadcasting. We could end up with market-driven programming. In one sense we call it American programming, but I think it is more than that. I think it is international because it is market-driven. How can you attract the largest audience you can sell to your advertiser? What qualitative difference would there be between a Canadian version and an American version?

**M. de Jong:** Oui.

**M. House:** Autrement dit, le mécanisme pourrait être aussi compliqué ou aussi simple que l'on veut, mais l'idée fondamentale est de donner aux télédiffuseurs un encouragement économique, compte tenu de leur désir naturel de réaliser des bénéfices. C'est exactement ce qu'on fait dans le cas d'autres industries réglementées.

**M. de Jong:** C'est peut-être un peu ironique que le seul socialiste qui est membre du Comité reconnaît le rôle que peuvent jouer les forces du marché.

De la façon dont vous avez décrit le modèle, il serait très probable que les émissions canadiennes remplacent les émissions américaines, mais en dehors des heures de pointe. Il va y avoir un certain nombre de téléspectateurs entre 21 heures et 23 heures le jeudi soir. Il ne s'agit pas d'un auditoire d'heure de grande écoute. C'est probablement à ces heures-là que les télédiffuseurs vont vouloir présenter leurs émissions canadiennes, car c'est probablement les heures où les dépenses vont être les plus rentables.

**M. House:** Si on trouvait que cela se produisait, je crois qu'il faudrait compenser les télédiffuseurs qui présentent les émissions canadiennes aux heures de grande écoute en leur donnant des crédits supplémentaires. On pourrait faire cela. Je ne suis pas sûr que cela se produirait, parce que le télédiffuseur aurait la possibilité de décider de présenter une programmation d'excellente qualité aux heures de grande écoute.

L'idée c'est de minimiser la concurrence. Je crois que nous sommes tous d'accord avec ce qu'a dit M. Caldwell, c'est-à-dire que si le contenu canadien n'est pas aussi bon que les émissions de la concurrence, les Canadiens vont changer de canal et vont regarder les canaux américains. C'est là le problème. L'autre partie de la proposition c'est que nous avons donné aux télédiffuseurs la souplesse et les encouragements nécessaires pour garder les téléspectateurs canadiens.

**M. de Jong:** Je crains que vous ne finissiez par créer des règlements très complexes. Je comprends que les règlements actuels sont déjà très compliqués. Certains sont appliqués, d'autres ne le sont pas. En réponse à une question précédente, vous avez dit que le CRTC continuerait d'examiner le mécanisme que vous proposez et d'y apporter des corrections.

Je crois qu'il est très important que le Comité examine la proposition que vous nous avez présentée, car à mon avis elle est fondamentale au genre de radiodiffusion que nous aurons au pays. On pourrait finir par avoir une programmation qui dépend entièrement du marché. Dans un sens, on l'appelle de la programmation américaine, mais à mon avis, c'est plus que cela. Je crois que la programmation est internationale parce qu'elle dépend du marché. Comment un télédiffuseur peut-il attirer le plus grand auditoire possible pour intéresser davantage les annonceurs? Quelle est la différence qualitative qui



[Text]

**Dr. House:** We all recognize some very fine productions from Australia. I think we can recognize them as being Australian. We could probably also say, in a sense, that those were market-driven. Markets can drive us in different ways and different cultures.

I hope we can climb on the back of the market. If we are going to see greatly increased sums going into culture in Canada, it is going to have to come from the private sector. As an economist, I know what deficit budgeting is all about and we know where we stand on that. As a country we do not have the public resources to do the job we want to do. We have to figure out some way to harness the private resources to do it.

I think *Anne of Green Gables* is a very instructive case. If it is a fine Canadian production, it will be sold around the world. It will generate dollars to do the same thing again. This proposal is just to try to push us in that direction. It is why I prefaced my comments at the beginning to say that if we have a trade-off between quality and quantity—although it does not have to be part of this proposal—I tend to favour quality as opposed to quantity. I think it would give the broadcasters the flexibility to make that choice.

**The Chairman:** We have come almost to the end of the time, but I am glad you got that last one in. We will submit some written questions to you. You raised as many as you answered today.

• 1105

Someone used the adjective “tantalizing”. I am tantalized to know whether you have had discussions with the Minister or her officials on this subject.

**Mr. Andrew Roman:** No, we have not.

**The Chairman:** Somebody has. She is talking about it quite regularly.

**Mr. Andrew Roman:** We appeared before this committee before. We have written things and we sent a copy of it, as we would normally do, to the Minister's office. Beyond that, we have not presented this proposal to the Minister or to any of her officials.

**The Chairman:** Mr. Roman, if my memory serves me correctly, you at one time gave us a rather different version of this. Did you not at one time suggest that public broadcasting in this country be paid for by a super licence fee on private broadcasters, or am I mistaken?

**Mr. Andrew Roman:** This was not my proposal; it was someone else.

[Translation]

existerait entre une émission canadienne et une émission américaine?

**M. House:** Nous savons tous que l'Australie a réalisé de très bonnes productions. Je crois que nous pouvons les reconnaître comme étant australiennes. Dans un sens, on pourrait probablement prétendre que ces émissions ont été réalisées en réponse au marché. Les marchés peuvent fonctionner de différentes façons selon les pays et leur culture.

J'espère que nous pouvons commencer à répondre aux besoins du marché. Si on va consacrer des sommes beaucoup plus importantes à la culture au Canada, il faut qu'elles viennent du secteur privé. À titre d'économiste, je sais ce que sont les déficits, et je sais ce que je pense des déficits. Le Canada n'a pas les ressources publiques nécessaires pour faire ce qu'il veut faire. Il faut trouver un moyen d'attirer les ressources privées nécessaires.

Je crois que l'exemple de *Anne des Pignons verts* est fort instructif. C'est une production canadienne excellente, qui sera vendue partout au monde. Elle va produire les recettes qui nous permettront de recommencer. La proposition vise à nous pousser dans ce sens. C'est la raison pour laquelle je vous ai dit au début que s'il faut faire un compromis entre la qualité et la quantité—même si un tel compromis ne fait pas nécessairement partie de la proposition—j'ai tendance à préférer la qualité à la quantité. Je crois que la proposition permettrait aux télédiffuseurs de faire certains choix.

**Le président:** Il ne nous reste presque plus de temps, mais je suis heureux que vous ayez pu faire la dernière remarque. Nous allons vous envoyer quelques questions par écrit. Vous avez répondu à nos questions, mais vous en avez soulevé autant d'autres.

Quelqu'un a dit qu'il voulait nous «tenter» avec son idée. Je suis à mon tour tenté de vous demander si vous en avez discuté avec la ministre ou ses fonctionnaires.

**M. Andrew Roman:** Non.

**Le président:** Quelqu'un a dû en discuter avec elle, puisqu'elle en parle régulièrement.

**M. Andrew Roman:** Nous avons déjà comparu une fois, et nous avons envoyé au Cabinet de la ministre copie de nos mémoires, comme nous le faisons normalement. Outre cela, nous n'avons pas présenté cette proposition à la ministre ni à aucun de ses fonctionnaires.

**Le président:** M. Roman, si je ne me trompe, vous n'avez pas toujours été du même avis. N'avez-vous pas à un moment donné suggéré de financer la radiodiffusion publique canadienne par l'imposition d'une super-redevance aux radiodiffuseurs privés? Est-ce que je me trompe?

**M. Andrew Roman:** Je n'ai jamais proposé cela; cela doit être quelqu'un d'autre.



[Texte]

**The Chairman:** It was the CAC.

Finally, everything you have said is premised on television being a public utility. You may get some challenge on that. You may get a comparison to a licence being a royalty to exploit a certain limited resource, as in mining, because a television licence is not really a monopoly, which public utilities tend to be. What response do you have to this?

**Dr. House:** I do not think, in my mind, that my proposal would die or fall because someone decided it was not a public utility. I think the critical issue here is whether or not broadcasting is infected with the public interest. If someone were to decide that we had no public interest in it, then I would have to say there is no point in regulating. As long as we perceive that there is a public interest in using broadcasting to further cultural objectives, then I think it is wholly appropriate to regulate it, just as we regulate some things purely in the interest of safety.

**The Chairman:** Gentlemen, we might even be calling you back. I hope you might be prepared to do so if we have more questions.

**Dr. House:** Certainly we would.

**Mr. Andrew Roman:** Can I just make a couple of final remarks, Mr. Chairman? They are partly in response to some questions or concerns raised by Mr. Caldwell and partly to some raised by Mrs. Finestone. I notice both of them seemed to have a strongly negative reaction to what we were saying. I would ask them to give it serious consideration. While there may be something intuitively repulsive about what we are suggesting, they should go beyond the intuitive, look at it very closely and look at what it is versus the status quo.

**Mr. Caldwell:** I am like that all the time.

**Mr. Andrew Roman:** With respect to the loopholes, I would suggest that there are loopholes in the status quo and there will be in anything you do. One is in the definition of Canadian content and one is in the definition of prime time, and there is not a darned thing you can do about it, no matter what system you use.

The second is that when push comes to shove, I would suspect that the public interest will be better served by channeling and controlling the lust for dollars than by trying to rely on the fear of "Bureau" in the bureaucrats.

**The Chairman:** Thank you. It is a good note to end on.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Le président:** C'est l'Association des consommateurs du Canada.

Votre position se fonde sur l'hypothèse selon laquelle la télévision est un service public. D'aucuns voudront peut-être contester cette hypothèse de base. On voudra peut-être comparer la licence à une redevance permettant d'exploiter une certaine ressource limitée, comme les ressources minières; or, le permis de télédiffuser n'est pas véritablement un monopole, comme le sont souvent les services publics. Que dites-vous de cela?

**M. House:** Je ne pense pas que ma proposition soit rejetée d'office tout simplement parce que l'on pourrait décider que la télévision n'est pas un service public. Le noeud du problème, c'est de décider si la radiodiffusion doit avoir ou non à coeur l'intérêt du public. Si l'on devait décider que les radiodiffuseurs ne tiennent pas compte de l'intérêt public, je rétorquerais alors qu'il ne sert à rien de réglementer ce domaine. Tant que l'on perçoit qu'il y va de l'intérêt du public de se servir de la radiodiffusion pour faire mousser des objectifs culturels, alors il me semble qu'il convient tout à fait de réglementer ce domaine, tout comme on réglemente déjà beaucoup d'autres domaines dans l'intérêt de la sécurité.

**Le président:** Messieurs, nous déciderons peut-être de vous convoquer à nouveau. J'espère que vous accepterez notre invitation, si nous jugeons avoir d'autres questions à vous poser.

**M. House:** Certainement.

**M. Andrew Roman:** Me permettez-vous quelques observations, monsieur le président? Je voudrais me reporter à certaines des questions posées par M. Caldwell et, en partie, par M<sup>me</sup> Finestone. Les deux semblent avoir eu une réaction fortement négative devant nos propos. Je leur demanderais néanmoins de les prendre sérieusement en délibéré. Même si ce que nous avons suggéré semble très déplaisant à première vue, il faudrait peut-être passer par-dessus cette réaction primaire, et se demander comment notre suggestion se compare au statu quo.

**M. Caldwell:** Mais je réagis toujours comme cela.

**M. Andrew Roman:** En ce qui concerne les lacunes qu'il y a dans notre suggestion, je vous ferais remarquer qu'il y en aura toujours, quoi que vous proposiez, et qu'il y en a même dans le système actuel. L'une de ces lacunes, c'est justement la façon dont sont définies, d'une part, le contenu canadien, et d'autre part, les heures de grande écoute; quoi que vous tentiez, il y en aura toujours, des lacunes.

Deuxièmement, si vous voulez vraiment pousser votre logique jusqu'au bout, j'ai l'impression que l'on servirait beaucoup mieux les intérêts du public en mettant un frein au désir des diffuseurs de faire de l'argent, plutôt qu'en s'attendant à ce que ce soit la crainte des bureaucrates qui les fasse se tenir sur leurs gardes.

**Le président:** Merci. Comme mot de la fin, c'est excellent.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canada Council:*

Peter Roberts, Director;

Colin McIntyre, Head, Policy Secretariat.

*From the Public Interest Advocacy Centre:*

Andrew J. Roman, General Counsel;

R.K. House, Economic Consultant.

#### TÉMOINS

*Du Conseil des arts du Canada:*

Peter Roberts, directeur;

Colin McIntyre, chef, Secrétariat des politiques.

*Du Centre pour la défense de l'intérêt public:*

Andrew J. Roman, chef du contentieux;

R.K. House, conseiller en matière d'économie.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 69

Tuesday, November 24, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 69

Le mardi 24 novembre 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

### RESPECTING:

Consideration of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

### CONCERNANT:

Étude du rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 24, 1987  
(123)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in Room 209, West Block, at 9:16 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present:* David Orlikow for Simon de Jong.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton and James Robertson, Research Officers.

*Witnesses:* *From the Canadian Association of Broadcasters:* Robert Bonneau, Chairman, Television Board; Elmer Hilderbrand, Chairman, Radio Board; Bryn Matthews, Special Member, Executive Committee; Bill Roberts, Senior Vice-President, Television; Pierre Nadeau, Senior Vice-President, Radio; Bob Redmond, Member, FM Committee; and Tony Scapillati, Corporate Counsel. *From the Office of the Commissioner of Official Languages:* D'Iberville Fortier, Commissioner. *From the Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois (ADISQ):* André Di Cesare, President; and Gaétan Morency, Executive Director.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the Canadian Association of Broadcasters made statements and answered questions.

At 11:09 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:18 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Commissioner of Official Languages made a statement and answered questions.

By unanimous consent, the Committee proceeded to discuss plans for its future business.

*Ordered,—That,* in accordance with Standing Order 104, M. Elizabeth Burnham, having been appointed Director of the Canadian Broadcasting Corporation by Order-in-Council tabled in the House and referred to the Committee on Friday, October 30, 1987, be invited to appear before the Committee.

*Ordered,—That,* in accordance with Standing Order 104, Jessica Miller, having been appointed a Member of the National Library Advisory Board by Order-in-Council tabled in the House and referred to the Committee on

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 24 NOVEMBRE 1987  
(123)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 16, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* David Orlikow remplace Simon de Jong.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton et James Robertson, attachés de recherche.

*Témoins:* *De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:* Robert Bonneau, président, Bureau de direction—Télévision; Elmer Hilderbrand, président, Bureau de direction—Radio; Bryn Matthews, membre spécial, Comité exécutif; Bill Roberts, premier vice-président, Télévision; Pierre Nadeau, premier vice-président, Radio; Bob Redmond, membre, Comité du MF; Tony Scapillati, conseiller juridique de la société. *Du Commissariat aux langues officielles:* D'Iberville Fortier, commissaire. *De l'Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois (ADISQ):* André Di Cesare, président; Gaétan Morency, directeur général.

Le Comité examine de nouveau le rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de l'Association canadienne des radiodiffuseurs font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 09, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 18, le Comité reprend les travaux.

Le Commissaire aux langues officielles fait une déclaration et répond aux questions.

Par consentement unanime, le Comité entreprend de dresser les plans de ses futurs travaux.

*Il est ordonné,—Que,* conformément aux dispositions de l'article 104, M. Elizabeth Burnham, ayant été nommée directeur de la Société Radio-Canada, par un décret du conseil déposé sur la Table de la Chambre des communes et déféré au Comité le vendredi 30 octobre 1987, soit invitée à comparaître devant le Comité.

*Il est ordonné,—Que,* conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, Jessica Miller, ayant été nommée membre du conseil consultatif de la Bibliothèque nationale, par un décret du conseil déposé

Friday, October 30, 1987, be invited to appear before the Committee.

*Ordered.*—That, in accordance with Standing Order 104, Beverley-Ann Scott, having been appointed a Member of the Board of Trustees of the National Museums of Canada by Order-in-Council tabled in the House and referred to the Committee on Friday, October 30, 1987, be invited to appear before the Committee.

*Ordered.*—That an additional 600 copies be printed of Issue No. 70 of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* containing the Tenth Report to the House concerning the accommodation requirements of the National Archives of Canada.

*Ordered.*—That the Committee authorize the printing of 600 additional copies of Issue No. 70 of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

At 12:27 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the *Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois (ADISQ)* made a statement and answered questions.

At 1:16 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (124)

The Standing Committee on Communications and Culture met in Room 209, W.B. at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses:* *From the Canadian Cable Television Association:* Noel Bambrough, National Chairman; Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer; Roger Poirier, Vice-President, Technology and Planning; Nick Hamilton-Piercy, Vice-President, Engineering, Rogers Cablesystems Inc.; and Yves Picard, Vice-President, Engineering, Videotron Limited. *From Telesat:* T.A. Moss, Director, Regulatory Matters and Corporate Policy Division; and Jacques Langlois, Manager, Regulatory Matters and Corporate Policy.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the

sur la Table de la Chambre des communes et déferé au Comité le vendredi 30 octobre 1987, soit invitée à comparaître devant le Comité.

*Il est ordonné.*—Que, conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, Beverley-Ann Scott, ayant été nommée membre du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, par un décret du conseil déposé sur la Table de la Chambre des communes et déferé au Comité le vendredi 30 octobre 1987, soit invitée à comparaître devant le Comité.

*Il est ordonné.*—Que le Comité fasse imprimer 600 autres exemplaires du fascicule n° 70 de ses *Procès-verbaux et témoignages* où figure le Dixième rapport à la Chambre concernant les besoins en locaux des Archives nationales du Canada.

*Il est ordonné.*—Que le Comité autorise l'impression de 600 autres exemplaires du fascicule n° 70 des *Procès-verbaux et témoignages*.

À 12 h 27, le Comité interrompt les travaux.

À 12 h 34, le Comité reprend les travaux.

Le Comité examine de nouveau le rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déferé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de l'Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois (ADISQ) font une déclaration et répondent aux questions.

À 13 h 16, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30, aujourd'hui.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (124)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche du Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche.

*Témoins:* *De l'Association canadienne de télévision par câble:* Noel Bambrough, président national; Michael Hind-Smith, président-directeur général; Roger Poirier, vice-président, Technique et planification; Nick Hamilton-Piercy, vice-président, Ingénierie, *Rogers Cablesystems Inc.*; Yves Picard, vice-président, Ingénierie, *Videotron Limited*. *De Télésat:* T.A. Moss, directeur, Division de la réglementation et des politiques; Jacques Langlois, responsable, Réglementation et politiques.

Le Comité examine de nouveau le rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document



Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The witnesses from the Canadian Cable Television Association made statements and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:38 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from Telesat made statements and answered questions.

At 6:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

déferé au Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Les témoins de l'Association canadienne de télévision par câble font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 38, le Comité reprend les travaux.

Les témoins de Télésat font des déclarations et répondent aux questions.

À 18 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 24, 1987

• 0917

**The Chairman:** I call this meeting to order as we resume consideration of the report of the Task Force on Broadcasting Policy on the order of reference of an earlier date to this committee. We will welcome now representatives of the Canadian Association of Broadcasters as we come to the penultimate day of our consideration of witnesses.

We welcome the representatives of the CAB. I believe it is Mr. Bonneau who will be the lead spokesman. Mr. Bonneau, you are most welcome. We invite you to introduce your colleagues and to give us your oral presentation and then be prepared for our questions. We see this as something of a pinnacle. We come to the top of the industry now and count on hearing the refined wisdom. Please go ahead, sir.

**Mr. Robert Bonneau (Chairman, Television Board, Canadian Association of Broadcasters):** Thank you and good morning, Mr. Chairman and members of the committee. My name is Robert Bonneau. I am president of CKTM-TV in Trois-Rivières and I am chairman of the Television Board of the CAB. With me today are Elmer Hildebrand, president of Golden West Broadcasting and chairman of the CAB Radio Board; Bob Redmond, president of Redmond Communications and member of our FM committee; Bryn Matthews, vice-president and general manager of CJOH-TV, Ottawa, and a special member of the executive committee of the CAB.

The CAB staff includes Mr. Pierre Nadeau, senior vice-president, radio, and chairman of our management committee; Mr. Bill Roberts, senior vice-president, television; Tony Scapillati, corporate counsel of the association. Also with us today in the room behind us are Lynne Champoux, director of communications, and Martine Vallée, senior research co-ordinator.

Le Comité se souviendra que nous avons comparu devant lui le 11 mars dernier et que nous lui avons fourni des textes par la suite, le 25 mars. Nous souhaitons que le Comité prenne en considération l'ensemble de nos contributions. Le 16 octobre dernier, nous soumettions à votre Comité notre dernier mémoire. Nous vous sommes reconnaissants de nous donner une seconde occasion de comparaître devant vous pour vous faire part de nos points de vue et clarifier certaines de nos options. Cela nous permettra de revoir le dossier toujours changeant de la radiodiffusion, tout particulièrement les points qui sont d'une très grande importance pour nos membres. Il est

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 24 novembre 1987

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion dans le cadre de l'ordre de renvoi précédemment donné au Comité. Nous souhaitons maintenant la bienvenue aux représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs et je vous rappellerai que c'est l'avant-dernier jour de comparution des témoins.

Nous souhaitons la bienvenue aux représentants de l'ACR. Je crois savoir que M. Bonneau sera le premier à prendre la parole. Monsieur Bonneau, vous êtes le bienvenu. Nous nous invitons à nous présenter vos collègues puis à nous exposer votre mémoire et ensuite vous voudrez bien répondre à nos questions. Nous considérons que nous en sommes arrivés au sommet de nos audiences: voici en effet le principal élément de cette industrie et nous sommes sûrs que vous allez éclairer notre lanterne. Vous avez la parole, monsieur.

**M. Robert Bonneau (président, Conseil de la télévision, Association canadienne des radiodiffuseurs):** Merci et bonjour, monsieur le président et membres du Comité. Je suis Robert Bonneau et je suis président de CKTM-TV à Trois-Rivières et je suis président du Conseil de la télévision de l'ACR. M'accompagnent aujourd'hui Elmer Hildebrand, président de Golden West Broadcasting et du Conseil de la radio de l'ACR, et Bob Redmond, président de «Redmond Communications» et membre de notre comité MF; Bryn Matthews, vice-président et directeur général de CJOH-TV, Ottawa et membre spécial du comité exécutif de l'ACR.

Le personnel de l'ACR comprend M. Pierre Nadeau, principal vice-président, Radio, et président de notre comité de gestion; M. Bill Roberts, principal vice-président, Télévision; Tony Scapillati, conseiller juridique de l'Association. Sont aussi avec nous dans la pièce et derrière nous Lynne Champoux, directrice des Communications, et Martine Vallée, principale coordinatrice de la recherche.

The committee will remember that we already came before it on March 11, 1987 and that we submitted documents later, on March 25, 1987. We wish that the committee take into account all our briefs. On October 16th of this year, we sent our last brief to your committee. We are very grateful to you to give us a second opportunity to come before your committee to let you know our position and to clarify some of our options. In this way, we will be able to review this everchanging question of broadcasting, and particularly all the points which are of the utmost importance for our members. I would like to stress that we represent now nearly 90% of



*[Texte]*

bon de signaler que nous regroupons présentement environ 90 p. 100 de tous les postes privés du pays; de plus, nous représentons les postes de télévision éducatifs provinciaux.

• 0920

At the outset, let us assure the committee that the CAB agrees with the Minister of Communications, the Caplan-Sauvageau task force, yourselves, and others that the Canadian broadcasting system must be preserved to respond to Canadian interests, priorities, and opportunities. There must be no compromising on that assertion. Canadians must have choice, but, moreover, the right to choose Canadian.

We would also take this opportunity to restate the CAB television board's appreciation that in the draft trade agreement with the United States there is an explicit intention to exempt the cultural industries from its provisions, including broadcasting, C-58, and the simultaneous substitution. When there is a precise legal text, we would welcome the opportunity to examine it with this committee to assure that Canadian broadcasting interests are indeed not affected by the anticipated enhanced trade pact.

Rather than recapitulating the content of our 21-page television brief of October 16, we would like to stress a few points, then place our representatives at your disposal for questions. The CAB television board remains very concerned with the individual and cumulative effects of various public policy initiatives upon our ability to serve the public and to enhance our program offerings.

For example, the proposed business transfer tax or a federal sales tax scheme appears to be advancing. It alone would have the cumulative effect of forfeiting approximately half the resource benefits of retaining Bill C-58 and simultaneous substitution; for example, a potential 8% tax equals roughly \$80 million to \$90 million out of the industry. This does not take into account possible new copyright obligations, nor the controversial negative tax performance bond incentive now being explored by DOC. The latter alone could cost the television industry another \$40 million to \$50 million, as described by DOC officials. Our U.S. competitors do not have a BTT, and their per capita advertising revenue is already twice ours. A real and meaningful incentive might consider the partial or total refunding of such an eventual tax based upon parallel objectives as those undertaken by Telefilm Canada.

We must also state that we have continuing reservations regarding the proposed telecommunications tax as it affects provincial educational broadcasters, and as to its full application. For instance, does it apply to

*[Traduction]*

all the private stations in the country; besides, we represent provincial educational television stations.

Pour commencer, je voudrais assurer le Comité que l'ACR estime comme le ministre des Communications, le Groupe de travail Caplan—Sauvageau, vous-mêmes et d'autres encore que le système canadien de radiodiffusion doit être maintenu afin de tenir compte des intérêts, des priorités et des possibilités du Canada. Il ne faut accepter aucun compromis à cet égard. Les Canadiens doivent avoir le choix, mais aussi le droit de choisir des services canadiens.

Nous voudrions aussi profiter de cette occasion pour dire encore une fois que le Conseil de la télévision de l'ACR est heureux que les dispositions du projet d'accord commercial avec les États-Unis excluent explicitement les industries culturelles, y compris la radiodiffusion, le projet de loi C-58 et la substitution simultanée. Lorsqu'un texte juridique précis sera prêt, nous serions très heureux de l'examiner avec le Comité afin d'assurer que les intérêts canadiens en matière de radiodiffusion ne sont pas visés par ce nouveau pacte commercial.

Plutôt que de revenir sur le contenu de notre mémoire de 21 pages qui portait le 16 octobre sur la télévision, nous voudrions souligner quelques points puis mettre nos représentants à votre disposition pour des questions. Le Conseil de la télévision de l'ACR reste très préoccupé des effets isolés et cumulatifs que diverses initiatives politiques pourraient avoir sur notre capacité à desservir le public et à améliorer les programmes que nous offrons.

Par exemple, le projet de taxe sur les transactions commerciales ou un système fédéral de taxe de vente semble sur le point de devenir une réalité. Rien que cela aurait pour effet cumulatif d'annuler environ la moitié des avantages monétaires que représente le maintien du projet de loi C-58 et la substitution simultanée; par exemple, une taxe éventuelle de 8 p. 100 correspond approximativement à 80 à 90 millions de dollars de pertes pour l'industrie. Cela ne tient pas compte de nouvelles obligations possibles en matière de droit d'auteur, pas plus que de la question controversée de la taxe négative par rapport au non-respect éventuel de la performance, actuellement envisagée par le MDC. Cette seule mesure coûterait à l'industrie de la télévision encore 40 à 50 millions de dollars, comme l'ont indiqué les porte-parole de ce ministère. Nos concurrents américains n'ont pas de taxe sur les transactions, et leurs recettes de publicité par habitant sont déjà le double des nôtres. Une mesure incitative réelle et pertinente serait d'envisager le remboursement partiel ou total de cette taxe éventuelle d'après des objectifs parallèles à ceux de Téléfilm Canada.

Nous devons ajouter aussi que nous maintenons nos réserves sur la taxe proposée sur les télécommunications, dans la mesure où elle vise les radiodiffuseurs provinciaux qui créent des émissions éducatives, et nous estimons



[Text]

satellite news-gathering services? This particular tax suggestion remains very unclear.

[Translation]

qu'elle ne devrait pas s'appliquer de façon globale. Par exemple, vise-t-elle les nouveaux services de reportage par satellite? Cette proposition en matière de taxe reste très imprécise.

To return briefly to copyright, the standing committee will also be aware of the November 5, 1987 Federal Court of Appeal Bishop decision involving Télé-Métropole and the Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited. Our legal counsel will be pleased to explore the serious implication for our industry with you. The need to establish a favourable fair-use provision has never been more urgent.

Pour revenir brièvement aux droits d'auteur, le Comité permanent sait sans doute que le 5 novembre 1987 la Cour fédérale d'appel a pris une décision dans l'affaire Bishop au sujet de Télé-Métropole et de l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux Limitée. Notre conseiller juridique sera heureux d'en examiner avec vous les graves implications pour notre industrie. La nécessité d'établir une disposition favorable sur l'utilisation équitable n'a jamais été plus urgente.

• 0925

**Mr. Bryn Matthews (Executive Committee Member, Canadian Association of Broadcasters):** On the subject of this newest DOC incentive approach, our written brief alerts committee members to our profound concerns. We need not repeat them here. Canadian broadcasting requires positive, not negative, incentives. If there is to be a true incentive approach, it must complement the successful direction of current regulatory supervision and creatively reconcile the need for appropriate commercial success with public policy objectives.

**M. Bryn Matthews (membre du comité exécutif, Association canadienne des radiodiffuseurs):** A propos de cette nouvelle approche du ministère des Communications sur certaines mesures fiscales incitatives, nous avons fait part de nos graves préoccupations aux membres du Comité dans notre mémoire écrit. Nous n'avons donc pas besoin d'en parler à nouveau. La radiodiffusion canadienne a besoin de mesures incitatives positives et non négatives. S'il doit exister de véritables méthodes incitatives, elles doivent s'ajouter à la bonne orientation d'un contrôle actuel de réglementation tout en conciliant à bon escient la nécessité de bons succès commerciaux et les objectifs des politiques adoptées.

Perhaps the most serious reservation to this new incentive option is that the magnitude of change that is envisaged could well disrupt a broadcasting system which already works well. The theory is more likely to flounder on the mechanism of implementation by jeopardizing those established regulatory and business practices which have rendered our system a model for others. There is no more dangerous trap in legislation or regulation than that of impractical expectations. In our opinion it would be wiser to build on the successful instruments of public policy such as Telefilm Canada.

La réserve peut-être la plus sérieuse quant à cette nouvelle option d'incitation est que l'ampleur du changement envisagé pourrait fort bien bouleverser un système de radiodiffusion qui fonctionne déjà bien. La théorie risquera d'échouer à l'étape de la mise en oeuvre puisqu'elle pourra compromettre les méthodes de réglementation et les usages commerciaux bien établis qui ont fait de notre système un modèle pour d'autres. Il n'existe pas de piège plus dangereux dans la législation ou dans la réglementation que celui d'attentes irréalistes. Selon nous, il vaudrait mieux partir de bonnes initiatives publiques comme Téléfilm Canada.

We should also take this opportunity to underline a divergent view from that of the Minister of Communications in her 58-page response to the questions raised by your committee. The CAB does not agree that there are two distinct broadcasting systems in this country. French language and English language needs may vary and differing solutions may be required, but no action should be contemplated with threatened a single and integrated Canadian broadcasting and regulatory system.

Nous voudrions profiter aussi de cette occasion pour souligner une divergence de vues par rapport à celle du ministre des Communications, dans la réponse qu'elle a donnée en 58 pages aux questions que lui posait votre Comité. L'ACR ne pense pas comme elle qu'il existe au pays deux systèmes distincts de radiodiffusion. Les besoins linguistiques francophones et anglophones peuvent varier et des solutions différentes peuvent s'imposer, mais il ne faudrait rien envisager qui puisse menacer un système unique et intégré de radiodiffusion canadienne et de réglementation.

Regulatory and supervisory flexibility are much preferred to a dual system concept which would lead to broadcast isolation for Canada's official languages. In addition the television board would like to re-emphasize our continued support for Telefilm Canada and the Broadcast Program Development Fund, despite the differences we have had on such matters as arm's length

La souplesse en matière de réglementation et de contrôle est de loin préférable à l'idée d'un système double qui aboutirait à un isolement des langues officielles du Canada sur le plan de la radiodiffusion. En outre, le Conseil de la télévision voudrait rappeler que nous continuons à appuyer Téléfilm Canada ainsi que le Fond de développement pour la promotion d'émissions



[Texte]

production houses. Over the years Telefilm Canada has shown itself to be a singular success story. We must also draw your attention to the need to maintain a healthy and well-financed CBC.

On the vital social policy side of the ledger our written brief has spoken to CAB initiatives on AIDS, violence, closed-captioning, sex role portrayal, multicultural concerns and a broadcast council. But the committee should also be aware that television stations across Canada spend hundreds of thousands of dollars producing community service announcements and donate literally millions of dollars annually for the scheduling of those messages. For example, a medium-sized market, such as that served by Kelowna, B.C. CHBC-TV, produced and scheduled 112 such campaigns for local organizations such as Kinsmens, Big Brothers, the Indian Friendship Centre, the General Hospital, drop-in centres, and the Boys and Girls Club.

This commitment to public service announcements is further amplified by Canadian television stations collectively scheduling millions of dollars' worth of free time or free coverage for such national organizations and causes as the Salvation Army, War Amps, anti-substance abuse, the Cancer Association, AIDS. Too often we forget to give credit where such credit is due.

As a footnote to these types of commitments, you may recall that in the 10 days leading up to our annual convention in Toronto last week, CAB members volunteered \$3 million in free air time to help fight AIDS.

**Mr. Bonneau:** Lastly, we should stress that the CAB has an open mind to positive and constructive changes. Consider this: When an applicant is granted a licence, the expiry date becomes fixed, irrespective of whether proceedings are taken which prevent the applicant from going to air. Thus the applicant has received a licence which has a term less than that granted. Would it not be better to grant licences on the basis that the term does not commence either until the appeal or the referral periods lapse, or until the licence decision is final under the referral or judicial process, whichever is later? Would this not be consistent with due process?

There are other ideas which we feel could deserve our study. Mr. Michael McMillan of Atlantis Productions has shared with us and DOC an approach for refundable tax credits as a replacement for or a complement to the capital cost allowance. The committee should pursue this

[Traduction]

canadiennes, en dépit des divergences que nous avons eues sur certaines questions, dont les compagnies de production autonomes. Au fil des ans, Téléfilm Canada connaît de plus en plus de succès. Nous devons aussi attirer votre attention sur la nécessité de maintenir la SRC en position saine et bien financée.

Pour ce qui est du côté essentiel, celui des politiques sociales, nous avons parlé, dans notre mémoire écrit, d'initiatives prises par l'ACR sur le SIDA, la violence, le sous-titrage codé, les stéréotypes sexistes, le multiculturalisme et un conseil de la radiodiffusion. Mais le Comité devrait aussi savoir que dans l'ensemble du Canada les stations de télévision dépensent des centaines de milliers de dollars pour produire des annonces de services communautaires et qu'elles donnent littéralement chaque année des millions de dollars pour présenter ces messages. Par exemple, un marché d'ampleur moyenne comme celui que dessert CHBC-TV en Colombie-Britannique, à Kelowna, a produit et présenté 112 campagnes de ce genre pour des organismes locaux comme les Kinsmens, les Grands frères, le Centre d'amitié indien, l'Hôpital général, les centres d'accueil et le Club de garçons et de filles.

Cet engagement à présenter des annonces sur des services publics ne s'arrête pas là. Collectivement, les stations canadiennes de télévision dépensent des millions de dollars en donnant gratuitement du temps d'antenne à ses organismes nationaux ainsi qu'à de bonnes causes, comme l'Armée du salut, les Amputés de guerre, la lutte contre les stupéfiants, l'Association du cancer, le SIDA. Trop souvent, nous oublions de leur en être reconnaissants.

A propos de ce genre d'engagement, vous vous souvenez peut-être au cours des dix jours qui ont précédé notre réunion annuelle qui s'est tenue la semaine dernière à Toronto, que les membres de l'ACR ont décidé d'offrir 3 millions de dollars de temps d'antenne pour contribuer à lutter contre le SIDA.

**M. Bonneau:** Pour terminer, nous voudrions souligner que l'ACR est très réceptive à des changements positifs et constructifs. Par exemple: lorsqu'un candidat se voit accorder une licence, sa date d'échéance devient fixe, même si certaines démarches nécessaires empêchent le requérant de passer sur les ondes. Sa licence a donc une durée moindre que celle qui lui a été accordée. Ne vaudrait-il pas mieux accorder des licences à condition qu'elles ne prennent pas effet tant que les procédures d'appel ou de renvoi ne sont pas terminées, ou en attendant que la décision quant à la licence soit définitive, en vertu du processus judiciaire, la date la plus tardive étant prise en compte? Cela ne serait-il pas plus juste?

Notre étude mériterait de porter aussi sur deux autres points. M. Michael McMillan d'Atlantis Productions nous a fait part d'une méthode de crédits d'impôt remboursables comme remplacement ou comme complément de la déduction pour amortissement, et il l'a



[Text]

concept, and we would be pleased to make that correspondence available if you do not already have it.

[Translation]

expliquée au MDC. Le Comité devrait examiner ce principe, et nous serions heureux de vous fournir cette correspondance, si vous ne l'avez pas déjà.

• 0930

Perhaps we should also reopen the study files on such notions as the Australian single-buyer system for program imports, "strip" non-simultaneous program substitution, or the 150% tax credit for advertisers on Canadian content. If these prove to be sensible and economically practical, then they should not be dismissed out of hand.

On the other hand, advertisers, program buyers, and broadcasters must be afforded every opportunity closely and co-operatively to examine the feasibility of any such measure. For example, while we are attracted to the concept, would the 100% tax credit actually lead to more Canadian content in prime time or would it simply free moneys for other media? What are the implications for "run of schedule" buying? We must come to terms with such queries.

In closing, it is important to the committee to keep in mind the success of the Canadian system that is currently in place. While there is always need for improvement, there is no need to revolutionize a system that has provided a valued public service as a result of considered evolution. We must learn to celebrate that system and not to overlook our real accomplishments. In brief, any legislative or regulatory changes must place their emphasis on attainable goals, not merely on idealistic aspirations.

**Mr. Elmer Hildebrand (Chairman, Radio Board, Canadian Association of Broadcasters):** We thank you and your committee for this opportunity to appear before you on this, as you call it, final day of the last days of this committee's hearing process. We look forward to discussing recommendations of the task force on broadcasting policy and other issues concerning the private radio industry in Canada.

As your committee is no doubt well aware, the 1980s have been very trying years for radio. So far the decade has been characterized by reduced revenue growth, accelerated growth of programming costs, and reduced profit margins. The industry profit margin is currently below 5%. Profit margins in Newfoundland, Prince Edward Island, and Saskatchewan are in a negative position.

Recent years have also seen a significant shift in tuning from AM to FM, causing turmoil within the industry. Since 1980, the AM share of tuning in Canada has dropped from 74% to 57%. Another significant trend has been a continuing decline in the number of Canadian-

Il faudrait peut-être réexaminer des études faites sur certaines notions, comme le système australien d'acheteur unique de programmes importés, la substitution de programmes non simultanée ou le crédit d'impôt de 150 p. 100 pour les annonceurs sur le contenu canadien. Si ces méthodes sont valables et rentables, il ne faudrait pas les rejeter à priori.

D'autre part, les annonceurs, les acheteurs de programmes et les radiodiffuseurs doivent se voir accorder toute la possibilité d'examiner étroitement et de façon concertée la faisabilité de telles mesures. Par exemple, bien que le principe nous intéresse, est-ce que le crédit d'impôt à 100 p. 100 aboutirait nécessairement à davantage de contenu canadien en période de grande écoute ou est-ce que l'on libérerait simplement plus d'argent pour les autres médias? Quelles sont les implications des achats par ensemble de programmes? Nous devons pouvoir résoudre ces difficultés.

Pour terminer, il est important que le Comité garde à l'esprit le maintien du succès du système canadien. Bien qu'il soit toujours possible de l'améliorer, il n'est pas nécessaire de le révolutionner étant donné qu'il offre un service public valable qui est le résultat d'une évolution harmonieuse. Nous devons apprendre à apprécier ce système sans nous faire trop d'illusions sur nos capacités réelles. En deux mots, tout changement législatif ou toute nouvelle réglementation doivent intervenir à partir d'objectifs qu'il est possible d'atteindre, et pas uniquement compte tenu d'aspirations idéalistes.

**M. Elmer Hildebrand (président, Conseil de la radio, Association canadienne des radiodiffuseurs):** Nous vous remercions et nous remercions votre Comité de nous donner l'occasion de comparaître devant vous en cette toute fin du processus de vos audiences. Nous sommes impatients de discuter des recommandations du groupe de travail sur la politique de radiodiffusion et d'autres questions concernant l'industrie de la radio privée au Canada.

Comme votre Comité le sait sans doute, les années 1980 ont été très difficiles pour la radio. Jusqu'à présent, la décennie s'est caractérisée par une réduction de la croissance de ses recettes et une accélération de celle des coûts de ses programmes avec une réduction de ses marges de profit, cette dernière se situant maintenant à moins de 5 p. 100. Je rappellerai qu'à Terre-Neuve, dans l'Île-du-Prince-Édouard et en Saskatchewan, la radio est actuellement en position négative à cet égard.

La tendance de ces dernières années a aussi été le passage très important de la modification d'amplitude à la modulation de fréquence, ce qui a beaucoup bouleversé l'industrie. Depuis 1980, la part de l'écoute en modulation d'amplitude au Canada est passée de 74 à 57



[Texte]

content recordings in all categories and affecting all types of radio formats.

Technology and regulations have broadened some challenges, while at the same time creating new opportunities for the radio industry. Important technological changes include AM stereo, CDs, NRSC standards, and the recent development of FMX technology by the National Association of Broadcasters in the United States.

Important recent regulatory changes have included the reregulation of AM and FM, the deregulation of commercial content on AM, and minor relief for vocal spoken-word requirements on FM.

Private radio is witnessing new demands and expectations for greater contributions to Canadian talent. Potential regulations, potential reregulation of networks, and syndication could present more opportunities for the transmission and reception of high-quality radio programs. To regain its position in the market, the radio industry needs creative thinking and daring new directions on the technological, operational, programming, regulatory, and policy fronts.

I will ask Bob Redmond to continue our presentation.

• 0935

**Mr. Robert Redmond (Member, FM Committee, Canadian Association of Broadcasters):** In the CAB October submission to the committee, we presented our views on the recommendations of the task force on radio. At this time I do not intend to reiterate our position on these matters, but will very briefly highlight some of the major points.

The task force report makes several recommendations involving regulation through conditions of licence. CAB does not object to a greater reliance on conditions of licence, provided a level playing field is maintained within the broadcasting system and all licensees receive fair and equitable regulation.

On the matter of French-language broadcasting, we at CAB share the sentiments expressed by our television counterparts. Specifically, while French and English-language needs may vary and differing solutions may be required, we are opposed to the establishment of separate regulatory systems for French and English-language broadcasters.

Also expressed in our brief, the CAB is troubled by the task force's discussion of Canadian content in radio. The matter of Canadian content must be considered in the context of the declining number of Canadian recordings,

[Traduction]

p. 100. Une autre tendance importante a été un déclin continu dans le nombre d'enregistrements à contenu canadien dans toutes les catégories et pour tous les types d'émissions de radio.

La technologie et la réglementation ont accru certains défis tout en créant aussi de nouvelles possibilités pour l'industrie de la radio. Entre autres changements technologiques, citons les émissions en MA stéréo, les disques compacts, les normes NRSC et le développement récent de la technologie FMX par l'Association nationale des radiodiffuseurs aux États-Unis.

Entre autres changements de réglementation récents, citons la reréglementation des radios MA et MF, celle du contenu commercial en MA et des dégrèvements mineurs sur les émissions parlées en MF.

Les radios privées sont assujetties à plus d'exigences et on s'attend à ce qu'elles contribuent davantage à la promotion de talents canadiens. Les règlements éventuels, la reréglementation éventuelle des réseaux et la création de syndicats de distribution pourraient offrir plus de possibilités quant à la transmission et à la réception de programmes de radio de grande qualité. Pour maintenir sa position sur le marché, l'industrie de la radio a besoin de faire preuve d'imagination et elle doit oser se donner de nouvelles orientations dans le domaine technologique, opérationnel, et en ce qui a trait aux programmes, à la réglementation et aux politiques.

Jè demanderais à Bob Redmond de continuer notre exposé.

**M. Robert Redmond (membre, Comité MF, Association canadienne des radiodiffuseurs):** Lors de notre témoignage devant votre Comité en octobre, nous vous avons dit ce que nous pensions des recommandations du groupe de travail concernant la radio. Mon intention n'est pas de répéter ce que nous vous avons déjà dit mais de refaire un tour d'horizon rapide des points principaux.

Le groupe de travail recommande entre autres que les conditions de licence soient un des instruments de réglementation. L'ACR ne voit pas d'objection à ce qu'il soit fait une telle utilisation des conditions de licence à condition que les règles du jeu soient les mêmes pour tout le monde et que tous les titulaires soient soumis à une réglementation juste et équitable.

Pour ce qui est de la radiodiffusion en français, l'ACR partage les sentiments exprimés par ses homologues de la télévision. Plus précisément, bien que les besoins en anglais et en français puissent varier et que des solutions différentes puissent être nécessaires, nous nous opposons à la création de systèmes de réglementation distincts pour les radiodiffuseurs en langue française et en langue anglaise.

Nous disons également dans notre mémoire être troublés par les arguments du groupe de travail concernant le contenu canadien à la radio. La question du contenu canadien doit être considérée dans le contexte du



*[Text]*

and of course the deteriorating financial situation for radio. We also emphasize the efforts made by CAB members to promote and sell Canadian music, as well as, of course, the creation of FACTOR and other music industry initiatives.

While we support the continued existence of FACTOR and MusicAction, we disagree with the task force that the CRTC should use conditions of licence to ensure its funding. In addition to contributions to FACTOR, radio broadcasters commit millions of dollars to the development of Canadian talent each year. We feel the proposal to make FACTOR-CTL payments a condition of licence underrates, and indeed may jeopardize, these other important contributions.

It may come as a surprise to this committee, but the music industry generates more revenue than the radio broadcasting industry in Canada. The sale of records and tapes alone, excluding CDs and all other forms of music revenues, generated approximately \$700 million in 1985, compared with \$580 million for radio.

The music industry in Canada is a complex industry, involving numerous steps between the time a song is composed and the sale and distribution of the record to the consumer. While we know radio plays a very important part in the promotion of records, it remains a marginal instrument to reinforce the Canadian music industry.

**Mr. Hildebrand:** A few years ago, industry leaders agreed that their major problems included a need to be better financed, because the cost of doing business had increased dramatically, and in particular for promotion and marketing. It seems many are now forced into producing music videos to improve sales, while no one knows as yet the effectiveness of such promotional instruments. Canadians are no longer buying records as in the past, reflecting a lack of perceived value by the consumers.

Another problem is the lack of support from wholesalers and retailers for Canadian products. The particular role of radio in the music industry has traditionally been to stimulate the demand side. Radio is a promotional tool, making records known to the public. Yet we all agree that the industry's biggest need is on the supply side. While radio has maintained its Canadian content quota, it has recently developed a number of new schemes across the country to stimulate this supply side. These include FACTOR, MusicAction, the CABs, and many other local contributions to Canadian talent development.

In fact, the Department of Communications agreed with our evaluation and has committed funds to

*[Translation]*

déclin du nombre d'enregistrements canadiens et bien entendu de la détérioration de la situation financière des radios. Nous insistons également sur les efforts que font les membres de l'ACR pour promouvoir et vendre la musique canadienne tout comme, bien entendu, sur la création de FACTOR et d'autres initiatives de l'industrie musicale.

Bien que nous soyons pour le maintien de la FACTOR et de MusicAction, nous ne sommes pas d'accord pour que, comme le recommande le groupe de travail, le CRTC utilise les conditions de licence pour assurer son financement. En plus des contributions à la FACTOR, les radiodiffuseurs consacrent chaque année des millions de dollars à la naissance de nouveaux talents canadiens. Faire de ces versements à la FACTOR-CTL une condition de licence pourrait porter un coup d'arrêt, voire un coup de grâce, à ces autres contributions importantes.

Cela vous surprendra peut-être, mais l'industrie de la musique rapporte plus au Canada que l'industrie de la radiodiffusion. La vente de disques et de cassettes à elle seule, à l'exclusion des disques compacts et de toutes les autres formes de recettes musicales, a rapporté environ 700 millions de dollars en 1985 comparé aux 580 millions de recettes de la radio.

L'industrie de la musique au Canada est une industrie complexe impliquant de nombreuses étapes entre le moment où une chanson est composée et le moment où le disque est vendu aux consommateurs. Bien que sachant que la radio joue un rôle très important dans la promotion des disques, il reste que c'est un instrument marginal pour renforcer l'industrie canadienne de la musique.

**M. Hildebrand:** Il y a quelques années, les dirigeants de l'industrie reconnaissaient que leurs problèmes majeurs étaient avant tout financiers car les coûts avaient augmenté de manière spectaculaire, en particulier ceux de la promotion et de la commercialisation. Il semble que nombre d'entre eux soient obligés maintenant de se lancer dans la production de vidéoclips pour améliorer leurs ventes alors que personne ne sait encore si cela fait vraiment vendre. Les Canadiens n'achètent plus de disque comme dans le passé, les consommateurs ne leur accordant plus la même valeur.

Un autre problème est le manque d'aide accordée aux produits canadiens par les grossistes et les détaillants. Traditionnellement, le rôle particulier de la radio dans l'industrie de la musique a été de stimuler la demande. La radio est un instrument de promotion qui fait connaître les disques au public. Pourtant nous sommes tous d'accord pour reconnaître que le plus gros problème de l'industrie se situe au niveau de l'offre. Tout en maintenant son quota de contenu canadien, la radio a pris dernièrement toute une série d'initiatives pour stimuler l'offre. Ces initiatives incluent la FACTOR, MusicAction, les ACR, et de nombreuses autres contributions locales à l'épanouissement des talents canadiens.

En fait, le ministère des Communications a reconnu le bien-fondé de notre évaluation et s'est engagé à financer la



[Texte]

FACTOR for five years. The two industries, music and radio, will have much to gain by this investment. We believe it is high time we all focused on the real problem, namely the supply side.

May I now turn your attention briefly to the matter of CRTC regulations. It is true the AM industry has fewer regulations than FM. Given that there is wide acceptance of AM stereo and of NRSC technology, the industry will at least have an opportunity 10 years down the road to compete with a sound comparable to that of FM. In the meantime, we believe there are regulatory opportunities that should not be overlooked. The most important one is networking.

We believe the Caplan-Sauvageau report slightly overreacted about networking. In our view, there is no need for detailed regulations affecting networking. Radio will always remain basically a local medium.

• 0940

In the last two years the CRTC has announced that it removed requirements under the FM policy. Although it is true the CRTC has removed a few requirements affecting the FM industry, nevertheless it remains still highly regulated both in terms of details and complexity. FM, unlike other media, is regulated by policy and regulation, and this remains our biggest concern.

We recommend that the CRTC should immediately remove commercial content restrictions, remove the requirement for foreground programming, eliminate the requirement for electronic play-lists, and allow simulcasting under certain conditions.

In conclusion, we would like to quote a section of the Caplan-Sauvageau report, which we whole-heartedly support:

Reading and understanding the various regulations and policy statements, including the CRTC's recent proposed amendments, is admittedly a complex exercise in intellectual gymnastics. A caricature of an FM station operator needing to use a calculator to ensure that he respects the regulations is not exaggerated. It appears to be a convincing example of truth being stranger than fiction.

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. We are now ready to answer any questions committee members may have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hildebrand. I meant at the outset to apologize for the delay in getting this hearing under way. It is totally uncharacteristic of members of this committee to be late, and I can assure you that there must have been extenuating circumstances. We normally do

[Traduction]

FACTOR pendant cinq ans. Les deux industries, la musique et la radio, y trouveront leur compte. Nous croyons qu'il est grand temps que nous nous intéressions au véritable problème, à savoir l'offre.

Pourrais-je maintenant attirer brièvement votre attention sur la question des règlements du CRTC. Il est vrai que les règlements pour la radio MA sont moins nombreux que pour la radio MF. Étant donné que la MA stéréo et la technologie NRSC sont de plus en plus acceptées, d'ici 10 ans, la radio MA pourra rivaliser avec la radio MF, leurs sons étant devenus comparables. Entre temps, nous croyons qu'il existe des possibilités de réglementation qui ne devraient pas être négligées. La plus importante est celle de la création de réseaux.

Nous croyons que la réaction du rapport Caplan-Sauvageau face aux réseaux est légèrement exagérée. À notre avis, il n'est pas nécessaire de prévoir une réglementation détaillée pour les réseaux. La radio restera toujours avant tout un moyen de communication local.

Au cours des deux dernières années, le CRTC a annoncé la suppression de certaines conditions liées aux licences de radio MF. Bien qu'il soit exact que le CRTC ait supprimé certaines des conditions de licence affectant l'industrie MF, néanmoins, elle reste toujours assujettie à une réglementation très détaillée et très complexe. La MF, contrairement aux autres médias, fait l'objet d'une politique et d'une réglementation et c'est toujours notre plus gros problème.

Nous recommandons que le CRTC supprime immédiatement les restrictions sur le contenu commercial, supprime la formule premier plan, élimine l'exigence de listes de programmes électroniques et permette la diffusion simultanée dans certaines circonstances.

En guise de conclusion, nous aimerions citer une partie du rapport Caplan-Sauvageau que nous appuyons de tout coeur:

Lire et comprendre les divers règlements et les déclarations de politique, y compris les derniers amendements proposés par le CRTC, est manifestement un exercice complexe de gymnastique intellectuelle. Montrer un exploitant de station MF en train de se servir d'une calculatrice pour s'assurer qu'il respecte les règlements n'est pas exagéré. C'est un exemple frappant de la réalité dépassant la fiction.

Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Hildebrand. Je voudrais tout d'abord m'excuser du retard avec lequel nous avons commencé cette réunion. Être en retard ne ressemble pas du tout aux membres de ce Comité et je peux vous assurer qu'il doit y avoir des circonstances atténuantes.



[Text]

start right on time. And I am not singling out a member of the committee, believe me.

I mentioned that this was the penultimate day of our hearings. We have rescheduled the CRTC to Wednesday of next week, from 6 p.m. to 8 p.m. We look forward to hearing from "Mr. Bureau and his crats" at that time.

Mrs. Finestone, would you care to begin the questioning, please?

**Mrs. Finestone:** First, Mr. Chairman, I would like to bring to the Chair's attention, and to whoever scheduled the meetings, that I am not available next Wednesday night, and I would appreciate some reconsideration of that timing. Are you talking about December 2?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Sorry, I will be here.

**The Chairman:** You have made our day.

**Mrs. Finestone:** I was really worried, because I would like to participate.

First of all, gentlemen, thank you very much. I must say that I enjoyed rereading the brief. It is very helpful. It reclarifies a lot of issues that get fuzzed away as we are involved in so many different briefs and presentations. It has been a real work of love and time-consuming for all of us around here. I am not going to comment on your observations in your introduction with respect to the formulation of legislative policy that we presented under the sixth report.

Because radio has not received the kind of attention I think it justly deserves, I would like to ask a few very pertinent questions with respect to radio. We have heard throughout these hearings about the definition of FM and the use of foreground music, or the spoken word is I guess what most people have referred to. How do they determine or define the spoken word, and why is this creating so much difficulty?

**Mr. Pierre Nadeau (Senior Vice-President, Radio, Canadian Association of Broadcasters):** I will give you the CRTC's definition of foreground, which should help. The definition is two legal pages long, but I will give you only the highlights.

**Mrs. Finestone:** Mr. Nadeau, I have only about 10 to 12 minutes, so please have mercy.

**Mr. Nadeau:** I will give you only the highlights of that definition. It reads, and I am defining foreground here:

The matter broadcast is broadcasts without interruption. The intrinsic intellectual content of the

[Translation]

Normalement, nous commençons toujours à l'heure. Et je ne vise pas un membre en particulier de ce Comité. croyez-moi.

Je vous ai dit que c'était notre avant-dernière journée d'audience. Nous avons repoussé notre réunion avec les représentants du CRTC à mercredi en huit, de 18 heures à 20 heures. Nous sommes impatients d'entendre «M. Bureau et ses crates».

Madame Finestone, voudriez-vous commencer, je vous prie?

**Mme Finestone:** Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention ainsi que celle du responsable de l'organisation de ces réunions sur le fait que je ne suis pas libre mercredi prochain et que j'apprécierais beaucoup qu'une autre solution soit proposée. Vous voulez parler du 2 décembre?

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Je m'excuse, je serai là.

**Le président:** Vous nous enlevez un gros poids.

**Mme Finestone:** Cela m'embêtait vraiment, car je tiens à être présente.

Pour commencer, messieurs, je vous remercie infiniment. Je dois dire que j'ai beaucoup aimé relire votre mémoire. Il est fort utile. Il remet en perspective nombre de questions qui se sont un peu noyées dans la masse de tous ces mémoires et de tous ces exposés. Nous tous, ici présents, nous consacrons corps et âme à cette tâche. Je ne commenterai pas vos observations d'introduction concernant la formulation d'une politique législative que nous avons présentées dans notre sixième rapport.

Étant donné que la radio n'a pas bénéficié du genre d'attention qu'à mon avis elle mérite à juste titre, j'aimerais vous poser quelques questions très pertinentes à son sujet. Tout au long de ces audiences, nous avons entendu parler de la définition de MF, de l'utilisation de musique de premier plan, de création orale... et je crois que c'est ce dont on nous a le plus parlé. Comment déterminer ou définir la création orale et pourquoi cela crée-t-il tant de difficultés?

**M. Pierre Nadeau (premier vice-président, Radio, Association canadienne des radiodiffuseurs):** Je vais vous donner la définition de premier plan du CRTC, ce qui devrait vous aider. Cette définition est longue de deux pages en langue juridique, mais je ne vous citerai que les passages les plus importants.

**Mme Finestone:** Monsieur Nadeau, je n'ai que 10 à 12 minutes à ma disposition, tenez en compte, je vous en prie.

**M. Nadeau:** Je ne vous citerai que les passages principaux de cette définition. Elle se lit comme suit pour la formule premier plan:

Le contenu intellectuel intrinsèque de la matière radiodiffusée sans interruption se rapporte

## [Texte]

matter broadcast is entirely related to one theme or subject, and the duration of the presentation is at least 15 minutes."

• 0945

**Mrs. Finestone:** We are talking about the introduction of information leading to an FM broadcast, such as who was the composer, the producer, the director—

**Mr. Nadeau:** Correct.

**Mrs. Finestone:** All right.

**Mr. Nadeau:** Then it goes on:

Broadcast matters shall not be considered to be related to a particular theme or subject by reason only that it falls within the same content category or content sub-category. A time segment that consists only of a single unified artistic work from content category number five, music general, or six, music traditional and special interest, may be associated with the next preceding or a following time segment in which the work commences or concludes for the purpose of calculating whether or not the segment is in the foreground format.

Where broadcast matter is intended to be presented in a foreground format and the presentation commences within a quarter-hour block, the length of time by which the presentation precedes the next quarter-hour block may be added to the time of the presentation in the next quarter-hour block in order to constitute a time segment—

**Mrs. Finestone:** Excuse me, Mr. Nadeau. Could you stop, please? I want to tell you something.

**Mr. Nadeau:** It is clear, is it not?

**Mrs. Finestone:** We have some members of the radio broadcasting world in our midst—namely, our chairman and two members of the government party. Let them knock their heads against that particular bureaucratic description. I want to ask you in plain English for the simple layman like myself, have you ever approached the CRTC to simplify that language, other than to remove it entirely?

**Mr. Redmond:** I will answer that. I believe we have made, strange as it may seem, good progress over the last four years, particularly in modifying regulations with the CRTC, and the next priority item on the agenda with the FM committee from CAB is that particular issue. So judgment has not been handed down. I suppose it has been raised today because it is going to be one that will be discussed with the commission and possibly debated.

The intent of foreground programming in the initial years was a good idea, and I think we as FM broadcasters have produced some very interesting and good foreground

## [Traduction]

exclusivement à un thème ou sujet particulier, dont la durée de présentation est d'au moins 15 minutes.

**Mme Finestone:** Il s'agit de renseignements avant une émission en MF indiquant le nom du compositeur, du producteur, du réalisateur. . .

**M. Nadeau:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Très bien.

**M. Nadeau:** Plus loin:

Une matière ne doit pas être considérée comme se rapportant à un thème ou à un sujet particulier du seul fait qu'elle est classée dans la même catégorie ou sous-catégorie de teneur. Un segment horaire formé d'une seule et même oeuvre artistique classée sous la cote numérique cinq, musique générale, ou six, musique traditionnelle et musique pour auditoire spécialisé des catégories de teneur, peut être relié au segment horaire qui précède ou qui suit et au cours duquel l'oeuvre débute ou se termine afin qu'il soit déterminé si le segment en est un de formule premier plan.

Lorsque la matière radiodiffusée doit être présentée selon une formule premier plan et que la présentation commence au cours d'un bloc d'un quart d'heure, la durée par laquelle cette présentation précède le bloc d'un quart d'heure qui suit peut être ajoutée à la durée de la présentation qui a lieu le quart d'heure suivant pour ainsi constituer un segment horaire. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi, monsieur Nadeau. Pourriez-vous vous arrêter, s'il vous plaît? Je veux vous dire quelque chose.

**M. Nadeau:** C'est clair, n'est-ce pas?

**Mme Finestone:** Nous avons en notre sein quelques membres du monde de la radiodiffusion. . . à savoir notre président et les deux députés du parti gouvernemental. Laissons-les se cogner la tête contre cette description bureaucratique particulière. Permettez que la profane que je suis vous pose une question en anglais toute simple. Mis à part lui avoir demandé de le supprimer totalement, avez-vous jamais demandé au CRTC de simplifier ce texte?

**M. Redmond:** Permettez-moi de vous répondre. Je crois, aussi étrange que cela puisse paraître, que nous avons fait de nets progrès au cours des quatre dernières années, tout particulièrement en matière de simplification des règlements du CRTC, et la question prioritaire suivante inscrite à l'ordre du jour du comité de la MF de l'ACR est justement cette définition. Aucune décision n'a donc encore été prise. Je suppose que, si cette question a été évoquée aujourd'hui, c'est parce qu'elle sera discutée et probablement débattue avec le Conseil.

Au départ, cette formule de programmation de premier plan était une bonne idée, et je crois que les radiodiffuseurs MF ont réalisé des émissions de premier



[Text]

programming. The problem now, after having been in force since 1975, is that the programmers are continually finding it more difficult to come up with a new theme, if you will, a theme being that when a program producer produces a foreground program he will have to marry spoken-word material with the music material it must all come from. We might do one on mountains and there will be a song about mountains and then there will be some spoken word about mountains and you bring it together. All of the FM stations have been doing it really for too long.

What we are coming up with now is a suggestion that we take some new approaches to that because, in essence, our position is that we are really themed out, to the point at which good Canadian program syndicators, in preparation of programs to go to air, are discouraged at this point. They are discouraged because what they think might qualify as a program we are interested in broadcasting as a foreground segment, or a foreground half-hour or foreground hour, is many times disqualified because it does not—

**Mrs. Finestone:** Disqualified by whom?

**Mr. Redmond:** By commission staff, because it does not meet all the requirements as outlined—

**Mrs. Finestone:** Mr. Redmond, it sounds to me, when I hear that word “disqualified” by the bureaucrats, of what went on at Telefilm Canada about which we heard the other day. In my world, I call them mavens who know more than the broadcasters who do it, and who seem to make decisions based on if you thought they were good enough for your station, is that not a good enough decision?

**Mr. Redmond:** As I said, the result of the original concept has worked very well in the fact that we brought together a different form of programming that did not exist before. Our problem is that we now have to come up with some new ideas and I think the creativity within the syndication and within the broadcasting companies can generate the new ideas from all kinds of sources rather than being confined to this kind of regulation. That is my final comment on that one.

**Mrs. Finestone:** My second question would be with respect to where does networking fit in when you use the word “syndication”? Second, how does the CRTC regulate FM? Do they have set criteria that are applied to all FM stations on an even-level playing field basis, or is it different for stations that have interrelationships that use a networking principle? Is that a problem? If it is not a problem, do not bother. I have a million questions for the TV broadcasters so I can ignore that and if I have forgotten something then I will come back.

• 0950

**Mr. Redmond:** On the networking question, we are expecting an announcement from the commission on

[Translation]

plan très intéressantes et très bonnes. Le problème, aujourd'hui, après 12 ans d'existence, est que les programmeurs ont de plus en plus de mal à trouver des thèmes nouveaux. Quand un producteur réalise une émission de premier plan, il lui faut marier la parole et la musique. Si le programme est sur les montagnes, il y a une chanson sur les montagnes suivie de commentaires sur les montagnes et il faut marier les deux. Toutes les stations MF le font en vérité depuis trop longtemps.

Nous suggérons de nouvelles solutions, car, pour l'essentiel, nous estimons avoir épuisé tous les thèmes au point où tous les bons producteurs canadiens sont découragés. Ils sont découragés parce que, très souvent, les programmes qu'ils nous proposent pour des segments de premier plan, pour des demi-heures ou des heures de premier plan, sont très souvent rejetés parce qu'ils ne. . .

**Mme Finestone:** Rejetés par qui?

**M. Redmond:** Par le personnel du Conseil parce qu'ils ne satisfont pas tous les critères définis. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Redmond, lorsque j'entends parler de rejet par des bureaucrates, cela me rappelle les événements à Téléfilm Canada dont on nous a parlé l'autre jour. Dans mon petit monde, on les appelle des «je sais tout» qui en savent plus que les professionnels. Si vous estimez que ce programme est bon pour votre station, n'est-ce pas une raison suffisante pour le diffuser?

**M. Redmond:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, à l'origine, c'était une très bonne idée, car elle a donné naissance à une forme différente de programmation qui n'existait pas auparavant. Le problème, c'est qu'aujourd'hui il nous faut trouver de nouvelles idées et je crois que la créativité des producteurs indépendants et des sociétés de radiodiffusion peut donner naissance à ces nouvelles idées à partir de toutes sortes de sources plutôt que d'être limitée par ce genre de règlement. Je n'en dirai pas plus à ce sujet.

**Mme Finestone:** Ma deuxième question: Quel sort réservez-vous aux réseaux quand vous parlez de souscription d'émissions? Deuxièmement, comment le CRTC réglemente-t-il la MF? A-t-il des critères fixes qui sont appliqués à toutes les stations MF en vertu de règles du jeu qui sont les mêmes, ou sont-ils différents pour les stations qui sont associées à un réseau? Est-ce un problème? S'il n'y a pas de problème, ne me répondez pas. J'ai un million de questions sur la télévision, je peux donc m'en passer, et si j'ai oublié quelque chose, je peux toujours y revenir.

**M. Redmond:** Pour ce qui est des réseaux, nous attendons une déclaration du Conseil à ce sujet. Une



[Texte]

that. Presentation has been made to the commission and it should be out in a matter of weeks. We are looking forward to some opening of doors, if you will, for AM radio particularly.

To answer your question as to the difference in FM, there are two kinds of FM licences in Canada. One is an independent FM licence and the other is a joint FM licence, that being an FM station that is jointly owned by an AM company, an AM-FM in the market. There is a difference in the requirement in some of the regulations on the quotas. The regulations per se are not different, but some of the objectives are different between the independent FM who does not have the financial resources and a joint one who would have. So there is not a level playing field on that, but it is one the association and the industry feel very comfortable with. We do not have any problem with that aspect of it.

**Mrs. Finestone:** So the sense of one of the independents who spoke to me and said listen, the CRTC is managing on whims, but we want some concrete level-playing-ground rules is in your view not well founded?

**Mr. Redmond:** It depends what the rules are talking about.

**Mrs. Finestone:** As I am not very familiar with what could be the whim of the CRTC versus what you see, I would like to know what he is referring to.

**Mr. Redmond:** There is no problem between the present policy of the joint and the independent FM broadcasters, those two classes of licences.

**Mrs. Finestone:** They do not see eye to eye and they need to eyeball? Is that it?

**Mr. Redmond:** No. There is no problem with that.

**Mr. Nadeau:** What we have expressed here is trying to explain that the FM policy is very complex, and you will not find it in the regulations because there is a difference between a policy and a regulation. The regulation you must adhere to; otherwise, you may lose your licence. A policy is a different thing. You have to follow it, but under certain conditions if you do not then you do not necessarily stand to lose your licence.

The FM policy is very detailed, more detailed than for any other media. It is very detailed and, because most of what needs to be regulated under the policy is under part two of the promise of performance for FM broadcasters, the totality of that part two becomes a condition of licence. Therefore it has the same force of effect as a regulation.

**Mrs. Finestone:** So are you asking us, within the responsibility we now have on broadcast policy, to examine the difference between conditions of licence and regulations so there should be some consistency? Are you asking us to let up on the extent of regulation on FM? As you have indicated that the task force did not pay enough

[Traduction]

présentation a été faite au Conseil et la décision devrait être rendue dans quelques semaines. Nous espérons l'ouverture de quelques portes, si vous voulez, pour la radio MA en particulier.

Pour répondre à votre question sur les différences dans le domaine de la MF, il y a deux sortes de licence MF au Canada. Il y a les licences MF indépendantes et les licences jumelées, c'est-à-dire celles pour les stations MF qui appartiennent à une compagnie qui possède également une station MA, une compagnie MA-MF. Il y a quelques différences de pourcentage exigé. Les règlements en tant que tels ne sont pas différents, mais certains des objectifs sont différents, qu'il s'agisse de la station MF indépendante qui n'a pas les ressources financières ou de la station jumelée qui les a. Les règles du jeu ne sont donc pas les mêmes, mais elles ne dérangent ni notre association ni l'industrie. Cet aspect ne nous pose aucun problème.

**Mme Finestone:** Donc, cet indépendant qui m'a dit que les décisions du CRTC étaient dictées par le caprice et qui réclame que les règles du jeu soient véritablement les mêmes pour tout le monde a tort de formuler de telles accusations?

**M. Redmond:** Cela dépend des règles.

**Mme Finestone:** Étant donné que je ne sais pas ce qu'il entend par décision capricieuse du CRTC, j'aimerais que vous éclairiez ma lanterne.

**M. Redmond:** La politique actuelle de licence jumelée et de licence indépendante, de deux catégories de licence, ne pose aucun problème.

**Mme Finestone:** Elles sont différentes alors qu'elles ne devraient pas l'être? C'est cela?

**M. Redmond:** Non. Il n'y a pas de problème.

**M. Nadeau:** Nous avons simplement essayé d'expliquer que la politique de la MF est très complexe et que vous ne trouverez pas d'explication dans les règlements, car il y a une différence entre une politique et une réglementation. La réglementation, il faut la respecter; autrement, vous risquez de perdre votre licence. La politique, c'est une autre histoire. Il faut la suivre, mais, dans certaines circonstances, si vous ne la suivez pas, vous ne courez pas automatiquement le risque de perdre votre licence.

La politique de la MF est très détaillée, plus détaillée que pour tout autre média. Elle est très détaillée et, comme la majorité de ce qui a besoin d'être réglementé par cette politique relève de la partie deux de promesse de performance des radiodiffuseurs MF, la totalité de cette partie deux devient une condition de licence. Par conséquent, elle a la même force d'effet qu'un règlement.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, est-ce que vous nous demandez, dans le cadre de la responsabilité que nous avons maintenant en matière de politique de radiodiffusion, d'examiner la différence entre les conditions de licence et la réglementation afin de rétablir une certaine cohérence? Nous demandez-vous d'alléger la



[Text]

attention to this key sector of our society, we will have to fill the gap. What is it that you feel we must be doing that is important to the industry?

**Mr. Nadeau:** The point we are making here is that we need to go beyond the regulations. The mandate of that committee—

**Mrs. Finestone:** By increasing regulation or by changing regulations, simplifying?

**Mr. Nadeau:** At present we are saying that there is need to reregulate certain elements of radio broadcasting, in particular the FM policy. We mentioned foreground, and that was one of them. Our purpose in introducing the difference between regulations and policy was to alert you not to restrict yourselves only to a review of or a look at the regulations. Also look at the policy, because it is very complex; do not be afraid to look at it, because there are elements of it that need to be reviewed urgently.

**Mr. Gormley:** I welcome you to the committee today. By way of introduction, for the three of us on the committee who spent our last lives in radio—apropos your remarks on foreground programming—it is sometimes interesting to be part of the education of Sheila Finestone on this committee. I wanted to get to that on the second round, but to begin particularly with television programming and Canadian content.

**Mrs. Finestone:** Did I learn anything, John?

• 0955

**Mr. Gormley:** We move by steps, Sheila.

The task force recommendation on the time slot between 7 and 11 p.m., for Canadian content programming, that it rise from 25% to 45%—is the CAB opposed to this recommendation specifically, or to the more general question of in any way raising the Canadian content requirement from 25% in that particular period?

**Mr. Bonneau:** I think both, sir. We are opposed to the technicality described in the percentage approach for that particular period, and also to any change in the basic configuration of the two present requirements, the all-day requirement and the prime-time requirement.

**Mr. Gormley:** So is 25% an acceptable level as far as the television industry is concerned?

**Mr. Bonneau:** Well, we are operating in prime time at the 50% level.

**Mr. Gormley:** But I think quite reasonably. If you look at 50% between 6 and 11 p.m. and deduct local news components, or look at news in one of those hours, we soon get to the fact that we are looking at 25% in the 7 to

[Translation]

réglementation de la MF? Vous nous avez dit que le groupe de travail n'avait pas suffisamment prêté attention à ce secteur clé de notre société, il faut donc en conséquence que nous comblions cette lacune. Que pouvons-nous faire d'important pour l'industrie?

**M. Nadeau:** Nous disons qu'il faut aller au-delà des règlements. Le mandat de ce Comité. . .

**Mme Finestone:** En augmentant la réglementation ou en la changeant, en la simplifiant?

**M. Nadeau:** Nous disons qu'il est nécessaire de rereglementer certains éléments de la radiodiffusion, en particulier la politique de la MF. Nous avons parlé du premier plan et c'est un de ces éléments. Si nous avons parlé de différences entre les règlements et la politique, c'est pour vous inciter à ne pas vous borner à n'examiner ou n'étudier que les règlements. Étudiez aussi la politique car elle est très complexe; n'ayez pas peur de l'étudier car elle contient des éléments qu'il est nécessaire d'examiner de toute urgence.

**M. Gormley:** Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. En guise d'introduction, pour les trois d'entre nous qui ont vécu leur vie précédente à la radio. . . à propos de vos remarques sur la programmation de premier plan. . . c'est avec intérêt parfois que nous participons à l'éducation de Sheila Finestone. C'est au cours du deuxième tour que je voulais en parler, mais je commencerai plus particulièrement par la programmation et le contenu canadien à la télévision.

**Mme Finestone:** Est-ce que j'ai appris quelque chose, John?

**M. Gormley:** Petit à petit, Sheila.

Le groupe de travail a recommandé que le contenu canadien pendant la plage de 19 heures à 23 heures passe de 25 à 45 p. 100—l'ACR s'oppose-t-elle spécifiquement à cette recommandation, ou d'une manière plus générale à toute augmentation du contenu canadien pendant cette plage particulière?

**M. Bonneau:** Les deux, je crois, monsieur. Nous nous opposons aux modalités techniques associées à la méthode du pourcentage pour cette plage particulière, ainsi qu'à toute modification de la configuration de base des deux exigences actuelles, l'exigence permanente et l'exigence pour les périodes de grande écoute.

**M. Gormley:** Dans ces conditions, ce quota de 25 p. 100 est-il acceptable pour l'industrie de la télévision?

**M. Bonneau:** Aux heures de grande écoute nous offrons un quota de 50 p. 100.

**M. Gormley:** Restons raisonnables. Si on considère ces 50 p. 100 entre 18 heures et 23 heures, qu'on déduit les nouvelles locales, ou si on considère que les nouvelles occupent une de ces heures, on se retrouve très vite avec



[Texte]

11 p.m. slot, are we not? Is that not an accepted industry standard?

**Mr. Matthews:** I do not know that we have actually taken the trouble in recent months to measure exactly what we run, for example, on the CTV stations between 7 and 11 p.m.

The only point I would like to make is that fundamental to the issue of attracting Canadian viewers to Canadian television surely is not the question of quantity but of quality. If we are to spread the requirement to program Canadian content more broadly than we do at this point with the finite amount of resource we really do have at our disposal, I think it augurs poorly for the development of quality Canadian content.

**Mr. Gormley:** So you are saying in the provision of quality entertainment we should avoid any further or any increasing percentage discussion.

**Mr. Matthews:** That would be my impression, yes.

**Mr. Gormley:** I am interested in the context of the Broadcast Fund. When it was set up in 1983, it was done largely to fund programs that would be exhibited in the 7 to 11 p.m. time slot, exempting children's programming. It has funded many hours of Canadian programming. That leads to the question, if we should not move to increase Canadian programming from essentially a 25% level between 7 and 11 p.m., what are we doing with the Broadcast Fund? Is the Broadcast Fund necessary?

**Mr. Matthews:** I think it is vital if we are going to have the kinds of dollars required to create quality Canadian-content programming. By eroding those dollars in any way—and that would include, of course, the requirement to program a greater number of hours in that 7 to 11 p.m. period—we would distribute the resources and take the focus off specific areas of serious programming that require a great deal of money to produce. The difference in dollar amounts that we spend in Canada and that are spent south of the border, or even that are spent in other countries, is still quite significant. At least it is significant in the private sector.

**Mr. Gormley:** Were you able prior to 1983 and the Broadcast Fund to have, on a percentage basis... Quality, again, is by its nature subjective. Were you, on a percentage basis, able to maintain 25% Canadian content? You can see the hallway I am heading down is what is the relationship in total hundreds of hours viewed between the Broadcast Fund and providing the financing incentive in what Canadians are seeing in quality programming? Surely there must be some kind of statistical trade-off.

**Mr. Matthews:** I think you see the development of a statistical trade-off as we proceed into these new years of licence renewal for the CTV stations and the demand that has been placed on CTV for increased Canadian content in the heart of prime time. To do that, truly to attract

[Traduction]

un quota de 25 p. 100 pour cette plage de 19 heures à 23 heures, n'est-ce pas? N'est-ce pas une norme acceptée par l'industrie?

**M. Matthews:** Je ne sais pas si on s'est donné la peine ces derniers mois de mesurer exactement ce qu'on programme par exemple, à CTV, entre 19 heures et 23 heures.

J'aimerais simplement dire qu'inciter les téléspectateurs canadiens à regarder des émissions canadiennes n'est pas une question de quantité mais de qualité. Si les exigences de contenu canadien deviennent encore plus contraignantes qu'à l'heure actuelle, avec les ressources limitées qui sont à notre disposition, j'ai bien peur que la qualité de ce contenu canadien laisse à désirer.

**M. Gormley:** Donc, pour que nous ayons des émissions de qualité vous nous recommandez de mettre un terme à ces discussions sur les pourcentages.

**M. Matthews:** C'est mon sentiment, oui.

**M. Gormley:** Le Fonds de développement de la production canadienne m'intéresse. Lorsqu'il a été créé en 1983, c'était en grande partie pour financer des émissions devant être diffusées pendant la plage de 19 heures à 23 heures, à l'exclusion des émissions destinées aux enfants. De nombreuses heures d'émissions canadiennes ont ainsi été financées. Cela me mène à la question suivante: si nous maintenons le contenu canadien à 25 p. 100 entre 19 heures et 23 heures, que faire de ce Fonds de développement? Est-il toujours nécessaire?

**M. Matthews:** Je crois qu'il est vital pour que nous ayons les ressources financières nécessaires pour créer ces émissions canadiennes de qualité. Une diminution de ces fonds ou une plus grande utilisation de ces fonds—par exemple si on exigeait la programmation d'un plus grand nombre d'heures pendant cette plage de 19 heures à 23 heures—provoquerait une dispersion des ressources qui ne seraient plus disponibles pour financer des émissions sérieuses dans des domaines particuliers dont la réalisation coûte très cher. La différence en dollars que nous dépensons au Canada et ce que dépensent nos voisins du Sud, ou même ce que dépensent d'autres pays est toujours très importante. Du moins elle est importante dans le secteur privé.

**M. Gormley:** Pouviez-vous avant 1983 et le Fonds de développement avoir, en pourcentage... de par sa nature encore une fois la notion de qualité est subjective. Pouviez-vous, en pourcentage, respecter ce contenu canadien de 25 p. 100? Vous devez voir où je veux en venir. Quelle est l'incidence du Fonds de développement sur le nombre total d'heures d'émissions de qualité regardées par les Canadiens? Il doit y avoir un rapport statistique.

**M. Matthews:** Je crois que ce rapport deviendra évident quand la licence des stations de CTV aura été renouvelée, renouvellement lié à une demande de contenu canadien accru pendant les heures de grande écoute. Pour y arriver, pour vraiment attirer ces auditoires canadiens, nous avons



[Text]

Canadian audiences, we desperately need that Telefilm fund and the participation of independent producers. I think without that, that kind of demand would be hard, if not impossible, to achieve.

**Mr. Bill Roberts (Senior Vice-President, Television, Canadian Association of Broadcasters):** One further point, Mr. Gormley. You will also be aware that in the mechanism that allows the Broadcast Fund to work, a "broadcast letter" is required that the program will in fact be broadcast. So there is not a question of whether the program funded actually gets to air.

• 1000

Perhaps to amplify Bryn's remarks, in terms of resources available to us, the committee will also appreciate that if we are to compare the resources available to an American entity versus a Canadian entity, that television revenue in Canada is approximately \$1.2 billion annually and some \$23 billion annually in the United States, which is about twice as much per capita. To look at it another way, and I believe this was shared with you by TVB, advertising in the U.S. represents almost 2.5% of the gross national product and barely 1.25% in Canada. In fact, Australia leads Canada in that regard as well. So Telefilm Canada is essentially quite vital in terms of a resource to provide that enhanced quality and those enhanced production values in the prime time period.

**Mr. Bonneau:** May I also add that it has also been extensively used by the French network, which was performing rather well, as far as Canadian content is concerned, in the real prime time that you referred to originally. It has gone up again, both on the Radio-Canada network and the TVA network, via Telefilm's contribution. So it has had an effect. Statistics show us that the rate of growth of utilization of the fund by the private broadcasters is much steeper than by the CBC.

**Mr. Gormley:** I want to examine advertising revenue before I move off the subject. To what do you attribute Canada's low percentage in advertising as compared to advertising percentages in the U.S.?

**Mr. Roberts:** I think if you look at the transcripts from your session in Toronto with TVB, you will see a number of explanations, which I think we would generally subscribe to. The number of products advertised is one of them. I think also the corporate concentration, the number of national advertisers in this country as compared to the U.S. I think in this country the range is something around 60 to 90. In the United States, it is almost 400, in terms of primary national advertisers. There is also the spill-over effect.

**Mr. Gormley:** I wanted to touch on radio for a moment. Mrs. Finestone asked a question regarding radio networks. Mr. Hildebrand said "radio will always remain

[Translation]

désespérément besoin du fonds de Téléfilm et de la participation des producteurs indépendants. Autrement, il sera très difficile et même impossible d'accéder à cette demande.

**M. Bill Roberts (premier vice-président, Télévision, Association canadienne des radiodiffuseurs):** Encore une autre chose, monsieur Gormley. Vous devez savoir que dans le mécanisme qui permet au Fonds de développement de fonctionner, une «lettre de diffusion» est requise stipulant que l'émission sera bel et bien diffusée. Les émissions financées de cette manière passent donc obligatoirement à l'antenne.

Permettez-moi d'ajouter aux remarques de Bryn qu'en matière de ressources disponibles, il vous faudra aussi savoir que si nous comparons les ressources mises à la disposition d'une entreprise américaine par opposition à une entreprise canadienne, les recettes de télévision au Canada sont d'environ 1,2 milliard de dollars par an et d'environ 23 milliards de dollars par an aux États-Unis, c'est-à-dire à peu près deux fois plus par tête d'habitant. Dans une autre perspective, et je crois que TVB vous l'a présentée, la publicité aux États-Unis représente presque 2,5 p. 100 du produit national brut et à peine 1,25 p. 100 au Canada. En fait, l'Australie est également devant le Canada dans ce domaine. Téléfilm Canada joue donc un rôle absolument vital pour le financement de ces émissions de qualité pendant les heures de grande écoute.

**M. Bonneau:** Pourrais-je également ajouter qu'il a été très largement utilisé aussi par le réseau français dont la performance était assez bonne en matière de contenu canadien pendant la plage de grande écoute dont vous avez parlé tout à l'heure. Ce contenu canadien a encore augmenté à la fois à Radio-Canada et à TVA grâce à la contribution de Téléfilm. L'effet est donc certain. Les chiffres nous montrent que le taux de croissance d'utilisation du Fonds par les radiodiffuseurs privés est beaucoup plus fort que celui de Radio-Canada.

**M. Gormley:** J'aimerais parler un instant des recettes de publicité avant de passer à autre chose. À quoi attribuez-vous le faible pourcentage de recettes publicitaires au Canada comparé aux pourcentages de recettes publicitaires aux États-Unis?

**M. Roberts:** Si vous relisez le compte rendu de votre réunion à Toronto avec TVB, vous verrez qu'il y a un certain nombre d'explications auxquelles d'une manière générale nous souscrivons. Le nombre de produits annoncés est une de ces explications. Je crois aussi qu'il y a l'effet de concentration, le nombre d'annonceurs nationaux dans notre pays comparé aux États-Unis. Je crois que chez nous cela tourne aux alentours de 60 à 90. Aux États-Unis, c'est presque 400, pour les annonceurs nationaux primaires. Il y a aussi l'effet de dominos.

**M. Gormley:** J'aimerais parler un instant de la radio. M<sup>me</sup> Finestone a posé une question concernant les réseaux. M. Hildebrand lui a répondu que la radio



[Texte]

a local media". Would you be able to elaborate for us? Is radio networking something that is being explored or something that is desired by radio station owners and programmers? If so, is it mainly an AM phenomenon, an FM phenomenon? Why do we see it in French Canada but not in the remainder of the country to such a great extent?

**Mr. Hildebrand:** First of all, to a large extent, it probably would have greater impact and value to smaller or non-metropolitan radio stations across the country, simply because they are looking for quality programs at what we would call off-hours—maybe late evening, overnight, those kinds of things. Smaller markets find this hard to handle very well. I think there would be a big plus there. There would also be a plus in a variety of national news for example. National news networking is something that is being done very effectively now by Broadcast News, News Radio, and a few others, where high-quality news reports can be used from all across the country.

I think that also can be extended to sports coverage, to special musical programs that may be produced in one part of the country and then networked across all of Canada. I think there is a lot of potential ultimately that the non-metropolitan stations can gain from a suitable networking system. But as we have said before, we do not think that is something that should be licensed. We think that should be something that can be done quickly and without advanced licensing. In many cases the timing factor is such that you do not have time to do that. If you want to do something quickly, you can hook together the stations via satellite now very quickly. It really is still the responsibility of each licensee to look after the kind of commitments he has.

**Mr. Gormley:** How would you suggest that be done in the present regulatory milieu? Can regulations be made more flexible, or is it a matter of making them less onerous?

• 1005

**Mr. Hildebrand:** Again, I think at this point we are waiting for the commission to come out with their decision on this particular situation and then we will be in a better position to go from there, because we are not really sure what the decision is going to be.

**Mr. Orlikow:** In your submission today you said that you agree with the Minister and the task force that the Canadian broadcasting system must be preserved to respond to Canadian interests, priorities and opportunities. That sounds very good and we can all agree with that in theory. But then on pages 8 and 9 of your brief you say that the TV market is currently soft because of television's declining share of advertising revenues.

[Traduction]

resterait toujours un médium local. Pourriez-vous être un peu plus précis? Est-ce que la création de réseaux est une possibilité étudiée ou est-ce quelque chose souhaitée par les propriétaires et les programmeurs de stations de radio? Dans l'affirmative, s'agit-il surtout d'un phénomène touchant la radio MA ou la radio MF? Pourquoi cela existe-t-il au Canada français et dans une moins grande mesure dans le restant du pays?

**M. Hildebrand:** Premièrement, dans une large mesure, l'impact serait certainement beaucoup plus grand et plus valable pour les petites stations ou pour les stations rurales pour la simple raison qu'elles cherchent des émissions de qualité pour ce que nous appelons les heures creuses—tard dans la soirée, pendant la nuit, pendant ces périodes. Les petits marchés ont du mal à combler ces heures d'antenne. Je crois que pour elles ce serait un gros atout. Ce sera également un atout pour les nouvelles nationales, par exemple. La diffusion par réseaux de nouvelles nationales est un domaine où réussissent très bien maintenant des gens comme *Broadcast News*, *News Radio* et quelques autres qui offrent des émissions de nouvelles de très grande qualité qui peuvent être diffusées sur l'ensemble du territoire.

Je crois que cela peut être également étendu aux sports, aux émissions spéciales de musique qui peuvent être réalisées dans une région du pays puis diffusées par réseaux sur l'ensemble du territoire. Je crois qu'en fin de compte les stations rurales ont beaucoup à gagner de l'établissement de réseaux appropriés. Mais comme nous l'avons déjà dit, nous ne pensons pas que c'est quelque chose qui devrait être assujéti à une licence. Nous pensons que ce devrait être quelque chose qui peut être fait rapidement et sans licence préalable. Dans de nombreux cas le temps a tellement d'importance que c'est pratiquement impossible. Si on veut faire quelque chose rapidement, il faut brancher toutes les stations ensemble par satellite très rapidement. La charge pour chaque titulaire est de s'assurer qu'il continue à remplir ses engagements.

**M. Gormley:** Quelle solution proposeriez-vous dans le contexte de réglementation actuel? Les règlements peuvent-ils être assouplis ou doivent-ils être rendus moins onéreux?

**M. Hildebrand:** Encore une fois, nous attendons la décision du Conseil à ce sujet, nous saurons ensuite comment réagir, à présent nous ne savons trop quelle sera cette décision.

**M. Orlikow:** Dans votre mémoire, vous dites que vous partagez l'opinion de la ministre et du groupe de travail selon laquelle il faut préserver le système canadien de radiodiffusion afin de tenir compte des intérêts, des priorités et des possibilités de ce système au Canada. Voilà qui est très bien en théorie, nous pouvons tous y souscrire. Mais plus loin, aux pages 8 et 9 de votre mémoire, vous parlez de la lourdeur actuelle du marché



[Text]

I think it is pretty obvious that the private television industry is in business to make a profit. It is the purpose of any private business. If your advertising revenue goes down, obviously your ability to do Canadian programming will be adversely affected. If this is happening, some of the reasons are pretty obvious, the wide use of cable, the increasing use of video cassettes and so on.

What effect does the licensing of more television stations have? For example, in my province of Manitoba, suddenly we have a television station in Portage la Prairie. Obviously the market they are going to reach, the largest number of people, are in the Winnipeg area. To the extent that they have programs, to the extent that they get advertising, that cuts in on the existing stations in Winnipeg and I do not see where they can possibly have any revenue to do any serious production of Canadian programming on their own.

A similar situation has developed, I think, in Saskatchewan, where the CRTC has licensed a new station in Regina and another in Saskatoon. It is probably happening in other parts of Canada as well, which I have not caught up with because this is not my area at the present time. Is that having an effect, the licensing of more stations?

**Mr. Matthews:** Mr. Orlikow, I wish some of the Winnipeg broadcasters from television were here today because I am sure they would tell you that it has had an effect in Winnipeg, that undeniably the cost of programming they acquire from south of the border has increased substantially. The competitive factor in that market has driven the cost of programming substantially higher. I cannot quantify it in percentage terms.

**Mr. Orlikow:** To the extent that they have more competition, more stations, it reduces the financial ability of the private Canadian stations to invest in Canadian programming.

**Mr. Matthews:** It has that danger.

**Mr. Orlikow:** Therefore, the alternative for them is to buy U.S. or Australian or British programs which can be purchased at a much cheaper price than a production.

**Mr. Matthews:** They still have a regulatory requirement to produce Canadian content. But there is only a finite amount of money and if in fact their cost of acquired programming and the advertising revenues that are being developed by their program schedule are less than they had projected or less than they were with the incumbent stations, then obviously there is less money to operate a successful and creative television station.

**Mr. Orlikow:** So if there is less money and they still have to produce Canadian programming they are likely to

[Translation]

télévisuel à cause de la baisse de sa part des revenus publicitaires.

Il est évident que la télévision privée cherche à réaliser des bénéfices. C'est l'objet de toute entreprise commerciale. Si vos recettes publicitaires diminuent, votre capacité de réaliser des émissions canadiennes est réduite. Je pense que les raisons de cette situation sont assez évidentes, il y a l'utilisation répandue de la câblodistribution, la consommation de plus en plus importante de cassettes vidéo, etc.

Quel est l'effet de l'augmentation du nombre de stations de télévision recevant une licence? Par exemple, dans ma province du Manitoba, nous nous retrouvons soudainement avec une station de télévision à Portage la Prairie. Evidemment le marché le plus important atteint par cette station se trouve dans la région de Winnipeg. Les recettes publicitaires obtenues par cette station représentent une perte pour les stations actuelles de Winnipeg et je ne vois vraiment pas où elles pourraient obtenir l'argent nécessaire pour réaliser des émissions sérieuses elles-mêmes.

On trouve une situation semblable en Saskatchewan, je pense, où le CRTC a accordé une licence à une nouvelle station à Regina et une autre à Saskatoon. Je suppose que la même chose se passe ailleurs au Canada même si je n'en suis pas au courant. L'augmentation du nombre des stations a-t-elle des répercussions?

**M. Matthews:** Monsieur Orlikow, j'aurais voulu que certains des télédiffuseurs de Winnipeg soient présents ici, ils auraient pu vous parler des effets à Winnipeg et de l'augmentation considérable des prix des émissions qu'ils achètent aux États-Unis. La concurrence accrue dans le marché a entraîné une hausse importante du coût des émissions. Je ne peux pas l'exprimer en pourcentage.

**M. Orlikow:** Dans la mesure où il y a davantage de concurrence et de stations, les stations privées canadiennes ont moins d'argent à consacrer à la programmation canadienne.

**M. Matthews:** C'est effectivement un danger.

**M. Orlikow:** Elles ont l'option d'acheter des émissions américaines, australiennes ou britanniques qui reviennent beaucoup moins cher qu'une émission réalisée par le diffuseur.

**M. Matthews:** Les règlements exigent quand même un certain contenu canadien. Mais la quantité d'argent est limitée et si les recettes accusent une baisse ou sont moins importantes que prévu, elles ont évidemment moins d'argent pour faire un travail de créateur.

**M. Orlikow:** Quand il y a diminution de revenus et la même exigence en matière de programmation canadienne,



[Texte]

go from drama, which is expensive, to game shows or some other thing that is cheap.

**Mr. Matthews:** Yes. There is the risk that they will not develop better Canadian content programming.

**Mr. Orlikow:** Do you have any figures to show that advertising revenue is actually declining?

**Mr. Matthews:** I do not have them at hand, but I am sure the Winnipeg broadcasters would be able to—

**Mr. Orlikow:** I am not thinking just of Winnipeg, but in general.

• 1010

**Mr. Matthews:** Winnipeg is perhaps the most easily identifiable market at this time, simply because the second independent station has been there now for 18 months to two years, whereas in Saskatchewan it is perhaps premature, and the service in Saskatchewan was perhaps not as saturated as it was in Winnipeg. It is perhaps hard to draw an absolute parallel.

**Mr. Orlikow:** Any other examples of this in other parts of Canada?

**Mr. Matthews:** There are some examples emerging. I think we will find an example in the Maritimes emerge. We may eventually find an example in Ottawa emerge, but that is very premature at this point.

**An hon. member:** Montreal.

**Mr. Matthews:** But that is a very large city.

**Mr. Orlikow:** Would you feel that this question needs to be explored in depth with the CRTC?

**Mr. Matthews:** Yes, I do; and it was addressed, I think eloquently, in the original Caplan-Sauvageau task force report. It is one that I think should be pursued. That would absolutely be my impression at this time.

**Mr. Orlikow:** We had the music people here yesterday who made a case for the musicians and the composers having some rights to be paid for their input into programs which have music with copyright. Have you looked at that question?

**Mr. Matthews:** Yes, and I would ask our CAB legal counsel, Tony Scapillati, to address that.

**Mr. Tony Scapillati (Chief Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters):** If you are referring to the further obligations that are going to be placed on the industry to make copyright payments, specifically dealing with, for example, mechanical rights, which is an issue that has arisen most recently, I think that is going to cause an additional payment the industry is going to have to make for mechanical rights to the holders of the publishing rights to music. It is an obligation, of course, that the industry is once again going to face in addition to some of the other factors dealing with taxation and a

[Traduction]

elles risquent donc de remplacer les émissions dramatiques, qui coûtent cher, par des jeux télévisés ou quelque chose de bon marché.

**M. Matthews:** Oui. Il y a un risque pour la qualité des émissions canadiennes.

**M. Orlikow:** Avez-vous des chiffres qui démontrent qu'il y a une véritable baisse des recettes publicitaires?

**M. Matthews:** Je ne les ai pas sous la main, mais je suis sûr que les télédiffuseurs de Winnipeg pourraient. . .

**M. Orlikow:** Je ne parle pas uniquement de la situation à Winnipeg mais partout au Canada.

**M. Matthews:** Winnipeg est peut-être le marché qui s'y prête le mieux puisque la deuxième station indépendante s'y trouve depuis maintenant 18 ou 24 mois tandis qu'en Saskatchewan c'est peut-être prématuré, et il n'y avait sans doute pas le même degré de saturation qu'à Winnipeg. Il est difficile de faire un parallèle absolu.

**M. Orlikow:** En trouve-t-on d'autres exemples ailleurs au Canada?

**M. Matthews:** Il y a certaines situations qui se dessinent. Je pense qu'un cas analogue va se produire dans les provinces Maritimes. Cela pourrait même se passer à Ottawa même si c'est trop tôt pour le dire.

**Une voix:** Montréal.

**M. Matthews:** Mais c'est une très grande ville.

**M. Orlikow:** Pensez-vous que cette question doit faire l'objet d'un examen en profondeur de la part du CRTC?

**M. Matthews:** Oui, et le sujet a été traité avec beaucoup d'éloquence dans le rapport du Groupe de travail Caplan-Sauvageau. Je pense qu'il faudrait poursuivre cette étude.

**M. Orlikow:** Hier nous avons entendu des représentants du secteur de la musique qui ont fait valoir les droits des musiciens et des compositeurs à recevoir un paiement quand des émissions se servent de musique protégée par le droit d'auteur. Avez-vous étudié cette question?

**M. Matthews:** Oui, et je vais demander à notre conseiller juridique, M. Tony Scapillati, de vous répondre.

**M. Tony Scapillati (conseiller juridique principal, Association canadienne des radiodiffuseurs):** Si vous parlez des nouvelles obligations pour l'industrie de verser des droits d'auteur, notamment en ce qui concerne les droits de reproduction mécanique, la question la plus récente, cela entraînerait des paiements supplémentaires au titulaire des droits d'impression de la musique en question. C'est une obligation à laquelle l'industrie devra encore faire face comme à certaines questions fiscales et à d'autres droits qu'il faut examiner. La réforme de la Loi sur le droit d'auteur aura certainement une incidence



[Text]

number of other rights that have to be looked at. The impact of changes to the Copyright Act on the industry is certainly going to be significant and something that needs to be addressed by the government.

**Mr. Orlikow:** You are concerned about the proposed telecommunications tax as it affects provincial educational broadcasters. Are you suggesting that it is difficult enough for them to produce programs now and that any proposed tax which would be imposed on commercial programs should be waived for educational programs? Is that what you are suggesting?

**Mr. Roberts:** Yes. TVOntario, Radio-Québec, Access Alberta, and Knowledge Network have made application to the Minister of Finance and I believe to this committee for an exemption in the area of the telecommunications tax.

The ATEQ members are also associate members of the CAB, and what concerns them vitally is they exist on a fixed allocation of public funds for the production of programming, for the distribution of programming, and for the development of new services such as *La chaîne française*. A 10%, 8% telecommunications tax represents a severe handicapping for their program production acquisition resources.

**Mr. Orlikow:** Let me ask a question that will probably display my ignorance, due to the fact I have not been on this committee for two or three years. In Winnipeg, for example, the cable company gives us a whole mix of stations. There is a great deal of duplication. I would be very happy if instead of getting Portage la Prairie I could get TVOntario. What is the reason that cannot be done? Maybe you are the wrong people to ask this of.

**Mr. Roberts:** I will lead off. The other members of the panel may wish to add comments.

• 1015

The licensing of television undertakings is the domain of the CRTC, of the commission. The licensing is done pursuant to application; and TVOntario never has applied, nor, I believe, does it intend to apply, as a national undertaking. Moreover, as a national undertaking—and I am speculating in the absence of TVOntario—they would encounter incredibly increased program rights, in acquiring of these rights, which would further deplete their resources to acquire other programming. So there is a cost factor associated with extending their broadcast coverage.

**Mr. Orlikow:** But if they could tie up with TV Alberta or TV Quebec—maybe Manitoba would have a TV Manitoba—they could provide a national educational service.

**Mr. Roberts:** I do not presume to speak for them, but certainly the ATEQ members have discussed such things as enhanced co-operation. I believe at the time of the discussion of some alternative public programming services there was also some discussion of going the route

[Translation]

considérable sur l'industrie, et le gouvernement devra en tenir compte.

**M. Orlikow:** Vous vous inquiétez de la proposition de taxe sur les télécommunications et ses répercussions sur les télédiffuseurs éducatifs des provinces. Si je vous ai bien compris, vous estimez qu'il leur est déjà assez difficile de faire des émissions et que les émissions éducatives devraient être exemptées de toute taxe sur les émissions commerciales, est-ce bien cela?

**M. Roberts:** Oui. TVOntario, Radio-Québec, Access Alberta et le Knowledge Network ont déjà fait une demande de dérogation au ministre des Finances, et à ce Comité, je crois, pour ce qui est de cette taxe sur les télécommunications.

Les membres de l'ATEQ sont aussi membres associés de l'ACR. Leur budget est établi par l'État et ils doivent trouver le moyen de réaliser des émissions, les distribuer et offrir de nouveaux services comme *La chaîne française*. Une taxe de 10 ou 8 p. 100 sur les télécommunications grèverait sérieusement leur capacité d'achat d'émissions.

**M. Orlikow:** Je vous pose une question qui révèle sans doute mon ignorance, cela fait déjà deux ou trois ans que je ne suis plus membre de ce Comité. A Winnipeg, par exemple, le câblodistributeur nous offre tout un choix de stations. Il y a beaucoup de dédoublement. Je serais ravi de pouvoir remplacer la station de Portage la Prairie par TVOntario. Pourquoi cela est-il impossible? Peut-être n'êtes-vous pas les bonnes personnes pour répondre à cette question.

**M. Roberts:** Je vais essayer. Les autres membres du groupe auront peut-être des observations à ajouter.

C'est le CRTC qui accorde des licences aux entreprises de télévision. Une demande doit être soumise; TVOntario n'a jamais présenté de demande, et je crois qu'elle n'a pas l'intention de le faire, pour recevoir une licence comme entreprise nationale. En outre, et je ne peux pas vraiment parler au nom de TVOntario, si elle était une entreprise nationale, elle devrait payer des droits de diffusion beaucoup plus élevés et ses possibilités d'acquisition seraient réduites d'autant. Ainsi, l'élargissement du territoire de télédiffusion implique des coûts supplémentaires.

**M. Orlikow:** Mais si elle pouvait se rattacher à TV Alberta ou à Radio Québec—le Manitoba aurait peut-être un TV Manitoba—ils pourraient offrir un service éducatif national.

**M. Roberts:** Je ne parle pas pour ces sociétés, mais les membres de l'ATEQ ont certainement parlé d'une coopération accrue. A l'époque où il a été question d'offrir de nouveaux services de programmation de l'État, je pense qu'on a proposé une meilleure coordination



[Texte]

of enhanced co-ordination between the provincial entities. But that is a question better addressed to them directly.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Bonneau, vous avez dit tout à l'heure qu'il fallait maintenir un système unifié de la télévision et vous avez fait allusion à la distinction entre le réseau français et le réseau anglais de Radio-Canada. Qu'entendez-vous quand vous dites qu'il faut maintenir ce système unifié? Quelles sont vos craintes? Qu'est-ce qui risque de se produire?

**M. Bonneau:** Nous préconisons un système unifié qui respecterait les particularités des groupes anglophone et francophone. Autrement dit, il faudrait partir avec le concept d'un système unifié et ne faire des concessions que lorsque, après avoir discuté, on convient qu'il est nécessaire d'apporter une solution différente à un problème. Cela vaudrait mieux que de déclarer qu'à partir d'aujourd'hui, il y aura deux systèmes qui poursuivront chacun leur petit bonhomme de chemin; tant mieux s'ils se ressemblent, et tant pis s'ils ne se ressemblent pas. Étant donné que nous vivons au sein d'un système canadien, il est essentiel que nous travaillions avec un système homogène, qui soit assez sensible aux différences pour en tenir compte, le cas échéant, mais qu'on ne laisse pas aller librement à gauche et à droite, sans cohésion.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ceci m'amène à vous poser une question sur le CRTC. Le CRTC répond-il aux attentes de l'Association canadienne des radiodiffuseurs en ce qui concerne les communications? Êtes-vous satisfaits du travail du CRTC, du temps qu'il met à rendre une décision, de la complexité du système de télécommunications et autres?

• 1020

**M. Bonneau:** Vous demandez à des personnes qui comparaissent devant le Conseil de passer un jugement sur le Conseil. Je vais répondre à votre question, mais je vous signale que la situation est délicate.

D'une façon générale, nous croyons que le CRTC fait un travail exceptionnel. Les faiblesses que nous pouvons signaler ne sont pas mineures et négligeables, mais elles ne touchent pas l'ensemble du système.

Une des faiblesses que nous signalons depuis un bon moment, c'est le manque de recherche de base émanant du CRTC. Il y a une pénurie déplorable de recherche. Je ne veux pas dire que ceux qui en font l'offre ne font pas de la bonne recherche, mais qu'ils en font peu. La publication de cette petite quantité de recherche n'ajoute pas grand-chose à nos connaissances. Lorsque le CRTC aborde un sujet complexe, comme celui qu'évoquait votre collègue, à savoir si l'addition d'un poste supplémentaire nuirait aux postes existants pour la production canadienne, la recherche sur une question de base comme celle-là n'existe pas. Ce sont les requérants et ceux qui s'opposent au sujet qui, bon an, mal an, font un peu de recherche. Le CRTC nous dit toujours: Donnez-nous des faits; *substantiate your claims*. C'est une faiblesse du système. Le CRTC n'a pas, semble-t-il, les moyens de faire

[Traduction]

entre les télévisions provinciales. Mais il vaudrait mieux leur poser la question directement.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Bonneau, a while ago you said that a unified television system should be maintained and you referred to the distinction between the English and French services of the CBC. What exactly do you mean when you say that this unified system should be maintained? What are your fears? What might happen?

**Mr. Bonneau:** We advocate a unified system that takes into account the distinctive characteristics of English-language and French-language audiences. In other words, we should start off with the concept of a unified system and only make concessions when it is agreed, after discussion, that a different solution is required for a particular problem. That would be better than deciding from now on there will be two systems each following their own way and their similarity or lack thereof will be of no concern. Since we are part of a Canadian system we must work together under a uniform system which is sufficiently responsive to differences when it is necessary to take them into account but at the same time does not lack cohesion and is without the freedom to go off in different direction.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** This leads me to a question on the CRTC. Does the CRTC live up to the expectations of the Canadian Association of Broadcasters in the field of communications? Are you satisfied with the CRTC's work, the time required for decision and the complexity of the telecommunications system?

**Mr. Bonneau:** You are asking people who appear before the commission to pass judgment on the commission. I will answer your question but I want to note that we are in a delicate situation.

Generally speaking, we think the CRTC does outstanding work. The weaknesses we can point out are not minor or negligible but they do not affect the system as a whole.

One of the weaknesses we have noted for some time is the lack of basic research coming out of the CRTC. Research is in deplorably short supply. I do not mean that the research being done is not good, but only that there is not much of it. The small amount of research published does not add much to our knowledge. When the CRTC deals with a complex matter like that raised by your colleague, that is, whether the creation of an additional station has a harmful effect on the Canadian production being carried out by existing stations, there is no research to turn to. From year to year, the applicants and their opponents do a small amount of research. The CRTC keeps telling us: substantiate your claims. This is one of the weaknesses of the system. Apparently the CRTC is not able to afford to do research providing the groups that appear before the commission with indisputable facts



[Text]

de la recherche pour donner à ceux qui se présentent devant lui l'accès à des faits indiscutables établis par la recherche. C'est un point qui nous tracasse.

Pour ce qui est de la lenteur des décisions, quiconque attend une décision aimerait l'avoir le lendemain et, de préférence, le jour même. De plus en plus, les décisions sont rendues dans un délai raisonnable. Seules les décisions très complexes nécessitent plus de quelques mois. Nous n'avons plus de commentaires défavorables à faire quant au temps.

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce que la tâche du CRTC n'est pas devenue trop lourde? Est-ce qu'on ne devrait pas penser à un autre mécanisme ou encore à scinder l'étude et la réglementation que le CRTC est en train de faire sur l'ensemble des secteurs? Est-ce que ce n'est pas devenu trop gros?

**M. Bonneau:** Comme observateur de l'extérieur, il m'est difficile de passer un jugement. Je vous ferai simplement remarquer que le CRTC contrôle maintenant le téléphone et que je ne suis pas sûr que cela ait enrichi le contrôle du téléphone et le contrôle de la radiodiffusion. Il faudrait examiner cette question. Le CRTC a maintenant deux mandats bien précis au lieu d'un seul qui portait sur la radiodiffusion à l'origine. Est-ce que cela a alourdi le mécanisme et divisé les forces? On peut le croire, et cela pourrait faire l'objet d'un débat. À part cela, je ne vois pas où pourrait être la scission.

**M. Blackburn (Jonquière):** Parlons maintenant de la déduction de 150 p. 100 pour l'achat de publicité qui sera diffusée par l'entreprise au cours des émissions à contenu canadien élevé.

Il me semble que vos temps forts de vente de publicité télévisée doivent se situer entre 18 heures et 23 heures. Si on accorde cette déduction fiscale, le créneau de 18 heures à 23 heures est-il le bon moment de la mettre en application? Est-ce qu'on ne devrait pas plutôt permettre une déduction supérieure pendant le jour, ce qui pourrait peut-être vous rapporter beaucoup plus qu'en soirée, alors que vous êtes pratiquement *sold out*?

• 1025

**M. Bonneau:** On est tous à la recherche des fameux *positive incentives*. C'en est un qui est à prendre en considération. Vous posez une question supplémentaire à celle qu'on a soulevée dans notre mémoire. Nous donnons cela comme exemple concret d'incitation positive qui doit être *fine tuned*, comme on dit à Paris.

Je ne peux pas répondre à votre question, mais j'aimerais que votre remarque s'ajoute aux considérations que nous avons déjà inscrites sur cette question dans notre mémoire.

**Le président:** Monsieur Bonneau, la semaine dernière, nous avons reçu de M. Andrew Roman deux commentaires concernant

this positive incentive, and maybe we can explore that in further rounds of questioning.

[Translation]

established by research. That is something we have trouble with.

As for the amount of time required for decisions, the interested parties would always prefer to have the decision the very next day and preferably without any wait at all. Decisions are increasingly handed down within a reasonable period of time. Only very complex matters require several months. We do not have any criticism about the amount of time.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Is not the CRTC being expected to do too much? Should we not give some thought to another mechanism or splitting up its responsibilities with respect to the scrutiny and regulation of the various sectors? Has it not become too big a job?

**Mr. Bonneau:** It is hard for me to pass judgment as an outside observer. I will simply note that the CRTC is now responsible for telephony and I am not sure that this has proved to be for the benefit of telephony or broadcasting. The matter should be looked at. The CRTC now has two specific mandates instead of its original single mandate relating to broadcasting. Has this made the mechanism more cumbersome and halved its strength? Such a conclusion is possible and it could be debated. Apart from that, I do not see how it would be possible to split the functions.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I would now like to turn to the 150% deduction for the purchase of advertising to be broadcast by the undertaking during programs with high Canadian content.

It seems to me that the prime time for the sale of advertising must be between 6 p.m. and 11 p.m. If such a tax deduction is granted, would the 6 p.m. to 11 p.m. time slot be the appropriate one? Would it not be better to give you a higher deduction during daytime since it could be a lot more profitable to you than in the evening when you are practically sold out?

**Mr. Bonneau:** We are all looking for these positive incentives. It is one that can be given consideration. You are bringing up a question that is complementary to the one we raise in our brief. It is mentioned as a concrete example of the type of positive incentive that requires fine tuning.

I cannot answer your question but I would like your remark to be added to the suggestions contained in our brief.

**The Chairman:** Mr. Bonneau, last week Mr. Andrew Roman made two comments on

les incitations positives, nous pouvons peut-être y revenir dans nos questions tout à l'heure.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Gentlemen, it is good to see you once again. In your newsletter you mentioned the fact that Telefilm Canada has run out of money for 1987. They have overspent by some \$48 million and are going to be dipping into next year's fund; at least that is what the Telefilm people told us when they were here. They are going to ask permission to dip into the fund. What effect is that going to have on the Canadian broadcaster in television, not next year but certainly the year after that, when there is only half as much money available to develop Canadian film?

**Mr. Roberts:** I believe you are referring to *TV Plus*, which is a CAB publication. The information was based on the early accounts provided to us by Mr. Jean Sirois, the chairman of Telefilm Canada. Since then the auditors have been brought into Telefilm Canada and at a meeting that we had with them, I believe on November 18, there seemed to be some doubt that the figure was actually of that magnitude.

**Mr. Caldwell:** I do not want to argue with you on that. We had them before us and that figure is accurate. They told us that they were going to have to dip into next year's fund. The amount mentioned was \$48 million. What effect is this going to have on broadcasters in 1989-90, when those films are ready to go to air and there is only half as much money available?

**Mr. Roberts:** It will have a significant effect on the planning and financing of a Canadian product.

**Mr. Caldwell:** My next question is with regard to the Canadianization of the CBC. I noticed that you were in favour of it. Certainly from a commercial point of view you seem to feel that it is going to work. But is it not also going to create further fragmentation of the market as those American shows, which the CBC originally carried, start popping up on their regular American network channel?

**Mr. Matthews:** I do not think it will fragment it any more than it is already fragmented. Whether people are watching the American content on an American channel or watching it on the CBC, the effect on Canadian audiences overall is presumably the same.

**Mr. Caldwell:** Are you going to have an extra program on there?

**Mr. Matthews:** Yes, and we hope that it will be of high enough quality that it will help repatriate Canadian audiences to Canadian programming. We hope it will reduce the reliance that Canadians have come to expect in terms of viewing American channels all the time.

**Mr. Caldwell:** So you are saying that when they drop *Dallas* the Canadian substitution will be just as good as *Dallas* and therefore the Canadian viewer will—

[Traduction]

**M. Caldwell:** Messieurs, c'est un plaisir de vous revoir. Dans votre bulletin, vous mentionnez le fait que Téléfilm Canada a épuisé ses crédits pour 1987. Il a dépassé son budget de quelque 48 millions de dollars et devra puiser dans les crédits de l'année prochaine; du moins c'est ce que nous ont dit les représentants de Téléfilm Canada. Ils vont demander la permission de puiser dans le budget de l'année prochaine. Quelles en seront les conséquences pour les télédiffuseurs canadiens, pas l'année prochaine mais l'année d'après, quand il n'y aura que la moitié des crédits pour le développement du cinéma canadien?

**M. Roberts:** Je pense que vous parlez de *TV Plus*, publication de l'Association canadienne de radiodiffuseurs. Cet article était basé sur les premières explications données par M. Jean Sirois, président de Téléfilm Canada. Depuis lors les vérificateurs ont examiné les livres et lors d'une réunion avec eux, le 18 novembre, je crois, on semblait douter que le chiffre soit aussi important.

**M. Caldwell:** Je ne veux pas en discuter avec vous. Nous avons entendu ses représentants et le chiffre est exact. Ils nous ont dit qu'ils seraient obligés de puiser dans le budget de l'année prochaine. Ils ont parlé de 48 millions de dollars. Quelles seront les conséquences pour les radiodiffuseurs en 1989-1990, quand les films seront prêts pour la télédiffusion et qu'il n'y aura que la moitié des crédits?

**M. Roberts:** Il y aura des répercussions considérables sur la planification et le financement d'émissions canadiennes.

**M. Caldwell:** Ma question suivante porte sur la canadianisation de Radio-Canada. Je remarque que vous vous êtes prononcé en faveur. Vous estimez certainement d'un point de vue commercial que ce sera une réussite. Ne va-t-elle pas aussi entraîner un plus grand morcellement du marché du fait que les émissions américaines, jusque-là diffusées par le réseau anglais de Radio-Canada, pourront être captées sur leur chaîne américaine d'origine?

**M. Matthews:** Je ne pense pas que le morcellement sera accentué par rapport à la situation actuelle. Que les gens regardent les émissions américaine sur la chaîne américaine ou sur CBC, je suppose que l'effet sur les téléspectateurs canadiens est essentiellement le même.

**M. Caldwell:** Aurez-vous un nouveau programme?

**M. Matthews:** Oui, et nous espérons que cette émission sera d'une qualité suffisante pour attirer des téléspectateurs canadiens à une émission canadienne. Nous espérons qu'elle favorisera un changement d'habitude chez le public canadien habitué aux émissions américaines.

**M. Caldwell:** Donc, quand on remplace *Dallas* par une émission canadienne, vous pensez que celle-ci sera aussi bonne et attirera autant. . .



[Text]

**Mr. Matthews:** That may be an extreme example, but nevertheless—

**Mr. Caldwell:** The American programs they carry now are very popular.

**Mr. Matthews:** Yes, they are.

**Mr. Caldwell:** Therefore, you are going to have more competition, and this will lower the numbers. I am saying it will affect the private broadcaster, because it is going to further fragment the market.

**Mr. Matthews:** That is a fragmentation that I would welcome.

**Mr. Caldwell:** All right. On the matter of radio and the FACTOR/CTL, it is a matter of licensing renewal and you have to make promises to do this. Some of the witnesses across Canada have indicated that this is actually having the opposite effect to what you had hoped it would have. Many local stations which used to do some local musical programming have actually given up. They say that if they are going to pay into CTL why should they bother trying to develop local talent? Would you have any comment on that?

**Mr. Nadeau:** That is correct. A lot of stations have reported to the CAB that it would be much simpler for them to just send a cheque to FACTOR/MusicAction. From what came out of the Caplan-Sauvageau report, it seems they would get a far bigger bang for their dollar if they did it that way. But I agree, it would not be as productive.

• 1030

**Mr. Caldwell:** So it is having the opposite effect of what you hoped would happen—that is, helping local talent.

**Mr. Nadeau:** I would say yes, but to some limited extent FACTOR/CTL is doing some very good work and very productive work. But if all broadcasters tomorrow had to send all of their money to FACTOR/CTL and stop doing the kind of work they are doing at the local level, yes, it would have a negative effect.

**Mr. Redmond:** I would say the way the question is posed, it is hard to document right now. This might be a fear in the future and I think maybe it is the fear in the future the broadcasters are talking about.

As far as the trending at the moment and the status right now, there may be some indication of it going that way but I would not say it is a national thing that has happened today. That is probably the flag that the CAB is putting up to watch for in the future. We would not want to get to a point where we were just concentrating on one resource. FACTOR/CTL is an excellent initiative for new artists and new artists' development, but it is really only the tip of the iceberg as to what we can do and hope to do in the way of Canadian music development initiatives.

[Translation]

**M. Matthews:** C'est peut-être un cas extrême mais malgré tout. . .

**M. Caldwell:** Les émissions américaines diffusées actuellement par CBC sont très populaires.

**M. Matthews:** Effectivement.

**M. Caldwell:** Ainsi il y aura davantage de concurrence et une baisse de la cote d'écoute. Je dis que l'effet se fera sentir sur les radiodiffuseurs privés parce que le marché sera de plus en plus morcelé.

**M. Matthews:** C'est un genre de morcellement que j'approuve.

**M. Caldwell:** Très bien. Au sujet de la radio et de FACTOR/CTL, il est question de renouvellement de licence et vous avez fait des promesses à ce sujet. D'après certains témoins que nous avons entendus dans nos audiences à travers le Canada, cette mesure a l'effet contraire de celui qu'on espérait. Beaucoup de stations locales qui faisaient auparavant des émissions musicales locales y ont renoncé. Elles disent que si elles doivent verser de l'argent à la CTL, pourquoi essayer d'encourager le talent local? Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

**M. Nadeau:** C'est exact. De nombreuses stations ont dit à l'ACR qu'il leur serait beaucoup plus facile d'envoyer simplement un chèque à FACTOR/MusicAction. D'après ce qui ressort du rapport Caplan-Sauvageau, ils tireraient ainsi bien davantage de l'argent dépensé, mais je reconnais que ce ne serait pas aussi productif.

**M. Caldwell:** De sorte qu'au lieu du résultat espéré, à savoir l'encouragement des talents locaux, c'est exactement l'inverse qui se produit.

**M. Nadeau:** C'est vrai, mais FACTOR/CTL fait, sur une échelle limitée il est vrai, du bon travail très productif. Mais si tous les radiodiffuseurs devaient envoyer tous les fonds dont ils disposent à FACTOR/CTL et s'ils s'arrêtaient de faire le travail qu'ils font au niveau local, il est vrai que l'impact serait négatif.

**M. Redmond:** Il est difficile de donner une réponse précise à cette question, de la façon dont elle est posée. C'est peut-être une appréhension pour l'avenir et c'est peut-être de cette appréhension que parlent les radiodiffuseurs.

Mais pour le moment, avec la situation telle qu'elle est actuellement, c'est peut-être une évolution qui s'ébauche, mais ce n'est pas la situation telle qu'elle se présente actuellement dans notre pays. C'est probablement l'avertissement que donne l'ACR. Nous ne voudrions pas arriver à nous limiter uniquement à une seule ressource. FACTOR/CTL représente une excellente initiative pour permettre aux jeunes artistes de s'exprimer, mais ce n'est que le début de ce que nous pouvions et espérons accomplir pour donner toutes ses chances à la musique canadienne.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Redmond, I do want for purposes of clarification to ask you to inform the committee whether FACTOR/CTL results in the objective for which it was originally designed, which was to stimulate and guarantee air play for Canadian artists. Or is it merely a bank into which broadcasters put money at the time of licence application and put out all that nice product which may or may not get on the air? Have you done any studies as to whether those cuts get played on the air?

**Mr. Hildebrand:** Do you play them?

**Mr. Redmond:** Yes. The music that is being produced in Canada today is played by all stations whenever and if ever it becomes available. There are some cuts that do not get played that are very regional and very amateurish. They may or may not get played. There is no way of documenting that. It depends on the individual station. But generally speaking, what we are talking about is the industry behind it, and I would say most certainly they are. It is—

**The Chairman:** Yes, it is great. I do not imagine anybody in the industry could ever knock it, but I wish we could see some evidence that it genuinely results in air play, because air play is theoretically designed to stimulate sales. Of course there is the distribution problem, which is another issue.

**Mr. Pennock:** Mr. Chairman, I find Mr. Caldwell's line of questioning interesting and I wonder if I might yield my five minutes so he might continue.

**The Chairman:** That would require the consent of the committee. Would that be satisfactory?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Caldwell:** I appreciate my colleague doing that. I will not use the whole five minutes.

**The Chairman:** He is a billionaire, he can be generous.

**Mrs. Finestone:** I should say! He is the BMOC.

**Mr. Caldwell:** The Independent Republic of Pennock.

**Mr. Pennock:** I am glad someone believes my press releases.

**Mr. Caldwell:** The only other question I have, Mr. Chairman, is on the matter of licence renewal by the CRTC. The period now, I understand, is seven years. Is it five? Five years. We have had some concerns from broadcasters about the fact that it is very difficult, that it locks them in if their audience changes. At the present time for FM, for example, we have heard that the audience has changed and the people are saying do not talk so much. Then the broadcaster says that according to his licence he has to talk that much. Are the regulations regarding the CRTC in that particular area of licence

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Redmond, voudriez-vous préciser pour le Comité si FACTOR/CTL réalise l'objectif pour lequel il a été mis en place, à savoir de donner aux artistes canadiens du temps d'antenne, ou s'il s'agit simplement d'une banque à laquelle les radiodiffuseurs, au moment où ils font leur demande de licence, placent de l'argent et enregistrent toutes ces jolies oeuvres qu'ils radiodiffuseront peut-être, mais ce n'est pas certain? Avez-vous vérifié si toutes ces oeuvres sont radiodiffusées?

**M. Hildebrand:** Leur consacrez-vous du temps d'antenne?

**M. Redmond:** Oui, les oeuvres de musique canadienne sont retransmises par toutes les stations sitôt qu'elles deviennent disponibles. Il y en a qui ne sont pas radiodiffusées parce qu'elles manquent de professionnalisme et sont trop étroitement provinciales; parfois on les diffuse, parfois non, il est impossible de le déterminer. Cela dépend de la station individuelle, mais d'une façon générale, ce dont nous parlons c'est de la branche professionnelle sous-jacente et elle existe certainement. C'est. . .

**Le président:** Oui, c'est très bien et personne n'oserait la traiter à la légère, mais je voudrais que cela se traduise, dans le concret, par du temps d'antenne, parce que c'est cela qui, en théorie du moins, stimule les ventes. Il y a également, bien entendu, un problème de distribution, et c'est là une autre question.

**M. Pennock:** Monsieur le président, les questions de M. Caldwell me paraissent si intéressantes que j'aimerais lui céder mes cinq minutes de parole.

**Le président:** Il faut que le Comité y consente. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Caldwell:** Je remercie mon collègue. Je n'utiliserai pas tout le temps qu'il me cède.

**Le président:** Il est milliardaire, il peut se permettre d'être généreux.

**Mme Finestone:** Un peu! C'est lui la grosse légume.

**M. Caldwell:** La République indépendante de Pennock.

**M. Pennock:** Je constate avec plaisir qu'il y en a quelques-uns qui ajoutent foi à mes communiqués de presse.

**M. Caldwell:** La seule question qui me reste, monsieur le président, porte sur le renouvellement des licences par le CRTC. C'est actuellement pour une période de sept ans, je crois. Vous dites cinq? Bon, cinq ans. Certains radiodiffuseurs se sont plaints des difficultés que cela créait lorsque leur public changeait, parce qu'ils prenaient ainsi un engagement de longue durée. C'est ainsi que le public actuel des stations MF a changé et préférerait qu'il y ait moins d'émissions parlées. Mais le radiodiffuseur, lui, dit que d'après sa licence il s'est engagé à consacrer un certain temps aux émissions parlées. Le règlement du



[Text]

renewal and programming too tight? Should it be more flexible?

**Mr. Matthews:** I guess this is a question more appropriate for Redmond.

**Mr. Redmond:** It is commonplace. This is not really a valid criticism, because even though you are going through a licence term, you can and are welcome to file an amendment at any time. It does not say, if the policy in place is rigid, that the amendment will be approved, but amendments certainly are filed by broadcasters during the licence term. That is not a problem.

**Mr. Caldwell:** What about carrying distant stations on cable?

**Mr. Redmond:** As you know, just recently the policy has changed to allow AM to go on cable, which is one that we supported and initiatives that we took to get down to it. It is just starting right now.

• 1035

As for distant stations on cable, maybe Mr. Nadeau could answer that.

**Mr. Nadeau:** We have opposed the carriage of American stations on Canadian cable companies. We figured that, because of the FM policy and because of the Canadian-content regulations, it would be unfair to bring a lot of American stations into every local market of Canada. On the other hand, we have not opposed with any strength the CRTC policy of allowing cable operators to bring distant Canadian signals into local markets provided that they carry all local AM and FM stations.

**Mr. Caldwell:** I appreciate again Mr. Pennock's offer, but I will yield this round to Mrs. Finestone or whoever.

**Mrs. Finestone:** There were two separate lines of questioning. Actually, there is so much to ask you that we may have to write you some questions to get answers.

I hope the chairman will take some time and go over the presentation made by the Public Interest Research Centre. It is extremely interesting. It responds to the first three pages of your presentation, where you show considerable concern, from page 3 through page 5, about the Minister's observations. On page 4, you state that "No one should gamble with the future of a broadcasting system which serves its public well". I tend to agree with you. On the other hand, I wonder if that is a criticism of the Minister's observations, which you allude to in your opening remarks on page 3. Are you objecting to the Minister making any observations on new and creative

[Translation]

CRTC dans cet aspect du renouvellement des licences et de la programmation serait-il trop rigide? Ne faudrait-il pas plus de souplesse?

**M. Matthews:** C'est une question que vous feriez mieux de poser à M. Redmond.

**M. Redmond:** C'est ce que l'on entend souvent. La critique n'est pas vraiment valide parce que rien ne vous empêche, pendant la période où une licence vous est octroyée, de demander à tout moment un amendement. Il n'est pas certain que l'amendement soit approuvé, mais il n'empêche que bien des radiodiffuseurs présentent un amendement pendant la durée de la licence, cela ne soulève pas de difficulté.

**M. Caldwell:** Qu'en est-il de la retransmission par câble pour les stations éloignées?

**M. Redmond:** Vous n'ignorez certainement pas que les directives viennent de changer pour permettre de retransmettre les stations MA par câble. C'est une directive que nous avons à approuver et nous avons pris des mesures dans ce sens. Mais ce n'est que récemment qu'elle a été mise en place.

Pour ce qui est des stations éloignées retransmises sur le câble, peut-être M. Nadeau pourra-t-il vous répondre.

**M. Nadeau:** Nous nous sommes opposés à ce que les télédistributeurs canadiens retransmettent les stations américaines. A cause de la politique sur la radio MF et des règlements sur le contenu canadien, il ne serait pas juste, selon nous, de laisser pénétrer les stations américaines dans tous les marchés locaux canadiens. Par contre, nous ne nous sommes pas vraiment opposés à la politique du CRTC qui permet aux télédistributeurs de retransmettre des signaux provenant de stations éloignées dans des marchés locaux, pourvu qu'ils diffusent toutes les stations MA et MF.

**M. Caldwell:** Je remercie encore une fois M. Pennock de son offre, mais je vais céder la parole à M<sup>me</sup> Finestone, ou à qui la voudra.

**Mme Finestone:** Il y avait deux séries distinctes de questions. En fait, il y a tellement de choses à vous demander qu'il faudra peut-être vous demander de nous répondre par écrit.

J'espère que le président prendra le temps de revoir l'exposé du Public Interest Research Centre. C'est un document très intéressant. Il répond aux arguments que vous soulevez dans les trois premières pages du vôtre, où vous exprimez votre vive inquiétude, de la page 3 à la page 5, devant les déclarations du ministre. A la page 4, vous affirmez que «personne ne devrait jouer aux dés l'avenir d'un système de radiodiffusion qui dessert bien la population». J'incline à penser comme vous. Par contre, je me demande s'il y a là une critique des positions du ministre, lorsque vous y faites allusion à la page 3. Vous opposez-vous à ce que le ministre fasse des observations

[Texte]

approaches to reach Canadian-content regulations or Canadian-content visioning?

At the very beginning on page 3, you say "the notion of a negative incentive being a baffling one"... Actually, Mr. Bonneau, I am going to leave that to our chairman to deal with, because the question of how Canadian tax dollars are being used by broadcasters is of great concern to all of us in the realization of a Canadian public policy on Canadian content. Some of us are of the view that broadcasters should not be rewarded for what they are presently doing and that we have lots of very key systems in place. We think that there has been an appreciable improvement in Canadian content but that it never hurts to look at other options to reach that kind of goal. Mr. Roman presented some rather positive new ideas, which I would like to have investigated with our chairman.

I would like to look at the sales tax you were talking about in terms of additional kinds of motivations and support systems that are needed so we improve the kind of Canadian product we have. I think you might agree with me that if we have such a small window of opportunity right now in Canadian drama, something like 3%, then it certainly can be suggested that there is room for improvement. Would you not agree?

**Mr. Matthews:** Yes.

**Mrs. Finestone:** With Telefilm funds and advertising funds and simulcasting and all the other aspects we have, has the industry done any preliminary work in looking at the multilevel sales tax that has been proposed by Mr. Wilson to be applied on advertising, among other transactions, and what kind of an impact would it have on Canadian programming? You talk to that on page 21 of your brief.

I suggest to you that there are three aspects. I am looking at the sales tax. I would like you to look at the 150% of cost of advertising on Canadian programs in selected categories. Do you think that is feasible; would this incentive actually affect programming in a significant way; and do you have any proposals besides supporting the 150%, which you have done, and besides your concern on the new sales tax?

• 1040

**Mr. Roberts:** On the proposed business transfer tax, or BTT, our brief made a point that is worth reiterating: that the sales tax in the television industry, not including the radio industry, would have the effect of more or less negating half the benefit attributed to simultaneous substitution in Bill C-58. That is a negative to us. If there is to be a universal application of the business transfer tax, which we feel the broadcasting industry should be exempt from, we would be interested in exploring some sort of tax

[Traduction]

sur de nouvelles formules destinées à respecter les règles sur le contenu canadien?

Au tout début de la page 3, vous dites que «l'idée même d'une incitation négative dépasse l'entendement»... En fait, monsieur Bonneau, je vais laisser cette question entre les mains du président, parce que la question de savoir comment l'argent des contribuables canadiens est utilisé par les radiodiffuseurs nous préoccupe tous beaucoup lorsqu'il s'agit d'en arriver à une politique nationale sur le contenu canadien. Certains d'entre nous trouvent qu'il ne faut pas récompenser les radiodiffuseurs pour ce qu'ils font actuellement et qu'il existe déjà des systèmes très importants. Beaucoup de progrès ont été faits en ce qui touche le contenu canadien, mais il n'y a aucun mal à voir si d'autres options s'offrent à nous pour atteindre le même but. M. Roman nous a présenté des idées pas mal intéressantes, que j'aimerais voir étudiées plus à fond sous la direction du président.

J'aimerais revenir sur la taxe de vente dont vous parliez lorsqu'il était question de trouver des mécanismes d'appui à la création de produits canadiens. Si le créneau des émissions dramatiques canadiennes est si petit, de l'ordre de 3 p. 100, il y a certainement place pour de l'amélioration, ne trouvez-vous pas?

**M. Matthews:** Oui.

**Mme Finestone:** Étant donné les fonds de Téléfilm et les fonds tirés de la publicité et des émissions diffusées simultanément, l'industrie s'est-elle penchée sur la taxe de vente multi-étapes proposée par M. Wilson et qui serait appliquée notamment sur la publicité? Quel impact pourrait-elle avoir sur la programmation canadienne? Vous en parlez à la page 21 de votre mémoire.

Pour moi, il y a trois aspects. Prenons la taxe de vente. J'aimerais que vous vous penchiez sur le crédit de 150 p. 100 des dépenses de publicité dans certaines catégories d'émissions canadiennes. Pensez-vous que cela est réalisable? L'effet sur la programmation serait-il notable? Outre l'appui que vous apportez à l'idée d'un crédit de 150 p. 100 et les craintes que vous avez devant la nouvelle taxe de vente, avez-vous d'autres propositions à faire?

**M. Roberts:** En ce qui concerne la taxe sur les transactions commerciales, la TTC, il y a lieu de répéter ce que nous disons dans notre mémoire: dans le secteur de la télévision, pas celui de la radio, cela aurait plus ou moins pour effet d'éliminer la moitié des avantages provenant de la substitution simultanée aux termes du projet de loi C-58. Pour nous, c'est mauvais. Si la taxe sur les transactions commerciales doit être appliquée universellement, même si les radiodiffuseurs devraient en



[Text]

credit system which would parallel the objectives of Telefilm Canada.

On the 150% credit, again a notion worth exploring, we have to look at what its impact will be in terms of encouraging or funnelling new moneys into Canadian content, or will it, from the advertisers point of view, simply allow them to direct moneys to other media—in other words, keep their present level of purchase and just direct moneys to billboards or shelf-space, this sort of thing.

**Mrs. Finestone:** Do you think in the present environment of tax reform it is even a logical avenue to examine?

**Mr. Roberts:** I think it is a logical avenue to examine, but not exclusively. Michael McMillan has floated another proposal which we think is well worth examining, and that is the refundable tax credit. We would be more than happy to make that correspondence available to you.

Wrapped up in all this is what other options there are. Sometimes the options are right before us, and in the sense that Telefilm Canada is an instrument of public policy that in fact works, we should look very closely at amplifying the role of Telefilm Canada, or at the very least sustaining its key role within the broadcasting system.

We made mention earlier to the direction and role of the corporation of CBC. One point that could have been made there as well is that where the CBC is not competing with private broadcasters for the acquisition of foreign programming, it is hence not bidding up the cost of foreign programming and therefore allowing moneys to be available to those private broadcasters for investment in Canadian content. It is quite a fine fabric to be woven.

**Mrs. Finestone:** I would appreciate it if you would table that correspondence. That might help us.

**Mr. Roberts:** By all means.

**Mrs. Finestone:** I am interested in the fact that you find that Telefilm has been so helpful. I must say that a lot of us were very concerned with the recovery of actually \$20 million to \$22 million last year with the over-expenditures this year. Although my colleague Mr. Caldwell seems to indicate \$48 million, I think Mr. Edwards, Mr. Caldwell, and myself were so totally confused by the end of that presentation we never did figure out the total amount. Neither did their new VP of Finance. If you would care to—

**The Chairman:** Some day we will know. Mrs. Finestone, I regret, but there will be a third round.

**Mr. Hildebrand:** Excuse me. Mr. Chairman, I know it is not our business to ask questions, we are supposed to answer them, but could I ask a question?

**The Chairman:** I will rule it admissible if it seems to the Chair to be pertinent, Mr. Hildebrand.

[Translation]

être exonérés, nous aimerions nous pencher sur une sorte de crédit fiscal semblable à ce qui existe pour Téléfilm Canada.

Pour ce qui est du crédit de 150 p. 100, une autre idée à explorer, il faut voir si cela va encourager la production d'émissions canadiennes ou, du point de vue des annonceurs, simplement leur permettre de dépenser leur argent dans d'autres médias; autrement dit, dépenser autant, mais pour des panneaux publicitaires, ou autres choses du genre.

**Mme Finestone:** Vu la réforme fiscale, pensez-vous que ce soit logique?

**M. Roberts:** Je pense que c'est logique, mais ce n'est pas la seule voie à explorer. Michael McMillan a évoqué une autre idée qui vaut la peine d'être examinée; je pense au crédit d'impôt remboursable. Je me ferais un plaisir de vous faire tenir notre échange de correspondance.

Dans tout cela, il faut aussi voir s'il y a d'autres options. Parfois, il y en a qui nous pendent au bout du nez. Comme Téléfilm Canada est un instrument efficace d'application de la politique, il faudrait songer sérieusement à grossir son rôle, ou à tout le moins lui laisser son importance actuelle.

Tout à l'heure, nous avons parlé de l'orientation et du rôle de la Société Radio-Canada. Une autre chose que l'on aurait pu ajouter, c'est que dans les cas où Radio-Canada ne rivalise pas avec les radiodiffuseurs privés pour acheter des émissions étrangères, elle ne fait pas monter leur prix et permet ainsi aux radiodiffuseurs privés d'investir dans des émissions à contenu canadien. C'est une équation très délicate.

**Mme Finestone:** J'aimerais en effet que vous déposiez cet échange de correspondance. Cela pourrait nous aider.

**M. Roberts:** Le plaisir serait pour moi.

**Mme Finestone:** Vous dites que Téléfilm a beaucoup fait; je trouve cela intéressant. Beaucoup d'entre nous s'inquiètent des 20 à 22 millions de dollars de dépassement à rembourser. Même si mon collègue, M. Caldwell, semble dire 48 millions, je pense que M. Edwards, M. Caldwell et moi-même étions si perdus à la fin de cet exposé que nous n'avons jamais su de quelle somme il s'agissait au bout du compte. Son vice-président aux finances non plus. Si vous pouviez. . .

**Le président:** Un jour, nous le saurons. Madame Finestone, je suis désolé, mais il y aura un troisième tour.

**M. Hildebrand:** Excusez-moi, monsieur le président, je sais que ce n'est pas à nous à poser des questions—nous sommes censés y répondre—mais pourrais-je en poser une?

**Le président:** Je vais vous y autoriser si elle semble pertinente, monsieur Hildebrand.



[Texte]

**Mr. Hildebrand:** Mrs. Finestone made a comment in a lead-in to the questions that I found a little odd and I wanted some elaboration. You made a statement that "broadcasters should not be rewarded for what they are presently doing". I am not sure that is a comment we should just let lie.

**The Chairman:** I think you will see what is behind that when we get into the discussion of the whole performance bond idea.

**Mrs. Finestone:** I just want to say that there were some evidentiary values we were very concerned about with respect to Canadian content. You have a series of incentive measures you are using, and that is what I was referring to.

**Mr. Hildebrand:** I see. Thank you.

**Mr. Orlikow:** Has your organization monitored the overall expenditures being made by the TV stations and networks to buy foreign programs? If so, what is the trend, and what do you expect it to be in the future?

**Mr. Matthews:** Are you asking about the increasing cost of foreign product?

**Mr. Orlikow:** Yes.

• 1045

**Mr. Matthews:** I am sure we have. I do not have it at hand, but we would be pleased to table any figures we can put together on that. Suffice it to say that the trend is up.

**Mr. Orlikow:** What are the reasons for that trend towards increasing expenditures? Is the situation for the French stations the same as for the English?

**Mr. Matthews:** To speak from the English station standpoint, the single primary factor that forces up the price is the supply and demand, and the fact that there are now so many competing Canadian elements for a finite amount of American programming. That obviously is the reason why the cost continues to escalate. The competition among the various factors, whether they be CTV and Global or whether you include the CHCH group, the CBC, and, increasingly, numbers of independents, has undoubtedly forced the cost of American programming substantially higher than it was even a few years ago.

**Mr. Orlikow:** But to the extent that more of the films available for the programming flow to purchasing foreign programs, does that not have a very adverse affect on the ability of the stations or the networks to produce Canadian programs—or if not to produce Canadian programs, at least to produce Canadian programs of quality?

**Mr. Matthews:** Of better quality—you are quite right. I think it has that potential, and we are all concerned about that at the CTV level, as you are probably aware.

[Traduction]

**M. Hildebrand:** Dans son préambule, M<sup>me</sup> Finestone a fait une observation que j'ai trouvée un peu curieuse et qui a piqué ma curiosité. Vous avez dit que «les radiodiffuseurs ne devraient pas être récompensés pour ce qu'ils font actuellement». Je ne pense pas qu'une remarque comme celle-là doive rester sans réponse.

**Le président:** Vous verrez ce que cela veut dire lorsque nous discuterons des garanties d'exécution.

**Mme Finestone:** Je voulais seulement dire qu'il y a des principes fondamentaux pour lesquels nous craignons beaucoup en ce qui concerne le contenu canadien. Vous bénéficiez d'un ensemble de mesures d'incitation, et c'est à cela que je faisais allusion.

**M. Hildebrand:** Je vois. Merci.

**M. Orlikow:** Votre organisation tient-elle le compte de l'ensemble des dépenses effectuées par les stations et les réseaux pour l'achat d'émissions étrangères? Le cas échéant, quelle est la tendance actuelle et dans l'avenir?

**M. Matthews:** Me posez-vous une question sur l'augmentation du coût des émissions étrangères?

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Matthews:** J'en suis certain. Je n'ai pas ces informations sous la main, mais nous nous ferons un plaisir de vous communiquer les chiffres que nous pourrions rassembler sur la question. Disons simplement que la tendance est à la hausse.

**M. Orlikow:** Pourquoi cette tendance à un accroissement des dépenses? La situation est-elle la même pour les stations françaises que pour les stations anglaises?

**M. Matthews:** Du point de vue des stations anglaises, le principal facteur d'augmentation du prix, c'est l'offre et la demande, et le fait que de nombreuses entreprises concurrentes s'arrachent un nombre limité d'émissions américaines. C'est manifestement pour cette raison que les coûts continuent d'augmenter. La concurrence des divers intéressés, qu'il s'agisse de CTV et de Global, ou qu'on y inclue le groupe CHCH, Radio-Canada et, de plus en plus, des indépendants, a incontestablement entraîné une augmentation considérable du prix des réalisations américaines depuis quelques années.

**M. Orlikow:** Mais si l'on consacre plus d'argent à l'achat d'émissions étrangères, est-ce que cela signifie que les stations ou les réseaux canadiens sont moins en mesure de réaliser, sinon des émissions canadiennes, du moins des émissions canadiennes de qualité?

**M. Matthews:** De bonne qualité, vous avez tout à fait raison. Je pense que c'est un risque réel, et c'est quelque chose qui nous préoccupe au niveau de CTV, comme vous le savez certainement.



[Text]

**Mr. Orlikow:** Do you have any ideas on how to deal with this problem? That trend certainly goes contrary to government policy and CRTC admonitions—

**Mr. Matthews:** Right.

**Mr. Orlikow:** —to do more Canadian programming. You are in agreement that you want to do that.

**Mr. Matthews:** Yes, indeed we do.

**Mr. Orlikow:** Do you have any suggestions for how to overcome that?

**Mr. Roberts:** Another indication of private broadcasters' desire to do exactly that can be found in two instances with Telefilm Canada. For example, I think Telefilm's own figures show the rate of participation in the Broadcast Fund on the private side is actually higher than that on the public side. Also, many of the regional broadcasters who have arm's-length or corporately separate production houses are very eager to participate in the Broadcast Fund but have run into some technical problems with Telefilm, some definitional and semantic problems, that prevent them from doing so. But they want to do more.

**Mr. Orlikow:** But is an increasing percentage of the Canadian programming that is being produced by the private sector... because they want to get as big a return as possible and because the potential American market is so large, is there not a tendency to produce a program that is produced in Canada and maybe even uses Canadian producers and technicians and cameramen and so on, and even some Canadian actors, but that is less obviously Canadian in content? So you produce a program in Toronto, but it is not obviously Toronto, it could be any American city, because maybe that would sell better. Is that not a problem?

**Mr. Matthews:** It is a problem, yes. But I think it is an important aspect of trying to develop a talent base and an industry that can make a living. I think we are all painfully aware of the fact that by spending these large moneys in Canadian production and having Canada only as the marketplace, there is no way you can even begin to clear the cost of production. To clear the cost, much less make a profit, you really have to sanitize it a bit.

**Mr. Orlikow:** I understand your problem, and I do not question the fact that a private corporation, whether it be in radio or TV or anything else, is there to make money or it is not going to be in business. At the same time, surely we want to have not only Canadian programming, but at least some Canadian programming that is by and for and about Canadian subjects and interests.

[Translation]

**M. Orlikow:** Avez-vous une idée de la façon de remédier au problème? Cette tendance est manifestement contraire à la politique du gouvernement et aux directives du CRTC...

**M. Matthews:** Exact.

**M. Orlikow:** ... qui sont d'étendre la production canadienne. Vous reconnaissez que c'est ce que vous voulez faire?

**M. Matthews:** Absolument.

**M. Orlikow:** Alors, comment peut-on surmonter ce problème?

**M. Roberts:** Deux illustrations à propos de Téléfilm Canada montrent bien que c'est ce que souhaitent faire les radiodiffuseurs privés. Par exemple, je pense que les propres chiffres de Téléfilm montrent que le taux de participation au Fonds de développement de la production canadienne de la part du secteur privé est en fait supérieur à la participation du secteur public. D'autre part, une grande partie des radiodiffuseurs régionaux qui ont des maisons de production sans lien de dépendance ou distinctes du reste de la société souhaitent vivement participer au Fonds de développement de la production canadienne, mais ils se sont heurtés à des problèmes techniques auprès de Téléfilm, des problèmes de définition et de sémantique, qui les en ont empêchés. Pourtant, ils voudraient en faire plus.

**M. Orlikow:** Mais comme le secteur privé veut essayer d'avoir les recettes les plus importantes possible et comme le marché américain potentiel est colossal, la tendance n'est-elle pas de plus en plus à réaliser des émissions qui sont faites au Canada, avec éventuellement des réalisateurs, des techniciens et des caméramen canadiens, etc., et même des acteurs canadiens, mais dont le contenu canadien n'est plus aussi évident? Par exemple, vous réalisez une émission à Toronto, mais il n'est pas évident que ce soit Toronto, cela pourrait être n'importe quelle ville américaine, parce qu'à ce moment-là, le film a des chances de se vendre mieux. Est-ce que ce n'est pas un problème?

**M. Matthews:** Si, certainement. Mais je pense que c'est quelque chose d'important quand on essaie de se constituer une réserve de talents et une industrie viable. Je crois que nous sommes tous douloureusement conscients du fait que, si nous consacrons ces vastes sommes à la réalisation canadienne en visant exclusivement le marché canadien, il est hors de question de pouvoir même rentrer dans les frais de production. Pour rentrer dans ces frais, sans même parler de faire des bénéfices, il faut vraiment atténuer les contours.

**M. Orlikow:** Je comprends votre problème. Les entreprises privées, qu'elles fassent de la radio ou de la télévision, ou n'importe quoi, doivent être rentables pour survivre, je ne le conteste pas. Mais d'un autre côté, nous tenons manifestement à avoir non seulement des émissions canadiennes, mais au moins un certain nombre d'émissions canadiennes réalisées par et pour des



[Texte]

[Traduction]

Canadiens et portant sur des sujets et des domaines d'intérêt canadien.

• 1050

**Mr. Matthews:** It may sound simplistic to say that certainly that is very much, I would hope, the mandate of the public broadcaster, and while the private broadcaster must play a role in making sure that some of his program content is indigenously Canadian—

**The Chairman:** Thank you, Mr. Matthews and Mr. Orlikow. We move now to the third round, and I am going to take the first government slot on that, as was suggested by Mrs. Finestone, to explore what Mr. Roman gave us last week with the CAB representative.

I have obtained from the committee office the transcript of what Mr. Roman gave us. While he and his associate were doing a sort of sketch with visual examples, I have been able to extract some sense from what was given us. Two proposals were offered. The first was to create a licensing fee which becomes in part forgivable as the dollars that are spent on Canadian programming increase—the idea being as in classical regulations, where the number of dollars, for example, that Bell Canada is permitted to earn depends on the number of dollars Bell Canada has invested in the telecommunications system.

In this case, Mr. Roman went on—or Dr. House, I guess, his associate—to say that what we would be saying is that the number of dollars in total that a broadcaster is permitted to retain or earn as net income will depend on the total number of dollars he has expended on Canadian programming. That is option one.

Option two was described in this way:

... the profits to expenditure ratio. And it just simply says that for every dollar that I spend here I am allowed to retain so many dollars there. The steeper the slope, the more dollars I am able to retain.

The difference between this and the first proposal is that here we would set the price-to-earnings ratio directly and the regulatory problem would be one of setting this too low. He went on to describe a formula for offsetting that particular problem.

Whatever the option, it is most important for us to have a discussion about it, not the least of the reasons of which is that the Minister, in her response on August 22, invited us to examine such proposals. Mr. Roman has advocated it. The CAC had an alternative idea whereby private broadcasters would in effect pay for the public system, but I think we should put that one aside for the time being and just discuss the general idea that has been put forward by Mr. Roman and the Public Interest Research Centre. Who would like to tackle this?

**Mr. Matthews:** May I start by just making one point? I think it is inaccurate and perhaps unfair to compare private broadcasting in the television context with Bell Canada or the telephone system, simply because that

**M. Matthews:** Il peut paraître simpliste de dire que c'est tout à fait le mandat du radiodiffuseur public, et que bien que le radiodiffuseur privé ait un rôle à jouer en s'assurant d'un certain contenu canadien dans sa programmation. . .

**Le président:** Merci, monsieur Matthews et monsieur Orlikow. Nous passons maintenant au troisième tour, et je prendrai la place du premier intervenant du gouvernement, comme l'a proposé M<sup>me</sup> Finestone, pour revenir à ce que nous disait M. Roman la semaine dernière avec le représentant de l'ACR.

J'ai obtenu la transcription du témoignage de M. Roman du bureau des comités. Bien que lui et son associé nous aient donné un aperçu à l'aide d'exemples visuels, j'ai pu en extraire l'essentiel. Ils nous ont soumis deux propositions. Premièrement, instituer des droits de diffusion remboursables en partie à mesure que le radiodiffuseur augmente son budget consacré à la programmation canadienne—ce concept se trouvant dans la réglementation qui existe dans le cas de Bell Canada, dont les gains autorisés dépendent des fonds que cette société investit dans le réseau de télécommunications.

Autrement dit, comme le proposait M. Roman, ou M. House, le revenu net qu'un radiodiffuseur sera autorisé à gagner dépendra des sommes qu'il aura consacrées à la programmation canadienne. C'est la première option.

La deuxième option est décrite de la façon suivante:

... le coefficient des bénéfices par rapport aux dépenses. Autrement dit, pour chaque dollar dépensé ici, je suis autorisé à gagner tant de dollars là. Mes gains augmentent à mesure que la courbe s'accroît.

La différence entre cette option et la première est que ce coefficient serait fixé directement et qu'il pourrait y avoir des difficultés s'il était établi à un niveau trop bas. Il a ensuite décrit une formule pour éviter ce problème.

Quelle que soit l'option, il importe d'en discuter, ne serait-ce que parce que la ministre nous a invités à envisager ce genre de propositions dans sa réponse du 22 août. M. Roman a préconisé cette approche. Le CAC a suggéré pour sa part que les radiodiffuseurs privés paient en fait pour le réseau public, mais je crois que nous devrions mettre cette option de côté pour l'instant et discuter du concept proposé par M. Roman et le Public Interest Research Centre. Voudriez-vous commenter?

**M. Matthews:** Permettez-moi de faire tout d'abord une observation. Il est inexact, et peut-être injuste, de comparer la télévision privée au réseau téléphonique, car ce dernier est un vrai monopole. Il n'y a pas de



[Text]

system is in fact a true monopoly. There are not competing telephone systems as there are competing broadcasters. In that sense, we as broadcasters have so many other pressures, not the least of which is competition, at our doorstep that I think that kind of comparison is unfounded.

**The Chairman:** You might get some debate on that point, but we will accept it for the sake of the discussion. That is point one, Mr. Matthews.

**Mr. Roberts:** I think an examination of our written text betrays a lot of our concerns and they would apply to Mr. Roman's options. We would also like occasion to look at Mr. Roman's options in some detail.

Many of our concerns revolve around what is a growing perception in private broadcasting: just what will the system bear? We are dealing with copyright reform, business transfer tax, cuts in capital cost allowance, new conditions of licence, problems with Telefilm Canada, still having to see the fine print on the enhanced trade agreement—and just what will the system bear? How much revolutionary change can the system bear?

We are also very concerned that the Canadian broadcasting system has for many become a kind of model. It has become a model because of cautious consideration and a cautious evolutionary approach. The Minister's proposals, as described to us, are somewhat out of sync with that evolutionary approach.

• 1055

Another aspect is that it would seem that to correlate Canadian content with the cost of doing business somehow, in some part, flies in the face of the nature of the Broadcasting Act. We do not think Canadian content should be a cost of doing business, nor do we think that Canadian content should be ghettoized on public broadcasting services. It should be distributed across the entire Canadian broadcasting system, as it is called.

Another point is that the survival of the Canadian system lies more with enhanced domestic quality, which means more resources available to private and public broadcasters, than it does with siphoning those resources away from private and public broadcasters through additional taxes or negative tax incentives.

The other point I think we would want to make is that when you look at percentage of revenues, which is what the Minister shared with us as an option when she spoke to our annual general meeting in Toronto, a percentage of revenues is not a terribly helpful measure of what a particular licensee can or could contribute. It does not take into account market size, competition, investments and licence fees versus equity, in terms of programming. So there are many, many concerns. Some of these are not

[Translation]

compagnies téléphoniques qui se font concurrence comme les radiodiffuseurs. En ce sens, nous, les radiodiffuseurs, nous faisons face à tellement d'autres pressions, dont la concurrence n'est pas la moindre, que ce genre de comparaison ne tient pas.

**Le président:** D'aucuns pourraient en disconvenir, mais acceptons-le aux fins de la discussion. C'était votre première observation, monsieur Matthews.

**M. Roberts:** Je crois que notre mémoire reflète bon nombre de nos préoccupations et celles touchant les options de M. Roman. Nous aimerions aussi pouvoir regarder de plus près ces options.

Une grande partie de nos préoccupations découlent du fait qu'on se demande de plus en plus, dans le secteur de la radiodiffusion privée, jusqu'où on peut aller sans que le système craque. Nous faisons face à une réforme du droit d'auteur, une taxe sur les transactions commerciales, une réduction de la déduction pour amortissement, de nouvelles conditions de licence, des problèmes avec Téléfilm Canada, un accord de libre-échange dont on ne connaît pas encore tous les détails, et on ignore les conséquences de tout cela. À quel point peut-on révolutionner le système?

Depuis, pour bien des gens, le système de radiodiffusion canadien est devenu un genre de modèle. Il en est ainsi parce qu'on a planifié son évolution avec soin. Les propositions du ministre, telles qu'on nous les a décrites, s'écartent quelque peu de cette démarche.

Par ailleurs, il semble que la nature de la Loi sur la radiodiffusion empêche d'une certaine façon qu'on lie le contenu canadien au coût d'exploitation. Nous ne pensons pas que le contenu canadien devrait être considéré comme un coût ni qu'il devrait être confiné aux services de radiodiffusion publics. Il devrait être réparti sur tout le système de radiodiffusion canadien, comme on l'appelle.

En outre, la survie du système canadien dépend beaucoup plus d'une amélioration de la qualité des émissions canadiennes—ce qui signifie une augmentation des ressources disponibles pour les radiodiffuseurs privés et publics—que de la réduction de ses ressources par des taxes supplémentaires ou des encouragements fiscaux de forme négative.

Nous tenons également à signaler que le pourcentage des revenus, une option dont nous a parlé la ministre lorsqu'elle a pris la parole à notre réunion annuelle générale à Toronto, ne permet pas vraiment de savoir quelle devrait être la contribution d'un détenteur de licence. En effet, cette donnée ne tient pas compte de la dimension du marché, de la concurrence, des investissements et des droits de licence par rapport au capital social, en ce qui a trait à la programmation. Cette



[Texte]

reflected in our brief, but I share them with you for the record now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roberts. Is there any further comment on this?

**Mr. Hildebrand:** I think in total it goes the wrong way, in that broadcasters are already paying up-front charges on a lot of things. To make another major up-front charge on a revenue basis to some regulatory body, be it the CRTC or anybody else, I think is totally moving in the wrong direction.

Broadcasters already pay to the CRTC almost twice as much as it costs the CRTC to operate in total. By that token, the CRTC is already a profit centre. There is excess money already sitting there if the government wants to use it for something. To come to us and again ask for another up-front charge is just ultimately going to make less and less sense for people to want to be in the creative business. That is what broadcasting is, it is creative. The more restrictions are placed on the system, the less will come out the other end. I think this is starting totally from the wrong end.

**The Chairman:** Mr. Hildebrand, I think there are two assumptions underlying the proposal. There appears to be two assumptions. The first of those is that there is not enough Canadian programming being produced. Obviously that must be one of the assumptions. The second appears to be that the private broadcasting industry has not been performing. I suppose then the implication of both of those assumptions is that a combined carrot and stick is required beyond those that are now available. Do you agree with any of the assumptions?

**Mr. Hildebrand:** I think the biggest carrot and stick that is in motion at the present time for a lot of broadcasters is survival, to cope with all the things that are coming at them from a variety of directions. That is maybe a bigger incentive than anything else. To get more tax of one kind or another put onto the system, I think goes in the wrong direction.

**The Chairman:** Thank you. Colleagues, I am sorry, we are pressed for time. I am going to continue this part of our hearing until 11.10 a.m., when we will have a five-minute break before we hear the Commissioner of Official Languages. I will permit one final elaboration on this issue and then we must go to other questioners. Mr. Matthews.

**Mr. Matthews:** May I respond? Thank you, Mr. Chairman. The CAB in total, I believe, endorses the current direction of the CRTC, which is to deal with the enhancement of Canadian content programming through specific conditions of licence. And as you know, on the Global television side, on the CTV network side—

**The Chairman:** Case by case.

[Traduction]

option entraîne donc bien des préoccupations. Elles ne se retrouvent pas toutes dans notre mémoire, mais je vous en fais part maintenant.

**Le président:** Merci, monsieur Roberts. Y a-t-il d'autres observations là-dessus?

**M. Hildebrand:** Finalement, c'est faire fausse route, car les radiodiffuseurs paient déjà des frais à l'avance sur bien des choses. Les obliger à verser des sommes importantes à un organisme de réglementation, que ce soit le CRTC ou un autre, en se fondant sur leurs revenus, serait néfaste.

Les radiodiffuseurs versent déjà au CRTC un montant équivalant à deux fois son coût d'exploitation. En ce sens, le CRTC est déjà rentable. Il y a un excédent de fonds si le gouvernement souhaite s'en servir. Si l'on vient encore nous imposer des frais supplémentaires, on ne fera que détourner de plus en plus de gens des secteurs créatifs, car c'est ce qu'est la radiodiffusion. Plus on imposera de restrictions, moins on n'obtiendra de résultats. C'est aborder le problème sous le mauvais angle.

**Le président:** Monsieur Hildebrand, je crois que deux prémisses sous-tendent cette proposition. Premièrement, qu'on ne produit pas assez d'émissions canadiennes. Évidemment, cela doit être une prémisse. Deuxièmement, que le secteur de radiodiffusion privé n'a pas joué son rôle à cet égard. On conclut donc de ces deux prémisses qu'il faut ajouter une carotte et un bâton à ce qui existe déjà. Êtes-vous d'accord avec ces prémisses?

**M. Hildebrand:** La plus grande motivation qui existe pour l'instant pour bien des radiodiffuseurs est leur survie même, et faire face aux chambardements qui s'en viennent. Ce stimulant est peut-être le plus fort de tous. Je pense qu'il ne sert à rien d'imposer une autre taxe au système.

**Le président:** Merci. Chers collègues, je suis désolé, mais nous manquons de temps. Je vais poursuivre cette partie de nos audiences jusqu'à 11h10; nous aurons alors une pause de cinq minutes avant d'entendre le commissaire aux langues officielles. Je permettrai une dernière intervention sur cette question, et nous devons passer ensuite aux autres questions. Monsieur Matthews.

**M. Matthews:** Puis-je répondre? Merci, monsieur le président. À mon avis, l'ACR dans son ensemble appuie l'orientation actuelle du CRTC, notamment accroître le contenu canadien des émissions en imposant certaines conditions précises à l'octroi de licences. Comme vous le savez, la chaîne de télévision Global, le réseau CTV. . .

**Le président:** Chaque cas individuellement.



[Text]

[Translation]

• 1100

**Mr. Matthews:** Yes. We feel that there is a better opportunity to be fair, to fine-tune and make specific demands. I think if we have both it might be very cumbersome. Let us see if the one that the CRTC is pursuing works.

**The Chairman:** Was that your point too, Mr. Nadeau?

**Mr. Nadeau:** No, it was not, Mr. Chairman. My point was more in terms of challenging one of the assumptions, and that is that broadcasting has not performed. I must assume you are referring to both radio and television. What measure are you using? If broadcasters do not perform—

**The Chairman:** It is not my assumption, Mr. Nadeau. I am not going to defend it here today, but it is someone's assumption.

**Mr. Roberts:** Just for the record, I would challenge the assumption that broadcasters are not performing and I would ask the committee to review the CRTC licence renewal of the CTV network and of Global. I would also ask them to review the international awards won by stations such as CJOH and CKND, and to examine the Telefilm figures in terms of private broadcaster participation in the fund.

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** I have just returned from England, and I can tell you that I think we have a very fine system. It does need some fine-tuning, but I am not exactly keen on this proposal either.

I would like to look at the whole retiering proposal, the impact of the Newton and Cablenet experiment, which the CRTC has allowed with respect to retiering, and I would like to look at the potential for a third national English TV network with you. I am not sure that time will allow all three areas to be examined; if not, I would ask for a written response at a later date.

Let us just look at the retiering of cable television. Mr. Roberts will recall that Mr. Edwards and I discussed this particular issue during the Telefilm meetings at the Chantecler. In light of that discussion, how do you feel about retiering? Would you care to comment on what I would call the negative option proposals of cable companies such as Newton and Cablenet in Kingston?

**Mr. Roberts:** Since I have been singled out, I will kick off. I think that any final comments on the direction of cable retiering and its impact on broadcasters will have to be somewhat suspended, or at least speculative, until the CRTC releases its decision on specialty programming services, which may or may not be out within the next 10 days or so. So there is a large qualifier in any remarks that we would share with you today.

I think in general the carriage priorities as they exist are fine. However, they may require some adjustment. We

**M. Matthews:** Oui. Il est alors plus facile d'être juste, minutieux et d'exiger certaines choses précises. Combiner les deux pourrait compliquer les choses. Voyons d'abord si la démarche que suit le CRTC fonctionne.

**Le président:** Est-ce également ce que vous alliez dire, monsieur Nadeau?

**M. Nadeau:** Non, monsieur le président. J'allais plutôt contester une de ces assertions, notamment que la radiodiffusion n'a pas joué son rôle. Je suppose que vous faites allusion à la radio et à la télévision. Quelle mesure utilisez-vous? Si les radiodiffuseurs ne font pas. . .

**Le président:** Ce n'est pas moi qui le dis, monsieur Nadeau. Je ne vais pas défendre cette assertion ici aujourd'hui, mais c'est celle de quelqu'un d'autre.

**M. Roberts:** Pour que ce soit bien clair, je ne suis pas d'accord pour dire que les radiodiffuseurs n'ont pas joué leur rôle, et je demanderais au Comité de se pencher sur le renouvellement des licences du CRTC dans le cas du réseau CTV et de Global. Je lui demanderais aussi de se renseigner sur les prix internationaux qu'ont gagnés certains postes, comme CJOH et CKND, et de se pencher sur les chiffres de Téléfilm relativement à la participation des radiodiffuseurs privés.

**Le président:** Merci.

**Mme Finestone:** J'arrive d'Angleterre, et je peux vous dire que je trouve notre système très bon. Il faut peut-être le parfaire, mais cette proposition ne me sourit pas non plus tellement.

J'aimerais aborder la question du réétagement, des répercussions de l'expérience de Newton et Cablenet qu'a autorisée le CRTC à cet égard, et j'aimerais discuter avec vous de la création éventuelle d'un troisième réseau national de télévision en anglais. Je ne suis pas sûr d'avoir le temps d'aborder ces trois sujets; autrement, j'aimerais obtenir une réponse par écrit plus tard.

Passons au réétagement de la télévision par câble. M. Roberts se souviendra que M. Edwards et moi-même avons abordé cette question lors des réunions avec Téléfilm au Chanteclerc. À la lumière de cette discussion, que pensez-vous du réétagement? Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de ce que j'appelle les propositions d'options négatives des compagnies de câblodiffusion comme Newton et Cablenet à Kingston?

**M. Roberts:** Étant donné qu'on m'a nommé, je vais commencer. On ne peut vraiment faire d'observations définitives sur le réétagement dans la câblodiffusion et ses répercussions sur les radiodiffuseurs avant que le CRTC ne divulgue sa décision sur les services spécialisés, supposément dans les 10 prochains jours. Toute observation à cet égard ne peut donc qu'être provisoire.

De façon générale, j'accepte entièrement les priorités qui existent à l'égard de la transmission. Il faudra



*[Texte]*

have a strong belief or concern that care should be taken in that cable should be essentially an undertaking which receives and transmits broadcasting signals. That is an essential point of departure.

We have some concern with the notion of assuring universal access for viewers and subscribers to cable systems. If you drop everything down into basic cable and pump up the cost of access to that basic cable system, I think you risk the cost of creating a sort of two-class information society: those who can afford *x* dollars to access the system and whatever the system may have available on upper tiers—banking, whatever, eventually—and those who cannot afford.

I think there is another consideration, which I believe is now before the commission and would be best directed to them next Wednesday: the notion of separation of carriage from content. A question that we certainly have been thinking about is the Canadian home shopping network and its use of animated advertisements versus what we were expecting them to be employing, which was still pictures. It raises the whole matter of cable ownership and the separation of content from carriage.

**Mrs. Finestone:** We have made our point on that particular matter and I do not want to address that any further.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, could you put your questions on the record now and we could ask the witness to respond at a later date?

• 1105

**Mrs. Finestone:** I will do that in a written form. There was one last question I would like to ask.

**The Chairman:** You can put them verbally if you wish.

**Mrs. Finestone:** As the fundamental characteristic of Canada as defined in Meech Lake is its bilingual nature, is it your view, in terms of carriage and tiering... to ensure that a French program will be carried outside of Quebec on all cable systems and an English program will be carried inside Quebec on all cable systems, as mandatory?

**Mr. Bonneau:** I think we support that motion.

**Mr. Orlikow:** The question of a third national network: I have been a member longer than anybody else here, and I remember 20 or more years ago when I looked at the applications of the individual stations that got their licences, there were tremendous promises that they would be producing drama and music and ballet and all that. Of course that has not happened. They simply could not afford it. I presume the independent stations that have been licensed recently also make promises, and after they get their licences, they find it very difficult to live up to their promises because the revenue just is not there. If we had three national networks and fewer independent

*[Traduction]*

peut-être toutefois effectuer certains rajustements. Nous sommes convaincus qu'il faut veiller à ce que la câblodiffusion se limite à la réception et à la transmission de signaux de radiodiffusion. C'est un point de départ fondamental.

Nous acceptons difficilement l'idée d'assurer l'accès universel aux téléspectateurs et abonnés du câble. Si tout est inclus dans le service de base et qu'on augmente le coût d'accès à ce dernier, on risque de créer deux catégories de citoyens: ceux qui ont les moyens d'avoir accès au système et à ce qu'il offre sur les paliers supérieurs—services bancaires, etc.—et ceux qui ne le peuvent pas.

Il y a un autre aspect qu'étudie maintenant le conseil, je crois, et dont il faudrait lui parler mercredi prochain: la séparation de la transmission du contenu. Nous avons beaucoup réfléchi par exemple au cas du réseau canadien de magasinage à la maison, qui utilise de la publicité animée, alors que nous nous attendions à ce qu'il ait recours à des images fixes. Cette situation touche directement la question de la propriété de la câblodistribution et de la séparation du contenu de la transmission.

**Mme Finestone:** Nous avons dit ce que nous pensions à ce sujet, et je n'ai pas l'intention d'y revenir.

**Le président:** Madame Finestone, pourriez-vous nous donner vos questions maintenant, et nous pourrions demander au témoin d'y répondre plus tard?

**Mme Finestone:** Je le ferai par écrit. J'aurais une dernière question à poser.

**Le président:** Vous pouvez les poser de vive voix si vous voulez.

**Mme Finestone:** Étant donné que l'accord du lac Meech fait de la nature bilingue du Canada sa caractéristique fondamentale, pensez-vous qu'il devrait être obligatoire que tous les réseaux de câblodistribution transmettent les émissions françaises à l'extérieur du Québec, et vice-versa pour les émissions anglaises au Québec?

**M. Bonneau:** Nous appuyons cette notion.

**M. Orlikow:** Pour ce qui est d'un troisième réseau national, je suis le doyen du Comité, et je me souviens d'avoir vu il y a 20 ans ou plus des demandes de chaînes qui ont obtenu par la suite leur licence et qui y promettaient mer et monde du point de vue de la réalisation d'émissions dramatiques, de musique et de ballet, etc. Évidemment, cela ne s'est jamais concrétisé. Elles n'en avaient tout simplement pas les moyens. Je suppose que les chaînes indépendantes auxquelles on a octroyé une licence récemment ont aussi fait des promesses et qu'il leur est très difficile par la suite de les respecter parce que leurs revenus sont insuffisants. Si



[Text]

stations, would the financial base for producing Canadian programming be better?

**Mr. Matthews:** There is no question there is an advantage to the aggregation of resources by groups of stations. If that is the alternative to groups of independent stations operating singularly and alone, then it is conceivable you would see from that a better level of Canadian content developed amongst that independent station group that has become a network. My own concern is in this country of a relatively small population, are we really expecting to see quality develop out of a third Canadian network, when out of the United States one can often question the level of quality in their broadcasting system? I think it is a very onerous proposition.

**Mr. Orlikow:** I agree with you. But then, should we not make the condition of any new application being approved that it have a tie-up with some national organization, since obviously on its own, if it is in Portage la Prairie or Kelowna or Prince Albert, its ability to do any real Canadian broadcasting of quality is almost non-existent?

**Mr. Matthews:** Inevitably, whether it be in the formal structure of a third network or in the less formal structure of group ownership or enhanced Canadian content syndication, there will have to be an aggregation of resources and thereby some improvement. How competitive that improvement finally will be I am not sure. But there would be some improvement in the quality of Canadian content programming that these, particularly independent, stations carry.

**The Chairman:** Gentlemen, there are many questions we have not even got to today. We are going to reserve the option—and we would appreciate your co-operation in this regard—of sending you some questions in writing. I am told by our staff it will be done tomorrow. We would greatly appreciate your attention to those questions. We did not talk about the Canadian Home Shopping Network. We did not talk about cable advertising affecting radio. We did not talk about CBC being involved in local programming and to what extent. You raised the issue of simulcasting under certain conditions. We would like to know under what conditions. There are a lot of questions. We will forward those to you in writing. We regret that time is constantly our enemy.

Monsieur Bonneau, nous vous remercions très chaleureusement, vous et vos collègues, pour votre témoignage de ce matin.

• 1110

**M. Bonneau:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** We will suspend this sitting for five minutes, after which we will resume to hear the Commissioner of Official Languages.

[Translation]

nous avons trois réseaux nationaux et moins de chaînes indépendantes, aurait-on plus de fonds pour financer la production d'émissions canadiennes?

**M. Matthews:** Il n'y a aucun doute qu'il y a avantage à regrouper les ressources de différentes chaînes. Si l'option de rechange était des chaînes indépendantes agissant chacune de leur côté, ce groupe de chaînes indépendantes pourrait produire une plus grande quantité d'émissions canadiennes en devenant un réseau. Étant donné que notre pays est peu peuplé, je me demande si nous nous attendons vraiment à ce que ce troisième réseau canadien nous offre de la qualité, alors qu'on se plaint déjà de celle du réseau de radiodiffusion américain. Je crois que ce serait très dispendieux.

**M. Orlikow:** J'en conviens. Mais alors, avant d'octroyer de nouvelles licences, devrions-nous obliger les chaînes à faire partie d'un réseau national, étant donné qu'il leur est presque impossible de produire des émissions canadiennes de qualité si elles se trouvent seules à Portage la Prairie, Kelowna ou Prince Albert?

**M. Matthews:** Il faudra inévitablement regrouper les ressources, que ce soit en créant un troisième réseau, en regroupant les chaînes ou en augmentant la souscription d'émissions, pour qu'il y ait une amélioration. Je ne suis pas sûr que ce sera vraiment concurrentiel. Mais il y aura une certaine amélioration de la qualité des émissions canadiennes que transmettent ces chaînes, surtout les indépendantes.

**Le président:** Messieurs, il y a bien des questions que nous n'avons même pas pu poser aujourd'hui. Nous nous réservons la possibilité—et je vous demanderais votre collaboration à cet égard—de vous envoyer certaines questions par écrit. Notre personnel me dit que ce sera fait demain. Nous vous serions très reconnaissants de répondre à ces questions. Nous n'avons pas parlé du Canadian Home Shopping Network. Nous n'avons pas parlé non plus de la publicité des câblodiffuseurs à la radio. Nous n'avons pas abordé non plus la participation de Radio-Canada à la production d'émissions locales. Vous avez soulevé l'aspect de la diffusion simultanée dans certaines conditions. Nous aimerions avoir plus de précisions là-dessus. Bien des questions demeurent en suspens, et nous vous les ferons parvenir par écrit. Nous regrettons que le temps soit toujours contre nous.

Mr. Bonneau, we thank you very much, as well as your colleagues, for your appearance this morning.

**Mr. Bonneau:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Après une pause de cinq minutes, nous entendrons le commissaire aux langues officielles.

[Texte]

[Traduction]

• 1111

**The Chairman:** Order. The committee was very happy to respond to a request by the Commissioner of Official Languages to have the opportunity to address the issues we encountered in our travels across the country.

Nous avons reçu des plaintes des minorités linguistiques de beaucoup de parties du pays concernant le manque de services. Par exemple, les francophones de la Colombie-Britannique se plaignent du câble, et les anglophones de l'ouest du Québec se plaignent de ce qu'ils reçoivent d'Ottawa en matière de nouvelles politiques; ils reçoivent les nouvelles de Queen's Park et non celles de l'Assemblée nationale.

Therefore, we are most happy to have the commissioner here.

Sir, we look forward to what you have to tell us, and then we will pose some questions to you. Please proceed.

• 1120

**Mr. D'Iberville Fortier (Commissioner of Official Languages):** Thank you very much, Mr. Chairman, hon. members. Could I first introduce Claude Lussier and Mr. Alain Clavet, both of the Office of the Commissioner of Official Languages.

Je suis heureux, en tant que commissaire aux langues officielles, et donc en quelque sorte promoteur de l'égalité linguistique des collectivités de langue officielle du Canada, d'avoir été invité à comparaître aujourd'hui devant le Comité permanent des communications et de la culture. C'est avec un intérêt soutenu que j'ai suivi vos travaux et votre tournée canadienne d'audiences publiques au sujet du rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

You have listened carefully to the wishes and concerns of the official language minority communities. Doubtless their words, sometimes coming straight from the heart and at other times expressed as a more formal argument, convinced you of the pressing need to do something, or something more, in the area of broadcasting policy. The current broadcasting policy is in some respects out of date, and the new one we are attempting to define will we hope better reflect the importance of both official language communities of Canada. Like you, I am convinced broadcasting has a major impact on all Canadians and it plays a particularly important role, given our cultural and linguistic relationship with our great neighbour to the south.

By my presence here today I am signifying my official and personal commitment to this issue and my deep appreciation for the excellent work, if I may say so, your committee has done.

**Le président:** La séance est réouverte. Le Comité est heureux d'accueillir le Commissaire aux langues officielles, qui tient à se prononcer sur certaines questions soulevées lors de notre tournée à travers le pays.

We have received complaints about lack of services from minority language groups in many parts of the country. For example, francophones in British Columbia are unhappy with cable services, while anglophones in western Quebec complain about the coverage they receive from Ottawa of political news; they get news from Queen's Park, not from the Quebec National Assembly.

Nous avons donc le plaisir de recevoir le commissaire.

Monsieur le commissaire, nous avons hâte d'entendre vos observations; ensuite, nous aurons quelques questions à vous poser. Je vous donne la parole.

**M. D'Iberville Fortier (commissaire aux langues officielles):** Merci beaucoup, monsieur le président et honorables députés. J'aimerais d'abord vous présenter M. Claude Lussier et M. Alain Clavet, tous les deux du Commissariat aux langues officielles.

As Commissioner of Official Languages responsible for promoting the linguistic equality of Canada's official language communities, I am happy to have been invited to appear today before the Standing Committee on Communications and Culture. I have followed with keen interest the work you have carried out and the round of public hearings you have held across Canada on the report of the task force on broadcasting policy.

Vous avez porté une oreille attentive aux revendications des communautés minoritaires de langue officielle. Tantôt cris du coeur, tantôt plaidoyers de nature juridique, leur éloquence vous a sans doute convaincus de l'urgence d'agir en matière de politique de radiodiffusion. Certains aspects de l'actuelle politique sur la radiodiffusion étant désuets, la nouvelle politique que nous cherchons à définir sera, du moins pouvons-nous l'espérer, un instrument reflétant mieux l'importance des deux collectivités de langue officielle du Canada. Je suis convaincu, comme vous, de l'extrême importance de la radiodiffusion pour les Canadiens, une importance d'autant plus marquée étant donné nos liens culturels et linguistiques à notre grand voisin américain.

Ma présence à votre comité aujourd'hui témoigne de mon engagement officiel et personnel à cet égard et de ma vive appréciation de l'excellent travail accompli par votre Comité.



## [Text]

Ma présentation vise, dans un premier temps, à faire un bref rappel des positions que j'ai adoptées sur les questions relatives à la politique de radiodiffusion. Puis j'aimerais réagir aux principales recommandations du rapport Sauvageau-Caplan ayant des incidences sur l'égalité linguistique ainsi qu'à celles des mémoires des différentes associations minoritaires de langue officielle. En terminant, j'énoncerai les principes sur lesquels devrait, à mon sens, se fonder une politique sur la radiodiffusion qui soit plus équitable pour les Canadiens, qu'ils soient d'expression française ou d'expression anglaise.

Moyen de communication et d'information, véhicule de cultures et de divertissement de masse, la radiotélévision baigne notre quotidien et façonne notre identité et notre avenir. Importante pour toutes nos communautés, elle l'est particulièrement pour les francophones hors Québec qui sont isolés et combien vulnérables culturellement. Les francophones à l'extérieur du Québec ne doivent pas se sentir les mal-aimés du système de radiodiffusion canadien. Conscient du rôle vital de la radio-télévision pour ces collectivités, j'ai présenté un mémoire au Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. J'ai souligné de façon particulière le rôle de la radiotélévision dans le renforcement de l'identité ainsi que le développement culturel de nos minorités de langue officielle. J'y ai réitéré également la portée de l'alinéa 3g) de la présente Loi sur la radiodiffusion qui stipule que le service national de radiodiffusion doit contribuer au développement de l'unité nationale et exprimer constamment la réalité canadienne. Pour ce faire, une priorité plus grande devrait, à mon avis, être accordée, dans le cadre de la politique de radiodiffusion, à la programmation locale et régionale dans la langue des minorités de langue officielle par Radio-Canada et par le secteur communautaire. J'ai aussi indiqué que la retransmission massive d'émissions de Montréal et de Toronto ne semblait pas être un moyen vraiment adéquat pour refléter pleinement la réalité canadienne dans toute sa diversité.

## [Translation]

In my presentation, I will first review briefly the positions I have taken on issues relating to broadcasting policy. I would then like to comment on the chief recommendations of the Caplan-Sauvageau report that have an impact on linguistic equality and to address those recommendations contained in briefs issued by various official language minority associations. Finally, I will state the principles that, in my view, should be the foundation of a more equitable broadcasting policy for French- and English-speaking Canadians alike.

Mediums of communication and information as well as vehicles for culture and public entertainment, radio and television are major players in our daily lives and shape our future as well as our identity. They are important for every community in Canada and particularly for francophones outside Quebec, who are isolated and, to a large degree, culturally vulnerable. Francophones outside Quebec must not feel themselves to be the black sheep of the Canadian broadcasting system. Cognizant of the vital role of broadcasting within these communities, I presented a brief to the task force on broadcasting policy, in which I specifically stressed the importance of radio and television in reinforcing identity and promoting culture within our official language minorities. In addition, I called attention to the scope of section 3(g) of the current Broadcasting Act, which provides that the national broadcasting service must contribute to the development of national unity and reflect at all times the Canadian identity. To accomplish this, broadcasting policy must give a higher priority to local and regional programming on the CBC and in community broadcasting in the language of the official language minorities. I also stated that the extensive rebroadcasting of programs out of Montreal and Toronto seemed to be an inadequate means of reflecting the diversity of the Canadian experience.

• 1125

My appearances before the Standing Joint Committee on Official Languages gave me a further opportunity to take a stand on specific instances of glaring discrepancies in the services offered to francophones and those available to anglophones. To mention but one example, there is the yet unresolved matter of the 1988 Calgary Olympic Games not being aired so that francophones outside Quebec who do not receive the TVA network via Hertz and who do not subscribe to cable can watch them.

Although I told the Minister of Communications of Canada recently, as I told the Minister, it is next to impossible to find a fully satisfactory solution to this predicament. At this time, with the games just a few months off, I would nonetheless like to shout it from the rooftops that this kind of situation must never occur again

Mes comparutions au Comité mixte permanent sur les langues officielles m'ont également donné l'occasion de prendre position sur certaines situations où les déséquilibres des niveaux de service entre les francophones et les anglophones devenaient trop criants. Je ne mentionnerai, à titre de rappel, que le problème encore en suspens de la diffusion des Jeux olympiques de Calgary de 1988 aux francophones hors du Québec ne pouvant capter les émissions du réseau TVA ni via le câble ni via les ondes hertziennes.

S'il est vrai, comme je l'indiquais récemment au ministre des Communications du Canada, qu'il est, à quelques mois des Jeux, très difficile de trouver une solution entièrement satisfaisante à cet imbroglio, j'aimerais tout de même crier aujourd'hui haut et fort qu'une telle situation ne devrait en aucun cas se



[Texte]

under any circumstances. Is it thinkable that the games will be broadcast in more than 50 countries and in almost as many languages but will not be aired in French for francophones in Calgary and Edmonton next door?

**Mme Finestone:** C'est complètement idiot!

**Mr. Fortier:** Exactly! Thank you very much. I am in full agreement with this characterization.

This is only to mention two examples. The government in office at the time failed to take the necessary steps, as early as the spring of 1984, to ensure adequate service.

On avait donné à OCO certaines directives générales, mais elles étaient tellement générales qu'elles laissaient de côté le particulier. Dans la réalité, le particulier joue quelquefois un rôle aussi important que le général.

Il y a diverses solutions qui ont été proposées, des solutions partielles, mais il y en a une que je serais tenté d'appeler une solution de «broche à foin», expression bien connue, qui a été suggérée à la neuvième heure et qui consisterait à rendre accessibles les Jeux aux francophones hors du Québec par le biais des câblodistributeurs, si ces derniers veulent bien consentir à en assurer la diffusion. Une autre solution a également été proposée par le CRTC. Mais qu'en est-il de ceux qui ne sont pas abonnés? Les droits d'accès universel à la réception des Jeux olympiques de Calgary de 1988 aux francophones semblent s'être négociés au rabais par le Comité organisateur des Jeux olympiques de Calgary dans le cadre, comme je le disais il y a un moment, de directives par trop floues de la part des pouvoirs publics. En tenant si peu compte de la réalité linguistique du Canada, avait-on si tôt oublié que l'article 16 de la Charte canadienne des droits et libertés proclamait le français et l'anglais langues officielles du Canada? Officielles, mais pas hors Québec pour les Jeux olympiques.

Mes rapports annuels constituent aussi d'autres moyens d'intervention. Dans celui de l'an dernier, je demandais à la radiotélévision de trouver la bonne longueur d'onde en utilisant de façon créative les nouvelles technologies et en ressuscitant le plan accéléré de rayonnement de Radio-Canada afin de donner accès au réseau national à toutes les collectivités de langue officielle de 500 personnes et plus. Il lui faut évidemment pour cela, et on ne saurait trop le répéter, des ressources suffisantes étant donné le nombre de mandats et de missions que lui confie son acte constitutif. J'ai demandé également que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes assouplisse ses exigences qui faisaient parfois obstacle aux projets d'établissement de radios communautaires. Je félicite d'ailleurs au passage la Fédération des jeunes Canadiens français et le Secrétariat d'État qui ont permis, l'un par la force de la persuasion, et l'autre par sa détermination, la création d'un programme de subventions de 5.6 millions de dollars qui servira de coup d'envoi à quelques projets de ce genre. Finalement, je joignais ma voix à celles déjà nombreuses qui réclamaient une nouvelle Loi sur la radiodiffusion où seraient reconnus les caractères distincts de la radiodiffusion de

[Traduction]

reproduire. Peut-on imaginer que ces Jeux télédiffusés dans plus de 50 pays et dans presque autant de langues, ne puissent être télédiffusés en français pour les francophones qui habitent tout près, à Calgary et à Edmonton?

**Mrs. Finestone:** That is ludicrous!

**M. Fortier:** Absolutely! Merci beaucoup. Je suis parfaitement d'accord avec ce jugement.

Je ne mentionne que ces deux exemples-là. Le gouvernement d'alors n'a pas pris dès le printemps de 1984 les dispositions nécessaires pour assurer le service.

General directives had been given to the OCO, but they were so vague that specifics were ignored. In practice, specifics can often be just as important as generalities.

Various partial solutions were put forward, including one that I am tempted to call a "Mickey Mouse" solution, if I may use that expression, which was suggested at the last minute and would have involved making the Games accessible to francophones outside Quebec via cable television, if the cable companies agreed. The CRTC also put forward a solution. But what about those who do not subscribe to cable? Universal electronic access to the 1988 Calgary Olympic Games by francophones was apparently negotiated on the cheap by the organizing committee for the Calgary Olympic Games, again on the basis of far too vague government directives. By taking so little account of the linguistic environment of Canada, have we so soon forgotten that section 16 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms declares French and English the official languages of Canada? This apparently is not true outside Quebec as concerns the Olympic Games.

My annual reports provide me with yet another forum. In last year's report, I called upon broadcasting to get on the right wavelength by making creative use of new technologies and by resurrecting the CBC's accelerated coverage plan, designed to make the national network accessible to official language communities of 500 people or more. In light of the CBC's varied statutory mandate, it cannot be stressed too strongly that in order to do this, the CBC will need sufficient resources. Further, I asked the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission to soften its requirements that sometimes prevented the establishment of new community broadcasting stations. In passing, I wish to congratulate the Fédération des jeunes Canadiens français for its persuasiveness and the Secretary of State's department for its determination; together they made possible the creation of a \$5.6 million subsidy program that will be used to launch new initiatives in community broadcasting. Lastly, I joined with the large number of those who were calling for a new broadcasting act that would recognize the distinctive nature of the CBC's English-and French-language networks, as recommended in the Caplan-Sauvageau report.



[Text]

langue française et de langue anglaise, dans le sens indiqué dans le rapport Sauvageau-Caplan.

[Translation]

• 1130

I would now like to comment briefly on the main recommendations of the Caplan-Sauvageau report relating to broadcasting policy and those put forward by official language minority associations. The Caplan-Sauvageau report is an important step toward a more equitable broadcasting policy for anglophones and francophones in Canada. Presented more than a year ago, the report elicited a wide response to which you paid careful attention during the hearings you held across the country. This report, to which much energy and many financial resources were devoted and which raised such hope, must not be shelved.

I will limit my remarks today to the recommendations of particular importance to the establishment of a fairer broadcasting system, one that will benefit francophone minorities outside Quebec and the anglophone minority within that province. The report first recommends that the Canadian broadcasting system be geared toward conveying a true image of Canada. Later, on page 156, it recommends that the Broadcasting Act reaffirm the right of all Canadians to receive broadcasting services in English and French. The authors maintained that the resulting policy should recognize the distinctive character of French-language broadcasting. The Caplan-Sauvageau report goes on to recommend, among other things, a choice of French stations through the creation of Télé-Canada, and lastly proposes that French-language production centres be located in four cities east of Ottawa.

Although I generally agree with the spirit of the Caplan-Sauvageau report and appreciate the technical and financial requirements involved, I strongly disagree with the recommendation that production centres be so heavily concentrated in eastern Canada. Of course, we could look more closely at what the words "production centres" mean, because there is some production done in various points of the country for minority groups, but it is rather of a limited nature. How would francophones in the west find an outlet for their talents if such a recommendation were interpreted narrowly and for communicating the western experience and creativity if this were to happen?

Allow me to make the following observations regarding the many briefs that were filed with your committee by official language minority associations during the hearings you held.

—La qualité et le nombre de ces rapports prouvent en soi la vitalité des minorités de langues officielles. Alors, avis aux pessimistes!

—Des cris du coeur et des plaidoyers, j'en ai retenus et appréciés beaucoup, comme vous sans doute. Je ne

Je désire maintenant réagir brièvement aux principales recommandations du rapport Caplan-Sauvageau concernant la politique de radiodiffusion, et à celles des associations minoritaires de langue officielle. Le rapport Caplan-Sauvageau constitue un jalon d'importance pour une politique de radiodiffusion plus équitable pour les francophones et anglophones du Canada. Déposé il y a plus d'un an, il a suscité maintes réactions auxquelles vous avez porté une oreille attentive lors de vos audiences dans tout le Canada. Ce rapport qui a coûté tant d'énergies, de ressources financières et a suscité tant d'espoirs ne doit pas rester lettre morte.

Je me bornerai aujourd'hui à ne souligner que les recommandations particulièrement importantes pour l'établissement d'un système de radiodiffusion plus équitable au profit des minorités francophones hors du Québec et pour la minorité anglophone du Québec. On recommande d'abord que le système de radiodiffusion canadien concoure à la connaissance des réalités canadiennes. Ensuite, à la page 170, on veut que la Loi sur la radiodiffusion réaffirme le droit de tous les Canadiens à des services de radiotélévision en français et en anglais. La politique qui en découle devrait, selon les auteurs, reconnaître le caractère distinct de la radiodiffusion de langue française. Par ailleurs, Caplan-Sauvageau propose entre autres d'offrir un choix de canaux en français en créant Télé-Canada et, finalement, recommande que le centre de production en langue française soit situé dans quatre villes à l'est d'Ottawa.

Quoique je sois généralement en accord avec l'esprit du rapport Caplan-Sauvageau et que je sois sensible aux exigences techniques et financières de la situation, je déplore que le rapport recommande une aussi forte concentration de la production dans l'est du Canada. Bien entendu, certaines émissions à l'intention de groupes minoritaires sont produites dans différentes régions du Canada, ce qui pourrait nous porter à examiner de plus près la définition d'un centre de production; cependant, cette production est assez limitée. Comment, dans le contexte de si l'on interprète rigoureusement une telle recommandation, les francophones de l'Ouest du Canada feront-ils pour exprimer leurs talents et faire connaître leur réalité et leur créativité?

Au sujet des nombreux mémoires qui ont été déposés à votre Comité lors de ses audiences par les associations minoritaires de langue officielle, j'aimerais formuler les observations suivantes.

—The number and quality of these reports testify to the vitality of the official language minorities. Let the doubters take note!

—Some of the passionate reactions and formal arguments have stayed with me, as I am sure they have with you, and



## [Texte]

réagirai cependant qu'à quelques cas de sérieuses anomalies ou insuffisances par les questions suivantes:

—Comment accepter en 1987, soit 18 ans après l'adoption de la Loi sur les langues officielles, que, par exemple, des collectivités francophones de la Colombie-Britannique—je pense à la région de Merritt et de Grand Forks, par exemple—des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon soient toujours privées d'un accès direct, c'est-à-dire par voie hertzienne, aux services de Radio-Canada comme les autres Canadiens?

—Est-ce juste et équitable que la plupart des minorités francophones hors Québec n'en reçoivent, pour celles qui la reçoivent, que Radio-Canada? Une vision plus généreuse découlant du principe de l'égalité linguistique devrait permettre un choix de canaux en français au contenu diversifié, cela dans tout le Canada. Ceci implique que le CRTC devrait inclure dans ses conditions de licence aux câblodiffuseurs l'obligation d'offrir au moins deux chaînes françaises dans la bande de base, la plus accessible. Je suis conscient que cette proposition pourrait entraîner, dans certains cas, le déplacement de chaînes non canadiennes et susciterait des protestations. C'est cependant le prix à payer pour que les services des câblodistributeurs reflètent notre identité nationale.

• 1135

—Comment accepter que plusieurs communautés françaises en Nouvelle-Écosse et en Alberta, pour ne mentionner que ces deux provinces, écoutent leurs députés francophones du gouvernement du Canada dans la version anglaise au canal de télévision parlementaire?

—Pourquoi ne pas rapprocher les centres de production des consommateurs? Que la francophonie de l'ouest du Canada et même les minorités francophones de Colombie-Britannique, comme à Powell River, Campbell River, Victoria et Prince George, reçoivent à l'avenir Radio-Canada Vancouver au lieu de Radio-Canada Montréal relève non seulement du besoin d'offrir une programmation mieux adaptée aux clientèles, mais aussi, je crois, du simple sens commun.

—Comment tolérer, comme je l'ai déjà souligné, que certains francophones du Canada ne puissent pas avoir accès aux Jeux olympiques de Calgary de 1988 dans leur langue?

—Pourquoi les communautés minoritaires anglophones de la ville de Québec, de la Gaspésie et de la Côte-Nord ne reçoivent-elles qu'une programmation soi-disant régionale de la radio de CBC en provenance de Montréal ou du moins retransmise par Montréal?

It is regrettable that TVOntario's *La chaîne française* is not available to francophones in Thunder Bay—I know that this matter has been discussed in this committee rather thoroughly—Chatham, Burlington, Oakville, Orangeville, St. Mary's, and St. Thomas on the basic band of the local cable television service, channels 2 through

## [Traduction]

I very much appreciate having been made aware of them. I will, however, deal only with a few problem situations or blatant examples of inadequate service by asking the following questions.

—How can it happen, in 1987, 18 years after the passage of the Official Languages Act, that francophone communities in British Columbia (in the Merritt and Grand Forks regions, for example), the Northwest Territories and the Yukon still do not receive CBC's French-language service over the local airwaves?

—Is it fair and equitable that most francophone minorities outside Quebec receive no other service but the CBC, if that? A broader approach based on the principle of linguistic equality would be to provide a selection of French-language channels across Canada with a diversity of program content. This suggests that the CRTC should require that cable television companies offer a minimum of two French channels on their most easily accessible basic band as a condition for licensing. I realize that implementing such a proposal might, in some cases, result in the displacement of non-Canadian channels, and is likely to encounter opposition, but this is the price of ensuring that the services provided by cable television companies reflect our national identity.

—How can we allow a situation where several French communities in Nova Scotia and Alberta, not to mention those in other provinces, must listen to their francophone federal MPs in the English interpretation on the Parliamentary channel?

—What is wrong with bringing the production centres closer to the audience they serve? That francophones in western Canada and even francophone minorities in British Columbia (Powell River, Campbell River, Victoria and Prince George) should, in future, receive CBC Vancouver instead of CBC Montreal not only echoes the need to provide programming that better meets the expectations of the viewing public, but also makes for plain common sense, I think.

—As I said earlier, how can we tolerate a situation in which not all francophones in Canada will receive the 1988 Olympic Games in Calgary in their language?

—Why are the so-called "local" CBC radio programs for the anglophone minority communities in Quebec City, the Gaspé area and the North Shore Montreal-based or at least rebroadcast from Montreal?

Il est regrettable que pour les francophones de Thunder Bay—et je sais que cette question a été discutée en profondeur par ce comité—, Chatham, Burlington, Oakville, Orangeville, St. Mary's et St. Thomas la chaîne française de TVOntario ne fasse pas partie de la bande de base (canaux 2 à 13) de leur câblodistributeur local mais



## [Text]

13, but only on the basic services, channels 14 and up. It must be considered, however, that the CRTC decisions, CRTC 87-279 and CRTC 87-280, relieving the cable companies in those cities from the requirements of section 9 of the Cable Television Regulations 1986 that make it a priority to distribute La chaîne française on the basic band are in line with the TVOntario service plan, which takes into account the interests of all francophones and bilingual anglophones in Ontario and tries to respect in the best way possible the requirements of the French Services Act of 1986.

As Pascal said, "Prolonged eloquence is boring". I am sure you will agree at least with that. So I will close with five proposals, which incidentally I will be submitting soon to the federal Minister of Communications.

I propose that the policy on broadcasting (1) reflect the distinctive nature of French-language broadcasting in Canada, and (2) emphasize the importance of community radio and television stations through appropriate means, such as establishing an ongoing financial aid program or providing community broadcasters with greater access to CBC antennas, as was done in Penetanguishene.

There are those who seem to believe that the quality of community radio and television is not up to par. It would be so if there was a genuine commitment to making community broadcasting a "tool for uniting, entertaining, informing, educating, awakening and motivating people at all levels of the community", as recommended by Mr. Charles Gagné during the summit of Manitoba francophones, more commonly known as *Les États généraux de la francophonie manitobaine*.

• 1140

Que cette politique, aussi,

3. favorise l'offre d'un choix de radios et de télévisions dans les deux langues officielles partout au Canada;
4. fasse en sorte que les événements d'importance nationale diffusés au Canada soient accessibles dans tout le Canada, ceci dans les deux langues officielles;
5. encourage les productions régionales de radio et de télévision, principalement par le biais des stations régionales de Radio-Canada, afin de favoriser la reconnaissance et l'expression de toutes les collectivités francophones et anglophones du Canada. À cette fin, Radio-Canada devrait recevoir un accroissement budgétaire pour la mise en valeur de stations régionales dont elle est propriétaire.

Le gouvernement canadien doit donc, à notre avis, rechercher, par le biais d'une nouvelle politique sur la radiodiffusion, et ceci en termes permettant des réalisations concrètes, le développement culturel et l'égalité des chances des collectivités francophone et anglophone au Canada, comme il s'y engage du reste dans le projet de loi C-72 sur les langues officielles. À ces conditions, le système de radiodiffusion canadien jouera

## [Translation]

plutôt du service de base (canaux 14 et plus). Il faut cependant tenir compte du fait que les décisions du CRTC 87-279 et 87-280 de dispenser ces câblodistributeurs de l'obligation que leur impose l'article 9 du Règlement de 1986 sur la télédistribution de distribuer de façon prioritaire, dans la bande de base, la chaîne française sont en accord avec le plan de service de TVOntario qui tient compte autant que possible des intérêts de l'ensemble des francophones et anglophones bilingues de l'Ontario, et de la Loi de 1986 sur les services en français.

Comme disait Pascal, «L'éloquence continue ennuie». J'aimerais donc conclure par cinq propositions que je soumettrai du reste bientôt au ministre des Communications du Canada.

Je propose que la politique sur la radiodiffusion (1) reflète le caractère distinct de la radiodiffusion de langue française du Canada, (2) souligne l'importance de radios et de télévisions communautaires par les moyens appropriés, comme l'établissement sur une base permanente d'un programme d'aide financière ou encore l'accès accru aux antennes de Radio-Canada aux radiodiffuseurs communautaires comme dans le cas de Penetanguishene, par exemple.

On semble craindre en certains milieux que la qualité du «communautaire» ne soit pas à la hauteur. Elle le sera si l'on assure, comme le suggérait M. Charles Gagné aux États généraux de la francophonie manitobaine, qu'il soit «l'outil qui rassemble, divertit, informe, enseigne, sensibilise et anime la communauté à tous les niveaux.»

This policy should also:

3. Foster the offering of a choice of radio and television services in both official languages everywhere in Canada;
4. Ensure that major national and international events are available throughout Canada in both official languages;
5. Encourage local CBC radio and television productions in order to promote and give expression to anglophone and francophone communities everywhere in Canada. The CBC should receive additional funding to expand the services offered by the local stations it owns.

We feel, then, that the Canadian government, through a new policy on broadcasting that can be implemented in concrete ways, must strive to promote cultural development and equality of opportunity for Canada's anglophone and francophone communities, as indeed it has done in Bill C-72 on official languages. In this way, the Canadian broadcasting system will at last fulfil its role as an electronic forum reflecting and promoting the



[Texte]

enfin pleinement son rôle d'agora électronique où s'affirmeront la cohésion et l'identité des collectivités francophone et anglophone du Canada.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Fortier. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Monsieur Fortier, merci pour un rapport qui souligne l'importance de mettre en application au moyen de mesures concrètes la caractéristique fondamentale du Canada qui est le bilinguisme. Cela n'a pas été fait dans plusieurs cas dans le système de radiodiffusion, et c'est regrettable. J'aime bien votre expression *we have found Mickey Mouse solutions*; «des solutions de broche à foin», c'est très bon, mais *Mickey Mouse solutions*, d'après moi, est une expression très juste.

À prime abord, vous croyez qu'on devrait accepter le plan accéléré de rayonnement de Radio-Canada afin que toutes les communautés de 500 habitants et plus aient accès à Radio-Canada. D'après vous, est-ce que cet accès doit être obligatoire si on veut remplir le mandat décrit dans l'Accord du lac Meech, à savoir que toutes les personnes des deux langues, anglaise ou française, partout au Canada, soient atteintes d'ici peu?

**M. Fortier:** Nous étions d'accord sur ce plan. On ne peut pas exiger l'instantanéité de l'application des politiques, en particulier dans des domaines où il faut également prévoir l'engagement de fonds publics.

Ce qui nous désole, c'est de voir que ce plan, qui n'était pas arrivé à toucher un bon nombre de minorités malgré les efforts qu'on avait consentis, soit mis de côté provisoirement, d'où notre appel pour des ressources qui permettraient la poursuite de ce plan. Nous savons que Radio-Canada a un mandat tellement diversifié qu'elle ne peut pas tout accomplir en même temps.

Je n'ai pas jugé utile de faire dans mon exposé un plaidoyer plus général sur Radio-Canada comme porteur et transmetteur d'une mission tout à fait particulière pour notre identité et notre culture, et je me permets de le faire ici. Cette obligation lui impose des tâches très multiples, et nous regrettons infiniment que ceci retarde une partie de ce programme qui nous semble essentielle. Lorsque les statistiques du recensement de 1986 nous arriveront, probablement en décembre, elles nous montreront très probablement qu'il y a de nouveaux reculs chez nos groupes minoritaires, une tendance plus accrue à la polarisation. Ceci est un problème très grave pour le Canada. Nous croyons qu'une des manières d'y faire face est de s'intéresser également à ces petites minorités. *Small is beautiful*, mais *small* est aussi *constitutional*, parce que notre Loi actuelle sur la radiodiffusion, celle à laquelle vous travaillez, montre bien jusqu'à quel point nous ne pouvons pas oublier ces minorités sans faillir à la tâche.

• 1145

**Mrs. Finestone:** May I ask you, commissioner, about the fact that small is constitutional, which I consider to be

[Traduction]

cohesion and identity of anglophone and francophone communities in Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fortier. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Mr. Fortier, thank you for a report that emphasizes the importance of concrete expression of Canada's essentially bilingual nature. This has not happened in a number of instances in the field of broadcasting, which is regrettable. I do like your expression "we have found Mickey Mouse solutions"; the expression *des solutions de broche à foin* is very good, but I think that "Mickey Mouse solutions" is a very apt description.

You appear to feel that we should accept the CBC's accelerated coverage plan so that all communities of 500 or more people will have access to the CBC. In your opinion, to achieve the Meech Lake Accord objective of reaching shortly all francophones and anglophones in Canada, should this access be a requirement?

**Mr. Fortier:** We agreed on this plan. We cannot require immediate application of policy, particularly in fields that also require the allocation of public funds.

What saddens us is to see this plan shelved—a plan which, despite the efforts put into it, has been unable to reach a good many minority groups—and this is why we are appealing for resources that would reactivate it. We realize that the CBC's mandate is so diversified that it cannot do everything at once.

In my presentation, I did not think it appropriate to issue a more general appeal on the CBC's behalf regarding its unique mission as a carrier of our identity and culture, but I will do so now. This mandate requires the CBC to be everywhere at once, and we deeply regret that this fact delays a part of this plan that we feel is essential. When statistics from the 1986 census are available, probably in December, they will most likely show a deterioration of the position of minority groups and a more marked tendency toward polarization. This is a very serious problem for Canada. We feel that one of the ways for us to face the problem is by taking interest in those small minorities. Small is beautiful, but small is also constitutional, because the present Broadcasting Act which you are presently studying shows that we cannot ignore those minorities without failing in our duty.

**Mme Finestone:** Vous avez dit, commissaire, que *small* était *constitutional*, ce qui est à mon avis un aspect



[Text]

a fundamental aspect of what we are as a society across Canada. Whether it is the French on the cornflakes box in Vancouver that may irritate, or in Edmonton, or wherever, is not the point. The point is that the fundamental characteristic of Canada is its bilingual characteristic. In that light, do you not think the decision to broadcast a national exposition to the international world ought to have been undertaken by our national broadcasting system? Seeing as how Canadian taxpayers are paying for much of the installation, seeing as how Canadian taxpayers pay for the public broadcasting system, would it not have been only logical to have insisted that the Canadian broadcasting system broadcast the Olympics and in that way ensure that for the most part Canadians of both languages would have access, not just international people watching the program?

**Mr. Fortier:** It would have been perfectly logical. Now, I think the system—

**Mrs. Finestone:** So we do not deal with logic, is that it?

**Mr. Fortier:** I think the system that was used is not really objectionable where you want to take into account economics as well as other considerations. A call for tenders is not immoral, in my view at least, provided it sets out all the right conditions, which obviously was not done in this case.

**Mrs. Finestone:** Sometimes I wonder whether the market forces are the answer to the constitutional portrait of Canada.

I would like to go on to my second question, which has to do with the community sector you alluded to, which I think is a very key aspect of our concern. Local and regional programming you talk about on page 3 of your brief, and you also look at the issue again on page 11. You talk about encouraging local CBC radio and television productions and the need for extra funding. You also talk about the choice of radio and television services in both languages and the distinct nature of French-language broadcasting. As a matter of fact, it is every one of them, the emphasis on the importance of community radio and television stations.

One of the things I noted while we were out west, both as a committee and when I was at *les États généraux*, both in Manitoba and in Saskatchewan, was the fact that some of our broadcasters and our cable operators indicate there is very little initiative on the part of the individual communities to come forward and participate in community programming. What kinds of incentive measures do you think we are obligated to put into place to ensure that they participate? Is it some kind of mandate the cable company or the broadcasting institutions—I would presume it would be cable company—must go and seek? I think that is a bit tough. Sometimes you have to take some responsibility for yourself, some personal initiative.

[Translation]

fondamental de notre société canadienne. Il ne s'agit pas de savoir si le français sur les boîtes de céréales agace les habitants de Vancouver, d'Edmonton ou d'ailleurs. Le fait est que la caractéristique fondamentale du Canada est son bilinguisme. Tenant compte de cela, ne croyez-vous pas que la décision de diffuser internationalement une exposition nationale aurait dû être prise par notre réseau national de diffusion? Étant donné que les contribuables canadiens paient la majeure partie des installations, qu'ils paient le réseau public de diffusion, n'aurait-il pas été tout simplement logique d'insister pour que le réseau canadien diffuse les Olympiques afin que ces dernières ne soient pas seulement accessibles au public international mais également à la plupart des Canadiens, qu'ils soient anglais ou français?

**M. Fortier:** Cela aurait été tout à fait logique. Or, je crois que la méthode. . .

**Mme Finestone:** On ne tient donc pas compte ici de la logique, est-ce cela?

**M. Fortier:** Je crois qu'on ne peut pas vraiment s'opposer à la méthode utilisée si l'on tient compte des aspects économiques et autres. Un appel d'offre n'est pas immoral, du moins à mon avis, pourvu que l'on y stipule toutes les conditions voulues, ce qui n'a manifestement pas été fait dans le cas qui nous intéresse.

**Mme Finestone:** Je me demande parfois si les forces du marché sont la réponse au portrait constitutionnel du Canada.

J'aimerais maintenant passer à ma deuxième question, qui a trait au secteur communautaire dont vous avez parlé et qui constitue à mon avis un aspect très important de notre préoccupation. Vous parlez de la programmation locale et régionale à la page 3 puis à la page 11 de votre mémoire. Vous parlez d'encourager les productions locales de radio et de télévision de la Société Radio-Canada et du besoin de financement additionnel. Vous parlez également du choix des services de radio et de télévision dans les deux langues et de la nature distincte de la radiodiffusion en langue française. Vous parlez de toutes ces choses, vous soulignez l'importance des postes de radio et de télévision communautaires.

Lorsque je suis allée dans l'Ouest avec le Comité, puis lorsque j'ai assisté aux États généraux de la francophonie au Manitoba et en Saskatchewan, certains de nos radiodiffuseurs et de nos câblodistributeurs nous ont fait remarquer que les collectivités individuelles prenaient peu d'initiatives dans le domaine de la programmation communautaire. À votre avis, quel genre de mesure d'encouragement devons-nous mettre en place pour assurer leur participation? S'agit-il d'un mandat que les sociétés de câblodistribution ou les établissements de radiodiffusion—je présume, les sociétés de câblodistribution—devraient aller chercher? Je pense que c'est un peu difficile. Il est parfois nécessaire d'assumer soi-même certaines responsabilités, de prendre certaines initiatives personnelles.



[Texte]

Ce manque d'agressivité de la communauté elle-même m'a un peu déçue.

**Mr. Fortier:** With all due respect, I think this remark might have been, at least on the francophone minority side, more apt, let us say, up to two years ago. What has struck me in my trips across the land is the degree of enthusiasm there is currently for this formula. We are very, very pleased to see the promoters of this notion have managed to convince the Secretary of State department to give assistance, without which it is very difficult for small groups. So one thing we like about the present system also is that it provides for a contribution by the local community. To us this is a guarantee of quality. It is also a genuine commitment on the part of the community for this type of service.

[Traduction]

I was somewhat disappointed by this lack of aggressivity on the part of the community itself.

**M. Fortier:** Sans vouloir vous contredire, je pense que cette remarque aurait été plus juste jusqu'à il y a deux ans, du moins pour ce qui est de la minorité francophone. Ce qui m'a frappé au cours de mes voyages d'un bout à l'autre du pays, c'est le degré d'enthousiasme qui existe actuellement à l'égard de cette formule. Nous sommes très heureux de voir que les promoteurs de cette formule ont réussi à convaincre le Secrétariat d'État de fournir une aide, sans laquelle la situation serait très difficile pour les petits groupes. Un aspect qui nous plaît particulièrement dans le système actuel, c'est qu'il prévoit la participation de la collectivité locale. Il s'agit pour nous d'une garantie de qualité. C'est également un engagement réel de la part de la collectivité à l'égard de ce genre de service.

• 1150

**Mrs. Finestone:** Mr. Commissioner, have you received official complaints from these smaller communities across Canada? If so, how do you handle those complaints? Do you let the CRTC know that you have had those complaints, or do you handle them directly? Those communities say that sometimes it is not a matter of access to community programs; it is the fact they do not have the internal structure or the energy as a volunteer sector to go out and participate on an ongoing basis in the community programs. I believe that was a point that was made by these communities. So the Secretary of State could be providing funding.

**Mr. Fortier:** Maybe I did not get your question right. I was talking principally of radio community stations, and you are talking of the input of the local community in programming, say, by the CBC.

**Mrs. Finestone:** No, no—

**Mr. Fortier:** We have a number of complaints. For instance, here is one which addresses exactly the point you were mentioning. The complainant says that Radio-Canada does not give sufficient local or regional content to interest the local population. So he wants to have more programs produced locally. This is one that is very relevant. There are not very many. They complain about other things, mostly what is transmitted on cable and what is not.

**Mrs. Finestone:** I will refine my question somewhat then. I heard the complaint about local news in French on Radio-Canada. That is one aspect and I think that a greater sensitivity on the part of reporters in *les centres éloignés du Québec* would be a very good point. But I was referring more specifically to the kinds of potential of radio community programming, through community radio and through community television, which is available through the cable operators. That is where you

**Mme Finestone:** Monsieur le commissaire, avez-vous reçu des plaintes officielles de la part de ces petites collectivités au Canada? Dans l'affirmative, de quelle façon traitez-vous ces plaintes? Faites-vous part de ces plaintes au CRTC, ou vous en occupez-vous directement? Ces collectivités disent que parfois il ne s'agit pas d'une question d'accès aux émissions communautaires, mais plutôt du fait qu'elles n'ont pas la structure interne ni l'énergie, en tant que bénévole, leur permettant de participer de façon permanente aux émissions communautaires. Voilà ce que ces collectivités ont fait remarquer. Le Secrétariat d'État pourrait donc fournir des fonds.

**M. Fortier:** Je n'ai peut-être pas bien compris votre question. Je parlais surtout des stations de radio communautaires, et vous parlez de la participation de la collectivité locale à la programmation de la Société Radio-Canada, par exemple.

**Mme Finestone:** Non, non. . .

**M. Fortier:** Nous avons reçu un certain nombre de plaintes. Par exemple, en voici une où l'on soulève exactement le problème dont vous avez parlé. Cette personne dit que les émissions de Radio-Canada n'ont pas assez de contenu régional ou local pour intéresser la population locale. Elle demande donc qu'un plus grand nombre d'émissions soient produites localement. Il s'agit donc d'un cas très pertinent. Ils ne sont pas très nombreux. Les plaintes portent sur autre chose, la plupart du temps sur ce qui est transmis par câble et ce qui ne l'est pas.

**Mme Finestone:** Je vais préciser ma question davantage alors. Certaines personnes se sont plaintes au sujet des nouvelles locales à la chaîne française de Radio-Canada. Voilà un aspect du problème, et je pense que les journalistes dans les centres éloignés du Québec devraient être davantage sensibilisés à ce problème. Mais je parlais plus précisément des possibilités de programmation communautaire que pourraient offrir les câblodistributeurs par l'entremise de la radio et de la



[Text]

get your visible sound and presence of the francophone reality that is out there beyond the borders of Quebec, whether they are mother-tongue francophones, or whether it is the anglophone who has become very interested in becoming bilingual. They are present, particularly in Alberta and in Saskatchewan, and certainly in Manitoba. But they do not have a voice, in their view, in community radio and in community TV. I wondered if that had been brought to your attention. Have you had a discussion with any of the groups with respect to that issue?

**Mr. Fortier:** It has been brought to our attention. There are a number of complaints, but this is not the principal focus. There is the one I was mentioning a moment ago. There is also a lack of state broadcasting in some areas.

We have had considerable discussions throughout the country with various representative associations. They make this point more forcefully perhaps than complainants because they are more aware of the fact that a good many people are not going to complain. They tend to accept, especially where private broadcasting is concerned, that there is nothing much they can do about it, or alternatively that something is being done. In a number of cases we have seen various windows being offered to a local community. Interestingly enough, I saw this in Newfoundland in an English-speaking station that happens to be located in Stephenville. They give an hour every so often for the local French-speaking community, which is very small, to express itself and do what it wants.

• 1155

**Mrs. Finestone:** Maybe we should send Maclean Hunter from Thunder Bay. They might understand why 5,000 francophones ought to have access on cable to *la chaîne française*, a decision I consider to be totally unacceptable as well.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Gormley, please.

**Mr. Gormley:** Welcome. I wanted to follow up on the general direction in which Mrs. Finestone was leading in some of her questions.

With respect to the entire question of access, I am thinking primarily of French-language minorities, but conversely, English-language minorities as well in Quebec. When you view the present stipulation that of course any broadcaster must provide an over-the-air broadcast equivalent, I think we are wrestling with this problem generally in television programming. The fact that the number of homes passed by cable television has increased dramatically—in fact in the urban society it is now virtually all homes—technological advances have provided that communities now well in the range of 40 or 50 homes can access cable television. I would like your general view, first of all, perhaps as a philosophic point

[Translation]

télévision communautaire. C'est là que l'on peut voir et entendre la réalité francophone hors Québec, qu'il s'agisse de francophones dont la langue maternelle est le français ou d'anglophones qui veulent devenir bilingues. Ils existent, particulièrement en Alberta et en Saskatchewan et certainement au Manitoba. Mais ils estiment qu'ils n'ont pas voix au chapitre dans le domaine de la radio et de la télévision communautaire. Je me demande si cela a déjà été porté à votre attention. Avez-vous eu des entretiens avec un des groupes en question à ce sujet?

**M. Fortier:** Le problème a été porté à notre attention. Nous avons reçu un certain nombre de plaintes, mais ce n'est pas le principal problème. Il y a celle dont je vous ai parlé, il y a un moment. On se plaint également du fait que la radio et la télévision de l'État sont absentes dans certaines régions.

Nous avons eu de longs entretiens dans tout le pays avec diverses associations représentatives. Elles insistent beaucoup plus sur ce problème que les plaignants parce qu'elles savent bien que beaucoup de gens ne vont pas se plaindre. Ils ont tendance à accepter, particulièrement dans le cas de la radiodiffusion privée, qu'ils ne peuvent pas y faire grand chose ou encore qu'on remédie à la situation. Dans un certain nombre de cas, diverses possibilités ont été offertes à une collectivité locale. Ce qui est très intéressant, c'est qu'à Terre-Neuve, dans une station anglophone située à Stephenville, c'est ce qu'ils ont fait. De temps à autre, ils mettent une heure à la disposition de la communauté francophone locale qui n'est pas très nombreuse, afin qu'elle puisse s'exprimer et faire ce qu'elle peut.

**Mme Finestone:** Nous devrions peut-être envoyer Maclean Hunter de Thunder Bay. Ils comprendront peut-être pourquoi 5,000 francophones doivent avoir accès à la chaîne française par le câble, une décision que je trouve tout à fait inacceptable également.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je voulais poursuivre à peu près dans le même sens que certaines des questions de M<sup>me</sup> Finestone.

Pour ce qui est de la question de l'accès, je pense surtout aux minorités francophones, mais également aux minorités anglophones du Québec. Étant donné que l'on stipule actuellement que tout radiodiffuseur doit évidemment transmettre l'équivalent en direct, je pense que nous sommes généralement aux prises avec ce problème dans le domaine de la programmation de télévision. Le nombre de foyers qui reçoivent la télévision par câble a augmenté de façon spectaculaire—en fait, dans les villes, pratiquement toutes les maisons la reçoivent. Les progrès technologiques permettent maintenant à des communautés qui comptent 40 ou 50 maisons d'avoir accès la télévision par câble. À votre avis, la diffusion en



[Texte]

leading to a more particular judgment, if you would make it for us, about the idea that we must have alternative language broadcasting over-the-air as somehow a right of Canadianism. Is this something you are willing to reconsider as we move toward more cable access to both languages?

**Mr. Fortier:** Do you have in mind access for other languages, or for the two official languages?

**Mr. Gormley:** I am referring to the two official languages for these purposes. I am not trying to put you in a box, but my point is that if we had access through Cancom, for example, if Cancom mandated two French-language television stations, one in addition to Radio-Canada, so Debden and Zenon Park and Gravelbourg, Saskatchewan could pull off the Cancom satellite at least two, possibly three French-language television stations, would this obviate the necessity now of having Radio-Canada have an over-the-air television signal in Saskatchewan?

**Mr. Fortier:** I think these are fascinating new possibilities that are becoming open at relatively low prices and are being improved all the time. They did not exist some time ago, and we are entirely favourable, needless to say, first to the full use of existing facilities and also to the use of these new technologies, because in many areas—Canada being what it is geographically—there is a great need to look at all possibilities even from a purely economic standpoint. I think many of these solutions have become economical and should be encouraged. I cannot say which form this encouragement should take, but we would hope that the CRTC would be very much concerned, and I think they are, with the use of this new technology to make access easier and less expensive in many cases.

**Mr. Gormley:** Another point unrelated to this, but one that we have heard in virtually every region of the country with respect to Radio-Canada particularly on the radio side—and I hear it in Saskatchewan regularly—while I know that your job is certainly not in any way to police or enforce the quality of spoken language in a minority language, it rises as a question, particularly in western Canada, that Radio-Canada uses as a training ground the western Canadian radio facilities so that young aspiring broadcasters from Quebec are brought into Regina or Edmonton where they stumble through their early days in radio and as soon as they get good they go back to a larger Quebec market.

There is a great deal of concern with the francophones, for example, that most of the people broadcasting to them do not have the foggiest idea where Debden is or where Zenon Park is or where Gravelbourg is because these are young, aspiring broadcasters from the province of Quebec. Some thoughts on this: should Radio-Canada be more sensitive to the regional needs of the francophone

[Traduction]

direct dans les deux langues officielles est-elle un droit pour les Canadiens? Est-ce quelque chose que vous seriez prêts à remettre en cause étant donné que les Canadiens ont de plus en plus accès à la télévision par câble dans les deux langues?

**M. Fortier:** Voulez-vous dire l'accès aux autres langues, ou aux deux langues officielles?

**M. Gormley:** Je parle ici des deux langues officielles. Je n'essaie pas de vous coincer, mais si nous avions par exemple accès à deux stations de télévision en langue française par l'intermédiaire de Cancom, à une station en plus de Radio-Canada, Debden, Zenon Park et Gravelbourg, de sorte qu'en Saskatchewan on pourrait capter à partir du satellite Cancom au moins deux, possiblement trois stations de télévision de langue française, serait-il toujours nécessaire pour la Société Radio-Canada de transmettre des émissions de télévision en direct en Saskatchewan?

**M. Fortier:** Ces nouvelles possibilités sont à mon avis fascinantes. Elles sont de plus en plus accessibles à un prix relativement peu élevé, et on les améliore constamment. Ces possibilités n'existaient pas il y a quelque temps. Il est inutile de dire que nous sommes tout à fait en faveur, d'abord de l'utilisation totale des installations actuelles, puis de l'utilisation des nouvelles technologies, parce que dans de nombreuses régions du Canada—la géographie de notre pays étant ce qu'elle est—il est absolument nécessaire d'envisager toutes les possibilités même d'un point de vue strictement économique. Je pense que bon nombre de ces solutions sont devenues rentables et qu'elles devraient être encouragées. Je ne peux pas dire de quelle façon on devrait les encourager, mais nous espérons et nous croyons que le CRTC s'intéresse beaucoup à l'utilisation de cette nouvelle technologie pour faciliter l'accès et ce, à un coût moins élevé dans bien des cas.

**M. Gormley:** J'aimerais soulever un autre point qui n'a rien à voir avec ce dont nous venons de parler, mais qui a été évoqué dans pratiquement toutes les régions du pays. Je sais que votre travail ne consiste certainement pas à surveiller ou à faire respecter la qualité de la langue parlée lorsqu'il s'agit d'une langue minoritaire, mais on a laissé entendre que la Société Radio-Canada, particulièrement dans l'Ouest canadien, utilise ces installations dans l'ouest du pays comme centre de formation de sorte qu'elle envoie les jeunes annonceurs du Québec faire leurs premières armes à la radio de Regina ou d'Edmonton avant de les ramener à un marché plus important du Québec lorsqu'ils ont acquis suffisamment d'expérience.

Cette question préoccupe beaucoup les francophones de la Saskatchewan qui estiment par exemple que la plupart des annonceurs qu'on leur envoie n'ont pas la moindre idée où se trouvent Debden ou Zenon Park ou Gravelbourg, parce que ce sont de jeunes annonceurs ambitieux de la province de Québec. À votre avis, la Société Radio-Canada devrait-elle être davantage



[Text]

minority who, when they ask the question, receive the standard answer that they are not sure there is anyone in Saskatchewan who speaks good enough quality French to be on Radio-Canada? It is rather offensive, I think, to the francosaskois when they receive that answer.

• 1200

**Mr. Fortier:** We hear quite a lot about that, I can assure you, sir. Of course this is not an area that would be appropriate for one of our formal audits. But there is probably no smoke without some fire. I have not met this type of broadcaster who does not know of a city in the same province. If it exists it should obviously be corrected.

There obviously is in the minority groups the impression that they are being used as a training ground. It is probably a question of degree more than a question of principle. I do not think anybody would object if this were done, while at the same time giving a chance to the locals to show what they can do.

**Mr. Gormley:** With respect, it is a little hard, from an acculturated point of view, for the aspiring radio broadcaster from Trois-Rivières to relate for the francosaskois listener on his way to the grain elevator in the morning with his radio on Radio Canada, in the environment where he spent his entire life in a grain-growing area—where the broadcaster from some other region of the country, from strictly an acculturated point of view, cannot relate to the francosaskois way of life or the franco-Albertan or the franco-Manitoban.

**Mr. Fortier:** There is that problem, obviously, but I think one would recognize at the same time that there is some advantage in there being some mobility among broadcasters so they can bring experience from other areas. Even within the minority regions it would be very helpful to have such exchanges. I think it is a question of degree rather than of principle, would you not agree?

**Mr. Gormley:** It is a good point. Thank you.

**The Chairman:** Just before we go to Mr. Orlikow, I would like to re-ask one of Mr. Gormley's questions, which I do not think we got an answer to, and that is the allegation that the quality of French spoken in a western Canadian region, or for example in Windsor, as our colleague Mr. Caldwell has told us, is judged by someone within Radio-Canada not to be adequate to the standards of local demand. It seems to me to be a contradiction. Have you encountered that, sir?

**Mr. Fortier:** No, I have not. I quite agree with you that it should be relatively easy for locally selected broadcasters to make themselves understood perfectly by the local population. However, it may be that the CBC will want, up to a point, to be a bit pedagogical in this area. I do not think they would be generally blamed for this, provided the situation is not dominated exclusively by Quebecers refusing to recognize there is considerable

[Translation]

sensibilisée aux besoins régionaux de la minorité francophone à qui on répond inmanquablement, lorsqu'elle pose la question, que l'on doute qu'il y ait qui que ce soit en Saskatchewan qui parle suffisamment bien le français pour travailler à Radio-Canada. Une telle réponse est à mon avis assez offusquante pour un francophone de la Saskatchewan.

**M. Fortier:** Je peux vous assurer, monsieur, que nous en entendons beaucoup parler. Évidemment, ce genre de cas ne se prête pas à l'une de nos vérifications officielles. Mais il n'y a pas de fumée sans feu. Je n'ai pas encore rencontré ce genre d'annonceur qui ne connaît pas une ville dans la même province. Si cela existe, il va de soi qu'il faut y remédier.

Les groupes minoritaires ont, bien sûr, l'impression qu'on les utilise comme cobayes. Il s'agit sans doute d'une question de degré plutôt que d'une question de principe. Je ne pense pas que qui que ce soit puisse y faire objection pourvu que l'on donne en même temps aux annonceurs locaux l'occasion de faire leurs preuves.

**M. Gormley:** Sans vouloir vous contredire, j'estime qu'il est assez difficile pour un jeune annonceur de radio de Trois-Rivières d'établir un rapport avec son auditeur francophone de la Saskatchewan qui écoute la radio de Radio-Canada le matin en se rendant au travail au silo, dans cette région céréalière où il a passé toute sa vie. L'annonceur qui arrive d'une autre région du pays ne peut comprendre la façon de vivre du francosaskois, du franco-albertain ou du franco-manitobain, s'il n'est pas initié à leur culture.

**M. Fortier:** C'est un problème, bien sûr, mais j'estime qu'une certaine mobilité des annonceurs peut à la fois être un avantage en ce sens qu'ils peuvent acquérir de l'expérience dans d'autres régions. Même à l'intérieur des régions minoritaires, il serait très utile d'avoir de tels échanges. Ne pensez-vous pas que c'est une question de degré plutôt que de principe?

**M. Gormley:** C'est juste. Merci.

**Le président:** Avant de passer à M. Orlikow, j'aimerais poser à nouveau une des questions de M. Gormley, à laquelle nous n'avons pas eu de réponse. On prétend que Radio-Canada estime que la qualité du français parlé dans une région de l'Ouest canadien ou par exemple à Windsor, comme notre collègue M. Caldwell nous l'a dit, ne correspond pas aux normes de la demande locale. Il me semble qu'il y a ici une contradiction. Ce problème a-t-il été porté à votre attention, monsieur?

**M. Fortier:** Non. Je conviens avec vous qu'il devrait être relativement facile pour des annonceurs choisis sur place de se faire comprendre parfaitement par la population locale. Cependant, la Société Radio-Canada ne peut qu'à un certain point jouer un rôle pédagogique dans ce domaine. Je ne pense pas que l'on puisse généralement les blâmer pour cela, étant donné qu'il n'y a pas que les Québécois qui refusent de reconnaître l'existence d'un



[Texte]

local talent. I am struck in my visits to see how much local talent there is, and obviously this talent in order to blossom must be utilized, and people must be given a break.

**Mrs. Finestone:** It is like the Texan in the Detroit market, sir.

**Mr. Orlikow:** In Winnipeg we have CBC television and CBC radio stations that broadcast in French. We have a very vibrant and aggressive—and I say that in a favourable way—francophone community in Winnipeg and some of the other areas. I presume both radio and TV have quite a good percentage of the francophone community that avails itself of watching TV on the French channel and listening to the radio on the French station, but we have an increasing number of anglophones in Winnipeg, and some of the other communities, who are becoming bilingual.

• 1205

For example—and I speak in a personal way—my 11-year-old granddaughter is now in her seventh year of school, total French immersion, and she is quite good, good enough so that if she is with one of her friends and they want to talk about something they do not want me, who is unilingual, to understand then they talk in French. She is a television watcher, but as far as I can tell she hardly ever watches French television. I do not suppose there is any organized attempt to alert her to and remind her of the fact that there is very good television in French.

Is there some way you or the Office of the Secretary of State could develop a communication link with the schools, for example, so that in the schools where students are in total French immersion or in half-time French the teachers could be saying to the students, tonight or tomorrow night there is going to be a very good program, either educational or some drama or some variety program, which would be worth watching? First, it would increase the audience for these stations; second, it would improve the ability of the anglophones in their use and knowledge of French. I am sure the same is true in other cities.

**Mr. Fortier:** We are exactly on the same wavelength, so much so that we are preparing in the commissioner's office what we call the protocol or the design for a study on the pedagogical aspects of retaining a second language, or eventually third, particularly for those who have gone through the pains of learning it through immersion. I cannot help personally thinking that sometimes people have no excuse for forgetting their second language once they have learned it, if you take into account what is available in this country in terms of radio and TV of good quality. I like your idea very much, and we are precisely examining what we could do with it on a more systematic basis.

You have a number of issues that you could call "How do you follow up on immersion?"—especially for anglophones. Obviously this system does not exist in the

[Traduction]

talent local considérable. Au cours de mes visites, je suis toujours impressionné par le talent local, mais il est évident que pour s'épanouir, un tel talent doit être utilisé, et qu'il faut lui donner sa chance.

**Mme Finestone:** C'est comme le Texan sur le marché de Détroit, monsieur.

**M. Orlikow:** A Winnipeg, nous avons des stations de télévision et de radio de la Société Radio-Canada qui diffusent en français. A Winnipeg et dans d'autres régions, nous avons une communauté francophone très active qui fait preuve de beaucoup d'initiative. Je présume qu'une bonne partie de la communauté francophone regarde la télévision française et écoute la radio française, mais il y a de plus en plus d'anglophones qui deviennent bilingues, à Winnipeg et dans certaines autres villes.

Par exemple, ma petite-fille de 11 ans est actuellement en septième année à l'école dans un programme d'immersion totale en français. Elle parle assez bien le français, de sorte que si elle ne veut pas que je la comprenne lorsqu'elle parle à une de ses amies, elle parle en français. Elle aime regarder la télévision mais à ma connaissance elle la regarde très rarement en français. Je suppose que l'on n'a pas essayé de porter à son attention le fait qu'il y a d'excellentes émissions en français.

Serait-il possible que vous ou le bureau du Secrétariat d'État établissiez une liaison avec les écoles, par exemple, de sorte que là où il y a des élèves en immersion totale ou en immersion partielle, les enseignants puissent leur dire que ce soir ou demain soir il y aura une très bonne émission éducative, dramatique ou de variété, qui vaudrait la peine d'être regardée? D'abord, cela améliorerait la cote d'écoute de cette station; ensuite cela permettrait aux anglophones d'améliorer leur connaissance et leur utilisation du français. Je suis certain que c'est la même chose dans d'autres villes.

**M. Fortier:** Nous sommes exactement sur la même longueur d'onde. En fait, au bureau du commissaire, nous préparons ce que nous appelons le protocole ou plan d'étude des aspects pédagogiques de la conservation d'une langue seconde, ou possiblement d'une troisième langue, notamment dans le cas de ceux qui se sont donné la peine de l'apprendre par immersion. Je ne puis m'empêcher de penser personnellement que parfois les gens n'ont aucune excuse d'oublier leur langue seconde une fois qu'ils l'ont apprise, si l'on tient compte de l'excellente qualité de la radio et de la télévision au pays. Votre idée me plaît beaucoup, et nous examinons actuellement ce que nous pourrions faire à ce sujet de façon plus systématique.

Il y a un certain nombre de questions liées au problème de ce que l'on fait après l'immersion, particulièrement dans le cas des anglophones.



[Text]

province of Quebec. We think that with a bit of imagination, and perhaps better information, people could be guided to the right sort of product, which would be interesting in substance and also linguistically. Thank you very much. I am very pleased that this idea is seen by you, and perhaps others, to have merit.

**Mr. Orlikow:** I am not acquainted with how much of the programming on the French stations or others in Winnipeg is produced locally and how much, because of the cost, is taken from the national broadcasting, which I presume is mostly Quebec production; but we do have the *Cercle Molière*, which has been producing plays successfully in French for 25 or more years, and we have a number of artists—singers, dancers, and so on—who come out of the French-speaking community in Winnipeg and Manitoba. Obviously there is a limit to the amount of local production on radio or TV by CBC because of the cost; but from what I can gather, the cable station in Winnipeg offers free time and some free camera work to any group that wants to have programs.

• 1210

Is there not a way there could be encouragement, maybe through some financial support from the Secretary of State, so some of the local French groups could be encouraged to arrange to take time on the cable station and put on programs, whether they be discussions or variety programs or even a play and so on? Is that not one way of expanding the production and the use of French on television without the tremendous cost it would be for the CBC?

**Mr. Fortier:** This is another excellent idea. I think people will identify far more with something that is produced locally than with your standard Toronto-Montreal product, especially in the west, I would say, where there are fairly well known feelings in this respect. We could see whether we could make ourselves helpful in that area too.

The CBC, of course—I am not trying to act as a surrogate spokesman for the CBC—attach a great deal of importance to professionalism. Well, they are unlikely to find a highly professional theatre company in French in Winnipeg. But this is perhaps not the main point. The main point is that culture is something living, culture is something that must be creative, and there is more to it than simply presenting the type of culture that would be necessarily up to the level expected for a wider audience.

I think it is possible. Whether it would be possible on networks or stations that produce exclusively in English suddenly to come up with a program in French and see what the reaction is I do not know. This might be tested. But I suspect if it displaced some other well known and

[Translation]

Évidemment, ce système n'existe pas dans la province de Québec. À notre avis, avec un peu d'imagination et peut-être une meilleure information, les gens pourraient être orientés vers les productions qui seraient intéressantes en elles-mêmes et du point de vue linguistique. Merci beaucoup. Je suis très heureux de constater que vous, et peut-être d'autres personnes, estiment que cette idée a une certaine valeur.

**M. Orlikow:** Je ne sais pas dans quelle proportion les émissions des stations françaises et des autres stations de Winnipeg sont produites localement et dans quelle proportion, en raison du coût, elles sont produites nationalement, c'est-à-dire surtout au Québec, je suppose; nous avons le Cercle Molière qui produit des pièces de théâtre en français depuis plus de 25 ans, ainsi qu'un certain nombre d'artistes—chanteurs, danseurs, etc.—provenant de la communauté francophone de Winnipeg et du Manitoba. Il y a évidemment une limite à la quantité d'émissions que l'on peut produire localement à la radio ou à la télévision de Radio-Canada en raison du coût; mais si j'ai bien compris, la télévision par câble à Winnipeg offre gratuitement du temps d'antenne et son équipe de la caméra à tout groupe qui veut réaliser une émission.

N'y a-t-il pas moyen d'encourager, peut-être grâce à un appui financier du Secrétariat d'État, certains groupes locaux francophones à réserver du temps d'antenne afin de présenter des émissions à la télévision par câble, qu'il s'agisse de discussions ou d'émissions de variétés, ou même d'une pièce de théâtre? Ne pourrait-on pas ainsi étendre la production et l'utilisation du français à la télévision sans que la société Radio-Canada ait à engager des coûts énormes?

**M. Fortier:** Voilà une autre excellente idée. Je pense que les gens s'identifieront beaucoup plus à une émission qui est produite localement qu'à celle qui est produite à Toronto ou à Montréal, particulièrement dans l'Ouest, où on sait assez bien ce que les gens en pensent. Nous allons voir de quelle façon nous pourrions être utiles dans ce domaine également.

Je ne veux pas me faire le porte-parole de la société Radio-Canada, mais je sais que cette dernière attache évidemment beaucoup d'importance au professionnalisme. Il est peu probable qu'on puisse trouver à Winnipeg une troupe de théâtre francophone très professionnel. Mais ce n'est peut-être pas là l'important. L'important, c'est que la culture ait quelque chose de vivant, quelque chose de créatif, et qu'il ne s'agit pas tout simplement de présenter un genre de culture d'un niveau auquel un public plus large serait nécessairement en droit de s'attendre.

À mon avis, cela est possible. Cependant, je ne sais pas quelle serait la réaction si des réseaux ou des stations qui produisent exclusivement en anglais présentaient tout à coup une émission en français. Il faudrait essayer. Mais je pense que si l'on déplaçait ainsi une autre émission bien



[Texte]

appreciated program, it might not be too popular. It might be easier to do this with community programming on community stations. Probably this is what you had in mind.

**Mr. Orlikow:** I am not suggesting that either the public or the private stations, CBC, CTV or Global, take time and put programs on in French. What I am suggesting is that the programs that now appear on the cable channel have a relatively small viewing audience. They are very often a special group. In Winnipeg I think you have some of the other ethnic groups putting on programs, directed, obviously, at their community. What I am suggesting is that francophone groups in Manitoba could, with some encouragement, both moral and financial, go to the cable station and ask for time and put on programs that would be directed at the French-speaking communities in Manitoba, which as I indicated earlier are not just francophone communities, but increasingly anglophone people who are now becoming increasingly bilingual. I would hope that could be explored, either by you or by the Secretary of State. Although my contacts with the francophone community in Winnipeg are quite limited, I might try to talk to some of them.

[Traduction]

connue et à succès, cela ne serait peut-être pas très bien accueilli. Il serait peut-être plus facile de le faire dans le cadre de la programmation des télévisions communautaires. C'est sans doute ce à quoi vous pensiez.

**M. Orlikow:** Je ne dis pas que les stations publiques ou privées, la société Radio-Canada, CBC, CTV ou Global devraient prendre le temps de présenter des émissions en français. Je dis cependant que les émissions que l'on peut voir actuellement sur le câble s'adressent à un auditoire relativement limité. Il s'agit très souvent d'un groupe particulier. À Winnipeg, je crois que certains autres groupes ethniques présentent des émissions qui s'adressent évidemment à leur communauté. Je dis que les groupes francophones du Manitoba pourraient, avec un peu d'encouragement moral et financier, demander du temps d'antenne à une station de télévision par câble et présenter des émissions qui s'adresseraient au public de langue française du Manitoba lequel, comme je l'ai dit plus tôt, n'est pas uniquement composé des communautés francophones, mais d'un plus en plus grand nombre d'anglophones qui deviennent bilingues. Je souhaite que vous puissiez examiner cette situation ou que le secrétaire d'État puisse le faire. J'ai relativement peu de contacts avec la communauté francophone à Winnipeg, mais je puis également essayer de communiquer avec certains de ses représentants.

• 1215

I should say to you, apropos of their being quite professional, I think *le Cercle Molière*. . . If you suggested that their ability is not up to a professional standard, they would take exception. They have won awards for the quality of their dramatic work.

**Mr. Fortier:** The word "professionalism" as I used it referred not to the question of quality. You can have amateur groups that are superb. I referred to it because there is a generally recognized difference between amateur and professional groups, with professionals spending all their time at it, etc. But I did not mean at all that some amateur groups are not really excellent. My point was just the opposite. Some amateur groups may be sufficiently good for a very broad audience, and they are certainly very good and perhaps better than the professionals with a more regional type of audience at home.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Commissioner, for your help in our deliberations. I think you have contributed a good deal and we are most grateful that you spent this time with us. We look forward to considering your recommendations when we write our final report.

**Mr. Fortier:** Thank you very much, sir.

**The Chairman:** I am not going to adjourn this session. I want to advise members that we have received a telephone call from the representatives of ADISQ, who are our next witnesses today, to advise that they have had a car breakdown on their way from Montreal. They expect to be with us by 12.30 p.m. Now, we had them scheduled from noon until 1 p.m. I am going to propose that we

En ce qui concerne le professionnalisme, je pense que le Cercle Molière. . . Si vous voulez dire que ces gens n'atteignent pas une certaine norme, je crains qu'ils ne soient vexés. Ils se sont vu attribuer des prix pour leur travail théâtral.

**M. Fortier:** J'ai parlé de «professionnalisme» non pas de qualité. Il peut y avoir des groupes amateurs tout à fait excellent. J'ai simplement voulu faire la différence entre les groupes amateurs et professionnels, ceux-ci consacrant tous leur temps au théâtre avec tout ce que cela implique. Je n'ai pas voulu mettre en doute la qualité du travail de certains groupes amateurs. Bien au contraire. Il y en a qui méritent d'être appréciés par un vaste auditoire. Il y en a même qui peuvent être meilleurs que des groupes professionnels avec un auditoire régional.

**Le président:** Merci de votre participation à nos délibérations, monsieur le commissaire. Nous la trouvons très utile, nous vous en sommes reconnaissants. Nous espérons pouvoir examiner vos recommandations lorsque nous rédigerons notre rapport final.

**M. Fortier:** Merci beaucoup.

**Le président:** Je ne vais pas interrompre les travaux. Je signale simplement aux députés que j'ai reçu un appel téléphonique des représentants de l'ADISQ, qui sont les témoins suivants; ils nous avisent qu'ils ont eu une panne de voiture en venant de Montréal. Ils s'attendent à être des nôtres à 12h30. Nous leur avons réservé la période de midi à 13 heures. Je propose que nous nous en tenions à



## [Text]

stick to our 1 p.m. finishing time, that we stay here until 12.35 p.m. to see whether they will appear. If they have not appeared by that time, then of course we will adjourn. Would that be acceptable?

We have also a couple of routine business items, and I think we should take advantage of our quorum to deal with them. The first item has to do with Order in Council appointments. We have had a request from one member of the committee that we should hear three persons from a list of Order in Council appointments which was circulated on November 16. Those of course were referred to the committee on Friday, October 30. Mr. de Jong referred to three appointments: Elizabeth Burham to the board of the CBC; Jessica Miller to the National Library Advisory Board; and Beverly Ann Scott to the National Museums Board of Trustees. Are there any other requests? We had asked to hear from members in this connection, and I—

**Mr. Orlikow:** Do we get their curricula vitae before they come?

**The Chairman:** They were circulated with the advice, Mr. Orlikow. Would it be agreeable to the committee that we hear those three appointees?

**Mrs. Finestone:** When? Do we have any time?

**The Chairman:** I would like to have a resolution of the committee that we would hear them, and the date and the time I think should be worked out by the clerk with the members.

**Mrs. Finestone:** Who asked for this? Was it Simon?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Why do you not find out when Simon wants to interrogate, because I do not have the energy.

**Mr. Gormley:** I do not know if this is a regular proceeding of the committee. In the past we tended to work by consensus. What are the reasons? Perhaps what I am saying is that on my part I do not have a desire to hear these people. We have read the CVs. We have been seized with the broadcasting issue. But again, if Mr. de Jong is adamant about hearing them in the time we have remaining, perhaps he should pursue that.

• 1220

**The Chairman:** I believe there are committees that by a majority vote have declined to hear certain appointees. It is not my view that we should follow that practice.

## [Translation]

notre heure de clôture de 13 heures, mais que nous attendions jusqu'à 12h35 avant de voir s'ils se présenteront. S'ils ne sont toujours pas là à cette heure, nous nous interrompons. D'accord?

Par ailleurs, nous avons des affaires courantes à régler, et nous pourrions profiter du fait que nous avons actuellement le quorum. La première a trait aux nominations par décret du conseil. Un de nos membres nous a proposé d'entendre trois personnes faisant partie de la liste des nominations par décret du conseil distribuée le 16 novembre. Ces nominations avaient été renvoyées au Comité le vendredi 30 octobre. M. de Jong souhaiterait entendre trois personnes: Elizabeth Burham du conseil d'administration de la Société Radio-Canada; Jessica Miller du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale; et Beverly Ann Scott du conseil d'administration de la Corporation des musées nationaux du Canada. Y a-t-il d'autres demandes? Nous avons demandé l'avis des membres du Comité à ce sujet. . .

**M. Orlikow:** Aurons-nous leur curriculum vitae avant qu'elles ne comparaissent?

**Le président:** Ils ont été distribués en même temps que l'avis, monsieur Orlikow. Le Comité est-il d'accord pour que nous entendions ces personnes?

**Mme Finestone:** Quand? Avons-nous établi un programme?

**Le président:** J'aimerais d'abord avoir la décision du Comité quant à leur comparution; la date et l'heure des réunions seront déterminées par le greffier en collaboration avec les membres du Comité.

**Mme Finestone:** Qui a demandé à entendre ces personnes? Simon?

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Pourquoi ne demandons-nous pas à Simon quand il sera prêt? Je n'ai plus d'énergie quant à moi.

**M. Gormley:** Je ne sais pas si c'est la façon habituelle de procéder du Comité. Dans le passé nous avons essayé de travailler par consensus. Pourquoi procédons-nous de cette façon maintenant? Je peux dire qu'en ce qui me concerne, je n'ai aucun désir d'entendre ces personnes. Nous avons lu les *curriculum vitae*. Nous examinons entre-temps la question de la radiodiffusion. Cependant, si M. de Jong y tient absolument, nous pouvons essayer de les faire comparaître dans le temps qui nous reste. Il faudrait qu'ils nous avisent.

**Le président:** Je sais qu'il y a des comités qui ont décidé, par vote majoritaire, de ne pas entendre un certain nombre de personnes nommées à des postes par décret du conseil. Je ne recommande pas cette façon de procéder.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** I would agree with you. If you recall, we established. . . Is this an in-camera meeting?

**The Chairman:** No. We are on the record now, Mrs. Finestone. We can go in camera if you wish.

**Mrs. Finestone:** No. I think this committee made a decision it would accept requests of this nature and we would see them.

**The Chairman:** Reasonable requests.

**Mrs. Finestone:** Yes, reasonable requests. It would seem to me that Mr. de Jong is a new member and we should try to accommodate his wish in this regard. But it would also seem to me that he should be here to give us some idea of when he is available, seeing that he was not available today.

**The Chairman:** The clerk advises me he will be here this afternoon. I am taking advantage of this down-time to see if we can resolve the issue.

**Mrs. Finestone:** I am taking advantage of your down-time, I am leaving. Unless you have something absolutely fundamental, I am going to stand at the back of the room so I do not offend all you people. Is the room big enough?

**The Chairman:** We are agreed then that we will hear these three appointees at a time to be arranged by the clerk.

**Mr. Gormley:** For the record, my point is that in the context of the time remaining, this is why I say it is really of little matter whether they are reviewed or not. But if Mr. de Jong would choose to have these appointments reviewed, I do not have a problem with that. It is a matter of scheduling.

**The Chairman:** Okay. The second item has to do with supplementary estimates. Members will have received the breakdown from the clerk of the items under supplementary estimates and we have of course all received the blue book on supplementary estimates. We are not obliged to call witnesses under supplementary estimates. Many of these witnesses we have heard recently in other contexts. My own view is that while it is the duty of the committee to exercise its responsibilities, given our onerous schedule I think we should pass this time.

**Mrs. Finestone:** We are having a conference.

**The Chairman:** I have suggested that we pass on supplementary estimates.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, my only concern is that I think we have to know something about what is happening with the National Museums of Canada. Our recommendation, as I recall, was that the MAP programs be handled at arm's length. But as they are now under the Department of Communications and there has been no advisory board appointed as yet, I am very anxious to know who is making the decisions and what decisions

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je suis bien d'accord avec vous sur ce point. Si vous vous souvenez bien, nous avons décidé. . . Ces délibérations sont-elles à huis clos?

**Le président:** Non. Nos propos sont actuellement consignés, madame Finestone. Nous pourrions siéger à huis clos, si vous le désirez.

**Mme Finestone:** Non. Je pense que ce Comité était convenu de donner suite aux demandes de cette nature.

**Le président:** Dans des limites raisonnables.

**Mme Finestone:** En effet. M. de Jong est un nouveau membre et il me semble que nous devrions essayer de lui donner satisfaction à cet égard. Cependant, il devrait être là pour nous faire part de ses intentions. Il se trouve qu'il est absent aujourd'hui.

**Le président:** Le greffier me signale qu'il sera là cet après-midi. Je profitais de ce temps creux pour essayer de résoudre la question.

**Mme Finestone:** Je vais également profiter du temps creux pour m'en aller. À moins que vous n'ayez une question d'importance capitale, je vais aller à l'arrière. Je ne veux choquer personne. La pièce est-elle suffisamment grande?

**Le président:** Nous entendrons donc ces trois personnes au moment fixé par le greffier.

**M. Gormley:** Je voudrais faire porter au compte rendu que, selon moi, avec le peu de temps qui reste, il n'est guère important que ces personnes comparaissent ou non. Cependant, si M. de Jong tient à les entendre, je n'y vois pas d'inconvénient. Il suffit simplement de trouver le temps.

**Le président:** Très bien. La deuxième affaire a trait aux prévisions supplémentaires. Nous avons reçu du greffier la ventilation des postes qui font l'objet de prévisions supplémentaires et nous avons également reçu le livre bleu des prévisions supplémentaires. Nous ne sommes pas obligés de convoquer des témoins à ce titre. Les témoins que nous pourrions convoquer ont de toute façon comparu récemment pour d'autres raisons. Je sais qu'il est du devoir du Comité de se pencher sur toutes ces questions, mais son horaire est actuellement très chargé.

**Mme Finestone:** Nous tenons une conférence.

**Le président:** Je proposais simplement de passer outre aux prévisions supplémentaires.

**Mme Finestone:** J'estime simplement quant à moi que nous devrions essayer de nous tenir au courant de ce qui se passe aux Musées nationaux du Canada. Nous voulions que le PAG soit appliqué à distance. Cependant, comme les Musées nationaux relèvent maintenant du ministère des Communications et que le conseil consultatif n'a pas encore été nommé, je suis curieuse de savoir qui prend les décisions et quelles seront ces décisions quant à la



[Text]

have been taken with respect to the allocation of those funds, and how they are maintaining an arm's length principle—

**The Chairman:** Do you want to call someone on that?

**Mrs. Finestone:** I thought that perhaps we ought to be doing that under the supplementary estimates. Do we have a time. . .?

**The Chairman:** The clerk points out to me that unless the estimates listed here have to do with the point you are making, we cannot do it.

**Mrs. Finestone:** I beg to differ with the clerk. This is not the first time I have done supplementary estimates. I have been doing supplementary estimates for the last three and one-half years, and you can ask any question you want as long as it is relevant to the institution that is appearing before you, under any line. That has been my experience. I would care to have the clerk review the areas in which members ask questions with respect to estimates.

**The Chairman:** Sheila, there is a distinction between main estimates and supplementary estimates in that regard.

**Mrs. Finestone:** Is there?

**The Chairman:** Yes, there is a different. . . It is a far sharper focus. What I will ask—

**Mrs. Finestone:** Seeing that I do not like short focus—

**The Chairman:** I am going to ask the staff to determine whether the issue you have raised—the MAP program—relates to this funding and if it does we will arrange to call witnesses. I assume it would be appropriate to call them from the department rather than from the Museums Corporation, because obviously the issue you raise is a policy issue, a political policy issue. Is that right?

• 1225

**Mrs. Finestone:** Right. At the same time, Mr. Chairman, would you also have the clerk check what is doing with the votes on Telefilm Canada, in the light of the concerns we have been showing about Telefilm Canada? We might get some clarification on that budget yet.

**The Chairman:** Do you want to call them too? I really want to know, because—

**Mrs. Finestone:** What is the deadline date to have to hear on supplementaries? Do you know?

**The Chairman:** The deadline is not less than three sitting days before the last allotted day before Christmas, and in any event not later than Monday, December 7. That is some time next week.

[Translation]

répartition des fonds; je veux également savoir si le principe des relations à distance est maintenu. . .

**Le président:** Devons-nous convoquer des témoins à ce sujet?

**Mme Finestone:** J'espérais que nous puissions examiner la question dans le cadre des prévisions supplémentaires. En avons-nous le temps. . .?

**Le président:** Le greffier me signale que les dites prévisions supplémentaires doivent porter sur le domaine qui vous intéresse.

**Mme Finestone:** Je ne suis pas du même avis. Ce n'est pas la première fois que je vois des prévisions supplémentaires. Nous avons des prévisions supplémentaires depuis trois ans et demi, et à ma connaissance, nous pouvons poser toute question à condition qu'elle ait quelque chose à voir avec l'organisme qui comparait. À ma connaissance, nous avons toujours procédé de cette façon. Je demanderai au greffier de réexaminer les questions que posent d'habitude les membres du Comité dans le cadre des prévisions.

**Le président:** Il y a une différence, Sheila, entre les prévisions principales et les prévisions supplémentaires.

**Mme Finestone:** Vraiment?

**Le président:** En ce sens que. . . Le champ est beaucoup plus limité dans le deuxième cas. Je vais demander. . .

**Mme Finestone:** Je n'aime pas les champs limités. . .

**Le président:** Je vais demander au personnel de voir si la question qui vous intéresse, nommément le PAG, entre dans le cadre des prévisions supplémentaires et si des témoins peuvent être convoqués pour en parler. Je suppose qu'il faudrait faire appel à des gens du ministère plutôt que de la Corporation des musées, parce que c'est une question qui relève des grandes orientations. Vous en convenez?

**Mme Finestone:** Oui. Pourriez-vous également demander au greffier, monsieur le président, de vérifier ce qui se passe avec les crédits de Telefilm Canada, compte tenu de l'intérêt que porte actuellement le Comité pour cet organisme? Nous attendons toujours des éclaircissements à ce sujet.

**Le président:** Vous voulez également convoquer ses représentants? J'aimerais le savoir, parce que. . .

**Mme Finestone:** Quelle est la date limite pour les faire comparaître dans le contexte des prévisions supplémentaires? Le savez-vous?

**Le président:** La date limite est au moins trois jours de séance avant le dernier jour alloué avant Noël, en tout état de cause pas après le lundi 7 décembre. Donc la semaine prochaine.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** *C'est impossible.*

**The Chairman:** That is why I was making my suggestion.

**Mrs. Finestone:** Then I recommend that we ask our research staff, along with the clerk, to look at those two issues in particular, knowing the concerns we have as a committee, and see if they are relevant to the concerns we have already expressed within our own report, and if that is the case then to find the adequate time for us to carry out what would be an ongoing responsibility that we all want to meet.

**The Chairman:** Agreed. Good. That is that issue.

Finally, the National Archives report: we need a motion to print an additional 600 copies, thus giving us the 1,000 copies or so for distribution. Do we have such a motion?

**Mr. Gormley:** I so move.

**Mrs. Finestone:** Have we had such demand?

**The Chairman:** We probably will have, yes.

Motion agreed to.

**Mrs. Finestone:** It is a very good report, Mr. Lemieux. You should be very proud of it.

**The Chairman:** The latest on the tabling is next Wednesday.

I am going now to suspend this sitting until 12:35, at the latest. If the witnesses from ADISQ have not arrived by then, we will just receive their written brief. This session is suspended.

• 1229

• 1234

**Le président:** Nous souhaitons la bienvenue aux représentants de l'ADISQ. M. Gaétan Morency nous adressera d'abord la parole.

**M. Gaétan Morency (directeur général de l'Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois):** Monsieur le président, je suis accompagné de André Di Cesare, le président de l'ADISQ. Je procéderai à la lecture du mémoire qu'on vient de déposer le plus rapidement possible de façon à ce qu'on puisse ensuite discuter avec vous.

• 1235

L'Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois est un regroupement industriel de producteurs de disques, de spectacles et de vidéos dont les sièges sociaux sont au Québec. Nos membres produisent la majorité des disques en langue française lancés au Canada.

[Traduction]

**Mme Finestone:** C'est impossible.

**Le président:** C'est la raison pour laquelle je vous faisais mes suggestions tout à l'heure.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, je recommande que nous demandions à nos attachés de recherche et à notre greffier d'examiner ces deux questions en particulier, compte tenu des préoccupations du Comité telles qu'exprimées dans son rapport et que s'il y a lieu de revoir la situation nous nous acquittions de nos responsabilités à cet égard.

**Le président:** D'accord. Voilà qui règle cette question.

Il y a enfin le rapport des Archives nationales: nous avons besoin d'une motion visant à faire imprimer 600 exemplaires supplémentaires, pour un total de 1,000 à distribuer. Quelqu'un le propose-t-il?

**M. Gormley:** Je le propose.

**Mme Finestone:** Nous avons une si grande demande?

**Le président:** Nous nous attendons à une telle demande, oui.

La motion est adoptée.

**Mme Finestone:** C'est un excellent rapport, monsieur Lemieux. Vous devriez en être fier.

**Le président:** Selon les dernières nouvelles, le dépôt aura lieu mercredi prochain.

Je vais maintenant suspendre les travaux jusqu'à 12h35 au plus tard. Si les témoins de l'ADISQ ne sont pas arrivés à ce moment-là, nous nous contenterons de recevoir leurs mémoires écrits. La séance est levée.

**The Chairman:** We welcome the witnesses from ADISQ. Mr. Gaétan Morency will be its first spokesman.

**Mr. Gaétan Morency (Director General, Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois):** Mr. Chairman, I have with me André Di Cesare, the President of ADISQ. I shall read the brief that was just tabled as quickly as possible so that we can then discuss it with you.

The Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois is an industry group of producers of records, shows and videos, whose head offices are in Quebec. Our members produce most of the French-language records launched in Canada.



## [Text]

La première condition minimale à toute vie culturelle est la présence d'une communauté artistique. C'est là une condition sine qua non. Sans artistes, point de production artistique et point d'industrie culturelle. En second lieu, cette communauté artistique doit être en mesure de survivre et de prospérer. Autrement dit, les artistes qui la composent doivent disposer de revenus suffisants à l'exercice de leur art. Ces revenus proviennent de deux sources principales: les gouvernements et les revenus d'entreprises oeuvrant dans le domaine culturel; dans notre cas, ce sont les producteurs de disques et les distributeurs.

Les productions culturelles sont des entreprises à haut risque et pour trouver le financement nécessaire à la réalisation de telles productions, il faut plus de garanties dans le secteur culturel que dans d'autres secteurs industriels. Un disque peut être prometteur, s'inscrire en plein centre d'une mode bien établie, mais ne pas se vendre. C'est la même chose pour le spectacle ou la vidéo. En effet, la prévisibilité du succès de telles entreprises est presque nulle. Les producteurs perdent et gagnent en alternance pour atteindre une rentabilité moyenne rendue difficile par l'exigüité du marché national. De plus, la concurrence des autres secteurs qui se partagent le temps de loisir du consommateur, soit les événements sportifs, le voyage, l'éducation permanente, la restauration, est très forte, et surtout, ces secteurs disposent de moyens de mise en marché considérables.

La concurrence des industries culturelles étrangères est, elle aussi, très dynamique. Par exemple, les producteurs américains disposent de montants variant de 150,000\$ à plus d'un million de dollars pour produire un disque. Au Canada, nos producteurs doivent se débrouiller en moyenne avec 50,000\$ ou 60,000\$, et parfois moins. Or, les disques américains se vendent sur le marché canadien souvent moins cher que les disques canadiens. Inversement, la vente de disques canadiens aux États-Unis, surtout quand on parle de disques francophones, est pratiquement impossible.

En plus de disposer de sommes astronomiques pour la production d'enregistrements sonores, les producteurs américains disposent de sommes aussi importantes pour la seule promotion publicitaire de leurs productions. Notre industrie nationale est incapable de générer de tels fonds et est donc systématiquement désavantagée sur son propre marché et, plus encore, sur les marchés étrangers.

La politique des prix de détail est un exemple de difficultés que peuvent rencontrer les industriels canadiens. Actuellement, le prix de détail d'un disque est établi, non pas en fonction de la réalité industrielle du Canada, mais en fonction du prix de vente des disques américains sur le marché canadien. Comme les Américains peuvent rentabiliser une production sur leur propre marché, le prix de vente à l'étranger est de loin inférieur à ce que devrait être ce prix si on tenait compte des coûts réels de production de ce même disque sur ce marché-là. Actuellement, les prix de détail reflètent si peu

## [Translation]

The first minimum condition for any kind of cultural life is to have an artistic community. That is an essential condition. Without artists, there is no artistic production and no cultural industry. Secondly, this artistic community must be able to survive and prosper. In other words, the artists must have enough income to practise their art. This income is derived from two main sources: governments, and businesses working in the cultural field; in our case, this means record producers and distributors.

Cultural productions are high-risk businesses and finding the funds needed for such productions requires more guarantees in the cultural sector than in other industries. A record may be promising, right in tune with the times, but not sell. The same applies for shows and videos. Indeed, the success of such enterprises is almost completely unpredictable. Producers have their ups and downs, reaching an average profitability that is made difficult by the small national market. Furthermore, competition from other sectors sharing the consumer's leisure time, such as sporting events, travel, continuing education, dining out, is very keen, especially as these sectors have considerable marketing resources.

Competition from foreign cultural industries is also very dynamic. For example, American producers have from \$150,000 to more than \$1 million to make a record. In Canada, our producers must manage with \$50,000 or \$60,000 on average, and sometimes less. And American records often sell for less on the Canadian market than Canadian records. On the other hand, it is practically impossible to sell Canadian records, especially in French, in the United States.

In addition to huge sums for making records, American producers have large amounts just to advertise and promote their products. Our national industry is unable to generate such funds and is therefore systematically at a disadvantage in its own market and even more so on foreign markets.

Retail pricing policy is another example of the difficulties the Canadian industry is up against. At present, the retail price of a record is set not in terms of the reality of the Canadian industry, but of the price of American records on the Canadian market. Since the Americans can cover their production costs on their own market, the selling price abroad is much less than what it should be to cover the real production costs of the record on that market. Retail prices are now so far removed from production costs that maintaining them at the present level would be suicidal for our companies.

[Texte]

la réalité des coûts de production que leur maintien au niveau actuel serait suicidaire pour nos entreprises.

Une autre difficulté pour les artistes et les producteurs canadiens réside dans le fait que les producteurs étrangers, principalement américains, contrôlent les trois quarts de la production et de la distribution des disques sur le marché canadien par le biais de leurs filiales. C'est dire qu'au-delà de l'accessibilité des marchés, la compétitivité de l'industrie canadienne est ébranlée par une infrastructure industrielle qui parvient difficilement à mobiliser les ressources nécessaires.

C'est pour pallier cette fragilité de l'industrie que le gouvernement fédéral a institué, au printemps 1986, le Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore, c'est-à-dire le Programme PADES.

En 1986, le ministre des Communications du gouvernement fédéral annonçait la création de PADES pour répondre aux besoins des entreprises dans les domaines de l'enregistrement sonore, des vidéoclips, des émissions radiophoniques, de la commercialisation et des tournées à l'étranger et du développement des entreprises.

Dans le cadre de ce programme, le ministère prévoit verser, sur cinq années, 25 millions de dollars dans le but de favoriser la croissance et la rentabilité de l'industrie. À ces 25 millions de dollars s'ajouteront d'autres sommes provenant de FACTOR/CTL/MusicAction, un regroupement à but non lucratif dont l'objectif est de canaliser les contributions financières des radiodiffuseurs dans l'industrie du disque.

Le programme est original sous bien des aspects. C'est en effet la première fois que le gouvernement met de l'avant une politique globale axée sur le renforcement d'une infrastructure industrielle de l'enregistrement sonore et sur la promotion des productions canadiennes à l'étranger. C'est aussi la première fois que le gouvernement confie à des organismes privés la gestion d'une partie importante d'un tel programme.

• 1240

Les huit volets du programme PADES sont répartis entre le groupe FACTOR/CTL/MusicAction/CANADA (FCMC), le Conseil des arts du Canada et le ministère des Communications du Canada.

FACTOR/CTL sont deux organismes sans but lucratif dont l'objectif est la promotion de toutes les catégories de musique. Les commanditaires de FACTOR/CTL ont contribué 700,000\$ cette année, ce qui s'ajoute aux sommes versées par le programme PADES.

MusicAction, pour sa part, a été fondée en 1985 et poursuit les mêmes buts que son pendant anglophone. Les commanditaires de MusicAction, pour leur part, ont injecté 269,000\$ dans le fonds cette année. Il s'agit d'une année incomplète, une année de neuf mois. On a le rapport du mois de septembre au 31 mars.

[Traduction]

Another difficulty for Canadian artists and producers is that foreign producers, mainly American, control three-quarters of record production and distribution on the Canadian market through their subsidiaries. This means that in addition to the problem of market access, the competitiveness of the Canadian industry is undermined by an industrial infrastructure that has difficulty mobilizing the necessary resources.

To remedy this weakness of the industry, the federal government set up the Sound Recording Development Program in the spring of 1986.

In 1986, the federal Minister of Communications announced the creation of RIDAP to meet the needs of companies in the areas of recordings, video clips, radio programs, marketing of tours abroad and business development.

Under this program, the department plans to spend \$25 million over five years to further the growth and profitability of the industry. To this \$25 million will be added other funds from FACTOR/CTL/MusicAction, a non-profit group whose purpose is to channel financial contributions from broadcasters to the recording industry.

The program is original in many ways. It is in fact the first time that the government has put forward an overall policy based on strengthening the infrastructure of the recording industry and promoting Canadian productions abroad. This is also the first time that the government has entrusted private organizations with the management of a large part of such a program.

The eight parts of the SRDP are divided among the FACTOR/CTL/MusicAction/CANADA (FCMC) group, the Canada Council and the Department of Communications of Canada.

FACTOR (Foundation to Assist Canadian Talent on Records) and CTL (Canadian Talent Library) are two non-profit organizations whose purpose is to promote all kinds of music. The sponsors of FACTOR/CTL contributed \$700,000 this year; this is in addition to the money from the SRDP.

MusicAction was founded in 1985 and pursues the same goals as its anglophone counterpart. The sponsors of MusicAction put \$269,000 into the fund in the first nine months of this year. We have the report from September to March 31st.



## [Text]

Le groupe FCMC administre quatre volets du PADES qui totalisent un maximum de 3.7 millions de dollars par année, dont 40 p. 100 sont réservés au secteur francophone. Cette contribution du gouvernement fédéral s'ajoute aux fonds privés provenant des commanditaires de FACTOR/CTL/MusicAction. Ces quatre volets sont l'aide à la production d'enregistrements sonores, l'aide à la production de vidéoclips, l'aide à la production d'émissions radiophoniques et l'aide aux tournées à l'étranger.

Les autres volets, soient l'aide à la commercialisation à l'étranger, l'aide au développement des entreprises et l'aide à la distribution d'enregistrements sonores de la musique spécialisée sont administrées par le ministère; le volet aide à la production d'enregistrements sonores de musique spécialisée est administré par le Conseil des arts.

C'est le 25 septembre 1986 que MusicAction a pris en charge les quatre volets de PADES et, le 31 mars 1987, un grand total de 879,000\$ avaient été injectés dans l'industrie québécoise du disque, dont 656,000\$ dans l'enregistrement sonore, 119,000\$ pour la production de vidéoclips et 103,000\$ pour les tournées internationales. Aucun montant n'a été déboursé pour l'aide à la production d'émissions radiophoniques souscrites.

Il est trop tôt pour évaluer l'impact de PADES et des interventions de MusicAction sur l'industrie de l'enregistrement sonore. Nous ne disposons en effet que du rapport d'activité des six premiers mois du programme. Cependant, l'industrie semble connaître un regain de vie. Par exemple, la dernière compilation des 20 meilleurs vendeurs de disques francophones fournie par *Radio Activité* signale que 14 albums sont des produits canadiens. De ces 14 albums, 9 ont reçu une aide de MusicAction et, de ces 9 disques, 5 se vendent à plus de 50,000 exemplaires, ce qui est très élevé au Québec. Vous trouverez dans le mémoire une énumération de ces disques et de ces chansons.

Nous croyons pouvoir affirmer que le tandem MusicAction/PADES a pu avoir un impact sur les ventes de disques. En effet, PADES a entre autres augmenté les budgets de production et donc augmenté la qualité des produits, ce qui a eu un effet sur les ventes, comme on le voit au palmarès des meilleurs vendeurs. PADES a favorisé un regain de vigueur de l'industrie du disque.

Pour consolider cette relance et pour permettre à nos produits de percer les marchés nationaux et internationaux et pour que tous les efforts consentis par les gouvernements jusqu'ici ne soient pas des coups d'épée dans l'eau, nous proposons que PADES devienne un programme permanent et que ses budgets soient revus à la hausse, notamment en ce qui a trait au secteur du vidéoclip, qui prend de plus en plus d'importance comme instrument de promotion à l'étranger, et au secteur de la promotion internationale qui, s'il disposait de plus de fonds, permettrait à nos producteurs de disques d'atteindre leur seuil de rentabilité au chapitre de la vente de disques.

## [Translation]

The FCMC group administers four parts of the SRDP, for a total of \$3.7 million a year, of which 40% is reserved for the francophone sector. This contribution from the federal government is in addition to the private funds from the sponsors of FACTOR/CTL/MusicAction. These four parts of the program assist the production of sound recordings, video clips, radio programs and the organization of foreign tours.

The other parts, which assist marketing abroad, business development and special music recording distribution, are administered by the department; the part to assist production of special music recording is administered by the Canada Council.

On September 25, 1986, MusicAction took control of four parts of the SRDP and, on March 31, 1987, a grand total of \$879,000 had been injected into the Quebec recording industry, of which \$656,000 was for records, \$119,000 for video clip production, and \$103,000 for international tours. No funds were spent to assist production of radio programs.

It is too soon to assess the impact of the SRDP and the work of MusicAction on the recording industry. We only have the report on the activities for the first six months of the program. Nevertheless, the industry seems to be reviving. For example, the latest compilation of the top 20 French records provided by the magazine *Radio Activité* shows that 14 albums are Canadian. Of these 14, nine were assisted by MusicAction, and of these nine, five have sold more than 50,000 copies, which is a very large number for Quebec. You will find a list of these records and songs in the brief.

We believe that we can say that MusicAction/SRDP together have had an impact on record sales. Indeed, the SRDP has, among other things, increased production budgets and thus the quality of the products, which has had an effect on sales, as the hit parade shows. The SRDP has revitalized the recording industry.

To consolidate this recovery, to help our products break through on the national and international markets and to prevent all the government efforts so far coming to naught, we suggest that the SRDP become an ongoing program and that its budget be increased, especially for the video clip sector, which is becoming an increasingly important promotion tool abroad, and for the international promotion sector, which, if it had more funds, could help our record producers break even.



## [Texte]

Les programmes d'aide ne sont cependant pas suffisants pour consolider notre industrie au Québec. Les mesures de réglementation demeurent essentielles, en particulier l'exigence d'un contenu minimal de chansons francophones à la radio.

Le minimum de 65 p. 100 de chansons de langue française: Le CRTC exige depuis 1971 que les stations de radio du Canada diffusent un certain minimum d'enregistrements musicaux canadiens. Présentement, le paragraphe 13(2) du Règlement de 1986 sur la radio, exige ceci:

Au moins 30 p. 100 des pièces musicales diffusées par le titulaire MA au cours d'une journée de radiodiffusion doivent être des pièces canadiennes et doivent être raisonnablement échelonnées durant la journée de radiodiffusion.

Le Règlement n'impose pas de minimum de contenu musical canadien aux stations MF. Cependant, ces stations sont tenues, par condition de licence, de diffuser un minimum de contenu musical canadien variant de 10 à 30 p. 100 selon la formule musicale de la station.

Par ailleurs, le CRTC exige depuis 1972 que les stations de radio MA et MF de langue française diffusent un minimum de 65 p. 100 de chansons de langue française. Notons que cette exigence n'a jamais été inscrite comme telle dans les règlements de la radio, mais plutôt imposée aux stations par le biais des conditions de licence.

• 1245

Cependant, au cours des années, en particulier à partir de 1980, certains radiodiffuseurs ont invoqué une disponibilité insuffisante du disque de langue française pour demander au CRTC de réduire la norme de 65 p. 100. Le CRTC a accédé à plusieurs reprises à ces demandes, permettant à un certain nombre de stations, principalement aux stations diffusant de la musique rock, de diffuser un pourcentage nettement moindre de chansons de langue française.

Ainsi, lors du renouvellement de sa licence en 1983, CKOI s'est vu autorisé à diminuer sa programmation de chansons francophones de 65 à 55 p. 100. Ce faisant, le Conseil reconnaissait la situation particulière de CKOI-FM dans le milieu radiophonique montréalais comme seule station MF de format progressif de langue française. Le Conseil a également pris en considération les engagements de CKOI visant la promotion et le développement de talents musicaux de langue française. Par la suite, l'analyse de la programmation de CKOI-FM effectuée par le CRTC en octobre 1984 a démontré que cette station ne diffusait cependant que 42 p. 100 de chansons francophones. En 1985, lors du renouvellement de sa licence, CKOI-FM demande une nouvelle réduction de la part de la chanson francophone de 55 à 40 p. 100. L'argument invoqué s'appuie encore sur la relative rareté de nouveautés francophones pouvant convenir au format de CKOI. Après analyse de la situation générale de CKOI et des efforts de la station pour accroître la production de

## [Traduction]

However, the assistance programs are not enough to consolidate our industry in Quebec. Regulatory measures remain essential, especially as regards the requirement for a minimum of French songs on the radio.

The minimum of 65% for French songs: Since 1971, the CRTC has required radio stations in Canada to broadcast a certain minimum of Canadian music recordings. At the present time, section 13(2) of the 1986 radio regulations requires that:

At least 30% of the music selections broadcast by the AM licence holder during the broadcast day must be Canadian and be reasonably distributed throughout the broadcast day.

The regulation imposes no minimum Canadian musical content on FM stations. Nevertheless, these stations are required, as a condition of licence, to broadcast a minimum Canadian musical content of 10% to 30% depending on the station's music format.

Furthermore, since 1972, the CRTC has required French-language AM and FM radio stations to broadcast a minimum of 65% French songs. This requirement has never been included as such in the radio regulations, but is rather imposed on the stations as a condition of licence.

However, over the years, especially since 1980, some broadcasters, alleging a lack of French language records have asked the CRTC for a reduction in the 65% standard. The CRTC has granted such requests several times, allowing some stations, mainly those broadcasting rock music, to air a much lower percentage of French songs.

Thus, when its licence was renewed in 1983, CKOI was authorized to decrease its proportion of French songs from 65% to 55%. In so doing, the commission recognized CKOI-FM's particular situation as the only progressive-format French-language FM station in the Montreal radio environment. The commission also considered CKOI's commitments to promote and develop French-language musical talent. Later, an analysis of CKOI-FM's programming conducted by the CRTC in October 1984 showed that this station was only broadcasting 42% French songs. In 1985, when its licence was renewed, CKOI-FM asked for a further reduction in the air time of French songs from 55% to 40%. The argument used was again the relative scarcity of new French material suitable for CKOI's format. After analysing CKOI's overall situation and the station's efforts to increase the production of French-language records, the commission rejected the request and maintained the 55% criterion for French songs.



## [Text]

disques de langue française, le Conseil a rejeté la demande et maintenu le critère de 55 p. 100 de chansons françaises.

À Québec, la même situation s'est présentée dans le cas de CJMF-FM, en 1984. Dans sa demande en vue d'acquérir la licence MF disponible pour la région de Québec, CJMF-FM propose, dans la promesse de réalisation qu'elle soumet, un ratio de 60 p. 100 de musique francophone. Le CRTC accède à cette proposition après avoir considéré la forte teneur en musique rock prévue à la programmation et la faible production francophone dans ce domaine. En 1985, le CRTC renouvelle la licence tout en refusant la demande de la station de réduire la portion de chansons francophones de 60 à 55 p. 100.

En mai 1985, le CRTC a mis sur pied un comité consultatif formé des représentants de la radio, du disque, des artistes et des instances gouvernementales

... pour étudier les difficultés que les stations de langue française ont eues à se conformer à leurs niveaux minimaux autorisés de pièces musicales de langue française et la contribution appropriée que les radiodiffuseurs pourraient apporter au chapitre de l'augmentation de la production de disques de langue française.

Les membres du comité consultatif n'ont cependant pas réussi à parvenir à un consensus. Les radiodiffuseurs, pour leur part, ont proposé que les stations francophones ne soient tenues que de consacrer une partie prédominante de leur programmation musicale aux pièces de langue française.

À la suite de travaux de ce comité, le CRTC a fait connaître sa décision en mars 1986:

Le Conseil a donc décidé de réduire à 55 p. 100 le pourcentage minimal requis s'appliquant à la radiodiffusion d'enregistrements de langue française pour une période de deux ans afin de donner suffisamment de temps aux divers paliers de gouvernements et aux programmes privés de mise en valeur de talents d'augmenter le nombre de disques disponibles.

Ce nouveau pourcentage s'appliquera immédiatement aux stations MA de langue française. Le Conseil rappelle à ces titulaires qu'un niveau de 55 p. 100 est un minimum devant être dépassé dans la mesure du possible et que le niveau de 65 p. 100 demeure l'objectif. Il examinera les efforts que les titulaires auront déployés pour mettre en valeur les talents musicaux francophones canadiens et autres au moment du renouvellement de leurs licences.

Il rappelle à tous les titulaires de licences de radio MF de langue française qu'ils sont tenus, par des conditions de leurs licences, de radiodiffuser 65 p. 100 de leurs sélections musicales vocales en français, à moins d'autorisation contraire. Les titulaires de licences MF qui désirent abaisser leur niveau de musique de langue française doivent donc en faire la

## [Translation]

In Quebec City, the same situation occurred with CJMF-FM in 1984. In its application for an FM licence in the Quebec City region, CJMF-FM promised to achieve a 60% French music ratio in its submission. The CRTC accepted this proposal after considering the heavy rock music content planned for programming and the low level of French production in this area. In 1985, the CRTC renewed the licence but rejected the station's request to reduce the proportion of French songs from 60% to 55%.

In May 1985, the CRTC set up an advisory board made up of representatives from radio, the recording industry, artists and government bodies

... to study the difficulties that French-language stations have had in complying with their minimum authorized levels for French-language music selections and the appropriate contribution that broadcasters could make to increasing the production of French-language records.

However, the members of the advisory board could not reach a consensus. The broadcasters suggested that French-language stations not be required to devote the greater part of their music programming to French-language selections.

As a result of the work of this committee, the CRTC published its decision in March 1986:

The commission has therefore decided to reduce the minimum percentage required for broadcasting French-language recordings to 55% for a two-year period in order to give the various levels of government and private talent-development programs enough time to increase the number of available records.

This new percentage will apply immediately to French-language AM stations. The commission reminds these licence holders that 55% is a minimum that should be exceeded as much as possible and that 65% remains the goal. It will examine the efforts made by the licence holders to develop French-Canadian and other musical talent when their licences are renewed.

It reminds all French-language FM-radio licence-holders that they are required by their conditions of licence to broadcast 65% of their vocal music selections in French, unless otherwise authorized. FM licence holders wishing to lower their French-language music level must therefore apply to the commission before making such a reduction.

## [Texte]

demande au Conseil avant de mettre en oeuvre cette réduction.

Le Conseil doit préciser que la présente décision est une mesure provisoire. . .

En adoptant cette mesure provisoire, le Conseil désire souligner son intention de revenir à l'exigence de 65 p. 100 régissant les enregistrements de langue française dès que le marché sera suffisamment approvisionné pour ce faire. Entretemps, le Conseil continuera de surveiller la situation et à la fin de la période d'essai de deux ans, il examinera la disponibilité des enregistrements de langue française afin d'établir si la situation s'est suffisamment améliorée pour permettre de revenir à ce moment-là à l'exigence initiale.

Il nous semble important de noter que le CRTC, tout en reconnaissant «qu'il y a eu une baisse sérieuse de la disponibilité des enregistrements de langue française», et que «ce problème ne touche pas uniquement le Canada», estime par ailleurs

. . . qu'une réduction sensible du temps de radiodiffusion de musique de langue française n'est pas une solution au manque relatif d'enregistrements de langue française. Il juge également que les titulaires ont un rôle important à jouer dans la mise en valeur de nouveaux artistes francophones canadiens et que ce rôle doit comprendre la radiodiffusion d'enregistrements par des artistes de langue française connus et nouveaux ainsi que d'autres formes d'encouragement. . .

• 1250

Par ailleurs, dans son rapport rendu public en septembre 1986, le Groupe de travail Sauvageau-Caplan sur la politique de la radiodiffusion recommande que le CRTC rétablisse la norme de 65 p. 100:

Que le minimum de chansons françaises à la radio soit fixé à 65 p. 100. Lorsqu'il est démontré, dans un cas particulier, qu'il est impossible d'atteindre cette proportion dans le genre musical de la station, qu'on puisse accorder une dérogation, associée à l'obligation précise d'investir dans la production d'émissions ou de disques appropriés au genre de la station.

Les membres du Groupe de travail estiment en effet que les initiatives des stations de radio pour encourager le développement des jeunes talents et les programmes gouvernementaux d'aide à la production ne sauraient remplacer la norme de 65 p. 100:

Des enquêtes de marché démontrent que le consommateur achète un disque d'abord parce qu'il l'a entendu à la radio et le CRTC lui-même reconnaît ce phénomène. Il s'ensuit que de ne pas entendre certains disques réduit la demande et ultimement tarit la production. Et il y a, en effet, dans toutes ces baisses de la norme, celles que réclament ou affichent les stations et celles qu'accorde le Conseil, un enchaînement de cause à effet: elles provoquent la pénurie qui sert à les

## [Traduction]

The commission states that this decision is a temporary measure. . .

By taking this temporary measure, the commission wishes to emphasize its intention to return to the 65% requirement for French-language recordings once the market is sufficiently supplied to do so. In the meantime, the commission will continue to monitor the situation and at the end of the two-year trial period, it will examine the availability of French-language recordings to determine whether the situation has improved sufficiently to return to the original requirement at that time.

We feel it is important to point out that the CRTC, while recognizing the serious decrease in availability of French-language recordings and the fact that this problem is not unique to Canada, also states

. . . a considerable reduction in the broadcast time of French-language music is not a solution to the relative lack of French-language recordings. It also believes that licence holders have an important role to play in developing new French-Canadian artists and that this role must include broadcasting recordings by known and new French-language artists, as well as other forms of encouragement. . .

Moreover, in its report published in September 1986, the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting Policy recommends that the CRTC restore the 65% standard:

The quota for French-language songs on radio should be set at 65%. When, in specific instances, it is shown that it is impossible to achieve this percentage in the station's music format, an exception may be made, provided that a specific obligation to invest in the production of records and programs appropriate to the station's format is required.

The members of the task force believe that initiatives taken by the radio stations to encourage the development of young talent and government programs to assist production cannot in themselves replace the 65% standard:

Market surveys have shown that consumers buy records first because of hearing them on the radio, a fact recognized by the CRTC. Not hearing a record therefore reduces demand and ultimately dries up production. It follows that every time the quota is lowered, whether at the request of broadcasters or in practice by the stations or with the approval of the commission, there is a cause-and-effect relationship: lower quotas serve to induce the shortages that are used



## [Text]

justifier. Il faut renverser la tendance, créer avec une norme plus élevée une tension vers le haut. L'aide à la production, c'est nécessaire mais insuffisant. Abandonner la norme pour des concours en prétextant la rareté du disque français, c'est scier la branche sous prétexte qu'elle est trop courte, puis la tirer pour qu'elle allonge.

Le CRTC doit réévaluer, en mars 1988, la possibilité de revenir à l'exigence d'un minimum de 65 p. 100 de chansons de langue française. Nul doute que cette réévaluation donnera lieu à un débat d'importance, comparable à celui qui s'était déroulé en 1985.

L'issue de ce débat est d'une importance capitale pour l'industrie québécoise du disque. Dans ce contexte, il nous semble important d'attirer l'attention des membres du Comité permanent sur un certain nombre d'événements qui se sont produits au cours des deux dernières années:

—En 1987, la station CKMF-FM de Montréal demande au CRTC de modifier sa licence en diminuant la diffusion de musique vocale francophone de 65 à 55 p. 100. Cette demande a été déposée à la suite de la publication de l'avis public CRTC 1986-67. Même si les résultats d'une auto-évaluation du contenu musical de la station démontraient des moyennes hebdomadaires pouvant descendre jusqu'à 45 p. 100, le CRTC décidait d'accéder à la demande et de permettre de diminuer à 55 p. 100 le minimum de chansons francophones.

—Une auto-évaluation de la programmation diffusée par la station CKCV-AM de Québec pour la semaine du 10 au 16 novembre 1986 a fait ressortir «un niveau de musique vocale de langue française de 42 p. 100 malgré la norme minimale de 55 p. 100 pour les stations MA stipulée dans l'avis public CRTC 1986-67».

—Comparaissant devant les membres du Comité permanent à Québec, en octobre dernier, la station CHOI-FM de Québec a réclamé que le minimum de chansons françaises à la radio soit ramené à 50 p. 100 seulement pour l'ensemble des stations.

—Enfin, à notre grande surprise, l'Association canadienne des radiodiffuseurs de langue française a réclamé l'abolition pure et simple du minimum de chansons françaises dans un mémoire soumis au Comité permanent lors de l'audience publique tenue à Montréal le 21 octobre dernier.

Commentant la recommandation du Groupe Sauvageau-Caplan de revenir à la norme de 65 p. 100, l'ACRTE affirme que:

De telles recommandations contenant des pourcentages aussi arbitraires ne devraient même pas faire l'objet de considérations par les membres de ce Comité parlementaire, et les mesures réglementaires actuelles qui différencient les radiodiffuseurs de langue française de ceux de langue anglaise et qui leur imposent des obligations à la fois supérieures et plus coûteuses, devraient être abolies.

## [Translation]

to justify them. This trend must be reversed by the introduction of a higher quota, and creating an upward pressure. Production assistance is necessary but not enough. Abandoning quotas in favour of promotional contests, on the excuse that French records are in short supply, is like sawing off the branch on which you are sitting because it is too short, then stretching it to make it longer.

In March 1988, the CRTC is to reassess the possibility of returning to their minimum 65% requirement for French songs. There is no doubt that this reassessment will give rise to a major debate, comparable to the one that took place in 1985.

The outcome of this debate is of prime importance for the Quebec recording industry. In this context, we consider it important to draw the attention of the members of the standing committee to some events of the past two years:

—In 1987, station CKMF-FM in Montreal applied to the CRTC to change its licence by decreasing the air time of French vocal music from 65% to 55%. This application was filed after CRTC public notice 1986-87 was published. Even though the station's own assessment of its music content showed weekly averages as low as 45%, the CRTC decided to grant the request and permit a reduction of the minimum for French songs to 55%.

—A self-evaluation of the programming broadcast by CKCV-AM in Quebec City for the week of November 10 to 16, 1986 showed a 42% French-language vocal music level, despite the minimum 55% standard for AM stations set forth in CRTC public notice 1986-87.

—Appearing before the members of the standing committee in Quebec City last October, CHOI-FM Quebec asked that the minimum for French songs on the radio be reduced to 50% only for all stations.

—Finally, to our great surprise, the Association canadienne des radiodiffuseurs de langue française asked for the outright abolition of a minimum for French songs in a brief submitted to the standing committee during the public hearing held in Montreal on October 21, 1987.

Commenting on the Caplan-Sauvageau Task Force's recommendation to return to the 65% standard, the ACRTE states that:

Such recommendations containing such arbitrary percentages should not even be considered by the members of this Parliamentary committee and the present regulatory measures that differentiate between French-language and English-language broadcasters and impose heavier, more costly obligations on them should be abolished.

## [Texte]

L'ADISQ tient à marquer à la fois son étonnement et son opposition à cette prise de position nouvelle et radicale de l'ACRTEF.

Nous croyons au contraire que:

—Le CRTC doit réintroduire au plus tôt la norme d'un minimum de 65 p. 100 de chansons de langue française pour l'ensemble des stations de radio de langue française; cette norme devrait s'appliquer sans exception, tant pour les stations MA que pour les stations MF.

—La norme minimale de 65 p. 100 devrait être, en plus, incorporée au Règlement de la radio. Ainsi, les stations de radio seraient tenues de se conformer à la norme en vertu du Règlement et non plus par des conditions de leurs licences.

—Enfin, le Règlement devrait préciser que les pièces musicales de langue française «doivent être raisonnablement échelonnées durant la journée de radiodiffusion», comme c'est le cas pour le contenu canadien de 30 p. 100.

Nous sommes fermement convaincus que ces recommandations sont à la fois raisonnables et nécessaires pour notre industrie.

La télévision a également un rôle fondamental à jouer pour promouvoir le développement de la chanson de langue française. Les émissions de variétés fournissent en effet aux artistes francophones une visibilité exceptionnelle. La télévision est donc un maillon essentiel de la chaîne de l'industrie de la musique.

• 1255

Les membres de l'ADISQ souhaitent que les stations de télévision accordent une place plus importante dans leur grille-horaire aux émissions de variétés mettant en vedette des artistes francophones et que, d'une manière générale, elles apportent une contribution plus importante à la promotion de la chanson de langue française.

Certains événements récents risquent toutefois de compromettre le développement d'émissions de variétés mettant en vedette des artistes francophones, alors même que le besoin pour de telles émissions se fait plus pressant.

En particulier, l'ADISQ croit fermement que l'adoption de la réduction de 100 p. 100 à 30 p. 100 de la déduction pour amortissement telle que proposée dans la réforme fiscale aurait, et a déjà, des conséquences catastrophiques pour l'industrie canadienne de la production d'émissions de télévision. Nous souhaitons fortement que le gouvernement renonce à cette réduction.

Par ailleurs, la situation financière actuelle de Téléfilm Canada nous préoccupe au plus haut point. L'ADISQ croit qu'il serait inacceptable que le dépassement prévu du budget pour l'année en cours ait pour conséquence une réduction du budget de Téléfilm Canada pour l'année suivante. Nous croyons au contraire que le budget de l'an prochain doit être substantiellement accru afin de permettre à Téléfilm Canada de répondre à la demande

## [Traduction]

The ADISQ wishes to state its astonishment and opposition to this new and radical position taken by the ACRTEF.

We believe on the contrary that:

—the CRTC must reintroduce as soon as possible the 65% minimum standard for French songs on all French-language radio stations; this standard would apply without exception to both AM and FM stations.

—Furthermore, the 65% minimum should be part of the radio regulations. Thus radio stations would be required to comply with the standard as part of the regulations and not part of their licence conditions.

—Finally, the regulation should state that French-language music selections should be reasonably distributed throughout the broadcast day as is the case for the 30% Canadian content.

We are firmly convinced that these recommendations are both reasonable and necessary for our industry.

Television also has a fundamental role to play in promoting the development of French-language songs. Variety programs indeed provide francophone artists with exceptional visibility. Television is therefore an essential link in the music industry chain.

The members of the ADISQ hope that television stations will give more room in their schedule to variety programs featuring francophone artists and that, in general, they will contribute more to promoting French songs.

Some recent events, however, are likely to endanger the development of variety programs featuring francophone artists, just when the need for such programs is more urgent.

In particular, the ADISQ firmly believes that lowering the capital cost allowance from 100% to 30% as proposed in the tax reform would have, and has already had, disastrous consequences for the Canadian television program production industry. We strongly hope that the government will cancel this reduction.

We are also extremely concerned about Telefilm Canada's present financial situation. The ADISQ believes it would be unacceptable for the budget overrun expected for the current year to result in a reduction of Telefilm Canada's budget for the following year. On the contrary, we believe that next year's budget must be substantially increased so that Telefilm Canada can meet the growing demand. Otherwise, it would be illusory to think that the



[Text]

croissante. Autrement, il serait illusoire de penser que l'on puisse accroître de façon sensible le pourcentage d'émissions canadiennes à la télévision.

Enfin, nous espérons fortement que le CRTC saura imposer un minimum suffisamment élevé de clips de langue française au futur détenteur du permis de canal francophone spécialisé de musique.

**Le président:** Merci, monsieur Morency. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Premièrement, je veux vous remercier d'être venus nous rencontrer. Votre rapport est fort intéressant, et on le prendra certainement en considération.

Selon le rapport Sauvageau-Caplan, l'industrie du disque québécoise a produit 145 microsillons en 1980 et en a produit seulement 72 en 1985. Le rapport affirme que cette tendance est attribuable à l'attrait de la musique américaine. La production de disques s'est-elle améliorée depuis? Pouvez-vous nous donner les statistiques de production de disques depuis 1985, en général et selon les différents genres musicaux? Pouvez-vous nous envoyer ces renseignements par écrit?

**M. Morency:** Certainement. On travaille actuellement à recueillir les données qui seront nécessaires pour discuter à fond de la question de la production et de la disponibilité des produits. Vous me donniez des chiffres, je crois.

**Mme Finestone:** En 1980, 145 microsillons ont été produits et, en 1985, la production est tombée à 72.

**M. Morency:** La production de microsillons à contenu canadien francophone?

**Mme Finestone:** C'est cela.

**M. Morency:** Dans ce secteur, on a un grave problème de données. Statistique Canada, pour 1981, avance le chiffre de 106 microsillons francophones et, pour 1985, le chiffre de 104 microsillons. Voici ce qu'on a pu observer au cours de cette période: en 1981, 106 microsillons; 86 en 1982; 80 en 1983; 86 en 1984; et 104 en 1985. Donc, à partir de 1983, la tendance est à l'augmentation de la production de microsillons à contenu canadien francophone.

**Mme Finestone:** Cela va aider à améliorer la situation.

**M. Morency:** En tout cas, c'est la tendance que l'on observe. Évidemment, Statistique Canada sort des chiffres. On a les chiffres de 1985 à 1987.

**Mme Finestone:** On aimerait savoir si l'argent et tous les programmes qu'on a établis à la radio et à la télévision ont beaucoup aidé la production et la vente.

Dans un autre ordre d'idées, le système de distribution s'est-il amélioré? Est-ce qu'on vend encore seulement des 45 tours, ou fait-on des ventes convenables et comparables aux ventes de disques américains?

[Translation]

percentage of Canadian programs on television can be increased appreciably.

Finally, we very much hope that the CRTC will impose a sufficiently high minimum for French-language videos on the future licence holder for the French specialty music channel.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morency. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** First, I wish to thank you for coming to meet us. Your report is very interesting and will certainly be taken into consideration.

According to the Caplan-Sauvageau, the Quebec recording industry produced 145 albums in 1980 and only 72 in 1985. The report states that this trend is due to the attraction of American music. Has record production improved since then? Can you give us record production statistics since 1985, overall and for the various kinds of music? Can you send us this information in writing?

**Mr. Morency:** Certainly. We are now working on collecting the data that will be required for a thorough discussion of the production and availability of these items. You are giving me figures, I believe.

**Mrs. Finestone:** In 1980, 145 albums were produced and in 1985, it fell to 72.

**Mr. Morency:** The production of French-Canadian albums?

**Mrs. Finestone:** That is right.

**Mr. Morency:** We have a serious data problem for this area. For 1981, Statistics Canada says 106 French albums were produced; the figure for 1985 is 104. Here is what we observed over this period: 106 albums in 1981, 86 in 1982, 80 in 1983, 86 in 1984, and 104 in 1985. So since 1983, the trend is toward an increase in production of French-Canadian albums.

**Mrs. Finestone:** This will help improve the situation.

**Mr. Morency:** In any case, that is the trend that we observe. Obviously, Statistics Canada brings out figures. We have those for 1985 to 1987.

**Mrs. Finestone:** We would like to know whether the money spent and all the programs set up for radio and television have greatly helped production and sales.

Along a different line, has the distribution system improved? Are dealers still selling only singles or are sales appropriate and comparable to those for American records?

[Texte]

[Traduction]

• 1300

**M. André Di Cesare** (président de l'Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois): Étant donné que j'ai une maison de disques, je vais répondre à cette question. Grâce à MusicAction, on augmente sensiblement la production de disques francophones au Québec.

**Mme Finestone:** La distribution ou la production?

**M. Di Cesare:** La production. Au niveau de la distribution, les problèmes demeurent les mêmes. Il y a toujours des problèmes de distribution au niveau du détail. Ce qui est important dans ce cas, c'est qu'il soit *front rack*, comme on dit en anglais, c'est-à-dire en avant. C'est toujours aussi difficile d'être *front rack* pour un produit québécois. Le problème existe toujours. Un des problèmes des producteurs québécois, c'est que les *majors* américains qui distribuent leurs disques peuvent accorder des escomptes supplémentaires pour que leurs produits soient en *front rack*. Ils offrent de meilleurs prix que nous.

La politique des prix au Canada, dans le domaine de la vente de disques au détail, nous vient des *majors* américains. Nous, nous ne pouvons jamais augmenter les prix de nos disques, parce que les Américains n'augmentent pas les leurs. Donc, étant donné qu'ils ont des politiques d'escomptes plus avantageuses que les nôtres, leurs produits sont souvent en *front rack*, devant nous.

De plus, ils ont beaucoup d'argent pour le marketing. Les Américains fournissent aux magasins toutes sortes d'affiches et d'articles pour mettre leurs produits en valeur. Tout cela vient directement des États-Unis. Donc, ils n'ont pas d'investissement à faire là. Le seul investissement, ce n'est pas au niveau de la création, mais uniquement au niveau du produit fini. Acheter une affiche déjà imprimée, c'est moins cher que la fabriquer. Nous, nous avons ces problèmes-là.

**Mme Finestone:** C'est toute la question du marketing.

**M. Di Cesare:** Tout l'équipement de marketing est déjà là.

**Mme Finestone:** Il ne s'agit pas seulement de l'équipement de marketing, mais aussi de la répétition du produit en ondes. Le problème de la répétition sur les ondes n'est-il pas un problème majeur?

**M. Di Cesare:** C'est un problème majeur, bien sûr. Nos produits à nous ne sont pas suffisamment répétés en ondes. Je peux vous citer un exemple frappant. J'étais à CITY-FM à Montréal, la semaine dernière, et je discutais de l'un de mes artistes avec le patron et le directeur musical. Je disais: Comment se fait-il que je n'aie pas de répétition en ondes? J'ai besoin de répétition pour vendre des disques. On m'a répondu: Moi, je suis réglementé par le CRTC et je n'ai pas le droit de répéter une chanson plus de sept fois. Cela est à mon désavantage. Il me semble que le CRTC devrait permettre aux radiofuseurs de

**Mr. André Di Cesare** (President, Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois): Since I own a record company, I am going to answer this question. Thanks for MusicAction, the production of French records in Quebec is increasing appreciably.

**Mrs. Finestone:** Distribution or production?

**Mr. Di Cesare:** Production. For distribution, the problems remain the same. We still have distribution problems at the retail level. What is important is for our products to be displayed on the front rack. It is still just as difficult for a Quebec product to be on the front rack. The problem still exists. One problem with the Quebec producers is that the big American companies that distribute their records can give extra discount for their products to be on the front rack. They offer better prices than we do.

The pricing policy in Canada for retail record sales is set by the American majors. We can never increase our record prices because the Americans do not increase theirs. So, since they have more favourable discount policies than ours, their products are often on the front rack ahead of us.

Besides, they have a lot of money for marketing. The Americans provide the stores with all kinds of posters and items to highlight their product. All this comes directly from the United States. So they do not have to invest in it here. The only investment for Canada is not in creating a product but introducing it. Buying a poster that is already printed costs less than making it. We have both problems, though.

**Mrs. Finestone:** It is all a question of marketing.

**Mr. Di Cesare:** The whole marketing apparatus is already there.

**Mrs. Finestone:** It is not just a matter of marketing facilities, but also air play. Is the issue of air play not a major problem?

**Mr. Di Cesare:** It is a big problem, of course. Our products do not get enough air play. I can give you a striking example. I was at CITY-FM in Montreal, last week, and discussing one of my artists with the owner and the music director. I said, "How come I am not getting air play? I need it to sell my records." They answered me, "I am regulated by the CRTC and I am not allowed to play a song more than seven times a day". This works to my disadvantage. It seems to me that the CRTC should allow broadcasters to air Canadian products without limit. The others can be limited, but not Canadian products.



[Text]

diffuser le produit canadien sans limite. Qu'on limite les autres, mais qu'on ne limite pas le produit canadien.

**Mme Finestone:** Ils se disent que s'ils répètent une chanson plus de tant de fois, les auditeurs vont tourner le bouton.

**M. Di Cesare:** Non, je ne pense pas qu'un poste de radio fasse tourner un disque au point où les auditeurs vont changer de poste.

**Mme Finestone:** J'ai beaucoup de questions au sujet de la façon dont cela fonctionne. Premièrement, quelle incidence ont le vidéo et la diffusion de plus en plus fréquente de spectacles musicaux à la télévision?

**M. Di Cesare:** Je pense que le vidéo est très important, surtout dans le domaine de la musique rock. Sans diffusion de vidéoclips, sans projection d'images. . .

• 1305

**Mme Finestone:** C'est la nouvelle méthode de marketing, n'est-ce pas?

**M. Di Cesare:** Surtout pour la musique rock. Cette musique est beaucoup plus sensible à cela. Sans vidéoclips, la musique rock ne pourrait jamais exister au Québec.

**M. Morency:** Il y a aussi le fait que c'est un moyen de marketing.

**Mme Finestone:** Si j'ai bien compris, c'est la première fois que vous comparez devant un comité parlementaire.

**M. Morency:** C'est vrai.

**Mme Finestone:** Vous savez que chaque membre du Comité a un temps limité, ce qui veut dire que vos réponses doivent être assez courtes dans la mesure du possible. Ainsi, on peut profiter le plus possible de votre expérience. Merci.

Selon vous, quelles seraient les répercussions pour l'industrie du disque d'une taxe de vente à niveaux multiples imposée dans le cadre de la réforme de la taxe de vente ?

**M. Morency:** On n'a pas encore mesuré précisément quel serait l'impact d'une telle mesure. On est en train de le faire, parce que c'est le deuxième volet.

**Mme Finestone:** Si vous n'avez pas de position claire, dites-le. Est-ce le cas?

**M. Morency:** Voilà.

**Mme Finestone:** Jusqu'à quel point l'utilisation de musique canadienne dans les films canadiens et les productions télévisées est-elle satisfaisante? Les politiques de l'Office national du film et de Téléfilm Canada vous satisfont-elles? Comment peut-on les améliorer, d'après vous?

**M. Morency:** Téléfilm Canada pourrait encourager davantage le vidéoclip en aidant les producteurs à

[Translation]

**Mrs. Finestone:** They say that if they repeat a record too many times, listeners will turn the dial.

**Mr. Di Cesare:** No, I do not think that a radio station will play a disc so much that listeners will change the station.

**Mrs. Finestone:** I have many questions about the way this works. First, what effect do videos and the increasingly frequent broadcast of music shows on television have?

**Mr. Di Cesare:** I think that videos are very important, especially for rock music. If there are no video clips, no pictures. . .

**Mrs. Finestone:** This is the new marketing technique, is it not?

**Mr. Di Cesare:** Especially for rock music. Rock music is very dependent on video clips. Without them, rock music could not exist in Quebec.

**Mr. Morency:** And it is a marketing tool.

**Mrs. Finestone:** As I understand it, this is your first time before a Parliamentary committee.

**Mr. Morency:** Yes, it is.

**Mrs. Finestone:** You have to know that each committee member has only a certain time allotted to him or her, which means that short answers are very much appreciated. We want to be able to gain from your experience as much as possible. Thank you.

According to you, what would be the impact on the record industry of a multistage tax in the context of the sales tax reform?

**Mr. Morency:** We are not in a position as yet to measure the possible impact of such a tax. We are currently reviewing the situation, because it is only supposed to be the second phase.

**Mrs. Finestone:** So you do not have a clear position as yet. Is that what you are saying?

**Mr. Morency:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Are you satisfied with the use of Canadian music in Canadian films and television productions? Do you agree with the policy as put forward by the National Film Board and Telefilm Canada in that regard? How can they be improved upon according to you?

**Mr. Morency:** Telefilm Canada could do more to stimulate the production of video clips by helping the

[Texte]

produire ce type d'oeuvre. Pour ce qui est de l'Office national du film, on ne s'est pas vraiment penchés sur la question.

**Mme Finestone:** Le rapport Sauvageau-Caplan concluait que les genres musicaux adoptés par les stations de radio avaient été conçus en fonction de la production américaine et conduisaient à la standardisation des genres au lieu d'en assurer la diversité. Selon vous, est-il vrai que la production de musique ici est entravée par les disques américains, étant donné le format radiophonique qu'on utilise?

**M. Di Cesare:** Les formats radiophoniques peuvent, à certains moments, entraver certaines productions québécoises, mais, en général, la production québécoise est aussi internationale que la production américaine peut l'être à certains niveaux.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** A question on distribution, to clarify. You were mentioning the involvement of the foreign-owned record companies in distribution. Do any of these companies actually do any distribution of Quebec-produced albums?

**Mr. Di Cesare:** A few majors are involved in Quebec artists.

**Mr. Gormley:** At the production level also, or will they take something produced away from them and—

**Mr. Di Cesare:** Mainly at the distribution level, not at the production level.

**Mr. Gormley:** Is it to a great extent?

**Mr. Di Cesare:** To a great extent. Most of the products the majors distribute in French Canada are licensed products, not produced products. I would say 90% of them.

**Mr. Gormley:** Generally I am thinking about the implications of having them do it. Obviously they are large, they have the promotional budgets, they have the economies of scale, they have the front racks anyway. Could you perhaps elaborate on that? Is there any way Canadians can somehow have this distribution in their own hands, such that you will increase sales?

**Mr. Di Cesare:** I think the main problem in distribution right now is marketing money. What would make it happen is marketing money. There is too much money missing there. You now have money in production through MusicAction and other sources. There are independent distributors in Quebec who do a good job, and some of the majors do a good job in Quebec; but distributors do not have the money to put into marketing.

[Traduction]

producers. As to the National Film Board, we have not looked at it in that light.

**Mrs. Finestone:** The Caplan-Sauvageau report came to the conclusion that the musical genre that the radio stations have adopted have more in common with American music and lead to standardization of music instead of a better diversification. Does the radio format adopted here, according to you, favour American music instead of a Canadian production?

**Mr. Di Cesare:** The radio format may at times constitute an obstacle to Quebec production but as a general rule, Quebec production can have as much international flavour in some of its markets as American records.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Gormley.

**M. Gormley:** J'aimerais préciser un point en ce qui concerne la distribution. Vous faites état de la présence de sociétés de disque étrangères au niveau de la production. Ces sociétés distribuent-elles vraiment des disques produits au Québec?

**M. Di Cesare:** Il y en a quelques grandes qui s'intéressent aux artistes québécois.

**M. Gormley:** Au niveau de la production, ou est-ce qu'elles prennent quelque chose qui est déjà produit pour...

**M. Di Cesare:** Je veux dire au niveau de la distribution, non pas au niveau de la production.

**M. Gormley:** De façon assez marquée?

**M. Di Cesare:** Oui. La plupart des disques que les grandes sociétés distribuent au Canada français sont des disques sous licence et non des disques produits. Je dirais dans une proportion de 90 p. 100.

**M. Gormley:** Leur intervention est marquée par ce que vous savez. Ce sont de grandes sociétés, elles ont des budgets de publicité, elles réalisent des économies d'échelle, elles ont droit aux étalages les plus à la vue. Que pensez-vous de cette situation? Est-il possible pour les Canadiens de s'accaparer une partie de cette distribution et d'augmenter leurs ventes?

**M. Di Cesare:** Le principal problème actuellement au niveau de la distribution est l'absence de budget de commercialisation. Il faudrait des budgets de commercialisation. Il y a tout simplement un manque d'argent. MusicAction et d'autres groupes investissent dans la production. Des distributeurs indépendants de même que certaines grandes sociétés font un assez bon travail au Québec, mais de façon générale, les distributeurs doivent avoir plus d'argent pour faire de la commercialisation.



[Text]

[Translation]

• 1310

**Mr. Gormley:** I can perhaps infer that you are saying then that in terms of strengthening the domestic Canadian industry, particularly as it regards Quebec, the problem is not so much in the production of the studio level. Is there enough money there now?

**Mr. Di Cesare:** Yes, through MusicAction there is enough money right now to produce records. The proof is that we have a lot of records being produced. We are having more and more records produced in Quebec. The biggest problem right now is that there is no marketing money. There is no money to pay for big marketing campaigns.

**Mr. Gormley:** How do you see that being alleviated? How would you see a solution to that? Is there anything that can be done or should be done?

**Mr. Di Cesare:** Governments should get involved, maybe through MusicAction, in marketing projects. It is the only way I can see. Two weeks ago I asked the CRTC to do a joint venture which would be a radio campaign through Quebec for the month of December saying, hey, people, buy records, they are great gifts. They refused. What more can I say? We cannot afford paying for radio spots so we wanted to do a global thing and get a lot of acts involved and go on the air and say, hey, buy some records from this or that act, they are good records. But they refused. They wanted us to pay, but we cannot afford it.

**Mr. Gormley:** Another promotional vehicle—and Mrs. Finestone touched on it—is the whole question of music videos which do not come cheap.

**Mr. Di Cesare:** No.

**Mr. Gormley:** Musique Plus is the MuchMusic equivalent in Quebec. How does that work in dealing with U.S. producers? I would think there must be an even better market for videos in Quebec than in English Canada, because if Musique Plus is looking for material then I would think if you can come up with a reasonably good video you are going to get lots of airplay.

**Mr. Di Cesare:** There is no problem with airplay; the problem is money to produce videos. It is very important that we get on the bandwagon of videos, because in more or less the near future we are going into the CDV, or compact disc video, era. As Quebecers, we do not have the money to produce videos; how will we produce those types of records? Once black vinyl disappears and it becomes all a video and sound situation, how will we cope with that as producers? It is a very, very important problem. It is a future problem, but it is a problem we have to take care of now. We have to build libraries of video clips now for the future or it will be too late.

**M. Gormley:** Si je comprends bien, le problème quand on veut renforcer l'industrie canadienne et en particulier l'industrie québécoise ne se situe pas tellement au niveau de la production en studio. Il y a suffisamment d'argent à ce stade.

**M. Di Cesare:** Grâce à MusicAction, il y a actuellement suffisamment d'argent pour la production de disques. Le volume de production en est la preuve. Nous avons de plus en plus de disques produits au Québec. Le problème est l'absence d'argent pour la commercialisation. Il n'y a pas suffisamment d'argent pour lancer de grandes campagnes publicitaires.

**M. Gormley:** Quelle est la solution à ce problème, selon vous? Y en a-t-il seulement une?

**M. Di Cesare:** Nous souhaiterions que les gouvernements participent aux projets de commercialisation, peut-être par l'intermédiaire de MusicAction. Nous voyons cette seule possibilité. Il y a deux semaines, je me suis adressé au CRTC en vue d'organiser en commun une campagne publicitaire à Radio-Québec au cours du mois de décembre pour inciter les gens à acheter des disques en cadeau. Le CRTC a refusé. Que puis-je vous dire d'autre? Nous n'avons pas les moyens pour payer nous-mêmes de la publicité à la radio; nous voulions en groupe faire campagne et inciter les gens à acheter de bons disques. Nous avons essuyé un refus. On nous demandait de l'argent, mais nous n'avons pas les moyens.

**M. Gormley:** Il y a un autre outil de stimulation des ventes, et M<sup>me</sup> Finestone y a fait allusion, les vidéoclips, mais ils ne sont pas bon marché.

**M. Di Cesare:** Non.

**M. Gormley:** Musique Plus est l'équivalent de MuchMusic au Québec. Quels sont les rapports avec les producteurs américains? Je suppose que le marché des vidéoclips au Québec est encore bien meilleur qu'au Canada anglais; Musique Plus doit pouvoir donner beaucoup de temps en onde aux bons vidéoclips.

**M. Di Cesare:** Il n'y a pas de problème pour ce qui est du temps en onde; ce qui est difficile, c'est de trouver l'argent pour produire les vidéos. Il est très important de participer au mouvement des vidéos, parce que nous sommes à l'ère des disques vidéo compacts. En tant que Québécois, nous n'avons pas les sommes nécessaires pour produire des vidéos. Comment pourrions-nous le faire? Une fois que le vinyle noir ne sera plus utilisé et que toutes les productions seront audios et vidéos, comment pourrions-nous nous tirer d'affaire en tant que producteurs? Nous faisons face à un très grave dilemme. Il ne se pose pas encore dans les médias, mais il pointe. Nous devons nous constituer des vidéothèques pour l'avenir ou pendant qu'il en est encore temps.

[Texte]

**Mr. Gormley:** It is always so easy to ask the question with money: how do we do it? Obviously we put more money into it, but who puts the money into it and how?

**Mr. Di Cesare:** We have been trying to find ways to cut video production costs. The problem is that when you are a consumer and you are looking at a video you are not looking at it from a Canadian point of view: you are looking at it as a consumer.

**Mr. Gormley:** From an aesthetic point of view. If it looks good, you will watch it.

**Mr. Di Cesare:** If it looks good, you will like it. But looking good on video costs money.

**Mr. Gormley:** Yes.

**Mr. Di Cesare:** There is no other way. We have tried different ways to find ways to do videos. Okay, the odd video done for \$5,000, \$6,000, or \$7,000 is going to be great; but that is one in a million. Talking about millions, people are producing videos for a million dollars, too.

**Mr. Gormley:** Is there anything in France in the way of money, investment? I do not know what Europe is doing with videos. Where is the French music scene vis-à-vis Quebec?

**Mr. Di Cesare:** They are into videos. In France videos are being produced, and very good ones too.

The only way we will be able to afford to do videos in the future will be to have better and better recording products to start with and try to export and have money to export. *Cela va rentabiliser* all of our situation. It is through exportation that Quebec will be able to *rentabiliser* its productions. There is no other way, because we are only five million. It is a numbers game. The costs of production are going higher and higher every week—but we are still five million.

• 1315

**Le président:** Merci, messieurs Morency et Di Cesare, pour votre témoignage de cet après-midi.

We will be sending you some written questions as a follow-up. Thank you for toughing it out and getting here. I hope there is no serious trouble as a result. Did you have a flat tire?

**Mr. Di Cesare:** We went to get gas and the car did not start again. I had to change the battery. Everything is cool.

**The Chairman:** Anyway, we are glad you made it, and it was worthwhile for us. Thank you for persevering.

**Mr. Di Cesare:** Thank you for asking us to come.

**Mrs. Finestone:** That 3% on MuchMusic in French, is that in the French sector Music Plus?

**M. Di Cesare:** La loi l'exige.

**Mme Finestone:** On dépasse cela, n'est-ce-pas?

[Traduction]

**M. Gormley:** Les problèmes d'argent semblent toujours faciles à régler. Il s'agit de trouver plus d'argent, mais où?

**M. Di Cesare:** En ce qui nous concerne, nous avons essayé de réduire nos coûts de production de vidéos. La difficulté est que les consommateurs se soucient peu que le produit soit canadien ou non. Ils adoptent strictement le point de vue de consommateur.

**M. Gormley:** Ils ne se fient qu'à l'apparence du produit. Si elle leur plaît, ils l'acceptent.

**M. Di Cesare:** C'est juste. Mais cependant, pour faire des vidéos qui plaisent, il faut de l'argent.

**M. Gormley:** Je comprends.

**M. Di Cesare:** Il n'y a pas à en sortir. Nous avons tenté diverses expériences. Il nous est arrivé de produire des vidéos excellents pour 5,000\$, 6,000\$ ou 7,000\$, mais ils représentent l'exception. Il y a des vidéos qui coûtent des millions de dollars à produire.

**M. Gormley:** Quelles sont les possibilités en France? Je ne sais pas ce que l'Europe fait en ce qui concerne les vidéos. Où en est la musique française par rapport à la musique québécoise?

**M. Di Cesare:** La mode est aux vidéos. Il y en a d'excellents qui sont produits en France.

La seule façon pour nous de rentabiliser notre production de vidéos à l'avenir est de nous tourner du côté des exportations. C'est le seul moyen de régulariser notre situation. Si le Québec réussit à exporter, sa production sera plus rentable. C'est le seul moyen parce que nous ne sommes que cinq millions. Ce sont les chiffres qui décident. Les coûts de production ne cessent d'augmenter, semaine après semaine, mais nous, nous restons cinq millions.

**The Chairman:** Thank you, Messrs. Morency and Di Cesare, for being our witnesses this afternoon.

Nous vous enverrons des questions écrites pour compléter votre intervention. Merci d'avoir tenu bon et d'être venus, j'espère que cela ne vous causera pas trop de difficulté. Vous aviez une crevaison?

**M. Di Cesare:** Nous sommes allés chercher de l'essence, et la voiture a refusé de démarrer. Il a fallu changer la batterie. Tout va bien.

**Le président:** De toute façon, nous sommes heureux que vous soyez arrivés; pour nous, cela valait la peine. Merci d'avoir persévéré.

**M. Di Cesare:** Merci de nous avoir invités.

**Mme Finestone:** Ces 3 p. 100 de MuchMusic en français, est-ce que c'est la section française de Music Plus?

**Mr. Di Cesare:** It is the law.

**Mrs. Finestone:** We are going beyond that, right?



## [Text]

**M. Di Cesare:** Oui. Je dois dire que Music Plus fait un effort considérable pour diffuser de la production québécoise. Mais il n'y a pas assez de production.

**Le président:** La séance est ajournée jusqu'à 15h30.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Chairman:** We will call this session to order and proceed with consideration of the report of the task force on broadcasting policy.

We are very pleased to have witnesses from the CCTA, Noel Bambrough, National Chairman, and Michael Hind-Smith, President. Gentlemen, we invite you to introduce your colleagues, give us your oral presentation be prepared for our questions.

**Mr. Noel Bambrough (National Chairman, Board of Directors, Canadian Cable Television Association):** Thank you, Mr. Chairman. With me this afternoon is Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer of CCTA, and Nick Hamilton-Piercy, Vice-President Engineering, Rogers Cablesystems Inc. and Chairman of CCTA's Futures Committee and also chairman of a major U.S. committee on high-definition television; Yves Picard, Vice-President Engineering for Videotron Limited, who has extensive experience in the development of cable networks, including fibre-base systems in France; and Roger Poirier, Vice-President, Technology and Planning with CCTA.

• 1540

At our previous appearance before the standing committee we outlined our position on a wide range of topics and have of course submitted extensive written comments to you in response to your sixth report. It is not our intention today to revisit that information. Instead we propose to concentrate on a few specific points related mostly to the technological aspects of broadcasting and we will use this opportunity to present our views on some of the more recent issues which are before this committee.

We are pleased with the Minister's recent comprehensive response to the committee to certain key questions. The Minister's response is encouraging in its recognition of the need for flexibility in arriving at definitions which will facilitate the introduction of new services to the marketplace. It lays to rest some of the more controversial proposals of the Caplan-Sauvageau task force for increased government intervention in the Canadian broadcasting system.

In the area of distribution we are particularly pleased that the Minister recognized the essential separateness of broadcasting and telecommunications and that she will recommend that the government use its powers to

## [Translation]

**Mr. Di Cesare:** Yes. I must admit that Music Plus is making great efforts to broadcast Quebec productions. But there is not enough production.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3:30 o'clock p.m.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Je déclare la séance ouverte, et nous reprenons l'étude du rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion.

Nous sommes très heureux d'accueillir les témoins de l'ACTC, Noel Bambrough, président national, et Michael Hind-Smith, président. Messieurs, nous vous invitons à présenter vos collègues et à faire votre exposé de vive voix pour répondre ensuite à nos questions.

**M. Noel Bambrough (président national, Conseil d'administration, Association canadienne de télévision par câble):** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis accompagné cet après-midi de Michael Hind-Smith, président et directeur général de l'ACTC, de Nick Hamilton-Piercy, vice-président ingénierie, Rogers Cablesystems Inc. et président du comité de l'avenir de l'ACTC et aussi président d'un comité américain important sur la télévision à haute définition, de Yves Picard, vice-président, ingénierie pour Videotron Limited, très versé dans l'exploitation des réseaux de câblodiffusion, y compris les systèmes français, de fibre optique et de Roger Poirier, vice-président, technologie et planification à l'ACTC.

Nous avons déjà comparu devant le Comité permanent pour vous donner notre position concernant un large éventail de sujets et nous avons bien sûr déposé un mémoire écrit important en réponse à votre sixième rapport. Nous n'avons pas l'intention aujourd'hui de tout reprendre. Nous nous proposons plutôt de mettre l'accent sur quelques sujets bien précis concernant surtout les aspects technologiques de la radiodiffusion et nous saisissons cette occasion pour vous donner notre avis sur certaines questions très récentes discutées à votre Comité.

La récente réponse très complète du ministre à votre Comité sur certaines questions clés nous a ravis. Elle nous encourage, en ce sens qu'elle reconnaît la nécessité de faire preuve de souplesse pour trouver des définitions qui faciliteront l'arrivée de nouveaux services sur le marché. Les propositions les plus controversées du groupe de travail Sauvageau-Caplan au sujet d'une plus grande intervention du gouvernement dans le système de radiodiffusion canadien sont mises de côté pour l'instant.

Dans le domaine de la distribution, nous sommes particulièrement heureux que le ministre ait reconnu la distinction essentielle qui existe entre la radiodiffusion et les télécommunications, puisqu'elle recommandera que le



## [Texte]

prohibit telephone companies from holding broadcasting licences.

Canada has the strongest and most technically advanced cable distribution system in the world. It is available to more than 85% of Canadian homes. Cable represents the most cost effective method of delivering an ever increasing range of programs and services to Canadians. Cable is truly a Canadian technology and should be a source of pride and in fact should be a source of optimism for the future. Cable television is more appropriately designated as a communication system. It is an aggregate of many different technologies. For example, cable television is one of the main users of microwave capacity in this country and indirectly the major user of satellite facilities. Even in the area of production technology cable leads by far in the number of studio facilities, in fact 275 fully equipped studios across the country. Cable's technology is a model of adaptability and is constantly changing to meet the needs of Canadians.

In the future this mix of technologies will continue to undergo even greater change in order to deliver more and better quality services. Fibre, for example, will likely play an increasing role for cable once this technology matures and becomes cost competitive. More than any other single factor, we believe that changes in broadcasting over the next few years will be driven by the enormous progress in home consumer electronics. Consider the effects over the last few years of the VCR, the inexpensive home satellite receiver, compact discs, home computers and so on. We are seeing an ongoing evolution in home entertainment driven by the enormous progress in micro-electronics and a consumer electronics market all too ready to keep pace with changing consumer demands.

The future will bring more programming options, transactional services, greater consumer control over leisure time and much higher quality characterized by high definition television and digital audio.

As we move towards the next century, distribution technologies will need to make significant changes to accommodate consumer demands for services. Cable television is well poised for this change as it continues to invest heavily in upgraded distribution facilities. For example, over the next few years most cable systems in large centres will have capacities in excess of 50 channels. In some systems, this capacity will exceed 80 channels.

## [Traduction]

gouvernement utilise son pouvoir pour interdire aux compagnies de téléphone de détenir des permis de radiodiffusion.

Le Canada possède le système de télédistribution le plus vigoureux et le plus avancé sur le plan technique au monde. Plus de 85 p. 100 des foyers canadiens en profitent. Le câble représente la méthode la plus rentable d'offrir une gamme de plus en plus variée de programmes et de services aux Canadiens. Le câble représente vraiment une technologie canadienne et devrait être pour les Canadiens une source de fierté et d'optimisme pour l'avenir. La télédistribution est vraiment conçue comme un système de communication. Il s'agit d'un ensemble de technologies diverses. Ainsi, par exemple, la télédistribution est un des principaux utilisateurs de micro-ondes au pays et, indirectement, l'utilisateur le plus important des satellites. Même dans le domaine de la production, l'industrie du câble est vraiment le chef de file pour ce qui est du nombre de studios dont elle dispose, quelque 275 studios avec équipement complet. La technologie du câble est un modèle d'adaptabilité et évolue constamment pour satisfaire les besoins des Canadiens.

Ce mélange de technologies continuera à l'avenir d'évoluer pour offrir des services toujours plus nombreux et de meilleure qualité. Les fibres optiques joueront par exemple un rôle de plus en plus important dans l'industrie du câble une fois que cette technologie sera arrivée à maturité et qu'elle deviendra rentable. Nous estimons que les changements dans la radiodiffusion au cours des prochaines années seront influencés par les progrès énormes de l'électronique courante, conçue pour le consommateur, beaucoup plus que par n'importe quel autre facteur. N'oublions pas les effets qu'ont eus ces dernières années le magnétoscope, l'antenne parabolique, les disques compacts, les ordinateurs personnels, etc. Nous nous rendons compte qu'il y a une évolution constante des divertissements au foyer, influencée par les progrès énormes de la micro-électronique et un marché de l'électronique trop heureux de répondre aux nouvelles demandes des consommateurs.

Il y aura à l'avenir un plus grand choix d'émissions, des services transactionnels, des consommateurs davantage maîtres de leurs loisirs et une qualité bien supérieure, caractérisée par la télévision à haute définition et l'audio-numérique.

• 1545

Nous nous acheminons vers un autre siècle, et les technologies de distribution devront subir des changements importants pour satisfaire la demande de services des consommateurs. La télédistribution est bien placée pour effectuer ces changements, puisqu'elle continue à investir énormément dans des services perfectionnés de distribution. Au cours des prochaines années, par exemple, la plupart des systèmes de télédistribution dans les grands centres disposeront de



[Text]

By the turn of the century, cable probably will make heavy use of fibre optics to deliver even more channels. Systems will also begin a shift to a bi-directional capability as transactional services come on line. Services such as tele-shopping, tele-banking and information retrieval will soon make their appearance over cable systems.

Other distribution technologies such as multi-channel and multi-point distribution systems, commonly referred to as MMDS, and direct-to-home satellite delivery will over the next few years also expand to provide services where cable delivery is impractical.

We have studied these emerging technologies extensively and are prepared to share our views with the committee. This brings us to the main point of our presentation, the impact of technological change on cable and the broadcasting system.

**Mr. Nick Hamilton-Piercy (Chairman, Futures Committee, Canadian Cable Television Association):** Quite frankly, we often make too much of technological change. That might sound strange coming from an engineer, but the reality is that technological change is invariably the result of evolution and not revolution. This is in spite of the fact that many scientists and manufacturers would like us to believe that their new inventions are going to revolutionize our lives.

Great inventions are more likely to evolutionize. Consider television as an example. We have gone from black and white to colour and now to stereo. The process has not happened overnight. It has been extremely gradual and has evolved from one system to another. In the future we will have some sort of high-definition television, but those who tell us there is going to be a revolution in television as a result are wrong or at least guilty of exaggeration. It just does not happen that way.

The same can be said about radio. We have gone from AM broadcasting to FM and then to AM and FM stereo. In the future we will probably have digital radio.

The danger is that we can greatly over-estimate the rate of impact of technological change or, even worse, we can wrongly estimate it and attempt somehow to control its outcome. For the most part technological change cannot be accurately predicted.

Consider the Broadcasting Act. It dates back to the age of vacuum tubes. There was absolutely no way to predict that in 1987 we would have gone to the age of transistors, micro-processors, satellites and now fibre. Yet the act, for

[Translation]

plus de 50 canaux. Dans certains systèmes, cette capacité excédera 80 canaux.

Au tournant du siècle, l'industrie du câble utilisera probablement encore bien davantage les fibres optiques pour offrir encore plus de canaux. Les systèmes passeront donc à une capacité bidirectionnelle dès que les services transactionnels formeront les volets de base. Ainsi des services de télé-achat, de télé-banque et de banques de données seront bientôt offerts dans les systèmes de télédistribution.

D'autres technologies de distribution, comme les systèmes de diffusion à canaux multiples et à points multiples, appelés habituellement les MMDS, et la diffusion en direct par satellite, offriront au cours des années à venir des services là où le câble ne peut pénétrer.

Nous avons étudié à fond ces technologies nouvelles et nous sommes disposés à vous dire ce que nous en pensons. Cela nous amène au sujet principal de notre exposé, l'effet des changements technologiques sur les systèmes de télédistribution et de radiodiffusion.

**M. Nick Hamilton-Piercy (président, Comité de l'avenir, Association canadienne de télévision par câble):** Je vous avouerai très franchement que souvent, on accorde trop d'importance aux changements technologiques. Cela peut vous sembler un peu étrange dans la bouche d'un ingénieur, mais, en réalité, les changements technologiques sont invariablement le résultat d'une évolution, et non pas d'une révolution. Cela, en dépit du fait que beaucoup de chercheurs et de fabricants aimeraient nous faire croire que leurs nouvelles inventions vont révolutionner nos vies.

Les grandes inventions sont plutôt des évolutions. Prenons par exemple la télévision. Nous sommes passés de la télévision en noir et blanc à la télévision en couleurs, et maintenant à la télévision stéréophonique. Ces changements ne se sont pas produits du jour au lendemain. Ils ont été extrêmement progressifs, et l'évolution s'est faite d'un système à un autre. Nous allons avoir dans l'avenir une sorte de télévision à haute définition, mais ceux qui nous disent qu'elle révolutionnera la télévision ont tort, ou du moins, ils exagèrent beaucoup. Ce n'est pas de cette façon que les choses se passent.

On peut dire la même chose de la radio. Nous avons connu la radiodiffusion MA, puis MF, et maintenant, nous avons la MA et la MF stéréophoniques. Nous aurons probablement à l'avenir la radio numérique.

Nous courons le danger de trop surestimer les répercussions des changements technologiques ou, pire encore, nous pourrions mal les évaluer et tenter en quelque sorte de les contrôler. On ne peut prédire exactement ce que seront la majorité des changements technologiques.

Voyons par exemple la Loi sur la radiodiffusion. Elle remonte à l'époque des tubes électroniques. On ne pouvait absolument pas prévoir qu'en 1987, nous en serions aux transistors, aux micro-processeurs, aux



## [Texte]

the most part, has probably served us well, certainly in accommodating technological change.

Had we somehow anticipated the development of cable more precisely, it is quite conceivable that it might never have gotten off the ground. Our natural inclination would have been to control it instead of letting it develop. Even today it is not really clear what specific changes to the act might better accommodate technological change.

The technological question is a clear and important one. It is important to try to understand what the technologies for the future will do to us now. Yet with all of its importance, it will clearly be a mistake in the context of a revised broadcasting policy to over-estimate the impact of technological change. We are concerned about the apparent obsession with technology within the Department of Communications. The focus has to be on programming and its distribution and not on a particular delivery technology.

Technology and programming are closely related. The types of programming and services developed or allowed to develop over the next two, three or few years will clearly have a dramatic impact on the development of technology.

• 1550

We need only go back a few years to see how the delays in the introduction of discretionary services, in particular pay-TV, completely stifle cable's expansion in terms of distribution capability. Even in the areas of satellites, the consequences have been dramatic. Telesat source-first mainline satellites, the Anik A series, died as virgins. No one could find entertainment uses for them that did not somehow conflict with the public and regulatory policies of the 1970s.

Today we have the example of pay-per-view. Early last year cable made yet another bid to introduce pay-per-view in Canada. Our proposal was subsequently denied by the CRTC, even on an experimental basis, because there was no conclusive evidence as to its impact.

When we are dealing with an unknown, such as pay-per-view, the natural reaction is all too often to deny it. Indications in the U.S., where pay-per-view has continued to show steady growth, is that it will take a long time to develop, and considerable risk taking in investment will be required.

What are the long-term implications of again delaying the introduction of a new service in Canada? The immediate effect is that the Canadian cable industry starts to fall behind in developing its technologies, particularly

## [Traduction]

satellites, et maintenant aux fibres. Pourtant, la loi, de façon générale, nous a bien servis, en tenant compte des changements technologiques.

Si nous avions prévu de façon plus précise l'expansion de l'industrie du câble, celle-ci n'aurait peut-être jamais pris son essor. Nous aurions été portés tout naturellement à la contrôler, plutôt que de la laisser se développer. Même aujourd'hui, on ne sait pas très bien quelles modifications précises il faut apporter à la loi pour tenir compte des changements technologiques.

La question de la technologie est évidente et importante à la fois. Il est essentiel d'essayer de comprendre comment les technologies de l'avenir peuvent nous influencer maintenant. Même s'il est très important, ce serait de toute évidence une erreur, dans le contexte d'une politique de radiodiffusion révisée, de surestimer l'impact des changements technologiques. Le ministère des Communications semble obsédé par la technologie, et nous nous en inquiétons. Il faut mettre l'accent sur la programmation et sa diffusion, et non pas sur telle ou telle technologie de transmission.

La technologie et la programmation sont étroitement liées. Les genres de programmation et de services qui seront mis au point ou dont on permettra l'évolution au cours des deux, trois ou quelques prochaines années auront de toute évidence un sérieux effet sur l'évolution de la technologie.

Nous n'avons qu'à remonter de quelques années pour voir comment les retards à l'introduction de services discrétionnaires, surtout pour la télévision payante, a complètement étouffé l'expansion de l'industrie du câble quant à sa capacité de distribution. Les conséquences ont été très sérieuses même dans les domaines des satellites. Les tout premiers satellites de Telesat, la série Anik A, sont restés vierges. Personne n'a pu les utiliser pour des émissions de divertissements sans conflit avec les politiques publiques ou règlements des années 70.

Nous avons comme exemple aujourd'hui la télé-au-compteur. Tôt l'an dernier, l'industrie du câble a présenté une autre offre pour l'installation de la télé-au-compteur au Canada. Notre proposition a été rejetée subséquemment par le CRTC, même sur une base expérimentale, car il n'y avait aucune preuve concluante quant à son impact.

Lorsqu'on a affaire avec l'inconnu, comme par exemple la télé-au-compteur, trop souvent on rejette naturellement. Aux États-Unis, où la télé-au-compteur connaît une croissance constante, il lui faudra beaucoup de temps pour prendre son essor, et on devra prendre des risques énormes sur le plan investissement.

Quels sont les effets à long terme du retard à l'introduction de ce nouveau service au Canada? On voit immédiatement que l'industrie du câble canadien se laisse déjà dépasser par les technologies, surtout pour sa



[Text]

in the area of two-way capability which could in turn spur on the development of other transactional services.

**Mr. Roger Poirier (Vice-President Technology and Planning, Canadian Cable Television Association):** The final area we want to deal with in our presentation this afternoon concerns the telephone carriers. The issue here is not technical, although there are certainly important technical considerations. The issue here is whether the major telephone carriers should be given a greater role in broadcasting and the delivery of video services to the home.

Our position here is straightforward: Keep the telecos out of the broadcasting business. Recently CCTA argued before the legislative committee on Bill C-13 that Bell Canada and its affiliates should be prohibited by statute from holding broadcasting licences.

Telephone companies are carriers and, as recently suggested by the Minister, the rules governing their business are generally incompatible with broadcasting. The prohibition in the holding of broadcasting licences should extend not only to telephone companies and their subsidiaries but also to affiliates, including holding companies such as Bell Canada Enterprises.

If Canadian cable licencees are to continue to expand the range of services they provide to Canadians, they must be able to experiment, innovate, and make the necessary capital investments free of the fear of being squeezed out of the market by the possibility of predatory and anti-competitive practices of others.

On the issue of integrated services facilities, we also remain fundamentally opposed. The ability of fibre optics technology to support integrated services on a cost-effective basis remains far in the future, perhaps not before the late 1990s.

Telephone systems will eventually bring fibre optics into the home since it will be cost-effective to do so, regardless of whether they are allowed to deliver video programming or not. For example, Bell Canada's assertion that CRTC regulations requiring cable ownership of amplifiers and dropwires, are, at present, hindering the extension of fibre-optic cable into the home, is ludicrous.

Even if the commission were to allow such a leasing arrangement, the cable industry will never abandon its commitment to cable plant ownership in favour of leasing telephone facilities.

We have had decades of dealing with the telephone systems in this country. Our relationship with them in areas such as pole space rental, microwave facilities, and other areas has been characterized by confrontation and litigation. We could list pages of examples dealing with

[Translation]

capacité double sens qui pourrait permettre l'expansion d'autres services payants.

**M. Roger Poirier (vice-président, Technologie et planification, Association canadienne des télévisions par câble):** La dernière question que nous voulons traiter dans notre exposé cet après-midi a trait aux compagnies de télécommunications téléphoniques. La question n'est pas technique, même si elle comprend certains aspects techniques importants. Il s'agit ici de savoir si les compagnies de télécommunications téléphoniques importantes devraient avoir un rôle plus important à jouer dans la radiodiffusion et l'offre de services vidéo dans les foyers.

Notre position est très claire: pas de compagnie de téléphone dans la télédiffusion. L'ACTT a soulevé récemment devant le comité législatif sur le projet de loi C-13 l'argument que Bell Canada et ses sociétés affiliées devraient se voir interdire par la loi la détention de permis de radiodiffusion.

Les compagnies de téléphone sont des sociétés de télécommunications et, comme l'a récemment suggéré le ministre, le règlement qui contrôle leurs activités est, en général, incompatible avec la radiodiffusion. L'interdiction de détenir les permis de radiodiffusion devrait s'étendre non seulement aux compagnies de téléphone et à leurs filiales mais également à leurs sociétés affiliées, y compris les compagnies de portefeuille comme Bell Canada Entreprises.

Si les titulaires de permis de télédiffusion canadiens continuent à élargir la gamme de services qu'ils offrent aux Canadiens, ils doivent pouvoir expérimenter, innover, effectuer des investissements de capitaux nécessaires sans craindre d'être éliminés du marché par l'arrivée possible de pratiques déloyales et anti-concurrentielles d'autres compagnies.

Nous demeurons toujours opposés aux services intégrés. La possibilité que la technologie des fibres optiques puisse permettre des services intégrés d'une activité rentable n'est pas pour demain ni peut-être pour la fin des années 90.

Les systèmes téléphoniques feront entrer éventuellement les fibres optiques dans les foyers lorsque ce sera rentable de le faire, qu'on leur permette ou non de transmettre la programmation vidéo. Ainsi, par exemple, l'assertion par Bell Canada que le règlement du CRTC excluant les amplificateurs et les raccoudements privés empêche pour le moment le prolongement du câble et des fibres optiques dans les foyers est ridicule.

Même si le conseil permettait un tel arrangement, l'industrie de la télédistribution n'abandonnerait jamais ses engagements envers les câblodiffuseurs au profit des services téléphoniques.

Nous avons pendant des décennies eu affaire avec les réseaux téléphoniques du pays. Nos rapports dans l'utilisation des poteaux téléphoniques, des services microondes, et d'autres secteurs, ont été caractérisés par la confrontation et les litiges. Nous pourrions vous donner



[Texte]

every telephone company in this country where they have used their tremendous economic and political clout against the cable industry.

Now the telephone companies want us to forget the past and lease more of their facilities. Well, no thanks; once bitten, twice shy.

The concept of integrated services' fibre-optic networks is the Trojan horse of the telecom carriers, in our view. We have yet to understand how an integrated services plant owned by the telephone carriers can provide any overriding benefit to the Canadian broadcasting system. The weight of evidence, in this country at least, surely supports the opposite view.

Bell Canada and the members of Telecom Canada represent an industry roughly 15 times the size of cable. Why would we even consider giving them a greater monopoly on the delivery of entertainment services?

**Mr. Bambrough:** Mr. Chairman, members of the committee, in closing we simply wish to re-emphasize our key role as an integral part of the Canadian broadcasting system. We are an increasingly important element within the system as the packagers, distributors and, hopefully, an important programming contributor. Cable's hybrid nature should be viewed as a tremendous asset to our system, a source of strength in furthering the goals of the Broadcasting Act.

• 1555

We are pleased to table with you today the document "Cable Television: Canada's Choice for the 1990s". In this document we pick up the major theme of our presentation, which is cable's central role within the Canadian broadcasting system.

Mr. Chairman, this ends our presentation. We would be pleased to answer any questions you or the committee may have.

**Mrs. Finestone:** First of all, I would like to tell you that I understand your concern with respect to the telcos. With respect to Bill C-13, I think that it is well known that I objected to clause seven in the bill, and I remain opposed. I remain opposed not because I do not think we should move with technology, but because I think that we need to have competition in the industry. I think it is important for both industries—cable and telcos—to exist side by side in a harmonious development in different sectors of service to our society. This is where I seem to situate myself. I am not so sure this is where the government situates itself.

I would like at the outset to bring a few things to your attention. We have had some very interesting meetings with the DOC. It was mind expanding; certainly lots of it

[Traduction]

des pages et des pages d'exemples de compagnies de téléphone du pays exerçant d'énormes pressions économiques et politiques contre l'industrie du câble.

Les compagnies de téléphone veulent maintenant que nous oublions le passé et nous louer davantage de services. Eh bien non, merci, chat échaudé craint l'eau froide.

Le concept de réseaux intégrés à fibres optiques est, selon nous, le cheval de Troie des sociétés de télécommunications. Nous ne comprenons pas comment une installation intégrée appartenant à une compagnie de téléphone peut offrir des avantages supérieurs au système de radiodiffusion canadien. C'est à l'évidence, certainement, le contraire au Canada du moins.

Bell Canada et les membres de Télécom Canada représentent une industrie près de 15 fois plus importante que celle du câble. Pourquoi devrait-on leur offrir un plus grand monopole dans le divertissement?

**M. Bambrough:** Monsieur le président, membres du Comité, pour terminer nous voulons simplement rappeler notre rôle clé en tant que partie intégrante du réseau de télédiffusion canadien. Nous sommes un élément de plus en plus important du système en tant que regroupements, de distributeurs et nous l'espérons, de participants dans la programmation. Il faut voir dans la nature hybride du câble un actif important de notre système, une source de dynamisme permettant de réaliser les objectifs de la loi sur la radiodiffusion.

Nous sommes heureux de déposer aujourd'hui le document intitulé «La télévision par câble: Le choix des Canadiens pour les années 90». Vous verrez dans ce document les différentes questions que nous avons soulevées au cours de notre exposé, c'est-à-dire le rôle central que joue le câble au sein du système de la radiodiffusion canadienne.

Monsieur le président, je termine ici mon exposé. Nous serons heureux de répondre aux questions que vous ou les membres du Comité voudront bien nous poser.

**Mme Finestone:** Premièrement, je veux vous dire que je comprends bien votre inquiétude au sujet des compagnies de téléphone. Vous avez mentionné le projet de Loi C-13, il est bien connu je crois, que je me suis opposée à l'article 7 de ce projet de loi, et je maintiens ma position. J'y suis toujours opposée non pas parce qu'à mon avis nous ne devons pas avancer au rythme de la technologie, mais parce que nous devons favoriser la concurrence au sein de l'industrie. Il est important que les deux industries—les compagnies de câble et de téléphone—existent, côte à côte, en harmonieux développement dans les divers secteurs des services offerts à la société. Voilà donc la position que j'ai adoptée. Je ne suis pas certaine de celle qu'a adoptée le gouvernement.

J'aimerais au départ porter quelques questions à votre attention. Nous avons eu trois réunions très intéressantes avec le ministère des Communications. Elles nous ont



## [Text]

I did not understand, a lot of gobbledegook and gee-whiz fascinating new science tech and high tech. I went back to see what the Minister said, to make sure I was not being inaccurate. On September 22 in the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Standing Committee on Communications and Culture on page 56:11, the Minister said:

We must keep in mind the convergence of broadcasting and telecommunications technologies, not just today but in the years to come, as optical fibres and other interactive delivery vehicles become prevalent. We must take care not to introduce definitions that preclude the provision of new services to Canadians.

She then goes on to ask questions about what is a television program, what appears on our scene, and what is interactive in terms of service. The Minister also suggests that we have to examine all kinds of options if we want to be in the 21st century:

We must be concerned that our legislation and policies do not unduly stifle technological developments. We have to be concerned about the various players.

She talks about the telecoms and says:

In the modern world, information and telecommunication technologies are converging at a rapid rate.

This being said, do you think—and I do not know which one of you would care to answer—that the writing of broadcast legislation and the development of policy can be technology-neutral or has to privilege a means of transmission in order to meet the 21st century?

**Mr. Bambrough:** Let me start the answer to the question. I think the whole notion of convergence is one that we could certainly deal with in our response to your questions. As to whether or not a new Broadcasting Act could be technologically neutral, we have I think responded in some detail as to our views on a new Broadcasting Act.

I think we really have to go back to what we presume will be the fundamental premise of a new Broadcasting Act; that is the objectives related to Canadian programming. The programming, the software, is the key. The delivery mechanism is merely a means of getting it into a home. We are much less persuaded that technology is converging. We would argue that quite the reverse is true. The reverse is true because of the different services that telephone companies, for example, and the cable industry are providing. We are providing a number of channels, soon to be 50, maybe 60, 70, or 80 channels to licensed areas and into every home. The telephone companies are wedded to a switched network in the

## [Translation]

ouvert des horizons, il y a bien des choses, bien sûr, que je n'ai pas comprises, tout le jargon des fascinantes techniques, de la haute technologie. J'ai vérifié ce qu'avait dit la ministre afin de ne pas me tromper. Le 22 septembre, la ministre a déclaré au compte rendu du comité permanent des Communications et de la Culture, à la page 56:11, ce qui suit:

Nous devons tenir compte de la convergence des technologies de la radiodiffusion et des télécommunications, non seulement aujourd'hui mais aussi au cours des prochaines années, puisque les fibres optiques et d'autres modes de distribution interactifs prennent de plus en plus d'importance. Nous devons veiller à ne pas adopter de définitions qui entraveraient la prestation de nouveaux services aux Canadiens.

Elle a ensuite posé des questions au sujet des programmes de télévision, ce qui nous est offert et ce que représente le service interactif. La ministre déclare ensuite que nous devons étudier tous les choix qui s'offrent si nous voulons faire partie du 21<sup>e</sup> siècle.

Nous devons veiller à ce que notre législation et nos politiques ne nuisent pas indûment à l'épanouissement technologique. Nous devons tenir compte des rôles des divers intervenants.

Elle mentionne ensuite les compagnies de téléphone et déclare:

Aujourd'hui, la convergence de la technologie de l'information et la technologie des télécommunications se fait à vive allure.

Cela dit, croyez-vous—et je ne sais pas lequel d'entre vous voudra répondre—que les lois sur la radiodiffusion et l'élaboration d'une politique puissent être technologiquement neutres ou qu'elles doivent favoriser un moyen de transmission afin que nous puissions avoir notre place dans le 21<sup>e</sup> siècle?

**M. Bambrough:** Je vais d'abord répondre à votre question. J'estime qu'il nous faut répondre à cette question de convergence que vous avez soulevée. Quant à savoir si oui ou non une nouvelle loi sur la radiodiffusion pourrait être technologiquement neutre, j'estime que nous avons répondu explicitement lorsque nous avons fait connaître nos vues sur cette nouvelle loi.

Nous devons vraiment revenir à ce que nous croyons être une prémisses fondamentale d'une nouvelle loi sur la radiodiffusion; autrement dit des objectifs liés à la programmation canadienne. La programmation, le logiciel, c'est la clé. Le mécanisme de livraison n'est qu'un moyen d'offrir les services dans un foyer. Nous ne sommes pas vraiment persuadés que la technologie soit convergente. Nous pourrions même prétendre le contraire. Le contraire est vrai à cause des divers services qu'offrent les compagnies de téléphone par exemple et l'industrie du câble. Nous offrons un certain nombre de canaux, bientôt 50, peut-être 60, 70 ou 80 aux régions détenant des permis et dans chaque foyer. Pour la

[Texte]

transmission of voice and the transmission of data. I would like Roger to comment further on that question.

[Traduction]

transmission de la voix et des données, les compagnies de téléphone tiennent absolument au réseau à commutation. Je vais demander à Roger de développer un peu.

• 1600

**Mr. Poirier:** We have heard about this concept of conversions several times in the last few weeks. There is a comparison of convergence of broadcast technology and telecommunications technology. We have also heard of the convergence of telecommunications technology and information technology. That is a lot of convergence.

Just because cable or telecommunications is moving toward fibre optic networks does not mean a great deal in terms of convergence. We use that technology very differently. We both use microwave; we both use satellites today. In future we will both use fibre. We should not attribute so much importance to our common use of fibre that we say the two industries have converged. We are very specialized. We are optimized to carry and deliver large numbers of broad-band signals. The telephone companies are optimized and structured as a switch network, and they will use fibre in that optimum format.

**Mrs. Finestone:** I understand that, and certainly the Chair and the members of this committee will remember a very interesting visit we had.

Monsieur Picard, ma question s'adresse à vous et concerne l'expérience de Vidéotron. On a passé des moments très agréables avec le président de Vidéotron, et on vu des choses fascinantes sur cette technologie utilisée dans le système de radiodiffusion. Entre-temps, M. Chagnon nous a parlé de ses expériences en France. Est-ce la technologie de la fibre optique ou le contenu qui serait le plus important dans le sens d'une politique de radiodiffusion pour le Canada?

**M. Yves Picard (vice-président, Ingénierie, Vidéotron Ltée):** À mon point de vue, c'est certainement le contenu qui est le plus important.

**Mme Finestone:** Monsieur Picard, je pense à un détail. Je ne parle pas seulement du programme au point de vue du divertissement, mais aussi au point de vue des services de données, des services de vente de maisons et autres. Ces services devraient-ils être distribués exclusivement par le câble ou s'ils pourraient être divisés entre les *telcos* et le câble?

**M. Picard:** Votre question a deux volets. Vous parlez de ce qui se passe actuellement en France.

**Mme Finestone:** Oui, j'avais oublié que j'avais posé cette question.

**M. Poirier:** Cela fait plusieurs fois que depuis quelques semaines nous entendons parler de cette notion de convergence. On fait effectivement la comparaison, sur ce plan, entre la technique de radio et de télédiffusion et celle des télécommunications. On parle aussi de convergence entre les techniques des télécommunications et celles de l'information. Cela fait beaucoup au total.

Le fait que le câble ou les télécommunications s'orientent vers l'utilisation de la fibre optique, ne signifie pas grand-chose en termes de convergence. En fait, nous utilisons ces techniques de façon très différente. Nous utilisons également les uns et les autres les micro-ondes; et également, les satellites, depuis quelque temps. Demain, nous utiliserons également tous les fibres optiques. Le fait que nous utilisons la fibre optique ne doit pas nous amener nécessairement à parler de convergence. Nous sommes en fait très spécialisés. De notre côté, nous utilisons de façon optimale certaines techniques pour transmettre et communiquer un nombre important de signaux sur des bandes de fréquences larges. Les compagnies de téléphone de leur côté utilisent également de façon optimale certaines techniques, et elles sont organisées en réseau à commutation; et je suis sûr qu'elles sauront également utiliser la fibre optique de la meilleure façon possible en fonction des exigences techniques.

**Mme Finestone:** Je comprends, et je suis sûre que le président et les membres du Comité se souviendront d'une visite très intéressante que nous avons faite.

**Mr. Picard,** I would like to ask you a question pertaining to the videotron experiment. We had a few very pleasant moments with the Chairman of Videotron, and we were shown lots of very fascinating examples of how that technology can be used for broadcasting. Mr. Chagnon also told us about what he saw in France. Concerning a broadcasting policy for Canada, what we should be aware of: the fact that fibre might be used, or content?

**Mr. Yves Picard (Vice-Chairman, Engineering, Videotron Limited):** From my point of view, content is paramount.

**Mrs. Finestone:** Mr. Picard, let me explain. I am not talking only about entertainment programs, but also about data services, teleshopping, etc. Do you think those services should be distributed exclusively by cable, or could there be some sharing between telcos and cable operators?

**Mr. Picard:** This is a two-stage question. You are talking about what is happening right now in France.

**Mrs. Finestone:** Yes, I forgot I asked that question too.



[Text]

**M. Picard:** Je peux vous parler un peu des expériences qui se font en France actuellement, et on reviendra un peu plus tard à l'autre sujet.

En 1982, il y a eu un plan selon lequel toute la France devait être câblée en fibre optique. Avec les expériences des dernières années, on s'est rendu compte que les coûts d'établissement d'un système complètement en fibre optique étaient prohibitifs. Le coût en serait de deux à trois fois plus élevé que le coût d'un système coaxial. Il y a eu régression à la suite de l'adoption de ce plan, et on est revenu à un système hybride, c'est-à-dire une partie fibre optique et une partie coaxiale.

Encore là, les coûts sont prohibitifs, et la distribution coaxiale n'est pas assez flexible pour offrir tout la gamme de services qu'on peut offrir dans un système comme celui qu'on utilise ici, au Canada. Maintenant les Français sont en train d'essayer de choisir des systèmes, c'est-à-dire d'adopter de plus en plus notre technologie.

**Mme Finestone:** Un système coaxial?

**M. Picard:** Oui, complètement coaxial. Actuellement, on est en train de bâtir un système complètement coaxial à Nice, en utilisant quand même une espèce de système commuté, un système qui a été développé en Angleterre, mais ce n'est pas notre dernier choix. Notre dernier choix, c'est de revenir à un système identique à ceux qu'on utilise en Amérique du Nord. La raison pour laquelle on ne peut pas installer tout de suite ce genre de système en France, c'est que les manufacturiers n'offrent pas des câblosélecteurs comme ceux qui existent ici, des câblosélecteurs «adressables» avec des capacités de bidirectionnel.

• 1605

**Mme Finestone:** Donc, vous êtes en train de développer des services très avancés qui peuvent être offerts aux clients chez eux dans certaines circonstances, des services *point to point*, ou à tout le réseau. Vous pouvez utiliser votre système de distribution pour un individu ou pour tous vos abonnés. Vous voulez garder ce système à cause de sa flexibilité. Est-ce bien cela?

**M. Picard:** Oui, exactement. Le genre de système qu'on est en train de mettre en place offre énormément de flexibilité. On peut envoyer des images ou faire ce qu'on appelle du *teleshopping*, on peut faire du vidéotex sélectif, de la télévision interactive, tout cela avec les structures ou les architectures des réseaux qu'on possède aujourd'hui, même sans l'utilisation complète d'un réseau coaxial en bidirectionnel.

**Mme Finestone:** Croyez-vous qu'on doive définir ces services comme des émissions de télévision ou si le petit écran doit refléter une autre... Est-ce que tous ces services que vous êtes capables d'offrir à vos abonnés doivent être réglementés? Les *telcos* vont dire que vous offrez le *Data Text* et toutes les choses que CNCP et eux peuvent offrir et que ces services sont offerts en double.

[Translation]

**Mr. Picard:** I can tell you a few things about what is being experimented in France right now, and then we will go back to the other question.

In 1982, a program was set-up in France in order to make cable services available throughout the whole country by means of fiber optics. A few years later one had to recognize that the cost of infrastructure would be far too high with fiber optics. It would be two to three times higher than the coaxial system. So there was some backing up within that project, in favour of a mixed system, with some fiber optics and some coaxial.

But then again, the cost is very high, and coaxial technology is not flexible enough to offer all the services which we could offer within our own system in Canada. The French are trying to strike a choice between different systems, and they seem to be more and more inclined to adopt our technology.

**Mrs. Finestone:** You are talking about the coaxial system?

**Mr. Picard:** Yes, entirely coaxial. Right now a coaxial network is being set up in Nice, using a kind of switched network, which has been developed in Great Britain, but it seems that it is not our last choice. Our last choice would be to go back to a system which would be identical to what is being used in North America. But the reason why we cannot go into that technology right now in France, is that the industry does not carry those converters we have here, "addressable" converters with bidirectional capacities.

**Mrs. Finestone:** You are in the process of developing very sophisticated services in France, which people will be able to get at home, under certain conditions, point to point services, as well as network services. That kind of distribution system would be available to one particular individual as well as to all your subscribers. So you want to keep to that technology because of its flexibility, is that right?

**Mr. Picard:** Yes, exactly. That kind of system gives a lot of flexibility. It can be used for visual transmission, as well as for what is called *teleshopping*, selective videotex, interactive TV services; all that will be made possible by the kind of structures and networks we built today, even without the entire coaxial bidirectional network.

**Mrs. Finestone:** Do you think we should give to those services the same kind of definition we give to TV programs, or do you think we should have a different approach... Should we regulate all those services you will be able to offer to the subscribers? Telcos are going to argue that you are offering data text, all things which CNCP and Telcos can offer themselves, so that there



[Texte]

Ils vont dire qu'on est un tout petit pays de 25 millions de personnes et qu'on ne pas s'offrir ce luxe. Serait-ce vraiment un luxe si les deux pouvaient offrir ces services?

**M. Picard:** Je pense qu'il y a toute une gamme de services qu'on peut offrir par l'intermédiaire du câble, des services non pas concurrentiels, mais complémentaires à ce qui existe au niveau de la téléphonie. Actuellement, on est en train de faire des essais sur le contrôle de l'énergie. C'est un genre de service que seul le câble est en mesure d'offrir. Les compagnies de téléphone n'ont pas la possibilité, à cause de leur commutation, de pouvoir s'adresser en masse à un certain nombre de foyers pour effectuer ces contrôles d'énergie chez les abonnés. On veut aussi mettre en place la télévision interactive. Encore là, c'est un service qui est développé par les câblodistributeurs et qui...

**Mrs. Finestone:** I would therefore like to ask: As the cable distribution system is easily responsive to a number of different areas, both that falling under broadcasting legislation and that which would be outside of legislation but might fall under regulation, how can...? Why would there recently have been a request before the FCC on the part of the telephone companies—the telcos—in the United States to change the regulations and drop the prohibitions which have for a long time barred them from entering the cable television business in areas where they now provide telephone service? I think that you would be aware of the change and the desire to change those prohibitions. What impact will that have? Is it because of the deregulation of the telcos that they are looking at this as another area in which they can move in massively, or is it because of the changing dynamics in broadcast and cable?

**Mr. Bambrough:** It is not new with respect to the U.S. telephone companies' request. The telephone companies in the U.S., as in Canada, have been attempting to become more involved with the cable business over some number of years. After deregulation of both industries, I think what we are seeing in the U.S. is another illustration of telephone companies attempting to eliminate what they see as potential competition in areas other than point-to-point voice communications. Being able to move in against the cable companies is an opportunity.

• 1610

The size of the telephone industry in the U.S. compared to cable is similar to what it is in Canada. They have an absolutely amazing amount of economic and political clout to bring against cable companies. Through any number of competitive or anti-competitive means it could eliminate cable's entry into some of these newer developing services.

[Traduction]

would be duplication. They will argue that it is a small country with 25 million inhabitants, and that it cannot afford that kind of luxury. Do you think it would be a luxury if you both offer the same services?

**Mr. Picard:** There is a whole range of services we can offer through cable, without any competition, because they would just be complementary to what is being offered by telephone companies. Some experiments are right now being made for measuring energy consumption. This is the kind of service only cable operators can offer. Within their switch network, telephone companies do not have the ability to connect with a huge number of homes for those energy controls at the subscriber's level. We also want to go into interactive TV services. Again, it is a service which is being developed by cable operators...

**Mme Finestone:** Je voudrais donc poser la question: comme la câblodistribution s'adapte facilement à divers besoins, aussi bien dans des domaines qui relèvent de la Loi sur la radiodiffusion que d'autres domaines qui relèveraient du règlement, comment pouvons-nous...? Pourquoi les compagnies de téléphone ont-elles présenté récemment une requête à la FCC américaine, pour que le règlement soit modifié, et pour que l'on supprime les interdictions qui les ont longtemps empêchées de faire de la télédistribution là où elles offrent des services téléphoniques? J'imagine que vous êtes au courant de ces modifications, et des demandes qui ont été faites pour que l'on supprime ces interdictions. Quelles en seront les répercussions? Est-ce parce que l'on est en train de supprimer la réglementation des compagnies téléphoniques que celles-ci voient dans la câblodistribution un domaine où elles pourraient investir massivement, ou est-ce en raison de l'évolution propre à la radiodiffusion et au câble?

**M. Bambrough:** Cette requête des compagnies téléphoniques américaines n'est pas nouvelle. Aux États-Unis, comme au Canada, les compagnies téléphoniques cherchent depuis plusieurs années à entrer sur le marché du câble. Ce à quoi nous assistons aux États-Unis, après cette déréglementation des deux secteurs, illustre bien une fois de plus la façon dont les compagnies de téléphone essaient d'évincer les concurrents potentiels, dans des secteurs qui ne sont pourtant pas ceux de la transmission de la voix d'un point à un autre. Elles y voient donc la possibilité notamment d'évincer les câblodistributeurs.

Le rapport de taille entre les compagnies téléphoniques américaines et les câblodistributeurs est à peu près ce qu'il est au Canada. Leur pouvoir économique et politique, en comparaison des câblodistributeurs, est faramineux. Grâce au jeu de la concurrence, mais également en essayant éventuellement d'interdire cette concurrence, les compagnies téléphoniques pourraient réussir à empêcher les câblodistributeurs d'offrir certains de ces services mis au point récemment.



[Text]

**Mr. Gormley:** I have a couple of questions on a couple of themes. I was intrigued by the remarkable journey your brief took. You began by saying that the brief would be on technology and referred to the DOC being obsessed with technology when they should be concerned about programming. You came back to titillate us further about regulating technology. I found it rather interesting the way the thing wove itself through.

On the question Mrs. Finestone asked about regulation, particularly in terms of Telecom and telecommunications carriers, you are telling us that if left unregulated or without adequate regulation, the Telecom carriers, which are the phone companies, are 15 times the size of the cable companies and would ultimately move towards providing many services you believe they should not provide because they are of a programming or broadcast nature. Is that it in a nutshell?

**Mr. Bambrough:** We would certainly agree with that conclusion.

**Mr. Gormley:** Where do we lead? If we look at cable companies now providing burglar alarm services in urban centres, with the potential here and arriving for interactive television, sales and listening services, financial transactions. . . It is on the existing coaxial cable system. If we put the parallel to telephone companies moving towards fibre at some point, how do you ultimately see the regulatory regime when we have two cables ultimately capable of providing all these services coming into my home? Who shall I regulate and who shall I not regulate? Who should be held accountable?

I am trying to get my head around the regulatory question because it strikes me as being an awful duplication based on what you are telling us.

**Mr. Bambrough:** I am not exactly certain where the duplication is, but I will respond to a couple of points you have made.

In terms of new developing services, a number of experiments are going on. I am not sure anyone knows whether some of these services will survive or whether they will develop into some meaningful kind of service the public will want. Nobody knows that. The telephone company is conducting their experiments and we are conducting ours. It seems to me that overlaying the development of those services with regulation is probably going to cause them to stop developing. There is no way that overlaying regulation on services not yet developed, but requiring tremendous investment, is likely to encourage them.

In terms of two wires running down the street, a couple of wires are running down the street now. To what

[Translation]

**M. Gormley:** J'ai moi aussi quelques questions à vous poser. J'ai été intrigué par le cheminement qui est le vôtre dans votre mémoire. Vous commencez en disant que vous allez surtout débattre de questions techniques, puis vous accusez le ministère des Communications d'être obsédé par cette question technique, il devrait surtout s'occuper de contenu et d'émission. Puis vous revenez à l'attaque sur cette question technique, et vous nous parlez de réglementation. Je trouve très intéressante la façon dont vous louvoyez entre ces pôles.

M<sup>me</sup> Finestone vous a posé une question sur la réglementation, en ce qui concerne notamment les compagnies de téléphone et les entreprises de télécommunications; celles-ci, en l'occurrence les compagnies de téléphone, sont 15 fois plus puissantes que les câblodistributeurs, et elles pourraient finalement, si l'on ne réglementait pas ce domaine, offrir bien des services qui d'après vous ne leur reviennent pas parce qu'ils font partie du domaine de la radiodiffusion, et qu'ils mettent en cause la notion de programmation. Est-ce bien cela, en gros?

**M. Bambrough:** Nous sommes certainement d'accord avec cette conclusion.

**M. Gormley:** Et ensuite? Lorsque l'on voit que les câblodistributeurs équipent maintenant les maisons de systèmes d'alarme dans les grandes villes et que l'on va maintenant s'orienter vers la télévision interactive, la télévente, les services financiers. . . Tout cela grâce au câble coaxial qui existe déjà. Si l'on considère maintenant que parallèlement les compagnies téléphoniques s'orientent vers la fibrotique, comment allons-nous pouvoir concevoir la réglementation lorsqu'il y aura finalement deux câbles qui vont permettre d'obtenir tous ces services à domicile? À qui vais-je imposer une réglementation, et qui va pouvoir en être dispensé? Qui sera responsable?

J'essaie de voir clair dans cette question de la réglementation, et je suis frappé par le fait que, si j'en crois ce que vous dites, il risque d'y avoir double emploi.

**M. Bambrough:** Je ne vois pas exactement en quoi, mais je vais essayer de vous répondre.

En ce qui concerne ces services ultramodernes, on en est encore au stade expérimental. Personne ne sait exactement quel est l'avenir de ces services, ni quel public ils vont intéresser. Pour le moment personne n'en sait rien. Les compagnies de téléphone font leurs essais, nous faisons les nôtres. Si l'on impose trop tôt une réglementation contraignante, il est probable que toutes ces initiatives vont être étouffées. Alors que ces services n'existent pas encore véritablement pour le client, mais qu'ils exigeront des investissements énormes, il est peu probable que vous encouragiez ce genre de développement si vous imposez trop vite une réglementation étouffante.

Vous nous dites aussi qu'il y aura en quelque sorte deux câbles qui fonctionneront parallèlement; je peux



[Texte]

use are those wires going to be put, whether they are fibre optics, coaxial cable or paired wire? We and the telephone companies are responding to the marketplace indicating a need or desire for certain sets of services we or the telephone companies can provide.

We can do some things much better than they can; they can do other things much better than we can. It is unlikely to change in the future and unlikely to change with technology. They are not responding to the same marketplace.

The fact that there are two wires seems somewhat irrelevant. We have two wires now. In terms of wires running down the street, there is no difference. We are both using microwave and satellites, but we are using them for different purposes and are using different satellites.

• 1615

**Mr. Gormley:** Let me interject to say that I accept your premise—and I think the committee does as well—that regulation should not stand in the way of innovation and should not stand in the way of a greater provision of services. But having accepted that premise, who then should be in the position of saying that telephone or cable companies should not be able to pursue a wide range of services? If you accept the premise that we should not have regulation to discourage the market, how then shall the market be intervened with to decide who shall and who shall not?

**Mr. Bambrough:** Perhaps the easiest example would be to refer to the U.S. experience, where telephone companies, for reasons that exist in Canada, are prohibited from getting into the cable television business. They are prohibited from getting into information services for the very same reason: the telephone companies are in a position to virtually swamp cable companies. It is that relative difference in size that has to be one of the guiding principles in developing the regulations with respect to these new services. I think we have to recognize that there is not a level playing field between cable and telephone companies and never will be. It is impossible to create that level playing field.

We are suggesting that cable is capable of developing a number of services, and should be free to do so. Telephone companies should be kept out of the development of those particular services, and the net result will be something that is desirable to the public: the development of competitive systems. There is no reason, in our view, to go to a single wire, which would be owned by the telephone company. This would eliminate the competition that has been developing over the last 10 to 15 years.

**Mr. Gormley:** Competitive in what respect?

**Mr. Bambrough:** There are CNCP, Cantel, cable. There are various segments of what could be broadly viewed as telecommunications that have been allowed where

[Traduction]

vous dire que c'est déjà le cas. On peut ensuite poser la question de savoir à quoi serviront ces câbles, qu'il s'agisse de fibrotique, de câble coaxial, ou de fils jumelés. Les compagnies de téléphone, et les câblodistributeurs, répondent aux indications du marché, et essaient de fournir les services demandés.

Certaines choses sont mieux faites par les câblodistributeurs, d'autres par les compagnies de téléphone. Il en sera toujours ainsi, et il est peu probable que cela change, même si les techniques évoluent. Ce sont deux marchés différents qui sont desservis.

Qu'il puisse y avoir deux câbles n'est en fait pas la question. Il y a d'ores et déjà deux câbles. Les câbles qui sont posés ne font aucune différence. Nous utilisons les micro-ondes et les satellites, mais nous ne les utilisons pas de la même façon, et nous n'utilisons même pas les mêmes satellites.

**M. Gormley:** Permettez-moi de dire tout de suite que je suis d'accord avec votre point de départ—je pense que c'est également l'avis du Comité—la réglementation ne devrait pas empêcher l'innovation, et ne devrait pas faire obstacle à l'élargissement des services. Cela dit, qui devra décider de la gamme de services que pourront offrir les compagnies de téléphone et les câblodistributeurs? Si vous dites d'un côté que nous ne devrions pas décourager le marché par la réglementation, comment décider ensuite qui pourra et qui ne pourra pas?

**M. Bambrough:** L'exemple le plus simple à citer est celui des États-Unis, où les compagnies de téléphone, pour des raisons qui concerneraient également le Canada, n'ont pas le droit d'offrir des services de télédistribution. Elles n'ont pas le droit non plus d'offrir des services d'information, pour la même raison d'ailleurs: les compagnies de téléphone seraient en fait à même de complètement couler les câblodistributeurs. La réglementation de ces nouveaux services a été conçue en fonction même de ces différences de puissance. Il faut tout de même reconnaître que les compagnies de téléphone et les câblodistributeurs ne s'affrontent pas à armes égales. Et il en sera toujours ainsi.

Nous disons seulement que les câblodistributeurs sont capables d'offrir un certain nombre de services, et devraient avoir toute liberté pour le faire. Certains de ces services devraient être interdits aux compagnies de téléphone, le résultat sera d'ailleurs bénéfique pour le public, puisqu'il y aura maintien de la concurrence. Il n'y a aucune raison, à notre avis, de se limiter à un seul câble, qui serait bien sûr propriété des compagnies de téléphone. Cela mettrait fin à la concurrence qui existe depuis 10 ou 15 ans.

**M. Gormley:** Quelle concurrence?

**M. Bambrough:** Il y a CN/CP, Cantel, qui offrent le câble. Il y a donc divers secteurs de ce que l'on pourrait appeler normalement les télécommunications qui ont eu



[Text]

competition has been encouraged to develop. And it has been encouraged to develop, in our view, because it is to the benefit of the public. Technology is irrelevant to that. It is the services that the public can access.

**Mr. Gormley:** I want to change subjects now and turn to programming and some of the challenges inherent in regulating systems with respect to market fragmentation. In our hearings around the country we heard that with the increasing number of signals comes market fragmentation. As this begins to erode the profitability of many broadcasters, they attest to that as an inability to put more money back into Canadian programming. Does the cable industry address this question? Have any studies been done regarding just how much the market would be fragmented, and how this is perceived both by the consuming public and, more importantly, by other broadcasters?

**Mr. Bambrough:** The underlying premise of your question is that fragmentation has a direct impact on the profitability of broadcasters. Broadcasters have in the past, at various hearings on the addition of services to cable, raised the spectre of fragmentation and its economic consequences. We have asked time and again for them to show definitively that this has happened. To my knowledge, there is no conclusive evidence that fragmentation, to the extent that it has occurred by the introduction of new broadcasting signals, has had any economic impact on broadcasters.

I think there are some markets around the country which up until the last 15 years or so were very isolated, particularly in the Prairies, where the addition of cable, the importation of U.S. signals, or the licensing of additional Canadian signals substantially improved the quality of television to those communities. I think if the average Canadian in those communities were asked, he would say that this was a great advantage and a tremendous improvement in the television fare available to him.

I would ask Michael to comment on your specific question with respect to studies.

• 1620

**Mr. Michael Hind-Smith (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association):** We have done more than to simply ask the broadcasters whether they have proof of alleged damages and so on. In the work we have done, we find no evidence of our own. I think Noel puts the point very well: what the broadcasters call fragmentation to the public is much better television and much better choice. I think you really have to decide on whose side you want to turn up. The direct answer to the question is that there is no evidence of which we are aware of damage to the broadcasters.

[Translation]

ce droit, ce qui a permis à la concurrence de se développer. Si l'on a à encourager la concurrence, à notre avis, c'est que le public en bénéficie. Cela n'a rien à voir avec la question technique, ce qui compte ici ce sont les services qui sont offerts.

**M. Gormley:** Je voudrais maintenant changer de sujet, et parler de programmation, et des difficultés inhérentes à l'application d'un règlement, du fait du morcellement du marché. Au cours de nos déplacements à travers le Canada, nous avons beaucoup entendu dire que la multiplication des signaux aboutissait au morcellement du marché. Comme cela finit par faire baisser la recette des radiodiffuseurs, ceux-ci prétendent ne plus avoir les moyens d'offrir des émissions canadiennes. Les câblodistributeurs se sont-ils penchés sur cette question? Avez-vous fait des études sur ce morcellement du marché, sur ce qu'en pense le consommateur, et sur tous les radiodiffuseurs et télédiffuseurs?

**M. Bambrough:** Vous partez du principe que la rentabilité des radiodiffuseurs souffre de ce morcellement. A chaque fois qu'il y a eu des audiences où l'on débattait de la possibilité d'augmenter le nombre de chaînes offert par le câble, les radiodiffuseurs et télédiffuseurs ont brandi le spectre du morcellement et de ses répercussions économiques. Nous leur avons demandé à plusieurs reprises de nous montrer des chiffres probants. Il n'y a, à ma connaissance, aucune preuve selon laquelle ce morcellement, dû à la multiplication des signaux, aurait nui à la rentabilité de la radiodiffusion.

Il y a même certains marchés dans ce pays que jusqu'il y a 15 ans environ étaient très isolés, je pense notamment aux Prairies, et où le service télévisé a été considérablement amélioré lorsque l'on a pu offrir le câble, importer des signaux américains, ou délivrer de nouvelles licences de diffusion à des postes canadiens. Si l'on posait la question aux habitants de ces régions, je suppose qu'ils répondraient en général que cela a été un progrès considérable, et que son ordinaire télévisé en a été bien amélioré.

J'aimerais demander à M. Michael de répondre à votre question sur les études qui ont été faites.

**M. Michael Hind-Smith (président et directeur général, Association canadienne de télévision par câble):** Nous ne nous sommes pas contentes de demander aux radiodiffuseurs s'ils avaient des preuves des prétendus dommages. Dans notre travail nous ne trouvons pas de preuves. Je crois que Noel a fort bien présenté les choses: Alors que les radiodiffuseurs parlent déparpillement, le public, lui, estime qu'il s'agit d'une meilleure télévision et d'un meilleur choix. Il faut choisir son camp. Rien ne prouve, à notre avis, que les radiodiffuseurs aient subi des préjudices.



[Texte]

**Mr. Gormley:** Whose side are you turning up on?

**Mr. Hind-Smith:** We are the servant of the public, Mr. Chairman.

**Mr. Gormley:** Just like that! Does the cable industry perceive a role in preserving somehow the integrity of local broadcasters? Have you a role in that? Do you see it as part of your job or your responsibility?

**Mr. Bambrough:** I think that mechanisms such as simultaneous substitution and, when it occurred, commercial deletion and priority carriage of Canadian signals all support what has been called the logic of the local licence.

We believe in the logic of the local licence. We believe the broadcasters were licensed into an environment that has over the years been maintained. It has been maintained, hopefully, to their advantage, and also to the advantage of the viewing public. The introduction of new signals, be they Canadian or U.S., has been done in such a way as to minimize the impact on the local broadcaster. I think from this point of view the cable industry has been very supportive of mechanisms to protect the local broadcaster to the extent necessary.

**Mr. Hind-Smith:** If I may, I will add something that is often forgotten; it is referred to directly in the book we tabled with you today. There is far more local programming being done directly by the cable television industry, using its own facilities, than is produced by the broadcasting system. I think there are studios in—and I will not be held to the figure—60 or so broadcasting transmitting organizations and 275 cable systems that are operating on average about five hours a day of purely local Canadian programming.

There is not only what our chairman says is the indirect protective measures with which we co-operate through the CRTC, but also there is the very direct contribution to the local licensing of cable, which supplements in a very substantial manner what the local broadcaster is doing.

**Mr. Gormley:** I wanted to ask another question with respect to local broadcasting but this would be on the radio front. We have had concern from different radio broadcasters about the effect on their market of cable-derived radio signals. What percentage of cable subscribers subscribe to an audio AM or FM signal?

**Mr. Hind-Smith:** We have some quite direct studies, from which I will ask Roger to conjure up the figures for you. It is quite marginal. The study perhaps you can refer to, Roger, if you have the exact number, was a sampling we did that showed approximately. . . Roger will give you the figure; it is a low percentage.

The difficulty we have in tracking it, of course, is that we have no means of knowing what the subscriber uses a second outlet for. He may use it for a second or a third television set, or he may simply invent the second or third

[Traduction]

**M. Gormley:** Et vous êtes dans quel camp?

**M. Hind-Smith:** Nous sommes au service du public, monsieur le président.

**M. Gormley:** Formidable. Est-ce que les sociétés de câblotvision ne se doivent pas également de veiller à l'intégrité des stations de télévision locale? Avez-vous un rôle là-dedans? Considérez-vous cela comme une de vos responsabilités.

**M. Bambrough:** La substitution simultanée et, éventuellement la diffusion prioritaire des signaux canadiens sont une forme d'appui à la télévision locale. Les permis locaux de diffusion ont leur raison d'être.

En règle générale, les stations de télévision ont bénéficié des modalités de diffusion qui leur étaient imposées de même d'ailleurs que les téléspectateurs. L'introduction de nouveaux signaux tant canadiens qu'américains a été faite de façon à minimiser leur impact sur la télévision locale. Donc à mon avis les sociétés de câblotvision ont tout fait pour protéger la télévision locale dans toute la mesure du possible.

**M. Hind-Smith:** Je voudrais encore ajouter quelque chose qu'on a trop tendance à oublier et qui figure dans le livre que nous vous avons remis. Les sociétés de câblotvision font bien plus de télévision locale que les autres stations de télévision. Ainsi une soixantaine de stations de télévision et 275 stations de câblotvision diffusent en moyenne cinq heures par jour des émissions d'intérêt purement local.

Donc les sociétés de câblotvision comme notre président vient de vous l'expliquer ne se bornent pas à coopérer avec le CRTC pour protéger les stations locales, mais en outre elles apportent leur aide directe aux stations de télévision locale.

**M. Gormley:** Je voudrais vous poser une autre question concernant les radios locales. Un certain nombre de radios locales se sont plaintes en effet des signaux radios provenant du câble. Quel pourcentage de vos abonnés sont en même temps abonnés aux émissions de radio MA ou MF.

**M. Hind-Smith:** Roger pourra vous donner les chiffres précis—à partir d'une étude que nous avons effectuée. Mais je sais que le pourcentage est très faible.

La difficulté, c'est que nous n'avons pas le moyen de savoir comment les abonnés utilisent les prises que nous installons. Ils peuvent les utiliser pour un deuxième ou troisième poste de télévision, ou bien avec un appareil



[Text]

outlet by something he buys at a Radio Shack shop. We have no direct statistical evidence other than sampling. Roger will add the figure, because he conducted the survey.

**Mr. Poirier:** This survey was conducted about two years ago, and essentially was conducted by installation technicians as they entered the home. They asked if FM receivers were connected to cable and then tried to determine that physically.

The numbers we got from the survey were very surprising. I do not have the exact number but it was in the order of 4% that were actually connected. It ranged quite a bit between virtually none or 1% to something in the order of 6% or 7%.

This told us that not a lot of people connect cable to their radios. Either they do not know they can do this or they choose not to because they do not see tremendous benefit in doing so. In playing this back to some of our industry representatives, they said they were not surprised; that was the type of numbers they had expected.

• 1625

**Mr. Caldwell:** Gentlemen, it is good to see you once again. I guess since the last time we met we have been back and forth across Canada. We did hear the two major gurus of your industry; Mr. Rogers, in Toronto and Mr. Chagnon, in Montreal. They gave us quite a few insights. I am not sure you have had a chance to read the transcripts of those meetings. I do not think they are available yet, Mr. Chairman, but I think you will find some of their comments quite interesting.

I first would like to compliment you on part of your brief. On page 7 you mention the word "programming" and that programming is probably more important than the technology. I think it is important for the cable industry to say that. It is something that certainly concerns me as an old programmer. This business or this industry has a tremendous appetite for programming; it just eats it up like you would not believe. I do not think there is any doubt that you people can supply the technology. I think you are way ahead of the programming. There are many more technical things, which people are not even using yet. You have stereo, you have colour, you have all these things, and we are still watching reruns of *Leave it to Beaver* in black and white and mono—that is as far ahead as we have come. I think it is important that you do point out that programming is a major concern.

I would like to talk a little bit about something that Mr. Gormley and Mr. Hind-Smith also mentioned. One of the things that this committee is charged with is trying to develop more Canadian programming, or finding some way of getting exposure to Canadians by Canadians. I think Mr. Hind-Smith did mention that on the whole he is doing quite a bit at the local level. But I think we all

[Translation]

acheté à Radio Shack. Roger, qui a fait cette enquête, va vous donner les chiffres.

**M. Poirier:** L'enquête a été effectuée il y a deux ans environ par les techniciens au moment où ils installaient le câble chez nos abonnés. Les techniciens devaient demander à nos clients si le poste MF était branché sur le câble et, dans toute la mesure du possible, ils étaient censés le constater eux-mêmes.

Les chiffres étaient plutôt surprenants. En fait 4 p. 100 seulement des postes MF étaient branchés au câble. Ce pourcentage variait de 0 à 6 ou 7 p. 100.

Ce qui semble prouver que très peu de gens branchent leur radio au câble, soit qu'ils ne savent pas que cela peut se faire, soit qu'ils trouvent que cela ne servirait à rien. Lorsque j'en ai parlé aux représentants de l'industrie, ils m'ont dit qu'ils n'étaient guère surpris et qu'ils s'attendaient à ce chiffre.

**M. Caldwell:** Je suis heureux de vous revoir messieurs. Depuis notre dernière réunion, nous nous sommes déplacés à travers tout le pays. Nous avons entendu les deux principaux porte-parole de votre industrie, notamment M. Rogers à Toronto et M. Chagnon à Montréal. Ils nous ont expliqué un tas de choses. Les comptes rendus de cette réunion ne sont sans doute pas encore sortis, donc on n'aurait pas eu la possibilité de les lire, mais je suis sûr que vous trouverez que certaines de nos observations sont fort intéressantes.

À la page 7 de votre mémoire, il est dit que la programmation est plus importante que la technologie, ce qui à mon avis est une déclaration importante venant d'une société de câblotvision. En tant qu'ancien responsable de la programmation, cela m'intéresse tout particulièrement. Il y a en effet un appétit insatiable pour la programmation. Ce qui est tout à fait certain, c'est que votre technologie est bien plus avancée que votre programmation, car il existe toutes sortes de nouveautés technologiques dont on ne se sert même pas. Alors que vous disposez de la stéréo, de la couleur, etc., les gens continuent à regarder *Leave it to Beaver* en blanc et noir et en mono. Vous avez donc bien fait de souligner l'importance de la programmation.

Je voudrais maintenant dire quelques mots au sujet d'une question soulevée par MM. Gormley et Hind-Smith. Le comité doit, entre autres, trouver les moyens de renforcer la programmation canadienne de façon à ce que les Canadiens puissent se faire une meilleure idée de la façon dont vivent leurs concitoyens. D'après M. Hind-Smith, pas mal de programmation se fait au niveau local,

[Texte]

agree that much of it lacks a little bit of polish, a little bit of technical assistance. But that may come too, as cameras become easier to operate and more people get involved. Can you see where cable could make a greater contribution to either local or regional programming?

**Mr. Hind-Smith:** Let me start the answer with a commentary. It has been popular to say that the local origination channel or the community channel lacks polish, which is to say that the users lack polish because it is not so much their channel, it is the community's channel. Very much of the programming is produced by people who have no ambition to be television producers, but do take advantage of a unique form of electronic expression. It is a little unkind, perhaps, to scold them for lacking polish.

**Mr. Caldwell:** Mr. Hind-Smith, I was doing it in a nice way.

**Mr. Hind-Smith:** You always do it in a nice way, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is almost, Mr. Hind-Smith and Mr. Caldwell, like saying a Member of Parliament lacks polish—that is a comment on those who voted for him or her.

**Mr. Caldwell:** What I was trying to point out to you was that when I went to television 20 years ago, the type of programming we were doing, which was going off-air at the local television station, was not probably as good as some of the stuff the cable companies are doing now. Does that put it in perspective?

**Mr. Hind-Smith:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Maybe I should say with a little more experience and a little more polish, those programs could become a more integral part of the television-viewing audience. Did that get me out of the hole?

**Mr. Hind-Smith:** There is no question, Mr. Chairman, that the quality is improving and in the years I have been directly involved, there is a measurable difference in the increasing dedication of the volunteers as well as the staff of cable companies. The only point I was trying to make was that I would not want to see the thing over-professionalized because at that point it ceases to be what it was created for.

Now the second part of your question is: Could cable companies contribute more regionally? The assumption is probably nationally as well.

• 1630

We made a vow to ourselves we would not mow over old ground in the committee's past reports. But you are aware of the fact that certain members of the cable industry have quite specifically asked to serve regionally and nationally with specialized applications, regrettably, Mr. Chairman, without your endorsement. But that is the direct kind of contribution—

[Traduction]

mais cette programmation manque souvent de sophistication. De toute façon de plus en plus de gens se lancent dans la programmation au fur et à mesure que l'utilisation de caméras se simplifie. Est-ce que la câblovision pourrait venir en aide à la programmation au niveau local ou régional?

**M. Hind-Smith:** Lorsqu'on dit que la programmation communautaire manque de sophistication, cela revient à dire en fait que ce sont les usagers locaux qui ne sont pas suffisamment sophistiqués. Une bonne partie de cette programmation étant réalisée par des amateurs, il n'y a rien d'étonnant à ce qu'ils manquent parfois de sophistication, et ce n'est peut-être pas très aimable de le souligner.

**M. Caldwell:** Je le disais d'une façon tout à fait aimable.

**M. Hind-Smith:** Comme d'habitude.

**Le président:** Si vous disiez que le député manque de sophistication, cela reviendrait à accuser les électeurs de manque de sophistication.

**M. Caldwell:** Lorsque je me suis lancé dans la télévision il y a une vingtaine d'années, les émissions diffusées n'étaient sans doute pas d'une qualité comparable à celles réalisées actuellement par les sociétés de câblovision. Vous voyez ce que je veux dire.

**M. Hind-Smith:** Oui.

**M. Caldwell:** Si ce réalisateur amateur pouvait acquérir un peu plus d'expérience, ses émissions pourraient être diffusées en dehors du réseau strictement communautaire.

**M. Hind-Smith:** La qualité s'améliore effectivement, le dévouement des bénévoles ainsi que du personnel des sociétés de câblovision y étant pour beaucoup. Mais il ne faudrait quand même pas que la télévision locale devienne trop professionnelle, sans quoi elle perdrait sa raison d'être.

Par ailleurs vous m'avez demandé si les sociétés de câblovision pourraient contribuer au plan régional, sans doute, et j'imagine également au plan national.

Nous nous sommes promis de ne pas revenir sur ce qui a déjà été dit dans les rapports précédents du Comité. Je tiens néanmoins à vous rappeler que le Comité n'a pas donné suite à la demande de certaines sociétés de câblovision d'intervenir justement au plan régional et national dans certains secteurs. Or, c'était là une contribution directe. . .



[Text]

**The Chairman:** Mr. Hind-Smith, within the present timeframe and at this moment, it is not without our endorsement.

**Mr. Caldwell:** Are you referring to the Broadcasting Act where the cable companies are not to be broadcasters?

**Mr. Hind-Smith:** No, I take the direction of the Chair. But I am referring to a recommendation in the fifth report.

**The Chairman:** I thought you were talking about the sixth report. Then I take back everything I said. Thank you. Sorry to interject.

**Mrs. Finestone:** Now that you both know what you are talking about, will you let us in on the secret?

**The Chairman:** Mr. Caldwell will. It is his time.

**Mr. Caldwell:** We will leave that for now.

In your report you said that 80% of the homes in Canada are now cabled. How expensive is it going to be to get that next 20%? Let me paraphrase that just a little bit differently. At what level does it become extremely expensive?

**Mr. Bambrough:** Mr. Caldwell, I think it is starting to get quite expensive now. As you may be aware, there are arrangements between Cancom and several cable operators where they are going into extremely small centres and cabling them. They believe this is economically viable at whatever rates they are charging. In my own personal opinion, I suspect they are about at their limit. Given current technology, centres very much smaller than the ones they are going into now are not going to be practical to cable.

**Mr. Caldwell:** But you must have a certain percentage in some of the major cities that are not cabled either. You probably have a cushion there of what, 5% or 6%? That would not be that expensive to get yet.

**Mr. Bambrough:** That is probably true. There are a few percentage points in that regard. They will likely be cabled up in the next couple of years. I cannot imagine they will wait much longer.

**Mr. Caldwell:** I would just like to touch on the pay-for-view. I am not sure I have the same idea you have on the pay-for-view. It has been suggested to us by some in the industry that in order to get more arts onto the television—the classic arts, the ballet, the opera, these kinds of things—there may be room for a cable company to televise a live performance at the National Arts Centre or the Roy Thomson Hall. The person would pay a fair fee for that. It is almost like having a seat at the opera. Is that the same idea you are talking about—the pay-for-view—or are you talking about something else?

**Mr. Bambrough:** I think special events such as a performance from the National Arts Centre would certainly be one of the things that could be offered in a pay-for-view. It could be movies, sporting events, or

[Translation]

**Le président:** A l'heure actuelle nous vous donnerions notre bénédiction.

**M. Caldwell:** Vous parlez de la Loi sur la radiodiffusion aux termes de laquelle les sociétés de câblovision ne doivent pas se mêler de radiodiffusion?

**M. Hind-Smith:** Non, je parlais d'une recommandation du cinquième rapport.

**Le président:** Je pensais qu'il s'agissait du sixième rapport. Dans ce cas je retire ce que j'ai dit. Je m'excuse de vous avoir interrompu.

**Mme Finestone:** Est-ce que je pourrais, moi aussi, savoir de quoi il s'agit.

**Le président:** C'est à M. Caldwell de vous expliquer la chose.

**M. Caldwell:** Autant laisser tomber toute cette affaire.

D'après votre rapport, 80 p. 100 des foyers canadiens sont raccordés au câble. Est-ce que le raccordement des 20 p. 100 restant serait très coûteux?

**M. Bambrough:** Cela devient déjà très coûteux, monsieur Caldwell. Vous savez sans doute que Cancom a conclu des accords avec plusieurs petites sociétés de câblovision qui seront chargées de câbler de toutes petites collectivités, ces entreprises estimant que l'opération sera rentable, mais je pense pour ma part que la limite est pratiquement atteinte. Avec la technologie dont nous disposons présentement, il devient pratiquement impossible du point de vue de la rentabilité de câbler des agglomérations encore plus petites.

**M. Caldwell:** Mais même dans les grands centres urbains, il doit rester 5 ou 6 p. 100 des foyers qui ne sont pas câblés et dont le raccordement ne serait pas tellement coûteux.

**M. Bambrough:** Oui, en effet il y a encore un certain pourcentage, qui sera sans doute raccordé au cours des deux années à venir.

**M. Caldwell:** Je voudrais maintenant dire quelques mots au sujet de la télévision au compteur au sujet de laquelle notre opinion semble diverger. Certains représentants de la câblovision affirment que si l'on diffusait en direct des spectacles comme le ballet, l'opéra etc. à partir du Centre national des arts ou de la salle Roy Thomson à Toronto, un certain nombre de personnes seraient disposées à payer pour pouvoir capter ces émissions. Car ce serait presque comme d'assister au spectacle. C'est bien ce que vous entendez par télévision au compteur?

**M. Bambrough:** Les spectacles présentés au Centre national des arts pourraient certainement être diffusés sur les réseaux de télévision au compteur, mais on pourrait également diffuser des films, des matchs ou d'autres



[Texte]

cultural events. It could be any number of things that would have sufficient attraction to draw an audience that would make it financially viable. Yes, those kinds of things could be offered on pay-for-view.

But I think we also have to recognize that if one of those events was offered and was a financial disaster, the chance of it being offered continually would be much less because pay-for-view has to pay for itself somehow.

**Mr. Caldwell:** You would have to charge enough to make it worthwhile.

**Mr. Bambrough:** Exactly.

**Mr. Caldwell:** Let us talk about the waste on cable. What I am referring to here is the simultaneous transmission. For example, if it is a *Dallas* being bought by the CBC for Ottawa, you have three or four stations in the area all carrying the same show. You have the down time of the parliamentary channels, the House of Commons channel, and the Ontario House of Commons in English and French. I guess we have four channels sitting there, often with not very much on them.

• 1635

I am having difficulty phrasing this question, because Mr. Hind-Smith is waiting to say he told us to do something about that on the application. Are we using cable in the right way? I will give you an opening to give us an answer.

**Mr. Hind-Smith:** I think there are two elements to your question. You start off talking about simultaneous substitution. This industry has supported the principle of simultaneous substitution, even though we know it to be a irritant and an aggravating practice to the subscriber. But we feel that the CRTC made a defensible decision to protect the rights that Canadian broadcasters have acquired. There is no question that it is an irritant. It is aggravating, the phenomena you described, but there it is.

On the second question, I will not abuse your invitation to tell you all the things we could do. But, yes, there are applications to that end. Certainly, we could use channels more efficiently than we do, and we would like the opportunity to do that.

**Mr. Bambrough:** One of the consequences of the rebuilds that most cable systems are going through is additional channel capacity for use. So we are going to have capacity to do a lot more than we are currently doing. And we sure want the opportunity to do that.

**Mrs. Finestone:** I would like to come back to the question of channel capacity and what goes on it. But I would like to clear up two questions with respect to technology. Is HDTV possible only with fibre optics technology, and when do you expect HDTV to become widely accessible?

**Mr. Hamilton-Piercy:** HDTV can be and has been delivered on the coaxial technology of today. To give the HDTV the highest quality needs a slight upgrading of the

[Traduction]

manifestations culturelles. Il s'agirait de sélectionner les spectacles susceptibles d'intéresser suffisamment de téléspectateurs pour que leur diffusion soit rentable. On pourrait donc les diffuser sur la télévision au compteur.

Par contre si une émission de ce genre s'avérait une catastrophe financière, il n'y aurait sans doute pas de reprise, car il est évident que la télévision au compteur doit être rentable.

**M. Caldwell:** Il faudrait donc que le coût soit suffisamment élevé.

**M. Bambrough:** En effet.

**M. Caldwell:** Je voudrais maintenant dire quelques mots au sujet du gaspillage à la câblovision c'est-à-dire des transmissions simultanées d'une même émission. Ainsi *Dallas* est diffusé simultanément à Ottawa par trois ou quatre stations en plus de Radio-Canada. Or vous disposez de quatre chaînes sous-utilisées pour les débats à la Chambre des Communes ainsi que les débats du Parlement de l'Ontario en anglais et en français, chaînes qui ne sont pas utilisées pendant une bonne partie de la journée.

Je sais que M. Hind-Smith va me rétorquer qu'il avait déjà évoqué ce problème au moment de sa demande d'autorisation. Est-ce qu'à votre avis le câble est utilisé à bon escient?

**M. Hind-Smith:** En ce qui concerne la substitution simultanée, nous avons toujours été pour, même si cela irrite parfois les abonnés. J'estime toutefois que le CRTC a bien fait de protéger les droits acquis des radiodiffuseurs canadiens. Mais il ne fait aucun doute que la diffusion simultanée d'un même spectacle sur plusieurs chaînes irrite le spectateur.

Je ne vais pas vous énumérer tout ce que nous pouvons faire, mais des demandes ont déjà été déposées. Il est certain que les chaînes pourraient être utilisées de façon plus efficace.

**M. Bambrough:** La plupart des sociétés de câblovision sont en train d'installer de nouvelles chaînes, ce qui devrait leur permettre de diversifier leurs émissions.

**Mme Finestone:** Je voudrais revenir sur la question du nombre de chaînes. Mais avant cela je tiens à régler deux questions relatives à la technologie. La télévision à haute définition exige-t-elle l'utilisation de fibres optiques et quand pensez-vous que cette télévision à haute définition se répandra?

**M. Hamilton-Piercy:** La télévision à haute définition peut être diffusée sur les câbles coaxiaux, à condition de perfectionner quelque peu les câbles, ce que nous faisons



[Text]

cable plant, which is concurrently occurring. HDTV can be carried on coaxial technology.

**Mrs. Finestone:** How far away is the ability to provide interactive voice, data, and video services through an integrated fibre network? It seemed to be yesterday when we were at Videotron.

**Mr. Hamilton-Piercy:** You want to distinguish between a laboratory demonstration and a true service. We are talking the very late 1990s as a commercially available business service.

**Mme Finestone:** Un moment, je vous prie. Le service pour Radio Québec n'est pas à point actuellement?

**M. Picard:** Actuellement, on est en période d'expérimentation. On a 800 clients qui sont reliés à cela, mais c'est à titre expérimental.

**Mme Finestone:** Et la vente de maisons?

**M. Picard:** La vente de maisons entrera en phase finale au mois de novembre l'an prochain.

**Mme Finestone:** Et l'encan?

**M. Picard:** Tous ces services-là sont actuellement sur le réseau, mais ne sont pas en mode interactif.

**Mme Finestone:** Quand est-ce que ce sera lancé, d'après vous? Ce n'est pas dans les années 90. . .

What did you say, 1992?

**Mr. Hamilton-Piercy:** Towards the end of the 1990s.

**Mme Finestone:** Cela veut dire 1999.

**M. Picard:** Non, non.

**Mme Finestone:** Ce sera d'ici 1990.

**M. Picard:** Nous, nous commencerons à rendre ces services interactifs ou, du moins, à les offrir en mode sélectif ou simili-interactivité au mois de novembre de l'an prochain.

**Mme Finestone:** En 1989.

**M. Picard:** C'est cela.

**Mrs. Finestone:** That is what I thought. I know that in Montreal those services are going to be available in 1990. That was the reason for my question. In terms of across the land, you are saying 1999. Is that what you are saying?

**Mr. Hamilton-Piercy:** Yes, the infrastructure to be able to support that has not yet been built.

**Mrs. Finestone:** I see. Irrespective of this technology, a Broadcasting Act and broadcasting regulations can still go forward and should not be stopped in the interest of having a vision to the 21st century. We can move and not be stopped by this changing technology.

**Mr. Hamilton-Piercy:** In my view, the technology issue should be kept separate from the Broadcasting Act issue.

**Mrs. Finestone:** With respect to the retiering of cable, there have been a couple of experiments: the Newton experiment and the Cablenet experiment.

[Translation]

d'ailleurs en ce moment. Donc la télévision à haute définition peut être diffusée sur les câbles coaxiaux.

**Mme Finestone:** Dans combien de temps pourrez-vous diffuser des émissions interactives grâce à un réseau de fibres optiques intégrées? Le vidéotron ne remonte pas à tellement loin que cela.

**M. Hamilton-Piercy:** Pour le moment nous en sommes encore aux expériences de laboratoire. Il faudra attendre la fin des années 1990 pour pouvoir offrir la télévision interactive aux abonnés.

**Mrs. Finestone:** I thought that the Radio Québec service was already working?

**Mr. Picard:** We are still experimenting. Eight hundred of our customers have been plugged in on an experimental basis.

**Mrs. Finestone:** And how about real estate sales?

**Mr. Picard:** Real estate sales will reach the final phase in November 1988.

**Mrs. Finestone:** How about auction sales?

**Mr. Picard:** All these services are now being offered but not in the interactive mode.

**Mrs. Finestone:** And when will they be offered do you think?

Vous avez dit en 1992?

**M. Hamilton-Piercy:** Vers la fin des années 1990.

**Mrs. Finestone:** Which means 1999?

**Mr. Picard:** No, no.

**Mrs. Finestone:** But not before 1990?

**Mr. Picard:** We will start offering these services on an interactive mode or on a selective mode next November.

**Mrs. Finestone:** In 1989?

**Mr. Picard:** That is right.

**Mme Finestone:** C'est bien ce que je pensais. Je savais qu'à Montréal ces services entreraient en vigueur à partir de 1990, et c'est la raison pour laquelle j'ai posé cette question. Pour l'ensemble du pays, ce ne sera pas avant 1999 cependant.

**M. Hamilton-Piercy:** Oui, car l'infrastructure n'existe pas encore.

**Mme Finestone:** Quels que soient les progrès de la technologie, la Loi sur la radiodiffusion et ses règlements d'application doivent néanmoins être adoptés.

**M. Hamilton-Piercy:** L'évolution de la technologie n'a rien à voir avec la Loi sur la radiodiffusion.

**Mme Finestone:** Il y a eu deux expériences en ce qui concerne l'étagement du câble à savoir l'expérience Newton et l'expérience Cablenet.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

I wonder if you could tell us how you see those experiments and where you see the potential for retiering with respect to the Canadian content, Canadian enriched services and American specialty services. What is your view?

**Mr. Bambrough:** Let me deal with the question about the current experiments of Newton, Cablenet, etc. I think it is important to understand why they have done what they have done and why other companies have done it as well.

Two, three or four years ago, we got pay-TV, the movie service. Following this, we got some specialty services. Neither one of them have really experienced substantial success as could be measured at least through penetration. The highest numbers—

**Mrs. Finestone:** Are you talking about First Choice and Quatre Saisons and things like that?

**Mr. Bambrough:** Yes. Well, not Quatre Saisons.

**Mrs. Finestone:** No, it is new—First Choice.

**Mr. Bambrough:** Super Écran. In any case, the response of these cable systems were to a product that they perceived or their market perceived was overpriced and as a result not very attractive.

They then attempted to offer those services in such a way and combined in such a way that they could offer it more cheaply and they could package it in such a way that the market would find it attractive and would buy it. This is exactly what Cablenet and Newton and others have done. They are offering the package of services at a very, very much reduced price using much less expensive technology.

We see those experiments as the proper role for a cable operator in attempting to serve the market in which he is operating. If he can offer a product for \$3 rather than for \$10 or \$11, he ought to try to do it if it is going to satisfy his marketplace. I think as far as this type of tiering is concerned, the likelihood is that more people will experiment with it, if they believe it is going to satisfy their market.

As for the second part of your question regarding retiering, if I understand what you are asking, it is the issue of having a basic tier that is all-Canadian services, then another tier—

**Mrs. Finestone:** In view of the response you have just given me with respect to the experimental positioning and prior to your answering the second part of my question, what percentage of the carriage is American to Canadian? What contribution does it make to Canadian program content?

**Mr. Bambrough:** I think it makes a tremendous contribution. We had services like MuchMusic and The Sports Network dying on the vine. They were forced to double prices in order to get enough revenue to try to survive.

Je voudrais savoir où en sont au juste ces expériences et comment leur étagement pourra servir à renforcer le contenu canadien et pourra également être utilisé à certaines émissions spécialisées originaires des États-Unis.

**M. Bambrough:** Tout d'abord un mot au sujet des expériences effectuées par Newton, Cablenet etc. Il est important en effet de comprendre la raison d'être de ces expériences.

La télévision payante a été introduite il y a trois ou quatre ans, et ensuite nous avons eu le service spécialisé, mais ni l'un ni l'autre n'ont été une grosse réussite. Les chiffres les plus élevés. . .

**Mme Finestone:** Vous parlez de First Choice et Quatre Saisons.

**M. Bambrough:** Pas de Quatre Saisons.

**Mme Finestone:** Donc plutôt First Choice.

**M. Bambrough:** Également Super Écran. Les spectateurs ont décidé que ces services étaient trop coûteux, et ils n'ont eu que peu de succès.

Par la suite les sociétés de câblovision ont essayé d'offrir ces services à un prix moindre de façon à attirer les clients. C'est ce que Cablenet et Newton ont essayé de faire notamment. Ils offrent les services à un prix beaucoup plus bas en utilisant une technologie moins coûteuse.

À notre avis, ce sont des expériences tout à fait valables. Si une société de câblovision peut offrir un service à 3\$ plutôt qu'à 10\$ ou 11\$, pourquoi ne pas le faire. Je pense donc que l'étagement des services va se multiplier autant qu'il y a une demande.

Il s'agit donc d'avoir une première série d'émissions consacrées entièrement aux émissions canadiennes et ensuite . . .

**Mme Finestone:** Compte tenu de votre réponse à la première partie de ma question, je voudrais savoir quel est pourcentage des émissions consacrées aux signaux américains et canadiens? Est-ce que cela permet de renforcer le contenu canadien des émissions?

**M. Bambrough:** Oui, certainement. MuchMusic et The Sports Network ont été obligés de doubler leur prix pour survivre.



[Text]

This type of tiering takes those two Canadian specialty services, which are the only ones available currently, packages them with two or three or four U.S. services and gives them to the subscriber at a very much reduced price, thereby giving those those Canadian services the viewer base that is necessary for their success in selling advertising. The U.S. services cannot sell advertising in Canada, so they are getting nothing out of it. They are getting fees, but the Canadian services are getting fees plus exposure and it significantly alters their viability.

**The Chairman:** Supplementary to Mrs. Finestone's question, Mr. Bambrough, is there any indication, when those two Canadian services you mentioned are packaged with those American services you mentioned, what proportion of viewing flows to the Canadian as against the American services?

**Mr. Bambrough:** A substantial amount. I have seen some numbers from Cablenet, which has done some market research. The viewing of MuchMusic and The Sports Network is very, very high.

**The Chairman:** I would have thought it would be higher than the combination of the U.S. services that are clustered with it.

**Mr. Bambrough:** Yes, I cannot tell you the exact numbers.

**The Chairman:** Am I right in that supposition?

**Mr. Bambrough:** I think it is pretty close to the mark.

**Mrs. Finestone:** What is the average cost to a cable subscriber to purchase it?

**Mr. Bambrough:** The price varies, but it is in the range of \$3 to \$3.25. I think you would find that it ranges from perhaps \$2.50 to about \$3.75.

**Mrs. Finestone:** Are you telling me that I am going to get a monthly bill of \$3? I am going to change from Skyline to Cablenet. What is my monthly bill from these companies approximately? Is it \$15, \$12 or \$20?

**Mr. Bambrough:** You would have the basic service, which is whatever it is with Skyline; I presume it is around \$10 or \$11. If they were offering this tier, you would have approximately \$3 added. It would be \$14 or \$15 for the package of services. I am speculating on the basic rate because I have no idea what Skyline's is.

• 1645

**Mrs. Finestone:** The tax on cable has gone from 8% to 10%, which means you have had an increase of 2% on the cable subscriber. Because the goal of the Broadcasting Act is to produce good entertainment and have a Canadian bias, would you suggest that the tax which has gone from 8% to 10% should be directed for the most part to increasing the potential dollars available for making Canadian programs, to Telefilm Canada for example? You have millions and millions of new dollars coming in.

[Translation]

L'étagement de services permet d'offrir ces deux émissions spéciales canadiennes simultanément avec trois ou quatre émissions américaines à un tarif beaucoup plus réduit, ce qui permet une plus large diffusion des émissions canadiennes, nécessaire pour pouvoir attirer la publicité. Les émissions américaines, qui ne peuvent pas faire de la publicité au Canada, ne rapportent donc rien. Par contre pour les émissions canadiennes, outre les redevances, peuvent également faire l'objet de film publicitaire, ce qui les rend plus rentable.

**Le président:** Lorsque des émissions canadiennes sont diffusées simultanément avec des émissions américaines, dans quelle proportion les téléspectateurs regardent les émissions canadiennes plutôt que les émissions américaines? Le savez-vous?

**M. Bambrough:** Cablenet a justement effectué un sondage sur cette question. La code d'écoute de MuchMusic et de The Sports Network est très élevée.

**Le président:** Elle doit être supérieure à celle des émissions américaines qui l'accompagnent.

**M. Bambrough:** Oui, mais je n'ai pas les chiffres précis.

**Le président:** J'ai donc raison.

**M. Bambrough:** En effet.

**Mme Finestone:** Quel est le coût de l'abonnement à ces émissions?

**M. Bambrough:** Le prix varie de 3\$ à 3,25\$ ou plutôt de 2,50\$ à 3,75\$.

**Mme Finestone:** Vous voulez dire que je ne devrais payer que 3\$ par mois? Dans ce cas je change de Skyline à Cablenet. A combien s'élèvent les factures mensuelles en moyenne? 15\$, 12\$ ou 20\$?

**M. Bambrough:** Pour Skyline il y a tout d'abord un montant forfaitaire de 10\$ ou 11\$ par mois. Cela ajouterait quelque 3\$ à l'ensemble des services, dont le coût se situerait entre 14\$ ou 15\$. Mes calculs se fondent sur le taux de base, car j'ignore celui de Skyline.

**Mme Finestone:** La taxe est passée de 8 à 10 p. 100, soit une augmentation de 2 p. 100 pour l'abonnée. La loi sur la radio diffusion a pour objet d'offrir des spectacles de qualité dans une optique canadienne, l'augmentation de la taxe devrait-elle servir à votre avis essentiellement à réaliser davantage d'émissions canadiennes, ces montants pouvant être versés entre autres à Téléfilm Canada? La hausse de la taxe vaudra en effet des millions de recettes supplémentaires.

[Texte]

**Mr. Hind-Smith:** As I understand it, the proceeds of the tax we collect from our subscribers goes to the government's general revenue fund.

**Mrs. Finestone:** It goes towards the deficit, which is not bad, but not totally I would hope.

**Mr. Hind-Smith:** We gather it is currently yielding to Telefilm Canada about \$75 million. It is what could be described as an offset to Telefilm Canada's funding. The tax and the Canadian Broadcast Development Fund were introduced by the previous government at the same time and they were clearly linked in the public mind. The increase of tax as of January 1, 1988, should take that figure to the range of \$100 million. It happens to be close to what I gather the predicted funding of Telefilm Canada is in 1988-89.

**Mrs. Finestone:** Mr. Hind-Smith, there are is approximately 6 million subscribers. Are you not closer to the \$160 million to \$180 million they are going to pull in total money?

**Mr. Hind-Smith:** I have our financial vice-president here. I might call on him to do calculations on the back of an envelope.

**Mrs. Finestone:** I would like to know how much money is collected based on 6 million subscribers at approximately 10%. Could we have the figures to know how much is collected?

**Mr. Hind-Smith:** We do not collect that information, but we could give you an estimate. At present it is in the \$75 million to \$80 million range, with a 25% increase up to 10%. It would bring it into the \$95 million to \$105 million range, bearing in mind that it is charged on both the basic service at an national weighted average rate last year of \$10.67 coupled with the tax also payable on all specialty services. It is strictly an estimate, but it is a pretty accurate one.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, perhaps there would be some interest on your part or someone else's. I want to bring to your attention the question of the income of broadcasters and the very serious situation they seem to be finding themselves in.

**The Chairman:** That is a marvellous bridge to what I was going ask, Mrs. Finestone. I wanted to ask the witnesses to let their imaginations run amok for a few minutes. If we were to begin redefining the Canadian broadcasting system. . . I suppose it is part of the job we have to do here today and when we write our report.

I would like to go back to where Jim Caldwell was leading. If we were to say that the chore of private broadcasters is to provide local and national service and the chore of the CBC, the national broadcaster, is to provide national service. . . Given political reality, it is probably local service as well because CBC seems to be realizing that reality.

[Traduction]

**M. Hind-Smith:** Le montant des taxes supplémentaires perçus auprès des abonnés sont versés au fonds du revenu consolidé.

**Mme Finestone:** Cela permet de combler le déficit, mais j'espère qu'une partie du moins de cet argent sert à autre chose.

**M. Hind-Smith:** Il paraît que Téléfilm Canada en a touché 75 millions. Cette taxe ainsi que le Fonds canadien de développement de la radiodiffusion ont été introduits simultanément par le gouvernement précédent avec des objectifs d'ailleurs analogues. Lorsque la taxe sera de nouveau majorée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988, ce montant devrait approcher de 100 millions de dollars. Or 100 millions de dollars équivalent justement aux crédits destinés à Téléfilm Canada pour l'exercice 1988-1989, si bien que cette taxe servira en quelque sorte à financer Téléfilm Canada.

**Mme Finestone:** Il y a au Canada environ 6 millions d'abonnés au câble. Donc vos recettes devraient atteindre de 160 à 180 millions de dollars il me semble.

**M. Hind-Smith:** Notre vice-président des finances pourrait faire un rapide calcul et vous répondre.

**Mme Finestone:** Avec 6 millions d'abonnés et une taxe de 10 p. 100, je voudrais savoir combien cela rapporte. Est-ce qu'on pourrait avoir ce chiffre?

**M. Hind-Smith:** Je pourrais vous donner un chiffre approximatif. Actuellement ce montant varie de 75 à 80 millions, et une augmentation de la taxe de 25 p. 100 devrait porter ce chiffre à 95 ou 105 millions. La taxe est perçue à la fois sur le service de base, qui l'an dernier s'élevait en moyenne 10,67\$, et sur les émissions spécialisées. Mais il s'agit-là d'un chiffre approximatif.

**Mme Finestone:** Je voudrais maintenant signaler à votre attention la situation financière très précaire des radiodiffuseurs.

**Le président:** Ceci m'amène justement à poser une question hypothétique à nos témoins. Si nous pouvions mettre en place un nouveau réseau de radiotélévision à partir de zéro, qu'est-ce qu'on ferait?

Supposons, comme le faisait Jim Caldwell, que les stations privées doivent diffuser les émissions d'intérêt local et national, tandis que Radio-Canada se chargerait des émissions d'intérêt national, même si dans la pratique, Radio-Canada diffuse également des émissions d'intérêt local.



## [Text]

There is the chore of providing regional service and it has a number of facets. We learned on our travels across the country that a region feels to some extent ill-served within its own needs. Mr. Hind-Smith, I am sure we could regard British Columbia as a region for that discussion.

• 1650

A region may feel it does not have adequate access to the rest of the country. We heard Denis Harvey tell us in Toronto when we were there at the beginning of this month what the CBC is proposing to do about it. There remains, it seems, a potential market, if you like, for intra-regional programming. We have heard some good examples from individual cable companies about what they have done about it. The Couchiching Conference was an example that was cited to us.

I am wondering whether there might be—as alluded to at the top of page 16 of your more extensive brief where you are talking about Rogers in Toronto and Vancouver meeting the demand for additional programming by operating two community channels, one mainstream, one primarily multicultural—some role for the cable industry to play intra-regionally. For example, we could call Toronto a region. Others have threatened to call Toronto a region. British Columbia could be called a region. It would be a market-driven idea because obviously it would only work where there was a community of interest and a community of program demand.

You have made a lot—and I think quite properly, in your brief and in your presentation and in the evolution of your thinking over the last months and years—of truly being a hybrid and truly having a program mission. Do you see part of your mission as being directed to intra-regional programming?

**Mr. Hind-Smith:** I appreciate the kindness and the way in which you expressed the question. My colleagues have thought long about it, but I confess I have not, beyond the fairly straightforward kind of things that are done in the area of programming exchange.

An example that springs immediately to mind was the recent Rick Hansen venture across Canada. For example, our cable members organized literally a hand baton from cable system to cable system as he went across Canada. Each cable system televised the events as Rick Hansen went through their community and passed on the tape to the next one and to the next one and so on. It proceeded right across Canada through Saskatchewan and there was a particularly substantial event, as you know, in Edmonton. This was organized by the cable company and relayed into British Columbia. This is done very enthusiastically by the programmers. They love to do it and I think it only increases the value and the esteem with which they are held in their subscribers' minds.

## [Translation]

Il y a en outre les émissions d'intérêt régional. Nous avons pu constater en effet lors de notre déplacement à travers le pays que certaines régions s'estiment lésées. Prenons par exemple le cas de la Colombie-Britannique.

Une région peut avoir l'impression qu'elle n'a pas vraiment accès au reste du pays. Nous avons entendu Denis Harvey nous dire à Toronto, lorsque nous nous y sommes rendus au début du mois, ce que CBC a l'intention de faire à ce sujet. Il semble qu'il y ait encore, si vous voulez, un marché éventuel pour une programmation intrarégionale. Certaines compagnies de câble nous ont dit, par exemple, ce qu'elles avaient fait à ce sujet. La conférence de Couchiching a été citée en exemple.

Je me demande si l'industrie du câble n'aurait pas un rôle à jouer sur le plan intrarégional, comme vous l'avez mentionné en haut de la page 16 de votre long mémoire où il est question de Rogers à Toronto et à Vancouver, qui répond à la demande d'une programmation additionnelle par l'exploitation de deux chaînes communautaires, l'une générale, l'autre surtout multiculturelle. Nous pourrions, par exemple, appeler Toronto une région. D'autres ont menacé de le faire. La Colombie-Britannique pourrait également être appelée une région. Ce serait une idée qui tiendrait compte du marché, car, bien sûr, cela ne pourrait marcher que là où la communauté s'y intéresse ou demande ce programme.

Vous avez, à juste titre, souligné, dans votre mémoire dans votre exposé et aussi lors du cheminement de votre pensée au cours des derniers mois et des dernières années, que vous êtes vraiment une association hybride et que vous avez vraiment une mission à remplir. Est-ce qu'une partie de cette mission ne serait pas être axée sur une programmation intrarégionale?

**M. Hind-Smith:** J'aime bien la gentillesse avec laquelle vous dites cela. Mes collègues y ont longtemps réfléchi, j'avoue ne pas l'avoir fait, sauf les quelques échanges de programmation qui vont de soi.

Un exemple me vient à l'esprit, le voyage récent de Rick Hansen au Canada. Les membres de notre association de télédiffusion se sont littéralement organisés pour faire un relais au fur et à mesure du déroulement de son voyage. Chaque système de câble a télévisé Rick Hansen lorsqu'il traversait la municipalité et a passé ensuite le ruban à un autre, et ainsi de suite. Cela s'est fait à travers le Canada, la Saskatchewan, et à Edmonton où l'événement a pris une particulière importance comme vous le savez. C'est la compagnie de câble qui a organisé le programme pour le relayer à la Colombie-Britannique. Les responsables de la programmation ont participé avec enthousiasme. Ils aiment bien faire ce genre de chose et ils n'en sont que plus estimés par les abonnés.



## [Texte]

There is perhaps some impediment, of course, in that the cable companies are not interconnected except on a national basis—or even, I suppose, a beam off Anik C. Generally there is an interconnection nationally but not the ground connection, except within very much a related community. An example would be Winnipeg or Ottawa. Noel could tell you about Calgary, where he operates a system where the community comes together between the two systems in Calgary. He might be able to add thoughts as far as, for example, the province of Alberta is concerned, if there is indeed further extension of those services outside the Calgary area.

**Mr. Bambrough:** Just to give you an illustration of this, the Calgary systems are interconnected. This situation exists in a variety of places. We are able to share programming back and forth and certainly cover events within the city. However, I think there are some technical impediments, for example, if we wanted to go throughout Alberta, but we have.

• 1655

At various times we have covered the Alberta legislature for very specific reasons. There were a few occasions when the subject-matter was so current that we rented microwave capacity from AGT and microwaved the proceedings of the Alberta legislature live throughout all the major centres in Alberta—Edmonton, Red Deer, Calgary, Medicine Hat, Lethbridge, Fort McMurray and so on. Those were not one-shot deals, but they were unusual special events that we felt compelled to cover for whatever reason.

**The Chairman:** Mr. Bambrough, let me carry it a step further and just sweeten the imagination a little bit. Suppose you had access to regional advertising, would that excite your imagination a little more?

**Mr. Bambrough:** It excites my imagination a great deal, but let me just mention another impediment I see. Michael has mentioned the technical one. By the way, I am not saying that I do not want to do it because I would want to do it, but I think it is perhaps helpful for the committee to understand the psychology at work in cable systems currently.

We believe we do regional programming already. You have countless examples of that and I think you would agree it is regional programming. But from a cable company perspective, community programming has always been viewed as something that was out of the mainstream of broadcast programming in that if it were being covered by the broadcaster, the cable company would not, either by choice or by fiat, cover the same thing.

For example, in Calgary the broadcasters covered the main events of the stampede. The cable companies went in behind the scenes and covered events such as how they get the horses ready for the next round of bronco-riding.

## [Traduction]

Il y a, bien sûr, un obstacle en ce sens que les compagnies de câble ne sont pas raccordées les unes aux autres sauf sur une base nationale par l'intermédiaire du satellite Anik C. Il y a habituellement un raccordement sur le plan national, mais pas au sol, sauf au sein d'une communauté très unie. Je peux vous donner comme exemple Winnipeg ou Ottawa. Noel peut vous parler de Calgary, où il exploite un système et où la communauté est réunie grâce aux deux systèmes existants. Il pourra vous faire quelques remarques au sujet de la province de l'Alberta, et vous dire si l'on envisage de prolonger ces services à l'extérieur de Calgary.

**M. Bambrough:** Les systèmes de Calgary sont raccordés, comme d'ailleurs dans plusieurs endroits. Nous pouvons faire des échanges de programmation et couvrir les événements dans la ville. Évidemment, si nous voulons desservir toute l'Alberta, cela pose certains problèmes techniques, mais nous l'avons fait.

Il nous est arrivé, à diverses reprises, de transmettre les débats de l'Assemblée législative de l'Alberta, pour une raison ou pour une autre. Lorsque le sujet était véritablement d'actualité, il nous est arrivé de louer les installations à micro-ondes de AGT, et de transmettre par micro-ondes les débats de l'Assemblée législative de l'Alberta, en direct, à tous les grands centres de la province. . . Edmonton, Red Deer, Calgary, Medicine Hat, Lethbridge, Fort McMurray et cetera. Ce n'est pas arrivé qu'une seule fois, il s'agissait à chaque fois d'événements spéciaux, bien sûr, que nous nous sentions tenus de couvrir.

**Le président:** Monsieur Bambrough, permettez-moi d'aller un petit peu plus loin et de stimuler votre imagination. Supposez que vous ayez accès à la publicité régionale, est-ce que cela vous inspirerait?

**M. Bambrough:** À tout point de vue, oui, mais permettez-moi de vous signaler une autre difficulté. Michael a parlé d'une difficulté technique. Je ne veux pas dire que je n'y serais pas prêt, bien au contraire, mais il faudrait peut-être que le Comité comprenne d'abord bien comment les réseaux de télédistribution fonctionnent à l'heure actuelle.

Nous faisons déjà de la programmation régionale. Vous en avez un nombre d'exemples incalculable, et vous serez d'accord pour dire qu'il s'agit effectivement d'émissions régionales. Mais du point de vue du télédistIBUTEUR, les émissions communautaires ont toujours été considérées comme quelque chose d'un peu à part; ce que les télédiffuseurs couvrent, les câblodistributeurs le laissent de côté, soit qu'ils en décident librement ainsi, soit qu'on le leur impose.

Ainsi, les radiodiffuseurs de Calgary ont rediffusé les principaux événements du rodéo. Les câblodistributeurs se sont alors intéressés à ce qui se passait derrière les coulisses, à la façon, par exemple, dont on prépare les



[Text]

While that was out of the mainstream, it was certainly something that would not otherwise have been seen.

So there is a psychology that exists currently in cable systems that, sure we can do a regional program but it has to be something that the broadcasters do not want to touch or do not want to touch quite as extensively.

**The Chairman:** That is consistent with what we have said in our previous reports, that you should not be competing with broadcasters for advertising.

**Mr. Bambrough:** Exactly. I think if we were offered the opportunity to develop a regional programming concept where advertising dollars were available, cable companies would be obviously extremely interested in looking at that option. I do not know where to take it from there.

**The Chairman:** I think you have given me a little bit of help with it. I wanted to just clarify one interchange I had with Mr. Hind-Smith a number of minutes ago that had to do with specialty services. To go back to that, I think what you as an industry are proposing was neither with nor without our endorsement. I think in our fifth report we injected a very strong cautionary note, Mr. Hind-Smith, and that is what I meant to reflect when I made that interjection.

In your brief, gentlemen, you state that telephone systems will eventually bring fibre optics into the home since it will be cost effective to do so regardless of whether they are allowed to deliver video programming or not. That seems to fly in the face of conventional thinking up to now. We would like you to share with us the new angle you have because previous cost studies and previous estimates seemed to indicate that it would be video that would drive systems into the home. Could you elaborate on your statement?

**Mr. Poirier:** As we have mentioned, the technology is simply not here today, not on an economic basis, neither for cable nor for telecommunications, and not as an integrated facility. We stand by that statement. The telephone companies will install fibre at one point in time because it will make good economic sense to do so, in the same way that they install fibre optics in trunking facilities today.

What gives us a problem is that the telephone companies state they cannot do it without somehow... the revenues of the cable industry.

• 1700

We might remind the committee that telephone company revenues were some \$10.5 billion last year. What the carriers would probably gain from the cable portion of the business might be some \$300 million to \$400 million in incremental carrier revenue.

[Translation]

chevaux pour ces épreuves de rodéo. Cela, évidemment, est un peu en marge des grandes émissions, mais cela valait tout de même la peine d'être montré.

La situation est donc telle à l'heure actuelle que nous sommes capables de faire de la programmation régionale, à condition que les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs aient laissé de côté le sujet, ou qu'ils ne s'y intéressent pas plus que cela.

**Le président:** Cela correspond tout à fait à ce que nous avons dit dans nos rapports précédents, à savoir que la publicité ne doit pas faire entrer les câblodistributeurs, les radiodiffuseurs et les télédiffuseurs en concurrence.

**M. Bambrough:** Exactement. Si les câblodistributeurs en avaient la possibilité, s'ils pouvaient mettre au point une programmation régionale soutenue par la publicité, je pense que l'idée les intéresserait beaucoup. Pour le moment, je ne peux pas vous en dire beaucoup plus.

**Le président:** Vous avez quand même réussi à éclairer un peu ma lanterne. Je voudrais maintenant revenir à ce que j'ai discuté tout à l'heure avec M. Hind-Smith, à propos des services spécialisés, et ajouter une petite précision. Nous n'approuvons ni ne désapprouvons la proposition que vous faites à ce sujet. Je pense qu'il y a là-dessus, dans notre cinquième rapport, une mise en garde explicite, monsieur Hind-Smith, et c'est ce à quoi je faisais allusion.

Dans votre mémoire, messieurs, vous dites que les réseaux téléphoniques finiront bien par faire entrer les fibres optiques dans les foyers, puisque ce sera plus rentable, que ces compagnies téléphoniques soient ensuite autorisées ou non à transmettre des images. Cette assertion me paraît contraire à tout ce que l'on a pu penser là-dessus jusqu'ici. Les études de coûts qui ont été faites jusqu'ici, en effet, semblent montrer que ce sera l'image qui entraînera cette évolution. J'aimerais donc savoir comment vous en arrivez à cette conclusion.

**M. Poirier:** Comme nous l'avons dit, la technique n'est pas encore tout à fait au point, du point de vue économique du moins, ni pour les câblodistributeurs ni pour les entreprises de télécommunication, ni même si l'on fait fusionner les réseaux. Voilà ce que nous pensons. Les compagnies de téléphone, par ailleurs, passeront un jour à la fibre optique, parce que ce sera plus rentable, de la même façon qu'elles utilisent déjà la fibre optique pour certaines de leurs lignes.

Le problème vient de ce que les compagnies de téléphone prétendent ne pas pouvoir le faire sans... les recettes des câblodistributeurs.

Nous aimerions rappeler au Comité que la recette des compagnies de téléphone était de quelque 10,5 milliards de dollars. Ce qui pourrait leur échoir du secteur de la câblodistribution serait de 300 à 400 millions de dollars supplémentaires.



## [Texte]

So they are saying that they cannot put fibre in with \$10.5 billion in revenue; but if they get \$10.8 billion or \$10.9 billion, then they can go ahead and do it today. We just do not buy that. The services that Telecom Canada offers are much greater than anything we are doing today, and the comparison in incremental revenues between the two is proof positive.

**The Chairman:** Mr. Poirier, am I mistaken in coming to the conclusion that, if you are right, what we might wind up seeing is a duplication of fibre optic connections?

**Mr. Poirier:** We will probably end up with two fibres into the home. But I might point out that it is not a duplication. The structure of both industries, technically speaking, is considerably different. We will use fibre in very different ways from the telephone companies.

**The Chairman:** That is the very point I am making. Because of the immense capacity of fibre, what I described as a duplication might also be described by Mr. Caldwell as a waste, because it would have the capacity to do everything the telephone company would want to do and everything that the cable company would want to do. One connection. Would it not?

**Mr. Poirier:** No, it will not. The fibre is only one element in the network. We do not have switching capability, which is essential to everything the telephone system does. Even if we put in fibre, it would be in such a way as to be optimized to deliver video services: 100, 200 channels into the home simultaneously. The telephone structure is very different from that. They are looking at a switched structure.

**The Chairman:** Star switch.

**Mr. Poirier:** A star-switch structure.

**The Chairman:** And star switch interests you, too, does it not?

**Mr. Poirier:** It does in some ways, but not in the same way as it does the telephone carriers.

**The Chairman:** It gives you total addressability, does it not?

**Mr. Poirier:** Yes, but the bulk of our business is broadcasting signals: 50 channels into the home. We can use portions of that in a switch capacity for new services, perhaps pay-for-view, but that is very different from the structure that the telephone companies would use.

What I am saying is that, if the telephone companies were to offer the same services that we offer, they would probably do it more expensively. Their system is optimized for telecommunications switched networks. That is not very compatible with the type of business we are in.

## [Traduction]

Ces compagnies prétendent donc qu'elles ne peuvent pas installer les fibres optiques avec une recette de 10,5 milliards de dollars, mais qu'avec 10,8 ou 10,9 milliards de dollars, elles pourraient se lancer dans l'opération. C'est un argument que nous n'acceptons pas. Les services offerts par Telecom Canada sont à l'heure actuelle beaucoup plus importants que les nôtres, et les chiffres que je vous cite sur les recettes sont sûrs.

**Le président:** Monsieur Poirier, est-ce que je peux en conclure, si vous avez raison, que nous aurons un jour deux câbles à fibres optiques?

**M. Poirier:** Effectivement, les particuliers seront vraisemblablement un jour desservis par deux câbles à fibres optiques. Mais il ne faut pas parler immédiatement de double emploi. Les entreprises de télécommunications et les câblodistributeurs représentent deux secteurs techniquement bien distincts. Nous utilisons la fibre optique de façon très différente des compagnies de téléphone.

**Le président:** C'est exactement où je voulais en venir. Étant donné les immenses possibilités des fibres, ce double emploi dont je parle, M. Caldwell l'appelle gaspillage, puisque avec un seul câble on pourrait offrir les services de la compagnie de téléphone et ceux des câblodistributeurs. N'est-ce pas vrai?

**M. Poirier:** Non. La fibre n'est qu'un élément dans tout cela. Nos réseaux ne sont pas des réseaux à commutation, ce qui est absolument essentiel au téléphone. Même si nous utilisons la fibre, ce sera en fonction des exigences des services vidéo: chaque foyer aura droit à 100 ou 200 canaux. Le téléphone est quelque chose de différent. Il s'agit alors d'un réseau à commutation.

**Le président:** Commutation étoile triangle.

**M. Poirier:** Oui.

**Le président:** Mais la commutation étoilée vous intéresse également, non?

**M. Poirier:** D'une certaine manière, mais pas comme les compagnies téléphoniques.

**Le président:** Cela vous donne un réseau «adressable», non?

**M. Poirier:** Oui, mais l'essentiel de notre chiffre d'affaire vient de la radio et de la télédiffusion: 50 canaux par foyer. Nous pourrions en utiliser une partie pour un réseau commuté, afin d'offrir de nouveaux services, par exemple la télévision au compteur, mais c'est très différent de ce que font les compagnies téléphoniques.

Ce que je vous dis, c'est que si les compagnies téléphoniques offraient les mêmes services que nous, il coûterait vraisemblablement plus cher. Leur système est conçu pour l'utilisation de réseaux de télécommunications commutés. Tout cela n'est pas très compatible avec le genre d'affaire que nous traitons.



[Text]

**The Chairman:** So you do not want to be the captive of their architecture.

**Mr. Poirier:** No.

**The Chairman:** And why not?

**Mr. Hamilton-Piercy:** The architecture that is best for telecommunications and the architecture that is best for delivery of a number of video signals are both versions of a star-switch structure in the ultimate evolution, but quite a different version. The switch is quite different. To make a combined network could well have a premium cost to it at the switching that would make it totally uneconomical, while two individual networks may be quite economical.

Cable costs somewhere between \$300 and \$600 in a coaxial regime to service a home. Fibre, from the studies in Europe, comes close to \$2,000 a home to service the same package.

**The Chairman:** It would be higher here.

**Mr. Hamilton-Piercy:** When we go from coaxial to fibre, we hope to be able to do it in the range of \$600 or \$700 per home. And I think the incremental cost to a telecommunications system to make it jointly support multiple channel video switched, as well as the telecommunications services, will exceed the 600 incremental dollars.

**The Chairman:** What I have here is what we would call the magnificent obsession, the communications for the 21st century. You have described the department as being obsessed with technology. In this document the department argues that Canada must adopt a national strategy for the information age. Do you agree with that?

**Mr. Hind-Smith:** No.

**Mr. Bambrough:** No.

**The Chairman:** Well, that removes a few supplemental questions.

• 1705

The same publication says that the federal and provincial governments will have to co-operate to foster development of the powerful new networks which are the future of telecommunications, particularly fibre-optic-based integrated service digital networks. Do you agree with that?

**Mr. Bambrough:** We do not agree with the integrated service digital networks.

**The Chairman:** You have suggested that in your earlier responses. Are you concerned that DOC may distort development by picking a particular technology and imposing a strategy designed to develop it?

**Mr. Bambrough:** Yes.

**The Chairman:** What are the risks?

**Mr. Bambrough:** Legislation or policy is designed to maximize the development of a certain technology

[Translation]

**Le président:** Vous ne voulez donc pas être esclaves de leur architecture.

**M. Poirier:** Non.

**Le président:** Pourquoi pas?

**M. Hamilton-Piercy:** La meilleure architecture pour les télécommunications, la meilleure architecture pour la transmission de certains signaux vidéo, sont l'une et l'autre des formes d'une commutation étoile-triangle perfectionnée, mais très différente. Ce sont des commutations très différentes. Pour des raisons de commutations, donc, cela coûterait très cher de vouloir intégrer les réseaux, et ce ne serait pas économique, alors que deux réseaux séparés se justifieraient tout à fait.

Le câble à domicile coûte entre 300\$ et 600\$, en coaxial, alors que la fibre, d'après les études qui ont été faites en Europe, coûterait 2,000\$ par foyer, pour la même gamme de services.

**Le président:** Ici ce serait encore plus cher.

**M. Hamilton-Piercy:** Lorsque nous passerons du coaxial à la fibre, nous espérons pouvoir le faire pour 600\$ à 700\$ par installation. Si l'on veut adapter les réseaux de télécommunications de telle façon qu'ils puissent à la fois transmettre les services de télécommunications et les services vidéo sur plusieurs canaux, cela coûtera plus de 600\$ supplémentaires.

**Le président:** Ce que je vous montre ici, c'est ce que nous pourrions appeler la splendide obsession, les communications du XXI<sup>e</sup> siècle. Vous avez dit que le ministère était obsédé par la technique. Dans ce document il prétend qu'à l'âge de l'informatique le Canada doit se doter d'une stratégie nationale. Êtes-vous d'accord?

**M. Hind-Smith:** Non.

**M. Bambrough:** Non.

**Le président:** Eh bien cela nous débarrasse tout de suite de certaines questions supplémentaires.

La même publication prévoit que les gouvernements fédéral et provinciaux devront coopérer pour favoriser le développement de nouveaux réseaux puissants qui représentent l'avenir des télécommunications, en particulier les réseaux analogiques à services intégrés utilisant les fibres optiques. Vous êtes d'accord?

**M. Bambrough:** Nous ne sommes pas d'accord avec les réseaux analogiques de services intégrés.

**Le président:** C'est ce que vous avez indiqué plus tôt. Est-ce que vous craignez que le ministère des Communications en gêne le développement en choisissant une technologie et en imposant une stratégie pour la développer?

**M. Bambrough:** Oui.

**Le président:** Quels sont les risques?

**M. Bambrough:** La législation ou la politique sont là pour faciliter le développement de certaines technologies

[Texte]

irrespective of what that technology is designed to deliver. We think it is a mistake. The driving force ought to be the software, not the hardware.

**The Chairman:** Who said that programming is everything and all else is housekeeping? We are back to that. Was it Harry Boyle or Carlisle Allison?

**Mr. Hind-Smith:** It was Robert Fowler.

**The Chairman:** This document also states that data bases are the equivalent to books and newspapers which we have in the printed form today in the industrial age. Do you agree with that?

**Mr. Bambrough:** Yes and no.

**The Chairman:** We will accept the yes, but why no?

**Mr. Bambrough:** From my perspective there have been numerous experiments with data bases, probably far more in the United States than in Canada. To my knowledge none have found favour with the viewer. The viewer has yet to say he would rather access his daily newspaper via video text in one way or another than to buy it at the local newstand, sit at home, put his feet up and read it.

Data bases are very powerful. They can be manipulated and used in the future, but it is conceptual. No one has developed a product the marketplace will buy. I think getting ourselves excited about the fact that it is a data base is absolutely the wrong approach.

**The Chairman:** Do you see a role for the cable industry in providing access for your subscribers to data bases?

**Mr. Bambrough:** The cable industry has already demonstrated it has the capacity to do so. We will continue to attempt to develop data-base-related services to appeal to the consumer.

**The Chairman:** In this document a concern is expressed that it would be difficult to develop Canadian data bases, just as it has been difficult to develop a Canadian publishing industry and Canadian television programs. Have you any ideas to offer us to help in the development of Canadian data bases?

**Mr. Bambrough:** I would like Nick to begin the answer to the question.

**Mr. Hamilton-Piercy:** I am short of an answer. I cannot really—

**Mr. Bambrough:** I thought with all your experience in data bases. . . I do not have any particular help to offer. Does anyone?

**The Chairman:** We hope that developing a Canadian publishing industry has not eluded us, but in some senses it has. We are not developing a great Canadian television programming industry or film industry although we have

[Traduction]

sans tenir compte de ce que cette technologie est censée accomplir. Nous pensons que c'est une erreur. L'important, c'est le logiciel et non le matériel.

**Le président:** Qui a dit que la programmation était la seule chose qui comptait, le reste étant simple affaire d'organisation? Nous en revenons là. Est-ce que c'est Harry Boyle ou Carlisle Allison?

**M. Hind-Smith:** C'est Robert Fowler.

**Le président:** Ce document prévoit également que les bases de données sont l'équivalent des livres et des journaux imprimés de notre époque industrielle. Vous êtes d'accord?

**M. Bambrough:** Oui et non.

**Le président:** Je comprends le oui, mais le non?

**M. Bambrough:** A mon avis, les bases de données ont fait l'objet de nombreuses expériences, probablement beaucoup plus aux États-Unis qu'au Canada. Que je sache, aucune n'a été bien acceptée par l'auditoire. En effet, celui-ci ne s'est pas encore prononcé en faveur d'un journal quotidien sur vidéo, apparemment il préfère acheter son journal au kiosque du coin, et le lire chez lui, les pieds sur la table à café.

Les bases de données sont des outils très puissants. On peut les manipuler, on peut les projeter sur l'avenir, mais ce sont toujours des concepts. Personne n'a encore mis au point un produit que les gens acceptent d'acheter. Je pense que nous aurions tort de nous exciter simplement lorsqu'il s'agit d'une base de données.

**Le président:** Pensez-vous que l'industrie du câble pourrait servir de lien entre les abonnés et les bases de données?

**M. Bambrough:** L'industrie du câble a déjà prouvé qu'elle était en mesure de le faire. Nous continuerons à chercher des services liés aux bases de données qui séduisent le consommateur.

**Le président:** Dans ce document, vous craignez qu'il ne soit difficile de mettre au point des bases de données canadiennes, tout comme il a été difficile de mettre sur pied une industrie canadienne de l'édition et des programmes canadiens de télévision. Avez-vous des idées sur la façon dont nous pourrions faciliter le développement de bases de données canadiennes?

**M. Bambrough:** Je vais demander à Nick de commencer la réponse.

**M. Hamilton-Piercy:** La réponse m'échappe, je ne peux pas vraiment. . .

**M. Bambrough:** J'avais pensé qu'avec votre longue expérience des bases de données. . . Personnellement, je n'ai rien de particulier à dire. Est-ce que quelqu'un a quelque chose?

**Le président:** Nous espérons que la possibilité de mettre sur pied une industrie de l'édition ne nous échappe pas, mais d'une certaine façon, c'est déjà chose faite. Nous ne sommes pas en train de créer une grosse



[Text]

made some tentative steps in that direction. Perhaps if we could leap into the data base business and make sure we did not get euchred on that one, it would be a worthwhile national goal.

**Mr. Bambrough:** Perhaps I am missing something, but it seems to me a data base is international. While there clearly should be a Canadian component, it is like going into a book store and looking at a shelf of history books. One of them will be Canadian and the remainder will cover the rest of the world. Perhaps there would be more than one Canadian, which would be helpful. It does not seem to me to be a policy objective to get us a clear advantage.

**The Chairman:** In terms of the availability of various data bases to the Canadian public, do you feel there should be any priority, if you have anything to say about it, to access to Canadian data bases? Would you be indifferent about nationality?

• 1710

**Mr. Bambrough:** It seems to me, Mr. Chairman, that we have to again perhaps come back and ask the question what service we are providing. What is it the consumer wants? If it is a consumer who wants to access financial information, he is not going to be satisfied with the TSE. He is going to want Wall Street, the Hong Kong Exchange, Tokyo, Sydney, London and everywhere else. The data that are in the base are coming from sources outside Canada.

That the base itself may be structured and put together by a Canadian company, I think, would be desirable. If the format and information was in a form that was clearly acceptable to the consumer and what he wanted, sure, why not?

**The Chairman:** The whole point of having a Canadian data base would be that the TSE would be included. I cannot imagine the Hong Kong data base would include the TSE. It might, but it is not likely.

**Mr. Bambrough:** It may be that there would be data bases in the U.S. that would incorporate the TSE because it is not an unimportant data base.

**The Chairman:** It does appear. There is a summary in the *Times's* financial page, there is no doubt about that, and in *The Wall Street Journal*. I am skipping over a number of territories here because you have so much wisdom and we just love to extract as much as we can from you this afternoon.

Multi-point distribution systems provided a lot of anguish for CUC and others in Mr. Caldwell's area of Windsor, Essex and Kent counties. They were posing a potential threat. I think someone used the analogy that if cultural sovereignty is as important to us, as the Prime Minister said in his Chicago speech, as national security is to the Americans, then there are 31 divisions poised

[Translation]

industrie canadienne de la programmation de télévision ni une grosse industrie cinématographique en dépit de certaines tentatives dans ce sens. Peut-être pourrions-nous nous lancer dans le secteur des bases de données, éviter d'être distancés encore une fois, ce serait un objectif national valable.

**M. Bambrough:** Il y a peut-être quelque chose qui m'échappe, mais pour moi, une base de données, c'est international. Évidemment, il faut qu'il y ait un élément canadien, mais c'est comme le rayon des ouvrages historiques dans une librairie. Il y aura un ouvrage canadien, et les autres sur le reste du monde. Peut-être faudrait-il plus d'un ouvrage sur le Canada, ce serait utile. Je ne vois pas comment cet objectif pourrait nous donner un avantage particulier.

**Le président:** A propos des bases de données mises à la disposition des Canadiens, pensez-vous qu'il faudrait prévoir un accès privilégié pour les bases de données canadiennes? Est-ce que la nationalité vous est indifférente?

**M. Bambrough:** Monsieur le président, il convient peut-être de se demander à nouveau quels sont les services que nous assurons. Que désire le consommateur? Dans le cas d'un consommateur qui veut des informations financières, la bourse de Toronto ne sera pas suffisante. Il va se tourner vers Wall Street, la bourse de Hong Kong, Tokyo, Sydney, Londres, etc. Autrement dit, les données qui se trouvent dans cette base viennent de sources étrangères.

Cela dit, il est probablement souhaitable que cette base soit créée et organisée par une compagnie canadienne. Si le format et l'information sont bien conformes aux besoins et aux désirs du consommateur, certainement, pourquoi pas.

**Le président:** L'intérêt d'une base de données canadiennes, c'est que la bourse de Toronto y figurerait. Je ne vois pas comment une base de données de Hong Kong pourrait comprendre la bourse de Toronto. C'est possible, mais peu probable.

**M. Bambrough:** Certaines bases de données américaines pourraient comporter des données sur la bourse de Toronto, car ce n'est pas négligeable.

**Le président:** Apparemment. Ce qu'on peut lire dans la page financière du *Times* et dans le *Wall Street Journal* semble indiquer que cela ne fait pas de doute. Je saute un certain nombre de sujets pour couvrir le plus de terrain possible cet après-midi, car votre sagesse est grande.

Les systèmes de diffusion multipoints semblent inquiéter très fort le CUC, entre autres, dans la région de M. Caldwell, les comtés de Winsor, Essex et Kent. Ces systèmes sont une menace potentielle, et quelqu'un a dit que si la souveraineté culturelle était aussi importante pour nous que le premier ministre l'a prétendu dans son discours de Toronto, aussi importante que la sécurité



[Texte]

across the Detroit River ready to march in the form of MMDS channels beamed across the river.

You seem to suggest that this technology has some very positive things to offer. You just touch on it very quickly at the bottom of page 4 of your brief. What benefit can MMDS technology be to our Canadian broadcasting system and to the cable industry specifically, Mr. Poirier?

**Mr. Poirier:** We have looked at MMDS fairly extensively over the last couple of years. We mentioned a short while ago that, while cable has close to 100% penetration in major urban areas, it does not have 100% penetration. There are clearly pockets out there, even surrounding urban areas, which may never get cable for a number of reasons. We think MMDS possibly has a place in Canada to extend cable services surrounding these urban areas.

Strangely enough, we did some surveys a few years ago, both in Ottawa and Toronto. If you took a general radius around the city of Toronto—which would be considered certainly as an urban area—where cable was not available, the numbers were quite extensive, in the order of 40,000 homes. A single MMDS transmitter in that area could reach a significant portion of the uncabled population. Other areas in which it may be used are more rural areas, again to equalize services in this country.

I think as cable gets beyond the 85% to 90% range, it becomes really questionable how much further we can go to deliver the extra 10%. Other technologies such as MMDS and Direct-to-Home will start making more economic sense. There are 31 channels there. This unfortunately is a new technology. We still do not know a great deal about it.

**The Chairman:** If you were using MMDS to rebroadcast, say, an NBC channel, does the fact that it is a guided wave get you off the hook of the Radio Act, which stipulates, I think, that all-Canadian radio frequencies must be used to carry Canadian signals?

I gather, Mr. Poirier, you are suggesting that cable companies might use MMDS technology where wiring a community does not make economic sense.

**Mr. Poirier:** This is correct. It is called wireless cable, if you want.

**The Chairman:** One of the obstacles in the way of low-power rebroadcasts, carrying the Cancom three-plus-one package, is that it is in violation of, I believe, the Radio Act to use a Canadian broadcasting frequency to carry any signal other than a Canadian broadcasting signal. You are okay in the cable business because you are not on the air, but I am wondering if MMDS has appealed because it is a guided wave rather than a Hertzian wave.

[Traduction]

nationale pour les Américains, il y avait 31 divisions dressées de l'autre côté de la rivière Détroit et prêtes à traverser en rang serré sous forme de canaux multiples.

Vous semblez penser que cette technologie comporte des éléments très positifs. Vous en parlez très rapidement en bas de la page 4 de votre mémoire. Quels sont les avantages de la technologie multipoints pour notre système de radiodiffusion canadien et pour l'industrie du câble en particulier, monsieur Poirier?

**M. Poirier:** Depuis deux ans, nous avons beaucoup étudié les systèmes multipoints. Nous avons dit plus tôt que le câble pénétrait les principaux marchés urbains à près de 100 p. 100, mais ce n'est pas tout à fait exact. Il reste encore des enclaves, même à proximité des régions urbaines, qui ne sont pas câblées pour un certain nombre de raisons. Nous pensons que la technologie multipoints pourrait être utile pour compléter les services de câble à proximité de ces régions urbaines.

Il y a quelques années, nous avons fait une étude à Ottawa et à Toronto. Nous avons tracé un rayon autour de Toronto pour délimiter la région urbaine et dans ce rayon, nous nous sommes aperçus qu'un nombre considérable de foyers, environ 40,000, n'avaient pas le câble. Dans cette région, un seul transmetteur multipoints pourrait desservir une bonne proportion des foyers qui n'ont pas le câble. Dans les régions plus rurales également, cela pourrait être utile, encore une fois, pour uniformiser les services.

Au fur et à mesure que le câble se rapproche de 85 à 90 p. 100, on peut se demander dans quelle mesure il est possible d'atteindre les 10 p. 100 restant. D'autres technologies comme les systèmes de diffusion multipoints et multicanaux, et la radiodiffusion en direct deviennent plus rentables. Cela représente 31 canaux, mais malheureusement c'est une nouvelle technologie, et nous ne la connaissons pas encore très bien.

**Le président:** Si vous utilisiez les systèmes multicanaux pour rediffuser un canal NBC, par exemple, est-ce que le fait qu'il s'agit d'une onde guidée vous libère de la Loi sur la radio, qui prévoit, je crois, que seules les fréquences canadiennes de radio peuvent être utilisées pour acheminer des signaux canadiens?

Monsieur Poirier, vous semblez penser que les compagnies de câble pourraient utiliser la technologie multipoints lorsqu'il n'est pas rentable de câbler une communauté.

**M. Poirier:** C'est exact. C'est ce qu'on appelle le câble sans fil, si vous voulez.

**Le président:** Un des problèmes avec les rediffusions à faible puissance, la diffusion des programmes trois plus un de Cancom, c'est que cela contrevient à la Loi sur la radio, qui exige qu'on utilise des fréquences canadiennes pour acheminer tous les signaux qui ne sont pas des signaux de diffusion canadiens. Vous n'avez pas de problème dans l'industrie du câble parce que vous n'êtes pas en ondes, mais je me demande si les systèmes



[Text]

[Translation]

multipoints vous séduisent parce qu'ils utilisent des ondes guidées et non pas des ondes hertziennes.

• 1715

**Mr. Poirier:** I do not personally think that is a particular impediment. If it is in the area of broadcasting, we are dealing with a band of frequencies which is not really recognized as broadcasting. This is microwave power—

**The Chairman:** So it gets you off that hook.

**Mr. Poirier:** Certainly in definitional terms it would.

**The Chairman:** Yes, that is what I thought might be part of its appeal. Mr. Caldwell, do you have some further questions?

**Mr. Caldwell:** No. I just have a final comment. I rather enjoyed your last discussion.

I just want to say to Mr. Hind-Smith, or whoever organized this to make sure that we heard from every cable company in every part of Canada, that you did a very good job. We did hear them *ad nauseam* from across the country as each area is different. I think we have got the message from the cable companies, if from no one else, on our tours across the country.

You do have specific problems and you have some unique problems. Every place we go you hear: are you carrying this? are you carrying that? We are getting to the point that if you do not carry TVO and you are not doing it in English or you are not doing it in French. . . You are asked a lot of things—why are you not doing this or that? I suppose that is why we need more channels, more tiering, more everything. I do not know how you are going to carry everything, because it probably is not going to get any better, it is going to get worse. I just want to say, we got the message.

**The Chairman:** Well, until the tide turned in Halifax. . . I just want to turn for a minute or two to our director of research, Mr. Audley, who probably has some very sharp and focused questions.

**Mr. Paul Audley (Committee Director of Research):** I am am not sure about that. Some of them are rather general questions.

I know some of your members are involved both in cable in Canada and in cable in the United States. Is cable more or less profitable in Canada than in the United States? If so, what are the factors involved?

**Mr. Bambrough:** You are asking a general question that I think is extremely difficult to answer because there are so many different tests of profitability. I am not sure how to respond.

**M. Poirier:** Personnellement, je ne pense pas que ce soit un obstacle particulier. Si c'est dans la région de diffusion, il s'agit d'une bande de fréquences qui n'est pas vraiment reconnue comme de la diffusion. Ce sont des micro-ondes. . .

**Le président:** Par conséquent, vous n'avez pas de problème.

**M. Poirier:** Effectivement, si on s'en tient aux définitions.

**Le président:** Oui, je pensais bien que c'était un élément de son attrait. Monsieur Caldwell, avez-vous d'autres questions?

**M. Caldwell:** Non, une dernière observation simplement. J'ai beaucoup apprécié cette discussion.

Je tiens à dire à M. Hind-Smith, ou à ceux qui ont organisé cela et qui se sont assurés que toutes les compagnies de câble de toutes les régions du Canada se manifesteront, que vous avez fait un très bon travail. Effectivement, nous les avons entendues *ad nauseam* d'un bout à l'autre du pays. S'il y a un message qui nous est parvenu, pendant notre voyage, c'est bien celui des compagnies de câble.

Vous avez des problèmes particuliers, c'est exact, certains sont uniques. Partout, nous entendons: Est-ce que vous acheminez telle et telle chose? En fin de compte, c'est à un point où si vous n'acheminez pas TVO, ou si vous ne le faites pas en anglais ou en français. . . On vous demande beaucoup de choses, pourquoi ne faites-vous pas telle et telle chose? J'imagine que c'est pour cela que nous avons besoin de plus de chaînes, de plus d'étagements, de plus dans tous les domaines. Je ne sais pas comment vous allez faire pour donner tout cela parce que la situation ne va probablement pas s'améliorer, elle va probablement s'aggraver. Cela dit, ne vous inquiétez pas, nous avons compris.

**Le président:** Eh bien, jusqu'à ce que la marée tourne à Halifax. . . Mais je veux donner la parole à M. Audley, notre chargé de recherche qui a probablement des questions très pertinentes à poser.

**M. Paul Audley (directeur de la recherche du Comité):** Je n'en suis pas si sûr. Certaines sont assez générales.

Je sais que parmi vos membres, il y a des compagnies de câble au Canada et aux États-Unis. Est-ce que le câble est plus ou moins rentable au Canada ou aux États-Unis? Si c'est le cas, quel facteur contribue à cette différence?

**M. Bambrough:** Vous posez une question d'ordre général à laquelle il est extrêmement difficile de répondre, car il y a tellement de façons différentes de mesurer la rentabilité. Je ne sais comment vous répondre.

[Texte]

**Mr. Audley:** Are you suggesting it would depend on the system and that comparability is difficult and it is not a useful avenue to pursue?

**Mr. Brambrough:** It is very difficult and as you are aware, there are far fewer restrictions as to what cable systems in the U.S. can do. Some have very successfully developed what we call in this country "non-programming services" to the extent that significant parts of their revenue, typically their rates, are higher than they are in Canada so the revenue they get from subscribers is higher. It is just very difficult to draw any comparisons.

**Mr. Audley:** Roughly, what would be the comparison between the rate levels? You say the rates are higher in the United States than in Canada. Are they 10% higher or 20% higher?

**Mr. Brambrough:** Last year in Canada, as Michael mentioned earlier, I think the average rate for basic in Canada was \$10.67. We find the average rate in the U.S. right now is probably closer to \$14.

**Mr. Hind-Smith:** If I might just add an important distinction: basic is higher in the U.S.; discretionary is lower.

**Mr. Hamilton-Piercy:** In the United States we operate both smaller classical systems—ones that have been wired for 10 to 15 years with very high penetration—and newer, major urban systems. The older classical systems with high penetration are considerably more profitable than our Canadian counterparts. The newer, major urban systems are substantially less profitable than our Canadian counterparts. That will correct itself in maybe four to five years' time, from our projections. But it is a long way to go yet. The discretionary service in the States—the pay-TV—makes the big difference.

• 1720

**Mr. Audley:** A lot of cable systems in Canada, most of them in fact, still depend on microwave importation of three-plus-one. But there has been some changeover to receiving three plus one through Cancom off the satellite. As the existing microwave importation contracts expire, do you see cable companies switching from microwave importation to satellite-delivered three-plus-one? Will it be possible for the microwave alternative to be cost competitive, given that Cancom would not have any incremental costs in making its three-plus-one service available?

**Mr. Brambrough:** The decision, as microwave contracts and agreements come up for renewal, to stay with microwave or to go with Cancom, will be strictly a business decision based on the rates that are offered. To give you an illustration, in Alberta the major operators recently signed an extension to the microwave agreement with AGT, because AGT also have an advantage at this point, after approximately 20 years of providing long-haul

[Traduction]

**M. Audley:** Vous voulez dire que cela dépend du système et qu'il est difficile de comparer, bref, que cette considération n'est pas très utile?

**M. Brambrough:** C'est très difficile, et comme vous le savez, les compagnies de câble américaines ont beaucoup moins de restrictions. Certaines ont mis sur pied ce que nous appelons ici des «services hors programmation», qui ont beaucoup de succès, à tel point qu'une bonne partie de leurs revenus viennent de là. Leurs tarifs sont plus élevés qu'au Canada, et par conséquent, les revenus tirés de leurs abonnés sont plus élevés. Il est très difficile de faire des comparaisons.

**M. Audley:** Pouvez-vous faire une comparaison approximative entre les tarifs? Vous dites que les tarifs sont plus élevés aux États-Unis qu'au Canada. S'agit-il de 10 p. 100, 20 p. 100?

**M. Brambrough:** L'année dernière, au Canada, comme Michael vous l'a dit, le tarif moyen de base était de 10.67\$. Or, à l'heure actuelle aux États-Unis, le tarif moyen de base approche probablement de 14\$.

**M. Hind-Smith:** J'aimerais faire une distinction importante: le tarif de base est plus élevé aux États-Unis, mais les services facultatifs coûtent moins cher.

**M. Hamilton-Piercy:** Aux États-Unis, nous avons à la fois des petits systèmes classiques, ceux qui ont été câblés il y a 10 ou 15 ans, et pour lesquels la pénétration est très élevée, et aussi de grands systèmes urbains plus récents. Les systèmes classiques plus anciens à haute pénétration sont beaucoup plus rentables que leurs équivalents canadiens. Les grands systèmes urbains plus récents sont beaucoup moins profitables que leurs équivalents canadiens. D'ici quatre ou cinq ans peut-être, cet écart devrait se rétrécir d'après nos projections. Mais ce n'est pas pour demain. Aux États-Unis, les services facultatifs, la télévision payante, constituent une grosse différence.

**M. Audley:** Il y a beaucoup de systèmes de câble au Canada, la plupart en fait, qui importent les trois plus un sur micro-ondes. Mais dans certains cas, le système a changé, et on passe par Cancom, qui capte les trois plus un par l'entremise du satellite. Pensez-vous que les compagnies de câble abandonneront les micro-ondes pour importer les trois plus un par satellite lorsque les contrats d'importation par micro-ondes viendront à expiration? Pensez-vous que les micro-ondes resteront concurrentielles, étant donné que Cancom n'aura pas de coûts supplémentaires pour acheminer le service trois plus un?

**M. Brambrough:** La décision de conserver les micro-ondes ou de passer à Cancom lorsque les contrats de micro-ondes parviendront à échéance dépendra uniquement des tarifs offerts. Pour vous donner un exemple, en Alberta, les principaux exploitants ont signé récemment une prolongation de l'entente micro-ondes avec AGT parce que, pour l'instant, AGT présente également un avantage après environ 20 ans de services



[Text]

microwave from southern B.C. throughout Alberta. They have paid for the microwave system and are in a position to substantially reduce the cost—which they did, so as to be competitive with Cancom. So from the point of view of the operators in Alberta, it was better to stay with microwave. It meant no change in the service to their subscribers, and the subscribers were happy with the Spokane stations. But when the contracts come up for renewal somewhere else, that may not be the situation. There may be a switch to Cancom.

**Mr. Audley:** To what extent will factors other than cost affect that business decision? Do quite a few of your members see it as being important to have signals from adjoining American states? Will that be a significant factor?

**Mr. Bambrough:** I think that in some place it is going to be a very significant factor where the cable viewers have gotten very used to the adjacent U.S. signals and feel some community of interest with them. For example, I think it would be fair to say that Vancouver and Victoria feel a much greater affinity for Seattle than they would for Detroit. And the likelihood of changing from Seattle to Detroit in Vancouver is probably somewhat remote, although that is not a microwave situation.

**Mr. Audley:** I want to pursue a different issue. There has been a fair bit of hand-wringing about the capital expenditures required to keep the Canadian broadcasting system abreast of new technologies. Do you see any likelihood that in the future the percentage of cable revenue that has to go into technical upgrading will increase? And if so, in relation to what changes?

**Mr. Bambrough:** We are now into a period of substantial rebuild throughout Canada. The cable systems are getting old, and regardless of capacity considerations, there is a requirement to upgrade both active and passive electronics. As a consequence of doing that, we are getting greater channel capacity. Those major rebuilds will probably be completed in the next three to five years, at least in the larger systems of the larger cities. That program is under way, and I would say that we have probably established an annual expenditure that will continue for the next several years. I think the rebuild has been encouraged by two factors: an increase in the prospective number of services we can provide, especially after the CRTC decision comes out on the latest round of specialty hearings; and the provisions of the new cable regulations that allow cable systems to recover those capital costs. So we are now in a position, as an incentive because we have more services and also because we can recover the costs, to go forward with those rebuilds.

As to a percentage of revenue, I cannot answer that question specifically. But it would seem to me, Mr. Audley, that in the next three to five years Canadian cable systems are going to be back at state of the art throughout North America.

**Mr. Audley:** And they will go back to state of the art using coaxial.

[Translation]

micro-ondes à longue distance du sud de la Colombie-Britannique à l'ensemble de l'Alberta. Le système micro-ondes est maintenant payé, ils peuvent donc réduire les coûts—c'est ce qu'ils ont fait—et concurrencer Cancom. Donc, les exploitants de l'Alberta ont préféré continuer avec les micro-ondes. Pour leurs abonnés, cela ne change pas le service, et ceux-ci étaient satisfaits des stations de Spokane. Mais lorsque d'autres contrats parviendront à échéance, cette situation ne se reproduira pas forcément. Il est possible que certains passent à Cancom.

**M. Audley:** Dans quelle mesure cette décision peut-elle être influencée par des facteurs autres qu'économiques? Est-ce que vos membres accordent souvent beaucoup d'importance aux signaux en provenance des États américains voisins? Est-ce que c'est un facteur important?

**M. Bambrough:** Dans certains cas où les abonnés du câble se sont habitués aux signaux américains des États adjacents et où ils ont le sentiment d'appartenir à une communauté, cela peut être un facteur très important. Par exemple, Vancouver et Victoria ont beaucoup plus d'affinités pour Seattle qu'ils en auraient pour Detroit. Dans ces conditions, il est fort peu probable que Vancouver abandonne Seattle pour Detroit, bien qu'il ne s'agisse pas de micro-ondes.

**M. Audley:** Je change de sujet. Les immobilisations nécessaires pour permettre au système de radiodiffusion canadien de suivre les nouvelles technologies ont causé pas mal de maux de tête. Prévoyez-vous pour l'avenir une augmentation de la proportion des revenus des compagnies de câble consacrée aux innovations techniques? Dans ce cas, où verra-t-on ces changements?

**M. Bambrough:** A l'heure actuelle, il y a beaucoup de reconstruction dans tout le Canada. Les systèmes de câble vieillissent, et indépendamment des considérations de capacité, il faut rénover les systèmes électroniques actifs et passifs. On en profite pour augmenter la capacité en canaux. Ces travaux de reconstruction majeurs devraient être terminés d'ici trois à cinq ans, du moins pour les grands systèmes des grandes villes. C'est un programme qui est en cours, et les dépenses annuelles que nous voyons actuellement devraient se poursuivre pendant plusieurs années encore. Je pense que cette reconstruction a été encouragée par deux facteurs: une augmentation du nombre des services que nous pouvons offrir, surtout après la décision du CRTC pendant les dernières audiences sur les services spécialisés, et la mise en place de nouveaux règlements qui devraient permettre aux systèmes de câble de récupérer ces immobilisations. A l'heure actuelle, nous sommes en mesure de reconstruire parce que ces nouveaux services sont devenus possibles et également parce que nous pouvons rentrer dans nos coûts.

Quant au pourcentage des revenus, je ne peux pas vous répondre précisément. Mais il me semble, monsieur Audley, que d'ici trois à cinq ans, les systèmes canadiens de câble seront de nouveau à la fine pointe de la technologie nord-américaine.

**M. Audley:** Et cela, grâce aux câbles coaxiaux.



[Texte]

[Traduction]

• 1725

**Mr. Bambrough:** Absolutely. Coaxial cable will do everything it needs to do for the next number of years.

**Mr. Audley:** How long would you expect those new rebuilds, which are being done at the present time, to last?

**Mr. Bambrough:** Well, there is always going to be upgrading of cable systems every year as new technology is developed, and we will keep abreast of it. But the upgrading being done now could last for 5, 10, or 15 years. It all depends on the demands of the marketplace for new and improved services.

**Mr. Audley:** Some concern was expressed by the Minister that regulations might inhibit technological developments. Do you see any regulations in place that inhibit any technological upgrading you might want to do as an industry?

**Mr. Hind-Smith:** I am trying to think in terms of regulations, if somebody can think of a regulatory side—I was thinking more of the policy side that is exercised by the regulator. I think we gave you examples of that, particularly the pay-for-view one.

**The Chairman:** It is an interesting distinction, Mr. Hind-Smith. You know we had in our own minds to divide legislation from regulations. In our judgment, regulation tended to flow from policy, at least a large body of broadcast legislation flows from policy. So I think that is the sort of philosophical base of Mr. Audley's question. Naturally, the two are related.

**Mr. Hind-Smith:** I understand very clearly—

**Mr. Audley:** I would not mind if you wanted to pursue the pay-for-view issue specifically.

**Mr. Hind-Smith:** I was trying to answer in the very narrow term it was asked: Is there a regulation or a set of regulations as such that inhibit technological development? Perhaps Roger can. I cannot think of one, but I can certainly think of some regulatory policy that has inhibited technological advancement.

**The Chairman:** Could you go ahead and do pay-for-view with the present regulator set-up.

**Mr. Hind-Smith:** No, because it requires a licensing decision by the CRTC, as we understand it.

**Mr. Audley:** Can I perhaps just frame a question about pay-for-view? The CRTC decided in November 1986 that it would not proceed at that time with pay-for-view. But I recognize and the numbers recognize that you do continue to want to proceed with it.

Have your views changed at all about the way that pay-for-view ought to proceed? Have you responded further to the CRTC's concerns? I think they were really three-fold. One was the potential impact on the movie channels of

**M. Bambrough:** Absolument. Le câble coaxial remplira tous les besoins pendant un certain nombre d'années encore.

**M. Audley:** A votre avis, combien de temps dureront ces systèmes reconstruits?

**M. Bambrough:** Évidemment, tous les ans, on continuera à rénover les systèmes de câble au fur et à mesure que la technologie évoluera, et nous avons l'intention de suivre le rythme. Mais la rénovation effectuée actuellement devrait durer cinq, dix ou quinze ans. Cela dépend de la demande pour de nouveaux services améliorés.

**M. Audley:** Le ministre s'est demandé si la réglementation ne risquait pas d'empêcher les développements technologiques. Est-ce que vous avez pu constater que certains règlements vous gênaient lorsque vous souhaitiez mettre vos systèmes à jour?

**M. Hind-Smith:** Je réfléchis aux règlements, si quelqu'un pense à quelque chose. . . Je pensais plutôt à la politique appliquée par le réglementateur. Je crois que nous vous en avons donné des exemples, en particulier les services facturés par émission.

**Le président:** C'est une distinction intéressante, monsieur Hind-Smith. Vous savez que nous avons pensé séparer la législation et la réglementation. Pour nous, la réglementation est fonction de la politique, et la législation sur la radiodiffusion provient dans une large mesure de la politique. C'est le fondement théorique de la question de M. Audley. Bien sûr, les deux sont liés.

**M. Hind-Smith:** Je comprends très bien. . .

**M. Audley:** Vous pourriez traiter des émissions facturées individuellement.

**M. Hind-Smith:** J'essayais de donner une réponse aussi précise que la question: est-ce qu'il y a un règlement ou une série de règlements qui gênent le développement technologique? Roger pourra peut-être. Personnellement, je ne vois rien, mais il y a certainement des politiques de réglementation qui ont gêné les progrès technologiques.

**Le président:** Est-ce que vous pourriez offrir des programmes payés individuellement avec la réglementation actuelle?

**M. Hind-Smith:** Non, parce que nous avons besoin d'une licence du CRTC, si nous avons bien compris la situation.

**M. Audley:** Vous me permettez une question au sujet des services facturés par émission? En novembre 1986, le CRTC a décidé de ne pas autoriser ces services pour l'instant. Mais je crois, et c'est le sentiment de la majorité, que vous voulez toujours offrir ces services.

Est-ce que vous avez changé d'avis sur la marche à suivre? Est-ce que vous avez cherché à satisfaire aux objections du CRTC? En fait, il y en avait trois. D'une part, l'impact possible sur les canaux de films,



[Text]

establishing pay-for-view. The second was the implications for Canadian programming, and the third was the broader question of the contribution pay-for-view could make to achieving the programming goals set out in the Broadcasting Act. Have you any different ideas now than you had in 1986?

**Mr. Hind-Smith:** I would say not significantly, Mr. Chairman. There is no question, and I think we make no secret of it, having pay-for-view meet a positive test of benefits to the Canadian Broadcasting System, which is the CRTC's perennial question, was always of difficulty to us because, quite frankly, I think we had difficulty thinking of the quantifiable number of Canadian events that would lend themselves to pay-for-view. Given that we were talking about a definition of what pay-for-view is, pay-for-view is what people will pay to view per occasion. That is a good definition of it. So we have some difficulty with that.

The principal argument we advanced, of course, is that pay-for-view exists. It is called Macs Milk, the 7-11 store, the Video Jukebox—which is being introduced in Toronto—is 99% American and erodes a market before we are even given a chance within the cable business to explore it to anybody's benefit. That was the concern we had and continue to have, and we shall indeed be seeing if we cannot mount more powerful arguments that are more persuasive to the CRTC. Hopefully, we would like to think we can count on this committee's recommendations on this subject.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hind-Smith. Thank you, Mr. Audley. I think there will be some supplementary questions which we will be forwarding to you in writing, as we often do.

• 1730

It has been a fascinating couple of hours. We thank you for your assistance. We have only two more witnesses to see before we sit down to write our report. What you have given us today will be most helpful.

This sitting is recessed for four or five minutes, at which time we will hear witnesses from Telesat Canada.

• 1731

**The Chairman:** Gentlemen, we thank you for waiting a few minutes. We are now ready to resume with consideration of broadcasting matters, the broadcasting policy under Caplan-Sauvageau.

We welcome from Telesat Canada the Director of Regulatory Matters and Corporate Policy, Mr. T.A. Moss, and the Manager of Regulatory Matters and Corporate

[Translation]

deuxièmement, les implications pour la programmation canadienne et, troisièmement, le rapport entre la télévision facturée par émission et les objectifs de programmation fixés par la Loi sur la radiodiffusion. Est-ce que vos idées ont changé depuis 1986?

**M. Hind-Smith:** De façon notable, monsieur le président. Il ne fait pas de doute que, et nous ne cherchons pas à le cacher, avec la télévision facturée par émission, nous avons toujours eu du mal à passer le test des avantages pour le système de radiodiffusion canadien; le CRTC revient toujours sur cette question, et si cela nous pose un problème, c'est que nous avons du mal à trouver un nombre suffisant d'événements canadiens qui se prêteraient bien à la télévision facturée par émission. Quant à la définition de la télévision facturée par émission, ce sont les émissions que les gens accepteront de payer individuellement. C'est une bonne définition. Pour nous, c'est donc un problème.

Bien sûr, notre principal argument, c'est que ce type de facturation existe déjà. On l'appelle Macs Milk, les magasins 7-11, Video Jukebox—qui est en train de s'installer à Toronto—c'est américain à 99 p. 100 et empiète sur un marché avant même qu'on nous ait donné la possibilité d'y toucher. Pour nous, c'est une source d'inquiétude constante, et nous avons l'intention de trouver des arguments plus convaincants et de persuader le CRTC. Nous espérons pouvoir compter sur les recommandations de ce Comité à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Hind-Smith. Merci, monsieur Audley. Nous vous enverrons probablement d'autres questions par écrit; nous le faisons souvent.

Cette séance a été passionnante, et nous vous remercions de votre aide. Il ne nous reste plus que deux témoins à entendre avant de nous mettre à rédiger notre rapport. Ce que vous nous avez dit aujourd'hui nous sera fort utile.

Nous allons lever la séance pendant quelques minutes, et nous entendrons ensuite les témoins de Télésat Canada.

• 1739

**Le président:** Nous vous remercions de votre patience, messieurs. Nous allons donc reprendre l'examen des questions relatives à la radiodiffusion, qui font l'objet du rapport Caplan-Sauvageau.

Nous souhaitons la bienvenue aux représentants de Télésat Canada, M. T.A. Moss, directeur, Division de la réglementation et des politiques, et M. Jacques Langlois,

## [Texte]

Policy, Mr. Jacques Langlois. Gentlemen, please begin. We look forward to what you have to tell us.

**Mr. T.A. Moss (Director, Regulatory Matters and Corporate Policy Division, Telesat Canada):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. We have a brief opening statement to make, after which we will be glad to answer any of your questions.

Telesat Canada is pleased to have the opportunity to appear before you today. Broadcasting in Canada plays a special role, as both this committee and the Caplan-Sauvageau task force have noted. It also carries with it certain attributes and perhaps even special responsibilities in the national context. It is for this reason that Telesat Canada fully supports the process of parliamentary study and scrutiny in the development of a Canadian broadcasting policy. In this regard, Telesat Canada must commend this committee for its arduous work thus far, spanning from extensive public consultations to comprehensive reports to the House.

• 1740

Earlier this year, Telesat Canada submitted a detailed brief to this committee dealing with the Caplan-Sauvageau task force report, the role of satellite applications in the Canadian broadcasting system and the development of Canadian telecommunications and broadcasting policy generally. The views expressed in that document continue to reflect Telesat Canada's current thinking. We would simply like to highlight a few of them for you here today.

Though the Caplan-Sauvageau task force report is an excellent and comprehensive one and has received the support of this company, it did contain certain inaccuracies concerning Telesat and satellite services, which we believe should be corrected for the record. In Telesat Canada's view, the report undermined an important component of the company's overall business by suggesting that Telesat Canada's satellite system is used primarily for the distribution of broadcast signals.

Broadcast services comprise roughly half of the company's total revenues. The other half is generated from an array of telecommunications voice, data and image services. Moreover, significant growth in this area is anticipated in the short to medium term. This has already begun to manifest itself with the introduction of the Anikom family of business services. The point to recognize here is that broadcasting services are certainly crucial to Telesat Canada, but they are not our only business. The company in fact offers an impressive portfolio of end-to-end services in both broadcasting and telecommunications domains.

## [Traduction]

gérant de la réglementation et des politiques. Vous avez la parole, messieurs, et nous vous écoutons avec attention.

**M. T.A. Moss (directeur, Division de la réglementation et des politiques, Télésat Canada):** Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité. Nous avons une brève communication à vous faire, après quoi nous répondrons volontiers à vos questions.

Au nom de Télésat, je suis heureux d'avoir l'occasion de prendre la parole devant vous aujourd'hui pour expliquer le point de vue de la société sur l'élaboration d'une nouvelle politique de la radiodiffusion au Canada. Comme l'ont fort bien noté le Comité et le groupe de travail Caplan-Sauvageau, la radiodiffusion au Canada joue un rôle spécial et comporte certaines caractéristiques—voire certaines responsabilités particulières—dans le contexte national. C'est pour cette raison que Télésat endosse sans réserve le processus d'étude parlementaire dans l'élaboration d'une politique canadienne de la radiodiffusion. A cet égard, Télésat se doit de féliciter le Comité pour la tâche ardue qu'il a accomplie jusqu'ici, autant pour les vastes consultations publiques qu'il a menées que pour les rapports complets qu'il a présentés à la Chambre.

Il y a quelques mois, Télésat a présenté au Comité un mémoire détaillé traitant du rapport du Groupe de travail Caplan-Sauvageau, du rôle des applications des satellites dans le système de radiodiffusion canadien et, de façon générale, de l'élaboration d'une politique canadienne des télécommunications et de la radiodiffusion. Parmi les opinions exprimées dans ce document, qui demeurent celles de Télésat, je voudrais aujourd'hui en préciser quelques-unes.

Le rapport du Groupe de travail Caplan-Sauvageau est excellent et complet et a été du reste appuyé par Télésat. Malgré tout, il contient certaines inexactitudes au sujet de la société et des services de transmission par satellite qui méritent selon nous d'être rectifiées. De l'avis de Télésat, en effet, le rapport sous-estime un important volet des activités de la société en laissant entendre que le réseau de satellites de Télésat sert principalement à la distribution des signaux de radiodiffusion.

Or, il convient de rappeler que la société ne tire, *grosso modo*, que la moitié de ses revenus des services de radiodiffusion, le reste provenant de divers services de transmission de la voix, des données et de l'image. En outre, il s'agit là d'un secteur qui devrait connaître une forte expansion à court et à moyen terme, comme en témoigne le lancement de la gamme de services Anikom de Télésat. Ce qu'il importe ici de reconnaître, c'est que les services de radiodiffusion, tout importants qu'ils soient pour Télésat, ne constituent pas l'unique activité de la société. Du reste, Télésat offre une gamme impressionnante de services complets, autant dans les secteurs de la radiodiffusion que des télécommunications.



## [Text]

For this reason, the company rejects the notion put forth by the task force that Telesat Canada should be an instrument of broadcasting policy. Our future lies in a number of business areas, not just broadcasting services.

In addition, it must be recognized that Telesat Canada is neither a Crown corporation nor a government department, but rather a commercial enterprise that must operate profitably to sustain the Canadian satellite system. Telesat Canada can play an important role in the evolution of broadcasting policy, but it must be a commercial role.

The task force report concludes that both the Railway Act and Telesat Canada's own rating methodology have been too rigid and inflexible and that a special regime of broadcast-carriage rate-setting for Telesat Canada be put in place. Telesat Canada rejects these conclusions on three fronts.

First, our rating methodology is sound. The methodology itself has received detailed regulatory and public scrutiny and has been deemed appropriate by the regulator, the CRTC. More importantly, it is based on widely accepted economic principles and produces service rates that are duly approved as just and reasonable to both the users and the shareholders, according to the Railway Act, in particular section 321.

Second, Telesat Canada has demonstrated in recent years that its rates and tariffs filed and approved pursuant to the Railway Act have indeed been very flexible and conducive to fulfilling the needs of broadcast customers. For example, Telesat Canada's experimental service tariff, the seat sale tariff, the deferred payment plan and the establishment of common user teleports are good examples of the initiative and flexibility that can be achieved under the auspices of the Railway Act.

Third, it is not clear from the task force recommendation whether it is advocating that all of Telesat Canada's services be regulated on the broadcasting side of the CRTC, or only some services; that is, the broadcasting services. Telesat Canada perceives no insurmountable difficulties with the former, but strongly rejects the latter. Such a scenario would inevitably result in dual regulation.

**M. Jacques Langlois (gérant de la Réglementation et des Politiques, Télésat Canada):** Télésat propose une philosophie légèrement différente en ce qui concerne la réglementation des tarifs en général. Ainsi, au lieu d'établir une distinction entre les services de radiodiffusion et les services de télécommunications, nous croyons que cette distinction devrait plutôt se situer entre les services concurrentiels et les services monopolistiques.

En partant du principe de base de base qu'un marché concurrentiel est, par définition, un facteur de réglementation efficace, Télésat propose que la réglementation n'intervienne pas en situation de

## [Translation]

C'est pourquoi la société rejette la notion avancée par le groupe de travail selon laquelle Télésat devrait être un instrument de la politique de la radiodiffusion. En effet, notre avenir chevauche plusieurs secteurs et ne se limite pas à celui de la radiodiffusion.

En outre, il importe de reconnaître que Télésat n'est ni une société de la Couronne, ni un ministère du gouvernement, mais bien une entreprise commerciale qui doit être exploitée avec profit pour maintenir le système de satellites canadien. Télésat peut jouer un rôle important dans l'évolution de la politique de la radiodiffusion, mais il s'agit pour elle de jouer un rôle commercial.

Le groupe de travail conclut que la Loi sur les chemins de fer et la méthode de tarification de Télésat ont été jusqu'à présent trop rigides et qu'il faut définir un régime spécial d'établissement des tarifs de radiodiffusion et de transmission pour Télésat. Télésat rejette ces conclusions pour trois raisons.

Premièrement, notre méthode de tarification est solide. Après examen détaillé, l'organisme de réglementation l'a en effet jugée appropriée. Mais ce qui est encore plus important, c'est que cette méthode repose sur des principes financiers largement acceptés et qui ont été dûment approuvés comme justes et raisonnables autant pour les usagers que pour les actionnaires, d'après la Loi sur les chemins de fer, en particulier l'article 321.

Deuxièmement, Télésat a démontré que ses taux et tarifs, qui ont été déposés et approuvés en application de la Loi sur les chemins de fer, ont au contraire laissé toute latitude voulue pour répondre aux besoins des clients du secteur de la radiodiffusion. Le tarif des services expérimentaux, le tarif «vente de sièges», les modalités de paiement reporté et la création de téléports partagés illustrent la souplesse de la Loi sur les chemins de fer.

Troisièmement, on ne peut conclure avec certitude si le groupe de travail, dans sa recommandation, prône la réglementation, dans le secteur radiodiffusion du CRTC, de tous les services de Télésat ou seulement d'une partie de ces services, en l'occurrence les services de radiodiffusion. A cet égard, Télésat n'anticipe aucune difficulté insurmontable dans la première éventualité, mais s'oppose fermement à la seconde, qui aboutirait inévitablement à une double réglementation.

**Mr. Jacques Langlois (Manager, Regulatory Matters and Corporate Policy, Telesat Canada):** Telesat proposes a slightly different philosophy concerning rate regulation generally. Rather than creating a split between broadcasting and telecommunications services, we believe that the dichotomy should be between competitive and monopoly services.

Based on the principle that a competitive market place is "in and of itself" an effective regulator, Telesat submits that where competition exists, regulation should not. We believe, therefore, that competitive services should either



## [Texte]

concurrence. C'est pourquoi, d'ailleurs, nous estimons que les services concurrentiels devraient être soit déréglementés, soit exemptés de la réglementation, tandis que les services monopolistiques pourraient y demeurer. Ce principe fondamental de la réglementation devrait s'appliquer à l'ensemble de l'industrie des télécommunications, y compris aux services de distribution de signaux de télévision et de radio.

Télesat croit que cette approche reflète la réalité d'aujourd'hui, où les secteurs des technologies de télécommunications et de la radiodiffusion convergent de plus en plus. C'est pour cette raison que Télesat a recommandé une approche globale de la réforme législative et réglementaire dans ces deux secteurs, afin de favoriser un cadre législatif et réglementaire cohérent et coordonné.

As part of such a framework, Telesat Canada supports the concept that the Governor in Council be empowered to issue broad policy direction to the CRTC in both telecom and broadcasting sectors. Given certain safeguards regarding, for example, specific licence applications, we believe that the ultimate responsibility for broad policy making rightfully rests with a duly elected government. The absence of such broad policy direction has often resulted in ad hoc policy making by the regulator, which may or may not be conducive to the achievement of national policy goals and objectives.

• 1745

In a similar context, Telesat unequivocally supports the establishment of at least a broad national policy for Canadian telecommunications and broadcasting across all jurisdictions. Though this may impact more directly and immediately on telecommunications than on broadcasting, Telesat urges this committee to endorse a concerted approach to legislative reform that inherently includes jurisdictional reform and thereby permits cohesive policy development in both telecommunications and broadcasting.

En ce qui concerne la qualité et la disponibilité des services de radiodiffusion, Télesat est convaincue que le système de radiodiffusion canadien est l'un des meilleurs qui soient. Au cours de la dernière décennie, le système de transmission par satellite du Canada a joué un rôle déterminant dans l'expansion et l'amélioration de l'infrastructure de la radiodiffusion au Canada. L'utilisation de la distribution par satellite pour la diffusion de réseau, le développement des services satellite-câble et l'extension des services de radio et de télévision par satellite vers les localités éloignées ont tous contribué à améliorer le système de radiodiffusion canadien. D'autres facteurs comme la distribution multipoint, l'insensibilité à la distance, le rayonnement régional et national, la couverture globale, etc., font de la transmission par satellite la technologie idéale pour la radiodiffusion au Canada. Le fait que la plupart, sinon la

## [Traduction]

be deregulated or forborne from regulation, while monopoly services could continue to be regulated. This fundamental principle and approach to regulation should apply to the entire telecommunications industry, including the distribution of broadcasting services.

Telesat contends that it also accurately reflects today's reality that the telecommunications and broadcasting sectors and technologies are quickly merging. It is for this reason that Telesat has recommended an omnibus approach to legislative and regulatory reform in these two sectors, fostering a coherent and co-ordinated legislative and regulatory framework.

Dans ce contexte, Télesat endosse l'idée selon laquelle le gouverneur en conseil aurait compétence pour déterminer les grandes orientations que le CRTC devrait suivre dans les deux secteurs. Compte tenu de certains mécanismes de protection en ce qui concerne, par exemple, les demandes de licences, nous croyons que la responsabilité de la politique d'ensemble incombe à juste titre au gouvernement dûment élu. Ne pouvant s'appuyer sur une grande orientation, le réglementateur a souvent dû opter pour des politiques qui ne contribuaient pas nécessairement à la réalisation des buts et des objectifs nationaux du Canada.

Dans un contexte analogue, Télesat appuie sans réserve l'élaboration, au minimum, d'une politique nationale générale des télécommunications et de la radiodiffusion au Canada pour toutes les compétences. Bien que cette politique soit susceptible d'influer de façon plus directe et plus immédiate sur les télécommunications que sur la radiodiffusion, Télesat exhorte le Comité à favoriser une approche concertée de la réforme législative qui doit passer par une réforme de juridiction pour permettre l'élaboration d'une politique cohérente dans les secteurs des télécommunications et de la radiodiffusion.

With regard to the quality and availability of broadcasting services, Telesat is convinced that the Canadian broadcasting system is among the best in the world. Over the past decade or so, Canada's satellite system has played a major role in expanding and improving the broadcasting infrastructure. The use of satellite distribution for networking purposes, the development of satellite to cable services, the extension of radio and TV services to remote communities via satellite, etc., have all contributed to reshaping and improving the Canadian broadcasting system. Other factors such as point to multi-point distribution, distance insensitivity, regional and national coverage patterns, blanket coverage regardless of remoteness, climate or terrain, all attest to the ideal suitability of satellite technology and Canadian broadcasting. The fact that most if not all network services are distributed via satellite and that Telesat has become



*[Text]*

totalité, des services réseau soient distribués par satellite et que Télésat soit devenue le télécommunicateur de choix des radiodiffuseurs canadiens parle de lui-même.

L'un des aspects de la radiodiffusion par satellite qui n'a malheureusement pas encore été exploité pleinement est la distribution directe au foyer. Or, à Télésat, nous demeurons persuadés que la commercialisation d'un service canadien de radiodiffusion directe est le seul moyen rentable de desservir les régions qui demeurent hors de portée des câblodistributeurs ou des diffuseurs communautaires. C'est également le moyen le plus réaliste et le plus pratique de faire échec à la prolifération des services américains analogues. Télésat est donc d'avis qu'une politique nationale de radiodiffusion devrait encourager la création d'un service canadien de radiodiffusion directe et qu'il faudrait supprimer les obstacles à sa mise en oeuvre, qu'il s'agisse de réglementation ou d'autres facteurs.

As for the future, Telesat can assert in all confidence that satellite technology will continue to assume a key role in the evolution of the Canadian broadcasting system. The detailed consultations with the user community that were an integral element of the planning process for the next generation of satellites, the Anik E, reflect this. The design of these satellites was undertaken with user needs and requirements being paramount. The Anik E dual band satellites will continue to service the broadcasting industry with technological excellence geared to user needs, including the capability for such applications as DTH, high definition television, transborder coverage, regional and national coverage patterns, etc.

Coupled with a comprehensive earth station network, including common user teleports and transportable up-link stations, the Canadian broadcasting system will continue to rank among the most advanced in the world well into the 21st century.

**Mr. Moss:** In closing, Telesat would like to leave this committee with one prevailing theme. Like telecommunications, broadcasting is a business. The legislative policy and regulatory framework that is finally struck for these two largely complementary industries must reflect financial and economic objectives as well as cultural goals. The industry must be allowed to prosper financially if cultural objectives are to be achieved. Indeed the economic sovereignty of the Canadian broadcasting and telecommunications systems may well be the prerequisite for cultural sovereignty.

Thank you. We are at your disposal for questions.

*[Translation]*

the carrier of choice for Canadian broadcasters speaks for itself.

One aspect of satellite broadcasting which has regrettably not reached its full potential is direct to home (DTH) distribution. Telesat remains convinced that the marketing of a Canadian DTH service is the only cost effective method by which to extend broadcasting services to those areas beyond the reach of cable or community re-broadcasters. It is also probably the most realistic and practical way to curb the influx and proliferation of similar American DTH services. It is Telesat's view that the development of Canadian DTH service should be encouraged in a national broadcasting policy, and that obstacles impeding its implementation, regulatory or otherwise, should be eliminated.

Pour ce qui est de l'avenir, Télésat peut affirmer en toute confiance que la technologie des satellites continuera à jouer un rôle déterminant dans l'évolution du système canadien de radiodiffusion. C'est ce qui se dégage de la vaste consultation que nous avons menée auprès des utilisateurs dans le cadre du processus de planification de la nouvelle génération de satellites, les Anik E. Dans la conception de ces satellites, nous avons en effet attaché une attention prioritaire aux besoins des usagers. Les satellites à double bande de fréquence Anik E continueront de servir l'industrie de la radiodiffusion en lui assurant une excellence technologique axée sur ses besoins et pourront servir à des applications comme la radiodiffusion directe, la télévision haute définition, la couverture transfrontalière, le rayonnement régional et national, etc.

En pouvant compter sur un réseau complet de stations terriennes, notamment sur les téléports à utilisation partagée, ainsi que sur des stations mobiles de transmission, le réseau canadien de radiodiffusion demeurera au XXI<sup>e</sup> siècle l'un des plus avancés au monde.

**M. Moss:** En terminant, j'aimerais attirer l'attention des membres du Comité sur ce qui nous apparaît, à Télésat, comme un aspect capital dans ce dossier: la radiodiffusion, tout comme les télécommunications, constitue une activité commerciale. Le cadre législatif, stratégique et réglementaire que l'on adoptera pour régir ces deux industries dans une large mesure complémentaires doit tenir compte de leurs objectifs financiers et économiques aussi bien que des aspirations culturelles. L'industrie doit pouvoir prospérer financièrement si le Canada veut réaliser ses objectifs en matière culturelle. En fait, la souveraineté économique des réseaux canadiens de radiodiffusion et de télécommunications pourrait bien être la condition préalable à la souveraineté culturelle du pays.

Je vous remercie. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen. It is an excellent summary of your perspective. I know that members have a good batch of questions. Mr. Caldwell, would you care to begin, please?

**Mr. Caldwell:** Gentlemen, it is good to have you here, because this is the first time we have heard from your group. I do not know whether you were here when I talked about the cable companies, but we heard from them quite a bit.

You may have to excuse some of my ignorance regarding satellites and how they actually do work. On page six you say:

Telesat remains convinced that the marketing of a Canadian DTH service is the only cost-effective method by which to extend broadcasting services to those areas beyond the reach of cable community re-broadcasters.

And you go on to say:

It is also probably the most realistic and practical way to curb the influx and proliferation of similar American DTH services.

If I have a home receiving dish, can I not just as easily pick up the American as the Canadian, or the Canadian as the American?

**Mr. Moss:** Yes, you can.

**Mr. Caldwell:** Well, how is that going to stop my watching a proliferation of American programming?

**Mr. Moss:** As you may know, what is happening in the States right now is that most of the premium signals are being scrambled.

**Mr. Caldwell:** Right.

• 1750

**Mr. Moss:** So unless you have a black box that is able to convert it back into its normal form, all you are going to get is a lot of wiggly lines. More and more, the programs in the U.S. are going that way. Furthermore, because of this particular approach in scrambling signals, there has been an enterprising movement in the States to package programs for TVRO users in the States who would have a comprehensive package that would be made available to TVROs on a scrambled basis by way of a lease. When I say "lease", I mean the black box to be able to pick it up.

What we have said—and we have been saying this for the last two years now—is that while this movement is taking place, Canada has an infrastructure in place here in Canada, with the satellites. We have many of the broadcasters already involved with satellites in such a way that it is being distributed to consumers, to cable. All it now takes is a step to put all this together, to package it, and to go out into the rural and underserved areas, knock on doors, and say we have a package for you. That

[Traduction]

**Le président:** Merci, messieurs, de cet excellent tour d'horizon. Je sais que les membres du Comité ont beaucoup de questions à poser. Monsieur Caldwell, voulez-vous commencer?

**M. Caldwell:** Messieurs, je suis heureux que vous soyez ici car c'est la première fois que vous venez témoigner. Étiez-vous ici lorsque j'ai parlé des compagnies de câblodistribution? Nous avons beaucoup entendu parler de ce secteur.

Vous excuserez mon ignorance en ce qui concerne les satellites et leur fonctionnement. À la page 7 de votre mémoire vous dites ce qui suit:

À Télésat, nous demeurons persuadés que la commercialisation d'un service canadien de radiodiffusion directe est le seul moyen rentable de desservir les régions qui demeurent hors de portée des câblodistributeurs ou des diffuseurs communautaires.

Vous dites également ceci:

C'est également le moyen le plus réaliste et le plus pratique pour faire échec à la prolifération de services américains analogues.

Si j'ai une antenne parabolique, n'est-il pas aussi facile pour moi de capter les émissions américaines que canadiennes?

**M. Moss:** Si.

**M. Caldwell:** Alors comment un service canadien de radiodiffusion directe pourrait-il m'empêcher de regarder toutes ces émissions américaines?

**M. Moss:** Comme vous le savez, aux États-Unis, à l'heure actuelle, la plupart des meilleurs signaux sont brouillés.

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Moss:** Par conséquent, à moins d'avoir un décodeur, il est impossible de capter l'émission, comme c'est le cas pour un nombre de plus en plus grand de programmes américains. À la suite de la prolifération de programmes codés aux États-Unis, les compagnies ont décidé de louer aux usagers de TVRO des programmes complets avec décodeur.

Parallèlement, le Canada dispose d'une infrastructure fondée sur les satellites de télécommunications dont les programmes sont déjà distribués aux consommateurs par le truchement de compagnies de câblodistribution. Ce qui nous reste à faire, c'est de procéder à un regroupement et de vendre notre produit dans les régions rurales et éloignées qui disposeront alors des mêmes émissions que les habitants des villes.



[Text]

package could complement everything that is being viewed in the urban areas right now.

**Mr. Caldwell:** Is that not Cancom?

**Mr. Moss:** Cancom is serving the underserved communities. While it has the right to do so for the underserved individual homes, it has done so in a very marginal way.

**Mr. Caldwell:** Are you suggesting that somebody put a whole package of stuff together just to make it available to those people? Is that what you are saying?

**Mr. Moss:** The thing is that Cancom has a package. The package is on our C-band. What we were proposing some time back was to have a high-power satellite, the Anik C. The small earth stations have the package on a complementary format that was not going to be linking in any way on a commercially competitive basis with Cancom. There are other programs available out there. At the time when Cancom offered its packages, it did not have the sports network and it did not have the premium services.

**Mr. Caldwell:** Who do you think would do this?

**Mr. Moss:** We have put a formula together that it would be a subsidiary of Telesat, a company called Anikast. We made those proposals until such time as the regulator had changed the policy aspects about serving the underserved areas.

**Mr. Caldwell:** So it does not want you to be a broadcaster either. Is that what it is saying to you?

**Mr. Moss:** I do not think it wants us involved in going beyond the mandate of a carrier.

**Mr. Langlois:** Perhaps an important point to make is that our objective here is not necessarily Telesat or anyone. The objective is that it be a Canadian company, distributing a Canadian service. I grant you there will be American services in that package. But I think the key here is that it be a Canadian enterprise and not an American company coming in, which would no doubt have very little, if any, Canadian content.

**Mr. Moss:** Our market analysis a year and a half ago indicated people are not concerned which satellites they are getting their programs from as long as they are getting the programs they want. We wanted them to be Canadian.

**Mr. Caldwell:** Do you feel it is everybody's right to watch everything that is feasibly and technologically available to them?

**Mr. Langlois:** For personal use, I would say yes.

**Mr. Caldwell:** If it is available and they can get it, they should be allowed to get it.

[Translation]

**M. Caldwell:** Est-ce que cela ne relève pas de Cancom?

**M. Moss:** Cancom s'occupe des régions mal desservies et peut offrir le service aux particuliers, bien qu'elle ne l'ait fait que de façon marginale.

**M. Caldwell:** Vous préconisez par conséquent tout un ensemble d'émissions destinées à ce genre d'utilisateurs?

**M. Moss:** Cancom a déjà cet ensemble de programmes que nous transmettons sur la bande C. Il y a quelque temps, nous avons proposé d'avoir recours à un satellite de haute puissance, l'Anik C. Les petites stations terriennes ont cet ensemble d'émissions qui n'est diffusé cependant que comme complément et qui ne ferait pas concurrence par conséquent à l'ensemble de Cancom. Il y a d'autres programmes disponibles dans ces régions. À l'époque où Cancom a offert cet ensemble de programmes, il manquait le réseau sportif et le service de télévision payante.

**M. Caldwell:** Qui devra s'occuper de tout cela?

**M. Moss:** À notre avis, il devrait s'agir d'une filiale de Télésat, une société du nom de Anikast. Nous avons fait des propositions en ce sens avant que notre organisme de réglementation ne modifie la politique en ce qui concerne les régions mal desservies.

**M. Caldwell:** Et le CRTC ne veut pas que vous soyez un radiodiffuseur? C'est bien cela?

**M. Moss:** Je ne crois pas que cet organisme de réglementation voudrait que nous dépassions le cadre de notre mandat qui prévoit que nous sommes un distributeur.

**M. Langlois:** Nous ne voulons pas nécessairement que ce service soit assuré par Télésat, ou d'ailleurs par quiconque d'autre, mais bien qu'il s'agisse d'une société canadienne distribuant un service canadien. Il y aura évidemment des émissions américaines qui seront comprises dans tout cet ensemble d'émissions mais il devrait en tout cas s'agir d'une entreprise canadienne et non d'une entreprise américaine, qui ne s'occuperait que très peu, voire peut-être même pas du tout, du contenu canadien.

**M. Moss:** Il y a un an et demi, notre analyse du marché indiquait que la population ne se préoccupait pas de savoir quel satellite transmettait les émissions qu'elle voulait pourvu qu'elle puisse les capter. Personnellement, nous voulons qu'il s'agisse d'une société canadienne.

**M. Caldwell:** Estimez-vous que tout le monde a le droit de regarder les programmes que la technologie peut offrir?

**M. Langlois:** Pourvu qu'il s'agisse d'une utilisation personnelle, oui.

**M. Caldwell:** Si la télédistribution peut être assurée, si elle est disponible, pourquoi ne pas l'offrir?



[Texte]

**Mr. Moss:** It all depends. When you say it is available, if it is a network feed that is being used, then it is not intended for reception by the general public. If it is a signal that is being paid for, and because they have an earth station with which they can eavesdrop on the satellite, that is technically feasible, but then also there is a commercial aspect to it.

**Mr. Caldwell:** It might take a little time for me to explain why I asked that question. It is one of the questions I ask as to whether or not Cancom service is really benefiting the native people of Baffin Island, whether or not they are any better off by watching the three Detroit stations. But that is a question for another day.

**Mr. Moss:** That is a question for the broadcasters.

**Mr. Caldwell:** You are not in the broadcasting business.

There is an indication you will be expanding your operation with your Anik E. How much further capacity will this give you?

**Mr. Moss:** Right now when you are talking about further capacity, I should indicate to you that satellites have a very finite life. They last about 8 to 10 years. So the Anik Es are basically replacing what we now have in space, our Cs and Ds. The first one goes up in early 1990, which is our D. For us to be able to continue service, we have to launch a satellite by early 1990. So what we are doing is basically replenishing what we now have up there, but we are doing it in a more compressed way. When I say "compressed way", we are putting up a larger satellite that will have the capability to provide services on the KU-band or the C-band.

**Mr. Caldwell:** How are you getting them up there now?

**Mr. Moss:** Right now we have signed a launch agreement with Arianespace for the early 1990s, and we have signed the contract for two launches.

**Mr. Caldwell:** All of your capacity of course is not broadcasting.

**Mr. Moss:** That is correct.

**Mr. Caldwell:** What percentage would be?

• 1755

**Mr. Moss:** In terms of revenue, the breakdown is between 55 and 45 in favour of broadcasting.

**Mr. Caldwell:** Some of the communities we visited when we were going across Canada indicated the Cancom charges were quite high in some of the smaller served communities. The companies basically threw it back at you guys, saying Telesat charges us a high rate. Are they telling us the truth?

**Mr. Moss:** Let me just tell you that satellites are an expensive item. It is an expensive ticket. Let me give you an example of the rates of the Ku band. Currently it is

[Traduction]

**M. Moss:** Lorsque vous parlez de disponibilité, je vous dirai ceci: s'il s'agit d'une émission en provenance du réseau, le grand public ne devrait pas la capter. S'il s'agit d'un signal payé, capté de façon non autorisée, par une station terrienne à partir d'un satellite, c'est techniquement possible de procéder de cette façon évidemment, mais il faudrait tenir compte de l'aspect commercial de la question.

**M. Caldwell:** Peut-être me faudra-t-il trop de temps pour vous expliquer la raison qui me pousse à poser cette question. Je me demande si Cancom est de quelque utilité aux autochtones de l'île Baffin si ceux-ci sont mieux desservis en pouvant capter trois stations de Détroit. Cependant, c'est une autre question.

**M. Moss:** C'est une question qu'il faudrait adresser aux radiodiffuseurs.

**M. Caldwell:** Et vous n'êtes pas radiodiffuseur.

Il semble que vos affaires prendront de l'ampleur, lorsque vous utiliserez le satellite Anik E. Dans quelle mesure?

**M. Moss:** Lorsque l'on parle de capacité future, il faut se souvenir que les satellites ont une durée de vie bien précise, de huit ou dix ans. Les satellites Anik E vont donc remplacer les satellites actuellement en orbite, Anik C et D. Pour pouvoir rester en service, il faudra lancer un satellite au début des années 1990 en remplacement des satellites existants. Nous procédons cependant de façon beaucoup plus comprimée, si je puis m'exprimer ainsi, en ce sens que notre nouveau satellite sera beaucoup plus important et aura la capacité de fournir des services sur les bandes KU et C.

**M. Caldwell:** Parlez-moi du lancement.

**M. Moss:** A l'heure actuelle nous avons signé un accord de lancement avec Arianespace pour les années 1990 et nous avons prévu deux lancements.

**M. Caldwell:** Mais vous ne vous occupez pas uniquement de diffusion.

**M. Moss:** Non.

**M. Caldwell:** Quel pourcentage cette opération représente-t-elle dans vos activités?

**M. Moss:** Au chapitre des recettes, la répartition est de 55 p. 100 par rapport à 45 p. 100 pour la radiodiffusion.

**M. Caldwell:** Lors de nos visites dans différentes localités du Canada, on nous a indiqué que les frais exigés par Cancom étaient assez élevés dans certaines des petites localités desservies. On a en fait accusé Télésat d'exiger un tarif trop élevé. Est-ce que cela reflète bien la situation?

**M. Moss:** Il ne faut pas oublier que les satellites sont des petits engins coûteux. J'aimerais vous donner un exemple du tarif de la bande Ku. À l'heure actuelle il



## [Text]

\$124,000 a month, and the for the 14-12 it is \$90,000 a month. If you say that is expensive, I guess I have to tell you that we have an expensive asset that is worth in the order of magnitude of \$200 million to \$300 million that has to be recovered in an 8- to 10-year span. Besides that are our operational costs. All these elements are explored in a public forum through our regulator; the methodology in terms of the costing and in terms of the rating is exposed. All these people have been intervenors in our cases. Yes, it is an expensive item, but it also gives you a lot of benefits at the same time.

**Mr. Caldwell:** Just as a related question, I thought I read somewhere a while back where there was overcapacity on the satellites, that there is no shortage of space.

**Mr. Moss:** You are quite correct.

**Mr. Caldwell:** Is that still the case?

**Mr. Moss:** That is still the case. When we launched our Cs and Ds, we had a market forecast that anticipated more than what we actually achieved. In the meantime, because of the situation in the States with regard to launching our satellites, we have been able to sell one of our satellites off. The satellite we have just sold is in the Ku band.

**Mr. Caldwell:** So each satellite that you have put up, has it paid for itself?

**Mr. Moss:** When you talk about each satellite, what we do is we price our system based on the system that is at hand. In terms of the 6-4 system, it pays for itself over a certain time period; and the 14-12 will pay for itself over a certain time period. The time period we are talking about is 10 years. Over a 10-year period we will recover our expenses; we will recover our investments, and we will be able to pay off our debts to our banks as well as provide an equity to our shareholders.

**Mr. Caldwell:** So anything over 10 years is gravy. Is that what you are saying?

**Mr. Moss:** No. No gravy there at all.

**Mr. Caldwell:** But you have it paid for.

**Mr. Moss:** We have gotten it paid for over that study period, but then there are some assets that have not totally been recovered. In a study period not all the satellites come into being; they are staggered over that 10-year period. At the end of a 10-year period, some will have been totally recovered, others will not have been totally recovered, and we carry those into the new study period.

**Mr. Caldwell:** Is there a good market for used satellites?

**Mr. Moss:** No. Once they are used they are used.

**Mr. Caldwell:** You would not sell it until—I do not know what the term is—it is dead or gone—

**Mr. Moss:** After the fuel on board the satellites is exhausted—

## [Translation]

s'agit de 124,000\$ par mois et 90,000\$ par mois pour la fréquence 14-12. Si vous estimez que c'est coûteux, je vous rappellerais qu'un satellite coûte de 200 à 300 millions de dollars et que ces frais doivent être récupérés au cours d'une période de 8 à 10 ans. Sans compter nos frais d'exploitation. L'organisme de réglementation dont nous relevons tient d'ailleurs des audiences publiques lorsqu'il procède à l'examen de tous ces éléments, et il y expose sa méthodologie en matière de calcul du prix de revient et d'établissement des tarifs. Ainsi donc si le satellite représente un investissement très important, il a également des retombées appréciables.

**M. Caldwell:** Apparemment, les satellites auraient une surcapacité.

**M. Moss:** C'est exact.

**M. Caldwell:** À l'heure actuelle également?

**M. Moss:** Oui. Lors du lancement des satellites Anik C et D, nos prévisions en ce qui concerne le marché laissaient entrevoir une plus grande utilisation. Cependant, nous avons pu vendre un satellite aux Américains. Il s'agit d'un satellite de la bande Ku.

**M. Caldwell:** Les satellites ont-ils été rentables?

**M. Moss:** Nous établissons nos prix en tenant compte du système. Dans le cas des systèmes 6-4 ou 14-12, il faut attendre 10 ans avant de rentrer dans ses frais. Après cette période de 10 ans, on recouvre ses dépenses et ses investissements, on rembourse ses dettes et l'on commence à verser des dividendes aux actionnaires.

**M. Caldwell:** Après 10 ans, vous êtes donc dans le beurre.

**M. Moss:** Pas du tout.

**M. Caldwell:** Mais vous avez épongé les dettes.

**M. Moss:** Mais on n'a pas encore récupéré tous les actifs. Les satellites s'échelonnent au cours de cette période de 10 ans sur laquelle porte l'évaluation et le recouvrement peut être échelonné sur plusieurs de ces périodes.

**M. Caldwell:** Le marché des satellites usagés est-il bon?

**M. Moss:** Non. Un satellite usagé est usagé, un point c'est tout.

**M. Caldwell:** Et vous ne le vendez pas. . .

**M. Moss:** Lorsqu'il est en panne de carburant. . .

[Texte]

**Mr. Caldwell:** Say you got one to go 10 years, and you say we do not know when it is going to quite—

**Mr. Gormley:** Low mileage.

**Mr. Caldwell:** It could last longer.

**Mr. Moss:** If it lasts longer, what it means to us is we are able to prolong our replacement because we use them for ourselves. Right now the mark we are using is about 65% to 70% capacity filled.

**Mr. Caldwell:** We keep hearing reports that any day now there will be a home dish available the size of a big platter that a person will be able to put on the windowsill and bring in the service. Are we that close to that, or is that a pipe-dream still?

**Mr. Moss:** No, we are close. It all depends upon when the programmer comes to us and says we want you to distribute our signals across Canada. He then makes the choice as to how he wants that done. He can use a very high-powered approach that would reduce the earth station size to a very small size, as you are contemplating, or he may go the other route, which is the cheaper route, and that forces the receivers to be somewhat larger.

**Mr. Caldwell:** How far away is it before you are going to see a proliferation of dishes on the single-family dwelling?

**Mr. Langlois:** I think you see it now. In the Quebec countryside, for example, dishes are growing rapidly. One of the DTH services that was proposed last year would be a small dish, 1.2 metres in diameter. That is using the Ku band full power. That is the technology we had suggested. Cancom suggests the C-band technology, which is the satellites they use, and that requires a slightly larger dish. Whichever technology is used, the market is there, and the research studies have shown that. Not only is the market there, but the market is cost-effective to distribute those signals.

• 1800

**Mr. Moss:** As an aside, when you talk about the smallness, we are involved right now in what we call our mobile satellite, which is the Dick Tracy concept. All you have to do is wear a wristwatch and that will be the antenna size. We are in the throes of putting that together right now. But that is for business, rather than for video or broadcasting.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Gormley:** You have answered a number of questions I had. I want to just sort of ask a few of them on a supplemental basis. You mention that the Anik E will replace the existing C and D series, but with some additional channels or some additional capacity. By the

[Traduction]

**M. Caldwell:** Supposons que vous prévoyiez une période de 10 ans d'utilisation pour un satellite et que celui-ci...

**M. Gormley:** ...dure plus longtemps.

**M. Caldwell:** C'est possible.

**M. Moss:** Si tel est le cas, nous continuons à nous servir du satellite. À l'heure actuelle, la capacité d'utilisation est de 65 à 70 p. 100.

**M. Caldwell:** On entend de plus en plus parler d'antennes paraboliques de la taille d'une assiette que l'on pourra mettre sur son appui de fenêtre. Est-ce une idée utopique ou non?

**M. Moss:** Le moment où l'on aura recours à ce genre d'appareil n'est pas éloigné du tout. Tout dépend de la puissance des récepteurs, qui détermine évidemment la taille de la station terrienne. Si l'on utilise une grande puissance, cela diminue d'autant la taille des stations terriennes mais, par contre, c'est plus coûteux.

**M. Caldwell:** Combien de temps faudra-t-il encore attendre avant que la plupart des foyers ne disposent de ces antennes paraboliques?

**M. Langlois:** C'est déjà une réalité dans certains endroits, notamment dans la campagne québécoise où l'on assiste à l'heure actuelle à une prolifération d'antennes paraboliques. Dans le cadre de la distribution directe au foyer, on avait proposé l'année dernière d'avoir recours à la petite antenne parabolique de 1.2 mètre de diamètre et d'utiliser la bande Ku de grande puissance. C'est là la technologie que nous avons recommandée. Cancom suggère d'avoir recours à la bande C et donc aux satellites qu'elle utilise, ce qui nécessite une antenne parabolique un peu plus grande. Quelle que soit la technologie à laquelle on a recours, le marché existe à l'heure actuelle comme l'ont démontré les études. De plus, il s'agit là d'une façon rentable de distribuer des signaux.

**M. Moss:** Vous avez parlé d'une antenne parabolique très petite. On ne pourrait faire plus petit que le satellite mobile Dick Tracy dont l'antenne se portera au poignet comme une montre. Évidemment, il s'agit là d'un récepteur destiné aux entreprises, non à la réception de programmes de télévision.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.

**M. Gormley:** Vous avez répondu à plusieurs de mes questions. J'aimerais cependant en poser quelques-unes en complément. Vous avez dit que le satellite Anik E remplacerait les satellites de la série C et D, mais qu'il porterait des canaux supplémentaires et que sa capacité



[Text]

time you negate the Cs and Ds, what will you be left with in terms of additional capacity?

**Mr. Moss:** When we negate the Cs and Ds, we will have two Anik Es. They will be a hybrid satellite of which the 6-4 GHz will have 24 channels and the Ku side of that hybrid satellite will have 16 transponders, of which eight will be dedicated to the eastern zone and eight will be dedicated to the western zone.

When you look at a transponder on a Ku-band, you can put two TV signals into it. What you have maybe heard from people is that it is 27 megahertz for one TV signal. So in other words, you have 16 TV channels on the eastern zone, 16 channels on the western zone, multiply that by two. So when we put the total Anik Es together we will have about 48 channels in total, in C-band, and 64 channels on the Ku-band.

**Mr. Gormley:** What is it compared to now?

**Mr. Moss:** Compared to now, what it does is. . . When I mentioned to you that we just sold our C1, it brings us exactly into what we now have in terms of two satellites in C-band and two satellites in Ku-band, with the same proportions of channels.

**Mr. Gormley:** On the question of excess capacity, does the regulatory regime now prevent you from doing certain things with excess capacity? Checking here, I think it was the Klinge task force that recommended that Telesat should be regulated in a more flexible way in order to give you greater opportunity to maximize your use of excess capacity. What would you suggest if in fact you agree with that, as I am sure you would?

**Mr. Moss:** I think we have instituted a few things since then. We have instituted a seat sale where we attempted to bargain off one channel. If you bought one full channel at full price, we gave you the second channel at 50%, and that was approved through the regulatory process.

We have just recently received approval on what we call an experimental tariff, which helps new and fledgling broadcasting undertakings, and it is aimed for them, with substantial discounts over two-year periods, starting off with a 75% discount in the first six months and then tapering off. I think the second six-month period is a 55% discount, followed by a 35% discount and so on.

We have put together a deferred payment plan such that if entities are not able to pay the going rate we can finance it through a five-year program. So those are the types of things that have come up that have been more or less fitted through the Section 321 requirements of our Railway Act, and we have to deal with Section 321 at all times.

**Mr. Gormley:** Essentially to have the ability then to have flexible pricing, I presume is what you are looking at.

**Mr. Moss:** Yes, and we have been able to do those types of things.

[Translation]

serait accrue également. Lorsque vous supprimerez les satellites Anik C et D, disposerez-vous d'une capacité supplémentaire?

**M. Moss:** Il restera toujours les deux satellites Anik E. Il s'agira de satellites hybrides dont la bande de 6-4 GHz disposera de 24 canaux et la bande de Ku de 16 transpondeurs, dont huit seront destinés à l'est du pays et les huit autres à l'ouest.

Chaque transpondeur d'une bande Ku peut acheminer deux signaux de télévision. Or, un signal TV représente 27 mégahertz. Ce qui signifie donc que 16 canaux de télévision pour la zone est, 16 pour la zone ouest, le tout multiplié par deux. Par conséquent, avec les Anik E ou disposer de 48 canaux en bande C et de 64 canaux en bande Ku.

**M. Gormley:** Par rapport à quoi à l'heure actuelle?

**M. Moss:** Comme je viens de vous le dire, nous venons de vendre notre satellite Anik C1 et cela représentera exactement la capacité de deux satellites en bande C et de deux satellites en bande Ku avec le même nombre de canaux.

**M. Gormley:** En ce qui concerne cette capacité excédentaire, comment pouvez-vous utiliser celle-ci pour ne pas aller à l'encontre de la réglementation? Si je me souviens bien, le groupe de travail Klinge recommandait que la réglementation de Télésat soit plus souple pour vous permettre de maximiser cette capacité excédentaire. Quelle est votre optique?

**M. Moss:** Depuis cette époque, nous avons procédé à certains changements en offrant le deuxième canal à 50 p. 100 du prix, ce qui a été approuvé par les organismes de réglementation.

Nous venons d'obtenir l'approbation pour ce que nous appelons un tarif d'essai. Celui-ci s'adresse aux nouvelles entreprises de radiodiffusion; il prévoit des réductions importantes sur une période de deux ans: 75 p. 100 au cours des six premiers mois, 55 p. 100 pour les six mois suivants, puis 35 p. 100, etc.

Nous avons également prévu un programme de paiement différé, permettant aux compagnies qui ne peuvent payer le plein tarif de bénéficier d'un financement au cours d'une période de cinq ans. Nous avons adopté ce genre de dispositions en tenant compte de l'article 321 de la Loi sur les chemins de fer qui nous régit.

**M. Gormley:** Je suppose que ce qui vous intéresse, c'est la souplesse dans l'établissement des prix.

**M. Moss:** Oui, et c'est d'ailleurs ce que nous avons fait.

[Texte]

**Mr. Gormley:** I resist the temptation to talk about selling used satellites. But 55% of your revenue comes from broadcasting.

**Mr. Moss:** Yes.

**Mr. Gormley:** Is that an increasing or decreasing number?

**Mr. Langlois:** It is an increase.

**Mr. Moss:** I think next year it may increase a little bit, but that is the overall equal-even that has been taking place over the years.

**Mr. Gormley:** So it is trending upward then.

**Mr. Moss:** Yes, but the business side is trending, so that what we see over the next five years is going to be more like a 50-50 situation.

**Mr. Langlois:** The point I think to be made here is that, for example, the Caplan-Sauvageau report overestimated the growth in broadcasting and underestimated the growth in Telecom business services. The suggestion was made in that report that our future lies in broadcasting only, and I think the point we tried to make both in our written submission and here today is that yes, broadcasting is crucial to us, but it is not the only business we have. In rough terms, the revenues are split 50-50. That may vary from year to year, 55-45, 60-40, but in general terms it is 50-50.

**Mr. Moss:** I am just going to say it is trending that way too into the future.

**Mr. Gormley:** Another question I had was with respect to cost. Certainly while the cost of the launch of a satellite is an extraordinary cost, and one that I do not imagine is dropping, what about the actual technical component? We are seeing with increased competitiveness prices in much of the high-tech electronics business falling rather dramatically. What do you anticipate in terms of your actual hard costs?

**Mr. Moss:** Quite the opposite.

**Mr. Gormley:** Do you see the costs dropping?

**Mr. Moss:** No, quite the opposite. We got some sweetheart deals back in the early 1970s with the Cs and Ds. We bought each of those spacecraft, roughly speaking, for around \$40 million. Today, the same spacecraft is costing \$200 million.

• 1805

**Mr. Gormley:** You say that there is no competitive market force. Do you think it is because it is so highly specialized?

**Mr. Moss:** I think I would attribute it to that, but I also attribute it to the fact that within our act we are required to buy a high load of Canadian content. So we deal exclusively with SPAR. When you talk in terms of going

[Traduction]

**M. Gormley:** Je résiste à la tentation de parler de la vente des satellites usagés. Cinquante-cinq p. 100 de vos recettes proviennent de la radiodiffusion.

**M. Moss:** Oui.

**M. Gormley:** S'agit-il d'une augmentation ou d'une diminution par rapport à ce qui se passait auparavant?

**M. Langlois:** D'une augmentation.

**M. Moss:** Il y aura peut-être une petite augmentation au cours de la prochaine année mais, de façon générale, les choses sont assez stables.

**M. Gormley:** On tend donc vers une légère augmentation.

**M. Moss:** Notre secteur commercial se renforce et, par conséquent, la situation entre nos deux secteurs sera davantage équilibrée au cours des cinq prochaines années.

**M. Langlois:** Le rapport Caplan-Sauvageau a surestimé la croissance de la radiodiffusion et sous-estimé celle des services d'affaires de Télécom. D'après ce rapport, notre avenir dépendrait de l'aspect radiodiffusion seulement et, à la fois dans notre exposé écrit et dans l'exposé oral que nous avons fait aujourd'hui, nous disons que, si cet aspect radiodiffusion est crucial pour nous, ce n'est pas notre seule activité non plus. De façon générale, les recettes se répartissent sur une base de 50-50. Cela peut varier d'année en année, et l'on peut retrouver des chiffres de 55-45, 60-40, mais, de façon générale, l'équilibre est là.

**M. Moss:** Et la tendance continuera à l'avenir.

**M. Gormley:** Une autre question au sujet des coûts. Le lancement d'un satellite implique des coûts très élevés qui ne diminuent sans doute pas. Que dire de la composante technique elle-même? Dans le domaine de l'électronique, l'augmentation de la concurrence a eu pour effet de faire tomber les prix de façon très importante. Que prévoyez-vous dans le domaine des coûts essentiels?

**M. Moss:** Nous prévoyons une situation diamétralement opposée à celle que vous décrivez.

**M. Gormley:** Les coûts vont-ils diminuer?

**M. Moss:** Pas du tout, bien au contraire. Nous avons eu des conditions alléchantes au début des années 1970 lors de l'achat des satellites Anik C et D qui nous ont coûté 40 millions de dollars à l'époque alors que le même satellite coûterait 200 millions de dollars à l'heure actuelle.

**M. Gormley:** Vous dites qu'il n'existe pas de forces du marché. Est-ce dû à votre avis au fait que ce secteur est très spécialisé?

**M. Moss:** Oui, mais c'est dû également au fait que la loi nous impose l'achat d'un pourcentage canadien élevé. Nous traitons donc exclusivement avec SPAR. Quand vous parlez de faire affaire sur un marché compétitif, je



[Text]

on the competitive market, Telesat is limited as to who its suppliers can be.

**Mr. Gormley:** The market does not work in an open competitive system.

**Mr. Moss:** I am told by people in the know that there are no economies of scale and there is no competitive force as such that drives the rates down. Quite the opposite has taken place. You are dealing with a very sophisticated instrument. You cannot send a repairman 23,000 miles to change something. You have a lot of built-in redundancies. You are trying to build a bigger spacecraft so that you can put more things through.

**Mr. Gormley:** I think it is one hell of a service charge.

**Mr. Moss:** Yes.

**Mr. Gormley:** I do not know a great deal about up-link of station ownership. In terms of the present policy, a private operator can apply to the Minister of Communications—

**Mr. Moss:** Yes.

**Mr. Gormley:** —and if his equipment meets the technical standard, he can then be licensed to run an up-link.

**Mr. Moss:** That is right.

**Mr. Langlois:** I can review the policy for you very quickly.

**Mr. Gormley:** All right.

**Mr. Langlois:** Prior to 1979, no one except Telesat was allowed to own and operate an up-link earth station. After 1979, the RCTCC—the Regulating Canadian Telecommunications Common Carriers—were allowed to own them. It is an evolutionary process, from 1979 to today. As of April 1, 1986, anyone can apply to the Department of Communications for a licence. However, as you say, everyone has to abide by certain technical standards and so on.

**Mr. Moss:** We have an access agreement that they have to sign with us. Basically, under the access agreement, their technical hardware is reviewed.

Our problem is that if we allow anyone to access our satellite without knowing what type of hardware it is, he could interfere with the total usage of the satellite. This would not only affect his usage but also everyone else's usage. We need compliance and so we have established a standard that has been agreed to by the DOC. We investigate hardware in relation to that standard and we either agree or disagree. If we disagree, there will be problems in getting the licence from DOC, because we need to ensure not only ourselves but also all our users that there is going to be technical integrity.

[Translation]

dois vous dire que Télésat ne peut pas s'approvisionner où bon lui semble.

**M. Gormley:** Il ne s'agit donc pas d'un système concurrentiel ouvert.

**M. Moss:** Je sais de bonne source qu'il n'y a pas d'économies d'échelle ni de concurrence permettant de faire baisser les tarifs. C'est en fait le contraire qui s'est produit. Il s'agit là d'un instrument extrêmement perfectionné. On ne peut pas envoyer quelqu'un faire des réparations à 23,000 milles dans l'espace. Toutes sortes de mécanismes de remplacement sont intégrés. On essaie de construire un engin plus gros pour qu'il ait une plus grande utilité.

**M. Gormley:** Je trouve la redevance énorme.

**M. Moss:** En effet.

**M. Gormley:** Je ne sais pas à qui appartient le raccord station-satellite. A l'heure actuelle, l'exploitant privé peut adresser une demande au ministre des Communications. . .

**M. Moss:** C'est exact.

**M. Gormley:** Et si son équipement répond aux normes, il peut préciser dans sa licence qu'il a le droit d'exploiter un raccord station-satellite.

**M. Moss:** C'est exact.

**M. Langlois:** Permettez-moi de vous exposer les grandes lignes de cette politique.

**M. Gormley:** Allez-y.

**M. Langlois:** Jusqu'en 1979, seule Télésat était autorisée à posséder et à exploiter une station terrestre avec liaisons montantes. En 1979, la RCTCC—Regulating Canadian Telecommunications Common Carriers—a été autorisée à en acquérir. Les choses ont changé petit à petit de 1979 à nos jours. Au 1<sup>er</sup> avril 1986, n'importe qui pouvait présenter une demande de licence au ministère des Communications. Toutefois, comme vous l'avez dit, il faut, entre autres choses, respecter certaines normes techniques.

**M. Moss:** Ils doivent signer avec nous un Accord d'accès. Aux termes de cet Accord, leur matériel doit subir un examen.

Le problème qui se pose, c'est que, si nous permettons à n'importe qui d'avoir accès à notre satellite en ignorant le genre de matériel utilisé, cela pourrait créer une interférence avec toute l'utilisation du satellite. Autrement dit, tout le monde risque d'être concerné. Il faut donc avoir certaines normes qui ont été acceptées par le ministère des Communications. Nous faisons l'examen du matériel pour voir s'il est conforme à la norme et nous accordons ou rejetons la demande. Si nous la rejetons, la personne aura du mal à obtenir une licence du ministère des Communications, parce que nous devons garantir non seulement à nous-mêmes mais à tous nos usagers le maintien de l'intégrité technique.



[Texte]

**Mr. Gormley:** In this liberalization of the policy, are we seeing a significant number of private up-link licences being sought and granted?

**Mr. Moss:** A lot of people have asked us about getting involved with the access agreement. We send one of our engineers to talk to one of their engineers. We have seen more than we expected in terms of the private ownership taking place, the actual licence being granted and used.

**Mr. Gormley:** What does it do to up-link costs? As more people get into this endeavour is the cost beginning to drop?

**Mr. Moss:** Some of it has begun to drop; but at the same time, we have brought in what we call our teleport operation, which counters that particular activity. In all of the major metropolitan cities in Canada, by way of a common carrier, we are able to offer that customer fully protected service, fully manned service. We are able to provide all the electricity and all that other stuff at a very substantial discount, because we are doing it on a user basis. A private entrepreneur, who is evaluating whether he should own or whether he should use a teleport operation, has to look at those two elements.

**Mr. Gormley:** Surely the teleport system that you are into and the number of private up-links must be increasing volume overall for you.

**Mr. Moss:** Right now, it has not in terms of... I think what you mean by your question is that our RF channel should be increased and it has not substantially.

**Mr. Gormley:** Why?

**Mr. Moss:** When I say many, I am talking about fewer than a handful of people. We serviced them prior to this. So there is no substantial incremental growth. A transfer has taken place, because as Jacques said, before 1976 or 1979 we had the monopoly of earth station services. Customers can now make the decision. They have alternate suppliers, so we have to be as competitive as the market force.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Caldwell:** I would like to ask a question of clarification. I am rather ignorant about some of the facts and this may have to do with our briefing book. In the briefing book, the notes provided by our staff, it is indicated that Telesat is a public company owned by the federal government and Telecom. You say it must be recognized that Telesat is neither a Crown corporation nor a government department, but rather a commercial enterprise that must operate profitably to sustain the Canadian satellite system.

[Traduction]

**M. Gormley:** Avec cette libéralisation de la politique, pensez-vous qu'il y aura un grand nombre de demandes pour des licences permettant les liaisons montantes, qui proviendront du secteur privé et qui seront agréées?

**M. Moss:** Il y a des tas de gens qui nous ont demandé de ratifier l'Accord d'accès. Nous envoyons un de nos ingénieurs prendre contact avec un des leurs. De fait, nous avons constaté qu'il y avait plus de gens que prévu qui ont présenté une demande. Leur demande a été agréée et ils utilisent ces liaisons montantes.

**M. Gormley:** Qu'est-ce que ça coûte d'établir une liaison montante? Quand il y aura plus de participants, le coût baissera-t-il?

**M. Moss:** Le coût a commencé à baisser mais, parallèlement, nous avons mis en oeuvre ce que nous appelons notre exploitation téléport, qui va un peu à l'encontre de cette activité. Dans toutes les métropoles canadiennes, grâce aux entreprises de télécommunications, nous pouvons offrir un service complet protégé à notre clientèle. Nous pouvons les ravitailler en électricité, entre autres, à un coût considérablement réduit parce que nous les traitons en usagers. Ce sont là deux éléments qui doivent être pris en ligne de compte par l'entrepreneur privé qui ne sait pas s'il doit acheter ou simplement louer.

**M. Gormley:** Mais avec votre système téléport et le nombre de liaisons montantes privées, vous devez transmettre beaucoup plus qu'avant?

**M. Moss:** A l'heure actuelle, ce n'est pas en termes de... Je pense que ce que vous voulez dire, c'est que notre canal RF dessert une beaucoup plus grosse clientèle, mais ce n'est pas vraiment le cas.

**M. Gormley:** Pourquoi?

**M. Moss:** Eh bien, nous avons peut-être une demi-douzaine de clients, qui étaient nos clients déjà. Il n'y a vraiment donc pas eu d'augmentation de la clientèle. Il y a eu un transfert qui s'est effectué, parce que, comme l'a dit Jacques, de 1976 à 1979, nous étions les seuls à exploiter des stations terrestres. Ce sont désormais les clients qui prennent la décision. Ils ont le choix de s'adresser à quelqu'un d'autre et nous devons donc lutter contre vos concurrents.

**M. Gormley:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Caldwell:** J'aimerais une précision. Il y a certains faits que j'ignore totalement et qui concernent votre document d'information. Dans ce dernier, selon les notes fournies par notre personnel, vous mentionnez que Télésat est une société publique dont le gouvernement fédéral et Télécom se partagent la propriété. Vous précisez qu'il faut que l'on sache que Télésat n'est ni une société d'État ni un ministère, mais bien une entreprise commerciale qui doit être rentable pour financer le système de satellite canadien.

• 1810

**Mr. Moss:** That is correct.

**M. Moss:** C'est juste.



[Text]

**Mr. Langlois:** Telesat is owned 50% by the federal government and 50% by the major telephone companies across the country. The act that incorporated Telesat states quite clearly that it is neither a Crown corporation nor an agent of Her Majesty. Its primary objective is to own and operate a satellite telecommunications system on a commercial basis.

**Mr. Moss:** And that the government is basically a private shareholder.

**Mr. Langlois:** In fact, the government receives dividends—

**Mr. Caldwell:** So you are both right.

**The Chairman:** I do not think we have ever been misled by our researchers before.

**Mr. Caldwell:** I was rather confused. I can see now why you were saying the things you were saying of all the regulation you are under. If you are a private enterprise, what difference if you carried American programming, Canadian programming, Yugoslavian programming, whatever? But I take it that is the regulation laid down because of the ownership of Telesat.

**Mr. Moss:** It may not be the ownership as much as that our customers have also to deal with the same regulator from the broadcasting side. So if they want to bring in something from the States and they want to distribute it in Canada, they have to be legitimate, and they also have to pass the test the commission puts them through as well.

**Mr. Langlois:** Our regulations do not determine what signals we do or do not carry. Our regulation simply is a financial rate regulation. It is a different type of regulation from, for example, the pay-TV companies or the cable companies that are regulated pursuant to the Broadcasting Act. The commission has quite a say in what they carry. The commission has no say in what we carry. They simply regulate our rates and assure that our rates are just and reasonable.

**Mr. Caldwell:** What form of competition do you have then?

**Mr. Langlois:** In terms of underlying facilities, raw satellite channels, we have very little competition. In terms of service offerings, we have quite a bit of competition, because in the last three or four years, for example, the CRTC has issued a number of decisions that have increased competition. I am thinking of resale and sharing, partial channel sales. Furthermore, those entities that are carrying on resale are not regulated.

**Mr. Caldwell:** But if I am the CBC and I want to put something on the satellite then I have got to go to you, only.

**Mr. Langlois:** Yes, but you can buy five channels and resell four of them and use one.

[Translation]

**M. Langlois:** Cinquante p. 100 des actions de Télésat sont détenues par le gouvernement fédéral et les 50 p. 100 qui restent par les grosses sociétés de téléphone du Canada. La loi incorporant Télésat précise qu'il ne s'agit ni d'une société d'État ni d'un agent de Sa Majesté. Son objectif principal est d'assurer la propriété et l'exploitation d'un système de télécommunications par satellite de façon commerciale.

**M. Moss:** Et le gouvernement est donc essentiellement un actionnaire privé.

**M. Langlois:** De fait, le gouvernement touche des dividendes. . .

**M. Caldwell:** Vous avez donc tous les deux raison.

**Le président:** Je pense que c'est la première fois que nos documentalistes nous induisent en erreur.

**M. Caldwell:** Je me suis posé la question. Je comprends maintenant les propos que vous avez tenus relativement aux règlements que vous devez respecter. S'il s'agit d'une entreprise privée, peu importe que vous diffusiez des programmes américains, des programmes canadiens, des programmes yougoslaves ou autres. Je suppose que si le gouvernement le précise, c'est à cause des propriétaires de Télésat.

**M. Moss:** Ce n'est pas tant une question de propriété que le fait que notre clientèle doit traiter avec le même organisme de réglementation pour la radiodiffusion. Si nos clients veulent des programmes en provenance des États-Unis pour les diffuser au Canada, il faut qu'ils y soient autorisés et qu'ils passent le test auquel les soumet la commission.

**M. Langlois:** Le règlement ne précise pas quels sont les signaux que nous devons transmettre. Il s'agit simplement d'un règlement relatif au tarif. Ce n'est pas la même chose que pour les sociétés de télévision payante ou les sociétés de câblodistribution qui relèvent de la Loi sur la radiodiffusion. La commission a son mot à dire sur les émissions que ces sociétés diffusent mais n'a rien à dire dans notre cas. Elle est là simplement pour réglementer notre tarification et s'assurer qu'elle est juste et raisonnable.

**M. Caldwell:** Quelle sorte de concurrence affrontez-vous dans ce cas?

**M. Langlois:** Nous n'avons guère de concurrence lorsqu'il s'agit des installations de base, des canaux d'acheminement d'émissions par satellite inutilisés. Quant aux services offerts, il y a beaucoup de concurrence parce que, depuis trois ou quatre ans, par exemple, certaines des décisions du CRTC l'ont multipliée. Je pense par exemple aux coentreprises, à la vente partielle de canaux. En outre, ceux qui s'occupent de la revente ne relèvent pas des règlements.

**M. Caldwell:** Supposons que je représente Radio-Canada et que je veuille diffuser quelque chose par satellite, ce n'est qu'à vous que je puis m'adresser?

**M. Langlois:** Oui, vous avez le droit d'acheter cinq canaux, d'en revendre quatre et d'utiliser le cinquième.

## [Texte]

**Mr. Caldwell:** But I still have to go to you.

**Mr. Langlois:** Yes.

**Mr. Caldwell:** So when you are talking about your seat sale and your discount coupons, did you have any takers from the States saying that they would like to get in on this deal?

**Mr. Moss:** No.

**Mr. Caldwell:** Because you cannot do it.

**Mr. Moss:** That is right.

**Mr. Caldwell:** Does that make any sense?

**Mr. Moss:** It makes sense in terms of the fact that the CBC has an alternative supplier. It does not just have to deal with Telesat as a satellite-carrier. If it wishes to deal with the terrestrial carriers. . . The customer has to make a decision of which technology he wishes to use. There are three prevailing technologies in place: optical fibres, to a limited extent, and that is growing every day; there is the terrestrial system that is right across the nation; and there are satellites. When he makes a decision for satellites, he can come to us or he can go to resellers. A number of people are prepared to sell on a resale basis.

**Mr. Caldwell:** But on your satellite.

**Mr. Moss:** That is right.

**Mr. Caldwell:** So it all ends up in your lap.

**Mr. Moss:** Sure. We have, if you wish, the underlying facility for Canada.

**Mr. Caldwell:** Could Canada afford another one?

**Mr. Moss:** Another supplier?

**Mr. Caldwell:** Could a private enterpriser get into this business?

**Mr. Moss:** At this point in time he may wish to, but there are a lot of economic costs associated with it and, as I said before, the returns are not the greatest. In fact, returns are very low.

**Mr. Langlois:** You have addressed exactly the rationale for our proposal that rather than separate broadcasting and Telecom services we separate competitive and monopoly services. For all our competitive services, we think there should be either deregulation or forbearance of regulation, whereas for monopoly services, regulation could continue.

**Mr. Caldwell:** Well, did Telesat make money last year?

**Mr. Langlois:** Yes, we did.

**Mr. Caldwell:** Does the government get 50% of that?

**Mr. Moss:** It gets part of our profits.

**Mr. Langlois:** It gets dividends.

## [Traduction]

**M. Caldwell:** Je dois tout de même m'adresser à vous.

**M. Langlois:** En effet.

**M. Caldwell:** Quand vous parlez donc de la vente de places et de vos coupons de rabais, est-ce qu'il y a des Américains qui sont prêts à faire affaire avec vous?

**M. Moss:** Non.

**M. Caldwell:** Parce que vous n'en avez pas le droit?

**M. Moss:** C'est juste.

**M. Caldwell:** Est-ce que c'est logique?

**M. Moss:** C'est logique en ce sens que Radio-Canada peut s'adresser ailleurs. Radio-Canada n'est pas obligée de traiter seulement avec Télésat comme société de diffusion par satellite. Elle peut prendre contact avec des sociétés qui exploitent des situations terrestres. . . C'est au client de décider le genre de technologie qu'il veut utiliser. Il y a essentiellement trois technologies: les fibres optiques, dans une certaine mesure, mais qui sont en pleine croissance; le système terrestre pour tout le Canada et, enfin, les satellites. Si le client opte pour le satellite, il peut s'adresser à nous et à des revendeurs. Il y a un certain nombre de personnes qui sont prêtes à faire de la revente.

**M. Caldwell:** Mais toujours sur votre satellite?

**M. Moss:** C'est juste.

**M. Caldwell:** Cela revient donc toujours à vous.

**M. Moss:** Bien sûr. C'est nous qui avons l'installation de base pour le Canada, si vous voulez.

**M. Caldwell:** Est-ce que le Canada pourrait se permettre d'en avoir une autre?

**M. Moss:** Une autre société?

**M. Caldwell:** Est-ce qu'un entrepreneur privé pourrait se lancer dans ce genre de choses?

**M. Moss:** A un moment donné, il se peut qu'il y ait des candidats, mais cela représente toutes sortes de dépenses, et comme je l'ai dit, le rapport n'est pas énorme. De fait, les bénéfices sont très bas.

**M. Langlois:** Vous avez bien exposé la logique de notre proposition: au lieu de faire la différence entre les services de radiodiffusion et les services Télécom, nous faisons la distinction entre les services concurrentiels et les services de monopole. Pour les services compétitifs, nous pensons soit qu'il devrait y avoir la déréglementation soit que la réglementation ne s'applique pas à eux, et pour les services de monopole, le règlement devrait continuer à s'appliquer.

**M. Caldwell:** Est-ce que Télésat a réalisé des bénéfices l'an dernier?

**M. Langlois:** Oui.

**M. Caldwell:** Est-ce que le gouvernement touche 50 p. 100 des bénéfices?

**M. Moss:** Il en touche une partie.

**M. Langlois:** Il reçoit des dividendes.



[Text]

**Mr. Moss:** The way the company has been operating up to now is that Telesat signed back in 1976 what is called a connecting agreement, in which the telephone companies guaranteed a profitability to Telesat with respect to its return on equity. But if you discount the return on equity, last year we made something in the order of 2% or 3%. If you put in the financial guarantees that the telephone companies have bound themselves to do by way of the connecting agreement, it brought us up to 10% or 11%. But that threshold, that safety net, no longer applies after this year. So we are going to be down to very low returns.

**Mr. Caldwell:** You say the telephone companies do not have to do that this year.

**Mr. Moss:** As of next year, the agreement that has been occurring since 1976 no longer takes place.

**Mr. Caldwell:** So they can buy time on an American satellite?

**Mr. Moss:** No, I am not saying that. I am saying that the company's profitability will stand on its own two feet. I said that our returns are low and that they were supplemented by a financial arrangement struck between the telephone companies, which will no longer exist after 1987.

**Mr. Caldwell:** What are the telephone companies going to do?

• 1815

**Mr. Langlois:** The arrangement was this. Telecom Canada was responsible for the marketing of all satellite services. In return for that, a financial formula was established, whereby if we did not meet a certain rate of return—I can get into the formula if you wish—they would make up the difference. Those were called transfer payments. In the renegotiation of that agreement in 1985, that was changed. We took responsibility for all marketing of all satellite services and they in turn relinquished on the transfer payments. That is, after 1987 there are no more transfer payments, no matter what rate of return we earn.

**Mr. Moss:** But they are users of our system.

**Mr. Caldwell:** It sounds like a very Canadian set-up.

**Mr. Moss:** It is the Canadian mosaic, of course.

**The Chairman:** What impact does the loss of that \$20 million have on your rate structure? What is that going to do to your rate structure?

**Mr. Moss:** It has no effect on our rate structure.

**The Chairman:** None whatever?

**Mr. Moss:** No. The thing is that with our rate structure, if you think of the cost elements to that rate, one of them is the cost of capital. We impute a return to our shareholders of 13.5%. So when the rates are developed, there is that imputed cost. When you total all this together

[Translation]

**M. Moss:** En 1976, Télésat a signé ce qu'on a appelé un accord de connection, aux termes duquel les sociétés de téléphone ont garanti à Télésat un certain rendement pour son avoir. Mais si vous escomptez ce rendement, l'an dernier notre bénéfice était de 2 ou 3 p. 100. Si vous tenez compte des garanties financières accordées par les sociétés de téléphone par le truchement de cet Accord de connection, nos bénéfices sont de l'ordre de 10 ou de 11 p. 100. Mais ce filet de sécurité, ce niveau de bénéfice disparaît l'an prochain et nos bénéfices seront très très bas.

**M. Caldwell:** Vous dites que les sociétés de téléphone ne sont plus obligées de vous garantir ce niveau l'an prochain?

**M. Moss:** L'Accord de 1976 expire l'an prochain.

**M. Caldwell:** Les sociétés de téléphone peuvent donc acheter du temps sur un satellite américain?

**M. Moss:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit simplement que la société devrait être rentable d'elle-même. J'ai dit que nos bénéfices sont bas et que les compléments de bénéfices versés par les sociétés de téléphone grâce à l'Accord contractuel financier ne seront plus là après 1987.

**M. Caldwell:** Et que vont faire les sociétés de téléphone?

**M. Langlois:** Je vous explique l'accord. Télécom Canada était responsable de la commercialisation de tous les services de satellite. En échange, on a établi une formule financière aux termes de laquelle si nos bénéfices n'atteignaient pas un certain niveau—si ça vous intéresse je peux retrouver la formule—les sociétés de téléphone complèteraient la différence sous forme de paiements de transfert. Lorsque cet accord a été renégocié en 1985, cette disposition a été modifiée. Nous sommes désormais responsables de la commercialisation de tous les services de satellite en échange de ces paiements de transfert. Autrement dit, il n'y aura plus de paiements de transfert passé 1987, quel que soit le niveau de bénéfices.

**M. Moss:** Mais ils continuent à utiliser notre système.

**M. Caldwell:** Ça m'a l'air d'un accord bien canadien.

**M. Moss:** Mosaïquement parlant, bien entendu.

**Le président:** Ces 20 millions de dollars de perte auront-ils un impact sur votre structure tarifaire?

**M. Moss:** Aucun.

**Le président:** Aucun?

**M. Moss:** Non. Quand vous pensez aux éléments de coûts qui entrent dans nos tarifications, l'un d'entre eux est le coût des immobilisations. Nous supposons 13,5 p. 100 de rapport pour nos actionnaires. Autrement dit, les coûts sont déjà calculés lorsque nos tarifs sont mis au



[Texte]

and you are looking at it for a study period, certain things are happening in the late stages rather than the early stages. So our shareholders—

**The Chairman:** So the elasticity is a time elasticity.

**Mr. Moss:** Yes. And we have many services like this, in both space and our combined business services.

**The Chairman:** You argue in your brief for the invocation of an omnibus bill covering telecommunications and broadcasting, and broadcasting and Telecom. I wonder whether you have some concerns about the fact that the intention of the government is to proceed with a Broadcasting Act, and then presumably later on with a Telecommunications Act. What would you see as being the advantages of an omnibus bill?

**Mr. Moss:** From a telecommunications point of view?

**The Chairman:** From any point of view.

**Mr. Moss:** I guess in the first instance we would see as advantages to knowing the overall objectives. Right now we are governed by the Railway Act, the National Transportation Act, the CRTC's determination on decision-making. Everything is done on an ad hoc basis. Without any general formulas, without any general objectives, it is every application on its own and it is on its own merits whether it gets through or not. The industry we find ourselves in and the marketplace are not standing still. They are moving on and on and on. So every application we put through, our experimental tariffs and our seat sales and all these other things, are basically challenging the infrastructure.

Things are not done like that on the telecommunications side. You go in with a clear-cut rate. That rate is based on costs. The formulas are there, the methodologies are approved, and that is it. So when you are trying to stretch this thing out, you are now invoking a number of issues and a number of philosophies that exist in the marketplace, and we have to convince our regulator that all these types of things are in the public interest. An omnibus bill would help tremendously in allowing certain things to take place, in terms of the flexibilities of the marketplace and having some sort of an adaptation to this.

**Mr. Langlois:** A couple of other reasons. The first is that I think it is indisputable that the two industries, broadcasting and telecommunications, are really merging quite rapidly, so we see an omnibus bill as being quite appropriate.

The second is that we would see coherence in jurisdiction with an omnibus bill. Granted that could get more complicated in Telecom than in broadcasting, but ultimately we see the ultimate goal as being a national policy, at least in broad guidelines for both Telecom and broadcasting, because if you use a company such as ourselves, for example, we could not be regulated pursuant to 10 different regulators as we go across the

[Traduction]

point. Si vous prenez tout cela ensemble au cours d'une certaine période, il y a certains éléments qui se manifestent plutôt tard que tôt. Ainsi nos actionnaires. . .

**Le président:** Quand vous parlez d'élasticité vous parlez du temps.

**M. Moss:** Oui. Et nous avons des services comme celui-ci dans l'espace et nos services d'affaires combinés.

**Le président:** Dans votre mémoire, vous suggérez un bill omnibus pour les télécommunications et la radiodiffusion, et pour la radiodiffusion et Télécom. Je me demande si cela vous inquiète que le gouvernement ait l'intention de passer d'abord une loi sur la radiodiffusion et ensuite, en principe, une loi sur les télécommunications. A votre avis, à quoi servirait ce bill omnibus?

**M. Moss:** Du point de vue des télécommunications?

**Le président:** De n'importe quel point de vue.

**M. Moss:** Eh bien, en premier lieu, nous aimerions bien connaître les objectifs globaux. A l'heure actuelle, nous relevons de la Loi sur les chemins de fer, de la Loi nationale sur les transports et des décisions du CRTC. Tout se fait sur le tas. En l'absence de formules générales, en l'absence d'objectifs généraux, chaque demande est jugée en fonction de son mérite. Autrement dit, l'industrie et le marché sont en perpétuel mouvement. Ainsi, avec chaque demande que nous présentons—taux expérimentaux, ventes de places, etc—nous mettons l'infrastructure au défi.

Cela ne se passe pas de la même façon en ce qui concerne les télécommunications. Le tarif est nettement établi d'avance puisqu'il est fonction des coûts. On sait quelles formules et quelles méthodes sont acceptables. Quand on essaie quelque chose de nouveau, on doit parler de certains des problèmes qui se posent et on doit convaincre le responsable des règlements que nos propositions servent l'intérêt public. Avec un bill omnibus, il y a bien des choses qui pourraient se produire qui accroîtraient la flexibilité du marché pour qu'on puisse adopter de nouvelles techniques.

**M. Langlois:** Il y a d'autres raisons. La première, c'est qu'il est indiscutable à mon avis que les deux industries, la radiodiffusion et les télécommunications, sont sur le point d'être fusionnées, et c'est pourquoi à notre avis un bill omnibus serait tout à fait approprié.

La deuxième, c'est qu'un bill omnibus permettrait une certaine cohérence entre les différentes compétences. Le fait est que les choses pourraient être plus complexes pour Télécom que pour la radiodiffusion, mais en fin de compte nous aurions une politique nationale avec des directives générales pour Télécom et la radiodiffusion car, si vous prenez une compagnie comme la nôtre, il ne serait pas possible de relever de dix règlements différents



[Text]

country with our service offerings. So we would like to see a concerted approach.

**The Chairman:** I do not know whether you were in the room when the CCTA were telling us they see a divergence taking place, not a convergence. What they were getting at is that one should distinguish between the technology and what uses the technology. In other words, if you are a broadcaster, then it really does not matter what technology you use as long as you get your product from the creator to the user. They said that in their opinion there was a divergence between the deliverer and the creator, rather than a convergence. Are we just talking about words here, or do you fundamentally disagree with their point of view?

• 1820

**Mr. Langlois:** Perhaps it is semantics, but I see the two industries as merging in terms of. . . For example, if you take last year as an example, I see Anikasting, the subsidiary that wanted to introduce a DTH service, as a move toward merging. The cable industry might argue the divergence argument because they are basically a mix of both. They are the true merging of both.

**The Chairman:** Hybrid. Yes, they are deliverers and programmers as well.

In your brief you say that your philosophy is market-oriented. Just to pursue what my colleagues were getting at here, do you think someone else in Canada ought to be allowed to put up satellites and sell the use of those satellites in addition to yourselves?

**Mr. Moss:** We have always said that we are not afraid of competition. If someone is able to afford an infrastructure just in satellites alone of over \$500 million and put the ground expertise that is available, then it certainly will reduce our market sphere; but if that is the overall thrust of the country, then, as we said, we are not afraid of competition.

**The Chairman:** Should Canadians be allowed to lease space on United States satellites?

**Mr. Moss:** That gets into a different situation.

**The Chairman:** That is market-oriented.

**Mr. Moss:** Well, if you are going to allow Canadians to lease off United States birds, then you are going to have to reduce or eliminate some of the constraints Telesat is facing. You cannot compete with both arms tied behind your back.

**The Chairman:** What do you mean by that?

**Mr. Moss:** Let me just explain. In the United States, the U.S. DOMSATS are deregulated so that there are no tariffs in place, there are no regimes they have to file regarding the regulator. They price as any entity in the

[Translation]

lorsque nous offrons nos services dans tout le pays. Nous aimerions une démarche concertée.

**Le président:** Je ne sais pas si vous étiez présent lorsque l'ACTC nous a dit qu'à leur avis il s'agissait d'une divergence et non d'une convergence, autrement dit qu'elle en était au point où l'on devrait commencer à faire la différence entre la technique et l'utilisateur. En d'autres termes, si vous êtes radiodiffuseur, peu importe quelle technologie vous utilisez dans la mesure où elle vous permet d'assurer la liaison créateur-utilisateur. Selon l'ACTC, c'est une divergence et non pas une convergence qui existe entre la personne qui assure la liaison et le créateur. Est-ce que c'est un simple problème de sémantique ou êtes-vous vraiment en contradiction avec leur point de vue?

**M. Langlois:** C'est peut-être une question de sémantique, mais je considère que les deux industries sont en train de fusionner. . . Prenez par exemple la demande faite l'an dernier par Anikasting, une filiale qui voulait introduire un service DTH en vue de cette fusion. L'industrie de la câblodistribution pourrait invoquer cet argument de divergence, étant donné qu'elle offre une combinaison des deux et pourrait en fait faire une fusion véritable.

**Le président:** C'est un hybride. Ces sociétés diffusent des programmes et sont elles-mêmes des programmeurs.

Dans votre mémoire, vous dites c'est le marché qui vous intéresse. Pour poursuivre dans la même veine que mes collègues, pensez-vous que vous devriez être le seul au Canada à avoir le droit de mettre des satellites en orbite et à en vendre l'utilisation?

**M. Moss:** Nous avons toujours dit que la concurrence ne nous faisait pas peur. Si quelqu'un peut se permettre de consacrer plus de 500 millions de dollars juste pour les satellites et créer les installations terrestres nécessaires, il va nous faire concurrence bien entendu; mais si c'est ça l'intention, comme je l'ai dit, la concurrence ne nous fait pas peur.

**Le président:** Est-ce qu'on devrait permettre aux Canadiens de louer de l'espace sur les satellites américains?

**M. Moss:** C'est une question différente.

**Le président:** Qui concerne le marché.

**M. Moss:** Eh bien, si vous permettez aux Canadiens de louer de l'espace sur les satellites américains, vous allez être obligés de diminuer ou d'éliminer certaines des contraintes imposées à Télésat. Comment voulez-vous être concurrentiels avec les bras liés derrière le dos.

**Le président:** Que voulez-vous dire par là?

**M. Moss:** Je m'explique. Aux États-Unis, les DOMSATS américains ne relèvent pas du règlement parce qu'il n'y a pas de tarif, et ils ne doivent donc pas présenter de demandes à la société de réglementation. Ils



[Texte]

marketplace would price, so they develop their own strategies and they go forward. They do not have any Canadian content or any other elements that hinder in any way their procurement aspects, as well.

In Canada, Telesat faces procurement restraints; we face regulatory regimes that limit us in our profitability, at least in the imputed profitability, that limit us in whom we can deal with in the Canadian context, that force us in every way, shape or form to expose ourselves in all our services, including our competitive services.

So if you are going to allow competition, you have to look at the infrastructures that are in place and examine those closely and say that while we want competition, we are going to have to see what has to be eliminated so the players involved in that marketplace are allowed to play fairly.

**The Chairman:** If I am not mistaken, the task force recommended that the Canadian-content requirement be lifted in order—

**Mr. Moss:** Yes, that is Canadian content—

**The Chairman:** —for you to lower your rates.

**Mr. Moss:** —with regard to broadcasting, but we have in our act. . . In all our major procurements we have to send those documents to the Minister, and the Minister has 30 days to react. In most cases we get a lot of pressures, as you can appreciate.

**The Chairman:** Was it last year when you had to sell off or you did sell off a satellite?

**Mr. Moss:** We were in the throes of selling. We just consummated that deal in the last few months.

**The Chairman:** What led to that?

**Mr. Moss:** In essence, as I explained previously, we had some excess capacity. We had our third satellite in an orbit as a spare. The thinking there is that space is a vacuum so that there is no wear and tear and you can maintain your satellite with minimum effort. There were expectations that we would get involved through Anikasting on a direct-to-home basis. That was delayed, and the situation with the shuttle launch and the catastrophe that took place there created a need for a usable satellite, one that is new, one that is in space. So there was a premium associated with that, and we had excess capacity so we entered into that area and made our satellite available for sale.

**The Chairman:** It will not happen again?

**Mr. Moss:** Not as far as we can see, because we will not construct a satellite in such a way that it gives us overcapacity.

**Mr. Caldwell:** Did you actually make money on that satellite?

[Traduction]

établissent leur prix en fonction du marché et mettent au point leur propre stratégie. Ils ne doivent pas respecter de contenu canadien ni toutes sortes d'autres éléments qui se mettent en travers de notre route.

Au Canada, Télésat doit respecter certaines exigences en matière d'achat; nous avons une réglementation qui limite notre rentabilité, du moins notre rentabilité imputée, qui nous impose certaines normes dans le contexte canadien, et qui nous expose de toutes les façons possibles et imaginables quels que soient les services offerts, y compris les services compétitifs.

Si vous voulez une compétition à outrance, il va falloir repenser les infrastructures qui sont en place et en faire un examen minutieux. Il faut vous dire que, si c'est vraiment de la concurrence que vous voulez, il va falloir éliminer certains éléments pour que tous les intervenants puissent se faire concurrence de façon équitable.

**Le président:** Si je ne fais pas erreur, le groupe de travail a recommandé que l'on supprime l'exigence relative au contenu canadien afin de. . .

**M. Moss:** En effet, pour ce qui est du contenu canadien. . .

**Le président:** . . . vous permettre de baisser vos tarifs.

**M. Moss:** Dans le domaine de la radiodiffusion, mais dans la loi. . . chaque fois qu'il s'agit d'un gros achat, nous devons envoyer ces documents au ministre et le ministre a 30 jours pour nous répondre. Dans la plupart des cas, nous subissons toute sorte de pressions, comme vous l'imaginez fort bien.

**Le président:** Est-ce que l'an dernier vous avez été effectivement obligés de vendre un de vos satellites?

**M. Moss:** La vente est en cours. L'accord a été signé il y a quelques mois.

**Le président:** Pourquoi vous êtes-vous trouvés dans cette situation?

**M. Moss:** Essentiellement, comme je l'ai expliqué tout à l'heure nous avions une surcapacité. Nous avions un troisième satellite en orbite qui était un satellite de rechange. Vu que l'espace est le vide par excellence, il n'y avait pas d'usure du satellite et on maintenait l'entretien au minimum. On pensait pouvoir assurer un service direct à domicile par Anikasting. Il y a eu un certain retard, puis il y a eu la catastrophe qui a suivi le lancement de la navette et on a eu besoin d'un satellite neuf celui-là qui était dans l'espace. Ce satellite représentait donc un certain coût et nous avions une surcapacité, ce qui a fait qu'on l'a mis en vente.

**Le président:** Vous n'en vendrez plus?

**M. Moss:** Probablement pas, parce que nous n'avons pas l'intention de construire de satellites si cela conduit à une surcapacité.

**M. Caldwell:** Est-ce que la vente vous a rapporté quelque chose?



[Text]

**Mr. Moss:** Yes.**Mr. Caldwell:** So you covered all your costs?**Mr. Moss:** Yes. Well, the deal has been struck such that Telesat will make money. To see whether or not we will get that money in hand, we have to wait for a few years, because the payment plan is based on a few years.**Mr. Caldwell:** The government often determines that things are really paying but they sometimes are not. But go ahead.**The Chairman:** Some of the knockers of Cancom—and there are a few of them out there, not everyone loves Cancom—suggest that Cancom is a middleman we could do without and that Telesat could do the job directly if it were unfettered and free to do so. Would you like to have that challenge, or not?

• 1825

**Mr. Moss:** We attempted to do that two years ago by way of our direct-to-home, although not in the same vein perhaps as Cancom. We saw a niche that was not being served by Cancom in terms of the underserved homes in rural areas. We attempted to put together a market team that had done some extensive research. We were negotiating with programmers to go on a high-powered mode, such that the antennas would be very small. We did all the necessary things to go forward until our regulator decided that the rule of the game was going to change, that in order for any entity to get involved in a direct-to-home it needed a licence, and those entities that had licences could go forward, and those that did not have to go through a formal process. We decided as a company that we did not want to go through that formal process at this time, not knowing what the rules of the game were going to be. Every time we took a step forward the rules were changing, and we wanted some stability.**The Chairman:** On this question of whether you are a wholesaler or a retailer, or whatever you are, if we go back to Caplan-Sauvageau, I think there is a comment there that if your freedom to market directly were carried to its ultimate conclusion you would be in direct competition with the telephone companies.**Mr. Moss:** Yes. And we are that now. We are going head to head with most services.**The Chairman:** You are going head to head with your half-owners.**Mr. Moss:** With our half-owners, yes, very much so.**The Chairman:** Have you thought of joining CNCP as an applicant to provide long distance telephone service?

[Translation]

**M. Moss:** Oui.**M. Caldwell:** Vous êtes entrés dans vos frais?**M. Moss:** Oui. L'idée c'était que Télésat fasse un peu d'argent. Avant de savoir vraiment si c'est le cas, il faut attendre quelques années, parce que les paiements seront échelonnés.**M. Caldwell:** Le gouvernement déclare souvent à tort qu'une affaire est rentable. Allez-y tout de même.**Le président:** Ceux qui critiquent Cancom—il y en a quelques-uns, Cancom n'a pas que des admirateurs—laissent entendre que Cancom joue un rôle de courtier dont on pourrait se passer, que Télésat pourrait agir directement à condition qu'on le laisse libre. Est-ce que cela vous tenterait?**M. Moss:** C'est ce que nous avons essayé il y a deux ans, en offrant un service direct à domicile, d'une conception sans doute un peu différente de celle de Cancom. Nous avons vu que, dans les régions rurales mal desservies, Cancom laissait ouvert un créneau. Nous avons donc essayé de constituer une équipe de marketing qui avait déjà fait une recherche approfondie sur la question. Nous avons même négocié avec des responsables d'émissions pour une diffusion à haute puissance, si bien que les antennes auraient été très petites. Nous étions donc fin prêts, au moment où les responsables de la réglementation ont décidé que les règles du jeu allaient changer, à savoir qu'il faudrait une licence pour cette diffusion directe à domicile, et les entreprises qui n'avaient toujours pas de licence allaient être obligées de faire une demande en bonne et due forme. Nous n'étions pas prêts, à l'époque, à nous soumettre à ces procédures, étant donné que nous ne savions pas quels seraient les règlements, puisqu'à chaque fois que nous prenions des décisions, ils changeaient; nous avions besoin d'un petit peu de stabilité.**Le président:** Pour revenir à cette question de savoir si vous êtes des grossistes ou des détaillants, il y a une remarque dans le rapport Caplan-Sauvageau d'après laquelle vous finiriez par être en concurrence directe avec les compagnies de téléphone si l'on vous donnait carte blanche absolue pour commercialiser directement.**M. Moss:** Oui. C'est d'ailleurs ce qui se passe à l'heure actuelle. Nous sommes dans la plupart des secteurs concernés des concurrents directs.**Le président:** Vous êtes en concurrence directe avec ceux qui sont propriétaires pour moitié de votre entreprise.**M. Moss:** Oui, effectivement.**Le président:** Est-ce que vous avez pensé à vous joindre au CNCP pour demander l'autorisation de fournir des services téléphoniques interurbains?



[Texte]

**Mr. Moss:** In terms of long-distance telephone services, CNCP is restricted only to private lines with regard to their regulatory decision, as we are too.

**The Chairman:** Technically speaking, at the moment that is correct.

**Mr. Moss:** Yes, as we are now.

**The Chairman:** But that is not what they are content with. Would you join with them or go separately in order to—

**Mr. Moss:** No. I do not see any advantage for us to do that, only because of the fact that in order to do that you need central offices, you need an inordinate amount of local loops that we are not in the throes of putting together. It requires a huge investment. We are quite content to stay in the private line services and not enter into the public message area. We act as a wholesale carrier, if required, but not as a retailer.

**The Chairman:** Mr. Moss, I recognize that you are a regulatory person. I do not know whether you have been looking in crystal balls lately, but we all get tempted to. Some people say it is an obsession that others have. I am just curious as to whether the central office of the future might be 25,000 miles above the equator at some stage.

**Mr. Moss:** I have not given it that much thought that far down. I have looked at the market segments, and I have looked at the complexities of providing just the private-line business service, which in itself is very complex and requires an enormous amount of technological expertise. To get into anything more than that would require a substantial change in the character of the company, and I do not see that on the horizon.

**The Chairman:** Also in the field of technology and market opportunities, I read recently that the Hughes Corporation is dealing in Europe to provide in the 1990s direct satellite to car radio reception. Have you examined the potential for that market in this country?

**Mr. Moss:** Yes, we have. I am not sure of that article or their activity, but it sounds like an MSAT, a mobile satellite, in which anything that is of a mobile nature can travel in North America, not only in Canada. We are working very closely with the American entities on this. Our people have just recently come back from the ITU. In order to initiate this type of thing you have to have certain assurances with regard to spectrum that can be allocated to the mobile system. So we are very close. We have very detailed plans. We have business plans associated with that, and we see ourselves entering into that business within the next few years.

**The Chairman:** The native groups, we met most of them who were interested in broadcasting matters. No

[Traduction]

**M. Moss:** Pour ce qui est de ces services téléphoniques interurbains, la réglementation limite les services du CNCP, comme les nôtres d'ailleurs, aux lieux privés.

**Le président:** D'un point de vue strictement technique, c'est effectivement ce qui se passe pour le moment.

**M. Moss:** Oui, pour nous également.

**Le président:** Mais cela ne semble pas suffire au CNCP. Seriez-vous donc prêts à coordonner vos efforts, ou voulez-vous faire cavalier seul pour... .

**M. Moss:** Non. Je n'en vois pas l'intérêt, et cela du seul fait qu'il faudrait des installations centralisées, avec un nombre très important de circuits locaux, que nous ne sommes pas prêts à constituer. Tout cela exigerait un investissement considérable. Nous sommes tout à fait satisfaits pour le moment du service des lignes privées, et le service public ne nous intéresse pas. Nous sommes une entreprise de télécommunication de gros, si vous voulez, et non pas un détaillant.

**Le président:** Monsieur Moss, je sais que vous êtes un spécialiste de la réglementation. Je ne sais pas si vous avez essayé de prévoir l'avenir, récemment, comme nous sommes tous tentés de le faire. C'est une manie dont souvent on accuse son prochain. Est-ce que ces installations centrales de l'avenir pourraient se trouver à 25,000 milles au-dessus de l'équateur?

**M. Moss:** Je n'ai pas vraiment réfléchi jusque-là. Je me suis intéressé au marché tel qu'il se présente à l'heure actuelle, et j'ai constaté que ce service des lignes privées était déjà lui-même suffisamment complexe, et qu'il mettait en jeu tout un savoir-faire et des compétences techniques considérables. Il faudrait donc modifier de façon profonde notre société pour étendre nos activités à un nouveau domaine, et je ne vois pas cela du tout se profiler à l'horizon pour le moment.

**Le président:** Pour parler de technologie, et de débouchés commerciaux, je viens de lire que Hughes Corporation est en discussion en Europe pour fournir dans les années 1990 un service direct satellite-radio auto. Est-ce que vous avez essayé de voir ce que l'on pourrait faire dans ce domaine ici?

**M. Moss:** Oui. Je ne sais pas exactement quel système cette société va utiliser, mais cela fait beaucoup penser à la liaison satellite-mobile, et tout ce qui se déplace à travers l'Amérique du Nord, et pas seulement le Canada, peut bénéficier de la réception. Nous collaborons très étroitement là-dessus avec des entreprises américaines. Nos ingénieurs reviennent justement d'une conférence avec ITU. Avant d'utiliser ce genre de techniques, vous devez être sûrs du spectre que l'on vous allouera. Nous sommes donc très près de pouvoir faire cela aussi. Nous avons d'ailleurs des projets très détaillés, aussi bien sur le plan commercial que technique, et nous pensons pouvoir nous aussi offrir ce genre de services d'ici quelques années.

**Le président:** Parlons maintenant des autochtones; nous avons rencontré la plupart de ceux d'entre eux qui



[Text]

doubt you have regular contact with them. Do you have dealings with native groups now?

**Mr. Moss:** Our sales force does. I do not personally, but I suspect that our sales force would.

**The Chairman:** Are they using Telesat space at the moment?

**Mr. Moss:** Yes, some of them are—one of them in concert with TVC, and another on their own.

• 1830

**The Chairman:** Because we have had quite a lot of submissions on radio syndication and radio networking, could I ask whether the ability to use an up-link is as unfettered in a regulatory sense and also in a technical sense as a video up-link is?

**Mr. Moss:** Yes, it is. It all depends upon how they do that syndication. If they are piggybacking on a video channel then they have to be in the same location as where that up-link is that is directing its video signal to the satellite.

**The Chairman:** And they do that through the vertical-blanking interval or some extra band—

**Mr. Moss:** We do it by way of multiplexing, but if they are taking a dedicated portion of the channel, say 2% or 5% or 8%, or taking one of our services—because we have two types of services that are available for radio syndication—we can do that at their exclusive requirements wherever they may be.

**The Chairman:** So if they are piggybacking, you have to be where the television signal is up-linked, obviously.

**Mr. Moss:** That is right.

**The Chairman:** And if you are not?

**Mr. Moss:** You can be anywhere you wish.

**The Chairman:** Anywhere you wish. And you can actually trigger access, if you have the right code to the satellite—

**Mr. Moss:** That is correct.

**The Chairman:** —from anywhere.

**Mr. Moss:** And then they could be broadcast nationally or regionally or whatever the intent is.

**Mr. Langlois:** As we were saying earlier, though, that particular person or corporation or entity would require a licence to do that. And to obtain a licence there would have to be technical specifications met.

**The Chairman:** Of course.

**Mr. Moss:** The key thing though is that they can do it on their own, with their own up-link, to some extent using portions of our channels or channels that they have

[Translation]

s'intéressent à ces questions de radiodiffusion. Je suis sûr que vous êtes en contact régulier avec eux. Avez-vous en ce moment des contacts avec les autochtones?

**M. Moss:** Nos vendeurs, oui. Pas moi personnellement, mais je suis sûr que notre personnel sur le terrain a des contacts.

**Le président:** Est-ce que Télésat leur loue pour le moment des canaux?

**M. Moss:** Oui, cela arrive... L'un de ces groupes autochtones le fait de concert avec TVC, et l'autre loue lui-même.

**Le président:** Nous avons beaucoup entendu parler, lors de nos audiences de coproduction et d'implantation de réseaux radio, est-ce que du point de vue réglementaire c'est aussi facile pour la radio que pour l'image d'utiliser des liaisons sol-satellite?

**M. Moss:** Oui. Tout dépend de la façon dont la coproduction se fait. Si les radios utilisent un canal-image, elles doivent se trouver là où se trouve la liaison qui transmet les images au satellite.

**Le président:** Et cela se fait grâce à un intervalle non utilisé pour la transmission verticale, ou une bande supplémentaire...

**M. Moss:** Nous le faisons en multiplex, mais si une partie du canal, 2, 5, ou 8 p. 100, ou même l'un de nos services—parce que nous avons deux types de services pour les coproductions radio—est réservés à l'émission radio, nous pouvons très bien le faire sur demande quel que soit l'endroit.

**Le président:** Si donc la radio se sert d'un canal-image, il faut que la station soit là où le signal télévisé est transmis.

**M. Moss:** Oui.

**Le président:** Et sinon?

**M. Moss:** Elle peut être n'importe où.

**Le président:** N'importe où. Vous pouvez alors assurer la transmission, si vous avez le code du satellite...

**M. Moss:** Oui.

**Le président:** ... de n'importe où.

**M. Moss:** Et cela peut être ensuite retransmis nationalement ou régionalement, au choix.

**M. Langlois:** Comme nous disions tout à l'heure, il faut que cette personne ou cette société, ait une licence. Pour obtenir la licence il faut satisfaire les conditions techniques imposées.

**Le président:** Bien sûr.

**M. Moss:** Mais la station de radio peut faire cela elle-même, avec une liaison sol-satellite qui lui appartient, et en utilisant des portions de canaux, ou des canaux que

[Texte]

been able to buy or share with other users. Or they can lease that type of service, because we do have some integrated services that offer the total capability.

**The Chairman:** And you have lots of capacity for radio, have you?

**Mr. Moss:** I would not say lots, but we have some capacity.

**The Chairman:** Can you give us an idea of how many radio networks you could accommodate simultaneously?

**Mr. Moss:** Right now we can accommodate as much as the customers want to buy from us. It is an open-ended thing. We have a general service offering, which is called RadioNet 1, which is dedicated to voice. Then we have another one that we just recently filed, called RadioNet 2, which is using stereo and concentrating more on music. That is an open-ended service offering. There are no restrictions to it. They are using what we call partial channels.

**The Chairman:** I am not sure I understand your response. Obviously there would not be unlimited applicants, but if 100 people came to you and said we want stereo service for 100 different stereo services, 24 hours a day, would you be able to do that?

**Mr. Moss:** We could accommodate that.

**The Chairman:** Are you saying you could accommodate that?

**Mr. Moss:** Yes. But I guess the thing is is that at this point in time we can accommodate 100. If they came and asked for 10,000 and that 10,000 clashed with what we have as available capacity, then we would have to look at that and try to determine on a first-come-first-served basis who gets served.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Moss:** But at this point in time the demand is not that high.

**The Chairman:** Mr. Audley, did you have some follow-up questions?

**Mr. Audley:** There are three questions I would like to ask, one of which you may want to respond to in writing and I will leave that one until last.

To what extent is the cost of the Anik E satellites going to be affected by the preference you are expected to give to Canadian hardware suppliers? How much more cheaply, in other words, could you put up these satellites if you ignored Canadian sourcing requirements?

**Mr. Moss:** I do not have those figures with me.

**Mr. Audley:** Could you supply those to us?

**Mr. Moss:** I could supply those.

**Mr. Audley:** And could you provide us as well with information on who is paying the extra costs? Is the government paying them, or are broadcasters?

[Traduction]

nous lui avons achetés ou que nous lui faisons partager avec d'autres. Ce genre de service peut également être loué, c'est tout à fait le genre de service intégré que nous offrons.

**Le président:** Et en matière de transmission radio, vous avez beaucoup de place?

**M. Moss:** Pas vraiment beaucoup, mais nous en avons.

**Le président:** Pourriez-vous nous dire combien de réseaux radio vous pourriez desservir en même temps?

**M. Moss:** Pour le moment nous avons la possibilité de satisfaire toute la demande de la clientèle. Nos possibilités sont pour ainsi dire illimitées. Nous avons un service général que nous appelons RadioNet 1, qui concerne uniquement la voix. Puis nous venons de mettre en service RadioNet 2, qui concerne les émissions stéréo et la musique. C'est une offre de service sans limitation ni restriction. Les clients utilisent ce que nous appelons des canaux partiels.

**Le président:** Je ne suis pas sûr de comprendre votre réponse. Vous ne pouvez pas donner satisfaction à un nombre indéfini et illimité de demandeurs. Si 100 personnes se présentaient pour vous acheter vos services stéréo, à raison d'une retransmission de 24 heures sur 24, est-ce que vous pourriez satisfaire la demande?

**M. Moss:** Oui.

**Le président:** Vous le pourriez effectivement?

**M. Moss:** Oui. Pour le moment nous pouvons effectivement satisfaire 100 demandes. Mais supposons qu'il y en ait 10,000, et que nous n'ayons plus de place, il faudrait à ce moment-là satisfaire les demandes au fur et à mesure qu'elles sont présentées.

**Le président:** Merci.

**M. Moss:** Mais pour le moment la demande n'est pas aussi importante.

**Le président:** Monsieur Audley, est-ce que vous aviez d'autres questions à poser?

**M. Audley:** Je voudrais poser trois questions, dont l'une pourrait faire éventuellement l'objet d'une réponse par écrit, si vous le désirez; je la poserai en dernier.

Le fait que l'on s'attende à ce que vous donniez la préférence aux fabricants canadiens va-t-il avoir des conséquences sur le prix du satellite Anik E? Autrement dit, si vous pouviez vous approvisionner ailleurs, quelles économies réaliseriez-vous?

**M. Moss:** Je n'ai pas les chiffres ici.

**M. Audley:** Pourriez-vous nous les fournir?

**M. Moss:** Oui.

**M. Audley:** Est-ce que vous pourriez nous dire aussi qui va payer la différence? L'État ou les diffuseurs?



[Text]

**Mr. Moss:** Right now, we are. The intent is that Telesat will pay the full costs to launch the Anik E, including the procurement of the Anik Es.

**Mr. Audley:** And therefore, by implication, to the extent that it costs more to use Canadian suppliers, the costs are going to be paid by users—

**Mr. Moss:** The Canadian users.

**Mr. Audley:** —of your service.

**Mr. Moss:** That is correct.

**Mr. Audley:** That, as I understand it, is a change from past policy, which saw the government picking up the Canadian sourcing costs.

**Mr. Moss:** To some extent that is right. They did not pick up the total sourcing of Canadian content. They picked up some portions of it and that was shared between Telesat and the government.

**Mr. Audley:** Thank you. On your Anikasting proposal, would you accept being licensed as a broadcast receiving undertaking, or whatever, or in the way that Cancom is? I mean, if somebody told you what the ground rules were, would you go through a licensing process?

**Mr. Moss:** I guess we would look at the considerations and then we would have to see if the market, as we saw it two years ago, is still there today.

**Mr. Audley:** You would accept the fact that you ought to charge against your own direct broadcast service the same rates per transponder that you charge to arm's length users.

**Mr. Moss:** Anything that we deal with in regard to any of our services we charge the tariff rate, whatever is published as the tariff. If we had to use it from a Anikasting point of view we would buy up the tariff as we do for all our business services. It is one of the regulatory requirements.

**Mr. Langlois:** I think an important point to recognize here is that Anikasting, be it a year ago or today, is not Telesat. It is an arm's length subsidiary so that the rates they would buy the channels at are, as Tom says, tariff rates. There would be no preferential treatment. They would be the identical rates to what Cancom or anyone else would buy them for.

• 1835

**Mr. Audley:** It is important for that to be clear to the committee, I think.

**Mr. Moss:** That is the case with all the business services we have today. Where we integrate both the space and the earth and provide the customer with what we call an end-to-end business service, all those space segments are bought at our tariff rate.

**Mr. Audley:** I have one final question. This relates to a paragraph contained on page 55 of the English text of the

[Translation]

**M. Moss:** Pour le moment, c'est nous. Tout le lancement de Anik E revient à Télésat, y compris l'acquisition des satellites.

**M. Audley:** Et comme cela coûte plus cher de s'adresser à des fabricants canadiens, c'est l'utilisateur de vos services. . .

**M. Moss:** L'utilisateur canadien.

**M. Audley:** . . . qui va en faire les frais.

**M. Moss:** Oui.

**M. Audley:** Cela nous indique qu'il y a eu un changement de politique, puisque par le passé c'était l'État canadien qui payait.

**M. Moss:** Dans une certaine mesure, oui. L'État ne payait pas tout le matériel d'origine canadienne. Ils ont payé une partie, puisqu'il y avait partage entre Télésat et le gouvernement.

**M. Audley:** Merci. Je reviens à votre idée concernant Anikasting. Est-ce que vous accepteriez une licence de radiodiffusion comme n'importe quelle autre entreprise? Ou une licence qui ressemblerait à celle de Cancom? Une fois que l'on vous aurait dit quelles sont les règles du jeu, seriez-vous prêts à demander une licence comme n'importe qui?

**M. Moss:** Je pense qu'il faudrait étudier d'abord la question, et voir si les possibilités du marché sont les mêmes qu'il y a deux ans.

**M. Audley:** Est-ce que vous accepteriez de facturer vos services de transpondeur à votre propre entreprise de radiodiffusion au même tarif qu'aux autres utilisateurs qui n'ont aucun lien avec vous.

**M. Moss:** Quel que soit le service considéré, nous facturons toujours le tarif tel qu'il est publié sur les listes. Ce serait donc exactement la même chose pour Anikasting. C'est d'ailleurs imposé par le règlement.

**M. Langlois:** Il faut bien voir ici que Anikasting, l'an dernier ou aujourd'hui n'est pas Télésat. C'est en fait une filiale sans lien de dépendance, et les tarifs qu'elle aurait à payer pour l'utilisation de nos canaux, seraient, comme Tom l'a dit, les tarifs de tout le monde. Il n'y a pas de traitement préférentiel. Ce sont les mêmes tarifs que ce que Cancom ou n'importe qui d'autre paient.

**M. Audley:** Il faut que ce soit bien clair aux yeux des membres du Comité.

**M. Moss:** C'est le cas de tous nos services d'entreprise aujourd'hui. Lorsque nous intégrons les signaux de l'espace et les signaux hertziens et que nous fournissons à nos clients un service complet, nous achetons les signaux spatiaux au tarif habituel.

**M. Audley:** J'ai une dernière question. Elle concerne un paragraphe de la page 61 du texte français du rapport

[Texte]

task force report. What it says there is that a representative of Telesat Canada told us at a technology briefing that:

Fibre optics will dramatically increase the carriage capacity of terrestrial facilities without tying up scarce spectrum space. The continuing development of a Canadian fibre optics network will provide direct competition to Telesat's satellite facilities, especially in high-volume point-to-point applications. This will have an effect on the demand forecasting for the next generation of Anik satellites.

I wonder whether you could, perhaps in writing, clarify for the committee whether you still feel the development of fibre optics in Canada will have an effect on demand for Telesat services, and whether you could comment more generally on that paragraph in the report of the task force.

**Mr. Moss:** I think I will accept your option and do it in writing.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Moss and Mr. Langlois. We have gained a lot from this, and we thank you for coming to meet with the committee today.

This committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

du groupe de travail. J'y lis qu'un représentant de Télésat Canada nous a déclaré:

Les fibres optiques vont considérablement augmenter la capacité de transmission des installations terrestres, sans utiliser les ondes aériennes. Le développement constant du réseau canadien de fibres optiques va entrer directement en concurrence avec les installations satellites de Télésat, tout particulièrement dans les applications de haute amplitude et de point à point. Cela se répercutera sur la demande prévue pour la prochaine génération de satellites Anik.

Pourriez-vous, peut-être par écrit, indiquer au Comité si vous pensez que l'avènement de la fibre optique au Canada aura un effet sur la demande des services de Télésat et ce que vous pensez de façon générale de ce paragraphe du rapport du groupe de travail.

**M. Moss:** Je pense que je vais accepter votre option et vous répondre par écrit.

**Le président:** Je vous remercie infiniment, monsieur Moss et monsieur Langlois. Nous avons beaucoup appris et nous vous remercions d'être venus.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.





---

*From the Canadian Cable Television Association:*

Noel Bambrough, National Chairman;  
Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer;  
Roger Poirier, Vice-President, Technology and Planning;  
Nick Hamilton-Piercy, Vice-President, Engineering, Rogers Cablesystems Inc.;  
Yves Picard, Vice-President, Engineering, Videotron Limited.

*From Telesat:*

T.A. Moss, Director, Regulatory Matters and Corporate Policy Division;  
Jacques Langlois, Manager, Regulatory Matters and Corporate Policy.

*De l'Association canadienne de télévision par câble:*

Noel Bambrough, président national;  
Michael Hind-Smith, président-directeur général;  
Roger Poirier, vice-président, Technique et planification;  
Nick Hamilton-Piercy, vice-président, Ingénierie, Rogers Cablesystems Inc.;  
Yves Picard, vice-président, Ingénierie, Videotron Limited.

*De Télésat:*

T.A. Moss, directeur, Division de la réglementation et des politiques;  
Jacques Langlois, responsable, Réglementation et politiques.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Association of Broadcasters:*

Robert Bonneau, Chairman, Television Board;

Elmer Hilderbrand, Chairman, Radio Board;

Bryn Matthews, Special Member, Executive Committee;

Bill Roberts, Senior Vice-President, Television;

Pierre Nadeau, Senior Vice-President, Radio;

Bob Redmond, Member, FM Committee;

Tony Scapillati, Corporate Counsel.

*From the Office of the Commissioner of Official Languages:*

D'Iberville Fortier, Commissioner.

*From the Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois (ADISQ):*

André Di Cesare, President;

Gaétan Morency, Executive Director.

#### TÉMOINS

*De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:*

Robert Bonneau, président, Bureau de direction—Télévision;

Elmer Hilderbrand, président, Bureau de direction—Radio;

Bryn Matthews, membre spécial, Comité exécutif;

Bill Roberts, premier vice-président, Télévision;

Pierre Nadeau, premier vice-président, Radio;

Bob Redmond, membre, Comité du MF;

Tony Scapillati, conseiller juridique de la société.

*Du Commissariat aux langues officielles:*

D'Iberville Fortier, commissaire.

*De l'Association du disque et de l'industrie du spectacle et vidéo québécois (ADISQ):*

André Di Cesare, président;

Gaétan Morency, directeur général.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 70

Tuesday, October 13, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 70

Le mardi 13 octobre 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

### RESPECTING:

Consideration of the accomodation needs of the  
National Archives of Canada

### INCLUDING:

Tenth Report to the House: "Accomodation  
Requirements of the National Archives of Canada"

### CONCERNANT:

Étude des besoins en locaux des Archives nationales  
du Canada

### Y COMPRIS:

Dixième rapport à la Chambre: «Besoins en locaux  
des Archives nationales du Canada»



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Thomas Hall

**REPORT TO THE HOUSE**

Tuesday, December 1, 1987

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**TENTH REPORT**

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has considered the accommodation requirements of the National Archives of Canada and has agreed to submit the following report.

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le mardi 1<sup>er</sup> décembre 1987

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**DIXIÈME RAPPORT**

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité a étudié les besoins en locaux des Archives nationales du Canada et a convenu de déposer le présent rapport.



## TABLE OF CONTENTS

	page
1.0 INTRODUCTION	6
1.1 Process of Review	6
1.2 Background	6
2.0 NATIONAL ARCHIVES: MANDATE AND FUNCTIONS	7
3.0 DESCRIPTION OF FACILITIES AND HOLDINGS	8
3.1 Facilities	8
3.2 Dispersal of Buildings	9
3.3 Holdings	10
3.4 Lack of Space	11
3.5 State of Facilities	13
3.6 Impact on Holdings	18
4.0 ACCOMMODATION NEEDS	20
4.1 Immediate needs	20
4.2 Long-term Needs	22
4.3 Options for Solving Long-term Needs	25
4.4 Financial Considerations	30
5.0 CONCLUSIONS	31
6.0 RECOMMENDATIONS	32
APPENDICES	
A. MOTION ADOPTED ON JUNE 19, 1987	35
B. INDIVIDUALS AND ORGANIZATIONS CONSULTED	36
C. ACTIVITY DESCRIPTION	37
D. FACILITIES AND USABLE SPACE UTILIZATION	38
E. DESCRIPTION OF ARCHIVAL HOLDINGS STORED AT EACH FACILITY	39
F. ACQUISITIONS/ACCESSIONS	40
G. ENVIRONMENTAL ARCHIVAL STORAGE CRITERIA	41
H. INCIDENTS REQUIRING CONSERVATION TREATMENT, AUGUST 1986 TO JULY 1987	44
I. COLLECTIONS STORED IN THE WEST MEMORIAL BUILDING	45
J. ENVIRONMENTAL CONDITIONS IN WHICH ARCHIVAL DOCUMENTS ARE STORED	46

## TABLE DES MATIÈRES

	page
1.0 INTRODUCTION	6
1.1 Processus d'examen	6
1.2 Contexte	6
2.0 MANDAT ET FONCTIONS DES ARCHIVES NATIONALES	7
3.0 DESCRIPTION DES LOCAUX ET DES FONDS	8
3.1 Les locaux	8
3.2 La dispersion des immeubles	9
3.3 Les fonds d'archives	10
3.4 Le manque d'espace	11
3.5 État des locaux	13
3.6 Impact sur les fonds d'archives	18
4.0 BESOINS IMMOBILIERS	20
4.1 Besoins immédiats	20
4.2 Besoins à long terme	22
4.3 Options pour solutionner les besoins à long terme	25
4.4 Considérations financières	30
5.0 CONCLUSIONS	31
6.0 RECOMMANDATIONS	32
ANNEXES	
A. RÉOLUTION ADOPTÉE LE 19 JUIN 1987	35
B. PERSONNES ET ORGANISMES CONSULTÉS	36
C. DESCRIPTION DES ACTIVITÉS	37
D. IMMEUBLES ET UTILISATION DE L'ESPACE NET	38
E. LISTE DES FONDS D'ARCHIVES CONSERVÉS DANS LES DIFFÉRENTS IMMEUBLES	39
F. ACQUISITIONS/ACCESSIONS	40
G. CONDITIONS AMBIANTES À RESPECTER POUR L'ENTREPOSAGE DES DOCUMENTS D'ARCHIVES	42
H. INCIDENTS AYANT NÉCESSITÉ DES TRAITEMENTS DE CONSERVATION, AOÛT 1986—JUILLET 1987	44
I. COLLECTIONS CONSERVÉES À L'ÉDIFICE MÉMORIAL DE L'OUEST	45
J. CONDITIONS AMBIANTES DANS LESQUELLES SONT CONSERVÉS LES DOCUMENTS D'ARCHIVES	46

K. LIFE-CYCLE COST SUMMARY AND CAPITAL COSTS	47	K. COÛT-DURÉE ET COÛTS D'IMMOBILISATION	48
L. NOTES	49	L. NOTES	49
GOVERNMENT RESPONSE	50	RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	50



## 1.0 INTRODUCTION

### 1.1 Process of Review

During an appearance before the Committee on Tuesday, May 19, 1987 to discuss the Main Estimates for 1987-88, the National Archivist, Dr. Jean-Pierre Wallot, made a statement concerning the accommodation situation of the National Archives of Canada. On June 19, 1987, the Committee adopted a motion (Appendix A) instructing staff to prepare a report on the accommodation situation at the Archives and to make arrangements for the members to visit at least one of the problem areas, and providing for the hearing of witnesses, if necessary, after the preparation of the staff report.

After the Committee's decision was made public on June 30, 1987, the Committee Chairman received letters from the Minister of Communications, the Minister of Public Works, the President of the Treasury Board, the Chairman of the National Capital Commission and the National Archivist congratulating the Committee on its decision and offering their cooperation.

The Committee expresses its appreciation to all who assisted in the preparation of this report by providing advice and information. (See Appendix B for the list of individuals consulted.) We appreciated particularly the assistance of the National Archives of Canada and the consulting firm Chreod Associates in answering the many questions raised by our consultant during the course of his research.

### 1.2 Background

The National Archives is one of Canada's oldest cultural institutions. For over a century, it has been receiving government and ministerial records and preserving a large selection of private collections. These holdings ensure that the collective memory of Canadians is preserved for current and future use and they are a source of inspiration, knowledge and original documentation for the writers, film-makers, researchers, journalists, jurists and government representatives who call upon the National Archives for assistance. Many genealogists and members of the general public also consult the National Archives to find out more about the origins of families and to obtain information on a broad range of subjects.

It is said that archives serve history by providing it with a memory. This heritage, the collective memory of a nation, is now threatened due to storage in substandard facilities, while the archives of the future may well also be at risk because a shortage of storage space prevents the Archives from accepting new private collections and government records. Mr. Ian E. Wilson, Provincial Archivist of the Saskatchewan Archives Board, addressed

## 1.0 INTRODUCTION

### 1.1 Processus d'examen

L'Archiviste national, M. Jean-Pierre Wallot, a donné un exposé de la situation des locaux aux Archives nationales du Canada lors de son témoignage relatif au Budget des dépenses principal de 1987-1988 devant le Comité le 19 mai 1987. Le 19 juin 1987, le Comité adoptait une résolution (se reporter à l'annexe A) autorisant la préparation d'un rapport sur la situation des locaux aux Archives, prévoyant une visite d'au moins un des endroits névralgiques et, qu'après le dépôt dudit rapport, autorisant la comparution de témoins au besoin.

Après l'annonce publique de la décision du Comité le 30 juin 1987, le président du Comité a reçu des lettres de la ministre des Communications, du ministre des Travaux publics, du président du Conseil du Trésor, de la présidente de la Commission de la capitale nationale, et de l'Archiviste national, félicitant le Comité de sa décision et offrant leur coopération.

Le Comité remercie tous ceux qui ont contribué à cet examen en lui fournissant des conseils et des renseignements. (Se reporter à l'annexe B pour la liste des personnes consultées.) Nous sommes particulièrement reconnaissants aux Archives nationales du Canada et à la firme d'expert-conseils Chreod Associates d'avoir répondu aux nombreuses questions posées par notre conseiller dans le cadre de ses recherches.

### 1.2 Contexte

Les Archives nationales constituent l'une des plus anciennes institutions culturelles canadiennes. À ce titre, elles reçoivent depuis plus d'un siècle des documents gouvernementaux et ministériels et un grand choix de collections privées qu'elles préservent. Ces fonds nous assurent que la mémoire des Canadiens est conservée, tant pour l'immédiat que pour l'avenir et nous fournissent une source d'inspiration, de connaissances et de documentation authentique pour les écrivains, les cinéastes, les chercheurs, les journalistes, les juristes et les représentants gouvernementaux qui font appel aux Archives nationales. Les généalogistes et le grand public consultent également les Archives nationales en grand nombre afin de connaître les origines de certaines familles et d'obtenir des renseignements sur un grand éventail de sujets.

Il est dit que les archives contribuent à l'histoire en lui procurant une mémoire. Ce patrimoine, la mémoire collective de la nation, est maintenant menacé en raison d'installations inadéquates, tandis que les archives du futur sont menacées elles aussi parce que le manque d'aires d'entreposage empêchent les Archives d'accepter de nouvelles collections privées ou des documents gouvernementaux. L'Archiviste provincial de la



this issue in a letter he wrote to the National Archivist in 1986:

The building must perform yet another public function. By its design, site and presence it must demonstrate to the public the importance of preserving our documentary heritage. All archivists and historians know the frustration of finding that cabinet ministers, business leaders, unions, voluntary associations or families have destroyed valuable papers often in complete ignorance of the interest or even the existence of archives. Our history is the poorer for this.<sup>1</sup>

The accommodation situation described by the National Archivist when he appeared before the members of the Committee is not new. Repeated attempts have been made in the past, by the present and previous National Archivists, to draw attention to the accommodation needs of the Archives. In fact, as this report shows (see pp. 21-23), the issue of specific facilities for the National Archives has been studied time and time again over the past 20 years.

As Dr. Wallot stated to the Committee, the accommodation situation of the Archives is extremely distressing. Committee members were told that approximately 75 percent of archival holdings are stored in substandard facilities with insufficient or no environmental controls, that over 90 water and sewer leaks occurred in 1986, that important records of government departments and ministerial papers were threatened with damage, that hundreds of thousands of dollars were needlessly spent restoring collections thoroughly soaked as a result of one of these leaks, that record storage facilities would be full later in 1987, and that the storage of records was spread over 17 different facilities in the National Capital Region alone.

After hearing the statement made by Dr. Wallot, members felt that the accommodation situation at the Archives was a most pressing issue and wished to express their concern for the safe preservation of our national heritage by giving priority to the preparation of a report.

## 2.0 NATIONAL ARCHIVES: MANDATE AND FUNCTIONS

In the spring of 1872, the House of Commons approved a budget of \$4,000 to create the Archives and on June 20 appointed Mr. David Brymner as the first Dominion Archivist. His mandate was to assemble Canadian archives, classify them and place them at the disposal of researchers. By this action, the House of Commons founded the first federal institution with a cultural mandate.

Saskatchewan Archives Board, M. Ian E. Wilson, soulevait cette question dans une lettre qu'il adressait à l'Archiviste national en 1986. Il écrivait:

L'immeuble doit accomplir une autre fonction publique. Il doit pouvoir démontrer par son style, son emplacement et sa présence l'importance qu'il y a de conserver notre patrimoine documentaire. Tous les archivistes et les historiens ont déjà subi la frustration de constater que des ministres du gouvernement, chefs d'entreprises, syndicats, associations bénévoles et familles avaient détruit des documents de grande valeur, et bien souvent, dans l'ignorance totale de l'intérêt et de l'existence des archives. Notre histoire n'en est que plus pauvre à ce titre.<sup>1</sup>

La situation des locaux que décrivait l'Archiviste national devant les membres du Comité n'est pas récente. L'Archiviste national et ses prédécesseurs ont à maintes reprises fait connaître les besoins en locaux des Archives. D'ailleurs, comme le démontre ce rapport (aux pages 23 à 26), la question des locaux destinés aux Archives est sans cesse réétudiée depuis vingt ans.

Comme M. Wallot l'a fait remarquer au Comité, la situation des locaux des Archives est extrêmement pénible. Le Comité s'est fait dire qu'environ 75 p. 100 des fonds d'archives sont entreposés dans des installations inadéquates où les contrôles environnementaux sont insuffisants ou inexistants, qu'il s'est produit plus de 90 fuites d'eau ou d'égoût au cours de l'année 1986, que des documents importants de ministères gouvernementaux ainsi que des documents de ministres ont été menacés de perte, que des centaines de milliers de dollars ont été dépensés inutilement à restaurer des documents trempés par une de ces fuites, que les installations d'entreposage des documents seraient remplies à capacité au cours de 1987, et que l'entreposage de documents était dispersé dans 17 immeubles différents de la Région de la capitale nationale.

Après avoir entendu l'exposé de M. Wallot, les membres du Comité ont jugé que la situation des locaux aux Archives était un problème urgent et ont ainsi voulu exprimer leur souci concernant la préservation adéquate du patrimoine des Canadiens, en donnant priorité à la préparation d'un rapport.

## 2.0 MANDAT ET FONCTIONS DES ARCHIVES NATIONALES

Au printemps de 1872, la Chambre des communes vote une budget de 4 000 \$ pour la création des Archives et, le 20 juin, nomme M. David Brymner comme premier Archiviste du Dominion. Son mandat était de rassembler les archives canadiennes, les classer et les mettre à la disposition des chercheurs. Ceci faisant, la Chambre des communes fondait la première institution fédérale à vocation culturelle.



On June 11, 1987, a new *National Archives of Canada Act* replaced the 1912 *Public Archives Act*. The new Act sets out the following mandate:

The objects and functions of the National Archives of Canada are to conserve private and public records of national significance and facilitate access thereto, to be the permanent repository of records of government institutions and of ministerial records, to facilitate the management of records of government institutions and of ministerial records, and to encourage archival activities and the archival community.<sup>2</sup>

The new Act reflects the present National Archives' three major functions: (1) to collect and conserve historical records of national importance, both public (federal) and private; (2) since 1945, and at the request of the Treasury Board, to manage the records of various federal departments and agencies; (3) to provide assistance to the archival community of Canada and around the world.

To carry out these functions, the National Archives has the following resources:

	Main Estimates (in thousands of dollars)	Person-Years
1986-87	42,315	786
1987-88	49,939	784

For the purposes of this study of the National Archives' accommodation needs, we will distinguish between three major activities: archival operations, the management of government records, and administrative and technical services (these activities are described in Appendix C). The reason for ordering these activities in this manner is that their respective accommodation needs are related.

### 3.0 DESCRIPTION OF FACILITIES AND HOLDINGS

#### 3.1 Facilities

The National Archives shares the main building of the National Library at 395 Wellington Street, Ottawa. This building, designed in 1953, was already lagging in terms of building technology when work began 10 years later in 1963. The National Archives moved into the new quarters only in 1967. The building was designed to provide a permanent home for the National Library and to be occupied on only a temporary basis by the National Archives until such time as the Library required the

Le 11 juin 1987, une nouvelle *Loi sur les archives nationales du Canada* venait remplacer la *Loi sur les archives publiques* de 1912. La nouvelle loi leur confie la mission suivante:

Les Archives nationales du Canada conservent les documents privés et publics d'importance nationale et en favorisent l'accès. Elles sont le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels. Elles facilitent la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels et appuient les milieux des archives.<sup>2</sup>

Cette nouvelle loi témoigne des trois grandes fonctions actuelles des Archives nationales: (1) la collecte et la conservation des archives historiques d'importance nationale, tant publiques (fédérales) que privées; (2) depuis 1945, à la demande du Conseil du Trésor, la prestation de services en gestion des documents aux divers ministères et organismes fédéraux; (3) l'aide à la communauté archivistique canadienne et internationale.

Pour accomplir ces fonctions, elles disposent des ressources suivantes:

	Budget principal (en milliers de dollars)	Années-personnes
1986-1987	42 315	786
1987-1988	49 939	784

Pour les fins de cet examen des besoins en locaux des Archives nationales, il conviendra de distinguer trois principales activités; les opérations archivistiques, la gestion des documents gouvernementaux, et les services administratifs et techniques (la description de ces activités est à l'annexe C). Ces activités sont groupées ainsi car leurs besoins respectifs en locaux sont similaires.

### 3.0 DESCRIPTION DES LOCAUX ET DES FONDSD'ARCHIVES

#### 3.1 Les locaux

Les Archives nationales partagent l'immeuble principal de la Bibliothèque nationale au 395 de la rue Wellington à Ottawa. Cet édifice qui a été conçu en 1953 était déjà en retard sur les avances techniques en construction lorsque les travaux ont débuté 10 ans plus tard en 1963. Ce n'est qu'en 1967 que les Archives nationales emménagent dans le nouvel immeuble. Cet immeuble avait été conçu pour abriter en permanence la Bibliothèque nationale et n'être occupé que temporairement par les Archives nationales,

entire space for its staff and collections. The National Library first made this request in December 1972.

Today, the National Archives has offices, laboratories and storage space in 14 different buildings in the National Capital Region and in six buildings located in other provinces. They therefore have to manage their activities in 20 different buildings.

The National Archives has office space in 15 of these 20 buildings, storage space in 19, and laboratories and processing space in 10. The total usable surface area available in these buildings is approximately 133,000 square metres. Appendix C contains a complete list of these buildings, including the surface area used for each activity. Total maintenance, rental and grants-in-lieu-of-taxes costs for these buildings were \$17,098,279 in 1986-87; these costs are imputed to the Department of Public Works.

Archival records, that is documents considered to be of historical value and to be preserved indefinitely, are divided among eight buildings in the region. None of these buildings is used exclusively by the National Archives. A brief description of the type of records preserved in each of these buildings is contained in Appendix E.

Semi-active and inactive government records, namely those held on behalf of government departments and agencies until they are no longer required or which may be considered of historical value, are stored in 10 buildings across Canada, four of which are in the National Capital Region. One of these buildings is a storage facility for records considered essential to national security.

### 3.2 Dispersal of Buildings

Because of the many different facilities in the National Capital Region, 60 percent of all National Archives' employees work in seven buildings outside the institution's headquarters. This dispersal creates problems of coordination and efficiency and adds to the institution's operating costs.

One of the studies undertaken on behalf of the National Archives towards the preparation of its long-range strategic accommodation plan shows that employees spend a great deal of time travelling between different buildings. This study, entitled Life-Cycle Costing,<sup>3</sup> estimates that nine person-years could be saved if all Archives activities were concentrated in a single building. At an average salary of \$35,000, this would represent a savings of \$315,000.

c'est-à-dire jusqu'à ce que la Bibliothèque ne réclame tout l'espace pour son personnel et ses collections. La Bibliothèque nationale a fait cette demande dès décembre 1972.

Aujourd'hui, les Archives nationales ont des bureaux, des laboratoires ou des aires d'emmagasiner dans 14 immeubles différents de la Région de la capitale nationale. En y ajoutant les six immeubles situés dans d'autres provinces du pays, les Archives nationales ont donc à gérer l'ensemble de leurs activités dans 20 immeubles différents.

Les Archives nationales ont des espaces de bureau dans 15 de ces 20 immeubles, des aires d'entreposage dans 19, et des laboratoires et aires de traitement dans 10 de ces immeubles. La superficie utilisable de tous ces immeubles se chiffre à environ 133 000 mètres carrés. La liste de ces immeubles, y incluant la superficie utilisée pour chacune de ces activités, figure à l'annexe C. Les coûts d'entretien, de location ou de subventions en lieu d'impôt foncier pour tous ces immeubles s'élevaient à 17 098 279 \$ en 1986-1987; ces coûts sont portés au compte du ministère des Travaux publics.

Les documents archivistiques, c'est-à-dire ceux qui sont considérés de valeur historique et qui sont conservés pour la postérité, sont répartis dans huit immeubles de la région. Aucun de ces immeubles n'est à l'usage exclusif des Archives nationales. Une brève description de la nature des documents conservés dans chacun de ces immeubles se trouve à l'annexe E.

Les documents semi-actifs et inactifs gouvernementaux, c'est-à-dire ceux qui sont conservés au nom des ministères et agences gouvernementaux jusqu'à ce qu'ils ne leur soient plus nécessaires ou qu'ils puissent être considérés de valeur historique, sont dispersés dans dix établissements à travers le Canada, dont quatre dans la Région de la capitale nationale. Un de ces immeubles est un entrepôt de documents jugés essentiels pour fins de sécurité nationale.

### 3.2 La dispersion des immeubles

En raison de la multiplicité des locaux dans la Région de la capitale nationale, 60 pour 100 des employés des Archives nationales travaillent dans sept immeubles autres qu'au siège social de l'institution. Cette dispersion crée des problèmes de coordination et d'efficacité et ajoute aux coûts de fonctionnement de l'institution.

Une des études entreprises pour le compte des Archives nationales en vue de la préparation du plan stratégique d'immobilisation à long terme démontre que les employés consacrent beaucoup de temps à voyager entre les différents immeubles. Cette étude intitulée Life-Cycle Costing<sup>3</sup>, estime qu'il en résulterait une économie de neuf années-personnes si toutes les activités des Archives étaient concentrées en un seul immeuble. À un salaire moyen de 35 000 \$, ceci représenterait une économie de 315 000 \$.



Evidently, other costs are also incurred as a result of these dispersed activities: building maintenance, duplication of equipment and processing space, and the many vehicles required to transport personnel and documents. But the major cost, which is not quantifiable, results from the deterioration of documents when these are transported from one building to another. There are significant conservation costs associated with moving material between buildings. Without proper environmentally controlled vehicles available to transport material (and since most of the holdings are not stored in the proper environment, this may be academic), the material is not only susceptible to actual immediate physical damage in being transported but also to damage caused by fluctuations in temperature and humidity. In the long term, this is undoubtedly the most costly result of working in several buildings.

### 3.3 Archival Holdings and Government Records

The National Archives maintains 600 kilometres of shelving for historical and government documents, and conserves almost 150,000 hours of radio and television programs and films, over 1,200,000 maps and architectural drawings, 12,000,000 photographs and 100,000 paintings, engravings and drawings. Over the past decade, these holdings have increased by approximately 10 percent per annum, despite the destruction of at least 95 percent of all government records of no further administrative use.

In 1986-87, the National Archives acquired 3,204 metres of written documents from the public and private sectors for permanent conservation as well as 610,925 other items (photographs and cartographic documents, publications, etc.). This represented a substantial reduction of 30 and 50 percent respectively when compared to 1985-86. The National Archives' Annual Report for 1986-87 (currently under preparation) explains this reduction in the following manner:

**The substantial decreases from last year's totals reflect many complex factors, but limited storage space and decreasing budgets are important factors.<sup>4</sup>**

In the management of government records, the other major area of activity, accessions continued to rise in 1986-87, reflecting increased government activity and the growing number of clients (departments and agencies). Accessions of semi-active and inactive government textual records and official personnel documents increased by 9 and 10 percent respectively in 1986-87, and accessioned magnetic tapes increased by 38 percent. Appendix F contains detailed figures on acquisitions and accessions for the period from 1981-82 to 1986-87.

Il y a bien sûr d'autres coûts encourus en raison de la dispersion des activités tels les coûts au titre de l'entretien des édifices, de la multiplicité de l'équipement et des salles de manutention, ou du nombre de véhicules nécessaires au transport du personnel et des documents. Le coût le plus important, mais qui n'est pas quantifiable, est celui qui correspond à la détérioration des documents lorsque ceux-ci sont transportés d'un édifice à l'autre. Il y a des coûts considérables liés à la conservation des documents ainsi transportés. En l'absence de véhicules climatisés pour leur transport (étant donné que la plupart des documents ne sont pas conservés dans un milieu climatisé, la question pourrait être considérée comme purement théorique), non seulement les documents sont susceptibles aux dommages matériels immédiats liés au transport, mais ils sont aussi exposés aux fluctuations de température et d'humidité. À long terme, c'est sans doute là le résultat le plus coûteux de la dispersion des activités.

### 3.3 Les fonds d'archives et les documents gouvernementaux

Les Archives nationales maintiennent 600 kilomètres de rayonnage pour les documents historiques et gouvernementaux, et conservent près de 150 000 heures d'émissions de radio, de télévision et de films, plus de 1 200 000 de cartes et de dessins architecturaux, 12 000 000 de photographies et 100 000 peintures, gravures et dessins. Au cours de la dernière décennie, les fonds d'archives se sont accrus d'environ 10 pour 100 par année, malgré la destruction d'au moins 95 pour 100 des documents gouvernementaux n'ayant plus d'utilité administrative.

En 1986-1987, les Archives nationales ont acquis 3 204 mètres de documents écrits des secteurs public et privé pour les conserver en permanence, de même que 610 925 autres articles (documents photographiques et cartographiques, publications, etc.). Il s'agit d'une baisse substantielle de 30 et 50 pour 100, respectivement, par rapport aux chiffres de l'année précédente. Le rapport annuel des Archives nationales pour 1986-1987 (en préparation) explique cette baisse ainsi:

**Parmi les facteurs complexes et variés qui l'expliquent, on ne saurait nier l'importance du manque d'espace d'entreposage ni celle des réductions budgétaires<sup>4</sup>.**

Dans l'autre grand domaine d'activité des Archives nationales, soit celui de la gestion des documents gouvernementaux, les enregistrements de documents ont maintenu leur courbe ascendante en 1986-1987, reflétant ainsi l'accroissement des activités gouvernementales et du nombre de clients (ministères et agences). Ainsi, les enregistrements de textes officiels semi-actifs, inactifs et de documents officiels du personnel se sont accrus de 9 et 10 pour 100 respectivement en 1986-1987, alors que les enregistrements de bandes magnétiques s'accroissaient de 38 pour 100. Les chiffres détaillés des acquisitions et des enregistrements pour la période de 1981-1982 à 1986-1987 sont consignés à l'annexe F.



Over the last six years, the National Archives has received on average 78,600 linear metres of government records each year as part of its regular activities. Only about 5 percent of these records are selected for permanent preservation; all others are destroyed according to a retention and disposal schedule approved by the National Archivist. In response to a written question raised by Mr. Bob Pennock, member of the Committee, the National Archives observed that "the retention rates of the National Archives of Canada are known to be less than those of France (approximately 15 percent) and Sweden (approximately 50 percent), for example, but more than many other countries". The National Archives response went on to say that "there has been no overall impact on retention periods for government records as a result of the enactment of the *Access to Information Act*".<sup>5</sup> Officials of the National Archives estimate that it is too soon to assess the long-range impact of this legislation.

### 3.4 Lack of Space

In addition to being housed in several buildings, the National Archives is also suffering from a lack of space to store historical documents of national importance and government records. In this regard, Dr. Wallot wrote as follows to the Deputy Minister of Communications, Mr. Alain Gourde, on July 3, 1987:

In the case of historical documents of national and permanent importance (both public and private), we now have to refuse all transfers and acquisitions for lack of space. Thus, we recently refused documents offered by the Jewish National Fund of Canada, whose earliest records are found in our holdings, others offered by the Canadian Chamber of Commerce, by the Honorable Warren Allmand, the Canadian Labour Congress, the New Democratic Party, the Canadian Society for the Study of Religion, etc., factors which will doubtless cause a stir and attract additional criticism, for example in the sector of ethnic and multicultural records.<sup>6</sup> (Translation)

In addition to attracting the criticism mentioned by Dr. Wallot, lack of space effectively prevents the National Archives from completing the part of their mandate that consists in acquiring, conserving and placing documents of national importance and of historical value at the disposal of the public.

Four (Ottawa, Montreal, Toronto and Edmonton) of the 10 government centres for semi-active and inactive government records have been filled to capacity since March 1987 and can no longer accept documents from federal departments and agencies. The same will be true for the record centre in Winnipeg in two years time.

As already mentioned in the case of archival documents, lack of storage space for semi-active and inactive government records prevents the National Archives from meeting its responsibilities under the new

Depuis six ans, les Archives nationales ont reçu en moyenne 78 600 mètres linéaires de documents gouvernementaux par année dans le cadre de leurs activités. Environ 5 pour 100 seulement de tous ces documents sont sélectionnés en vue d'être préservés en permanence. Tous les autres sont détruits d'après des calendriers de conservation et d'élimination approuvés par l'Archiviste national. En réponse à une question soumise par M. Bob Pennock, membre du Comité, les Archives nationales ont souligné que «les taux de conservation des Archives nationales du Canada sont moindres que ceux de la France (environ 15 pour 100) et la Suède (environ 50 pour 100) par exemple, mais plus élevés que ceux de plusieurs autres pays» et que «le passage de la *Loi sur l'accès à l'information* n'a eu, dans l'ensemble, aucun impact sur les taux de conservation des documents gouvernementaux»<sup>5</sup>. Les fonctionnaires des Archives nationales estiment qu'il est trop tôt pour évaluer l'impact à long terme du passage de cette loi.

### 3.4 Le manque d'espace

En plus d'être dispersées dans plusieurs immeubles, les Archives nationales font aussi face à un manque d'espace pour entreposer les documents historiques d'importance nationale et les documents gouvernementaux. À ce sujet, M. Wallot écrivait au sous-ministre des Communications, M. Alain Gourde, le 3 juillet 1987:

Dans le cas des documents historiques d'importance nationale et permanente (publics et privés), nous refusons maintenant tout transfert et toute acquisition, faute d'espace. Ainsi, nous avons refusé récemment les documents offerts par le Jewish National Fund of Canada dont nous disposons des archives plus anciennes), par la Canadian Chamber of Commerce, par l'Honorable Warren Allmand, par le Canadian Labour Congress, par le Nouveau Parti démocratique, par la Canadian Society for the Study of Religion, etc., ce qui ne manquera pas de susciter des remous et de nous attirer d'autres critiques, par exemple dans le secteur des archives ethniques et multiculturelles<sup>6</sup>.

En plus de s'attirer des critiques, comme le mentionne M. Wallot ci-haut, le manque d'espace a comme conséquence d'empêcher les Archives nationales de remplir cette partie de leur mandat qui consiste à acquérir, à préserver et à mettre à la disposition du public, des documents qui sont d'importance nationale et qui ont une valeur historique.

Dans le cas des 10 dépôts de documents gouvernementaux, semi-actifs et inactifs, quatre dépôts (Ottawa, Montréal, Toronto et Edmonton) sont remplis à pleine capacité depuis le mois de mars 1987 et ne peuvent accepter de documents d'organismes fédéraux. Ce sera aussi le cas du dépôt de Winnipeg d'ici deux ans.

Tout comme il a été mentionné pour les documents d'archives, le manque d'espace pour l'entreposage des documents gouvernementaux semi-actifs et inactifs empêche les Archives nationales de s'acquitter des



Act. Another consequence of this situation is that federal bodies no longer able to entrust their documents to the National Archives will themselves have to lease storage space, store their documents in office space or dispose of them in an uncontrolled manner contrary to the *National Archives Act* and to access to information and privacy legislation. An audit is currently underway to estimate the proportion of semi-active and inactive government records not transferred to the National Archives. (Note: the National Archives has estimated that it costs them \$29 million less to store and manage semi-active and inactive government records than if each federal body did so itself.)

A variety of ways of reducing the Archives' accommodation needs have been proposed and studied. These include slowing the rate at which private collections are acquired, eliminating certain holdings through the use of micro-photography, and installing compact shelving. However, reducing the number of acquisitions, for example by ending the practice of accepting manuscripts from eminent Canadians and eliminating certain holdings, are for the most part inappropriate solutions since the National Archives, under its Act and regulations, has a mandate to accept and conserve documents placed in its care. Microphotography has been a popular solution over the past 30 years for certain documents. A recent study<sup>7</sup> nevertheless showed that miniaturization would not be an economic procedure for all documents. Lastly, compact shelving has already been installed wherever possible.

The National Archives offers temporary office space to several eminent Canadians to enable them to better sort and catalogue their manuscripts. Office space is also provided to one national association involved in archives. These offices and associated services represent too little space and cost to be eliminated, especially given the fact that the services and documents of historical value supplied in this manner are of national importance.

One way of reducing accommodation needs to some degree might be to provide the National Archives with additional staff to examine backlogged documents to determine whether these should be preserved. The National Archives estimates that at least two-thirds of the current backlog would, in any event, be conserved. The savings in space would be approximately 8,000 linear metres, or 10 percent of the current archival records storage area.

Another suggested method of reducing accommodation needs and increasing operational efficiency is the possible consolidation of certain laboratory functions that the National Archives has in common with the National Museums, particularly with the Canadian Conservation

responsabilités que lui confie la nouvelle loi. Autre conséquence de cette situation, les organismes fédéraux qui ne peuvent remettre ces documents au soin des Archives nationales devront soit louer des entrepôts eux-mêmes, remiser leurs documents dans des espaces de bureaux, ou encore, se débarrasser des documents de façon incontrôlée, à l'encontre de la loi des Archives ainsi que des lois d'accès à l'information et de protection de la vie privée. Une vérification est en cours pour estimer la proportion des documents gouvernementaux semi-actifs et inactifs qui ne sont pas confiés aux Archives nationales. (Nota: les Archives nationales ont estimé qu'il leur en coûte 29 millions de dollars moins cher pour entreposer et gérer les documents semi-actifs et inactifs du gouvernement que si chacun des organismes fédéraux le faisait à son propre compte.)

On a proposé et étudié diverses façons de réduire les besoins immobiliers des Archives, notamment en ralentissant le rythme d'acquisition des collections privées, en éliminant certains fonds, en ayant recours à la microphotographie et en installant des rayonnages compacts. La réduction du nombre des acquisitions, telle que la cessation de la pratique d'accepter des manuscrits de personnalités canadiennes, et l'élimination de certains fonds constituent des solutions peu appropriées, car les Archives nationales ont justement, en vertu de la loi et des règlements, le mandat de recevoir et de conserver les documents qui leur sont remis. La microphotographie est une solution à laquelle on a beaucoup recouru depuis près de 30 ans pour certains documents. Une étude récente<sup>7</sup> a toutefois démontré que la miniaturisation de tous les documents ne constituerait pas un procédé économique. Par ailleurs, des rayonnages compacts sont installés partout où c'est possible.

Les Archives nationales offrent bien temporairement quelques espaces de bureau à quelques personnalités canadiennes dans le but de leur permettre de mieux trier et cataloguer leurs manuscrits. De l'espace de bureau est également donné à une association nationale reliée à l'archivistique. Ces bureaux et les services afférents représentent trop peu d'espace et de coûts pour suggérer de les éliminer, car les services et les documents de valeur historique qu'ils laissent sont d'importance nationale.

Une façon de réduire quelque peu les besoins immobiliers consisterait à doter les Archives nationales d'un personnel plus nombreux pour pouvoir procéder à l'examen des documents en attente (les arriérages) et déterminer si ceux-ci doivent être préservés ou non. Les Archives nationales estiment qu'au moins les deux tiers des arriérages actuels seraient conservés à tout événement. L'espace ainsi dégagé se chiffre à environ 8 000 mètres linéaires, soit 10 pour 100 de la capacité d'entreposage des documents historiques.

Une autre suggestion qui a été avancée pour réduire les besoins immobiliers et accroître l'efficacité des opérations est la possibilité de consolider certaines fonctions de laboratoires que les Archives nationales ont en commun avec les Musées nationaux, particulièrement avec l'Institut



Institute. However, the National Archives considers that the benefits of such consolidation would be to the detriment of safeguarding the collections for which it is responsible; the expertise of its conservation personnel, which is specific to archival requirements, could not be applied with equal efficiency if located elsewhere. The National Archives is of the view that little expertise in its particular fields of interest exists elsewhere since other centres of conservation expertise specialize in areas other than records conservation, such as tri-dimensional objects. Nevertheless, the National Archives and the Canadian Conservation Institute enjoy excellent relations and sometimes cooperate on large projects such as the restoration of the Proclamation of the *Constitution Act, 1982 and the mass paper deacidification system*.

The National Archives is also currently developing a conservation policy which, among other things, will deal with the issue raised by Mr. Ian E. Wilson, the former Chairman of the Canadian Archives Advisory Group, namely determining which documents are worth preserving, copying or rejecting. He expressed this dilemma in the following words:

[...] we are advocating an approach to conservation which is dictated by necessity. Only documents that have specimen value or intrinsic value as artifacts and historical treasures should necessarily be conserved in their original format. For the rest, information retention should become the objective wherever it can involve a cost saving. It will be up to archivists to discriminate between cases where documents themselves are of permanent value, and where only the information they contain need be preserved in some form.<sup>8</sup>

A well-established conservation policy should be able to guide archivists in their decisions and thus enable the national heritage to be preserved, and costs and storage space minimized.

### 3.5 State of Facilities

On May 19, 1987, the National Archivist made the following statement to members of the Standing Committee on Communications and Culture:

The most urgent need is for satisfactory facilities to house archival record holdings. Approximately 75 percent of these collections, including some very important ones, are stored in substandard facilities with insufficient and no environmental controls. In fact, over 90 leaks occurred in 1986. One of these was very serious. It threatened important records of government departments and papers of Ministers. It also resulted in extensive damage to National Library collections, with over 1,000 volumes requiring evacuation to a freezer truck. Approximately 10 percent of these volumes were thoroughly soaked, including about 20 valuable plate

canadien de conservation. Les Archives nationales estiment que les bénéfices d'une telle consolidation se feraient au détriment de la sauvegarde des collections dont elles ont la garde, car l'expertise démontrée par ses conservateurs, spécifique aux supports d'archives, ne saurait être appliquée avec autant d'efficacité si elle résidait ailleurs. Les Archives nationales sont d'opinion que peu d'expertise existe ailleurs dans leurs domaines d'intérêt propres, les autres centres d'expertise en conservation se spécialisant surtout dans des domaines autres que la conservation de documents, par exemple, les objets tridimensionnels. Ceci dit, les Archives nationales et l'Institut canadien de conservation maintiennent d'excellents rapports et collaborent à l'occasion dans des projets d'envergure tels la restauration de la Proclamation de la *Loi Constitutionnelle de 1982* et le système de désacidification du papier.

Les Archives nationales sont aussi en voie d'élaborer une politique de conservation. Cette politique s'adressera, entre autres sujets, à la question que soulevait M. Ian E. Wilson, ancien président du Groupe consultatif sur les archives canadiennes, à savoir, quels documents méritent d'être conservés, copiés, ou rejetés. Il posait ainsi le dilemme:

[...] nous préconisons une politique de conservation dictée par la nécessité. Seuls les documents ayant de la valeur en tant que spécimens, artefacts ou trésors historiques, doivent absolument être conservés dans leur forme originelle. Quant au reste, la conservation de l'information doit être l'objectif poursuivi chaque fois que cela permet une diminution des coûts. Il s'agit là pour l'archiviste de porter un jugement lourd de conséquences<sup>8</sup>.

Une politique de conservation bien établie, devrait pouvoir guider les archivistes dans les choix qui s'offrent, permettant ainsi de préserver le patrimoine du pays tout en minimisant les coûts et les besoins en aires d'entreposage.

### 3.5 État des locaux

Le 19 mai 1987, l'Archiviste national déclarait devant les membres du Comité permanent des communications et de la culture:

Le besoin le plus urgent porte sur des locaux satisfaisants pour loger nos fonds d'archives. Environ 75 p. 100 de ces fonds, dont certains sont très importants, sont entreposés dans des installations inadéquates où les contrôles environnementaux sont insuffisants ou inexistantes. En fait, il s'est produit plus de 90 fuites au cours de l'année 1986, dont une qui était très grave et menaçait des documents importants de ministères gouvernementaux ainsi que des documents de ministres. Cette fuite a également occasionné d'importants dégâts aux collections de la Bibliothèque nationale; plus de 1 000 volumes ont dû



books that will require comprehensive restoration. So we are talking about hundreds of thousands of dollars uselessly spent for restoring what you already have, because conditions are not right.

I cite this incident to portray our disturbing accommodation situation. The storage facilities now available to us do not, in truth, serve to safeguard and protect our holdings. They are actually threatening them.<sup>9</sup>

In the period since this statement was made, the National Archives has received the results of a study which confirm that 100 percent of archival holdings are stored in inadequate facilities. Approximately 25 percent of the archival record holdings are stored in the 395 Wellington Street building. At the time that the statement concerning the 25 to 75 percent split between adequate and substandard facilities was made to the Committee, it was considered that the 395 Wellington Street building provided adequate protection to the archival records stored there. This building in theory, has controls for regulating temperature and humidity, though not at all the required levels. However, since that statement was made, the results of the Building Environmental Standards Study<sup>10</sup> have been released. Those results indicate that the 395 Wellington Street building does not provide adequate protection to the records stored there and that the costs of making the required modifications are extremely high relative to the size and worth of the existing structure. Added to the results of this study is the fact that there have been numerous heat and humidity problems that have resulted from equipment breakdown (chiller and fan); in some cases, humidity levels reached 90 to 100 percent. (Note: The National Archives has provided a list of all safety and security incidents for 1986 and 1987. The list shows that most leaks have occurred in areas where archival documents are stored.)

In accordance with internationally recognized standards, the National Archives has adopted the following definition to describe space reserved for particular archival purposes: a storage facility, with a peaked or domed roof, that meets established environmental and security requirements (temperature, humidity, gaseous contaminants) to ensure the long-term safe-keeping of archival media (parchment and vellum, photographic films and prints, medals, paintings, paper and computer magnetic storage media) according to accepted standards. Further, it is recognized that the standards may vary depending on the type, use and intended storage duration of archival media (see Appendix G for more details).

être mis d'urgence dans un camion frigorifique. Environ 10 p. 100 de ces volumes étaient complètement trempés, y compris une vingtaine de livres à planches précieux qui nécessiteront d'importants travaux de restauration. Il s'agit donc d'une dépense inutile de centaines de milliers de dollars pour restaurer ce qui existait déjà, parce que les conditions n'étaient pas bonnes.

Je mentionne cet incident pour faire ressortir la situation inquiétante des locaux. Les entrepôts dont nous disposons ne servent pas à conserver et à protéger nos fonds. . . ils les menacent<sup>9</sup>.

Depuis cette déclaration, les Archives nationales ont reçu les résultats d'une étude qui permettent d'affirmer que 100 pour 100 des fonds d'archives sont entreposés dans des installations inadéquates. Environ 25 pour 100 des fonds d'archives sont conservés dans l'immeuble qui se trouve au 395 de la rue Wellington. Au moment où l'Archiviste national a déclaré au Comité que 75 pour 100 des fonds étaient entreposés dans des installations insuffisantes, on considérait que l'immeuble du 395, rue Wellington offrait une protection acceptable. En théorie, cet immeuble est doté de dispositifs permettant de régler la température et l'humidité, bien qu'il ne soit pas toujours possible d'obtenir exactement le degré de climatisation voulu. Cependant, l'étude sur les normes environnementales des immeubles<sup>10</sup>, publiée depuis, révèle que cet immeuble n'offre pas une protection suffisante aux documents qui y sont conservés et que les modifications nécessaires entraîneraient des coûts extrêmement élevés en raison de la taille et de la valeur de la structure existante. Outre les résultats de cette étude, il faut également tenir compte des nombreux problèmes de chaleur et d'humidité causés par des pannes d'équipement (refroidisseur et ventilateur); à certains moments, le niveau d'humidité a atteint entre 90 et 100 pour 100. (Nota: Les Archives nationales ont dressé une liste de tous les incidents ayant mis en péril les fonds d'archives en 1986 et 1987. Cette liste révèle que la plupart des fuites se sont produites dans des endroits où sont conservés les documents archivistiques.)

Conformément aux normes reconnues internationalement, les Archives nationales entendent ce qui suit par espace réservé à des fins particulières d'archivistique: installation d'entreposage qui est pourvue d'un toit à double pente ou en coupole et qui répond à certaines conditions relatives à l'air ambiant et à la sécurité (température, humidité, polluants gazeux) afin d'assurer la conservation à long terme des supports d'archives (parchemin et vélin, films et épreuves photographiques, médailles, peintures, papier et supports d'enregistrements magnétiques pour ordinateur) conformément à des normes reconnues. Ces normes peuvent varier suivant la nature, l'utilisation et la durée d'entreposage prévue du support d'archives (se reporter à l'annexe G pour plus de détails).



The leak referred to in Dr. Wallot's statement occurred on November 19, 1986, in a storage space in the basement of the Journal Tower South. If internationally recognized standards were rigorously applied, storage space in a basement would never be used because there is too great a risk of flooding caused by broken pipes on upper floors or seepage through walls.

The flood that occurred in November 1986 resulted from a main water pipe bursting near the porous basement walls. The damage would have been even greater—in fact disastrous—if there had not been a large support column located immediately in front of the entering stream of water. This column prevented the water from reaching the stacks of archival documents. However, the third basement, which houses National Library holdings, was flooded. Some 3,000 publications were seriously damaged by water, but many more would have been lost or damaged if a few employees (and later, 30) from National Archives had not arrived that morning at 5:30 a.m. to protect the remaining collections with plastic covers. Books can sometimes be replaced, even if they have to be purchased, but this is not the case for archival records; it is therefore only a stroke of good luck that the water did not reach the National Archives collections. On this occasion, a large number of documents were directly threatened with destruction or serious damage.

In this context, the following statement by Dr. Wallot to the Committee illustrates a troubling reality:

**It is not stating the case too strongly to predict that some day in the near future there will be a major disaster at the Public Archives and we will lose a large part of our heritage. I do not wish to play the prophet of doom, but we cannot go on always taking chances; sooner or later our luck will run out.<sup>11</sup>**

On Saturday, June 27, 1987, barely a month after Dr. Wallot's presentation to the Committee and a few days before the Committee announced its study of the National Archives' accommodation needs, another flood occurred at the Journal Tower South. During a storm of a type common to this region each summer, water came in at the ground level and spread to the first and second basements. The water damaged 200 boxes of archival documents and, following a procedure that was by then well established, these documents were placed in a refrigerated truck to avoid further deterioration. The documents were subsequently freeze-dried, inspected, and ultimately treated in other ways, as required. Appendix H contains a list of 10 incidents requiring freeze-drying or other conservation treatment for archival documents or National Library collections. These 10 incidents occurred in the past year between August 1986 and July 1987. Excluding handling, these treatments represented 300 hours of work.

La fuite dont il est question dans la déclaration de M. Wallot s'est produite le 19 novembre 1986 dans les entrepôts situés au sous-sol de l'immeuble Tour Journal Sud. Si les normes reconnues internationalement étaient appliquées rigoureusement, un entrepôt ne serait jamais logé dans un sous-sol car il y existe trop de risques d'inondations causés par bris de conduites d'eau aux étages supérieurs, ou infiltration par les murs.

L'inondation de novembre 1986 s'est justement produite suite à un bris d'une conduite d'eau principale située à proximité des murs poreux du sous-sol. Les dégâts auraient été encore plus graves, c'est-à-dire désastreux, s'il n'eût été de la présence fortuite d'une grosse colonne qui a servi à dérouter l'entrée du jet d'eau. Cette colonne a empêché l'eau d'atteindre des piles de documents d'archives, mais le plancher du troisième sous-sol, où est emmagasiné des fonds de la Bibliothèque nationale, a été inondé. Quelque 3 000 publications ont été gravement endommagées par l'eau; mais beaucoup plus auraient été perdues ou détériorées si sept employés (il y en a eu trente plus tard) des Archives nationales n'étaient venus ce matin-là, à 5 h 30, protéger les collections restantes au moyen de bâches en plastique. Les livres peuvent parfois être remplacés, même s'il faut les payer, mais ce n'est pas le cas des documents d'archives, et c'est par pure chance que l'eau n'a pas atteint alors les collections des Archives nationales. Un grand nombre de documents ont à cette occasion été directement menacés de destruction ou de détérioration.

Dans ce contexte, la déclaration suivante de M. Wallot devant le Comité dénote un réalisme inquiétant:

**Il n'est pas exagéré de prédire que dans un avenir rapproché il y aura certainement une catastrophe majeure aux Archives publiques et que nous perdrons une partie importante de notre patrimoine. Je ne veux pas jouer au prophète de malheur mais on ne peut pas toujours jouer sur les moyennes, tôt ou tard la chance nous fera défaut<sup>11</sup>.**

Le samedi 27 juin 1987, à peine un mois après la présentation de M. Wallot devant le Comité, et quelques jours avant que le Comité annonce son examen des besoins en locaux des Archives nationales, une autre inondation se produisait à la Tour Journal Sud. Lors d'un orage, tel qu'en connaît la région chaque été, l'eau s'est infiltrée au niveau du rez-de-chaussée et est ainsi parvenue aux premier et deuxième sous-sols. L'eau a endommagé 200 boîtes de documents archivistiques et, suivant la procédure maintenant bien établie, ces documents ont été placés dans un camion réfrigéré pour les congeler, évitant ainsi toute autre détérioration. Ces documents furent par la suite asséchés par voie d'une autre congélation, inspectés, et ultimement traités par d'autres moyens de conservation tel que requis. À l'annexe H se trouve la liste de dix incidents qui ont nécessité l'assèchement par congélation ou autre traitement de conservation de documents archivistiques ou de collections de la Bibliothèque nationale. Ces dix incidents sont survenus pendant l'année écoulée entre



The incident at the Journal Tower South once again illustrated the difficulties encountered by National Archives employees to gain access to buildings leased from the private sector. When an incident occurs, the building owner tries to contact his counterpart at the Department of Public Works, this Department being responsible for renting facilities required by the National Archives. But the owner of the Journal Tower South was unable to reach the person responsible at Public Works during the June 27, 1987 incident. Worse still, when National Archives employees arrived at the site, they were prevented from gaining access to certain parts of the building where their documents were stored. (During the November 1986 incident, 75 minutes elapsed between the discovery of water by the building guard and the time at which the National Archives employees were advised.)

Thanks to the presence of mind of a National Archives official, the June 27 incident was discovered early, the official in question having taken the initiative of telephoning the building guard to enquire about the situation. This incident also offered the dubious benefit of revealing another weakness in this building with respect to the storage of archival holdings. Under the energy conservation guidelines issued by the Department of Public Works, ventilation and air conditioning systems are reduced or shut down on Saturdays, Sundays and public holidays. The lessee, namely Public Works, may ask that such systems be maintained and, if necessary, the lease can specify this requirement and include appropriate additional costs. (Note: it would cost \$15 and \$45 per hour respectively to maintain ventilation and air conditioning systems.) As described below, archival holdings suffer irreparable damage when subjected to fluctuations in temperature and humidity.

Another example will suffice to indicate the inadequacy of existing facilities. Most of the administrative services are located in the West Memorial Building at 344 Wellington Street. As described in Appendix I, this building is also used to store major archival holdings. The building has no air conditioning system and no humidity control and uses natural ventilation provided through windows. The result is major and harmful fluctuations in temperature and humidity throughout the year, as shown in the following table.

août 1986 et juillet 1987. Les traitements eux-mêmes, à l'exclusion de la manutention afférente, ont requis 300 heures de travail.

L'incident survenu à la Tour Journal Sud a, une fois de plus, mis en évidence la difficulté qu'ont les employés des Archives nationales à avoir accès aux édifices qui sont loués de l'entreprise privée. Lorsqu'un incident survient, le propriétaire de l'édifice tente de rejoindre son vis-à-vis au ministère des Travaux publics, puisque c'est ce ministère qui a la responsabilité de louer les locaux dont ont besoin les Archives nationales. Ainsi, le propriétaire de la Tour Journal Sud n'a pas réussi à rejoindre la personne responsable aux Travaux publics lors de l'incident du 27 juin 1987. Qui plus est, lorsque les employés des Archives nationales sont arrivés sur les lieux, ils se sont vus imposer des contraintes d'accès à certaines parties de l'édifice où étaient entreposés leurs documents. (Lors de l'incident de novembre 1986, il s'est écoulé 75 minutes entre le moment où l'infiltration de l'eau a été découverte par le gardien de l'immeuble et l'heure à laquelle les employés des Archives nationales ont été avisés.)

C'est grâce à la présence d'esprit d'un des cadres des Archives nationales que l'incident du 27 juin a été découvert aussi tôt, celui-ci ayant pris l'initiative de téléphoner au gardien de l'édifice pour s'enquérir de la situation. Cet incident a aussi eu l'avantage douteux de relever une autre carence de cet édifice en tant qu'entrepôt de fonds d'archives. En vertu des lignes directrices du ministère des Travaux publics pour la conservation de l'énergie, la ventilation et la climatisation sont réduites ou interrompues les samedi, dimanche et jours fériés. Le locataire, c'est-à-dire les Travaux publics, peut demander que ces systèmes soient maintenus, et le cas échéant, le contrat de location en fait état et précise les coûts additionnels afférents. (Nota: il en coûterait 15 \$ et 45 \$ de l'heure pour maintenir la ventilation ou la climatisation respectivement.) Comme il sera décrit ci-après, les fonds d'archives subissent des dommages irréparables lorsque ceux-ci sont assujettis à des fluctuations de température et d'humidité.

Un autre exemple suffira pour démontrer l'insuffisance des locaux existants. La grande partie des services administratifs est emménagée à l'édifice Commémoratif de l'Ouest, au 344 de la rue Wellington. Cet édifice sert aussi d'entrepôt pour d'importants fonds d'archives, tel que décrits à l'annexe I. Cet édifice n'a pas de système de climatisation, n'a aucun contrôle de l'humidité et dispose de ventilation naturelle, c'est-à-dire celle qu'offre l'ouverture des fenêtres. Il s'ensuit donc de grandes et dommageables fluctuations de température et d'humidité tout au cours de l'année, tel que l'indique le tableau ci-après.

Year	Temperature	Humidity	Humidex
1987 (to July 27)	60 to 86°F	55 to 94%	74 to 113°F
1986	60 to 83°F	55 to 80%	74 to 104°F

Année	Température	Humidité	Indice Humidex
1987 (au 27 juillet)	60 à 86°F	55 à 94%	74 à 113°F
1986	60 à 83°F	55 a 80%	74 à 104°F

As noted earlier, the impact of such temperature and humidity fluctuations on archival holdings will be examined later in this report. In addition to the impact on our archival heritage, employee working conditions in this building are intolerable; for example, in the summer of 1987, the 248 National Archives employees located in this building had to vacate it 12 times. This represents a loss of 2,976 person-days and salary costs of \$372,000. The heat and intense humidity also caused some electronic word processors to break down. These unexpected staff absences and word-processor breakdowns were, incidentally, partly responsible for some delays in responding to questions raised in the course of this study.

The other facilities used to store archival holdings all have environmental or security problems. Appendix J describes the environmental conditions in each of the buildings used to store archival documents.

The National Archives' laboratories are located in unsuitable buildings, one of which is so inadequate that employees have in the past refused to report to work, under the provisions of Part IV of the *Canadian Labour Code*. Tests confirmed that the air contained perchloroethylene particles, which are a threat to health, in the audio-visual archives laboratories (Statistics Canada Building, Tunney's Pasture).<sup>12</sup> It would cost approximately \$750,000 to make this building safe. The poor air circulation in laboratories and in certain storage rooms of the main building which have been partly converted to office space will require renovations costing in excess of \$500,000 in order to meet the minimum standards set by the *Labour Code*. For example, facilities with a floor area of 1,265 square metres, which were originally intended to serve as storage areas in the main building, are occupied by employees; this converted storage space lacks adequate ventilation and lighting. The dangers to the health and safety of National Archives employees in the workplace were confirmed in a report prepared in March 1987 by the Bureau of Management Consulting, Supply and Services Canada.<sup>13</sup>

Tel que noté précédemment, les conséquences de ces fluctuations de température et d'humidité pour les fonds d'archives seront examinées ci-après. En plus de ces conséquences sur notre patrimoine archivistique, il en résulte des conditions de travail intenable pour les employés, de telle sorte que pendant l'été de 1987, les 248 employés des Archives nationales qui y sont logés ont dû abandonner les lieux 12 fois. Ceci représente 2 976 jours-personnes perdues à un coût salarial de 372 000 \$. La chaleur et l'humidité intense ont aussi eu comme résultat que certains appareils de traitement électronique de textes tombaient en panne. Ces congés imprévus et les pannes au traitement de textes ont par ailleurs été partiellement responsables de certains retards à répondre aux questions soulevées dans le cadre de cette étude.

Les autres locaux qui servent à l'entreposage des fonds d'archives dénotent tous des carences au titre des conditions ambiantes ou de la sécurité. L'annexe J donne une description des conditions ambiantes pour chacun des immeubles où sont entreposés des documents d'archives.

Les laboratoires des Archives nationales se trouvent dans des édifices qui ne leur conviennent pas; en fait, l'un de ces édifices est si peu adéquat que les employés ont dans le passé refusé d'y travailler, en vertu des dispositions de la partie IV du *Code canadien du travail*. Des tests ont confirmé que l'air contenait des particules de perchloroéthylène, matière dangereuse pour la santé, dans les laboratoires des archives audio-visuelles (édifice Statistique Canada, *Tunney's Pasture*).<sup>12</sup> Il en coûtera environ 750 000 \$ pour rendre cet édifice sans danger. La pauvre circulation de l'air des laboratoires et dans certaines salles d'entreposage de l'immeuble principal, qui ont en partie été converties en espaces à bureaux, exigera des renovations coûtant plus de 500 000 \$ afin que les normes minimales fixées par le *Code du travail* soient respectées. Par exemple, des locaux d'une superficie de 1 265 mètres carrés, qui devaient à l'origine servir d'aires d'entreposage dans l'immeuble principal, sont occupés par des employés; ces employés travaillent dans un milieu où la ventilation et l'éclairage sont insuffisants. Les risques pour la santé ou la sécurité au travail des employés des Archives nationales ont été confirmés dans un rapport préparé en mars 1987 par le Bureau des conseillers en gestion du ministère des Approvisionnements et Services Canada<sup>13</sup>.



### 3.6 Impact on Archival Holdings

Conservation experts<sup>14</sup> are of the view that rapid fluctuations in temperature and humidity cause considerably more damage to archival documents than storage in stable environmental conditions, even if the latter are below acceptable standards. The storage of paper records in accommodations with proper atmospheric controls is essential. Their preservation can be greatly improved by controlling the storage environment through maintaining the proper temperature levels, the proper relevant humidity percentages along with a filtering out of harmful pollutants. According to these experts, the costs associated with proper accommodation, when projected over a period of years, are far less than the extended conservation treatments required to maintain the same records through a similar period of time.

Most contemporary papers (particularly those used in the day-to-day business of the private and government sectors) are made by the "Kraft Process". This means they are produced by pulping wood through mechanical and chemical processes. The chemicals used are in part acids. The residue of these acids remain in the paper and are reconstituted as acid when exposed to moisture. This chemical reaction is accelerated when temperatures rise. A formula, referred to as the Arrhenius equation, indicates that there is a direct relationship between the rise in temperature and the rate of the deterioration of the paper.

Temperature fluctuations also cause stretching and contraction of the cellulose fibers within the papers. This type of continuing stress to the paper structures causes a breakdown in the paper's tensile strength and eventually causes its disintegration. Fluctuations also cause cockling (bulging, curling up or puckering) of archival documents. The Proclamation of the *Constitution Act, 1982*, which was displayed at the main building during the summer, is a well known example of this phenomenon. Desiccation and embrittlement can also result from fluctuations; this problem is particularly evident for rolled maps or for still photographs which will produce emulsion cracks, and for labels which will usually peel off within two years.

Fluctuations in temperature and humidity also cause shrinking and swelling of archival documents. This is particularly true of documents composed of more than one material since different materials shrink and swell at different rates (books, photographs and globes are examples of these documents). As well, mildew and mold will develop and insects can breed more easily at high humidity levels.

The National Archives has reported that temperature and humidity fluctuations similar to those described earlier for the West Memorial Building exist in all buildings which do not have environmental controls.

### 3.6 Impact sur les fonds d'archives

Les experts en conservation<sup>14</sup> sont d'avis que des fluctuations rapides de température et d'humidité créent considérablement plus de dommages aux documents d'archives que l'entreposage dans des conditions ambiantes constantes, même si celles-ci se situent sous les normes acceptables. Il est essentiel que les documents d'archives sur support de papier soient conservés dans des locaux dotés de dispositifs de climatisation appropriés. Ces documents peuvent être conservés bien plus longtemps en milieu contrôlé notamment par le maintien d'une température et d'un pourcentage d'humidité appropriés ainsi que par le filtrage des polluants nocifs. D'après les experts, il en coûte bien moins cher à long terme de prévoir des locaux appropriés que d'effectuer les traitements de conservation nécessaires pour maintenir les documents en bon état.

De nos jours, le papier utilisé pour la plupart des documents (surtout ceux dont se servent les entreprises et les administrations publiques dans le cours normal des affaires) est fabriqué à l'aide du «procédé Kraft», qui consiste à réduire le bois en pâte par diverses opérations mécaniques et chimiques. Les produits chimiques utilisés comprennent notamment des acides, qui laissent des résidus dans le papier. Ces résidus sont reconstitués sous forme d'acides lorsqu'ils sont exposés à l'humidité. Plus la température est élevée, plus la réaction chimique est rapide. Selon la formule dite d'Arrhenius, il existe un rapport direct entre l'accroissement de la température et la vitesse à laquelle le papier se détériore.

Les fluctuations de température ont également pour effet d'étirer et de contracter les fibres celluloseuses contenues dans le papier. Lorsqu'il est soumis à ces tensions répétées, le papier perd de sa résistance et finit par se désintégrer. Les fluctuations entraînent aussi le gondolement des documents d'archives. La Proclamation de la *Loi Constitutionnelle de 1982*, exposée au siège social l'été dernier, est un exemple bien connu de ce phénomène. Le papier peut également se dessécher et devenir plus friable sous l'effet des fluctuations; le problème touche surtout les cartes géographiques roulées et les photos, qui à la longue révèlent des craquelures, de même que les étiquettes, qui se décollent généralement en l'espace de deux ans.

Le rétrécissement et le gonflement des documents d'archives sont d'autres conséquences fâcheuses des fluctuations de température et d'humidité, qui s'observent plus particulièrement dans le cas de documents composés de plusieurs matériaux (comme les livres, les photographies et les globes terrestres), puisque les divers matériaux retrécissent et se gonflent à des rythmes différents. Enfin, les taux d'humidité élevés favorisent la moisissure et permettent aux insectes de se reproduire plus facilement.

Les Archives nationales signalent que, dans tous les immeubles non climatisés, on note des fluctuations de température et d'humidité semblables à celles que l'on retrouve à l'édifice Commémoratif de l'Ouest et qui ont



Buildings with environmental controls can also suffer from these fluctuations as evidenced in the Journal Tower South building where the ventilation and air conditioning systems are turned off every week-end.

Pollutants also affect the condition of paper. Most are airborne and include such chemicals as sulphur dioxide (acid rain), nitrogen oxides and hydrogen sulphides. These elements can be injurious to paper when combined with other factors such as moisture in the atmosphere.

The impact of these conditions on archival holdings is considerable when one recalls that the National Archives is the repository of our national heritage and represents a substantial financial investment. According to a 1986 estimate, the value of the National Archives' holdings is approximately \$1,319,000,000 and increases by 10 to 15 percent each year.

In a letter to Dr. Wallot, Mr. Ian E. Wilson, the Provincial Archivist of the Saskatchewan Archives Board, stated as follows:

Quite apart from the cultural value of the "Public Archives of Canada", it is also instructive to look upon it as an investment. Over the past 110 years, the Archives has amassed, largely by donation, a collection of unique, highly collectible, historical materials. As auctions and catalogues attest, such materials are highly saleable. I understand that any financial manager maintaining an asset portfolio expects to spend about 5% a year of the value of an asset just to maintain it in suitable condition. If the "Public Archives of Canada" collections were appraised at current market value, a building would be quickly justified as prudent asset management.<sup>15</sup>

The National Archives spent an average of \$1,260,000 annually in recent years to purchase collections. In addition to these purchases, the Archives received donations worth on average \$1,492,000 per annum.

Under current government policy, these holdings are not insured against loss unless they are loaned to other institutions for exhibitions. In the case of loss of holdings in a Crown-owned facility, the National Archives or the principal tenant of the building will be held responsible. In leased premises, the landlord, unless exempted by lease provisions, is responsible for loss due to building defects or negligence. These losses would be difficult to prove or calculate as archival records are all unique and therefore cannot be compared to other items available on the market. The total value of assets given above is not broken down to the collection or item level. Therefore it is almost

été décrites plus haut. Ces fluctuations peuvent aussi s'observer dans des immeubles climatisés, comme la Tour Journal Sud, où le système de ventilation et de climatisation est fermé la fin de semaine.

Le papier est également susceptible aux ravages des polluants. Il s'agit le plus souvent de polluants atmosphériques, notamment de produits chimiques tels que l'anhydride sulfureux (pluies acides), l'oxyde d'azote et l'hydrogène sulfuré. Quand ils se mélangent à d'autres éléments, comme l'humidité présente dans l'atmosphère, ces polluants peuvent endommager le papier.

L'impact de ces conditions sur les fonds d'archives est considérable si l'on considère que les Archives nationales sont garantes non seulement d'un patrimoine culturel mais aussi d'un investissement monétaire substantiel. En effet, selon une estimation effectuée en 1986, la valeur des fonds sous la garde des Archives nationales est de l'ordre de 1 319 000 000 \$, une valeur qui s'apprécie de 10 à 15 pour 100 d'année en année.

Dans une lettre qu'il adressait à M. Wallot, l'Archiviste provincial de la Saskatchewan Archives Board, M. Ian E. Wilson écrivait:

Il est intéressant de noter qu'outre leur valeur culturelle, les «Archives publiques du Canada» représentent un investissement considérable. Au cours des 110 ans de leur existence, les Archives se sont enrichies, surtout par voie de donation, d'une foule de documents historiques uniques en leur genre et qui présentent un grand intérêt pour les collectionneurs. Les ventes aux enchères et les catalogues attestent bien leur valeur commerciale. Or, tout gestionnaire financier chargé de gérer un portefeuille d'actifs s'attend à dépenser chaque année environ 5 % de la valeur du bien en question uniquement pour le maintenir dans un état approprié. Si les collections détenues par les "Archives publiques du Canada" étaient évaluées à leur valeur marchande actuelle, on ne tarderait pas à se rendre compte qu'il serait justifié, selon les normes d'une gestion prudente des actifs, de les abriter dans un immeuble approprié<sup>15</sup>.

Il est utile de noter que les Archives nationales ont dépensé 1 260 000 \$ par année, en moyenne, sur les cinq dernières années, pour les achats de collections. En plus de ces achats, les Archives nationales ont reçu des dons d'archives évalués, en moyenne, à 1 492 000 \$ chaque année.

Conformément à la politique gouvernementale en vigueur, ces fonds ne sont pas assurés contre la perte, sauf si ceux-ci sont prêtés à d'autres institutions pour fins d'expositions. Lorsqu'ils sont conservés dans des immeubles appartenant à la Couronne, la responsabilité en cas de perte revient aux Archives nationales ou au principal locataire de l'immeuble. Quand il s'agit de locaux loués à long terme, le propriétaire, à moins qu'il en soit exempté par les conditions du bail, est responsable de toute perte attribuable à un défaut quelconque de l'immeuble ou à la négligence. Les pertes, en pareil cas, seraient difficiles à prouver ou à évaluer puisque les



impossible to determine the extent of liability in the case of loss of archival records. Only in rare cases is a particular collection appraised (e.g. Karsh photographs) and an exact damage figure calculated.

## 4.0 ACCOMMODATION NEEDS

### 4.1 Immediate Needs

#### (a) Archival Holdings

As already noted, the National Archives can no longer accept private or government documents of national importance and of historical value because existing storage areas are filled to capacity.

In May 1986, Treasury Board approved the assignment of 5,000 square metres of additional space with a controlled environment to meet the needs of the National Archives until 1992. Treasury Board authorized this space on the following conditions: (a) the amount of space be confirmed in a long-term National Archives accommodation strategy; (b) the space be provided from existing Public Works inventory; and (c) fit-up funds be provided from Public Works reference levels. Since Public Works do not have adequate facilities in their inventory, the Department, with the support of the Department of Communications and the National Archives, must ask Treasury Board authorization to lift this condition in order for space to be rented from other sources. The additional space will add another facility to the already large number of buildings, thereby increasing operating costs and reducing operational efficiency. According to information provided by the National Archives, such space might not be available until December 1988 and possibly June 1989.

The removal of collections currently located in the basements of the Journal Tower South is also one of the National Archives' immediate needs. Following the recent incidents, Public Works agreed to relocate these collections to the Printing Bureau Building in Hull. Since approximately three years will be needed to relocate the current occupants of that building and to fit-up the facilities to make them secure, Public Works will have to find temporary facilities which will not meet the environmental control conditions required for long-term conservation.

documents archivistiques sont tous uniques en leur genre et qu'ils ne peuvent par conséquent être comparés à d'autres produits disponibles sur le marché. Le montant indiqué plus haut comme étant la valeur globale des fonds d'archives n'est pas réparti entre les différentes collections ou pièces. Par conséquent, il est pratiquement impossible de déterminer le montant de l'indemnité qu'il faudrait verser en cas de perte. Il est très rare qu'une valeur soit attribuée à une collection en particulier (comme dans le cas des photographies Karsh) et que le montant exact des dommages à payer en cas de perte soit calculé d'avance.

## 4.0 BESOINS IMMOBILIERS

### 4.1 Besoins immédiats

#### a) Fonds d'archives

Comme il a déjà été mentionné, les Archives nationales ne peuvent plus accepter de documents privés ou gouvernementaux qui sont d'importance nationale et qui ont une valeur historique car les aires existantes pour l'entreposage des collections sont remplies à capacité.

En mai 1986, le Conseil du Trésor approuvait l'attribution de 5 000 mètres carrés d'espace supplémentaire avec milieu ambiant contrôlé pour répondre aux besoins des Archives nationales jusqu'en 1992. Le Conseil du Trésor en a autorisé l'attribution aux conditions suivantes: a) le besoin d'espace doit être confirmé dans une stratégie de logement à long terme des Archives nationales; b) l'espace doit être choisi parmi les locaux figurant dans le répertoire actuel des Travaux publics; et c) les fonds pour l'aménagement doivent provenir des niveaux de référence des Travaux publics. Comme les Travaux publics n'ont pas de locaux adéquats dans leur répertoire, ce ministère, appuyé par le ministère des Communications et les Archives nationales, doit demander l'autorisation du Conseil du Trésor pour lever cette condition, permettant ainsi aux Travaux publics de louer cet espace d'autres sources. Cet espace supplémentaire viendra ajouter un autre immeuble à la collection d'immeubles déjà nombreuse, contribuant ainsi à l'augmentation des coûts de fonctionnement et à la diminution de l'efficacité des opérations. Selon les indications fournies par les Archives nationales, cet espace ne pourrait être disponible qu'en décembre 1988 et possiblement qu'en juin 1989.

Le déménagement des collections actuelles qui sont sises dans les sous-sols de la Tour Journal Sud représente aussi un des besoins immédiats des Archives nationales. Suite aux incidents qui s'y sont produits, les Travaux publics ont accepté de reloger ces collections à l'immeuble de l'Imprimerie nationale à Hull. Comme il faudra environ trois ans pour déménager les occupants actuels de l'immeuble et pour aménager les locaux de façon sécuritaire, les Travaux publics auront à trouver des locaux provisoires ne répondant pas à bon nombre des conditions de contrôle de l'air ambiant requises pour la conservation de longue durée.



In order to meet immediate archival storage requirements, the National Archivist has suggested the possibility of having a pre-fabricated storage facility built by a private builder. Within such a storage facility, built to minimum standards and at low cost, the National Archives would install "Bally Data Shields", self-sufficient chambers which provide optimum conservation conditions. However, Public Works has rejected this solution because it involves the signing of a long-term lease in a location that would not necessarily be the one recommended in the upcoming capital investment strategy for the National Capital Region. This investment plan is to be presented to Cabinet by the President of the Treasury Board this fall. On this matter, the President of the Treasury Board, the Honourable Robert R. de Cotret, stated as follows in a letter to the Committee Chairman, Mr. Jim Edwards:

In recent months, I have been examining the large number of competing demands for new construction expenditures in the National Capital Region. The Archives proposals for new premises will be assessed in comparison with other urgent needs for the limited funds available. I expect this review will allow the government to make some decisions on priorities during the autumn.<sup>16</sup>

The Committee responsible for preparing this plan consists of the Secretary of the Treasury Board, the Deputy Minister of Public Works and the Chairman of the National Capital Commission. The plan seeks to identify all building needs in the region as well as their costs, to recommend implementation priorities, and to suggest the sites of such future buildings. Thus, as long as no decision has been taken on a site that might meet the long-term accommodation needs of National Archives, certain other decisions concerning its immediate needs cannot be taken either.

#### **(b) Semi-active and Inactive Government Records**

Four of the 10 records centres are currently filled and another one will be filled within two years. The requests prepared by the National Archives to obtain additional space for record storage purposes have now been examined by Public Works and were submitted to Treasury Board in September. The National Archives urgently requested 6,000 square metres of additional space for each of the storage areas currently filled to capacity, namely those in Ottawa, Toronto, Edmonton and Montreal. Six thousand square metres of space are also required to establish a storage facility in Quebec City and 2,500 square metres in Winnipeg in 1990.

En vue de répondre aux besoins immédiats d'entreposage de documents archivistiques, l'Archiviste national a évoqué la possibilité de faire construire un entrepôt pré-fabriqués par un constructeur privé. À l'intérieur de cet entrepôt construit selon des normes minimales et à peu de frais, les Archives nationales y installeraient des chambres «Bally Data Shields», enceintes autonomes qui assurent des conditions de conservation optimales. Toutefois, les Travaux publics ne retiennent pas cette solution car elle implique la signature d'un bail à long terme en un lieu qui ne serait pas nécessairement celui qui sera éventuellement retenu dans la stratégie d'investissements immobiliers pour la Région de la capitale nationale. Ce plan d'investissement doit être présenté au Cabinet par le président du Conseil du Trésor cet automne. À ce sujet, le président du Conseil du Trésor, l'honorable Robert R. de Cotret, écrivait ce qui suit dans sa lettre adressée au président du Comité, M. Jim Edwards:

Depuis quelques mois, j'examine les nombreuses propositions de dépenses immobilières pour la Région de la capitale nationale. Les propositions faites par les Archives en vue d'obtenir de nouveaux locaux seront évaluées par rapport aux autres besoins urgents et en tenant compte des fonds restreints dont nous disposons. Cet examen devrait permettre au gouvernement de prendre certaines décisions quant à ses priorités budgétaires au cours de l'automne<sup>16</sup>.

Le Comité chargé de préparer ce plan est composé du secrétaire du Conseil du Trésor, du sous-ministre des Travaux publics et de la présidente de la Commission de la capitale nationale. Ce plan vise à identifier tous les besoins en immobilisation de la région ainsi que leurs coûts, à recommander un ordre de priorité pour leur mise en oeuvre, et à suggérer le site de ces futurs immeubles. Ainsi, tant qu'une décision ne sera pas prise sur le site pouvant accommoder les besoins immobiliers à long terme des Archives nationales, certaines autres décisions concernant leurs besoins immobiliers immédiats ne peuvent également pas être prises.

#### **b) Documents gouvernementaux semi-actifs et inactifs**

Quatre des 10 dépôts manquent d'espace et un autre sera dans cette situation dans deux ans. Les requêtes rédigées par les Archives nationales afin d'obtenir de l'espace supplémentaire pour les dépôts de documents ont maintenant été examinées par les Travaux publics et ont été soumises au Conseil du Trésor en septembre. Les Archives nationales demandent ainsi urgemment 6 000 mètres carrés d'espace supplémentaire pour chacun des dépôts qui sont comblés, soient ceux d'Ottawa, Toronto, Edmonton et Montréal. Un espace de 6 000 mètres carrés est également requis pour établir un dépôt à Québec, et 2 500 mètres carrés à Winnipeg en 1990.



## 4.2 Long-Term Needs

The issue of specific facilities for the National Archives has been studied time and time again over the past 20 years. In their reports, the Federal Cultural Policy Review Committee,<sup>17</sup> the National Library Advisory Board<sup>18</sup> and the Canadian Historical Society<sup>19</sup> have all emphasized the need to recognize these accommodation problems and to provide the National Archives with adequate facilities. The National Archivist and the Minister of Communications have received many letters from users and associations, including the Social Science Federation of Canada, stressing the need for such facilities. The Committee Chairman has also received letters of support from users, from the Canadian Historical Society and from the Minister of Communications. In her letter to the Chairman, the Minister stated as follows:

I am delighted to hear of the Committee's interest in pursuing this matter which has been of the utmost concern to me since I assumed responsibility for the cultural portfolio. The long-standing accommodation problems faced by the Archives are so severe that not only has Dr. Wallot been forced to curtail strictly new acquisitions for lack of storage space, but archival holdings are also constantly exposed to the risks posed by inadequate facilities. Irreplaceable losses in our Nation's documentary heritage have already occurred, and more are threatened every day.<sup>20</sup>

Earlier this year, in response to the National Archivist who had informed her of the November 1986 incident, the Minister of Communications indicated the high priority she attaches to the needs of the National Archives:

Thank you for your letter of November 25, 1986, in which you informed me of the latest incident involving water leakage in the basement of the Journal Tower South. I already gave you my reaction at the Papineau exhibit opening, but I should nevertheless like to make the same points in writing.

Thanks to the prompt action of the emergency team, major damage was fortunately avoided this time. I am fully conscious of the Public Archives' urgent need for adequate facilities. As you know, this matter is considered a priority in the cultural portfolio.<sup>21</sup> (Translation)

A few weeks after Dr. Wallot's appearance before the Committee, the Minister wrote to the Minister of Public Works and to the President of the Treasury Board to repeat her support for this issue:

The current lack of adequate facilities is not only affecting the Archives' ability to exercise its responsibilities, but may also pose tragic consequences for Canada's archival heritage. For that reason, I am convinced that it is imperative for the Government to

## 4.2 Besoins à long terme

La question des locaux destinés aux Archives nationales est sans cesse réétudiée depuis vingt ans. Le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale<sup>17</sup>, le Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale<sup>18</sup> et la Société historique du Canada<sup>19</sup> ont tous souligné la nécessité de reconnaître et de résoudre ces problèmes immobiliers et de doter les Archives nationales de locaux adéquats. L'Archiviste national et la ministre des Communications ont également reçu de nombreuses lettres d'usagers et d'associations, telle la Fédération canadienne des sciences sociales, qui font ressortir la nécessité de tels locaux. Le président du Comité a aussi reçu des lettres d'usagers, de la Société historique du Canada et de la ministre des Communications appuyant cette démarche. Dans sa lettre au président, la ministre s'exprimait ainsi:

Je suis ravie d'apprendre que le Comité a décidé de poursuivre cette question qui m'intéresse au plus haut point depuis que j'ai assumé la responsabilité du portefeuille culturel. Les problèmes de longue date que connaissent les Archives au chapitre des locaux sont si graves que non seulement M. Wallot a été contraint de limiter sévèrement les nouvelles acquisitions faute de locaux d'entreposage, mais les fonds d'archives sont constamment en péril en raison des lacunes que présentent les locaux dans lesquels ils sont conservés. Notre patrimoine documentaire national a déjà subi des pertes irrécupérables, et chaque jour qui passe apporte de nouveaux risques<sup>20</sup>.

Plus tôt cette année, en réponse à l'Archiviste national qui lui avait signalé l'incident de novembre 1986, la ministre des Communications lui faisait part de la grande priorité qu'elle accorde aux besoins des Archives nationales:

Je vous remercie de votre lettre du 25 novembre 1986, dans laquelle vous me faites part du dernier incident concernant la fuite d'eau au sous-sol de la Tour Journal Sud. Je vous ai déjà fait part de ma réaction lors du vernissage de l'exposition Papineau, mais je désire quand même vous l'exprimer par écrit.

Heureusement, grâce à l'action rapide de l'équipe d'urgence, des dommages importants ont pu être évités cette fois. Je suis pleinement consciente du besoin urgent des Archives publiques pour des locaux adéquats. Comme vous le savez, ce dossier est considéré comme un besoin prioritaire du portefeuille culturel<sup>21</sup>.

Quelques semaines après la présentation de M. Wallot devant le Comité, la ministre écrivait au ministre des Travaux publics et au président du Conseil du Trésor pour leur faire part du même appui:

Compte tenu de la pénurie de locaux, les nouvelles acquisitions ont été sévèrement limitées mais les Archives doivent continuer à remplir leur mandat qui consiste à préserver les documents du gouvernement fédéral considérés comme ayant une valeur durable. Il



give the highest consideration to resolving the accommodation needs of the Public Archives of Canada.

At this time, I would like to again express my unreserved support for the accommodation requirements of the Public Archives.<sup>22</sup>

Discussions about permanent accommodation for the National Archives were initiated in 1967 when the National Archives moved into 395 Wellington Street, the National Library of Canada Building. This was only intended to be temporary accommodation until the National Library required the additional space for its own use.

The 1972 Public Works Canada ten-year program for regional capital works included a new building to accommodate the National Archives. During 1973-74, when the National Capital Commission and Public Works conducted a joint study of Parliament Hill, the Portage Bridge and the surrounding area, a Project Brief outlining the requirements for a new National Archives facility was also prepared. In 1976 when it was decided that the National Gallery of Canada would be constructed in the location that had been designated as the National Archives site (next to the National Library), the National Capital Commission proposed another site and again updated the Project Brief. However, the funds necessary to proceed were never approved.

In 1978, the National Archives took the initiative to acquire more space and planned to move part of its collection to Place du Portage in Hull. This idea was subsequently rejected by Treasury Board and the space in Hull was assigned to the Department of Energy, Mines and Resources. In 1982, Public Works suggested that the National Archives build in Tunney's Pasture. However, construction restraints for the National Capital Region imposed by Cabinet in 1983 resulted in the rejection of this proposal as well. In the fall of 1982, and again in the spring of 1984, Public Works proposed building a National Archives facility on a site near the Department of Supply and Services Printing Plant in Hull or on a site in Gatineau.

In 1985 the new National Archivist took the initiative once again. The consulting firm of Chreod Associates prepared a report entitled Public Archives of Canada, New Building Architectural Programme, 1985<sup>23</sup> which outlined the principal design criteria for a new facility

devient urgent de trouver une solution permanente à ce problème. Je vous prie donc, cher collègue, d'accorder une priorité élevée au besoin des Archives publiques de disposer de nouveaux locaux.

J'aimerais à ce moment manifester un appui sans réserve à l'égard de cette entreprise et vous assurer que le ministère des Communications et les Archives publiques du Canada sont disposés à collaborer étroitement avec vous à ce sujet<sup>22</sup>.

Les discussions sur la nécessité de trouver des locaux permanents pour les Archives nationales ont débuté dès 1967, date à laquelle les Archives ont emménagé dans l'immeuble de la Bibliothèque nationale du Canada, au 395 de la rue Wellington. Les locaux mis à la disposition des Archives ne devaient servir que d'abri temporaire jusqu'à ce que la Bibliothèque nationale en ait besoin pour ses propres fins.

Le plan décennal établi par Travaux publics Canada en 1972 pour les travaux d'immobilisation devant être entrepris dans la Région de la capitale nationale prévoyait la construction d'un nouvel immeuble destiné à abriter les Archives nationales. De même, lorsque la Commission de la capitale nationale et Travaux publics Canada ont effectué une étude conjointe de la colline du Parlement, du pont du Portage et de la région avoisinante, on avait également préparé un énoncé de projet détaillant les exigences auxquelles devait répondre le nouvel immeuble destiné à abriter les Archives nationales. Quand il a été décidé en 1976 de construire le nouveau musée des Beaux-Arts du Canada sur l'emplacement qui devait recevoir les Archives nationales (à côté de la Bibliothèque nationale), la Commission de la capitale nationale a alors proposé un autre emplacement et révisé l'énoncé de projet. Cependant, les fonds nécessaires n'ont jamais été approuvés.

En 1978, les Archives nationales ont pris l'initiative d'acquérir de nouveaux locaux à la Place du Portage à Hull en vue d'y transférer une partie de sa collection. La proposition ayant été rejetée par le Conseil du Trésor, les locaux en question ont été attribués au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. En 1982, Travaux publics Canada a proposé la construction d'un immeuble à Tunney's Pasture pour abriter les Archives nationales, mais, en raison des restrictions imposées par le Cabinet en 1983 relativement à la construction immobilière dans la Région de la capitale nationale, cette proposition a aussi été rejetée. À l'automne 1982, et encore au printemps 1984, le ministère des Travaux publics a proposé la construction d'un immeuble destiné à loger les Archives nationales sur un emplacement à proximité de l'Imprimerie du ministère des Approvisionnements et Services à Hull ou encore sur un emplacement à Gatineau.

En 1985, le nouvel Archiviste national a tenté de faire redémarrer le dossier. À sa demande, la firme d'experts-conseils Chreod Associates a préparé un rapport intitulé Public Archives of Canada, New Building Architectural Programme, 1985<sup>23</sup>, qui exposait les principaux critères à



and space requirements of 84,000 square meters. Subsequently, the same firm prepared other reports, including Options Evaluation Study, New Facility, Public Archives of Canada and Life-Cycle Costing, New Facility, Public Archives of Canada.<sup>24</sup> These studies analysed five possible locations for a single new building. National Archives senior management supported the recommendation that a new facility be developed on a site adjacent to 395 Wellington Street (the Wellington Street North site).

This proposal was submitted to Cabinet in June 1986 by the Minister of Communications, but its consideration was deferred pending submission of the Treasury Board's capital investment strategy for the National Capital Region. Subsequently, Treasury Board officials recommended that the National Archives: (1) consider other sites in the National Capital Region; (2) consider multiple-building options; and (3) investigate the socio-economic impact of the National Archives location.

Following this Cabinet decision, the Bureau of Management Consulting was commissioned by the National Archives to prepare a long-range accommodation plan that would meet their needs until the year 2010. This plan is nearing completion. Once approved by the National Archives and the Minister of Communications, it will be presented to Treasury Board for approval. The plan will be based on a long-term accommodation strategy that focuses on the need to provide the Archives with a new headquarters for their central administration, appropriate laboratory facilities, and secure and adequate facilities for storing Canada's archival heritage.

If Treasury Board approves this long-term plan, it will then be necessary to identify which building will serve as the National Archives' headquarters and the one or more sites to be used for building laboratories and storage facilities. Ideally, the 5,000 square metres of additional space approved by Treasury Board in May 1986 for the immediate needs of the National Archives, and the 8,333 square metres required to relocate the collections stored at the Journal Tower South, should form part of the future building complex containing laboratories and storage areas. This would avoid the proliferation of buildings, would reduce operating costs, would establish the base of the future building complex, and at the same time would provide the National Archives with a facility that meets the necessary environmental standards for the conservation and security of our archival heritage.

Given the Cabinet decision and the discussions that have since taken place between officials of the National Archives, Treasury Board, the National Capital

suivre pour la conception d'un nouvel immeuble ayant une superficie de 84 000 mètres carrés. Ce rapport a été suivi d'autres rapports rédigés par la même firme, notamment: Options Evaluation Study, New Facility, Public Archives of Canada et Life-Cycle Costing, New Facility, Public Archives of Canada.<sup>24</sup> Ces études examinaient les avantages et les inconvénients de cinq emplacements possibles pour la construction d'un nouvel immeuble. La direction des Archives donnait son appui à la recommandation voulant qu'un nouvel immeuble soit construit sur un terrain voisin du 395 de la rue Wellington (l'emplacement de la rue Wellington nord).

Le ministre des Communications a fait une proposition en ce sens au Cabinet en juin 1986, mais l'examen du dossier a été reporté jusqu'à ce que le Conseil du Trésor ait présenté son plan stratégique d'immobilisation pour la Région de la capitale nationale. Subséquemment, les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont recommandé aux Archives nationales: 1) d'envisager d'autres emplacements possibles dans la Région de la capitale nationale; 2) de considérer diverses options comportant le recours à plusieurs immeubles; et 3) d'examiner l'incidence socio-économique de l'emplacement des Archives nationales.

Suite à cette décision du Cabinet, le Bureau des conseillers en gestion a été mandaté par les Archives nationales pour préparer un plan d'immobilisation qui réponde aux besoins jusqu'à l'an 2010. Ce plan est près d'être complété. Lorsqu'il aura été approuvé par les Archives nationales et la ministre des Communications, ce plan sera présenté à l'approbation du Conseil du Trésor. Ce plan sera fondé sur une stratégie de logement à long terme qui fait ressortir la nécessité de doter les Archives d'un nouveau siège social pour leur administration centrale, d'installations convenables pour leurs laboratoires, et des locaux sûrs et adéquats pour l'emménagement du patrimoine archivistique du pays.

Si le Conseil du Trésor approuve ce plan d'immobilisation à long terme, il restera à identifier l'immeuble qui abritera le siège social des Archives nationales et à identifier le ou les sites qui serviront pour la construction de laboratoires et d'aires d'emménagement. Idéalement, les 5 000 mètres carrés d'espace supplémentaire approuvés en mai 1986 par le Conseil du Trésor pour les besoins immédiats des Archives nationales, et les 8 333 mètres carrés nécessaires pour reloger les collections entreposées à la Tour Journal Sud devraient faire partie du futur complexe immobilier abritant laboratoires et aires d'emménagement. Ceci éviterait la multiplication des immeubles et leurs coûts afférents, établirait la base du futur complexe immobilier, tout en procurant aux Archives nationales un immeuble pouvant satisfaire aux conditions ambiantes nécessaires à la conservation et à la sécurité du patrimoine archivistique.

Compte tenu de la décision du Cabinet et des discussions qui ont eu lieu depuis lors entre les fonctionnaires des Archives nationales, du Conseil du



Commission and the Department of Public Works, the long-term solution to the accommodation needs of the National Archives might be to have their headquarters located in an existing building on Wellington Street, near the National Library, and to have a building complex (a satellite) on the outskirts of the urban core for laboratories and storage purposes. Representatives of all the departments and agencies consulted during the course of this study are of the view that the West Memorial Building is a logical and desirable choice for the headquarters. Studies undertaken on behalf of the National Archives include an analysis of this proposal and of three other options designed to provide a solution to the long-term needs.

#### 4.3 Options for Solving Long-Term Needs

The options considered in the past focused on accommodation needs for archival operations and administrative services in the National Capital Region and did not address the issue of accommodation needs for the storage of government records. The long-range accommodation plan now being finalized will give considerable attention to the needs of government records storage facilities in this region. The studies conducted as part of this plan will enable each of the options to be analysed in terms of their technical feasibility, socio-economic impact and life-cycle costs. The life-cycle cost analysis provides the current value (in 1987 dollars) of the total cost of a project spread over 41 years (as compared to a new building with a life cycle of 35 years, whose construction would take six years). The life-cycle analysis deals with all developmental, construction and operating costs of a property throughout its life cycle. Start-up capital costs and ongoing (annual) costs are incorporated in the formula.

The options currently under consideration as part of this long-range accommodation plan are as follows:

- Option 1— status quo.
- Option 2— a single building to house all archival operations.
- Option 3— a split-facility in two buildings, one housing the headquarters in the downtown area and a satellite for storage purposes and conservation laboratories.
- Option 4— identical to option 3, except that the satellite would also house certain functions common to

Trésor, de la Commission de la capitale nationale et du ministère des Travaux publics, la solution à long terme des besoins immobiliers des Archives nationales consisterait à installer leur siège social dans un immeuble existant situé sur la rue Wellington à proximité de la Bibliothèque nationale et à construire en périphérie urbaine un complexe immobilier (une annexe) pour les besoins de laboratoires et d'emménagement. Les représentants de tous les organismes rencontrés dans le cadre de cet examen sont d'avis que l'immeuble Commémoratif de l'Ouest est un choix logique et souhaitable pour le siège social. Les études qui ont été entreprises pour le compte des Archives nationales comportent l'analyse de cette solution et de trois autres options pour solutionner les besoins à long terme.

#### 4.3 Options pour solutionner les besoins à long terme

Les options qui ont été envisagées dans le passé portaient sur les besoins de logement pour les opérations archivistiques et les services administratifs de la Région de la capitale nationale et ne s'adressaient pas aux besoins de logement pour les dépôts des documents gouvernementaux. La stratégie d'immobilisation à long terme qui est en voie d'être finalisée s'adressera en grande partie aux besoins des dépôts de documents gouvernementaux de la région. Les études qui ont été effectuées dans le cadre de ce plan permettent d'analyser chacune des options du point de vue de leur faisabilité technique, de leur impact socio-économique, et du coût-durée. L'analyse de coût-durée est la valeur présente (en dollars de 1987) des coûts totaux d'un projet répartis sur 41 ans (comparativement à un nouvel immeuble avec un cycle de vie de 35 ans, dont les travaux de construction s'échelonnaient sur 6 années). L'analyse «coût-durée» porte sur tous les coûts liés au développement, à la construction et à l'exploitation d'un bien immobilier durant son cycle de vie. Les capitaux de lancement et les coûts permanents (ou annuels) sont incorporés dans la formule.

Les options présentement en considération dans le cadre de cette stratégie d'immobilisation à long terme sont les suivantes:

- Option 1— le maintien du statu quo.
- Option 2— le regroupement des opérations archivistiques dans un seul immeuble.
- Option 3— le regroupement des opérations archivistiques dans deux immeubles, un immeuble abritant le siège social et situé au coeur de la ville, et une annexe en périphérie urbaine abritant les entrepôts et les laboratoires de conservation.
- Option 4— identique à l'option 3 sauf que l'annexe abriterait aussi certaines fonctions connexes de la



the National Library, and some of the government records management operations of the National Archives.

Bibliothèque nationale, et quelques opérations de la gestion des documents gouvernementaux des Archives nationales.

### Option 1—Status Quo

The accommodation status quo consists of eight buildings located throughout the National Capital Region. Space will be added to this portfolio as required by leasing commercial buildings.

The "absolute" status quo requires no capital expenditure and will provide adequate quantities of space to accommodate the staff, programs and collections. However, it will not provide space of adequate quality to meet environmental storage standards.

Since the National Archives currently occupies no environmental storage space that meets accepted environmental standards, and since none exists on the commercial market, this option contributes to the accelerated deterioration of the collection. The continued use of substandard warehouse space will perpetuate the risk of loss of archival material through building failure (e.g. leaks, flooding, collapse), theft and vandalism.

The dispersal of the collection throughout the region limits access to the material. This option will not reduce the current delays in the retrieval and delivery of documents and will not improve staff productivity. Unnecessary handling of archival material will increase the risk of loss or damage during transportation. While the cost of duplication of administrative services, increased security and transportation can be calculated, the increased risk of loss cannot be quantified.

This option will also contribute to the ongoing accommodation problems of the National Library of Canada. As long as National Archives occupies space in the National Library building at 395 Wellington Street, the National Library's own staff and collections will remain dispersed in several facilities. This contributes to increased costs, inefficiency and increased risk to the National Library's collection.

Although the operating cost of these facilities is high, this option cannot be compared to other options in terms of life-cycle costs because it does not provide accommodation of comparable quality. In order to make a direct comparison of life-cycle costs it will be necessary to upgrade the current and expanded accommodation portfolio to meet accepted standards, i.e. to consider an "upgraded status quo option".

### Option 1—Statu quo

Les locaux des Archives nationales sont actuellement répartis dans huit immeubles de la Région de la capitale nationale. L'option 1 consiste à maintenir le statu quo et à louer des locaux dans des immeubles commerciaux au fur et à mesure des besoins.

Le statu quo «absolu» n'exige aucune dépense d'immobilisation et assure des locaux suffisants pour le personnel, les programmes et les collections. Cependant, il ne permet pas de répondre aux normes en ce qui concerne les conditions ambiantes.

Étant donné qu'à l'heure actuelle les Archives nationales n'occupent pas de locaux qui répondent aux normes reconnues pour l'entreposage en milieu climatisé, et qu'il n'existe pas de locaux de ce genre sur le marché, cette option ne fait que hâter la détérioration de la collection. Si l'on continue à entreposer les documents archivistiques dans des locaux qui ne répondent pas aux normes, on continue à les exposer aux défaillances éventuelles des immeubles en question (p. ex. fuites, inondations, effondrement) ainsi qu'au vol et au vandalisme.

Le fait que la collection soit dispersée un peu partout dans la région limite l'accès aux documents. Cette option ne permettra pas de réduire le temps qu'il faut actuellement pour retrouver les documents et les livrer, et elle ne contribuera pas à accroître la productivité du personnel. Tout déplacement qui n'est pas indispensable accroît les risques de perte ou d'endommagement des documents archivistiques. Bien qu'on puisse évaluer les coûts qu'occasionnent la sécurité accrue, le transport et le double emploi dans les services administratifs, il n'en est pas ainsi des risques accrus de perte.

Cette option contribuera par ailleurs à perpétuer les problèmes de locaux auxquels se heurtent la Bibliothèque nationale du Canada. Tant que les Archives nationales occuperont des locaux dans l'immeuble de la Bibliothèque nationale, au 395 de la rue Wellington, le personnel et les collections de la Bibliothèque continueront à être dispersés dans plusieurs immeubles. Il en résultera par conséquent des coûts accrus, un manque d'efficacité plus grand et des risques plus importants pour la collection de la Bibliothèque nationale.

Les coûts de fonctionnement de ces immeubles sont élevés mais en ce qui concerne le coût du cycle de vie, cette option ne peut se comparer aux autres puisqu'elle n'assure pas des locaux de qualité comparable. Pour pouvoir faire une comparaison directe du coût du cycle de vie, il faudrait améliorer les installations actuelles et celles qui y seront rajoutées de façon que celles-ci répondent aux normes reconnues. Ce serait donc le «statu quo amélioré».



While the addition of insulation and vapor barriers to existing buildings is theoretically possible, recent experience with the Lorne Building (currently occupied by the National Gallery of Canada) has shown how difficult it is to achieve this solution. The upgrading of current and additional accommodation will require a capital investment of \$27,730,000. Much of this will be spent in leased accommodation, and will not be recoverable should the leases be terminated.

In terms of life-cycle costs this option is by far the most expensive, costing \$298.3 million in 1987 dollars. This figure is the basis for comparison of the life-cycle costs of Options 2 and 3. Appendix K provides life-cycle and capital costs for each site considered under each option.

The maintenance of the collection in proper environmental storage conditions will facilitate the preservation of the records, but the dispersal of facilities throughout the region will still contribute to the inefficiencies and the risk of loss or damage. The National Library will still not be able to deal with its own accommodation problems.

#### Option 2—A New Facility on One Site

The best possible accommodation for the National Archives of Canada is a new building. The accommodation of all staff, programs and collections in a single building will ensure maximum efficiency of staff and minimum risk to the collections. New construction can be designed to meet accepted environmental standards for storage.

Several sites are considered for this facility in the long-range accommodation strategy. Some are located along the ceremonial route being developed by the National Capital Commission and others are within the urban area near the central core. All provide adequate space on the site for future expansion of the facility as required. The site next to the National Library (Wellington Street North) is one of those included under this option; this is the site preferred by the management of the Archives and the one which was recommended to Cabinet by the Minister of Communications in June 1986. It has since become known that the Committee charged with preparing the capital investment strategy for the National Capital Region will recommend against using the site for this purpose.

Bien qu'il soit théoriquement possible d'ajouter de l'isolant thermique et des pare-vapeur dans les immeubles existants, les travaux entrepris dernièrement à l'immeuble Lorne (celui qu'occupe actuellement le musée des Beaux-Arts du Canada) ont montré les difficultés que présente cette solution. L'amélioration des locaux existants et de ceux qui y seront rajoutés exigera des fonds d'immobilisation de 27 730 000 \$. Une bonne partie de ces fonds seraient affectés à la location à bail de locaux et ne pourraient pas être récupérés en cas d'annulation du bail.

Quand on considère le coût du cycle de vie, cette option est de loin la plus coûteuse, puisqu'elle implique des dépenses de 298,3 millions de dollars en dollars de 1987. C'est à partir de ce chiffre que nous avons comparé le coût du cycle de vie des options 2 et 3. On trouvera à l'annexe K le coût du cycle de vie et les coûts d'immobilisation pour chacun des emplacements envisagés dans chacune des options proposées.

Le fait de prévoir des conditions ambiantes appropriées contribuera à la préservation des documents archivistiques, mais cela ne réglera en rien le problème du manque d'efficacité et des risques de perte ou de dommage attribuables à la dispersion des locaux dans la région. Cela ne résoudra pas non plus le problème de locaux de la Bibliothèque nationale.

#### Option 2—Nouvel immeuble sur un emplacement unique

La solution idéale au problème de locaux des Archives nationales du Canada est la construction d'un nouvel immeuble où seraient groupés tout le personnel des Archives de même que les programmes et les collections. Cette solution permet au personnel de donner son rendement maximal en même temps qu'elle minimise les risques pour les collections. Il serait possible de construire un immeuble qui répondrait aux normes reconnues en matière de conditions ambiantes.

La stratégie d'immobilisation à long terme prévoit plusieurs emplacements possibles pour la construction d'un tel immeuble. Certains se trouvent le long du parcours d'honneur qu'élabore actuellement la Commission de la capitale nationale, tandis que d'autres se trouvent dans le secteur urbain, près du centre-ville. Tous les emplacements sont suffisamment grands pour permettre l'agrandissement futur des installations au fur et à mesure des besoins. Le terrain voisin de la Bibliothèque nationale (rue Wellington nord) est au nombre des emplacements envisagés dans cette option; celui-ci est l'emplacement préféré de la direction des Archives et celui que le ministre des Communications recommandait au Cabinet en juin 1986. Cependant, il semble que le comité chargé de préparer le plan stratégique d'immobilisation pour la Région de la capitale nationale recommandera un autre usage pour cet emplacement.



In excluding this site from the list, the principal disadvantage of Option 2 accrues to the common users of the National Archives and the National Library. Historians, genealogists, journalists, government staff and the general public often use both institutions in the course of their research. While the National Archives and the National Library each merit a separate and distinct identity, they should be located near each other to facilitate their use by researchers. In addition these two institutions share many administrative and technical services. The location of the National Archives facility far from the National Library will result in increased service costs.

This option requires the capital investment of between \$163.8 million and \$174.5 million depending on which site is selected. In terms of life-cycle, this option will cost between \$207.6 million and \$215.0 million and will be from 27.9 to 30.4 percent more economical than the upgraded status quo (Option 1).

To eliminate the need to invest scarce capital in the project, the Crown could enter into a lease-purchase agreement with a private sector developer. Under such an arrangement, the developer provides the capital and constructs the building according to National Archives' specifications and then leases the facility to the National Archives for a specified term. At the conclusion of this term, ownership reverts to the Crown.

### Option 3—A Split-Facility on Two Sites

From an operational point of view, the best solution is to accommodate the archives in a single building. However, the Treasury Board recommendations and the realities of urban design and land cost oblige the consideration of other options.

The split-facility option involves the renovation of an existing building or the construction of a new building on the ceremonial route to accommodate the office and public functions of the National Archives, and the construction of a satellite facility outside the urban core to accommodate the storage and conservation functions.

This option will provide a high profile for the National Archives and a single point of service for its users. Maximum convenience to both government and public researchers will be derived from the use of the West Memorial Building just across Wellington Street from the National Library. All genealogical records and micrographic reproductions of archival material will be available in this headquarters building.

All original documents will be kept in proper environmental storage in the satellite facility. The transfer

En supposant qu'il soit donné suite à cette recommandation, le principal inconvénient de l'option 2 touche les usagers qui se servent aussi bien des Archives nationales que de la Bibliothèque nationale. Les historiens, les généalogistes, les journalistes, les fonctionnaires et les membres du public ont souvent recours aux documents des deux institutions pour leurs travaux de recherche. Chaque établissement a droit, bien sûr, à son identité distincte, mais ils devraient être situés à proximité l'un de l'autre afin de faciliter les travaux de recherche. En outre, les deux institutions partagent de nombreux services administratifs et techniques. Si l'emplacement retenu pour les Archives nationales est éloigné de celui de la Bibliothèque nationale, il en résultera une augmentation des coûts liés aux services.

Cette option exigera entre 163,8 et 174,5 millions de dollars en dépenses d'immobilisation selon l'emplacement choisi. Considérée dans l'optique du coût du cycle de vie, cette option coûtera entre 207,6 et 215,0 millions de dollars, et les économies réalisées par rapport à l'option 1, celle du statu quo amélioré, s'élèveront entre 27,9 et 30,4 pour 100.

Pour ne pas avoir à puiser sur ses fonds d'immobilisation déjà restreints, la Couronne pourrait négocier avec un promoteur du secteur privé un contrat de location avec promesse de vente. Ainsi, le promoteur fournirait le capital nécessaire et construirait l'immeuble en conformité avec les spécifications des Archives nationales, puis il louerait l'immeuble aux Archives nationales pour une durée déterminée, après quoi la propriété en reviendrait à la Couronne.

### Option 3—Locaux répartis entre deux emplacements

Du point de vue opérationnel, la meilleure solution est de grouper toutes les activités des Archives dans un seul immeuble, mais en raison des contraintes imposées par l'aménagement urbain et le coût des terrains, il faut aussi envisager d'autres options.

Selon l'option qui consiste à répartir les locaux entre deux emplacements, l'administration centrale et les services au public seront groupés dans un immeuble existant qui aura été rénové ou dans un nouvel immeuble situé le long du parcours d'honneur, tandis que les services d'entreposage et de conservation seront groupés dans une annexe en périphérie urbaine.

Cette option permettra aux Archives nationales d'être bien en vue et d'offrir un point de service unique à leurs usagers. L'édifice Commémoratif de l'Ouest, qui se trouve directement en face de la Bibliothèque nationale sur la rue Wellington, est l'emplacement le plus commode tant pour les chercheurs du gouvernement que pour les autres chercheurs. Tous les documents généalogiques et les reproductions micrographiques de documents archivistiques seront conservés dans cet immeuble, qui abritera également l'administration centrale.

Tous les originaux seront entreposés dans des conditions ambiantes appropriées dans l'annexe. Le



of records between storage areas and conservation laboratories will take place within the same facility.

The renovation of the existing West Memorial Building to accommodate the headquarters needs will add relatively little to the cost already budgeted by Public Works to renovate it for general office space. (The additional cost of renovating the West Memorial Building for this purpose is currently being calculated by Public Works). This component of the project will require Crown construction. The satellite facility could nonetheless be procured through a lease-purchase agreement with a private sector developer.

This option requires the capital investment of between \$163.6 million and \$199.1 million. In terms of life-cycle, the split-facility option will cost between \$215.6 million and \$239.9 million and is from 19.6 to 27.7 percent more economical than the upgraded status quo (Option 1).

#### Option 4—An Expanded Split-Facility on Two Sites

The previous three options considered the accommodation requirements of the National Archives independently from those of the National Library of Canada. Any option other than the status quo (Option 1) will allow the National Library to repatriate most of its functions into its headquarters building at 395 Wellington Street.

The location of the National Archives headquarters in the West Memorial Building close to the National Library will benefit both institutions while maintaining convenience to their common user group. The symbiotic relationship between the two institutions will be further enhanced by the development of a joint storage and conservation facility.

This option is an elaboration of the split-facility (Option 3). In addition to the environmental storage and conservation laboratories for National Archives, the satellite facility will also accommodate environmental storage for the National Library preservation collection, its mass-deacidification plant, and its Canadian Book Exchange Centre.

Certain functions of the National Archives government records management function could also be located at this site. These might include the Ottawa Federal Records Centre and the National Personnel Records Centre, both currently located in prime space at Tunney's Pasture.

transfert de documents entre les aires d'entreposage et les laboratoires de conservation se fera donc à l'intérieur du même immeuble.

Les rénovations qui devront être faites à l'édifice Commémoratif de l'Ouest afin de répondre aux besoins de l'administration centrale n'entraîneront qu'une augmentation relativement peu élevée des dépenses déjà budgétées par le ministère des Travaux publics pour transformer l'immeuble en espace à bureaux. (Le Ministère procède actuellement à une évaluation des coûts supplémentaires qu'entraînerait la rénovation de l'édifice Commémoratif de l'Ouest à cette fin.) Cette partie du projet obligera la Couronne à entreprendre des travaux d'immobilisation. Pour l'annexe, elle pourrait par contre négocier avec un promoteur du secteur privé un contrat de location assorti d'une promesse de vente.

Cette option nécessitera entre 163,6 et 199,1 millions de dollars en dépenses d'immobilisation. Le coût du cycle de vie s'élèvera entre 215,6 et 239,9 millions de dollars, et les économies réalisées par rapport à l'option 1, celle du statu quo amélioré s'établiront entre 19,6 et 27,7 pour 100.

#### Option 4—Locaux communs, répartis entre deux emplacements

Les trois options décrites ci-dessus visent à répondre aux besoins en locaux des Archives nationales indépendamment de ceux de la Bibliothèque nationale du Canada. Toutes les options sauf celle du statu quo (option 1) permettront à la Bibliothèque nationale de regrouper la plupart de ses activités à l'administration centrale située au 395 de la rue Wellington.

Le choix de l'édifice Commémoratif de l'Ouest, qui se trouve à proximité de la Bibliothèque nationale, comme emplacement de l'administration centrale des Archives nationales profitera aux deux institutions, tout en servant les intérêts de leurs usagers communs. La relation symbiotique qui les unit déjà sera accentuée par l'aménagement de locaux communs pour l'entreposage et la conservation.

Cette option prévoit non seulement la répartition des locaux entre deux emplacements (comme dans l'option 3), mais aussi le partage de certains locaux avec la Bibliothèque nationale. Outre les aires d'entreposage climatisées et les laboratoires de conservation des Archives nationales, l'annexe renfermera des aires d'entreposage climatisées pouvant recevoir la réserve de la Bibliothèque nationale, de même que son usine de désacidification massive et le Centre canadien d'échange du livre.

Les Archives nationales pourraient également y transférer certaines activités liées à la gestion des documents gouvernementaux notamment celles du Centre fédéral de documents d'Ottawa et du Centre national des documents du personnel, qui occupent des locaux de premier choix à Tunney's Pasture.



Based upon preliminary calculations provided to the Committee by the consulting firm of Chreod Associates, the capital cost of this option will be \$318,713,000. Life-cycle costs for this option cannot be compared with Option 1 as the latter considers only the accommodation requirements of the archival operations of the National Archives, whereas Option 4 considers wider requirements as already described. Further work is under way so that the life-cycle costs of Option 4 can be compared with the other options; results should be available by the end of October 1987.

#### 4.4 Financial Considerations

If we compare only the first three options, the least costly in terms of capital expenditure is the status quo option. To make current facilities comply with archival standards, approximately \$27.7 million would have to be invested. Capital costs for new buildings range between \$163.2 million and \$196.4 million. These costs are expressed in constant 1987-88 dollars and are the most recent estimates based on a Type D estimate prepared by Public Works in May 1987.

However, based on capital investment principles, the first three options should be compared in terms of life cycle. This procedure enables operating costs and capital costs to be considered at the same time. Such a comparison shows that improvements to current facilities would cost a great deal more than the other two options. A new building, which would provide a definitive solution to the accommodation problems of the National Archives, would pay for itself in about 20 years. After that period, the government would begin to make savings against the costs it would have to assume if it maintained the status quo.

The options calling for construction of a new building (Options 2 or 3, involving a single building or two buildings respectively) would provide sufficient storage space of archival standard to meet needs up to at least the year 2010. Subsequent to that date, new acquisitions could continue to be stored in the same building if compact (mobile) shelving were installed.

Based on the preliminary work of the consulting firm, it is already apparent that the development of a "Conservation Campus" (Option 4) for both institutions will produce significant economies and efficiencies of scale. All conservation activities (e.g. long-term storage, restoration, deacidification, etc.) and most of the bulk material handling would be accommodated at the satellite site. Users of both institutions will have little or no need to visit these facilities, so these can be located outside of the central core.

D'après les calculs préliminaires qui ont été présentés au Comité par la firme d'experts-conseils Chreod Associates, cette option entraînera des dépenses d'immobilisation de 318 713 000 \$. Le coût du cycle de vie pour cette option ne peut se comparer avec celui établi pour l'option 1, puisque celle-ci vise uniquement les besoins en locaux des opérations archivistiques des Archives nationales, tandis que l'option 4 tient compte de besoins plus larges, comme on a pu s'en rendre compte. Des travaux visant à comparer le coût du cycle de vie de l'option 4 aux autres options sont en cours, et les résultats devraient être connus d'ici à la fin d'octobre 1987.

#### 4.4 Considérations financières

Si l'on compare uniquement les trois premières options, le maintien du statu quo est l'option la moins coûteuse sur le plan des coûts en capital. Pour rendre les installations actuelles conformes aux normes archivistiques, il faudrait investir environ 27,7 millions de dollars. Quant aux coûts en capital de nouveaux édifices, ils vont de 163,2 à 196,4 millions de dollars. Ces coûts sont exprimés en dollars constants de 1987-1988 et constituent les estimations les plus récentes (fondées sur une estimation du type D préparée par les Travaux publics en mai 1987).

Cependant, selon les principes de l'investissement dans les biens immobiliers, les trois premières options doivent être comparées sur le plan du coût-durée. Cela permet de prendre en considération à la fois les frais de fonctionnement et les coûts en capital. Cette comparaison montre que l'amélioration des installations actuelles coûterait beaucoup plus cher que les deux autres options. Un nouvel immeuble, qui réglerait définitivement le problème de logement des Archives publiques, se paierait en une vingtaine d'années. Après cette période, le gouvernement commencerait à réaliser des économies par rapport à ce qu'il lui en coûterait pour maintenir le statu quo.

Les options comportant la construction d'un nouvel immeuble (celle préconisant un immeuble unique ou celle en prévoyant deux) fourniraient suffisamment d'espace d'entreposage conforme aux normes archivistiques pour combler les besoins jusqu'en l'an 2010 au moins. Par la suite, on pourrait continuer d'entreposer les nouvelles acquisitions dans l'immeuble en y installant des rayonnages compacts (mobiles).

D'après les travaux préliminaires réalisés par la firme d'experts-conseils, on peut déjà supposer que l'aménagement d'une installation destinée à recevoir les services de conservation des deux institutions (option 4) permettra de réaliser d'importantes économies d'échelle et d'accroître considérablement l'efficacité de ces services. Toutes les activités de conservation (p. ex. entreposage à long terme, restauration, désacidification) ainsi que la plupart des activités liées à la manutention en gros seront groupées à l'annexe. Les usagers des deux institutions n'ont à peu près pas besoin de se rendre sur les lieux de



The West Memorial Building and the National Library Building are both Crown-owned. The renovation of the West Memorial Building for the National Archives Headquarters would require a relatively small increase to the capital funds already assigned to the building's renovation budget by Public Works. The refitting of the National Library Building to meet the National Library's current requirements could be accomplished over time to avoid a heavy capital expenditure.

Based on the preliminary calculations provided to the Committee by the consulting firm, the capital cost of this option will be \$318,713,000. However, the "Conservation Campus" could be developed as a lease-purchase project. If Public Works cannot provide an acceptable site from its inventory, a new site outside the urban core will cost approximately \$4 million. The private sector developer could finance the construction of this facility to meet storage and laboratories specifications of both institutions and lease it back to the Crown. Furthermore, the construction could be undertaken in phases to coincide with the expiry dates of leases for existing buildings. This method of acquisition eliminates the need for capital investment for construction (approximately \$ 141.5 million) by the Crown, but involves an element of profit for the developer. According to the consulting firm, it would be premature to estimate the additional cost of acquiring capital in this way, but in terms of the life cycle, this would have little impact upon the financial viability of the project.

## 5.0 CONCLUSIONS

This study of the National Archives' accommodation needs has revealed three major problems facing the institution:

- 1) It has an immediate and long-term need for additional space to store its historical archival holdings and semi-active and inactive government records;
- 2) The institution's storage, laboratory and office space in the National Capital Region is spread among 14 different buildings;
- 3) The space it uses to store archival holdings and government records is well below acceptable and

ces services, de sorte qu'ils peuvent facilement être installés à l'extérieur du centre-ville.

L'édifice Commémoratif de l'Ouest et l'immeuble de la Bibliothèque nationale appartiennent tous deux à la Couronne. Les rénovations qui devraient être apportées à l'édifice Commémoratif de l'Ouest pour y loger l'administration centrale des Archives nationales entraîneraient une augmentation relativement peu élevée des fonds d'immobilisation déjà budgétés par le ministère des Travaux publics pour la rénovation de l'immeuble. Quant aux travaux nécessaires pour que l'immeuble de la Bibliothèque nationale réponde aux besoins actuels de celle-ci, ils pourraient être réalisés de façon graduelle pour éviter des débours importants au chapitre des immobilisations.

D'après les calculs préliminaires qui ont été présentés au Comité par la firme d'experts-conseils, cette option entraînera des dépenses d'immobilisation de 318 713 000 \$. Cependant, l'installation réservée aux services de conservation pourrait être construite en vertu d'un contrat de location avec promesse de vente. En supposant que le ministère des Travaux publics n'ait pas déjà à sa disposition un terrain acceptable, l'acquisition d'un nouveau terrain à l'extérieur du centre-ville coûtera environ 4 millions de dollars. Le promoteur pourrait financer la construction de l'immeuble de manière à répondre aux spécifications des deux institutions quant aux aires d'entreposage et aux laboratoires nécessaires, puis il pourrait louer l'installation à la Couronne. En outre, la construction pourrait se faire par étapes de manière à coïncider avec l'échéance des contrats de location existants. Ainsi, la Couronne n'a pas à déboursier de fonds d'immobilisation pour la construction d'un immeuble (qui coûterait environ 141,5 millions de dollars), mais par contre le promoteur réalise un certain bénéfice. D'après les experts-conseils, il serait prématuré de vouloir évaluer les coûts supplémentaires qui en résulteraient, mais quand on considère le coût du cycle de vie, on constate que la viabilité financière du projet n'en serait guère touchée.

## 5.0 CONCLUSIONS

Cette étude sur les besoins en locaux des Archives nationales a relevé trois grands problèmes auxquels font face les Archives nationales:

- 1) Cette institution a un besoin immédiat et à long terme d'espace supplémentaire pour loger ses fonds d'archives historiques et les documents gouvernementaux semi-actifs ou inactifs;
- 2) L'espace d'entreposage, de laboratoires et de bureaux dont l'institution dispose dans la Région de la capitale nationale est réparti entre 14 immeubles différents;
- 3) L'espace dont l'institution dispose pour l'entreposage des fonds d'archives et des documents



recognized environmental standards for long-term conservation.

Lack of space, dispersed facilities and storage in environmental conditions unsuitable for conservation purposes have serious consequences for the sound operation of the institution and for the protection of our archival heritage. Lack of space prevents the institution from carrying out its mandate to acquire records of historical value and manage semi-active and inactive government records. The dispersed facilities incur additional operating costs and impede operational efficiency. Substandard storage conditions threaten the survival of our archival heritage by accelerating the rate of deterioration and prevent the institution from carrying out its responsibilities to preserve private and public documents of national importance.

This study has also described the various options for solving the institution's immediate and long-term accommodation needs. A long-term solution which also meets immediate needs appears to us to be most satisfactory. In addition, a long-term solution that meets the joint needs of the National Library and the National Archives in terms of storage, laboratory and office space appears to us to offer benefits and savings for the government, the institutions themselves and their clients.

Committee members are conscious of the government's fiscal restraint policy. For this reason, members are of the view that any long-term solution involving the construction of new buildings should include the consideration of a lease-purchase agreement with a private contractor for the National Archives' satellite facility; this solution is valid only if the National Archives holds unimpeded rights of access to and full control of the facility.

## 6.0 RECOMMENDATIONS

The evidence brought to the attention of the Committee indicates that the best possible accommodation for the National Archives of Canada is a single new building and this is therefore the option we prefer. This solution is favored by the management of the Archives and is supported by various studies conducted in the past on the accommodation requirements of the Archives. The accommodation of all staff, programs and collections in a single building will ensure maximum efficiency of staff, and minimum risk to collections, and will benefit the users. New construction can be designed to meet accepted standards for environmental storage. Nevertheless, the Committee believes that the split-facility option (Archives headquarters near the National Library and a satellite storage facility outside the urban core) is

gouvernementaux se situe sous les normes acceptables et reconnues de conditions ambiantes pour leur conservation à long terme.

Le manque d'espace, la dispersion des locaux, et l'entreposage dans des conditions ambiantes sous des normes acceptables de conservation ont des conséquences sérieuses pour le bon fonctionnement de l'institution et pour la protection du patrimoine archivistique. Le manque d'espace empêche l'institution de s'acquitter de son mandat qui est d'acquérir des documents de valeur historique et de gérer les documents gouvernementaux semi-actifs et inactifs. La dispersion des locaux engendre des coûts additionnels de fonctionnement et nuit à l'efficacité des opérations. Les conditions d'entreposage sous des normes acceptables menacent la survie du patrimoine archivistique, en accélèrent la détérioration, et empêchent l'institution de s'acquitter de son mandat au titre de la préservation des documents privés et publics d'importance nationale.

Cette étude a aussi fait état de différentes options pour solutionner les besoins immobiliers de l'institution, dans l'immédiat et à long terme. Une solution à long terme qui permet aussi de combler les besoins immédiats nous semble la plus méritoire. De plus, une solution à long terme qui permet de combiner les besoins communs d'entreposage, de laboratoires et de bureaux de la Bibliothèque nationale et des Archives nationales, nous semble offrir des avantages et des économies pour le gouvernement, les institutions elles-mêmes, et leurs clients.

Les membres du Comité sont conscients de la politique gouvernementale de restrictions budgétaires. Pour cette raison, les membres sont d'avis que toute solution à long terme de construction de nouveaux immeubles doit envisager la possibilité de faire construire l'annexe des Archives nationales par un entrepreneur privé et de louer l'immeuble avec option d'achat; cette solution est valable en autant que les Archives nationales détiennent les pleins pouvoirs d'accès et de contrôle de l'annexe.

## 6.0 RECOMMENDATIONS

Les faits rapportés au Comité indiquent que la solution idéale aux besoins en locaux des Archives nationales du Canada est la construction d'un seul nouvel immeuble, solution que le Comité a retenue. C'est la solution préférée par la direction des Archives et elle est basée sur plusieurs études portant sur les besoins en locaux des Archives. Le groupement de tout le personnel, des programmes et des collections dans un seul immeuble permet au personnel de donner son rendement maximal, minimise les risques pour les collections et sert les intérêts des usagers. Un nouvel immeuble peut être construit selon les normes reconnues en matière de conditions ambiantes. Néanmoins, le Comité est d'avis que des locaux sur deux emplacements (le siège social près de la Bibliothèque nationale et une annexe en périphérie



clearly a second-best option and would be infinitely preferable to no action at all.

The solution adopted to resolve the accommodation needs of the Archives must ensure the preservation of the symbiotic relationship with the National Library. The two institutions must be situated in close proximity to each other to facilitate access by their common user groups. The presidents of the 23 member associations of the Social Science Federation of Canada, an organization representing more than 13,000 social scientists, unanimously adopted a motion at their last meeting on October 2, 1987 requesting close proximity to the National Library. Close proximity can also promote greater operational efficiency and economies of scale for the two institutions; the Archives provides administrative services to the National Library and the two institutions can share expertise and laboratories in the areas of long-term storage, restoration and paper deacidification.

The Committee is of the view that a permanent solution to the Archives accommodation requirements should be visionary and not compromise the legitimate needs of both institutions. Its presence near the National Library, on Wellington Street, would also demonstrate the central role played by the Archives in our national history. This place in our national history is well described in a letter by Mr. Ian E. Wilson, quoted earlier:

The symbolism of an archives on Wellington Street is highly appropriate. Parliament and the Supreme Court are the institutions central to our national history. The archives preserves the full record of their work. The archives preserves and maintains the essential documents on which our legal rights, freedoms and social obligations are based. By its presence, the archives should remind those who govern of the continuity of our laws, traditions and institutions, and of the fact that what transpires along Wellington Street each day will be at the heart of our history tomorrow.<sup>25</sup>

In order to decrease the capital requirement for this project, the Committee is of the opinion that the Government should consider entering into a lease-purchase agreement with a private sector developer for the construction of the new facility. The developer would provide the capital required for the new facility, construct it to meet the Archives' specifications, and lease it to the Crown for a specified term at the end of which ownership would revert to the Crown. The terms of the lease should be such that the Archives has effective control and unimpeded access to the facility. The Committee therefore submits the following recommendations:

1. A single new building should be constructed to meet all the accommodation requirements of the National Archives of Canada, including requirements for personnel, laboratories and long-term storage;

urbaine) est visiblement une solution de deuxième choix, grandement souhaitable au statu quo.

La solution qui sera adoptée pour résoudre les besoins en locaux des Archives doit assurer le maintien de la relation symbiotique qui l'unit à la Bibliothèque nationale. Les deux institutions doivent être voisines l'une de l'autre afin d'en favoriser leur accès aux usagers qu'elles ont en commun. Les présidents des 23 associations membres de la Fédération canadienne des sciences sociales, organisme représentant plus de 13 000 chercheurs en sciences sociales, adoptaient une résolution en ce sens lors de leur réunion du 2 octobre 1987. La proximité des deux institutions permet aussi d'accroître l'efficacité des services et de réaliser des économies d'échelle; les Archives offrent des services administratifs à la Bibliothèque nationale et les deux institutions peuvent partager leur expertise et leurs laboratoires dans des domaines tels l'entreposage de longue durée, la restauration et la désacidification du papier.

Le Comité est d'avis qu'une solution permanente aux besoins des Archives se doit d'être visionnaire et ne doit pas compromettre les besoins légitimes des deux institutions. Son emplacement près de la Bibliothèque nationale, sur la rue Wellington, démontrerait la centralité du rôle que les Archives ont dans l'histoire du pays. M. Wilson, que nous citons plus haut, décrivait bien ce rôle dans notre histoire:

Situer les archives sur la rue Wellington dénote un symbolisme grandement à-propos. Le Parlement et la Cour suprême ont une place centrale dans l'histoire du pays. Les archives préserveront l'entièreté de leurs travaux. Les archives ont la garde et préservent les documents essentiels sur lesquels sont fondés nos droits légaux, nos libertés et nos obligations sociales. Par leur présence, les archives devraient rappeler aux gouvernants la continuité de nos lois, traditions et institutions, et la notion que ce qui se transige quotidiennement le long de la rue Wellington deviendra l'essence même de notre histoire future<sup>25</sup>.

Afin de réduire les capitaux requis pour ce projet, le Comité est d'avis que le gouvernement doit considérer la construction de l'immeuble par un promoteur privé par la voie d'un contrat de location avec promesse de vente. Le promoteur fournirait le capital nécessaire et construirait l'immeuble en conformité avec les spécifications des Archives, puis il louerait l'immeuble à la Couronne pour une durée déterminée, après quoi la propriété en reviendrait à la Couronne. Les clauses du bail devraient prévoir donner les pleins pouvoirs d'accès et de contrôle de l'immeuble aux Archives. Le Comité présente donc les recommandations suivantes:

1. Un seul nouvel immeuble devrait être construit pour répondre à tous les besoins en locaux des Archives nationales du Canada, y compris les besoins afférents au personnel, aux laboratoires et à l'entreposage de longue durée;



- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>2. The new building should meet accepted environmental standards for storage;</p> <p>3. The new building should be located in close proximity to the existing National Library building; and</p> <p>4. The Government should consider entering into a lease-purchase agreement with a private sector developer for the construction of the new building.</p> | <p>2. Les aires d'entreposage du nouvel immeuble devraient être construites avec conditions ambiantes selon les normes reconnues;</p> <p>3. Le nouvel immeuble devrait être situé à proximité de l'actuel immeuble de la Bibliothèque nationale; et</p> <p>4. Le gouvernement devrait considérer faire construire le nouvel immeuble par un promoteur privé par la voie d'un contrat de location avec promesse de vente.</p> |
|---|--|

## APPENDIX A

## MOTION ADOPTED ON JUNE 19, 1987

*Agreed*, That following the appearance of the Dominion Archivist before the Committee on Tuesday, May 19, 1987 on the matter of Main Estimates of 1987-88, the Committee examine the accommodation needs of the Public Archives of Canada and that in relation to this study:

1. The Clerk of the Committee be authorized to arrange for a visit of at least one of the problem areas, together with the facilities at 395 Wellington Street;
2. That René Lemieux be authorized to prepare a report on the accommodation situation at the Archives and that it be submitted to the Committee by September 14, 1987;
3. That members of the Committee be informed of the dates on which meetings and visits are to be held;
4. That following the tabling of said report certain witnesses be called to appear, if necessary; and
5. That a letter to the National Archivist be prepared to inform him of the Committee's decision and that a press release be issued to outline the Committee's plan.

Source: Canada, Minutes of Proceedings and Evidence of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, second session of the thirty-third Parliament, 1986-87, Issue No. 51, p. 5.

## ANNEXE A

## RÉSOLUTION ADOPTÉE LE 19 JUIN 1987

*Il est convenu*—Qu'à la suite de la comparution de l'Archiviste fédéral devant le Comité, le mardi 19 mai 1987, au sujet du Budget principal des dépenses de 1987-1988, le Comité examine la question des locaux requis aux Archives publiques du Canada, et que dans cette optique:

1. Le greffier du Comité soit autorisé à organiser une visite d'au moins un des endroits névralgiques, ainsi que des locaux du 395 de la rue Wellington;
2. Que René Lemieux soit autorisé à rédiger un rapport sur la situation qui prévaut aux Archives, et que ledit rapport soit présenté au Comité d'ici le 14 septembre 1987;
3. Que les membres du Comité soient prévenus des dates où auront lieux ces séances et rencontres;
4. Qu'après le dépôt dudit rapport, des témoins soient invités à comparaître au besoin; et
5. Que l'Archiviste fédéral soit prévenu par lettre de la décision du Comité; et que celui-ci fasse connaître les grandes lignes de son plan d'action par le biais d'un communiqué.

Source: Canada, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture, deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987, fascicule n 51, p. 5.



## APPENDIX B

## INDIVIDUALS AND ORGANIZATIONS CONSULTED

National Archives of Canada

D. Ballantyne  
J.S. Chapman  
K. Foster  
E. Hawkins  
F. Houle  
A.M. Sahagian

Chreod Associates

G.B. Levine

Treasury Board of Canada

A. Clayton  
D. Voisey

National Capital Commission

E. Fraikin

Department of Communications

T. Rowat  
R. Taylor

Public Works Canada

H. van der Linde

## ANNEXE B

## PERSONNES ET ORGANISMES CONSULTÉS

Archives nationales du Canada

D. Ballantyne  
J.S. Chapman  
K. Foster  
E. Hawkins  
F. Houle  
A.M. Sahagian

Chreod Associates

G.B. Levine

Conseil du Trésor du Canada

A. Clayton  
D. Voisey

Commission de la capitale nationale

E. Fraikin

Ministère des Communications

T. Rowat  
R. Taylor

Ministère des Travaux publics

H. van der Linde

**APPENDIX C**  
**ACTIVITY DESCRIPTION**

**Archival Operations**

Acquisition, control, and conservation of federal government records considered to be of long-term historical value and of a variety of other records from the private sector which document the development of Canada and are of enduring national value. Service to the public, to government, and to other institutions provided through research facilities and reference endeavours, through the dissemination of information about the records, and through advice and assistance on archival matters.

**Government Records Management**

Control of the records destruction process throughout the federal government; evaluation of government institutions' implementation of policies concerning recorded information; promotion of optimum government records management by providing courses, offering consulting services, conducting applied research, producing technical publications, and operating an extensive network of records centres across the country.

**Departmental Services**

Administrative and technical support to the operational programs of the National Archives of Canada and the National Library of Canada.

**ANNEXE C**  
**DESCRIPTION DES ACTIVITÉS**

**Opérations archivistiques**

Acquisition, contrôle et conservation des documents gouvernementaux ayant une valeur historique à long terme et de diverses autres archives du secteur privé qui traitent de l'évolution du Canada et ont une valeur nationale durable. Service au public, au gouvernement et à d'autres établissements par l'entremise de services de recherche et de référence, par la diffusion de renseignements concernant les documents et par des conseils et de l'aide en matière archivistique.

**Gestion des documents gouvernementaux**

Contrôler la destruction des documents effectuée dans toute l'administration fédérale; évaluer la façon dont les organismes gouvernementaux appliquent les lignes de conduite sur l'information consignée; favoriser la meilleure gestion possible des documents gouvernementaux en dispensant des cours, en offrant des services de conseil, en effectuant des recherches appliquées, en produisant des publications techniques et en administrant un réseau de centres de documents dispersés dans tout le pays.

**Services aux départements**

Soutien administratif et technique aux programmes opérationnels des Archives nationales du Canada et de la Bibliothèque nationale du Canada.



## APPENDIX D

FACILITIES AND USABLE SPACE UTILIZATION  
(in square metres)

BUILDING	ADMINIS- TRATION	STORAGE	PROCESSING	TOTAL
FRC Dartmouth	517.9	8,392.3	—	8,910.2
FRC Montreal	521.7	12,324.0	—	12,845.7
FRC Toronto	910.4	7,752.5	464.5	9,127.4
FRC Edmonton	253.7	3,289.4	265.7	3,808.8
FRC Winnipeg	416.1	6,832.7	—	7,248.8
FRC Vancouver	568.9	9,352.5	—	9,921.4
Essential Records Centre	—	1,901.2	—	1,901.2
Totem Lanes	251.5	1,199.7	3,137.1	4,588.3
General Records Centre	1,537.4	10,937.8	3,801.0	16,276.2
National Personnel Records Centre	1,381.6	10,159.3	3,852.9	15,393.8
151 Bentley Street	—	—	320.9	320.9
Laurier House	613.3	92.4	—	705.7
Rockcliffe	—	249.2	—	249.2
79 Bentley Street	314.9	174.3	795.3	1,284.5
Statistics Canada Tunney's Pasture	81.5	3,453.9	1,143.9	4,679.3
Journal Towers South	—	5,147.8	—	5,147.8
Larivière Building	440.0	1,753.2	—	2,193.2
395 Wellington Street	5,060.7	9,475.8	1,859.7	16,396.2
344 Wellington Street	8,138.1	1,747.3	1,107.2	10,992.6
City Centre	—	916.3	—	916.3
<b>TOTAL</b>	<b>21,007.7</b>	<b>95,151.6</b>	<b>16,748.2</b>	<b>132,907.5</b>

Source: National Archives of Canada

## ANNEXE D

IMMEUBLES ET UTILISATION DE L'ESPACE NET  
(mètres carrés)

IMMEUBLE	ADMINIS- TRATION	ENTRE- POSAGE	TRAITE- MENT	TOTAL
CFD Dartmouth	517.9	8,392.3	—	8,910.2
CFD Montréal	521.7	12,324.0	—	12,845.7
CFD Toronto	910.4	7,752.5	464.5	9,127.4
CFD Edmonton	253.7	3,289.4	265.7	3,808.8
CFD Winnipeg	416.1	6,832.7	—	7,248.8
CFD Vancouver	568.9	9,352.5	—	9,921.4
Entrepôt de documents essentiels	—	1,901.2	—	1,901.2
Totem Lanes	251.5	1,199.7	3,137.1	4,588.3
Centre des documents généraux	1,537.4	10,937.8	3,801.0	16,276.2
Centre national des documents du personnel	1,381.6	10,159.3	3,852.9	15,393.8
151, rue Bentley	—	—	320.9	320.9
Maison Laurier	613.3	92.4	—	705.7
Rockcliffe	—	249.2	—	249.2
79, rue Bentley	314.9	174.3	795.3	1,284.5
Statistique Canada Tunney's Pasture	81.5	3,453.9	1,143.9	4,679.3
Tour Journal Sud	—	5,147.8	—	5,147.8
Immeuble Larivière Building	440.0	1,753.2	—	2,193.2
395, rue Wellington	5,060.7	9,475.8	1,859.7	16,396.2
344, rue Wellington	8,138.1	1,747.3	1,107.2	10,992.6
City Centre	—	916.3	—	916.3
<b>TOTAL</b>	<b>21,007.7</b>	<b>95,151.6</b>	<b>16,748.2</b>	<b>132,907.5</b>

Source: Archives nationales du Canada

## APPENDIX E

DESCRIPTION OF ARCHIVAL HOLDINGS STORED  
AT EACH FACILITYLaurier House Museum

- archival records on display

Headquarters for National Archives and National Library

- manuscript collections, including Prime Ministers' papers, and prestigious and very valuable collections
- government textual records
- photographs
- cartographic and architectural records
- globes and atlases
- paintings, prints and drawings

West Memorial Building

- heraldic devices
- official seals of the Federal Government
- National Medal Collection
- poster collection
- television and audio recordings and films
- government cartographic and architectural records and private architectural records
- Prime Ministerial and other political manuscript collections

Journal Tower South

- manuscript collections
- government textual records

Larivière Building

- government textual records.
- cartographic and architectural material
- machine-readable material (magnetic tapes)

Statistics Canada Building, Tunney's Pasture (cold storage vault)

- colour photographic materials
- film collections

National Personnel Records Centre, Tunney's Pasture

- manuscript collections

Codd's Road, Rockliffe (cold storage vault)

- nitrate film negatives
- nitrate-based photographic material
- photographic material

## ANNEXE E

LISTE DES FONDS D'ARCHIVES CONSERVÉS DANS  
LES DIFFÉRENTS IMMEUBLESMusée de la Maison Laurier

- Documents archivistiques exposés

Siège social des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale

- Collections de manuscrits, comprenant notamment les documents des premiers ministres, et collections ayant une grande valeur
- Documents gouvernementaux écrits
- Photographies
- Documents cartographiques et architecturaux
- Globes terrestres et atlas
- Peintures, estampes et dessins

Édifice Commémoratif de l'Ouest

- Pièces héraldiques
- Sceaux officiels du gouvernement fédéral
- Collection nationale de médailles
- Collection d'affiches
- Émissions télévisées, enregistrements sonores et films
- Documents cartographiques et architecturaux gouvernementaux, documents architecturaux privés
- Collections de manuscrits des premiers ministres et d'autres manuscrits politiques

Tour Journal Sud

- Collections de manuscrits
- Documents gouvernementaux écrits

Immeuble Larivière

- Documents gouvernementaux écrits
- Documents cartographiques et architecturaux
- Documents lisibles par machine (bandes magnétiques)

Immeuble de Statistique Canada, Tunney's Pasture (chambre froide)

- Documents photographiques couleurs
- Collections de films

Centre national des documents du personnel, Tunney's Pasture

- Collections de manuscrits

Immeuble du chemin Codd, Rockliffe (chambre froide)

- Clichés à base de nitrate
- Documents photographiques à base de nitrate
- Documents photographiques



## APPENDIX F

## ACQUISITIONS/ACCESSIONS

	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
<b><u>Archival Operations</u></b>						
Government and Private Records (metres)	2,465	1,415	10,275	7,253	4,474	3,204
Other Records (number)	750,913	280,219	333,249	1,097,100	1,151,836	610,925
<b><u>Government Records Branch</u></b>						
Government and Personnel Records (metres)	65,701	74,918	72,544	78,953	85,985	93,555
Magnetic Tapes (number)	—	—	—	—	230,258	317,420

Source: Annual Report of the National Archives of Canada, 1986-1987, in preparation.

## ANNEXE F

## ACQUISITIONS/ACCESSIONS

	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985	1985-1986	1986-1987
<b><u>Opérations archivistiques</u></b>						
Textes publics et privés (mètres)	2,465	1,415	10,275	7,253	4,474	3,204
Autres documents (nombre)	750,913	280,219	333,249	1,097,100	1,151,836	610,925
<b><u>Gestion des documents gouvernementaux</u></b>						
Textes officiels et du personnel (mètres)	65,701	74,918	72,544	78,953	85,985	93,555
Bandes magnétiques (nombre)	—	—	—	—	230,258	317,420

Source: Rapport annuel des Archives nationales du Canada, 1986-1987, en préparation.

## ENVIRONMENTAL, ARCHIVAL, STORAGE, CRITERIA

[illegible]





[Texte]

## APPENDIX G (continued)

[Traduction]

## ANNEXE G (suite)

Footnotes:

\* CATEGORIES OF STORAGE

1. Storage facilities for unrestricted public access.
2. Storage facilities with access restricted to authorized personnel only, but in which photographs and documents must be removed and replaced frequently.
3. Storage facilities with highly restricted access, and in which photographs and documents will be removed and replaced infrequently. Photographs and documents in this storage facility would require 24 to 48 hours pre-conditioning before removal or replacement.
4. Storage facilities with access restricted to authorized personnel only, in which paintings, parchment and vellum will be removed and replaced infrequently. Paintings, parchment and vellum in this storage facility would require environmentally controlled packing before removal outside of the storage facility.

Renvois:

\* TYPES D'ENTREPOSAGE

1. Installations d'entreposage à libre accès pour le public.
2. Installations d'entreposage dont l'accès est limité au seul personnel autorisé, mais qui abritent des photographies et documents qu'on doit souvent sortir et remettre en place.
3. Installations d'entreposage dont l'accès est très restreint et qui abritent des photographies et documents qu'on sort et remet en place peu souvent. Les photographies et documents conservés dans ces installations devraient être conditionnés dans les 24 ou 48 heures précédant leur sortie ou leur remise en place.
4. Installations d'entreposage dont l'accès est limité au seul personnel autorisé et qui abritent des peintures, des parchemins et des manuscrits sur vélin qu'on sort et remet en place peu souvent. Les peintures, parchemins et manuscrits sur vélin conservés dans ces installations devront être emballés dans une atmosphère contrôlée avant de les en sortir.



[Text]

## APPENDIX H

INCIDENTS REQUIRING CONSERVATION  
TREATMENT,

AUGUST 1986 TO JULY 1987

From August 18, 1986 to July 23, 1987 there were ten separate occasions when freeze drying or other conservation treatments were required to conserve historic documents, books, manuscripts, and other items affected by some disaster occurring in one or more of the buildings housing Archives and Library collections.

This information was taken from the work records of the Records Conservation Division and does not represent the total number of disasters occurring through the period mentioned above. The information includes the dates, locations and, in some cases, volumes that required freezing and freeze drying. The following is a list of these incidents.

Main Bldg., 18 Aug. 86, 2 basement, National Library General Collection	432 Vols.
Main Bldg., 22 Aug. 86, 7 Floor, Federal Archives	1 Vol.
Main Bldg., 15 Sept. 86, Federal Archives, John Colony Papers	3 Boxes
Main Bldg., 15 Jan. 87 Government Archives, Massey Family	1 Box
Main Bldg., 11 May 87, Government Archives, RG 25 Vol.1183-85	2 Boxes
Main Bldg., 21 May 87, National Library, Rare books, Musical Periodicals	19 Vols.
Main Bldg., 7 May 87, Government Archives, RG 10 Ledgers	8 Vols.
Journal Bldg., 27 June 87, Government Archives	75 Boxes
Main Bldg., 27 June 87, 3 basement, Official publications	30 Vols.
Main Bldg., 23 July 87, National Library, G.V. Thompson Records	2 Vols.

The above represents 300 person-hours required to monitor the freezing and free-drying processes, not including the time involved in loading the freezer truck and unloading to return to storage.

[Translation]

## ANNEXE H

INCIDENTS AYANT NÉCESSITÉ DES TRAITEMENTS  
DE CONSERVATION,

AOÛT 1986 - JUILLET 1987

Du 18 août 1986 au 23 juillet 1987, il a été nécessaire à dix occasions différentes de recourir à la cryodessiccation ou à d'autres techniques de conservation pour restaurer des documents historiques, des livres, des manuscrits ou d'autres documents ayant subi des dommages quelconques dans un ou plusieurs des immeubles abritant les collections des Archives et de la Bibliothèque.

Ces renseignements ont été tirés des dossiers relatifs aux travaux effectués par la Division de la conservation des documents et ne correspondent pas au nombre total des cas d'endommagement survenus au cours de la période mentionnée ci-dessus. On précise notamment les dates et les emplacements touchés de même que, dans certains cas, la nature des volumes qui ont dû faire l'objet de congélation ou de cryodessiccation. Suit une liste des incidents en question.

Immeuble principal, 18 août 1986, 2 sous-sol, collection générale de la Bibliothèque nationale	432 vol.
Immeuble principal, 22 août 1986, 7 étage, Archives fédérales	1 vol.
Immeuble principal, 15 septembre 1986, Archives fédérales, documents John Colony	3 boîtes
Immeuble principal, 15 janvier 1987, Archives gouvernementales, famille Massey	1 boîte
Immeuble principal, 11 mai 1987, Archives gouvernementales, RG 25 vol. 1183-1185	2 boîtes
Immeuble principal, 21 mai 1987, Bibliothèque nationale, livres rares, périodiques musicaux	19 vol.
Immeuble principal, 7 mai 1987, Archives gouvernementales, RG 10 registres	8 vol.
Immeuble Journal, 27 juin 1987, Archives gouvernementales	75 boîtes
Immeuble principal, 27 juin 1987, 3 sous-sol, publications officielles	30 vol.
Immeuble principal, 23 juillet 1987, Bibliothèque nationale, documents G.V. Thompson	2 vol.

Les incidents décrits ci-dessus ont nécessité 300 heures-personnes de travail pour surveiller la congélation et la cryodessiccation des documents endommagés, mais il n'a pas été tenu compte des heures consacrées à charger le camion frigorifique et à le décharger afin de retourner les documents dans les aires d'entreposage.

[Texte]

## APPENDIX I

## COLLECTIONS STORED IN THE WEST MEMORIAL BUILDING

Moving Image and Sound Archives

Documentation of stills, posters, books and periodicals for the following major collections: Canadian Film Institute, Canadian Film Archives, CBC, Toronto Film Society, National Film Board, Seymour Stern, Allan King and Ontario Film Institute.

Manuscripts

The security storage in room 196 is used to store ministerial archival collections held on deposit. Collections include the papers of Bassford, Broadbent, Clark, DeBané, Diefenbaker, Drury, Francis, Gillespie, Gray, Greene, Jamieson, Lang, MacDonald, MacEachern, MacGuigan, Robinson, Trudeau, Turner, Whelan.

Documentary Art and Photography

Collections stored on the second and third floors include: Medal Collection, Heraldry Collection, Poster Collection, cartoons from the new National Centre of Caricature, Costume Documentation Collection, oil portraits of Speakers of the House of Commons.

Cartographic and Architectural Drawings

Collections include: Federal Government Records of plans and drawings of the Committee of the Privy Council; maps and plans associated with orders in council generated by Privy Council Office to 1906; architectural plans of 197 projects for public buildings in Ontario; engineering drawings for marine projects undertaken by Public Works throughout Canada; cartographic and architectural records of railway right-of-ways in Canada; maps, plans and drawings relating to the recreational canal system in Canada. Architectural collections include those of renowned architectural firms Massey-Flanders, J. Austin Floyd, J. Power, as well as irreplaceable hydrographic charts, WWI and WWII collections from National Defence and a historic aerial photographic collection.

[Traduction]

## ANNEXE I

## COLLECTIONS CONSERVÉES À L'ÉDIFICE COMMÉMORATIF DE L'OUEST

Archives cinématographiques et sonores

Documentation relative à des photos de films, affiches, livres et périodiques pour les grandes collections suivantes: Institut canadien du film, Archives canadiennes du film, Société Radio-Canada, Toronto Film Society, Office national du film, Seymour Stern, Allan King et Ontario Film Institute.

Manuscrits

L'aire de sécurité aménagée dans la pièce 196 sert à l'entreposage des documents ministériels confiés à la garde des Archives. On y trouve notamment les papiers des personnes suivantes: Bassford, Broadbent, Clark, DeBané, Diefenbaker, Drury, Francis, Gillespie, Gray, Greene, Jamieson, Lang, MacDonald, MacEachern, MacGuigan, Robinson, Trudeau, Turner, Whelan.

Oeuvres d'art documentaires et photographies

Parmi les collections conservées au deuxième et au troisième étages, mentionnons la collection de médailles, la collection de pièces héraldiques, la collection d'affiches, les dessins humoristiques du nouveau Centre national de la caricature, la collection de documentation sur le costume et les portraits à l'huile des présidents de la Chambre des communes.

Dessins cartographiques et architecturaux

Les collections comprennent notamment: les documents du gouvernement fédéral concernant les plans et les dessins du Comité du Conseil privé; les cartes et les plans se rapportant aux décrets pris par le Bureau du Conseil privé jusqu'en 1906; les plans architecturaux de 197 immeubles publics en Ontario; les dessins techniques de travaux maritimes entrepris par Travaux publics dans différentes régions du Canada; les documents cartographiques et architecturaux concernant les emprises des chemins de fer au Canada; les cartes, plans et dessins se rapportant au réseau de canaux de plaisance au Canada. Les collections architecturales comprennent notamment les documents d'éminentes firmes d'architectes, soit Massey-Flanders, J. Austin Floyd et J. Power, ainsi que des cartes hydrographiques irremplaçables, les collections de la Défense nationale en ce qui concerne les deux guerres mondiales et une collection de photographies aériennes présentant un intérêt historique.



## APPENDIX J

## ENVIRONMENTAL CONDITIONS IN WHICH ARCHIVAL DOCUMENTS ARE STORED

Building	Description
<b>Laurier House</b>	A museum; environmental controls—humidity and air conditioning; no fire sprinkler; inadequate security; archival records on display.
<b>CFB Rockcliffe</b>	Utilized for storage of nitrate film; adequate for PAC's nitrate film collection.
<b>Statistics Canada</b>	Shared facility; used for collection storage and laboratory; 4 of 5 wings in theory have air conditioning and humidity control, but compressor is too small for large space; Wing 1605 has asbestos, an environmental hazard.
<b>Journal Towers</b>	Shared facility; no environmental controls—inadequate lighting and ventilation, numerous water leaks, inadequate security; used for collection storage.
<b>Larivière Building</b>	Used for collection storage; no environmental controls; antiquated security alarm system.
<b>395 Wellington Street, National Library Building</b>	Shared with National Library; used for collection storage and office; environmental controls are inadequate—should maintain air conditioning and humidity control at 50% ( $\pm$ 5) but are unable to do so; outdated HVAC system; air circulation and ventilation problems; extreme heat on west side; extreme humidity buildup; inadequate wiring and security, obsolete fire alarm system.
<b>344 Wellington Street, West Memorial Building</b>	Shared facility; no environmental controls; used for collection storage and office; antiquated wiring and heating; temperature/humidity problem in summer; obsolete fire alarm system; inadequate security.
<b>National Personnel, Records Centre, Tunney's Pasture</b>	Used for collection storage and office; security and fire alarm systems require updating; no environmental controls.

## ANNEXE J

## CONDITIONS AMBIANTES DANS LESQUELLES SONT CONSERVÉS LES DOCUMENTS D'ARCHIVES

Immeuble	Description
<b>Maison Laurier</b>	Musée où sont exposés des documents d'archives; dispositifs de contrôle du niveau d'humidité et de conditionnement de l'air; absence de gicleurs; dispositifs de sécurité insuffisants.
<b>Base des Forces canadiennes de Rockcliffe</b>	Locaux servant à l'entreposage de la collection de films à base de nitrate des Archives; conditions satisfaisantes.
<b>Statistique Canada</b>	Locaux partagés abritant des aires d'entreposage et des laboratoires; quatre des cinq ailes sont théoriquement munies de dispositifs de contrôle du niveau d'humidité et de conditionnement de l'air, mais le compresseur est trop petit pour une superficie aussi grande; l'aile 1605 contient de l'amiante, qui présente un risque environnemental.
<b>Immeuble Tours Journal</b>	Locaux partagés servant à l'entreposage des collections; aucun dispositif pour le contrôle des conditions ambiantes—éclairage et ventilation insuffisants, nombreuses fuites d'eau, dispositifs de sécurité insuffisants.
<b>Immeuble Larivière</b>	Immeuble servant à l'entreposage des collections; aucun dispositif de contrôle des conditions ambiantes; système de sécurité désuet.
<b>395, rue Wellington, Immeuble de la Bibliothèque nationale</b>	Locaux partagés avec la Bibliothèque nationale, qui abritent des aires d'entreposage et des bureaux; dispositifs insuffisants pour maintenir le taux d'humidité et la température au niveau voulu (idéalement 50 % et $\pm$ 5); système CVC désuet; problèmes de circulation et de ventilation; chaleur excessive du côté ouest; taux d'humidité extrêmement élevé; filage et dispositifs de sécurité insuffisants; système d'alarme-incendie désuet.
<b>344, rue Wellington, Édifice Commémoratif de l'Ouest</b>	Locaux partagés, abritant des aires d'entreposage et des bureaux; aucun dispositif pour le contrôle des conditions ambiantes; filage et système de chauffage désuets; problèmes de température et d'humidité pendant l'été; système d'alarme-incendie désuet; dispositifs de sécurité insuffisants.
<b>Centre national des documents du personnel, <u>Tunney's Pasture</u></b>	Locaux abritant des aires d'entreposage et des bureaux; systèmes de sécurité et d'alarme-incendie ayant besoin d'être modernisés; aucun dispositif de contrôle des conditions ambiantes.

## APPENDIX K

## LIFE-CYCLE COST SUMMARY AND CAPITAL COSTS

Site Scenario <sup>1</sup>	Life-Cycle Costs <sup>2</sup>		Capital Costs
	Base Cost (\$ Million 1987)	% Difference from Maximum Cost Scenario (\$ Million 1987)	
Option 1: Status Quo with Upgrade	298.3	0.0	27.7
Option 2: Brewery Creek	211.9	29.0	169.1
Parc Jacques Cartier	207.6	30.4	163.8
Lebreton Flats	213.8	28.3	172.1
Wellington Street North	215.0	27.9	174.5
Option 3: Wellington North and Satellite	215.6	27.7	167.4
West Memorial Building and Satellite	220.7	26.0	163.6
New Building on Lorne Building Site and Satellite	234.6	21.4	189.3
Lorne Building Renovated and Satellite	239.9	19.6	199.1
Sussex Drive and Satellite	216.3	27.5	168.2
Option 4: West Memorial Building and Expanded Satellite	( n/a	(NOTE: NOT SAME BASIS AS ABOVE) n/a	318.7)

**Sources:** - National Archives of Canada, Strategic Accommodation Plan, "Annex Four: Life-Cycle Cost Analysis", 1987,  
Bureau of Management Consulting  
- Chreod Associates

**Notes:** <sup>1</sup> Options 1, 2 and 3 assume a base of 69,748.8 m<sup>2</sup> of usable space.

<sup>2</sup> Life-Cycle Cost is the present value (in 1987 dollars) of the total project costs spread over 41 years (based on a comparison with a new building option having a building life of 35 years and requiring 6 years to construct). Life-cycle cost analysis incorporates all costs related to the development, construction and operation of a real property asset over its entire useful life. Once-off capital costs and ongoing costs (i.e. annual costs) are incorporated into the formula.



## ANNEXE K

## COÛT-DURÉE ET COÛTS D'IMMOBILISATION

Scénarios de localisation 1	Coût-durée 2		Coût d'immobilisation (Million \$ 1987)
	Coût de base (Million \$ 1987)	Différence avec coût maximal (en %)	
Option 1 : Statu quo avec rénovation	298,3	0,0	27,7
Option 2 : Ruisseau de la Brasserie	211,9	29,0	169,1
Parc Jacques-Cartier	207,6	30,4	163,8
Plaine Lebreton	213,8	28,3	172,1
Rue Wellington, Nord	215,0	27,9	174,5
Option 3 : Rue Wellington, Nord et annexe	215,6	27,7	167,4
Immeuble Commémoratif de l'Ouest et annexe	220,7	26,0	163,6
Nouvel immeuble sur site Lorne et annexe	234,6	21,4	189,3
Immeuble Lorne rénové et annexe	239,9	19,6	199,1
Promenade Sussex et annexe	216,3	27,5	168,2
Option 4 : Immeuble Commémoratif de l'Ouest et annexe élargie ( n/a	( n/a	(NOTA: BASE DE COMPARAISON DIFFÉRENTE) n/a	318,7)

Sources :- Archives nationales du Canada, Strategic Accommodation Plan, Quatrième annexe : "Life-Cycle Cost Analysis", 1987, Bureau des conseillers en gestion.

- Chreod Associates

- Nota :**
- 1 Une base de 69 748,8 m<sup>2</sup> de superficie nette est utilisée pour le calcul des options 1, 2 et 3.
  - 2 L'analyse de coût-durée est la valeur actualisée (en dollars de 1987) des coûts totaux d'un projet répartis sur 41 ans (comparativement à la construction d'un nouvel immeuble avec un cycle de vie de 35 ans, dont les travaux s'échelonnent sur 6 années). L'analyse "coût-durée" porte sur tous les coûts liés au développement, à la construction et à l'exploitation d'un bien immobilier durant son cycle de vie. Les capitaux de lancement et les coûts permanents (ou annuels) sont incorporés dans la formule.

[Texte]

## APPENDIX L

## NOTES

1. Letter from Mr. Ian Wilson to Dr. Jean-Pierre Wallot, dated February 25, 1986.
2. *National Archives of Canada Act*, 1987, c.1, section 4(2).
3. Chreod Associates, Life-Cycle Costing, New Facility, Public Archives of Canada, Ottawa, March 1986, p. 10.
4. Canada, National Archives of Canada, Annual Report, 1986-87, in preparation.
5. Letter from Dr. Wallot to the Clerk of the Committee, dated July 7, 1987.
6. Letter from Dr. Wallot to Mr. Gourd, dated July 3, 1987.
7. Loecus Informatics Inc., Report on Potential Space Savings through the Use of Micro Storage Technology for the New Public Archives Building, Ottawa, January 1986.
8. Consultative Group on Canadian Archives, Canadian Archives, Report to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, Information Division, Ottawa, 1980, p. 97.
9. Canada, Minutes of Proceedings and Evidence of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture, second session of the thirty-third Parliament, 1986-87, Issue No. 40, pp. 10-11 (hereafter Minutes)
10. Canada, Public Works Canada, Building Environmental Standards Study, Phase II: Assessment of Environmental Performance Capabilities, National Library Building, Building Performance Unit, July 1987, abstract.
11. Minutes, Issue No. 40, p. 11.
12. Canada, Labour Canada, Labour Canada Report, Ottawa, October 1986.
13. Canada, Bureau of Management Consulting, Public Archives and National Library, Report on Occupational Safety and Health, Department of Supply and Services, March 1987.
14. Suggested references:  
 W.J. Barrow, Permanence/Durability of the Book-VII, Barrow Research Laboratory, Richmond, Virginia, 1987.  
 \_\_\_\_\_, Manuscripts and Documents, their Deterioration and Restoration, Charlottesville, University Press of Virginia, 1972.  
 \_\_\_\_\_, Test Data of Naturally Aged Papers, W.J. Barrow Research Laboratory, Richmond, Virginia, 1963.

[Traduction]

## ANNEXE L

## NOTES

1. Lettre de M. Ian Wilson à M. Jean-Pierre Wallot du 25 février 1986.
2. *Loi sur les Archives nationales du Canada*, 1987, c.1, article 4(2).
3. Chreod Associates, Life-Cycle Costing, New Facility, Public Archives of Canada, Ottawa, mars 1986, p. 10.
4. Canada, Archives nationales du Canada, Rapport annuel, 1986-1987, en préparation.
5. Lettre de M. Wallot au greffier du Comité du 7 juillet 1987.
6. Lettre de M. Wallot à M. Gourd du 3 juillet 1987.
7. Loecus Informatics Inc., Report on Potential Space Savings through the Use of Micro Storage Technology for the New Public Archives Building, Ottawa, janvier 1986.
8. Groupe consultatif sur les archives canadiennes, Archives canadiennes, Rapport au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Division de l'information, Ottawa, 1980, p. 97.
9. Canada, Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture, deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987, fascicule n 40, p. 10-11 (ci-après les Procès-verbaux).
10. Canada, Travaux publics Canada, Building Environmental Standards Study, Phase II: Assessment of Environmental Performance Capabilities, National Library Building, Section du rendement des immeubles, juillet 1987, sommaire.
11. Procès-verbaux, fascicule n 40, p. 11.
12. Canada, Travail Canada, Labour Canada Report, Ottawa, octobre 1986.
13. Canada, Bureau des conseillers en gestion, Public Archives and National Library, Report on Occupational Safety and Health, Ministère des approvisionnements et services, mars 1987.
14. Références suggérées:  
 W.J. Barrow, Permanence/Durability of the Book-VII, Barrow Research Laboratory, Richmond, Virginia, 1987.  
 \_\_\_\_\_, Manuscripts and Documents, their Deterioration and Restoration, Charlottesville, University Press of Virginia, 1972.  
 \_\_\_\_\_, Test Data of Naturally Aged Papers, W.J. Barrow Research Laboratory, Richmond, Virginia, 1963.



## [Text]

- “Paper Impermanence as a Consequence of Ph and Storage Conditions”, Library Quarterly, April 1969.
- “Paper Chemistry of Cellulose Degradation”, AIC Annual Meeting, Baltimore, 1983.
15. Letter from Mr. Wilson to Dr. Wallot, dated February 25, 1986.
  16. Letter from the Hon. Robert R. de Cotret to Mr. Edwards, dated August 6, 1987.
  17. Federal Cultural Policy Review Committee, Report of the Federal Cultural Policy Review Committee, Department of Communications, Information Services, Ottawa, 1982.
  18. National Library Advisory Board, Resolution adopted at a meeting of November 1982.
  19. Canadian Historical Association, Resolution adopted at annual meeting, June 12, 1984, and Letter from Mr. H. B. Neatby, President, to Mr. Jim Edwards, Chairman of the Committee, July 27, 1987.
  20. Letter from the Hon. Flora MacDonald, Minister of Communications, to Mr. Jim Edwards, dated August 18, 1987.
  21. Letter from the Hon. Flora MacDonald to Dr. Wallot, February 10, 1987.
  22. Letters from the Hon. Flora MacDonald to the Hon. Stewart McInnes, Minister of Public Works, and to the Hon. Robert R. de Cotret, President of the Treasury Board, June 3, 1987.
  23. Chreod Associates, Public Archives of Canada, Headquarters Building Architectural Program, Ottawa, 1985.
  24. Chreod Associates, Options Evaluation Study, New Facility, Public Archives of Canada, Ottawa, January 1986 and, Life-Cycle Costing, New Facility, Public Archives of Canada, Ottawa, March 1986.
  25. Letter from Mr. Wilson to Dr. Wallot, dated February 25, 1986.

## [Translation]

- «Paper Impermanence as a Consequence of Ph and Storage Conditions», Library Quarterly, avril 1969.
- «Paper Chemistry of Cellulose Degradation», AIC Annual Meeting, Baltimore, 1983.
15. Lettre de M. Wilson à M. Wallot du 25 février 1986.
  16. Lettre de l'hon. Robert R. de Cotret à M. Edwards du 6 août 1987.
  17. Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, Ministère des Communications, Services d'information, Ottawa, 1982.
  18. Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale, Résolution adoptée à une réunion de novembre 1982.
  19. Société historique du Canada, Résolution adoptée à la conférence annuelle, 12 juin 1984, et lettre de M. H. B. Neatby, président, à M. Jim Edwards, président du Comité, 27 juillet 1987.
  20. Lettre de l'hon. Flora MacDonald, ministre des Communications, à M. Edwards du 18 août 1987.
  21. Lettre de l'hon. Flora MacDonald à M. Wallot du 10 février, 1987.
  22. Lettres de l'hon. Flora MacDonald à l'hon. Stewart McInnes, ministre des Travaux publics et à l'hon. Robert R. de Cotret, président du Conseil du Trésor, 3 juin 1987.
  23. Chreod Associates, Public Archives of Canada, Headquarters Building Architectural Program, Ottawa, 1985.
  24. Chreod Associates, Options Evaluation Study, New Facility, Public Archives of Canada, Ottawa, janvier 1986 et Life-Cycle Costing, New Facility, Public Archives of Canada, Ottawa, mars 1986.
  25. Lettre de M. Wilson à M. Wallot du 25 février 1986.

## GOVERNMENT RESPONSE

Your Committee respectfully requests that the Government provide a comprehensive response to this Report in accordance with the provisions of Standing Order 99(2).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 40, 51, 59, and 70, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM EDWARDS,  
Chairman.

## RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Le Comité prie le gouvernement de donner une réponse globale au présent rapport conformément aux dispositions de l'article 99(2) du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules n<sup>os</sup> 40, 51, 59 et 70, qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,  
JIM EDWARDS.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 13, 1987  
(105)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 209, West Block, at 9:25 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Alan Redway for Jean-Pierre Blackburn.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton, Research Officer.

*Ordered,*—That a verbatim record of the proceedings of this *in camera* meeting be made, to be kept by the Clerk for three months for the use of Members and staff after which time it is to be destroyed.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the accommodation situation at the National Archives of Canada.

The report prepared by René Lemieux pursuant to the Committee's Order of Friday, June 19, 1987 was brought up and discussed.

*Agreed,*—That the report prepared by René Lemieux, as amended, be the Committee's Report.

*Ordered,*—That the Chairman do present to the House the Committee's Report on the accommodation situation at the National Archives.

The Committee proceeded to discuss plans for its future business.

*Agreed,*—That the Chairman be authorized to schedule meetings on Tuesday, November 17 and Tuesday, November 24, 1987 from 9:00 o'clock a.m. to 1:30 o'clock p.m. and from 3:30 o'clock p.m. to 6:00 o'clock p.m. each day.

*Ordered,*—That, pursuant to Standing Order 104, Shirley L. Thomson, having been appointed to the post of Director of the National Gallery of Canada by Order in Council tabled in the House and referred to the Committee on Thursday, September 10, 1987, be invited to appear before the Committee on Thursday, October 15, 1987.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 OCTOBRE 1987  
(105)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 25, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, président.

*Membres présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Alan Redway remplace Jean-Pierre Blackburn.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de recherche du Comité; et René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton, attachée de recherche.

*Il est ordonné,*—Que soit fait un compte rendu *in extenso* de la présente séance à huis clos, compte rendu que conservera trois mois le greffier à l'usage des membres et du personnel du Comité, après quoi il sera détruit.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner les besoins en locaux aux Archives nationales du Canada.

Il est procédé à la discussion du rapport de René Lemieux, établi conformément à l'ordre du Comité du vendredi 19 juin 1987.

*Il est convenu,*—Que le rapport de René Lemieux, sous sa forme modifiée, soit considéré comme le rapport du Comité.

*Il est ordonné,*—Que le président présente à la Chambre le rapport du Comité sur les besoins en locaux aux Archives nationales.

Il est procédé à la discussion de l'organisation des travaux futurs.

*Il est convenu,*—Que le président soit autorisé à convoquer des réunions pour les mardis 17 et 24 novembre 1987, de 9 heures à 13 h 30, et de 15 h 30 à 18 heures, chaque jour.

*Il est ordonné,*—Que conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, Shirley L. Thomson, nommée au poste de directeur du Musée des beaux-arts du Canada par décret déposé sur le bureau de la Chambre et renvoyé au Comité le jeudi 10 septembre 1987, soit invitée à comparaître devant le Comité le jeudi 15 octobre 1987.

À 10 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Thomas Hall

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 71

Tuesday, December 8, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 71

Le mardi 8 décembre 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

RESPECTING:

Review of the Order-in-Council appointment of M.  
Elizabeth Burnham as a Director of the Canadian  
Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

Examen de la nomination par décret de M.  
Elizabeth Burnham au poste d'administrateur de la  
Société Radio-Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons for Friday, October 30, 1987:*

"The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1987-1854—M. Elizabeth Burnham, Director of the Canadian Broadcasting Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/3J. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*)."

ATTEST

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 30 octobre 1987:*

«Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1987-1854—M. Elizabeth Burnham, administrateur de la Société Radio-Canada.—Document parlementaire n° 332-6/3J. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).»

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU



**REPORT TO THE HOUSE**

TUESDAY, DECEMBER 8, 1987

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**ELEVENTH REPORT**

Your Committee has considered the Order-in-Council appointment of M. Elizabeth Burnham as a Director of the Canadian Broadcasting Corporation, which was referred to the Committee on Friday, October 30, 1987 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (Sessional Paper 332-6/3J).

Your Committee has examined the qualifications of the appointee and finds her competent to perform the duties of her post.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 71 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM EDWARDS,

*Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

LE MARDI 8 DÉCEMBRE 1987

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**ONZIÈME RAPPORT**

Le Comité a pris en considération la nomination par décret de Madame M. Elizabeth Burnham au poste d'administrateur de la Société Radio-Canada, dont il a été saisi le vendredi 30 octobre 1987, conformément aux paragraphes 67(5) et 103(1) du Règlement (document parlementaire n° 332-6/3J).

Le Comité a examiné les qualités de la personne nommée et la trouve compétente d'exécuter les fonctions de son poste.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicule n° 71, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JIM EDWARDS.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 8, 1987  
(125)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 306, West Block, at 9:13 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Simon de Jong, Sheila Finestone and John Gormley.

*Acting Members present:* Harry Brightwell for Jim Caldwell; Marcel R. Tremblay for Jim Edwards.

*In attendance: From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer.

*Witness: From the Canadian Broadcasting Corporation:* M. Elizabeth Burnham, Director.

In accordance with Standing Order 104, the Committee proceeded to consider the Order-in-Council appointment of M. Elizabeth Burnham as a Director of the Canadian Broadcasting Corporation, which was referred to the Committee on Friday, October 30, 1987 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (*Sessional Paper No. 332-6/3J*).

M. Elizabeth Burnham answered questions.

*It was ordered, on division,—*That the Chairman do report to the House that the Committee has examined the qualifications of M. Elizabeth Burnham, appointed a Director of the Canadian Broadcasting Corporation by Order-in-Council referred to the Committee on Friday, October 30, 1987, and finds her competent to perform the duties of that post.

*Agreed,—*That Jessica Miller and Beverley-Ann Scott be excused from appearing before the Committee pursuant to the Orders made on Tuesday, November 24, 1987.

At 9:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 DÉCEMBRE 1987  
(125)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 13, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Gormley, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Simon de Jong, Sheila Finestone et John Gormley.

*Membres suppléants présents:* Harry Brightwell remplace Jim Caldwell; Marcel-R. Tremblay remplace Jim Edwards.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche.

*Témoin: De la Société Radio-Canada:* M. Elizabeth Burnham, administrateur.

Conformément à l'article 104 du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la nomination par décret du conseil, de M. Elizabeth Burnham au poste d'administrateur de la Société Radio-Canada, nomination déferée au Comité le vendredi 30 octobre 1987, conformément aux dispositions des paragraphes 67(5) et 103(1) du Règlement. (*Document parlementaire n° 332-6/3J*).

M. Elizabeth Burnham répond aux questions.

*Il est ordonné, avec voix dissidente,—*Que le président informe la Chambre que le Comité ayant examiné les aptitudes de M. Elizabeth Burnham, affectée au poste d'administrateur de la Société Radio-Canada par décret du conseil déferé au Comité, le vendredi 30 octobre 1987, l'a trouvée apte à s'acquitter des fonctions de ce poste.

*Il est convenu,—*Que Jessica Miller et Beverley-Ann Scott ne soient dispensées de comparaître devant le Comité conformément aux ordres du mardi 24 novembre 1987.

À 9 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 8, 1987

• 0913

**The Vice-Chairman:** I will call the meeting to order. The purpose of our meeting today is to review the Order-in-Council appointment of M. Elizabeth Burnham, director of the Canadian Broadcasting Corporation. This Order-in-Council appointment was tabled in the House and referred to this committee on Friday, October 30. At the request of one of our members of the committee, as is our tradition on this committee, we have decided today to call Ms Burnham to the committee for a look at her appointment.

Ms Burnham, we would like to welcome you to the table this morning. We do have time allocated, Ms Burnham, for an opening statement from you if you would like to make a brief opening statement. If you would prefer to go straight to members questions, it is up to you.

**Ms M. Elizabeth Burnham (Director, Canadian Broadcasting Corporation):** I would prefer to go direct to the questions.

**The Vice-Chairman:** We would like to begin by welcoming you to our committee, Ms Burnham, and on your appointment to the CBC.

**Mrs. Finestone:** At the outset, I would like to say how pleased I am to see a woman named to the board. We have wanted some equality and some representation. From this point of view, I am quite pleased to see your nomination. I have been one of those who believes not only that women should have their place, but also that women should be placed according to qualifications and competence in the field. How long have you been on the board?

• 0915

**Ms Burnham:** I attended a board meeting at the end of September, so I have been on approximately two months.

**Mrs. Finestone:** What do you see as the goals for the public broadcasting corporation in our country?

**Ms Burnham:** I feel that the goals are set out in the Broadcasting Act, and I regard myself appointed as a trustee to carry out the goals of the Broadcasting Act.

**Mrs. Finestone:** Which are...?

**Ms Burnham:** To set up a national broadcasting service; to carry a balanced program of entertainment, education, culture; to provide the service in both languages, French and English, where possible; to promote Canadian unity and Canadian identity. I think

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 8 décembre 1987

**Le vice-président:** Je déclare la séance ouverte. Nous sommes ici ce matin pour discuter du décret de nomination de M<sup>me</sup> Elizabeth Burnham, membre du conseil d'administration de la Société Radio-Canada. Ce décret a été déposé à la Chambre et déferé au Comité le vendredi 30 octobre. À la demande d'un des membres du Comité, comme c'est notre tradition, nous avons invité M<sup>me</sup> Burnham à venir répondre aux questions des députés.

Madame Burnham, si vous voulez bien vous avancer, soyez la bienvenue. Nous vous avons réservé du temps pour une déclaration liminaire, si vous le désirez, mais si vous préférez répondre tout de suite aux questions des députés, libre à vous.

**Mme M. Elizabeth Burnham (membre du conseil d'administration, Société Radio-Canada):** Je préférerais que nous passions directement aux questions.

**Le vice-président:** Nous commencerons donc par vous souhaiter la bienvenue à ce Comité, madame Burnham, et à vous féliciter pour cette nomination.

**Mme Finestone:** J'aimerais tout de suite dire à quel point je suis heureuse de voir qu'une femme vient d'être nommée au conseil d'administration. Nous aimerions que la représentation par sexe soit la même. Je suis donc, de ce point de vue, très heureuse que vous ayez été nommée. Je pense que les femmes doivent pouvoir elles aussi accéder à ce genre de poste, compte tenu, évidemment, de leurs aptitudes et compétences. Depuis combien de temps siégez-vous au conseil d'administration?

**Mme Burnham:** J'ai participé à une réunion du conseil à la fin du mois de septembre, ce qui fait donc à peu près deux mois.

**Mme Finestone:** Quels sont d'après vous les objectifs du service public de radio et de télédiffusion dans notre pays?

**Mme Burnham:** Je pense que ces objectifs sont définis par la Loi sur la radiodiffusion, et cette nomination me donne la charge et la mission d'oeuvrer à la réalisation de ces objectifs.

**Mme Finestone:** Qui sont...?

**Mme Burnham:** La création d'un service national de radio et télédiffusion, doté d'une programmation équilibrée dans les domaines des variétés, de l'enseignement et de la culture; la fourniture d'un service dans les deux langues officielles, le français et l'anglais, là

[Texte]

the goals are clear, and I see my role as a member of the board as trying to implement that.

**Mrs. Finestone:** Do you feel that CBC to date has done a fairly representative job with respect to fulfilling that mandate?

**Ms Burnham:** Yes, I do. I have been a supporter of the CBC, yes.

**Mrs. Finestone:** With respect to where you see the CBC and the private sector, could you give me some idea of what you see as perhaps their common goals or their separate goals?

**Ms Burnham:** You mean the private broadcasting corporations?

**Mrs. Finestone:** Yes, the public versus the private. Where do you see the difference, and what would you see in looking at a new Broadcasting Act, where would you see the focus being placed?

**Ms Burnham:** I think that would be up to Parliament to decide the emphasis of the new Broadcasting Act that they are bringing in. I think there is a different role between a public broadcasting corporation and private industry. The CRTC obviously carries out the overall division in licensing the private broadcasting corporations.

**Mrs. Finestone:** In light of the fact that you come from what we call one of the regions, there has been a criticism this committee has heard while it has travelled that CBC and the private sector seem to focus out of Toronto and Montreal with respect to the English and French sector. Coming as you do from eastern Canada, I wonder have you sensed that? If so, what would you see as a method of suggesting from the board certain directives?

**Ms Burnham:** Well obviously from my résumé you can see that I was born and brought up in the province of New Brunswick. The radio was a major link in our life in rural New Brunswick. I have to say it was not the CBC, because at that time there was no CBC radio coverage, so what we got was a local. . .

**Mrs. Finestone:** What radio station was that?

**Ms Burnham:** Well, it would be out of Fredericton, CFNB. It would have been the main station we would have listened to at that time.

**Mrs. Finestone:** Have you got your BBMs out?

**Ms Burnham:** By way of comment, I remember when I first went to university, I was embarrassed that I did not know who Max Ferguson was, or *Rawhide*, and that is why—because I did not have an opportunity to listen to it.

I certainly feel that commitment in the Broadcasting Act to provide where possible, bearing in mind the dollar

[Traduction]

où c'est possible; et la promotion de l'unité et de l'identité canadiennes. Je pense que les objectifs sont clairs, et mon rôle de membre du conseil d'administration est de veiller à ce que ces objectifs soient respectés.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que jusqu'ici Radio-Canada a rempli sa mission?

**Mme Burnham:** Oui, je le pense. J'ai d'ailleurs toujours été moi-même un supporter de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous me dire quels sont les domaines et les missions respectives du secteur privé et de Radio-Canada?

**Mme Burnham:** Voulez-vous parler des sociétés privées de radiodiffusion?

**Mme Finestone:** Oui, c'est-à-dire le secteur public par opposition au secteur privé. Quelles sont les différences, et où la nouvelle Loi sur la radiodiffusion devrait-elle situer la ligne de partage?

**Mme Burnham:** Je pense que si nous parlons de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, il appartient au Parlement de prendre la décision. Je ne pense pas que le rôle du secteur public soit le même que celui du secteur privé. Mais je pense que le CRTC, en octroyant les licences, veille à un juste partage des rôles.

**Mme Finestone:** Vous êtes originaire d'une de nos provinces, et j'aimerais savoir de ce que vous pensez de ce que nous avons souvent entendu dire au cours de nos déplacements, à savoir que Radio-Canada aussi bien que le secteur privé semble donner un net avantage à Toronto et à Montréal, aussi bien en français qu'en anglais. Vous qui venez des Maritimes, avez-vous le même sentiment? Si oui, comment pensez-vous que le conseil d'administration pourrait donner certaines directives sur la question?

**Mme Burnham:** D'après mon curriculum vitae vous pouvez voir que je suis née et que j'ai grandi au Nouveau-Brunswick. A l'époque, et dans les campagnes, la radio jouait un rôle de lien important. Il ne s'agissait pas de Radio-Canada, puisqu'à l'époque nous n'avions pas les émissions de Radio-Canada, mais d'un émetteur local. . .

**Mme Finestone:** De quel poste s'agissait-il?

**Mme Burnham:** C'est un poste qui est diffusé à partir de Fredericton, CFNB. C'était surtout ce poste-là que nous écoutions à l'époque.

**Mme Finestone:** C'est là qu'il nous faudrait les chiffres des cotes d'écoute.

**Mme Burnham:** Et lorsque je suis allée à l'université j'ai constaté, avec gêne, que je ne savais même pas qui était Max Ferguson, que je ne connaissais pas *Rawhide*, ce qui fait que. . . Je n'avais pas accès à ces émissions.

Je pense donc qu'effectivement il est très important pour l'avenir du pays, et comme le précise la Loi sur la



[Text]

costs, the service in both languages is very vital to the country, so I certainly support it.

**Mrs. Finestone:** In your home town today—you go back for the holiday periods, do you?

**Ms Burnham:** Certainly, yes, I spend a lot of time in New Brunswick.

**Mrs. Finestone:** How has CBC been received now?

**Ms Burnham:** There is a CBC radio station in Fredericton now, which can be received where I grew up. As you know, there is not a CBC television English station in New Brunswick. The CBC has an arrangement with a private station, which broadcasts some of the CBC programs.

**Mrs. Finestone:** How do you feel about that?

**Ms Burnham:** I certainly resented it for a long time when I lived there, that New Brunswick was the only province that did not have an English, or at one time French as well, television station.

**Mrs. Finestone:** Now that you have an affiliated station, would you like them to be carrying the complete CBC range, or do you feel that having the mix—how does that impact on the private stations that are there?

• 0920

**Ms Burnham:** It depends on the area. In some areas of the province they do get the affiliate station. They also get a CTV affiliate. But they also get a lot of American broadcasting now. You can get American channels.

**Mrs. Finestone:** With respect to the role of CBC, you said you felt it should carry out its mandate. How do you see the CBC carrying out the mandate of reflecting equality and visible minorities in the roles of...? From the board position, you have been there now at two meetings.

**Ms Burnham:** I have attended three meetings.

**Mrs. Finestone:** What is the colour spectrum that you look at when you sit at the board meeting?

**Ms Burnham:** As I say, I regard my overall role as a trustee under the Broadcasting Act. I certainly have interests. I can represent maybe different interests, but I regard my prime role as being a trustee to carry out that intent of the Broadcasting Act.

**Mrs. Finestone:** Do you plan to sit, or have you been asked to sit on any special committee?

**Ms Burnham:** I have asked to sit on the Toronto Broadcasting Centre Committee. There has not yet been a

[Translation]

radiodiffusion, que l'on fournisse, lorsque c'est possible, et compte tenu de ce que cela peut coûter, un service dans les deux langues officielles.

**Mme Finestone:** Dans votre ville natale aujourd'hui... je suppose que vous y retournez, pendant les vacances?

**Mme Burnham:** Certainement; je passe beaucoup de temps au Nouveau-Brunswick.

**Mme Finestone:** Quelle y est la situation de Radio-Canada?

**Mme Burnham:** Radio-Canada a maintenant à Fredericton une station émettrice radio, qui peut être captée là où j'ai grandi. Comme vous le savez, il n'y a toujours pas de station de télévision anglaise de Radio-Canada au Nouveau-Brunswick. Radio-Canada a un accord avec un poste local qui diffuse un certain nombre de ses émissions.

**Mme Finestone:** Qu'en pensez-vous?

**Mme Burnham:** À l'époque où je vivais au Nouveau-Brunswick, j'étais effectivement très choquée de constater que c'était la seule province qui n'avait pas de station émettrice en anglais ou en français pour les émissions télévisées.

**Mme Finestone:** Maintenant qu'il y a un poste affilié, voudriez-vous que celui-ci offre la gamme complète des émissions de Radio-Canada, où vous contentez-vous d'un panachage... qu'en pensent les autres postes privés?

**Mme Burnham:** Tout dépend de la région. Il y a des régions où l'on peut effectivement capter les émissions du poste affilié, mais il y a aussi un affilié de CTV. Mais l'on peut également au Nouveau-Brunswick capter un nombre important de postes américains.

**Mme Finestone:** Vous nous avez parlé de la mission de Radio-Canada. Avez-vous l'impression que la société remplit sa mission, en ce qui concerne l'égalité, les minorités visibles...? Maintenant que vous avez assisté à deux réunions du conseil d'administration, qu'en pensez-vous?

**Mme Burnham:** J'ai déjà participé à trois réunions.

**Mme Finestone:** Et lorsque vous siégez à ces réunions du conseil, quels horizons découvrez-vous?

**Mme Burnham:** Comme je le disais, je me vois comme membre du conseil d'administration mandaté par la Loi sur la radiodiffusion. J'ai évidemment certaines préférences, et je peux également représenter certaines tendances; mais mon mandat, mon rôle, est avant tout de veiller à ce que la société remplisse sa mission, comme elle est définie par la loi.

**Mme Finestone:** Avez-vous l'intention de participer, ou vous l'a-t-on peut-être déjà demandé, à certains comités spéciaux?

**Mme Burnham:** J'ai demandé à siéger au comité du Centre de radio-télévision de Toronto. Comme j'habite

[Texte]

meeting since I have been appointed to the committee. I live in Toronto now, so I regarded that as the first committee I should get involved in.

**Mrs. Finestone:** Do you like the idea of a Toronto centre?

**Ms Burnham:** From preliminary comments and what I know now, I think that there is a need for a centre since I think it is a very spread out operation. I think there are 20-some places, and I have visited some of the places of operation in Toronto to see what conditions that the present CBC operations are being carried out under. I have not been to all of them yet, but I shall work my way down.

**Mrs. Finestone:** Do you see a separation between the Toronto centre as a home office, or do you see it as a Toronto office? Is it regional or is it national in its mandate?

**Ms Burnham:** Are you asking if all the regional programming should be carried out, all national programs should be...? There would be some programs that are presently carried out there now that are national. That will not preclude regional broadcasting, programs being made in the regions.

**Mrs. Finestone:** I think I will finish with this. The only thing I would like to bring to your attention is that there is a very strong feeling out there that everything centres on Toronto. I think many of the recommendations indicate that there ought to be a Toronto region, as separate from a newly constructed centre which takes over and gobbles up everything. We hope you will be vigilant in that regard and sensitive to the issue we have been hearing about.

**Ms Burnham:** I come from a background that will help me be sensitive to that. I have only been living in Toronto for the last 10 or 11 years. Most of my life in this country has been spent outside the metropolitan area.

**Mrs. Finestone:** You will be able to bring some fresh air into that area then.. Welcome, and enjoy your mandate.

**Ms Burnham:** Thank you very much.

**M. Blackburn (Jonquière):** Madame Burnham, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue. Je lisais sur votre curriculum vitae que vous aviez étudié le français à l'Alliance française. Est-ce que vous maîtrisez la langue?

**Mme Burnham:** Je n'ai pas assez confiance en moi pour parler français avec vous.

I might misinterpret something.

**Mrs. Finestone:** Go for it.

**Ms Burnham:** As an aside, last week I sat in on a session in Montreal at *Le point* all in French, trying to understand, while they discussed what they were going to do on their programming for the day. It was quite an experience. They speak far, far too quickly to comprehend. But I am working at it.

[Traduction]

Toronto, cela m'a paru tout à fait logique, mais depuis ma nomination il n'y a encore eu aucune réunion.

**Mme Finestone:** Cette idée de la création d'un centre vous plaît-elle?

**Mme Burnham:** Étant donné le degré de dissémination de nos services et bureaux à Toronto, je pense que c'était nécessaire. Si je ne me trompe, Radio-Canada travaille en 20 points différents à Toronto, j'en ai visité quelques-uns, pour voir dans quelles conditions Radio-Canada y travaille. Je n'ai pas été partout, mais je le ferai.

**Mme Finestone:** Ce centre de Toronto a-t-il une vocation nationale, à votre avis, ou est-ce simplement un service régional?

**Mme Burnham:** Vous voulez savoir si les émissions régionales ou les émissions nationales...? Certaines des émissions sont évidemment nationales. Cela n'empêchera pas que l'on fasse, dans les régions, de la programmation régionale.

**Mme Finestone:** Je terminerai là-dessus. Je voulais simplement vous rappeler à quel point l'on a parfois l'impression, dans le reste du Canada, que tout se passe à Toronto. Certaines des recommandations que nous avons reçues demandent que l'on crée un centre régional à Toronto, distinct du centre nouvellement créé qui semble tout chapeauter et tout régenter. Nous espérons que vous serez sensible au contenu de ces recommandations.

**Mme Burnham:** Je pense que mon passé, mes antécédents m'aideront à rester sensible à cet aspect de la question. Je ne vis à Toronto que depuis 10 ou 11 ans, ce qui fait que j'ai tout de même passé le plus clair de ma vie à l'extérieur de ce centre.

**Mme Finestone:** Je pense que cela vous permettra d'y apporter un petit peu d'air frais. Je vous souhaite donc beaucoup de succès dans vos nouvelles fonctions.

**Mme Burnham:** Merci beaucoup.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Ms Burnham, I am happy to welcome you. I was reading in your résumé that you studied French at the Alliance française. How good is your French?

**Ms Burnham:** I don't trust myself to speak French to you.

Je risquerais de mal interpréter certaines choses.

**Mme Finestone:** Allez-y quand même.

**Mme Burnham:** À ce sujet, j'ai assisté la semaine dernière à une réunion, à Montréal, où l'on programrait *Le Point*, et tout se passait en français. J'ai essayé de suivre et je dois dire que c'était très intéressant. Mais on parlait tellement vite que j'avais beaucoup de mal. Mais j'y travaille.



[Text]

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous savez que de plus en plus, au Comité, on entend dire qu'il est important que la section française de Radio-Canada soit différente de la section anglaise. On dit que les deux sections, tout en évoluant ensemble, doivent poursuivre des objectifs différents.

• 0925

Comment percevez-vous la mission de Radio-Canada? Pensez-vous qu'on devrait permettre à Radio-Canada français d'avoir ses propres objectifs? Dans l'accord du lac Meech, les neuf autres provinces reconnaissent que le Québec est une société distincte. Par conséquent, doit-on vraiment différencier Radio-Canada anglais et Radio-Canada français?

**Ms Burnham:** My background is from the only bilingual province in this country, New Brunswick, and I have been used to dealing with people in both languages. I have many friends in the professions, and I do not feel the importance of the French language is restricted to Quebec.

I think Radio-Canada has a national role in French television. We must bear that in mind in any planning that goes on in the country. It is equally as important for somebody in Shippagan, New Brunswick, as it might be in Alberta to be able to hear the French language and to have newscasts and programs in their own language. I do not think it should be restricted to Quebec. Does that answer your question?

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous avez répondu en partie à ma question. Pour moi, il ne fait aucun doute que Radio-Canada français doit tenir compte de l'ensemble des francophones hors Québec. Cependant, ma question porte sur l'évolution future de la section française de Radio-Canada. Est-ce que les deux sections devront se séparer davantage à l'avenir et développer chacune leurs propres créneaux en fonction des aspirations des Canadiens de langue anglaise et des Canadiens de langue française? J'aimerais connaître votre philosophie à ce sujet. On a vu, au Comité, que la production d'une heure d'émission française était nettement moins coûteuse que la production d'une heure d'émission en langue anglaise et que la différence s'accroissait avec le temps. Cela veut dire qu'on doit aussi se poser des questions sur la qualité du contenu des émissions.

**Ms Burnham:** The division between the French and English networks, if you are talking about two separate corporations, would clearly not fall within the mandate of the Broadcasting Act. I think it would be a decision of the Parliament of this country if they want to go in that direction.

As it is now, the CBC is charged with carrying out the services in both languages, and I have a personal interest in seeing that is carried out. With my background, I feel I have a better appreciation of the need for it than perhaps

[Translation]

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You know, according to more and more witnesses before the committee, the French side of CBC should be distinct from the English side. The two sections, they contend, even though they might develop in a parallel fashion, should pursue different objectives.

How do you perceive the mandate of the CBC? Do you think Radio-Canada should have its own goals? According to Meech Lake, nine provinces recognize Quebec as a distinct society. Do you think we should really make a distinction between CBC, English, and Radio-Canada, French?

**Mme Burnham:** Je viens du Nouveau-Brunswick, seule province de ce pays où le bilinguisme est une réalité, et j'ai eu l'habitude de voir autour de moi des anglophones et des francophones. J'ai des amis dans tous les secteurs professionnels possibles, et je n'ai pas l'impression que le français n'ait d'importance qu'au Québec.

Dans le domaine des émissions télévisées en français, je pense que Radio-Canada a une mission nationale à remplir. Lorsque nous planifions notre action, dans ce pays, nous ne devons jamais perdre cet aspect-là de vue. Il est tout aussi important pour quelqu'un de Shippagan, au Nouveau-Brunswick, que pour un habitant de l'Alberta, d'entendre du français, de suivre des émissions d'information en français etc. Je ne pense pas que cela doive se limiter au Québec. Ai-je répondu à votre question?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In part, yes. For me, there is no doubt that the CBC French service should also address the needs of francophones outside Quebec. But I was also wondering about the future development of the French section of the CBC. Do you think the English and French sections should become more and more distinct, each with its own policy, taking into account the needs of French-speaking and English-speaking Canadians? I would like to know what you think. The committee has been told that an hour of French production is far less costly than its equivalent in English, and that the gap is widening. Does that mean we also have to ask some questions about the quality of the programs?

**Mme Burnham:** La séparation des deux réseaux, français et anglais, si elle devait aboutir à la création de deux entités distinctes, serait de toute évidence contraire aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion. Il appartiendrait donc au Parlement, si cela était nécessaire, de prendre ce genre de décision.

Dans l'état actuel des choses, la Société Radio-Canada a toujours la responsabilité du service dans les deux langues, et j'ai bien l'intention de veiller à ce que la société remplisse sa mission. Étant donné mes



[Texte]

someone who has spent his life totally in an English environment. I do not think it is my role to make that decision.

**M. Blackburn (Jonquière):** J'essaie de vous sensibiliser à la perspective dans laquelle vous devrez travailler au cours des cinq prochaines années. Je veux aussi vous démontrer qu'il est important que Radio-Canada français puisse évoluer en répondant aux aspirations des francophones. Son évolution ne sera pas nécessairement la même. Les francophones ne veulent pas avoir seulement des traductions d'émissions anglaises. On veut avoir nos propres émissions qui reflètent notre personnalité. Il faut que les budgets soient proportionnels aux besoins des francophones. On donne automatiquement moins d'argent au réseau français et davantage au réseau anglais et nous, on est toujours perdants. C'est pour cela qu'il faut être prudent quand on parle de l'évolution de la section française de Radio-Canada, pour les francophones du Québec et de l'extérieur du Québec.

• 0930

**Ms Burnham:** Good. As I say, I certainly plan to speak up on the board in support of a strong French network both in radio and in television. Since I was appointed I have been spending some time trying to familiarize myself with the present situation. I spent two days in Montreal. I met with some of the broadcasters and with the vice-president of the French network, Mr. Delaney. I spent some time in the Maison de Radio-Canada. I have spoken with people I know in Radio-Canada in Moncton. The people in that area are quite vocal in expressing some of their concerns. As I say, I personally support very strongly the commitment the Broadcasting Act has spelled out in that area.

**M. Blackburn (Jonquière):** Madame Burnham, je vous souhaite un fructueux mandat à Radio-Canada. Je suis heureux qu'il y ait une femme de plus au sein du conseil d'administration, et je vous souhaite bonne chance.

**Mr. de Jong:** Mr. Chairman, I also would like to welcome Mrs. Burnham to the committee this morning, and I wish her success in her job as a director of the CBC.

I do have some concerns about the appointment. In the biography it appears that the political connection to the governing party is an important one. This does not necessarily mean the person appointed will not be a good director per se. But I think that is why it is important that Ms Burnham appear before us today: just to ascertain what the qualifications are, over and above being an active supporter of the governing party. First of all, do you have any experience in broadcasting?

[Traduction]

antécédents, je pense être bien placée pour avoir conscience de cette nécessité, et peut-être mieux placée que quelqu'un qui a toujours vécu dans un environnement anglophone. Il ne m'appartiendrait en tout cas pas de vouloir orienter les choses dans ce sens.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I am trying to sensitize you to the kind of environment within which you will have to work for five years. I also want to show to you how important it is that Radio-Canada should track the needs of francophones. That means that it might follow its own trend. Francophones do not just want English programs that have been translated. They also want their own programs, reflecting their personality. Budgets have to be in line with the needs of francophones. There is always more money for the English networks, and we are always on the losing side. That is why we should always be very cautious when talking about the development of the French network at CBC, for francophones in Quebec and outside Quebec.

**Mme Burnham:** Très bien. Comme je le disais, j'ai bien l'intention de prendre la défense du réseau français, au conseil d'administration, aussi bien côté radio que télévision. Depuis ma nomination mes activités ont surtout consisté en des prises de contact. J'ai passé deux jours à Montréal, j'ai rencontré certains des radiodiffuseurs sur place, ainsi que le vice-président du réseau français, M. Delaney. J'ai également passé du temps à la Maison de Radio-Canada. J'ai également discuté avec les gens de Radio-Canada de Moncton que je connais. Toutes ces personnes ont su défendre leur point de vue, et comme je le disais, je suis tout à fait d'accord avec les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion dans ce domaine.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mrs. Burnham, I wish you all the best at CBC. I am happy that a woman has been appointed director, and I wish you good luck.

**M. de Jong:** Monsieur le président, je souhaite moi aussi la bienvenue à M<sup>me</sup> Burnham, et je lui souhaite en même temps beaucoup de succès à son nouveau poste.

J'ai tout de même quelques réserves à émettre au sujet de cette nomination. Je constate en effet, d'après le curriculum vitae, que le témoin a des rapports étroits avec le parti au pouvoir. Cela ne signifie pas automatiquement que la personne nommée ne remplira pas ses fonctions comme il convient. Mais je pense que c'est précisément pour cette raison qu'il est important que M<sup>me</sup> Burnham compare aujourd'hui devant le Comité, afin que celui-ci puisse être convaincu de ses compétences, en dehors du fait qu'elle ait pu jouer un rôle actif au sein du parti de la majorité. Et tout d'abord, avez-vous quelque expérience du domaine de la radiodiffusion?



[Text]

**Ms Burnham:** Do you mean whether I have been an active broadcaster?

**Mr. de Jong:** Yes. Have you been concerned about broadcasting, have you been involved in any way, directly or indirectly, in the question of broadcasting?

**Ms Burnham:** I have been a consumer of broadcasting and media throughout my life. I have not been a full-time broadcaster, no.

**Mr. de Jong:** So other than just being interested in what comes over the air waves as a consumer—

**Ms Burnham:** Well, at one time I did some freelance reporting for the CBC, and at university I was involved as an editor on the student newspaper. But my profession is law, and I directed my activities in that area.

**Mr. de Jong:** What qualifications can you cite that would in your opinion justify your appointment as a director?

**Ms Burnham:** I am a parent and I have three small children. Before I came here I asked my children the other day. . . I told them I was coming, and I said when they ask me what qualities I have to be a director, what would you suggest? My eight-year-old boy said well, you are smart and intelligent. My ten-year-old boy said I am task-oriented. I think those were probably not bad comments from people who know me as well as they do. They know the kind of commitment I put into activities I go into. I regard that taking the appointment at CBC will be a similar project or task for myself.

• 0935

As I said, I am a lawyer. I have had experience in private practice and in corporations. I was an in-house counsel for Eaton's, at which time I dealt with corporate problems, marketing problems, planning. As you know, it is a national company, it has a similar scope in dealing with problems in both languages and in all parts of this country.

So I would say that my legal, my business experience. . . I have also been involved in a lot of community activities—education, health organizations. I am, as I say, a parent. I am raising three small children, so I am interested in what is on television in terms of the children.

**Mr. de Jong:** Well, we have had now a series of appointments of lawyers and business people to the board of the CBC. Why should we have another one, another lawyer?

**Ms Burnham:** I think that is a question you should ask the government, if you wish to. As I say, I have had extensive experience in terms of business, beyond my legal experience. I think lawyers generally are asked because they tend to be very active in the communities.

[Translation]

**Mme Burnham:** Voulez-vous savoir si j'ai été radiodiffuseur moi-même?

**M. de Jong:** Oui. Avez-vous travaillé dans le domaine de la radio et télédiffusion, directement ou indirectement?

**Mme Burnham:** Je suis, depuis toujours, consommateur des produits de la radio et de la télédiffusion. Je n'ai jamais été radiodiffuseur à temps plein, non.

**M. de Jong:** En dehors de cet intérêt de consommateur pour ce que les ondes nous transmettent. . .

**Mme Burnham:** À une époque j'ai fait des reportages en *freelance* pour Radio-Canada, et à l'Université j'étais éditeur du journal étudiant. Mais je suis d'abord juriste, et c'est dans ce domaine que j'ai exercé.

**M. de Jong:** Quelles seraient alors vos compétences qui d'après vous justifieraient cette nomination?

**Mme Burnham:** Je suis mère de famille, j'ai trois petits enfants. Je leur ai justement demandé l'autre jour. . . Je leur ai dit que je devais comparaître devant le Comité, et lorsque je leur ai demandé ce qui d'après eux justifiait cette nomination, mon fils de huit ans m'a répondu: «Tu es très intelligente». Celui de 10 ans a dit que j'avais le sens des responsabilités. Venant de personnes qui me connaissent aussi bien, je pense que ce sont des réponses satisfaisantes. Mes enfants savent effectivement à quel point je m'engage dans tout ce que j'entreprends. Cette nomination sera pour moi une nouvelle occasion de mettre mes forces au service d'un projet.

Comme je le disais, je suis avocat. J'ai exercé à titre privé et j'ai également travaillé pour des sociétés. J'ai notamment été l'avocat maison de Eaton, je m'occupais de questions relevant du droit des sociétés, de marketing, de planification. Comme vous le savez c'est une société d'envergure nationale, présente dans toutes les régions du pays et notamment dans certaines régions bilingues.

Mon expérience dans le domaine du droit, des affaires. . . J'ai également participé à divers groupes d'activités communautaires, dans les domaines de l'éducation et de la santé notamment. Je suis mère de famille, comme je le disais. J'ai trois enfants en bas âge, et à cet égard je m'intéresse à ce que les enfants peuvent voir à la télévision.

**M. de Jong:** Cela fait pas mal d'avocats et d'hommes d'affaires au conseil d'administration de Radio-Canada. Pourquoi encore un avocat?

**Mme Burnham:** Voilà une question que vous pourriez peut-être poser au gouvernement. Au-delà du domaine juridique, j'ai une solide expérience du monde des affaires. Et de façon générale, je pense que les avocats sont appréciés parce qu'ils ont tendance à participer activement à la vie communautaire.



[Texte]

**Mr. de Jong:** I remember hearing from a friend of mine who attended law school, and in his first class the professor asked him who would do more business—a single lawyer in a small town, or two lawyers in a small town? The answer, of course, is two lawyers in a small town. You have somebody else there to fight with and to create the business, and I wonder if so many lawyers sitting on the board might not just do exactly that—create part of the problems the CBC does have, where it gets so internally complicated.

What do you personally hope to achieve as a director of the CBC?

**Ms Burnham:** As I said in answer to Mrs. Finestone, I regard my role as a member of the board who will carry out the intent of the Broadcasting Act.

**Mr. de Jong:** I heard you give that answer, and that is a pretty safe answer. There are different interpretations of the Broadcasting Act in terms of personal visions that would still fall under the act, and that is what I am interested in. What about you personally? What would you personally like to see the CBC evolve to? Would you like to see it just maintain its status quo, or do you see something else about the CBC that you have a strong feeling about?

**Ms Burnham:** As I say, I feel that is my role, and I am answerable for that role. I have no personal vision of the CBC, that I come into the board... I am one of 15 directors to come into carry out a personal mandate or vision.

**Mr. de Jong:** Okay. The CBC is in some financial difficulty right now. They have received some significant budget cut-backs. What do you feel about those cut-backs?

**Ms Burnham:** I think the CBC has to work with the budget it is given to work with. I think in the whole country there is more movement in corporations to tighten the belt and get better value for the dollar, etc. I think the CBC will have to do the same thing.

**Mr. de Jong:** Do you think it can carry out its mandate, increase Canadian programming and still have these budget cuts?

**Ms Burnham:** The only thing I cannot answer... I do not know if there are areas of the country that are not totally serviced by the CBC. That may be a cost factor, and I do not know the answers to that question. Certainly some of the recent programs have been very successful in terms of getting media attention, in terms of getting their share of the audience.

**Mr. de Jong:** So can I interpret your answer as stating that you believe the CBC can increase Canadian

[Traduction]

**M. de Jong:** Je me souviens d'un ami à moi qui faisait son droit, et auquel un de ses professeurs avait demandé, au début de l'année, ce qui, du point de vue du chiffre d'affaires était préférable... qu'il y ait un seul avocat installé dans une petite ville, ou deux avocats? La réponse, bien sûr, c'est qu'il vaut mieux qu'il y en ait deux. La concurrence est génératrice de chiffres d'affaires, et je me demande si ce n'est pas un peu la même chose qui se passe au conseil d'administration... Je me demande si cette multitude d'avocats n'est pas à l'origine des problèmes de Radio-Canada et de toutes ces complications internes.

Qu'espérez-vous réaliser dans vos nouvelles fonctions?

**Mme Burnham:** Comme je l'ai dit, en réponse à une question de M<sup>me</sup> Finestone, je suis là en qualité de membre du conseil d'administration, pour veiller à ce que la Loi sur la radiodiffusion soit appliquée.

**M. de Jong:** Je vous ai effectivement entendu faire cette réponse, et d'une certaine manière cela ne vous engage pas beaucoup. Il y a néanmoins plusieurs façons d'interpréter la loi, plusieurs conceptions possibles de l'avenir de Radio-Canada, et c'est ce qui m'intéresse ici. Quelle est votre vision, à vous? Quelle conception avez-vous de l'évolution de Radio-Canada? Etes-vous partisane du statu quo, ou aimeriez-vous voir la Société s'orienter différemment?

**Mme Burnham:** Comme je le disais, je suis là pour jouer le rôle d'un membre du conseil d'administration, et je n'ai pas de vision plus particulière de Radio-Canada à défendre... Je suis un des 15 membres du conseil d'administration, et c'est à ce titre que je peux défendre un point de vue personnel.

**M. de Jong:** Très bien. Radio-Canada a quelques difficultés sur le plan financier. Il y a eu des restrictions budgétaires non négligeables, qu'en pensez-vous?

**Mme Burnham:** Je pense que Radio-Canada doit s'accommoder du budget qui lui a été alloué. Je pense d'ailleurs que c'est une tendance générale dans l'ensemble du pays. Les sociétés les plus diverses se serrent la ceinture et essaient de rentabiliser leurs investissements, etc. Radio-Canada sera obligée de suivre le mouvement.

**M. de Jong:** Pensez-vous que la Société puisse remplir sa mission, et notamment accroître le nombre d'émissions canadiennes présentées, en dépit de ces compressions budgétaires?

**Mme Burnham:** La seule chose à laquelle je ne puisse pas répondre... Je ne sais pas s'il y a encore des régions du pays qui ne sont pas desservies par Radio-Canada. Cela pourrait évidemment demander des investissements supplémentaires, et je ne peux pas vraiment répondre à votre question. Mais certaines des émissions de Radio-Canada ont été récemment bien accueillies par les médias, et leur cote d'écoute était tout à fait respectable.

**M. de Jong:** Cela veut-il dire que, d'après vous, Radio-Canada peut effectivement augmenter le nombre des



[Text]

programming and carry out its mandate and still experience these budget cuts?

• 0940

**Ms Burnham:** I have only been on a short time, you understand, so I do not have all the background. From the direction it seems to be moving, I think it can do this.

**Mr. de Jong:** You do not feel you are in a position or would want to speak out against some of the budget cuts. In real terms, the cuts since this government assumed office in 1984 have been quite severe.

**Ms Burnham:** I believe we are doing better in our ratings in the share of the market, are we not?

**Mr. de Jong:** If this is how you are going to judge the success of the CBC in terms of the ratings, then you may be right.

**Ms Burnham:** In some cases, the ratings have to be very important when you consider the market they are competing against.

**Mr. de Jong:** Whether this is the bottom line and the sole bottom line is. . .

In part I am interested in determining whether your loyalty to the Conservative Party and your loyalty to the CBC, when there is conflict in there. What comes first? Are you going to be capable and able and willing to go out there and to fight for the CBC, even though a government you politically support might be doing some measures to the CBC that might be harmful to the CBC?

**Ms Burnham:** When I assumed my position as director I took an oath, and I intend to carry it out. This is what I have been saying all along today: I regard this to be my first obligation. If any time I feel I cannot support the direction the CBC or the board of directors is going, then I have a choice to resign. I have been active in the Conservative Party. As I say, I am active in a lot of non-partisan efforts and in many community things.

**Mr. de Jong:** As I stated in my opening remarks, being active in a political party does not necessarily preclude one from serving on these boards.

**Ms Burnham:** I would hope not.

**Mr. de Jong:** However, I think it is important to determine where the loyalties then lie. I think the CBC is under attack. Certainly one Conservative Member of Parliament has demanded privatization of the CBC. Certainly it is a view that is shared with certain numbers of government members. What do you think about the notion of privatizing the CBC?

**Ms Burnham:** I have no comment to make. I have not discussed it with any Members of Parliament.

[Translation]

émissions canadiennes, remplir donc sa mission, et cela en dépit des compressions budgétaires?

**Mme Burnham:** J'ai été nommée il n'y a que peu de temps et je n'ai donc pas encore fait tout le tour de la question. D'après ce que je peux voir, cela me semble possible.

**M. de Jong:** Vous n'estimez pas pouvoir ou devoir dénoncer certaines de ces réductions budgétaires. En valeur réelle, les réductions imposées par ce gouvernement depuis qu'il est arrivé au pouvoir en 1984 sont très sévères.

**Mme Burnham:** Je crois que nous avons fait des progrès au niveau de la cote d'écoute, n'est-ce pas?

**M. de Jong:** Si c'est ainsi que vous comptez juger la réussite de Radio-Canada, vous avez alors peut-être raison.

**Mme Burnham:** Dans certains cas, cette cote d'écoute est très importante quand le marché est très compétitif.

**M. de Jong:** Il reste à savoir si c'est la seule chose qui compte. . .

J'aimerais déterminer, en cas de conflit, ce qui primera: votre loyauté envers le Parti conservateur ou votre loyauté envers Radio-Canada? Serez-vous capable et aurez-vous la détermination de vous battre pour Radio-Canada même si vous étiez politiquement pour un gouvernement susceptible de prendre des mesures contraires aux intérêts de Radio-Canada?

**Mme Burnham:** En assumant mon poste d'administrateur, j'ai prêté un serment et mon intention est de le respecter. C'est ce que je n'arrête pas de vous dire depuis le début: je considère que c'est ma première obligation. S'il m'arrivait d'être en désaccord avec les orientations de Radio-Canada ou du conseil d'administration, je n'aurais d'autre choix que de démissionner. J'ai travaillé pour le Parti conservateur. Comme je l'ai déjà dit, je suis associée à toutes sortes d'efforts non partisans et à toutes sortes d'activités communautaires.

**M. de Jong:** Comme je l'ai dit en commençant, militer pour un parti politique n'est pas nécessairement incompatible avec ces nominations.

**Mme Burnham:** J'espère bien.

**M. de Jong:** Cependant, il est important, à mon avis, de déterminer les loyautés. Radio-Canada subit une attaque en règle. Nul n'ignore qu'un député conservateur a demandé sa privatisation. Il n'est certes pas tout seul chez les Conservateurs. Que pensez-vous de cette idée de privatiser Radio-Canada?

**Mme Burnham:** Je n'ai rien à vous dire. Je n'en ai discuté avec aucun député.

[Texte]

**Mr. de Jong:** You are giving me a very soft, equivocal answer on the central question of whether the CBC should be privatized. Does it mean you would consider it as a possibility?

**Ms Burnham:** Are you asking me if the CBC board should make a decision?

**Mr. de Jong:** No, no, no. I am asking you personally what your opinion is on privatizing the CBC?

**Ms Burnham:** I am here today as a board member of the CBC. I have no intention of answering the question. It would be a decision of Parliament whether the CBC is privatized. It is not a decision of a CBC board.

**Mr. de Jong:** I would hope a member of the board of directors of the CBC would be front and centre in any attempt to privatize the CBC and would be outraged at the suggestion. I am sure there are many Conservative Members of Parliament who would be outraged at the suggestion. For me to hear that a member of the board of the CBC is not willing this morning to take such a stand and to give a commitment to the CBC, I am afraid I am very concerned now about your appointment. I was hoping you would speak out against those who would attempt to undermine the CBC and to sell it out to private interests. I am hearing you state that you are quite willing to entertain the possibility.

**Ms Burnham:** This is not what I said. I said the decision whether the CBC should be privatized would be a decision to be made by the Parliament of this country.

**Mr. de Jong:** Yes, and I am asking you for your own personal opinion on it.

**Ms Burnham:** I just said I would support a position taken by the board or I would leave. I am afraid we are obviously at cross—

**Mr. de Jong:** You are not going to tell me your own personal feelings about whether the CBC should be privatized or not.

• 0945

**Ms Burnham:** I believe I have already answered the question.

**Mr. de Jong:** The recent Caplan-Sauvageau report made a number of recommendations concerning the CBC. What, in your view, were the key recommendations, and why?

**Ms Burnham:** The recommendation regarding Canadian content is a major one.

**Mr. de Jong:** Yes. What about the recommendation regarding regional broadcasting and centralization?

[Traduction]

**M. de Jong:** Je trouve votre réponse et votre attitude très ambiguës. Cela veut-il dire qu'à vos yeux c'est une possibilité?

**Mme Burnham:** Me demandez-vous si le conseil d'administration de Radio-Canada devrait prendre une décision?

**M. de Jong:** Non, non. Je vous demande personnellement votre opinion sur la privatisation éventuelle de Radio-Canada.

**Mme Burnham:** Je suis ici aujourd'hui à titre de membre du conseil d'administration de Radio-Canada. Je n'ai aucune intention de répondre à votre question. C'est au Parlement de décider de la privatisation de Radio-Canada. Ce n'est pas au conseil de Radio-Canada d'en décider.

**M. de Jong:** J'aurais espéré qu'un membre du conseil d'administration de Radio-Canada défendrait sa société contre toute tentative de privatisation et ferait, à cette idée, éclater son indignation. Je suis certain que nombre de députés conservateurs feraient éclater leur indignation. Entendre un membre nouvellement nommé du conseil d'administration de Radio-Canada me dire qu'il n'est pas prêt à le faire et à s'engager dans ce sens auprès de Radio-Canada n'augure rien de bon. J'avais espéré que vous dénoncieriez ceux qui essaieraient de déstabiliser Radio-Canada pour la vendre au secteur privé. Vous me dites que cette perspective ne vous gêne pas du tout.

**Mme Burnham:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que c'était au Parlement de ce pays de décider de privatiser ou de ne pas privatiser Radio-Canada.

**M. de Jong:** Oui, et je vous demande votre opinion personnelle.

**Mme Burnham:** Je viens de dire: ou bien je suis d'accord et je reste ou bien je ne suis pas d'accord et je démissionne. Je crains que manifestement nous ne soyons pas. . .

**M. de Jong:** Vous ne me direz pas ce que vous pensez personnellement de l'éventualité de la privatisation de Radio-Canada.

**Mme Burnham:** Je crois avoir déjà répondu à cette question.

**M. de Jong:** Le rapport Caplan-Sauvageau contenait un certain nombre de recommandations concernant Radio-Canada. Quelles sont à votre avis les plus importantes et pourquoi?

**Mme Burnham:** La recommandation concernant le contenu canadien.

**M. de Jong:** Oui. Que pensez-vous de la recommandation concernant la radiodiffusion régionale et la centralisation?



[Text]

**Ms Burnham:** As I said, I am still carrying out in my own mind some preliminary discussions and looking into what is actually going on in the CBC.

**Mr. de Jong:** Have you had an opportunity of looking at the report?

**Ms Burnham:** Yes, but I have not studied it in great detail. I have been devoting my time since I have been appointed to the CBC to familiarizing myself with the people involved in the decision-making process and the operation itself.

**Mr. de Jong:** Do you believe that every province or major area should have a regional programming capacity?

**Ms Burnham:** That they should be competent to produce?

**Mr. de Jong:** Yes. That they should have, technically and quality-wise, the capacity to do regional programming.

**Ms Burnham:** Yes. If you are talking about producing drama or something in every part then I would have to qualify that, but I certainly believe that the two aspects of broadcasting are broadcasting and input. If you are talking about input from the regions, then yes.

**Mr. de Jong:** What are your views on how women and visible minorities are represented in programming within the CBC?

**Ms Burnham:** As a woman, I have not been happy with what I have seen in the CBC in that area. I am very active in women's groups and in the promotion of women and in the future direction of opportunities for women in this country. So the way women are often portrayed in the media is a matter that concerns me.

**Mr. de Jong:** That is the first answer I have really agreed with and I am in accord with.

**Ms Burnham:** I wish you would have had a stronger commitment to the CBC and the important role the CBC has to carry out, in my view, in this country. There is a tremendous role for public broadcasting if we are to survive culturally as a nation.

**Ms Burnham:** I agree with you.

**Mr. de Jong:** I wish I would have heard more of a positive commitment to the CBC on that. I hope the question of privatizing the CBC never comes up as a decision that the board will be discussing and involved with. I hope your contribution to the board will, on the whole, concern the representation of women in the media. I hope you will have a positive impact on the CBC in that area and that in some other areas you will be outvoted.

[Translation]

**Mme Burnham:** Comme je vous l'ai déjà dit, je n'en suis qu'à la phase préliminaire de mon approche de la réalité Radio-Canada.

**M. de Jong:** Avez-vous eu l'occasion de consulter ce rapport?

**Mme Burnham:** Oui, mais je ne l'ai pas étudié en détail. Depuis ma nomination à Radio-Canada, je consacre mon temps à me familiariser avec les responsables et avec les opérations elles-mêmes.

**M. de Jong:** Pensez-vous que chaque province ou chaque région principale devrait pouvoir produire sa propre programmation?

**Mme Burnham:** Qu'ils devraient avoir tout ce qui est nécessaire pour produire?

**M. de Jong:** Oui. Ils devraient avoir, tant sur le plan technique que qualitatif, tout ce qu'il faut pour produire une programmation régionale.

**Mme Burnham:** Oui. Si vous entendez par là la production d'émissions dramatiques ou d'émissions de ce genre dans toutes les régions, j'aurais quelques réserves à émettre, mais j'estime que les deux aspects de la radiodiffusion sont la diffusion et la participation. Si vous parlez de participation des régions, dans ce cas ma réponse est oui.

**M. de Jong:** Que pensez-vous de la représentation des femmes et des minorités visibles dans la programmation de Radio-Canada?

**Mme Burnham:** Je dois dire qu'en tant que femme ce que je vois à Radio-Canada ne me plaît pas beaucoup. Je suis très active dans des groupes de femmes, dans la promotion de la femme et des opportunités de demain pour les femmes de ce pays. En conséquence, la manière dont les femmes sont souvent représentées dans les médias me concerne personnellement.

**M. de Jong:** C'est la première de vos réponses avec laquelle je sois pleinement d'accord.

**Madame Burnham:** J'aurais souhaité de votre part un engagement plus ferme envers Radio-Canada et envers le rôle important que doit jouer Radio-Canada, à mon avis, dans notre pays. Le rôle de la radiodiffusion publique est énorme si nous voulons survivre culturellement comme nation.

**Mme Burnham:** Je suis d'accord avec vous.

**M. de Jong:** J'aurais souhaité de votre part un engagement plus positif envers Radio-Canada à ce sujet. J'espère que la question de la privatisation de Radio-Canada ne sera jamais à l'ordre du conseil d'administration de Radio-Canada. J'espère que votre contribution au conseil concernera globalement la représentation des femmes dans les médias. J'espère que vous aurez un impact positif sur Radio-Canada dans ce domaine et que, dans certains autres, vous serez en minorité.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** We have a few other related items to deal with. I wanted to find out, as we have a quorum and these days before Christmas it is hard to keep a quorum on committee meetings, if members would want to report to the House, on the appointment of Ms Burnham, that the committee finds her competent to perform the duties of the post to which she has been appointed.

**Mr. de Jong:** On division.

**The Vice-Chairman:** The committee would support that on division.

Ms Burnham, thank you very much for being here this morning.

**Ms Burnham:** Thank you.

• 0950

**The Vice-Chairman:** Perhaps, Mr. de Jong, you could help us. We had discussed recently Order-in-Council appointments, and we had indicated the appointment of Ms Burnham, and also those of Beverley Ann Scott and Jessica Millar. We understand from your office, Mr. de Jong, given time constraints and other commitments we have on this committee, that the committee may now waive the review of Ms Scott and Ms Millar.

**Mr. de Jong:** Yes, I would agree with you on that. I understand that the mother of one of the appointees is quite ill. As well, there are the time restraints we all experience. We will go along with your suggestion and comment.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. de Jong.

I would like to remind members that at 11 a.m. our chairman, Mr. Edwards, will be tabling the report on the National Archives.

There being no new business, this meeting stands adjourned.

[Traduction]

**Le vice-président:** Nous avons quelques petites autres questions à régler. Étant donné que nous avons un quorum et que, dans les jours précédant Noël, il est difficile d'en garder un jusqu'à la fin des réunions, seriez-vous disposés à ce que nous rapportions à la Chambre qu'à notre avis, madame Burnham est tout à fait apte à remplir les fonctions du poste auquel elle vient d'être nommée.

**M. de Jong:** À la simple majorité.

**Le vice-président:** À la simple majorité.

Madame Burnham, merci infiniment d'être venue ce matin.

**Mme Burnham:** Merci.

**Le vice-président:** M. de Jong pourrait peut-être nous aider. En discutant des nominations par décret, nous avons parlé des nominations de M<sup>me</sup> Burnham, ainsi que de celles de Beverley Ann Scott et de Jessica Millar. Selon votre bureau, monsieur de Jong, compte tenu des contraintes de temps et des autres tâches de notre comité, vous acceptez que nous renoncions à examiner pour le moment les nominations de M<sup>me</sup> Scott et de M<sup>me</sup> Millar.

**M. de Jong:** Oui, c'est bien cela. Je crois savoir que la mère d'une de ces deux personnes est très malade. En plus, nous manquons tous de temps. Nous sommes d'accord avec votre décision.

**Le vice-président:** Merci, monsieur de Jong.

J'aimerais rappeler aux membres qu'à 11 heures, notre président, M. Edwards, déposera le rapport sur les Archives nationales.

Puisqu'il n'y a rien d'autre, je déclare la séance levée.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS

*From the Canadian Broadcasting Corporation:*

M. Elizabeth Burnham, Director.

TÉMOIN

*De la Société Radio-Canada:*

M. Elizabeth Burnham, administratrice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 72

Tuesday, December 15, 1987

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 72

Le mardi 15 décembre 1987

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

RESPECTING:

Consideration of the Report of the Task Force on  
Broadcasting Policy

CONCERNANT:

Étude du Rapport du Groupe de travail sur la  
politique de la radiodiffusion

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Jim Edwards

*Vice-Chairman:* John Gormley

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Jim Edwards

*Vice-président:* John Gormley

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Caldwell  
Simon de Jong  
Sheila Finestone  
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 15, 1987

(126)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 701, 151 Sparks Street, at 9:04 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Simon de Jong.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:* André Bureau, Chairman; and Larry Durr, Executive Director, Broadcasting.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987 (*see Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

*Ordered,*—That the written statement containing the witness's introductory remarks be printed as if read into the record of this day's meeting.

The Chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission made a statement and, with the other witness, answered questions.

In accordance with the motion adopted Tuesday, October 21, 1986, the Chairman ordered that the document entitled "Submission to the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture: CRTC comments on the recommendations of the Communications and Culture Standing Committee's fifth and sixth reports" and dated November 18, 1987 be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "COMM-E"*).

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 DÉCEMBRE 1987

(126)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 04 dans la salle 701, 151, rue Sparks, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Simon de Jong.

*Également présents:* Paul Audley, directeur de recherche du Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, chargé de recherche.

*Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* André Bureau, président; Larry Durr, directeur exécutif, radiodiffusion.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document dont a été saisi le Comité le jeudi 29 janvier 1987 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

*Il est ordonné,*—Que la déclaration écrite contenant les remarques liminaires du témoin soit considérée comme lue, jointe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui et imprimée.

Le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée le mardi 21 octobre 1986, le président ordonne que le document intitulé «Mémoire au Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes—Commentaires du CRTC touchant les recommandations contenues dans les cinquième et sixième rapports du Comité permanent des communications et de la culture» et daté du 18 novembre 1987, soit déposé auprès du Comité et versé au dossier sous la (*Pièce «COMM-E»*).

À 11 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 15, 1987

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 15 décembre 1987

• 0902

**The Chairman:** After a number of regrettable delays, I think as many originating from our side as anywhere else, we are now very happy to receive Chairman André Bureau and members of the CRTC in this the final public hearing in our investigation of broadcasting policy proceeding from the order to the House of January 29, 1987, an Order of Reference on the Caplan-Sauvageau task force on broadcasting.

It is our more-than-pious hope we will be able to report to the House early in the new year and conclude this phase of the labours of this standing committee.

All being well, the Government of Canada will then be able to proceed with a new Broadcasting Act, which has been a commitment of this committee and of many others, for months and indeed years. If we look back over the history, it was the ambition of the previous government to have brought in such an act as well.

We hope it will proceed, we are confident it will proceed, and we look forward to our dialogue with Mr. Bureau and his associates so we can get on with the job.

Mr. Bureau, you are most welcome. We appreciate the various times you have adjusted your schedule and finally we are together. I understand you have some material to be deposited with the committee so we may have maximum time for questions and answers.

**Mr. André Bureau (President, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission):** Mr. Chairman, we have filed with the committee the text of the introductory remarks I intended to make at our earlier scheduled appearance. These remarks were in response to your questions on our reaction to your recommendations and questions asked on May 20, 1987, when we appeared before this committee.

Copies of these remarks are available at the back of the room, but I presume you have already had sufficient time to read them. If they could be included in the transcript of this meeting, I would be prepared to dispense with reading them, if it is your desire, so we can immediately start the question period.

**The Chairman:** I am not certain there has been time to read them, but I think members may be agreeable to it because we have, I am aware, many, many questions to pose to you Mr. Bureau. Would there be agreement with

**Le président:** Après un certain nombre de retards regrettables, dont pour beaucoup nous sommes aussi responsables que d'autres, nous sommes maintenant très heureux de recevoir le président André Bureau et les membres du CRTC au cours de cette dernière audience publique de notre enquête sur la politique de radiodiffusion découlant de l'ordre de renvoi de la Chambre, du 29 janvier 1987, sur le groupe de travail Caplan-Sauvageau concernant la radiodiffusion.

Nous espérons vraiment pouvoir déposer notre rapport à la Chambre au début de l'an prochain pour terminer cette phase des travaux du Comité permanent.

Si tout va comme prévu, le gouvernement du Canada pourra ensuite présenter une nouvelle loi sur la radiodiffusion, comme le promet ce Comité et beaucoup d'autres intéressés depuis des mois, voire des années. Si nous revenons en arrière, nous voyons que le gouvernement précédent avait aussi l'ambition de présenter une telle loi.

Nous espérons que cela se fera, nous en sommes convaincus, et nous sommes impatientes de dialoguer avec M. Bureau et ses collègues, afin de nous mettre au travail.

Monsieur Bureau, vous êtes le bienvenu. Nous vous remercions d'avoir si souvent modifié votre emploi du temps afin que nous puissions nous rencontrer. Je crois savoir que vous avez fait déposer certains documents à l'intention du Comité, afin que le plus de temps soit consacré aux questions et aux réponses.

**M. André Bureau (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Monsieur le président, nous avons envoyé au Comité le texte de remarques d'introduction que je me proposais de faire lorsque nous devions comparaître il y a quelque temps. Ces remarques étaient en réponse à vos questions sur ce que nous pensions de vos recommandations et à des questions que vous aviez posées le 20 mai 1987, lorsque nous avons comparu devant le Comité.

Des exemplaires de ces remarques sont disponibles à l'arrière de la pièce, et j'imagine que vous avez déjà eu suffisamment de temps pour les lire. Je me dispenserai de le faire moi-même si vous pouvez les inclure au procès-verbal de cette réunion, si vous le souhaitez, afin que nous puissions commencer tout de suite la période de questions.

**Le président:** Je ne suis pas certain que nous ayons eu suffisamment de temps pour les lire, mais je pense que les membres du Comité appuient votre suggestion, car je sais que nous avons énormément de questions à vous poser,



[Texte]

this plan? I see no dissent, and therefore I take it there is agreement.

• 0905

We proceed directly to questioning. I would invite Ms McDonald to begin.

**Mr. Bureau:** Just prior to that, I would like to introduce the members of the executive committee and senior management of the commission who were able to accompany me this morning.

Ce sont M. Larry Durr, directeur exécutif de la radiodiffusion; M. Rhéal Therrien, vice-président du Conseil; M. Fernand Bélisle, secrétaire général du Conseil; M. Bud Sherman, vice-président du Conseil; M. Avrum Cohen, chef du Contentieux; M<sup>me</sup> Lisa DeWilde, membre du Contentieux; M. Bill Howard, également membre du Contentieux; M<sup>me</sup> Monique Coupal, membre du comité exécutif du Conseil; M<sup>me</sup> Beverley Oda et M. Paul McRae, également membres du comité exécutif du Conseil; M. Guido Henter, directeur exécutif des télécommunications; et M. Peter Barnes, directeur de la planification au Conseil.

Il s'agit de votre dernière réunion avant l'ajournement et avant le dépôt de votre rapport, et nous sommes à votre disposition pour répondre à toutes vos questions. Si vous voulez remonter dans le temps pour savoir quand on a discuté des premiers projets de loi sur la radiodiffusion, vous pouvez poser des questions à Rhéal Therrien qui était là avant la Première guerre et qui connaît bien tous ces projets de loi. Je suis à votre disposition avec mes collègues.

**Le président:** Merci, monsieur Bureau. Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin with a question about CTV. I have questions on radio and advertising.

Mr. Bureau, what process does the commission plan to follow in dealing with the draft CTV-affiliation agreement tabled? Will there be an opportunity for comment by the public and interested parties? Is it the CRTC's view that a revised affiliation agreement must channel a higher percentage of revenue into the network as opposed to the affiliated stations? What relationship would these revenues bear on Canadian entertainment programming?

**Mr. Bureau:** At the time of the hearing on the CTV renewal, we asked CTV what their plans were concerning the participation of their affiliated stations in the programming development during the next licence term. At the time, CTV representatives described the nature and extent of the commitments made by the affiliates, in general, to contribute to the programming of the CTV network during the next five years.

They did not at the time have the new draft of their affiliation agreement, but explained the principles

[Traduction]

monsieur Bureau. Personne ne semble s'opposer à cette proposition et je considère donc que vous êtes d'accord.

Passons donc aux questions. J'invite M<sup>me</sup> McDonald à commencer.

**M. Bureau:** Auparavant, je voudrais présenter les membres du Comité exécutif et les cadres supérieurs du conseil qui ont pu m'accompagner ce matin.

First meet Mr. Larry Durr, Broadcasting Executive Director; Mr. Rhéal Therrien, Vice-president of the Board; Mr. Fernand Bélisle, General Secretary of the Board; Mr. Bud Sherman, Vice-president of the Board; Mr. Avrum Cohen, Head of the Legal Department; Mrs. Lisa DeWilde, member of the Legal Department; Mr. Bill Howard, also member of the Legal Department; Mrs. Monique Coupal, member of the Executive Committee of the Board; Mrs. Beverley Oda and Mr. Paul McRae, also members of the Executive Committee of the Board; Mr. Guido Henter, Telecommunications Executive Director and Mr. Peter Barnes, Planning Director of the Board.

This is your last meeting before the House adjourns and you table your report, and we are more than willing to answer your questions. Should you wish to know when the bills on broadcasting were first introduced, ask Mr. Therrien who was there prior to the First World War and who is quite familiar with all those bills. My colleagues and I are entirely at your disposal.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bureau. Mrs. McDonald?

**Mme McDonald:** Merci, monsieur le président. Je voudrais commencer par une question au sujet de CTV. Elle porte sur la radio et sur la publicité.

Monsieur Bureau, comment le conseil envisage-t-il de traiter le projet d'accord d'affiliation de CTV qui a été déposé? Le public et les parties intéressées auront-ils la possibilité de se faire entendre à ce sujet? Le CRTC estime-t-il qu'un accord révisé d'affiliation doit canaliser une forte proportion de recettes pour le réseau par opposition aux stations affiliées? Ces recettes auraient-elles un retentissement sur les émissions canadiennes de divertissement?

**M. Bureau:** Lors de l'audience de renouvellement de CTV, nous avons demandé à cette dernière quelles étaient ses plans quant à la participation de ses stations affiliées à l'élaboration des émissions pendant la durée de la prochaine licence. Par ailleurs, les représentants de CTV ont décrit la nature et l'étendue des engagements pris par les stations affiliées, en général, afin de contribuer à l'élaboration des émissions du réseau de CTV au cours des cinq prochaines années.

À ce moment-là, ils n'avaient pas la nouvelle ébauche de leur accord d'affiliation, mais ils en ont expliqué les



[Text]

underlying the agreement. They said those principles had been agreed upon by the affiliate members. We asked them in our decision to file this agreement, and we took it for granted that the affiliation agreement would be in the terms developed before us at the time of the hearing, including the commitments to be made by the different affiliates.

Our decision was based on this. We have now filed the new affiliation agreement, and we are reviewing it. If, by any chance, the new text would not be in conformity with what they told us at the time of the hearing, we would have to have some sort of process to call them back and discuss it. If it is in line with what has been discussed, we will proceed with the renewals of the different affiliates themselves, as we are planning to do next fall.

**Ms McDonald:** Are you looking for a substantial shift of resources into the network?

• 0910

**Mr. Bureau:** Definitely, definitely. I suppose you will remember that at the time of the hearing, we asked them to make commitments, which we have transformed into conditions of licence in terms of the kind of moneys that would be attributed to Canadian programs in the drama category, in particular.

They have indeed made some commitments. Some of them were not found sufficient, and the commission decided to impose some additional conditions of licence for years four and five and to increase their proposed commitments.

These commitments could equate to double—and in some categories of programming triple—the amounts of money devoted to these Canadian programs during the last year.

**Ms McDonald:** Does this doubling and tripling ignore shifts in the cost of living?

**Mr. Bureau:** Well, not ignore it. I am not arguing with you. I am just saying it is indeed—

**Ms McDonald:** I am just saying it may be overstating the amount.

**Mr. Bureau:** It is not overstating mathematically. It is doubling and tripling the amounts of money that were put in their production or acquisition in the last year, but true, there is a cost-of-living factor we should take into account.

**Ms McDonald:** I would like to ask more generally, not only for CTV but also for private broadcasters, about the showing of Canadian entertainment programming in the 7 p.m. to 11 p.m. period.

They get their Canadian content up through news, as we know, the local news particularly. I wonder if the commission has been monitoring French and English

[Translation]

principes sous-jacents dont ils ont dit que les membres affiliés appuyaient l'orientation. Dans notre décision, nous leur avons demandé de déposer cet accord, et nous considérons comme acquis que l'accord d'affiliation reprendrait les modalités qui nous avaient été présentées au moment de l'audience, y compris l'engagement que devaient prendre les différentes stations affiliées.

C'est sur cela que s'appuyait notre décision. Le nouvel accord d'affiliation a été déposé et nous sommes en train de l'examiner. Si, par hasard, le nouveau texte ne correspondait pas à ce qu'ils nous ont dit au moment de l'audience, nous devons trouver le moyen de les rappeler pour en discuter. S'il est conforme à nos discussions, nous nous occuperons alors du renouvellement des différentes stations affiliées, comme nous le prévoyons de le faire à l'automne prochain.

**Mme McDonald:** Prévoyez-vous de grands changements quant aux ressources affectées au réseau?

**M. Bureau:** Certainement. Vous vous souvenez peut-être qu'au moment de l'audience, nous leur avons demandé de prendre certains engagements que nous avons transformés en condition d'obtention de la licence à propos des sommes qui seraient attribuées aux émissions canadiennes de la catégorie des dramatiques en particulier.

Ils ont donc pris certains engagements. Certains n'ont pas été jugés suffisants, mais le conseil a décidé d'imposer quelques autres conditions d'obtention de la licence pour la quatrième et la cinquième année, afin qu'ils augmentent les engagements qu'ils proposaient.

Ces engagements pourraient représenter le double—et dans certaines catégories d'émissions le triple—des sommes consacrées à ces émissions canadiennes au cours de l'an dernier.

**Mme McDonald:** Cet accroissement au double et au triple ne correspond pas à celui du coût de la vie?

**M. Bureau:** En effet. C'est indéniable. Je dis simplement que c'est...

**Mme McDonald:** Je dis simplement que le montant peut être exagéré.

**M. Bureau:** Pas mathématiquement. Les sommes consacrées à leurs productions ou à leurs acquisitions l'an dernier seront doublées et triplées, mais c'est vrai qu'il faudrait tenir compte du facteur coût de la vie.

**Mme McDonald:** Je voudrais poser une question plus générale, non seulement au sujet de CTV, mais aussi des entreprises privées de diffusion, au sujet des émissions canadiennes présentées entre 19 heures et 23 heures.

Comme nous le savons, leur contenu canadien provient des informations et en particulier des informations locales. Le conseil a-t-il examiné les



[Texte]

programming in this period to see what the percentage of Canadian entertainment programming is.

We are concerned about these phoney statistics about how much Canadian programming is getting on the air when it is counting the news and public affairs. Have you looked at the real prime-time period and at entertainment programming?

**Mr. Bureau:** We are looking at them, obviously. Our regulation defines prime time as between 6 p.m. and 12 midnight. This is the regulatory approach to it.

In addition, when we look at the different licensees before us, we have in the case of Global and CTV, but not CBC, we have conditions of licence in the sense that we wanted to make sure that between 7 p.m. and 11 p.m., there would be some categories of programs there. Yes, we have indeed addressed those specific issues.

You will also remember that a few years ago, the prime time was considered to be between 8 p.m. and 10 p.m., so we look at all these particular segments of the evening programs.

**Ms McDonald:** Have you any monitoring you could provide to us after this meeting that shows the proportion of Canadian programming in the 7 p.m. to 11 p.m. period or even in the 8 p.m. to 10 p.m. period? You see what I am trying to get away from.

**Mr. Bureau:** No, we are not calculating them in general. We are doing it specifically for CTV or for Global, because it is a condition of licence in their renewal.

**Ms McDonald:** Could you provide us with this?

**Mr. Bureau:** Yes, but I think it is the first year, which is not completed yet. I am not sure whether we have figures that would be sufficient to really assess what is being provided over a period of one year. It is the first year in which we have imposed those kinds of conditions. I will see what we have, and we will provide you with whatever we have.

**Ms McDonald:** Okay, thank you.

Under Canadian ownership requirements, the recent offer by Rogers to purchase shares in Rogers Communications indicates 41.7% of common shares were held by Canadians, whereas a year earlier only 23.6% were held by Canadians. Given the 80% requirements, we would wonder how so much of the company came to be in non-Canadian hands. We would like an explanation of it. Are there any other licensees in violation of the 80% rule?

**Mr. Bureau:** I think in the first place I should correct the statement just for the record to indicate that we have checked on Rogers. We have determined that their 80% Canadian content was met at the time the question was raised and since then. It is a very complicated issue,

[Traduction]

émissions françaises et anglaises de cette période, pour déterminer quel est le pourcentage d'émissions de divertissement canadiennes.

Nous déplorons ces statistiques faussées sur le nombre d'émissions canadiennes diffusées, alors qu'il s'agit d'informations et d'actualités. Avez-vous examiné vraiment les émissions en soirée ainsi que celles de divertissement?

**M. Bureau:** Bien sûr, notre règlement définit les programmes de soirée comme allant de 18 heures à minuit.

En outre, pour les différents titulaires de licence qui comparaissent devant nous, dans le cas de Global et de CTV, mais pas dans celui de SRC, nous imposons des conditions à l'obtention de la licence, pour nous assurer qu'entre 19 heures et 23 heures on prévoit certaines catégories d'émissions. Donc, en effet, nous nous sommes penchés sur ces questions.

Vous vous souvenez aussi qu'il y a quelques années, les heures de grande écoute allaient de 20 heures à 22 heures, et nous examinons donc cette partie des émissions de la soirée.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous nous donner, après cette réunion, des études indiquant la proportion d'émissions canadiennes entre 19 heures et 23 heures, ou même entre 20 heures et 22 heures? Vous voyez ce que j'essaie d'éviter.

**M. Bureau:** Non, nous n'établissons pas de calculs généraux à ce sujet. Nous examinons cela précisément pour CTV ou pour Global puisque c'est une des conditions du renouvellement de leur licence.

**Mme McDonald:** Pourriez-vous nous fournir ces renseignements?

**M. Bureau:** Oui, mais ils portent sur la première année qui n'est pas encore terminée. Je ne suis pas sûr que nous ayons des chiffres qui suffiraient à évaluer vraiment les émissions offertes pendant un an. C'est la première année que nous avons imposé ce genre de conditions. Je vais voir ce que nous avons et nous mettrons cela à votre disposition.

**Mme McDonald:** Très bien, merci.

D'après les critères de propriété canadienne, l'offre récente de Rogers d'acheter des actions dans Rogers Communications indique que 41,7 p. 100 des actions ordinaires étaient détenues par des Canadiens, cette proportion étant seulement de 23,6 p. 100 un an auparavant. Étant donné le critère de 80 p. 100, comment se fait-il qu'une si grande proportion de cette société soit entre les mains de non-Canadiens. Nous aimerions une explication à ce sujet. D'autres titulaires de licence enfreignent-ils la règle des 80 p. 100?

**M. Bureau:** Tout d'abord, je voudrais apporter une correction officielle pour dire que nous avons vérifié la situation de Rogers. Nous avons constaté que le critère de contenu canadien à 80 p. 100 était respecté au moment où la question avait été posée et depuis lors. Cette question



[Text]

because the definition itself, as a directive from Cabinet, is subject to interpretation.

We have had to ask for interpretations from legal firms and from accounting firms to really be sure of our own interpretation of the 80% rule. We were satisfied that they were meeting the 80% rule.

• 0915

You asked if other companies or licensees could be in this situation. We are not aware of any. Once a year we receive a report from each one of our licensees and we check it then, at the time of renewal or at any time there is any reason to suspect there might be a problem.

**Ms McDonald:** Independent producers concerned about licence fees, paid both by private and public broadcasters, have come before this committee on more than one occasion. Their concern is that they do not get enough money for their fees. Would you agree there is a serious problem? Do you monitor licence fee payment levels? Could you tell us anything about the trends in licence fee payments? Do existing stations and networks have the resources to pay higher licence fees and should they be paying higher licence fees?

**Mr. Bureau:** It is a very good question and I am very glad you raised it. It has been the subject of a lot of debate among producers, broadcasters, Telefilm Canada and other parties. It has also been the subject of a number of presentations before this committee.

We compare the level of licence fees paid in Canada with the level of licence fees paid in Great Britain and other countries. I think it is misleading. We do not have the population basis to try to assess the level of these licence fees if we compare them with what is going on outside of the country.

It has to be kept in mind that we have to find a way to balance the funding sources so broadcasters contribute a larger portion of the cost of these programs. When we review licences for renewal, we look at what the broadcasters used to pay for Canadian programs and what they are prepared to invest in new programs for independent producers. In every case, we ensure there is a larger amount of money than was paid in the past.

**Ms McDonald:** The trends are going up.

**Mr. Bureau:** The trends are going up except for one big party, the CBC. It is unfortunate. CBC, which should be a leader, has not been able to sustain the trend they imposed from the beginning. They have reduced their percentage of participation somewhat. It is hoped they

[Translation]

est très complexe, car la définition même, émanant d'une directive du conseil des ministres, peut être interprétée de façon différente.

Nous avons dû demander des interprétations à des avocats ainsi qu'à des comptables pour nous assurer de bien interpréter la règle des 80 p. 100. Nous avons été convaincus qu'ils la respectaient.

Vous avez demandé si d'autres sociétés ou titulaires de licence pouvaient se trouver dans cette situation. Pas à notre connaissance. Une fois par an, chacun de nos titulaires de licence nous envoie un rapport que nous vérifions et que nous examinons à nouveau au moment du renouvellement ou n'importe quand si nous avons des raisons de soupçonner l'existence d'un problème.

**Mme McDonald:** Des producteurs indépendants préoccupés par des droits de diffusion payés par les entreprises publiques et privées de diffusion ont comparu devant le comité, et plus d'une fois. Ils ne s'estiment pas suffisamment rétribués par ces droits. Pensez-vous aussi qu'il y ait-là un problème sérieux? Examinez-vous les niveaux des droits de diffusion payés? Pourriez-vous nous parler des tendances de ces paiements? Les stations et les réseaux existants ont-ils les ressources nécessaires pour payer des droits de diffusion plus élevés, et, d'autre part, devraient-ils majorer ces paiements?

**M. Bureau:** C'est une très bonne question, et je suis très heureux que vous l'ayez soulevée. Elle a fait l'objet de beaucoup de discussions parmi les producteurs, les radiodiffuseurs, Téléfilm Canada et d'autres parties. Il en a aussi été question dans un grand nombre de témoignages ici.

Nous comparons le niveau des droits de diffusion payés au Canada, en Grande-Bretagne et dans d'autres pays. Je pense que c'est une erreur car nous n'avons pas suffisamment d'habitants par rapport à ces autres pays.

Il ne faut pas oublier qu'il nous faut trouver un moyen d'équilibrer les sources de financement afin que les radiodiffuseurs versent une grande partie du coût de ces programmes. Lorsque nous examinons les demandes de renouvellement de licences, nous voyons ce que les radiodiffuseurs avaient l'habitude de payer pour des programmes canadiens, et ce qu'ils sont disposés à investir dans de nouveaux programmes pour des producteurs indépendants. Dans chaque cas, nous nous assurons que les montants prévus sont supérieurs à ceux qui étaient payés par le passé.

**Mme McDonald:** Les tendances sont à la hausse.

**M. Bureau:** Oui, sauf pour une partie importante, la société Radio-Canada. C'est dommage. La SRC, qui devrait être chef de file, n'a pu maintenir la tendance qu'elle avait imposée initialement. Elle a quelque peu réduit la proportion de sa participation. On espère qu'elle



[Texte]

will find a way to get back to it because the CBC is a prime intervener and could establish trends.

**Mr. Pennock:** Referring particularly to the recent decision about the 24-hour all-news service, I wonder if you could share with this committee what you do as an organization when someone appears before you for a licence for a new service such as the 24-hour news service. What do you do to ensure that Canada is ready for a 24-hour news service and that it is going to be profitable?

**Mr. Bureau:** I would like to clarify the situation and I am very appreciative of this occasion. You have to realize that we are still within the 60-day period of appeal. My comments have to be carefully worded because there is still a possibility of appeal not only for that licence, but also for others.

We looked at four aspects. The first is the question of demand, whether Canadians want, desire and are prepared to pay for it.

• 0920

The surveys that were tabled with the commission—and for the first time in the history of the commission we had a number of studies and surveys that were tabled, 26 of them—were all indicative of a very high degree of interest for a service like this. Indeed, it was the most highly desired service of all of them. When we are talking about a specialty service to reach 41% or 46% or 47% approval or support from cable subscribers, or from the entire population, depending on the surveys, it is something very major. We are not talking about a general-interest type of service; we are talking about a specialty service, and 40% is a very high percentage of our population desiring to have it.

We took care of this first. I would not say it is the only aspect we looked at. We also looked at the interest shown by Canadians for the news services that are already distributed or offered on our TV stations, particularly those offered by CBC. As you know, the very high ratings of these programs have also contributed to give us an appreciation of what is being desired by Canadians. This is the first thing.

When you ask if Canada is ready for a service like this, we believe now is the time to do these things, because otherwise we will be faced, generally speaking—and it has nothing to do specifically with this one, but this one is a very good example—with the alternative of allowing a foreign service on our Canadian airwaves on the basic service because people have shown such an interest. At some point, if we do not have our own Canadian all-news service, it means we will probably end up with CNN on the basic service, and this is probably not in the public interest.

[Traduction]

trouvera un moyen de rétablir la situation, car la SRC est un intervenant majeur qui pourrait établir certaines tendances.

**M. Pennock:** Pour revenir en particulier à la décision récente au sujet du service d'information permanent, j'aimerais savoir si vous pourriez dire au comité ce que fait votre organisme lorsque quelqu'un comparait devant lui pour demander une licence pour un nouveau service comme celui dont je viens de parler, avec des informations pendant 24 heures. Que faites-vous pour vous assurer que le Canada est prêt à recevoir un tel service, et qu'il va être rentable?

**M. Bureau:** Je voulais préciser cet aspect, et je suis très heureux que vous m'en donniez l'occasion. Vous devez comprendre que nous nous trouvons encore dans la période d'appel de 60 jours. Je dois être très prudent dans mes remarques, car il existe encore des possibilités d'appel, pas uniquement pour cette licence, mais pour d'autres aussi.

Nous avons examiné quatre aspects. Le premier est celui de la demande, à savoir si les Canadiens veulent, souhaitent et sont disposés à payer ce service.

Les études déposées au conseil—et pour la première fois dans l'histoire de ce dernier, un grand nombre d'études et de sondages ont été déposés, 26 en tout—indiquaient dans l'ensemble un très grand intérêt pour un tel service. En fait, par rapport à tous les autres, c'était le plus souhaité. En effet, 41, 46 ou 47 p. 100 des abonnés du câble ou de toute la population, selon les sondages, approuvent ou appuient ce service, ce qui est donc très significatif. Nous ne parlons pas d'un service d'intérêt général mais plutôt d'un service spécialisé que souhaitent obtenir 40 p. 100 de la population, soit un très fort pourcentage.

Nous nous sommes d'abord occupé de cet aspect. Ce n'est pas le seul que nous ayons examiné. Nous nous sommes aussi penché sur l'intérêt manifesté par les Canadiens pour des services d'information qui sont déjà distribués ou offerts par nos stations de télévision, en particulier ceux de la société Radio-Canada. Comme vous le savez, les cotes d'écoute très élevées de ces programmes ont aussi contribué à nous faire comprendre ce que veulent les Canadiens. C'est la première chose.

Lorsque vous demandez si le Canada est prêt pour un tel service, nous croyons que le moment est opportun pour ce genre de chose, car autrement, et de façon générale, nous serons confrontés—ce qui n'a rien à voir de précis avec cette situation, mais qui est un très bon exemple, avec l'autre solution qui serait d'accepter un service étranger sur nos ondes canadiennes, à même le service de base, étant donné que la population a manifesté un tel intérêt. Par ailleurs, si nous n'avons pas notre propre service canadien d'informations, nous nous retrouverons probablement avec le réseau CNN au service



[Text]

**Mr. Pennock:** You did not answer my question about profitability.

**Mr. Bureau:** I am sorry. We never said and we never expected that an all-news service would be a "profitable" service. That it would break even is the objective, if this is the sense of your question.

**Mr. Pennock:** Do you not think, particularly when you make a decision to go to a government-owned service, that the committee should have done something independently to ensure it would not be a loss situation?

**Mr. Bureau:** Yes.

**Mr. Pennock:** Can you assure this committee that it will not be a loss situation? What did you do to assure us of this?

**Mr. Bureau:** We do not run the service so, short of that, what we can do is first assess what is being proposed—the costs and the revenues that are expected on the one hand—and then put in place sufficient mechanisms to try to ensure there will be no cross-subsidization from the existing services to the new service or vice versa.

What we have done is to look very carefully at the expenses that were proposed. Then we looked at the kind of revenues that were proposed from subscribers and from advertisers. We determined that there was enough money there to support the application they had presented and the expenses they will be incurring in the first years of their service.

Then we put in place three mechanisms to make sure there will be no cross-subsidization.

**Mr. Pennock:** I come from the private sector. I know that, whenever you are going to make a presentation to anyone, given enough weight or power, you can make the figures you present say almost anything you want. You made a statement in your findings to the effect that if the CBC does lose money, then they are not to take the money from programming.

If it went to the private sector, the private people know that if they go in but make a loss, then that is it; they have suffered their consequences. However, if the CBC goes in and has a major loss, which I personally think it is going to have in this—just to say it is not going to come from programming—it has to come out of the taxpayers' pocket. Because the government may have to take \$10 million to subsidize the CBC all-news service, they may have to cut \$10 million back, so in essence it is going to come from programming.

[Translation]

de base, ce qui n'est probablement pas dans l'intérêt général.

**M. Pennock:** Vous n'avez pas répondu à ma question sur la rentabilité.

**M. Bureau:** Je suis désolé. Nous n'avons jamais dit... nous ne nous attendons pas du tout à ce qu'un service uniquement d'informations soit «rentable». Notre objectif est qu'il atteigne un seuil de rentabilité, si j'ai bien compris votre question.

**M. Pennock:** Ne pensez-vous pas, surtout lorsque vous décidez de passer par un service d'État que le Comité aurait dû faire quelque chose de façon indépendante, pour s'assurer qu'il ne serait pas en situation de perte.

**M. Bureau:** Oui.

**M. Pennock:** Pouvez-vous garantir au Comité que le service ne sera pas en situation de perte? Et comment pourriez-vous le faire?

**M. Bureau:** Ce n'est pas nous qui exploitons ce service, et cela mis à part, ce que nous pouvons faire d'abord c'est évaluer ce qui est proposé—les coûts et les recettes prévus, d'une part—et ensuite il s'agira de mettre en place suffisamment de mécanismes pour essayer d'assurer qu'il n'y aura pas interfinancement entre des services existants et le nouveau service, ou vice-versa.

Nous avons donc examiné très attentivement les dépenses qui avaient été proposées. Puis nous nous sommes penchés sur les recettes qui devaient provenir des abonnés et des annonceurs. Nous avons vu qu'il y avait là suffisamment d'argent pour pourvoir à la demande qu'ils avaient présentée et aux dépenses qu'ils devront engager au cours de leurs premières années d'exploitation.

Ensuite, nous avons mis en place trois mécanismes pour faire en sorte qu'il n'y aura pas d'interfinancement.

**M. Pennock:** Je suis du secteur privé. Je sais que lorsque vous allez présenter un projet à quelqu'un, si vous avez suffisamment de poids ou de pouvoir, vous pouvez vous arranger pour que les chiffres que vous présentez disent pratiquement tout ce que vous voulez. Dans vos conclusions, vous mentionnez que si la SRC perd de l'argent, elle ne va pas le récupérer dans les émissions.

Dans le secteur privé, les gens savent que s'ils se lancent dans une affaire qui échoue, ils doivent s'y résigner; ils en subissent les conséquences. Cependant, si la SRC se lance dans des activités et qu'elle subit de lourdes pertes—ce qui sera le cas ici, et c'est mon opinion personnelle—elle peut toujours dire que les émissions n'en pâtiront pas, et l'argent devra donc sortir de la poche du contribuable. Étant donné que le gouvernement devra peut-être verser 10 millions de dollars pour subventionner le service permanent d'informations de la Société Radio-Canada, cette dernière devra peut-être réduire son budget de 10 millions de dollars aussi, qui proviendront donc essentiellement des émissions.



[Texte]

[Traduction]

• 0925

Why did you not think about letting it go to the private sector?

I would like to piggy-back another part into the question. How can you say the CBC is the one that presented and has the infrastructure in place? God, if we ran a country and if every time someone came along and had an idea and wanted to be an entrepreneur we said there had to be an infrastructure in place before we would allow the risk or gamble, we would be a pretty sad country. We cannot expect the people who come along and make presentations like this always to have the infrastructure, or there would be no new television stations.

**Mr. Bureau:** First of all, as an introduction to your question, I also come from the private sector, so I do not believe we are on a different wavelength when we talk about these things.

You asked why we did not look at the private sector as the one that should provide the service. We did look at it. We had an application from the private sector. It was just not good enough to be licensed. Dr. Allard is a man I admire, I have worked with, I worked for, in my past years as a broadcaster. Dr. Allard is a great broadcaster. I have a lot of admiration for him. But the application that was before us could not be licensed. I am sorry, but it was not good enough.

The other one, coming from CBC, was a very good application. We had some concerns we have tried to address in our decision. We had some concerns about the question of accountability. We have put in place, in our decision, mechanisms that were never put in place even by Parliament, to check on CBC. They are conditions of licence. On a yearly basis, they will have to report from an external auditor to ensure there will be no cross-subsidization. They have presented us with the accounting mechanism that will be put in place. We have asked them, as a condition of licence, to give us three annual reports on these financial aspects precisely to make sure there is no cross-subsidization.

As for needing more money than what has been projected, they are funded by subscriptions, as you know. The portion that comes from advertising is very small. There should be no money coming from the government. There is some possibility, but I do not expect it will happen. I think if there indeed were any need for additional funds, they should come either from advertising or from subscribers' money. We will have to determine whether it is appropriate or not at the time.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bureau, I have two burning issues that have come to my attention, one from my own riding.

Pourquoi n'avez-vous pas pensé à confier cela au secteur privé?

Je voudrais revenir à un autre aspect de la question. Comment pouvez-vous dire que la SRC soit la société qui ait une infrastructure en place? Et bien, si nous gouvernons un pays et qu'à chaque fois que quelqu'un qui a une idée en tête et qui veut l'exploiter s'entend dire qu'il lui faut une infrastructure en place avant que nous ne l'autorisions à prendre certains risques, notre pays serait en fort mauvaise posture. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les gens qui viennent faire de telles présentations aient toujours l'infrastructure en place, car autrement il n'existerait pas de nouvelles stations de télévision.

**M. Bureau:** Tout d'abord, pour répondre à ce que vous disiez initialement, je voudrais vous rappeler que je viens aussi du secteur privé, je ne pense donc pas que nous nous trouvions sur des longueurs d'ondes différentes.

Vous avez demandé pourquoi nous n'avons pas considéré que le secteur privé pourrait offrir ce service. Ce n'est pas vrai. Nous avons reçu une demande du secteur privé. Elle n'était pas suffisamment bonne pour qu'une licence soit accordée. M. Allard est quelqu'un que j'admire, avec qui j'ai travaillé, pour qui j'ai travaillé autrefois, comme radiodiffuseur. M. Allard est un grand radiodiffuseur. Je l'admire énormément. Mais nous n'avons pas pu accorder de licence pour la demande qui nous a été présentée. Je suis désolé, mais elle n'était pas suffisamment bonne.

L'autre, qui provenait de la SRC était excellente. Nous avions certaines préoccupations sur lesquelles nous avons essayé de nous pencher pour prendre notre décision. Nous avions en effet certaines préoccupations quant à la justification des dépenses. Dans notre décision, nous avons prévu des mécanismes que personne, pas même le Parlement, n'a jamais mis en place pour vérifier à cet égard les activités de la SRC. Cela faisait partie des conditions d'obtention de la licence. Annuellement, un vérificateur de l'extérieur devra établir un rapport afin d'assurer qu'il n'y aura pas d'inter-financement. La SRC nous a présenté le mécanisme comptable qui sera mis en place. Comme condition d'obtention de la licence, nous lui avons demandé de nous présenter trois rapports annuels sur ces aspects financiers, précisément pour faire en sorte qu'il n'y aura pas d'inter-financement.

Quant à ses besoins d'argent supplémentaires, comme vous le savez, elle est financée par les abonnements. La partie qui vient de la publicité est très limitée. Il ne devrait pas y avoir d'argent de l'État. Il y a quelques possibilités, mais je ne pense pas que cela se fera. S'il le fallait vraiment, les fonds supplémentaires devraient provenir de la publicité ou des abonnements. Il nous faudra déterminer au moment voulu si ce nouvel apport est nécessaire.

**Mme Finestone:** Monsieur Bureau, deux questions très intéressantes ont été portées à mon attention, l'une



## [Text]

It relates to the decision you have taken that impacts on CF Cable, the English-speaking service. The other relates to Vidéotron, the French-speaking service. Company ownership divides the territory of Côte Saint-Luc, which is almost 90% English-speaking, into an east sector that will carry French services under the Vidéotron cable service, and a western sector, which is just under three-quarters of the riding, I would estimate, that would be carried on the CF cable. The western sector—maybe about half—presents no problem. The eastern sector presents a serious problem to a mainly anglophone audience on a Vidéotron cable.

What can you suggest might be the answer? Your specialty decision impacts on Vidéotron to the extent that if they buy one, they buy all.

• 0930

I understand the reasoning behind it and have no argument, except I do have a concern for a constituency that does not wish to receive the French channel particularly. They want access to both as an option but not as a mandate and will have to pay for a service it will not carry.

They live on Vidéotron territory. Vidéotron, if it buys one will buy all. What will happen to TSN, to MuchMusic, to the new YTV if it goes through, and to all the other English-sector decisions you have made? This is a very specific, related question. It might perhaps answer some of the problems we had in Thunder Bay where they had another kind of problem, *l'inverse de la question*.

**Mr. Bureau:** I also come from your riding.

**Mrs. Finestone:** Which part do you live in? You do not live in the part that is affected.

**Mr. Bureau:** I am in the CF area so I know very well what happens there. My two sons live in the other part, in Vidéotron, so I also know what is happening there.

**Mrs. Finestone:** Good. Then maybe you can answer for them.

**Mr. Bureau:** For many, many years, francophones living in western Montreal in the CF environment have had to receive a number of English-language services with which they were not totally familiar.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'il y avait d'autres choix?

**Mr. Bureau:** Yes, there were other choices, as do exist at the present time. What we are asking is that overall there will be a preponderance of Canadian services. This is the only limit we give in general for any cable system. When we look at the CF situation, what we have to look at is... and I think you will understand and will agree with me that the only way we can really determine whether it is a francophone market or an anglophone market is by referring to the Statscan data. We have

## [Translation]

provenant de ma propre circonscription. Il s'agit de la décision que vous avez prise et qui a des répercussions sur le câble CF, le service anglophone. L'autre question concerne Vidéotron, le service francophone. La société qui est propriétaire du service divise le territoire de Côte Saint-Luc, anglophone à près de 90 p. 100, en un secteur est, qui diffusera des services en français par le biais du câble Vidéotron, et un secteur ouest, qui représente un peu moins des trois-quarts de la circonscription, grosso modo, et que diffuserait le câble CF. Le secteur de l'ouest—peut-être environ la moitié—ne présente pas de difficulté. Le secteur de l'est soulève des difficultés majeures pour un auditoire principalement anglophone sur câble Vidéotron.

Quelle pourrait être la solution? Votre décision sur les services spécialisés a des répercussions sur Vidéotron dans la mesure où s'il achète un service, il doit les acheter tous.

Je comprends bien votre raisonnement et je l'accepte, mais je me demande ce qu'il advient d'une collectivité qui ne souhaite pas nécessairement avoir accès au canal français, qui aimerait les deux canaux en option, mais rien d'obligatoire, et qui devra payer pour un service inexistant.

Le territoire est desservi par Vidéotron et si Vidéotron achète l'un, il achète l'autre. Et où se retrouveront TSN, MuchMusic, le nouveau YTV s'il voit le jour et toutes les autres stations anglophones? La question est bien précise et bien pertinente. Cela répond peut-être à certaines des difficultés que nous avons eues à Thunder Bay avec un autre genre de problème, *l'inverse de la question*.

**M. Bureau:** Je suis moi aussi un de vos commettants.

**Mme Finestone:** Vous habitez dans quel secteur? Vous n'êtes pas touché par cela.

**M. Bureau:** J'habite dans le secteur couvert par CF et je suis donc tout à fait au courant de la situation. Mais deux fils habitent dans l'autre secteur, celui qui est desservi par Vidéotron, je suis donc au courant de cette situation-là également.

**Mme Finestone:** Dans ce cas vous pourrez peut-être répondre en leur nom.

**M. Bureau:** Depuis un grand nombre d'années, les francophones qui vivent dans l'ouest de Montréal desservi par CF se sont vu imposer un certain nombre de services anglophones qu'ils connaissaient mal.

**Mrs. Finestone:** Was there any other choice?

**M. Bureau:** Oui, il y avait d'autres choix, comme il y a d'autres choix à l'heure actuelle. Nous insistons actuellement sur la prépondérance de services canadiens. C'est la seule limite générale que nous voulons pour tout système de câblodistribution. Comme nous considérons la situation de CF, ce qu'il faut envisager... Et vous avouerez avec moi que la seule façon de déterminer s'il s'agit d'un marché francophone et d'un marché anglophone, c'est de se baser sur les données de



[Texte]

devised a definition in our decision that could help in this respect.

Suppose CF is meant to be a francophone market. The only thing it means is that they will probably carry those four services in French. Nothing prevents them from carrying the five English language services. They are optional. They could carry them; it is their decision.

They have to go back to their subscribers and try to determine what is best for them, what they are interested in and what services they would like to carry for their subscribers. I am quite sure they will find a way of packaging a number of services, maybe the four French-language ones plus the all-news plus possibly the family channel as a discretionary service or the YTV on the basic. They are open to this; it is an optional service for them.

It is the same thing in Toronto, North Bay or wherever these services are optional. The only place where there is a different packaging thing is in Quebec in the francophone markets where, if they take one, they take all, and you know why.

**Mrs. Finestone:** I do not disagree with the decision. I do suggest there is a problem with which you will be seized. There has been a motion by the city councils in the area. They are very concerned about it, and I think it is just as well to be prepared and to look at it. This is an area that is quite used to watching TVOntario, which they receive, and channel 8 as well as a couple of additional American channels. Is it your view that it will be up to the discretion of Vidéotron or CF to determine, and have the right to determine, what they carry?

**Mr. Bureau:** Yes, and I would hope they will be very sensitive to their subscribers and will determine what is best for them.

**Mrs. Finestone:** The subscribers otherwise will be back to you, and I hope there will be some satisfactory answers. As you well know, Mr. Bureau, I have been a strong proponent of the obligation to carry both languages on every cable system across Canada.

• 0935

If the fundamental characteristic that defines us as a nation is our bilingual nature and our multicultural base, then there are two areas where I feel strongly. First, the footprint should be carried in both languages. Second, we should have a multicultural picture.

This takes me to an additional question. You made the comment about choices. In a *The Toronto Star* interview on December 12, you are quoted as saying:

The new specialty services and the creation of a cable tier that allows cable operators themselves to decide whether they will carry those new services at CRTC

[Traduction]

Statistique Canada. Nous avons d'ailleurs mis au point une définition qui serait utile à cet égard.

Supposons que CF soit censée desservir un marché francophone. Cela veut dire simplement que la station va probablement diffuser quatre programmes en français, ce qui ne l'empêche nullement d'en ouvrir cinq en anglais. Ce sont des options. C'est à CF de décider s'il veut la diffuser ou pas.

Autrement dit, il faut qu'ils s'adressent à leurs abonnés pour voir ce qui leur convient le mieux, ce qui les intéresse, et le genre de services auxquels ils aimeraient avoir accès. Je suis convaincu qu'ils pourraient mettre au point un ensemble de services, soit les quatre chaînes francophones peut-être, plus un canal d'informations et un canal familial à titre facultatif ou le YTV comme service de câblodistribution de base. Cela ne poserait absolument aucun problème.

Et c'est la même chose pour Toronto, North Bay et partout ailleurs où il y a des services facultatifs. Le seul endroit où la présentation est différente, c'est au Québec, dans les marchés francophones et si l'on opte pour un canal, on doit en prendre un ou pas du tout, et vous connaissez la raison.

**Mme Finestone:** Je ne suis pas en désaccord. Je disais simplement qu'il y a un problème dont vous devriez être au courant. Les conseillers municipaux de la région ont présenté une motion. Vu leurs inquiétudes, il est préférable d'être bien préparé. Dans la région, la gens sont habitués à regarder TVOntario auquel ils ont accès, le canal 8 et quelques canaux américains. Pensez-vous que Vidéotron et CF ont le droit de décider ce qu'ils vont présenter?

**M. Bureau:** Oui, et j'espère qu'ils tiendront compte des goûts de leurs abonnés et décideront du meilleur choix possible pour eux.

**Mme Finestone:** Sinon, les abonnés risquent de vous le faire savoir et j'espère qu'il y aura quelques réactions positives. Monsieur Bureau, vous n'ignorez pas qu'il y a eu forte opposition à l'idée d'offrir des émissions dans les deux langues pour tous les systèmes de câblodistribution du Canada.

Ce qui caractérise notre pays, c'est son caractère bilingue et sa base multiculturelle. Ce sont là deux caractéristiques auxquelles je tiens beaucoup. Tout d'abord, l'aire de rayonnement doit diffuser dans les deux langues. En outre, il faut respecter notre caractère multiculturel.

Ce qui me mène à une autre question. Vous avez parlé de choix. Dans l'interview que vous a donnée le *Toronto Star* le 12 décembre, vous auriez dit:

Les nouveaux services spécialisés et la création d'un volet de câblodistribution qui permet aux câblodistributeurs eux-mêmes de décider s'ils veulent



[Text]

regulated rates represents the largest single step taken by the CRTC since pay television began in Canada in 1982. In the wake of the latest licence approvals, broadcasters are naturally nervous. . .

and you go on to elaborate.

On page 71 of your report, you say:

The commission reiterates that the issue of cable access for Canadian speciality services is of fundamental importance for the development of the Canadian broadcasting system and expects cable licensees to take a leadership role in ensuring that Canadians have an opportunity to view these services. Should the commission not be satisfied with the outcome of the access negotiations which will follow today's licensing decisions, including negotiations involving Telelatino and Chinavision, it may be forced to address the matter by way of regulation.

I said to you I thought bilingual as well as multicultural, so therefore the multicultural aspect is of interest to me. I would like to understand what you are saying here. Is this a must-pay, or is it an optional choice for the cable companies? In essence, what does it mean legally? What is the obligation to cable? If they do not carry those programs you have now given access to, are they going to be obliged after this period of time, through a regulation by you? I think cable companies at one point were told they would have the right to make certain decisions and determinations.

**Mr. Bureau:** Yes, and this paragraph does not change it. We are essentially saying we believe that for cable, the moral or social obligation to carry Canadian services is as important as, or is comparable to, the obligation for Canadian broadcasters to carry Canadian programs. We believe the cable systems of this country should, as an objective and as a rule for them, carry Canadian programs in order to give them a chance to be seen by Canadians.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bureau, excuse me for one minute. Do those services you have now licensed become mandatory carriage or optional carriage?

**Mr. Bureau:** They are optional, and they will remain optional.

**Mrs. Finestone:** And the discretion?

**Mr. Bureau:** At the discretion of the cable systems.

If cable systems would for any reason totally refuse to carry those services, which I cannot foresee and cannot imagine would happen, or to try to oppose those services, we would have to look again at the situation.

[Translation]

ou non diffuser ces nouveaux services aux taux fixés par le CRTC représente la plus importante initiative prise par le Conseil depuis l'avènement de la télévision payante au Canada en 1982. Étant donné les licences octroyées récemment, les radiodiffuseurs sont à juste titre nerveux. . .

et vous continuez.

À la page 71 de votre rapport, vous dites:

La Commission affirme à nouveau que la question de l'accès par câble aux services spécialisés canadiens est au coeur même du développement du système de radio et de télédiffusion canadien et elle s'attend à ce que les détenteurs de licence de cablôdistribution jouent un rôle de chef de file pour s'assurer que les Canadiens aient la possibilité d'avoir accès à ces services. Si la Commission n'est pas satisfaite du résultat des négociations relatives à l'accès qui suivront l'octroi des licences aujourd'hui, y compris des négociations impliquant Telelatino et Chinavision, elle sera peut-être obligée d'intervenir par voie de réglementation.

J'ai parlé de notre caractère bilingue et de notre caractère multiculturel; l'aspect multiculturel m'intéresse donc également. J'aimerais ici quelques précisions. S'agit-il d'une obligation ou d'un choix pour les sociétés de cablôdistribution? Autrement dit, qu'est-ce que cela signifie aux yeux de la loi? Qu'est-ce que ces sociétés doivent diffuser obligatoirement? Si elles ne diffusent pas les émissions que vous avez autorisées, seront-elles obligées de le faire au bout d'un certain temps par voie de réglementation? Je pense qu'on a dit à un moment donné aux sociétés de cablôdistribution qu'elles auraient le droit de prendre certaines décisions et de faire certains choix.

**M. Bureau:** En effet, et ce paragraphe ne change rien à la chose. Ce que nous disons essentiellement, c'est que les cablôdistributeurs, sur le plan moral ou sur le plan social, ont autant l'obligation d'offrir des services canadiens que les radiodiffuseurs canadiens qui diffusaient des émissions canadiennes. Nous pensons que le système de cablôdistribution au Canada devrait avoir pour objectif et pour règle de diffuser des émissions canadiennes qui auraient ainsi la possibilité d'être vues par des Canadiens.

**Mme Finestone:** Pardonnez-moi un instant, monsieur Bureau. Les services pour lesquels vous avez octroyé une licence restent-ils facultatifs ou deviennent-ils obligatoires?

**M. Bureau:** Ils sont facultatifs et ils le resteront.

**Mme Finestone:** Et qui a le choix?

**M. Bureau:** Les systèmes de cablôdistribution.

À supposer que pour une raison ou pour une autre les systèmes de cablôdistribution refusaient de présenter ces services—ce que j'ai beaucoup de mal à imaginer—ou essaient de s'y opposer, il faudrait alors refaire le point de la situation.

[Texte]

We were talking in that section, Mrs. Finestone, about the complaints we had received concerning Telelatino and Chinavision. In those two cases, based on evidence we had received at the time of the hearing, in some cases, we could not understand why these services were not given a chance to be carried by some cable systems to serve those minority groups of these languages within Canada. We felt, based on that experience, we should give a signal to cable that they have a responsibility to look very seriously at these things and to do their best to carry those services. If indeed those services do not prove to be sufficiently good or interesting to their subscribers, they are optional; they could drop them.

**The Chairman:** Colleagues, we have come to the end of our first round. Before we got to the second round, I would like to make an observation.

• 0940

This is a bit of a landmark. It is our 126th meeting since the committee was constituted at the beginning of the second session of the 33rd Parliament in October, which means we have once again overtaken the Standing Committee on Finance and Economic Affairs in its quantitative deliberations.

I want to do just a little congratulating, for the constancy of the committee members, both the permanent members of the committee and those who have assisted, but particularly those four at the table here today. I think they are good Members of Parliament, and while we disagree from time to time, I think we do good work.

This is a self-serving statement on behalf of the committee, but I make no apology for it.

Having said this and now that you are thoroughly buttered up, I am going to ask whether we might give a concession to our colleague Bob Pennock, who must leave at 10 a.m., and give him permission to go out of order and to ask at the beginning of this next round.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I like to accommodate my colleagues at all times, but this is one time when I am very sorry. Our colleague Jim Caldwell deserves far more consideration. He has been a—I am sorry Jim; you may feel differently—consistent member of this committee and has rarely been absent, which is not what I can say for Mr. Pennock, whose company I also enjoy, but whose presence here has been missed.

I do think the next round of questions should go to Mr. Caldwell, irrespective of Mr. Pennock's particularly pressing obligations.

**The Chairman:** Are you refusing unanimous consent?

[Traduction]

À cet égard, madame Finestone, nous parlons des plaintes que nous avons reçues concernant Telelatino et Chinavision. Dans ces deux cas, en fonction des témoignages que nous avons entendus lors de nos audiences, nous avons eu du mal à comprendre pour quelles raisons ces services n'étaient pas présentés par certains systèmes de cablôdistribution pour desservir les groupes minoritaires canadiens concernés. En fonction de cette expérience, nous avons décidé qu'il était temps de faire savoir aux sociétés de cablôdistribution qu'elles avaient certaines responsabilités, qu'elles devaient prendre les choses au sérieux et faire de leur mieux pour assurer ces services. De toute façon, s'il advenait que ces services ne soient pas vraiment à la hauteur ou n'intéressent pas les abonnés, ces derniers ont le choix et peuvent y renoncer.

**Le président:** Mes chers collègues, nous avons terminé la première série de questions. Avant d'amorcer la seconde, permettez-moi une observation.

Aujourd'hui est en quelque sorte une date historique, qui marque notre 126<sup>e</sup> réunion depuis la création de ce Comité au début de la deuxième session du 33<sup>e</sup> Parlement, en octobre, ce qui veut dire que le Comité permanent des finances et des affaires économiques a repris ses longues délibérations.

J'aimerais féliciter les membres du Comité de leur assiduité, les membres permanents comme ceux qui ont assisté à nos délibérations, mais en particulier les quatre qui se trouvent aujourd'hui autour de cette table. Je considère que ce sont de bons députés et même si nous ne sommes pas toujours en parfait accord, je pense que nous faisons du bon travail.

Je n'ai aucune honte à nous envoyer des fleurs.

Ceci dit, après vous avoir passé la pommade, je vais vous demander d'être gentils pour notre collègue Bob Pennock qui doit nous quitter à 10 heures ce matin et de lui accorder la permission de prendre la parole le premier pour la prochaine série de questions.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je suis toujours prêt à accorder des faveurs à mes collègues, mais cette fois-ci je suis bien désolée. Notre collègue Jim Caldwell mérite certainement plus de considération. Il a été—excusez-moi Jim, vous n'êtes peut-être pas de mon avis—un des membres assidus de ce Comité, il s'est absenté rarement, ce qui n'est pas le cas pour M. Pennock, dont j'aime beaucoup la compagnie, mais dont la présence nous manque parfois.

Je pense que M. Caldwell devrait avoir la parole en premier, quelles que soient les obligations pressantes de M. Pennock.

**Le président:** Vous refusez le consentement unanime?



[Text]

**Mrs. Finestone:** I definitely am.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, will you begin the second round, please?

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I am willing to yield my time to Mr. Pennock.

**Mr. Pennock:** I consider myself told off.

**The Chairman:** I was hoping you would blush when I put the soft soap on you, but you neglected to.

**Mr. Pennock:** In your comments to me, you said if it does not work out, more money would have to come from subscribers or from advertising. I suggest the survey only indicated interest, not a willingness to pay for these additional services. If the subscriber estimate is not what it should be, the interest of the advertisers will wane.

There is a possibility the CBC is going to lose money on this project. Where is the money going to come from, if this does turn out to be the scenario and if they cannot sell more subscriptions or get more advertising?

**Mr. Bureau:** The studies made also indicated the willingness to pay and to pay at different levels, whether it was 25¢, 40¢, \$1, \$2, or \$3. When I was talking about the 41% desire expressed by the people surveyed, we were talking up to \$1, and we are talking of subscriptions between 25¢ and 45¢. Therefore, there is still room there, and this leads me to the rest of my answer. If there was a need for additional money and if the service is good. . .

If the service is not good, it is an optional service. Cable systems could say they will not carry that service because it is not good enough, and that is it. This is part of how the system works. Since the nature of the service is an optional service, it is entirely based on the kind of reaction the public will have to those services when they are distributed by cable. If the quality is not there, the service will be dropped.

**Mr. Pennock:** Ultimately the Canadian taxpayer is going to have to pay for it.

**Mr. Bureau:** They will not because they will have been paid during the time the service is there. I do not see in which scenario the Canadian subscribers would have to pay for something they do not receive.

**Mr. Pennock:** If I may go back to Dr. Allard's presentation—and I realize the delicate nature with the appeal possibly still pending—I think we have a fundamental difference. I say we should not start an all-news service. I think CNN proved you do not have to have all the infrastructure in place on the first day of the operation.

[Translation]

**Mme Finestone:** Et comment.

**Le président:** Monsieur Caldwell, voulez-vous commencer s'il vous plaît?

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je suis prêt à céder mon tour à M. Pennock.

**M. Pennock:** Je viens de me faire passer un savon.

**Le président:** Je pensais que vous auriez rougi quand je vous ai passé la pommade, mais non. . .

**M. Pennock:** Vous m'avez dit que si ça ne marchait pas, il faudrait augmenter les tarifs d'abonnement pour le coût de la publicité. Je pense que le sondage a indiqué un certain intérêt, pas le désir de payer pour des services supplémentaires. Et si les abonnés ne manifestent pas plus d'enthousiasme, les revenus publicitaires risquent de disparaître.

Il est possible que ce projet ne soit pas rentable pour Radio-Canada. Qui va en faire les frais, si les choses se passent effectivement comme cela et que la société n'arrive pas à recruter davantage d'abonnés ou à augmenter le nombre de ses clients publicitaires?

**M. Bureau:** Selon les études faites, les abonnés sont prêts à payer des sommes différentes, 25 c., 40c. 1\$, 2\$ ou 3\$. Quand j'ai dit que 41 p. 100 des personnes interrogées étaient intéressées, elles étaient prêtes à payer jusqu'à concurrence de 1\$; or nous parlons d'abonnements variant de 25 à 45c. Nous avons encore un peu de jeu et je vous dirais pour compléter ma réponse, que si nous avions besoin de fonds supplémentaires et que le service soit bon. . .

S'il n'est pas bon, il reste facultatif. Le système de cablôdistribution pourrait dire qu'il ne diffuse pas ce service parce qu'il n'est pas suffisamment bon, un point c'est tout. Le système fonctionne comme cela. Étant donné qu'il s'agit d'un service facultatif, sa diffusion dépend uniquement de la réaction du public qui a accès aux services de cablôdistribution. S'il ne s'agit pas d'un service de qualité, on l'abandonnera.

**M. Pennock:** C'est finalement l'abonné canadien qui devra payer.

**M. Bureau:** Non, parce que l'abonné aura payé pendant que le service était assuré. Je vois mal comment les abonnés canadiens devraient avoir à payer pour un service auquel ils n'ont pas accès.

**M. Pennock:** Permettez-moi de revenir à l'exposé de M. Allard. La question est délicate, parce que l'appel n'a pas encore été entendu, mais à mon avis la différence est fondamentale. Je ne pense pas qu'on aurait commencé par un canal d'information. Je pense que CCN a prouvé que vous n'aviez pas en place l'infrastructure voulue dès le premier jour d'activité.

**Mr. Bureau:** This is very true.

**M. Bureau:** C'est très juste.

[Texte]

**Mr. Pennock:** Then accepting that as a given, outside of that area, where did the private sector presentation fall short?

**Mr. Bureau:** I would not want to delve into it precisely, because of the period of appeal at this time. You will probably agree with me you do not need to have the infrastructure to start the service—there is no question about that—but you do have to indicate you are prepared to put that infrastructure into place. This was not the case. If you do not have the infrastructure, if you do not plan to put it into place, and if you compare that with a service being proposed with an existing infrastructure, they do not start at the same starting point.

It has nothing to do with whoever is involved. If a third party had come up and described the kind of infrastructure they proposed to have everywhere in Canada and in the world to start the service, indicating the infrastructure would provide a service as good as the other two that are proposed, we might have given them the licence. We were looking at the best service, period.

**Mr. Pennock:** Let me move on to a different subject for a moment. The committee over the past two years has heard presentations related to there just not being any teeth in the requirements the CRTC put on various licence renewals or new licences. They are there. What happens if someone does not meet them? All they really get is a slap on the wrist.

**Mr. Bureau:** Depending on the size of your wrist, it could be felt as a slap. In some other cases, it would be more than that, I suppose.

When we impose conditions of licence and when we try to apply our regulations, we have first tried to get rid of portion of the regulation that was a burden—really a burden and unnecessary—to focus on what was left as essential. We feel it is essential to maintain a distinctive Canadian broadcasting system. On these things we do not accept any compromise.

I came back from Red Deer, where we had 11 or more AM broadcasters appearing before us, who had not complied with the remaining regulations to comply with under the AM regulations. We have given them licences of one year or 18 months and things like that. We warned that if they did not comply during that period of time, we will not renew their licences.

if you are a broadcaster, if indeed you have at stake a big investment, if you have your own pride at stake and all these things, and if you have to come back before the commission every year to have your renewal and risk that your licence will not be renewed, you usually comply very quickly. This is what is happening.

Some people feel this is a slap on the wrist. Some other people feel this is a very efficient way of handling the situation.

[Traduction]

**M. Pennock:** Cela étant admis, qu'avez-vous d'autre à reprocher à l'exposé du secteur privé?

**M. Bureau:** Je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails, car on a fait appel de la décision. Vous reconnaîtrez probablement avec moi que vous n'aviez pas l'infrastructure voulue au moment de la mise en service—cela ne fait pas l'ombre d'un doute—mais vous avez indiqué que vous étiez prêt à la mettre en place. Ce qui n'a pas été fait. Vous n'avez donc pas l'infrastructure voulue, vous n'avez pas l'intention de l'acquérir, et il est évidemment pas question de vous comparer à l'autre service envisagé qui a déjà l'infrastructure voulue.

Peu importe qui sont les intervenants. Si un tiers s'était présenté et avait décrit ce qu'il envisageait de mettre en place au Canada et dans le reste du monde pour amorcer le service, en précisant que leur infrastructure lui permettrait d'offrir un service aussi bon que les deux que vous proposez, il se peut qu'on lui ait accordé la licence. Ce qui intéresse, ce sont les meilleurs services possibles et rien d'autre.

**M. Pennock:** Permettez-moi de passer à un sujet différent pour l'instant. Au cours des deux dernières années, le Comité a entendu des plaintes relatives au fait que le CRTC n'imposait pas de conditions suffisamment rigoureuses relativement au renouvellement ou à l'octroi de licence. Qu'arrive-t-il quand quelqu'un ne respecte pas les conditions imposées? On leur cogne sur les doigts, et rien de plus.

**M. Bureau:** Ça dépend sur quel doigt on vous cogne. Dans certains cas, je suppose que cela risque de faire mal.

Quand nous imposons des conditions de licence et que nous essayons de faire respecter nos règlements, nous essayons tout d'abord de nous débarrasser de la partie du règlement exagérément lourde et nous nous penchons ensuite sur ce qui reste. Nous estimons qu'il est indispensable de maintenir un système distinct de radiodiffusion canadienne. Sur ce plan-là, nous n'acceptons aucun compromis.

Je suis de retour de Red Deer où nous avons eu au moins 11 radiodiffuseurs MA qui ont comparu devant nous et qui n'ont pas respecté le règlement relatif à une licence MA. Nous leur avons accordé des licences pour un an ou 18 mois et nous les avons prévenus que si les conditions n'étaient pas respectées dans l'intervalle, leur licence ne serait pas renouvelée.

Un radiotélédiffuseur risque gros car non seulement son argent mais sa fierté sont en jeu. Si on les oblige à se représenter chaque année devant la Commission pour renouveler leurs licences, au risque de la voir refuser, en général, ils se mettent au pas rapidement et c'est ce qui arrive.

Certains estiment qu'on leur cogne simplement sur les doigts et d'autres pensent que c'est une façon tout à fait normale de réagir.



[Text]

You have raised a question about Allarcom. I would like to add just one more element. Allarcom, as you probably know, was asking for mandatory carriage across Canada. They were one of the ones asking for mandatory carriage; and we could not accept that. We felt there was no reason to impose mandatory carriage across Canada.

**Mr. Pennock:** The CBC-affiliated stations have indicated they are experiencing some difficulty in reaching an agreement with the CBC that they consider to be fair and reasonable. It is my understanding the CRTC has recommended an arbitrator, yet the CBC has refused. I wonder if you would like to comment on that.

**Mr. Bureau:** I think it is a sad story. It has been going on for many years. I was an affiliate of CBC. I fought like hell each time we had to renew our affiliation agreement with CBC.

• 0950

Unfortunately, the present situation is not conducive to any kind of easy settlement of the situation. The CBC says not to waste time knocking on its door because it does not have money. The private broadcasters affiliated to CBC say they will not carry CBC programs. At the end of the day, however, they have to carry the program; there is no other source of programming.

It is an unbalanced situation in terms of negotiation at present and, unless some mechanisms are put in place to see to that kind of negotiation in the future, it will happen again and again.

The commission felt that it would be fair to have an arbitrator come in and determine what would be reasonable, taking into consideration both the capacity of CBC to pay and the need for some reasonable compensation for the affiliates. They refused. We just hope something will come of it.

We do not want to get involved in the day-to-day operations of our licensees, and we are not sure that our mandate would allow us to get very deeply involved in this direction. If there is no other way, if there is a need for some regulation or some form of intervention, then we would have to look at that. We would resist it, because we believe they should find a way by themselves. If there is no other way, they could come back and tell us.

**Mr. Pennock:** On a point of order, before I leave I would like to thank you, sir, and thank my colleague Mrs. Finestone. In particular I would like to thank Mr. Caldwell for yielding.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Bureau and ladies and gentlemen.

**The Chairman:** We are in the second round. You were the lead speaker, Ms McDonald, because you were here

[Translation]

Nous avons posé une question au sujet d'Allarcom et j'aimerais ajouter un élément de plus. Vous savez probablement qu'Allarcom a demandé une licence de distribution obligatoire pour tout le Canada. Elle n'était d'ailleurs pas la seule à avoir fait une demande qu'il est impossible d'accepter. Il n'y a aucune raison d'imposer une distribution obligatoire dans tout le Canada.

**M. Pennock:** Les stations affiliées à Radio-Canada ont indiqué qu'elles avaient certaines difficultés à conclure un accord juste et raisonnable avec Radio-Canada. Apparemment, le CRTC aurait recommandé le recours à un arbitre, mais Radio-Canada aurait refusé. J'aimerais avoir vos observations à cet égard.

**M. Bureau:** C'est tout à fait regrettable et le problème remonte à de nombreuses années. Autrefois, je représentais une société affiliée à Radio-Canada et chaque fois qu'il s'agissait de renouveler notre accord d'affiliation, c'était la bagarre.

Malheureusement, la situation actuelle se prête mal à un règlement facile. Radio-Canada dit à tout venant qu'il est inutile de cogner à sa porte car elle n'a pas d'argent. Les radiodiffuseurs privés, affiliés à Radio-Canada, déclarent qu'ils ne diffuseront pas les émissions de Radio-Canada. En fin de compte, ils doivent pourtant le faire parce qu'il n'y a pas d'autres émissions disponibles.

Les négociations sont loin de se dérouler sur un pied d'égalité à l'heure actuelle et à moins qu'on ne mette en place certains mécanismes pour régler ce problème, il va se reproduire chaque fois.

La Commission a pensé qu'il serait plus juste d'avoir recours à un arbitre pour déterminer ce qui constitue un règlement raisonnable, en tenant compte à la fois de la capacité de Radio-Canada à payer et de la nécessité de fournir une compensation raisonnable aux sociétés affiliées. Radio-Canada a refusé. J'espère que quelque chose aboutira.

Nous ne voulons pas nous intéresser à l'activité quotidienne des sociétés auxquelles nous accordons des licences et, d'ailleurs, notre mandat ne nous le permet probablement guère. S'il n'y avait pas d'autres solutions et si un règlement ou une intervention quelconque s'imposait, nous serions dans l'obligation d'intervenir. Nous attendrions la dernière minute car à notre avis, les deux intervenants doivent s'entendre entre eux mais, s'il n'y a pas d'autres solutions, ils pourraient toujours s'adresser à nous.

**M. Pennock:** Un rappel au règlement. Avant de vous quitter, j'aimerais vous remercier et remercier ma collègue, M<sup>me</sup> Finestone, et plus particulièrement M. Caldwell qui m'a cédé son tour.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup monsieur Bureau, mesdames, messieurs.

**Le président:** Nous avons amorcé la deuxième série de questions. Vous étiez le premier, monsieur McDonald,

[Texte]

early and the Official Opposition was not here. We varied the order at the beginning.

Our standard procedure for second round is that the remaining government members or their designated acting members speak, then the Official Opposition, and then the NDP members. Those have been our rules from the outset.

**Ms McDonald:** How do they get all four on the first round, then, with the same time period?

**The Chairman:** We began the second round with Mr. Pennock.

**Ms McDonald:** But the second round varies.

**The Chairman:** No, the third round varies. It alternates: government, opposition, government, opposition. I will ask the clerk to show you the format. This is the format we have followed from the beginning.

**Mr. Caldwell:** I thought maybe I was going to have to yield again.

I am going to pursue the CBC all-news thing a bit more, along Mr. Pennock's lines. Mr. Bureau, you just said you do not want to interfere in the day-to-day operations, and I think you said "of the broadcasters". If it was not broadcasters—

**Mr. Bureau:** The licensees.

**Ms McDonald:** On a point of order, the second round is supposed to be five minutes from each of the remaining government committee members. Mr. Pennock took 10 minutes.

**The Chairman:** This is correct.

**Ms McDonald:** He has had two rounds.

**The Chairman:** Normally with a two-hour session, when we have a two-hour witness, we vary the rule to ten minutes per member in the second round—and in the third round, I might add.

**Ms McDonald:** This seems to be very unfair. Am I going to get on again?

**The Chairman:** You will probably have two more rounds.

**Ms McDonald:** It does not look like it from this.

**The Chairman:** If we do not have too much debate now, I think you will have.

**Mr. Caldwell:** Mr. Bureau, I am not sure you have the question. You just said you do not want to interfere in the day-to-day operations of the licensees. However, you bring the CBC before you for long periods of time in their licence renewal. Why is it necessary for the CBC to

[Traduction]

parce que vous êtes arrivé de bonne heure et qu'il n'y avait pas de représentants de l'Opposition officielle. Nous avons changé l'ordre simplement pour la première personne.

Normalement, lors de la deuxième série de questions, c'est au tour des autres députés gouvernementaux ou de leur porte-parole d'avoir le micro, puis c'est au tour des représentants de l'Opposition officielle et enfin, des députés Néo-démocrates. Nous avons adopté ces règles dès le début.

**Mme McDonald:** Comment se fait-il que les quatre aient parlé au premier tour et qu'on leur ait donné le même temps de parole?

**Le président:** C'est M. Pennock qui a eu le droit de parole en premier pour la deuxième série.

**Mme McDonald:** Mais ça change avec la deuxième série.

**Le président:** Non, ça change avec la troisième série. On alterne: gouvernement, opposition, gouvernement, opposition. Je demanderai au greffier de vous montrer comment ça marche car c'est la formule que nous avons adoptée dès le début.

**M. Caldwell:** Je pensais qu'on allait encore me demander de céder mon tour.

J'aimerais reprendre ce que disait M. Pennock, et parler du canal d'information de Radio-Canada. Monsieur Bureau, vous avez dit que vous ne vouliez pas vous occuper des activités quotidiennes des «radiodiffuseurs», si je ne m'abuse. Si vous aviez choisi un autre terme. . .

**M. Bureau:** Les détenteurs de licence.

**Mme McDonald:** Rappel au règlement. Lors de la deuxième série des questions, chaque député gouvernemental qui n'a pas eu la parole se voit accorder cinq minutes. Or, M. Pennock a pris 10 minutes.

**Le président:** C'est juste.

**Mme McDonald:** Il a eu deux tours.

**Le président:** Comme nous siégeons deux heures et que nous avons un témoin qui comparait pendant deux heures, nous accordons 10 minutes par député lors de la deuxième série de questions et lors de la troisième série également.

**Mme McDonald:** Je pense que c'est très injuste. Est-ce que j'aurai encore ma chance?

**Le président:** Vous aurez encore la parole deux fois probablement.

**Mme McDonald:** Ça n'en a pas l'air.

**Le président:** Et vous aurez votre chance si on ne discute pas trop en ce moment.

**M. Caldwell:** Monsieur Bureau, je ne suis pas certain que vous ayez entendu ma question. Vous dites que vous ne voulez pas intervenir au quotidien dans les activités des détenteurs de licence. Pourtant, lorsque Radio-Canada renouvelle sa licence, vous la faites comparaître



[Text]

expend so much money and time before your commission?

**Mr. Bureau:** The CBC had not been before the commission for their two television networks and for their four radio networks during the past nine years. They came before us for renewal of their TV services in the fall of 1987. I think the hearing lasted about a week. They spent about four days before us for the renewal of their four radio networks. I think it is was very cheap investment to spend that time before us. It is normally every five years, but in this case it was nine years.

• 0955

**Mr. Caldwell:** Are you saying the CBC was before you for only eight days?

**Mr. Bureau:** Yes, for the renewal of their television station. I do not have the exact number—

**Mr. Caldwell:** I do not mean the application for the specialty services.

**Mr. Bureau:** No, you were were talking about the renewals, were you not?

**Mr. Caldwell:** I was talking about the radio licence renewal.

**Mr. Bureau:** The radio renewals held this summer took three and a half days. I do not have the exact number for television. Eight working days is about it.

**Mr. Caldwell:** It seemed longer.

**Mr. Bureau:** I will not make any comment on that.

**The Chairman:** I am sure it seemed longer to the commission as well.

**Mr. Bureau:** If we look at the radio side, it means one day per network for their four networks, AM and FM, both French and English. It is not much. If you include the number of interventions we have had and the rebuttal, it seems a very short period of time indeed.

**Mr. Caldwell:** What were you going to do with them if they did not comply with their agreement? Were you going to pull their licence? You are interfering in their day-to-day operations and outlining what they should be doing. Is it the job of the CRTC to tell the CBC what they should be doing? Is it the mandate of Parliament or of this committee? Who is supposed to tell them?

**Mr. Bureau:** I would like to make sure that our role is dictated by the legislation. When they come before us, we want to be sure they respect their mandate according to our jurisdiction and mandate. We have set some priorities for them.

**Mr. Caldwell:** Is the all-news service of the CBC part of the CBC mandate?

[Translation]

longtemps. Pourquoi est-il nécessaire que Radio-Canada dépense tant d'argent et de temps à comparaître devant votre commission?

**M. Bureau:** Au cours des neuf dernières années, Radio-Canada n'a pas comparu devant la Commission relativement à ses deux réseaux de télévision et à ses quatre réseaux de radio. Elle a comparu devant nous lors du renouvellement de sa licence de télévision en automne 1987. Je pense que l'audience a duré une semaine. Elle a comparu environ quatre jours devant nous pour le renouvellement des quatre licences de radio. Je ne pense pas que le fardeau, en l'occurrence, ait été excessif. Normalement, elle aurait dû comparaître tous les cinq ans, mais ça a pris neuf ans cette fois-ci.

**M. Caldwell:** Vous voulez dire que Radio-Canada n'a comparu que huit jours en tout?

**M. Bureau:** Effectivement, lors du renouvellement de sa licence de télévision. Je n'ai pas le chiffre exact. . .

**M. Caldwell:** Je ne parle pas des demandes aux services spécialisés.

**M. Bureau:** Non, vous parliez bien des renouvellements de licence, n'est-ce pas?

**M. Caldwell:** Je parlais du renouvellement des licences de radio.

**M. Bureau:** Ces dernières ont eu lieu l'été dernier et les audiences ont duré trois jours et demi. Je ne sais pas exactement combien de jours nous avons siégé pour la licence de télévision mais probablement huit jours en tout.

**M. Caldwell:** Cela a paru plus long.

**M. Bureau:** Je m'abstiendrai de commentaires.

**Le président:** Je suis sûr que cela a paru long à la Commission également.

**M. Bureau:** Côté radio, cela signifie une journée par réseau, soit quatre pour les quatre réseaux MA et MF, français et anglais. Ce n'est pas beaucoup. Si vous considérez le nombre d'interventions que nous avons faites et la réfutation, en fait cela a pris très peu de temps.

**M. Caldwell:** Et qu'avez-vous l'intention de faire si elles ne respectaient pas ces conditions de licence? Aviez-vous l'intention de suspendre cette licence? Vous intervenez en fait dans ses activités quotidiennes en précisant ce que la société doit faire. Est-ce au CRTC de dire à Radio-Canada ce qu'elle doit faire? Est-ce au Parlement ou à ce comité de le faire, qui doit le faire?

**M. Bureau:** J'aimerais beaucoup que la loi indique clairement nos obligations. Quand Radio-Canada comparait devant nous, nous voulons être sûrs qu'elle va respecter son mandat conformément à nos obligations. Nous lui fixons certaines priorités.

**M. Caldwell:** Est-ce que le canal de l'information de Radio-Canada relève du mandat de Radio-Canada?

[Texte]

**Mr. Bureau:** It is a different aspect. It is not the national network funded by Parliament; we are talking about a specialty service not funded by Parliament. They are on the same level as any other licensee.

**Mr. Caldwell:** Mr. Bureau, as I understand it, the CBC is an organ of Parliament. Whether it is all news or all sports, it is still the CBC. It is not a different thing. I think this is the concern Mr. Pennock was raising and others raised. I do not know how you are going to prevent this cross-subsidization because you are talking about using the same kind of items already on the national news. A great portion of it is paid for by the people of Canada. I do not know how you are going to prevent this whole idea of using. . .

Somebody says he is doing this for all-news, *The National* or *The Journal*. I do not know how you can say there will be no leakage or cross-subsidization.

**Mr. Bureau:** It has to be within their mandate to come before us and to ask for a licence on a specialty service.

**Mr. Caldwell:** The CBC's mandate is to serve all the people of Canada, not just those people on the cable system as funds become available.

**Mr. Bureau:** That is correct. It is what the law says. At present they are serving about 99% of the population with their TV services and about 75% of the population with radio services, FM in particular.

**Mr. Caldwell:** On the all-news thing, are you suggesting that they may go off the air eventually so people without cable can get it?

**Mr. Bureau:** They will be on satellite, as you know, which means they could be carried by cable. It is in 70% of homes at the present time. In addition you have the direct-to-home services. It could be done from—

• 1000

**Mr. Caldwell:** I am not on cable. Unless I buy a dish, I cannot get that service. Therefore, I am not being served by the mandate to serve as many people of Canada, as funds become available.

**Mr. Bureau:** I do not know what the legislators had in mind when they adopted the Broadcasting Act. I do not know if they had 100% penetration in mind as an objective. I think that when we reach a level of 75% or 90% or 95%, we are pretty close to servicing everybody. As a matter of fact, compared with anywhere else in the

[Traduction]

**M. Bureau:** Il s'agit là d'un aspect différent. Il ne s'agit pas du réseau national qui est financé par le Parlement; il s'agit d'un service spécialisé qui n'est pas financé par le Parlement et pour lequel Radio-Canada est traité comme n'importe quel autre détenteur de licence.

**M. Caldwell:** Si je ne m'abuse, monsieur Bureau, Radio-Canada est un organisme qui relève du Parlement. Qu'elle diffuse des émissions sportives ou des émissions d'information, il s'agit toujours de Radio-Canada et pas d'autre chose. C'est là d'ailleurs une question qui a été soulevée par M. Pennock, entre autres. Je vois mal comment vous empêcherez l'interfinancement parce que ce sont les mêmes éléments qui sont déjà utilisés pour les informations nationales. Une bonne partie des frais de réalisation est imputable aux contribuables canadiens. Je vois mal comment vous empêcherez Radio-Canada d'utiliser. . .

Quelqu'un a dit qu'il le faisait pour les émissions d'information, *The National* ou *The Journal*. Je vois mal comment vous pouvez être sûrs qu'il n'y aura pas d'interfinancement et de fonds utilisés à mauvais escient.

**M. Bureau:** En vertu de ce mandat, Radio-Canada doit comparaître pour obtenir une licence d'exploitation de services spécialisés.

**M. Caldwell:** Le mandat de Radio-Canada est de servir toute la population canadienne, pas simplement ceux qui ont accès à la câblodistribution, lorsque les fonds seront disponibles.

**M. Bureau:** C'est juste. C'est d'ailleurs ce que précise la loi. À l'heure actuelle, Radio-Canada sert 99 p. 100 de la population grâce aux services de télévision et 75 p. 100 de la population grâce aux services de radio, les services MF en particulier.

**M. Caldwell:** Quant au canal d'information, est-ce que Radio-Canada vous dit qu'elle passera éventuellement en ondes de telle sorte que les gens qui n'ont pas le câble pourront capter cette émission?

**M. Bureau:** Vous n'ignorez pas que Radio-Canada a l'intention d'utiliser le satellite, ce qui veut dire que ses émissions pourraient être distribuées par câble. Soixante-dix p. 100 des foyers ont le câble à l'heure actuelle. Vous avez en outre les services directs à domicile. Cela pourrait se faire de. . .

**M. Caldwell:** Je n'ai pas le câble. Sans soucoupe, je n'ai pas ce service. Par conséquent, la mission qui consiste à servir le plus grand nombre de gens possible au Canada au fur et à mesure que des fonds deviennent disponibles ne sert à rien dans mon cas.

**M. Bureau:** Je ne sais pas quelles étaient les intentions des législateurs qui ont adopté la Loi sur la radiodiffusion. Je ne sais pas si leur objectif était de toucher tout le monde, sans exception. Je sais qu'à 75 p. 100, à 90 p. 100 ou à 95 p. 100, nous sommes très prêts de desservir tout le monde. En fait, comparé à n'importe quel autre pays du



[Text]

world, there is no other country where a national service is being distributed the way it is in Canada.

**Mr. Caldwell:** The CBC is now one of the major news organizations in Canada. The people of Canada receive a great deal of their information and news from the CBC television service. They have an hour each night. When you take in the half-hour of local news following that, the CBC provides quite a chunk of news each day to the people of Canada.

Some concern has been expressed to me by some of my constituents and others that providing an all-news service 24 hours a day, with much the same kinds of reports being carried again, puts too much news power in one particular organization. Did that come up during your discussions?

**Mr. Bureau:** Oh, yes, very much so.

**Mr. Caldwell:** Could you give me some of the reasons why you did not think that would happen.

**Mr. Bureau:** Apart from these concerns, we believe the service presented will be very good in the first place. It is complete, comprehensive, and will give Canadians good information on what is happening in the world and in Canada. For the first time, it will give a true reflection of the different regions of Canada, which you do not have either on CBC, CTV or anywhere else in that fashion. From 6 p.m. until 11 p.m. every day of the week, they will have shows originating from each one of their regional offices in Canada. It has never happened on any network, anywhere in this country. For the first time, it is not words, it is built into the schedule.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Caldwell. Before recognizing Mrs. Finestone, I just want to assure Ms McDonald that she will indeed have two more rounds. Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to take a look at some questions related to the advertising dollar and the fragmentation of the market. It has been an ongoing and serious concern, as you are all aware.

The CRTC has taken a number of decisions that have fragmented the market over the past five years. I would include in there the licensing of Canadian pay-TV and specialty television, seven English and six French; licensing additional independent conventional stations, including third and fourth stations in many markets; relaxing the rules on carriage of distance conventional stations; permitting the importation of a substantial number of additional conventional and specialty U.S. services; and permitting increased carriage of Cancom signals in the larger markets outside its original core market. All of these would suggest, Mr. Bureau, that priority has clearly been given to making many more stations and services available, both Canadian and American. Has this in fact been the priority, and is it going to continue to be?

[Translation]

monde, le service national du Canada est le mieux distribué.

**M. Caldwell:** CBC est aujourd'hui un des principaux services de nouvelles au Canada. Une bonne proportion des informations et des nouvelles dont dispose la population viennent des services de télévision de CBC. Une heure tous les soirs et, si on ajoute à cela la demi-heure de nouvelles locales qui suit, CBC offre à la population canadienne un service de nouvelles important.

Certaines élections, entre autres, ont fait observer qu'un service diffusant exclusivement des nouvelles 24 heures par jour, répétant les mêmes rapports, risquait de prendre une influence excessive. Est-ce que cet aspect a été discuté?

**M. Bureau:** Absolument, tout à fait.

**M. Caldwell:** Pouvez-vous me dire pour quelles raisons les choses ne se passeront pas de cette façon-là, à votre avis?

**M. Bureau:** Indépendamment de ces préoccupations, nous pensons d'abord que le service sera d'excellente qualité. C'est un service complet, exhaustif, qui offrira aux Canadiens de bonnes informations sur la situation dans le monde et au Canada. Pour la première fois, ils auront une image véritable de la situation dans toutes les régions du pays, une image qui n'existe pas à CBC, à CTV ou ailleurs. De 18 heures à 23 heures tous les jours de la semaine ils auront des programmes en provenance des différents bureaux régionaux. Aucun réseau n'a jamais fait cela au Canada. Pour la première fois, ce ne sont plus seulement des mots, cela fait partie intégrante de l'horaire.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell. Avant de donner la parole à M<sup>me</sup> Finestone, je tiens à rassurer M<sup>me</sup> McDonald, elle aura deux autres tours. Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je veux parler de l'argent consacré à la publicité et de la fragmentation du marché. Comme vous le savez tous, c'est une grande source de préoccupations.

Depuis cinq ans, le CRTC a pris un certain nombre de décisions qui ont fragmenté le marché. Il faut penser aux licences accordées à la télévision payante canadienne, les spécialités, les sept canaux anglais et les six canaux français, les licences accordées à des stations conventionnelles indépendantes supplémentaires, y compris une troisième et une quatrième station dans beaucoup de marchés, l'assouplissement des règles sur l'acheminement des signaux de stations conventionnelles sur de longues distances, l'importation de canaux conventionnels supplémentaires des États-Unis ainsi que de services spéciaux, enfin, l'augmentation des signaux Cancom dans les principaux marchés autres que sa base d'opération. Dans tous ces cas, monsieur Bureau, de toute évidence on a cherché à autoriser un plus grand nombre de stations et de services, canadiens et américains. Est-ce



[Texte]

**Mr. Bureau:** Thank you, that is a good summary of one of the aspects of our preoccupations. You will probably remember, or you will surely know, that for a number of years the commission has been very much concerned about the extension of service and about the great discrepancy between the number of choices available to some Canadians and not others. We have tried to correct it, and indeed we are very proud of what has been achieved. The level of choice in Canada is unsurpassed anywhere else in the world.

I come from a little town, Trois-Rivières, where we had one radio station when I was younger. Then we had two, then three, then all of a sudden, twenty-two stations came in from Montreal, not because of the CRTC, but because the radio sets were good enough to pick them up. Fragmentation is our way of life. It will happen whether we, the commission, do something or we do not. Yes, it was one of our concerns; we wanted to equalize the service choice across Canada.

• 1005

The second one, which has to be balanced with the first one, is that we wanted to make sure Canadians receive good-quality programming, and that is why we try to support and to encourage broadcasters to do a good job. We are trying to encourage them to increase their Canadian content in some categories of programs. This is what we have done with CBC, CTV, Global and Télé-Métropole.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bureau, may I stop you for one moment? You may see that as a beautiful scenario. I, frankly, in visiting the north, seeing everything coming out of Detroit into homes—

**Mr. Bureau:** Not everything, please.

**Mrs. Finestone:** Well, a good part of it. I do not find it the best decision. I gather that you are happy to continue the range of choice. I have no objection to that, but I think some of the input of Canadian has been missing.

**Mr. Bureau:** Mrs. Finestone, in all fairness, my colleague Rhéal Therrien visited the north a few years ago. Then there was not one Canadian service at all, but a lot of U.S. services. We managed to take their dish and reorient them so they will receive Canadian services; and they do receive Canadian services at the present time, including CBC, which was not even distributed in those communities where they would receive all the other services from the United States—HBO, CNN, whatever. We managed to change that. You do not hear about illegals such as we used to hear about three years ago. Within three years, we have transformed this underserved part of our country. They have access to foreign services. Sure, they should have access to that, as we do. Why not?

[Traduction]

que c'est une priorité, est-ce que cette tendance va se confirmer?

**M. Bureau:** Voilà un excellent résumé d'une question qui nous préoccupe, effectivement. Vous vous souviendrez, vous devez certainement savoir, que pendant plusieurs années la Commission avaient des réserves au sujet de la prolongation des services, au sujet de l'écart considérable qui existe entre les options de certains Canadiens et l'absence d'options de certains autres. Nous avons essayé de supprimer cet écart, et nous sommes très fiers de ce que nous avons réalisé. Les Canadiens ont plus de choix que la plupart des autres pays du monde.

Je suis d'une petite ville, Trois-Rivières, et quand j'étais jeune, nous avions une station de radio. Ensuite, nous en avons eu deux, trois, et, du jour au lendemain, 22 stations qui sont arrivées de Montréal, non pas à cause du CRTC, mais parce que de nouveaux postes de radio pouvaient soudain les capter. La fragmentation est inéluctable, en fin de compte, la Commission n'y pourra rien. Effectivement, c'était un de nos objectifs, d'uniformiser les choix dans tout le Canada.

En second lieu, et c'est lié à la question de choix, nous avons voulu nous assurer de la qualité des programmes destinés aux Canadiens, c'est la raison pour laquelle nous cherchons à encourager les radiodiffuseurs à faire du bon travail. Nous essayons de les encourager à augmenter le contenu canadien dans certaines catégories de programmes. C'est ce que nous avons fait avec CBC, CTV, Global et Télé-Métropole.

**Mme Finestone:** Monsieur Bureau, vous me permettez de vous interrompre? Pour vous, c'est peut-être un scénario magnifique, mais je suis allée dans le nord, et quand j'ai vu que tous les programmes arrivaient de Détroit...

**M. Bureau:** Pas tous, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Une bonne partie. J'ai du mal à croire que c'est la meilleure décision possible. J'imagine que vous êtes satisfait, que vous allez continuer dans ce sens, je n'ai pas d'objection, mais il me semble qu'un certain élément canadien manque.

**M. Bureau:** Soyons juste, madame Finestone. Mon collègue Rhéal Therrien est allé dans le nord il y a quelques années. À l'époque, il n'y avait aucun service canadien, mais de nombreux services américains. Nous avons réussi à réorienter leur antenne pour qu'ils reçoivent des services canadiens, et aujourd'hui, ils reçoivent, entre autres, Radio-Canada qui, à l'époque, ne leur parvenait pas. Par contre, ils recevaient tous les autres services américains, HBO, CN, etc. Nous avons réussi à changer cela. On ne parle plus, comme il y a trois ans, de réception illégale. En l'espace de trois ans, nous avons transformé cette région mal servie. Ils ont aujourd'hui accès aux services étrangers, effectivement, tout comme nous, pourquoi pas?



[Text]

**Mrs. Finestone:** I have no objection to that, Mr. Bureau.

**Mr. Bureau:** Sorry if I get—

**Mrs. Finestone:** It is all right. I can see that I touched a sensitive nerve, and this is what the whole point is.

Certainly access and choice has been the key as far as I am concerned. If you are corroborating the access and choice, as long as you assure yourself that you have good Canadian choice as the goal, that is fine.

The intent of both Bill C-58 and simultaneous substitution is to protect the program rights and revenues of Canadian broadcasters. Nevertheless, the Canadian Association of Broadcasters reminded the committee that the revenues of Canadian TV broadcasters are still only about half the level of those in the United States and lower than those in any other country, such as Australia. They attribute this difference in part to the spillover of U.S. ads into Canada, carried on U.S. stations and networks that reach into Canada.

Does the commission agree that the spillover of U.S. services into Canada reduces the revenue base of the Canadian broadcasting system? What is your judgment of the overall extent to which that spillover reduces the Canadian industry's revenues?

**Mr. Bureau:** It is true there is some spillover. We are trying to ensure that our programming is sufficiently attractive that advertisers will have to be on Canadian services and not try to use just U.S. services to advertise their product. We will have to live with it forever. Some U.S. advertisers will continue to benefit from the fact that U.S. services are distributed in Canada. I do not think anyone would want to block the distribution of these services.

We have in every one of the licences for the cable systems a condition that says that at any time the commission could force them to delete commercial advertising coming from foreign services. At the present time we have two cable systems in Alberta doing it at random, because they have received that condition of licence from the commission. It is condition of licence for every one of our licensees.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bureau, you do not allow cable companies to carry American FM radio stations if those stations solicit advertising in Canada; however, at present, no comparable policy applies to foreign TV stations, and a number of them do actively solicit advertising in Canada. Since this practice serves to undermine the intent of Bill C-58 and simultaneous substitution, would it not be consistent with existing policy objectives to preclude the carriage on cable of foreign TV channels that actively solicit advertising here? These stations are not licensed to operate in Canada and do not own the rights to show the programs they carry in the Canadian market. So why is it being applied?

[Translation]

**Mme Finestone:** Je n'ai pas d'objection, monsieur Bureau.

**M. Bureau:** Je suis désolé de me. . .

**Mme Finestone:** Cela ne fait rien, je vois que j'ai touché un nerf sensible, et c'est cela qui est important.

L'accès et le choix sont deux éléments clés à mon avis. Si vous confirmez que cela fait partie de vos objectifs, si vous êtes certains d'offrir à la population de bons choix canadiens, si c'est votre objectif, c'est parfait.

Le projet de loi C-58 et la substitution simultanée sont là pour protéger les droits sur les programmes et les revenus des diffuseurs canadiens. Cela dit, l'Association canadienne des radiodiffuseurs a rappelé au Comité que les revenus de l'Association canadienne des télédiffuseurs étaient toujours environ la moitié de ce qu'ils sont aux États-Unis, et inférieurs à ceux qui existent dans tous les autres pays, comme l'Australie. Ils attribuent cette différence à la publicité américaine qui passe au Canada, acheminée par les stations américaines et les réseaux qui passent la frontière.

Est-ce que la Commission reconnaît que la pénétration des services américains au Canada réduit les revenus du système de radiodiffusion canadienne? À votre vis, dans quelle mesure ce phénomène réduit-il les revenus de l'industrie au Canada?

**M. Bureau:** C'est exact, il y a un phénomène de débordement. Nous essayons d'offrir des programmes suffisamment attrayants pour que les commanditaires insistent pour faire de la publicité sur les canaux canadiens et ne se contentent pas d'annoncer leurs produits à la télévision américaine. C'est une situation qui n'est pas près de disparaître. Il y a des commanditaires américains qui continueront à profiter du fait que les services américains passent du côté canadien. Cela dit, je ne pense pas qu'on veuille interrompre ces services.

Dans toutes les licences accordées à des compagnies de câble, il y a une condition qui prévoit que la Commission peut les forcer à supprimer la publicité commerciale en provenance de services étrangers, à n'importe quel moment. À l'heure actuelle, nous avons deux systèmes de câble en Alberta qui le font au hasard parce que la Commission leur a imposé cette condition avant de délivrer une licence. C'est une condition pour toutes nos licences.

**Mme Finestone:** Monsieur Bureau, vous n'autorisez pas les compagnies de câble à acheminer les stations de radio FM américaines quand ces stations sollicitent de la publicité au Canada. Cela dit, à l'heure actuelle, cette politique ne s'applique pas aux stations de télévision étrangères et plusieurs sollicitent activement de la publicité au Canada. Puisque cette pratique porte atteinte à l'efficacité du projet de loi C-58 et à la substitution simultanée, pour être logique et suivre les objectifs de la politique actuelle, ne devrait-on pas interdire la diffusion de canaux de télévision étrangers qui sollicitent activement de la publicité au Canada? Ces stations n'ont pas de licence au Canada et n'ont pas le droit de montrer



[Texte]

[Traduction]

les programmes qu'ils diffusent sur le marché canadien. Pourquoi l'applique-t-on?

• 1010

**Mr. Bureau:** You have alluded to the simultaneous substitution rule, which takes care of a large portion of it. As a matter of fact, the major and most popular programs, in which there is advertising, that could come into Canada are subject to simultaneous substitution, which means the advertising carried by these U.S. stations on these programs are not shown in Canada. You see Canadian advertising as well as the Canadian program itself.

**Mrs. Finestone:** Your complaint is they clip either ends of the programs, but go ahead. We have had those complaints too.

**Mr. Bureau:** We could discuss that also.

The U.S. services carried by cable at the present time are available off-air and we cannot shoot them down. They carry them because it is available to everybody; that is all.

We do not extend those carriage rules up to the north, if you want. We have a rule that says in the future—I do not remember the cutoff date, I think it was January 1986 or 1987, 1985—new television stations being built on the border would have to be authorized by the commission before they are distributed on cable even if they are receivable off-air.

That is to try to block or at least to delay the implementation of all these U.S. stations being built on the border that have no other purpose than serving the Canadian market. Obviously they are trying to cash in on the advertising monies and many of these services are asking for money on the air. We are blocking them at the present time, I do not know how long we can do that, but we are because we believe they are really taking advantage of the Canadian market in a way, it is unacceptable to us.

**Ms McDonald:** For television, Mr. Bureau, there are Canadian content requirements for the 6 p.m. to midnight and the all-day periods. However, for radio, despite years of complaints from Canadian performers and record producers, there are no prime-time Canadian content requirements for music on radio. About these requests for a quota for the peak listening periods? We have certainly heard from performers and producers about this. Do you accept the broadcaster's view it would hurt their audiences if they played Canadian records as much in peak listening periods? Do you accept the broadcaster's argument that it would hurt their audiences if they played more Canadian music in prime time?

**M. Bureau:** Vous avez fait allusion à la règle de la substitution simultanée qui règle le problème en grande partie. En fait, les principaux programme, les programmes le plus populaires qui comportent de la publicité et qui pourraient pénétrer au Canada sont soumis aux règles de la substitution simultanée, si bien que la publicité acheminée par les stations américaines ne passe pas du côté canadien. Le programme est acheminé par le réseau canadien et comporte de la publicité canadienne.

**Mme Finestone:** Vous déplorez qu'ils coupent le début et la fin du programme, mais allez-y. Vous n'êtes pas les seuls à vous en plaindre.

**M. Bureau:** Nous pourrions en discuter aussi.

Les services américains acheminés par les compagnies de câble à l'heure actuelle passent par les ondes et nous ne pouvons pas les empêcher. Si les compagnies de câble les transmettent, c'est que n'importe qui peut les capter.

Nous n'imposons pas ces mêmes règles dans le nord; nous avons une règle qui prévoit qu'à l'avenir, je ne me souviens pas de la date exacte, je crois que c'était janvier 1986, ou 1987, peut-être même 1985, les nouvelles stations construites à la frontière devraient obtenir l'autorisation de la Commission avant de passer par les compagnies de câble, même si on peut les capter en direct.

On a voulu empêcher ainsi, ou du moins retarder l'installation de toutes ces nouvelles stations américaines sur la frontière, des stations dont la seule raison d'être est le marché canadien. De toute évidence, elles essaient de profiter de la publicité potentielle et très souvent, elles réclament des fonds en ondes. A l'heure actuelle, nous les interdisons, mais je ne sais pas combien de temps nous réussirons à le faire. Cela dit, nous essayons car nous sommes convaincus que ces stations essaient de profiter du marché canadien d'une façon inacceptable.

**Mme McDonald:** Monsieur Bureau, la Commission impose certaines règles sur le contenu aux stations de télévision entre 18 heures et minuit et pendant les périodes de la journée. Par contre, pour la radio, en dépit d'années de plaintes des artistes canadiens et des producteurs de disques, il n'y a pas d'exigence en matière de contenu canadien pendant les hautes heures d'écoute; je parle de la musique à la radio. Où en sont ces demandes de quotas pour les hautes heures d'écoute? Les artistes et les producteurs nous ont longuement parlé de ce problème. Êtes-vous d'accord avec les radiodiffuseurs qui prétendent que leurs auditoires ne seraient pas satisfaits s'ils passaient autant de disques canadiens pendant les hautes heures d'écoute? Est-ce que vous reconnaissez avec les radiodiffuseurs que leurs auditoires seraient mécontents si l'on diffusait plus de musique canadienne pendant les hautes heures d'écoute?



[Text]

**Mr. Bureau:** I will give you an example as an answer. The francophone broadcasters used to say they did not have enough good-quality music in French to apply the rule of the 65% French vocal music on their stations. It went on and on and on, and we have done whatever we could to try to encourage the production of new Canadian French vocal music. It is beginning to work.

We had a meeting about one month ago with five French broadcasters from France—the five major radio networks were there. They were sitting there with five Canadian broadcasters who just explained under what kind of rules they were working.

The French people had been there for a week in Montreal. They told us they listened to our radio stations and said they were the most professional they have heard in the world, although they went to the United States, Italy, and Great Britain. They said they had never had a chance to listen to such good radio and with only 65% French vocal music, which is incredible, because they do not play 10% in France.

My answer to you is the 30% is a question of perception in many instances. If they really take it as a burden, it will always be a burden. If they take it as something they have to do as a responsibility as broadcasters, they will be smart enough to use it properly and to make it attractive.

• 1015

**Ms McDonald:** Mr. Bureau, that is a very charming story, but you are not answering my question.

**Mr. Bureau:** I will try again.

**Ms McDonald:** It is not just with French vocal music. It is Canadian musicians' records. There is no requirement for peak listening hours.

Performers and producers tell us they do not want their stuff to be played just in the middle of the night, when nobody is listening. They would like to be in peak listening time. Broadcasters say if they did that, they would lose audiences. Whom do you believe?

**Mr. Bureau:** First of all, I have to correct the impression left with you by the broadcasters, if that is the case. There is a rule that says music has to be spread or scheduled evenly during the day, so they are not ghettoized between 10 p.m. and midnight or from 5 to 7 a.m.

**Ms McDonald:** The demand is to get on more in the peak listening time.

**Mr. Bureau:** Peak listening times vary from one station to the other. Some stations are talk stations. We cannot impose on them that during their talk service to the community they will have to put on a number of records there. If you have some stations that are scheduling

[Translation]

**M. Bureau:** Je vais vous répondre par un exemple. Les radiodiffuseurs francophones disaient jadis qu'ils n'avaient pas suffisamment de musique de bonne qualité en français pour respecter la règle des 65 p. 100 de musique vocale. Cela a traîné en longueur, et pendant ce temps, nous faisons tout ce que nous pouvions pour encourager la musique vocale canadienne française. Ça comment à donner des résultats.

Il y a environ un mois, nous avons rencontré cinq radiodiffuseurs français, de France, représentant les cinq principaux réseaux de radio. Ils rencontraient cinq radiodiffuseurs canadiens qui leur ont expliqué en quoi consistent les règles ici.

Les Français sont restés à Montréal pendant une semaine. Ils nous ont dit qu'ils avaient écouté nos stations de radio, qu'ils n'avaient entendu un tel professionnalisme nulle part au monde, et pourtant, ils étaient allés aux États-Unis, en Italie et en Grande-Bretagne. Ils nous ont dit qu'ils n'avaient jamais entendu de la si bonne radio, et avec seulement 65 p. 100 de musique vocale en français, ce qui est incroyable, car en France, ils n'en ont pas 10 p. 100.

Je vous répondrais donc que 30 p. 100, très souvent c'est une question de point de vue. S'ils considèrent que c'est un fardeau, cela restera un fardeau. S'ils considèrent que cela fait partie de leurs responsabilités de radiodiffuseurs, ils auront l'intelligence d'en profiter, d'en faire un atout.

**Mme McDonald:** Monsieur Bureau, voilà une histoire charmante, mais vous n'avez pas répondu à ma question.

**M. Bureau:** Je vais réessayer.

**Mme McDonald:** Il ne s'agit pas seulement de musique vocale française, mais également des disques et des musiciens canadiens. Il n'y a aucune règle pour les hautes heures d'écoute.

Les artistes et les producteurs nous disent qu'ils aimeraient bien voir leurs oeuvres passer en ondes ailleurs qu'au milieu de la nuit, quand personne n'écoute. Ils voudraient passer pendant les hautes heures d'écoute. Les radiodiffuseurs prétendent qu'ils perdraient une partie de leurs auditoires. Qui croyez-vous?

**M. Bureau:** Pour commencer, il est possible que les radiodiffuseurs vous aient donné une impression trompeuse. Il y a une règle qui prévoit que la musique doit être répartie ou programmée uniformément pendant toute la journée, ils ne sont donc pas cantonnés entre 22 heures et 24 heures ou 5 heures et 7 heures.

**Mme McDonald:** Quoi qu'il en soit, ils veulent être plus diffusés pendant les hautes heures d'écoute.

**M. Bureau:** Les heures de grande écoute varient d'une station à l'autre. Il y a des stations où la plupart des programmes sont des programmes parlés. Nous ne pouvons pas les obliger à interrompre ces services à la communauté pour passer un certain nombre de disques.

[Texte]

baseball, we cannot. . . It is quite a different thing from television. That is why I am explaining—

**Ms McDonald:** Mr. Bureau, I have other questions for you, and you are still not answering the question. Would you consider putting in a requirement to—

**Mr. Bureau:** No.

**Ms McDonald:** Do you agree broadcasters would lose audiences?

**Mr. Bureau:** No. I do not agree they would lose audience.

**Ms McDonald:** The commission now permits carriage of commercial American radio stations on cable. What is it they offer that neither local nor distant Canadian stations can provide? Would you not be concerned that the CRTC's own regulations prevent Canadian stations from competing with these American stations that are coming on? Canadian radio broadcasters are being unfairly treated, in that your very own regulations prevent them from providing the arrangements of programming that their American competitors are providing. There is unfairness here, in that American stations are allowed to do, and get on cable to do, what Canadian broadcasters are not allowed to do. Does this not undermine the legitimacy of your own regulations for Canadian broadcasters?

**Mr. Bureau:** The short answer is no to the last question. The rest has to be explained.

FM capacity on cable is limited. We have said in our regulations for the first time that all local stations, be they AM or FM, which is new, have to be carried first in every market on cable systems. If they are not carried and if that priority is not respected, it is up to the broadcasters to come to the commission and to file a complaint against the cable system itself. But they should be carried in every case.

The second portion of my answer is that the penetration, the audience, that comes from the cable system, their FM service, is so minimal that it is not possible even to measure it.

The principle is there. We indeed not only favour, we prioritize all Canadian local services, AM and FM; this was not the case a few years ago.

**Ms McDonald:** With the elimination of limits on advertising content on AM radio, are you monitoring the impact of this? Are more advertisements being carried on Canadian radio stations?

**Mr. Bureau:** We are talking about AM now.

**Ms McDonald:** Yes.

[Traduction]

Vous avez des stations qui consacrent des programmes au baseball et nous ne pouvons pas. . . Pour la télévision, c'est tout à fait différent. C'est la raison pour laquelle j'explique. . .

**Mme McDonald:** Monsieur Bureau, j'ai d'autres questions à vous poser et vous n'avez toujours pas répondu à celle-ci. Est-ce que vous envisageriez d'exiger. . .

**M. Bureau:** Non.

**Mme McDonald:** Vous pensez, vous aussi, que les radiodiffuseurs perdraient une partie de leurs auditoires?

**M. Bureau:** Non, je ne pense pas qu'ils perdent une partie de leurs auditoires.

**Mme McDonald:** La Commission permet actuellement que des stations de radio américaines commerciales soient acheminées par câble. Qu'ont-elles à offrir que ni les stations locales ni les stations éloignées canadiennes ne peuvent offrir? Ne craignez-vous pas que les règlements même du CRTC empêchent les stations canadiennes de concurrencer ces stations américaines qui pénètrent sur le marché? Les radiodiffuseurs canadiens sont injustement traités car ce sont vos règlements mêmes qui les empêchent de programmer librement comme leurs concurrents américains le font. C'est une injustice car les stations américaines sont autorisées à le faire, elles peuvent passer sur le câble, et les radiodiffuseurs canadiens n'y sont pas autorisés. Ne pensez-vous pas que cela entame la légitimité de vos règlements à l'intention des radiodiffuseurs canadiens?

**M. Bureau:** A la dernière question, je réponds par non. Quant au reste, cela mérite une explication.

Les stations MF sur le câble sont limitées. Pour la première fois dans nos règlements, nous prévoyons que toutes les stations locales, qu'elles soient MA ou MF, et c'est nouveau, doivent être acheminées en priorité dans tous les marchés par les systèmes de câble. Si cette priorité n'est pas respectée, c'est aux radiodiffuseurs de déposer une plainte à la Commission contre le système de câble. Mais dans tous les cas, ces stations doivent être acheminées.

En second lieu, la pénétration du marché, l'auditoire qui écoute les stations acheminées par le câble est tellement restreint qu'il n'est même pas possible de le mesurer.

Le principe existe; effectivement, non seulement nous favorisons les services locaux canadiens, nous leur accordons également la priorité, MA et MF, ce qui n'était pas le cas il y a quelques années.

**Mme McDonald:** Est-ce que vous cherchez à déterminer l'impact de l'élimination des restrictions sur le contenu publicitaire à la radio MA? Est-ce qu'il y a plus de publicité dans les stations de radio canadiennes?

**M. Bureau:** C'est de la radio MA que nous parlons.

**Mme McDonald:** Oui.



[Text]

**Mr. Bureau:** We have asked the CAB to give us a report on that. We are monitoring it ourselves. We said after two years we will review the situation to determine if it is a good approach. At present we do not have any reason to believe it has changed anything.

**Ms McDonald:** Could you share any of your monitoring reports with us?

**Mr. Bureau:** Yes, as soon as they are completed. They will not be completed before that period of time is available, because we need some information that comes from the broadcasters only once a year.

**Ms McDonald:** I would like to turn to a question about Cancom. We heard complaints across the country in small communities that the fees that have to be paid are very much greater than in large centres. How does the CRTC respond to these concerns? Is the commission's present policy on Cancom's rates locked in until licence renewal in 1990? Is there any action you should take to address these concerns before then?

• 1020

**Mr. Bureau:** There are two things: one, we have approved a maximum rate to be charged, as we do in any case of that nature; second, we are aware that there are some changes that have been proposed to the rate structure. We do not get involved in the rate structure itself except to fix a minimum price to be charged.

**Ms McDonald:** Are you aware of the concerns?

**Mr. Bureau:** Yes, we are. We have asked Cancom to explain what they are going to do to deal with that. We do not want to get involved in the process itself, but we do want to be kept aware of what they are doing. Correspondence has been exchanged between Cancom and some of the provincial governments.

I am not sure of the schedule of implementation of these changes, but I am told that they were—

**Mr. Larry Durr (Executive Director, Broadcasting, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission):** Cancom has just rearranged its rates. I think the situations you were talking about are the rates for the American services, not the Canadian services.

They have a rate structure that differs in terms of the rates they charge for the replacement of U.S. services in some of the larger cities versus what they charge in terms of their total package in some of the remote areas.

**Ms McDonald:** Are you aware that the differences are very great between small communities and large communities?

**Mr. Bureau:** Yes, we are.

**Ms McDonald:** Do you not consider this a problem of fairness?

[Translation]

**M. Bureau:** Nous avons demandé à l'Association des radiodiffuseurs de nous présenter un rapport à ce sujet. Nous cherchons à déterminer nous-mêmes la situation, et nous avons dit qu'au bout de deux ans nous passerions la situation en revue pour déterminer si c'était une bonne idée. Pour l'instant, rien n'indique que quoi que ce soit ait changé.

**Mme McDonald:** Vous pourrez nous tenir au courant de l'évolution de la situation?

**M. Bureau:** Certainement, dès que nous aurons des résultats. Il faudra attendre encore un peu car les radiodiffuseurs nous envoient certaines informations une fois par an seulement.

**Mme McDonald:** Je vais passer à Cancom. Nous avons entendu des plaintes dans tout le pays, dans les petites communautés, on nous a dit que les tarifs étaient beaucoup plus élevés que dans les grands centres. Quelle est la réaction du CRTC? Est-ce que la politique actuelle de la Commission quant aux tarifs de Cancom doit rester inchangée jusqu'au renouvellement de la licence en 1990? N'y aurait-il pas quelque chose à faire avant cette date?

**M. Bureau:** Deux choses: d'une part, nous avons approuvé un tarif maximum, comme nous le faisons dans ce genre de cas, et deuxièmement, nous savons que des changements de la structure tarifaire ont été proposés. Nous n'intervenons pas directement, nous nous contentons de fixer un prix minimum.

**Mme McDonald:** Vous êtes au courant de ces problèmes?

**M. Bureau:** Absolument. Nous avons demandé à Cancom d'expliquer ce qu'on avait l'intention de faire. Nous ne voulons pas intervenir directement, mais nous voulons être au courant de ce qui se fait. Il y a eu un échange de correspondance entre Cancom et certains gouvernements provinciaux.

Je ne sais pas exactement quel est le calendrier de ces changements, mais on me dit. . .

**M. Larry Durr (directeur exécutif, radiodiffusion, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Cancom vient de réviser ses tarifs. Je pense que vous faisiez allusion, vous, aux tarifs pour les services américains et non pas pour les services canadiens.

Ils ont une structure tarifaire qui diffère de la nôtre car ils facturent le remplacement des services américains dans certaines grandes villes et c'est différent de ce qu'ils facturent pour l'ensemble des services dans certaines régions isolées.

**Mme McDonald:** Vous savez qu'il y a de grosses différences entre les petites et les grandes localités?

**M. Bureau:** Oui, nous le savons.

**Mme McDonald:** Vous pensez que c'est injuste?

[Texte]

**Mr. Bureau:** That is the way we looked at it when we imposed those maximum tariffs. There is a very clear cross-subsidization of these underserved communities' rates by the larger communities. Obviously, if you charge 5¢ or 10¢ to a large community to distribute a service, it will give you enough revenue to provide it at a lower price in those underserved communities. That is how it works at the present time.

Now, I am not familiar with the entire structure of the rate charged by Cancom.

**Ms McDonald:** Are you not concerned with the great difference in rates?

**Mr. Bureau:** We are always concerned. We were concerned, in the first place, that there was no service. There is a service now. For the past four years, Cancom has been in the red for many, many millions of dollars and the service was there, a service that would not normally be provided by a public entity. It was provided by private investment, private investors, private broadcasters.

We are very pleased that they are now getting to the point where they are beginning to be profitable. We hope that part of that will be shared by those underserved communities in terms of their rates.

**Mr. Caldwell:** I just want to follow up on what Ms McDonald was saying. In your brief, which you presented to us this morning, you said that Canada had a large number of cable subscribers; in fact, 68%. Then you say:

In Newfoundland, the least cabled province three years ago, cable now reaches 95% of the population and is available in communities of less than 50 households.

I think that is phenomenal. Of course, they are the ones who are paying a very high price, which Ms McDonald was just referring to, for that service.

What does that tell you? Will people pay any price for the service as long as they can get it?

**Mr. Bureau:** Mr. Caldwell, first of all, when you say they are the ones who are paying the high price, they are paying the exact same price as I am paying in the Town of Mount Royal. They do not have the same number of services though. I should not say the same, because it changes every day, but they are paying a comparable price.

We had people who were prepared to pay \$50 a month to receive three services in the first phase of Cancom. These people were totally deprived of any service. We cannot measure that in the same way we measure what we are paying. For these people, it is much more than cable. It is the only entertainment that they have. They are prepared to pay a little bit more for it.

[Traduction]

**M. Bureau:** C'est ce que nous avons pensé quand nous avons imposé ces tarifs maximums. De toute évidence, il y a interfinancement et ces localités mal desservies sont subventionnées par les grandes agglomérations. De toute évidence, si vous exigez 5c. ou 10c. pour distribuer un service dans une grande agglomération, vous aurez suffisamment de revenu pour offrir le même service à un prix inférieur dans ces localités mal desservies. À l'heure actuelle, voilà comment cela fonctionne.

Cela dit, je ne connais pas très bien toute la structure tarifaire de Cancom.

**Mme McDonald:** Cette grosse différence de tarif ne vous inquiète pas?

**M. Bureau:** C'est toujours une source de préoccupation. Au départ, ce qui nous préoccupait c'est qu'il n'y avait pas de service. Aujourd'hui, c'est chose faite, depuis quatre ans, Cancom s'est endetté de plusieurs millions de dollars, mais le service existe, un service qui, d'ordinaire, ne pourrait pas être assuré par une entité publique. Cela s'est réalisé grâce à des investissements privés, grâce à des investisseurs et à des radiodiffuseurs privés.

Ils commencent à faire des bénéfices, ce qui est une grande source de satisfaction. Nous espérons que ces bénéfices profiteront aux petites localités et permettront d'alléger leurs tarifs.

**M. Caldwell:** Je reprends les observations de M<sup>me</sup> McDonald; dans le mémoire que vous nous avez soumis ce matin, vous avez dit que le Canada avait une forte proportion d'abonnés du câble, 68 p. 100. Vous dites ensuite:

À Terre-Neuve, la province où le réseau de câble était le moins développé il y a trois ans, le câble atteint aujourd'hui 95 p. 100 de la population et parvient à des localités de moins de 50 foyers.

À mon avis, c'est phénoménal. Bien sûr, ce sont les gens qui paient ce service très cher, les gens dont M<sup>me</sup> McDonald vient de parler.

Qu'en concluez-vous? Est-ce que les gens veulent ce service à n'importe quel prix?

**M. Bureau:** Monsieur Caldwell, quand vous dites que ce sont eux qui paient cher, ils paient exactement ce que je paie à Ville Mont-Royal. Évidemment, ils n'ont pas le même nombre de services, et ce ne sont pas les mêmes services car cela change chaque jour, mais le prix est comparable.

Nous avons vu des gens prêts à payer 50\$ par mois pour recevoir trois services dans la première phase de Cancom. Ces gens-là n'avaient aucun service. Ce n'est pas un aspect que l'on peut mesurer comme on mesure les tarifs. Pour ces gens-là, c'est beaucoup plus que le câble. C'est la seule forme de distraction, et ils sont prêts à payer un peu plus.



[Text]

[Translation]

• 1025

**Mr. Caldwell:** I have the same concerns as Mrs. Finestone and Ms McDonald regarding the Detroit influence on those communities with the Cancom system. I get Detroit off-air. It is enough of an influence down where I live, without having it in Newfoundland with three—

**Mr. Bureau:** Do you prefer Buffalo?

**Mr. Caldwell:** Those people are more familiar with the streets of Detroit, in some cases, than with the rest of Canada. We found that out. That is the effect Cancom is having.

Do you have some concerns about the Canadianization of the CBC, the 95% they want to reach within the next five years?

**Mr. Bureau:** I have no concerns. I applaud it.

**Mr. Caldwell:** How are they going to pay for it? Do you think there are some pitfalls?

**Mr. Bureau:** I think they are moving ahead, and within their budgetary allocations. I do not see why we should be more concerned. The French Service—

**Mr. Caldwell:** You seem to have a great deal of faith that the CBC can handle their money, maybe more than some members of this committee. I am not going to argue whether they can do it. They laid it down to us as well, but the market is becoming more fragmented all the time. They say they can do it. They are going to lose advertising revenue because they are going to take off some of the American shows that are big revenue makers.

You are saying to this committee, no problem, they can make it, their finances look like they can do it.

**Mr. Bureau:** I am not saying, no problem. It will always be tough. Please do not misquote me on that.

**Mr. Caldwell:** You said they have the finances to do it.

**Mr. Bureau:** I am saying that Canadian programs are becoming more and more popular. If CBC is smart enough to produce, acquire or co-produce good attractive Canadian programs, there will be some shift of revenues, there is no question about it. They could indeed recoup some of it, if their programming and scheduling is well done. We believe they can do it, and advertisers will not necessarily be lost completely, because they have changed a U.S. program for a Canadian one.

In the francophone market, Canadians have lived with that for years, where 80% of their schedule is Canadian, and they are doing the best programming. Moreover, 17 out of 20 of the most popular programs are Canadian programs. We are going in that direction in the anglophone market, which never happened five years ago. We are going in that direction now. Some Canadian programs are now getting on the list of the 10 best programs.

**M. Caldwell:** Tout comme M<sup>me</sup> Finestone et M<sup>me</sup> McDonald, je m'inquiète de l'influence de Detroit sur les communautés desservies par Cancom. Je peux capter Detroit directement. Cette proximité a déjà beaucoup d'influence là où je vis, et à Terre-Neuve, avec trois. . .

**M. Bureau:** Préférez-vous Buffalo?

**M. Caldwell:** Ces gens-là connaissent mieux les rues de Detroit que le reste du Canada, nous avons pu le constater. Voilà l'influence de Cancom.

La canadianisation de Radio-Canada, ces 95 p. 100 que l'on veut obtenir d'ici cinq ans, ne vous inquiète-t-elle pas?

**M. Bureau:** Cela ne m'inquiète pas, je m'en félicite.

**M. Caldwell:** Comment vont-ils payer? Ne pensez-vous pas qu'il y a des inconvénients?

**M. Bureau:** Je pensais qu'ils comptent sur leur budget. Je ne vois pas pourquoi nous nous en inquiéterions. Le service français. . .

**M. Caldwell:** Vous semblez être convaincu de la compétence de CBC en matière financière, plus convaincu que certains membres de ce Comité peut-être. Je ne discuterai pas, ils nous ont expliqué leurs intentions, mais le marché continue à se fragmenter. Ils prétendent qu'ils peuvent le faire. Ils vont perdre des revenus publicitaires en supprimant certains programmes américains qui sont de grosses sources de revenu.

Vous nous dites: sans problème, ils réussiront, apparemment leurs finances sont à la hauteur.

**M. Bureau:** Je ne dis pas qu'il n'y a pas de problème. Ce sera toujours difficile, je vous en prie, ne vous méprenez pas sur ce que j'ai dit.

**M. Caldwell:** Vous avez dit qu'ils étaient assez solides, financièrement, pour y parvenir.

**M. Bureau:** Je dis que les programmes canadiens deviennent de plus en plus populaires. Si Radio-Canada a l'intelligence de produire, d'acheter ou de coproduire des programmes canadiens de qualité, la source de ses revenus va changer, cela ne fait pas de doute. Si leur programmation et leurs horaires sont bien pensés, ils rentreront certainement dans une partie de leur fonds. Nous sommes convaincus qu'ils peuvent le faire et ils ne perdront pas forcément toute la publicité en remplaçant un programme américain par un programme canadien.

Dans le marché francophone, c'est une réalité depuis des années, puisque 80 p. 100 de la programmation est canadienne et de la meilleure qualité. De plus, sur les 20 programmes les plus populaires, 17 sont des programmes canadiens. Dans le marché anglophone, nous adoptons la même orientation, ce qui aurait été impensable il y a cinq ans. C'est ce que nous avons l'intention de faire. Il y a des programmes canadiens qui figurent sur la liste des 10 meilleurs programmes.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Mr. Bureau, nobody is going to argue with you that we would like to see more Canadian programming on the air, but there are some people who think the CBC is taking a great leap in faith by what they are trying to do, and it is just not feasibly possible. You say they can. You have no concerns as a licensor—

**Mr. Bureau:** I am not saying I have no concerns. I am saying it will always be tough. I am saying more than that. I am saying the CBC has a very large mandate at the present time. It was necessary to have such a wide large mandate when it was established.

If we cannot afford financially to maintain such a wide mandate, somebody has to determine what it will be, and that is Parliament. The kind of programming we need on a national public service, is news, drama, and children's programming. If, at some point, somebody feels there will not be enough money to continue providing 18 hours a day of all sorts of programs, they should change the mandate. If they do not change the mandate, they should provide the money to make sure the mandate is fulfilled.

**Mr. Caldwell:** Do you have any concerns about one of the conclusions of the the Caplan-Sauvageau task force report that the CBC should concentrate its production entertainment centres and that they should more or less bring everything together, for example, to produce drama, in one particular location?

**Mr. Bureau:** A lot of production is already being done for either Canadian or U.S. broadcasters in Vancouver, Montreal, and Toronto. It is already a fantastic thing. Three major centres in a country like ours is just fantastic. It is because of our dollar value, but essentially because we are good. They would otherwise not buy it. They would not come here. We have three centres, and Edmonton is to be the fourth one. They are building a big production centre there. Dr. Allard is building that. We believe we will end up with four very important production centres in our country. It is something we should be very proud of.

• 1030

We cannot expect we will produce big drama series and things like that in Trois-Rivières or in smaller regions. Let us face it, it is just impossible. The teams are not there. The staff is not there. The equipment is not there.

Other than the odd program—I am talking about dramatic programs—that can be shot in the wilderness of northern Alberta or northern Quebec, there is no question that we will see some concentration in those four major centres.

**Mr. Caldwell:** Can you see, Mr. Bureau, any areas you think the CBC should not be involved in that may be sapping some of their money? Should they be in the

[Traduction]

**M. Caldwell:** Monsieur Bureau, personne ne vous contredira quand vous dites que vous voulez voir plus de programmes canadiens, mais il y a des gens qui pensent que CBC prend un risque considérable, que l'on se fait des illusions et que ce n'est pas possible. Vous prétendez que c'est possible. Vous qui êtes responsable des licences, vous ne croyez pas. . .

**M. Bureau:** Je ne prétends pas que je suis sans inquiétude, je sais que ce sera difficile. Mais je vais plus loin. Je prétends que CBC a actuellement une mission considérable. C'est une mission qui était nécessaire au moment de sa création.

Si financièrement nous pouvons nous permettre d'accomplir une telle mission, il faut déterminer la voie à suivre, et c'est le rôle du Parlement. Dans le cas d'un service public national, nous avons besoin de programmes de nouvelles, de dramatiques, de programmes pour enfants. Si à un moment donné, on juge qu'il n'y a plus suffisamment d'argent pour assurer cette diversité de programmes 18 heures par jour, il faut changer le mandat. Si le mandat ne change pas, il faut débloquer les fonds nécessaires.

**M. Caldwell:** Le rapport Caplan-Sauvageau a recommandé que CBC regroupe ses centres de production, rassemble tous ses services, par exemple, produise toutes les dramatiques au même endroit; cette recommandation vous inquiète-t-elle?

**M. Bureau:** Il y a déjà beaucoup de programmes qui sont réalisés à Vancouver, Montréal et Toronto, pour les radiodiffuseurs canadiens ou américains. C'est déjà fantastique. Trois centres majeurs dans un pays comme le nôtre, c'est exceptionnel. Nous devons cela à la valeur de notre dollar, mais principalement au fait que nous sommes excellents. Autrement, ils ne viendraient pas. Nous avons donc trois centres, et Edmonton va devenir le quatrième. Ils sont en train d'y construire un grand centre de production, c'est M. Allard qui en a la charge. Nous aurons donc, en fin de compte, quatre très importants centres de production au Canada et nous avons tout lieu d'en être fiers.

On ne peut guère s'attendre à produire de grandes dramatiques, par exemple, à Trois-Rivières ou dans les petites villes. Il faut bien reconnaître que c'est impossible, on n'y dispose ni des équipes, ni du personnel, ni du matériel.

Il arrive certes qu'une émission—je pense ici aux dramatiques—puisse être tournée en pleine nature, dans le nord de l'Alberta ou du Québec, mais la majorité des programmes seront tournés dans les quatre principaux centres.

**M. Caldwell:** A votre avis, monsieur Bureau, y a-t-il des domaines auxquels Radio-Canada ne devrait pas toucher, de crainte de trop entamer ses ressources? Est-ce que



[Text]

broadcasting business? Should they be the carrier? Have they more hardware than they need?

**Mr. Bureau:** It is a pretty delicate question to determine whether they should not be where they are at present. No, I do not see it, except in advertising, where there should probably be some limits to what they will take from the system.

**Mr. Caldwell:** They are getting more aggressive. They told us so.

**Mr. Bureau:** I know it. They have a long way to go.

**Mr. Caldwell:** Do you mean they are not aggressive enough yet?

**Mr. Bureau:** They were not. Everybody knows about that.

**Mr. Caldwell:** In some cases they were overly aggressive. We had some complaints from private radio stations and TV stations in the communities that the CBC was being too aggressive. Maybe "aggressive" is not the word, but they were producing things too cheaply.

**Mr. Bureau:** That is a different thing. If we are talking about cutting rates, that is totally unacceptable. It is unfair, and it is subsidization by the government of an unfair competition in a market.

**The Chairman:** It is a tantalizing area, Mr. Caldwell, but I regret that we must go on. Mrs. Finestone is next.

**Mrs. Finestone:** Frankly, I do not know which area I want to deal with. There are so many.

**Mr. Bureau,** we have CTV in Montreal and TVO in Ontario, who get huge audiences from their local newscasts or from their distinctiveness in a multimedia market. If you look at what is happening in the distinctiveness trend in FM radio and the magazine industry, would you agree that one could say that the day of the majority control in this spectrum is gone and that the key to success is to be distinctive and to do it well and to pick your target market?

We have had successful experiences in CTV in Montreal and TVO in Ontario. We have seen a tremendous growth in audience. I would suggest that it is because they have been very careful about picking their market and targeting to their market. The day of a majority share of a market no longer exists. You need to be distinctive to attract your market, as they are doing on FM radio and in the magazine industry, where they are highly specialized.

My concern is that, if you do all that and if you pursue a distinctiveness and a narrow market, etc., then what will be the revenues on an advertising base? Have you not fragmented the market too much with the addition of 11

[Translation]

Radio-Canada devrait s'occuper de radiodiffusion? De retransmission? A-t-elle plus de matériel qu'il ne lui en faut?

**M. Bureau:** Il est assez délicat de me demander si Radio-Canada ne devrait pas se livrer aux activités qui sont les siennes actuellement. Non, pas que je sache, si ce n'est la publicité, où il devrait peut-être y avoir des limites en ce qu'elle retransmet.

**M. Caldwell:** Radio-Canada, nous ont dit ses représentants, commence à faire preuve de plus de dynamisme.

**M. Bureau:** Je le sais. Il lui reste bien du chemin à faire.

**M. Caldwell:** Vous voulez dire que son dynamisme laisse encore à désirer?

**M. Bureau:** Jusqu'à présent elle était bien amorphe, c'est un fait bien connu.

**M. Caldwell:** C'est plutôt du contraire qu'on se plaint: en effet, des stations privées de radiodiffusion et de télévision se sont plaintes à nous de ce que Radio-Canada s'affirme trop. «Dynamisme» n'est peut-être pas le bon qualificatif, mais il semblerait que Radio-Canada produisait à trop bon marché?

**M. Bureau:** C'est là une autre question. Si nous parlons de réduire les tarifs, c'est tout à fait inacceptable. C'est injuste et c'est le gouvernement qui subventionne des pratiques déloyales sur le marché.

**Le président:** C'est un domaine passionnant, monsieur Caldwell, mais nous devons continuer, à mon regret. Madame Finestone, vous avez la parole.

**Mme Finestone:** J'ai tant de questions à poser que j'ai littéralement l'embarras du choix.

Monsieur Bureau, CTV, à Montréal et TVO, en Ontario ont un immense public pour leurs bulletins d'information locaux ou parce qu'ils occupent une place bien à eux sur le marché des médias. Considérant le créneau étroit occupé par la radio FM et le secteur des magazines, ne pensez-vous pas que le temps où la majorité dictait les programmes est révolu et que la clé du succès, c'est de se concentrer sur un public restreint, de jouer d'une palette restreinte mais de bien le faire?

CTV, à Montréal et TVO, en Ontario, ont marqué quelques grands succès. Leur public a grimpé en flèche ce qui est dû, à mon avis, au fait qu'ils ont bien délimité leur cible et se concentrent là-dessus. Le règne de la majorité est révolu sur ce marché; pour se faire une audience, il faut se spécialiser comme on le fait à la radio FM et dans le monde des magazines, on vise un public spécifique.

Mais ce que je crains, si vous adoptez ces méthodes et vous vous attachez à un public restreint, qu'en sera-t-il des recettes de publicité? En ajoutant 11 chaînes dont un grand nombre chassent les recettes publicitaires, n'avez-

[Texte]

services, many of which are going out for advertising dollars, even though they meet the criteria of distinctiveness?

**Mr. Bureau:** There are many questions in your last series of questions, but let us try to answer two or three of them. If I do not address all of them, then please tell me.

First, any station with penetration of 25% or 30% in any market is in great shape, and that is what probably will happen.

**Mrs. Finestone:** CBS and ABC like that percentage too.

**Mr. Bureau:** Sorry. The four U.S. services all together represent about 25%, so you are left with 75% for the Canadian services. In most markets you have only two stations.

• 1035

In major markets you have three or four stations and so they have to share the 75% or 80% between them. Every time we add one new Canadian service, it is at the expense of the three U.S. services. Their 29% is now at about 26% and is gradually going down when we have a new service in those markets.

The second thing is the additional fragmentation of these 11 services. I think we should look at every market, in particular the francophone market and the anglophone market. If we look at the francophone market, the four new licensed specialty services, if distributed everywhere, will be the equivalent in terms of fragmentation of audience to one new service, about 4% of the audience in the first year.

Let us look at each one of these services. First of all, the children's service in Quebec in French does not carry any advertising. TV-5 is carrying \$200,000 of advertising, which is negligible. We are looking at two services that could have some impact. One is the music service and the other one is the sports service. If you take for granted that the 4% is divided among these four services or five services, it equals about 1.5%. What can you sell for that? Where can you go to national advertisers—because they are limited to national advertising—and where can you go with 1.5% penetration? How can you say you are prepared to deliver a great audience if you have only 1.5% audience in the Montreal market?

It is the same thing in Toronto.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bureau, I do not want any of that, please.

**Mr. Bureau:** I am sorry. What do you want?

**Mrs. Finestone:** At this point you are calling for \$45 million additional expenditures—

**Mr. Bureau:** Yes, in Canadian programs.

[Traduction]

vous pas balcoanisé le marché tout en répondant aux critères des particularités?

**M. Bureau:** C'est une question gigogne que vous me posez là mais je vais essayer d'y répondre partiellement et vous me reprendrez si j'en omets.

Tout d'abord, toute chaîne qui a une pénétration de 25 p. 100 ou de 30 p. 100 d'un marché se porte bien, et c'est probablement ce qui se produira.

**Mme Finestone:** CBS et ABC se satisfont également de ce pourcentage.

**M. Bureau:** Excusez-moi, mais les quatre chaînes américaines réunies représentent environ 25 p. 100, et il reste donc 75 p. 100 pour les chaînes canadiennes. Dans la plupart des marchés, vous n'avez que deux stations.

Quand le marché est vaste, vous avez trois ou quatre stations qui doivent alors se partager les 75 ou 80 p. 100. Chaque fois que nous ajoutons une nouvelle chaîne canadienne, c'est aux dépens des trois chaînes américaines. Avec la nouvelle chaîne que nous avons mise en service, leur part de 29 p. 100 est descendue à 26 p. 100 et ce n'est qu'un début.

Il faut également constater la fragmentation que subissent ces 11 chaînes. Nous devrions examiner chaque marché, en particulier le francophone et l'anglophone. Sur le marché francophone, les quatre nouvelles chaînes spécialisées, si elles sont diffusées partout, reviendront, en matière de fragmentation du public, à un nouveau service, soit environ 4 p. 100 du public pendant la première année.

Examinons le cas de chacun de ces services. Tout d'abord, au Québec, les émissions francophones pour enfants ne comportent aucune publicité. La publicité de TV-5 ne représente que 200,000\$, ce qui est négligeable. Nous examinons maintenant deux chaînes qui pourraient avoir une certaine influence: l'une est la chaîne musicale, l'autre la chaîne sportive. A supposer que les 4 p. 100 sont divisés entre ces quatre ou cinq chaînes, cela représente environ 1,5 p. 100. Que peut-on vendre pour cela? Comment peut-on s'adresser aux annonceurs nationaux—car c'est à eux qu'on est limité—et que peut-on faire d'une pénétration de 1,5 p. 100? Peut-on se vanter d'avoir un grand public quand celui-ci se réduit à 1,5 p. 100 du marché de Montréal?

Il en va de même pour Toronto.

**Mme Finestone:** Monsieur Bureau, je ne veux rien entendre de pareil.

**M. Bureau:** Excusez-moi, mais que voulez-vous entendre?

**Mme Finestone:** Pour réclamer, à l'heure actuelle, 45 millions de dollars de dépenses supplémentaires. . .

**M. Bureau:** Oui, pour les programmes canadiens.



[Text]

**Mrs. Finestone:** That is right. Where do you expect the advertising dollars to come from in broadcasting—even cable is going to be looking at revenue—when you have now distributed over a very fragmented market? I am not going to ask you to answer it because I have other areas I want to go into.

I would ask the commission to submit to us any studies on the effect of increasing fragmentation over the past five years on three areas: the viewing of existing services, the revenues of existing services and the programming expenditures of existing services, both for foreign and for Canadian programs. I would further like evidence on the impact of fragmentation over the past five years in order to assist the committee members in assessing the legitimacy of the repeated complaints that we have had about this fragmentation; that is, both in audience share and in dollars. I want to move to something else.

**Mr. Bureau:** We will do whatever we can to provide all of this information.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I would appreciate it.

**Mr. Bureau:** I would suggest we should take into account the revenues this fall, which are very important to indicate what kind of a trend is happening.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bureau, we would like to get an answer into the Minister. We feel we have an obligation too. We would like to have the information available so—

**Mr. Bureau:** We will do whatever we can. We will do our best.

**Mrs. Finestone:** —it could be considered when the Broadcasting Act is being considered.

When the American specialty channels were originally allowed into Canada, the advertising industry complained that the result would be a further erosion of advertising expenditures by multinational companies in Canada. With the shift of these American services onto a low-cost, expanded, basic tier, as in the Kingston and Newton Cablesystems, these services are now reaching 80% of the cable subscribers rather than 20% or fewer as had been the case when they on a relatively expensive discretionary tier.

I know this is good. We get larger involvement but nonetheless I think it has some problems. Has the commission considered what the impact will be if major cable systems retier in a way that brings the U.S. specialty services to 80% of cable subscribers? How will this affect the advertising revenue base of Canadian broadcasters? If you would like to answer it in writing, I would be perfectly happy if you would add this.

**Mr. Bureau:** We will.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Mr. Bureau, I think all of this relates in many ways to what is happening with free trade. You yourself just talked about the number of

[Translation]

**Mme Finestone:** C'est exact. D'où pensez-vous que proviendront les recettes publicitaires dans la radiodiffusion—même la câblodiffusion va s'inquiéter des recettes, lorsque vous vous éparpillez sur un marché très fragmenté? Je ne vais même pas vous demander de réponse, parce qu'il y a d'autres questions qui me tiennent à coeur.

Je voudrais demander à la Commission de nous présenter des études sur les conséquences, depuis cinq ans, d'une fragmentation accrue dans trois domaines: l'écoute des chaînes actuelles, leurs recettes et leurs dépenses de programmation, pour les programmes canadiens et les programmes étrangers. J'aimerais également avoir de la documentation sur les effets de la fragmentation depuis cinq ans, pour nous aider à déterminer si les réclamations que nous avons reçues à maintes reprises sur cette fragmentation, à la fois du public et des intéressés, sont légitimes. Je vais maintenant passer à autre chose.

**M. Bureau:** Nous ferons tout notre possible pour vous fournir ces renseignements.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. J'en serais très heureuse.

**M. Bureau:** Il conviendrait, à mon avis, de tenir compte des recettes de cet automne, qui sont importantes pour voir la tendance qui s'ébauche.

**Mme Finestone:** Monsieur Bureau, nous voudrions que la réponse parvienne au ministre, envers lequel nous avons également une obligation. Nous voudrions disposer de cette information afin que...

**M. Bureau:** Nous ferons de notre mieux. Dans toute la mesure de nos moyens.

**Mme Finestone:** ... afin qu'elle soit examinée en même temps que la Loi sur la radiodiffusion.

Lorsque les chaînes spécialisées américaines ont été autorisées au Canada, les annonceurs se sont plaints de cette nouvelle érosion, par les multinationales au Canada, des recettes publicitaires. Ces chaînes américaines, avec les Kingston et Newton Cablesystem, ont élargi leur programme bon marché et atteignent maintenant 80 p. 100 des abonnés de câblodiffusion et non plus seulement 20 p. 100 comme autrefois, parce qu'ils constituaient des services facultatifs assez dispendieux de câblodistribution.

Je sais que c'est bon. Nous obtenons une plus grande participation, mais néanmoins cela comporte certaines difficultés. Est-ce que la Commission a envisagé les conséquences d'une réorganisation des principaux câblodistributeurs qui amèneraient les chaînes américaines spécialisées à 80 p. 100 des abonnés de la câblodistribution? Quelle influence cela aurait-il sur les recettes publicitaires des radiodiffuseurs canadiens? J'aimerais beaucoup avoir une réponse par écrit.

**M. Bureau:** Nous n'y manquerons pas.

**Mme Finestone:** Je vous remercie. Monsieur Bureau, toutes ces questions sont liées, de bien des façons, à celle du libre-échange. Vous venez vous-même de parler du



[Texte]

stations that are being lined up along the borders and are facing into Canada. We have the problem and the obligation of the retransmission rights, if you will recall. I think you even allude to it in your document. Have you had time to review the text of the free trade agreement?

**Mr. Bureau:** No, I have not.

**Mrs. Finestone:** Therefore you are not aware of any kind of concerns that will impact on the broadcasting, television, film-making or TV production windows of access.

• 1040

**Mr. Bureau:** I have not had access to the appendixes of the document, and I will not make any comment on a summary.

**Mrs. Finestone:** I would be pleased to hear about it. Would you please furnish the committee in your report any concerns that you might have in terms of a negative impact on the availability to meet our Canadian content requirements, and would you indicate how you figure out the 150%?

My concern, Mr. Bureau, is whether we are really Canadianizing with the way we are going in our quantification or in our calculation of what is Canadian. We take as an example financing for Telefilm Canada productions where if they get an American partner, it has certain weight in your calculations. If it is all Canadian it has certain. . . What is the 150% calculation? How does it work?

**Mr. Bureau:** The 150% is linked to the number of points they make on our definition—

**Mrs. Finestone:** If it is a one-hour production, what do they get? Two and a half hours' credit or two hours' credit?

**Mr. Bureau:** No, they would get an hour and a half if it is a one-hour production shown, exhibited, and scheduled in prime time, and if it is a 10-point definition of Canadian program.

**Mrs. Finestone:** If they have partners in the U.S., Europe or Japan—

**Mr. Bureau:** Oh, they could have partners, whether they are Japanese or French or American, provided that they meet the 10-point system, and this is only for drama.

**Ms McDonald:** I have a number of questions in this last round, Mr. Bureau. The committee has heard many complaints from francophone minority groups across the country about the limited access they have to French-language radio and television services. Cancom states that cable companies do not generally want to carry the one French service it offers, and that they lose money carrying the channel.

[Traduction]

nombre de stations mises en place le long des frontières et émettant à destination du Canada. Nous avons, vous ne l'oubliez pas, et le mentionnez même dans votre document, le problème et l'obligation des droits de retransmission. Avez-vous eu le temps de prendre connaissance du texte de l'entente sur le libre-échange?

**M. Bureau:** Non, pas encore.

**Mme Finestone:** Vous ignorez donc le genre de conséquences qu'elle aura sur les créneaux de la radiodiffusion, de la télévision et de sa production ainsi que sur les productions cinématographiques.

**M. Bureau:** Je ne suis pas en possession des annexes du document, et je m'abstiendrai de commenter le résumé.

**Mme Finestone:** J'aimerais connaître vos réactions. Auriez-vous l'obligeance d'exposer au Comité, dans votre rapport, les difficultés que vous pourriez entrevoir en matière de contenu canadien et pourriez-vous nous dire comment vous envisagez les 150 p. 100?

Ce que je voudrais savoir, monsieur Bureau, c'est si en quantifiant ou en calculant comme nous le faisons, nous procédons vraiment à une canadianisation du système. Prenons l'exemple du financement des productions de Téléfilm Canada: s'il y a un associé américain, cela change vos calculs mais si c'est entièrement canadien, cela a certaines. . . Qu'est-ce que c'est que le calcul de 150 p. 100? Comment est-ce que cela fonctionne?

**M. Bureau:** Le calcul des 150 p. 100 est lié au nombre de points qu'ils gagnent selon notre définition. . .

**Mme Finestone:** Qu'est-ce qu'ils reçoivent par exemple pour une réalisation d'une heure? Un crédit de deux heures et demie, ou de deux heures?

**M. Bureau:** Non, ils obtiennent un crédit d'une heure et demie si c'est un réalisation d'une heure projetée et programmée aux heures de pointe et si l'émission répond à la définition en dix points d'une émission canadienne.

**Mme Finestone:** S'ils ont des associés aux États-Unis, en Europe ou au Japon. . .

**M. Bureau:** Ils peuvent très bien avoir des associés, qu'il s'agisse de Japonais, de Français ou d'Américains, pourvu qu'ils répondent à la définition en dix points et encore cela ne s'applique-t-il qu'aux émissions dramatiques.

**Mme McDonald:** Il me reste toute une série de questions pour le dernier tour, monsieur Bureau. De nombreuses réclamations émanant de minorités francophones dans tout le pays ont été adressées au Comité; elles portent sur l'accès limité de ces minorités aux programmes francophones de radiodiffusion et de télévision. Cancom déclare que les sociétés de câblodiffusion n'acceptent généralement pas de



[Text]

What needs to be done to improve the situation? Should there be a change in regulation now that cable capacity has increased to require more French services? Is a subsidy of satellite transponder costs required? Are there other measures required in order to see that there is better access to French television and radio services?

**Mr. Bureau:** It is a very important question you are asking, Ms McDonald, and I will try to address it properly.

Let me start by saying that what is happening at the time of the Olympics this year will probably have an impact on the distribution of the French private service carried by Cancom, in the sense that the Télé-Métropole service will be carried free by the majority of the cable systems where there are francophone groups within Canada here.

By being exposed to it and by looking at the kind of programming that will be allowed there, we hope there will be some interest shown from the francophone groups to ask their cable system to maintain the service, since they have found a way to distribute that service.

We are very pleased with what Cancom is doing about it. They are providing their decoders free or they are unscrambling the service completely, so they and make sure that the entire programming is available and that people get used to it, like it, and ask their cable system to continue distributing it. I think it is a marketing way that is better than anything else to try to have this service carried in many systems.

When you are saying that in a number of cases there were some complaints, we have heard some of them. We have suggested a number of things be done by these francophone groups. In some instances, they have done it, and indeed they have received the service they wanted to receive. In some other cases, unfortunately, they have not been able to regroup sufficiently to represent a sufficient number of subscribers to cable.

**Ms McDonald:** Yes, but they come to us, and they say instead of begging the local company, they want some action from government and a regulatory body.

**Mr. Bureau:** The cable systems are already obliged to distribute the French CBC, as you know, and we are looking at every means that could be used to increase the number of these choices. We hope this Télé-Métropole will be distributed widely across Canada and we will do whatever we can to try to support it, not because it is Télé-Métropole, but because it is a second choice.

[Translation]

retransmettre leur seule chaîne française, et que s'il le fait, il perd de l'argent.

Que doit-on faire pour améliorer la situation. Puisque la capacité de câblodiffusion s'est accrue, faudrait-il un changement des règlements pour amener la retransmission d'un plus grand nombre d'émissions françaises? Faut-il une subvention au coût d'un transpondeur par satellite? Y a-t-il d'autres mesures nécessaires pour améliorer l'accès aux chaînes de radiodiffusion et de télévision francophone?

**M. Bureau:** Vous posez là une question fort importante, madame McDonald, et je vais essayer d'y répondre de mon mieux.

Je voudrais commencer par dire que les Jeux Olympiques qui vont avoir lieu auront probablement des incidences sur la retransmission des émissions privées francophones de Cancom, en ce sens que les émissions de Télé-Métropole seront retransmises gratuitement là où il y a des groupes francophones par la majorité des systèmes de câblodiffusion.

Les groupes francophones qui pourront alors voir ce genre d'émissions manifesteront, nous l'espérons, leur intérêt et demanderont à leur service de câblodistribution de maintenir ce service puisque celui-ci aura trouvé le moyen de le retransmettre.

Nous sommes très satisfaits de l'initiative de Cancom, qui fournit gratuitement les décodeurs ou qui décode entièrement l'émission, de sorte que toute la programmation est disponible, que les gens peuvent s'y habituer, l'apprécier et demander à leur système de câblodistribution de continuer à les retransmettre. C'est la meilleure méthode de commercialisation que je connaisse si l'on veut que ces émissions soient retransmises par un grand nombre de systèmes.

Vous parlez de réclamations, nous en avons également reçues. Nous avons proposé que les groupes francophones prennent un certain nombre d'initiatives; ils l'ont fait dans certains cas et ont alors effectivement reçu le service qu'ils réclamaient. Dans d'autres cas, malheureusement, ils n'ont pu se regrouper pour constituer un nombre suffisant d'abonnés à la câblovision.

**Mme McDonald:** Oui, mais c'est à nous qu'ils s'adressent en disant qu'au lieu de quémander la faveur de leurs sociétés locales, ils veulent faire intervenir le gouvernement ainsi qu'un organisme de réglementation.

**M. Bureau:** Les systèmes de câblodistribution sont d'ores et déjà tenus de retransmettre la chaîne francophone de Radio-Canada, comme vous le savez, et nous examinons quels autres moyens sont à notre disposition pour multiplier le nombre de ces choix. Nous espérons que le programme de Télé-Métropole bénéficiera d'une large diffusion dans tout le Canada et nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour l'y aider, non pas parce qu'il s'agit de Télé-Métropole, mais parce que c'est une seconde option.

[Texte]

[Traduction]

• 1045

**Ms McDonald:** Mr. Bureau, is the CRTC studying the impact of violence on viewers? People are becoming increasingly concerned about the impact on behavior of violence on television. Are you conducting any studies or doing any monitoring?

**Mr. Bureau:** There is a question of monitoring, but action is more important. Monitoring has been going on for the past few years and we have had a number of meetings with the Canadian Association of Broadcasters. They have developed a draft for a violence code.

**Ms McDonald:** I am aware of that.

**Mr. Bureau:** We are considering a proposal by the broadcasters for a broadcast council. It would be a mechanism to supervise it on a regional basis across Canada. Our decision is not out yet, but we are considering it.

**Ms McDonald:** Work is in progress at least.

**Mr. Bureau:** Yes, it is hoped.

**Ms McDonald:** Mr. Bureau, on advertising to children, on the YTV specialty service, the ad revenue is projected at eight minutes an hour. There is none on shows for children up to five. Is this going to be in conflict with Quebec's laws on advertising to children?

**Mr. Bureau:** That service could not be distributed in Quebec if there was any advertising.

**Ms McDonald:** Who counts as children? What is the age cut-off?

**Mr. Bureau:** Are you talking about Quebec legislation?

**Ms McDonald:** Yes.

**Mr. Bureau:** It is 16 or 17; I am not sure. I could check and tell you.

**Ms McDonald:** You would not allow any program including advertising to be distributed in Quebec.

**Mr. Bureau:** It would be addressed to children in terms of the legislation.

**Ms McDonald:** To go back to the question of independence and the licence fee, could you tell us what you think the fee should be in terms of production costs, purchase costs or some other standard?

**Mr. Bureau:** I think it should be based on the capacity to pay. We should look at each of them and determine if their effort is enough. At present this is being negotiated with Telefilm Canada and the independent producers. Over the years on the private side, we see a positive trend. Money is increasing and there is an increase in licence fees coming from the broadcasters. I do not have the exact

**Mme McDonald:** Monsieur Bureau, le CRTC procède-t-il à une étude de l'effet de la violence sur les téléspectateurs? En effet, c'est une question qui tourmente bien des gens. Est-ce que vous procédez à une enquête ou est-ce que vous suivez la question de près.

**M. Bureau:** Nous la suivons de près, certes, mais il est plus important d'agir. Voilà plusieurs années que nous procédons au contrôle et nous avons eu plusieurs rencontres avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui a préparé un projet de code de la violence.

**Mme McDonald:** C'est ce que j'ai entendu dire.

**M. Bureau:** Les radiodiffuseurs nous ont proposé de mettre en place un Conseil de la radiodiffusion qui permettrait d'exercer un contrôle, à base régionale, dans tout le Canada. Nous examinons la question mais nous ne nous sommes pas encore prononcés là-dessus.

**Mme McDonald:** Mais une action se dessine en tout cas.

**M. Bureau:** Oui, nous voulons l'espérer.

**Mme McDonald:** Parlons maintenant de publicité pour les enfants, sur la chaîne spécialisée YTV: les recettes publicitaires sont prévues pour huit minutes par heure. Il n'y a pas de publicité pendant les émissions pour enfants jusqu'à l'âge de cinq ans. Est-ce que vous n'entrez pas en conflit avec la loi du Québec sur la publicité destinée aux enfants?

**M. Bureau:** S'il y avait de la publicité, ces émissions ne pourraient être retransmises au Québec.

**Mme McDonald:** Qui est-ce qui entre dans la catégorie des enfants? Quel est l'âge limite?

**M. Bureau:** Est-ce que vous parlez de la loi du Québec?

**Mme McDonald:** Oui.

**M. Bureau:** L'âge limite est 16 ou 17 ans, je ne sais pas au juste, mais je peux vérifier, si vous le voulez.

**Mme McDonald:** Vous n'autoriseriez donc la retransmission au Québec d'aucune émission comportant de la publicité.

**M. Bureau:** D'après la loi, elle s'adresserait aux enfants.

**Mme McDonald:** Revenons donc à la question d'indépendance et de redevances: que devraient être, à votre avis, les redevances par rapport au coût de production, coût d'achat ou toute autre norme.

**M. Bureau:** Elles devraient être basées sur la capacité de payer. Nous devrions examiner chacune d'entre elles et décider si elles sont suffisantes. A l'heure actuelle, la question est en cours de négociations avec Téléfilm Canada et avec les réalisateurs indépendants. Dans le secteur privé, nous constatons une évolution positive: il y a plus de rentrées et les redevances provenant des



[Text]

figure, but I have received a report from Telefilm Canada indicating that over the past three years. . .

I am not saying it is enough. I am saying we have to look at the entire effort made by broadcasters to improve the quality of programming. Some of it comes from independent producers' co-productions; others are pure acquisition; some are produced by the broadcaster himself. It is important that we look at the effort in total. There is improvement every year in the quality of the service he or she is providing.

**Ms McDonald:** Mr. Bureau, CRTC now requires radio stations to contribute to the development of Canadian music in a variety of ways, including sponsoring concerts and broadcasting local musicians. Have you carried out any studies to document the impact of various methods to promote music? What factors does the commission take into account in deciding how a particular radio station should contribute to the development of Canadian music through these various other associated means of supporting and developing Canadian music?

• 1050

**Mr. Bureau:** We go at it almost on a case-by-case basis. As you can imagine, it is difficult to have one rule that would apply equally to the kind of very specific effort that could be done. I always refer to Trois-Rivières, compared to what is being done in Montreal or Toronto or Vancouver. We look at each one of these situations and we determine whether their effort is enough or not.

In Montreal, for example, you have station CKOI, which is very much involved in local stand-up comedy talent. They have done so well that this kind of show, which was dying three years ago, is now back in business. Really, it is a phenomenal kind of situation, and it is attributable to the input, the effort and the support given by one station in Montreal.

You look at other stations that are promoting classical music, like the Télémédia group for example. They have a contest across the Province of Quebec for classical music talents. They do not use it very much on their airwaves, but indeed they are helping these people.

In some other cases, it is a mix of what they do on the air and what kind of money they will invest in it.

**Ms McDonald:** How you decide?

**Mr. Bureau:** The criteria are the capacity to pay and the ingenuity of the program itself. In some cases, some stations that are more profitable can give more. For example, somebody came to Montreal and decided to buy two English-language stations there. They were coming from Toronto. We said to wait a minute; there is a price to pay for expanding, and extending ownership across Canada, particularly in the French market. We did not

[Translation]

radiodiffuseurs ont augmenté. Je n'ai pas le chiffre exact, mais d'après un rapport que m'a envoyé Téléfilm Canada, il semblerait qu'au cours des trois dernières années. . .

Je ne dis pas que ce soit suffisant, mais nous devons prendre en compte tous les efforts faits par les radiodiffuseurs pour améliorer la qualité des programmes. Une partie provient des co-productions des réalisateurs indépendants, d'autres ont été entièrement achetées, certaines sont réalisées par le radiodiffuseur lui-même. Il importe de considérer la question dans son ensemble. Chaque année, la qualité des services s'améliore.

**Mme McDonald:** Monsieur Bureau, le CRTC exige actuellement des stations de radiodiffusion de participer de diverses façons à l'essor de la musique canadienne, entre autres par la commandite de concerts et la retransmission d'œuvres de musiciens locaux. Est-ce que vous avez procédé à des études pour juger des différentes méthodes de promotion de la musique? Quels sont les facteurs pris en compte par la Commission pour décider quels seraient les meilleurs moyens, pour une station de radiodiffusion, d'encourager et d'appuyer l'essor de la musique canadienne?

**M. Bureau:** Chaque cas est étudié séparément par nous. Il est difficile, en effet, d'avoir une règle qui s'appliquerait également à toutes les initiatives possibles. Je pense toujours à une station comme Trois-Rivières, comparé à ce qu'on peut faire à Montréal, Toronto ou Vancouver. Nous examinons donc chaque cas particulier pour nous demander si ce qu'ils font est ou non satisfaisant.

C'est ainsi qu'à Montréal vous avez la station CKOI qui se spécialise dans les monologues humoristes. Elle y a si bien réussi que ce genre d'émissions, en déclin il y a trois ans, a repris le devant de la scène. C'est absolument extraordinaire, et c'est dû à l'initiative, aux efforts et à l'appui d'une seule station de Montréal.

Il y a des stations qui se spécialisent en musique classique, Télémédia, par exemple. Elle organise, dans la province de Québec, un concours pour dénicher les talents en musique classique. Elle n'en donne pas beaucoup de retransmission, mais elle contribue à aider ces gens.

D'autres stations conjugent la retransmission sur ondes et les ressources financières, dans des proportions qui varient.

**Mme McDonald:** Qu'est-ce qui vous permet de prendre une décision?

**M. Bureau:** Nous prenons pour critère la capacité de payer et l'ingéniosité de l'émission même. Certaines stations qui réalisent de beaux bénéfices peuvent donner davantage. C'est ainsi qu'une personne venue de Toronto a décidé d'acheter à Montréal deux stations anglophones. Nous leur avons dit: Oh, là! Pas si vite. Il y a un prix à payer pour la conquête des ondes au Canada, en particulier sur le marché francophone. Nous n'avons pas



[Texte]

say it in those words, but we had a discussion with them at the time of the hearing. They made a very large contribution to Musique Action in Montreal to promote French-language music and English-language music. We believe this was something that was very appropriate to those circumstances.

We look at them in every case and try to determine what is an appropriate level. It is really one of the major preoccupations we have. The first one is service to the community itself in terms of news, community affairs and things like that. The second one is Canadian talent, local talent. That is where we are looking for support for investments.

**The Chairman:** I want to advise members—and it is good news for you, Mr. Bureau—the two nominations for part-time commissioners were tabled in the House just moments ago, for Sally Warren of Vancouver as a part-time member and Gail Scott of Toronto as a part-time member. Members will have received CVs on these nominations, and there will also be updated CVs circulated through the clerk's office.

I should point out that these members are not, under the new rules, capable of serving until either we have heard them or we have let 30 sitting days lapse. I would ask members to consider urgently whether they wish to hear these nominations. If we were to let the clock run out, 30 sitting days takes us to February 16, and I think it would be a disservice to the commission. Given the realities of the Christmas break, I do not know how we are going to handle it. Please think about whether you want to hear those nominees, and please advise the clerk as soon as possible.

**Mr. Bureau:** May I just interject for 30 seconds? We are down to 11 members at the commission. We are supposed to be 19. It is beginning to be quite tough to be able to travel across Canada to hear people. I want to say that our people are working like hell, but I would appreciate whatever you can do to help us have additional members and to help us go and hear people across the country. Thank you.

**Ms McDonald:** It is like being an opposition member and trying to cover all the committees on the Hill, Mr. Bureau.

**Mr. Caldwell:** Mr. Bureau, I have no problem with those two nominations. If the other two members here say it is okay and do not want to hear them, we can do it right now, as far as I am concerned.

• 1055

**The Chairman:** Did your nod indicate consent, Ms McDonald?

**Ms McDonald:** No comment.

[Traduction]

employé ces termes, mais nous en avons discuté avec eux au moment de l'audience. Ils ont versé une très généreuse contribution à Musique Action, à Montréal, pour encourager la musique francophone et anglophone. C'est un geste qui nous a paru tout à fait approprié à la circonstance.

Nous examinons chaque cas pour essayer de déterminer quel est le niveau qui convient. C'est l'une des questions qui nous tient le plus à cœur; la première étant le service à la collectivité même, bulletin d'actualité, questions touchant aux affaires de la collectivité et autres choses de cet ordre; la seconde, ce sont les talents canadiens, les talents locaux. C'est là que nous cherchons une aide aux investissements.

**Le président:** Je voudrais faire savoir aux membres—c'est une bonne nouvelle pour vous, M. Bureau—qu'il y a quelques instants on a présenté à la Chambre les deux nominations pour des commissaires à temps partiel, à savoir Sally Warren, de Vancouver, et Gail Scott de Toronto. Vous êtes en possession des curriculum vitae de ces personnes, et d'autres plus récents seront diffusés par le bureau du Greffier.

J'ajouterai que d'après le nouveau Règlement, ces membres ne peuvent siéger que lorsque nous les aurons entendus ou lorsque 30 jours de séance auront passés. Je voudrais demander aux membres du Comité de décider d'urgence s'ils veulent entendre ces personnes. Si nous devons laisser faire le temps, 30 jours de séance nous amèneront au 16 février et je crois que ce serait un mauvais service à rendre à la Commission. Compte tenu de l'échéance des congés de Noël, je ne sais trop comment nous allons nous y prendre. Je vous prie de réfléchir à la question, de décider si vous voulez entendre ces candidats et d'en aviser le greffier dans les plus brefs délais.

**M. Bureau:** Est-ce que vous me permettez de vous interrompre un moment? La Commission ne compte plus que 11 membres, alors qu'elle est censée en avoir 19. Nous commençons à nous ressentir de tous ces voyages pour organiser des audiences dans tout le Canada. Nos membres ne ménagent pas leurs efforts, mais je serais heureux si vous pouviez alléger notre tâche et nous permettre de mieux servir les Canadiens dans tout le pays, en nommant de nouveaux membres à la Commission.

**Mme McDonald:** C'est un peu comme quand on est membre de l'opposition, monsieur Bureau, et qu'on essaie d'assister à tous les comités.

**M. Caldwell:** Monsieur Bureau, je ne vois pas d'obstacle à ces deux nominations. Si les deux autres membres sont d'accord et ne demandent pas à les entendre, nous pouvons le faire tout de suite, en ce qui me concerne.

**Le président:** Votre signe de tête marque-t-il l'assentiment, madame McDonald?

**Mme McDonald:** Pas de commentaires.



[Text]

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I can tell you that you have my consent. In the light of the fact that the nomination will go through whether we agree with it or not, I would suggest that you please accept the nominations and see that Mr. Bureau gets the needed help to carry out a very onerous task.

**Mr. Bureau:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** I see nothing wrong with your friends being considered anyway, as long as they are competent.

**Mr. Caldwell:** We only nominate competent people.

**Mrs. Finestone:** Yes, sir.

**Mr. Caldwell:** Mr. Bureau, Mrs. Finestone asked you about the free trade thing. Is there anything in there that you have seen, even in the preliminary reports, that you feel has an effect on the broadcasting industry?

**Mr. Bureau:** I think that the first draft presented to us was very poorly written in terms of the technical words that were used, and could give rise to a lot of interpretation. In fairness to the people who worked at the deal, I would prefer looking at the real document before making any comment.

**Mr. Caldwell:** I know Telefilm Canada is not under your mandate, but it plays a major role in the broadcasting industry. This committee was quite concerned when we heard the representatives of CTV, CBC, and Global indicate that their schedules are all screwed up because of the commitments that Telefilm Canada thought they had but did not. I do not know whether they got it straightened out or not; I do not think they did. But this committee was told by Telefilm Canada that they are probably going to have to dip into next year's fund to the tune of about \$48 million.

Are we going to see these private broadcasters and the CBC come back a couple of years hence and say they cannot live up to their Canadian content because they could not get the Telefilm Canada money? What is that going to do to some of your decisions?

**Mr. Bureau:** This is a very important question again, but one that would need a lot of time to answer in full. First of all, we believe that Telefilm Canada is a mechanism that is now working very well. I am not alluding to the internal problems that could exist; I have no knowledge of that. I read what I read and that is all.

The mechanism, though, is working. As a matter of fact, though they were talking about \$48 million, they are now down to maybe \$10 million, and maybe no excess. I am not concerned about that. It only proves that the mechanism in Telefilm Canada is working. We have to find a way to increase the allocation of moneys to Telefilm Canada to make sure that the Canadian programs that can be produced with the participation of private investors actually get produced. I am quite sure

[Translation]

**Mme Finestone:** Monsieur le président, vous avez mon consentement. Puisque les nominations seront approuvées avec ou sans notre consentement, je propose que vous les acceptiez et donniez à M. Bureau l'aide dont il a besoin pour s'acquitter d'une lourde tâche.

**M. Bureau:** Je vous remercie.

**Mme Finestone:** Je ne vois pas de mal à ce que vos amis soient nommés, pourvu qu'ils soient compétents.

**M. Caldwell:** Nous ne choisissons que des gens compétents.

**Mme Finestone:** Certainement, monsieur.

**M. Caldwell:** Monsieur Bureau, madame Finestone vous a posé une question sur le libre-échange. Avez-vous constaté, ne fût-ce que dans les rapports préliminaires, que certaines clauses s'appliquaient au secteur de la radiodiffusion?

**M. Bureau:** Le premier projet qui nous a été présenté était mal rédigé, il contenait des termes techniques incorrects et risquaient de donner lieu à toutes sortes d'ambiguïtés. Pour rendre justice à ceux qui ont mis au point l'accord, je préférerais, avant de porter un jugement, examiner le texte définitif.

**M. Caldwell:** Je sais que Téléfilm Canada ne relève pas de vous, mais il joue un rôle très important dans le secteur de la radiodiffusion. Le Comité a ressenti de vives inquiétudes lorsque les représentants de CTV, Radio-Canada et Global nous ont dit que la confusion régnait dans leur grille horaire, en raison des engagements que leur attribuait à tort Téléfilm Canada. J'ignore s'ils sont parvenus ou non à y mettre de l'ordre, je crains que non, mais Téléfilm Canada a déclaré à ce Comité qu'il va devoir écorner de 48 millions de dollars ses ressources de l'an prochain.

Verrons-nous ces radiodiffuseurs privés ainsi que Radio-Canada revenir, d'ici quelques années, et nous dire qu'ils ne peuvent respecter l'imposition d'un contenu Canadien parce qu'ils n'ont pas bénéficié des subventions de Téléfilm Canada? Quel effet ceci aura-t-il sur certaines de nos décisions?

**M. Bureau:** Voilà de nouveau une question fort importante pour laquelle toute réponse détaillée exigerait beaucoup de temps. Tout d'abord, Téléfilm Canada constitue un mécanisme, qui, à notre avis, ne fonctionne pas de façon très satisfaisante. Je n'entends pas par là les problèmes internes qui peuvent se présenter, et que je ne connais pas. Ce que je sais, ce n'est que par lecture.

Le mécanisme toutefois fonctionne. Il est vrai qu'ils parlaient de 48 millions de dollars, mais ils en sont revenus maintenant à 10 millions de dollars, peut-être sans plus. Ce n'est pas cela qui m'inquiète, cela prouve simplement que le mécanisme fonctionne. Nous devons trouver moyen d'augmenter l'affectation de fonds à Téléfilm Canada afin de nous assurer que les émissions canadiennes qui peuvent être réalisées avec la participation des investisseurs privés sont effectivement



[Texte]

that broadcasters would even be prepared to help themselves, through the licence fees or otherwise.

As a matter of fact, the licences that we have just released, if they reach the potential of people they plan to attract, will mean more money going to the government through the sales tax and the licence fees. If those moneys were earmarked and added every year to the existing projections of the Telefilm Canada budget, it would help create an additional fund there. I think this is something that has to be supported. It is well known across the world by investors, bankers, everybody; and it produces good quality programming.

**Mr. Caldwell:** Should the Telefilm Canada films or productions be identifiably Canadian, whatever that means?

**Mr. Bureau:** Definitely.

• 1100

**Mr. Caldwell:** They should have a Canadian cultural moose, mountains and Mounties identity.

**Mr. Bureau:** I do not agree with this description at all.

**Mr. Caldwell:** What is identifiably Canadian then?

**Mr. Bureau:** We have a 10-point definition that says what is Canadian production. I could give you the definition. We have dropped precisely that subjective type of approach, in terms defining what is a Canadian production. We have set a series of objective criteria containing 10 points. We have said those that meet all or a majority of them are Canadian productions. We are saying this is more objective. It has created good-quality programming over the past three years.

We are going on a very positive trend. People from other countries are buying our programs and putting them in prime time. We have a chance here to do more of it and to have them pay for part of our programs. Our programs will become as attractive as any other internationally acclaimed program.

**Mr. Caldwell:** I am not disagreeing with you, but I think if we are going to be doing good programming, let us do good programming with an international saleability. Now, you are saying we can get that. . .

**Mr. Bureau:** This is one of the criteria Telefilm Canada uses, I think.

**Mr. Caldwell:** Okay. Mr. Chairman, that is it for me.

**The Chairman:** The bell is tolling for thee, Mr. Caldwell. As the alter boy said to the priest, "Hurry up, Father, or they will start the mass without you." Thank you very much, Mr. Caldwell, for your indulgence in accommodating other members. As Mrs. Finestone said

[Traduction]

réalisées. Je suis certain que les radiodiffuseurs seraient même disposés à s'aider eux-mêmes par des redevances ou autrement.

Les licences que nous venons d'octroyer, en fait, si ces gens parviennent à atteindre le public comme ils le prévoient, représenteront plus d'argent que recevra le gouvernement par l'intermédiaire de la taxe de vente et des redevances. Si cet argent était réservé et ajouté chaque année aux projections existantes du budget de Téléfilm Canada, il en grossirait les réserves. C'est une mesure à laquelle nous sommes favorables. Les investisseurs, les banquiers, tout le monde est au courant et cela donne des émissions de qualité.

**M. Caldwell:** Est-ce que les films ou réalisations de Téléfilm Canada devraient porter la griffe canadienne, sous quelque forme que ce soit?

**M. Bureau:** Certainement.

**M. Caldwell:** Il faut y voir les originaux, les Rocheuses et la police montée propres à l'identité canadienne.

**M. Bureau:** Je ne suis pas du tout d'accord avec cette description.

**M. Caldwell:** Qu'est-ce qui identifie un produit canadien alors?

**M. Bureau:** Nous avons une définition en 10 points d'une production canadienne. Je pourrais vous la fournir. Nous avons justement cessé de définir ce qui constitue une production canadienne de cette façon subjective. Nous disposons maintenant d'une série de 10 critères. Les productions qui satisfont à tous ces critères ou à la majorité sont canadiennes. Nous croyons que c'est plus objectif. Cela a permis une programmation de bonne qualité au cours des trois dernières années.

Nous sommes engagés sur une tendance très positive. Des étrangers achètent nos émissions et les présentent aux heures de grande écoute. Nous avons maintenant l'occasion d'en réaliser plus et de leur en faire assumer une partie des coûts. Nos émissions deviendront aussi attrayantes que d'autres acclamées à l'échelle mondiale.

**M. Caldwell:** Je n'en disconviens pas, mais si nous produisons de bonnes émissions, faisons en sorte qu'elles plaisent aussi au marché mondial. Vous dites pouvoir obtenir. . .

**M. Bureau:** C'est un des critères qu'emploie Téléfilm Canada, je crois.

**M. Caldwell:** D'accord. Monsieur le président, j'ai terminé.

**Le président:** La cloche sonne pour vous, monsieur Caldwell. Comme le disait l'enfant de chœur au prêtre «dépêchez-vous, mon père, ou la messe commencera sans vous». Merci beaucoup, monsieur Caldwell, de votre obligeance envers les autres membres du Comité. Comme



[Text]

earlier, you are a pillar of this committee and you do not get the proper amount of credit for it.

**Mr. Caldwell:** The cheque is in the mail.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I think you had a few questions you wanted to read into the record before we excuse our very helpful guests today.

**Mrs. Finestone:** Thank you. In light of the fact that we have YTV—and I am not going to go into the pros and cons with respect to our own report—with \$5 million and 40 hours of new programming, what kind of product can we expect in terms of quality? As I see it, this is less than one hour per week. Reviewing the investment dollars in new programs and the mathematics makes me worry about the quality as well as the quantity we are going to get for a new licence. Are you worried? Are you worried about the quality of what can be produced out of 40 hours, at \$1.1 million, so that we can have good-quality children's programming?

**Mr. Bureau:** I think I should mention right from the start that it does include some repeats also, as you can imagine. The 40 new hours are a condition of licence. This is the basic thing.

Mrs. Finestone, we could give you the extracts of the transcripts of the hearing itself, which described in more details than the decision, what kind of programming is being produced with this kind of money.

**Mrs. Finestone:** Are you satisfied it is going to be top quality?

**Mr. Bureau:** I am never satisfied. I believe we need more money than this. I am saying that based on the evidence we have, we felt it was possible.

**Mrs. Finestone:** Okay, you felt it was possible. Have they been able to negotiate with TVO, CBC and CTV to buy the programs they have listed in their book as the kinds of programs they are going to present?

**Mr. Bureau:** We had interventions from some of these parties, Mrs. Finestone. So far as these specific programs were concerned, we had a review with the licensee at the time of the hearing. I could send you the transcript, because it was very detailed.

**Mrs. Finestone:** I did not want that kind of answer. I only wanted a sense of assurance that where our committee's view—

**Mr. Bureau:** Most of it will be available to them. This is the bottom line.

**Mrs. Finestone:** You are well aware that our committee did not agree with the principle and you went ahead with the allocation of the licence. I am not going to argue with a *fait accompli*. What I am going to say is that I want to make very sure that we are going to have good-quality children's programs, 40 new programs a year, that it is

[Translation]

l'a dit M<sup>me</sup> Finestone plus tôt, vous êtes un pilier du Comité et vous n'en recevez pas tout le crédit qui vous revient.

**M. Caldwell:** Votre chèque est dans la poste.

**Le président:** Madame Finestone, je crois que vous vouliez lire quelques questions avant que nous ne quittions nos invités qui nous ont été si utiles.

**Mme Finestone:** Merci. Étant donné que nous avons maintenant une station jeunesse—et je ne reviendrai pas sur les arguments que nous invoquons dans notre rapport—qui produira 40 heures de nouvelle programmation avec 5 millions de dollars, à quelle qualité peut-on s'attendre? D'après ce que je peux voir, c'est moins d'une heure par semaine. Si je regarde les investissements prévus dans de nouvelles émissions, je m'inquiète de la qualité et de la quantité qui seront produites avec ce nouveau permis. Êtes-vous inquiet? Croyez-vous que ce budget permettra de produire des émissions pour enfants de bonne qualité?

**M. Bureau:** Je mentionne tout de suite que cela comprend également des reprises, comme vous vous en doutez. Les 40 heures de nouvelles émissions sont une condition du permis. C'est la programmation de base.

Madame Finestone, nous pourrions vous fournir la transcription des audiences qui donnait beaucoup plus de détails que la décision sur le genre d'émissions qui seraient produites avec ce budget.

**Mme Finestone:** Êtes-vous convaincu qu'elles seront de première qualité?

**M. Bureau:** Je ne suis jamais convaincu. Je crois qu'il faudra plus d'argent. Je dis que nous avons pensé que c'était possible en nous fondant sur les témoignages.

**Mme Finestone:** Très bien, vous avez pensé que c'était possible. Ont-ils pu négocier avec TVO, CBC et CTV pour acheter des émissions qu'ils maintenaient pouvoir présenter sur leur chaîne?

**M. Bureau:** Il y a eu des interventions de certaines de ces parties, madame Finestone. Pour ce qui est des émissions elles-mêmes, nous avons eu un entretien avec le titulaire de la licence au moment de l'audience. Je pourrais vous envoyer la transcription, parce que c'est très détaillé.

**Mme Finestone:** Ce n'est pas la réponse que je voulais. Je voulais seulement qu'on m'assure que...

**M. Bureau:** Ils pourront se procurer la plupart de ces émissions. C'est l'essentiel.

**Mme Finestone:** Vous savez fort bien que vous avez octroyé cette licence malgré le désaccord de notre Comité. Je ne vais pas contester un fait accompli. Je veux seulement être bien sûr que nous aurons des émissions pour enfants de bonne qualité, 40 nouvelles émissions par année, que c'est possible et que les négociations en vue



[Texte]

possible and that the negotiation for very timeless and excellent program is a reality and is not still to be negotiated.

I wanted to ask you a second question with respect to—

**The Chairman:** Excuse me, Mrs. Finestone, are we making this into an extension of the round, or did you want to read these into the record?

**Mrs. Finestone:** I will read them into the record, Mr. Chairman.

• 1105

My concern is the space for TVCanada and the Minister's wish with respect to the performing arts and highly targeted areas of concern. If the CRTC sees native and ethnic TV services and perhaps a conventional third network, what is the place and what is the space for a TVCanada mandate?

The last of the series of questions, Mr. Chairman, would deal with the whole sector of community broadcasting where we have heard across this country about concerns by community groups and the actual investment by cable operators.

The questions are as follows.

What is the current CRTC policy with respect to community channel? Does the CRTC regularly impose conditions of licence on cable operators with respect to the operation of the community channel? At the time of licence renewal, does the CRTC examine the cable operator's performance with respect to the community channel as an essential part of the renewal process? Does the CRTC see any need to formally recognize the existence of non-profit community broadcasting associations and to regularize their relationship with cable operators? I have heard it is a serious problem. I have had more of those groups in my office recently than any of the other complaints with respect to broadcasting.

What provisions might be made to serve the needs of smaller communities in which cable operators are not required to provide a community channel? Can these communities in some cases be grouped together to provide services? Is this possible?

Does the commission have a consistent set of rules respecting the allocation of cable system costs to the community channel? Is this done on a consistent basis for all cable systems required to provide a community channel, and if so, could you provide us with a copy of these cost-allocation rules?

Has the commission carried out any descriptive or evaluative studies related to the cable community channel and community channel programming? If so, could you provide them to the committee?

Do you check periodically the extent of viewing of the community channel? Have you any recent data you could

[Traduction]

d'acheter ces émissions excellentes et éternelles sont une réalité et n'en sont pas encore au stade de projet.

Je voulais vous poser une deuxième question au sujet de...

**Le président:** Excusez-moi, madame Finestone, êtes-vous en train de prolonger le tour ou voulez-vous simplement consigner ces questions au compte rendu?

**Mme Finestone:** Je vais les lire simplement, monsieur le président.

Je m'intéresse au créneau existant pour Télé-Canada et aux souhaits du ministre relativement aux arts d'interprétation et autres secteurs cibles. Si le CRTC envisage la création de services de télévision autochtone et ethnique ainsi qu'un troisième réseau conventionnel, quels seraient la place et le créneau de Télé-Canada?

Mes dernières questions, monsieur le président, se rapportent au secteur des médias communautaires au sujet desquels nous avons entendu les préoccupations de groupes communautaires et des investissements réels des câblodistributeurs dans ce domaine.

Mes questions sont les suivantes.

Quelle est la politique actuelle du CRTC en ce qui a trait aux chaînes communautaires? Le CRTC impose-t-il régulièrement certaines conditions relativement aux chaînes communautaires lors de l'octroi de licence à des câblodistributeurs? Au moment des renouvellements de licence, le CRTC se penche-t-il sur la performance du câblodistributeur en ce qui a trait à la chaîne communautaire? Le CRTC juge-t-il nécessaire de reconnaître officiellement l'existence d'associations de radiodiffusion communautaires sans but lucratif et de régulariser leurs rapports avec les câblodistributeurs? J'ai entendu dire que c'était un problème grave. Plus de gens sont venus se plaindre de cela dans mon bureau récemment que de tout autre aspect de la radiodiffusion.

Quelle disposition pourrait être prise pour desservir les petites collectivités où les câblodistributeurs ne sont pas obligés d'offrir une chaîne communautaire? Ces collectivités pourraient-elles parfois être regroupées? Est-ce possible?

Le Conseil a-t-il établi des règles cohérentes quant à la répartition des coûts à la chaîne communautaire? Est-ce fait de façon régulière pour tous les câblodistributeurs obligés d'offrir une chaîne communautaire, et dans l'affirmative, pourriez-vous nous les fournir?

Le Conseil a-t-il mené une étude en vue de déterminer ou d'évaluer les chaînes communautaires offertes par les câblodistributeurs et leur programmation? Dans l'affirmative, pourriez-vous les fournir au Comité?

Vérifiez-vous périodiquement la cote d'écoute des chaînes communautaires? Avez-vous des données récentes



[Text]

provide to us? Is there a need for a review of the role and performance of the community channel and a reappraisal and updating of the policy and the responsibility of the cable on a percentage of revenues, or how to allocate dollars to the community sector?

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Now, there will be other questions, Mr. Bureau. I think you are delighted to learn that we will have more for you.

It might be that the marathon might have been the better way to go, and I regret there was not time to do that. I have just a couple of my own to add, and then we will be supplying you with some others.

I did want to read these into the record in light of your specialty decisions of November 30.

Firstly, has the option of a three-tier structure for cable along the lines of Cablenet in Kingston or Newton Cable been precluded? Since the Canadian specialty services must be carried on basic, is it now unlikely there will be a fundamental retiering?

Secondly, why did the commission reject a three-tier approach which could have offered a cheap basic service, a relatively inexpensive second tier, including Canadian specialty services, and a more expensive discretionary tier? Just as an observation, in my judgment that might have been a desirable option, from a social policy point of view. It would not have resulted in an unavoidable rate increase for all subscribers.

Thirdly, are you concerned some subscribers will not be able to afford cable service once the costs of the specialty services are added? I will ask you to reflect on it and to respond in writing to the question.

Since you are the regulator *in perpetuo* and the policy maker *ad interim, simile ad infinitum*, on behalf of the committee, I want to send you a number of other written questions. I am assured by our director of research they will be in your hands this afternoon. I will ask if it would be possible for you to respond to those by January 15, 1988. If that deadline is difficult for you, I am sure you will let us know.

• 1110

We will send you all the questions, plus the transcript of this hearing. It could be that in your judgment some of the questions will have been responded to in part or in whole, and we would appreciate your reflection on that.

I think some questions may have been half-asked, and some may have been half-answered with respect to the individuals who participated.

**Mrs. Finestone:** Regarding the question about the CRTC giving Maclean Hunter the right to remove la

[Translation]

à nous fournir là-dessus. Aurait-il lieu de revoir le rôle et la performance des chaînes communautaires ainsi que les responsabilités du câblodistributeur du point de vue de la répartition de ces revenus au secteur communautaire?

**Le président:** Merci madame Finestone. Il y aura d'autres questions, monsieur Bureau. Je suis sûr que vous êtes ravi de l'apprendre.

Il aurait peut-être mieux valu tenir une séance marathon, mais malheureusement, nous n'en avons pas eu le temps. J'ai seulement quelques questions à ajouter moi-même et nous vous en fournirons d'autres plus tard.

Je tenais à vous les lire étant donné les décisions que vous avez rendues le 30 novembre au sujet des services spécialisés.

Premièrement, a-t-on abandonné complètement l'option d'une structure à trois volets pour la câblodiffusion sur le modèle de Cablenet à Kingston ou Newton Cable? Étant donné que les services spécialisés peuvent être offerts sur le service de base, et qu'il peut probablement maintenant qu'il y a un réattachement fondamental?

Deuxièmement, pourquoi le Conseil a-t-il rejeté le système à trois volets qui aurait offert un service de base peu coûteux, un deuxième volet relativement peu coûteux, comprenant les services spécialisés canadiens, et un troisième volet facultatif plus coûteux? En passant, d'après moi cela aurait été plus souhaitable du point de vue de la politique sociale. Il n'en aurait pas résulté automatiquement une agumentation de tarifs pour tous les abonnés.

Troisièmement, ne craignez-vous pas que certains abonnés ne puissent plus se permettre le service de câblodiffusion si on ajoute les coûts des services spécialisés? Je vous demanderais de réfléchir à ces questions et de me répondre par écrit.

Étant donné que vous êtes l'organisme de réglementation et d'élaboration de politiques dans ce domaine, je voudrais vous envoyer quelques autres questions au nom du Comité. Notre directeur de la recherche m'assure qu'elles vous seront remises cet après-midi. Je vous demanderai d'y répondre si possible pour le 15 janvier 1988. Si vous ne pouvez respecter ce délai, je suis sûr que vous nous le ferez savoir.

Nous vous enverrons toutes ces questions ainsi que la transcription des délibérations de la réunion. Il se peut que vous pensiez avoir répondu en partie ou en entier à certaines de ces questions, et nous vous serons grés de nous le faire savoir.

Il se peut que certaines questions aient été posées à moitié et qu'on y ait répondu à moitié déjà.

**Mme Finestone:** J'aimerais aussi avoir une réponse au sujet de la pénurie des services francophones cablodiffusés

[Texte]

chaîne française in the Thunder Bay area from basic to the upper non-basic service level—from channel 12, I believe, up to channel 14 or above—I would like an answer with respect to the lack of francophone services on cable TV in the Thunder Bay area, please.

**The Chairman:** Mr. Bureau, there it is. It is on your plate, sir.

**Mrs. Finestone:** He has nothing else to do.

**Mr. Caldwell:** Mr. Bureau, regarding the decision to give a licence to the CBC for the speciality service, I would like to know the vote of the commissioners. Can you tell me?

**Mr. Bureau:** No.

**Mr. Caldwell:** Why? Was it unanimous?

**Mr. Bureau:** No, it was not unanimous. It is part of the decision that it is a majority decision.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, why can we not know that?

**The Chairman:** I do not know the answer to that question.

**Mr. Bureau:** Oh, it is very simple. Give me 30 seconds, and I will explain to you.

**The Chairman:** Maybe we will have to proceed under Access to Information. Mr. Bureau, could you explain?

**Mr. Bureau:** The only thing is that we never do it. What happens is that every member of the executive committee voting on a decision has the right either to vote in favour, to vote against it, or to abstain.

If they vote against it, they could have their vote registered in the minutes of the committee. If they want to do so, they could also write a dissent. It is up to them to determine what they want to do with their vote. The rule is that we do not give the vote.

Thank you very much, Mr. Chairman. We will do our best to answer your questions. We appreciate the importance of each one of these, and we will try to meet the deadline that you have suggested.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bureau. Just for the record, I should advise members and our witnesses that the earlier response to our fifth and sixth reports, which you sent to us, will be deposited as part of the public record and part of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this committee, along with your introductory remarks.

We appreciate your waiving the opportunity to give us those remarks verbally, so we could have had this maximum time for questions. Thank you again, and to all of you a very happy holiday season.

**Mr. Bureau:** Thank you. You have managed to make it—

[Traduction]

dans la région de Thunder Bay étant donné que le CRTC a donné à Maclean Hunter le droit de retirer la chaîne française du service de base dans cette région et de la déplacer de la chaîne 12 à la chaîne 14.

**Le président:** Voilà votre tâche, monsieur Bureau.

**Mme Finestone:** Il n'a rien d'autre à faire.

**M. Caldwell:** Monsieur Bureau, j'aimerais connaître la répartition du vote entre les commissaires lorsque le CRTC a décidé d'octroyer une licence à CBC pour les services spécialisés. Pouvez-vous me le dire?

**M. Bureau:** Non.

**M. Caldwell:** Pourquoi? Était-il unanime?

**M. Bureau:** Non, ce n'était pas unanime. Mais la décision doit être majoritaire.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, pourquoi ne peut-on pas nous le dire?

**Le président:** J'ignore la réponse à cette question.

**M. Bureau:** Oh, c'est très simple. Je peux vous l'expliquer en 30 secondes.

**Le président:** Il faudra peut-être avoir recours à la Loi d'accès à l'information. Pourriez-vous nous expliquer ce qui se passe, monsieur Bureau?

**M. Bureau:** Simplement, que nous ne le faisons jamais. Il se trouve que chaque membre du comité exécutif rendant la décision a le droit de voter en faveur, contre ou de s'abstenir.

S'ils votent contre, leur vote peut être consigné au compte rendu du comité. Ils peuvent aussi rédiger un rapport minoritaire s'ils le souhaitent. C'est à eux de décider de ce qu'ils veulent faire de leur vote. La règle est que nous ne le divulguons pas.

Nous répondrons à vos questions de notre mieux. Nous comprenons l'importance de chacune d'entre elles et nous essaierons de respecter vos délais.

**Le président:** Merci monsieur Bureau. En passant, j'avise les membres et les témoins que la réponse que vous nous avez envoyée à nos cinquième et sixième rapports sera annexée aux procès-verbaux et témoignages de notre comité ainsi que votre déclaration liminaire.

Nous vous sommes reconnaissants d'avoir accepté de ne pas la lire afin que nous ayons tout le temps voulu pour les questions. Merci encore et mes meilleurs vœux pour la Noël.

**M. Bureau:** Merci. Vous avez réussi à nous tenir. . .



[Text]

**The Chairman:** Busy.

**Mr. Bureau:** —working holidays but whatever. Thank you very much.

**The Chairman:** What else is new?

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**Le président:** Occupés.

**M. Bureau:** . . . au travail pour nos vacances. Merci beaucoup.

**Le président:** N'est-ce pas toujours pareil?

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESSES

*From the Canadian Radio-television  
Telecommunications Commission:*

André Bureau, Chairman;  
Larry Durr, Executive Director, Broadcasting.

TÉMOINS

*and Du Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes:*

André Bureau, président;  
Larry Durr, directeur exécutif, Radiodiffusion.

31  
4  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 73

Thursday, December 17, 1987

Tuesday, January 26, 1988

Tuesday, February 2, 1988

Wednesday, February 3, 1988

Thursday, February 4, 1988

Chairman: John Gormley

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

RESPECTING:

Consideration of matters relating to the conduct of  
Committee business

Election of a Chairman

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), consideration of matters relating to  
taxation and the artist

1986-87 Report of the National Arts Centre  
Corporation: Appointment of a Director General

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 73

Le jeudi 17 décembre 1987

Le mardi 26 janvier 1988

Le mardi 2 février 1988

Le mercredi 3 février 1988

Le jeudi 4 février 1988

Président: John Gormley

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

CONCERNANT:

Discussion des questions relatives à l'organisation  
des travaux du Comité

Élection du président

En conformité avec son mandat en vertu du  
paragraphe 96(2) du Règlement, examen de la  
fiscalité relative aux artistes

Rapport de la Corporation du Centre national des  
Arts pour 1986-1987: Nomination d'un directeur  
général

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* John Gormley

*Vice-Chairman:* Jim Caldwell

Members

Jean-Pierre Blackburn

Simon de Jong

Jim Edwards

Sheila Finestone

Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Thomas Hall

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* John Gormley

*Vice-président:* Jim Caldwell

Membres

Jean-Pierre Blackburn

Simon de Jong

Jim Edwards

Sheila Finestone

Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Thomas Hall

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons for Monday, January 18, 1988:*

"The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1987, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, Chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/179B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*)."

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du lundi 18 janvier 1988:*

«Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la corporation du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 août 1987, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/179B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).»

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 17, 1987  
(127)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 208, West Block, at 9:19 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Bill Lesick for John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers.

*Ordered,*—That a verbatim record be made of this *in camera* meeting, to be kept by the Clerk for the use of Members and staff until the end of this session of Parliament at which time it is to be destroyed.

The Committee proceeded to consider matters relating to the conduct of its business.

At 10:15 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:22 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of matters relating to the conduct of its business.

*Resolved,*—That this Committee decline consideration of the Certificates of Nomination of Sally Warren and Gail Scott as part-time members of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, which Certificates being referred to the Committee on Tuesday, December 15, 1987 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(2), and that, accordingly, these nominees not be called to appear before it for an examination pursuant to Standing Order 104.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 26, 1988  
(128)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 209, West Block, at 9:47 o'clock a.m. this day.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Geoff Wilson for Jim Edwards.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 DÉCEMBRE 1987  
(127)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 19, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Jim Edwards et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Bill Lesick remplace John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche.

*Il est ordonné,*—Que le greffier conserve à l'usage des membres et du personnel du Comité, un compte rendu de la présente séance à huis clos, jusqu'à la fin de la présente session du Parlement, après quoi le document sera détruit.

Le Comité entreprend d'examiner des questions relatives à l'organisation de ses travaux.

À 10 h 15, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 22, le Comité reprend les travaux.

Le Comité examine de nouveau des questions relatives à l'organisation de ses travaux.

*Il est décidé,*—Que le présent Comité décline d'examiner les certificats de nomination, à temps partiel, de Sally Warren et de Gail Scott au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, certificats renvoyés au Comité le mardi 15 décembre 1987 conformément aux dispositions des paragraphes 67(5) et 103(2) du Règlement, et que les personnes ainsi nommées ne soient pas invitées à comparaître devant lui, comme le stipule l'article 104, pour qu'on examine leurs titres, leurs qualités et leur compétence.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 JANVIER 1988  
(128)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 47, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest.

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Simon de Jong, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Geoff Wilson remplace Jim Edwards.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche.

The Clerk of the Committee read the Chairman's letter of resignation and presided over the election of a Chairman.

Jim Caldwell moved,—That John Gormley do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, John Gormley was declared duly elected Chairman and did take the Chair of the Committee.

Whereupon, John Gormley resigned as Vice-Chairman of the Committee.

Bob Pennock moved,—That Jim Caldwell be elected Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Bob Pennock moved,—That the Committee do now sit *in camera*, and that a verbatim record be made of this *in camera* meeting, to be kept by the Clerk for the use of Members and staff until the end of this session of Parliament at which time it is to be destroyed.

At 9:53 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee proceeded to consider matters relating to the conduct of its business.

*Resolved*,—That smoking be allowed at meetings of the Committee provided there is adequate ventilation.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 2, 1988  
(129)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 306, West Block, at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, Simon de Jong, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*In attendance*: René Lemieux, Consultant to the Committee.

*Ordered*,—That a verbatim record be made of this *in camera* meeting, to be kept by the Clerk for the use of Members and staff until the end of this session of Parliament at which time it is to be destroyed.

The Committee proceeded to consider matters relating to the conduct of its business.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit in public to announce the following decisions:

*Resolved*,—That this Committee meet on Thursday, February 4, 1988 to consider the 1986-87 Report of the National Arts Centre Corporation, which Report being referred to the Committee on Monday, January 18, 1988 pursuant to Standing Order 67(4), and that it consider

Le greffier du Comité lit la lettre de démission du président et il préside à l'élection d'un nouveau président.

Jim Caldwell propose,—Que John Gormley occupe le fauteuil à titre de président du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

John Gormley est donc déclaré dûment élu président du Comité et occupe le fauteuil.

Sur ce, John Gormley démissionne de la vice-présidence du Comité.

Bob Pennock propose,—Que Jim Caldwell soit élu vice-président du présent Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Bob Pennock propose,—Que le Comité adopte le huis clos et que le greffier conserve le compte rendu de la présente séance à huis clos, à l'usage des membres et du personnel du Comité, jusqu'à la fin de la présente session du Parlement, après quoi le document sera détruit.

À 9 h 53, le Comité adopte le huis clos.

Le Comité entreprend d'examiner des questions relatives à l'organisation de ses travaux.

*Il est décidé*,—Qu'il soit permis de fumer durant les séances du Comité, pourvu que la pièce soit suffisamment aérée.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 FÉVRIER 1988  
(129)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, Simon de Jong, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Aussi présent*: René Lemieux, conseiller pour le Comité.

*Il est ordonné*,—Que le greffier conserve le compte rendu de la présente séance à huis clos du Comité, à l'usage des membres et du personnel du Comité, jusqu'à la fin de la présente session du Parlement, après quoi le document sera détruit.

Le Comité entreprend d'examiner des questions relatives à l'organisation de ses travaux.

À 11 h 04, le Comité met fin au huis clos et annonce les décisions suivantes:

*Il est décidé*,—Que le présent Comité se réunisse le jeudi 4 février 1988, pour examiner le rapport de la Corporation du Centre national des Arts portant sur 1986-1987, document renvoyé au Comité le lundi 18 janvier 1988 conformément aux dispositions du



specifically the matter of the appointment of a Director General of said Corporation.

*Ordered*,—That the Clerk request the attendance of the following persons to give evidence in this matter: *from the National Arts Centre Corporation*: Pierre Boutin, Chairman, Board of Trustees; Thomas Assaly, Vice-Chairman; Diana Lam, Member; Michel Légère, Member *ex officio* and Mayor of Hull, Québec; and Ron Blackburn, Acting Director General; *from Woods Gordon*: David Rittenhouse, Partner.

*Resolved*,—That the Chairman be empowered to issue a news release to announce the consideration of the appointment of a Director General of the National Arts Centre.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 3, 1988  
(130)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 209, West Block, at 6:58 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present*: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance*: Paul Audley, Director of Research for the Committee; René Lemieux and Arthur Drache, Consultants to the Committee.

*Ordered*,—That a verbatim record be made of this *in camera* meeting, to be kept by the Clerk for the use of Members and staff until the end of this session of Parliament at which time it is to be destroyed.

By unanimous consent, the Committee proceeded to consider matters relating to the conduct of its business.

The Committee proceeded to consider matters relating to taxation and the artist.

At 8:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 4, 1988  
(131)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 701, La Promenade Building, at 9:19 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present*: Jean-Pierre Blackburn, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present*: Ian Waddell for Simon de Jong.

*In attendance*: René Lemieux, Consultant to the Committee.

paragraphe 67(4) du Règlement, et qu'il examine notamment la nomination d'un directeur général de ladite corporation.

*Il est ordonné*,—Que le greffier invite les personnes dont les noms suivent à témoigner à ce propos: *De la Corporation du Centre national des Arts*: Pierre Boutin, président du conseil d'administration; Thomas Assaly, vice-président; Diana Lam, membre; Michel Légère, membre de droit et maire de Hull, au Québec; et Ron Blackburn, directeur général suppléant. *De la firme Woods Gordon*: David Rittenhouse, associé.

*Il est décidé*,—Que le président soit autorisé à émettre un communiqué de presse pour annoncer l'étude de la nomination d'un candidat au poste de directeur général du Centre national des Arts.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 FÉVRIER 1988  
(130)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 18 h 58, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présent*: Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; René Lemieux et Arthur Drache, conseillers du Comité.

*Il est ordonné*,—Que le greffier conserve un compte rendu de la présente séance à huis clos, à l'usage des membres et du personnel du Comité jusqu'à la fin de la présente session du Parlement, après quoi le document sera détruit.

Par consentement unanime, le Comité entreprend d'examiner des questions relatives à l'organisation des travaux du Comité.

Le Comité entreprend d'examiner des questions relatives à la situation de l'artiste face à la fiscalité.

À 20 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 4 FÉVRIER 1988  
(131)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 19, dans la pièce 701 de l'Édifice La Promenade, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jean-Pierre Blackburn, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent*: Ian Waddell remplace Simon de Jong.

*Aussi présent*: René Lemieux, conseiller du Comité.

*Witnesses: From the National Arts Centre Corporation:* Pierre Boutin, Chairman, Board of Trustees; Diana Lam, Member of the Board; Michel Légère, Member *ex officio* of the Board and Mayor of Hull, Québec; Ron Blackburn, Acting Director General. *From Woods Gordon:* David Rittenhouse, Partner.

The Committee proceeded to consider the 1986-87 Report of the National Arts Centre Corporation, specifically the matter of the appointment of a Director General of said Corporation, which Report being referred to the Committee on Monday, January 18, 1988 pursuant to Standing Order 67(4) (*Sessional Paper No. 332-1/179B*).

The Chairman of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

*Ordered,—*That the three documents tabled by Michel Légère, being (1) notes dictated by Leon Kossar on November 4, 1987, (2) decisions recorded at a meeting between Thomas Assaly and Michel Légère on December 20, 1987, and (3) a document by Paule Tardif-Delorme dated November 13, 1987, be received in evidence as Exhibits (*Exhibits "COMM-F", "COMM-G" and "COMM-H"*).

At 11:04 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:18 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Chairman made a statement reminding Members that the witness from Woods Gordon had received information in confidence from perspective candidates and from his client, the National Arts Centre Corporation, and requesting that these confidences be respected in questioning.

The witness from Woods Gordon answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall  
*Clerk of the Committee*

*Témoins: De la Corporation du Centre national des Arts:* Pierre Boutin, président, conseil d'administration; Diana Lam, membre du conseil; Michel Légère, membre de droit du conseil et maire de Hull, au Québec; Ron Blackburn, directeur général suppléant. *De la firme Woods Gordon:* David Rittenhouse, associé.

Le Comité entreprend d'examiner le rapport de la Corporation du Centre national des Arts portant sur 1986-1987, notamment la question de la nomination d'un directeur général de ladite Corporation, document renvoyé au Comité le lundi 18 janvier 1988, conformément aux dispositions du paragraphe 67(4) du Règlement (*document parlementaire n° 332-1/179B*).

Le président du conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

*Il est ordonné,—*Que des trois documents déposés par Michel Légère, soit (1) les notes dictées par Leon Kossar le 4 novembre 1987; (2) les décisions consignées lors de la rencontre de Thomas Assaly et de Michel Légère, le 20 décembre 1987; et (3) un document élaboré par Paule Tardif-Delorme et daté du 13 novembre 1987, figurent à titre de pièces justificatives (*Pièces «COMM-F», «COMM-G» et «COMM-H»*).

À 11 h 04, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 18, le Comité reprend les travaux.

Le président rappelle aux membres que le témoin de la firme *Woods Gordon* a reçu des renseignements confidentiels des candidats pressentis pour le poste, ainsi que de son client, la Corporation du Centre national des Arts, et que l'on a insisté pour que soit respectée la confidentialité de ces renseignements lors de l'interrogatoire.

Le témoin de la firme *Woods Gordon* répond aux questions.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Thomas Hall



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, January 26, 1988

• 0946

**The Clerk of the Committee:** Hon. members, I have received a letter of resignation from Mr. Jim Edwards as chairman of this committee. It reads as follows:

This is to confirm in writing my public resignation on December 29, 1987, from the chairmanship of the Standing Committee on Communications and Culture.

Please take the necessary steps to convene as soon as practical a meeting for the purpose of electing a new chairman.

The committee being without a chairman, its first duty is to proceed to the election of a new chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Mr. Caldwell:** I nominate John Gormley.

**The Clerk:** Mr. Caldwell has proposed that Mr. John Gormley take the Chair. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

**Mr. de Jong:** Is it not the usual procedure to ask two or three times if there are further nominations?

**The Clerk:** If there are further nominations, I am ready to receive them.

**Mr. de Jong:** I think we should allow time for government members to reflect, to see if there are any further nominations.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Going once, going twice—sold.

Motion agreed to.

**The Clerk:** There being no further nominations, I declare Mr. Gormley the duly elected chairman of the committee and invite him to take the Chair.

**The Chairman:** Members, let me begin by thanking you for your nomination and support.

I am informed that it would be appropriate at this time, as I am still the vice-chairman, to issue my resignation from the position of vice-chairman and to open the floor to motions for the name of a person to succeed me as vice-chairman. The floor is now open to nominations.

**Mr. Pennock:** I nominate Jim Caldwell.

**The Chairman:** Are there any further nominations?

**Mr. de Jong:** It would be nice to have somebody from Saskatchewan.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Perhaps, Simon, you will be able to—

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 26 janvier 1988

**Le greffier du Comité:** Distingués membres du Comité, j'ai reçu de M. Jim Edwards une lettre de démission de son poste de président du Comité. Je vous la lis:

Cette lettre vient confirmer la démission que j'ai rendue publique le 29 décembre 1987 du poste de président du Comité permanent des communications et de la culture.

Veuillez prendre les mesures nécessaires pour convoquer le plus rapidement possible le Comité afin d'élire le nouveau président.

Comme le Comité n'a plus de président, le premier article à l'ordre du jour est donc l'élection d'un nouveau président. Je suis prêt à recevoir les motions en ce sens.

**M. Caldwell:** Je propose la candidature de John Gormley.

**Le greffier:** M. Caldwell a proposé que M. John Gormley assume la présidence du Comité. Plaît-il au Comité d'adopter la motion?

**M. de Jong:** N'a-t-on pas l'habitude de demander deux ou trois fois s'il n'y a pas d'autres candidatures?

**Le greffier:** Je suis prêt à recevoir les autres mises en candidature, s'il y en a.

**M. de Jong:** Il faudrait laisser un certain temps de réflexion aux députés ministériels, pour voir s'ils ne veulent pas proposer quelqu'un d'autre.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Une fois, deux fois, adjugé.

La motion est adoptée.

**Le greffier:** Puisqu'il n'y a pas d'autre candidature, je déclare que M. Gormley est dûment élu président du Comité. Je l'invite à prendre place et à présider.

**Le président:** Chers collègues, je vous remercie d'avoir proposé ma candidature à ce poste et de m'avoir appuyé.

On m'informe que puisque je suis toujours vice-président du Comité, je me dois de démissionner de ce poste et de solliciter les motions en vue de l'élection d'un remplaçant comme vice-président. J'attends les candidatures.

**M. Pennock:** Je propose Jim Caldwell.

**Le président:** Y a-t-il d'autres mises en candidature?

**M. de Jong:** Ce serait bien d'avoir quelqu'un de la Saskatchewan.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Peut-être que vous-même, monsieur de Jong, serez capable. . .

## [Texte]

**The Chairman:** If Mr. de Jong is suggesting that he would be the vice-chairman as a Saskatchewan MP, we could put that to a vote.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** With Mr. Gormley as chairman, we would pretty well control it.

Motion agreed to.

**The Chairman:** There being no further nominations, we would like to congratulate Mr. Caldwell on his election as vice-chairman of this committee.

**Mr. Caldwell:** I appreciate your support.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I think the minutes should note that we are very lucky to have two very committed members of this committee who are prepared to put in the kind of work that is required. A serious concern we have as committee members is that our impartial and clear decision-making has not been deterred by events that have taken place over the last few months. I hope we will be able to come out with a very acceptable, comprehensive broadcast policy that will have the support and understanding of the government.

• 0950

**Mr. de Jong:** I also wish to express, Mr. Chairman, my confidence in yourself and in Mr. Caldwell. I hope we can work well together. In the short time I have been on this committee I have enjoyed working with both of you, and I look forward to working with you in the future. Hopefully, with a type of co-operative approach the weight of this committee will be there and will be expanded. I think it is important in the area of parliamentary reform that we be able to do things more in a non-partisan manner. Hopefully in this way the government will be forced to listen to the recommendations of committees more than it has in the past.

**The Chairman:** Thank you, Mr. de Jong. In a few opening words as chairman, I would like to thank all of you for your work in the past, and again Mr. de Jong, our newest member. I think all members of the committee would agree that in the five or six substantive reports we have done on broadcasting legislation, and now in the report we are doing on policy, we have been able to reach some pretty significant decisions, usually by consensus, if not all the time by consensus. In the position of my predecessor, Mr. Edwards, I look forward to working with all of you, and I hope in the same kind of consensual fashion we have worked in in the past. I think we will have a couple of very interesting weeks ahead of us, writing our policy report. Again, I thank you for being a part of that, and I look forward to it.

## [Traduction]

**Le président:** Si M. de Jong suggère qu'on le nomme vice-président du Comité à titre de représentant de la Saskatchewan, nous pourrions mettre sa candidature aux voix.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Avec M. Gormley comme président, notre province pourrait ainsi contrôler le Comité.

La motion est adoptée.

**Le président:** Puisqu'il n'y a pas d'autres candidatures, je voudrais féliciter M. Caldwell de son élection au poste de vice-président du Comité.

**M. Caldwell:** Je vous remercie de votre appui.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je voudrais qu'il soit dûment consigné au procès-verbal que le Comité a beaucoup de chance d'avoir élu aux postes de président et de vice-président deux de ses membres qui sont extrêmement dévoués à la tâche et qui sont prêts à y consacrer tous les efforts requis. Les membres du Comité veulent s'assurer que leur capacité de prendre des décisions claires et impartiales n'aura pas été compromise par les événements que nous avons vécus au cours des derniers mois. J'espère que nous serons en mesure d'élaborer une politique globale de la radiodiffusion que le gouvernement entérinera sans réserve.

**M. de Jong:** Monsieur le président, j'aimerais moi aussi vous faire part de mon entière confiance à votre égard et à l'égard de M. Caldwell. J'espère que nous pourrions tous bien travailler ensemble. Je suis un membre très récent du Comité, mais j'ai eu grand plaisir à travailler avec vous deux, et j'espère que ce plaisir se poursuivra. Espérons que notre méthode de travail frappée au coin de la coopération ne fera qu'ajouter au poids qu'on accordera aux décisions de notre Comité. Il est important, à la lumière de la réforme parlementaire, d'évoluer d'une façon dénuée d'esprit de sectarisme. Ce sera une façon d'obliger le gouvernement à respecter beaucoup plus qu'il ne l'a fait par le passé les recommandations des comités.

**Le président:** Merci, monsieur de Jong. Mes premières paroles comme président seront pour vous remercier tous, y compris notre nouveau collègue, M. de Jong, des efforts que vous avez tous consacrés aux travaux du Comité par le passé. Vous conviendrez tous que les cinq ou six derniers rapports de fond que nous avons publiés en matière de législation de la radiodiffusion et le rapport que nous préparons sur une politique de la radiodiffusion ont tous fait l'objet de décisions indépendantes, prises la plupart du temps, sinon toujours, par consensus. En succédant à M. Edwards, je me fais une joie de travailler à nouveau avec chacun d'entre vous et de maintenir l'esprit d'unanimité qui s'est développé jusqu'ici. Les semaines qui suivront s'annoncent fort intéressantes puisqu'elles seront consacrées à la rédaction de notre rapport de politique. Je m'en réjouis, et je vous remercie d'y participer tous.



## [Text]

If members wish, there may be a motion to go in camera for discussion of the planning sessions for Mont Ste. Marie to write our report and some consideration of some new business suggested by Mr. Pennock. From Bob Pennock there is a motion to go in camera.

Motion agreed to.

Thursday, February 4, 1988

• 0917

**The Chairman:** I would like to call this meeting of the Standing Committee on Communications and Culture to order. I would like to welcome to the committee our witnesses today from the board of trustees of the National Arts Centre Corporation: Mr. Pierre Boutin, chairman of the board; Diana Lam, member of the board; Mr. Ron Blackburn, acting director general; Mr. Michel Légère, member ex-officio and Mayor of Hull, Quebec. We would like to welcome you on behalf of the committee members.

• 0920

I would explain to you briefly the reason we have asked you to appear today, and we thank you for appearing on such short notice. Members of the committee have expressed some interest in the ongoing search by the National Arts Centre for a new director general. The committee is concerned about the absence of a director general at the NAC at this time. Major decisions need to be made about the direction of the centre and about the management of internal affairs.

The committee is aware that in March 1986 the former director general, Mr. MacSween, advised the board of trustees that he would retire in March 1987. It is known to all of us that the NAC then undertook a search that has been progressing for the past two years. Just recently some of the members of our committee, particularly Mr. Pennock, expressed a desire that the committee have the opportunity of talking with the trustees to find out how the search has been progressing to date and to perhaps ask a few questions about some of the difficulties that may have been encountered thus far by the board of trustees.

We very much regret that Mr. Thomas Assaly, vice-chairman of the board and chairman of the new search committee, is not able to be here; he sends his regrets. Perhaps at some later point we may question Mr. Assaly if need be.

We also have from the company of Woods Gordon Mr. David Rittenhouse, who is with us this morning. We will be calling Mr. Rittenhouse later, as he was involved on behalf of the NAC in the candidate search process.

Those are my brief opening remarks. I understand, Mr. Boutin, you have a brief opening statement for the committee. If you would like to make it, we can then

## [Translation]

Si vous le souhaitez, nous pouvons passer maintenant à huis clos pour discuter la planification des sessions de rédaction au Mont Sainte-Marie et pour étudier certains points nouveaux à l'ordre du jour soumis par M. Pennock. M. Pennock propose de passer à huis clos.

La motion est adoptée.

Le jeudi 4 février 1988

**Le président:** Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des communications et de la culture. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux témoins du conseil d'administration de la corporation du Centre national des arts: monsieur Pierre Boutin, le président du conseil, Diana Lam, membre du conseil, Ron Blackburn, directeur général intérimaire, et Michel Légère, membre d'office et maire de Hull au Québec. Au nom de tous les membres du Comité, nous vous souhaitons la bienvenue.

Permettez-moi de vous expliquer brièvement la raison pour laquelle nous vous avons demandé de comparaître aujourd'hui. Nous vous remercions d'être venus même si vous avez été prévenus si tard. Les membres du Comité se sont montrés intéressés à la recherche que fait toujours le Centre National des Arts pour obtenir un nouveau directeur général. Le Comité s'inquiète de l'absence du directeur général à ce moment-ci au CNA. Les décisions doivent être prises dans l'administration du centre et la gestion des affaires internes.

Nous savons au Comité qu'en mars 1986 l'ancien directeur-général M. MacSween informait le conseil d'administration qu'il allait prendre sa retraite en mars 1987. Nous savons tous que le CNA cherche depuis deux ans maintenant un remplaçant. Tout récemment, des membres de notre comité, surtout M. Pennock, ont manifesté le désir que le Comité ait l'occasion de parler avec les membres du conseil afin de savoir où en était la recherche à ce jour, et peut-être de poser quelques questions sur les difficultés que le conseil a pu rencontrer jusqu'à présent dans cette recherche.

Nous regrettons beaucoup que M. Thomas Assaly, vice-président du conseil et président du nouveau comité de recrutement soit absent. Il s'est excusé de n'avoir pu venir. Peut-être qu'un peu plus tard nous pourrions, le cas échéant, lui poser quelques questions.

Nous accueillons également M. David Rittenhouse, de la firme Woods Gordon. Nous allons demander à M. Rittenhouse de s'approcher de la table un peu plus tard, étant donné qu'il a également participé à la recherche d'un candidat pour le CNA.

Voilà donc quelques brèves remarques d'ouverture. Je crois comprendre, monsieur Boutin, que vous avez une courte déclaration liminaire. Vous pouvez la faire



[Texte]

have the committee members ask any questions of you and your colleagues.

**Mr. Pierre Boutin (Chairman, Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation):** Thank you very much, Mr. Chairman. I understand very well that you and members of this committee are very worried about what goes on at the National Arts Centre at this time. I would first say that we have never been without a director general. When Mr. MacSween left in April, Mr. Bruce Corder, who was our deputy director general and who has been with us for the last 20 years, was appointed interim director general, where he stayed until the middle of September. At that time, Mr. Ron Blackburn, who has been with the National Arts Centre, was appointed interim director general. The fact remains that we have been looking for a permanent director general for a few years.

I should say that the affairs of the National Arts Centre are not as bleak as they sometimes appear in the paper. In the last year and a half and subsequent to the review of the Hendry commission report, the corporation of the board initiated the following steps, which had never been done.

First of all, we have consolidated the production department under one head. The production department is doing a very good job now and is saving a lot of money. There has been a consolidation of the communications department under one head. Until a few months ago, everything was done piece by piece in the music department or the theatre department. We now have one head. According to the Hendry report, we have undertaken a new summer program for 1988 and we are going to restore one opera in July 1988 during our festival.

We are developing and implementing a financial plan designed to eliminate the corporation's working capital deficiency. For the last two years, when this board more or less took over, the working capital deficiency was \$3.5 million. In the latest report of 1987, the working capital deficiency now is \$1.5 million. We have done all this while maintaining artistic programming at current levels, although we have not initiated anything, except for this summer of 1988.

We have also undertaken a planning process with the first step in the development of a mission statement that we want to send to the Minister of Communications. One of the purposes of the board meeting today is to have this mission statement, planning and priority, long-term goal, approved by the board this afternoon. We are also assisting in the development of a touring strategy with the Department of Communications. This is the state of the NAC at this time.

[Traduction]

maintenant; les membres du Comité vous interrogerons ensuite, vous et vos collègues.

**M. Pierre Boutin (président, conseil d'administration de la corporation du Centre national des arts):** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je peux très bien comprendre que vous-même et les membres du Comité vous inquiétiez de ce qui se passe actuellement au Centre national des arts. Je voudrais dire tout d'abord que nous n'avons jamais été sans directeur général. Lorsque M. MacSween nous a quittés en avril, M. Bruce Corder, directeur général adjoint, qui était avec nous depuis 20 ans, a été nommé directeur général intérimaire. Il est demeuré à ce poste jusqu'au milieu de septembre. A cette époque, M. Ron Blackburn, qui faisait partie du Centre national des arts a été nommé directeur général intérimaire. Il n'en demeure pas moins que nous cherchons un directeur général permanent depuis quelques années.

Je signale cependant que les affaires du CNA ne sont pas aussi mal en point que le laissent entendre parfois les journaux. Depuis un an et demi, et à la suite de l'étude du rapport Hendry, la corporation du conseil a pris certaines mesures, qui étaient toutes nouvelles.

Premièrement, nous avons consolidé sous un seul chef le département de la production. Ce département fait un excellent travail actuellement et nous permet d'épargner beaucoup d'argent. Il y a eu consolidation du département des communications sous un seul chef également. Jusqu'à il y a quelques mois tout se faisait séparément au département de musique ou au département du théâtre; nous n'avons maintenant qu'un seul chef. Conformément au rapport Hendry, nous avons entrepris un nouveau programme d'été pour 1988 et nous allons pouvoir présenter un opéra au mois de juillet 1988 au cours de notre festival.

Nous sommes en train d'élaborer et de mettre en oeuvre un plan financier afin de combler le déficit du fonds de roulement de la corporation. Au cours des deux dernières années c'est-à-dire en gros depuis que ce conseil d'administration a plus ou moins repris les choses en main, le déficit du fonds de roulement s'élevait à 3,5 millions de dollars. Dans le rapport de 1987, il n'était plus que de 1,5 million de dollars. Nous y sommes arrivés tout en conservant les programmes artistiques à leur niveau actuel, bien que nous n'ayons lancé aucun nouveau projet, sauf pour l'été 1988.

Nous avons également mis au point un processus de planification, la première étape permettra de préciser une déclaration de mission, que nous voulons transmettre au ministre des Communications. Un des objectifs du conseil d'administration aujourd'hui est d'avoir cette déclaration de mission, d'établir la planification et les priorités, les objectifs à long termes, que le conseil d'administration a approuvés cet après-midi. Nous participons également à l'élaboration d'une stratégie de tournées de concert avec le ministère des Communications. Voici où en est le CNA à ce moment-ci.



[Text]

[Translation]

• 0925

Now you know the NAC is well taken care of, pending the appointment. It is not left leaderless, without a head, as a lot of people think it is. I would like to add what has been done in the search for a director general.

As you know, we started our search somewhere in the summer of 1986 after Mr. MacSween told us he was looking for a new mandate in 1987. We engaged a management consulting firm, Coopers & Lybrand of Montreal, and it was hoped the new director general would be bilingual, as confirmed by the board.

We were looking for three sets of qualifications. First, we wanted a leader—a public face for the NAC—including an ability to work with the government of the day. We wanted our director to have administrative and managerial qualifications and the ability to motivate the staff and to understand the management of a higher institution and day-to-day management. We wanted him to have an artistic background.

On this basis Coopers & Lybrand of Montreal presented nine candidates who came at different intervals. On a second meeting we interviewed about five of them. I must also say that before we went any further we appointed an advisory committee to advise the search committee. This advisory committee included people representing all facets of the performing arts as well as the administration and board function. We met with those people and they were with us to decide on the qualities we were looking for.

When Coopers & Lybrand came with some of the candidates, we interviewed them, and then the advisory committee. The first batch included some people who were good, but we did not think they had the standards and qualifications required to take over the important work of the NAC at this time. We are going through a period of transition and want the NAC to project a better image. We rejected them on the advice of the advisory committee.

I can remember a time when we were really worried about the type of people our firm was presenting to us. Anyhow, we told them to go back and look around. All these things take weeks, sometimes months. They came back with four or five people at that time. We met them again with the advisory committee, sometime around May or June 1987. The advisory committee saw them, we saw them, and we were not impressed at all.

We reported to the board that we had not yet succeeded with the Coopers & Lybrand people. At that time it was agreed we should—Coopers & Lybrand said

Vous savez maintenant qu'on s'occupe bien du CNA en attendant une nomination. Le centre n'est pas sans chef, sans responsable, comme le pensent beaucoup de gens. J'aimerais vous dire maintenant ce qui a été fait pour trouver un directeur général.

Comme vous le savez, nous avons commencé notre recherche au cours de l'été 1986, après que M. MacSween nous eut dit qu'il n'avait pas l'intention de solliciter le renouvellement de son mandat pour 1987. Nous avons retenu les services de conseillers en gestion, Coopers & Lybrand, de Montréal, et nous espérions trouver un nouveau directeur général bilingue, comme le voulait le conseil d'administration.

Nous voulions quelqu'un de compétent à trois niveaux. Premièrement, nous voulions un chef—une figure publique pour le CNA—et quelqu'un qui puisse travailler avec le gouvernement du jour. Nous voulions que notre directeur ait des compétences d'administrateur et de gestionnaire et qu'il puisse motiver le personnel et bien comprendre la gestion d'un établissement en vue et aussi la gestion quotidienne de nos activités. Nous voulions également qu'il ait des antécédents artistiques.

De là, Coopers & Lybrand nous ont présenté neuf candidats à divers moments. Nous avons interviewé cinq de ces candidats lors d'une deuxième réunion. Je dois également vous signaler qu'avant d'aller plus loin, nous avons créé un comité consultatif afin de conseiller le comité de recrutement, ou de sélection. Ce comité consultatif comprenait des personnes qui représentaient tous les aspects des arts de la scène, de même que de l'administration et du conseil d'administration. Nous avons rencontré ces personnes, et elles nous ont aidés à décider des compétences requises pour le poste de directeur général.

Lorsque Coopers & Lybrand nous ont présenté leurs candidats, nous les avons interviewés, de même que le comité consultatif. Le premier groupe comprenait des personnes qui étaient bien, mais qui, à notre avis, n'avaient pas les compétences requises pour assumer le travail important du CNA à ce moment-ci. Nous passons par une période de transition et nous voulons que le CNA projette une meilleure image. Nous avons donc rejeté ces candidats sur l'avis du comité consultatif.

Je me souviens qu'à un moment donné, nous étions vraiment inquiets à cause du genre de personnes que la firme nous présentait. De toute façon, nous leur avons dit de chercher de nouveaux candidats. Tout ce travail a pris des semaines, et parfois même des mois. Cette firme nous a présenté par la suite quatre ou cinq autres candidats. Nous les avons rencontrés, de même que le comité consultatif, vers mai ou juin 1987. Le comité consultatif a rencontré ces personnes, nous également, et nous n'avons pas du tout été impressionnés.

Nous avons donc dit au conseil d'administration que Coopers & Lybrand n'avaient pas réussi à trouver quelqu'un. Nous avons donc convenu qu'il nous fallait—



[Texte]

they had exhausted all their people—look at Woods Gordon sometime in June or July. Woods Gordon was engaged to make a further report. We asked them to fast-track things. Woods Gordon has filled positions for Roy Thomson's Hall and a number of other major art organizations.

[Traduction]

étant donné que Coopers & Lybrand nous disaient avoir épuisé toutes les avenues—regarder du côté de Woods Gordon, en juin ou juillet. Woods Gordon a été retenue pour nous présenter un autre rapport. Nous lui avons demandé d'accélérer les choses. Woods Gordon a permis de combler des postes à Roy Thomson's Hall et dans un certain nombre d'autres organisations artistiques importantes.

• (0930)

After meeting with Woods Gordon representatives, they suggested that the possibility of finding one person to assume the three roles would be very difficult. They recommended that the search committee consider looking for a person who would offer outstanding credentials in one or more areas, and that other responsibility be filled later by appointment of a senior manager by the newly-appointed director general. The search committee thought it made sense.

Woods Gordon finally recommended three people. All of them were first interviewed by me and the chairman before putting them on the board. Of those three people, I thought there were candidates who should be put before the search committee. We instructed Woods Gordon to arrange a meeting of the search committee with those three persons.

On the day of the interview by the search committee one of the candidates withdrew. Mr. Rittenhouse will I think be in the better position to say why he withdrew. He did not tell me, but I believe that candidate was from Montreal, and for family or other reasons he did not want to move to Ottawa at that time. One candidate was interviewed and considered to be well qualified. The third person could not be interviewed that day, but we decided to interview him at a later date. In the meantime, he too withdrew before an interview could be arranged, and I believe that third candidate withdrew because another position of very high quality had been offered to him.

After interviewing Mr. Clark, we thought he should be brought to the board. Mr. Clark then indicated a desire to interview possible candidates for the position of artistic director, which he felt was important should he become director general. The search committee then agreed he should initiate a search for only an artistic director, because we did not know whether he would be approved by the board. At that time too we consulted an advisory committee on Mr. Clark. The advisory committee told us that, for the first time, this was a candidate with some qualifications.

How then did it become publicly known that Mr. Clark selected Robin Phillips? The search committee said that in keeping with the by-laws of the corporation, any appointment to the senior management should be made after his approval as director general, because we did not feel the director general should appoint an artistic

Après les avoir rencontrés, les représentants de Woods Gordon nous ont laissé entendre que trouver une personne capable d'assumer les trois rôles serait très difficile. Ils ont recommandé que le comité de recrutement songe à recruter une personne qui aurait des références exceptionnelles dans un ou plusieurs secteurs, pour que l'autre rôle soit assumé plus tard par le biais d'un gestionnaire principal nommé par le nouveau directeur général. Le comité de recrutement a émis l'avis que la suggestion était bonne.

Woods Gordon a finalement recommandé trois personnes. Je les ai interviewées toutes les trois, de même que le président du conseil d'administration, avant de les présenter au conseil. Il s'agissait à mon avis de candidats que nous pouvions présenter au comité de recrutement. Nous avons donc demandé à Woods Gordon de prévoir une réunion du comité de recrutement avec ces trois personnes.

Le jour où le comité de recrutement devait faire ses entrevues, l'un des candidats s'est retiré. M. Rittenhouse peut mieux que moi vous en dire la raison. Il ne me l'a pas dit, mais je crois que ce candidat venait de Montréal, et pour des raisons familiales ou autres, il ne pouvait venir à Ottawa à ce moment-là. On a interviewé un des candidats et on l'a jugé compétent. On n'a pu interviewer le troisième candidat ce jour-là, mais nous avons décidé de l'interviewer plus tard. Dans l'intervalle, ce dernier candidat s'est également retiré avant même qu'une entrevue soit prévue. Je crois que ce troisième candidat s'est retiré parce qu'un excellent poste lui avait été offert.

Après avoir interviewé M. Clark, nous avons cru devoir le présenter au conseil d'administration. M. Clark a exprimé le désir d'interviewer des candidats éventuels au poste de directeur artistique, ce qui lui semblait important au cas où il deviendrait directeur général. Le comité de recrutement a donc accepté de ne chercher qu'un directeur artistique, car nous ne savions pas s'il serait approuvé par le conseil. À cette époque, nous avons également consulté le comité consultatif au sujet de M. Clark. Le comité consultatif nous a dit que, pour la première fois, M. Clark était un candidat qui avait certaines compétences.

Comment se fait-il alors que la nouvelle se soit répandue que M. Clark avait choisi Robin Phillips? Le comité de recrutement a déclaré que, conformément aux règlements de la corporation, toute nomination de cadres supérieurs serait faite une fois nommé le directeur général, car nous étions d'avis que le directeur général ne



[Text]

director or any other senior management before he was appointed.

We suggested to Mr. Clark that we could put his name before the board as long as he was coming with clean hands, and after he has been appointed as director general could then look for that artistic director or any other senior management and appoint him according to the by-laws. At that time, Mr. Clark had some other idea on the senior management. We felt these should have been discussed by the full board.

We reported to the board in December, and recommended that Ian Clark be appointed as director general, and that any further appointment to the senior management post should be delayed until he had been appointed. Before taking a vote on that, knowing that Mr. Clark wanted to come together with his people, we requested that Mr. Assaly, the vice-chairman, talk to Mr. Clark from the board to find out whether he was willing to accept to come as director general only, and postpone a senior appointment until further notice. Mr. Clark refused to accept this position under those conditions. As he would not accept, the motion was withdrawn. This is the story so far.

• 0935

After that we reappointed Mr. Blackburn to act as interim director, and we appointed a new search committee to look, and I have requested the chairman of the new search committee, Mr. Assaly, to do his utmost. I told him, and I tell him again through Mrs. Lam and Mr. Légère that I would like—I know it is a difficult task—before April to come up with some candidates to be put before the board. That is the story of the search committee so far.

**The Chairman:** First of all, we would not want it thought for a moment that the committee would think there is literally no one at the helm. We are well aware of the excellent work done by Mr. Blackburn, but I think the concern is that among those of us as parliamentarians who regard ourselves as representatives and advocates of the arts community, there is a growing sense of questioning as to where the NAC is heading with respect to a permanent director general. So I wanted to clarify that.

Secondly, and perhaps this is a caution for members, and just to have it on the record, it is not our intention, and I know it is not the intention of any member, to personally intrude ourselves into your selection process. I know members will not want to get into personalities or candidates you interviewed, or to question certain candidates on their reasons for not accepting a post. Our interest is more in the process that is being followed and what has been progressing to date. So I will give you the assurance that we will avoid wanting to choose a candidate for you, as that is clearly your job, not ours.

**Mr. Boutin:** Well, while I appreciate your remarks very much, because I think it is very important that there

[Translation]

pouvait nommer de directeur artistique, ou tout autre cadre supérieur, avant même d'être nommé lui-même.

Nous avons informé M. Clark que nous présenterions son nom au conseil pour autant qu'il arriverait sans lien aucun, et qu'après avoir été nommé directeur général, il pourrait recruter un directeur artistique, ou tout autre cadre supérieur, conformément aux règlements. À cette époque, M. Clark avait une autre idée de la haute direction. Nous étions d'avis qu'il fallait en discuter avec le conseil d'administration en entier.

Nous avons donc fait rapport au conseil en décembre et recommandé que Ian Clark soit nommé directeur général et que toute nomination à la haute direction soit retardée jusqu'à ce que le directeur général soit nommé. Avant de voter sur la question, sachant que M. Clark voulait arriver accompagné de ses propres gens, nous avons demandé à M. Assaly, le vice-président, de parler à M. Clark au nom du conseil afin de savoir s'il voulait bien accepter le poste de directeur général et remettre à plus tard toute nomination à la haute direction. M. Clark a refusé d'accepter ce poste dans ces conditions. Comme il ne voulait pas accepter le poste, la motion a été retirée. Voilà donc toute l'histoire à ce jour.

Nous avons ensuite nommé de nouveau M. Blackburn au poste de directeur suppléant, et nous avons constitué une nouvelle commission de sélection. J'ai demandé à son président, M. Assaly, de faire tout en son pouvoir. Je lui ai dit—et je lui répète par le truchement de M<sup>me</sup> Lam et de M. Légère—que j'aimerais qu'il ait des candidats à présenter au conseil d'ici avril. Voilà où en est cette commission.

**Le président:** Pour commencer, le Comité ne s'imaginerait nullement que le CNA va à la dérive. Nous sommes parfaitement au courant de l'excellent travail de M. Blackburn mais en tant que parlementaires qui se considèrent comme les représentants et les défenseurs de la communauté artistique, nous nous demandons quelles sont les intentions du CNA en ce qui concerne la nomination d'un directeur général permanent. Je tenais donc à tirer cela au clair.

Ensuite, je tiens à mentionner qu'aucun des membres du Comité n'a l'intention de s'ingérer personnellement dans votre mode de sélection. Ni mes collègues ni moi-même ne voulons contester la candidature des personnes que vous avez rencontrées ou les raisons pour lesquelles certains candidats ont refusé un poste. Nous nous intéressons davantage aux méthodes suivies et aux résultats obtenus jusqu'ici. Je peux donc vous assurer que nous n'essaierons pas de choisir un candidat à votre place, car c'est à vous, et non pas à nous, que cette tâche revient.

**M. Boutin:** J'apprécie beaucoup vos observations, car je crois très important qu'il n'y ait aucune ingérence dans



[Texte]

should not be any interference whatsoever in the choice of a candidate. In the process, we would appreciate it if you have anything to tell us as to how we should hasten the process; I think we would be pleased. But so far, this is it.

You will remember that I did not mention any of the people who have been interviewed or who I have seen. The only name that has been mentioned this morning is Mr. Clark, because it was public knowledge; it was in all the papers. But I would not mention any other names at this time.

**Mrs. Finestone:** I listened with a great deal of interest to what you have to say, Mr. Boutin. I am glad to hear the ship is sailing. As a matter of fact, I realize they are, and I looked at the statistics. I looked at the Auditor General's report, which we found extremely interesting. You have a good record of performance in the number of performances you have put together.

That does not change the fact that the Auditor General's report leaves us very worried. The Auditor General makes quite clear that he is dissatisfied with the quality of the board, the operation and the function of the board. He makes no bones about the fact that we are looking at weaknesses in the system and practices that effect the management and the operational efficiency, as well as the accountability structure.

I would presume that we as a committee will be looking into those aspects much more closely. But it does not leave the government, which finances and is concerned about this showcase for all Canadian talent—all the more so as we need to reinforce Canadian talent across this land and give the opportunities for access and exhibition a place. . . to be looking at this kind of report from the Auditor General of Canada, Kenneth Dye. So that is distressing in the first place.

In the second place, I note that most of your board members are new. With a lot of them, their record of attendance leaves much to be desired. I am concerned about that. I hope that has been brought to the attention of the Minister.

• 0940

I would like specifically to go to you, Mr. Légère.

À prime abord, j'ai été étonnée, et même bouleversée, lorsque j'ai lu la lettre que vous avez envoyée au sujet de la position du directeur général. Également, j'ai vu la résolution que vous avez présentée. Quand cette résolution a-t-elle été rédigée? Vous avez parlé du fait que les membres du conseil ne comprenaient pas très bien leur rôle. Vous avez discuté du rapport Hendry. Voici la conclusion.

You say that this statement has important consequences. It implies confusion and lack of understanding. You say the members have been told when

[Traduction]

la sélection des candidats. Par contre, si vous avez des suggestions à nous faire pour hâter les choses, nous l'apprécierions vivement. Mais voilà où nous en sommes pour le moment.

Comme vous vous en souviendrez, je n'ai mentionné le nom d'aucune des personnes qui ont subi une entrevue ou que j'ai rencontrées. Le seul nom qui ait été mentionné ce matin est celui de M. Clark, car tous les journaux en ont parlé. Mais je ne mentionnerai pas d'autres noms pour le moment.

**Mme Finestone:** Je vous ai écouté avec beaucoup d'intérêt, monsieur Boutin. Je me réjouis d'apprendre que vous menez bien votre barque. En fait, les chiffres le confirment. J'ai examiné le rapport du vérificateur général, que nous avons trouvé extrêmement intéressant. Vous avez obtenu de bons résultats en ce qui concerne le nombre de spectacles présentés.

Néanmoins, le rapport du vérificateur général nous cause de vives inquiétudes. Le vérificateur se dit insatisfait de la compétence, de l'efficacité et du fonctionnement du conseil. Il déclare sans hésiter que ses faiblesses et ses mauvaises méthodes compromettent l'efficacité de la gestion et des opérations, de même que la responsabilité financière.

Je suppose que notre Comité se penchera de beaucoup plus près sur ces questions. Mais cela n'empêche pas le gouvernement, qui finance ce haut lieu de la culture où peuvent s'exprimer tous nos grands talents—auxquels nous devons apporter notre appui et offrir des salles de spectacles—d'examiner le rapport du vérificateur général du Canada, Kenneth Dye. Ce rapport est donc alarmant.

En deuxième lieu, je remarque que la plupart des membres du conseil sont nouveaux. L'assiduité d'un grand nombre d'entre eux laisse beaucoup à désirer. Cela m'inquiète. J'espère que la situation a été portée à l'attention du ministre.

Je voudrais m'adresser particulièrement à vous, monsieur Légère.

In the first place, I was surprised and even shocked when I read your letter concerning the appointment of the director-general. I also read the resolution which was introduced by yourself. When was this resolution drafted? You mentioned the fact that board members did not really understand their role. You referred to the Hendry report and you came to this conclusion.

Vous dites que cette déclaration est lourde de conséquences. Elle révèle la confusion et l'incompréhension qui règnent dans les esprits. Vous dites



## [Text]

a board meeting... you ask questions about a quorum and the quality of board meetings.

First of all, on what date did you send it? If it followed on the Hendry report, when was it?

Son honneur le maire Michel Légère (ville de Hull, membre d'office du conseil d'administration de la Corporation du Conseil national des arts): La lettre fut envoyée le 9 novembre.

Mme Finestone: Je ne parle pas de la lettre. Est-ce que la résolution accompagnait la lettre?

M. Légère: Non, aucune résolution n'accompagnait la lettre.

Mme Finestone: J'ai ici une résolution où vous avez dit:

Preamble: Mr. Chairman, members of the board of directors. The Hendry report. . .

Donc, c'était après la publication du rapport Hendry, en septembre 1986.

M. Légère: Oui, si vous avez le document. . .

Mme Finestone: Voulez-vous que je vous montre le document?

M. Légère: C'est une résolution de ma part, dites-vous?

Mme Finestone: Oui.

It is moved by Michel Légère, seconded by. . . and no signature

that the consultative committee's report and the list of all candidates under consideration be tabled and that the search committee be asked to redo its work and to submit to the board of directors the names of three candidates.

M. Légère: Je vois.

Mme Finestone: Quand avez-vous rédigé cette résolution?

M. Légère: Ce devait être lors d'une réunion du conseil, madame.

Mme Finestone: En quelle année?

M. Légère: C'est une bonne question; c'est en 1987.

Mme Finestone: En 1987, vous avez soulevé toute une série de questions. Vous vous inquiétiez de la façon dont certaines choses fonctionnaient.

You say in your letter that board members are not well aware of their role and that there is little follow-up on decisions and subjects of discussion. That is pretty clear. It is in the Auditor General's and Hendry's reports. You then go on to talk about the fact that people come and go at meetings. Are you saying that decisions are taken when there is no quorum present?

M. Légère: Je dis que nous avons un règlement qui indique que lorsqu'il y a quorum au début d'une réunion, la réunion est considérée comme légale. Si, par la suite, il

## [Translation]

que des députés ont été avertis d'une réunion du conseil... vous soulevez des questions au sujet du quorum et de la qualité des réunions du conseil.

Tout d'abord, quand l'avez-vous envoyée? Était-ce après le rapport Hendry?

His Worship Mayor Michel Légère (City of Hull, Member *ex officio* of the Board of the National Arts Centre Corporation): The letter was sent on November 9.

Mrs. Finestone: I am not talking about the letter. Was the resolution sent with the letter?

Mayor Légère: No, there was no resolution with that letter.

Mrs. Finestone: I have here a resolution in which you are saying this:

Préambule: Monsieur le président, membres du conseil d'administration. Le rapport Hendry. . .

Then, this was after the publication of the Hendry report in September 1986.

Mayor Légère: Yes, if you have the document. . .

Mrs. Finestone: Do you want me to show you that document?

Mayor Légère: This resolution was moved by me?

Mrs. Finestone: Yes.

Michel Légère propose, appuyé par. . . et il n'y a pas de signature.

que le rapport du comité consultatif et la liste de toutes les candidatures examinées soient déposés et que l'on demande à la commission de sélection de refaire son travail et de soumettre au conseil d'administration les noms de trois candidats.

Mayor Légère: I see.

Mrs. Finestone: When did you draft that resolution?

Mayor Légère: Probably during a meeting of the board, Madame.

Mrs. Finestone: Which year?

Mayor Légère: This is a good question. It was in 1987.

Mrs. Finestone: In 1987, you raised a whole series of questions. You were concerned by the way certain things were functioning.

Vous dites dans votre lettre que les membres du conseil ne sont pas très au courant de leur rôle et qu'il y a peu de suivi au sujet des décisions et des sujets de discussion. C'est suffisamment clair. Ces critiques figurent dans le rapport du vérificateur général et le rapport Hendry. Vous dites ensuite que les membres du conseil vont et viennent lors des réunions. Voulez-vous dire que l'on prend des décisions sans qu'il y ait de quorum?

Mayor Légère: I am saying that under our rules, if there is a quorum at the beginning of a meeting, the meeting is considered legal. If some people leave

[Texte]

y a des personnes qui quittent et qu'il ne reste qu'une personne, la décision est censée être valable quand même.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'il s'est passé quelque chose de ce genre?

**M. Légère:** Oui. D'ailleurs, la situation s'est présentée à plusieurs reprises. Les gens ont dû quitter parce qu'ils avaient des rencontres ailleurs. À ce moment-là, on n'avait plus le quorum normal.

**Mme Finestone:** Selon vous, le quorum est-il constitué par les membres nommés par décret, y compris les membres d'office?

**M. Légère:** Ce sont tous les membres. Pour moi, le quorum, c'est lorsqu'un certain pourcentage, une majorité de ces gens sont présents. Notre règlement dit qu'après le début de l'assemblée, même s'il ne reste plus qu'une personne, c'est comme s'il y avait quorum. À ce moment-là, une seule personne peut décider de tout. Ce n'est pas, je crois, un bon principe de gestion.

**Mme Finestone:** Est-ce que les décisions au sujet des critères pour l'embauche d'un directeur général ont été présentées au conseil d'administration et appuyées par celui-ci?

**M. Légère:** Non. Nous avons demandé que les critères reviennent au conseil d'administration pour qu'on puisse en discuter, et ceci n'a pas été fait. Nous avons constaté qu'une annonce avait été publiée dans le journal, annonce qui faisait état d'un certain nombre de critères. Au préalable, lors d'une discussion, nous avons dit qu'il fallait peut-être mettre moins l'accent sur la connaissance des arts, et beaucoup plus sur la compétence en administration. Mais le conseil n'a pas eu l'occasion, dans son ensemble, de discuter du profil complet du directeur général ni des critères sur lesquels on devait se baser pour le choisir.

Deuxièmement, nous avons demandé au comité de recherche de revenir devant le conseil pour lui présenter trois candidats, et non un seul.

• 0945

Finalement, on a appris dans les journaux que M. X avait été nommé sans que le conseil ait été consulté. De plus, nous avons appris qu'on parlait de changements dans l'organisation. Lorsqu'on a un conseil d'administration,

it is very important, if you are going to make any changes in an organization, that you come forward to the board and discuss the kind of change you are going to put forward, and that was not discussed.

**Mrs. Finestone:** What you are then saying, Mr. Légère, is that first the board never determined what the criteria were and never passed the criteria. For example, was there a discussion as to whether or not an anglophone and a francophone *alternance* is part of the policy? Was that decided? Was it voted on?

[Traduction]

afterwards and there is only one member left, the decision is deemed to be valid anyhow.

**Mrs. Finestone:** Has that kind of situation already occurred in the past?

**Mayor Légère:** Yes. In fact, this occurred several times. Some people had to leave because they had other appointments. Then, there was no quorum any longer.

**Mrs. Finestone:** Do you consider that only members appointed by Order in Council, including *ex officio* members, can constitute a quorum?

**Mayor Légère:** All members are to be taken into account. I consider that we have a quorum when a certain percentage, a majority, of those person are present. Under our rules, after the beginning of a meeting, there is still a quorum even if there is only one member left. Then, a single person can make any decision. I do not consider it to be a sound management principle.

**Mrs. Finestone:** Have decisions concerning the criteria for the appointment of a director-general been submitted to the board and approved by its members?

**Mayor Légère:** No. We asked that the criteria be submitted again to the board, so that we could discuss them, but it was not done. We realized that an announcement mentioning a certain number of criteria had been published in the paper. In a previous meeting, we had expressed the view that the emphasis should be put less on the knowledge of the arts and more on managerial capacities, but the board did not have the opportunity to discuss the whole profile of the director-general, nor the criteria that should be used for his selection.

Second, we had asked the search committee to come back before the board with three candidates, and not one only.

Finally, we learned through the press that Mr. X had been appointed without consulting the board. Furthermore, we learned that some organizational changes had been considered. When you have a board of directors,

si vous vous apprêtez à apporter des changements à l'organisation, il est très important de discuter avec le conseil des changements que vous envisagez, ce qui n'a pas été fait.

**Mme Finestone:** Monsieur Légère, vous nous dites que le conseil n'a jamais établi ou approuvé les critères à appliquer. Par exemple, a-t-on envisagé une alternance entre un anglophone ou un francophone? A-t-on pris une décision à ce sujet? A-t-on voté sur ce genre de politique?



[Text]

**Mayor Légère:** No, Madam, and I even—

**Mrs. Finestone:** Just yes or no, please.

**Mayor Légère:** I would like to complete this, please, because I deposited here a letter from Mr. Kossar with a recommendation on our part that both of us were proposing, and we were not disgusted. I would like to deposit that for your perusal, madam.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** If I may intrude, Mrs. Finestone—and no time of yours is being taken—I want an answer to the question Mrs. Finestone posed about the quorum. Can the quorum be composed of *ex officio* members? Is there any status of a Governor in Council appointment as compared to an *ex officio* member in terms of that impact on having a quorum or not?

**Mr. Boutin:** Mr. Chairman, according to the by-laws, the quorum is nine people. Out of those nine, there have to be six appointed members and that is it. But the quorum includes *ex officio* members and appointed members.

**The Chairman:** When you say "appointed", those are Governor-in-Council appointments.

**Mr. Boutin:** That is right.

**The Chairman:** So there must be at least six Cabinet appointments.

**Mr. Boutin:** At least six of them, that is right. Then the question was suggested as to whether or not the *ex officio* members had a vote. We got a legal opinion, and *ex officio* members have a vote.

**The Chairman:** Thank you. I wanted that on the record. I do not believe it was answered, Mrs. Finestone.

**Mayor Légère:** Just to complete, then, if the quorum is to be six members or nine members in total, and for some reason people leave and you end up with only one person, according to the by-law you still have a quorum and the decisions taken are still valid.

**Mrs. Finestone:** That is questionable. I will not argue the legalities of that; we will examine that later on. Are you saying there were decisions taken about the content and the description of the tasks? Were they discussed and then passed when there was only one person there?

**Mayor Légère:** No.

**Mrs. Finestone:** Were you there, sir?

**Mayor Légère:** No. We found out what they were when we read it in the paper, and that went on. Then it was indicated that some of the criteria—

[Translation]

**M. Légère:** Non, madame, et je. . .

**Mme Finestone:** Répondez simplement oui ou non, s'il vous plaît.

**M. Légère:** Je voudrais compléter ma réponse, car j'ai déposé une lettre de M. Kossar contenant une recommandation que nous proposons tous les deux et dont on n'a pas discuté. Je voudrais déposer ce document pour que vous l'examiniez, madame.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le président:** Si je peux me permettre, madame Finestone, sans empiéter sur votre temps de parole, je voudrais que vous répondiez à la question de M<sup>me</sup> Finestone concernant le quorum. Le quorum peut-il être constitué de membres d'office? Fait-on une distinction entre les membres nommés par décret et les membres d'office en ce qui concerne le quorum?

**M. Boutin:** Monsieur le président, selon le règlement, le quorum est constitué de neuf personnes. Sur ces neuf personnes, il doit y avoir six membres nommés. Néanmoins, le quorum inclut les membres d'office et les membres nommés.

**Le président:** Quand vous dites «nommés», vous parlez des membres nommés par décret du gouverneur en conseil.

**M. Boutin:** C'est exact.

**Le président:** Par conséquent, il doit y avoir au moins six membres nommés par le Cabinet.

**M. Boutin:** Au moins six, c'est exact. Nous nous sommes ensuite demandé si les membres d'office avaient ou non le droit de vote. Nous avons obtenu une opinion juridique à ce sujet confirmant que les membres d'office peuvent voter.

**Le président:** Merci. Je tenais à ce que ce soit précisé. Je ne pense pas que vous aviez obtenu la réponse à cette question, madame Finestone.

**M. Légère:** Pour apporter une précision, le quorum doit être constitué de six membres, ou neuf membres en tout. Néanmoins, si les gens partent pour une raison ou une autre et que vous vous retrouvez avec une seule personne, il y a quand même quorum aux termes du règlement, et les décisions prises alors demeurent valides.

**Mme Finestone:** C'est contestable. Je ne me lancerais pas dans une discussion juridique à ce sujet; nous étudierons la question plus tard. Voulez-vous dire que des décisions ont été prises au sujet de la nature et de la description des tâches? A-t-on examiné la question et pris des décisions alors qu'il n'y avait qu'une seule personne présente?

**M. Légère:** Non.

**Mme Finestone:** Y étiez-vous, monsieur?

**M. Légère:** Non. Nous avons appris ce qui s'était passé en lisant le journal. Il était dit que certains des critères. . .



[Texte]

**Mrs. Finestone:** What is "that"? Give me specifics, please. Give me an example of what you mean. What was the most outrageous and upsetting to you?

**Mayor Légère:** The principle; that is, if you are going to discuss the nomination of a board, you should come forward to say, all right, here are the criteria; do you agree with them?

**Mrs. Finestone:** Are you saying the criteria were never discussed by the board?

**Mayor Légère:** They were not fully discussed or approved with a resolution by the board.

**Mrs. Finestone:** All right. Did you learn anything new from Mr. Boutin's description this morning of process?

**Mayor Légère:** No, not with respect to the process. I believe what Mr. Boutin indicated as a process is quite proper.

**Mrs. Finestone:** Did you learn anything new within the context of his report? Never mind the process.

**Mayor Légère:** No, I would not say I learned anything.

**Mrs. Finestone:** What other outrageous or disturbing issues with respect to the position of the director general led you to write the kind of very damaging and very angry, I would suggest, resolution to this board?

**Mayor Légère:** Vis-à-vis the process, madam, usually when you have different difficulties in nominating a person, you come back to the board and say, here are some of the problems we are facing. Second, vis-à-vis the board, when we requested that three people be proposed... If you cannot come forward with three people, then you go back and do your homework and you come back with three people.

**Mrs. Finestone:** Was that accepted by the board?

**Mayor Légère:** Yes, madam, it was accepted by the board that in fact three names should be proposed to the board.

• 0950

**Mrs. Finestone:** Therefore you are saying the selection committee went beyond their mandate by looking at only one member.

**Mayor Légère:** I would not say it went beyond its mandate. I said it did not complete its mandate.

As a result of what has happened, we have met with Mr. Assaly and we have discussed different things. I would like to deposit here as a sort of decision that we decided that we would have a *personne resource* with us;

deuxièmement, que nous rencontrerions quelqu'un du bureau du Conseil privé pour qu'il nous aide à acheminer tout ce qu'il fallait dans le processus de décision;

and thirdly, that the description of the job would be sent to all members of the board, requesting that if they have any comments they should forward them, so we could

[Traduction]

**Mme Finestone:** Que voulez-vous dire? Donnez-moi des précisions. Citez-moi un exemple. Quel est le cas qui vous a le plus scandalisé?

**M. Légère:** C'est une question de principe. Si vous discutez de la nomination d'un candidat au conseil, vous devez énoncer les critères et demander aux membres s'ils les approuvent.

**Mme Finestone:** Voulez-vous dire que le conseil n'a jamais examiné les critères?

**M. Légère:** Le conseil ne les a pas étudiés à fond ni approuvés en adoptant une résolution.

**Mme Finestone:** Très bien. La description que M. Boutin a faite ce matin de la méthode suivie vous a-t-elle appris quelque chose de nouveau?

**M. Légère:** Non, la façon de faire décrite par M. Boutin me paraît parfaitement acceptable.

**Mme Finestone:** Avez-vous appris quelque chose de nouveau dans le contexte de son rapport? Ne parlons pas de la façon de procéder.

**M. Légère:** Non, je n'ai rien appris de neuf.

**Mme Finestone:** Quels autres faits scandaleux ou inquiétants au sujet de la nomination du directeur général vous ont amené à adresser au conseil cette résolution pour le moins insultante?

**M. Légère:** En général, lorsque vous éprouvez des difficultés à nommer une personne, vous retournez voir le conseil pour lui exposer la nature des problèmes. Ensuite, en ce qui concerne le conseil, quand nous avons demandé trois candidatures... Si vous ne pouvez pas trouver trois candidats, vous retournez terminer votre travail pour revenir avec trois personnes.

**Mme Finestone:** Le conseil était-il d'accord?

**M. Légère:** Oui, madame, le conseil était d'accord pour que trois noms lui soient proposés.

**Mme Finestone:** Par conséquent, vous voulez dire que la commission de sélection a outrepassé son mandat en examinant une seule candidature.

**M. Légère:** Je ne dirais pas qu'elle a outrepassé son mandat. Elle ne l'a pas rempli, tout simplement.

A la suite de ce qui s'est passé, nous avons rencontré M. Assaly, avec qui nous avons discuté de diverses choses. Nous avons décidé de nous faire aider d'une *personne-ressource*;

second, we decided to get the assistance of an official from the Privy Council to fulfill all the requirements of the decision-making process;

et troisièmement, nous avons convenu d'envoyer la description de tâches à tous les membres du conseil en leur demandant de nous faire part de leurs observations,



[Text]

take them into account, and secondly, if they can suggest names of people they know could act as director general, they be forwarded, or if they know people who would know some such people, their names be forwarded.

**The Chairman:** Let me get this straight. This is in your capacity as a member of the search committee.

**Mayor Légère:** That is right.

**The Chairman:** And you will be forwarding this document to the board of trustees for their consideration?

**Mayor Légère:** As a result of that, Mr. Assaly wrote to all board members requesting comments on the job description and also suggestions of names of people who could be good directors-general or of people who would know people who could be good directors-general. Based on that, we would have a meeting with the search committee to determine the strategy.

I would like to deposit this with all members. I think this is the process that would have been proper for us to follow.

**The Chairman:** The committee will accept the documentation and exhibits. They will be copied and circulated to all members.

**Mr. Pennock:** I would like, Mr. Chairman, to go on record at the beginning to state that I think we as a committee find it more than regrettable that the board arrived this morning, only at this point informing us of Mr. Assaly's absence from the meeting. If we had been informed earlier, we could have taken necessary steps that are available to us as a committee to ensure his presence here this morning. We are all very busy as well, and I think his absence—he has been more than a minor player in this—is going to leave a lot of questions unanswered. As the chairman said, we are going to reserve the right to ask for written questions from him, but as well reserve the right to subpoena him for a future meeting.

We are asking you here because we all have an interest in the arts, and particularly the NAC. I would like to get a few facts straight, Mr. Boutin. You mentioned in your opening statement that the search committee was formed in the summer. I had been led to believe it did not get formed until the fall. When was Coopers & Lybrand hired? What was the date?

**Mr. Boutin:** I believe they were hired during the summer months—I believe—of 1986. I do not know exactly the date; maybe Mr. Blackburn will remember. I think it was around the summer of 1986.

**Mr. Pennock:** If Mr. MacSween notified you of his impending resignation about six months earlier than that. . . Surely members of the board know that in the arts community it normally takes a real lead time to hire someone in senior management. Why the six-month delay?

**Mr. Boutin:** April to the middle of summer, with all due respect, is not six months; it is maybe about three months. Then we had to get the search committee

[Translation]

afin que nous puissions en tenir compte, et de nous communiquer le nom de personnes susceptibles de remplir les fonctions de directeur général ou de gens connaissant des candidats éventuels.

**Le président:** Si j'ai bien compris, vous allez le faire à titre de membre de la commission de sélection.

**M. Légère:** C'est exact.

**Le président:** Et vous allez soumettre ce document à l'examen du conseil d'administration?

**M. Légère:** A la suite de ces discussions, M. Assaly a écrit à tous les membres du conseil pour leur demander ce qu'ils pensaient de la description de tâches et de proposer le nom de personnes qui feraient un bon directeur général et de gens connaissant des candidats éventuels. Ensuite, nous tiendrons une réunion avec la commission de sélection pour établir la stratégie à suivre.

Je voudrais remettre ce document à tous les membres du Comité. Voilà, selon moi, comment il aurait fallu procéder.

**Le président:** Le Comité accepte ces documents. Nous en ferons des copies qui seront distribuées à tous les membres.

**M. Pennock:** Monsieur le président, tout d'abord, il est très regrettable que le conseil, qui est arrivé ce matin, nous informe seulement maintenant de l'absence de M. Assaly. Si nous l'avions su plus tôt, nous aurions pu prendre les mesures voulues pour faire en sorte que M. Assaly compareisse ce matin. Nous sommes tous également très occupés et, étant donné qu'il a joué un rôle assez important dans tout cela, son absence nous empêchera d'obtenir la réponse à de nombreuses questions. Comme l'a dit le président, nous nous réservons le droit de lui poser des questions par écrit, de même que le droit de le sommer à comparaître à une séance ultérieure.

Nous vous avons demandé de venir ici parce que nous nous intéressons tous aux arts, et particulièrement au CNA. Je voudrais avoir quelques éclaircissements, monsieur Boutin. Dans vos observations liminaires, vous avez dit que la commission de sélection avait été constituée cet été. Je croyais qu'elle avait été mise sur pied cet automne. Quand a-t-on embauché Coopers & Lybrand? À quelle date?

**M. Boutin:** Je crois que cette firme a été embauchée pendant l'été 1986, si je ne m'abuse. Je ne connais pas la date exacte; M. Blackburn s'en souviendra peut-être. Je pense que c'était aux alentours de l'été 1986.

**M. Pennock:** Si M. MacSween vous a fait connaître son intention de démissionner environ six mois plus tôt. . . Les membres du conseil savent sans doute que, dans le milieu artistique, il faut normalement beaucoup de temps pour recruter un cadre supérieur. Pourquoi avoir attendu six mois?

**M. Boutin:** Nous avons attendu d'avril jusqu'au milieu de l'été, ce qui ne fait pas six mois; il s'agit d'environ trois mois. Nous avons dû alors mettre sur pied la commission



[Texte]

organized. We got the search committee organized. Then we had to get the advisory committee organized. Then, with the search committee and the advisory committee, we had to look at who we thought would be the best to get. So we looked around. It took us a few weeks. Finally we got Coopers & Lybrand, let us say during the summer of 1986. We thought by that time he would have ample time to come up with some good candidates before April.

• 0955

**Mr. Pennock:** Could I ask then specifically, when the search committee was created, what terms of reference was it given by the board?

**Mr. Boutin:** I think the terms of reference—if I remember well, and I do not have the motion—was that a search committee would be formed with the authorization to get an advisory committee if needed and to report to the board on the search. That was not a nominating committee; that was a search committee.

**Mr. Pennock:** On this resolution you have referred to, were there any specific instructions that the search committee had to go back to the board with the proposed criteria?

**Mr. Boutin:** Not at all.

**Mr. Pennock:** Not at all. Okay, thank you. When the committee prepared its criteria, even if there was not an obligation, was it talked about formally at a board meeting or were board members outside the selection committee advised of the criteria the selection committee had established?

**Mr. Boutin:** If I remember well, there may not have been a motion for those criteria, but those criteria were discussed at many meetings—informally, but they were discussed, you see. Numbers of times, as the chairman of that committee at that time, I requested the members of the board to send us names of people they thought might be interested, exactly like Mr. Légère just said they are doing this time, and we did not get very much co-operation at that time.

**Mr. Pennock:** So for someone to make the statement that the board was not aware of the criteria before they read it in the paper was perhaps maybe a little bit misleading.

**Mr. Boutin:** Maybe, yes.

**Mr. Pennock:** Okay, let us talk about the criteria just for a minute. I think you very clearly stated, I think we understood it, that perhaps at first you were looking for a superhuman being, which was not attainable. When I go looking for a car I would look for the Rolls Royce and I would finally buy the Volkswagen, but I always start looking for tops.

**Mrs. Finestone:** Do not say that, Bob, the Volkswagen is a very good car.

[Traduction]

de sélection. Nous avons dû l'organiser et organiser également le comité consultatif. Ensuite, nous avons dû chercher la personne qui nous paraissait être le meilleur candidat, avec l'aide de la commission de sélection et du comité consultatif. Il nous a fallu quelques semaines. Enfin, nous avons embauché Coopers & Lybrand, au cours de l'été 1986. Nous pensions alors que cette firme aurait tout le temps voulu pour trouver de bons candidats avant le mois d'avril.

**M. Pennock:** Plus précisément, lorsque le comité de recherche, ou de sélection, a été constitué, quel mandat le conseil d'administration lui a-t-il confié?

**M. Boutin:** Cette motion, sauf erreur—car je ne l'ai pas devant moi—stipulait qu'un comité de recherche serait constitué et qu'il pourrait se doter d'un comité consultatif, le cas échéant, pour ensuite présenter un rapport au conseil d'administration au sujet de cette recherche. Ce n'était pas un comité de nomination; c'était un comité de recherche.

**M. Pennock:** A propos de cette motion dont vous avez parlé, comportait-elle des instructions précises comme quoi le comité de recherche devait faire connaître au conseil d'administration les critères qu'il proposait?

**M. Boutin:** Pas du tout.

**M. Pennock:** Pas du tout. Bon, merci. Lorsque le comité a formulé ses critères, même s'il n'y était pas tenu, les a-t-il communiqués officiellement au cours d'une réunion du conseil d'administration, ou bien les administrateurs qui n'en faisaient pas partie ont-ils été avisés des critères que le comité avait établis?

**M. Boutin:** Si ma mémoire est bonne, il n'était pas question de ces critères dans la motion, mais ils ont été mis en délibéré au cours de nombreuses réunions—officieusement, mais on en a discuté. A maintes reprises, à l'époque où je présidais ce comité, j'ai prié les administrateurs de me transmettre les noms de ceux que le poste pourrait intéresser, tout comme M. Légère vient de le dire à propos de ce qui se fait présentement, mais nous n'avons pas eu beaucoup de collaboration à l'époque.

**M. Pennock:** Par conséquent, affirmer que le conseil d'administration n'est pas au courant des critères avant de les avoir lus dans le journal, c'est peut-être un peu erroné.

**M. Boutin:** Peut-être, oui.

**M. Pennock:** Bon, parlons un peu de ces critères. Si nous avons bien compris, vous avez dit sans équivoque que vous recherchiez peut-être au départ une personne super, mais personne n'était disponible. Lorsque je veux m'acheter une voiture, je commence par regarder les Rolls Royce, pour ensuite aboutir avec une Volkswagen, mais je commence toujours par ce qu'il y a de mieux.

**Mme Finestone:** Ne dites pas cela, Bob, la Volkswagen est une bien bonne voiture.



[Text]

**Mr. Pennock:** I have owned three of them, so I know.

Mr. Boutin, when Woods Gordon came back to you and they suggested that perhaps this was unattainable, were they asked to go back and come back, or was it an off-the-cuff recommendation they made to you?

**Mr. Boutin:** We more or less had realized that what we were looking for in one man was really not attainable. We had realized that during our search, you see, and when Woods Gordon came with that recommendation, that it was very hard to find one man, we agreed with that, because that is what we thought, that it was very difficult. Either you had a good manager or you had a good artistic man, but after the few months we have been on the search we realized to get both of them in one man was not attainable.

**Mr. Pennock:** When the recommendation came, and I am going to call it tripartite now, was the board made aware of this change?

**Mr. Boutin:** No.

**Mr. Pennock:** So this change was kept within the search committee, is that correct?

**Mr. Boutin:** That is right.

**Mr. Pennock:** Well that presents another question. Why, if you are making such a major policy change, would the search committee feel they could perhaps take that upon themselves to come up and say it is going to be a tripartite as opposed to one individual?

**Mr. Boutin:** Well as a matter of fact the search committee realized that they could not do it, and that is why we asked Mr. Clark to forget about his tripartite at this time, just be elected as a director general, then come before the board after that—

**Mr. Pennock:** Hold it! At this point Mr. Clark is not on the scene.

**Mr. Boutin:** No.

**Mr. Pennock:** At this point the scenario is that Woods Gordon comes back and makes a recommendation that this is what should be done. My understanding is that it was approved by the selection committee.

**Mr. Boutin:** Right, it was approved by the selection committee.

**Mr. Pennock:** But it was not brought to the board.

**Mr. Boutin:** The idea was approved; it should be brought at further meetings.

**Mr. Pennock:** Well okay, I do not want to take time now, but it would seem to me that for the selection committee to take this on their own and send Woods Gordon out expending an awful lot of money, and have them come back and say they have reconsidered and it is

[Translation]

**M. Pennock:** J'en ai eu trois, alors je m'y connais.

Monsieur Boutin, lorsque Woods Gordon vous a laissé entendre que votre recherche serait peut-être infructueuse, vous a-t-on demandé de repartir à zéro, ou bien est-ce une simple suggestion que l'on vous a faite?

**M. Boutin:** Nous nous sommes plus ou moins rendu compte que ce que nous recherchions en une seule personne était à peu près impossible à trouver. Nous en avons pris conscience durant notre recherche, vous savez, et lorsque Woods Gordon nous a dit qu'il était bien difficile de trouver une personne de cet acabit, nous en avons convenu, car nous en étions venus à croire que c'était effectivement bien difficile. On peut avoir soit un bon administrateur, soit un grand artiste, mais après quelques mois de recherche, nous nous sommes bien aperçus qu'il était impossible de trouver quelqu'un possédant ces deux qualités.

**M. Pennock:** Lorsque la recommandation a été transmise, et je vais la qualifier désormais de tripartite, le conseil d'administration a-t-il été mis au courant de ce changement?

**M. Boutin:** Non.

**M. Pennock:** Le comité de recherche a donc gardé la chose pour lui-même, n'est-ce pas?

**M. Boutin:** C'est juste.

**M. Pennock:** Eh bien, cela soulève une autre question. Étant donné ce changement majeur à sa politique, le comité de recherche pouvait-il prendre sur soi de faire une telle recommandation tripartite, au lieu de proposer une seule personne?

**M. Boutin:** En fait, le comité de recherche s'est rendu compte qu'il ne pouvait le faire, et c'est pourquoi nous avons prié M. Clark d'oublier pour le moment cette recommandation tripartite, pour simplement être nommé à titre de directeur général, puis il pourrait ensuite se présenter devant le conseil d'administration. . .

**M. Pennock:** Je vous arrête. A ce moment-là, M. Clark n'était même pas encore apparu sur la scène.

**M. Boutin:** Exact.

**M. Pennock:** Selon l'ordre des événements, c'est à ce moment-là que Woods Gordon a préconisé que les choses se fassent ainsi. Je crois comprendre que cela a été sanctionné par le comité de recherche.

**M. Boutin:** Oui, cela a été approuvé par le comité de recherche.

**M. Pennock:** Mais le conseil d'administration n'en a pas été saisi.

**M. Boutin:** L'idée a été sanctionnée; on devait en parler au cours de réunions ultérieures.

**M. Pennock:** D'accord, je ne veux pas consacrer du temps à cela, mais il me semble que, lorsque le comité de recherche a pris sur lui de confier la chose à Woods Gordon, ce qui signifiait alors une grosse dépense, et lorsqu'on a affirmé par la suite qu'il fallait repenser la

[Texte]

unfair to both the search committee, to the board, to Woods Gordon, and to the potential candidate. . .

• 1000

Let me go a little further. Were other people, other than the selection committee, made aware of this change in direction, other than the search committee?

**Mr. Boutin:** No.

**Mr. Pennock:** Are you saying that you are not aware that people in the Department of Communications were made aware of this? That you do not know about it is what I am asking. You are saying you are not aware that there were people—

**Mr. Boutin:** I am not aware of that.

**Mr. Pennock:** Are you aware that people within the Arts Centre were made aware that there was a change of direction?

**Mr. Boutin:** Maybe in the National Arts Centre. They might have been aware of that. There are a lot of leaks in an organization like that, but I do not know where the leaks come from.

**Mr. Pennock:** Mr. Boutin, I would like you to comment on this. When Mr. Clark was found, then when he was hired—

**Mr. Boutin:** He was not hired.

**Mr. Pennock:** Sorry, when he was interviewed. Thank you for picking it up. When he was interviewed, did he go away with a clear understanding that he could start to look for an artistic director?

**Mr. Boutin:** Yes, that is right.

**Mr. Pennock:** Not to hire; I understand.

**Mr. Boutin:** To look for, that is right.

**Mr. Pennock:** When all this came back and the leaks occurred and things like that, was there not a little bit of friction that started within the search committee, between the members, as to whether they were right or wrong with respect to the tripartite? Did the breakdown not start to occur within the search committee before it went to the board?

**Mr. Boutin:** You are quite right.

**The Chairman:** Mr. Pennock, you may want to continue that on the second round.

I would like to make it clear at this point that anyone at the table who is here as a witness, please feel free if you have an opinion to catch my eye, or feel free to interject a comment.

Ms Lam, you would like to reply.

**Ms Diana Lam (Member, Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation):** Yes, I would. Under

[Traduction]

chose, qu'on a agi de manière injuste envers le comité de recherche, le conseil d'administration, Woods Gordon et le candidat proposé. . .

J'aimerais élucider davantage cette question. Les membres du comité de recherche mis à part, d'autres personnes ont-elles été mises au courant de ce changement de politique?

**M. Boutin:** Non.

**M. Pennock:** Est-ce à dire que, à votre connaissance, personne du ministère des Communications n'en a été mis au courant? Vous l'ignorez peut-être; voilà ce que je vous demande. Vous ignoriez qu'il y avait des gens. . .

**M. Boutin:** Je l'ignorais.

**M. Pennock:** Savez-vous si quelqu'un au Centre des arts a été mis au courant d'un tel changement?

**M. Boutin:** Peut-être le savait-on au Centre national des arts. Dans une organisation de ce genre, il y a beaucoup de fuites, mais j'ignore à qui elles peuvent être attribuables.

**M. Pennock:** Monsieur Boutin, veuillez commenter ce que je vais vous dire. Lorsque l'on a trouvé M. Clark, lorsqu'il a été embauché. . .

**M. Boutin:** Il n'a pas été embauché.

**M. Pennock:** Pardon, lorsqu'il a été interviewé. Merci d'avoir signalé mon erreur. Lorsqu'il a été interviewé, a-t-il eu la nette impression qu'il devait se mettre à la recherche d'un directeur artistique?

**M. Boutin:** Oui, exactement.

**M. Pennock:** Pas d'en embaucher un, si j'ai bien compris.

**M. Boutin:** C'est exact, en chercher un seulement.

**M. Pennock:** Lorsque tout cela est venu au jour, à cause des fuites, et tout le reste, n'y aurait-il pas eu un début de friction au sein du comité de recherche, entre ses membres, quant à savoir s'ils avaient tort ou raison au sujet de la recommandation tripartite? Une rupture ne s'est-elle pas créée au sein de ce comité, avant même qu'il ne fasse rapport au conseil d'administration?

**M. Boutin:** C'est exactement ce qui s'est produit.

**Le président:** Monsieur Pennock, vous voudrez peut-être poursuivre votre interrogatoire lors du deuxième tour.

Je tiens à le répéter sans équivoque pour la gouverne des témoins, si quelqu'un a une opinion à exprimer, n'hésitez pas à me faire signe ou à intervenir.

Madame Lam, vous voulez peut-être répondre à cela.

**Mme Diana Lam (membre, conseil d'administration de la Corporation du Centre national des arts):** Oui. Selon



[Text]

our by-laws a director general may make any appointments, or any recommendations for appointments, to senior management, subject to the approval of the executive committee. It is not nearly as drastic a change in the senior management structure, as you may have been led to believe, if you have extra people. Also, as you are aware, Mr. Corder, who is retiring, in fact left two spaces open to be filled. We are talking really three roles, not necessarily three bodies.

**Mr. Pennock:** May I have a supplementary on that, please? I will come to the three parties later. Are you saying it really would not be necessary for the entire board to review an appointment of the director general, just the executive committee? Is that correct?

**Ms Lam:** No. Your comment was that the board was not made aware of I think you said a drastic change in the policy or the direction.

**Mr. Pennock:** Yes.

**Ms Lam:** What I was clarifying is that under our by-laws the director general may make changes in appointments—this is not verbatim—to senior management posts, subject only to the approval of the executive committee. In other words, that person could appoint whoever that person wanted.

**Mr. Pennock:** But Mr. Clark went away with the impression, though, that we are talking three distinct people, not three separate functions.

**Ms Lam:** That is under that particular by-law.

**The Chairman:** So you are saying that in this case, to get this clear, in the hypothetical example of Mr. Clark, his appointment, if it had happened, would have to have gone to the board; whereas anyone he would have wanted to have hired, once he became the director general, would only have been subject to the executive committee.

**Ms Lam:** Correct.

**Mr. Boutin:** The by-law is quite clear. This is what the by-law says:

Creation, evaluation and cancellation of a position, and appointment and termination of appointment to a position, shall be made as follows:

- a) in the "Senior Director Group", or equivalent, by the Executive Committee on the recommendation of the Director General.

So the director general could appoint an artistic director, or recommend to the executive to appoint, without going to the board.

• 1005

**The Chairman:** Is this an organizational structural change? In the so-called triumvirate, were those positions already structurally in the make-up of the NAC?

[Translation]

notre règlement, le directeur général peut faire une nomination ou recommander une nomination à la haute direction, sous réserve de l'approbation du comité administratif. Cela ne modifie pas radicalement les structures de la haute direction, contrairement à ce qu'on a pu vous laisser croire, s'il y a des personnes en sus. En outre, comme vous le savez, M. Corder, qui prend sa retraite, a laissé deux vacances à combler. Nous jouons effectivement trois rôles, mais il n'y a pas nécessairement trois organismes.

**M. Pennock:** Puis-je poser une question complémentaire à ce sujet? Je reviendrai plus tard à la question des trois parties. Vous dites que tout le conseil d'administration n'est pas tenu d'examiner une nomination émanant du directeur général, que le comité administratif peut seul s'en charger?

**Mme Lam:** Non. Sauf erreur, vous avez laissé entendre que le conseil d'administration n'a pas été mis au courant de ce que vous avez appelé un changement radical de politique ou d'orientation.

**M. Pennock:** Exact.

**Mme Lam:** Ce que je veux mettre au point, c'est que le directeur général, en vertu du règlement, peut modifier les nominations—je ne le cite pas textuellement—aux postes de la haute direction, sous réserve seulement de l'approbation du comité administratif. Autrement dit, il peut nommer qui il veut.

**M. Pennock:** Mais M. Clark a eu l'impression, toutefois, que l'on parlait de trois personnes distinctes, non pas de trois fonctions distinctes.

**Mme Lam:** C'est en vertu de cette règle.

**Le président:** Pour mettre les choses au clair, vous dites que, dans le cas hypothétique de M. Clark, sa nomination aurait été transmise au conseil d'administration, mais si lui-même avait voulu embaucher quelqu'un, une fois en fonction, il n'aurait été tenu de s'en remettre qu'au comité administratif.

**Mme Lam:** Exact.

**M. Boutin:** Le règlement est très clair. Voici le texte de ce règlement.

La création, l'évaluation et la suppression d'un poste, de même que la nomination et la cessation d'emploi, doivent se faire de la manière suivante:

- a) dans le groupe de la haute direction ou l'équivalent, par le comité exécutif sur la recommandation du directeur général.

En conséquence, le directeur général peut nommer un directeur artistique, ou en recommander la nomination au comité exécutif, sans avoir à passer par le conseil d'administration.

**Le président:** S'agit-il d'un changement structurel à l'organigramme? Les postes du triumvirat faisaient-ils déjà partie de la structure du CNA?

[Texte]

**Mr. Boutin:** They were not.

**The Chairman:** So for a prospective director general to have wanted to hire those people would not have been akin to him hiring, for example, an associate director general or an assistant to him. They would have been new positions, in essence, that he would have wanted to hire.

**Mr. Boutin:** That is right.

**The Chairman:** So would that have required a change in the by-laws of the constitution, if in fact they were new positions not already existent?

**Mr. Boutin:** I am not quite sure on that. This is a legal point you are raising. There was no need of any change in the by-law, because they said "the creation of a position". I think the director general can recommend to the executive the creation of a new position less legally.

**Mr. Waddell:** I am filling in for Simon de Jong, our able critic of communications and culture.

**Mrs. Finestone:** Is your name on the list?

**Mr. Waddell:** I hope so.

Let me associate myself with Mr. Pennock's comments about the genuine interest in the arts, to try to solve this problem positively. I am amazed: I do not know whether I should be rejoicing that this is an exercise in democracy in this committee considering the appointment to the National Arts Centre or whether we should throw up our hands and say that this is real mismanagement and foot-dragging on the part of, with respect, this committee, which has taken over two years to find a director general of the premier arts centre in Canada.

I come from British Columbia, where there are groups struggling to finance a booming culturally artistic scene. But they have to struggle for the money. You have a rich vein of money here from the federal government, and you have no excuse to drag your feet for two years in appointing a director. How much does the job pay?

**Mr. Boutin:** That is a DM-3; I think it is bordering \$92,000 or \$93,000—

**A witness:** It is \$83,000 to \$93,000.

**Mr. Waddell:** So it is \$83,000 to \$93,000.

**Mr. Boutin:** Yes.

**Mr. Waddell:** We should be able to get some people, surely, in the cultural community who would be glad of that sort of money. Is that enough?

**Mr. Boutin:** Could I just interfere on that? There was a chap we thought would be a very good director general. I talked to him, and he was in Los Angeles at that time. His pay was \$200,000 U.S., so he was not a bit interested in coming to Ottawa for \$90,000.

**Mr. Waddell:** Then is it the committee's view that not enough money is being offered to attract the best?

[Traduction]

**M. Boutin:** Non.

**Le président:** Donc si un directeur général éventuel voulait les recruter, ce ne serait pas la même chose que de recruter un directeur général associé ou son adjoint. De fait, il s'agirait de recruter des gens pour combler de nouveaux postes.

**M. Boutin:** C'est cela.

**Le président:** Cela aurait-il nécessité une modification du règlement interne, si les nouveaux postes n'existaient pas?

**M. Boutin:** Je n'en suis pas sûr. Vous soulevez une question d'ordre juridique. Il n'était pas nécessaire de modifier le règlement, parce qu'il s'agissait de la création d'un poste. Je pense que le directeur général peut recommander la création de nouveaux postes à l'exécutif sans avoir à modifier les statuts.

**M. Waddell:** Je remplace Simon de Jong, notre valeureux critique en matière de communications et de culture.

**Mme Finestone:** Votre nom figure-t-il sur la liste?

**M. Waddell:** J'espère que oui.

Je me rallie à M. Pennock quant à l'intérêt sincère pour les arts et le désir de résoudre ce problème positivement. Je suis étonné: je ne sais pas si je devrais me réjouir de l'exercice démocratique que constitue l'examen de cette nomination au Centre national des Arts par le comité, ou me plaindre de la mauvaise gestion et de la lenteur dont le comité a fait preuve, sauf votre respect, en prenant plus de deux ans pour trouver un directeur général du centre des arts le plus important du Canada.

Je suis de Colombie-Britannique où on trouve des groupes qui ont du mal à se financer malgré l'activité culturelle et artistique florissante. Ils doivent se battre pour trouver de l'argent. Vous êtes richement financés par le gouvernement fédéral et il est inexcusable que vous ayez mis deux ans pour nommer un directeur. Combien le poste paie-t-il?

**M. Boutin:** C'est de niveau DM-3; je pense que ce serait de l'ordre de 92,000\$ ou 93,000\$...

**Une voix:** C'est de 83,000\$ à 93,000\$.

**M. Waddell:** Donc c'est entre 83,000\$ et 93,000\$.

**M. Boutin:** Oui.

**M. Waddell:** Nous devrions certainement pouvoir trouver des gens dans les milieux culturels qui voudraient gagner un tel salaire. Est-ce suffisant?

**M. Boutin:** Puis-je intervenir sur ce sujet? Nous avons trouvé un type dont nous pensions qu'il ferait un très bon directeur général. Je lui ai parlé—il était à Los Angeles à l'époque. Il gagnait 200,000\$ U.S.; donc il ne voulait pas du tout venir à Ottawa pour 90,000\$.

**M. Waddell:** Donc le comité pense-t-il que l'on n'offre pas suffisamment d'argent pour attirer les meilleurs candidats?



[Text]

**Mr. Boutin:** To attract the best? I do not think the salary is high enough.

**Mr. Waddell:** Do all of you agree with that? Mr. Légère? I am going to get back to you on the francophone thing so—

**Mrs. Finestone:** I thought you were telling him you were going to get back with your application.

**Mr. Waddell:** Well, I am considering it. Maybe Mr. Côté would be interested.

Do you agree with that?

**Mayor Légère:** The \$90,000? Well, it is a fair amount of money. But if we are looking for a manager, depending on what kind of people we are looking for, then we must look as to what is available. That is one of the things. In the Hendry report there was a question about who would nominate and what kind of person. That matter was not really fully discussed at the board, because they discussed the idea, for example, of having a nomination by the Governor in Council. If you say that you need someone strong in management, then maybe you have to pay a bit more. Even in some of the artistic community fields, you may have to pay more.

We had a era when Mr. Southam was there. We had an era when Mr. MacSween was there. Now we have a new era.

C'est l'ère de la technologie avancée, de la communication instantanée. Les jeunes veulent prendre leur place sans attendre les années. Également, on ne fait pas seulement des banquets pour recevoir des amis et envoyer des amis—le principe des ascenseurs. Il nous faut quelqu'un qui est dynamique, qui a la foi dans le Centre national des arts, qui veut monter quelque chose, et qui n'est pas nécessairement en fin de carrière. Alors, quel montant faut-il payer? Je pense qu'on peut trouver quelqu'un pour la somme que vous indiquez, mais il faudrait peut-être prévoir un salaire un peu plus élevé.

• 1010

**Mr. Waddell:** In the energy sector, which I am familiar with, we do not have any problem paying \$200,000, \$300,000, \$400,000 for top executives. But in art... somehow it is starved a little bit. How much money did you pay Coopers & Lybrand for trying to find this candidate?

**Mr. Ron Blackburn (Acting Director General, National Arts Centre Corporation):** I do not have the figures.

**Mr. Waddell:** Can you give me a ballpark figure?

**Mr. R. Blackburn:** No, I am sorry I cannot.

**Mr. Waddell:** How much money did you pay Woods Gordon?

**Mr. R. Blackburn:** I do not have those figures either, but I can get them for you.

[Translation]

**M. Boutin:** Pour attirer les meilleurs? Je ne pense pas que le salaire soit assez élevé.

**M. Waddell:** Êtes-vous tous d'accord? Monsieur Légère? Je veux vous parler au sujet de la nomination d'un francophone. . .

**Mme Finestone:** Je pensais que vous alliez lui dire que vous poseriez votre candidature.

**M. Waddell:** Eh bien, j'y pense. Peut-être M. Côté serait-il intéressé aussi.

Êtes-vous d'accord?

**M. Légère:** Au sujet des 90,000\$? Eh bien, c'est une somme assez considérable. Mais si l'on cherche un directeur, selon le genre de candidats que l'on envisage, il faut regarder du côté de ceux qui pourraient convenir. Voilà un élément de la situation. Dans le rapport Hendry, on soulève la question de la nomination: qui doit la faire, et quel genre de candidat doit-on chercher? On n'en a pas vraiment discuté au conseil, parce que l'on a parlé de faire faire la nomination par décret du gouverneur-général, par exemple. Si l'on veut un candidat qui soit fort en gestion, il faudra peut-être le payer davantage. Même dans certains milieux artistiques, il faudra peut-être payer plus.

MM. Southam et MacSween ont dirigé le CNA pendant un certain temps. Maintenant nous en sommes à une nouvelle époque.

We are in a era of advanced technology and instant communication. Young people want to take their place without waiting for years. Also, we do not just hold banquets for our friends—the idea of patting each other on the back. We need someone who is dynamic, who has faith in the National Arts Centre, who wants to build something and who is not necessarily at the end of his career. So how much do we have to pay? I think that they can find someone for the amount you mentioned, but perhaps the salary should be a little higher.

**M. Waddell:** Dans le secteur énergétique, que je connais, on verse facilement aux cadres des salaires de 200,000\$, 300,000\$ ou 400,000\$ par an. Mais pour les arts, on est plutôt chercher. Combien avez-vous payé Coopers & Lybrand pour chercher ce candidat?

**M. Ron Blackburn (directeur général intérimaire, Société du Centre national des Arts):** Je n'ai pas les chiffres.

**M. Waddell:** Pouvez-vous me donner un chiffre approximatif?

**M. R. Blackburn:** Non, je le regrette.

**M. Waddell:** Quelle somme avez-vous versée à Woods Gordon?

**M. R. Blackburn:** Je n'ai pas ces chiffres non plus, mais je peux les obtenir pour vous.



[Texte]

**Mr. Waddell:** Is there a representative from Woods Gordon here?

**Mr. R. Blackburn:** Yes, Mr. Rittenhouse.

**The Chairman:** I wonder if he would be in a position to answer that; if not, the committee can obtain those figures from the NAC.

**Mr. Waddell:** I would like to know how much money you are paying this company to find a candidate for an \$80,000 or a \$90,000 job. You might have spent a couple of hundred thousand to try to find a proper candidate.

**Mr. Légère,** I would like to come back to you. You are the mayor of an important city. You make appointments and make executive decisions all the time. What is the real problem here? Is it because the government has dumped on a candidate whom the board has not had a chance to look at? Or is your problem the fact that it is not a francophone candidate?

**Mayor Légère:** I have two problems. One is with respect to the process that we have followed. In order to clarify some of the points that Mrs. Finestone raised with me, I would like to deposit a letter that was sent out by M<sup>me</sup> Delorme, which really gives the different points about the issue.

**The Chairman:** Is M<sup>me</sup> Delorme a board member?

**Mayor Légère:** Yes.

**Mrs. Finestone:** She is the longest-serving board member.

**Mayor Légère:** That is quite correct.

Secondly, when we look at the National Arts Centre in this region, we look at an institution which must be looked at in a complementary way with the other institutions, either

le Musée canadien des civilisations ou le Musée des Beaux-arts. Ce sont de grandes institutions canadiennes qui sont, pour tout le pays, un exemple de ce que doit être la dualité canadienne, de ce que doit être la démocratie.

Dans ce contexte-là, si je fais une analyse de ce que sont la ville de Hull et la ville d'Ottawa, je vois que nous sommes deux poumons complémentaires qui doivent être aussi des exemples pour tout le monde, de sorte que le citoyen, qu'il vienne de Halifax ou de Vancouver, puisse dire à son retour chez lui: Je suis allé dans une communauté où la qualité de vie est supérieure à ce qu'on peut trouver ailleurs, dans une ville exemplaire où il y a des institutions qui reflètent ce que nous sommes.

Le conseil d'administration du Centre national des arts doit tenir compte de ce phénomène lorsqu'il choisit quelqu'un. C'est une vision globale. Est-ce le rôle des membres du conseil d'administration que d'avoir cette vision-là? Peut-être que oui, peut-être que non. Il y a une discussion à faire à ce sujet. Dans cette perspective, je regarde quelles sont les nominations qu'on a faites

[Traduction]

**M. Waddell:** Y a-t-il un représentant de Woods Gordon ici?

**M. R. Blackburn:** Oui, M. Rittenhouse.

**Le président:** Je me demande s'il serait en mesure de répondre; sinon, le Comité peut obtenir ces chiffres du CNA.

**M. Waddell:** Je voudrais savoir combien d'argent vous versez à cette compagnie pour trouver un candidat pour un poste dont le salaire est de 80,000\$ ou 90,000\$ par an. Peut-être a-t-on dépensé quelques centaines de milliers de dollars pour trouver le bon candidat.

Monsieur Légère, je voudrais vous reparler. Vous êtes le maire d'une ville importante. Vous faites des nominations et prenez des décisions constamment. Où se trouve le véritable problème ici? Est-ce que le gouvernement s'en est pris à un candidat que le conseil n'a pas eu l'occasion d'examiner? Ou est-ce parce que le candidat n'est pas francophone?

**M. Légère:** J'ai deux problèmes. L'un d'entre eux concerne le processus que nous avons choisi. Pour éclaircir certains points que M<sup>me</sup> Finestone a soulevés avec moi, je voudrais déposer une lettre envoyée par M<sup>me</sup> Delorme qui explique bien les divers éléments du sujet.

**Le président:** M<sup>me</sup> Delorme est-elle membre du conseil?

**M. Légère:** Oui.

**Mme Finestone:** Elle est le membre le plus ancien.

**M. Légère:** C'est bien cela.

Deuxièmement, il faut envisager le Centre national des Arts comme le complément des autres institutions dans cette région, comme

the Canadian Museum of Civilization or the National Gallery. These are major Canadian institutions that are a model of what Canada's duality and democracy should be for the whole country.

In this regard, Hull and Ottawa are like two complementary halves that should also be models for everyone, so that a person from Halifax or Vancouver, say, can go back home and feel that he or she has visited a community where the quality of life is better than in other places and a model city whose institutions reflect what we are.

The board of the National Arts Centre must consider this phenomenon in choosing someone. It must have an overall vision. Should the board members have this vision? Maybe so, maybe not. That could be discussed. From this point of view, I would like to consider the appointments made recently. Jean Pigott was appointed to the National Capital Commission. Ms. Thompson was



[Text]

récemment. On a fait une nomination à la Commission de la Capitale nationale avec M<sup>me</sup> Jean Pigott. On a fait une nomination au Musée des beaux-arts avec M<sup>me</sup> Thompson. On a fait une nomination avec le Musée canadien des civilisations avec M. George MacDonald.

Quand je regarde ces institutions qui sont un reflet du pays, où puis-je retrouver la dualité culturelle? Au Centre national des arts, de quelle façon cette dualité-là peut-elle se traduire? Elle doit se traduire par des personnes. Pas seulement par des institutions, mais par des personnes. L'organisation du Centre national des arts est composée de personnes compétentes, comme les membres du conseil d'administration sont aussi des personnes compétentes. Je trouve très regrettable que dans l'Ouest ou ailleurs, on ait décrié la compétence des membres du conseil d'administration, car il y a des membres qui sont compétents et sont intéressés.

Si je regarde la liste, je m'aperçois qu'il y a sept personnes anglophones sur neuf. Depuis 20 ans, nous avons eu l'ère de M. Southam et l'ère de M. MacSween. Je regarde les autres institutions, le Musée canadien des civilisations, la Commission de la Capitale nationale et le Musée des beaux-arts.

I think there is room and time to have someone who is a francophone.

[Translation]

appointed to the National Gallery. George MacDonald was appointed to the Canadian Museum of Civilization.

Looking at these institutions that reflect the country, where can I find the cultural duality? How can this duality be expressed at the National Arts Centre? It must be expressed through individuals. Not only institutions, but individuals. The National Arts Centre organization is made up of competent individuals, and the board members are also competent people. I find it most regrettable that in the west or elsewhere, the competence of board members was attacked because there are competent, interested members.

Looking at the list, I see that seven out of nine are anglophone. For the past 20 years, Mr. Southam and Mr. MacSween headed the NAC. I look at the other institutions, the Canadian Museum of Civilization, the National Capital Commission and the National Gallery.

Je pense qu'il y a de la place et que le moment est venu de nommer un francophone.

• 1015

**M. Waddell:** Monsieur Légère, je viens de Vancouver.

**M. Légère:** J'ai vécu une année dans votre belle ville.

**M. Waddell:** Je viens de Vancouver et je ne m'oppose pas à ce qu'il y ait un directeur francophone. Quelle est la situation à l'heure actuelle? Quel est le critère? Cherchez-vous un homme, ou peut-être une femme, bilingue ou francophone? Je pose la question aux autres témoins.

Madam Lam, what is the situation?

**Ms Lam:** I missed part of the translation.

**Mr. Waddell:** I am sorry; perhaps it is my French. What I am saying is what is the situation now? I do not have a problem with the criterion of a francophone as director for the reasons Mr. Légère outlined. They sound to me persuasive. But is the criterion now a bilingual person or a francophone? Have you made that decision?

**Ms Lam:** Do you mean the new search committee?

**Mr. Waddell:** Yes.

**Ms Lam:** No, the new search committee has not made that decision. I would only be giving an opinion.

**Mr. Waddell:** What is the feeling of the committee?

**Ms Lam:** I do not know what the feeling of the committee is; I only know my own opinion.

**Mr. Waddell:** Mr. Légère, I come from Vancouver.

**Mayor Légère:** I lived in your beautiful city for a year.

**Mr. Waddell:** I come from Vancouver and I am not opposed to having a francophone director. What is the situation now? What is the criterion? Are you looking for a man, or maybe a woman, who is bilingual or francophone? I am asking the other witnesses the question.

Madame Lam, quelle est la situation?

**Mme Lam:** Je n'ai pas entendu une partie de la traduction.

**M. Waddell:** Je regrette; peut-être était-ce mon français? Je voudrais savoir quelle est la situation actuelle. Je ne m'oppose pas à ce que l'on ait un francophone comme directeur pour les raisons que M. Légère a mentionnées. À mon avis, elles sont convaincantes. Maintenant le critère est-il d'avoir une personne bilingue ou francophone? Avez-vous pris la décision?

**Mme Lam:** Voulez-vous dire le nouveau comité de recrutement?

**M. Waddell:** Oui.

**Mme Lam:** Non, le nouveau comité de recrutement n'a pas pris de décision. Je ne vous donne que mon avis personnel.

**M. Waddell:** Qu'en pense le comité?

**Mme Lam:** Je ne sais pas quel est l'avis du comité; je ne sais que ce que je pense.

[Texte]

**Mr. Waddell:** What is your opinion?

**Ms Lam:** My opinion is that we get the best person, and the best person who is bilingual. I do not believe in affirmative action.

**Mr. Waddell:** My first question to you, Mr. Légère, was a dual question, so I had better clarify it a little bit. I understand you want a francophone, but I also suggested in that question that there was an unhappiness over what I perceived to be that—and I may be wrong in this—a name was dropped on the board. Is that fair to say?

**Mayor Légère:** On my part, I was quite frustrated when I heard and read in *The Globe and Mail* that Mr. Clark had been nominated when we had not discussed that particular matter and when the board had requested that three persons be proposed to the board.

*Deuxièmement*, when the idea of the *troika* came forward, as a board administrator I believe that is a change in policy, in philosophy of management. That matter should have been brought forward to the board and discussed with the board members. What kind of management do we want? I think it is important.

The people who are nominated are not just rubber-stamped. I agree that sometimes people come to meet every four months or so, but when we look at the whole process of the arts centre, I think there is room for improvement and there is room for proper management, not because people are incompetent, but perhaps because we do not know necessarily how to proceed.

I will give you an example, if I may. When we spoke of the opera several years ago—and I think it is important; it is a good example—Mr. Blackburn, Mr. Corder and Mr. MacSween were there. We had an opera that was costing about \$750,000. The person heading that opera finally did not remain for all sorts of reasons and was replaced. So we gave a budget—I do not know—of around \$950,000 or so. In the middle of the year, the person responsible came to the board and said, until now we have spent \$500,000; the opera we are going to do cannot be done for \$950,000 or whatever; it must be done for over \$1 million, \$1.3 million more or less.

I was appalled, as an administrator of my municipality, to see that a manager would come forward to me after having spent \$500,000 to say, if we do not continue we are going to lose that \$500,000, but in order to continue we must spend over \$1.2 million or \$3 million. My own reply was to cut some salaries or find moneys in different projects or readjust according to the budget we had approved. We did not follow that; we went forward.

So I was struck by that, and since then I decided to pay more attention to the board. I will give you another example.

[Traduction]

**M. Waddell:** Que pensez-vous?

**Mme Lam:** Je crois que nous devrions obtenir la meilleure personne, c'est-à-dire la meilleure personne bilingue. Je ne crois pas à l'action positive.

**M. Waddell:** La première question que je vous ai posée, monsieur Légère, avait deux volets; donc je devrais préciser un peu. Je sais que vous voulez avoir un francophone, mais j'ai aussi laissé entendre dans la question que l'on n'était pas content que le comité n'ait pas retenu une candidature—peut-être me trompais-je? Est-ce juste?

**M. Légère:** Pour ma part, j'ai été bien frustré lorsque j'ai entendu, et lu dans le *Globe and Mail* que M. Clark avait été nommé, tandis que nous n'en avions pas discuté et que le conseil avait demandé la mise en candidature de trois personnes.

*Secondly*, comme administrateur, je croyais que la proposition de constituer une *troika* représentait un changement de politique, de philosophie de gestion. On aurait dû soumettre cette question au conseil et les membres auraient dû en discuter. Quelle sorte de gestion voulons-nous? Je pense que c'est important.

On n'approuve pas d'office les candidats nommés. Il arrive que les gens ne font qu'assister à des réunions tous les quatre mois, j'en conviens, mais on peut améliorer tout le processus de gestion du Centre national des Arts, non pas parce que les gens sont incompetents, mais peut-être parce que l'on ne sait pas comment procéder.

Je vous donnerai un exemple, si vous le permettez. On a parlé de l'opéra il y a quelques années, et je pense que c'est important, c'est un bon exemple. MM. Blackburn, Corder et MacSween étaient là. L'opéra nous coûtait environ 750,000\$. Le directeur de l'opéra est parti, pour toutes sortes de raisons, et a été remplacé. On a donc approuvé un budget de quelque 950,000\$, je n'en suis pas sûr. Au milieu de l'année, la personne responsable est venue au conseil et a dit: «Jusqu'à maintenant, nous avons dépensé 500,000\$; l'opéra que nous allons présenter ne peut se monter pour 950,000\$ ou la limite fixée; il va coûter au moins un million de dollars, ou environ 1,3 millions de dollars.»

En tant qu'administrateur municipal, j'étais choqué de voir un gestionnaire me dire après avoir dépensé 500,000\$, que l'on risquait de les perdre si l'on ne continuait pas, mais que pour continuer, il fallait dépenser plus de 1,2 millions de dollars ou 3 millions de dollars. Ma réaction aurait été de couper les salaires ou d'aller chercher de l'argent dans d'autres projets ou de faire des ajustements en fonction des budgets approuvés. Mais l'on n'a pas suivi mon conseil; les choses sont allées de l'avant.

Donc cela m'a frappé, et depuis ce temps-là, j'ai décidé de faire plus attention au conseil. Je vais vous donner un autre exemple.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Légère, in view of the time, I think it is appropriate that we move on.

**Mayor Légère:** But I just want to show that when we have board members who come every four months or so, it is sometimes difficult to control. We need to be more strict on it. This is what the board has been trying to do lately and it is succeeding.

• 1020

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Légère, vous dites que sept personnes sur neuf au sein du conseil d'administration sont anglophones. C'est bien sept sur neuf, et non sept sur onze?

**M. Légère:** Eh bien, j'en compte neuf à l'heure actuelle, puisque le directeur général n'est pas nommé, non plus que l'adjoint au directeur général. Si on avait nommé M. Clark et M. Phillips, on aurait aujourd'hui neuf anglophones sur onze personnes.

**M. Boutin:** Je crois que vous faites une distinction entre le conseil et la direction. Demandez-vous combien de membres canadiens-français il y a au conseil d'administration?

**M. Blackburn (Jonquière):** Oui.

**M. Boutin:** C'est différent. Au conseil d'administration, il y a quatre Canadiens français sur onze personnes.

**M. Blackburn (Jonquière):** Alors, sept sont anglophones.

Monsieur Légère, au sein du conseil d'administration, a-t-il été officiellement question du principe de l'alternance pour le poste de directeur général du Centre national des arts?

**M. Légère:** Oui, monsieur. D'ailleurs j'ai déposé pour le confirmer une lettre de M. Kossar qui appuyait cette idée, mais dont on n'a pas discuté.

**M. Blackburn (Jonquière):** Pourquoi?

**M. Légère:** Je pense que c'était à la fin d'une réunion ou quelque chose de ce genre. Je ne peux pas vous donner la raison exacte, mais la lettre de M. Kossar est à votre disposition. Nous n'avons pas fait le débat.

Deuxièmement, c'est un sujet délicat et on ne veut pas se placer dans des situations un peu conflictuelles en cette époque. Ma position personnelle était celle-ci: puisque le groupe de recherche doit nous présenter trois personnes, il devrait y avoir trois personnes de compétence égale capables de remplir le poste.

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce qu'on avait précisé au comité de recrutement qu'il devait présenter des gens de cultures différentes?

**M. Légère:** Non, nous n'avions rien précisé à ce sujet. Je pense que cela allait de soi étant donné la dualité culturelle du pays.

**M. Blackburn (Jonquière):** Même si ce n'est pas précisé dans les critères, vous vous attendez à ce qu'on vous propose des gens de cultures différentes.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Légère, par souci de temps, je pense qu'il faut passer à autre chose.

**M. Légère:** Mais je veux simplement signaler que si les membres du conseil ne font qu'assister à une réunion à tous les quatre mois, environ, il est parfois difficile d'exercer un contrôle. Nous devons être plus stricts. C'est ce que le conseil essaie de faire dernièrement et il réussit.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Légère, you say that seven of the nine-member board are anglophone. Is it, indeed, seven out of nine and not seven of eleven?

**Mayor Légère:** Well, there are nine at present, because the director general has not been appointed and neither has the assistant director general. If Mr. Clark and Mr. Phillips were appointed, there would be nine anglophones out of eleven today.

**Mr. Boutin:** I believe that you are making a distinction between the board and the management. Are you asking how many French Canadians sit on the board?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Yes.

**Mr. Boutin:** That is different. On the board, there are four French Canadians out of eleven.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Therefore seven are anglophone.

Mr. Légère, on the board, has the question of the principle of alternation for the position of director general of the National Arts Centre officially come up?

**Mayor Légère:** Yes, sir. To confirm this, I tabled a letter from Mr. Kossar who supported this idea, that this has not been discussed.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Why?

**Mayor Légère:** I believe it was at the end of a meeting or something like that. I cannot give you the exact reason, but Mr. Kossar's letter is available to you. We did not discuss it.

Secondly, it is a sensitive subject and we do not want to get into conflict situations at this time. My personal position is this: Since the search committee is to submit three individuals to us, there should be three people of equal ability able to fill the position.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Was the search committee told that people from different cultural backgrounds had to be submitted?

**Mayor Légère:** No, nothing was specified by us on this subject. I think that goes without saying, given the country's cultural duality.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Even if it is not specified in the criteria, you expect people of different cultural backgrounds to be proposed.



[Texte]

**M. Légère:** Oui.

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous pourriez avoir deux anglophones et un francophone ou deux francophones et un anglophone.

**M. Légère:** Oui. Je crois qu'il y a des personnes francophones compétentes capables de remplir ce poste. On a dit qu'on n'avait pas pu en trouver. C'est réellement la goutte qui a fait déborder le vase, d'autant plus que je l'ai appris par les journaux.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Boutin, en tant que président du conseil d'administration, vous attendez-vous aussi à ce que le comité de recrutement vous présente trois personnes parmi lesquelles se trouveront des représentants des deux communautés culturelles du pays?

**M. Boutin:** Je crois que ce serait l'idéal.

**M. Blackburn (Jonquière):** Mais cela n'a pas été précisé au comité de recrutement.

**M. Boutin:** Non. Tout ce qui est précisé, c'est qu'on veut une personne compétente bilingue, francophone ou anglophone.

Quant à la nécessité de présenter trois personnes, je crois que c'est extrêmement difficile de trouver trois noms alors qu'en pratique, on a eu de la difficulté à en trouver un. C'est bien beau de demander au comité de présenter trois noms au conseil, mais encore faut-il les trouver, ces trois noms. Jusqu'à maintenant, nous n'avons trouvé seulement qu'une ou deux personnes. Alors on ne peut pas arriver avec trois noms. Est-ce qu'on doit encore retarder la nomination pendant des mois et des mois parce qu'on doit trouver les noms de trois personnes très compétentes? C'est difficile.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Boutin, pourquoi n'a-t-on pas discuté de la question de l'alternance au niveau du conseil d'administration? Est-ce qu'il n'aurait pas été important, avant que les critères soient établis, qu'on discute officiellement de ce principe pour voir comment le conseil d'administration voyait la chose?

**M. Boutin:** Peut-être que cela aurait pu être important. On aurait pu en discuter mais personnellement, je ne crois à l'alternance. Je crois que si on accepte le principe d'alternance, on se condamne à un dangereux carcan pour les années futures. Si on nommait une personne francophone, il faudrait nécessairement, à l'expiration du mandat de cette personne, trouver une personne anglophone pour la remplacer et vice versa. Je trouve que c'est se placer dans une situation extrêmement malheureuse. Je ne crois pas au principe de l'alternance, pas seulement au Centre national des arts, mais pour tout poste important à Ottawa.

• 1025

**M. Blackburn (Jonquière):** Aux trois autres institutions dont on a parlé tout à l'heure, notamment la Commission de la Capitale nationale, on a nommé trois personnes qui ne sont pas francophones, et on risque maintenant de se

[Traduction]

**Mayor Légère:** Yes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** You could have two anglophones and one francophone or two francophones and one anglophone.

**Mayor Légère:** Yes. I believe that there are competent francophones who can fill this position. We were told that they could not be found. That was really the last straw, especially since I found that out from the newspapers.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Boutin, as chairman of the board, do you also expect the search committee to present you with three individuals representing both of the country's cultural communities?

**Mr. Boutin:** I believe that would be ideal.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** But this was not specified to the search committee.

**Mr. Boutin:** No. The only thing that was specified is that we want a competent bilingual person, francophone or anglophone.

As for the requirement of submitting three candidates' names, I believe that it is extremely difficult to find three names when in practice, we had trouble finding one. It is all very well to ask the committee to submit three names to the board, but these three individuals still have to be found. So far, we have only found one or two. So we cannot come up with three names. Is the appointment to be delayed again for months and months because we have to find the name of three very competent people? It is difficult.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Boutin, why was the subject of alternation not discussed by the board? Would it not have been important, before the criteria were established, to discuss this principle officially to see how the board saw it?

**Mr. Boutin:** Perhaps it would have been important. It could have been discussed, but personally, I do not believe in alternation. I believe that accepting the principle of alternation imposes a dangerous restriction for future years. If we named a francophone, then, at the end of his or her mandate, we would absolutely have to find an anglophone to replace him or her. And vice versa. I think it would place us in a most unfortunate position. I do not believe in alternation, neither for the National Arts Centre, nor for any other important job in Ottawa.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** The three bodies we mentioned earlier, the National Capital Commission among these, have appointed three non-francophones, and we could very well end up with a fourth non-francophone



[Text]

retrouver avec un quatrième non-francophone. Si on n'applique jamais le principe de l'alternance, c'est ce qui risque de se produire en pratique pendant encore longtemps.

**M. Boutin:** Oui, je l'admets.

**Ms Lam:** When the board discussed some of the criteria, the board formally passed a motion that said the candidate should be bilingual. There was no discussion at that time as to whether he or she should be anglophone or francophone.

**The Chairman:** So there was no discussion on the practice of alternation, it was not a motion that was debated.

**Ms Lam:** It was not raised by anybody on the board at that time.

**The Chairman:** What meeting would that have been?

**Ms Lam:** It is hard to say. I guess it would have been in 1986.

**M. Blackburn (Jonquière):** Les trois associations dont je parlais tout à l'heure sont le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts et la Commission de la Capitale nationale. Aujourd'hui on risque de se retrouver avec un autre anglophone à l'important poste de directeur général du Centre national des arts.

**The Chairman:** We are continuing on the third round. I think, members, it would be appropriate to follow through on the agenda for this morning. I would suggest we call Mr. Rittenhouse at 11 a.m. So we will have had two hours with these witnesses. Mr. Rittenhouse from Woods Gordon will be available for the final hour for any questions.

We will go to Mrs. Finestone, Mr. Waddell, back to Mr. Pennock. And I would urge that members please keep their questions precise and certainly we will ensure that witnesses keep their answers precise and brief as well.

**Mrs. Finestone:** So we can figure out where we are going, Mr. Boutin, with respect to the report of the Hendry committee and the recommendations they made, I would like to know, specifically... because of your comment at the outset that things were going well and my acceptance of that comment. Recommendation 4 of their report says:

That the Centre should establish an Electronic Touring Program on a three-year pilot basis and should be granted an additional appropriation of approximately \$2 million per year for this purpose.

Has the Minister moved since September 1986 on that report? Did you get the \$2 million, and have you started an electronic touring program?

[Translation]

Director General. If we never apply the practice of alternation, that could be the situation for years to come.

**Mr. Boutin:** That is true.

**Mme Lam:** Lorsque le conseil d'administration a discuté de certains des critères, il a adopté une motion officielle; en effet, les membres du conseil ont convenu que le postulant devrait être bilingue. Ils n'ont cependant pas précisé s'il devait s'agir d'un francophone ou d'un anglophone; de fait ils n'en ont même pas discuté.

**Le président:** Vous n'avez donc pas discuté du principe de l'alternance. Aucune motion n'a été présentée à cet égard.

**Mme Lam:** Non, personne n'a soulevé cette question à ce moment-là.

**Le président:** Quand cette réunion a-t-elle eu lieu?

**Mme Lam:** C'est assez difficile à dire; je crois qu'elle a eu lieu en 1986.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** The three institutions I mentioned earlier are the Museum of Civilization, the National Gallery of Canada and the National Capital Commission. We might very well end up today with another anglophone holding the important job of Director General of the National Arts Centre.

**Le président:** Nous commençons maintenant le troisième tour de questions. J'aimerais signaler aux députés qu'il nous faudrait suivre l'ordre du jour prévu pour ce matin. Nous devrions donc demander à M. Rittenhouse de prendre place à la table des témoins à 11 heures. Ainsi, nous aurons consacré deux heures à nos premiers témoins. La dernière heure de notre réunion sera donc consacrée à M. Rittenhouse de Woods Gordon qui répondra aux questions des membres du comité.

Les prochains intervenants seront M<sup>me</sup> Finestone, M. Waddell et enfin M. Pennock. J'aimerais demander aux députés de poser des questions précises; nous nous assurerons que les témoins donnent des réponses précises et brèves.

**Mme Finestone:** Monsieur Boutin, pour bien comprendre la situation en ce qui a trait au rapport du groupe de travail Hendry et aux recommandations qui y sont formulées, j'aimerais savoir, tout particulièrement... vous avez dit au début de la réunion que tout allait très bien et je vous ai cru. On dit à la recommandation 4 du rapport:

Le Centre devrait créer un programme de tournées électroniques sous la forme d'un projet pilote d'une durée de trois ans et devrait recevoir à cette fin des crédits supplémentaires annuels d'environ 2 millions de dollars.

Le ministre a-t-il donné suite à cette recommandation qui remonte à septembre 1986? Avez-vous reçu ces crédits supplémentaires de 2 millions de dollars? Avez-vous mis sur pied un programme de tournées électroniques?

## [Texte]

**Mr. Boutin:** No.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Recommendation 12 says:

The Annual Summer Festival should be reinstated no later than 1988. It should be carried on as a joint venture between the Centre and a private-sector, non-profit organization prepared to plan, arrange, and coordinate all programming and should include a significant proportion of entertainment for family and young audiences.

Has the summer festival been put into action?

**Mr. Boutin:** Yes.

**Mrs. Finestone:** It will take place this summer?

**Mr. Boutin:** That is right, 1988.

**Mrs. Finestone:** Who is your private sector partner?

**Mr. Boutin:** There is none.

**Mrs. Finestone:** So you are moving without a private-sector partner.

**Mr. Boutin:** Yes, we are doing it on our own.

**Mrs. Finestone:** Who is in charge?

**M. Boutin:** Madam Marcelle Duguay.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I appreciate that, and think all people in Ottawa and across the country—the three million visitors who come to Ottawa—will be very pleased to know we are going to have a summer program.

**Mr. Boutin:** Would you like to have an idea of what that summer program is?

**Mrs. Finestone:** Not right now; you can do it on someone else's time.

**Mr. Légère,** what do you mean in your letter by an appointment such as that of the director general should be made by consensus?

**M. Légère:** Je dis que lorsqu'on fait la nomination d'un directeur général, les membres du conseil d'administration doivent être pas mal tous d'accord. Il faut qu'une espèce de consensus se dégage.

**Mrs. Finestone:** Does that mean there should be a voting process and majority rules?

• 1030

**M. Légère:** Je pense qu'il faut plus qu'une majorité simple.

I think the nomination should be one everybody agrees to. When you have a person you say is going to be your head-woman or head-man, we should all agree to that.

Because the National Arts Centre is the only organization that nominates its own director general, as

## [Traduction]

**M. Boutin:** Non.

**Mme Finestone:** Merci. On propose à la recommandation 12:

Le Festival d'été annuel devrait être rétabli au plus tard en 1988. Il devrait être réalisé conjointement par le Centre et un organisme privé à but non lucratif qui accepterait de planifier, d'organiser et de coordonner toute la programmation; il devrait prévoir un nombre important de spectacles destinés aux familles et à la jeunesse.

Le Festival d'été a-t-il été rétabli?

**M. Boutin:** Oui.

**Mme Finestone:** Il aura lieu cet été?

**M. Boutin:** C'est exact, à l'été 1988.

**Mme Finestone:** Qui est votre associé du secteur privé?

**M. Boutin:** Nous n'avons pas d'associé du secteur privé.

**Mme Finestone:** Vous n'avez donc pas d'associé du secteur privé.

**M. Boutin:** C'est exact. Nous avons rétabli ce programme sans aide.

**Mme Finestone:** Qui en est responsable?

**M. Boutin:** M<sup>me</sup> Marcelle Duguay.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Je suis très heureuse que ce programme ait été rétabli; je crois que tous les résidents d'Ottawa, et de fait tous les Canadiens—les 3 millions de visiteurs qui viennent à Ottawa—seront tous très heureux d'apprendre qu'il y aura un festival d'été.

**M. Boutin:** Voulez-vous que je vous en dise un peu plus long sur ce festival?

**Mme Finestone:** Pas tout de suite; vous pourrez peut-être le faire pendant la période réservée à un autre député.

Monsieur Légère, que voulez-vous dire lorsque vous dites dans votre lettre que la nomination d'une personne au poste de directeur général devrait être faite par consensus?

**Mayor Légère:** I am simply saying that when it comes to nomination of a Director General, the members of the Board of Directors should agree almost unanimously. There should be some kind of consensus.

**Mme Finestone:** Pensez-vous donc qu'il faudrait que le conseil vote et que la majorité l'emporte?

**Mayor Légère:** I think we need more than a simple majority.

Je crois que tous les membres du conseil d'administration devraient s'entendre sur le choix. Si vous choisissez votre chef, vous devez quand même vous entendre là-dessus.

Puisque le Centre national des arts est la seule organisation qui choisisse son propre directeur général,



[Text]

opposed to other places, where it is the Governor in Council, I think we could have sort of a double majority, if you want. You could come forward to say we are thinking about this person. Then there are some exchanges and everybody sort of agrees to that, even the government, because I think that—

**The Chairman:** Would you explain a double majority? We have a board that says they want somebody bilingual, and they pass a motion, but you want alternation, and you are talking about a double majority.

**Mayor Légère:** There is a suggestion in the Hendry report that the nomination should be by the Governor in Council, and they give good comments as to why. We do not have that at this moment.

**The Chairman:** Can you explain precisely? You have mentioned consensual, majority, and double majority.

**M. Légère:** C'est un principe quand je parle de double majorité.

**The Chairman:** No, it is much more important than principle.

**M. Légère:** Non, pas dans le concept.

**The Chairman:** Are you suggesting a number of trustees who must be present for the vote, an absolute majority of the board, a majority of those present, majority of *ex officios*?

**Mrs. Finestone:** They should first agree on what they want.

**The Chairman:** Precisely. Would you explain precisely what you want?

**Mayor Légère:** It is an image I have indicated. It is because when I read the Hendry report I thought the proposal in it about having the nomination by the Governor in Council is a good one. We never really discussed that process at the board.

**The Chairman:** So the board cannot make the appointment?

**Mayor Légère:** That is my own personal feeling, but we do not have that. The board will therefore nominate a director general. When you make a nomination of a director general, I think there should be some discussion, with the Privy Council Office, for example, where they have some unit responsible for *les ressources humaines*. That person could have good contacts within the bureaucracy, because I believe the National Arts Centre is related to *le ministère des communications* and to some public work, for instance, or some other aspect.

**Mrs. Finestone:** You hired Mr. Fortier.

**Mayor Légère:** No.

[Translation]

par opposition aux autres organismes dont le chef ou le directeur général est nommé par un décret du gouverneur en conseil, je crois qu'il faudrait avoir en quelque sorte un système de double majorité. Vous pourriez proposer le nom d'une personne. Puis, les membres du conseil en discuteraient et tout le monde serait d'accord, même le gouvernement, parce que je crois que. . .

**Le président:** Qu'entendez-vous par double majorité? Le conseil d'administration dit que le postulant devrait être bilingue; il adopte une motion, mais vous proposez le principe d'alternance et puis vous parlez d'une double majorité.

**M. Légère:** Les auteurs du rapport du groupe de travail Hendry signalent dans ce document qu'il serait peut-être souhaitable que le gouverneur en conseil nomme le directeur; ils donnent de très bonnes raisons. Ce n'est pas la situation qui prévaut actuellement.

**Le président:** Mais pouvez-vous expliquer? Vous avez parlé d'un consensus, de la majorité et d'une double majorité.

**Mayor Légère:** I am talking about the principle of double majority.

**Le président:** C'est beaucoup plus important qu'un principe.

**Mayor Légère:** Not in the concept itself.

**Le président:** Dites-vous qu'un nombre minimum de membres du conseil d'administration devraient être présents, parlez-vous de la majorité absolue des membres du conseil, de la majorité des membres présents, de la majorité des membres de droit?

**Mme Finestone:** Ils devraient tout d'abord s'entendre sur ce qu'ils veulent.

**Le président:** C'est juste. Pouvez-vous nous expliquer ce que vous voulez exactement.

**M. Légère:** C'est une idée que j'ai en tête. Lorsque j'ai lu le rapport du groupe de travail Hendry j'ai pensé que la recommandation visant la nomination par le gouverneur-en-conseil du directeur général était une bonne idée. Le conseil d'administration n'a jamais vraiment discuté de cette possibilité.

**Le président:** Ainsi le conseil d'administration ne peut pas nommer ce directeur?

**M. Légère:** C'est ce que je préférerais, mais ce n'est pas la situation actuelle. Le conseil d'administration choisira donc le directeur général. Lorsqu'il s'agit d'une nomination aussi importante, je crois qu'on devrait discuter, avec le Bureau du conseil privé par exemple, de la question, après tout ce bureau dispose d'une section des ressources humaines. Cette personne devrait avoir de bons rapports avec les fonctionnaires, parce que je crois que le Centre national des arts a des liens avec le ministère des Communications ou avec d'autres groupes.

**Mme Finestone:** Vous avez embauché M. Fortier.

**M. Légère:** Non.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** Is he to replace Woods Gordon? What is it for?

**M. Légère:** C'est un conseiller. M. André Fortier a été président du Conseil des arts pendant plusieurs années.

**Mrs. Finestone:** I know who Mr. Fortier is. What is his task?

**M. Légère:** Il doit nous aider à évaluer la personne choisie comme directeur général.

**Mrs. Finestone:** Do you believe and do you think Mr. Fortier should be made aware of what the criterion is, whether it is *alternance*, whether it is bilingual, whether it is the highest quality person, or whether it is the question of language and culture that is going to direct you?

**M. Légère:** Certainement, madame. C'est la raison pour laquelle M. Assaly a envoyé une lettre à tous les membres du conseil pour leur demander leur opinion, de sorte qu'à partir de la volonté du conseil, il serait très bien informé.

**Mrs. Finestone:** The letter Mr. Assaly sent says—

**Mayor Légère:** I have not seen it.

**Mrs. Finestone:** According to what you have tabled here, it is with respect to bilingualism. Are you talking about bicultural, bilingual? What are you talking about?

**M. Légère:** Je crois que la personne nommée devrait être bilingue.

**Mrs. Finestone:** Bilingual is different from francophone.

**M. Légère:** C'est une caractéristique de plus, madame.

**Mrs. Finestone:** Are you still saying that Mr. Clark was fluently bilingual? He had certainly lived in a French cultural milieu for many years.

**M. Légère:** En partie.

**Mrs. Finestone:** I understand your concern that our major institutions are not reflected through at least one of those institutions having someone from the French cultural milieu. I am very empathetic to that. This does not mean, when you look at your own institution, the problem the Minister of Communications had in making her nominations and balancing them out and assuring that reflection of the bicultural and bilingual nature of Ottawa, is not the problem the board of directors of the National Arts Centre. Yes, it is a concern, and the quality of the people who would be presented to you, but in my view, it is not up to you to bring balance into the city of Ottawa.

**M. Légère:** Mais, madame, si j'ai été nommé par le gouverneur en conseil. . .

[Traduction]

**Mme Finestone:** Doit-il remplacer Woods Gordon? Pourquoi?

**Mayor Légère:** He is a member of the board. Mr. André Fortier was Chairman of the Canada Council for many years.

**Mme Finestone:** Je sais qui est M. Fortier. Quelles sont ses fonctions?

**Mayor Légère:** He is to help us evaluate the person chosen to be Director General.

**Mme Finestone:** Pensez-vous que M. Fortier devrait être mis au courant des critères, qu'il s'agisse de l'alternance, du bilinguisme, de la compétence, ou de la langue et de la culture? Lesquels de ces critères retiendrez-vous?

**Mayor Légère:** Certainly, Mrs. Finestone. That is why Mr. Assaly sent a letter to all the members of the board to ask them their opinion, so that he would be very well informed on that issue.

**Mme Finestone:** Dans sa lettre M. Assaly dit. . .

**M. Légère:** Je ne l'ai pas vue.

**Mme Finestone:** D'après les documents que vous nous avez remis, le bilinguisme est un des facteurs importants. Parlez-vous du biculturalisme ou du bilinguisme? De quoi parlez-vous exactement?

**Mayor Légère:** I think that the person appointed should be bilingual.

**Mme Finestone:** Être bilingue n'est pas nécessairement être francophone.

**Mayor Légère:** It is an added asset, Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Soutenez-vous toujours que M. Clark était bilingue? Il est vrai qu'il vivait dans un milieu culturel francophone depuis déjà un bon nombre d'années.

**Mayor Légère:** He was partly bilingual.

**Mme Finestone:** Je comprends pourquoi vous vous préoccupez de la situation; vous voudriez que les caractéristiques fondamentales de la société soient reflétées dans nos grandes institutions; vous pensez qu'il devrait y avoir au moins un représentant francophone. Je comprends. Je sais que la ministre des Communications n'a pas eu la tâche facile lorsqu'elle a dû choisir les candidats, elle devait quand même assurer un reflet de la nature bilingue et biculturelle d'Ottawa; mais ce n'est pas le problème du conseil d'administration du Centre national des arts. C'est une question dont on se préoccupe oui, je ne le nie pas, et on se préoccupe également de la compétence des gens dont vous étudierez la candidature. Cependant, ce n'est pas à vous qu'il revient d'assurer la présence de ce reflet biculturel et bilingue dans la ville d'Ottawa.

**Mayor Légère:** But Mrs. Finestone, since I was chosen by the Governor-in-Council to be. . .



[Text]

**Mrs. Finestone:** You are not the Minister of Communications. Maybe you would be a better Minister than the one we presently have.

**Mr. Boutin:** Objection!

**M. Légère:** Je m'excuse. Si le le gouvernement, dans sa sagesse, a décidé de demander au maire de Hull de siéger au conseil d'administration du Centre national des arts, c'est certainement parce qu'il souhaitait qu'il y ait une certaine représentativité. Lorsque je discute en tant que membre du conseil d'administration. . .

• 1035

**Mrs. Finestone:** On the council.

**Mayor Légère:** I have my own particular views, like Mr. Boutin or Madam Lam or some others, on what it should be. Therefore I express it and I defend it and I try to bring about a certain consensus within the organization I am working for.

**Mrs. Finestone:** All right. I would just like to underscore to you, sir, I do not disagree with one word that you have said. However, I would presume that it would be only a normal function of operation to concern yourself, when you are on a selection committee and are hiring for a major organization that has a key role in Canada, with looking for a person who, according to your criteria, is bilingual and has the best qualities to fulfil the mandate of the job. Would you would agree with that? Is the document you deposited with us the criteria of selection and has it or has it not had the approval and been voted upon by the board of trustees of the National Arts Centre?

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. I will attempt to get short and concise answers.

**Mayor Légère:** To your latter question, no Madam, it has not. Secondly, you will see that the letter Mr. Assaly is sending for comments regarding these particular criteria is asking that they be evaluated by each board member and the results compiled. Then the board will decide on what they are.

**Mrs. Finestone:** We did not have Mr. Assaly's letter with the question, sir, I only had—

**Mayor Légère:** Yes, you have the criteria. Right, I do not have the letter of Mr. Assaly.

**Mrs. Finestone:** A letter accompanied this list of criteria.

**Mayor Légère:** That is right.

**Mrs. Finestone:** A return by each of the members is expected. You are going to have a meeting of the board of trustees, then you are going to go to look for applicants and then you are going to come back.

**Mayor Légère:** That is right. Just for the latter question, which was not answered, after 20 years I think there should be an opportunity.

[Translation]

**Mme Finestone:** Vous n'êtes pas la ministre des Communications. Vous seriez peut-être meilleur ministre que celui que nous avons actuellement.

**M. Boutin:** Je m'oppose à ce genre de commentaire!

**Mayor Légère:** I am sorry. If the Government, in its great wisdom, decided to ask the Mayor of Hull to be a member of the board of directors of the National Arts Centre, it is certainly because it wished to have some kind of representativeness. When I take part in a discussion as a member of the Board of Directors. . .

**Mme Finestone:** Du conseil.

**M. Légère:** Tout comme M. Boutin, M<sup>me</sup> Lam et bien d'autres, j'ai ma propre opinion quant à ce qu'on devrait faire. Je l'ai exprimée, je la défendrai et j'essaierai d'obtenir un consensus au sein du conseil.

**Mme Finestone:** C'est bien. Je tiens à vous dire, monsieur, que je suis tout à fait d'accord avec vous. Cependant, je pense qu'il est parfaitement normal pour les membres d'un comité de sélection d'une grande institution du Canada, de chercher un candidat qui, conformément à vos critères, est bilingue et a les compétences nécessaires pour le poste. En convenez-vous? Le document que vous nous avez remis représente-t-il les critères de sélection? A-t-il été approuvé et voté, par le conseil d'administration du Centre national des arts?

**Le président:** Merci, madame Finestone. Je demanderai au témoin de donner une réponse brève et concise.

**M. Légère:** Je dois répondre à la dernière question par la négative, madame. De plus, vous constaterez que dans sa lettre, M. Assaly a demandé des observations au sujet de ces critères. Les réponses des membres du conseil seront compilées. Puis le conseil s'entendra sur les critères à observer.

**Mme Finestone:** Nous n'avons pas reçu cette lettre de M. Assaly. Je n'ai. . .

**M. Légère:** Oui, vous avez ces critères. C'est vrai, je n'ai pas la lettre de M. Assaly.

**Mme Finestone:** Une lettre accompagnait cette liste de critère.

**M. Légère:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Le conseil attend une réponse de tous les membres du conseil d'administration. Il y aura une réunion du conseil d'administration, après quoi vous vous mettrez à la recherche de candidats.

**M. Légère:** C'est exact. Pour ce qui est de votre dernière question, à laquelle je n'ai pas répondu, je pense qu'après 20 ans le moment est venu de nous donner une chance.



[Texte]

**Mr. Waddell:** I have one question, Mr. Chairman, if I may. Is the list that has been sent out by Mr. Assaly the one that appeared in the paper?

**Mrs. Finestone:** Yes, you have it in your hand.

**Mr. Waddell:** It is not a new one then?

**M. Légère:** Non.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, as a point of information, I would like this committee to realize that the question of *alternance* is not even on the list of consultation. If this was one of the reasons why we are suffering two and a half years later down the road without a new director general, I would think that it at least should have been on the list of Mr. Assaly. I therefore even further regret that he is not here to respond to his carrying through his mandate in a proper fashion.

**Mr. Waddell:** I do not know where to begin. I have only five minutes. I was just looking at the letter of Mr. Légère. This is completely out of context, but I notice he says "In the spirit of the Meech Lake Accord and taking into account the principles of free trade, we must maintain and reinforce the bicultural identity of Canada." There is the solution surely: we can have either the provinces under Meech Lake or the Americans under the free trade deal appointing the new director general.

**Mayor Légère:** What I tried to put forward—

**Mr. Waddell:** That is okay, you do not have to answer that. I have my own problems with Meech Lake. *J'ai des problèmes aussi avec Lac Meech.*

Forgive my ignorance, but how much is the general budget of the National Arts Centre?

**Mr. Boutin:** It is \$30 million. About 50% is self-generated and about \$15 million is from government grants.

**Mr. Waddell:** If it were a business, it would be a fair size. It gets back to the criteria for a director. Maybe we are not paying enough for the director and maybe we are not looking broadly enough. Maybe we have to back to basics on that. Would you agree with me on that?

**Mr. Boutin:** I would, definitely.

**Mr. Waddell:** Mrs. Lam, on the matter of the francophone director or director general, in our political party we have had to struggle with some of these questions. You have mentioned affirmative action with getting women, and I notice you keep referring to the man as the director general. Perhaps there is a woman cultural manager in this country—I am sure there is—who could be a director general. But about women, and also francophones, who tend to be relegated into a minority position many times, even though the women are in the majority, we have tried to use sometimes the

[Traduction]

**M. Waddell:** J'aimerais poser une question, monsieur le président, si vous permettez. Est-ce que la liste qu'a envoyée M. Assaly est la même que celle qui a paru dans les journaux?

**Mme Finestone:** Oui, vous l'avez en main.

**M. Waddell:** Ce n'est donc pas une nouvelle liste?

**Mayor Légère:** No.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'aimerais signaler aux membres du Comité que le principe de l'alternance ne figure même pas sur la liste. Si c'est là une des raisons pour lesquelles le Centre national des arts n'a pas un directeur général après deux ans et demi, je pense qu'elle devrait au moins figurer sur la liste de M. Assaly. Je regrette vraiment qu'il ne soit pas des nôtres pour répondre de l'exercice de ses responsabilités.

**M. Waddell:** Je ne sais par où commencer. Je n'ai que cinq minutes. Je viens de lire la lettre de M. Légère. C'est tout à fait hors de sujet, mais j'ai constaté qu'il disait: «Aussi, dans l'esprit du l'accord du lac Meech, et en tenant compte des principes du libre-échange, nous devons maintenir et renforcer l'identité loi culturelle du pays.» Voilà la solution au problème: on demandera aux provinces dans le cadre de l'accord du lac Meech ou aux Américains dans le cadre de l'accord du libre-échange de nommer le nouveau directeur général.

**M. Légère:** Ce que je voulais dire. . .

**M. Waddell:** Nul besoin de répondre à mon commentaire. J'ai des réserves aussi quant à l'accord du lac Meech. *I have my own problems with the Meech Lake Accord.*

Pardonnez mon ignorance, mais pouvez-vous me dire à combien s'élève le budget général du Centre national des arts?

**M. Boutin:** Son budget s'élève à 30 millions de dollars, dont environ 15 millions de dollars de subventions de l'État et le reste provenant des recettes propres du Centre.

**M. Waddell:** S'il s'agissait d'une entreprise privée, ce serait une affaire de dimensions respectables. Tout cela nous ramène aux critères du choix d'un directeur. Peut-être le directeur n'est-il pas assez bien payé, et peut-être ne cherche-t-on pas assez. Il faudrait peut-être revenir là-dessus. Êtes-vous d'accord?

**M. Boutin:** Définitivement.

**M. Waddell:** Madame Lam, pour ce qui est de choisir un directeur ou directeur général francophone, mon parti politique a dû lui aussi se débattre avec des questions de ce genre. Vous avez dit que les programmes d'action positive avaient su assurer la nomination d'un plus grand nombre de femmes à des postes importants; je constate que vous parlez de cet homme comme du directeur général. Il y a peut-être au Canada une femme responsable d'un centre culturel—j'en suis convaincu—qui pourrait être nommée directrice générale. Les francophones et les femmes ont souvent tendance à être



## [Text]

idea of choosing the best person, but with a preference, such as a preference to a francophone. There being equal candidates, you prefer the francophone or you prefer the woman. If there is just a brilliant, fantastic application from someone who is not a francophone or a woman, then you go with that one. But all else being equal, you try to go with the francophone preference. Is that not a possibility here? Would you not be prepared to concede something in that direction?

• 1040

**Ms Lam:** I think if that were the case, then you would have some very good anglophones not putting their names forward or not letting them stand, because what chance do they have then?

**Mr. Waddell:** Do you not acknowledge... Mr. Légère did set down that if you look at our other cultural institutions in the National Capital Region that reflect Canada because they have so much government money in them, they tend to be managed by anglophones. He pointed out that in the past it was almost like an old boys' network, if you like. I do not put people like G. Hamilton Southam, who probably volunteered most of their services... who is a great man. But I think what he is saying is that we are beyond that now. Would you not acknowledge that perhaps we should have a francophone in some of the management of these cultural institutions?

**Ms Lam:** Do you think it should be a woman preference as well?

**Mr. Waddell:** Yes, as a matter of fact, I do. Sometimes we have to do that, or else we never achieve that. And it is only for an interim period sometimes that we do that. That is what we found on our part.

**Mr. Boutin:** There should be no objection to that, as long as you have the qualifications we are looking for.

**Mr. Waddell:** That is why I offered the test of a francophone preference, all other matters being equal. Would you be prepared to consider that?

**Ms Lam:** I think I would go back to saying I really want the best person; and I do not know that you are going to find two people who are absolutely equal in qualifications.

**Mr. Waddell:** Mr. Légère, you seem to be in the minority in this thing, yet you have managed for the committee to have another look at the appointment. How did you manage to achieve that?

**Mayor Légère:** I think it is in the wisdom of the board. Let us put it this way. I believe everybody tries his or her

## [Translation]

classées comme un groupe minoritaire, même si les femmes de fait représentent la majorité; nous avons parfois proposé, lorsque vient le moment de choisir un candidat, de choisir le meilleur candidat en accordant peut-être une certaine préférence, comme dans le cas qui nous occupe, à un francophone. Si tous les candidats sont aussi acceptables les uns que les autres, il faudrait donner la priorité à un francophone ou à une femme. Cependant, s'il y a un candidat absolument brillant et extraordinaire, un homme qui n'est pas francophone, à ce moment-là c'est lui que vous choisiriez. Mais si tous les candidats sont aussi intéressants les uns que les autres, vous choisiriez le francophone. Est-ce que ce n'est pas possible? Ne seriez-vous pas disposé à accepter ce genre de concession?

**Mme Lam:** Si c'était le cas, je pense que des anglophones fort compétents ne présenteraient même pas leur candidature parce qu'ils n'auraient aucune chance.

**M. Waddell:** Ne pensez-vous pas... M. Légère a fait remarquer que lorsqu'on étudie les autres institutions culturelles de la Région de la capitale nationale, qui reflètent la réalité canadienne puisque le gouvernement y a beaucoup investi, on constate que dans l'ensemble elles ont des directeurs anglophones. Il a souligné que par le passé, c'était pratiquement un système des petits copains. Évidemment je n'y inclus pas les gens comme G. Hamilton Southam et qui travaillent presque toujours en bénévoles... c'est un grand homme. Mais je pense que ce que M. Légère voulait dire, c'est que cette époque est révolue. Ne reconnaissons-nous pas qu'il faudrait peut-être avoir un directeur francophone dans certains de ces institutions culturelles?

**Mme Lam:** Pensez-vous qu'il devrait y avoir également des femmes?

**M. Waddell:** De fait oui. Il faut parfois le faire sinon on n'arrive à rien. Parfois on le fait seulement à titre intérimaire. C'est ce que mon parti a découvert.

**M. Boutin:** Personne ne s'y opposerait, pourvu que le candidat ait les compétences nécessaires.

**M. Waddell:** C'est pourquoi j'ai parlé de priorité pour les francophones, toutes choses étant égales. Seriez-vous disposée à accepter cette possibilité?

**Mme Lam:** Je dois répéter encore une fois que je veux le meilleur candidat possible. Je ne sais pas si vous pourriez trouver deux candidats qui soient absolument aussi compétents l'un que l'autre.

**M. Waddell:** Monsieur Légère, vous semblez représenter la minorité dans toute cette affaire; pourtant vous avez su convaincre le Comité de revoir la nomination. Comment y êtes-vous arrivé?

**M. Légère:** Je m'en remets à la sagesse du conseil. Disons simplement que je crois que tout le monde fait de



## [Texte]

best to come forward with some solutions. It is a problem. I understand Mrs. Lam about the question she is putting forward, because I lived in Vancouver for a year, and when I went, for many people there it was the first time they had come across a francophone. *D'où vient-elle, cette personne? Qu'est-ce qu'elle ressent? Qu'est-ce qu'elle vit? Je comprends ces choses. Même chose peut-être pour d'autres personnes, et quand on arrive ici* and we find ourselves in this kind of environment, it is different, it is a new perspective, and I respect that entirely. It is a process. This is what the country is about. We are always into being... and we develop and we try to improve and become better.

What francophones have to offer is something... what I said about free trade vis-à-vis North America is quite unique in this country. Let us try to enhance it. Let us make it something that is beautiful and that we are proud of, and let us recognize its qualities and let us give it a chance. I think after 20 years it is about time that chance were proven.

• 1045

**Mr. Pennock:** I have a couple of opening remarks. Mrs. Lam and Mr. Boutin, I think you as well feel this way. The qualifications are of paramount consideration in the selection of the director general. The only thing I have heard this morning that scares the living Jesus out of me is that the selection committee is now going to go to the board and say give us the names of friends and... If you have infighting in the board right now, you have not seen anything yet, because that blood-letting as people get lobbying is going to be knee-deep on the boardroom floor. So I really caution the board to re-evaluate to get a professional to do it so you do not have infighting and lobbying within the board.

Mr. Légère, I have to tell you, sir, that I found that letter of yours repugnant, almost to the point of racism.

**Mr. Waddell:** Order!

**Mr. Pennock:** Just hold on for a minute!

Sir, in my riding 51% of the people are other than francophone or anglophone. What am I going to say to my Italian-Canadians who are bilingual and have the qualifications, or to the Ukrainian-Canadians in my riding? Because if we follow the procedure of either alternation or French roots then they are going to be disqualified from that job. What answer am I going to give them?

**M. Légère:** Je pense que vous avez soulevé un bon point, monsieur le député.

When people in Alberta look around and they find that in fact the majority of the people in Alberta are composed of

les Ukrainiens, les Allemands, les Polonais, c'est effectivement une difficulté. Mais dans le contexte où nous sommes, je crois qu'il y a encore de la place pour une certaine reconnaissance de la dualité canadienne.

## [Traduction]

son mieux pour proposer des solutions. C'est un problème. Je comprends le point de vue de M<sup>me</sup> Lam parce que j'ai vécu à Vancouver pendant une année et très souvent, c'était la première fois que les gens rencontraient un francophone. *Where does he come from? What does he feel? What kind of life does he live? I understand these things. It might be the same for other people and when we get here* et nous nous retrouvons dans ce nouveau milieu, les choses sont différentes, on voit les choses sous un angle différent, et je le comprends parfaitement. C'est tout un processus. C'est cela le Canada. Nous sommes en perpétuel devenir... Nous évoluons et nous essayons de nous améliorer.

Ce que les francophones peuvent offrir, c'est... Ce que j'ai dit tout à l'heure sur le libre-échange dans le contexte nord-américain est unique au Canada. Essayons d'améliorer tout cela. Créons quelque chose de beau, quelque chose dont nous pouvons être fiers. Reconnaissons-en les qualités et donnons-lui une chance. Je pense qu'après 20 ans le moment est venu de donner aux francophones cette chance.

**M. Pennock:** J'ai une ou deux observations liminaires, avec lesquelles je crois que vous serez d'accord, madame Lam et monsieur Boutin. Dans le choix d'un directeur général, les compétences de cette personne revêtent une importance primordiale. Cette rumeur qu'on vient d'entendre selon laquelle le comité de recrutement demandera les noms d'amis des directeurs me coupe le souffle... Les intrigues actuelles au sein du conseil ne sont rien par comparaison à la vendetta sanglante que stimuleraient des groupes de pression. Je recommande vivement la prudence et le recours éventuel au service d'un professionnel afin d'éviter les intrigues et les pressions au sein du conseil.

Monsieur Légère, j'avoue que votre lettre m'a révolté et m'a semblé frôlé le racisme.

**M. Waddell:** Messieurs, du calme!

**M. Pennock:** Une minute!

Monsieur, 51 p. 100 de mes commettants sont des allophones. Que voulez-vous que je dise à mes électeurs italo-canadiens bilingues qui ont les compétences requises ou encore aux Canadiens d'origine ukrainienne? Ils seront exclus de cet emploi si on exige l'alternance ou encore des racines francophones. Comment voulez-vous que je leur réponde?

**Mayor Légère:** I think the honourable member has raised a valid point.

En effet, lorsque la majorité des résidents de l'Alberta se compose de

Ukrainian, German, and Polish-Canadians, this does present a problem. However, in this situation, I do feel that some recognition of Canada's duality is still appropriate.



[Text]

Et quand je regarde le Centre national des Arts, et aussi les autres institutions, alors à ce moment-là, je me pose une question face à ce que nous sommes. Et dans ce contexte, j'ai fait un choix compte tenu du fait qu'après 20 ans, par rapport au Centre national des Arts, et je crois qu'il serait temps qu'on puisse avoir une autre facette de cette dimension canadienne et de la mosaïque canadienne. C'est un processus qui doit évoluer pour tout le monde et j'espère que dans 10 ans, 20 ans, ou 30 ans, ou 50 ans, on n'aura plus ce genre de phénomène-là.

De la même façon lorsqu'on nomme un directeur des communications responsable des relations publiques d'une institution comme la nôtre, et qui ne comprend pas, je me pose une question. D'autant plus qu'on ne fait pas de concours pour cette nomination-là.

Il est entendu qu'on ne peut pas être parfait.

I do not think we can be perfect. There are some flaws—you have outlined quite a few—but we try to improve and correct the flaws.

**Mr. Pennock:** May I talk about the flaws? But before I do, I got a little carried away there. I withdraw my comment about racism. I was just going a little too far. My apologies.

**Mayor Légère:** It is perhaps some of *l'esprit latin*. I do not know if you have that, but we have it and it comes out.

**Mr. Pennock:** Mr. Légère, are you aware that for the board or search committee or for anyone to specify alternation or French roots in the job description is against the human rights code?

**M. Légère:** Alors, à ce moment-là, monsieur le député, je vous dirais peut-être que le Parti libéral, parfois, va à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés dans le principe de l'alternance.

**Mme Finestone:** Et les Conservateurs!

**M. Légère:** Je ne dis pas ça. . . Je ne suis pas partisan! L'un ou l'autre!

**Mme Finestone:** . . . [inaudible—le rédacteur]. . . la charte des droits et libertés fondamentales pour le Canada.

**M. Légère:** À l'UNESCO, monsieur le député, on a accepté le principe de l'alternance. Vous savez, il y a des choses qui ne sont pas écrites et que l'on fait, et on trouve ça acceptable, et puis ça va bien. Cela va peut-être dans certains cas à l'encontre de la charte parfaite, mais je crois que le Comité de recherche, lorsqu'il a terminé son travail,

should have come forward to say that we do have competent French people who are able to administer that centre, that we do have a woman who is able to administer that centre. But that did not happen, and that is what started the whole ball rolling.

Secondly, we would have discussed that particular issue when that person would have been there.

[Translation]

And, when I look at the National Arts Centre and other institutions, I ask myself what we are. With that in mind, I made a choice, considering that after 20 years I feel that it is time for the National Arts Centre to show another facet of the mosaic that is so characteristically Canadian. This process will change for all of us, and I hope that in 10, 20, 30 or 50 years, we will no longer see this type of situation.

Similarly, when a director of communications, who is responsible for public relations for an institution such as this one, is appointed and fails to understand, it gives me food for thought, particularly since these appointments are not staffed by competition.

Of course, we cannot be perfect.

Je ne crois pas qu'on puisse atteindre la perfection. Il y a certaines lacunes—vous en avez indiquées plusieurs—mais nous tentons de les combler.

**M. Pennock:** Permettez-moi de discuter de ces lacunes, mais après m'être excusé de mon emportement de tout à l'heure. Je retire mon accusation de racisme; c'était démesuré. Excusez-moi.

**M. Légère:** C'est peut-être de *l'esprit latin*. J'ignore si vous en possédez, mais nous, nous en avons et il finit par se montrer.

**M. Pennock:** Monsieur Légère, savez-vous qu'une exigence de la part du conseil ou du comité de recrutement ou de qui que ce soit d'alternance de titulaire francophone et anglophone, ou de racines francophones représente une atteinte au code des droits de la personne?

**Mayor Légère:** If that is the case, I would suggest to the honourable member that the Liberal party has contravened the Canadian Charter of Rights and Freedoms on occasion by adhering to the principles of alternation.

**Mrs. Finestone:** And so have the Conservatives!

**Mayor Légère:** That is not what I am saying. . . I am not partisan! Either one!

**Mrs. Finestone:** [Inaudible—Editor]. . . the Charter of basic rights and freedoms for Canada.

**Mayor Légère:** I would point out to the honourable member that UNESCO accepts the principle of alternation. You must be aware that we do some things that are not written down but that we find acceptable. These actions may sometimes contravene a perfect Charter, but I feel that, once the search committee had finished its job, it

avait l'obligation de souligner l'existence de francophones compétents et aptes à diriger le Centre, ainsi que l'existence d'une femme également apte à le diriger. Cela ne s'est pas produit; voilà ce qui a déclenché ce brou-ha-ha.

Deuxièmement, on aurait discuté de cette question en la présence de l'heureux candidat.

## [Texte]

Finally, if the letter went out, then I am sorry that I have perhaps been frank and I have let our elected people know what some other people think.

Mais je suis élu moi aussi, et nos responsabilités comme élus, sont peut-être différentes parfois de celles que l'on rencontre en ce qui touche nos administrations. Et je crois que les élus doivent contrôler les administrations, intervenir et s'assurer qu'on suive bien les balises. Il y a des questions de politique qui doivent être mises de l'avant et respectées.

• 1050

**Mr. Boutin:** Was *la goutte d'eau* because only one name was put before the board? I must say that at that time we had three people whom we were ready to put before the board, and they were all recommended by Woods Gordon. One was from Montreal, and he was a francophone, and the other two were perfectly bilingual. But as I said before, two have retired, so we just had one. That explains why.

**Mr. Pennock:** Mr. Légère, one comment and then my final question. I guess what bothers me is the second page of your letter, where it reads:

A director general with French roots along with solid qualifications would, you will admit, provide an enriching influence, which would better reflect Canada's cultural diversity.

I have a little bit of difficulty with that. I think you—

**M. Légère:** *It is not the word «better».* Il s'agit d'ajouter à ce qui existait déjà. C'est une question d'équilibre et de complémentarité. Vous savez, on est beaucoup plus brillants dans nos langues et on utilise parfois des termes qui font image. Quand je dis *better*, je veux dire que dans notre pays, le fait d'avoir la culture française améliore la situation. Cela nous rend meilleurs, cela nous rend *better*.

**Mr. Pennock:** Is your mind in this area so fixed, related to the alternating principle, that perhaps it might be in the best interest of the NAC if you were to withdraw from the selection process and just become involved when the candidate is brought before the board?

**Mayor Légère:** I would like to say that when we had discussed my becoming part of the search committee, I had thought about that. But I said that we are a board and I am one person. There are also some other people there. When I speak of consensus, I think everybody tries to put a little bit of *eau dans son vin* so that we all come to an agreement, which is what we are trying to do. We are taking into account all Canadians from Halifax to Vancouver.

**The Chairman:** Mr. Légère, my question before turning you over to Mrs. Finestone is this: Would you allow your wine to be watered down, in the event that the selection committee chooses a candidate who is not a francophone?

**Mayor Légère:** I will live with the decisions that are taken. I think I have a valid point.

## [Traduction]

Dernièrement, même si j'ai envoyé cette lettre, je regrette d'avoir été assez franc et d'avoir présenté les avis de certains électeurs à nos représentants élus.

However, I am also an elected representative, and our responsibilities as elected representatives may sometimes differ from those of our administrations. And I do feel that elected representatives should monitor governments, take action, and ensure that guidelines are followed. There are political issues we must promote and respect.

**M. Boutin:** La goutte d'eau, était-ce le fait qu'on a proposé au conseil qu'un candidat? J'avoue qu'à ce moment-là, on allait proposer trois candidats, tous recommandés par Woods Gordon, dont un francophone de Montréal et deux personnes compétentes bilingues. Comme je le disais, cependant, deux de ces candidats ont pris leur retraite, ce qui nous en a laissé un seul. Voilà.

**M. Pennock:** Monsieur Légère, j'ai un commentaire et une dernière question. Cela m'inquiète de lire, à la deuxième page de votre lettre:

Un directeur général, ayant des racines françaises, et des compétences solides, serait, vous en conviendrez, un enrichissement permettant même de mieux refléter la diversité culturelle canadienne.

Cela m'inquiète un peu. Je crois que vous. . .

**Mayor Légère:** *Ce n'est pas le mot «better».* We should build on what we now have, with a view to balance and complementarity. You know, people are more eloquent in their own language; they may use more striking imagery. When I say "better", what I mean is that our country is bettered by the french fact. That fact improves our country; it makes us better.

**M. Pennock:** Étant donné l'intransigeance de votre appui au principe de l'alternance, ne serait-il pas mieux pour le CNA que vous vous retiriez de la sélection, quitte à évaluer le candidat proposé au conseil?

**M. Légère:** Permettez-moi de souligner que j'y ai bien réfléchi lorsqu'on m'a demandé de siéger au comité de recrutement. Cependant, je ne suis qu'un membre entre autres. Je crois que chacun met de l'eau dans son vin pour aboutir à un consensus; c'est le but de notre exercice. Nous tenons compte des besoins de tous les Canadiens, de Halifax à Vancouver.

**Le président:** Monsieur Légère, avant de vous livrer aux soins de M<sup>me</sup> Finestone, j'ai une question à vous poser: Si le comité de recrutement choisissait un candidat non francophone, mettriez-vous de l'eau dans votre vin?

**M. Légère:** J'accepterai la décision qui sera prise. Je pense que mon point de vue est bon.



[Text]

**The Chairman:** Indeed you do. But if—

**Mayor Légère:** I think that after 20 years it is about time that we—

**The Chairman:** If the selection committee is unanimous in the choice of one candidate who is not a francophone, will you allow this—not with a public letter writing campaign—to go to the board, for the board's final approval? That is the question, quite simply put.

**Mayor Légère:** Yes, I will live with the board's decision.

**The Chairman:** Will you live with a selection committee decision to the board?

**Mayor Légère:** I will live with the selection decision taken up to the board, with comments which could be made by myself at the board.

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** Mr. Boutin, when does the board anticipate that the process will be complete so that in a sense we could anticipate a new secretary general being in place for the summer festival?

**Mr. Boutin:** As a matter of fact, I was talking to Mr. Assaly and to Madam Lam yesterday, and I understand that they will be having a meeting of the search committee tonight after our board meeting. I hope that they will come before the board before April. So by April we should have a new Director General.

**Mrs. Finestone:** Will the full discussion have taken place at that time? Will the criteria for selection be clearly enunciated and a vote taken, so that there will be no further question as to the propriety of the process?

• 1055

**Mr. Boutin:** I do not think there will be much trouble because the criteria the selection committee have are exactly, with one small difference, the same criteria that we already have.

Am I right, Madam Lam, that they are about the same criteria?

**Mme Finestone:** Monsieur Boutin, si j'ai bien compris le processus expliqué par M. Légère, le président du comité de sélection doit maintenant demander aux membres du conseil quelle est leur vision des choses. Cela veut dire que ce n'est pas déjà entériné.

**Mr. Boutin:** That is right.

**Mrs. Finestone:** So again, the process will be in place and the decision will be taken. The question of *alternance* will be discussed; all these issues will be in place, and you will then be in. . .

The reason I say this, Mr. Boutin, is that frankly I find it quite sad that a man of the quality and leadership demonstrated by Mr. Clark should have to be discussed in this kind of setting, and that the question of Robin Phillips's name has to be dragged through the newspapers

[Translation]

**Le président:** Oui. Mais si. . .

**M. Légère:** Je pense qu'après 20 ans, il est temps de. . .

**Le président:** Ma question est simple: si le comité de recrutement choisissait à l'unanimité un candidat non francophone, permettriez-vous que ce candidat soit présenté au conseil pour son approbation définitive—sans déclencher une campagne publique de lettres de protestation?

**M. Légère:** Oui, j'accepterai la décision du conseil.

**Le président:** Accepterez-vous que la recommandation du comité de recrutement soit soumise au conseil?

**M. Légère:** J'accepterai que la recommandation du comité de recrutement soit soumise au conseil, en me réservant le droit de faire quelques commentaires au conseil.

**Le président:** Merci.

**Mme Finestone:** Monsieur Boutin, quand le conseil prévoit-il arrêter son choix? Peut-on s'attendre à voir nommer un nouveau directeur général avant le Festival d'été?

**M. Boutin:** Justement, M. Assaly et M<sup>me</sup> Lam m'ont dit hier que le comité de recrutement se réunira ce soir, après la réunion du conseil. J'espère que les membres pourront faire rapport au conseil avant le mois d'avril; j'espère donc avoir un nouveau directeur général d'ici le mois d'avril.

**Mme Finestone:** Ce délai permettra-t-il des discussions suffisantes? Les critères de sélection seront-ils clairement énoncés, et mettra-t-on la question aux voix, de façon à éviter que ce processus soit à nouveau remis en question?

**M. Boutin:** Je ne prévois aucune difficulté: à une petite exception près, les critères de sélection restent inchangés.

N'est-ce pas, madame Lam?

**Mrs. Finestone:** Mr. Boutin, if I have correctly understood the process explained by Mr. Légère, the Chairman of the Search Committee must now request the opinion of members of the Board of Directors; in other words, the process has not yet been ratified.

**M. Boutin:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Autrement dit, on déclenchera encore une fois le processus et on prendra encore une décision. On discutera de la question de l'alternance; on discutera de toutes ces questions, et on pourra alors. . .

Si je vous demande cela, monsieur Boutin, c'est que je suis franchement désolée de devoir discuter ici d'un homme comme monsieur Clark, dont les preuves ne sont plus à faire, quant à ses compétences et ses qualités de chef. Je trouve honteux de devoir traîner le nom de



[Texte]

like this. Those are the things that I think have upset us, as well as the fact that there is no leadership being demonstrated.

Whether you are guilty or innocent, sir, the buck stops there. You are the president of a very prestigious organization whose image has been tarnished by your board and by their supposed incapable decision-making process. You have been subject to critique and serious criticism by very important leadership, both in a study committee that examined your work and by the Auditor General.

My only concern is that in the next few months' process we will not see important people of public profile who have given fine service to this country have their names in the media in an unflattering way that is discomfiting to them and discomfiting to this committee; and further to that, that this post will be filled and the centre will fulfil its bilingual, bicultural, multiracial, and multi-ethnic mandate, which will be the true reflection of Canada; that we will put a stamp across this land that says, as Canadians, it pays us to be different, we want to be different, and this is how we are different. That is the job of this centre. I find this in-fighting a total disservice to the country and to the job you hold and which, I am sure, you would like to fulfil in the best possible manner.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Boutin, est-il exact que le conseil d'administration est responsable de la nomination du directeur général, mais n'est pas responsable des nominations aux autres postes de direction? En d'autres mots, le conseil d'administration a-t-il droit de regard, d'approbation ou de refus sur les nominations autres que celle du directeur général?

**M. Boutin:** Les personnes autres que le directeur général sont nommées par le conseil exécutif, selon la recommandation du directeur général.

**M. Blackburn (Jonquière):** Y a-t-il eu des politiques d'émises concernant le directeur général, à savoir qu'il devrait y avoir une juste répartition des postes au niveau des francophones et des anglophones au Centre national des arts?

**M. Boutin:** Je ne crois pas. Autant que je sache, non.

**M. Blackburn (Jonquière):** Depuis le 31 mars 1987, il y a un directeur général par intérim qui est M. Blackburn. On vient de faire une nomination à l'important poste de directeur des communications. Est-ce exact qu'on a nommé un unilingue anglophone?

**M. Boutin:** C'est exact.

**M. Blackburn (Jonquière):** Le conseil exécutif n'a rien dit?

**M. Boutin:** Le conseil exécutif n'avait pas à prendre position à ce sujet, parce que ce n'est pas un poste du

[Traduction]

Robin Phillips dans les journaux de cette façon. Ce sont ces faits, ainsi que le manque évident de direction dans cette affaire qui nous ont vexés.

Monsieur, que vous soyez coupable ou non, vous êtes ultimement responsable. Vous êtes le président d'un organisme dont le prestige est énorme et dont l'image a été ternie par votre conseil et son apparente incapacité décisionnelle. Votre travail a été critiqué en hauts lieux par un comité d'examen ainsi que par le Vérificateur général.

Je veux simplement m'assurer qu'au cours des mois à venir, nous ne verrons plus de reportages peu flatteurs sur des personnes éminentes, connues, ayant bien servi le pays; ce genre de reportage est déconcertant pour les intéressés et pour le comité. En plus, je veux m'assurer que ce poste sera comblé; que le centre remplira son mandat bilingue, biculturel et multi-ethnique, reflétant ainsi le vrai Canada; et que nous identifierons le Canada comme pays enrichi par les différences, où l'on encourage et fait ressortir nos différences. Voilà le mandat du centre. D'après moi, ces intrigues rendent un mauvais service au pays et au centre; je suis certaine que vous voulez bien remplir, et de votre mieux, les exigences de votre poste.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Boutin, is it correct that the board of trustees is responsible for appointing the director general but not for other management appointments? In other words, does the board of trustees have the right to consider, approve or reject other appointments than that of director general?

**Mr. Boutin:** Appointments other than to the position of director general are made by the executive committee, on recommendation of the director general.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Have any policies been issued for the director general about equitable participation of francophones and anglophones in positions at the National Arts Centre?

**Mr. Boutin:** I do not think so; no, not as far as I know.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** The acting director general since March 31, 1987 has been Mr. Blackburn. The important position of communications director has just been filled by appointment. Is it true that a unilingual anglophone has been appointed to this position?

**Mr. Boutin:** That is correct.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Did the Executive Committee not say anything?

**Mr. Boutin:** The Executive Committee was not required to take a stand on this issue, because this is not a position in the



[Text]

senior director group. That is senior administrator group by the director general, after consultation with the senior director concerned.

[Translation]

catégorie de la haute gestion, mais plutôt de la catégorie de l'administration supérieure, dont les titulaires sont nommés par le directeur général, après consultation avec le directeur intéressé.

• 1100

Alors, le conseil exécutif n'avait rien à voir avec cette nomination. C'était du ressort du directeur général, parce que le poste n'était pas dans la catégorie de *senior director group*.

**M. Blackburn (Jonquière):** Tout ce qui se passe là commence à être inquiétant. D'un côté, c'est le directeur général qui fait les nominations, et le conseil exécutif n'a rien à voir avec cela. De l'autre, on ne semble pas donner de directives sur la répartition au niveau des postes importants. Un directeur des communications, c'est important dans un organisme comme le Centre national des arts.

Vous nous disiez tout à l'heure que vous ne croyiez pas au principe de l'alternance. On regarde également ce qui se passe au niveau des trois institutions d'importance, la Commission de la Capitale nationale, le Musée canadien des civilisations et le Musée des beaux-arts. Depuis 20 ans, au Centre national des arts, le directeur général est un anglophone. Si on laisse aller les choses au gré des vents et de la situation actuelle—sept membres du conseil d'administration sur onze sont anglophones—, les francophones risquent de se ramasser toujours en dehors du circuit.

**M. Boutin:** En ce qui concerne les nominations au conseil, vous devriez adresser vos remarques au ministère des Communications, parce que c'est la ministre des Communications qui nomme... Si à l'heure actuelle, nous avons quatre francophones sur onze, c'est grâce au ministère des Communications. Je crois qu'il y a plus de francophones à l'heure actuelle qu'il n'y en a jamais eu auparavant.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ces nominations n'arrivent pas toutes les onze en même temps.

**M. Boutin:** Non, elles sont faites les unes après les autres.

**M. Blackburn (Jonquière):** C'est pour cela que je suis d'avis que le principe de l'alternance devrait être sérieusement étudié au sein de votre conseil d'administration. On doit faire quelque chose pour corriger la situation, sinon on nous servira encore le même argument dans 40 ans: Que voulez-vous, s'il y a des gens mieux qualifiés dans le secteur anglophone, il faut les prendre. C'est un argument très facile. Nous ne sommes pas là pour juger les individus et, au fond, comment fait-on pour trouver la réelle différence entre une personne et une autre? Il faudra se mettre à la tâche sérieusement et voir à cette question de l'alternance, surtout au niveau des grandes institutions comme celle-là. Je pense que c'est important étant donné la dimension biculturelle de notre pays.

So the executive committee had nothing to do with that appointment. It was the responsibility of the director general, since the position was not in the senior director group.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** All this is starting to make me uneasy. On the one hand, the director general makes appointments about which the executive committee has nothing to say. On the other hand, there seem to be no equitable participation guidelines for important positions. The director of communications is an important position in an organization like the National Arts Centre.

Earlier, you were saying that you did not believe in the principle of alternation. We are also looking at events in three major institutions, the National Capital Commission, the Canadian Museum of Civilization and the National Gallery. For the last 20 years, the director general of the National Arts Centre has been an anglophone. If we leave things to chance and to the vagaries of the current situation with seven anglophones on the 11-member board of trustees, francophones may always be left out.

**Mr. Boutin:** Concerning appointments to the board, you should speak to the Department of Communications, since it is the Minister of Communications who appoints... it is thanks to the Department of Communications that we now have 4 francophone members out of 11. I think there are now more francophones there than ever before.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Those 11 appointments were not all made at the same time.

**Mr. Boutin:** No, they were made sequentially.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** That is why I think that the principle of alternation should be given serious consideration by the board of trustees. Something should be done to correct the situation; otherwise, we will hear the same argument 40 years from now: What do you expect, if there are better-qualified anglophones, we should hire them. It is a simplistic argument. It is not our place to judge people and, after all, how can we really distinguish between individuals? The issue of alternation must be seriously considered, particularly for major institutions such as this one. Given the bicultural dimension of our country, I think this is important.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much. On behalf of committee members I would like to thank our guests once again for appearing on very short notice. The committee was just in the latter stages of planning this earlier this week, and we appreciate your appearing. Again, we regret that Mr. Assaly was not here, but the committee members may wish to question him at a later time.

I think we should take a five-minute recess for people to change places at the table. I suggest that we be back here in five minutes, at which time Mr. David Rittenhouse will be here to answer questions in his capacity as one involved in the candidate search.

• 1105

• 1116

**The Chairman:** The committee is now back in session. Members, thank you for coming back with us. We now have at the table Mr. David Rittenhouse, a partner in Woods Gordon, who joins us today to inform committee members of some of the process... Would the media please clear the room?

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, just as a point of information, I think it is quite amusing that we are the Standing Committee on Communications and Culture and in a society where communications are so important, it would seem to me that we should not say no to the media.

**The Chairman:** We have often lamented that fact; but sadly, it is there in the Standing Orders.

The Chair would like to take this opportunity to remind members as we open that Woods Gordon and thus their representative, Mr. Rittenhouse, are bound by certain agreements of confidentiality with their client, the National Arts Centre, and also, in so doing, with any potential candidates who may have been interviewed or contacted. I would like to ask members to respect this engagement that was made by Woods Gordon and to receive and treat the information, as they did, on a confidential basis.

For that reason, certain questions members may want to ask about potential candidates and those candidates who refused for whatever reason are better placed to the board of trustees of the National Arts Centre. Mr. Rittenhouse is obviously not able to answer those questions. I will caution you at this point that if they arise we will have to defer to the confidentiality requirements.

Mr. Rittenhouse does not have a prepared statement. He has appeared willing to answer any questions that members may want to pose. I have suggested we give each member 10 minutes, beginning, as we usually do, with the

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup. Au nom des membres du comité, j'aimerais remercier encore une fois nos invités d'avoir bien voulu comparaître sans avoir été prévenus longtemps à l'avance. En effet, le comité n'a complété sa planification que tôt cette semaine, et nous vous remercions de votre présence. Nous regrettons l'absence de M. Assaly, mais les membres du comité auront peut-être l'occasion de lui poser des questions à un autre moment.

Nous allons prendre une pause de cinq minutes afin de permettre aux témoins de prendre leur place à la table. Nous reviendrons d'ici cinq minutes, et M. David Rittenhouse, qui a participé à la sélection des candidats, répondra à nos questions.

**Le président:** Nous reprenons nos délibérations. Merci à tous d'être revenus. Nous accueillons maintenant M. David Rittenhouse, associé dans le cabinet Woods Gordon, qui vient aujourd'hui nous informer de la façon dont ont eu lieu... Les représentants des médias voudraient-ils quitter la salle?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, puis-je faire une simple observation? N'est-il pas ironique que nous refusions la présence des médias, nous qui constituons le Comité permanent des communications et de la culture et nous qui vivons dans une société où priment les communications?

**Le président:** En effet, nous nous en sommes plaints à plusieurs reprises, mais c'est ce qu'exige malheureusement le Règlement.

J'aimerais en profiter pour vous rappeler que Woods Gordon et son représentant, M. Rittenhouse, sont liés à leur client par certains arrangements concernant le caractère confidentiel des conversations qu'ils ont pu avoir avec le Centre national des arts, et, par ricochet, avec tout candidat potentiel qui aurait pu être interviewé. Je demande donc aux membres du Comité de respecter l'engagement qu'a pris Woods Gordon et de considérer toute l'information que vous entendrez aujourd'hui comme confidentielle.

Par conséquent, il vaudrait peut-être mieux adresser vos questions au sujet des candidats éventuels, ou au sujet des candidats qui ont refusé le poste, peu importe la raison, au conseil d'administration du Centre national des arts. Vous comprendrez que M. Rittenhouse ne peut répondre à ces questions. Je préfère vous prévenir. Si l'un de vous pose ces questions, nous invoquerons l'aspect confidentiel des informations.

M. Rittenhouse n'a pas préparé de déclaration, mais il est prêt à répondre à vos questions. Je suggère d'accorder 10 minutes à chaque membre du Comité, et nous commencerons, comme nous le faisons d'habitude, par



[Text]

opposition. Mrs. Finestone, are you prepared for the first 10 minutes?

**Mrs. Finestone:** I will give it a try, Mr. Chairman. Thank you.

Welcome and thank you very much for agreeing to appear.

**Mr. David Rittenhouse (Partner, Woods Gordon):** You are very welcome.

**Mrs. Finestone:** I would like to know whether you you had clear criteria given to you.

**Mr. Rittenhouse:** I was invited to appear before the selection committee to discuss taking on the search assignment. They provided me with information, which included the information identical to that given to the earlier search consultants—that is to say, an outline of the qualifications expected in a candidate and an outline of the position description.

• 1120

**Mrs. Finestone:** Did that outline include criteria as to language?

**Mr. Rittenhouse:** No.

**Mrs. Finestone:** Did it indicate to you that there would be an affirmative action wish on the part of board of trustees?

**Mr. Rittenhouse:** No.

**Mrs. Finestone:** The answer is no. Did you question perhaps your role with respect to either the search committee or the board of trustees?

**Mr. Rittenhouse:** I am not sure I understand the question.

**Mrs. Finestone:** Well, were you concerned about the process—let me put it that way; were you comfortable when you first came on that you were responding to what was perceived to be the need established by either the search committee or the board?

**Mr. Rittenhouse:** I expressed concern as a search consultant that the process had already been going on for a year and had apparently not developed a list of candidates to the search committee's satisfaction which met the criteria established. So I was concerned that it might not be possible to identify a candidate who met the specifications outlined and I stated that in my first meeting with the committee.

**Mrs. Finestone:** Was that a constraint in the process? You then undertook to go and seek a candidate?

**Mr. Rittenhouse:** I was asked to take a "fast track", it was called.

**Mrs. Finestone:** We have heard that term "fast track" a little too often for my liking.

[Translation]

l'opposition. Madame Finestone, êtes-vous prête à commencer?

**Mme Finestone:** J'essaierai, monsieur le président. Merci.

Merci d'avoir consenti à comparaître.

**M. David Rittenhouse (associé, Woods Gordon):** J'ai plaisir à le faire.

**Mme Finestone:** Je voudrais savoir si l'on vous a donné des critères faciles à suivre.

**M. Rittenhouse:** C'est le comité de recrutement qui m'a invité à comparaître pour discuter de la possibilité que je prenne en main la recherche de candidats éventuels. On m'a remis la même trousse d'information que celle qui avait été remise aux experts-conseils qui m'ont précédé, c'est-à-dire une description des qualités requises chez les candidats éventuels et une description sommaire des fonctions.

**Mme Finestone:** Cette description mentionnait-elle la langue comme critère de sélection?

**M. Rittenhouse:** Non.

**Mme Finestone:** La description de fonctions vous laissait-elle entendre que le conseil d'administration souhaitait que le choix des candidats fasse l'objet d'une mesure d'action positive?

**M. Rittenhouse:** Non.

**Mme Finestone:** Je vois. Vous êtes-vous demandé quel était votre rôle par rapport à celui du comité de recrutement ou à celui du conseil d'administration?

**M. Rittenhouse:** Je n'ai pas bien saisi la question.

**Mme Finestone:** Vous êtes-vous demandé si la façon de le faire... je vais m'exprimer autrement. Lorsqu'on a fait appel à vos services, aviez-vous l'impression de pouvoir répondre aux attentes du comité de recrutement ou à celles du conseil d'administration?

**M. Rittenhouse:** Ce qui m'inquiétait, en tant que responsable de la recherche, c'est que mes démarches avaient déjà été entreprises depuis un an, sans toutefois permettre de dresser une liste de candidats qui satisfasse le comité de recrutement et réponde aux critères fixés. Par conséquent, la première fois que j'ai rencontré le comité, j'ai fait savoir qu'il ne serait peut-être pas possible d'identifier un candidat qui réponde aux exigences telles qu'elles avaient été décrites.

**Mme Finestone:** Cela a-t-il gêné le comité? Vous vous êtes donc mis à la recherche d'un candidat?

**M. Rittenhouse:** On m'a demandé de «sauter les étapes».

**Mme Finestone:** On demande de «sauter les étapes» un peu trop souvent à mon goût.

[Texte]

**Mr. Rittenhouse:** Yes. To take a quick review of our own files because of the number of searches that I had been engaged in previously. I came back from that and expressed the opinion to the selection committee that I doubted seriously that I would be able to identify candidates who met those criteria. It was, incidentally, very clearly stated and very clearly understood that it was essential that candidates be bilingual.

**Mrs. Finestone:** Did they supply you with the original list of nine plus five that had been rejected so that at least you would know not to go back to those people?

**Mr. Rittenhouse:** Yes, they did.

**The Chairman:** Was it nine plus five?

**Mr. Rittenhouse:** I cannot recall.

**Mrs. Finestone:** That seems to be what we heard—nine candidates from Coopers & Lybrand and four or five more as the first nine; at least that is what I seem to have understood.

**The Chairman:** I think in the background notes it may have been five plus four. But we can clarify that later.

**Mrs. Finestone:** Okay. That is some nitty gritty that the chairman had to worry about. So if I understand it, you had some problems with the process so that you could really carry out your job in an efficient way.

**Mr. Rittenhouse:** Yes. There was the difficulty that had been created because the search had gone on for a year, which had developed attitudes in the community that I was addressing. I also had difficulty accepting the outline of the responsibilities of the director general as a reasonable job description, and I made that opinion known to the search committee. It was through review of their expectations for change, their hope for change, with a view to the priorities they outlined to me, which were on the artistic side, on the government relations side, on the outreach centre side, and on the management side, that it might be an unreasonable expectation of the board to presume that any one single individual might be able to accomplish the objectives and the goals.

**Mrs. Finestone:** Is that why you felt a triumvirate would be a better approach?

**Mr. Rittenhouse:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Were you aware, in making that proposal for a triumvirate, that the goal was to find a director general, as in normal business practices, the head of a corporation or the chief executive officer who then has certain rights and responsibilities with respect to hiring staff?

[Traduction]

**M. Rittenhouse:** Oui. On m'a demandé de jeter un coup d'oeil rapide sur nos propres dossiers, étant donné que j'avais déjà fait un certain nombre de recherches semblables précédemment. C'est à la suite de cette recherche rapide que j'ai laissé entendre au comité de recrutement qu'à mon avis, il était fort peu probable que nous parviendrions à identifier des candidats qui respectent les critères. Soit dit en passant, il était déjà, à ce moment-là, très clair que l'un des critères essentiels, c'était le bilinguisme.

**Mme Finestone:** Vous avait-on donné la liste originale de tous ceux qui avaient été rejetés—je parle de la liste des neuf candidats et des cinq noms supplémentaires—pour que vous n'ayez pas à communiquer avec ces gens?

**M. Rittenhouse:** On l'a fait.

**Le président:** S'agissait-il vraiment de neuf candidats et de cinq noms supplémentaires?

**M. Rittenhouse:** Je ne me souviens pas.

**Mme Finestone:** Il me semble que c'est ce que l'on nous avait dit: neuf candidats soumis par Coopers & Lybrand et quatre ou cinq de plus; c'est en tout cas ce que j'avais compris.

**Le président:** Si l'on se reporte aux notes d'information, je pense que l'on verra qu'il s'agissait plutôt de cinq candidats auxquels s'ajoutaient quatre noms supplémentaires. Mais nous vérifierons.

**Mme Finestone:** Bien; c'est au président à s'inquiéter de ces détails. Si j'ai bien compris, c'était la façon de faire qui vous préoccupait et qui vous empêchait de mener à bien efficacement votre tâche.

**M. Rittenhouse:** En effet. Tout d'abord, cela faisait déjà un an que le recrutement avait démarré, ce qui laissait planer un certain scepticisme chez ceux à qui je m'adressais. En outre, j'avais du mal à accepter comme raisonnable la description de tâches et les responsabilités du directeur général, ce dont j'ai informé le comité de recrutement. Le comité m'a parlé de ses attentes à l'égard d'un candidat, et a formulé l'espoir que ce dernier puisse apporter des changements à sa tâche, tout en répondant aux priorités que le comité s'était fixé: c'est-à-dire qu'il s'occupe à la fois du côté artistique, des relations avec le gouvernement et de la gestion du CNA, tout en faisant de celui-ci un centre qui sache attirer le grand public. C'est lorsque j'ai constaté ce à quoi on s'attendait que j'ai fait savoir que le conseil d'administration risquait de ne jamais trouver une seule personne capable de répondre à tous ces objectifs.

**Mme Finestone:** Est-ce à ce moment-là que vous avez eu l'idée du triumvirat?

**M. Rittenhouse:** Oui.

**Mme Finestone:** En mettant de l'avant l'idée d'un triumvirat, étiez-vous bien conscient du fait que le directeur général, ou le chef d'une société ou son P.-D.G. a certains droits et certaines responsabilités lorsqu'il embauche son personnel?



[Text]

**Mr. Rittenhouse:** Yes. It was very clear.

**Mrs. Finestone:** Was that made very clear to the nominee that they would have this responsibility after they were confirmed by the board?

**Mr. Rittenhouse:** Once I had recommended the concept of the triumvirate or a tripartite management structure, it developed into two searches—a search for a director general, and again on my recommendation, which was accepted by the search committee, a parallel search for potential artistic director candidates to be reviewed by the director general.

• 1125

**Mrs. Finestone:** Subsequent to his being accepted by the board, or did he understand that he would come in with that slate?

**Mr. Rittenhouse:** It was presented to both candidates for the director general and candidates for the artistic director that we were recruiting towards filling three positions, ultimately, and that the potential director general candidate would be given an opportunity to meet, review, and assess the candidates for artistic director. It was a concern of ours that the troika was simply a concept unless it were possible to identify well-qualified individuals prepared to take on the responsibility of an artistic director reporting to a director general.

**Mrs. Finestone:** I think you were filling your mandate as the consultant and certainly looking at something that sounds very logical to me. On the other hand, I wonder if the whole kerfuffle we saw, which has been most unfortunate in many ways, was not as a result of perhaps lack of clarity that the director general's post was the one this board had an obvious responsibility to look at and that the others, which you were also doing, were a secondary step. Was it the lack of clarity of the responsibility of communication from the search committee to the board of trustees for approval of that process that created some of the problems?

**Mr. Rittenhouse:** I really do not know. But it was evident from the number of meetings and so forth that problems arose.

**Mrs. Finestone:** I gather you were uncomfortable, as you have already stated, with the lack of clarity and with the process. Could you give me some idea in a more concrete way what happened in the process that made this so tough? Was it because there had already been this search committee prior to yours? Was it the fact that the goals were not clearly defined? Was it the fact that the process to the board for approval had not been undertaken? Where was the hitch? From your vast experience—you are a qualified person coming from a

[Translation]

**M. Rittenhouse:** Oui, c'était très clair.

**Mme Finestone:** A-t-on expliqué clairement aux candidats retenus qu'ils auraient par conséquent cette tâche, une fois confirmés dans leur poste par le conseil d'administration?

**M. Rittenhouse:** Une fois ma recommandation au sujet d'un triumvirat ou d'une structure gestionnelle tripartite acceptée, nos recherches se sont scindées en deux: il y a eu d'une part la recherche d'un directeur général et, d'autre part, comme je l'avais recommandé au comité de recrutement, celle, faite en parallèle, de directeurs artistiques potentiels dont la candidature devait être revue par le directeur général.

**Mme Finestone:** Une fois celui-ci accepté par le conseil d'administration; ou est-ce plutôt que les candidats s'attendaient à entrer en fonction avec la liste des autres candidatures en main?

**M. Rittenhouse:** Nous avons prévenu à la fois les candidats au poste de directeur général et les candidats au poste de directeur artistique que nous recrutions dans l'intention ultime de combler trois postes; nous les avons en outre avertis que le candidat éventuel au poste de directeur général aurait toute possibilité de rencontrer et d'évaluer par lui-même les candidats au poste de directeur artistique. Nous ne voulions pas que notre idée de troïka ne soit que théorique, et c'est pourquoi nous espérons possible d'identifier des candidats compétents qui soient prêts à assumer les fonctions de directeur artistique et à relever d'un directeur général.

**Mme Finestone:** Je vois que vous remplissiez bien votre rôle d'expert-conseil et que vous avez proposé une solution qui me semble très logique. Par ailleurs, je me demande si la malheureuse levée de boucliers dont nous avons été témoins n'est pas due au fait que l'on n'a pas précisé avec suffisamment de clarté que le conseil d'administration était avant tout à la recherche d'un directeur général et, de façon complémentaire, à la recherche de candidats aux autres postes. Est-ce l'imprécision des responsabilités des candidats telles qu'elles avaient été transmises du comité de recrutement au conseil d'administration et que devait approuver ce dernier qui est à l'origine de ces difficultés?

**M. Rittenhouse:** Je n'en sais vraiment rien. Mais le nombre de réunions que nous avons tenues prouve clairement que nous avons eu des problèmes.

**Mme Finestone:** Si je vous ai bien compris, vous n'étiez pas très à l'aise devant le manque de précision et la façon dont tout cela se déroulait. Pourriez-vous m'expliquer de façon plus concrète ce qui rendait tout le déroulement si difficile? Est-ce parce qu'il y avait eu déjà un comité de recrutement avant le vôtre? Était-ce parce que les objectifs n'étaient vraiment pas suffisamment clairs? Était-ce parce que le conseil d'administration n'avait pas encore entrepris ses démarches en vue de l'approbation d'un candidat? D'où venait le sable dans

[Texte]

very well-known corporation—what, in your view, blocked this whole process?

**Mr. Rittenhouse:** The process was blocked, clearly. I doubt very much that any single factor would have been the only element that might have contributed to that.

In my understanding of my assignment and my communications with the selection committee, it was very clear. I understood I was recruiting a director general who would rely on the appointment of a suitable artistic director and a suitable director of operations individual. For example, in my first contact with Mr. Clark, he questioned whether—

**Mrs. Finestone:** Just one moment, please. Do you want to allow that question, this response?

**The Chairman:** If Mr. Rittenhouse is able to answer, certainly.

**Mr. Rittenhouse:** His interest was predicated on the knowledge conveyed to him by myself that he would have an opportunity to interview suitable artistic directors and would have an opportunity at an appropriate time to appoint a third senior manager.

**Mrs. Finestone:** You worked with three people on the search committee, did you?

**Mr. Rittenhouse:** There was the chairman, Mr. Boutin; the vice-chairman, Mr. Assaly; and two members, Diana Lam and Mrs. Godfrey.

**Mrs. Finestone:** How often did you meet with them?

**Mr. Rittenhouse:** I cannot really recall, but it might be six times.

**Mrs. Finestone:** Were they all there, attendance-wise?

**Mr. Rittenhouse:** There were several meetings when there was not the full slate.

**Mrs. Finestone:** Was it your sense the search committee knew what they were looking for? Was there unanimity in that search committee as to the goals and directions in which you were going? Was the fight in the search committee? Was it a lack of understanding? Was there a commonality of views?

[Traduction]

l'engrenage? Vous avez une grande expérience: vous êtes un homme compétent, qui appartenait à une société réputée. D'après vous, qu'est-ce qui a tout déclenché?

**M. Rittenhouse:** Il est évident que cela ne pouvait plus continuer. Mais il n'y a pas eu qu'un seul grain de sable qui a bloqué tout l'engrenage: c'est toute une combinaison de divers facteurs qui y a nui.

D'après ce que j'avais compris de ma tâche et de mes discussions avec le comité de sélection, mon rôle était très clair: je devais recruter un directeur général qui s'attendrait à ce qu'on lui adjoigne un directeur artistique et un directeur de l'exploitation qui lui convienne. Ainsi, la première fois que j'ai rencontré M. Clark, il s'est demandé si...

**Mme Finestone:** Un instant, je vous prie. Peut-on permettre au témoin de répondre ainsi?

**Le président:** Si M. Rittenhouse le désire, certainement.

**M. Rittenhouse:** Son intérêt dans le poste reposait sur le fait que, comme je le lui avais dit, il aurait la possibilité d'interviewer des candidats intéressés au poste de directeur artistique et aurait, ultérieurement, la possibilité de nommer un troisième cadre supérieur.

**Mme Finestone:** Vous avez travaillé avec trois autres personnes au sein du comité de recrutement, n'est-ce pas?

**M. Rittenhouse:** En effet: il s'agissait du président, M. Boutin, du vice-président, M. Assaly, et de deux autres administrateurs, M<sup>mes</sup> Diana Lam et Godfrey.

**Mme Finestone:** Les avez-vous rencontrés souvent?

**M. Rittenhouse:** Je ne me rappelle pas exactement, mais peut-être six fois.

**Mme Finestone:** Est-ce que toutes ces personnes étaient présentes?

**M. Rittenhouse:** Non, ils n'étaient pas tous là à chacune des rencontres.

**Mme Finestone:** Aviez-vous l'impression que le comité de recrutement savait exactement ce qu'il recherchait? Le comité était-il unanime sur les objectifs à atteindre et les orientations à donner à votre recherche? Est-ce au sein du comité de recrutement qu'il y avait antagonisme? Un manque de compréhension? Avez-vous ressenti une communauté d'idées?

• 1130

**Mr. Rittenhouse:** I certainly believed that I was working with the approval of the search committee to recruit a director general and to run a parallel search for a deputy director general and artistic director. Until the first meeting of the full board, when the search committee was, in my understanding, prepared to present Mr. Clark as a candidate, that had been my understanding: that I had been working with their knowledge and approval throughout.

**M. Rittenhouse:** J'ai toujours cru fermement que c'était avec l'approbation du comité de recrutement que je cherchais à recruter un directeur général et que, parallèlement, je cherchais aussi à trouver un directeur général adjoint et un directeur artistique. C'est toujours ainsi que j'avais vu les choses, jusqu'à la première réunion du conseil d'administration plénier, réunion à laquelle le comité de recrutement était prêt à présenter la candidature de M. Clark; jusqu'à ce jour, j'avais toujours eu l'impression de faire mes recherches avec le plein assentiment du comité.



## [Text]

At that particular time a question was raised as to the suitability of the title—deputy director general, artistic—and at that time questions were raised concerning the viability of a third senior manager. So it was at that particular point in the search process that two serious questions were raised about the information I had been working with and the presentation I had been making to potential candidates.

**Mrs. Finestone:** Was Mr. Clark the only candidate, or were there three candidates as we were given to understand? Were there two francophones plus Mr. Clark?

**Mr. Rittenhouse:** Yes. We presented three potential candidates.

**Mrs. Finestone:** Of equivalent potential?

**Mr. Rittenhouse:** In our opinion, they were suitable to be considered, yes.

**Mr. Pennock:** Mr. Rittenhouse, thank you for coming today. I would like to follow Mrs. Finestone's line of questioning. When you said to the selection committee look, I think what you are looking for just is not going to be found, roughly how long was it before you came back and recommended the tripartite?

**Mr. Rittenhouse:** Approximately a month.

**Mr. Pennock:** Before you came back and did that, was that just something you developed, or did you consult other people on the viability of such a recommendation?

**Mr. Rittenhouse:** Yes, I did. As a result of prior experience, I had already recommended to the selection committee that it would be, in my opinion, in their best interests informally to communicate with the appropriate ministry. I had been provided, as background information, with all the various voluminous consulting assessments of the centre, which I had read as preparation.

As part of my thinking I spoke with members of the arts advisory committee. I spoke with representatives of the ministry. I spoke with a number of senior arts persons, whose opinion and judgment I respect, relative to the concept and as a way of addressing the immediate needs and the longer-term needs as they had been outlined to me.

**Mr. Pennock:** So you obviously did a very thorough job prior to making your recommendation. When you made that recommendation—and I do not know how much of the testimony you were here for this morning, and again I cannot be accurate without having a look at the minutes—I got the feeling that the search committee felt that they had only said to you, hey, this sounds like a good idea, let us go out and have a peek at it, nothing is going to be carved in stone but we will let you play with it

## [Translation]

C'est à ce moment-là qu'on s'est demandé si le titre des autres postes convenait: celui de directeur général adjoint et de directeur artistique; c'est également à ce moment-là qu'on s'est demandé s'il était souhaitable d'avoir un troisième cadre supérieur. C'est donc à partir de ce moment-là que mes efforts de recherche ont été entravés par deux questions de fond qui ont été posées: on s'est demandé si l'information qui orientait mes recherches et les renseignements que je fournissais aux candidats éventuels étaient les bons.

**Mme Finestone:** M. Clark était-il l'unique candidat, ou y en avait-il trois, comme on nous l'a laissé entendre? Y avait-il deux francophones en plus de M. Clark?

**M. Rittenhouse:** Oui. Nous avons soumis le nom de trois candidats.

**Mme Finestone:** Dont le potentiel s'équivalait?

**M. Rittenhouse:** Nous avons jugé qu'ils étaient tous dignes d'être pris en considération.

**M. Pennock:** Monsieur Rittenhouse, merci d'avoir comparu. Je voudrais poursuivre dans la même veine que Mme Finestone. Combien de temps s'est-il écoulé entre le moment où vous avez prévenu le comité de sélection qu'il ne trouverait peut-être pas le candidat souhaité et le moment où vous lui avez suggéré de scinder les fonctions en trois?

**M. Rittenhouse:** Environ un mois.

**M. Pennock:** Cette idée-là, l'avez-vous concoctée seul ou avez-vous consulté d'autres spécialistes sur la viabilité de votre recommandation?

**M. Rittenhouse:** Oui, j'en ai consulté. Mon expérience passée m'avait amené à recommander au comité de sélection de communiquer, à tout le moins officieusement, avec le ministère intéressé, ce qui me semblait être dans son meilleur intérêt. D'ailleurs, on m'avait fourni comme documentation les divers—et volumineux—dossiers d'évaluation du CNA préparés par divers experts-conseils, et que j'avais tous lus pour me préparer à la tâche.

Tout au long de ma réflexion, j'ai donc consulté des membres du comité consultatif sur les arts, des représentants du ministère, un certain nombre de représentants bien en vue du monde des arts, dont je respecte l'opinion et le jugement, pour discuter de cette notion de triumvirat et pour évaluer avec eux les besoins immédiats et à long terme du Centre des arts, tels qu'on me les avait décrits.

**M. Pennock:** Je vois que vous avez fait un excellent travail de fond avant de déposer votre recommandation. Je ne sais si vous avez entendu tous les témoignages de ce matin, et il me faudrait aussi vérifier la transcription; mais lorsque vous avez présenté votre recommandation au comité de recrutement, j'ai l'impression que celui-ci vous aurait dit que c'était une bonne idée, qu'il faudrait peut-être tenter l'expérience, que rien n'était encore décidé, mais qu'on vous laisserait faire des recherches en



[Texte]

for a while. Did you go away with that opinion, or did you go away with a conviction that the search committee had said, we like your idea, go and find us that person and run a parallel search?

**Mr. Rittenhouse:** I certainly had the understanding at the time that I was recruiting to a director generalship supported by an artistic deputy and a potential third senior manager. It was in discussion relating to Mr. Bruce Corder's retirement, which would then open up that second position, that we focused on and developed the notion of the parallel search to coincide and expedite the whole process.

**Mr. Pennock:** In the beginning when you got this feeling, did you have any sense there was any dissension inside the selection committee about going with this type of process?

• 1135

**Mr. Rittenhouse:** I recall one member of the selection committee enjoined me to continue to find that quite remarkable individual who would have strengths in government relations, management and the arts, and I undertook to continue to attempt to identify such an individual.

**Mrs. Finestone:** Sounds like they were looking for *Le petit prince de Saint-Exupéry*.

**The Chairman:** Could you tell us who the individual was on the search committee, or do you believe that would be...?

**Mr. Rittenhouse:** That would be, I think, for the chairman of the search committee to identify.

**Mr. Pennock:** When he went to Mr. Clark was it the first time you went to him, or the first time he was considered for the post after the committee had said that this is the agreement? Or had he been approached prior to that?

**Mr. Rittenhouse:** No, it was after.

**Mr. Pennock:** That was the first time he was approached.

**Mr. Rittenhouse:** No. He was not approached until we were working to the tripartite model.

**Mr. Pennock:** When you said you were going to conduct a parallel search, at what stage did you involve Mr. Clark with Mr. Phillips?

**Mr. Rittenhouse:** I understood the process would permit the deputy director-designate to review potential artistic director candidates. With the knowledge of the chairman of the search committee and the committee, I arranged for Mr. Clark to meet with Mr. Phillips, which they did for a period of about 12 hours.

[Traduction]

ce sens. Mais vous, êtes-vous sorti de la réunion convaincu que le comité de recrutement avait été séduit par votre idée et vous avait demandé de trouver un candidat pour le poste clé et, parallèlement, des candidats pour les postes secondaires?

**M. Rittenhouse:** J'étais en tout cas convaincu que je devais recruter un directeur général auquel on adjoindrait un directeur artistique et, possiblement, un troisième cadre supérieur. C'est justement parce que M. Bruce Corder devait prendre sa retraite, ce qui ouvrirait donc le deuxième poste, que nous avons eu l'idée d'une recherche parallèle qui coïnciderait avec nos premières recherches et qui permettrait d'accélérer le déroulement des mises en candidature.

**M. Pennock:** Donc, lorsque vous en êtes venu à cette conclusion, aviez-vous l'impression qu'il y avait une certaine dissension à l'intérieur du comité de sélection au sujet de cette façon de faire?

**M. Rittenhouse:** Je me souviens qu'un membre du comité de sélection me poussait à continuer à chercher l'oiseau rare doué simultanément dans le domaine des relations avec le gouvernement, la gestion et les beaux-arts, et c'est ce que j'ai continué à faire.

**Mme Finestone:** Ils semblent vouloir trouver le petit prince de Saint-Exupéry.

**Le président:** Est-ce que vous pouvez nous dire qui était ce membre du comité de sélection?

**M. Rittenhouse:** C'est au président du comité de sélection de vous le dire.

**M. Pennock:** Est-ce que c'était la première fois que vous aviez contacté M. Clark et la première fois qu'il était pressenti pour le poste, ou bien avait-il déjà été pressenti avant ça?

**M. Rittenhouse:** Non, c'était après.

**M. Pennock:** Donc, c'est la première fois qu'il a été contacté.

**M. Rittenhouse:** Il n'a été contacté qu'après que le modèle tripartite fut arrêté.

**M. Pennock:** Quand vous dites que vous meniez une sélection parallèle, à quel moment avez-vous mis en rapport M. Clark et M. Phillips?

**M. Rittenhouse:** En principe, le sous-directeur désigné devait pouvoir passer en revue les candidats au poste de directeur artistique. Après en avoir informé le président du comité de sélection, ainsi que les membres du comité, j'ai donc arrangé un rendez-vous entre M. Clark et M. Phillips, et ils se sont rencontrés pendant une douzaine d'heures.



[Text]

**Mr. Pennock:** So it really was not Mr. Clark going off with this idea; it was you, on instructions from the search committee, acting as the catalyst to bring the two together.

**Mr. Rittenhouse:** That was the original plan.

**Mr. Pennock:** When Mr. Clark appeared before the committee for the first time was it his reporting your idea, or was it the search committee's explaining what they had in mind to Mr. Clark?

**Mr. Rittenhouse:** As I recall on that particular occasion, the first question posed to Mr. Clark by the search committee was to comment on his opinion of the tripartite model.

**Mr. Pennock:** Do you recall his answer?

**Mr. Rittenhouse:** In general terms he said it was precisely because there was the tripartite model that he was prepared to present himself as a candidate.

**Mr. Pennock:** So this image being put forth that there was not the flexibility with Mr. Clark really originated because he was going under the impression that this is what the job was going to involve. Is that not a fair statement?

**Mr. Rittenhouse:** I am not sure about the first part of what you just said.

**Mr. Pennock:** It has been presented that these ideas were Mr. Clark's ideas and he was the inflexible one, where it is my understanding from what is being said that really this is the impression he was given by the search committee, not ideas he dreamed up.

**Mr. Rittenhouse:** I am unaware of comments about his inflexibility or otherwise, but it would be very fair to say Mr. Clark presented himself as a candidate only when he considered his potential role within a tripartite structure, with the understanding, from the beginning, that he would have an opportunity to vet potential artistic directors.

**Mr. Pennock:** When did you get the feeling this was beginning to unravel?

**Mr. Rittenhouse:** Personally, I was never without concern. I felt this was a very challenging assignment. I became very concerned by the reaction of the potential finalists when they learned the selection committee were now questioning the validity of a deputy director as artistic director—that status for the artistic director—and were questioning the possibility of a third management position, since neither individual had been recruited, except with the sense of the tripartite. . . For example, Mr. Phillips expressed that he would not be interested in the senior role, but was prepared to test, given an opportunity to meet with the potential director general, the feasibility of himself as the senior artistic person within that organization. So both of those finalist candidates presented themselves for consideration with the understanding of that tripartite model.

[Translation]

**M. Pennock:** Donc, ce n'est pas M. Clark qui a pris l'initiative, mais c'est bien vous qui, sur l'ordre du comité de sélection, avez organisé cette rencontre.

**M. Rittenhouse:** En effet.

**M. Pennock:** Lorsque M. Clark a comparu pour la première fois devant le comité, a-t-il fait valoir son point de vue, ou bien le comité de sélection lui a-t-il au contraire expliqué ce qu'il en attendait?

**M. Rittenhouse:** Si je me souviens bien, le comité de sélection a commencé par demander à M. Clark ce qu'il pensait du modèle tripartite.

**M. Pennock:** Et qu'a-t-il répondu?

**M. Rittenhouse:** Il a répondu que c'est justement ce modèle tripartite qui l'encourageait à présenter sa candidature.

**M. Pennock:** Donc, si je comprends bien, le manque de souplesse attribué à M. Clark serait dû au fait qu'il avait l'impression que son poste allait justement comporter ces éléments?

**M. Rittenhouse:** Je n'ai pas très bien saisi votre question.

**M. Pennock:** On a laissé entendre que M. Clark était à l'origine de ces idées et que c'était lui qui était trop rigide, alors qu'en réalité, ce serait le comité de sélection qui lui aurait présenté ce modèle.

**M. Rittenhouse:** Je ne savais pas qu'on disait de M. Clark qu'il était trop rigide; ce qui est certain, c'est que M. Clark n'a présenté sa candidature que dans le cadre d'une structure tripartite et à la condition qu'il aurait sûrement à dire quant au choix du directeur artistique.

**M. Pennock:** Quand est-ce que les choses ont commencé à mal tourner?

**M. Rittenhouse:** J'ai toujours eu des doutes, car c'est un poste très difficile. De plus, lorsque les candidats ont appris que le comité de sélection mettait en cause le cumul des postes de sous-directeur et directeur artistique, ainsi que le troisième poste de direction, puisque aucun de ces deux autres postes n'avait encore été pourvu, j'ai commencé à éprouver de réelles inquiétudes. . . Ainsi, M. Phillips a fait savoir que le poste de directeur général ne l'intéressait pas, mais qu'après une rencontre avec le candidat à ce poste, il était disposé à envisager la possibilité d'assumer le poste de directeur artistique. Donc, ces deux personnes ont présenté leur candidature dans le cadre d'un schéma tripartite.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

**Mr. Pennock:** When was Mr. Phillips advised, and by whom, and under whose instructions, that this proposal was no longer going to come about?

**Mr. Rittenhouse:** He was never informed specifically or directly that it was never going to come about. He was merely informed that questions had been raised, and they were the specific questions that I have outlined. He was informed, at the request of the selection committee, by telephone the evening of that meeting prior to the first board meeting.

**Mr. Pennock:** So if he was informed prior to that, his name really did not even go forward to the board meeting, obviously.

**Mr. Rittenhouse:** No, because he initially felt that might be acceptable, and on reflection he expressed real concern.

**M. Blackburn (Jonquière):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Rittenhouse, la firme Woods Gordon peut trouver combien de nominations de ce genre par année?

**M. Rittenhouse:** Combien? Elles sont rares.

**M. Blackburn (Jonquière):** En termes de nominations à des postes importants comme celui-là, sur une base annuelle, combien la firme Woods Gordon peut-elle identifier ou trouver de personnes pour occuper des postes comme cela?

**M. Rittenhouse:** À peu près deux ou trois, peut-être.

**M. Blackburn (Jonquière):** Deux ou trois par année.

**M. Rittenhouse:** Peut-être, oui.

**M. Blackburn (Jonquière):** Vous êtes un peu partout au Canada?

**M. Rittenhouse:** Oui.

**M. Blackburn (Jonquière):** Dans chacune des provinces?

**M. Rittenhouse:** Oui, dont un grand bureau à Montréal.

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce que les trois personnes qui avaient été recommandées pour ce poste étaient bilingues? Est-ce qu'elles étaient toutes les trois francophones ou toutes les trois anglophones, ou au contraire, y avait-il un mélange?

**Mr. Rittenhouse:** You will recall it was essential that all candidates be bilingual. So no candidates were presented who were not in my judgment fluently bilingual. Of the three individuals selected by the selection committee as potential finalists, one was a francophone resident in Quebec, and the third was *langue maternelle, française*, but not a Quebecker.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Okay, but you told me none of them was fluently bilingual.

**Mr. Rittenhouse:** No, they were all fluently bilingual.

**M. Pennock:** Qui est-ce qui a fait savoir à M. Phillips que ce schéma n'était plus d'actualité?

**M. Rittenhouse:** On ne le lui a jamais dit en autant de mots. On lui a fait savoir que certaines questions avaient été soulevées, comme je vous l'ai déjà expliqué. Donc, à la demande du comité de sélection, il en a été informé par téléphone le veille de la première réunion du conseil d'administration.

**M. Pennock:** Ce qui signifie que sa candidature n'a même pas été examinée par le conseil d'administration.

**M. Rittenhouse:** Non, parce qu'à la réflexion, il a dit qu'il avait de graves doutes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Thank you, Mr. Chairman.

How many candidates like that can Woods Gordon find in any given year?

**Mr. Rittenhouse:** Very few.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** How many candidates for important positions such as these can Woods Gordon find in any given year?

**Mr. Rittenhouse:** Maybe two or three.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Two or three.

**Mr. Rittenhouse:** Maybe, yes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Do you have offices throughout Canada?

**Mr. Rittenhouse:** Yes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In all the provinces?

**Mr. Rittenhouse:** Yes, including a large office in Montreal.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Were the three persons recommended for this position bilingual? Were they francophone, anglophone, or both?

**M. Rittenhouse:** Une condition essentielle était justement que tous les candidats soient bilingues. Donc, nous n'avons présenté aucun candidat qui n'était pas couramment bilingue. Des trois candidats retenus, un était un francophone résidant au Québec, et le troisième était de langue maternelle française, sans pourtant être Québécois.

**M. Blackburn (Jonquière):** Donc, aucun n'était couramment bilingue.

**M. Rittenhouse:** Au contraire, ils l'étaient tous.



[Text]

**M. Blackburn (Jonquière):** D'accord.

Est-ce qu'à votre avis, il est plus difficile de trouver des gens de grandes qualités dans le bassin francophone que dans le bassin anglophone? Ou si, au contraire, on peut trouver des gens de très grande qualité parmi les francophones au même titre qu'on peut en trouver parmi les anglophones, et alors on peut respecter le principe du bilinguisme, à savoir qu'ils doivent être bilingues de toute façon?

**Mr. Rittenhouse:** I am not sure that I totally understood your question. If you asked me whether it was possible to find well qualified francophones, my answer would be an unqualified yes.

**M. Blackburn (Jonquière):** Cela répond à mes questions, monsieur le président.

**The Chairman:** In the remaining time, as both Mrs. Finestone and Mr. Pennock have a number of questions outstanding, would you permit me to divide the time?

• 1145

**Mrs. Finestone:** Absolutely. I would hope my colleague would pursue where he was at in his discussion. I think that was a very important direction. I would perhaps like to go a different direction for one moment.

You said you spoke with representatives of the arts advisory, the senior arts people in the country and the DOC. Were you referring to this plan, the triumvirate?

**Mr. Rittenhouse:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Could you tell me how the Arts Advisory Committee responded?

**Mr. Rittenhouse:** Positively. My understanding is they committed that opinion to writing.

**Mrs. Finestone:** The senior arts people?

**Mr. Rittenhouse:** Very positively.

**Mrs. Finestone:** DOC?

**Mr. Rittenhouse:** Very positively.

**Mrs. Finestone:** Whom did you speak to at DOC? That is the ministry responsible. Was it a senior? Was it a deputy minister? An assistant deputy minister?

**Mr. Rittenhouse:** Assistant deputy minister.

**Mrs. Finestone:** Was it a Mr. Kinsman, who is in charge of the arts and cultural side of the dossier?

**Mr. Rittenhouse:** Yes.

**Mrs. Finestone:** It sounds to me he felt it was a good procedure.

**Mr. Rittenhouse:** A workable proposal.

[Translation]

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Okay.

Do you feel that it is more difficult to find highly qualified people among francophones than among anglophones, or on the contrary that there are just as many highly qualified people among both language groups and that therefore the only issue is that these candidates be fluently bilingual?

**M. Rittenhouse:** Je ne sais pas si j'ai bien saisi votre question. Il est certain qu'il y a moyen de trouver des francophones hautement qualifiés.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** That answers my questions, Mr. Chairman.

**Le président:** Si vous le permettez, je vais répartir le temps qui reste entre M<sup>me</sup> Finestone et M. Pennock, qui ont encore quelques autres questions à poser.

**Mme Finestone:** J'espère que mon collègue reprendra le cours de ses questions, très importantes, alors que moi je voudrais passer à un autre sujet.

Vous disiez tantôt que vous avez parlé avec les principaux responsables de la politique artistique du pays, y compris le ministère des Communications. Vous leur avez donc parlé de ce triumvirat?

**M. Rittenhouse:** Oui.

**Mme Finestone:** Quelle était la réaction du comité consultatif?

**M. Rittenhouse:** Leur réaction a été très positive, et ils l'ont même fait savoir par écrit.

**Mme Finestone:** Les responsables de la politique artistique?

**M. Rittenhouse:** Ils ont également réagi de façon très positive.

**Mme Finestone:** Et le ministère?

**M. Rittenhouse:** Leur réaction également a été positive.

**Mme Finestone:** À qui vous êtes-vous adressé au ministère des Communications?

**M. Rittenhouse:** J'en ai parlé au sous-ministre adjoint.

**Mme Finestone:** C'est donc M. Kinsman, chargé des arts et de la culture?

**M. Rittenhouse:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Il semble donc qu'il ait approuvé ce schéma.

**M. Rittenhouse:** Oui, il trouvait que c'était une solution pratique.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** You were working from an acceptable proposal of the DOC, the arts advisory and the senior arts people—

**Mr. Rittenhouse:** And a representative of the Minister, an executive assistant in the Minister's office.

**Mrs. Finestone:** They all saw this as fine. The search committee saw this as fine. As I understand it, you approached the three people you ended up with with this proposition. They all thought that was fine, *que ce soit bilingue, que ce soit un francophone ou un anglophone, cela vaut.*

**M. Rittenhouse:** Cela vaut.

**Mrs. Finestone:** With that, you went to find the two other people. Did the two francophone people, who were potential at that time, know you had approached Mr. Phillips? As much as Mr. Clark was aware of it, were they also aware of that?

**Mr. Rittenhouse:** They were aware a search was ongoing. Once they had met with the search committee, they would have an opportunity to meet with potential artistic director candidates. They were as aware as Mr. Clark there was this ongoing search. In general terms, without naming names, they had an understanding there were some very capable people who had presented themselves as potential candidates. Because they elected on their own to withdraw from consideration, the opportunity to have those interviews never arose as it did for Mr. Clark.

**Mrs. Finestone:** Were you surprised at the brouhaha that followed in the news media? Were you surprised this did not seem to have passed the board? Did you have the sense it was going to be a well-received proposal, or did it fall out? What happened that we saw this *éclat*?

**Mr. Rittenhouse:** I am not sure I can really. . .

**Mrs. Finestone:** Did you sense *c'était foutu de A à Z avant que l'annonce ne soit sortie*?

**Mr. Rittenhouse:** Certainly both of the potential candidates had expressed growing concern that they—

**Mrs. Finestone:** Why?

**Mr. Rittenhouse:** The questions raised about deputy director, artistic director, whether there was the third person at all, the delays. . . There was an initial meeting, and I understand there was not a quorum. Then a second meeting was called. I may have lost the detail here, but it kept proceeding and being delayed. I felt my responsibility in that period was to continue to encourage candidates, to maintain their interest.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about the month of November?

**Mr. Rittenhouse :** Yes, I suspect so.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much. I really want to tell you how much we appreciate your being here. I do

[Traduction]

**Mme Finestone:** Donc, ce schéma avait été accepté par le ministère des Communications, le conseil consultatif sur les arts et les responsables de notre politique artistique?

**M. Rittenhouse:** Ainsi que l'adjoint exécutif du ministre.

**Mme Finestone:** Donc, tout le monde, y compris le comité de sélection, trouvait que c'était une bonne idée. Et ensuite, les trois candidats ont fait également savoir qu'ils seraient d'accord *that it should be a bilingual francophone or anglophone.*

**Mr. Rittenhouse:** That is correct.

**Mme Finestone:** Les deux candidats francophones retenus à l'époque avaient-ils été avisés comme M. Clark de ce que vous aviez contacté M. Phillips?

**M. Rittenhouse:** Ils savaient qu'on cherchait un candidat. Ce n'est qu'après avoir rencontré les membres du comité de sélection qu'on leur présenterait les candidats au poste de directeur artistique. Donc, tout comme M. Clark, ils savaient qu'on cherchait des candidats. Donc, ils étaient parfaitement au courant du fait que des personnalités de haut calibre avaient posé leur candidature. Mais comme par ailleurs les deux francophones ont retiré leur candidature, ces interviews n'ont pas eu lieu, comme cela était le cas avec M. Clark.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez été surpris par la tempête déclenchée par les médias? Pensez-vous que cette proposition avait une chance d'être approuvée? Qu'est-ce qui est à l'origine de ce scandale?

**M. Rittenhouse:** Je ne saisis pas très bien votre question. . .

**Mme Finestone:** *Did you feel it was doomed from the start?*

**M. Rittenhouse:** Les deux candidats avaient commencé à exprimer certains doutes. . .

**Mme Finestone:** Pourquoi?

**M. Rittenhouse:** Il y a eu toute une série de questions concernant le directeur adjoint, le directeur artistique, ainsi que le troisième poste à pourvoir. Au cours de la première réunion, il n'y a pas eu quorum. Une deuxième réunion a été convoquée et également reportée. Pour ma part, je continue à encourager les candidats.

**Mme Finestone:** C'était au mois de novembre?

**M. Rittenhouse:** Oui, je crois bien.

**Mme Finestone:** Nous avons beaucoup apprécié votre témoignage. Même si tout n'est peut-être pas encore



[Text]

not know if we are much clearer, but I am delighted at least to know the players in the game.

**Mr. Pennock:** I would just may come back to Mr. Phillips for a minute, because I am a little bit unclear.

• 1150

Prior to the phone call to him, which you talked about, what do you think his impression was of what was being stated to him? Did he think that there was a job opportunity there and his name was going forward to the board? I am trying to search out in my own mind what he felt before that phone call. To what stage had the process evolved?

**Mr. Rittenhouse:** It was very, very clear that he was meeting with a potential director general. No more than that.

**Mr. Pennock:** In the breakdown process, in your experience with the selection committee, do you feel that the problem originated with one or two, or did all the members start to get cold feet?

**Mr. Rittenhouse:** I do not think I can really answer that question.

**Mr. Pennock:** It has been indicated here, unless I have misunderstood, that without the assistance of professional help the board members are now going to go out and see if they can get recommendations and friends, and friends who have friends, to put names before the board. As a professional, would you have concerns with that?

**Mr. Rittenhouse:** Any process can be effective. I am concerned for the National Arts Centre to find, and hope that they are going to be able to find, a very well qualified individual. But I do not have any idea of the process that is currently under way. I really would not be able to comment on it.

**Mr. Pennock:** Has your company been approached at all to become reinvolved in the process?

**Mr. Rittenhouse:** Informally I was asked if I would be prepared to continue, and I indicated at that time that I continue to believe that the tripartite concept which I had originally brought forward was a solid one. In the absence of that conviction on the part of the board, I did not feel that I could usefully assist them.

I also observed at the same time that I was not convinced, given the history of two searches undertaken by two search firms, that continued use of a third-party agent would be in the best interests of the search.

**Mr. Pennock:** I know your business, and it is an extremely lucrative one. You must have taken a lot of thought to reach that decision, to turn down prospective business. Again, sir, I would like to thank you very much for coming.

**Mr. Rittenhouse:** You are welcome.

**The Chairman:** Mr. Rittenhouse, on behalf of all of the committee members, thank you for shedding more light on this issue. I would like to thank Woods Gordon and

[Translation]

parfaitement clair, au moins, maintenant, nous nous faisons une meilleure idée de la situation.

**M. Pennock:** Je voudrais revenir un instant à la candidature de M. Phillips.

Avant le coup de téléphone qu'il a reçu, quelle idée pouvait-il bien se faire de ce qu'il avait entendu? Est-ce qu'il pensait réellement qu'il avait une chance d'obtenir le poste et que sa candidature serait examinée par le conseil d'administration? J'essaie de comprendre jusqu'à quel point les choses avaient avancé avant ce fameux coup de fil.

**M. Rittenhouse:** Il avait été entendu qu'il devait rencontrer le candidat au poste de directeur général.

**M. Pennock:** Est-ce un ou deux membres du comité de sélection qui, à votre avis, ont changé d'idée, ou bien tous ont-ils commencé à hésiter?

**M. Rittenhouse:** Je ne peux vraiment pas répondre à pareille question.

**M. Pennock:** Il paraît que les membres du conseil vont maintenant essayer de trouver des candidats en s'adressant à leurs amis, ou aux amis de leurs amis, sans passer par un professionnel. Est-ce que vous trouvez, en tant que professionnel, que c'est la bonne façon de procéder?

**M. Rittenhouse:** Il n'existe pas de solution unique. Mais je tiens beaucoup au Centre national des arts, et j'espère qu'ils parviendront à trouver un candidat hautement qualifié. Mais j'ignore tout de la façon dont ils s'y sont pris.

**M. Pennock:** Parce qu'on a contacté votre société pour poursuivre les recherches?

**M. Rittenhouse:** On me l'a demandé à titre officieux, et j'ai répondu qu'à mon avis, le chemin tripartite que j'avais proposé était toujours valable. Le conseil ne partageant pas mon avis, j'estime ne plus pouvoir leur être utile.

J'estime par ailleurs qu'étant donné les résultats des recherches entreprises par deux firmes séparées, il ne servirait à rien d'essayer à nouveau de passer par un intermédiaire.

**M. Pennock:** Je sais que ce genre de recherches vous rapportent beaucoup, et vous avez donc dû mûrement réfléchir avant de refuser un contrat aussi lucratif. Je vous remercie à nouveau d'être venu déposer devant le Comité.

**M. Rittenhouse:** Je vous en prie.

**Le président:** Au nom de tous les membres du Comité, je vous remercie moi aussi, monsieur Rittenhouse, d'avoir jeté quelques lumières sur cette question. Je tiens

*[Texte]*

the NAC—one as your employer and the other as your contractor—for your being here this morning.

I think we have had a rather fruitful morning. I know that members will want to meet again at our next business planning session in order to formulate a specific response to this or to perhaps request further information from certain participants.

With that, the meeting stands adjourned. We thank you all.

*[Traduction]*

également à remercier Woods Gordon, ainsi que le CNA, de vous avoir autorisé à comparaître devant le Comité.

La réunion a été très fructueuse. Les membres du Comité tiendront certainement au cours de notre prochaine réunion de planification à tirer les conclusions de tout ce que nous avons entendu ou, le cas échéant, à demander un complément d'information.

La séance est levée. Merci à tous.























*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the National Arts Centre Corporation:*

Pierre Boutin, Chairman, Board of Trustees;

Diana Lam, Member of the Board;

Michel Légère, Member *ex officio* of the Board and  
Mayor of Hull, Québec;

Ron Blackburn, Acting Director General.

*From Woods Gordon:*

David Rittenhouse, Partner.

#### TÉMOINS

*De la Corporation du Centre national des Arts:*

Pierre Boutin, président, Conseil d'administration;

Diana Lam, membre du Conseil;

Michel Légère, membre d'office du Conseil et maire de  
Hull (Québec);

Ron Blackburn, directeur général suppléant.

*De la firme Woods Gordon:*

David Rittenhouse, associé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 74

From Tuesday, February 9, 1988  
To Wednesday, March 23, 1988

Chairman: John Gormley

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 74

Du mardi 9 février 1988  
Au mercredi 23 mars 1988

Président: John Gormley

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

---

RESPECTING:

Consideration of a Draft Report

Committee Budget

Review of the Order-in-Council appointments of  
Michel Doyon and William H. Neville as Directors  
of the Canadian Broadcasting Corporation

INCLUDING:

The Twelfth Report to the House

---

CONCERNANT:

Examen d'un projet de rapport

Budget du Comité

Examen des nominations par décret de Michel  
Doyon et William H. Neville aux postes  
d'administrateurs de la Société Radio-Canada

Y COMPRIS:

Le douzième rapport à la Chambre

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* John Gormley

*Vice-Chairman:* Jim Caldwell

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(2)

On Thursday, February 25, 1988:

Mr. Waddell replaced Mr. de Jong.

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* John Gormley

*Vice-président:* Jim Caldwell

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Normand Radford

Conformément à l'article 94(2) du Règlement

Le jeudi 25 février 1988:

M. Waddell remplace M. de Jong.

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:*

"The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

04/02/88

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Certificate of Nomination of Walter Ruest, part-time Member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/3L. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

24/02/88

P.C. 1987-2509—Carolyn Tavender, Michel Doyon and William H. Neville, Directors of the Canadian Broadcasting Corporation;

P.C. 1987-2510—Edith Butler, Member of the Canada Council;

P.C. 1987-2511—Louise Dionne, Member of the Canada Council;

P.C. 1987-2512—Lynne Wynick, Member of the Canadian Cultural Property Export Review Board;

P.C. 1987-2513—Ron Collister, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1987-2514—Diana Lam, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1987-2515—Marian Wilson, Member of the National Library Advisory Board;

P.C. 1987-2516—Phillip Michael Bell and Joan Randall, Members of the Board of Trustees of the National Museums of Canada; and

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:*

«Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

04/02/88

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Certificat de nomination de Walter Ruest, membre à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-6/3L. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 103(2) du Règlement*).

24/02/88

C.P. 1987-2509—Carolyn Tavender, Michel Doyon et William H. Neville, administrateurs de la Société Radio-Canada;

C.P. 1987-2510—Edith Butler, membre du Conseil des arts du Canada;

C.P. 1987-2511—Louise Dionne, membre du Conseil des arts du Canada;

C.P. 1987-2512—Lynne Wynick, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels;

C.P. 1987-2513—Ron Collister, membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts;

C.P. 1987-2514—Diana Lam, membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts;

C.P. 1987-2515—Marian Wilson, membre du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale;

C.P. 1987-2516—Phillip Michael Bell et Joan Randall, membres du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada; et



P.C. 1987-2517—Rodrigue Tremblay and Rosa Lesueur Tovell, Members of the Board of Trustees of the National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/3M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*)."

ATTEST

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

C.P. 1987-2517—Rodrigue Tremblay et Rosa Lesueur Tovell, membres du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/3M. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).»

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**REPORT TO THE HOUSE**

Thursday, March 24, 1988

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**TWELFTH REPORT**

Your Committee has considered the Order-in-Council appointments of William H. Neville and Michel Doyon as Directors of the Canadian Broadcasting Corporation, which were referred to the Committee on Wednesday, February 24, 1988 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (Sessional Paper 332-6/3M).

Your Committee has examined the qualifications of these persons and finds them competent to perform the duties of their posts.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 74, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JOHN GORMLEY,  
*Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le jeudi 24 mars 1988

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**DOUZIÈME RAPPORT**

Votre comité a étudié les nominations par décret proposées de William H. Neville et Michel Doyon aux postes d'administrateurs de la Société Radio-Canada qui ont été déférées au Comité le mercredi, 24 février 1988, conformément aux articles 67(5) et 103(1) du Règlement (document parlementaire n° 332-6/3M).

Votre comité a examiné les qualités des personnes nommées et les trouve compétentes d'exécuter les fonctions de leurs postes.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicule n° 74, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
JOHN GORMLEY.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 9, 1988

(132)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 705, Promenade Building, at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Simon de Jong, John Gormley, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; René Lemieux and Tim Creery, Consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Mildred Morton and James Robertson, Research Officers.

*Ordered,—*That a verbatim record be made of this *in camera* meeting, to be kept by the Clerk for the use of Members and staff until the end of this session of Parliament at which time it is to be destroyed.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the 1986-87 Report of the National Arts Centre Corporation and, specifically, the matter of the appointment of a Director General of said Corporation. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Thursday, February 4, 1988, Issue No. 73.*)

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee commenced consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 12:16 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(133)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 705, Promenade Building, at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Simon de Jong, John Gormley, Sheila Finestone and Bob Pennock.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; Tim Creery, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton and James Robertson, Research Officers.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 9 FÉVRIER 1988

(132)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 41, à l'Édifice La Promenade, pièce 705, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Simon de Jong, John Gormley, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; René Lemieux et Tim Creery, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, Mildred Morton et James Robertson, attachés de recherche.

*Il est ordonné,—*Que soit fait un compte rendu sténographique de la présente réunion à huis clos, compte rendu que conservera le greffier à l'usage des membres et du personnel du Comité, pour ensuite le détruire à la fin de la présente session du Parlement.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude du rapport de la Corporation du Centre national des Arts portant sur 1986-1987, notamment la question de la nomination d'un directeur général à la tête de ladite Corporation. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 4 février 1988, fascicule n° 73.*)

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, rapport déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité amorce l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 12 h 16, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(133)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 48, à l'Édifice La Promenade, pièce 705, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Simon de Jong, John Gormley, Sheila Finestone et Bob Pennock.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; Tim Creery, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton et James Robertson, attachés de recherche.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)



The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 4:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the 1986-87 Report of the National Arts Centre Corporation and, specifically, the matter of the appointment of a Director General of the Corporation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Thursday, February 4, 1988, Issue No. 73.*)

*Resolved*,—That the Chairman be empowered to send a letter to the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation concerning the search for a Director General of the Corporation.

*Resolved*,—That a press release be issued with a copy of the Chairman's letter to the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation.

At 5:54 o'clock p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 11, 1988  
(134)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 269, West Block, at 9:20 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present*: Jim Caldwell, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present*: Lynn McDonald for Simon de Jong.

*In attendance*: Paul Audley, Director of Research for the Committee; and Tim Creery, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament*: Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers. *From the Office of Sheila Finestone*: Nanci-Jean Waugh.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Thursday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 10:33 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:44 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 11:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 23, 1988  
(135)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 705, Promenade Building,

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 16 h 55, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 01, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude du rapport de la Corporation du Centre national des Arts portant sur 1986-1987, notamment la question de la nomination d'un directeur général à la tête de la Corporation. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 4 février 1988, fascicule n° 73.*)

*Il est résolu*—Que le président soit autorisé à communiquer par écrit avec la Corporation du Centre national des Arts au sujet de la recherche d'un directeur général pour la Corporation.

*Il est résolu*,—Qu'un communiqué de presse et un exemplaire de la lettre du président soient remis au conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts.

À 17 h 54, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 FÉVRIER 1988  
(134)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 20, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents*: Jim Caldwell, John Gormley et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent*: Lynn McDonald remplace Simon de Jong.

*Aussi présents*: Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; Tim Creery, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement*: Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone*: Nanci-Jean Waugh.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 10 h 33, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 44, le Comité reprend les travaux.

À 11 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 23 FÉVRIER 1988  
(135)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 40, à



at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell and Sheila Finestone.

*Acting Members present:* Lynn McDonald for Simon de Jong; and Geoff Scott for John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and Mildred Morton, Research Officers. *From the Office of Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *From the Office of John Gormley:* Maureen Conway.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 10:59 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:11 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

By unanimous consent, the Committee proceeded to consider the conduct of its business.

*Resolved,*—That this Committee decline consideration of the Certificate of Nomination of Walter Ruest as a part-time member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, which Certificate being referred to the Committee on Thursday, February 4, 1988 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(2), and that, accordingly, this nominee not be called to appear before it for an examination pursuant to Standing Order 104.

At 11:58 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING (136)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 112-N, Centre Block, at 3:45 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Simon de Jong.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; and René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer. *From the Office of Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *From the Office of John Gormley:* Maureen Conway.

l'Édifice La Promenade, pièce 705, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell et Sheila Finestone.

*Membres suppléants présents:* Lynn McDonald remplace Simon de Jong; Geoff Scott remplace John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et Mildred Morton, attachés de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de John Gormley:* Maureen Conway.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 10 h 59, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 11, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

Par consentement unanime, le Comité entreprend d'étudier son ordre du jour.

*Il est résolu,*—Que le présent Comité décline d'étudier le certificat de nomination de Walter Ruest au poste de membre, à temps partiel, du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, document déposé au Comité le jeudi 4 février 1988 conformément aux dispositions des paragraphes 67(5) et 103(2) du Règlement; et que de ce fait, le candidat ne soit pas appelé à comparaître devant le Comité pour y être examiné aux termes de l'article 104 du Règlement.

À 11 h 58, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (136)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell et Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Simon de Jong.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité; René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de John Gormley:* Maureen Conway.



The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 5:53 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thomas Hall

*Clerk of the Committee*

WEDNESDAY, FEBRUARY 24, 1988  
(137)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 705, Promenade Building, at 3:43 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell and Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Simon de Jong.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; René Lemieux and Peter Grant, Consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer. *From the Office of Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *From the Office of John Gormley:* Maureen Conway.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 25, 1988  
(138)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 200, West Block at 10:14 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell and Sheila Finestone.

*Acting Members present:* Benno Friesen for John Gormley; and Lynn McDonald for Simon de Jong.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and James Robertson, Research Officers. *From the Office of John Gormley:* Maureen Conway.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 17 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Thomas Hall

LE MERCREDI 24 FÉVRIER 1988  
(137)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 43, à l'Édifice La Promenade, pièce 705, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Simon de Jong.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux et Peter Grant, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de John Gormley:* Maureen Conway.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 FÉVRIER 1988  
(138)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 14, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell et Sheila Finestone.

*Membres suppléants présents:* Benno Friesen remplace John Gormley; Lynn McDonald remplace Simon de Jong.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et James Robertson, attachés de recherche. *Du Bureau de John Gormley:* Maureen Conway.



The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 12:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco

*Committee Clerk*

TUESDAY, MARCH 1, 1988  
(139)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 307, West Block, at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock and Ian Waddell.

*Other Member present:* Lynn McDonald.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; René Lemieux, Consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Mildred Morton and James Robertson, Research Officers. *From the Office of Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

*It was agreed,—*That the Chairman immediately request information on the financial situation of Telefilm Canada and, upon completion of the report on broadcasting policy, representatives from Telefilm be invited to appear at the earliest opportunity to consider the 1988-89 Main Estimates.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(140)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 208, West Block, at 3:52 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell and Sheila Finestone.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 12 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de Comité*

Tranquillo Marrocco

LE MARDI 1<sup>er</sup> MARS 1988  
(139)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 50, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock et Ian Waddell.

*Autre député présent:* Lynn McDonald.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, Mildred Morton et James Robertson, attachés de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

*Il est convenu,—*Que le président obtienne immédiatement des précisions sur la situation financière de Telefilm Canada et, une fois élaboré le rapport sur la politique en matière de radiodiffusion, que des représentants de Telefilm soient invités à comparaître devant le Comité, dans les plus brefs délais, pour étudier le Budget principal de 1988-1989.

À 13 h 15, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(140)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 52, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell et Sheila Finestone.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Ian Waddell.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee; René Lemieux and Tim Creery, Consultants to the Committee.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 6:00 o'clock p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 2, 1988  
(141)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 208, West Block at 6:15 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn and Jim Caldwell.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Ian Waddell.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee, René Lemieux and Tim Creery, consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 7:30 o'clock p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 3, 1988  
(142)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 307, West Block at 9:45 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Jim Caldwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Ian Waddell.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee, René Lemieux and John McKay, consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson and James Robertson,

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Ian Waddell.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux et Tim Creery, conseillers du Comité.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 18 heures, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 2 MARS 1988  
(141)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 18 h 15, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn et Jim Caldwell.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Ian Waddell.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux et Tim Creery, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois.

Le Comité reprend l'étude du rapport de Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 19 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 19 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 MARS 1988  
(142)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jim Caldwell, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Ian Waddell.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux et John McKay, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et James Robertson, attachés de



Research Officers. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 12:30 o'clock p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 8, 1988  
(143)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 307, West Block at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Ian Waddell.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee, René Lemieux, Robert Pilon and Tim Creery, consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois.

The Committee proceeded to consider its budget and motions for contracts.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(144)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 307, West Block at 4:00 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee, René Lemieux, Robert Pilon and Tim Creery, consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois.

recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 12 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 MARS 1988  
(143)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Ian Waddell.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux, Robert Pilon et Tim Creery, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois.

Le Comité entreprend d'étudier son budget et les motions relatives aux contrats.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(144)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 heures, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux et Robert Pilon et Tim Creery, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 9, 1988  
(145)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 307, West Block at 4:00 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Bob Pennock.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Ian Waddell.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research for the Committee, René Lemieux and Robert Pilon, consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Mildred Morton, Research Officer. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19.*)

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 15, 1988  
(146)

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* in room 112-N, Centre Block at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock and Ian Waddell.

*In attendance:* René Lemieux consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer. *From Ian Waddell's office:* Adrian Dix.

The Committee proceeded to consider its future business.

*It was agreed,—*That pursuant to Standing Order 104, the following appointees, having been appointed by Orders-in-Council tabled in the House and referred to the

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 MARS 1988  
(145)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 heures, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley et Bob Pennock.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Ian Waddell.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche pour le Comité. René Lemieux et Robert Pilon, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Mildred Morton, attachée de recherche. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déféré au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 MARS 1988  
(146)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock et Ian Waddell.

*Aussi présents:* René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche. *Du Bureau de Ian Waddell:* Adrian Dix.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

*Il est convenu,—*Que conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, les candidat(e)s dont les noms suivent ayant été nommé(e)s, par des décrets du



Committee on February 24, 1988, be invited to appear before the Committee:

William H. Neville, Director of Canadian Broadcasting Corporation;

Michel Doyon, Director of Canadian Broadcasting Corporation;

Louise Dionne, Member of the Canada Council;

Ron Collistor, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

Diana Lam, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation; and

Rodrigue Tremblay, Member of the Board of Trustees of the National Museums of Canada.

*It was agreed,—*That the Minister of Communications, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Radio-television Telecommunications Commission and Telefilm Canada be invited to appear before the Committee individually to defend their Main Estimates of 1988-89; and

That the National Arts Centre, the National Film Board and the National Archives be invited to appear before the Committee to defend their Main Estimates of 1988-89, prior to May 31st, or, subject to the schedule of the Committee, at a subsequent date to review their general mandate pursuant to Standing Order 96(2).

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 23, 1988  
(147)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 307, West Block, at 3:31 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Ian Waddell.

*In attendance: From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Michel Doyon and William H. Neville.

In accordance with Standing Order 104, the Committee proceeded to consider the Order-in-Council appointments of William H. Neville and Michel Doyon, appointed Directors of the Canadian Broadcasting Corporation, which were referred to the Committee on Wednesday,

conseil déposés sur la table de la Chambre des communes, et leurs nominations ayant été déferées au Comité le 24 février 1988, soient invité(e)s à comparaître devant ce dernier:

William H. Neville, directeur de la Société Radio-Canada;

Michel Doyon, directeur de la Société Radio-Canada;

Louise Dionne, membre du Conseil des Arts du Canada;

Ron Collistor, membre du conseil du Centre national des Arts;

Diana Lam, membre du conseil du Centre national des Arts; et

Rodrigue Tremblay, membre du conseil des Musées nationaux du Canada.

*Il est convenu,—*Que le ministre des Communications, la Société Radio-Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et Telefilm Canada soient invités à comparaître tour à tour devant le Comité, pour défendre leur budget principal des dépenses de 1988-1989; et

Que le Centre national des Arts, l'Office national du film et les Archives nationales du Canada soient invités à comparaître devant le Comité pour défendre leur budget principal des dépenses de 1988-1989 et ce, avant le 31 mai ou, sous réserve de l'horaire du Comité, à une date ultérieure, pour revoir leur mandat général, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

À 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 MARS 1988  
(147)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley et Ian Waddell.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* Michel Doyon et William H. Neville.

Conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, le Comité entreprend d'étudier les nominations, par décrets du conseil, de William H. Neville et de Michel Doyon aux postes de directeurs de la Société Radio-Canada, nominations déferées au Comité le

February 24, 1988 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (*Sessional Paper No. 332-6/3M*).

The witnesses made opening statements and answered questions.

*It was ordered*,—That the Chairman do report to the House that the Committee has examined the qualifications of William H. Neville and Michel Doyon, appointed as Directors of the Canadian Broadcasting Corporation by Order-in-Council referred to the Committee on Wednesday, February 24, 1988, and finds them competent to perform the duties of their posts.

At 4:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*

mercredi 24 février 1988, conformément aux dispositions des paragraphes 67(5) et 103(1) du Règlement (*Document parlementaire n° 332-6/3M*).

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

*Il est ordonné*,—Que le président informe la Chambre que le Comité a examiné les titres et compétences de William H. Neville et de Michel Doyon, nommés directeurs de la Société Radio-Canada par des décrets du conseil déferés au Comité le mercredi 24 février 1988, et qu'il les juge aptes à s'acquitter des charges de leurs postes.

À 16 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Normand Radford



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, March 23, 1988

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 23 mars 1988

• 1531

**The Chairman:** This meeting is now called to order. Its purpose is to review, pursuant to Standing Order 104, two Order-in-Council appointments to the board of the Canadian Broadcasting Corporation.

We have at the table Mr. William H. Neville, appointed to the board of the CBC, and Michel Doyon, also recently appointed to the board. I have your concurrence, members, that we will have both gentlemen at the table together. They have the opportunity to open with a few words, but it is not required. Then we will begin the usual rotation of questions from members.

I would like to welcome each of you here today. This process of reviewing Order-in-Council appointments is rather new, and it is new to us as members of the House of Commons as well. If you have any concerns, never before having appeared before us in this capacity, I assure you that members of all of the parties have characteristically treated Order-in-Council appointments with a great deal of civility.

**Mr. William H. Neville (Member, Board of Directors, Canadian Broadcasting Corporation):** I appreciate the opportunity to meet with you and your committee colleagues. I was genuinely pleased and honoured to be appointed to the board of the Canadian Broadcasting Corporation.

I have had a long-time interest in Canadian broadcasting, going back as far as 1968 when I was executive assistant to the then Secretary of State, who brought in the current Broadcasting Act. I played a modest role in the development of that legislation. Since that time, as a consultant I have been involved in a number of broadcasting-related issues. Until my appointment to the CBC, I was on the board of directors of the Canadian Broadcasting League. I have maintained an ongoing interest in this whole area, in particular in the corporation.

I am a very strong believer in the role of broadcasting generally within the Canadian cultural community. It seems to me it is our truly national medium. When one talks of strengthening Canadian cultural development, one has to talk first and foremost about broadcasting—and I say that without any disregard for all the other elements that make up the Canadian cultural community. When one talks about Canadian broadcasting one is talking in the first instance about the CBC.

**Le président:** La séance est ouverte. Conformément à l'article 104 du Règlement, nous sommes réunis ici cet après-midi pour confirmer deux nominations effectuées par décret au conseil de la Société Radio-Canada.

Nous avons le plaisir d'accueillir MM. William H. Neville, nommé au conseil de la Société, et Michel Doyon, également nommé dernièrement à ce conseil. Les membres du Comité ont donné leur assentiment pour que ces deux personnes comparaissent en même temps. Nous ne les obligeons pas à nous faire une déclaration liminaire, mais ils y sont invités s'ils le souhaitent. Nous passerons ensuite à notre période de questions habituelle.

Je vais commencer par souhaiter la bienvenue à chacun d'entre vous. Ce processus d'examen des nominations par décret est assez nouveau pour nous, députés de la Chambre. Pour le cas où vous auriez quelques inquiétudes, je tiens à vous assurer que les membres de tous les partis ont toujours fait preuve d'énormément de savoir-vivre dans leur considération des nominations par décret.

**M. William H. Neville (membre du Conseil d'administration de la Société Radio-Canada):** Je vous remercie de m'avoir invité à vous rencontrer, vous et vos collègues du Comité. J'ai été très heureux d'apprendre ma nomination au conseil de la Société Radio-Canada.

Je m'intéresse à la radiotélédiffusion au Canada depuis au moins 1968, époque où j'étais adjoint administratif du secrétaire d'État responsable de l'actuelle Loi sur la radiotélédiffusion. J'ai même participé, aussi humblement soit-il, à l'élaboration de cette loi. Je m'occupe depuis cette époque de toutes sortes de questions relatives à ce secteur à titre d'expert-conseil. Avant d'être nommé au conseil d'administration de la Société Radio-Canada, j'étais membre du conseil d'administration de la Ligue canadienne pour la radiotélédiffusion. Je me suis donc toujours intéressé à ce domaine, et plus particulièrement à la Société Radio-Canada.

Je crois fermement à l'importance du rôle culturel de la radiotélédiffusion au Canada. C'est un média de communication tout à fait national. On ne peut pas parler de renforcer le secteur culturel canadien sans penser d'abord et avant tout à la radiotélédiffusion. Je n'essaie pas pour autant de diminuer l'importance des autres secteurs culturels canadiens. Et quand on parle de radiotélédiffusion au Canada, on pense tout de suite à la Société Radio-Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1535

It seemed to me over the time I have been involved in politics, in government in one form or another, that support for the corporation is not a matter of partisan division, as indeed it is something supported by the vast majority of Canadians. I would hope over the term of my appointment as the director that I might be able to make at least some small contribution to achieving the objectives I think we all share for the corporation and for the Canadian broadcasting system.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neville.

Monsieur Doyon, avez-vous une déclaration?

**M. Michel Doyon (membre du Conseil d'administration de la Société Radio-Canada):** Je voudrais d'abord vous signaler que ce fut pour moi un très grand honneur que d'être proposé comme administrateur de la Société Radio-Canada. J'ai accepté cette fonction en étant bien conscient des défis à relever au sein de la Société.

First of all, I will tell the standing committee that I am an historian by training. I received a B.A. in history from Laurentian University of Sudbury—and that is a part of the country that I particularly love—an M.A. in history from Laval University and a Ph.D. in history from that same university. I also graduated from *l'École normale supérieure de l'Université Laval*, obtaining a diploma in education.

Vous comprendrez dès lors que ma carrière première fut l'enseignement, carrière que, dans une certaine mesure, je n'ai jamais abandonnée, puisque j'enseigne toujours à l'École de formation professionnelle du Barreau du Québec de même qu'à la Formation permanente du Barreau du Québec.

After teaching for some years, I decided after the birth of my first child to pursue my education, this time in law. My main objective then, in having knowledge in history and law, was to go into External Affairs. But that did not work, and I went into practice in business law. Finally, I went back to Laval University in 1980 to study philosophy, and I am now working on my thesis for my Ph.D.

J'ai toujours été impliqué dans différentes activités socioculturelles, tant au niveau des loisirs que de la culture et des différentes activités socio-économiques en général.

J'ai participé à la mise sur pied de la radio de l'Université Laval, qui devait devenir plus tard CKRL-FM, la première radio communautaire dans la province de Québec. J'ai également travaillé à l'organisation de différents concerts et d'expositions d'artistes-peintres, tel Albert Rousseau, notamment à Calgary en Alberta. J'ai été président de l'Association des Gens de l'air du Québec. Je suis actuellement président de la Fondation

J'ai été en mesure de constater, tout au long de ma carrière dans le domaine de la politique et du gouvernement, que tous les partis, à l'instar de la grande majorité de la population, ont toujours appuyé la Société. J'espère être en mesure, pendant la durée de mon mandat au conseil, de contribuer à la réalisation de nos objectifs communs pour la Société et l'ensemble du secteur au Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Neville.

Mr. Doyon, do you have any opening remarks?

**Mr. Michel Doyon (Member, Board of Directors, Canadian Broadcasting Corporation):** I would like to start by saying what a great honour it was for me to be invited to become a director of the Canadian Broadcasting Corporation. But when I accepted this nomination, I was nevertheless very much aware of all the challenges I would have to meet in this position.

Laissez-moi commencer par vous expliquer que j'ai une formation d'historien. Je détient un baccalauréat en histoire de l'Université Laurentienne de Sudbury. Je tiens à dire en passant que j'aime beaucoup cette région. Je détient également une maîtrise et un doctorat en histoire de l'Université Laval. Je détient également un diplôme en pédagogie de l'École normale supérieure de l'Université Laval.

So you can see that my first career was in the field of education, and I never really gave it up since I am still teaching at the Professional Training Centre and the Continuing Education Centre of the Québec Bar Association.

Après avoir enseigné pendant quelques années, j'ai décidé, peu après la naissance de mon premier enfant, de poursuivre mes études, en droit, cette fois. L'objectif que je poursuivais à l'époque était de parfaire mes connaissances en histoire et en droit pour me diriger vers le domaine des affaires extérieures. Mais cet objectif ne s'étant pas réalisé, je me suis lancé dans la pratique du droit des affaires. Et je suis finalement retournée à l'Université Laval en 1980 pour y étudier la philosophie. Je travaille actuellement à la rédaction de ma thèse de doctorat dans ce domaine.

I have always been involved in various socio-cultural and socio-economic activities for both leisure and personal growth.

I was one of the founding members of the student radio station, CKRL-FM, at Laval University. That was the first community radio station in the whole of the Province of Québec. I also participated in the organization of various concerts and exhibits of work by painters like Albert Rousseau, in Calgary, Alberta. I was also president of the Association des Gens de l'air du Québec. I am currently chairman of the François-Charon Foundation, the main



## [Text]

François-Charon, organisme visant la réinsertion sociale des personnes handicapées dans leur milieu naturel. Signalons également que je suis membre du conseil d'administration du Centre Clément-Lockwell, organisme chargé de faire de la recherche dans le domaine des didacticiels d'enseignement.

En ce qui concerne mon implication récente à Radio-Canada, je crois que mes expériences antérieures, au niveau de la radio en tant que journaliste, dans ma pratique du droit, à titre d'administrateur de certaines entreprises et à titre d'intervenant au niveau socio-économique dans ma région, peuvent me permettre d'apporter une contribution valable.

I begin my mandate as a director of Radio-Canada with an open mind and with the constant objective that CBC must be, as Caplan-Sauvageau said,

le panthéon de la culture canadienne.

Voilà mon rôle comme administrateur: faire en sorte que Radio-Canada soit un véhicule d'excellence à tous les niveaux et que tous Canadiens, de quelque région qu'ils proviennent, voient en ce radiodiffuseur public l'organisme capable de refléter la spécificité canadienne. Je sais toutefois que votre Comité se penche actuellement sur le rôle de la radiodiffusion. Je devrai certes, à titre d'administrateur de la Société Radio-Canada, agir de manière à ce que le rôle que vous voudrez bien confier à Radio-Canada soit mis en oeuvre selon la politique déterminée et choisie par vous et le ministère.

• 1540

Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité.

**The Chairman:** *Merci.* At this point we will open the floor to members' questions, reminding you that we are working on a first round of ten minutes for the opening three members. We will begin with Mrs. Finestone, followed by Mr. Caldwell and then Mr. Waddell.

**Mrs. Finestone:** A point of information first, Mr. Chairman. Are we to question both at the same time, or as Mr. Neville spoke first, are we to address our questions to Mr. Neville and then come back to Mr. Doyon? Could you please explain how you want this to be?

**The Chairman:** Surely. I would leave it up to you, Mrs. Finestone. I would prefer that you do each of the questions to the members during your ten-minute period. If more time is required on one or other of the appointees, we can certainly pick it up on the second round.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, to continue this—and it is not off my time, I hope—I think we are quite fortunate by the nature of the two appointments before us. These are people who have had varied experience in a variety of fields, and I think they are both in a position to bring some very important thinking to the CBC. As you and I

## [Translation]

goal of which is to contribute to the integration of handicapped people in society. I am also a member of the board of the Clément-Lockwell Centre, an organization dedicated to research in the field of teaching aids.

Now, with regard to my recent involvement with the Canadian Broadcasting Corporation, I feel that my past experience as a radio reporter, my law practice, my duties on the board of directors of various businesses and my socio-economic activities in my community will help me make a valuable contribution to the corporation.

Je tiens à signaler, à l'aube de mon mandat à titre d'administrateur de la Société Radio-Canada, que je garde l'esprit ouvert et que je ne perds pas de vue le grand objectif du rapport Caplan-Sauvageau qui est de faire de la Société Radio-Canada

a pantheon of Canadian culture.

I feel that my role as director of the corporation will be to make it an excellent medium for all Canadians in all regions, a public broadcasting corporation able to reflect the Canadian identity. I am also aware of the fact that your committee is currently looking into the role of broadcasting. I feel that my role as director will be to implement the policies that your committee and the department decide upon for the corporation.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee.

**Le président:** *Thank you.* Nous allons maintenant passer à la période de questions. N'oubliez pas qu'au premier tour, les trois premiers intervenants ont droit à 10 minutes chacun. Nous allons donc commencer par M<sup>me</sup> Finestone, suivie de M. Caldwell et M. Waddell.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'aurais besoin d'un éclaircissement. Devons-nous adresser nos questions aux deux administrateurs en même temps ou commencer par M. Neville, puisque c'est lui qui a fait la première déclaration? Comment voulez-vous procéder?

**Le président:** C'est à vous de décider, madame Finestone, comment vous voulez poser vos questions pendant les 10 minutes qui vous sont imparties. Et si vous manquez de temps pendant votre premier tour, vous pourrez toujours revenir à la charge au cours du deuxième tour.

**Mme Finestone:** J'espère que vous n'aurez pas déduit cette intervention de mes 10 minutes, monsieur le président. Je tiens à commencer par souligner quelle chance nous avons d'accueillir des candidats de cette trempe. M. Neville et M. Doyon ont beaucoup d'expérience dans des domaines très variées et leur apport



[Texte]

know, and the members of this committee know, one of our major concerns has been the quality of the appointments to the boards of the cultural agencies, and their time commitment to the particular agency on which they will be sitting. If each has a different perspective, I think that each should have the right to respond in their own time, and that we not mix the two candidates. I wonder whether you think that is in the best interest of this committee, and would give us the best opportunity to find out what we need to know.

**The Chairman:** Let us play it as flexibly as we can. I know members do not have a great number of questions to either of the witnesses. I am certainly going to be as flexible as we can. I think in a ten-minute opening round you can certainly cover at least the preliminary questions.

**Mrs. Finestone:** Okay. Short answers. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Now we start the clock, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** First of all, may I ask, Mr. Doyon, would you mind clarifying your last statement? You said you were at the service of the Minister and the government.

**Mr. Doyon:** I said that this committee is working on

une nouvelle Loi sur la radiodiffusion et qu'à titre d'administrateur à Radio-Canada, je devrai faire en sorte que le mandat qui sera confié à Radio-Canada, notamment en ce qui concerne la canadienisation, soit poursuivi.

**Mme Finestone:** Pour moi, il est bon de voir aux intérêts de Radio-Canada et non à ceux du ministre. Le ministre est là temporairement, mais Radio-Canada demeure. Pour moi, c'est la clé de la situation.

Vous avez de l'expérience dans le domaine des arts. Quelle est votre vision de Radio-Canada? Est-ce un instrument national? Est-ce que le rôle du secteur public est primordial ou si on devra plutôt considérer le secteur privé et le secteur public comme des partenaires égaux dans les démarches de l'avenir?

**M. Doyon:** Pour ma part, je crois que Radio-Canada, de par son histoire et de par le passé du Canada, a joué un rôle essentiel et de premier plan dans le développement et l'établissement de la culture canadienne. Je pense que le mandat de Radio-Canada doit continuer dans cette même voie, c'est-à-dire que Radio-Canada doit faire en sorte que la culture canadienne, dans toutes les régions du pays, puisse continuer à prévaloir. Je crois que nous devons posséder un organisme culturel qui soit très fort.

**Mme Finestone:** Vous êtes en train de terminer un doctorat, et vous pratiquez à plein temps, je suppose?

[Traduction]

à la Société Radio-Canada n'en sera que plus intéressant. Vous n'êtes pas sans savoir que le Comité s'intéresse d'abord et avant tout à la qualité des nominations effectuées aux conseils d'administration de divers organismes à vocation culturelle. Nous tenons compte également du temps que ces administrateurs sont en mesure de consacrer à cette activité. À mon avis, il conviendrait de séparer les deux témoignages et d'inviter chacun à donner une réponse individuelle à nos questions. N'est-ce pas la meilleure manière pour nous de connaître le fond de leurs pensées?

**Le président:** Je préfère que nous demeurions aussi souples que faire se peut. Les membres du Comité n'ont pas tellement de questions à poser à nos deux témoins. Mais je m'en remets entièrement à vous. Vous devriez pouvoir soulever toutes les questions préliminaires pendant votre premier tour de 10 minutes.

**Mme Finestone:** D'accord. À condition que les réponses demeurent brèves. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Nous allons donc commencer à vous compter votre temps, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous commencer par m'expliquer votre dernière déclaration, monsieur Doyon? Vous avez dit avoir travaillé pour le ministre et le gouvernement.

**M. Doyon:** J'ai dit que votre Comité étudiait actuellement

a new bill on broadcasting and that in my role as a director at the Canadian Broadcasting Corporation, I will do my best to fulfil my mandate, especially regarding Canadian content.

**Mrs. Finestone:** As far as I am concerned, it is much more important to look after the interests of the corporation than those of the Minister. Indeed, the Minister is only there temporarily whereas the Canadian Broadcasting Corporation will be there for a long time to come. That is the key to everything.

You have some experience in the arts community. How do you view the role of the Canadian Broadcasting Corporation? Is it a national medium? Is the role of the public sector more important than that of the private sector or should we consider them equal partners in our policy for the future?

**Mr. Doyon:** Personally, I feel that the Canadian Broadcasting Corporation has up to now played an essential role in the development and establishment of Canadian culture. And I feel that we should continue working along the same lines, that is, continue to support and encourage Canadian culture all across the country. It is important that Canada maintain a strong cultural organization.

**Mrs. Finestone:** You are currently working on a Ph.D. and I suppose you have a fulltime practice as well?



[Text]

**M. Doyon:** Oui.**Mme Finestone:** Avez-vous suffisamment de temps, sur le plan pratico-pratique, pour exercer vos fonctions comme il le faut?**M. Doyon:** Si je n'avais pas eu le temps, madame, je n'aurais pas accepté cette fonction.**Mme Finestone:** Quand j'ai vu que vous étiez associé à une étude portant le nom de Gagné, Letarte, Sirois, Beaudet & Associés, je me suis demandé si M. Jean Sirois faisait partie de votre étude. Est-ce le cas?**M. Doyon:** Non, madame.**Mme Finestone:** Eh bien, tant mieux!**M. Doyon:** Il s'agit de Guy Sirois.**Mme Finestone:** Il n'y a aucun lien de parenté entre les deux?**M. Doyon:** Aucun lien de parenté.**Mme Finestone:** Très bien. Votre compagnie a sans doute des contrats avec des compagnies de radio et de télévision, dans le secteur des arts. Si c'était le cas, croyez-vous que vous seriez en conflit d'intérêts?

• 1545

**M. Doyon:** Nous ne représentons aucun radiodiffuseur ou aucune personne spécialisée dans le domaine des communications à mon bureau. S'il y avait eu conflit d'intérêts, je n'aurais pas accepté cette tâche.**Mme Finestone:** Avez-vous obtenu des contrats du gouvernement du Canada depuis le 4 septembre 1984?**M. Doyon:** La seule chose qu'on m'a demandée a été de présider un comité sur les en-lieu de taxes. Il s'agit du seul contrat que j'ai obtenu. C'était pour les municipalités, à la suite de la Commission Pollack qui avait été mise sur pied. C'est un comité informel qui siège un peu; il y a eu deux audiences à travers le Canada.**Mme Finestone:** Êtes-vous rémunéré pour chaque jour de travail?**M. Doyon:** Oui.**Mme Finestone:** À quel ministère les comptes sont-ils soumis?**M. Doyon:** Au ministère des Travaux publics.**Mme Finestone:** C'est le seul?**M. Doyon:** C'est le seul.**Mrs. Finestone:** Mr. Neville, I think we are very fortunate that you are on the board.**Mr. Neville:** Thank you.**Mrs. Finestone:** I certainly see a man who has had a variety of experiences in both governments, which is extremely helpful.

[Translation]

**Mr. Doyon:** Yes.**Mrs. Finestone:** So at a very down-to-earth level, will that leave you enough time to fulfil your mandate?**Mr. Doyon:** I would not have accepted this nomination had I felt that I did not have the time to do a good job.**Mrs. Finestone:** Could you tell us whether Mr. Jean Sirois is a member of your law firm, Gagné, Letarte, Sirois, Beaudet & Associés?**Mr. Doyon:** No, madam.**Mrs. Finestone:** I am glad to hear it!**Mr. Doyon:** The name is Guy Sirois.**Mrs. Finestone:** Are they related?**Mr. Doyon:** Not at all.**Mrs. Finestone:** All the better. I suppose your firm has contracts with the arts community, as well as with radio and television companies. And if such were the case, would you not risk finding yourself in a conflict of interest?**Mr. Doyon:** We do not represent any broadcaster nor any communications expert. I would not have accepted this position had there been a possibility of conflict of interest.**Mrs. Finestone:** Have you obtained any Canadian government contracts since September 4, 1984?**Mr. Doyon:** Well, I was invited to chair the committee on payments in lieu of taxes. But it was my only contract. That committee had to do with municipalities and was set up after the creation of the Pollack Commission. It is a somewhat informal committee that meets occasionally. We have had two hearings across Canada.**Mrs. Finestone:** Are you paid for each day of work?**Mr. Doyon:** Yes.**Mrs. Finestone:** And which department gets your expense accounts?**Mr. Doyon:** The Public Works Department.**Mrs. Finestone:** Is that the only one?**Mr. Doyon:** Yes.**Mme Finestone:** Monsieur Neville, nous sommes très chanceux de vous compter parmi les membres du conseil.**M. Neville:** Je vous remercie.**Mme Finestone:** C'est très utile de pouvoir compter sur l'expérience d'une personne qui a travaillé pour les deux gouvernements.



[Texte]

I would like to know from you, how do you see the role of the CBC in today's society and in the evolving society of tomorrow, based on the fact that we have had some real problems with the visions of CBC and its future?

**Mr. Neville:** Well, I do not know whether I can give you a brief answer to a big question. It seems to me first that while the objectives of the Broadcasting Act, written 20 years ago, are still germane. . . In fact, I think it is remarkable how the first part of that act has stood up over a time of enormous change within the industry. While the system outlined there contemplates and requires a contribution from both the private and public sectors of broadcasting, I think it is inevitable and proper that one has to, as the act does, look first and foremost to the corporation to achieve those objectives.

I think the important thing now, and to me the central issue with broadcasting policy at the moment, if you go back to 1968, it is interesting to recall, as I do, that the two single largest issues before the system at the time were extension of second service and a decision as to whether one was going to allow microwave to be used to bring distant signals—that is, U.S. signals—into Canada. Those were the issues of 1968. They had to do with the physical delivery of more than one signal to most of the population. We are now into a situation in which, with exceptions, we have a multitude of signals coming in.

**Mrs. Finestone:** Could I stop you there? We have a multitude of signals coming in. In your view, has that enabled a strengthening of Canadian unity, and has it helped the growth and development? Or do you think we have made a mistake?

**Mr. Neville:** Well, I was one of those at the time who did not think approving the use of microwave was a kind of automatic decision. I had some serious qualms, as did others at the time, over what it meant to the Canadian system. I guess frankly it is practically impossible and probably on the bottom line improper to deny large elements of the Canadian population access to signals that by a fluke of geography were available to other Canadians.

Even though one could make a case that it would be better for the Canadian system if so many foreign signals were not here, I do not think you could build a policy around some kind of a cultural wall around the country. I do not think that per se is a serious threat to the future or the distinctiveness of the Canadian system. I think what it does mean is that one cannot look at the role of the corporation any more, or indeed of the private sector as much as one did then, as delivering signals that were so largely made up of foreign programming. The truth is that now, even if you live in Aklavik, you can get all the U.S. network programming direct. Therefore, one has to look for a more distinctive Canadian positioning within the system—or at least that is my personal view. And I think

[Traduction]

Le rôle de la Société Radio-Canada dans notre société actuelle et pour l'avenir nous a déjà posé de graves problèmes. Comment percevez-vous ce rôle?

**M. Neville:** Ce sera bien difficile de répondre brièvement à une question aussi grave. Les objectifs de la première partie de la Loi sur la radiotélédiffusion qui remontent maintenant à 20 ans sont toujours aussi contemporains. Cela m'épate d'ailleurs, compte tenu des énormes changements qu'a connus ce secteur au cours des deux dernières décennies. Le système que l'on y décrit prévoit et exige la participation tant du secteur privé que du secteur public dans le domaine de la radiotélédiffusion. À mon avis, il est logique, sinon inévitable, que l'on commence, comme le fait d'ailleurs la loi, par demander à la Société de veiller à la réalisation de ces objectifs.

Il est intéressant de constater que les deux questions les plus importantes en 1968 concernaient l'élargissement du deuxième service et l'opportunité d'utiliser les micro-ondes pour diffuser les signaux américains au Canada. Nous nous posons encore les mêmes questions qu'à l'époque. Ces questions portaient sur la diffusion de plus d'un signal à la majorité de la population. Nous offrons maintenant, à quelques exceptions près, une multitude de signaux.

**Mme Finestone:** Puis-je vous interrompre? Nous avons effectivement une multitude de signaux. Mais à votre avis, cette évolution a-t-elle contribué au renforcement, à la croissance et au développement de l'unité canadienne? Ou avons-nous fait une erreur?

**M. Neville:** Je faisais partie à l'époque de ceux qui n'étaient pas d'accord pour que l'on utilise les micro-ondes sans réfléchir à toutes les conséquences de cette décision. Je n'étais pas le seul à éprouver ces réticences quant aux éventuelles répercussions de cette décision pour le Canada. Mais à toutes fins pratiques, il est impossible sinon injuste de priver une grande part de la population canadienne de tous les signaux que peuvent capter leurs congénères favorisés par un hasard géographique.

Selon moi, nous commettrions une grave erreur en érigeant un mur culturel autour du Canada, même si l'on peut soutenir que nous nous porterions bien mieux si nous ne recevions pas autant de signaux étrangers. Ces signaux étrangers ne sont pas vraiment dangereux pour notre avenir ou notre caractère distinct. Mais cela met en relief l'importance de ne pas considérer la Société Radio-Canada ni les radiodiffuseurs privés comme de simples transmetteurs de signaux étrangers. Vous savez, même les habitants d'Aklavik captent désormais les réseaux américains en direct. Il est grand temps que le Canada se taille sa propre place à l'intérieur du système. C'est du moins mon avis personnel. C'est le rôle que je perçois pour la Société Radio-Canada. C'est loin d'être un point



[Text]

that certainly applies to the corporation. That is not an elitist view of the corporation's role; it is simply a notion of distinctiveness.

**Mrs. Finestone:** Mr. Neville, I have about three minutes left. I need to have a couple. . . Really, I think we must profit from your presence. Do you think that the 95% goal the CBC is setting for itself, based on just exactly the kind of exposure the people have and the choice to choose to push buttons, which is very important. . .? We do not want to cut choices; we want to increase options. Can we increase options to 95% at the present funding level and have people choose? Because the quality and the choice of the option is a valid one.

• 1550

**Mr. Neville:** It is difficult. The corporation is committed to achieving that level in the new fiscal year, and I am satisfied from my brief time on the board that we can achieve it. I think we will produce programming of sufficient quality and popularity to attract audiences.

One of the problems with television is that we get caught up in numbers games. The view is that if you cannot get a million viewers it is not a successful program. Think of how many other mediums can deliver information to 500,000 people at once. So I am not concerned if some programs do not draw a million viewers.

**Mrs. Finestone:** What is your view on the power of directives to the CRTC and the role the CRTC is playing in that regard?

**Mr. Neville:** If there was one part of the 1968 Broadcast Act that was poorly drafted and poorly implemented, it probably lies in that area. I happen to believe it is not only legitimate but necessary that broad policy direction come from Parliament and through the government. Over the last 20 years we may have had a weakness in that we left too much policy direction to places like the CRTC. I think that section of the act was poorly drawn at the time. So I believe it is legitimate for Parliament and a government to make the big policy decisions.

**Mrs. Finestone:** If you are hurt by the decision, have you the right to redress, and can you go back to the Cabinet, do you think?

**Mr. Neville:** It is the other side of the coin. Frankly, I think if the policy direction side was made clearer and more effective, we would have fewer appeals. I have never been particularly comfortable with the appeal procedures, if only because there is no rule for them. If they are going to continue to be part of the scene, one has to at least bring some regularity to the way they are dealt with. If the directive powers were clearer, there would probably be less use of appeal and that would be a step forward.

[Translation]

de vue élitiste. C'est tout simplement une question de protéger le caractère distinct de notre société.

**Mme Finestone:** Monsieur Neville, il me reste environ trois minutes. J'ai besoin d'un ou deux. . . Je tiens à ce que nous profitons de votre présence au maximum. La Société Radio-Canada s'est fixé un objectif de 95 p. 100. Croyez-vous que ce soit réaliste, surtout si l'on tient compte de la liberté de choix des auditeurs? Il n'est pas question de réduire les choix. Nous cherchons plutôt à augmenter les possibilités. Notre niveau de financement actuel nous permet-il d'augmenter le taux de participation canadienne à 95 p. 100 et de donner ce choix à la population? La qualité est un élément très important, après tout.

**M. Neville:** Cette situation est bien complexe. La Société s'est engagée à réaliser cet objectif au cours du prochain exercice financier. Je ne suis pas au conseil depuis bien longtemps mais je n'en demeure pas moins persuadé que nous sommes en mesure de réaliser cet objectif. Nous pouvons réaliser des émissions de qualité et de popularité suffisantes pour attirer les auditeurs.

Le jeu des statistiques nous préoccupe beaucoup dans le secteur de la télévision. On va même jusqu'à prétendre qu'une émission qui ne s'attire pas au moins un million d'auditeurs est un échec. Essayez un peu d'imaginer combien d'autres médias peuvent rejoindre un demi-million de personnes à la fois! Je ne m'inquiète donc pas trop que notre cote d'écoute n'atteigne pas le million dans certains cas.

**Mme Finestone:** Que pensez-vous du rôle et des pouvoirs du CRTC?

**M. Neville:** La plus grosse lacune de la loi de 1968 concerne justement le CRTC. À mon avis, seul le Parlement, par le biais du gouvernement, devrait être habilité à décider de l'orientation de la société. Les nombreux pouvoirs octroyés au CRTC constituent justement le plus grave problème des deux dernières décennies. Ces dispositions ont été bien mal rédigées. Je l'ai dit et je le répète: il revient au Parlement et au gouvernement de décider de la politique de la Société Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Si les décisions de cet organisme vous portent préjudice, avez-vous accès à un mécanisme d'appel? Pouvez-vous demander au Cabinet d'intervenir?

**M. Neville:** C'est bien là l'envers de la médaille. Il y aurait beaucoup moins d'appels selon moi si la politique était plus claire et plus efficace. Je ne suis pas très porté sur les procédures d'appel car elles sont en général mal réglementées. Il faudrait qu'elles soient mieux structurées s'il faut continuer de composer avec. Or ce serait un excellent pas dans la bonne direction si les pouvoirs de direction étaient énoncés un peu plus clairement, de manière à susciter moins d'appels.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** It has been rumoured the Minister directed the CBC to find a private partner for the all-news network we have been talking about—to counteract CNN's presence. Would CBC have broken the terms of its current lease? Will there be a need for new hearings from what you can read? How long do you think it will be before we see such a service?

**Mr. Neville:** While I was quite happy with the notion of the corporation receiving the licence, I have in principle no fundamental problem with the concept of a partnership. I understand the concerns that lay behind the request to the CBC to explore that.

You are asking me a CRTC policy question. I can only give you my impression, and that is yes, if equity was involved and the CBC therefore ceased to be 100% licensee, they would have to go back to the CRTC, as do all licence applicants or holders in that circumstance. But I think the commission's record is that if control is not involved, the process is more a formality than a substantive one. I have no reason to believe we could not accommodate significant partnership short of a change of control and get the CRTC's approval.

**Mrs. Finestone:** But that would mean a profit base to a private-sector partner, would it not?

**Mr. Neville:** I assume a private participant who makes an equity investment wants some return on his money. I guess it goes with the concept.

**Mr. Caldwell:** Mrs. Finestone was asking you, Mr. Doyon, whether or not you had time to do this job. I think in many cases it is best to ask busy people to do important jobs. I think they are the only ones who will do them the best way. I do not think anybody in our types of business has time for anything, but you have to make time. On behalf of the people of Canada, we appreciate your taking these kinds of jobs.

• 1555

This committee has recommended that the powers of the powers and head of the CBC be split, possibly with a CBC chairman of the board and a president. I take it both of you have attended some of the meetings, though not too many yet. Do you have any feelings on that, Mr. Neville or Mr. Doyon?

**Mr. Neville:** I will answer the question in principle and not in relation to any particular personalities, including the incumbent. I believe the current structure of the corporation is a bit of an anachronism. It is probably the only significant Crown corporation left that does not have

[Traduction]

**Mme Finestone:** La rumeur veut que le ministre ait demandé à la Société Radio-Canada de se trouver un associé du secteur privé pour son futur réseau d'information et ce, pour concurrencer le CNN. La Société aurait-elle violé les conditions de son mandat actuel? D'après vous, sera-t-il nécessaire de prévoir de nouvelles audiences? Et combien de temps encore devons-nous attendre avant que ce service voie le jour?

**M. Neville:** J'étais tout à fait en faveur de l'octroi d'une licence à la Société et la notion d'une association avec le secteur privé ne me pose aucune difficulté. Je comprends également très bien pourquoi on a demandé à la Société Radio-Canada d'envisager cette possibilité.

Mais vous me posez une question qui touche à la politique du CRTC. Je ne peux par conséquent que vous donner une impression personnelle. Et je suis en faveur, si c'est pour obtenir des investissements du secteur privé. Ce qui voudrait également dire que la Société ne détiendrait plus de permis à part entière et qu'elle devrait se réadresser au CRTC, comme doivent d'ailleurs le faire tous les candidats ou détenteurs dans les mêmes circonstances. Je crois savoir cependant que le CRTC traite ce genre de demande comme une simple formalité, je veux dire quand il n'y a pas de question de contrôle. Ce genre d'association devrait être faisable à condition qu'il n'y ait pas de modification de la structure de contrôle et sous réserve bien entendu de l'approbation du CRTC.

**Mme Finestone:** Il faudrait cependant que cette association soit rentable pour l'associé du secteur privé, n'est-ce pas?

**M. Neville:** On peut difficilement s'attendre à ce qu'un investisseur du secteur privé ne cherche pas à réaliser des profits. C'est une lapalissade, en quelque sorte.

**M. Caldwell:** M<sup>me</sup> Finestone vous a demandé tout à l'heure, monsieur Doyon, si vous aviez le temps de remplir ces fonctions. Mais dans bien des cas, il vaut mieux confier des tâches importantes à des gens très occupés. Ce sont en général eux qui s'en tirent le mieux. Les gens qui travaillent dans ce domaine ont bien peu de temps à leur disposition, mais ils finissent toujours par s'arranger pour tout faire. Nous vous remercions, au nom de la population canadienne, d'avoir bien voulu assumer ce genre de responsabilités.

Notre Comité a recommandé une modification de la structure des pouvoirs de la société Radio-Canada. Nous avons en effet proposé que l'on sépare les fonctions de président du conseil et de directeur de la Société. Vous avez sans aucun doute assisté à quelques-unes des réunions du conseil. Avez-vous eu le temps de vous former une opinion à cet égard?

**M. Neville:** Je vais vous donner une impression personnelle et bien générale qui n'a rien à voir avec le titulaire actuel du poste. La structure actuelle est un véritable anachronisme. C'est d'ailleurs sans doute la seule Société d'État avec un président directeur général.



## [Text]

a chairperson separate from the president. Therefore I am attracted in principle to a structure that would create a separate chairman—perhaps as a significant part-time job, not a full-time job—and a president and chief operating officer reporting to a board headed by a different and independent chairman.

**M. Doyon:** Je pense que cette question a également été soulevée dans le rapport Sauvageau-Caplan, dans lequel on recommandait justement que Radio-Canada, afin d'éviter toute tension, confie les opérations courantes à un président disposant des pouvoirs nécessaires et confie la politique et celle du conseil à un président du conseil. Je crois que vous avez également recommandé cette politique, dans le rapport que vous produisez, concernant l'année dernière. Je suis d'accord sur ce point.

**Mr. Caldwell:** Part of the problem I see is that the CBC basically has too many bosses and that the answer to Parliament and to this committee, the Minister of Communications has the arm's length agreement and we have the board of directors. . .

This committee has also made recommendations to beef up the directorship, basically to give the directors more say, power and guidance so they can take more of a hands-on approach. I think we have all recognized that in many cases in the past appointments were not made for a hands-on type of board of directors. Do you have any comments on that? Should the board of directors give more guidance to the president?

**Mr. Neville:** Having only attended two and a half board meetings, I do not speak from a great wealth of experience. My sense is that in terms of our by-laws we have most if not all of the powers—subject to some requirements that go to Treasury Board—one would find in most corporations, whether boards historically have exercised them in effective ways or not.

There is a structural problem in having a president and chairman in terms of a significant board role. It is not a case of the board not meeting: we hold nine or ten two-day meetings a year, and we get a lot of information, God knows. I do not know if there is a flaw in the power allocation per se; it is whether or not the powers are being exercised significantly.

**Mr. Caldwell:** To be perfectly honest, Mr. Neville and Mr. Doyon, the fact is that basically the president does not have to listen to you. He reports back to this committee each year but really does not have to listen to the recommendations of the board of directors at the present time. You say the structure is there and hopefully the president will listen, but in actual fact he reports to Parliament. He does not have to report to you, nor do you have to report to him per se. I think there is something wrong with that kind of system, important as you may feel on the board of directors.

## [Translation]

Je suis en faveur d'une restructuration qui remplacerait ce poste par un président à temps partiel, et j'insiste là-dessus, et un directeur général de la Société qui relèverait du conseil.

**Mr. Doyon:** I believe this issue has also been dealt with in the Sauvageau-Caplan report. Indeed, the report recommended that a good way of avoiding any tension would be for the CBC to have one president in charge of operations with the necessary powers and one chairman of the board in charge of policy. I believe that you made exactly the same recommendation in your report last year. I agree with that.

**M. Caldwell:** Je trouve qu'il y a trop de chefs à la société Radio-Canada et que cela crée des problèmes. La Société est en outre tenue de rendre des comptes au Parlement et au Comité. Or il y a aussi cet accord de non-intervention de la part du ministre des Communications, et un conseil d'administration. . .

Le Comité a également recommandé que l'on délègue beaucoup plus de pouvoirs à la direction de la Société. En règle générale, on n'avait pas tendance, par le passé, à choisir des administrateurs susceptibles de participer activement aux activités de la Société. Avez-vous quelque chose à dire à cet égard? Le conseil d'administration devrait-il conseiller un peu plus le président?

**M. Neville:** Je n'ai pas beaucoup d'expérience, car je n'ai assisté qu'à deux séances et demie du Conseil. Nous avons à peu près les mêmes pouvoirs que toutes les autres sociétés sous réserve des exigences du Conseil du Trésor. De là à dire si ces conseils ont toujours bien exercé leurs pouvoirs. . .

Le rôle du conseil deviendrait beaucoup plus vague si nous avions un président du conseil et un directeur général de la Société. N'allez surtout pas croire que le conseil ne se réunit pas souvent. Nos séances durent deux jours et il y en a neuf ou dix par année. Et Dieu seul sait à quel point nous sommes tenus au courant de tout ce qui se passe. Je ne sais pas si la répartition des pouvoirs pose un problème en soi. Il me semble qu'il faudrait commencer par se demander si les pouvoirs existants sont exercés de manière satisfaisante.

**M. Caldwell:** Il n'en demeure pas moins, monsieur Neville et monsieur Doyon, que le président n'est vraiment pas obligé de suivre vos conseils. Il dépose son rapport au Comité chaque année mais n'est pas vraiment obligé de tenir compte des opinions des membres de son conseil. Le président ne doit rendre des comptes qu'au Parlement. Vous ne pouvez qu'espérer qu'il vous écoutera. Je ne voudrais pas diminuer votre importance en tant que membres du conseil, mais il n'en demeure pas moins que cette structure fait problème.



[Texte]

**Mr. Neville:** I was only saying that the legal powers were there. When I said there was a structural problem there, I guess that is what I was trying to say in a more subtle way.

I think the model you are looking at in which an independent chairman would make the appointment of the president—at least upon the recommendation of the board—would make a very direct accountable line to the board. That would certainly strengthen the board's position if it is your desire to have the board play a more effective role.

• 1600

**Mrs. Finestone:** Did you say it is the chairman of the board, not the president?

**Mr. Neville:** No, I am suggesting a model in which the chairman would be appointed by the Governor in Council and the president would be appointed at least on the recommendation of the board, if not by the board.

**Mr. Caldwell:** Mr. Doyon, do you have any comments on that?

**M. Doyon:** Je partage entièrement les vues de M. Neville sur ce point. Le fait que le président puisse être nommé et rendre compte directement au Parlement fait en sorte que les pouvoirs qui peuvent exister au sein du conseil d'administration, eu égard aux recommandations faites, peuvent parfois être illusoires.

Mon expérience au conseil d'administration est très courte, mais je pense que les relations actuelles avec le président sont excellentes. La façon dont les débats ont été dirigés et dont les recommandations des membres du conseil d'administration de Radio-Canada ont été suivies est excellente. On a eu des réponses à certaines demandes qui avaient été formulées. Pour moi, c'est une question juridique qui devrait être redéfinie dans la loi.

**Mr. Caldwell:** Yes. I want to make it clear, and I think Mr. Neville made it clear, we are not necessarily talking about the present incumbent in that job. I am just talking about the general structure.

One of the other problems the CBC faces seemingly from time to time is this whole area of financial management. We seem to get into a bit of a problem with that. They have not given the impression they have been able to handle their money in a proper way. Of course, some of the figures that were released were later unfounded. Is there a better way of having better financial accountability within the CBC?

**Mr. Neville:** Well I am not an accountant, so I do not know whether I can offer any technical comment. My impression is that the problems that led to the Auditor General's inability to certify the accounts have been corrected now. The Auditor General has signed off on the

[Traduction]

**M. Neville:** J'ai seulement fait allusion à l'existence de ces pouvoirs sur le plan juridique. Pour ce qui est du problème de la structure, je suis d'accord avec vous, même si j'essayais de l'expliquer en des termes un peu plus subtiles.

La structure hiérarchique que vous proposez, avec un président indépendant chargé de nommer le directeur général de la Société sur la recommandation du conseil, créerait des liens de responsabilité très directs. C'est une façon de renforcer la position du conseil si c'est que vous voulez.

**Mme Finestone:** Vous dites que c'est le président du conseil d'administration, et pas le président?

**M. Neville:** Non, je propose une formule selon laquelle le président du conseil d'administration serait nommé par le gouverneur en conseil, alors que le président serait nommé au moins suivant la recommandation du conseil d'administration, sinon directement par lui.

**M. Caldwell:** Qu'en pensez-vous, monsieur Doyon?

**Mr. Doyon:** I fully agree with Mr. Neville in that regard. The fact that the president can be appointed and account directly to Parliament means that the powers of the board of directors, with respect to any recommendations it may make, sometimes seem somewhat illusory.

My experience on the board of directors is very limited, but I do think that current relations with the president are excellent—particularly because of the way in which debate has taken place and recommendations made by CBC's board of directors have been followed. We have had responses to a number of requests. As far as I am concerned, this is a legal matter that should be redefined in the act.

**M. Caldwell:** Très bien. Mais je tiens à préciser—et je pense que M. Neville l'a déjà dit très clairement—que nous ne parlons pas nécessairement du titulaire actuel du poste. Je m'intéresse tout simplement à la structure générale.

L'une des autres difficultés que Radio-Canada semble confronter de temps à autre est la question de la gestion financière. Il semble y avoir certains problèmes sur ce plan-là. On n'a vraiment pas l'impression que ses directeurs sachent bien gérer les fonds qui leur sont affectés. Certes, certains des chiffres qu'on nous avait cités étaient inexacts. Mais n'y aurait-il pas moyen d'établir un meilleur système de responsabilités financières au sein de Radio-Canada?

**M. Neville:** Eh bien, je ne suis pas comptable, et par conséquent, je ne pense pas que je puisse vraiment me prononcer là-dessus. Mais je crois comprendre que les problèmes qui auraient empêché le vérificateur général de certifier les comptes ont maintenant été réglés. Ce dernier



[Text]

accounts. So as far as I can make out again as a new member, if there were systemic problems before they have been dealt with. But this is a billion-dollar corporation, and I guess from time to time financial management, with a lot of expenditure centres, can be a problem. But my impression from the information we are given certainly is that inasmuch as a systemic problem existed, that has been corrected.

**M. Doyon:** Pour ma part, je crois que les préoccupations qui ont été soulevées quant aux difficultés financières de Radio-Canada provenaient de l'implantation d'un nouveau système. Pendant un certain temps, ce système de contrôle et d'aide à la décision n'était pas implanté adéquatement, et il y a eu des erreurs dans la fiche de certains rapports ou de certaines sommes d'argent.

Je crois que Radio-Canada a révisé sa politique en ce qui concerne l'implantation de ce système. On en est maintenant à la phase III, c'est-à-dire l'aide à la décision. Le vérificateur général avait d'ailleurs soulevé ce point. Je crois que les rapports annuels de l'année dernière ont été vérifiés et approuvés par le vérificateur général du Canada. Il me semble bien que de ce côté-là, les plans ont été faits de manière à mieux administrer l'argent et les crédits et à faire une meilleure comptabilité.

**Mr. Caldwell:** Do you have any comments on CBC Enterprises, whether or not that is the business the CBC should be in—or have you not been briefed on that?

**Mr. Neville:** I would rather defer to Mr. Doyon, who is on that committee of the board.

**M. Doyon:** Les Entreprises Radio-Canada, de par le passé, n'ont pas été très rentables. Année après année, on a fait des déficits très importants au sein des Entreprises Radio-Canada.

J'ai été nommé à ce comité. Une direction très sévère a été prise au cours de la dernière année. Certaines des publications qui coûtaient extrêmement cher et qui étaient déficitaires ont été vendues afin que cessent les pertes des Entreprises Radio-Canada, d'une part. D'autre part, je pense qu'elles font d'excellentes productions dans le domaine des arts, au niveau du disque par exemple. De plus, ce sont les Entreprises Radio-Canada qui vendent les émissions à l'étranger et elles ont besoin d'une expertise spéciale.

**Mr. Caldwell:** I do not want to use up all my time, Mr. Doyon, but I would hope you would not give it too much time. We went through last year—I forget the figure—which was taken out of the programming budget, and that is the last thing we want to happen.

**Mr. Doyon:** Yes.

[Translation]

a maintenant approuvé les comptes. Donc, d'après ce que j'ai pu voir jusqu'ici—puisque je suis un nouveau membre—les problèmes systémiques qui auraient pu exister par le passé n'existent plus. Mais rappelez-vous que cette société doit gérer des milliards de dollars chaque année, et qu'il n'est donc pas surprenant, je suppose, que la gestion financière soit difficile, étant donné le nombre de centres de dépenses. Mais selon l'information dont nous disposons au sein du Conseil, le problème qui a pu exister auparavant a été corrigé.

**Mr. Doyon:** I believe the concerns raised with respect to CBC's financial difficulties related to the implementation of a new system. For some time, this particular system, which was to provide better control and assist in decision-making, was not properly in place, and as a result errors were made in the posting of certain reports or sums of money.

I believe that CBC has changed its implementation policy. We are now in phase 3, the aid to decision-making phase. In fact, the Auditor General raised this point. I believe that last year's annual reports were verified and approved by the Auditor General of Canada. It would seem that in that respect plans have been made in such a way as to better manage money and parliamentary allocations and to better account for them as well.

**M. Caldwell:** Avez-vous une opinion sur les Entreprises Radio-Canada? Pensez-vous que Radio-Canada devrait gérer ce genre d'entreprise? Êtes-vous au courant de cela?

**M. Neville:** Je préfère demander à M. Doyon de vous répondre, puisqu'il siège au comité du conseil qui s'en charge.

**Mr. Doyon:** In the past, CBC Enterprises has not been very profitable. Year after year, CBC Enterprises has had very significant deficits.

I was appointed to the committee that oversees it. It has been given very strong direction in the past year. Some very costly publications that were running a deficit were sold in order to eliminate CBC Enterprises' losses. On the other hand, it has been responsible for some excellent productions in the field of the arts—for instance, in record recordings. Also, CBC Enterprises is responsible for selling programming abroad, and it requires special expertise.

**M. Caldwell:** Je ne veux pas consacrer tout mon temps à cette question-là, monsieur Doyon, mais j'espère que vous n'allez pas trop attendre pour régler la situation. L'année dernière, nous avons subi une réduction du budget de la programmation—je ne me souviens plus de combien—et je peux vous assurer que nous ne voulons absolument pas répéter cette expérience.

**M. Doyon:** Oui.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** I realize you are a new director, but I would hope you would not drag the situation on too long, where we are in a loss position again before it is either wrapped up or in a proper position.

• 1605

**M. Doyon:** Je pense que les nouveaux états devraient indiquer une perte cette année, mais une perte très atténuée par rapport à celles des années passées. Une nouvelle directrice générale, M<sup>me</sup> Liz Larouche, vient d'être embauchée, et des efforts ont été faits pour rendre rentables les Entreprises Radio-Canada.

**Mr. Caldwell:** Mr. Neville, are you in favour of the new CBC broadcast centre being built in Toronto or environs?

**Mr. Neville:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, thank you. Our final questioner on this first round is Mr. Waddell from the NDP.

**Mr. Waddell:** I would like to welcome you both. I will start with one and then come back to the other.

Mr. Neville, I am a bit at a loss as to how to start with you. You have a lot in common with other Mulroney government appointments to the board of the CBC, in that there is no doubt about it, you are a Conservative.

**Mr. Neville:** I could not deny that.

**Mr. Waddell:** But you are an exception because you know something about broadcasting.

**Mr. Caldwell:** He also worked for Judy LaMarsh.

**Mr. Waddell:** Well, I liked your statement. It is remarkable, as you said to one of my colleagues, how the Broadcasting Act of 1968 has stood up over 20 years. Being one of the authors of that act, I can see that—

**Mr. Neville:** You have to get a plug when you can.

**Mr. Waddell:** —you might take that view, and I think that it is true.

You say you are not an accountant. What is your occupation?

**Mr. Neville:** I am a public affairs consultant.

**Mr. Waddell:** What is that?

**Mr. Neville:** I am a lobbyist, if you want to use that term; it does not bother me. I advise private-sector companies and interests on dealing with government and on public-issues management.

[Traduction]

**M. Caldwell:** Je sais que vous êtes nouveau, mais j'espère que vous n'allez pas trop laisser traîner les choses, de sorte que nous continuions à subir des pertes en attendant de régler la situation de ce service ou de l'éliminer.

**Mr. Doyon:** I believe the new financial statements will indicate a loss this year, but a significantly reduced loss compared to years past. A new director general, Mrs. Liz Larouche, has just been hired, and efforts have been made to make CBC Enterprises profitable.

**M. Caldwell:** Monsieur Neville, appuyez-vous l'idée de faire construire le nouveau centre de radiodiffusion de Radio-Canada à Toronto ou dans la région?

**M. Neville:** Oui.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Caldwell. Le dernier intervenant pour le premier tour de questions sera M. Waddell, du NPD.

**M. Waddell:** Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux. Je vais vous poser des questions à tour de rôle.

Monsieur Neville, je ne sais pas trop par quoi commencer dans votre cas. Vous avez beaucoup de points communs avec les autres personnes nommées par le gouvernement Mulroney au Conseil d'administration de Radio-Canada, en ce sens que vous êtes un membre fidèle du Parti conservateur.

**M. Neville:** Oui, je ne le nie pas.

**M. Waddell:** Mais vous êtes également une exception, puisque vous connaissez un peu le secteur de la radiodiffusion.

**M. Caldwell:** Il a également travaillé pour Judy LaMarsh.

**M. Waddell:** Quoi qu'il en soit, j'ai bien aimé votre déclaration. Comme vous le disiez à un de mes collègues, c'est assez incroyable que la Loi de 1968 sur la radiodiffusion ait pu si bien fonctionner pendant plus de 20 ans. Puisque vous êtes l'un des auteurs de cette loi, je comprends. . .

**M. Neville:** On fait sa réclame quand on peut.

**M. Waddell:** . . . que vous adoptiez cette attitude, et d'ailleurs, je crois que vous avez raison.

Vous dites que vous n'êtes pas comptable. Quel est votre métier?

**M. Neville:** Je suis conseiller en affaires publiques.

**M. Waddell:** Qu'est-ce que c'est au juste?

**M. Neville:** Je suis lobbyiste, si vous préférez ce terme-là; je n'y ai pas d'objection. Je donne des conseils à des compagnies du secteur privé sur la façon de traiter avec le gouvernement et sur des questions de gestion des affaires publiques.



[Text]

**Mr. Waddell:** Let us suppose the City of Vancouver has an anti-smoking by-law; it is a tough one. The CBC in Vancouver—this is not hypothetical—will not comply with the by-law. What position would you take, on the board of directors, if you had to recommend on that issue?

**Mr. Neville:** My view is that if the corporation is subject to that jurisdiction, it should comply with the law.

**Mr. Waddell:** It is not subject, but the by-law is there to help the employees.

**Mr. Neville:** The corporation presumably is capable of creating its own rules, but it will be subject to whatever rules the Government of Canada produces on the question of smoking in the workplace.

**Mr. Waddell:** I gather your big client is... is it your sole client?

**Mr. Neville:** No. It is a major client. Yes, I function effectively as the president of the Canadian Tobacco Manufacturers Council.

**Mr. Waddell:** Do you see any conflicts there in your position as a director?

**Mr. Neville:** None at all. As you know, there is no tobacco advertising in radio or television, so it does not arise in that concept. If the issues of smoking or other policies come up and I find any difficulty with them I will absent myself from the discussions. I have no reason to believe that there is any conflict there.

**Mr. Waddell:** But the CBC has been having some difficulties with accepting certain kinds of advertisements, for example, AIDS, Planned Parenthood—those types of advertisements. They take repeated advertisements for beer and wine but they will not accept it for Planned Parenthood, AIDS education, and so on. Do you have any views on that?

**Mr. Neville:** As a matter of fact, I called the president today to ask him to put that specific question on the agenda for the next board meeting, arising out of what I read to be the corporation's reaction to a program introduced by the Government of Ontario yesterday.

I have not seen the advertisements and therefore I cannot relate to them specifically. I simply believe that the need for the public to be properly informed and educated on an issue like AIDS is paramount. I would be worried if I thought we were taking too technical an interpretation of our commercial acceptance policy and not serving the broader need in this area. I do not know whether that is a fact, honestly, but as a director I want to look at it.

[Translation]

**M. Waddell:** Mettons que la ville de Vancouver adopte un règlement très sévère interdisant l'usage du tabac. Mettons également—il ne s'agit pas d'un cas hypothétique—que Radio-Canada à Vancouver décide de ne pas l'appliquer. Si vous, en tant que membre du conseil d'administration, deviez faire une recommandation là-dessus, quelle serait votre position?

**M. Neville:** Eh bien, selon moi, si la Société est assujettie aux règlements de cette ville, elle doit absolument respecter la loi.

**M. Waddell:** Elle n'y est pas assujettie; ce règlement vise à aider les employés.

**M. Neville:** La Société peut toujours créer ses propres règles, mais elle doit nécessairement respecter les règlements adoptés par le gouvernement du Canada en ce qui concerne l'usage du tabac sur le lieu de travail.

**M. Waddell:** Je crois comprendre qu'un de vos principaux clients... Est-ce votre seul client?

**M. Neville:** Non. C'est un client important. Je suis, en effet, le président du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac.

**M. Waddell:** Pensez-vous que pourriez avoir un conflit d'intérêts, du fait que vous êtes également membre du conseil d'administration?

**M. Neville:** Non, pas du tout. Comme vous le savez, aucune publicité n'est faite pour les produits du tabac ni à la radio, ni à la télévision; donc, le problème ne se pose même pas dans ce secteur. Si la question de l'usage du tabac ou de l'application d'autres politiques est soulevée à un moment donné, je vais simplement me retirer des discussions si je ne crois pas pouvoir être objectif. Mais je n'ai pas de raison de croire que je serais dans une situation de conflit.

**M. Waddell:** Mais il y a eu quelques problèmes au sein de Radio-Canada quant à l'acceptation de certains types de publicité—par exemple, des publicités sur le SIDA, sur le planning familial, etc. Elle continue d'accepter de publier des réclames pour la bière et le vin, mais elle ne veut pas le faire pour le planning familial ni pour le SIDA. Qu'en pensez-vous?

**M. Neville:** En fait, j'ai appelé le président aujourd'hui pour lui demander de mettre cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion du conseil d'administration, à cause justement de mon interprétation de la réaction de la Société vis-à-vis d'un programme lancé hier par le gouvernement de l'Ontario.

Je n'ai pas vu ces réclames, et par conséquent, je ne suis pas en mesure d'en parler. Par contre, je considère comme essentiel que le public soit bien informé sur une question comme le SIDA. Je serais inquiet si je croyais que notre interprétation de la politique dans ce secteur était trop rigide, de sorte que nous ne puissions répondre aux véritables besoins de la population. Je ne sais pas si c'est le cas, mais en tant que membre du conseil d'administration, je tiens à étudier cette question.



[Texte]

**Mr. Waddell:** Would I be correct to classify you as a supporter of public broadcasting, very much in the Conservative tradition of Sir John Aird, president of the Imperial Bank of Commerce, who recommended public broadcasting, and R.B. Bennett, who brought in the beginning of the CBC? I have put you in that category. Would that be correct?

**Mr. Neville:** I am very much committed to the CBC as an institution and to the concept of a strong publicly-owned element in the broadcasting system.

**Mr. Waddell:** What do you think motivates a fair number of members of the present Conservative government's caucus who seem to be very—

• 1610

**The Chairman:** I am going to have to jump in. I think you and I have discussed before—

**Mr. Neville:** I think you were setting me up for a privatization.

**The Chairman:** —the question of lines of questioning, and the delightful thing is I know that you know when you cross over the line.

**Mr. Waddell:** You are like a good judge. You are supposed to say, Mr. Chairman, how can he say what they think? I do not want to drop that.

**The Chairman:** I knew you would not.

**Mr. Waddell:** I want to ask you a little bit about it in another way. One of the things I tried to put forward to the Minister in the House was that I felt that because of what I consider in my bias to be partisan appointments to the cultural agencies, including the board of the CBC, the people appointed were not advocating strongly enough, I think, on behalf of the artist or the agency, other than just managing the agency. Would you see that kind of a dual role of director of an agency? One is to make sure it is properly managed, and the other is to advocate vis-à-vis the government the continuation of the agency.

**Mr. Neville:** Before I answer that, let me just make a comment, since you raised the subject, that in my own view I am less concerned about the partisanship of people who get appointed to public agencies than about their qualifications for it. I would hope partisanship does not rule you out for appointment.

**Mr. Waddell:** I would agree.

**Mr. Neville:** In terms of your question, yes, subject to the caveat that I think it is dangerous if directors for good

[Traduction]

**M. Waddell:** Aurais-je raison de vous considérer comme un défenseur de la radiodiffusion publique, tout à fait dans la tradition conservatrice de gens comme Sir John Aird, président de la Banque de commerce canadienne impériale, qui a recommandé la création d'un système de radiodiffusion publique, et de R.B. Bennett, qui a créé Radio-Canada? Pour moi, vous êtes dans la même catégorie que ces gens-là. Ai-je raison ou non?

**M. Neville:** Eh bien, il est vrai que je défends et que je vais continuer de défendre Radio-Canada, en tant qu'institution, et le concept d'un système vigoureux de radiodiffusion publique.

**M. Waddell:** Qu'est-ce qui pousse certains membres du gouvernement conservateur, selon vous, à...

**Le président:** Excusez-moi, mais il faut que je vous interrompe. Je pense que nous avons déjà parlé...

**M. Neville:** Je pense que vous étiez sur le point de me poser une question sur la privatisation.

**Le président:** ... de ce genre de question, et ce qui me réjouit, c'est que je sais que vous savez très bien lorsque vous êtes allé trop loin.

**M. Waddell:** Vous êtes comme un bon juge. Vous êtes censé dire, monsieur le président: comment peut-il savoir ce qu'ils pensent? Mais je ne veux pas laisser tomber la question.

**Le président:** Je savais bien que vous ne voudriez pas le faire.

**M. Waddell:** Je vais essayer de vous poser cette question d'une autre façon. Même les arguments que j'essaie de faire valoir à la ministre à la Chambre, c'est qu'en raison de ce que je considère comme le caractère très partisan des nominations faites à nos agences culturelles, y compris le conseil d'administration de Radio-Canada, les personnes nommées ne défendent pas suffisamment, selon moi, ni les artistes ni l'agence même—à part ce qui touche la gestion de l'agence. Pensez-vous qu'un membre du conseil d'administration d'une agence culturelle doive jouer ce genre de rôle double? C'est-à-dire d'une part, s'assurer qu'elle est bien gérée, et d'autre part, exercer des pressions sur le gouvernement pour qu'elle soit maintenue.

**M. Neville:** Avant de répondre à votre question, j'aimerais faire une petite observation, puisque vous-même avez soulevé ce sujet, et vous dire que personnellement, je m'intéresse beaucoup moins aux allégeances politiques de ceux qui sont nommés aux conseils d'organismes publics qu'à leurs qualifications. J'espère que le fait d'appartenir à un parti politique quelconque ne vous empêcherait pas d'être nommé.

**M. Waddell:** Oui, bien sûr.

**M. Neville:** Mais en réponse à votre question précise, je dirai oui, sauf qu'il serait dangereux, d'après moi, que les



## [Text]

motives or bad get in the way of, or interrupt in any way, the direct relationship that should exist between the senior executive of a corporation and a shareholder. I would not want to be placed in that position, but subject to that, yes, I see some responsibility to be an advocate back to the government, for the interests of the corporation. Within limits I think a director has some obligation to the shareholder who appointed him to also be cognizant of his interests in the other direction and I do not mean that in any improper sense obviously.

**Mr. Waddell:** There has been some talk amongst government members of privatizing either in whole or in part the CBC. Do you share those views?

**Mr. Neville:** No. I am prepared conceptually, I guess, to look at this question of whether it is possible to deliver... To me, the essence of the CBC and of a publicly-owned broadcasting system is programming. It is not particularly hardware, and if one could convince me that one could strengthen the programming element of a national service without owning all the hardware—if there were alternate ways to deliver it—I would not rule them out, out of hand, but I am not an advocate of privatizing. I am quite the opposite. I am opposed in principle to privatizing the CBC.

**Mr. Waddell:** When that comes up in a different context, for example the contest over the all-news network, what are your views on who should be running the all-news network?

**Mr. Neville:** Again, it is not for me to speak for Mr. Edwards and others or the government in terms of the concerns that motivated the government's position, but it seemed to me it was not driven by anything to do with privatization. It had to do with some concern about undue concentration of the delivery of news on what is clearly the most powerful medium in the country, and the notion that perhaps some of those concerns could be addressed by having some private participation with the corporation in the licence. Conceptually, as I said earlier, that does not frighten me.

**Mr. Waddell:** You do not believe there is undue concentration in the CBC, surely, given all the other outlets and radio and in the newspaper business!

**Mr. Neville:** Well, the context was a delivery of television news. I personally do not share this fear to the same degree, but I understand the concerns of those who do, and I do not think it is unreasonable to ask the corporation to see if there is any response to this that can also serve the corporation's interests.

**M. Blackburn (Jonquière):** Je vous souhaite tous deux la bienvenue. Je voudrais avoir quelques renseignements. Combien de fois par mois le conseil d'administration de Radio-Canada se réunit-il, monsieur Neville?

## [Translation]

membres du conseil d'administration, que leurs motivations soient bonnes ou mauvaises, dérangent ou empêchent les rapports directs qui doivent exister entre le président d'une société et ses actionnaires. Je ne voudrais pas me retrouver dans cette situation-là, mais à part cela, je considère qu'il m'incombe, en effet, de défendre les intérêts de la société auprès du gouvernement. Jusqu'à un certain point, un membre du conseil a également certaines obligations envers les contribuables qui l'ont nommé, en ce sens qu'il doit être conscient de leurs intérêts aussi—mais là, je ne parle pas du genre d'intervention qui serait tout à fait déplacée.

**M. Waddell:** Certains députés conservateurs parlent encore de la possibilité de privatiser soit une partie de Radio-Canada, soit tout le réseau. Appuyez-vous cette idée-là?

**M. Neville:** Non. Par contre, je suis prêt à étudier la question de savoir si on peut... Pour moi, le cœur même de Radio-Canada et de tout système de radiodiffusion public est sa programmation. Ce n'est pas tellement le matériel qui compte, mais si l'on pouvait me convaincre qu'il est possible de renforcer l'aspect programmation sans nécessairement posséder tout le matériel que cela implique—c'est-à-dire s'il y avait d'autres façons d'atteindre cet objectif—je serais disposé à les étudier, mais je dois avouer que je ne préconise pas la privatisation. Tout au contraire. En principe, je m'oppose à l'idée de privatiser Radio-Canada.

**M. Waddell:** Et bien, dans un tout autre contexte—par exemple, le débat sur le réseau de nouvelles; qui devrait diriger ce réseau, d'après vous?

**M. Neville:** Encore une fois, ce n'est pas à moi de vous expliquer les préoccupations de M. Edwards et d'autres, ou du gouvernement en ce qui concerne ce réseau, mais il me semble que cela n'avait rien à voir avec la privatisation. Cela concernait plutôt la possibilité que ce service de nouvelles—et nous savons tous à quel point la télévision est puissante—soit trop concentré au sein d'une même société, et qu'on puisse peut-être éliminer certaines de ces inquiétudes en demandant à une société privée d'y participer. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, ce concept ne me fait nullement peur.

**M. Waddell:** Je ne peux pas croire que vous pensiez vraiment qu'il y ait trop de concentration étant donné le nombre de postes de télévision et de radio au Canada, sans parler des journaux!

**M. Neville:** Et bien, on parlait exclusivement d'un service de nouvelles télévisées. Personnellement, je n'ai pas autant de craintes que les autres, mais je comprends celles des autres, et je pense qu'il est raisonnable de demander à la Société d'envisager d'autres solutions qui puissent également servir ses intérêts.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** I would like to welcome you both. I would like some information. First of all, how many times a month does the CBC's board of directors meet, Mr. Neville?



[Texte]

[Traduction]

• 1615

**Mr. Neville:** It has been meeting between nine and ten times a year. I think it is required by law to meet six, but it has been meeting almost monthly except for the summer months, and approximately for two days each meeting.

**M. Blackburn (Jonquière):** Chaque réunion dure deux jours, et il y en a une dizaine par année.

**M. Neville:** Oui.

That is the full board. There is also a committee structure.

**M. Blackburn (Jonquière):** Il y a ce qu'on appelle le Club des amis de Radio-Canada. Lorsque Radio-Canada est attaquée d'une façon quelconque, il y a des gens qui interviennent, qui écrivent aux journaux pour glorifier Radio-Canada, etc. Avez-vous entendu parler de cela, monsieur Doyon?

**M. Doyon:** J'ai lu dans le rapport Sauvageau-Caplan qu'il y avait les Amis de la radiodiffusion publique, mais je n'ai jamais entendu parler du Club des amis de Radio-Canada.

**M. Blackburn (Jonquière):** Et vous, monsieur Neville, avez-vous entendu parler de cela?

**Mr. Neville:** The Friends of Public Broadcasting, I am aware, is a private group whose main interest is to ensure that the interests of the CBC are met within the overall broadcasting system. It is a voluntary organization made up of Canadians involved in communications, and interested in communications.

**M. Blackburn (Jonquière):** Ce groupe est-il formé de façon officielle?

**Mr. Neville:** I cannot answer. I assume it has a non-profit corporation charter. I do not know whether it issues tax receipts or not, but I assume it does. I do not know that.

**M. Blackburn (Jonquière):** Est-ce que certains des membres du conseil d'administration de Radio-Canada font partie de ce groupe ou l'appuient?

**Mr. Neville:** I do not think so, but I cannot answer that. I am not a member of it, as I mentioned in my opening statement. I was a director of the Canadian Broadcasting League until I was appointed to the board. I thought there was a potential for conflict there, so I resigned from the CBL, which is a different organization from the Friends of Public Broadcasting.

**M. Blackburn (Jonquière):** Monsieur Neville, le coût d'une heure de production en anglais à Radio-Canada est presque deux fois plus élevé que le coût d'une heure de production en français. Est-ce que cela vous préoccupe? Quel est votre avis à ce sujet?

**M. Neville:** Il se réunit neuf ou dix fois par an. Aux termes de la loi, il doit se réunir au moins six fois, mais je pense qu'il se réunit presque tous les mois, sauf pendant l'été, pour deux jours chaque fois.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** So, each meeting lasts two days, and it meets about ten times a year.

**Mr. Neville:** Yes.

Mais là je parle du conseil plénier. Il y a également un certain nombre de comités.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** There is a group known as le Club des amis de Radio-Canada. When Radio-Canada comes under any sort of attack, people intervene and start writing letters to the newspapers praising Radio-Canada and doing similar sorts of things. Have you heard of this group, Mr. Doyon?

**Mr. Doyon:** I read in the Caplan-Sauvageau report that there was a group called The Friends of Public Broadcasting, but I have never heard of le Club des amis de Radio-Canada.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** And you, Mr. Neville, have you ever heard of it?

**M. Neville:** En ce qui concerne les Amis de la radiodiffusion publique, je sais que c'est un groupe privé visant surtout à s'assurer que les intérêts de Radio-Canada sont protégés dans le cadre du système global de radiodiffusion. C'est un organisme bénévole composé de Canadiens travaillant dans le secteur des communications, ou s'intéressant à ces questions-là.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Is this an official group?

**M. Neville:** Je l'ignore. Je présume qu'il a une charte de société à but non lucratif. Je ne sais pas s'il donne des reçus pour fins d'impôt ou non, mais je présume que oui.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Are any of CBC's directors members of that group or do any of them support it?

**M. Neville:** Je ne crois pas, mais en fait j'ignore la réponse à cette question-là. Je n'en suis pas membre, comme je vous l'ai dit dans ma déclaration liminaire. J'étais membre du conseil d'administration de la Ligue de la radiodiffusion canadienne jusqu'au moment d'être nommé au conseil d'administration de Radio-Canada. Comme je pensais qu'il était possible que je me trouve dans une situation de conflit, j'ai démissionné de la ligue, qui est d'ailleurs un organisme tout à fait différent des Amis de la radiodiffusion publique.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Mr. Neville, the cost of one hour of English language production within the CBC is almost twice as much as the cost of one hour of French language production. Does that concern you? What are your views in this regard?



[Text]

**Mr. Neville:** I am not sure of those figures. I am not denying them, but I am not able to confirm them. If that is a fact, I guess I would want to look at the factors involved in it. I have no evidence to suggest to me that somehow the English network is per se less efficient. I do not know what factors are involved in that disparity, if indeed it exists. Therefore I would want to look into it, certainly, as a director, if it exists to that degree.

**M. Blackburn (Jonquière):** Dans les chiffres qui ont été présentés aux membres de notre Comité, on estimait à près de 18,000\$ le coût d'une heure de production en langue française et à 35,000\$ ou 36,000\$ le coût d'une heure de production en langue anglaise. Cela nous préoccupe.

**Mr. Neville:** Does that include distribution costs?

**M. Blackburn (Jonquière):** On parlait du coût moyen d'une heure de production. Ces chiffres nous ont été présentés par le syndicat de Radio-Canada. Le président de Radio-Canada, M. Juneau, a esquivé la question en disant qu'il faudrait peut-être vérifier les chiffres. Dans le rapport Sauvageau-Caplan, il y a des indications que cet écart s'accroît progressivement.

Monsieur Doyon, avez-vous pris connaissance de ce dossier?

**M. Doyon:** Dans le rapport Sauvageau-Caplan, on parle justement de cette disparité qui peut exister. J'ai discuté avec un autre membre du conseil d'administration de la qualité des émissions du côté français, afin que le côté français ne soit pas perdant, année après année, et qu'un certain équilibre se rétablisse. Les administrateurs francophones sont très conscients du fait qu'il ne faut pas que la qualité diminue d'année en année du côté français à Radio-Canada, et que s'il y a un retard, il faut qu'il soit comblé.

• 1620

**M. Blackburn (Jonquière):** Croyez-vous qu'on devrait séparer les budgets de Radio-Canada? Dans l'accord du lac Meech, on dit que le Québec est une société distincte. On parle aussi des francophones hors Québec. Est-ce qu'il serait bon que le budget du secteur français de Radio-Canada soit complètement séparé du budget de CBC? Quelles pourraient être les conséquences de ceci?

**M. Doyon:** Personnellement, je ne pense pas qu'il serait valable de scinder les crédits accordés à Radio-Canada et à CBC. Dans bien des cas, et surtout au Québec, la population francophone diminue. Je pense qu'il y a une espèce d'équité qui s'établit à 60-40. Actuellement, 60 p. 100 du budget est du côté de CBC et 40 p. 100 est du côté de Radio-Canada. La part accordée à Radio-Canada est un peu plus élevée que la proportion.

Du côté anglais, avec CBC, on peut permettre à la radiodiffusion française d'obtenir des crédits qu'elle

[Translation]

**M. Neville:** Je ne suis pas sûr que vos chiffres soient exacts. Je ne vous dis pas qu'ils ne le sont pas, mais je ne peux pas non plus confirmer leur exactitude. Si c'est vrai, je suppose que je voudrais d'abord essayer de comprendre pourquoi. Je n'ai pas de raison de croire que le réseau de langue anglaise est moins efficace. Je ne sais vraiment pas ce qui pourrait causer un aussi grand écart, si un tel écart existe vraiment. S'il existe, je voudrais, en tant que membre du conseil d'administration, avoir la possibilité d'étudier ses causes.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** In the figures given to members of our committee, it was estimated that one hour of French language production costs approximately \$18,000, whereas one hour of English language production costs \$35,000 or \$36,000. This is something that concerns us.

**M. Neville:** Est-ce que cela comprend les coûts de distribution?

**Mr. Blackburn (Jonquière):** The figures refer to the average cost of one hour of production. They were given to us by a CBC union. The president of CBC, Mr. Juneau, ducked the question by saying he would have to check those figures. But in the Caplan-Sauvageau report, there are indications that this disparity continues to grow.

Mr. Doyon, do you have any knowledge of this?

**Mr. Doyon:** Well, the Caplan-Sauvageau report does, in fact, refer to this disparity. I have discussed the quality of French language programming with another member of the board of directors, because I would not like the French language operations to be the losers year after year; a certain balance must once again be struck between the two sectors. Francophone directors are very conscious of the need to ensure that the quality of Radio-Canada's French language productions does not drop year after year, and that if the latter is lagging behind, it must catch up.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Do you believe that the budgets for the CBC should be split? The Meech Lake agreement says that Québec is a distinct society. Francophones outside Québec are also mentioned. Would it be good to separate the budget for the CBC's French service completely from the rest? What might the consequences of this be?

**Mr. Doyon:** Personally, I do not think it would be good to separate the funding for Radio-Canada and the CBC. In many cases, and especially in Québec, the francophone population is declining. I think that the present balance of 60% to the English service and 40% to the French service of the CBC is fair. Radio-Canada's share is slightly higher than the francophone proportion of the population.

The CBC's English service helps French broadcasting obtain funding that would not otherwise be available or



[Texte]

n'aurait peut-être pas autrement ou qui seraient beaucoup trop élevés si on scindait vraiment Radio-Canada au niveau financier. Actuellement, il s'agit du contrôle. Il s'agit de faire en sorte que les francophones et les anglophones aient leur juste part des revenus pour qu'on puisse faire des émissions de qualité dans toutes les régions du Canada conformément au mandat qui a été confié à Radio-Canada.

Il s'agit également d'un problème de régionalisation. Le fait francophone n'existe pas seulement au Québec. On reproche souvent à Radio-Canada français de trop représenter la région de Montréal par rapport aux autres régions. Il y a des régions à l'extérieur du Québec qui doivent être très aidées par Radio-Canada, parce que Radio-Canada est le lien au niveau de la culture et du fait français au Canada. Il y a également les autres régions du Québec. Par exemple, la région du Bas-Saint-Laurent est certainement fort différente de celle de Montréal. Par conséquent, des crédits doivent être disponibles pour assurer le bon fonctionnement et la qualité de Radio-Canada et du service francophone.

**M. Blackburn (Jonquière):** M. Neville peut-il faire un commentaire sur la même question? À son avis, est-ce qu'on doit séparer le budget?

**Mr. Neville:** I am not sure what practical objective would be served by it, Mr. Blackburn. The corporation operates four national networks, in effect—two in each official language in radio and television. For operating purposes, those budgets are divided, as you will. You can account separately for Radio-Canada's radio budget, for example, as you can for regional broadcasting operations. I am not sure what objective would be served by any further separating of them. If the suggestion is to sort of create two separate networks with a minimal connection at the top, I am not particularly attracted to that model, frankly.

**The Chairman:** Next is Mr. Waddell. Members, I was hoping to go an hour today, which would bring us to 4.35 p.m., which would allow us a couple of more questioning sessions. But I will leave it in your hands.

**Mr. Caldwell:** Why are we going out of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We go back into this rotation, I believe, on the five minutes. We go back to an opposition member and then back to a government member.

**M. Waddell:** Monsieur Doyon, je viens de Colombie-Britannique. Nous, députés de l'Ouest, parlons souvent des problèmes de la centralisation à Ottawa, mais il y a aussi des problèmes de centralisation dans les régions. Les groupes d'artistes au Québec disent qu'il y a souvent trop de centralisation à Montréal. Les régions ne sont pas assez bien représentées. Je parle de Radio-Canada. Avez-vous une opinion au sujet de la centralisation des services à Montréal et peut-être aussi à Québec?

**M. Doyon:** Montréal a de tout temps constitué la base de tout le réseau francophone pour le Québec et le

[Traduction]

that would be much too costly if Radio-Canada had a separate budget. It is a matter of control, of giving francophones and anglophones their fair share of earnings so that they can produce quality programming in all regions of Canada, in accordance with the CBC's mandate.

There is also a problem of regionalization. Francophones are not found only in Québec. The French CBC is often blamed for overrepresenting the Montreal area compared to other regions. Some regions outside Québec need a great deal of help from Radio-Canada, because it is the cultural link to the French fact in Canada. There are also the other regions in Québec. For example, the lower St. Lawrence is certainly very different from Montreal. Therefore funds must be available to ensure the smooth operation and quality of the CBC's French service.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** Could Mr. Neville comment on the same question? Does he think the budget should be split?

**M. Neville:** Je ne sais pas à quoi cela servirait dans la pratique, monsieur Blackburn. En effet, la Société exploite quatre réseaux nationaux, deux dans chaque langue officielle pour la radio et la télévision. Aux fins de l'exploitation, les budgets sont répartis. On peut déterminer le budget de Radio-Canada pour la radio française, par exemple, tout comme on peut déterminer le budget des opérations régionales. À mon avis, il serait inutile de séparer les budgets davantage. Personnellement, la proposition de créer deux réseaux distincts avec quelques cadres en commun ne m'intéresse pas tellement, à vrai dire.

**Le président:** Le prochain intervenant sera M. Waddell. Messieurs, je songeais à poursuivre pendant une heure la séance d'aujourd'hui, c'est-à-dire de terminer à 16h35, ce qui nous permettrait de poser d'autres questions. Mais je m'en remets à vous.

**M. Caldwell:** Pourquoi ne respectons-nous pas l'ordre établi, monsieur le président?

**Le président:** Nous allons accorder cinq minutes à chaque intervenant. Nous donnons la parole à un député de l'opposition, puis à un député ministériel.

**Mr. Waddell:** Mr. Doyon, I come from British Columbia. We western MPs often speak of the problems of centralization in Ottawa, but there are also problems of centralization in the regions. Artists' groups in Québec say that there is often too much centralization in Montreal. The regions are not adequately represented. I am talking about Radio-Canada. Do you have an opinion on the centralization of services in Montreal and perhaps also Québec City?

**Mr. Doyon:** Montreal has always been the base for the whole French network in Québec and Canada, so that



[Text]

Canada, si bien que depuis les années 50, Radio-Canada a joué un rôle considérable à Montréal. Ce rôle s'est graduellement amplifié et Montréal est devenue la tête du réseau pour le monde francophone.

À mon avis, l'apport du réseau a été beaucoup trop grand comparativement à celui des régions. Pour ma part, je pense qu'on doit essayer de donner aux régions la possibilité de faire plus d'émissions au niveau de la programmation. Pour cela, il faut avoir les crédits et le personnel nécessaires à la production d'émissions de qualité.

• 1625

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a certainement un problème de régionalisation.

**M. Waddell:** Vous avez parlé d'un contrat avec le gouvernement du Canada en répondant à une question de M<sup>me</sup> Finestone. Est-ce un contrat de 11,000\$?

**M. Doyon:** Cela a été publié dans *La Revue du Barreau*, je crois.

**M. Waddell:** C'est le même contrat?

**M. Doyon:** Oui, c'est le même contrat et cela date de 1985. Ma facture pour toute l'année financière 1986 a été de 11,000\$.

**M. Waddell:** Avez-vous des contrats de ce genre avec le gouvernement du Québec?

**M. Doyon:** Non.

**M. Waddell:** Vous avez parlé du rapport Sauvageau-Caplan. Quelle est votre opinion concernant le *all-news channel* pour le Québec?

**Mr. Doyon:** I asked the board to be a member of the committee in charge of that aspect in the province of Quebec. And one thing is sure: if we want to build the same system as we want to build in English Canada it will be non-profitable, because there are not enough people who will pay for that service. So I think we have to find another view. And I do not think the province of Quebec and the francophones want to have the same kinds of systems the English will have. I think we may be faced with some *entente* with Radio-Québec, for example, some private *radiodiffuseur* in order to give a true channel, a cultural channel, a Canadian channel. I am afraid a little bit of TV-5, sincerely, because the programming will come mostly out of Canada.

I think what we want to build with this kind of all-news channel is a channel that will be public and then will give the views of the Canadians and will be Canadian. I think we have to work with the same thing with the province of Quebec, but maybe not on news only. It may be on culture, on the different aspects of all the French communities across Canada. But we have to build something.

**Mr. Waddell:** I have just one final question. Looking at the board of directors, 1986 and 1987, it may have changed, but I pick out eight businessmen and lawyers.

[Translation]

since the 1950s, Radio-Canada has played a major role in Montreal. This role has grown over the years and Montreal has become the leader for French broadcasting.

I think that the network has had too great an influence compared to the regions. Personally, I think that we must try to give the regions the opportunity to do more programming. For this, they need money and staff to produce quality programs.

I agree with you that there is certainly a problem of regionalization.

**Mr. Waddell:** In answer to a question from Mrs. Finestone, you spoke of a contract with the Government of Canada. Is it for \$11,000?

**Mr. Doyon:** It was published in the *Bar Association's Magazine*, I think.

**Mr. Waddell:** Is it the same contract?

**Mr. Doyon:** Yes, it is the same and it goes back to 1985. My bill for the whole 1986 fiscal year was \$11,000.

**Mr. Waddell:** Do you have similar contracts with the Government of Québec?

**Mr. Doyon:** No.

**Mr. Waddell:** You spoke of the Caplan-Sauvageau report. What is your opinion on an all-news channel for Québec?

**M. Doyon:** J'ai demandé au conseil la permission d'être membre du comité chargé de cet aspect pour la province de Québec. Et une chose est certaine: si l'on reconstruit le même réseau que celui du Canada anglais, il ne sera pas rentable, parce qu'on n'aura pas assez d'abonnés. Il nous faut donc trouver un autre moyen, et je ne crois pas que les Québécois et les francophones veulent avoir le même genre de service que les anglophones. Nous devrions peut-être conclure une entente avec Radio-Québec, par exemple, ou un radiodiffuseur privé pour offrir une véritable chaîne culturelle canadienne. Je crains un peu TV-5, à vrai dire, parce que la programmation viendra surtout d'ailleurs.

À mon avis, nous voulons que la chaîne d'informations soit publique et canadienne et présente les opinions des Canadiens. Nous devons faire la même chose pour la province de Québec, mais cette chaîne ne sera peut-être pas consacrée exclusivement aux nouvelles. On pourra y traiter de la culture et des différents aspects de toutes les communautés françaises du Canada. Mais il faut mettre quelque chose sur pied.

**M. Waddell:** Il me reste une dernière question. Si l'on examine la composition du conseil d'administration de 1986 et de 1987—cela a pu changer—mais on y retrouve



[Texte]

What are the contributions a businessman and lawyer has to contribute to the board, as opposed to artists and other perhaps more ordinary Canadians?

**Mr. Doyon:** As I tried to explain to you at the beginning, I think I came to law by accident a little bit. I was an historian by profession. I think the fact is that maybe the lawyers are the ones who have been the most *impliqués*, you know. Maybe that is the only reason.

Lorsque vous administrez une entreprise, des connaissances en droit et en affaires vous permettent de mieux cerner les problèmes et d'y trouver des solutions du côté juridique ou financier. C'est peut-être pour cela qu'il y a tant d'avocats ou d'hommes d'affaires dans les sociétés. On les embauche tout simplement pour leur expertise dans le domaine de l'entreprise, parce qu'ils sont capables de bien gérer la société. Ils ne sont pas meilleurs que les autres, mais on croit que les connaissances qu'ils ont acquises face à un monde donné leur permettent de régler les problèmes.

**M. Waddell:** C'est très conservateur, avec un petit «c».

• 1630

**The Chairman:** Despite Shakespeare's view of lawyers, Mr. Waddell, perhaps we can end by asking Mr. Neville if he wants to answer it as well.

**Mr. Neville:** On the make-up of the board? First of all, the essential mandate of the board is to manage a very large corporation, not to make programs. Indeed, it specifically should not be involved in program content, so I guess one looks first and foremost to people with management skills.

As well, a lot of people in the artistic community might be reluctant to go on the board, since I assume it would prohibit them from doing any work as artists with the corporation. This would dry up a significant income source for many of them.

While it is true a number of the members are described as businessmen and lawyers, I think it is a rather narrow description of their lives to so tag them. Mr. Kozninski in Winnipeg, for example, is very active in that community and in the artistic life of that community. Brian Armstrong, a lawyer from Toronto, is certainly active in cultural groups there. It is not as if they have no identification beyond their professional—

**Mr. Waddell:** I appreciate that, but I have seen studies that show women and minorities are under-represented in the CBC, not just on the board but in other things. What I would like is a commitment from you people to take an open advocacy view for broadcasting and for a very active and open CBC.

**Mr. Neville:** In terms of the corporation and affirmative action, we have just reviewed a revised submission under the requirements for Crown corporations. I do not think the CBC's record in that area is very exemplary in anything you might call

[Traduction]

huit hommes d'affaires et avocats. Qu'est-ce qu'un homme d'affaires et un avocat, plutôt qu'un artiste ou un canadien ordinaire peuvent contribuer au conseil?

**M. Doyon:** Comme j'ai essayé de vous le dire au début, je suis devenu avocat un peu par hasard. J'étais historien de profession. Je pense que les avocats ont en fait été les plus impliqués, vous savez. C'est peut-être la seule raison.

When you run a company, knowledge of law and business helps you to identify the problems and find legal or financial solutions. That may be why there are so many lawyers or businessmen in corporations. They are simply hired for their business expertise, because they can run the corporation properly. They are not better than the others, but the knowledge they have acquired in a particular field is thought to give them the ability to solve problems.

**Mr. Waddell:** It is very conservative, with a small "c".

**Le président:** Malgré ce que Shakespeare pensait des avocats, monsieur Waddell, nous pouvons peut-être terminer la discussion en demandant à M. Neville s'il veut répondre aussi.

**M. Neville:** Sur la composition du conseil? Tout d'abord le mandat du conseil est essentiellement de gérer une très grande société, et non pas de produire des émissions. En fait, il ne devrait pas s'impliquer dans la programmation; alors on cherche d'abord et avant tout des gestionnaires.

Par ailleurs, beaucoup d'artistes ne voudraient pas être membres du conseil, parce que cela les empêcherait de travailler en tant qu'artiste, pour la Société, je suppose. Cela représenterait une perte de revenu considérable pour bon nombre d'entre eux.

Même si plusieurs membres du conseil sont hommes d'affaires et avocats, ce n'est pas une description complète, à mon avis. M. Kozninski de Winnipeg, par exemple, participe très activement aux activités communautaires et artistiques de sa région. Brian Armstrong, un avocat de Toronto, est certainement actif dans les groupes culturels là-bas. Ils ne se limitent pas au cadre de leur profession. . .

**M. Waddell:** Je m'en rends compte, mais j'ai vu des études selon lesquelles les femmes et les minorités sont sous-représentées à Radio-Canada, pas seulement au conseil, mais ailleurs. Je veux que vous vous engagiez à ouvrir les portes de la CBC aux femmes et aux minorités.

**M. Neville:** Pour ce qui est de la Société et de l'action positive, nous venons d'examiner un nouveau rapport, préparé aux termes des obligations des sociétés de la Couronne. À mon avis, le dossier de Radio-Canada à cet égard n'est pas reluisant en ce qui concerne les postes de



[Text]

management. The number is in the 20% range at best. I share with most of the board a commitment to show some genuine progress in that area.

**M. Doyon:** L'administrateur, je pense, doit travailler et faire en sorte qu'il y ait une meilleure équité dans le domaine du travail. Je ne pense pas que Radio-Canada soit, comme vous le soulignez, le parfait exemple de cette équité en ce qui concerne les minorités visibles, les autochtones ou les femmes. Mais, il faut comprendre qu'il s'agit d'une boîte qui avait, pendant un certain temps, 12,000 employés avec 25 syndicats. Cette structure était lourde et n'a pas permis à Radio-Canada d'atteindre les objectifs qu'elle aurait dû atteindre.

Mais, je pense que Radio-Canada est dans la bonne voie. Le conseil d'administration est très préoccupé à ce qu'il y ait une certaine équité dans les normes du travail.

**The Chairman:** Five more minutes, then I propose we move the acceptance of these two members.

**Mr. Caldwell:** I appreciate Mr. Neville's comments regarding the make-up of the board. Because you are a lawyer should not mean that. . . That is the kind of people you basically want to run a billion-dollar corporation. Artists are not notorious for knowing how to handle money all that well.

**Mr. Waddell:** Neither are some lawyers.

**Mr. Caldwell:** And some lawyers do not know how either. I am saying it should not be the criteria to fill the thing with lawyers and artists. One of the things this committee does every so often—and it is probably tempting for the board of directors of the CBC to do the same thing—is to start to program. That is not their job, nor is it ours, but we like to do it because it is kind of fun trying.

You did get into the programming area, Mr. Neville, in something you said earlier, and I would like you to comment further on the Canadianization of the CBC, programming-wise. You did not seem to feel there was a great danger in the CBC going in this direction. Members of this committee welcome the idea of the CBC doing that, but we have also pointed out its dangers. You did not seem too concerned about the drop in audience numbers that will probably happen, which will of course also cause a loss in advertising revenue.

**Mr. Neville:** First, as I say, I would be hard pressed to recommend spending over \$1 billion—\$800 million of it public funds—for a network that largely simply duplicates programming signals abundantly available to Canadians from elsewhere. So I think the corporation does need to be more distinctive than it needed to be 15 years ago when there were not so many signals. That does not mean turning the corporation into PBS or narrowcasting.

[Translation]

direction. Les femmes et les minorités constituent au plus 20 p. 100 de cette catégorie. Comme la plupart des membres du conseil, je m'engage à réaliser des progrès réels dans ce domaine.

**Mr. Doyon:** I think that the director must work to ensure greater job equity. As you point out, I do not think that the CBC is a perfect example of such equity for visible minorities, native people, or women. But you must realize that for some time, it had 12,000 employees and 25 unions. This structure was cumbersome and did not help the CBC reach the goals that it should have.

But I think that the CBC is on the right track. The board of directors is very concerned that the working conditions be fair.

**Le président:** Je vous donne cinq minutes de plus, et je proposerai ensuite que nous acceptions les deux candidats.

**M. Caldwell:** J'apprécie ce que M. Neville a dit au sujet de la composition du conseil. Le fait d'être avocat ne devrait pas. . . ce sont les gens qu'il faut pour gérer une société dont le budget s'élève à 1 milliard de dollars par an. Les artistes ne sont pas connus pour leurs talents de gestionnaires.

**M. Waddell:** Certains avocats non plus.

**M. Caldwell:** C'est vrai. On ne devrait pas limiter le conseil à des avocats et à des artistes. De temps en temps, ce comité essaie de faire la programmation, et le conseil d'administration de Radio-Canada a probablement envie de faire la même chose. Ce n'est pas leur tâche, ni la nôtre, mais nous aimons le faire parce que c'est amusant.

Vous avez déjà abordé le sujet de la programmation, monsieur Neville, et je voudrais que vous commentiez davantage la canadianisation des émissions de Radio-Canada. Selon vous, il est peu probable que Radio-Canada aille dans ce sens. Les membres de ce comité appuient la canadianisation de Radio-Canada, mais nous en avons également signalé les dangers. Il semble que vous ne vous êtes pas trop préoccupé de la baisse des cotes d'écoute qui en résultera et qui entraînera naturellement une perte de revenus publicitaires.

**M. Neville:** D'abord, comme je l'ai dit, j'aurais du mal à recommander la dépense de plus de 1 milliard de dollars, dont 800 millions de dollars de deniers publics, pour un réseau qui ne fait que retransmettre les signaux que les Canadiens peuvent déjà obtenir facilement d'autres sources. Donc je pense que la Société devrait être plus originale qu'il y a 15 ans, quand il y avait moins de concurrence. Cela ne veut pas dire que la Société deviendra un autre PBS ou une chaîne purement locale.



[Texte]

[Traduction]

• 1635

**Mr. Caldwell:** Ghettoizing it.

**Mr. Neville:** Ghettoizing it. But I do think there is a significant audience—not every clock hour—for good Canadian programming. I think the corporation has shown it is quite capable of producing quality programming. I think CBC Radio is certainly a success story by any reasonable measurement, although it is not in most markets a big audience service.

No, I am not worried. As I said earlier, I think we get caught in a numbers game in television and if you do not draw a million people a program is seen as a failure. Half a million people still seem to me to be a large number.

Inasmuch as the new cost of this Canadianization us being carried effectively by additional commercial revenues—and you link it up to commercial revenue—I am a little worried about the long-term implications. But that is a separate issue. I am not worried from a programming philosophy point of view.

**Mr. Caldwell:** No, I am not either, but I am worried it may end up hurting the CBC more than it will gain.

**Mr. Doyon,** I want to ask you one final question. The province of Quebec has gone through a tremendous television revolution in the last couple of years. There are indications you now have three networks: TVA, Quatre Saisons, and the CBC. There are questions about the survival of all three. Certainly Radio-Canada will survive. What is your impression of what is happening with Quebec television?

**M. Doyon:** La télévision possède trois réseaux: le réseau Quatre Saisons, TVA et Radio-Canada; Radio-Québec est également dans le portrait au niveau de la télévision.

Radio-Canada a toujours été, par tradition, un télédiffuseur de qualité. Sa cote d'écoute est très forte au Québec, de même que celle de TVA. Je pense que Radio-Canada a également fait beaucoup au Québec en ce qui concerne le domaine des arts; il a fait en sorte que les artistes canadiens aient accès à une télévision et voient leurs oeuvres diffusées au Québec.

Les réseaux privés, tel TVA, malgré les productions locales et canadiennes qu'ils ont réalisées, ont diffusé beaucoup d'émissions étrangères également. Quatre Saisons prend beaucoup de films étrangers. Le rôle de Radio-Canada, au Québec, est essentiel compte tenu de l'importance de la culture... Ce n'est pas toujours une question de publicité, même si actuellement le gros problème est celui de la publicité et des cotes d'écoute.

Souvent, on souhaite que Radio-Canada obtienne de très bonnes cotes d'écoute afin d'obtenir de bons revenus de la publicité; mais, parfois, cela peut devenir très dangereux. L'aspect qui m'effraie le plus est la baisse dans les crédits accordés à Radio-Canada. En demandant à Radio-Canada un effort beaucoup plus grand du côté

**M. Caldwell:** C'est cela—il ne faut pas vous arranger pour ne plus toucher qu'un public restreint.

**M. Neville:** Oui. Mais je pense que beaucoup de gens veulent avoir de bonnes émissions canadiennes, mais pas à toutes les heures de la journée. À mon avis, la Société a démontré qu'elle peut produire des émissions de qualité. La radio de Radio-Canada est certainement un succès, quelle que soit le critère utilisé, même si elle ne dessert pas une grande clientèle dans la plupart des marchés.

Non, je ne m'inquiète pas. Comme je l'ai déjà dit, nous nous préoccupons des cotes d'écoute de la télévision, et si une émission n'attire pas un million de téléspectateurs, elle est considérée comme étant un échec. Pour moi, même un demi-million représente un chiffre considérable.

Étant donné que les coûts supplémentaires qu'entraîne la canadianisation doivent être payés en fait par les revenus publicitaires additionnels—c'est vous qui avez fait le lien—je m'inquiète un peu des conséquences à long terme. Mais c'est là une autre question. Je ne m'en inquiète pas du point de vue de la programmation.

**M. Caldwell:** Non, moi non plus, mais je crains que cela ne nuise à Radio-Canada en fin de compte.

Monsieur Doyon, je veux vous poser une dernière question. La province de Québec a connu une révolution d'envergure dans le domaine de la télévision au cours des dernières années. On a maintenant trois réseaux là-bas, soit TVA, Quatre-Saisons et Radio-Canada. On se pose des questions quant à la survie des trois réseaux. Certes, Radio-Canada survivra. Que pensez-vous de la situation de la télévision québécoise?

**Mr. Doyon:** There are three television networks: Quatre Saisons, TVA and Radio-Canada. Radio-Québec is also involved in television.

Traditionally, the CBC has always been a quality broadcaster. Its audience ratings are very high in Quebec, as are TVA's. I think that Radio-Canada has also done a lot in Quebec for the arts; it has helped Canadian artists have access to television and see their works broadcast in Quebec.

The private networks, such as TVA, despite their local and Canadian productions, have also broadcast many foreign programs. Quatre Saison takes many foreign films. Radio-Canada's role in Quebec is essential, given the importance of culture... Advertising is not always an issue, although the big problem now is advertising and audience ratings.

We often want Radio-Canada to have very high ratings in order to get good advertising income; but sometimes this can be very dangerous. What worries me most is the decrease in Radio-Canada's funding. By asking Radio-Canada to do much more on the commercial side in order to get good ratings with more popular shows, you



[Text]

commercial pour obtenir une bonne cote d'écoute avec des émissions plus populaires, on sacrifie peut-être la qualité et la culture qu'il y avait antérieurement. Une émission très populaire lui permet d'exiger de meilleurs revenus de commerciaux.

Voilà pourquoi je pense que si on se base uniquement sur les commerciaux, sur les annonces, cela peut être dangereux pour les réseaux. Il y a certainement des réseaux qui vont perdre de l'argent.

**Mr. Caldwell:** Gentlemen, I wish you the best of luck in your new jobs. There may come a time when you appear before this committee; we hope it is under very favourable conditions. Thank you.

**Mr. Neville:** Thank you very much.

**Le président:** La dernière ronde. Monsieur Blackburn, vous avez cinq minutes.

**M. Blackburn (Jonquière):** J'ai quelques commentaires à faire, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur la question du canal d'informations 24 heures sur 24. Effectivement, monsieur Doyon et monsieur Neville, il n'y a pas beaucoup de francophones au Canada. C'est précisément l'«erreur» que le CRTC a commise lorsqu'il a accordé un canal d'informations 24 heures sur 24 au réseau anglais. Radio-Canada voulait que son canal d'information s'autofinance. Elle est donc allée voir où il y avait le plus grand bassin de population. Bien sûr, on est arrivé à un bassin potentiel de 20 millions d'anglophones et de 6 millions de francophones. Le réflexe premier a été ceci: On va l'offrir tout de suite au secteur anglophone du pays, mais malheureusement, il n'y a pas assez de francophones pour qu'un canal d'information puisse s'autofinancer; il n'y a rien pour vous ou, du moins, on va étudier la question.

• 1640

Il faut faire bien attention à cela dans notre pays. Nous, les francophones, nous aurons toujours ce problème-là. Nous ne sommes pas un bassin de population suffisant pour qu'on soit en mesure de s'autofinancer. Cependant, lorsqu'on parle d'une société d'État et d'un canal d'information, il ne s'agit pas d'un canal de dessins animés. C'est important, l'information. Chaque jour, les Canadiens sont rivés devant leur téléviseur pour prendre connaissance de l'information, et c'est celui qui a l'information qui détient le pouvoir.

Cette question devrait être très préoccupante pour vous. Vous devriez vous assurer que les francophones aient un canal d'information de qualité. C'est là que Radio-Canada, de concert avec l'entreprise privée ou autrement, devra être ingénieuse pour assurer aux francophones, tant du Québec que de l'extérieur du Québec, quelque chose de qualité.

**M. Doyon:** Cela préoccupe énormément les membres du conseil d'administration. C'est la raison pour laquelle un comité a été créé pour déterminer quelle politique devrait être mise en application quant au Québec.

[Translation]

are perhaps sacrificing quality and culture more than before. A very popular show helps get better advertising income.

That is why I think that going only on commercials and advertising can be dangerous for the networks. Certainly some networks will lose money.

**M. Caldwell:** Messieurs, je vous souhaite beaucoup de succès dans vos nouvelles fonctions. Vous comparaitrez peut-être devant ce comité et nous espérons que ce sera dans des conditions très favorables. Merci.

**M. Neville:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** Final round. Mr. Blackburn, you have five minutes.

**M. Blackburn (Jonquière):** I have a few comments to make, Mr. Chairman.

I wish to come back to the subject of the all news channel. In fact, Mr. Doyon and Mr. Neville, there are not many francophones in Canada. That is precisely the "mistake" the CRTC made in granting an all news channel to the English network. The CBC wants its all-news channel to be self-financing. So it went where the population was the largest. Of course, we have 20 million English-speakers and 6 million French-speakers. Their initial reflex was to offer the service right away to the anglophone community, but unfortunately, there are not enough francophones to make an all-news channel self-financing. They told us there was nothing for us and that they would study the question.

We must be very careful with this in our country. We francophones will always have this problem. There are not enough of us to make such a service self-financing. However, when we speak of having a crown corporation offer an all-news service, this is not the same as a cartoon channel. News is important. Everyday, Canadians are glued to their television set to find out the news, and he who controls the news has power.

This issue should be of great concern to you. You should ensure that francophones have a quality information channel. Here is where Radio-Canada, in cooperation with private enterprise or otherwise, will have to display ingenuity in providing francophones, both inside and outside Québec, with a quality product.

**Mr. Doyon:** The members of the Board of directors are very concerned about this. That is why a committee was set up to determine what policy to adopt for Québec.



[Texte]

En ce qui concerne le *all-news channel*, le CRTC a tout simplement demandé à Radio-Canada de se financer sans puiser à même les fonds généraux pour ses réseaux actuels, donc de faire en sorte que cela puisse s'autofinancer. Cette modalité-là n'était pas applicable au Québec. Je pense qu'il s'agissait de trouver une solution qui puisse refléter la culture canadienne-française et les francophones, non seulement les francophones du Québec, mais aussi les francophones des autres provinces du Canada.

Cela dit, la solution ne pouvait pas être un canal de nouvelles 24 heures par jour, parce que la population francophone ne ressentait peut-être pas le besoin d'avoir un tel système. Du côté anglophone, il s'agissait de combattre l'américanisation des ondes au niveau des nouvelles, car toutes sortes de signaux de radiodiffuseurs étrangers nous parvenaient grâce au câble. On voulait, comme le préconisait le rapport Caplan-Sauvageau, faire une canalisation dans le domaine de l'information et rendre disponible de l'information vraiment canadienne.

En ce qui concerne les Québécois, au-delà de la barrière linguistique, on peut penser à la culture propagée à travers le Canada. C'est une préoccupation très grande du conseil d'administration, et même de ses membres anglophones, d'après le peu que j'ai vu jusqu'à maintenant. On tient vraiment à s'assurer que le fait français ne soit pas négligé par Radio-Canada et que tous les efforts soient faits pour assurer un service culturel, peut-être pas à l'image du système anglais, mais partout au Canada.

**Mr. Neville:** I heard your message, Mr. Blackburn. I think if you look at the statements issued by the board in the last 90 days, you will see a strong affirmation on our part of our desire to respond to this point. There are, as you know, some very real practical difficulties.

You mention the fact that there simply are fewer francophones. If you are operating a cable-oriented service, that difficulty is even compounded by the fact that not as many francophone homes are accessed by cable systems. I think the numbers are that if it costs us 30¢ a household to deliver an all-news system to English cable homes, we are looking in the range of \$2 or something like that, actual cost, to deliver a system to the available number of French-language homes. Those are the bare facts that are going to have to be accommodated somehow. If one is going to stay in a self-financing system, one is either going to have to have a different service or some pooling of revenues to cover both, or one is going to have to go outside the self-financing principle. I do not see a lot of options beyond that.

**M. Blackburn (Jonquière):** On pourrait envisager la solution d'un coût moyen pondéré. En tout cas, on verra ce que Radio-Canada proposera au cours des prochains mois. Permettez-moi de vous souhaiter un fructueux mandat au sein de la Société Radio-Canada.

[Traduction]

As for the all-news channel, the CRTC simply asked the CBC to raise the money itself without drawing on the general funds for its existing services; it was to be self-financing. This cannot work for Québec. I think we have to find a solution to reflect French Canadian culture and francophones, not only in Québec but also in the other provinces of Canada.

That being said, the answer is not to have an all-news channel 24 hours a day, because francophones may not feel the need for such a system. The purpose of an all-news channel on the anglophone side is to fight the Americanization of broadcast news services, what with all the foreign signals coming in over cable. As the Caplan-Sauvageau report advocated, we wanted to have a news and information service and make it really Canadian.

As for Quebecers, beyond the language barrier, we can think of the culture being broadcast across Canada. It is a very great concern of the board, even the anglophone members, based on the little I have seen so far. They really want to ensure that the French fact is not overlooked by the CBC and that every effort is made to provide a cultural service, perhaps unlike the English system, throughout Canada.

**M. Neville:** Je vous ai entendu, monsieur Blackburn. Vous constaterez que les déclarations faites par le conseil au cours des 90 derniers jours font ressortir notre intention ferme d'agir dans ce dossier. Vous devez savoir qu'il existe des difficultés pratiques très réelles.

Vous signalez le fait que les francophones sont moins nombreux. Pour les câblodistributeurs, la difficulté est encore plus grave parce que les francophones ont moins accès aux services de câble. S'il coûte 30c. pour offrir un service d'information par câble à un foyer anglophone, il en coûte environ 2\$ pour l'offrir à un foyer francophone qui a accès au câble. Il faut s'y faire d'une façon ou d'une autre. Si l'on veut que le service s'autofinance, on devra offrir un service différent ou mettre en commun les revenus des deux services; autrement, l'autre financement ne sera pas possible. À mon avis, il n'y a pas beaucoup d'autres possibilités.

**Mr. Blackburn (Jonquière):** A weighted average cost could be considered. In any event, we shall see what the CBC will propose in the coming months. Let me wish you a fruitful term with the corporation.



[Text]

[Translation]

• 1645

Monsieur le président, vous avez une motion, je crois.

**Le président:** Oui, merci.

The motion is that the committee find the appointees, Mr. Doyon and Mr. Neville, to have qualification and competence to perform the nature of their duties, and that the chairman be so instructed to present the committee findings to the House.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, thank you for spending the hour with us this afternoon.

Before we adjourn, members, I want to ask the clerk to circulate an agenda to you for some upcoming business meetings and upcoming Order-in-Council reviews. Please look at them. If they conform with your schedule, good; if they do not, please get back to us and we will attempt to work out an arrangement suitable to all.

This meeting is now adjourned.

Mr. Chairman, you have a motion, I believe.

**The Chairman:** Yes, thank you.

La motion est la suivante: que le comité déclare que les candidats, M. Doyon et M. Neville, ont les qualités et la compétence voulues pour s'acquitter de leurs fonctions et que le président soit autorisé à transmettre les conclusions du comité à la Chambre.

La motion est adoptée.

**Le président:** Messieurs, merci d'avoir passé cette heure avec nous cet après-midi.

Avant de lever la séance, chers collègues, je vais demander au greffier de faire circuler un programme des travaux futurs et des nominations par décret à examiner. Veuillez les étudier. Si le programme vous convient, très bien; sinon, veuillez communiquer avec nous et nous essaierons de mettre au point un programme qui convienne à tous.

La séance est levée.

























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES

*From the Canadian Broadcasting Corporation:*

Michel Doyon;  
William H. Neville.

TÉMOINS

*De la Société Radio-Canada:*

Michel Doyon;  
William H. Neville.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 75

Tuesday, March 29, 1988

Chairman: John Gormley

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 75

Le mardi 29 mars 1988

Président: John Gormley

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

---

RESPECTING:

Review of the Order-in-Council appointments of  
Louise Dionne, appointed Member of the Canada  
Council and Rodrigue Tremblay appointed Member  
of the Board of Trustees of the National Museums  
of Canada

INCLUDING:

The Thirteenth Report to the House

---

CONCERNANT:

Examen des nominations, par décret, de Louise  
Dionne au poste de Membre du Conseil des arts du  
Canada, et de Rodrigue Tremblay au poste de  
Membre du Conseil d'administration des Musées  
nationaux du Canada

Y COMPRIS:

Le treizième rapport à la Chambre

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* John Gormley

*Vice-Chairman:* Jim Caldwell

Members

Jean-Pierre Blackburn

Jim Edwards

Sheila Finestone

Bob Pennock

Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* John Gormley

*Vice-président:* Jim Caldwell

Membres

Jean-Pierre Blackburn

Jim Edwards

Sheila Finestone

Bob Pennock

Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Normand Radford

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:*

"The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

04/02/88

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Certificate of Nomination of Walter Ruest, part-time Member of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. (English and French).—Sessional Paper No. 332-6/3L. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

24/02/88

P.C. 1987-2509—Carolyn Tavender, Michel Doyon and William H. Neville, Directors of the Canadian Broadcasting Corporation;

P.C. 1987-2510—Edith Butler, Member of the Canada Council;

P.C. 1987-2511—Louise Dionne, Member of the Canada Council;

P.C. 1987-2512—Lynne Wynick, Member of the Canadian Cultural Property Export Review Board;

P.C. 1987-2513—Ron Collister, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1987-2514—Diana Lam, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1987-2515—Marian Wilson, Member of the National Library Advisory Board;

P.C. 1987-2516—Phillip Michael Bell and Joan Randall, Members of the Board of Trustees of the National Museums of Canada; and

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:*

«Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

04/02/88

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Certificat de nomination de Walter Ruest, membre à temps partiel du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-6/3L. (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 103(2) du Règlement*).

24/02/88

C.P. 1987-2509—Carolyn Tavender, Michel Doyon et William H. Neville, administrateurs de la Société Radio-Canada;

C.P. 1987-2510—Edith Butler, membre du Conseil des arts du Canada;

C.P. 1987-2511—Louise Dionne, membre du Conseil des arts du Canada;

C.P. 1987-2512—Lynne Wynick, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels;

C.P. 1987-2513—Ron Collister, membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts;

C.P. 1987-2514—Diana Lam, membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts;

C.P. 1987-2515—Marian Wilson, membre du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale;

C.P. 1987-2516—Phillip Michael Bell et Joan Randall, membres du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada; et



P.C. 1987-2517—Rodrigue Tremblay and Rosa Lesueur Tovell, Members of the Board of Trustees of the National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/3M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).»

ATTEST

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

C.P. 1987-2517—Rodrigue Tremblay et Rosa Lesueur Tovell, membres du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/3M. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).»

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**REPORT TO THE HOUSE**

Wednesday, March 30, 1988

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**THIRTEENTH REPORT**

Your Committee has considered the Order-in-Council appointments of Louise Dionne as Member of the Canada Council and Rodrigue Tremblay as Member of the Board of Trustees of the National Museums of Canada, referred to the Committee on Wednesday, February 24, 1988 pursuant to Standing Orders 67(5) and 103(1) (Sessional Paper 332-6/3M).

Your Committee has examined the qualifications of these persons and finds them competent to perform the duties of their posts.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 75, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JOHN GORMLEY,  
*Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le mercredi 30 mars 1988

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**TREIZIÈME RAPPORT**

Votre comité a pris en considération les nominations par décret de Louise Dionne au poste de membre du Conseil des arts du Canada et de Rodrigue Tremblay au poste de membre du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, qui ont été déferées au Comité le mercredi, 24 février 1988, conformément aux articles 67(5) et 103(1) du Règlement (document parlementaire n° 332-6/3M).

Votre comité a examiné les qualités des personnes nommées et les trouve compétentes d'exécuter les fonctions de leurs postes.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicule n° 75, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
JOHN GORMLEY.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 29, 1988  
(148)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 209, West Block, at 9:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Ian Waddell.

*In attendance: From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer.

*Witnesses: From the Canada Council:* Louise Dionne. *From the National Museums of Canada:* Rodrigue Tremblay.

In accordance with Standing Order 104, the Committee proceeded to consider the Order-in-Council appointments of Louise Dionne, appointed Member of the Canada Council and Rodrigue Tremblay, appointed Member of the Board of Trustees of the National Museums of Canada, which were referred to the Committee on Wednesday, February 24, 1988 pursuant to Standing Orders 103(1) (*Sessional Paper No. 332-6/3M*).

The witnesses made opening statements and answered questions.

*It was ordered,*—That the Chairman do report to the House that the Committee has examined the qualifications of Louise Dionne, appointed Member of the Canada Council and Rodrigue Tremblay, appointed Member of the Board of Trustees of the National Museums of Canada, by Order-in-Council referred to the Committee on Wednesday, February 24, 1988, and finds them competent to perform the duties of their posts.

At 10:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:31 o'clock a.m., the sitting resumed.

*It was agreed,*—That the Committee do proceed *in camera* with transcription.

*It was agreed,*—That the Committee do proceed to consider its future business.

*It was agreed,*—That the document entitled Schedule of Meetings, dated March 29, 1988 prepared by the Clerk of the Committee be approved.

*It was agreed,*—That the Committee hold meetings at Wilson House, Meech Lake, to review the draft report on broadcasting on April 19, 20 and 21, 1988.

*It was agreed,*—That Jean Sirois, Peter Pearson and Judith McCann be invited to appear before the Committee in relation to Telefilm Canada.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MARS 1988  
(148)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley et Ian Waddell.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil des arts du Canada:* Louise Dionne. *Des Musées nationaux du Canada:* Rodrigue Tremblay.

Conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement, le Comité entreprend d'étudier les nominations, par décrets du conseil, de Louise Dionne au Conseil des arts du Canada, et de Rodrigue Tremblay au conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, décrets déferés au Comité le mercredi 24 février 1988, en application du paragraphe 103(1) du Règlement (*document parlementaire n° 332-6/3M*).

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

*Il est ordonné,*—Que le président informe la Chambre que le Comité, ayant étudié les titres et compétences de Louise Dionne, nommée au Conseil des arts du Canada, et de Rodrigue Tremblay, nommé au conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, par un décret du conseil déferé au Comité le mercredi 24 février 1988, les trouve aptes à s'acquitter des fonctions de leurs postes.

À 10 h 30, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 31, le Comité reprend les travaux.

*Il est convenu,*—Que le Comité adopte le huis clos avec service de transcription.

*Il est convenu,*—Que le Comité entreprenne de déterminer ses futurs travaux.

*Il est convenu,*—Que le document du 29 mars 1988, intitulé Horaires des réunions, élaboré par le greffier du Comité, soit approuvé.

*Il est convenu,*—Que le Comité se réunisse les 19, 20 et 21 avril 1988, à Wilson House, au lac Meech, pour y étudier le projet de rapport sur la radiodiffusion.

*Il est convenu,*—Que Jean Sirois, Peter Pearson et Judith McCann soient invités à comparaître devant le Comité au sujet de Telefilm Canada.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Normand Radford



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 29, 1988

• 0918

**The Chairman:** I call this meeting to order. We are here today to review two Order-in-Council appointments, after which we will have a very brief business session to deal with a couple of motions before the committee at present in terms of our budget, finances, and so on.

We would like to welcome Madam Louise Dionne, member of the Canada Council, and Mr. Rodrigue Tremblay, appointed member of the board of trustees of the National Museums of Canada. We will begin with Madam Dionne, and members may question afterwards. Then we will move to Mr. Tremblay, and members may have questions with respect to his appointment to the National Museums of Canada.

Madam Dionne, welcome to the committee. If you have some brief remarks by way of opening comments, feel free to make them. We will then have members ask questions.

**Mme Louise Dionne (membre du Conseil des arts du Canada):** Monsieur le président, j'ai appris avec plaisir, il y a quelques mois, que mon mandat en tant que membre du Conseil des arts avait été renouvelé pour trois autres années. Ceci me fournira l'occasion de servir le Conseil des arts qui joue un rôle absolument indispensable quant à la promotion des arts, tant au pays qu'à l'étranger.

Le Conseil est un organisme assez sophistiqué qui octroie de l'argent par l'entremise de 10 départements et d'un très grand nombre de programmes. Ceci fait qu'il faut un certain temps aux nouveaux membres pour se familiariser avec le fonctionnement de cet organisme.

• 0920

Le fait que j'aie été nommée pour un deuxième mandat me donnera sûrement l'occasion de participer de façon plus importante, étant donné que je suis beaucoup plus familière avec les rouages et le mécanisme du Conseil des arts.

I believe you all have my curriculum vitae. I am ready to answer your questions. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Madam Dionne. We will begin with Mrs. Finestone, followed by Messrs. Caldwell and Waddell.

**Mme Finestone:** Madame Dionne, vous êtes au Conseil des arts depuis déjà trois ans.

**Mme Dionne:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Combien de rencontres y a-t-il eu depuis votre arrivée?

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 29 mars 1988

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Le but de notre réunion est d'examiner deux nominations par décret, après quoi nous allons avoir une petite réunion à huis clos pour discuter de deux motions concernant des questions financières.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Louise Dionne, membre du Conseil des arts, et à M. Rodrigue Tremblay, qui est membre du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada. Nous allons d'abord entendre M<sup>me</sup> Dionne et ensuite lui poser des questions. Nous donnerons ensuite la parole à M. Tremblay, et nous lui poserons des questions après concernant sa nomination au conseil d'administration des Musées nationaux du Canada.

Je vous souhaite la bienvenue, madame Dionne. Je vous invite à faire une petite déclaration. Ensuite, nous passerons aux questions.

**Ms Louise Dionne (Member, Canada Council):** Mr. Chairman, I was pleased to learn a few months ago that my term as a member of the Canada Council had been renewed for another three years. This will give me an opportunity to serve the Canada Council, which plays an essential role in promoting the arts both within Canada and abroad.

The Council is a complex body that provides grants through its 10 departments and numerous programs. Because of the complex nature of the Council, new members do need some time to familiarize themselves with its operations.

My appointment for a second term will give me an opportunity to play a more significant role, since I am now much more familiar with the structure and workings of the Canada Council.

Je crois que vous avez tous reçu un exemplaire de mon curriculum vitae. Je suis prête à répondre à vos questions. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, madame Dionne. Je donne d'abord la parole à M<sup>me</sup> Finestone, et ensuite à MM. Caldwell et Waddell.

**Mrs. Finestone:** You have been a member of the Canada Council for three years already, Mrs. Dionne.

**Ms Dionne:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** How many meetings have there been since you became a member of the Council?

[Texte]

**Mme Dionne:** Il y a quatre rencontres par année. Donc, il y en a eu 13, parce que mon deuxième mandat est commencé.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez assisté à toutes les rencontres?

**Mme Dionne:** J'en ai manqué une seule pour cause de maladie.

**Mme Finestone:** Donc, vous avez participé à toutes les rencontres sauf une.

**Mme Dionne:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Vous étiez là pendant une discussion avec les compagnies de danse; il y avait trois compagnies de danse du Québec qui revendiquaient un don ou une subvention.

**Mme Dionne:** C'est exact.

**Mme Finestone:** À votre avis, est-ce que leurs vœux sont bien fondés? Est-ce que leurs plaintes sont bien fondées?

**Mme Dionne:** Je vous avoue que c'est un sujet qui nous a beaucoup préoccupés. L'intervention des trois compagnies de danse montréalaises s'est faite à la réunion de décembre. Nous, les membres du Québec, avons rencontré les délégués de ces trois organismes montréalais. À ce jour, aucune décision n'a été prise. M. Roberts, le directeur du Conseil des arts, et ses adjoints sont en train de faire une étude en profondeur de ce sujet extrêmement délicat. Je vous avoue qu'il m'est difficile de vous dire que leurs plaintes sont fondées ou qu'elles ne sont pas. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous avons pris la chose très, très au sérieux. Je pense qu'une décision sera prise dans un proche avenir à ce sujet.

**Mme Finestone:** Croyez-vous au système de jury?

**Mme Dionne:** Oui, j'y crois beaucoup. Même si cela n'est pas parfait, c'est sûrement le meilleur système qui existe présentement. Étant donné que les artistes sont jugés par leurs pairs, c'est très équitable. On a fait beaucoup d'efforts, au Conseil des arts, pour éviter les conflits d'intérêts entre les membres du jury et les organismes qu'ils ont à juger.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'il y a eu un jury dans le cas des trois compagnies du Québec?

**Mme Dionne:** Oui.

**Mme Finestone:** Devant combien de jurys ont-elles comparu? Est-ce qu'elles ont eu plus de chance que les autres? Est-ce qu'elles ont été jugées à plusieurs reprises par différents jurys?

**Mme Dionne:** Je crois qu'elles ont été soumises au même système d'évaluation et de jury que les autres compagnies. Je ne pense pas qu'il y ait eu des jurys supplémentaires.

**Mme Finestone:** Il serait bon que vous vérifiez à nouveau les faits à cet égard, car on m'a dit qu'il y avait eu des jurys supplémentaires. Ces jurys-là ont répété la même chose, à savoir que leurs demandes étaient rejetées.

[Traduction]

**Ms Dionne:** There are four meetings a year. There have been 13 in all, because my second term has already started.

**Mrs. Finestone:** Have you attended all the meetings?

**Ms Dionne:** I only missed one, and that was because of illness.

**Mrs. Finestone:** So you took part in all the meetings but one.

**Ms Dionne:** That is right.

**Mrs. Finestone:** I take it, then, that you were there when the Council discussed the application for a grant that was submitted by three Québec dance companies.

**Ms Dionne:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Do you think that the wishes and complaints of these three companies are well founded?

**Ms Dionne:** I must confess that this matter was of great concern to us. The issue of the three dance companies from Montreal came up at the December meeting. We, the Québec members, met with the representatives of those three companies. So far, no decision has been made. Mr. Roberts, the director of the Canada Council, and his assistants are making an in-depth study of this extremely sensitive matter. I must admit that it is difficult for me to say whether or not the complaints of these three groups are founded or not. All I can say is that we took the matter very seriously. I think that a decision will be made very soon.

**Mrs. Finestone:** Do you believe in the jury system?

**Ms Dionne:** Yes, very much. Even though it is imperfect, it is definitely the best system we have at present. The system is very fair, since artists are judged by their peers. The Canada Council has gone to great lengths to avoid conflict of interest between the members of the jury and the organizations they have to evaluate.

**Mrs. Finestone:** Was there a jury in the case of the three dance companies from Québec?

**Ms Dionne:** Yes.

**Mrs. Finestone:** How many juries did they appear before? Did they get more hearings than other groups? Were they judged several times by different juries?

**Ms Dionne:** I believe they went through the same evaluation and jury system as the other companies. I do not believe there were any extra juries.

**Mrs. Finestone:** I would ask you to check your facts, because I am told there were extra juries. These juries came to the same finding, namely that the applications were rejected.



[Text]

**Mme Dionne:** Je pense qu'il y a eu des évaluateurs. Vous avez raison: dans un cas en particulier, je crois qu'il y a eu une évaluation supplémentaire. Il semble qu'ils soient arrivés à la même conclusion. Comme le dossier est présentement entre les mains de M. Roberts, j'ignore complètement les conclusions. J'aurais peine à vous dire si les doléances de ces trois compagnies sont fondées ou non. Je préfère m'abstenir jusqu'à ce que le rapport de M. Roberts soit déposé.

**Mme Finestone:** D'après vous, quel est le rôle de M. Roberts vis-à-vis du rôle des membres du conseil d'administration? Vous siégez au conseil d'administration. Serez-vous en mesure de prendre une décision indépendante ou si vous suivrez les paroles de votre directeur général? Est-ce que le conseil d'administration est assez indépendant?

**Mme Dionne:** Je dois vous dire que M<sup>me</sup> Forrester et M. Jacques Lefebvre, qui sont respectivement présidente et vice-président du Conseil des arts, se sont penchés sur le dossier avec M. Roberts. Je pense que la recommandation viendra de M. Roberts, mais après consultation avec la présidente et le vice-président. Je suis certaine que nous pourrions facilement accepter leur recommandation parce qu'elle sera très objective.

• 0925

**Mme Finestone:** Il y a un mois, vous avez reçu 8,000\$ du ministère des Communications. De quelle façon avez-vous reçu ce montant? Est-ce qu'il y avait des contraintes ou, comme on dit en anglais, des *strings attached*? Quelle discussion avez-vous eue concernant la distribution de ces fonds-là?

**Mme Dionne:** La majeure partie de ces fonds ira aux arts de la scène, si ma mémoire est bonne.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez participé à la discussion sur la distribution de ces fonds-là?

**Mme Dionne:** Oui, j'étais là, mais je ne me souviens plus de la solution à laquelle nous sommes arrivés. Je pense que les trois quarts du montant vont aux arts de la scène. Quant au reste, j'ai oublié. Je m'excuse.

**Mme Finestone:** Aviez-vous le choix d'investir cet argent et d'en retirer les revenus?

**Mme Dionne:** Oui, il en a été question, mais cette solution a été rejetée. Le consensus, c'est que les artistes qui travaillent présentement ont trop besoin de cet argent, à l'heure actuelle. Nous avons donc décidé de ne pas le verser dans le fonds de dotation. La décision a été négative quant à cette proposition.

**Mme Finestone:** Croyez-vous que le Conseil des arts reçoit assez d'argent pour atteindre le but visé?

**Mme Dionne:** Le Conseil des arts ne reçoit jamais assez d'argent. Bon nombre d'artistes vivent tout près du seuil de la pauvreté; plusieurs vivent même en bas du seuil de la pauvreté. Le Conseil des arts aimerait beaucoup recevoir plus d'argent. Les besoins sont criants un peu partout. Nous sommes conscients qu'il y a des contraintes

[Translation]

**Ms Dionne:** I believe there were some evaluators. You are right: in one particular case, I believe there was an extra evaluation done. Apparently the findings were all the same. Since Mr. Roberts is currently dealing with this matter, I cannot tell you anything about the decision that will be made. It would be very hard for me to say whether or not the complaints made by these three companies were justified or not. I prefer to refrain from making any comment until Mr. Roberts' report is ready.

**Mrs. Finestone:** How do you see Mr. Roberts' role vis-à-vis the members of the board? You are on the board of directors. Can you make an independent decision, or do you follow instructions from your director? Is the board of directors reasonably independent?

**Ms Dionne:** I should mention that Mrs. Forrester and Mr. Jacques Lefebvre, who are respectively the chairman and the vice-chairman of the Canada Council, have studied this matter with Mr. Roberts. I think the recommendation will come from Mr. Roberts, but that he will consult first with his chairman and vice-chairman. I am sure it will be easy for the board to accept their recommendation, because it will be very objective.

**Mrs. Finestone:** A month ago, you received \$8,000 from the Department of Communications. In what form did this sum come to you? Were there any strings attached? What sort of discussions did you have regarding the distribution of this money?

**Ms Dionne:** Most of the money will go to the performing arts, if I remember correctly.

**Mrs. Finestone:** Did you take part in the discussion about the use of the money?

**Ms Dionne:** Yes, I was there, but I do not remember exactly what we decided. I think that three-quarters of the total will go to the performing arts. I must confess I have forgotten how the rest will be used. I apologize.

**Mrs. Finestone:** Did you have the option of investing this money to earn some revenue?

**Ms Dionne:** Yes, that was mentioned, but was rejected. The consensus was that artists need the money too much right now. We therefore decided not to deposit the money in the endowment account. We voted down this proposal.

**Mrs. Finestone:** Do you think the Canada Council gets enough money to enable it to achieve its objectives?

**Ms Dionne:** The Canada Council never gets enough money. Many artists live at or below the poverty line. The Canada Council would very much like to get more money. There are urgent needs everywhere. We know that this is a time of restraint. We must settle for the appropriations we receive from Parliament, but the



[Texte]

budgétaires. Nous devons nous contenter des montants votés, mais le Conseil des arts serait très heureux si l'allocation parlementaire était augmentée d'une façon substantielle.

**Mme Finestone:** Si on augmentait l'allocation au Conseil des arts, vous serviriez-vous de cet argent supplémentaire pour atteindre certains buts principaux ou vous en serviriez-vous seulement pour augmenter le nombre de personnes qui reçoivent des subventions, ou augmenter le montant d'argent qu'elles reçoivent?

**Mme Dionne:** Personnellement, j'aimerais que le nombre de personnes recevant de l'aide du Conseil des arts augmente. Je souhaiterais qu'on augmente le montant alloué au Programme exploration, le programme auquel ont accès les artistes qui sont en début de carrière. Il y a deux volets au Programme exploration: l'un s'adresse aux artistes déjà établis et l'autre aux artistes qui sont en début de carrière.

**Mme Finestone:** Pour faire du développement?

**Mme Dionne:** Si on avait de l'argent supplémentaire, je serais d'accord pour voir affecter des sommes additionnelles à ce volet-là, mais il y aurait également lieu de les augmenter dans tous les domaines.

**Mme Finestone:** Il y a deux questions qui m'intéressent beaucoup. Est-ce qu'on discute de la question de l'allocation aux minorités visibles ou aux communautés multiculturelles séparément de la question de la tradition anglaise-française normale, soit les grands orchestres ou les grandes compagnies de danse? Deuxièmement, est-ce que les régions du Canada reçoivent leur juste part?

**Mme Dionne:** Pour répondre à votre première question, l'aspect des minorités visibles n'a jamais fait l'objet d'une discussion.

**Mme Finestone:** Cela n'a jamais fait l'objet d'une discussion?

**Mme Dionne:** C'est-à-dire que les octrois sont distribués à la valeur, au mérite, à l'excellence. Si une personne faisant partie d'une minorité visible fait une demande d'aide, elle doit se conformer aux autres critères. La couleur de sa peau ou sa religion n'entre pas en cause. Le facteur déterminant, c'est la qualité et l'excellence des candidats.

• 0930

**Mme Finestone:** J'aurais dû formuler ma question d'une façon différente. Disons que les qualités et la compétence sont là. On a le droit de faire de l'action positive. Les minorités visibles, les autochtones, les Inuits ne sont pas assez bien représentés dans notre littérature et dans tous les autres arts. À qualités égales, croyez-vous qu'on pourrait ou devrait accorder la préférence à une personne d'une minorité visible?

**Mme Dionne:** Je suis d'avis qu'on pourrait et devrait sûrement le faire, et qu'on le ferait. Dans le cas de deux personnes de valeur égale sur le plan artistique, je suis

[Traduction]

Canada Council would be very pleased if they could be increased considerably.

**Mrs. Finestone:** If we were to increase the amount of money given to the Canada Council, would you use the extra money to achieve certain objectives, or would you use it just to increase the number of grant recipients, or would you rather use it to increase the amount of the grants?

**Ms Dionne:** Personally, I would prefer to increase the number of people who receive grants from the Canada Council. I would like to increase the funding of the Exploration Program, which is designed for young artists, who are just beginning their career. The Exploration Program has two components: one for established artists, and the other for artists who are just beginning their career.

**Mrs. Finestone:** For development purposes?

**Ms Dionne:** If we had more money, I would agree with putting it into this component of the program, but all the programs could use more funding.

**Mrs. Finestone:** I am very interested in two specific issues. Does the board consider visible minorities or multicultural communities separately from the usual English-French distribution, in the case of major orchestras or dance companies? Secondly, do the regions receive their fair share?

**Ms Dionne:** To answer your first questions first, I must say that the issue of visible minorities has never been discussed.

**Mrs. Finestone:** It has never been discussed?

**Ms Dionne:** Grants are awarded based on merit, on excellence. If a member of a visible minority applies for assistance, he or she must meet the other criteria. The colour of a person's skin or his or her religion is not taken into account. The determining factor is the candidate's quality and excellence.

**Mrs. Finestone:** I should have phrased my question differently. Let us assume that the candidates have the necessary qualifications and competence. The Council is entitled to use an affirmative-action approach. Visible minorities and native people are underrepresented in our literature and in all the arts. If a candidate from a visible minority were to have the same qualifications, do you think he or she might be given a grant over someone else?

**Ms Dionne:** In my opinion, that could, certainly should and would be done. If two candidates were equally deserving as far as their artistic credentials go, I am sure



[Text]

certaine qu'on donnerait la chance à la personne appartenant à une des minorités ethniques visibles.

**Mme Finestone:** Et ma question sur les régions?

**Mme Dionne:** Sur la question des régions, je pense que statistiquement, il y a plus d'argent qui va dans les grands centres, mais ce n'est pas attribuable à un facteur discriminatoire. C'est plutôt attribuable au fait que les gens en région sont peut-être moins au courant des programmes. Nous avons fait beaucoup d'efforts depuis quelques années pour donner de l'information en région. C'est même dans ce sens-là que le Conseil, il y a un an ou un an et demi, a décidé de tenir des réunions à l'extérieur d'Ottawa, de façon à être plus visible en région et à donner plus d'information. L'an dernier, nous sommes allés en Colombie-Britannique, dans des centres assez éloignés de la capitale. Il y avait avec nous des agents d'information qui étaient disponibles pour répondre aux questions des personnes présentes. Nous avons tenté de leur apporter le plus d'information possible, de les encourager à faire des demandes. Nous étions très conscients que la majorité des demandes venait des grands centres.

Il semble y avoir déjà des résultats depuis que le Conseil va en région. Nous nous rendons compte qu'il y a plus de demandes de l'extérieur des grands centres et nous en sommes très contents, parce que c'était une préoccupation pour nous.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, do I have another minute left? I would like to build on that.

**The Chairman:** You are at about 12 1/2 now.

**Mrs. Finestone:** I am sorry. Thank you very much.

**The Chairman:** For the sake of not needing a second round, would you like to ask it now so we can have each. . .? Or do you want to come back later?

**Mrs. Finestone:** I think it is only fair; I will leave it to my colleagues for now. If it is not asked, then I will come back.

**Mr. Caldwell:** I probably will not be using my 10 minutes, so Mrs. Finestone, if she has another question, can probably ask.

I welcome you, Madam Dionne. I was rather intrigued by the line of questioning that Mrs. Finestone was asking you at the very beginning regarding the number of meetings. You said you have four meetings a year. Being a director, is the Canada Council what you thought it was going to be when you started three or four years ago at this?

**Ms Dionne:** Yes. I was told in advance that the procedure was for yearly meetings.

[Translation]

that the Council would choose to give the candidate from a visible ethnic minority a chance.

**Mrs. Finestone:** What about my question on the regions?

**Ms Dionne:** I think that statistically, more money goes to the major centres, but this cannot be blamed on discrimination. The fact is, rather, that people living in the regions may be less aware of the Council's programs. For several years now, we have gone to considerable trouble to provide information to the regions. As part of this effort, about a year or a year-and-a-half ago, the Council decided to hold its meetings outside of Ottawa, to heighten its profile in the regions and to provide more information. Last year, we met in British Columbia, in places very far from the capital. We had information officers along with us who could answer questions asked by the local people. We try to provide as much information as possible, and to encourage people to submit applications. We were very aware of the fact that most applications for grants come from the large urban centres.

There seem to have been results since the Council started travelling to the regions. We have noted that there are more applications coming from outside the major centres. We are very pleased about this, because we were concerned about the problem.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'il me reste une minute, monsieur le président, j'aimerais poursuivre dans cette veine.

**Le président:** Vous avez déjà pris 12 minutes et demi.

**Mme Finestone:** Excusez-moi. Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Pour éviter un deuxième tour, voulez-vous poser votre question maintenant? Ou préférez-vous revenir au deuxième tour?

**Mme Finestone:** Je crois qu'il n'est que juste de céder la parole maintenant à mes collègues. Si quelqu'un d'autre ne pose pas la question, je reviendrai au deuxième tour.

**M. Caldwell:** Il est probable que je n'utilise pas mes 10 minutes, donc M<sup>me</sup> Finestone pourra poser son autre question.

Je vous souhaite la bienvenue, madame Dionne. J'ai trouvé assez intéressantes les questions que M<sup>me</sup> Finestone vous posait au début au sujet du nombre de réunions. Vous avez dit qu'il y avait quatre réunions par an. Est-ce que vos responsabilités en tant que membre du conseil d'administration du Conseil des arts sont celles que vous aviez prévues lorsque vous avez été nommée il y a trois ou quatre ans?

**Mme Dionne:** Oui. On m'avait dit au départ qu'il y avait un certain nombre de réunions par an.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** Were you on the board of directors when the decision was made, and if the decision was made, to bail out the Vancouver Symphony? Did it come through the Canada Council or was it direct from the department?

**Ms Dionne:** It came through the Canada Council. I was on the council then.

**Mr. Caldwell:** What was the discussion—

**Ms Dionne:** You are talking about the recent—

**Mr. Caldwell:** No, the 1986.

**Ms Dionne:** Two years ago.

**Mr. Caldwell:** Right.

**Ms Dionne:** I was there.

**Mr. Caldwell:** Was it a unanimous decision among the directors to do it?

**Ms Dionne:** No, it was not.

**Mr. Caldwell:** The reason I am asking is that the Windsor Symphony has asked for the same type of assistance—

**Ms Dionne:** I am aware of that.

**Mr. Caldwell:** —and has been turned down. Can you tell me how the decisions are made as to who gets what? Why is that one symphony in one city will get more money than a symphony in another? Do you have any input into that? Or is it done by Mr. Roberts and the staff? Who makes those decisions?

**Ms Dionne:** We have some input. We certainly have input into policy meetings and the direction council takes. As far as individual cases are concerned, we get a very detailed report from department heads on important companies such as the one you were referring to. Whenever there are problems we get their financial statements and comments from a financial assessor and the decision is usually taken, taking into account recommendations of department heads and Mr. Roberts.

• 0935

I suddenly have realized there is one aspect of your question I have not answered. You were worried about the percentage those two...? Is that what you...?

**Mr. Caldwell:** Yes, I was asking who decides that one symphony will get more money than the other. Who decides that?

**Ms Dionne:** They take into account the capacity of the symphony or the institution involved—

[Traduction]

**M. Caldwell:** Étiez-vous membre du conseil d'administration lorsque la décision a été prise, si elle a été prise, de renflouer l'Orchestre symphonique de Vancouver? Le Conseil des arts est-il intervenu, ou est-ce le ministère lui-même qui a pris la décision?

**Mme Dionne:** Le Conseil des arts est intervenu. J'étais membre du conseil d'administration à l'époque.

**M. Caldwell:** Quelle sorte de discussion...

**Mme Dionne:** Vous parlez de la situation récente...

**M. Caldwell:** Non, je parle de ce qui s'est passé en 1986.

**Mme Dionne:** Il y a deux ans.

**M. Caldwell:** C'est exact.

**Mme Dionne:** J'ai assisté à la réunion.

**M. Caldwell:** Est-ce que la décision des administrateurs était unanime?

**Mme Dionne:** Non.

**M. Caldwell:** Si je vous pose la question, c'est parce que l'Orchestre symphonique de Windsor a demandé le même genre d'aide...

**Mme Dionne:** Je le sais.

**M. Caldwell:** ... et sa demande a été rejetée. Pouvez-vous me dire comment le conseil décide qui va recevoir quoi? Pourquoi un orchestre symphonique dans une ville reçoit-il davantage d'argent qu'un autre orchestre symphonique dans une autre ville? Est-ce que vous participez à la prise de décisions de ce genre? Ou est-ce plutôt une décision de M. Roberts et du personnel? Qui prend ces décisions?

**Mme Dionne:** Nous participons dans une certaine mesure à la prise de ces décisions. Nous avons certainement notre mot à dire lors des réunions qui visent à élaborer la politique et l'orientation du Conseil des arts. Dans des cas particuliers comme celui que vous avez mentionné, nous recevons un rapport très détaillé de la part des chefs de sections concernées. Dans le cas d'organismes qui ont des problèmes, nous recevons les états financiers et les remarques d'un évaluateur financier, et d'habitude on prend la décision en tenant compte des recommandations faites par les chefs de sections et par M. Roberts.

Je me rends compte tout à coup que je n'ai pas répondu à une partie de votre question. Vous vouliez savoir quel pourcentage entre les deux...? Est-ce que c'est ce que vous...?

**M. Caldwell:** Oui, je vous demandais qui décide qu'un orchestre symphonique recevra plus d'argent qu'un autre. Qui décide cela?

**Mme Dionne:** On tient compte de la capacité de l'orchestre symphonique ou de l'organisme en cause...



[Text]

**Mr. Caldwell:** Excuse me. I am asking if the directors have any input into that.

**Ms Dionne:** To a certain extent they do, yes.

**Mr. Caldwell:** And would there be projects or particular artists such that the directors would say they think that project is garbage and they do not want to be part of it? Do you get down to that level?

**Ms Dionne:** We certainly do. It happens that we completely refuse even if we have a recommendation to do so. After discussion, it has happened that we have completely refused to grant some, or we have cut it in two because we felt the situation was too risky or they had not proven themselves capable of withstanding the pressure.

**Mr. Caldwell:** Is that done by a vote of directors? How is that done? Would you say "all those in favour" or "all those opposed"?

**Ms Dionne:** We vote.

**Mr. Caldwell:** You do vote on those?

**Ms Dionne:** Oh, yes.

**Mr. Caldwell:** And were there some projects when you became a director that had been there for some time and that you felt should be gone?

**Ms Dionne:** Are you talking about any particular group that would have been in difficulty or something like that?

**Mr. Caldwell:** No. To the person on the street, the Canada Council makes some grants to certain projects that are a little different. I am trying to be as nice as possible. But as a number of new board members came in, did they look at some of those projects and say, I think that is not what we are trying to do, and they disappeared? Did that happen?

**Ms Dionne:** Are you referring to any program in particular? You said some were not too. . . If you could name one you felt was superfluous or something like that, I could tell you if that had been scratched or—

**Mr. Caldwell:** If I had the book here, I could do it. I do not have the rundown. But I am not saying. . . Art is in the eye of the person, and—

**Mrs. Finestone:** Beholder.

**Mr. Caldwell:** I was going to say "beholder". But I think you know what I am talking about: there are certain projects that tend to catch the eye of the media, and why are we funding this type of a project?

I do not want to get into that further. As long as you say yes, you have some input as a board of directors—

**Ms Dionne:** Oh, yes. And it has happened that some programs have been let down and others have been added because the board felt they were more beneficial to the

[Translation]

**M. Caldwell:** Excusez-moi. Je voudrais savoir si les administrateurs ont leur mot à dire.

**Mme Dionne:** Dans une certaine mesure, oui.

**M. Caldwell:** Arrive-t-il que les administrateurs disent d'un artiste ou d'un projet que c'est méprisable et qu'ils n'en veulent pas? Allez-vous jusque là?

**Mme Dionne:** Certainement. Il arrive que nous opposions un refus catégorique même si un projet nous a été recommandé. Après discussion, il nous est arrivé de refuser une subvention ou de la diminuer de moitié parce que l'entreprise nous paraissait trop périlleuse ou parce que le candidat n'avait pas prouvé être en mesure de résister aux pressions.

**M. Caldwell:** Est-ce que cela se fait au moyen d'un vote des administrateurs? Comment est-ce que cela se fait? Demandez-vous ceux qui sont pour et ceux qui sont contre?

**Mme Dionne:** Nous votons.

**M. Caldwell:** Vous votez sur ces cas-là?

**Mme Dionne:** Oui.

**M. Caldwell:** Quand vous êtes entrée au conseil d'administration, avez-vous vu des projets qui existaient depuis un certain temps et qui, d'après vous, auraient dû disparaître?

**Mme Dionne:** Parlez-vous d'un groupe en particulier qui aurait été en difficulté, ou quelque chose du genre?

**M. Caldwell:** Non. Pour monsieur tout le monde, le Conseil des arts du Canada finance des projets qui sont, disons, différents. J'essaye d'être le plus délicat possible. Mais est-il arrivé qu'avec l'entrée de nouveaux membres au conseil d'administration on se soit penché sur ces projets et jugé que ce n'était pas la voie à suivre et qu'on les ait fait disparaître? Est-ce arrivé?

**Mme Dionne:** Parlez-vous d'un programme en particulier? Vous avez dit que certains n'étaient pas tellement. . . Si vous pouviez m'en citer un qui était superflu ou quelque chose de ce genre, je pourrais vous dire s'il a été supprimé ou. . .

**M. Caldwell:** Si j'avais le document ici, je le pourrais. Je n'ai pas la liste. Remarquez, je ne dis pas. . . Des goûts. . .

**Mme Finestone:** Et des couleurs. . .

**M. Caldwell:** Justement. Vous voyez de quoi je parle. Certains projets retiennent l'attention des médias et on se demande pourquoi on finance ce genre de projets.

Je ne veux pas aller plus loin. Tant que vous me dites que vous avez votre mot à dire au conseil d'administration. . .

**Mme Dionne:** Oh, oui. Il est arrivé aussi que certains programmes ont été abandonnés et d'autres ajoutés parce que le conseil estimait qu'ils étaient plus bénéfiques pour



[Texte]

artistic community as a whole. This has happened. And we certainly have an input on policy and programming. There is no doubt about that.

**M. Waddell:** Je vous souhaite la bienvenue, madame M<sup>me</sup> Dionne. Avant votre nomination en 1984, aviez-vous de l'expérience dans le domaine artistique?

**Mme Dionne:** Je m'attendais un peu à cette question. J'imagine que vous avez mon curriculum vitae devant vous. On n'y trouve peut-être pas de référence à une activité strictement «artistique». Je vis sur la Côte-Nord depuis 25 ou 30 ans. J'ai vécu à Schefferville et à Sept-Îles. Je me suis impliquée dans des activités artistiques, mais pas à titre de membre d'un conseil d'administration. C'est pour cela que je n'en parle pas dans mon curriculum vitae. Par exemple, j'ai travaillé à titre bénévole pour les Jeunesses musicales et pour *Committee Concerts* qui ont donné des concerts.

**Mme Finestone:** Le bénévolat est très important, madame. Vous devriez ajouter cela à votre curriculum vitae.

**Mme Dionne:** Comme j'ai fait du bénévolat et que je n'ai pas fait partie de conseils d'administration, je n'ai pas pensé que c'était important. Peut-être aurais-je dû le faire. J'ai aussi travaillé comme bénévole à l'École de musique de Sept-Îles. Alors que j'habitais Schefferville, où nous étions très éloignés de la chose artistique, j'ai participé à l'organisation de quelques concerts. Je n'ai pas besoin de vous dire qu'il n'y en avait pas beaucoup. On a également eu quelques pièces de théâtre. Je me suis impliquée dans cela comme bénévole. Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Waddell?

• 0940

**M. Waddell:** Oui. Nous avons constaté, en examinant les nominations par décret de ce gouvernement, une tendance à nommer des membres du parti au pouvoir. Avez-vous des rapports avec le parti au pouvoir?

**Mme Dionne:** Oui.

**M. Waddell:** De quelle sorte? Connaissez-vous le premier ministre, par exemple?

**Mme Dionne:** Oui, je l'ai déjà rencontré. Je lui ai déjà serré la main.

**M. Waddell:** Avez-vous participé à la campagne électorale dans le comté de Manicouagan?

**Mme Dionne:** Oui, c'est exact, en 1984.

**M. Waddell:** Et quelle était votre fonction?

**Mme Dionne:** J'ai amassé des sous. J'ai travaillé comme bénévole dans l'organisation générale. Je n'avais pas de titre particulier, mais j'ai travaillé pendant la campagne, surtout à titre d'adjointe à la levée de fonds.

**M. Waddell:** Est-ce que vous avez reçu de l'argent pour cela?

**Mme Dionne:** Non, pas du tout! C'était strictement à titre bénévole.

[Traduction]

l'ensemble de la communauté artistique. C'est arrivé. Il ne fait pas de doute que nous faisons valoir nos vues sur les politiques et la programmation. Cela ne fait pas de doute.

**Mr. Waddell:** Let me welcome you, Mrs. Dionne. Before your appointment in 1984, did you have any experience in the arts?

**Ms Dionne:** I was expecting this question. I gather you have my résumé before you. Maybe there is no reference to a strictly artistic activity. I have been living on the North Shore for the past 25 or 30 years. I have lived in Schefferville and in Sept-Îles. I have been involved in artistic activities, but not as a board director. This is why there is no mention of it in my résumé. For instance, I was a voluntary worker for concerts given by Youth and Music Canada and Committee Concerts.

**Mrs. Finestone:** Voluntary work is very important, Ms Dionne. This should be added to your CV.

**Ms Dionne:** Since I worked voluntarily and did not sit on any board of directors, I did not think it mattered. Maybe I should have included it. I also did voluntary work for the Sept-Îles School of Music. When I was living in Schefferville, where the art scene seemed very remote to us, I helped organize a few concerts. Needless to say they were very few. We also had a few plays and I was involved as a volunteer. Does this answer your question, Mr. Waddell?

**Mr. Waddell:** Yes. After reviewing Order-in-Council appointments by this government, we noted a pattern of appointing members of the party in power. Do you have links with the party in power?

**Ms Dionne:** Yes.

**Mr. Waddell:** What kind? Do you know the Prime Minister, for instance?

**Ms. Dionne:** Yes, I have met him. I shook his hand.

**Mr. Waddell:** Were you involved in the election campaign in the riding of Manicouagan?

**Ms Dionne:** Yes, I was, in 1984.

**Mr. Waddell:** What was your role?

**Ms Dionne:** Fund-raising. I was a volunteer with the general organization. I had no specific job title but I worked during the campaign, mostly as an assistant in the fund-raising effort.

**Mr. Waddell:** Did you get any money for that?

**Ms Dionne:** No, not at all! That was strictly on a voluntary basis.



[Text]

**The Chairman:** I want to intervene at this point to ask if we are leading to where the questions might be relevant to the ability of this candidate to perform her duties on the Canada Council. Are we heading that way?

**M. Waddell:** Eh bien, militer pour un parti politique n'est pas nécessairement incompatible avec ces nominations. Malheureusement, il semble que depuis 1984, ce sont toujours les militants du parti au pouvoir qui ont des nominations. C'est un problème.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, on a point of order, Mr. Waddell is entitled to his line of questioning, but of all the committees, I think... As a matter of fact, the appointments made by the Minister of Communications to this particular department have been cited as outstanding.

**Mr. Waddell:** Mr. Chairman, surely I can ask the questions.

**Mr. Caldwell:** I do not know where you are going here.

**Mr. Waddell:** The cultural agencies are full of political appointments. This woman has just said she worked on the campaign for the Prime Minister. Surely I am entitled to pursue the question.

**The Chairman:** This is what I am wondering, Mr. Waddell. We have talked before, and I think you know well that we are dealing with the relevant questions on the qualifications and competence of certain individuals to perform their duties on Order-in-Council appointments.

**Mr. Waddell:** Yes.

**The Chairman:** I am simply asking you that if you are choosing to make a statement on your view of partisan appointments that can be done with another forum of the committee. I am asking you if the questions you are asking are relevant to the qualifications and the competence to perform the duties. That is all I am wondering.

**Mr. Waddell:** I have asked two questions. The first question I asked is whether or not Madam Dionne had experience in the arts. She tells me she has no formal experience in it. Before she was appointed, she volunteered locally and did some work locally. My second question was whether or not she was involved in the Prime Minister's political campaign. The answer was yes. Now, I have asked only two questions, and already you have stopped me.

**The Chairman:** I am not going to quibble, but I am hearing you ask if somebody was a fundraiser and if they collected large amounts of money and what they did in the campaign. I am simply saying that this is not relevant.

**Mr. Waddell:** It has seemed to be very relevant for the political appointees of this government until the last year.

[Translation]

**Le président:** Je veux intervenir ici pour savoir si nous allons passer à des questions qui portent sur la capacité de la candidate de s'acquitter de ses fonctions au Conseil des arts du Canada. Est-ce vers cela que nous nous dirigeons?

**Mr. Waddell:** Well, working for a political party is not necessarily incompatible with these appointments. Unfortunately, it seems that since 1984 it is always workers for the governing party who are appointed. That is a problem.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Waddell a le droit de poser ses questions, mais de tous les comités, je trouve que... En fait, les nominations faites par la ministre des Communications dans son ministère ont été jugées exceptionnelles.

**M. Waddell:** Monsieur le président, je dois sûrement pouvoir poser ces questions.

**M. Caldwell:** Je ne sais pas dans quelle direction vous allez.

**M. Waddell:** Il y a plein de nominations politiques dans les organismes culturels. Cette dame vient de dire qu'elle a travaillé à la campagne du premier ministre. J'ai sûrement le droit de creuser la question.

**Le président:** C'est ce que je me demande, monsieur Waddell. Nous en avons déjà discuté et vous savez très bien qu'il est question ici des titres et compétences de ceux qui sont nommés par décret.

**M. Waddell:** Oui.

**Le président:** Tout ce que je vous demande, c'est de faire votre déclaration sur les nominations politiques ailleurs qu'au comité. Je vous demande si vos questions servent à déterminer si le candidat a la compétence pour s'acquitter de ses fonctions. C'est tout ce que je me demande.

**M. Waddell:** J'ai posé deux questions. La première fois, j'ai demandé si M<sup>me</sup> Dionne avait de l'expérience dans le domaine artistique. Elle me dit ne pas avoir d'expérience proprement dite. Avant sa nomination, elle a fait du bénévolat dans sa région. Je lui ai ensuite demandé si elle avait participé à la campagne électorale du premier ministre. Elle a répondu oui. J'ai à peine posé deux questions et voilà que vous m'arrêtez.

**Le président:** Je ne vais pas chicaner, mais je vous vois demander si le candidat a participé à la campagne de souscription, si des sommes importantes ont été recueillies et ce qu'ont été ses fonctions pendant la campagne. Moi, je vous dis que cela n'a rien à voir.

**M. Waddell:** Cela a pourtant tout à voir, semble-t-il, dans le cas de ceux qui ont été nommés par le gouvernement jusqu'à l'année dernière.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, the point I was making is that he made the statement, it seems to me, that for all the appointments you had to work for the Prime Minister.

**Mr. Waddell:** No, no.

**Mr. Caldwell:** We rejected the other six that were made, but these two were brought here specifically because they somehow had some connection with the Prime Minister. I find that quite unfair.

**The Chairman:** Okay. I have heard the point you have made and I will allow the question you have asked. But my concern is that you head in a direction that is compatible with the view of qualifications and competence. So I am going to allow the question, but I would ask you to keep that in mind, please. So continue.

**Mr. Waddell:** Am I correct to say that your experience in the arts was fairly limited before you were appointed to the Canada Council?

• 0945

**Ms Dionne:** I would not say that. I would say that even if it does not appear on my curriculum vitae, as I was saying before, I was not on the boards of directors of these organizations I have worked as a volunteer for. . . I disagree with you in saying I had no experience or no knowledge of arts whatsoever.

Furthermore, if you will look closely at my curriculum vitae you will see that I have had quite a bit of administrative experience. I have been on the boards of directors of quite a few organizations in the North Shore. I think this is probably one of the reasons why I was selected, because I had administrative experience also, and I think that is important.

**Mr. Waddell:** All right.

**Ms Dionne:** It may not be your point of view, but. . .

**Mr. Waddell:** Madam, my problem is the Prime Minister made a promise in a debate in 1984 in which he won a massive majority in this country not to indulge in political patronage and gave the previous government a bad time.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I object to this type of questioning.

**Mr. Waddell:** Let me put the questions.

**The Chairman:** Excuse me. Order. Mr. Waddell, the point I am making as chairman is that if you want a forum to vent your opinions on the appointments process, that is in the House of Commons or that is when the relevant witness, namely the Minister, is here. It is not in the questioning, under this particular standing order, of Order-in-Council appointments. If that is a statement you wish to make I would ask you make it elsewhere, but you

[Traduction]

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'essayais de dire que ses propos semblaient vouloir dire, pour moi, que pour être nommé il fallait dans chaque cas avoir travaillé pour le premier ministre.

**M. Waddell:** Non, non.

**M. Caldwell:** Nous avons refusé d'entendre les six autres qui ont fait l'objet d'une nomination tandis que nous avons convoqué ces deux personnes à cause de quelconques liens avec le premier ministre. Je trouve que c'est tout à fait injuste.

**Le président:** Bon. J'ai écouté vos arguments et je vais vous laisser poser votre question. Je tiens par contre à ce que vous orientiez vos questions sur la compétence du candidat. Je vous laisse donc poser votre question mais je vous prierais de garder ce que je viens de dire à l'esprit. Allez-y.

**M. Waddell:** Est-il vrai que votre expérience dans le domaine artistique était relativement limitée avant votre nomination au Conseil des arts du Canada?

**Mme Dionne:** Je ne dirais pas cela. Même si cela ne figure pas à mon *curriculum vitae*, comme je le disais tout à l'heure, je n'ai pas siégé au conseil d'administration de ces organismes où j'ai travaillé comme bénévole. . . Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que je n'avais aucune expérience ou aucune connaissance de la chose artistique.

De plus, si vous regardez attentivement mon *curriculum vitae*, vous constaterez que j'avais passablement d'expérience administrative. J'ai siégé au conseil d'administration d'un nombre important d'organismes de la Côte-Nord. C'est probablement l'une des raisons pour lesquelles j'ai été choisie, mon expérience administrative, et je pense que cela est important.

**M. Waddell:** Très bien.

**Mme Dionne:** Ce n'est peut-être pas votre point de vue, mais. . .

**M. Waddell:** Madame, l'ennui c'est que le premier ministre a promis en 1984, année où il a obtenu une majorité écrasante, de ne pas s'adonner au favoritisme politique et s'en est pris au précédent gouvernement.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je m'insurge contre ce genre de question.

**M. Waddell:** Laissez-moi les poser.

**Le président:** Excusez-moi. Du calme. À titre de président, monsieur Waddell, je vous informe que si vous voulez une tribune pour exprimer votre avis du processus de nomination c'est à la Chambre qu'il faut le faire ou en présence du témoin qui en est responsable, c'est-à-dire la ministre. Ce n'est pas ici, en fonction du mandat qui nous est confié sous le régime de cet article du Règlement dans des questions adressées à la personne nommée par décret.



[Text]

will not make it in here when we have Order-in-Council appointments.

**M. Waddell:** Madame, je note aussi que vous êtes femme d'affaires. Les conseils d'administration des agences culturelles sont dominés par des femmes et des hommes d'affaires et par des avocats, sauf M<sup>me</sup> Forrester qui est la présidente du Conseil des arts. Mais c'est le cas dans les autres agences culturelles. J'ai souvent le sentiment que les créateurs ne sont pas assez bien représentés. Je voudrais savoir comment vous voyez votre rôle au Conseil des arts. Avez-vous démontré une détermination à vous battre pour les artistes canadiens pendant votre premier mandat, même parfois contre le gouvernement?

**Mme Dionne:** Je peux vous répondre que je me suis battue pour les régions. Tout à l'heure, on m'a posé une question concernant les régions. Tout comme d'autres membres de régions excentriques, je me préoccupais du fait que les artistes de ma région n'étaient pas assez représentés dans nos subventions. Je me suis battue pour cela. Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Waddell:** Oui.

On this matter of regions you answered a question of Madam Finestone that statistically more money is going to central Canada, and you say that the people in the regions—for example western Canada where I come from, where there is a feeling that they are not getting their fair share—you say that they need more information about the Canada Council. Could you explain that a little more?

**Ms Dionne:** What I was saying is not that most of the money comes to central Canada, but it has a tendency to go into larger cities all across the country versus small towns and villages, outlying regions. Perhaps I was not clear enough but that was the point I was trying to make, because statistically speaking, money is given to a proportion that is just about equal to population in every province. There is no... not about that...

What I was trying to stress and what I have been fighting for is for people in the outlying regions. For instance I live in Sept-Îles, which is quite far from Quebec City and Montreal, and there were very few demands coming from my place, where the same thing applies to people living in outlying regions in British Columbia. We have made a very strong effort to bring more information to make them more aware of the programs so that they can send demands, and this has improved considerably in the past two, three years.

**Mr. Waddell:** Yes. Could you say something further about how you see the problems facing the symphony orchestras in the country, whether you think they should continue to be funded by the Canada Council?

• 0950

**Ms Dionne:** I certainly think they should continue to be funded, and the council certainly intends to help them

[Translation]

Si vous voulez faire une déclaration, je vais vous prier d'aller la faire ailleurs, pas ici au moment où nous étudions des nominations par décret.

**Mr. Waddell:** Ms Dionne, I also note that you are a businesswoman. Boards of directors in cultural agencies are dominated by businessmen and businesswomen, as well as by lawyers, except for Mrs. Forrester who chairs the Canada Council. But this is the case for other cultural agencies and I often have the feeling that creators are not represented in sufficient numbers. I would like to know how you see your role with the Canada Council. Have you demonstrated a determination to fight for Canadian artists during your first term, even on occasion against the government?

**Ms Dionne:** I can tell you that I have fought for the regions. Earlier I was asked a question about the regions. Like other directors from remote areas, I was concerned with the fact that artists from my area were underfunded. I fought for them. Does this answer your question?

**Mr. Waddell:** Yes.

Toujours sur cette question des régions, vous avez répondu à M<sup>me</sup> Finestone que statistiquement une plus grande partie de l'argent allait aux régions du centre du Canada et qu'ailleurs, dans l'Ouest, d'où je viens, par exemple—où l'on trouve que l'on n'a pas droit à sa juste part—il fallait plus d'information sur le Conseil des arts du Canada. Pourriez-vous vous expliquer?

**Mme Dionne:** Je n'ai pas dit que l'argent allait aux régions centrales du Canada mais plutôt aux grands centres du pays par rapport aux villes et villages des régions excentriques. Je ne me suis peut-être pas exprimée suffisamment clairement mais c'est bien ce que je voulais dire parce que statistiquement le budget est réparti dans une proportion qui correspond presque exactement au nombre d'habitants de chaque province. Il n'y a pas de...

Ce que j'essayais de dire c'est que je me suis battue pour les gens des régions excentriques. Je vis à Sept-Îles, à bonne distance de Québec et de Montréal, et très peu de demandes viennent de ma région et la même chose vaut pour les régions excentriques de la Colombie-Britannique. Nous avons fait des efforts vigoureux pour leur donner de l'information et les mettre au courant des programmes de manière à ce qu'ils puissent nous envoyer des demandes. La situation s'est beaucoup améliorée au cours des deux ou trois dernières années.

**M. Waddell:** Bien. Pourriez-vous nous en dire davantage sur la façon dont vous voyez les problèmes auxquels font face les orchestres symphoniques du pays? Selon vous, devraient-ils continuer à être financés par le Conseil des arts du Canada?

**Mme Dionne:** Je ne doute pas qu'ils devraient continuer à être financés et le conseil a certainement



## [Texte]

as much as it can. Some of them have had financial problems, and this has worried us very much. Of course, some of them do better than others at getting money from the private sector. TSO does quite well, and the MSO is quite successful too, and we certainly try to encourage them to go after the private sector more and more, because there is a limit to the amount the Canada Council can give them. We very much stress that they have to make a renewed effort in that sense.

We are quite concerned with the problems VSO has encountered—its disappearance—and we are concerned with the Windsor Symphony also. We are certainly hopeful the Windsor Symphony will solve its problems. It is a great worry to the people in charge of the music section at Canada Council.

**Mr. Waddell:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. That concludes our questioning of Madam Dionne, if there is not a brief second round.

**Mrs. Finestone:** I would like a clarification. I will not go back to the questions I had originally thought of, but something Madam Dionne said was quite interesting.

Madame Dionne, vous avez dit que vous preniez des décisions au niveau du conseil d'administration, et je suis contente de le savoir. Quand des décisions sont prises par des jurys, avez-vous le droit de les renverser?

**Mme Dionne:** Non, cela n'est jamais arrivé. Le système de jury est un système auquel nous croyons tous. Que je sache, nous n'avons jamais renversé la décision d'un jury. Peut-être que je fais erreur, mais de mémoire, il n'y a pas eu de...

**Mme Finestone:** Pouvez-vous m'expliquer la réponse que vous avez donnée à M. Caldwell? Vous avez dit que vous étudiez en profondeur certaines demandes et vous aviez voté contre une décision de je ne sais qui. Je n'ai pas bien saisi vos remarques. C'est pour cela que je reviens à cette question.

**Mme Dionne:** Il est arrivé, par exemple, qu'un organisme ayant des difficultés nous demande un montant *x* et qu'à la réunion du Conseil, on décide de lui accorder seulement la moitié de ce montant.

**Mme Finestone:** Je vois. Vous décidez du montant du financement. Vous ne décidez pas si, oui ou non, ils doivent recevoir du financement.

**Mme Dionne:** C'est cela. Il y a toujours le critère de l'excellence. Si l'organisme est excellent sur le plan artistique et a des difficultés financières, nous allons peut-être lui accorder un montant temporaire et faire un suivi très serré. Nous allons lui demander des rapports financiers mensuels et peut-être retenir la subvention jusqu'à ce que nous ayons ait la preuve qu'il fait des efforts très sérieux pour corriger la situation.

## [Traduction]

l'intention de les aider le plus possible. Certains d'entre eux ont des difficultés financières et cela nous préoccupe beaucoup. Évidemment, certains d'entre eux réussissent mieux que d'autres à obtenir des fonds du secteur privé. Le TSO y réussit très bien, et l'OMS aussi. Nous les encourageons à s'adresser de plus en plus au secteur privé parce qu'il y a des limites aux sommes que le Conseil des Arts du Canada peut leur accorder. Nous insistons beaucoup pour qu'ils redoublent d'efforts dans ce domaine.

Nous sommes aussi très préoccupés de la disparition de l'Orchestre symphonique de Vancouver et nous nous préoccupons aussi de l'Orchestre symphonique de Windsor. Nous espérons que ce dernier réussira à résoudre ses difficultés. Cela préoccupe beaucoup les responsables de la section musique du Conseil des Arts du Canada.

**M. Waddell:** Merci.

**Le président:** Merci. Voilà qui met fin à nos questions, madame Dionne, à moins que nous ne fassions un deuxième tour rapide.

**Mme Finestone:** Je voudrais une mise au point. Je ne reviendrai pas sur les questions auxquelles je songeais parce que M<sup>me</sup> Dionne a dit quelque chose qui a piqué ma curiosité.

You said decisions were made at the board of directors and I am happy to hear that. Do you have a right to overturn decisions made by juries?

**Ms Dionne:** No, that never happened. We all believe in the current jury system. As far as I know, we have never overturned a jury decision. Maybe I am mistaken, but if my memory serves me well, there have been no instances...

**Mrs. Finestone:** Can you then explain to me the answer you gave to Mr. Caldwell? You said you reviewed some applications and had voted against a decision made by someone—I do not know who. I did not understand what you said exactly. This is the reason I am coming back to this question.

**Ms Dionne:** At one point, for instance, an organization that was experiencing problems applied for a given amount and at their meeting the board of directors decided to grant only half the amount.

**Mrs. Finestone:** I see. You decide the amount of the grant not whether if they will receive funding.

**Ms Dionne:** That is it. Always based on excellence. If the applicant shows excellence on the artistic level and experiences financial problems, we may provide funding to tide the organization over and monitor the situation closely. We would request monthly financial statements and possibly hold back the grant until we have evidence that serious efforts are made to rectify the situation.



[Text]

**Mrs. Finestone:** I was concerned about the arm's length interference, Mr. Chairman. I just wanted a clarification. Thank you very much.

Vous avez fait trois bonnes années de travail, et j'espère que vous allez apporter à vos fonctions l'expertise acquise durant ces trois années.

**Mme Dionne:** Je vous remercie.

**The Chairman:** We will now go to Mr. Tremblay, recently appointed a member of the board of trustees of the National Museums of Canada. We would like to welcome you, Mr. Tremblay.

**Mrs. Finestone:** He was first appointed in 1984, John.

**The Chairman:** I am sorry. As we did with Madam Dionne, you may want to open with a brief statement, after which we will then allow the members to have a 10-minute round of questioning each.

**Mr. Rodrigue Tremblay (Member, Board of Trustees, National Museums of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Je suis heureux de comparaître devant votre Comité ce matin. Je crois que ce processus de comparution est des plus intéressants. Cependant, j'aurais peut-être préféré comparaître devant vous lors de ma première nomination, il y a trois ans. Mon mandat a été renouvelé pour deux ans en décembre dernier, pour faire partie du conseil d'administration d'un organisme fédéral qui s'en va vers sa mort, qui va cesser d'exister, en principe, le 1<sup>er</sup> avril 1989.

• 0955

Vous avez reçu mon curriculum vitae. J'aimerais ajouter à ce curriculum vitae que depuis ma première nomination, j'ai été nommé président du comité de vérification et d'évaluation des programmes ainsi qu'au comité exécutif des Musées nationaux. Je siège présentement au comité consultatif du Musée canadien des civilisations.

Merci beaucoup. Je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Bienvenue, monsieur Tremblay. Il semble que vous soyez sur le *fast track* au niveau décisionnel des Musées nationaux du Canada, n'est-ce pas? D'après l'annonce que vous venez de nous faire, on peut supposer que vous avez maintenant une poste décisionnel assez important puisque vous siégez au comité exécutif.

**M. R. Tremblay:** Eh bien, il ne faut tout de même pas. . . J'ai peut-être été mis sur le *fast track* par la force des choses.

**Mme Finestone:** Je ne vous critique pas pour cela, car c'est peut-être dans notre meilleur intérêt. Vous avez dit quelque chose d'assez intéressant, et c'est pour cela que je vous pose la question. Vous dites qu'on assistera presque à

[Translation]

**Mme Finestone:** C'est la possibilité d'ingérence qui m'inquiétait, monsieur le président. Je voulais seulement une mise au point. Merci beaucoup.

You have three good years of work behind you and I hope the expertise gained during those three years will be useful in your job.

**Ms Dionne:** Thank you.

**Le président:** Nous allons maintenant passer à M. Tremblay, nommé récemment au conseil d'administration des Musées nationaux du Canada. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Tremblay.

**Mme Finestone:** Il a été nommé pour la première fois en 1984, John.

**Le président:** Je suis désolé. Comme nous l'avons fait pour M<sup>me</sup> Dionne, je vais vous inviter à faire une courte déclaration après quoi chaque député aura 10 minutes pour poser des questions.

**M. Rodrigue Tremblay (membre du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada):** Merci beaucoup, monsieur le président.

I am happy to appear before your committee this morning. I find this hearing process most interesting. However, I might have preferred appearing before you when I was first appointed, three years ago. My term was renewed for two years last December as member of the board of trustees for a federal agency that is marching to its death and is due to disappear on April 1, 1989.

You already have my curriculum vitae. I would just like to add that since my first appointment, I have been named chairman of the program audit and evaluation committee, and have also become a member of the National Museums executive committee. I am currently a member of the advisory committee of the Canadian Museum of Civilization.

Thank you very much. I am now ready to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Welcome, Mr. Tremblay. You seem to have been fast-tracked to the decision-making level of the National Museums of Canada, have you not? Based on what you have just told us, we can now assume that you play a fairly important decision-making role, since you are a member of the executive committee.

**Mr. R. Tremblay:** Well, I do not think you should. . . Perhaps I was fast-tracked by force of circumstance.

**Mrs. Finestone:** What I said was not intended as a criticism, because it may well be in our best interest. You made an interesting comment earlier, which is why I want to ask you this question. You say that we will almost be

[Texte]

la mort des Musées nationaux le 1<sup>er</sup> avril 1989. Qu'est-ce qui va se passer? Est-ce qu'on va vraiment les enterrer?

**M. R. Tremblay:** Je pense qu'on a décidé de démanteler les Musées nationaux et de les séparer en quatre composantes.

**Mme Finestone:** Oui, je sais qu'ils seront déchirés en quatre morceaux, mais on ne sait pas ce qui va les remplacer, ni comment. Est-ce que vous êtes en train de me dire que le 1<sup>er</sup> avril 1989, chacun de ces quatre musées sera complètement autonome et que votre conseil n'existera plus?

**M. R. Tremblay:** C'est exact.

**Mme Finestone:** D'accord. Depuis que vous siégez à ce conseil d'administration, combien de réunions ont eu lieu?

**M. R. Tremblay:** Vous parlez des réunions du conseil d'administration seulement?

**Mme Finestone:** De toutes les rencontres et réunions auxquelles vous devez assister.

**M. R. Tremblay:** Les réunions du conseil d'administration ont lieu quatre fois par année, à chaque changement de saison. Il y aussi les rencontres du comité exécutif qui se font à la demande et qui ont lieu au moins cinq à six fois par année.

**Mme Finestone:** Donc, il y a environ neuf réunions?

**M. R. Tremblay:** Il y en a davantage.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'elles ont lieu au même moment, afin que le gens n'aient pas à voyager à deux reprises?

**M. R. Tremblay:** Les réunions des comités s'intercalent entre celles du conseil d'administration. On tente, dans la mesure du possible, de tenir en même temps, je dis bien lorsque c'est possible, les réunions du comité exécutif, du comité de vérification ou du comité consultatif du Musée canadien des civilisations.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous avez manqué beaucoup de rencontres ou si vous avez toujours été fidèle au rendez-vous?

**M. R. Tremblay:** Très rarement... Je ne me souviens pas d'avoir manqué une réunion, madame.

**Mme Finestone:** Formidable! On n'a qu'à vérifier, parce que je n'y étais pas, mais il semble que quelqu'un n'y était pas.

**M. R. Tremblay:** Eh bien, j'aimerais que vous le confirmiez. On visitait chacune des régions du Canada, à raison de deux par année, pour connaître la situation muséologique de chacune des régions. Malheureusement, je n'ai pas pu participer à la visite du sud de l'Ontario.

**Mme Finestone:** Mais dans la plupart des cas, vous étiez là?

[Traduction]

witnessing the death of the National Museums as of the 1st of April, 1989. What is actually going to happen? Is it true they will soon be dead and buried?

**Mr. R. Tremblay:** I believe a decision has been made to dismantle the National Museums and separate them into four components.

**Mrs. Finestone:** Yes, I know they are going to be broken up into four separate entities, but we still do not know what is going to replace them, or how they are to be replaced. Are you telling me that as of April 1, 1989, each of these four museums will be completely independent, and that your council will no longer exist?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, that is correct.

**Mrs. Finestone:** I see. Since you have been a member of the board of directors, how many meetings have taken place?

**Mr. R. Tremblay:** Are you referring only to meetings of the board of directors?

**Mrs. Finestone:** I mean any meetings that you are required to attend.

**Mr. R. Tremblay:** The board of directors meets four times a year, with each change of season. The executive committee also meets whenever required, at least five or six times a year.

**Mrs. Finestone:** So, there are about nine meetings?

**Mr. R. Tremblay:** No, more than that.

**Mrs. Finestone:** Do they take place at the same time, so that people do not have to make the trip twice?

**Mr. R. Tremblay:** The committee meetings are fitted in between those of the board of directors. Wherever possible—although I would emphasize that it is not always possible—we attempt to hold the meetings of the executive meeting, the audit committee and the advisory committee of the Canadian Museum of Civilization at the same time.

**Mrs. Finestone:** Have you missed many meetings or have you always been a faithful attendant?

**Mr. R. Tremblay:** I would say very rarely... In fact I do not remember ever missing a meeting, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Terrific! All we have to do is check, because although I was not there, it would seem that someone was missing.

**Mr. R. Tremblay:** Well, I would like you to confirm that. We did go on two trips per year to all the different regions of Canada, to get an idea of how well the museums were faring in each of those regions. Unfortunately, I was unable to go on the trip to southern Ontario.

**Mrs. Finestone:** But in most of the other cases, you did attend?



[Text]

**M. R. Tremblay:** Dans tous les autres cas, que je sache.

**Mme Finestone:** Lors des voyages, est-ce que tout le monde a le même montant? Est-ce que tous sont dans le même hôtel, dans les mêmes conditions. Est-ce que tous sont égaux?

**M. R. Tremblay:** Tous restent habituellement dans les mêmes hôtels, et les dépenses sont payées.

**Mme Finestone:** Je ne veux pas savoir si les dépenses sont connues. Je peux toujours chercher ces renseignements. Je veux savoir si le montant des dépenses est déterminé à l'avance.

Did you spend within a given amount, or have an expense allocated, or did you have the right to submit your own account for expenses?

• 1000

**M. R. Tremblay:** On a le droit de présenter notre propre note de frais, et on a le droit de prendre le *per diem* autorisé par le gouvernement sans présentation de pièces.

**Mrs. Finestone:** You had the right to submit over and above the *per diem* that is qualified. One or the other. You just said—

**M. R. Tremblay:** À ce moment-là, il faut l'autorisation du secrétaire général ou du président.

**Mrs. Finestone:** Are you telling me that you could choose your own flight, stay at a hotel that has been designated, have your expenses if you spent whatever it is you spent on your three meals a day and your bar chits, whatever, and you could submit that for repayment?

**M. R. Tremblay:** Vous pouvez toujours le demander, mais il n'est pas sûr que ce sera accepté. En fait, on a le droit. Comme je vous dis, si cela dépasse le *per diem* autorisé par la loi, il faut l'autorisation du président ou du secrétaire général.

**Mme Finestone:** Merci. Au conseil d'administration, avez-vous discuté du projet de loi C-54?

**M. R. Tremblay:** Oui, on a discuté de ce projet de loi à plusieurs reprises au conseil d'administration.

**Mme Finestone:** Et quelle est votre opinion là-dessus?

**M. R. Tremblay:** La mienne ou celle du conseil?

**Mme Finestone:** La vôtre.

**M. R. Tremblay:** Très bien. Les Musées nationaux ont fait part de certaines objections quant au projet de loi C-54, concernant principalement tout ce qui s'applique à la nudité dans les oeuvres d'art. On trouve que la loi est trop générale quand elle mentionne les parties du corps humain qui peuvent être vues, etc. Le conseil d'administration a fait valoir son point de vue là-dessus, et je l'entérine.

[Translation]

**Mr. R. Tremblay:** In every other case, as far as I know.

**Mrs. Finestone:** When you do travel, does everyone get the same amount of money? Do you all stay in the same hotel, in the same conditions? Are you all treated as equals?

**Mr. R. Tremblay:** We usually all stay in the same hotel, and our expenses are paid.

**Mrs. Finestone:** I am not interested in knowing what those expenses amount to. I can always get that information myself. What I want to know is whether or not there is a predetermined spending limit.

J'aimerais savoir si on vous impose un maximum, ou s'il y a un montant précis pour chaque type de dépenses, ou encore, si vous avez le droit de simplement soumettre votre propre note de frais qu'on vous rembourse par la suite?

**Mr. R. Tremblay:** We can submit our own expense account, or we are entitled to receive the *per diem* authorized by government, in which case there is no need to present receipts.

**Mme Finestone:** Vous avez donc le droit de dépenser plus que le montant normalement autorisé par le gouvernement. C'est l'un ou l'autre. Vous venez de dire. . .

**Mr. R. Tremblay:** In that case, the authorization of the secretary general or chairman is required.

**Mme Finestone:** Autrement dit, vous pourriez choisir vous-même votre vol, séjourner à l'hôtel désigné, et demander le remboursement de ces frais-là ainsi que toutes vos dépenses pour les repas, les boissons, etc?

**Mr. R. Tremblay:** You can always submit it, but it may not be accepted. We do in fact have the right to do that, though. But as I already mentioned, if it exceeds the *per diem* authorized in the legislation, the authorization of the chairman or secretary general is required.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Has the board of directors discussed Bill C-54?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, the board of directors has discussed this bill on a number of occasions.

**Mrs. Finestone:** And what are your views on the subject?

**Mr. R. Tremblay:** Mine or those of the board?

**Mrs. Finestone:** Yours.

**Mr. R. Tremblay:** Fine. The National Museums have raised certain objections with respect to Bill C-54, particularly with respect to nudity in works of art. We feel the bill is too broad when it refers to parts of the human body that may be seen, and what have you. The board of directors has made representations in that regard, and I support its views.

## [Texte]

**Mme Finestone:** Est-ce que tous les membres du conseil ont été libres de s'exprimer à ce sujet?

**M. R. Tremblay:** Oui, très libres.

**Mme Finestone:** Que pensez-vous du projet de loi C-60 et de la question des droits d'exposition pour les auteurs?

**M. R. Tremblay:** On a également pris position sur ce sujet. Si je me souviens bien, il s'agit de déterminer le nombre d'années entre la création de l'oeuvre, etc. Le conseil a fait valoir ces choses, afin qu'on ne soit pas obligé de bloquer une exposition. Si le Musée des beaux-arts expose un Van Gogh ou un tableau d'un artiste qui est mort depuis longtemps, à qui paie-t-il les droits d'exposition? Il y a des choses comme celle-là.

**Mme Finestone:** Croyez-vous que ce projet de loi pourrait entraîner des difficultés en ce qui concerne la conservation?

**M. R. Tremblay:** Pas vraiment.

**Mme Finestone:** Savez-vous que nous serons le premier pays au monde à avoir des droits d'exposition?

**M. R. Tremblay:** Oui.

**Mme Finestone:** La directrice du Musée des beaux-arts, M<sup>me</sup> Thomson, a pris position. Elle a des inquiétudes à cet égard. Est-ce que vous partagez ses inquiétudes?

**M. R. Tremblay:** Oui.

**Mme Finestone:** Savez-vous ce qui est arrivé dans le cas du *Museum Assistance Program* depuis que n'en êtes plus responsable?

**M. R. Tremblay:** Ce programme a été transféré au ministère des Communications en août dernier. Depuis ce temps-là, à chaque réunion du conseil d'administration, les responsables de l'administration du programme font rapport à tous les conseils d'administration de ce qui arrive.

**Mme Finestone:** Est-ce que le système de jury se poursuit?

**M. R. Tremblay:** Ce n'est plus de la responsabilité des Musées nationaux maintenant, mais autant que je sache, il y a toujours un système de jury qui fonctionne de la même manière qu'aux Musées nationaux.

**Mme Finestone:** Le ministère fait des rapports.

**M. R. Tremblay:** Oui, il a fait un rapport à tous les conseils d'administration jusqu'à maintenant. Je ne sais pas si cela va se poursuivre.

• 1005

**Mme Finestone:** Certains s'inquiètent de la décision que vous prendrez en ce qui concerne les frais aux usagers. Certains sont pour et certains sont contre. Quel est votre point de vue? Avez-vous étudié la question? Comment voyez-vous la procédure?

**M. R. Tremblay:** Ce problème a été complètement réglé à la dernière réunion du conseil d'administration.

## [Traduction]

**Mrs. Finestone:** Were all the members of the board free to express their opinion on the subject?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, absolutely free.

**Mrs. Finestone:** What do you think of Bill C-60 and the issue of exhibition rights for artists?

**Mr. R. Tremblay:** Well, we have also taken a position on that particular issue. As I recall, it has to do with the number of years that have passed between the creation of the work and... the board did make representations, so that we would not be forced to hold up an exhibition, for instance. If the National Gallery exhibits a Van Gogh or a work by an artist who has been dead for a long time, to whom is it expected to pay the exhibition rights? Those are the kinds of points we raised.

**Mrs. Finestone:** Do you believe the bill could create problems with respect to conservation?

**Mr. R. Tremblay:** No, not really.

**Mrs. Finestone:** Do you know that we will be the first country in the world to have exhibition rights?

**Mr. R. Tremblay:** Yes.

**Mrs. Finestone:** The director of the National Gallery, Mrs. Thomson, has taken a position on this. She has some concerns, and I wonder whether you share her concerns?

**Mr. R. Tremblay:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you know what has happened to the Museum Assistance Program now that you are no longer responsible for it?

**Mr. R. Tremblay:** That particular program was transferred to the Department of Communications last August. Since the transfer took place, we have been given a report on the situation at every meeting of the board of directors by those now charged with administering the program.

**Mrs. Finestone:** Is the jury system still being used?

**Mr. R. Tremblay:** Well, this is no longer a responsibility of the National Museums, but as far as I know, a jury system is still being used, and it operates exactly the same way as at the National Museums.

**Mrs. Finestone:** The department provides reports.

**Mr. R. Tremblay:** Yes, it has provided reports to all of the boards of directors thus far. However, I do not know whether that practice will be continued.

**Mrs. Finestone:** Some people are concerned about what your decision may be with respect to user fees. Some people are in favour of them, and others are not. What is your view? Have you given the matter any thought? What is your idea of how it will operate?

**Mr. R. Tremblay:** This problem was completely resolved at the last meeting of the board of directors. The



[Text]

Le conseil a créé un organisme qui doit percevoir des droits d'entrée dans tous les musées.

**Mme Finestone:** Il n'y aura pas de moments où les jeunes, les personnes âgées ou la population en général pourront entrer sans payer?

**M. R. Tremblay:** Oui, une journée par semaine, l'entrée sera complètement libre et gratuite. Les jeunes de moins de 6 ans ou de 14 ans... Je ne me souviens pas exactement, mais il y a une disposition à cet effet.

**Mme Finestone:** Et où ira l'argent perçu?

**M. R. Tremblay:** Le conseil souhaite que l'argent soit utilisé pour le développement des musées.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela va diminuer le montant d'argent que vous recevez chaque année du gouvernement?

**M. R. Tremblay:** Je crois qu'actuellement, cet argent doit aller dans le Fonds consolidé, mais je n'en suis pas certain. Le conseil souhaite que cet argent revienne aux musées si c'est possible.

**Mme Finestone:** Cela veut dire, si je vous comprends bien...

I will say this in English to make sure I am saying it right. Are you telling me that the funds that will be recovered from entrance fees will go into the operating or the consolidated funds and would not be targeted, let us say, for acquisitions for the museum or for educational programs or for special uses, but it will be in your bottom line operating fund?

**M. R. Tremblay:** Je crois que oui. Vous savez très bien que le budget des Musées nationaux n'a même pas suivi l'augmentation du coût de la vie. Il y a un manque à gagner criant depuis 10 à 15 ans. Il y a de nouveaux musées et les besoins sont plus grands, mais il y a moins d'argent.

**Mrs. Finestone:** Would you be prepared to fight for the retention of these funds to offset the operating costs, or would you prefer another use for those funds?

**M. R. Tremblay:** Personnellement, je souhaite que ce soit utilisé pour balancer le fonds de fonctionnement, parce qu'il y a une lacune grave aux musées. En fait, c'est une question de priorités. On peut dépenser comme on veut et autant qu'on veut, mais c'est une question de choix. Lorsqu'on n'a pas le minimum, il faut prendre les moyens nécessaires pour l'acquérir.

**Mrs. Finestone:** Are you suggesting, sir, that we would use these operating funds then not to acquire new properties, Canadian properties in particular, from our Canadian artists and that you would be prepared to see a cut in the parliamentary appropriations and thereby reduce the deficit of this country? Is that what you are telling me?

**M. R. Tremblay:** Je n'ai pas dit cela, madame.

[Translation]

board has set up an organization that will be responsible for charging entrance fees to all museums.

**Mrs. Finestone:** So, there will be no opportunity for young people, the elderly or even the general population to be admitted free to these museums?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, there will be free admission one day per week. I believe young people under the age of 6 or 14... I am afraid I cannot remember the exact wording, but I know there is a provision to that effect.

**Mrs. Finestone:** And where will the money go?

**Mr. R. Tremblay:** The board hopes that the money will be used to develop the museums.

**Mrs. Finestone:** Will that decrease the amount of money received from government each year?

**Mr. R. Tremblay:** I believe that for now, that money is to go into the Consolidated Revenue Fund, but I am not absolutely sure. The board hopes that the money will be given back to the museums, if possible.

**Mrs. Finestone:** If I understand you correctly, then, that would mean...

Je vais le dire en anglais pour être sûre de ne pas me tromper. Vous dites donc que l'argent recueilli sous forme de droits d'entrée sera versé aux Fonds du revenu consolidé, plutôt qu'à une réserve spéciale qui permettrait aux musées, mettons, d'acheter de nouvelles oeuvres, de créer des programmes éducatifs ou de lancer des projets spéciaux?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, I believe so. You are well aware that the National Museums budget has not kept up with the increase in the cost of living. There has been severe under-funding for 10 to 15 years now. We have new museums now whose needs are even greater than before, and yet, we have less money.

**Mme Finestone:** Seriez-vous prêts à lutter pour que les musées puissent retenir cet argent pour payer leurs frais d'exploitation, ou préféreriez-vous qu'il serve à une autre fin?

**Mr. R. Tremblay:** Personally, I hope that this money can be used to offset operating costs, because the museums are seriously under-funded. It is, in fact, a question of priorities. We can spend as we like and as much as we like, but it is a matter of choice. When one does not even have the bare minimum, one must take whatever steps are necessary to get it.

**Mme Finestone:** Êtes-vous donc en train de nous dire, monsieur Tremblay, que cet argent devrait faire partie du fonds de roulement plutôt que de servir à l'acquisition de nouvelles oeuvres d'art de nos artistes canadiens, et que vous accepteriez que les crédits des musées soient diminués afin qu'on puisse réduire notre déficit? C'est bien cela?

**Mr. R. Tremblay:** That is not what I said, Mrs. Finestone.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Then what did you mean?

**M. R. Tremblay:** J'ai dit tout simplement que le budget d'acquisition du Musée des beaux-arts ou d'autres musées est un fonds complètement séparé. Je crois que ce fonds-là doit être gardé. Il n'est pas question pour moi ni pour aucun membre du conseil d'administration de réduire ce fonds-là. Les musées vont faire face à des exigences accrues, que l'on parle du Musée des beaux-arts ou du Musée canadien des civilisations. On multiplie leur superficie par trois, par quatre et par cinq. Les budgets de construction ont été votés en partie. Les coûts de construction ont dépassé les prévisions. Donc, il y a nécessairement un manque à gagner criant.

**Mme Finestone:** Je vous remercie, monsieur Tremblay. J'espère que vous serez en mesure de trouver des façons d'augmenter les fonds nécessaires pour qu'on ait d'excellents musées. Je vous souhaite bonne chance.

**M. R. Tremblay:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, you have ten minutes.

**Mr. Caldwell:** Mr. Tremblay, welcome first of all. You said that your mandate as the director of museums runs out on April 1. Is that correct?

• 1010

**M. R. Tremblay:** Non. Mon mandat a été renouvelé en décembre 1987 pour une durée de deux ans.

**Mr. Caldwell:** Right. But they are going into four different...

**Mr. R. Tremblay:** Yes.

**Mr. Caldwell:** So where does that put you now? Is there still a director?

**M. R. Tremblay:** Eh bien, la loi est censée entrer en vigueur 1<sup>er</sup> avril 1988. Si le démantèlement se fait le 1<sup>er</sup> avril 1989 comme prévu et que la corporation n'existe plus, je ne vois pas comment je pourrais être administrateur d'une corporation qui n'existe plus.

**Mr. Caldwell:** Who is the current chairman? Is Mr. Pelletier still the chairman?

**M. R. Tremblay:** Non, M. Pelletier a démissionné en juin dernier. C'est maintenant le Dr Sean Murphy de Montréal qui est le président.

**Mr. Caldwell:** You also said that you are on the advisory committee of the Canadian Museum of Civilization. Is that as part of the job you have now, or is that a separate position?

**M. R. Tremblay:** C'est un comité consultatif auquel j'ai été nommé par le Musée canadien des civilisations.

**Mr. Caldwell:** What is the status of the building? Can you give us a quick update? Is there still an overrun?

[Traduction]

**Mme Finestone:** Alors, que vouliez-vous dire par là?

**Mr. R. Tremblay:** I simply said that the acquisition budget of the National Gallery or other museums is a completely separate fund. I believe that fund should remain intact. Neither I nor any other member of the board of directors is suggesting that that fund be reduced. Museums will be facing increased financial requirements, whether we are talking about the National Gallery or the Canadian Museum of Civilization. The amount of space at their disposal is being increased threefold, fourfold and even fivefold. The construction budgets have been voted in part. Construction costs have already exceeded estimates. So, there is necessarily a glaring lack of funding.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Tremblay. I hope you will be able to find ways to increase your funding, so that we have excellent museums. I wish you luck.

**Mr. R. Tremblay:** Thank you very much.

**Le président:** Monsieur Caldwell, vous avez dix minutes.

**M. Caldwell:** Permettez-moi d'abord, monsieur Tremblay, de vous souhaiter la bienvenue. Vous avez dit que votre mandat en tant que directeur des Musées prend fin au 1<sup>er</sup> avril, n'est-ce-pas?

**Mr. R. Tremblay:** No. My mandate was renewed in December of 1987 for a further period of two years.

**M. Caldwell:** D'accord. Mais on va en faire quatre Musées distincts...

**M. R. Tremblay:** Oui.

**M. Caldwell:** Alors, quel va être votre rôle? Est-ce qu'il va toujours y avoir un directeur?

**Mr. R. Tremblay:** Well, the legislation is supposed to come into effect on April 1, 1988. If the dismantling takes place on April 1, 1989, as expected, and the corporation no longer exists, I cannot see how I could continue to administer a corporation that no longer exists.

**M. Caldwell:** Qui en est le président actuel? Est-ce toujours M. Pelletier?

**Mr. R. Tremblay:** No, Mr. Pelletier resigned last June. The current chairman is Dr. Sean Murphy of Montreal.

**M. Caldwell:** Vous avez également dit que vous siégez au Comité consultatif du Musée canadien des civilisations. Est-ce que cela fait partie de vos attributions dans votre poste actuel ou s'agit-il d'un poste distinct?

**Mr. R. Tremblay:** Well, it is an advisory committee I was appointed to by the Canadian Museum of Civilization.

**M. Caldwell:** Et où en est la construction de cet édifice? Etes-vous en mesure de nous le dire? Est-ce qu'on continue de dépasser les coûts prévus?



[Text]

**M. R. Tremblay:** On dépasse les coûts depuis le début.

**Mr. Caldwell:** I realize that. It is not that funny, but it is hopefully. . . you know.

**Mr. R. Tremblay:** No.

**Mr. Caldwell:** Where are we at now? Are we ever going to get it done?

**M. R. Tremblay:** L'ouverture est prévue pour juillet 1989. Sous toutes réserves, il sera alors complété à 60 ou 70 p. 100.

**Mr. Caldwell:** What was it supposed to cost originally, and what is it going to cost as far as you can see?

**M. R. Tremblay:** Je crois que l'enveloppe budgétaire, au début, était de 180 millions de dollars pour les deux musées, soit le Musée des beaux-arts et le Musée canadien des civilisations. Je ne voudrais pas m'aventurer trop loin. Comme vous le savez, la Société de construction des Musées nationaux n'a rien à voir avec les Musées nationaux. C'est une corporation totalement indépendante; le client était le ministère des Communications. Tout cela était sous la surveillance du ministère des Travaux publics. Les Musées nationaux eux-mêmes n'ont jamais eu à décider ni de l'enveloppe budgétaire ni de la manière. . . Les Musées nationaux étaient présents au conseil d'administration de la Société de construction des Musées nationaux par l'intermédiaire de son secrétaire général qui siégeait en titre d'une voix comme tout le monde.

**Mr. Caldwell:** As an adviser on that board what do you do? What are you advising them on?

**M. R. Tremblay:** La seule chose qu'on a faire dans la construction du nouveau musée est de préparer les objets à exposer. Le Musée canadien des civilisations n'a pas un mot à dire sur la réalisation, sur la construction de l'édifice. Il faut prendre le musée et le meubler. La préparation des objets et des expositions est la responsabilité du Musée canadien des civilisations. La construction ne l'est pas.

**Mr. Caldwell:** If the bill that created the four museums was passed, would you still retain your job on the advisory committee of the Canadian Museum of Civilization? You do not know that? That would be a different. . .? Has there been any discussion of it having a separate board of directors? It will, I take it.

• 1015

**Mr. R. Tremblay:** Exactly. They will get four boards of Trustee on each museum and it will be a new nomination. I hope they will get some of our own people on the board and who will remain on these, but. . .

**Mr. Caldwell:** But there is no guarantee.

**Mr. R. Tremblay:** There is no guarantee at all.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**Mr. R. Tremblay:** There has been a cost overrun from the outset.

**M. Caldwell:** Oui, j'en suis conscient. Ce n'est pas très drôle, mais on peut toujours espérer. . .

**M. R. Tremblay:** Non.

**M. Caldwell:** Où en sommes-nous maintenant? Est-ce qu'on va le finir un jour?

**Mr. R. Tremblay:** The opening of the museum is planned for July of 1989. It is expected that the building will be 60% to 70% completed at that time.

**M. Caldwell:** Combien était-il censé nous coûter au départ, et combien va-t-il nous coûter en fin de compte, selon vous?

**Mr. R. Tremblay:** I believe the original amount budgeted for both museums, that is the National Gallery and the Canadian Museum of Civilization, was \$180 million—but I would not want to stake my life on it. As you know, the National Museums Construction Corporation has nothing to do with the National Museums. It is a totally independent corporation; the client was the Department of Communications. The entire project was under the supervision of the Department of Public Works. The National Museums Corporation had no part whatsoever in deciding either on the budget or. . . The National Museums Corporation was part of the board of directors of the National Museums Construction Corporation through its secretary general, who had one vote just like all the other members.

**M. Caldwell:** Que devez-vous faire en tant que membre de ce conseil? Sur quoi leur donnez-vous des conseils?

**Mr. R. Tremblay:** The only thing we have to do with respect to the construction of the new museum is prepare the objects to be exhibited. The Canadian Museum of Civilization has no say whatsoever when it comes to the actual construction of the building. We take the completed museum and arrange the exhibitions. The preparation of the exhibitions is the responsibility of the Canadian Museum of Civilization. But the construction of the building itself is not.

**M. Caldwell:** Si le projet de loi créant ces quatre Musées était adopté, continueriez-vous de siéger au comité consultatif du Musée canadien des civilisations? Vous ne savez pas? Est-ce qu'il y aurait. . .? Aurait-on déjà discuté de la possibilité d'avoir un conseil d'administration distinct? Je présume que ce sera le cas.

**M. R. Tremblay:** Oui, exactement. Il va y avoir quatre conseils d'administration pour les quatre musées et on procédera à d'autres nominations. J'espère que certains de nos membres y siégeront, mais. . .

**M. Caldwell:** Ce n'est pas garanti.

**M. R. Tremblay:** Non, ce n'est pas garanti du tout.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président.



## [Texte]

**M. Waddell:** Monsieur Tremblay, selon votre curriculum vitae, vous êtes membre de la Société historique de la Côte-Nord, n'est-ce pas?

**M. R. Tremblay:** Oui.

**M. Waddell:** Qu'est-ce que cette société?

**M. R. Tremblay:** C'est une société historique qui relate principalement l'histoire de la Côte-Nord. C'est une société comme il en existe dans beaucoup d'autres régions au Québec ou ailleurs.

**M. Waddell:** Depuis quand en êtes-vous membre?

**M. R. Tremblay:** Depuis déjà une dizaine d'années au moins, peut-être plus.

**M. Waddell:** Vous êtes membre du musée de Sept-Îles aussi?

**M. R. Tremblay:** Oui.

**M. Waddell:** Depuis quand?

**M. R. Tremblay:** Depuis le tout début, depuis 10 ou 15 ans. Mais, le nouveau musée de Sept-Îles est construit depuis deux ans seulement. Avant, il occupait un ancien poste de traite de la Compagnie de la baie d'Hudson qui avait été rénové. Les musées chapeautent à peu près n'importe quelle activité humaine. Tout le monde collectionne. Tout le monde ramasse des souvenirs. Le domaine d'application du musée est aussi large que votre imagination, à l'exception du mandat des Musées nationaux. La seule chose dont les musées ne s'occupent pas est ce qui concerne les arts de la scène et le film.

**M. Waddell:** Vous étiez directeur général de la campagne électorale de M. Brian Mulroney, le premier ministre, au Manicouagan, en 1984?

**M. R. Tremblay:** C'est exact.

**M. Waddell:** Avez-vous travaillé avec M<sup>me</sup> Dionne dans cette campagne?

**M. R. Tremblay:** M<sup>me</sup> Dionne travaillait également à la campagne, oui.

**M. Waddell:** Est-ce que vous avez demandé au premier ministre un appui ou est-ce lui qui vous a offert ce poste?

**M. R. Tremblay:** Je n'ai absolument rien demandé au premier ministre et le premier ministre ne me l'a pas offert non plus.

**Mr. Waddell:** He asked you to serve on this board, did he not?

**M. R. Tremblay:** Non. C'est M. Masse qui m'a demandé de siéger à ce bureau. Marcel Masse était alors ministre des Communications, en 1984. Il m'a demandé de siéger au bureau de direction des Musées nationaux du Canada. J'ai accepté parce que l'aspect administratif m'intéressait particulièrement. Et, également, comme je vous l'ai dit, n'importe quelle activité humaine illustrée dans les musées, que ce soit la géologie, les sciences et la technologie ou l'histoire amérindienne... Je suis quand même de la quatrième génération sur la Côte-Nord. Mon

## [Traduction]

**Mr. Waddell:** Mr. Tremblay, according to your curriculum vitae, you are a member of the North Shore Historical Society, is that correct?

**Mr. R. Tremblay:** Yes.

**Mr. Waddell:** Can you tell us something about this society?

**Mr. R. Tremblay:** Well, it is a historical society primarily concerned with the history of the North Shore. It is very similar to the kind of societies that exist in many other regions of Québec or elsewhere.

**Mr. Waddell:** For how long have you been a member?

**Mr. R. Tremblay:** For at least 10 years now, perhaps more.

**Mr. Waddell:** Are you also a member of the Sept-Îles museum?

**Mr. R. Tremblay:** Yes.

**Mr. Waddell:** Since when have you been a member?

**Mr. R. Tremblay:** Since its creation, about 10 or 15 years ago. However, the new Sept-Îles museum was built only two years ago. Before that, it occupied the renovated premises of a former Hudson's Bay trading post. These museums are interested in practically every human activity. Everyone collects things. Everyone collects souvenirs. Consequently, the museum's field of application is as big as your imagination, although it may not rival the mandate of the National Museums. The only thing these museums are not concerned with are the performing arts and film.

**Mr. Waddell:** You were the director general of the electoral campaign of Mr. Brian Mulroney, the Prime Minister, in Manicouagan in 1984, were you not?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, that is correct.

**Mr. Waddell:** Did you work with Ms Dionne in this campaign?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, Ms Dionne was also working on the campaign.

**Mr. Waddell:** Did you ask the Prime Minister for support or did he offer you this position?

**Mr. R. Tremblay:** I made absolutely no request to the Prime Minister, nor did the Prime Minister offer me the position.

**M. Waddell:** Mais c'est bien lui qui vous a demandé de siéger à ce conseil, n'est-ce pas?

**Mr. R. Tremblay:** No. Mr. Masse did. Mr. Marcel Masse was the Minister of Communications in 1984. He asked me to be a member of the board of directors of the National Museums of Canada. I agreed because the administrative aspects of the job were of particular interest to me. And also, as I already said, we find just about any human activity illustrated in our museums, whether it relates to geology, science and technology or Amerindian history... Remember, my family goes back four generations on the North Shore. My great-great-



[Text]

arrière-arrière-grand-père s'est installé sur la Côte-Nord. Alors, j'ai toujours été très proche des différentes cultures, que ce soit la culture amérindienne, canadienne-française, terre-neuvienne ou autre.

**Mr. Waddell:** How do you mean you are interested in administration?

**M. R. Tremblay:** Si vous regardez mon curriculum vitae, vous y verrez que depuis une vingtaine d'années j'ai un bureau d'arpenteur-géomètre du Québec, mon propre bureau. Avant, j'ai été représentant canadien à Lagos, Nigéria pour l'ancien programme *the Canadian Technical Assistance*; j'ai également été en charge de la photographie aérienne pour plusieurs compagnies aériennes dont Aéro Photo Inc. J'étais chargé de la photographie aérienne pour le gouvernement du Québec, en 1968; ensuite, j'ai ouvert deux bureaux. J'ai travaillé avec beaucoup de compagnies également. Au fur et à mesure qu'on avance dans la vie, le côté administratif prend de plus en plus d'importance.

• 1020

**Mr. Waddell:** Are you an *arpenteur-géomètre*?

**M. R. Tremblay:** Oui, arpenteur-géomètre de base, c'est ma profession.

**Mr. Waddell:** Do you have any contracts from the museum corporation?

**M. R. Tremblay:** Non. D'ailleurs les Musées nationaux, en fait, n'ont aucun contrat d'arpentage à donner.

**Mr. Waddell:** Do you have other contracts from the Government of Canada now?

**M. R. Tremblay:** J'ai très peu de contrat du gouvernement canadien. J'en ai à l'occasion pour d'autres ministères.

**Mr. Waddell:** You were active in politics as the Prime Minister's campaign manager, and there is nothing the matter with being active in politics. We would not be here if we were not active in politics. One can separate one's political function from service to the country in other aspects, as in the museums corporation. But I want to ask you, what happens when there is a conflict in the sense that you have a loyalty to the party in power, to the Conservative Party, and it comes to pass that you have to fight for things for the museum corporation? Do you see that as any problem, say when the government is cutting back funds, or when you want to push the government, or you want to fight on behalf of the workers or the people who are interested in museums in Canada? Is my question clear?

**M. R. Tremblay:** J'ai très bien compris votre question. Je vous avoue que les montants en cause ne permettent même pas de penser de cette façon. Les contrats que j'ai avec le gouvernement canadien, je les ai depuis 15 à 20 ans. Ils sont beaucoup moins importants cette année.

[Translation]

grandfather lived on the North Shore. As a result, I have always had close ties to different cultures, whether we are talking about the Amerindian culture, the French Canadian culture, the culture of Newfoundland or some other culture.

**M. Waddell:** Vous dites que l'administration vous intéresse. Que voulez-vous dire par là?

**Mr. R. Tremblay:** If you look at my curriculum vitae, you will see that I have been operating my own surveyor's office for the past 20 years. Before that, I was the Canadian representative in Lagos, Nigeria under the former Canadian Technical Assistance Program; I was also in charge of aerial photography for a number of companies, including Aéro Photo Inc. I was in charge of aerial photography for the Québec government in 1968: I later opened two offices. I also worked with many firms. As you get on in life the administrative side takes on more importance.

**M. Waddell:** Êtes-vous arpenteur-géomètre?

**Mr. R. Tremblay:** Yes, I am a land surveyor by trade.

**M. Waddell:** Avez-vous des contrats de la Corporation des Musées nationaux du Canada?

**Mr. R. Tremblay:** No. Incidentally, the National Museums have no land surveying contracts to give.

**M. Waddell:** Avez-vous d'autres contrats du gouvernement du Canada à l'heure actuelle?

**Mr. R. Tremblay:** I have very few contracts from the Canadian government. On occasions, I have some from other departments.

**M. Waddell:** Vous avez milité en politique à titre de directeur général de la campagne électorale du Premier ministre et il n'y a rien de mal à militer dans un parti politique. Nous ne serions pas ici si nous n'étions pas actifs en politique. Il est possible de distinguer son rôle politique et les services offerts au pays sous d'autres formes, comme à la Corporation des musées nationaux. Mais que se passe-t-il quand il y a un conflit entre la loyauté qu'on accorde au parti au pouvoir, le Parti conservateur, et la défense des intérêts de la Corporation des musées? Voyez-vous des difficultés quand le gouvernement comprime les budgets, ou quand vous voulez aiguillonner le gouvernement ou quand vous voulez défendre les intérêts des travailleurs ou de ceux qui s'intéressent aux musées canadiens? Est-ce que ma question est claire?

**Mr. R. Tremblay:** I understood your question very well. I must say that the amounts involved do not even justify thinking along those lines. I have had contracts with the Canadian government for 15 to 20 years. Their level is much lower this year.



[Texte]

**Mr. Waddell:** I am not talking about contracts, I am talking about your willingness to take on the government as a director in the museum corporation, to speak out for the interests of the museums.

**M. R. Tremblay:** J'ai très bien compris votre question. Ce n'est pas ce qui me fera changer d'idée ou m'empêchera de faire le travail pour lequel je me suis engagé. Vous me parlez de contrats. Ils représentent un total inférieur à 20,000 dollars par année. Des particuliers m'en accordent davantage. J'ai un bureau d'arpenteur. Comme vous le savez, les bureaux d'arpenteur à Sept-Îles ne sont pas légion. Pour votre information, j'ai été le seul pendant cinq ou six ans. Un jeune a ouvert un autre bureau, c'est tout ce qu'il y a. Je n'ai jamais fait de relation entre les intérêts des Musées nationaux et mon bureau.

**M. Waddell:** Vous étiez membre du conseil d'administration et du comité de direction des Musées nationaux du Canada, depuis 1984. Quelles sont les expériences les plus marquantes pour vous pendant cette période?

**M. R. Tremblay:** Parmi les expériences les plus marquantes, c'est que depuis que j'y suis, j'essaie de me battre pour que les Musées nationaux représentent davantage toutes les régions du Canada et qu'ils soient accessibles à tous les Canadiens. J'ai peur que les Musées nationaux actuels deviennent des musées locaux, des musées de la Capitale nationale. C'est à l'encontre de ma vision sur les Musées nationaux. Cela fait trois ans que je soulève la possibilité d'établir des musées nationaux à l'extérieur de la Capitale nationale. Actuellement, on commence peut-être à lever le voile ou à voir une possibilité quelconque. Bien sûr, cela ne se fait pas sans problèmes de toutes sortes, mais je suis convaincu que les Musées nationaux devraient être présents partout au Canada au lieu d'être concentrés exclusivement ou principalement dans la région de la Capitale nationale.

• 1025

**M. Waddell:** Je suis d'accord. Je viens de la Colombie-Britannique et nous nous sentons souvent isolés du gouvernement central, un peu comme à Sept-Îles ou ailleurs.

You mentioned in answer to Mr. Caldwell that the museums board is totally independent of the construction corporation for the Canadian Museum of Civilization. Is that correct?

**M. R. Tremblay:** C'est exact.

**Mr. Waddell:** Have any of your members, as far as you know, or yourself or any of the staff been questioned or subpoenaed on the Gravel matter?

**M. R. Tremblay:** Le secrétaire général des Musées nationaux fait partie du conseil d'administration de la Société de construction des Musées nationaux du Canada. Toutes les représentations se faisaient par l'intermédiaire du secrétaire général comme c'est encore le cas.

[Traduction]

**Mr. Waddell:** Je ne parle pas de vos contrats, je vous demande si à titre de membre du conseil d'administration vous êtes prêt à vous en prendre au gouvernement pour défendre les intérêts de la Corporation des musées nationaux.

**Mr. R. Tremblay:** I understood your question very well. This is not going to change my mind or prevent me from doing the job to which I committed myself. You are talking about contracts. They are worth less than \$20,000 a year in total. Individual clients give me more. I have a land surveying office. As you know, land surveying outfits are few and far between in Sept-Îles. For your information, you should know that mine was the only one for five or six years. A young land surveyor opened another office, but that is all. There has never been any relationship between the interests of National Museums and my office.

**Mr. Waddell:** You have been sitting on the Board of Trustees and the executive committee of the National Museums of Canada since 1984. What were the highlights of this period for you during that time?

**Mr. R. Tremblay:** The highlights were that ever since I have been there, I have fought to ensure that the National Museums give a better reflection of all the regions of Canada and are accessible to all Canadians. I am concerned that the present national museums may become local museums, national capital museums. This goes against my vision of national museums. For the past three years I have been suggesting the creation of national museums outside the national capital. Only now is something starting to emerge. Of course all kinds of problems stand in the way but I firmly believe that the national museums should be present everywhere in Canada instead of being concentrated only or mainly in the national capital region.

**Mr. Waddell:** I come from British Columbia and we often feel remote from central government, somewhat like Sept-Îles or other communities.

Dans votre réponse à M. Caldwell, vous avez dit que le conseil d'administration des Musées est tout à fait indépendant de la Société de construction qui s'occupe du Musée canadien de la civilisation. C'est exact?

**Mr. R. Tremblay:** That is correct.

**M. Waddell:** À votre connaissance, est-ce que vous-même ou un autre membre du conseil ou du personnel a été interrogé ou cité à comparaître dans l'affaire Gravel?

**Mr. R. Tremblay:** The secretary general of the National Museums sits on the board of trustees of the National Museums Construction Corporation. All representations were and are made through the secretary general.



*[Text]*

**Mr. Waddell:** That was not my question. I asked you whether you or any of the staff or board members had been questioned or subpoenaed on the Gravel matter.

**M. R. Tremblay:** Non.

**The Chairman:** I would like to thank both our witnesses for appearing, Mr. Tremblay, Ms Dionne, and I would like to ask that there be a motion that the committee confirm the appointment of these two members.

**An hon. member:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Shall the chairman be instructed to report these to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. R. Tremblay:** I want to thank everyone very much. I was happy to be before you.

**The Chairman:** The rest of the meeting will be in camera.

*[Translation]*

**M. Waddell:** Ce n'est pas ma question. Je vous ai demandé si vous, des membres du conseil ou du personnel avez été interrogés ou cités à comparaître dans l'affaire Gravel?

**Mr. R. Tremblay:** No.

**Le président:** Je voudrais remercier nos deux témoins, M. Tremblay et M<sup>me</sup> Dionne, et j'aimerais qu'une motion soit proposée pour que le comité confirme la nomination de ces deux personnes.

**Une voix:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Le président est-il mandaté pour en faire rapport à la Chambre?

**Des voix:** Adopté.

**M. R. Tremblay:** Je tiens à vous remercier tous. J'ai été très heureux de comparaître.

**Le président:** Le reste de la séance se tiendra à huis clos.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES

*From the Canada Council:*

Louise Dionne.

*From the National Museums of Canada:*

Rodrigue Tremblay.

TÉMOINS

*Du Conseil des arts du Canada:*

Louise Dionne.

*Des Musées nationaux du Canada:*

Rodrigue Tremblay.

## HOUSE OF COMMONS

Issue No. 76

Tuesday, April 12, 1988

Tuesday, May 3, 1988

Wednesday, May 4, 1988

Tuesday, May 10, 1988

Chairman: John Gormley

## CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 76

Le mardi 12 avril 1988

Le mardi 3 mai 1988

Le mercredi 4 mai 1988

Le mardi 10 mai 1988

Président: John Gormley

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des***Communications  
and Culture****Communications et de  
la culture**

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2), consideration of  
the Draft Report on Review of Taxation of Artists  
and the ArtsIn accordance with its Order of reference dated  
Thursday, January 29, 1987: Consideration of the  
Report of the Task Force on Broadcasting PolicyMain Estimates 1988-89: Votes 1, 5, 10, 15 and L20  
under COMMUNICATION

## INCLUDING:

The Fourteenth Report to the House: REVIEW OF  
TAXATION OF ARTISTS AND THE ARTS

## CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement,  
étude du projet de rapport sur la fiscalité relative  
aux artistes et aux artsConformément à son ordre de renvoi en date du  
jeudi 29 janvier 1987: Étude du rapport du Groupe  
de travail sur la politique de la radiodiffusionBudget des dépenses principal 1988-1989: Crédits 1,  
5, 10, 15 et L20 sous la rubrique  
COMMUNICATIONS

## Y COMPRIS:

Le quatorzième rapport à la Chambre: LA  
FISCALITÉ RELATIVE AUX ARTISTES ET AUX  
ARTS

## APPEARING:

The Honourable Flora MacDonald,  
Minister of Communications

## WITNESSES:

(See back cover)

## COMPARAÎT:

L'honorable Flora MacDonald,  
Ministre des Communications

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* John Gormley

*Vice-Chairman:* Jim Caldwell

Members

Jean-Pierre Blackburn

Jim Edwards

Sheila Finestone

Bob Pennock

Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* John Gormley

*Vice-président:* Jim Caldwell

Membres

Jean-Pierre Blackburn

Jim Edwards

Sheila Finestone

Bob Pennock

Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Normand Radford

## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, February 23, 1988:*

Pursuant to Standing Orders 82(15) and 83, on motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Communications and Culture*

Communications Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80.

ATTEST

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 23 février 1988:*

Conformément à l'article 82(15) et à l'article 83 du Règlement, sur motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent des communications et de la culture*

Communications, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU



**REPORT TO THE HOUSE**

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

**FOURTEENTH REPORT**

Pursuant to Standing Order 96(2), your Committee has considered the subject of the tax treatment of artists and the arts.

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

**QUATORZIÈME RAPPORT**

Conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, votre Comité a examiné le sujet de la fiscalité relative aux artistes et aux arts.

TABLE OF CONTENTS

	page
1. INTRODUCTION	6
2. IMPROVEMENTS	6
3. REMAINING CHALLENGES	7
3.1 Status of the Artist	7
3.2 Office in the Home	9
3.3 Employed Artists' Costs	9
3.3.1 Employed Musicians	10
3.3.2 Other Employed Performing Artists	10
3.3.3 Project Grants and Travel Allowances of Employed Artists	11
3.4 Income Averaging	11
3.5 Charitable Registration of Arts Organizations	12
4. CONCLUSIONS	13
5. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS	13
GOVERNMENT RESPONSE	14

TABLE DES MATIÈRES

	page
1. INTRODUCTION	6
2. AMÉLIORATIONS	6
3. AUTRES DÉFIS	7
3.1 Le statut de l'artiste	7
3.2 Bureau à domicile	9
3.3 Dépenses des artistes salariés	9
3.3.1 Musiciens salariés	10
3.3.2 Autres artistes de la scène salariés	10
3.3.3 Bourses de projets et allocations de déplacement	11
3.4 Étalement du revenu	11
3.5 Les organismes artistiques et le statut d'oeuvre de charité	12
4. CONCLUSIONS	13
5. SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS	13
RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	14



## 1. INTRODUCTION

Some improvements in the tax treatment of artists and the arts have been implemented since the Committee reported its findings and recommendations in its second report to the House of Commons on January 21, 1987. The Committee believes the remaining proposals for equitable tax treatment of artists and the arts should now be favourably considered.

In this report, the Committee reviews its January 1987 recommendations in light of the government's comprehensive response, the two federal budgets introduced since January, 1987, the White Paper on Tax Reform of June, 1987, the Ways and Means Motion to implement the tax reform proposals on January 1, 1988, and the proceedings of the Conference on Tax Policy and the Arts held by the Canadian Conference of the Arts in September, 1987.

This report deals exclusively with the tax treatment of artists and arts organizations; other taxation issues of interest to the Committee will be dealt with in the course of its upcoming reports. The Committee recognizes that other current and pending taxation issues will undoubtedly have an affect on the arts and, as a Committee which supports and advocates for the arts community in Canada, it is considering the effects and consequences of all types of taxation on the arts. However, the Committee believes that the recommendations in this report affect the immediate personal tax position of many artists and, for that reason, it hopes its recommendations are given serious consideration.

## 2. IMPROVEMENTS

The tax reform proposals for lowering tax rates—particularly those related to the improved tax treatment of individuals in lower income brackets—are important for the arts community because so many artists are in the low earning categories.

The tax reform proposals are also partially favourable to Recommendation 3 of the Committee's second report. Employed musicians would therefore have the right to deduct certain costs associated with the acquisition and maintenance of their instruments. The Committee had recommended that employed (as well as self-employed) professional artists be allowed to deduct expenses associated with their artistic employment from their employment income.

The government has also responded favourably to Recommendation 7: that serigraph and limited edition prints be exempt from federal sales tax. This effectively eliminates discrimination between artists because of the medium in which they work; it also removes the implication that artists working in these media are "manufacturers".

## 1. INTRODUCTION

Quelques améliorations ont été apportées au traitement fiscal des artistes et des arts depuis que le Comité a présenté ses conclusions et recommandations dans son second rapport à la Chambre des communes, le 21 janvier 1987. Le Comité estime que les autres propositions visant à assurer un traitement fiscal équitable aux artistes et aux arts devraient maintenant être accueillies favorablement.

Le présent document examine les recommandations présentées par le Comité en janvier 1987 en tenant compte de la réponse détaillée du gouvernement, des deux budgets fédéraux présentés depuis janvier 1987, le Livre blanc sur la réforme fiscale paru en juin 1987, la motion des voies et moyens sur l'application des propositions de cette réforme au 1<sup>er</sup> janvier 1988, et la conférence sur la politique fiscale et les arts que la Conférence canadienne des arts a tenue en septembre 1987.

Le présent rapport porte exclusivement sur le traitement fiscal des artistes et des organismes artistiques; dans ses prochains rapports, le Comité se penchera sur d'autres questions fiscales d'intérêt. Le Comité se rend bien compte que certaines questions fiscales, d'actualité présente ou future, auront sans aucun doute un impact sur les arts et, en tant que défenseur et promoteur de la communauté artistique au Canada, le Comité est à examiner les effets et les conséquences pour les arts de toutes les catégories de mesures fiscales. Néanmoins, vu que le Comité est d'avis que les recommandations du présent rapport touchent le traitement fiscal des artistes de très près, il espère qu'elles recevront un examen approfondi.

## 2. AMÉLIORATIONS

Les propositions de la réforme fiscale qui visent à abaisser les taux d'imposition et plus particulièrement ceux des particuliers dont les revenus se situent dans les tranches inférieures sont importantes pour la communauté artistique car une forte proportion des artistes ont de faibles revenus.

Les propositions de réforme fiscale sont également partiellement favorables à la recommandation n° 3 du deuxième rapport du Comité. Les musiciens salariés auraient ainsi le droit de déduire certaines dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de leurs instruments. Le Comité avait recommandé que les artistes professionnels salariés (de même que les artistes indépendants) devraient être autorisés à déduire de leur revenu d'emploi les dépenses d'emploi liées à leur activité artistique.

Le gouvernement a également bien accueilli la recommandation n° 7: stipulant que les sérigraphies et les estampes à tirage limité soient exemptées de la taxe de vente fédérale. On supprime ainsi une discrimination entre les artistes selon leurs moyens d'expression et l'on cesse de sous-entendre que les créateurs de ces oeuvres sont des «manufacturiers».

### 3. REMAINING CHALLENGES

A major thrust of proposed tax reform is to ensure fairness by broadening the tax base—that is, by allowing justifiable deductions and eliminating unjustified concessions. This particularly affects the self-employed category, to which many artists belong. The Committee recognizes that an undertaking as sweeping as tax reform requires some fine-tuning (as evidenced by recent efforts to achieve this in the farm sector) to ensure that particular groups are fairly treated. Fair tax treatment does recognize, however, special circumstances to which different groups of taxpayers may be subject. This is central to the principle of tax fairness presented in the White Paper.

The Committee believes that some of its earlier recommendations deserve a second look. The Committee also wishes to indicate some possible unintended effects that certain tax reform proposals could have on the arts community.

#### 3.1 Status of the Artist

Professional artists will not receive fair tax treatment until their status is defined and differentiated from that of art hobbyists. Unless they are recognized as being engaged in an activity that carries with it a reasonable expectation of profit, artists cannot offset losses incurred in their artistic endeavours against income from other sources. This consideration is fundamental, and our first recommendation was intended to address it. Our position is the same as that taken earlier by two task forces that dealt with the status of the artist and arts funding (the Task Force on Funding of the Arts and the Task Force on the Status of the Artist).

Some progress has been made through consultation between Revenue Canada and the arts community. This has resulted in Interpretation Bulletin IT-504 which sets out criteria defining professional artists. This Committee made the point, however, that this administrative approach “has no force of law” and that it might not stand up in the courts (Minutes 14:5). The Committee recommended that the *Income Tax Act* be amended to include a definition of the term “professional artist” in line with the bulletin and also to define such other related terms as might be required.

The Government, in its response, held that the bulletin was adequate, claiming that interpretation bulletins are relied upon increasingly by the courts as well as extensively by tax officials in the daily administration of tax laws. It further held that a legislative definition would require more specific wording than the interpretation

### 3. AUTRES DÉFIS

L'un des grands objectifs de la réforme fiscale proposée est d'assurer cette équité en élargissant l'assiette fiscale, c'est-à-dire permettant des déductions justifiables et en faisant disparaître les allègements injustifiés. Or, les travailleurs indépendants, catégorie à laquelle de nombreux artistes appartiennent, sont particulièrement visés. Le Comité reconnaît qu'étant donné l'envergure d'une réforme fiscale de ce genre, des ajustements s'imposent—comme en témoignant les efforts déployés dans ce sens dans le secteur agricole, par exemple—pour que chaque groupe soit traité équitablement. Toutefois, pour assurer un traitement fiscal équitable, il faut tenir compte des circonstances particulières où se trouvent les différents groupes de contribuables, ce qui correspond au principe d'équité fiscale adopté dans le Livre blanc.

Le Comité est d'avis que certaines de nos recommandations précédentes méritent que l'on y revienne. Le Comité désire aussi indiquer les propositions de réforme fiscale qui pourraient avoir des répercussions inattendues sur la communauté artistique.

#### 3.1 Le statut de l'artiste

Les artistes professionnels ne recevront pas un traitement équitable tant que l'on aura pas défini leur statut pour le distinguer de celui des artistes amateurs. Les artistes ne peuvent pas déduire de leurs autres sources de revenus les pertes liées à leur travail artistique, à moins de pouvoir juger que leurs activités impliquent un espoir raisonnable de profit. Ceci est fondamental et notre première recommandation portait donc sur ce problème. Notre position est la même que celle qui a été adoptée par deux groupes de travail qui ont examiné le statut de l'artiste et le financement des arts (le Groupe de travail sur le financement des arts et le Groupe de travail sur le statut de l'artiste).

Des consultations entre les responsables de Revenu Canada et des représentants de la communauté artistique ont déjà permis de faire avancer les choses. On a maintenant le Bulletin d'interprétation IT-504 qui définit ce qu'est un artiste professionnel. Le Comité a cependant souligné que cette mesure administrative n'a «aucune force de loi» et que les tribunaux pourraient n'en tenir aucun compte (*Procès-verbaux et témoignages*, 14:5). Le Comité recommandait, par conséquent, de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* de manière à comporter une définition de l'artiste professionnel qui corresponde à celle du Bulletin d'interprétation, et de définir au besoin tout autre terme connexe.

Dans sa réponse, le gouvernement a conclu que le Bulletin était approprié et que les tribunaux s'y réfèrent de plus en plus ainsi que les responsables de l'impôt dans l'administration quotidienne des lois fiscales. Il soutient également que la définition contenue dans la Loi devrait être plus précise que celle du Bulletin d'interprétation, ce



bulletin and that this could have the effect of narrowing the definition thereby excluding persons it was intended to include.

While recognizing the validity of the Government's concern about the difficulty of legislative drafting, the Committee has reviewed the matter and has come to the view that stronger legal support for the definitions in the bulletin remains necessary. Since our last report, the guidelines contained in the bulletin appear not to have been applied in several cases—notably with respect to judicial findings concluding that artists have no reasonable expectations of profit and thus cannot deduct losses incurred from other sources of income.

The Committee believes the concerns of both the Government and the arts community can be met by publishing the bulletin guidelines in the *Canada Gazette* and making provision in the *Income Tax Act* for the judiciary to refer to them. This approach was taken by the government in response to criticism that the guidelines for applying the anti-avoidance provisions under tax reform had no force in law. It was decided that the guidelines would be published in the *Canada Gazette* and that one subsection of the new anti-avoidance statute would specifically empower the courts to refer to the guidelines as a basis for their decisions.

If this course were adapted to the needs of professional artists, the loss provisions of the *Income Tax Act* could be amended to allow eligible artists (in terms of the guidelines published in the *Canada Gazette*) to deduct losses from their artistic endeavours from income generated in other ways.

This approach has many advantages. It retains the present guidelines, which are acceptable to both the arts community and the government. It would mean that an artist could cite the guidelines in court in the knowledge that the guidelines had juridical value. Judges could also use the guidelines as evidence of Parliamentary intent. The Department of Finance would no longer be concerned with problems of legislative drafting. Revenue Canada would retain its present flexibility in administration. It should be noted that these changes imply no loss of tax revenue since the guidelines remain unchanged.

#### Recommendation 1

That the criteria contained in Interpretation Bulletin IT-504 be published in the *Canada Gazette*, that the *Income Tax Act* be amended to permit the judiciary to refer to the published criteria in determining whether an artist has a reasonable expectation of profit and that the necessary amendments be made to section 111 of the *Income Tax Act* to implement this provision.

qui pourrait avoir un effet limitatif et exclure certaines des personnes qu'elle est censée viser.

Tout en reconnaissant avec le gouvernement les difficultés que pose la rédaction de la loi, le Comité, après avoir examiné cette question, est d'avis qu'il faut encore renforcer l'assise juridique des définitions contenues dans le Bulletin d'interprétation. Depuis notre dernier rapport, il semble qu'à plusieurs reprises on n'ait pas appliqué les directives énoncées dans le Bulletin, en particulier à la suite de décisions judiciaires concluant que les artistes n'ayant pas d'espoir raisonnable de profit ne pouvaient pas déduire de pertes de leurs autres sources de revenu.

On pourrait dissiper les inquiétudes du gouvernement tout comme celles de la communauté artistique en publiant les directives du Bulletin dans la *Gazette du Canada* et en incluant dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* une disposition qui permette aux tribunaux de s'appuyer sur ces directives. Le gouvernement a adopté cette position à la suite de critiques selon lesquelles les directives de mise en application des mesures anti-évitement de la réforme fiscale n'avaient pas force de loi. Il a été décidé que les directives seraient publiées dans la *Gazette du Canada* et que la nouvelle mesure anti-évitement comporterait un paragraphe autorisant expressément les tribunaux à s'appuyer sur les directives pour étayer leurs décisions.

Si cette façon de faire était adaptée aux besoins des artistes professionnels, les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* concernant les pertes déductibles pourraient être modifiées de manière à autoriser les artistes admissibles (qui satisfont aux critères énoncés dans la *Gazette du Canada* à déduire les pertes de leurs activités artistiques de leurs revenus d'autres sources.

Cette solution offre de nombreux avantages. Elle permet de conserver les directives actuelles, que la communauté artistique et le gouvernement jugent acceptables. De plus, l'artiste pourrait invoquer les directives devant un tribunal, sachant qu'elles ont une valeur juridique. Les juges pourraient présenter les directives comme éléments de preuve de l'intention du législateur. Le ministère des Finances n'aurait plus à se préoccuper des difficultés inhérentes à la rédaction de la loi. Enfin, le ministère du Revenu pourrait conserver la latitude qu'il a actuellement en matière d'administration de la loi. Précisons que ces modifications n'entraînent aucune diminution de recettes fiscales étant donné que les directives demeurent inchangées.

#### Recommandation n° 1

Que les critères énoncés dans le Bulletin d'interprétation IT-504 soient publiés dans la *Gazette du Canada*, que la *Loi de l'impôt sur le revenu* soit modifiée de façon à permettre aux tribunaux de se reporter aux critères ainsi publiés afin de déterminer si un artiste a un espoir raisonnable de profit, et que les amendements requis soient apportés à l'article 111 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin que cette clause soit mise en oeuvre.



### 3.2 Office in the Home

The Committee believes the loss provisions and administrative rules proposed in the above recommendation would be undercut by the rule for offices in the home proposed in the tax reform. Under the proposed rule, annual deductions for a home office used in an artistic business would be limited to the income generated by that business. If the expenses of the office were in excess of the income generated by the business, the excess could be carried forward.

A large proportion of professional artists have offices at home. Writers often work exclusively at home. Many musicians have practice rooms installed at significant cost. Large numbers of performing artists rehearse at home. Visual artists often have their studios at home. Probably more artists work exclusively at home than any other group (of earners) in society.

Although there is no firm data, the Committee believes a significant proportion of the losses incurred by artists stems from the costs associated with their home offices. Limiting the annual home-office deduction to income generated by their artistic business, therefore, effectively undercuts recommendation 1.

The effect of this rule would be to put artists in a better tax position if space outside the home were rented, although it is more economical for the artist to use space within the home.

The Committee agrees that the rule makes sense as it applies to business people who work outside the home. For many Canadian artists, however, we suspect it would more than offset other benefits they might receive under tax reform. It is also apparent from the government's estimate of revenue generated under the proposed rule, that an exemption for professional artists with offices in the home would have minimal fiscal impact.

#### Recommendation 2

**That professional artists be exempt from the proposed new limitations on the deduction of home office expenses.**

### 3.3 Employed Artists' Costs

The Committee is pleased, as noted earlier, that employed musicians will be allowed to claim capital cost allowance (CCA) and other related costs associated with the ownership of their instruments. The Committee is concerned about one aspect of this provision, however, and would also like to review other recommendations on artists' costs made in its earlier report.

### 3.2 Bureau à domicile

Le Comité estime que les dispositions concernant les pertes, de même que les règles administratives proposées dans la recommandation ci-dessus, seraient annulées par la règle que propose la réforme fiscale sur les bureaux à domicile. Selon cette proposition, les déductions des dépenses d'un bureau à domicile servant à une entreprise artistique seraient limitées au revenu tiré des activités de l'entreprise artistique à laquelle sert ce bureau. Le cas échéant, l'excédent pourrait être reporté.

Un très grand pourcentage des artistes professionnels ont un espace de travail à domicile: les écrivains travaillent souvent chez-eux exclusivement; bon nombre de musiciens ont des salles de musique installées à grands frais; de nombreux artistes de la scène répètent à la maison et maints artistes ont leur atelier à domicile. Proportionnellement, les artistes sont sans doute beaucoup plus nombreux que tout autre groupe de contribuables à travailler exclusivement à domicile.

Sans disposer de données précises, le Comité estime qu'un part importante des pertes déclarées par les artistes résultent de la déduction des dépenses de leurs bureaux à domicile. En limitant cette déduction annuelle au seul revenu que les artistes tirent de leur activité artistique, on annule l'effet de la recommandations n 1.

Cette règle implique que les artistes se placent dans une situation fiscale plus avantageuse en louant un espace à l'extérieur, alors qu'il est plus économique pour eux d'utiliser un espace à domicile.

Le Comité reconnaît que cette règle se justifie pour les gens d'affaires qui travaillent ailleurs qu'au domicile. Toutefois, nous pensons que pour de nombreux artistes canadiens cette proposition pourrait annuler d'autres avantages que la réforme fiscale serait susceptible de leur procurer. Selon l'évaluation qu'a faite le gouvernement des recettes que cette proposition pourrait rapporter, l'exemption des artistes professionnels ayant un espace de travail à domicile n'aurait qu'une incidence minime sur les recettes fiscales.

#### Recommandation n° 2

**Que les artistes professionnels ne soient pas visés par les nouvelles limites proposées sur la déduction des dépenses d'un bureau à domicile.**

### 3.3 Dépenses des artistes salariés

C'est avec plaisir que le Comité constate qu'à l'avenir les musiciens salariés pourront demander une déduction pour amortissement (DPA) et pour d'autre dépenses relatives à leurs instruments. Toutefois, un aspect de cette proposition nous préoccupe, et le Comité aimerait aussi examiner d'autres recommandations de son précédent rapport et qui touchent les dépenses des artistes.



### 3.3.1 Employed Musicians

First, the Committee has noted a potential technical problem in connection with the CCA on musicians' instruments. Capital cost allowance is usually claimed by businesspeople. When an asset is sold or the person ceases to be in business and is deemed for tax purposes to have sold the asset at market value, there may be "recapture". That is, if the asset is worth more than the remaining undepreciated capital cost (UCC), the difference between the market value (up to the initial cost of the asset) and the UCC is added to income. For example, if a \$100 asset is depreciated at \$20 a year for three years, the UCC is now \$40. If the asset's market value is \$50, the recapture that must go back into income is \$10. If the asset has actually appreciated, as often happens with valuable musical instruments, there will be total recapture up to the initial capital cost, plus a capital gain on the increase in value over its original cost.

If this rule is adopted for employed musicians, it could inflict hardship. For example, a violinist with a symphony orchestra retires. It would be unusual for him to sell his instrument, but if he is deemed to have sold it for tax purposes and he is charged "recapture", he may find himself in financial difficulty and actually be forced to sell his instrument. The usual practice for retiring musicians is not to sell their instruments. Indeed, they often lend or give them to promising young performers. As the rule is now applied, this too would trigger recapture. The Committee therefore recommends that recapture be limited in the case of professional musicians' instruments.

#### Recommendation 3

That no recapture be applied on depreciated musical instruments unless the instrument is sold at arm's length.

### 3.3.2 Other Employed Performing Artists

In its second report the Committee recommended that not only employed musicians, but also other employed performing artists such as dancers, singers, actors and actresses be allowed to deduct costs related to their art from employment income. While it is true that artists in these categories probably have fewer expenses than employed musicians, they do incur a wide range of non-deductible, non-reimbursable expenses well in excess of those incurred by most employees in Canada. These would include such items as special clothing, footwear and lessons.

The government response to our second report stated that the \$500 employment expense deduction was

### 3.3.1 Musiciens salariés

Un problème technique se pose d'abord en ce qui concerne la DPA pour les instruments de musique. De façon générale, ce sont les gens d'affaires qui demandent une DPA. Quand l'élément d'actif est vendu ou quand on quitte les affaires, on est réputé, aux fins de l'impôt, avoir vendu l'élément d'actif à sa valeur marchande, ce qui peut impliquer une récupération. C'est-à-dire que si l'élément d'actif a une valeur supérieure au coût en capital non amorti (CCNA), l'écart entre la valeur marchande (qui ne peut dépasser le coût initial de l'élément d'actif) et le CCNA s'ajoute au revenu. Par exemple, supposons qu'un élément d'actif d'une valeur de 100 \$ s'est déprécié de 20 \$ par an pendant trois ans et que le CCNA est maintenant de 40 \$. Si la valeur marchande de l'élément d'actif est de 50 \$, il faut, en raison de la règle de récupération, ajouter 10 \$ au revenu. Si l'élément d'actif a, en fait, pris de la valeur, comme c'est souvent le cas des instruments de musique de grande valeur, on procède à une récupération jusqu'à concurrence du coût en capital initial, auquel s'ajoute un gain en capital sur l'augmentation de la valeur par rapport à son coût original.

Si cette règle était adoptée pour les musiciens salariés, elle pourrait leur causer des difficultés. Prenons le cas d'un violoniste d'orchestre symphonique qui prend sa retraite. Il serait étonnant qu'il vende son instrument, et, si, aux fins de l'impôt, il est réputé l'avoir vendu et qu'on lui applique la règle de récupération, il pourrait avoir des difficultés financières et être alors effectivement contraint de vendre son instrument. De façon générale, les musiciens qui prennent leur retraite ne vendent pas leurs instruments. Il est, du reste, courant qu'ils les prêtent ou même en fassent don à des jeunes musiciens de talent. Or, selon la règle généralement appliquée, même dans ces cas il y aurait récupération. Par conséquent, le Comité recommande de supprimer la règle de récupération pour les instruments des musiciens professionnels.

#### Recommandation n° 3

Qu'on ne procède pas à une récupération pour les instruments de musique amortis, à moins que l'instrument soit vendu sans lien de dépendance.

### 3.3.2 Autres artistes de la scène salariés

Le Comité a recommandé dans son deuxième rapport que non seulement les musiciens, mais que tous les artistes de la scène qui sont salariés, comme les danseurs, les chanteurs et les comédiens puissent déduire de leur revenu d'emploi les dépenses associées à leur activité artistique. S'il est vrai que les artistes de ces catégories ont sans doute moins de dépenses à engager que les musiciens salariés, ils ont néanmoins divers frais non déductibles, qui ne leur sont pas remboursés et qui dépassent probablement de loin ceux de la plupart des salariés au Canada. Mentionnons notamment l'achat de vêtements, de chaussures et de leçons spécialisés.

Dans sa réponse à notre deuxième rapport, le gouvernement a fait remarquer que la déduction de 500 \$



designed to cover outlays such as this. This deduction is to be abolished, however, as of January 1, 1988. The Committee, therefore, believes that our recommendation deserves reconsideration.

#### Recommendation 4

That rules analogous to those provided for employed musicians be adopted for other employed performing artists.

### 3.3.3 Project Grants and Travel Allowances of Employed Artists

In our second report, we also recommended that project grants and travel allowances for employed artists be classified as business income, thereby enabling artists to deduct the costs associated with fulfilling the terms of the grants. Again, the Government stated in its response that to some extent the \$500 employment expense deduction helped cover such expenses, but that the question would be reviewed in connection with other problems of employed artists. Abolition of the \$500 employment expense deduction gives added reason for review. The cost of treating such grants and allowances as "business income" would be minimal. It would, however, make the system much fairer to the artists who receive them.

#### Recommendation 5

That project grants and travel allowances received by employed professional artists be treated for income tax purposes as income from business to allow the artists to deduct costs associated with meeting the terms of obtaining the grants.

### 3.4 Income Averaging

The Committee believes there is a strong case for allowing professional artists to average their income over a number of years since they, like farmers and fishermen, tend to have fluctuating income from year to year.

The White Paper on Tax Reform proposed to abolish all forms of income averaging, starting in 1988. In the process of refining individual reform proposals, however, farmers are to be allowed to continue block averaging for up to four more years, during which taxation matters affecting farmers are to be reviewed.

Abolition of income averaging was justified on the grounds that with just three tax brackets under the reformed *Income Tax Act*, averaging is not necessary. The

pour dépenses relatives à un emploi visait à tenir compte de déboursés comme ceux-ci. Cependant, cette déduction doit être abolie à compter du 1 janvier 1988. Le Comité estime donc que sa recommandation mérite d'être examinée à nouveau.

#### Recommandation n° 4

Qu'on applique aux autres artistes de la scène qui sont salariés des règles analogues à celles qui concernent les musiciens salariés.

### 3.3.3 Bourses de projet et allocations de déplacement

Toujours dans notre deuxième rapport, nous avons aussi recommandé que les bourses de projet et les allocations de déplacement versées aux artistes salariés soient considérées comme des revenus d'entreprise, de manière à permettre aux artistes de déduire les dépenses engagées pour répondre aux conditions auxquelles ces bourses et allocations leur sont accordées. Là encore, le gouvernement a répondu que la déduction de 500 \$ pour dépenses relatives à un emploi visait à couvrir ces dépenses, mais il a ajouté que la question serait examinée eu égard aux autres problèmes qu'ont les artistes salariés. La suppression de la déduction de 500 \$ pour dépenses relatives à un emploi justifie encore plus ce réexamen. Le fait de considérer ces bourses et ces allocations comme un «revenu d'entreprise» n'entraînerait qu'une légère réduction des recettes fiscales mais rendrait le régime beaucoup plus équitable pour les artistes qui les reçoivent.

#### Recommandation n° 5

Que les bourses de projet et les allocations de déplacement versées aux artistes professionnels salariés soient considérées comme un revenu d'entreprise aux fins de l'impôt sur le revenu, de manière à permettre aux artistes de déduire les dépenses engagées pour répondre aux conditions auxquelles ces bourses et allocations leur sont accordées.

### 3.4 Étalement du revenu

Le Comité estime qu'il y a bel et bien lieu d'autoriser les artistes professionnels à étaler leur revenu sur un certain nombre d'années, étant donné que, comme les agriculteurs et les pêcheurs, leurs rentrées fluctuent d'année en année.

Dans le Livre blanc sur la réforme fiscale, on propose d'abolir toute forme d'étalement du revenu à compter de 1988. Toutefois, au cours du processus de raffinement des propositions individuelles de réforme fiscale, les agriculteurs seront autorisés à continuer d'étaler leur revenu pendant quatre ans encore, le temps qu'on réexamine les questions relatives à l'imposition des agriculteurs.

Pour justifier l'abolition de l'étalement du revenu, on a soutenu que, comme il n'y aura plus que trois paliers d'imposition aux termes de la *Loi de l'impôt sur le*



Committee submits, however, that the problem is not with the number of brackets but with the differential in rates as income fluctuates; this differential can be substantial, even under the reform proposals.

Take the example of an artist who has taxable income of \$15,000 in 1988 and 1989, and of \$60,000 in 1990. Under tax reform, federal taxes, excluding surtaxes, would total \$23,737 for the three years. In contrast, a civil servant with the same total taxable income at a stable level of salary over the same three years would have total tax liability of \$20,019. That is, the artist pays \$3,718 more in tax, an average of \$1,239 a year. If provincial taxes are taken into account, the differential increases by roughly an additional 50 percent.

The example underlines a genuine problem. It is not unusual for a writer to have two years of low income while writing a book, followed by a third year of increased income when the book is sold. The same is true for visual artists who work for years preparing works for a major show.

It is perhaps true that the inequities associated with fluctuating income might apply to any taxpayer, but because the problems are so pervasive for artists, the Committee strongly urges the government to consider adopting some form of income averaging to accommodate artists' needs.

#### Recommendation 6

That some form of income averaging, preferably block averaging or a system based on general averaging, be adopted for professional artists.

*revenu*, l'étalement ne sera plus nécessaire. Le Comité soutient quant à lui que le problème réside non pas dans le nombre de paliers d'imposition mais dans la différence des taux qui s'appliquent selon que le revenu fluctue. Or, même en tenant compte des propositions de réforme, cette différence peut être appréciable.

Examinons le cas d'un artiste dont le revenu imposable serait de 15 000 \$ en 1988 et en 1989, et de 60 000 \$ en 1990. Selon les propositions de réforme fiscale, ses impôts fédéraux (avant surtaxe) s'élèveraient à 23 737 \$ pour les trois années. En revanche, un fonctionnaire qui aurait un revenu imposable total, à un niveau stable de salaire, identique au cours de ces trois mêmes années ne devrait, lui, que 20 019 \$ au trésor fédéral. Ainsi, l'artiste verse 3 718 \$ de plus en impôts, soit une moyenne de 1 239 \$ de plus par année. Avec l'addition des impôts provinciaux, l'écart augmenterait d'environ 50%.

Cet exemple permet de saisir le problème dans sa réalité. Il n'est pas rare qu'un écrivain gagne peu pendant qu'il écrit, pendant deux ans, par exemple, puis qu'à la troisième année, à la parution de son livre, ses revenus grimpent. C'est le cas également des artistes visuels, qui mettent des années à préparer des oeuvres en prévision d'une importante exposition.

Il se peut que les iniquités résultant de la fluctuation du revenu affligent tout contribuable. Cependant, ces problèmes étant généralisés chez les artistes, le Comité demande instamment au gouvernement d'examiner la possibilité d'adopter une formule d'étalement du revenu qui réponde à leurs besoins.

#### Recommandation n° 6

Qu'on adopte une formule d'étalement du revenu, et de préférence un système d'établissement de la moyenne du revenu ou un système fondé sur l'étalement général, pour l'appliquer aux artistes professionnels.

### 3.5 Charitable Registration of Arts Organizations

The Committee's second report urged that organizations associated with the promotion of the arts be given status similar to that of charities under the *Income Tax Act*. They would be able to issue receipts for donations for tax purposes and thus improve their ability to raise funds in the private sector.

The Province of Quebec adopted such a proposal in its 1987 budget, applicable to Quebec-based organizations subject to provincial income tax. Artistic organizations based in the province, therefore, have a fundraising advantage over those in other provinces.

The Committee was pleased that in its response to our report the government indicated there would be an opportunity to review our proposal. Once again the Committee urges favourable consideration.

### 3.5 Les organismes artistiques et le statut d'oeuvre de charité

Dans son deuxième rapport, le Comité a insisté sur l'importance d'accorder aux organismes voués à la promotion des arts un statut analogue à celui des oeuvres de charité au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ces organismes pourraient alors donner des reçus pour les dons qui leur sont faits et obtenir plus facilement des fonds du secteur privé.

Dans son budget pour l'année financière 1987, le Québec a adopté une proposition de ce genre, qui ne vise toutefois que les organismes ayant leur siège au Québec et pour fins d'impôt provincial seulement. Face aux sources de financement, ces organismes sont avantagés par rapport à ceux qui ont leur siège dans une autre province.

C'est avec plaisir que le Comité a constaté que, dans sa réponse à notre rapport, le gouvernement a fait savoir qu'on examinerait notre proposition. Le Comité le prie à nouveau de l'accueillir favorablement.

**Recommendation 7**

That organizations designed to promote the arts and the welfare of artists be accorded special status under the *Income Tax Act* which would allow them to issue receipts giving tax deductions for gifts in the same way as registered Canadian amateur athletic organizations now do.

**4. CONCLUSIONS**

The Committee wishes to emphasize that it agrees with the principle of tax fairness on which the White Paper is based and that the recommendations contained in this report are intended to be consistent with it. The Committee acknowledges that individual matters in such a sweeping document may require some refinement. Nonetheless, the Committee believes that now is a suitable time to review these recommendations before enabling legislation is introduced for debate in the House of Commons.

Our recommendations do not represent a significant call on fiscal resources and would not jeopardize the government's commitment to reducing the deficit. At the same time, the adoption of these recommendations would assist artists and assure them that the government is concerned about their economic situation. Such fair treatment would also recognize the unique problems of artists and the outstanding contribution they make to Canadian society.

**5. SUMMARY OF RECOMMENDATIONS****Recommendation 1**

That the criteria contained in Interpretation Bulletin IT-504 be published in the *Canada Gazette*, that the *Income Tax Act* be amended to permit the judiciary to refer to the published criteria in determining whether an artist has a reasonable expectation of profit and that the necessary amendments be made to section 111 of the *Income Tax Act* to implement this provision.

**Recommendation 2**

That professional artists be exempt from the proposed new limitations on the deduction of home office expenses.

**Recommendation 3**

That no recapture be applied on depreciated musical instruments unless the instrument is sold at arm's length.

**Recommendation 4**

That rules analogous to those provided for employed musicians be adopted for other employed performing artists.

**Recommandation n° 7**

Que les organismes voués au soutien des arts et des artistes bénéficient, aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, d'un statut particulier qui les autorise à remettre des reçus donnant droit à des déductions fiscales pour les dons qui leur sont faits, comme peuvent le faire actuellement les organismes enregistrés de sport amateur au Canada.

**4. CONCLUSIONS**

Le Comité tient à souligner qu'il souscrit au principe d'équité sur lequel repose le Livre blanc et que les recommandations contenues dans le présent rapport visent à le respecter. Le Comité se rend compte que l'examen des questions particulières abordées dans un document aussi vaste que le Livre blanc nécessite certaines améliorations. Mais le Comité juge le moment bien choisi pour se pencher sur ces recommandations avant que le texte de loi ne soit déposé et débattu à la Chambre des Communes.

Nos recommandations n'entraîneraient pas une diminution appréciable des recettes fiscales et ne compromettraient pas l'engagement qu'a pris le Ministre à l'égard de la réduction du déficit. En outre, si elles étaient adoptées, ces recommandations viendraient en aide aux artistes et démontreraient que la situation économique des artistes demeure une préoccupation gouvernementale. Par ce traitement équitable, le gouvernement reconnaîtrait aussi qu'il tient compte des problèmes particuliers des artistes et saluerait leur contribution unique à la société canadienne.

**5. SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS****Recommandation n° 1**

Que les critères énoncés dans le Bulletin d'interprétation IT-504 soient publiés dans la *Gazette du Canada*, que la *Loi de l'impôt sur le revenu* soit modifiée de façon à permettre aux tribunaux de se reporter aux critères ainsi publiés afin d'établir si un artiste a un espoir raisonnable de profit, et que les amendements requis soient apportés à l'article 111 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin que cette clause soit mise en oeuvre.

**Recommandation n° 2**

Que les artistes professionnels ne soient pas visés par les nouvelles limites proposées sur la déduction des dépenses d'un bureau à domicile.

**Recommandation n° 3**

Qu'on ne procède pas à une récupération en ce qui concerne les instruments de musique amortis, à moins que l'instrument ne soit vendu sans lien de dépendance.

**Recommandation n° 4**

Qu'on applique aux autres artistes de la scène qui sont salariés des règles analogues à celles qui concernent les musiciens salariés.



**Recommendation 5**

That project grants and travel allowances received by employed professional artists be treated for income tax purposes as income from business to allow the artists to deduct costs associated with meeting the terms of obtaining the grants.

**Recommendation 6**

That some form of income averaging, preferably block averaging or a system based on general averaging, be adopted for professional artists.

**Recommendation 7**

That organizations designed to promote the arts and the welfare of artists be accorded special status under the *Income Tax Act* which would allow them to issue receipts giving tax deductions for gifts in the same way as registered Canadian amateur athletic organizations now do.

**GOVERNMENT RESPONSE**

Your Committee respectfully requests that the Government provide a comprehensive response to this Report in accordance with the provisions of Standing Order 99(2).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 73 and 76, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JOHN GORMLEY,  
*Chairman*

**Recommandation n° 5**

Que les bourses de projet et les allocations de déplacement versées aux artistes professionnels salariés soient considérées comme un revenu d'entreprise aux fins de l'impôt sur le revenu, de manière à permettre aux artistes d'en déduire les dépenses engagées pour répondre aux conditions auxquelles ces bourses et allocations leur sont accordées.

**Recommandation n° 6**

Qu'on adopte une formule d'étalement du revenu, et de préférence un système d'établissement de la moyenne du revenu ou un système fondé sur l'étalement général, pour l'appliquer aux artistes professionnels.

**Recommandation n° 7**

Que les organismes voués au soutien des arts et des artistes bénéficient, aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, d'un statut particulier qui les autorise à remettre des reçus donnant droit à des déductions fiscales pour les dons qui leur sont faits, comme peuvent actuellement le faire les organismes enregistrés de sport amateur au Canada.

**RÉPONSE DU GOUVERNEMENT**

Le Comité prie le gouvernement de donner une réponse globale au présent rapport conformément aux dispositions de l'article 99(2) du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules n°s 73 et 76, qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
JOHN GORMLEY.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 12, 1988  
(149)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 112-N, Centre Block, at 9:44 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock and Ian Waddell.

*In attendance:* René Lemieux and Arthur Drache, consultants to the Committee. *From the Library of Parliament:* Antony Jackson, Research Officer. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois. *From Sheila Finestone's office:* Matthew Behan. *From Ian Waddell's office:* Adrian Dixx.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider a draft report, prepared by the staff of the Committee, on Taxation of Artists and the Arts.

By unanimous consent, *it was agreed*,—That the Committee adopt, as amended, the draft report on Taxation of Artists and the Arts.

*Ordered*,—That the Chairman do present to the House the report.

*It was agreed*,—That the Committee hold a press conference on the report.

*Ordered*,—That the staff of the Committee do prepare a news release on the report for the Chairman's approval.

At 11:15 a.m., by unanimous consent, the Committee proceeded to consider its future business.

*It was agreed*,—That, notwithstanding the motion adopted at the meeting March 29, 1988, the Committee not hold meetings at Wilson House, Meech Lake, to review the draft report on Broadcasting on April 19, 20 and 21.

*Ordered*,—That the Clerk do arrange for the Committee a tour of the National Arts Gallery on Thursday, May 5, 1988.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 3, 1988  
(150)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 208, West Block, at 9:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock and Ian Waddell.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 AVRIL 1988  
(149)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 44, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock et Ian Waddell.

*Aussi présents:* René Lemieux et Arthur Drache, conseillers du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson, attaché de recherche. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Matthew Behan. *Du Bureau de Ian Waddell:* Adrian Dixx.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier un projet de rapport élaboré par le personnel du Comité, portant sur l'imposition des artistes et des arts.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité adopte, sous sa forme modifiée, le projet de rapport sur l'imposition des artistes et des arts.

*Il est ordonné*,—Que le président présente le rapport à la Chambre.

*Il est convenu*,—Que le Comité tienne une conférence de presse au sujet du rapport.

*Il est ordonné*,—Que le personnel du Comité prépare un communiqué de presse sur le rapport et le soumette à l'approbation du président.

À 11 h 15, par consentement unanime, le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

*Il est convenu*,—Que, nonobstant la motion adoptée à la réunion du 29 mars 1988, le Comité ne se réunisse pas à Wilson House, au Lac Meech, pour étudier le projet de rapport sur la radiodiffusion les 19, 20 et 21 avril.

*Il est ordonné*,—Que le greffier fasse le nécessaire en vue d'une visite, par le Comité, du Musée des Beaux-arts du Canada le jeudi 5 mai 1988.

À midi, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 MAI 1988  
(150)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 30, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Bob Pennock et Ian Waddell.



*In attendance:* Paul Audley, Director of Research. René Lemieux, consultant to the Committee. *From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer. *From Jean-Pierre Blackburn's office:* Luc Veaujois. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh. *From the office of the Committee Clerk:* Camille Blais.

The Committee proceeded to consider its future business.

*It was agreed,—*That the Committee do meet during the week of May 16-20 to consider the Draft Report on Broadcasting Policy.

*It was agreed,—*That, at the discretion of the Chairman, a sum not exceeding \$50,000.00 be allotted for the completion of the Broadcasting Report.

*It was agreed,—*That the National Film Board, subject to the schedule of the Committee, be invited to appear before the Committee pursuant to Standing Order 96(2) on June 1, 1988.

*It was agreed,—*That the Committee do attend a luncheon with the Board of the Canada Council on June 14, 1988.

*It was agreed,—*That notwithstanding the motions adopted by the Committee on March 1 and March 15, 1988, Telefilm Canada be invited to appear before the Committee upon completion of the Report on Broadcasting.

*It was agreed,—*That notwithstanding the motion adopted by the Committee on March 15, 1988, the CRTC be invited to appear before the Committee pursuant to Standing Order 96(2) on June 2, 1988.

*It was agreed,—*That, at the discretion of the Chairman, René Lemieux and the Clerk prepare a detailed work plan addressing the issues, the resources and schedule of events, for submission to the Committee by May 18, 1988; and

That, the Committee authorize expenditures for the placement of an advertisement in the June 1, 1988 issue of the Canadian Museums Association newsletter requesting briefs from interested parties and that letters be sent to respective associations for the same purpose; and

That, the Chairman seek the necessary approval from the House Leaders for interested Committee Members and necessary personnel to attend the annual meeting of the Canadian Museums Association held in Saint John, New Brunswick from June 15 to 19, 1988.

At 9:45 a.m., the Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche. René Lemieux, conseiller du Comité. *De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche. *Du Bureau de Jean-Pierre Blackburn:* Luc Veaujois. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh. *Du Bureau du greffier du Comité:* Camille Blais.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

*Il est convenu,—*Que le Comité se réunisse dans la semaine du 16 au 20 mai pour étudier le projet de rapport sur la politique de radiodiffusion.

*Il est convenu,—*Qu'à la discrétion du président, on alloue jusqu'à concurrence de 50,000\$ pour mener à terme le rapport sur la radiodiffusion.

*Il est convenu,—*Que l'Office national du film, compte tenu de l'horaire du Comité, soit invité à comparaître devant lui le 1<sup>er</sup> juin 1988, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

*Il est convenu,—*Que le Comité participe à un déjeuner le 14 juin 1988, en compagnie du Conseil d'administration du Conseil des arts du Canada.

*Il est convenu,—*Que, nonobstant les motions adoptées par le Comité les 1<sup>er</sup> et 15 mars 1988, Telefilm Canada soit invité à comparaître devant le Comité, une fois complété le rapport sur la radiodiffusion.

*Il est convenu,—*Que nonobstant la motion adoptée par le Comité le 15 mars 1988, le CRTC soit invité à comparaître devant le Comité le 2 juin 1988, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

*Il est convenu,—*Que, à la discrétion du président, René Lemieux et le greffier élaborent un plan de travail détaillé portant sur les questions, les ressources et le calendrier des événements, qu'ils soumettront au Comité d'ici le 18 mai 1988; et

Que le Comité autorise les frais qu'entraînera la publication d'une annonce dans le numéro du 1<sup>er</sup> juin 1988 de la circulaire (d'informations) de l'Association des musées canadiens, pour demander aux intéressés de lui faire parvenir des mémoires; et que des lettres soient expédiées à des associations respectives dans le même dessein; et

Que le président demande aux leaders de la Chambre d'autoriser les membres et le personnel nécessaire du Comité à assister à la rencontre annuelle de l'Association des musées canadiens qui se tiendra à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, du 15 au 19 juin 1988.

À 9 h 45, le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 4, 1988  
(151)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 705, Promenade Building, at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone and John Gormley.

*In attendance:* Paul Audley, Director of Research. René Lemieux, consultant to the Committee. *From Sheila Finestone's office:* Nanci-Jean Waugh.

The Committee resumed consideration of the Report of the Task Force on Broadcasting Policy referred to the Committee on Thursday, January 29, 1987. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Tuesday, February 10, 1987, Issue No. 19*).

The Committee resumed consideration of a draft Report to the House on broadcasting policy.

At 7:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 10, 1988  
(152)

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 308, West Block, at 7:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Ian Waddell.

*Acting Members present:* Bill Lesick for Jean-Pierre Blackburn and Harry Brightwell for Jim Edwards.

*In attendance:* From the Library of Parliament: Antony Jackson, Research Officer.

*Appearing:* The Honorable Flora MacDonald, Minister of Communications.

*Witnesses:* From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister of Communications; Michael Binder, Assistant Deputy Minister, Corporate Management; Jeremy Kinsman, Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting; Richard Stursburg, Assistant Deputy Minister, Telecommunications Technology.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated February 23, 1988 relating to Main Estimates 1988-89.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and L20 under COMMUNICATIONS.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

À 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 MAI 1988  
(151)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15 h 50, dans la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone et John Gormley.

*Aussi présents:* Paul Audley, directeur de la recherche. René Lemieux, conseiller du Comité. *Du Bureau de Sheila Finestone:* Nanci-Jean Waugh.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, document déposé au Comité le jeudi 29 janvier 1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 février 1987, fascicule n° 19*).

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre sur la politique de radiodiffusion.

À 19 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 MAI 1988  
(152)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 19 h 40, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley et Ian Waddell.

*Membres suppléants présents:* Bill Lesick remplace Jean-Pierre Blackburn; Harry Brightwell remplace Jim Edwards.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Antony Jackson, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Flora MacDonald, ministre des Communications.

*Témoins:* Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre des communications; Michael Binder, sous-ministre adjoint, Gestion intégrée; Jeremy Kinsman, sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion; Richard Stursburg, sous-ministre adjoint, Technologies de télécommunications.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 23 février 1988 relatif au Budget principal des dépenses de 1988-1989.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et L20 inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.



*It was agreed.*—That the document entitled Cultural Initiatives Program, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "COMM-3"*).

At 10:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford  
*Clerk of the Committee*

*Il est convenu.*—Que le document intitulé: «Programme d'initiatives culturelles», figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*Voir Appendice «COMM-3»*).

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Normand A. Radford

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 10, 1988

• 1935

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, welcome to this meeting of the Standing Committee on Communications and Culture.

It is our pleasure tonight to have with us as our witness and guest, the Minister of Communications and some of her technical ministerial officials.

We are here tonight to consider under the estimates votes 1, 5, 10, 15 and L20.

As we customarily do, we open with a statement from the minister and then members will have the opportunity to proceed with their questions on the first round of questioning.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I appreciate the minister having sent the statement to our offices a couple of hours ago. I, for one, read it thoroughly and with a great deal of interest. In light of the fact that we have so much business, as she has a very large dossier, I wonder if we could consider the minister's 16-page speech as read, and have it attached to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, so we could go directly to the questioning.

**The Chairman:** I think in fairness, and I say this in fairness to the Chair who has not read the speech, we should hear the speech. There are a number of other interested individuals in the room who would like to hear it. Then we go to questioning by members. We have reserved this room until 10 p.m.

Madam Minister, welcome. I see with you Deputy Minister Alain Gourd. Please introduce the other witnesses with you and then proceed with your statement.

**Hon. Flora MacDonald (Minister of Communications):** Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the committee.

First of all, I will introduce the officials who are with me. Mr. Jeremy Kinsman is the Assistant Deputy Minister of Cultural Affairs and Broadcasting. Michael Binder is the Assistant Deputy Minister of Corporate Management. That means he controls the money. Also in attendance are Rob Gordon, who is the Assistant Deputy Minister of Spectrum Management and Regional Operations; Richard Stursburg, Assistant Deputy Minister of Telecommunications Technology; Alain Desfossée, Director General, Strategy and Plans; and Sean Berrigan, Senior Planning Officer, Strategy and Plans Branch.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 10 mai 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, soyez les bienvenus à cette réunion du Comité permanent des communications et de la culture.

Nous avons le plaisir de recevoir ce soir à titre de témoins et d'invités la ministre des Communications et un certain nombre de ses collaborateurs.

Nous examinons ce soir les crédits 1, 5, 10, 15 et L20 du Budget des dépenses.

Comme nous sommes accoutumés de le faire, nous commencerons par une déclaration de la ministre, après quoi les membres pourront poser leurs questions dans le cadre d'un premier tour.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je remercie la ministre de nous avoir fait parvenir le texte de sa déclaration il y a quelques heures déjà. Pour ma part, je l'ai lu soigneusement et avec beaucoup d'intérêt. Étant donné que nous avons tant de points à traiter, la ministre nous présentant un dossier très important, je me demande si nous ne pourrions pas considérer comme lue la déclaration de 16 pages du ministre et l'annexer à notre procès-verbal, afin de pouvoir passer directement aux questions.

**Le président:** Je pense qu'il vaudrait mieux écouter le discours, par égard pour ceux qui, comme moi, ne l'ont pas encore lu. Il y a par ailleurs un certain nombre de personnes dans la salle qui aimeraient l'entendre également. Nous passerons ensuite directement aux questions des membres. Nous avons réservé cette salle jusqu'à 22 heures.

Madame la ministre, soyez la bienvenue. Je vois que vous êtes accompagnée du sous-ministre Alain Gourd. Veuillez nous présenter les autres témoins avant de lire votre déclaration.

**L'honorable Flora MacDonald (ministre des Communications):** Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité.

Je voudrais tout d'abord vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent. M. Jeremy Kinsman est le sous-ministre adjoint chargé des affaires culturelles et de la radiodiffusion. M. Michael Binder est sous-ministre adjoint responsable de la gestion intégrée. Cela signifie que c'est lui qui tient les cordons de la bourse. Sont présents également Rob Gordon, qui est sous-ministre adjoint chargé de la question du spectre et des opérations régionales, ainsi que Richard Stursburg, sous-ministre adjoint chargé de la technologie des télécommunications, Alain Desfossée, directeur général, Stratégie et Planification, et Sean Berrigan, agent



[Text]

[Translation]

principal en planification de la Direction stratégie et planification.

• 1940

Mr. Chairman, I undertook to circulate a copy of my remarks in advance, doing so with the intention of making a few brief opening remarks in order that we allow for the greatest possible amount of time.

It is just over a year ago since I last presented to you the expenditure plan of the Department of Communications, and we reviewed at that time the department's major accomplishments and proposals. Since then I have followed with great interest, I may say, the many hearings you have had on broadcasting across the country, and I want to congratulate you on obtaining the participation of a wide number of individuals and concerned citizens and in eliciting from them a number of diverse views and very valuable input.

I am pleased to present to you the expenditure plan for the 1988-89 year. The most important initiative we have taken in the past year has been to deal with the challenges of the future and, in doing so, for the government to arrive at a free trade agreement with the United States of America, an agreement that will affect all our lives for the better. Closer, more predictable relations with the United States cannot, of course, be undertaken at any expense to our cultural identity and our cultural independence. This assurance is explicit in the agreement itself. It has been reiterated time and time again by the Prime Minister, by many other ministers, and of course by myself. Without that assurance, a free trade agreement would not have been possible.

We intend to use whatever instruments are most effective in contributing to the development of Canada's cultural potential, particularly the cultural industries. In the past year, we have responded and acted on the recommendations of a number of task forces. We have consulted widely, and our activities have incorporated much of the valuable assistance we received. We are promoting, with equal vigour, creativity both in culture and technology, the areas which comprise our dual mandate.

The trends, issues, and challenges are discussed extensively in *Communications for the Twenty-First Century: Media and Messages in the Information Age*, a background paper issued last November by the department. The principal conclusion is that the medium and the message are indeed intertwining.

Among the department's achievements in the past year in telecommunications are the following: agreement with the provinces on the basic principles for a national telecommunications policy; announcement later of a telecommunications policy for Canada which defines type

Monsieur le président, j'ai distribué par avance le texte de ma déclaration dans l'intention de ne faire qu'un bref exposé liminaire afin de laisser aux membres le plus de temps possible pour poser leurs questions.

Il y a à peine plus d'un an, je vous ai présenté le dernier plan des dépenses du ministère des Communications. J'avais alors eu l'occasion d'examiner avec vous les réalisations et les initiatives les plus marquantes du Ministère. Depuis, j'ai suivi avec intérêt les nombreuses audiences que vous avez tenues dans tout le pays en matière de radiodiffusion, et il y a lieu de vous féliciter de l'éventail des participants que vous avez su attirer et de la diversité des opinions que vous avez recueillies.

J'ai le plaisir de vous soumettre aujourd'hui le plan des dépenses du Ministère pour l'année financière 1988-1989. L'initiative la plus importante que nous ayons prise au cours de l'année écoulée a consisté à relever le défi que nous lance l'avenir et, ce faisant, le gouvernement a su conclure un accord de libre-échange avec les États-Unis qui influencera de façon positive notre vie à tous. L'établissement de liens économiques plus étroits et plus prévisibles avec les États-Unis ne doit pas, bien entendu, altérer notre identité et notre indépendance culturelle. Ce principe est inscrit dans le texte même de l'accord. Il a été à maintes reprises réaffirmé par le premier ministre, par nombre de ministres et, cela va de soi, par moi-même. Sans cette garantie, une entente de libre-échange n'aurait pas été possible.

Nous avons l'intention de continuer à utiliser les instruments les plus appropriés pour contribuer à l'épanouissement du potentiel culturel et canadien et notamment à celui des industries culturelles. Pendant l'année écoulée, nous avons répondu et donné suite aux recommandations d'un certain nombre de groupes de travail. Nous avons mené de larges consultations et nos activités ont reflété une grande partie des conseils précieux qui nous ont été donnés. Nous cherchons à favoriser, avec une vigueur égale, la créativité, tant dans la culture que dans la technologie, de nos deux domaines de compétence.

Les tendances, questions et défis sont examinés en profondeur dans un document de travail publié en novembre dernier par le Ministère, intitulé *Les communications au 21<sup>ème</sup> siècle: média et messages à l'ère de l'information*. La principale conclusion qui s'en dégage est que le médium et le message sont effectivement inséparables l'un de l'autre.

Parmi les principales réalisations de mon Ministère qui ont marqué l'année qui vient de s'écouler, dans le domaine des télécommunications, citons l'accord avec les provinces sur les principes fondamentaux d'une politique nationale des télécommunications, l'annonce d'une



[Texte]

1 carriers, major network operators, to be Canadian owned, and type 2 carriers, service providers, with no restrictions on ownership.

There were remarkable accomplishments in the research area of the department, including, I may say, an Emmy for engineering, for the development of new satellite technology through the Hermes program, and, as well, the first flight of SHARP, the Stationary High Altitude Relay Platform, a microwave-powered aircraft to serve as an inexpensive alternative to a satellite.

There were advancement of projects in distance learning, with new agreements signed at the Francophone Summit and the Commonwealth Summit, and practical demonstrations of telemedicine between Kingston, Jamaica; St. John's, Newfoundland; Vancouver, B.C.; and Labrador City.

On the cultural side of the portfolio, highlights included the meeting of federal and provincial and territorial ministers in Charlottetown, which reaffirmed government support to artists and the cultural industry; various measures to benefit artists in response to your first report on taxation of artists and the arts—and we will be working with the Department of Finance to provide a response to your second report; a positive government response to the recommendations in your report on museums—and legislation to carry out the dismantlement of the Museums Corporation and to make the four national museums autonomous is now being drafted; final phases of completion of work on the new National Gallery, the Museum of Civilization, and the National Aviation Museum; renovation of the War Museum; and substantial capital grants to museums in various communities; reaffirmation of support to the Canadian publishing industry; the continuation of the postal subsidy, amounting to some \$220 million a year for five years for the readers of Canadian magazines, books, and newspapers; and the designation of a new home for the National Archives in response to your report on the National Archives.

• 1945

The government's continuing commitment to communications and culture is demonstrated in the main estimates for 1988-89. There is an increase totalling \$113 million for resources to be provided to federal cultural agencies and the communications portfolio. At the same time we are holding the line on the department's administrative budget.

[Traduction]

politique des télécommunications canadiennes qui fait la distinction entre les entreprises de type 1, qui exploitent de grands réseaux nationaux et qui doivent être propriété canadienne, et les entreprises de type 2, qui sont des fournisseurs de services et qui ne font l'objet d'aucune restriction de propriété étrangère.

Les recherches du Ministère en télécommunications ont donné lieu à deux premières remarquables dont la remise d'un trophée au Ministère pour la mise au point d'une nouvelle technologie de satellite de télécommunication dans le cadre du programme Hermes et aussi le premier vol du répéteur fixe de haute altitude SHARP, un avion propulsé par micro-ondes pouvant servir de solution de rechange peu coûteuse au satellite.

Des progrès ont été enregistrés également dans l'apprentissage à distance, avec de nouvelles ententes signées avec les pays participants au Sommet francophone et au Sommet du Commonwealth. Les possibilités de la télémedecine ont été démontrées par l'établissement de liaisons entre Kingston, en Jamaïque, et Saint-Jean Terre-Neuve, Vancouver en Colombie-Britannique et Labrador City.

Pour ce qui est de l'aspect culturel de mon portefeuille, un point marquant en fut la réunion des ministres du gouvernement fédéral, des provinces et des Territoires à Charlottetown, où ils ont réaffirmé leur détermination à appuyer les artistes et le secteur culturel canadien; diverses mesures en faveur des artistes en réponse à votre premier rapport sur le traitement fiscal des artistes et des arts—et nous travaillerons avec le ministère des Finances pour donner une réponse positive à votre deuxième rapport, à vos recommandations sur les Musées—la législation prononçant la dissolution de la Société des Musées et rendant les quatre Musées nationaux autonomes est en cours de rédaction; nous en sommes à la dernière phase des travaux de construction de la nouvelle Galerie nationale, du Musée des civilisations, du Musée national de l'aviation ainsi que de la rénovation du Musée canadien de la guerre; des subventions importantes ont été accordées au titre des immobilisations à des musées d'autres villes; nous avons réaffirmé notre appui au secteur canadien de l'édition; le maintien de la subvention postale représente quelque 220 millions de dollars sur cinq ans pour les lecteurs des magazines, livres et journaux canadiens; nous avons choisi également un nouveau siège pour les Archives nationales, en réponse à votre rapport à ce sujet.

Le budget de 1988-1989 témoigne de l'effort continu déployé par le gouvernement en faveur des communications et de la culture, avec une augmentation de 113 millions de dollars, des ressources mises à la disposition des organismes culturels fédéraux et du portefeuille des communications. Dans le même temps, nous avons bloqué les dépenses administratives du ministère.



## [Text]

For this government and for myself there are four broad areas that compel the interest and attention of every thoughtful citizen in Canada today and require action by the government and Parliament. Those four are copyright, broadcasting, film, and telecommunications.

In copyright in the past, great injustice has been done to creators by outdated, narrow, 60-year-old copyright law. A new law must balance the needs of users and creators. As you know, phase 1 of copyright reform was held up by the Senate's delaying its scheduled completion. Nevertheless phase 2, which responds to many of the Senate's concerns, is progressing rapidly. We have had successful negotiations with artists, writers, educators, librarians, broadcasters, and performers, and have reached a compromise on a number of contentious issues.

In broadcasting, more Canadian programming is important equally to creative artists and to the Canadian people as a whole. The medium is powerful and must be fully available to the artists and the people of any nation that claims to have a cultural identity.

Nevertheless, we all know very well the issues involved are complex and challenging. I want to thank you for the reports you have produced. They have made a major contribution to the national discussion, and we are acting on them in large measure. I am eagerly awaiting your final report on broadcasting. As I have consistently pointed out, this is a priority with us, and I intend to move quickly on it.

Turning to film, last Thursday I announced the details of the government's new film distribution policy, designed to develop in Canada a separate national film distribution market. Our policy has four essential items: legislation to create a separate market; a new film distribution fund, with \$85 million over 5 years to assist Canadian distributors in their efforts to expand their share of the market; an Investment Canada policy that prohibits foreign take-overs of Canadian-owned film distributors; and new funding of \$115 million over 5 years to assist the Canadian film industry's adjustment to the new investment climate created by tax reform—and this applies particularly to cultural films, Canadian films, French-language films. I am confident under this policy our own film industry, a powerful, essential ingredient of our Canadian identity, will finally take its rightful place.

Finally, in the area of telecommunications, negotiations with our provincial colleagues regarding the details of jurisdiction are continuing. Since the conference of federal, provincial, and territorial ministers last April, we have moved closer to realizing our objective of a national telecommunications policy and of standards

## [Translation]

Aux yeux du gouvernement et de moi-même, quatre grandes questions suscitent l'intérêt et l'attention de tout citoyen conscient et exigent une intervention du gouvernement et du Parlement. Il s'agit du droit d'auteur, de la radiodiffusion, du cinéma et des télécommunications.

En matière de droit d'auteur, par le passé, de graves injustices ont été commises à l'endroit des créateurs du fait d'une loi désuète et bornée qui remonte à 60 ans. La nouvelle loi doit réaliser un compromis entre les besoins des usagers et des créateurs. Ainsi que vous le savez, la phase I de la réforme du droit d'auteur a été différée par le Sénat, ce qui a retardé le processus d'adoption. Néanmoins, la phase II, qui répond à un grand nombre des préoccupations des sénateurs, avance rapidement. Nous avons mené des négociations fructueuses avec les artistes, les auteurs, les enseignants, les bibliothécaires, les radiodiffuseurs et les artistes exécutants et avons trouvé un compromis sur un certain nombre de points litigieux.

En radiodiffusion, il importe, autant dans l'intérêt des créateurs que dans celui de la population canadienne dans son ensemble, d'accroître le nombre des émissions canadiennes. C'est là un médium puissant, qui doit être pleinement à la disposition des artistes et du public dans tout pays qui prétend à une identité culturelle.

Néanmoins, nous savons tous que les problèmes qui se posent sont complexes et difficiles. Je veux vous remercier des rapports que vous avez publiés à ce sujet. Ils ont grandement contribué au débat national, et nous leur avons donné largement suite. J'attends avec impatience votre rapport final pour la radiodiffusion. Ainsi que je n'ai cessé de le dire, c'est là pour nous un domaine prioritaire, et j'ai l'intention d'agir très rapidement.

Pour passer maintenant au cinéma, j'ai annoncé jeudi dernier le détail de la nouvelle politique du gouvernement en matière de distribution des films, qui vise à instaurer un marché national distinct du cinéma. Notre politique comporte quatre éléments essentiels: une loi créant un marché distinct; un nouveau fonds de distribution des films de 85 millions de dollars sur cinq ans pour aider les distributeurs canadiens à accroître leur part du marché; une politique d'Investissement Canada qui interdit les prises de contrôle, par des sociétés étrangères, de compagnies canadiennes de distribution de films; enfin, des crédits nouveaux de 115 millions de dollars sur cinq ans pour aider l'industrie canadienne du film à faire face à l'incidence de la réforme fiscale sur les investissements—et cela s'applique particulièrement aux films culturels, aux films canadiens, aux films en langue française. Je suis convaincue que cette politique permettra au cinéma, ingrédient essentiel de notre identité canadienne, d'occuper la place qui lui revient.

Enfin, dans le domaine des télécommunications, nous avons poursuivi des négociations avec nos collègues provinciaux concernant le partage des compétences en la matière. Depuis la conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres des Communications, en avril dernier, nous nous sommes rapprochés de notre objectif



[Texte]

to benefit Canadian business. We have worked hard to develop opportunities for joint federal participation, while securing the federal position as paramount. We are now entering the final stage of those negotiations. We are also completing the drafting of a bill that will implement the telecommunications policy I mentioned earlier.

As the full presentation I made has outlined, the government, through the Department of Communications, has accomplished much this past year. We have addressed a great many of the challenges facing culture and communications in Canada. Our policies and programs are helping to shape this country in the next century.

• 1950

In telecommunications, copyright, film, the preservation of our National Archives and archaeological heritage, the reorganization of an antiquated museum administration: in all of these areas initiatives have been taken which mark a dynamic departure from years of inactivity.

Much has been done, but much remains to be done. What has been accomplished adds to our confidence in accomplishing more in the coming year.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Madam Minister. With broadcasting, copyright, film distribution, telecommunications, museums, and other things—

**Miss MacDonald:** All coming before you very shortly.

**The Chairman:** —on the table, who knows? Members may even ask questions tonight about the line-by-line estimates.

**Mrs. Finestone:** Thank you for your extensive report, Madam Minister. It is an interesting one. I would like to address the question of film policy, if you would not mind.

In your February 1987 film policy you proposed that Canadian distributors and distribution rights to non-proprietary films, those made by foreign and independent U.S. producers, would be available only through Canadian distributors in Canada. But with your announcement last week it appears to require no licences and places no restrictions on the nationality of distributors active in Canada.

Canadian rights for non-proprietary film would still have to be sold separately. But as I understand it—if I am incorrect I would appreciate it being clarified—anyone can buy them, as long as he has sworn in an affidavit, if there is a question, that he had negotiated for them under

[Traduction]

d'une politique nationale des télécommunications qui serve les intérêts des entreprises canadiennes. Nous avons travaillé fort pour faciliter la coopération entre les deux ordres de gouvernement, tout en protégeant la suprématie du gouvernement fédéral. Nous entamons actuellement les dernières étapes de ces négociations. Nous mettons également au point un projet de loi destiné à mettre en place la politique sur les télécommunications que j'ai décrite précédemment.

Ainsi qu'il ressort du texte complet de ma déclaration, le gouvernement, par l'intermédiaire du ministère des Communications, a beaucoup fait au cours de l'année écoulée. Nous avons relevé un grand nombre des défis qui confrontent la culture et les communications au Canada. Nos politiques et nos programmes contribuent à façonner notre pays à l'aube du nouveau siècle.

Télécommunications, droit d'auteur, cinéma, préservation de nos archives nationales et de notre patrimoine archéologique, réorganisation d'une administration archaïque des musées: dans tous ces domaines, nous avons pris des initiatives qui constituent une rupture dynamique par rapport à l'inaction des années passées.

Nous avons beaucoup fait, mais il reste encore beaucoup à faire. Ce que nous avons déjà accompli nous permet d'envisager l'avenir avec confiance.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, madame la ministre. Avec la radiodiffusion, le droit d'auteur, la distribution des films, les télécommunications, les musées et d'autres choses. . .

**Mme MacDonald:** Dont vous aurez tout à connaître très prochainement.

**Le président:** . . . qui sait, les membres du comité en viendront peut-être même à poser une question sur les postes budgétaires eux-mêmes.

**Mme Finestone:** Je vous remercie de ce rapport très complet, madame la ministre. Il est très intéressant. Je voudrais parler d'abord de la politique cinématographique, si vous le permettez.

Dans votre politique de février 1987, vous proposez que les distributeurs canadiens et les droits de distribution des films qui ne sont pas distribués en exclusivité, ceux réalisés par des producteurs étrangers et américains indépendants, ne puissent être distribués que par des distributeurs canadiens chez nous. Or, l'annonce que vous avez faite la semaine dernière ne semble exiger aucune licence et ne pose aucune restriction à la nationalité des distributeurs exerçant au Canada.

Les droits canadiens des films non distribués en exclusivité devront toujours être négociés séparément mais, si je comprends bien—reprenez-moi si je me trompe—quiconque peut les acheter, pourvu qu'il déclare sous serment qu'il les a négociés séparément, sans tenir



[Text]

a separate fee and without consideration for any other market. In other words, American majors could play a very intriguing and coercive game if they wish.

Madam Minister, Canadian distributors are asking how this is going to provide them with more access. Is it correct to assume that it will not be mandatory that only Canadians distribute proprietary films? For example, will British, French, and Australians also become Canadian distributors of proprietary films? Does this not, in a sense, fragment the market? Does it not make it almost impossible for us to consolidate a healthy, strong Canadian film distribution industry?

**Miss MacDonald:** With regard to film policy, I announced general outlines of the film policy last week and I thought I had circulated to all members of the committee the background papers on those, which describe the set-up in some detail. The film legislation will be introduced very shortly and I hope that at that time the members will look in great detail at the legislation which will be before them.

The legislation and the areas applying to Investment Canada policy on film will outline exactly what it is Canadian film distributors will be able to do. It is a great step forward, Mr. Chairman.

I want to read a couple of letters from the Canadian film distributors, the Association of Canadian Film and Television Producers, and the National Association of Canadian Film and Video Distributors.

**Mrs. Finestone:** May I interrupt the minister for a moment, please?

**The Chairman:** Let the minister proceed but, Mrs. Finestone, I will take due regard of your time.

• 1955

**Miss MacDonald:** The first one is from the Association of Canadian Film and Television Producers. It says:

On behalf of the ACFTP, I would like to congratulate you on your announcements Thursday, regarding the additional financial resources you have secured for the further development of Canadian independent production and for the Canadian-owned distribution sector of our industry. Very well done, indeed!

Your remarks yesterday seemed to address a great many of the concerns which this association has expressed to you over the last year and we are pleased to learn that we have been heard on these matters.

You are to be particularly congratulated on advancing your distribution legislation to the penultimate stage. We look forward to seeing the draft legislation at the earliest possible opportunity.

[Translation]

compte d'aucun autre marché. En d'autres termes, les grandes sociétés américaines pourraient jouer un petit jeu très coercitif si elles le veulent.

Madame la ministre, les distributeurs canadiens se demandent en quoi cela va leur donner un meilleur accès aux films. Est-il exact que des distributeurs étrangers pourront distribuer également des films en exclusivité? Par exemple, est-ce que des sociétés britanniques, françaises ou australiennes pourront également distribuer des films en exclusivité au Canada? Est-ce que, d'une certaine façon, cela ne fragmente pas le marché? Est-ce que cela n'interdit pas presque entièrement la création d'un secteur de distribution cinématographique sain et fort au Canada?

**Mme MacDonald:** En ce qui concerne la politique cinématographique, j'en ai donné les grandes lignes la semaine dernière et je pensais avoir distribué à tous les membres du comité les documents de travail sur lesquels elle est fondée et qui décrivent le système de façon assez détaillée. Le projet de loi correspondant sera déposé très prochainement et j'espère qu'alors les membres du comité l'examineront de près.

La législation et les mesures intéressant la politique d'Investissement Canada en matière de cinéma délimiteront de façon précise ce que pourront faire les distributeurs canadiens. C'est là un grand progrès, monsieur le président.

Je voudrais vous lire quelques lettres que m'ont envoyées des distributeurs canadiens, de la Association of Canadian Film and Television Producers, et de la National Association of Canadian Film and Video Distributors.

**Mme Finestone:** Puis-je interrompre la ministre un moment, s'il vous plaît?

**Le président:** Laissez la ministre répondre, mais je me montrerai généreux avec votre temps de parole, madame Finestone.

**Mme MacDonald:** La première provient de l'Association des réalisateurs canadiens de film et de télévision. La lettre dit ce qui suit:

Au nom de l'ACFTP, je tiens à vous féliciter à l'occasion de la déclaration que vous avez faite jeudi concernant les crédits supplémentaires que vous avez obtenus pour promouvoir la production canadienne indépendante, ainsi que pour le secteur canadien de la distribution. Bravo!

Dans vos remarques d'hier, vous avez pris en compte bon nombre des préoccupations que nous vous avons exprimées depuis un an, et nous sommes heureux de constater que vous y avez donné suite.

Nous apprécions tout particulièrement le fait que la loi sur la distribution a atteint l'avant-dernière étape. Nous espérons pouvoir prendre connaissance du projet de loi le plus rapidement possible.



## [Texte]

No previous Minister of Communications has succeeded in addressing Canada's film distribution problems to the extent that you have done. You and your staff deserve full recognition for dedication and tenacity in this contentious enterprise.

From the National Association of Canadian Film and Video Distributors:

The National Association of Canadian Film and Video Distributors congratulates you on your initiatives in offering a comprehensive and effective strategy to stimulate and strengthen the Canadian film industry.

Your proposal to introduce legislation to regulate the importation of film products into Canada is an important first step toward breaking the stranglehold of the foreign distributors in our own domestic market.

These are the reactions, Mr. Chairman, of the film industry who did seem to understand what it was I was doing and what I had outlined in the background papers that were presented and distributed last week.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I do not doubt that some of those film distributors are quite pleased and I am pleased—

**Miss MacDonald:** The national association.

**Mrs. Finestone:** I would like to advise the minister that I have been in touch with and have had phone calls to my office from both that association and the Quebec associations, and they have some serious questions.

I would like to ask the Chair's guidance. Does this indicate that the minister wishes to wait until the legislation is tabled before she will entertain questions? Are you ruling on that matter or am I to proceed with respect to the minister's speech and a clarification of what was meant with respect to the legislation, specifically language which needs some clarification as far as we are concerned, particularly legislation to create that would not discriminate in regulating importation based on nationality of ownership of the importing distributor?

Mr. Chairman, we have film distributors presently in Cannes wanting to bid on products which they feel will enrich their potential in this country. If they do not have some guidelines that can indicate to them where and how they can move and what the odds are in this roulette game, it is going to make it even more difficult. The minister has chosen this time to make her announcement. They would like to know what the answers are so that they can proceed in a more efficient way and with some sense of comfort as different as happened last year at Cannes.

**The Chairman:** I am in your hands on this. I would suggest you first of all ask the minister if she would like to answer, but as a general guide I would suggest that we do discuss the principles of certain announcements. The

## [Traduction]

Aucun de vos prédécesseurs titulaires du portefeuille des communications n'a réussi à faire autant pour les distributeurs canadiens de films. C'est à vous-même, ainsi qu'à vos collaborateurs, que revient entièrement le mérite d'avoir agi avec grande tenacité et dévouement dans la défense de ce dossier.

Maintenant, je vais vous citer la lettre de l'Association nationale des distributeurs canadiens de films et de vidéos.

L'Association nationale des distributeurs canadiens de films et de vidéos tient à vous féliciter d'avoir mis en place une stratégie efficace pour stimuler et renforcer l'industrie canadienne du film.

Le dépôt d'un projet de loi qui aurait pour effet de réglementer l'importation de films étrangers au Canada constitue une première mesure importante qui va nous permettre de secouer le joug des distributeurs étrangers sur notre marché national.

Donc, les représentants de l'industrie cinématographique semblent avoir bien compris ce que je cherche à obtenir, ce qui figure dans les documents d'information que je vous ai fait distribuer la semaine dernière.

**Mme Finestone:** Je ne doute point que des distributeurs de films soient très satisfaits. . .

**Mme MacDonald:** Il s'agit de l'association nationale.

**Mme Finestone:** Je ferais remarquer à la ministre que l'association nationale, ainsi que certaines associations québécoises, ont exprimé de sérieuses réserves à ce sujet lors d'entretiens téléphoniques que j'ai eus avec ces gens.

Est-ce que la ministre ne compte répondre à nos questions que lorsque le projet de loi aura été déposé? Puis-je lui demander certaines clarifications au sujet du projet de loi, et plus particulièrement en ce qui concerne les mesures à prendre afin de ne pas créer de règles discriminatoires à l'importation en fonction de la nationalité des distributeurs qui importeraient des films?

Un certain nombre de distributeurs actuellement à Cannes voudraient soumissionner pour des films qui, d'après eux, pourraient très bien réussir au Canada. Faute de directives quant à la façon de procéder, ils ne savent pas au juste à quoi s'en tenir. Maintenant que la ministre a fait sa déclaration, les distributeurs voudraient avoir des précisions pour savoir ce qu'ils doivent faire, car l'an dernier, la situation à Cannes était tout à fait chaotique.

**Le président:** C'est à la ministre elle-même qu'il convient de demander si elle acceptera ou non de répondre à pareille question. Mais en règle générale, nous pouvons discuter des principes qui sous-tendent les



[Text]

minister, I am sure, is well qualified to deal with the principles.

If we want to get down to the legislative drafting, I would suggest that would be a better place for the legislative committee when the bill is tabled, but I do not see a problem with you continuing to discuss this issue and the minister will respond, I would hope.

**Mrs. Finestone:** All right. Let me take a specific case. Let us use last year or the year before. Let us take *Crocodile Dundee*. Would it be possible now for the proprietary owners of that film from Australia to come here and, under your proposed new legislation, apply for a proprietary licence, or whatever you are going to call it, and be allowed to distribute that film here as Australians?

**Miss MacDonald:** They would not be allowed to do so now, Mr. Chairman, because Liberal ministers who preceded me did nothing about this issue. But when the new legislation is brought in, there will be a licensing system and it will apply to proprietary and non-proprietary distributors.

**Mrs. Finestone:** And the people who had the major interest, or have the world rights to *Crocodile Dundee*, can they open with a proprietary licence here in Canada and distribute?

**Miss MacDonald:** If they were to set up new businesses here in Canada, they would have to go the route of applying before Investment Canada. They could not set up a new business without having gone that route and there will be very strict regulations—

**Mrs. Finestone:** Could *Crocodile Dundee*—

**Miss MacDonald:** —with regard to Investment Canada's policy on film.

• 2000

**Mrs. Finestone:** Would the proprietors of *Crocodile Dundee* be considered under your legislation?

**Miss MacDonald:** They do not have a business here to come in on their own.

**Mrs. Finestone:** Could they do so in the future with a new blockbuster?

**Miss MacDonald:** Canadian distributors could bid for that film.

**Mrs. Finestone:** Could the Australian producers bid for that film?

**Miss MacDonald:** Yes, if they owned the world rights to it. Certainly, as always.

**Mrs. Finestone:** In response to the questions being asked through me, and I am only raising questions—

[Translation]

déclarations ministérielles, et je suis sûr que la ministre acceptera de le faire.

Quant au texte du projet de loi lui-même, je pense que la question doit être soulevée au comité législatif au moment où le projet de loi sera déposé. De toute façon, si vous posez la question, je pense que la ministre répondra.

**Mme Finestone:** D'accord. Voyons ce qui est arrivé, il y a un an ou deux, dans le cas notamment du film *Crocodile Dundee*. Aux termes de la nouvelle loi, les propriétaires australiens du film pourraient-ils déposer une demande de licence en vue de la distribution du film au Canada?

**Mme MacDonald:** Actuellement, ils ne pourraient pas le faire parce que mes prédécesseurs libéraux n'ont rien fait pour résoudre ce problème. Mais lorsque la nouvelle loi sera en vigueur, un nouveau système de licences sera mis en place qui s'appliquera aux distributeurs et titulaires des droits de distribution pour le monde entier, ainsi qu'aux autres.

**Mme Finestone:** Les distributeurs qui détiennent les droits mondiaux de distribution pour le film *Crocodile Dundee* obtiendraient-ils une licence de distribution pour le Canada?

**Mme MacDonald:** S'ils décidaient de créer une entreprise au Canada, ils devraient faire une demande à Investissement Canada. Ils doivent donc pour commencer déposer une demande à Investissement Canada. Il y aura une réglementation très stricte. . .

**Mme Finestone:** Est-ce que *Crocodile Dundee*. . .

**Mme MacDonald:** Il y aura une réglementation très stricte en ce qui concerne la politique cinématographique d'Investissement Canada.

**Mme Finestone:** Les propriétaires du film *Crocodile Dundee* relèveraient-ils de votre loi?

**Mme MacDonald:** Ils ne peuvent pas eux-mêmes assurer la distribution chez nous, vu qu'ils n'ont pas d'entreprise de distribution au Canada.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'ils pourraient à l'avenir le faire s'ils avaient de nouveau un grand succès à distribuer?

**Mme MacDonald:** Les distributeurs canadiens pourraient également soumissionner pour distribuer le film.

**Mme Finestone:** Les producteurs australiens pourraient-ils également soumissionner pour le film?

**Mme MacDonald:** Oui, à condition de détenir les droits de distribution pour le monde entier.

**Mme Finestone:** Ce sont là toutes des questions qu'on m'a posées.

[Texte]

**Miss MacDonald:** I think it is very important that you understand that anybody with world rights could always distribute their film worldwide. Nothing can change that. They own the world rights.

**Mrs. Finestone:** And if they were major investors?

**Miss MacDonald:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Never mind having the world rights. If they were applying for Canadian rights?

**Miss MacDonald:** Yes, if they had principal ownership, obviously.

**Mr. Jeremy Kinsman (Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting, Department of Communications):** May I make a distinction, Mrs. Finestone. There is confusion here between proprietor and distributor. The proprietor of the film is the person who owns the copyright, the Australian producer of the film.

**Mrs. Finestone:** Can he now come in and distribute?

**Mr. Kinsman:** No. He would have to apply to establish a new business under Investment Canada.

**Miss MacDonald:** Exactly.

**Mrs. Finestone:** Will he be able to, Mr. Kinsman?

**Mr. Kinsman:** I would not think so.

**Miss MacDonald:** The rules and regulations are being laid out very clearly as to who will or will not be able to operate in Canada as a distributor. I think this is part of the background proposals that may have been missed.

**Mrs. Finestone:** Fine. As a result of your announcement, what percentage of the Canadian market can Canadian distributors now expect to attain in films and video? Could the minister tell me if the department has completed studies about the implications of her policy and what kind of an impact that would have? Would she table any studies she has done in this regard?

**Miss MacDonald:** The percentage at the present time is about 10%. We expect that to double.

**Mr. Waddell:** I am sorry, 10% of what?

**Mr. Alain Gourd (Deputy Minister, Department of Communications):** Distribution.

**Mrs. Finestone:** You made an announcement that contains essentially \$23 million a year for film production. If you have announced \$40 million a year in total over five years, and you take off \$17 million for the film distribution end, we are left with \$23 million for film production. Madam Minister, I would suggest that falls far short of the amount of money that was available to film producers in Canada when the capital cost allowance was available, which was in excess of \$100 million a year, which over five years would have been \$500 million, and you are talking about putting \$23 million in here. I would

[Traduction]

**Mme MacDonald:** Tout titulaire de droits mondiaux pour la distribution d'un film pourra, comme par le passé, distribuer son film n'importe où dans le monde; il n'y a donc aucun changement.

**Mme Finestone:** Et s'il s'agit d'un des principaux investisseurs?

**Mme MacDonald:** Oui.

**Mme Finestone:** Et s'ils font une demande pour pouvoir distribuer un film au Canada?

**Mme MacDonald:** Certainement, s'il s'agit des actionnaires majoritaires.

**M. Jeremy Kinsman (sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et Radiodiffusion, ministère des Communications):** Je voudrais apporter une précision. Vous semblez confondre propriétaire et distributeur. Le propriétaire d'un film est celui qui détient le droit d'auteur; en ce qui concerne *Crocodile Dundee*, c'est le producteur australien du film.

**Mme Finestone:** Est-ce qu'il pourrait venir distribuer son film au Canada?

**M. Kinsman:** Non, il devrait tout d'abord déposer une demande auprès d'Investissement Canada pour ouvrir une entreprise de distribution.

**Mme MacDonald:** C'est bien cela.

**Mme Finestone:** Obtiendrait-il cette autorisation?

**M. Kinsman:** J'en doute.

**Mme MacDonald:** Il y aura des règles très précises régissant le droit de distribuer des films au Canada. Mais elles n'ont peut-être pas été suffisamment soulignées dans les notes explicatives qui vous ont été remises.

**Mme Finestone:** Parfait. Aux termes de la nouvelle loi, quel pourcentage de la distribution des films et vidéos serait désormais réservé aux distributeurs canadiens? Les études sur les retombées de cette nouvelle loi sont-elles terminées et, dans l'affirmative, pourrait-on nous les communiquer?

**Mme MacDonald:** Les distributeurs canadiens détiennent actuellement 10 p. 100 du marché canadien, et ce pourcentage devrait doubler.

**M. Waddell:** Dix p. 100 de quoi?

**M. Alain Gourd (sous-ministre, ministère des Communications):** De la distribution.

**Mme Finestone:** Vous avez annoncé que 23 millions de dollars par an seraient débloqués pour la production de films. En effet, si l'on prend 40 millions de dollars par an étalés sur 5 ans, dont on défalque 17 millions pour la distribution, cela laisse 23 millions pour la production de films. Or, je vous ferai remarquer que ce montant est de loin inférieur à ce dont les producteurs canadiens bénéficiaient du temps des déductions pour amortissement, qui s'élevaient à plus de 100 millions de dollars par an, soit 500 millions sur 5 ans, alors que vous ne proposez que 23 millions de dollars. Comment les



[Text]

like to ask the minister, how are we going to have productions of Canadian films in this kind of a circumstance?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, the amount of money that has gone into Telefilm in this last few years has increased very significantly and is increasing again. This money is directed at films coming from the private sector that need the most help.

There was a lot of money put into the film industry in the past to make, if I could say, films which were imitations of those which would sell in the U.S. commercial market. We are not really into that kind of support, nor should we be. I think a number of film producers would agree with that, and certainly people who want to see films of a Canadian nature would agree with that.

What we have done is target money to films that are of a Canadian cultural content, the ones that most need assistance from the private sector. We have also said not just that there would be availability of more money, but that in these areas where we need to boost our Canadian film industry the most, we would recommend to Telefilm that the levels of funding be changed. What we concentrate on are Canadian films of a specific Canadian cultural nature, particularly in the French language, and this would indeed address the need that is most present in the country.

• 2005

**The Chairman:** I want to clarify something on behalf of my committee members. Mr. Gourd, you mentioned 10%. Is that current distribution in Canada? I think some of the committee members were wondering, just as a clarification.

**Mr. Gourd:** The figure of 10% was a reference to the distribution business, not to the screen time. So it was a percentage of distribution revenues.

**Mr. Caldwell:** Madam Minister, it is good to have you here, and by looking over your report, I think we have had a good year and you have had a very busy year. We are also very pleased as a committee that you have taken our advice on at least two occasions regarding the National Archives. We suggested that they be moved out of that leaky building as soon as possible, and you have taken action on that. You have also acted on our museums policy, and we are very pleased about that as well.

**Miss MacDonald:** And I trust you are all coming to the opening of the new National Gallery.

**Mr. Caldwell:** We will do our best. As a matter of fact, the chairman did have a visit the other day to the new gallery, and it is beautiful.

I am going to get back to film policy in just a moment, but first, probably other than you and a few other people

[Translation]

producteurs canadiens vont-ils se débrouiller dans ces conditions?

**Mme MacDonald:** Depuis quelques années, Téléfilm touche des crédits de plus en plus importants, et ces crédits devraient augmenter encore. Cet argent servira à financer les producteurs du secteur privé qui ont le plus besoin d'aide.

Par le passé, on finançait essentiellement des films qui étaient en fait des imitations de films américains susceptibles d'avoir du succès aux États-Unis. Or, ce n'est pas cela qui nous intéresse, et je suis sûre que la plupart de nos producteurs sont d'accord avec moi. Ce n'est pas ainsi qu'on encourage la production de films réellement canadiens.

Nous allons donc subventionner uniquement les films typiquement canadiens produits par le secteur privé et qui ont vraiment besoin d'une aide. Donc, non seulement les crédits seront accrus, mais en outre, nous avons fait savoir à Téléfilm qu'ils devront subventionner principalement les productions canadiennes qui en ont vraiment besoin. Nous allons donc nous occuper en priorité de films présentant la culture canadienne, notamment des films de langue française, car c'est ce type de films qui ont le plus besoin d'aide.

**Le président:** Une petite précision pour les membres de mon Comité. Monsieur Gourd, quand vous parlez de 10 p. 100, s'agit-il de la distribution actuelle au Canada? Cela n'est pas clair dans l'esprit de certains membres.

**M. Gourd:** Le 10 p. 100 représente la distribution, et non pas le temps d'écran. Il s'agit donc d'un pourcentage des revenus provenant de la distribution.

**M. Caldwell:** Madame la ministre, nous sommes heureux que vous soyez des nôtres, et un coup d'oeil à votre rapport suffit à nous convaincre que nous avons connu une excellente année, fort chargée d'ailleurs. En outre, notre Comité se réjouit de ce que vous avez tenu compte de notre conseil à deux reprises au moins concernant les Archives nationales. Nous avons proposé qu'elles quittent cet édifice où la pluie s'infiltre, et ce, dans les meilleurs délais, et vous avez donné suite à notre recommandation. De plus, vous avez adopté notre politique en ce qui a trait aux musées, et cela nous fait également fort plaisir.

**Mme MacDonald:** Et je compte bien vous voir tous à la cérémonie d'inauguration.

**M. Caldwell:** Nous l'espérons bien. En fait, le président s'y est rendu l'autre jour et ne tarit pas d'éloges.

Je vais revenir à la politique en matière de films dans quelques instants, mais force nous est de reconnaître qu'à



[Texte]

outside this room, I do not think people really understand what film distribution is all about.

**Miss MacDonald:** It is a pretty complex subject.

**Mr. Caldwell:** I think the general public have the idea that if we had a stronger distribution system we would have more Canadian movies in the theatres, which is a bit of a fallacy in a way, although there is some truth to it. But unless we have the quality and types of film that people are going to go to see, you can have the best all-Canadian distribution system in the world, but if the people will not go to those movies, you have lost in the long run.

**Mr. Waddell:** You have to produce them first.

**Mr. Caldwell:** That is right, and that is what I am getting to. I think we have indicated—and you have indicated through the moneys to Telefilm—that we are interested in producing quality entertainment through film.

My question to you is this. With the increase in funding that has taken place over the last three to four years—and it has been sizable; the figures point that out; the government has taken a larger share in it—do we have any indication of whether or not we are getting the results we should be getting with these increases in money, realizing that probably some of these films that probably were financed two years ago are starting to surface at the present time?

**Miss MacDonald:** I think you were absolutely right when you said there is a lack of awareness of the real problems in the film industry, and perhaps I could address that for a moment because the question of production and distribution are so closely linked.

What we have done in the past is to put money, a lot of money, into production of Canadian films. The budget was \$5 million in Telefilm just 5 years ago. It now will be in the vicinity of close to \$150 million a year. That is a lot of money, and we are producing good films, films that are winning awards around the world.

The problem is how to get them into our Canadian theatres. Canadian theatres have largely been controlled south of the border by packages of films. They seldom buy one film for a limited period of time. They will go to a distributor and ask for a package of 10 or whatever it is. That is the way distributors work. They put together packages.

Our distributors have not been able to put together packages in the same way as others outside the country have, so now we have tackled the question of distribution in two ways: through legislation, which we will be bringing in, and through support for the Canadian distribution sector. So they will be able obviously to have a group of Canadian films because in many cases they are involved in production themselves.

[Traduction]

part vous et quelques rares initiés de l'extérieur, peu de gens comprennent de quoi retourne la distribution.

**Mme MacDonald:** C'est un sujet fort complexe.

**M. Caldwell:** Sauf erreur, le grand public s'imaginerait qu'il suffirait d'une meilleure distribution pour qu'un plus grand nombre de films canadiens soient à l'affiche dans les cinémas. Or, sans être tout à fait vraie, cette notion n'est pas entièrement fausse. Il faut que la qualité et le genre de films que réclament les foules y soient, car le meilleur système de distribution au monde sera peine perdue à long terme si les gens ne se rendent pas voir les films.

**M. Waddell:** Il faut d'abord les produire.

**M. Caldwell:** En effet, et j'y arrive. Nous avons déjà indiqué, tout comme vous l'avez fait en appuyant financièrement Téléfilm, que nous sommes intéressés à offrir aux gens un divertissement de qualité par le biais du film.

Voici donc ma question: compte tenu du fait que l'aide financière a continué d'augmenter au cours des trois ou quatre dernières années—et les chiffres sont là pour le prouver—et compte tenu du fait que la participation du gouvernement a été plus importante, y a-t-il des indications que les résultats sont à l'avenant maintenant que certains films, ainsi financés voilà deux ans, font surface?

**Mme MacDonald:** Vous avez entièrement raison d'affirmer que l'on ne se rend pas assez compte des véritables difficultés auxquelles l'industrie du film se heurte. Aussi, il y aurait peut-être lieu que je glisse quelques mots sur le sujet, car la production et la distribution sont étroitement liées.

Dans le passé, nous avons englouti des fortunes pour la production de films canadiens. Le budget de Téléfilm, qui, voilà cinq ans, se chiffrait à cinq millions de dollars, est passé à près de 150 millions de dollars cette année. C'est là beaucoup d'argent, et nous avons produit de bons films qui remportent des trophées dans le monde.

Le hic, c'est d'arriver à les présenter dans les cinémas canadiens. Nos voisins du Sud ont la haute main sur la distribution des films dans nos cinémas. L'achat d'un film pour un temps limité est chose rare. Les propriétaires de cinémas s'adressent plutôt à un distributeur et lui commandent un groupe d'une dizaine de films, ou que sais-je. C'est ainsi que les distributeurs procèdent. Ils offrent des groupes de films.

Par contre, nos distributeurs n'ont pas réussi à imiter leurs concurrents étrangers. Nous avons donc abordé la question de la distribution de deux façons: par le biais de lois que nous allons adopter, et par notre appui aux distributeurs canadiens. Ils pourront donc ainsi offrir un groupe de films canadiens, car dans bien des cas, ils ont eux-mêmes contribué à leur production.



[Text]

Second, there is now a fund for them to be able to bid in the open market against foreign distributors. So they are able to assure themselves, as they now recognize they can do, of acquiring certain foreign films, and they put those together in a package.

• 2010

What is more, they will have moneys available to them for something that has been very difficult for them to acquire in the past, money for promoting and advertising. If you look in the newspapers you will see huge advertisements, but you will not often see them for Canadian films. Now they will have a fund they can go to for that.

So they will be able to acquire a block of theatre time in a way they could not in the past. That will produce revenues for them; and because for the most part they are also into production, those revenues will be re-circulated into further production of Canadian films. So what we are doing is trying to round the circle, in a way that has never been dealt with before.

**Mr. Caldwell:** The point I was trying to make as I made in my first statement, Madam Minister, was that if we do not have good movies, there is not much point in having a distribution system to handle only *Crocodile Dundee* and other programs coming in.

**Miss MacDonald:** But you see, we have been increasing the quality of our product. Obviously we see a number of them in our own film festivals, and they go abroad and win festivals elsewhere. But more and more are coming out of all parts of the country.

I had the privilege of seeing the première of *Cowboys Don't Cry* at the art festival in connection with the Calgary Olympics. It is an excellent film, and now it is going to be recognized. *Life Classes*, a film produced in Halifax, went to the Berlin Film Festival and won prizes. And so on. So we see this coming from all parts of the country.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you a couple of questions about the CBC. They are film-related through the broadcast fund. Certainly budgets are tight all over. Through the increased moneys through Telefilm, has the CBC been able to supplement its programming through programs that have received Telefilm money, and do you have any idea of the amounts they have received? I do see more programs on the CBC, and also on private networks, that are—

**Miss MacDonald:** They tell me \$63 million is in the Broadcast Development Fund, and the CBC gets about half of that.

**Mr. Caldwell:** So it is not really fair for the CBC—

[Translation]

En outre, ils ont accès à des ressources qui leur permettent de faire concurrence aux distributeurs étrangers. Ils peuvent donc, et ils le reconnaissent, être sûrs de pouvoir désormais se procurer eux-mêmes des films étrangers et les offrir en groupe.

De plus, ils auront maintenant l'argent nécessaire pour faire quelque chose qu'ils ne pouvaient pas faire par le passé, soit la promotion et la publicité. Si vous regardez les journaux, vous constaterez qu'il y a souvent d'énormes annonces, mais très rarement pour des films canadiens. Ils disposeront maintenant de l'argent nécessaire pour faire la publicité pour les films canadiens.

Ils pourront maintenant acheter du temps de projection. Ils obtiendront ainsi certains revenus, et puisque la majorité des distributeurs s'occupent également de production, cet argent sera réinvesti dans la production d'autres films canadiens. Nous pourrions boucler la boucle de ce qu'on n'avait pas réussi à faire auparavant.

**M. Caldwell:** Ce que j'essayais de dire, madame la ministre, c'est que si nous n'avons pas de bons films, rien ne sert d'avoir un système de distribution supérieur si tout ce qu'il peut distribuer, c'est un film comme *Crocodile Dundee*.

**Mme MacDonald:** Mais nous avons également amélioré la qualité du produit canadien. Évidemment, on peut voir ces films lors de festivals au Canada, ou même à l'étranger. Ils gagnent parfois des prix. Mais de plus en plus, ces films sont tournés dans tous les coins du pays.

J'ai eu le privilège d'assister à la première du film *Comboys Don't Cry* lors du festival organisé dans le cadre des Jeux olympiques de Calgary. C'est un film excellent, qui recevra de fort bonnes critiques. Un film tourné à Halifax, *Life Classes*, a reçu des prix lors du Festival du film de Berlin. Et ainsi de suite. Ces films sont réalisés un peu partout au pays.

**M. Caldwell:** J'aimerais vous poser quelques questions sur Radio-Canada. Elles touchent en quelque sorte le monde du cinéma, puisque j'aimerais parler du fonds de développement de la production canadienne. Nous savons tous qu'il y a des compressions budgétaires. Radio-Canada a-t-elle pu diffuser des émissions qui ont été financées à même le budget de Téléfilm, qui a été augmenté de façon considérable? Savez-vous combien d'argent Radio-Canada a reçu? Je dois avouer que je vois plus d'émissions sur le réseau de Radio-Canada et également sur les réseaux privés qui sont. . .

**Mme MacDonald:** On me dit que le budget du fonds de développement de la production canadienne est de 63 millions de dollars et que Radio-Canada en reçoit environ la moitié.

**M. Caldwell:** Il n'est donc pas juste que Radio-Canada. . .



[Texte]

**Miss MacDonald:** To say there is never an increase.

**Mr. Caldwell:** —to say there is never an increase, because I do not think they tend to count the money they do receive from Telefilm through the broadcast fund. So actually the system is changing. Systems do change over the years.

So the CBC has been getting about \$63 million more over the last couple of years than it received before.

**Miss MacDonald:** Yes, in actual production. And one of the reasons for doing that is that as with any big institution, its maintenance and operation costs eat up so much of its budget—

**Mr. Caldwell:** Well, you are going from in-house to... I was going to say "out-house".

**Miss MacDonald:** But quite frankly, I am talking about their maintenance and operation and so on; just maintaining the physical plant eats up so much of their budget. What this does is to make sure moneys go directly into production.

**Mr. Caldwell:** I want to ask you two more questions about the CBC. One is about the new broadcast centre in Toronto, which I think is a good idea. The location might be different. You could move it a little farther towards Windsor, or my riding. But that is neither here nor there. We hear it is \$235 million that it is going to cost, or whatever the price is. I think people have the idea that it is going to cost that much because they do not realize land values are involved, buildings, and the whole thing. Can you give us an idea of the bottom line for what it may cost the taxpayers to build that particular building?

**Miss MacDonald:** This proposal was worked out to make it as financially neutral to the taxpayer as possible. Now, obviously money has to be put into it. But the way it was worked out was that the builder, Cadillac Fairview, in setting up the rest of the complex, assumes the cost of building the building for the CBC. That huge construction cost is not absorbed, or public funds do not pay for it.

• 2015

The cost of acquiring new equipment for the CBC headquarters is obviously going to be a cost. That is, by and large, an in-house cost. Last year the capital budget of the CBC was increased by \$20 million a year for the next 10 years. So you have the construction paid for; you already have an allocation within the CBC to meet much of the fit-up cost, and then we added approximately another \$70 million for other costs that will be involved in moving into the headquarters.

**Mr. Caldwell:** This committee made a recommendation some time back regarding funding to the CBC on a five-year basis. In our next report, Mr. Chairman, we may

[Traduction]

**Mme MacDonald:** Soutienne qu'il n'y a jamais augmentation du budget?

**M. Caldwell:** ... soutienne qu'il n'y a jamais augmentation du budget; je ne crois pas qu'ils tiennent compte de l'argent qu'ils reçoivent de Téléfilm Canada à même le fonds de développement de la production canadienne. Donc, le système change; il a changé au fil des ans.

Ainsi Radio-Canada a reçu environ 63 millions de plus au cours des deux dernières années.

**Mme MacDonald:** Oui, pour la production. Nous procédons de cette façon, car, pour Radio-Canada comme pour nombre d'importantes institutions, les coûts d'entretien et d'exploitation sont si élevés. . .

**M. Caldwell:** Vous passez donc de la production maison à. . .

**Mme MacDonald:** Je parle tout particulièrement des coûts d'entretien et d'exploitation; une bonne partie de leur budget est utilisée pour l'entretien des installations. En procédant par l'entremise de Téléfilm, nous savons que cet argent est utilisé directement pour la production.

**M. Caldwell:** J'aimerais vous poser deux autres questions sur Radio-Canada. La première porte sur le nouveau centre de radiodiffusion de Toronto, ce qui est d'ailleurs à mon avis une très bonne idée. On aurait pu choisir un autre endroit, un peu plus près de Windsor, ou même dans ma circonscription. Mais ce n'est pas la question. On nous dit que ce nouveau centre coûtera quelque 235 millions de dollars. Je crois que les Canadiens pensent que c'est ce qu'il leur en coûtera pour construire ce centre parce qu'ils ne savent pas de quoi il s'agit vraiment, qu'il y aura des immeubles, des installations, des choses du genre. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en coûtera aux contribuables?

**Mme MacDonald:** Nous avons fait tout ce que nous pouvions pour qu'il en coûte le moins possible aux contribuables. Évidemment, il faudra payer. Mais le promoteur, Cadillac Fairview, construit les installations et paie pour la construction de l'immeuble de Radio-Canada. Les deniers publics ne seront donc pas utilisés pour payer la construction du centre.

L'acquisition de matériel nouveau pour le nouveau siège de Radio-Canada coûtera évidemment cher. Dans l'ensemble, elle sera couverte par le budget interne. L'année dernière, le budget d'immobilisations de Radio-Canada a été accru de 20 millions de dollars par an pour les 10 prochaines années. La construction est donc payée, des réserves sont déjà prévues pour permettre à Radio-Canada de s'installer et nous avons ajouté encore 70 millions pour couvrir les autres frais d'aménagement.

**M. Caldwell:** Il y a quelque temps, notre comité a recommandé la préparation de budgets quinquennaux pour Radio-Canada. Il nous faudra peut-être réitérer cette



[Text]

have to recommend it again. Have you given any more thought to that?

**Miss MacDonald:** Indeed I have. I hope to be able to address that in some way in the new broadcasting legislation.

**The Chairman:** The final questioner on this round is Ian Waddell from the NDP. Mr. Waddell, you have 10 minutes.

**Mr. Waddell:** Welcome, Madam Minister. This is my first time as NDP critic to ask you questions. I want to say to your officials that I consider this department one of the most important departments in government, and I have a great deal of personal respect for you as Minister; maybe not for the policies of your boss, but for you personally.

I want to deal with free trade first, because I think that other Macdonald down there, whose picture is up there, would be spinning in his grave—

**Miss MacDonald:** Now, wait a moment. We are in the Liberal caucus room. For heaven's sake!

**The Chairman:** Well, there are a few Liberals spinning in their graves too, Mr. Waddell

**Mr. Waddell:** The one through the next door there. Sir John believed in a national policy. He was a Conservative. He did not believe in free trade with the Americans.

**Miss MacDonald:** I think you had better right now correct your history or reread history, because the reason he moved to the national policy is he could not get a free trade agreement with the United States negotiated.

**Mr. Waddell:** Maybe a good one, perhaps. Anyway, let me ask you this question. The deal itself, the deal that your government has negotiated, says that the cultural industries are exempt—you mentioned that. Then in the next line it says that if one party takes an action the other party can retaliate with action of equivalent commercial effect. In other words the Americans will determine how much our film policy—if we had the old film policy you originally were going to bring in, or the book publishing policy—is going to cost, and then they could retaliate against our lumber, or our fish, or so on. What kind of deal is that?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I may say that the Americans have always been able to do that. That is the present situation. That is the one that is in force right now. What we have done is to ensure that any retaliation is limited. It is not limited at the present time. Any step could be taken that would go beyond any amount of moneys or any amount of legislation. That will not hold in the future.

**Mr. Waddell:** Let me suggest to you that already it is having an effect. Let us take your film distribution. I think it is your government's version of Robert Redford's

[Translation]

recommandation dans notre prochain rapport, monsieur le président. Avez-vous réfléchi à cet aspect?

**Mme MacDonald:** Effectivement. J'espère pouvoir y donner suite dans la nouvelle loi sur la radiodiffusion.

**Le président:** Le dernier intervenant au premier tour sera M. Ian Waddell, du NPD. Monsieur Waddell, vous avez 10 minutes.

**M. Waddell:** Bienvenue au comité, madame la ministre. C'est la première fois que j'ai l'occasion de vous poser des questions en tant que critique du NPD. Je tiens à indiquer à vos fonctionnaires que je considère votre ministère comme l'un des plus importants du gouvernement et que je vous porte un profond respect personnel en tant que ministre; ce respect ne s'étend peut-être pas à vos politiques, mais il vous est personnellement acquis.

Je voudrais parler d'abord du libre-échange, car je pense que l'autre Macdonald là-bas, dont le portrait est sur ce mur, se retournerait dans sa tombe. . .

**Mme MacDonald:** Un instant! Nous sommes dans la salle du caucus Libéral, grands dieux!

**Le président:** Eh bien, il y a quelques Libéraux qui se retournent dans leur tombe également, monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Celui de l'autre côté de la porte. Sir John était nationaliste. Il était Conservateur, il ne voulait pas du libre-échange avec les Américains.

**Mme MacDonald:** Vous feriez mieux de relire tout de suite vos manuels d'histoire car la raison pour laquelle il est devenu nationaliste est qu'il n'a pas réussi à conclure un accord de libre-échange avec les États-Unis.

**M. Waddell:** En tout cas pas un bon. Quoi qu'il en soit, je voudrais vous demander ceci. L'accord lui-même, celui que votre gouvernement a négocié, ne s'applique pas aux industries culturelles—vous l'avez mentionné. Par contre, un peu plus loin, l'accord précise que si une partie prend une mesure préjudiciable à l'autre, celle-ci peut répliquer avec des mesures ayant un effet commercial équivalent. En d'autres termes, les Américains pourront déterminer combien leur coûte notre politique cinématographique—si nous avons la politique que vous aviez annoncée antérieurement ou la politique d'édition—et décréter des représailles contre notre bois d'oeuvre, et notre poisson etc. Quelle sorte d'exemption est-ce là?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, les Américains ont toujours pu agir ainsi. C'est le régime actuel, celui qui est en vigueur aujourd'hui. Ce que nous avons obtenu a été de limiter l'étendue de toute représaille. Aujourd'hui, il n'y a aucune limite. Les Américains peuvent nous appliquer toute mesure qu'ils veulent, sans tenir compte des montants en jeu. Ce ne sera plus vrai à l'avenir.

**M. Waddell:** Nous commençons déjà à en ressentir les effets. Prenons votre politique cinématographique. C'est votre version du film de Robert Redford *L'arnaque*. Dans



[Texte]

film *The Sting*. In act 1 you announce a reasonable film distribution policy—and I have a copy of your original bill—that will help correct the present situation; that is the dominance of the Americans in our market. In act 2 you retreat under American pressure and you completely gut the bill. And in act 3 you then try to convince the Canadian people that the abandonment is a victory. I call that “the sting”.

So I want to ask you some detailed questions on that bill. In the original film distribution policy announcement, you said you were going to introduce a licensing system that would limit American distributors to films for which they held the world rights and to films they had directly financed. That was the basis of the whole policy, not just a part of it.

• 2020

You said on February 13, 1987 that this legislation would be introduced within a few weeks. You repeated this position here, in front of this committee. In May 1987 you said that:

This licensing arrangement would have allowed Canadian distributors to gain a modest 12% share of our own market. This was not an extreme measure, because the Film Industry Task Force had recommended that all distribution in Canada be done by Canadian firms.

You said it was a step forward.

Last week you effectively renounced this policy. You have changed this bill, and I want to ask you when and why you decided to gut the essentials of your own film distribution package.

**Miss MacDonald:** I do not agree with the comments the questioner has made, obviously.

He points to what he terms “delay”. May I just say that this is the first time any government has ever tackled this issue, and I want just to spell out the fact that I can tell him of minister after minister who backed away from this completely. This will be the first film legislation dealing with distribution and setting Canada up as a separate market for film distribution rights that anyone has ever brought in.

The NDP may discount that. I think it is critically important that Canada be a separate market for film distribution rights. It is the first and most important step.

When we undertook consultations, as we did on this in the past year with the Canadian industry, with the Australian industry, with the British industry, with the French industry, with the American industry, both the majors and the independents, we found that one of the

[Traduction]

le premier acte, vous annoncez une politique de distribution cinématographique raisonnable—et j’ai ici un exemplaire du premier projet de loi—qui rectifierait la situation actuelle, remédierait à la domination actuelle de notre marché par les Américains. Dans le deuxième acte, vous battez en retraite sous les pressions américaines et vous taillez en pièces le projet de loi. Dans le troisième acte, vous essayez de convaincre les Canadiens que ce renoncement est une victoire. C’est ce que j’appelle «l’arnaque».

Je voudrais donc vous poser quelques questions détaillées sur ce projet de loi. Dans la politique que vous avez annoncée à l’origine, vous disiez que vous alliez introduire un système de permis tel que les distributeurs américains ne pourraient distribuer que les films pour lesquels ils détiennent l’exclusivité mondiale et ceux qu’ils ont directement financés. C’était la pièce maîtresse de toute la politique et non seulement une partie secondaire.

Vous avez dit ensuite le 13 février 1987 que cette législation serait réintroduite quelques semaines plus tard. Vous avez réitéré cette position, ici même à notre Comité. En mai 1987 vous avez déclaré que:

Le système de permis aurait permis aux distributeurs canadiens de gagner une part modeste de 12 p. 100 de notre propre marché. Ce n’était pas une mesure extrême car le groupe de travail sur l’industrie cinématographique a recommandé que toute la distribution des films au Canada soit réservée à des sociétés canadiennes.

Vous disiez que cela était un progrès.

La semaine dernière, vous avez dans la pratique renoncé à cette politique. Vous avez modifié le projet de loi, et je voudrais vous demander quand et pourquoi vous avez décidé de tailler en pièces l’essentiel de votre propre politique cinématographique.

**Mme MacDonald:** Je ne suis évidemment pas d’accord avec ces propos.

Le député parle de «retard». Je voudrais faire remarquer que c’est la première fois qu’un gouvernement s’attaque à cette question alors qu’auparavant tous les ministres successifs s’en sont complètement lavé les mains. Ce sera la toute première fois qu’une loi traitant de la distribution de films sera introduite, faisant du Canada un marché cinématographique distinct.

Le NPD veut faire la fine bouche mais je pense qu’il est d’une importance vitale que le Canada soit un marché distinct pour ce qui est des droits de distribution. C’est la première étape, et la plus importante.

Lorsque nous avons mené nos consultations, ainsi que nous l’avons fait l’année dernière avec les distributeurs canadiens, australiens, britanniques, français et américains, tant les grandes sociétés que les indépendants, nous avons constaté que nous risquions d’exporter notre



[Text]

things that could happen, because you obviously have to allow for world rights, is that we could have exported a problem that we have to Australia, to Britain, to France, to a good many other countries. There is a very lucrative market in this country for film, and the American majors, in looking at what we were doing, could easily have bought up the film rights to films in every other country and therefore negatively affected the independents on whom our film distributors would have had to rely for product.

**Mr. Waddell:** Let me ask you on that. In February 1987 you said the licensing system would be introduced within a few weeks. You were going to consult with the Canadian industry. You did consult with the Canadian industry.

**Miss MacDonald:** Yes, and others.

**Mr. Waddell:** In May 1987 you came to the committee. You said that your measures at that point had met with great approval in the film industry in Canada, that these measures had support everywhere in Canada, and that you would introduce them shortly. A bill was drafted. Here is a copy of the bill, which I will compare with your bill when you introduce it. Once you got the consent—you have a bill; you have support—you changed it.

When did this new reasoning come up about the Australians and the Brits and so on? When was this suddenly surfaced?

**Miss MacDonald:** I must say that I know now why the member raises some of the questions he does: it is simply because he does not understand the intricacies and the complexities of the film industry, because—

**Mr. Waddell:** All right, let me ask you this, Madam Minister—

**Miss MacDonald:** —without a product to buy out there you simply would not have anything to distribute in this country except the Canadian film product, which is not enough to give you a foot in the market.

I just will ask my assistant deputy minister to talk about the other consultations that have been held.

**Mr. Waddell:** Let me continue. I only have 10 minutes, and I have to ask you these questions, with respect, Mr. Kinsman.

The fact is that we know that Mr. Reisman was opposed to your policy because it was getting in the way of the trade talks. We know that Mr. Gotlieb, our Ambassador to the United States, was opposed for the same reason and went directly to the Prime Minister to lobby against it. We know that the U.S. distributors and Mr. Valenti and the U.S. President—because it was on the top of his agenda when he came to Canada for the summit—were opposed to this policy and they linked it to the trade talks.

Is it not true that the government has abandoned the original film policy not because of those other reasons,

[Translation]

problème en Australie, en Grande-Bretagne, en France et dans beaucoup d'autres pays car il faut tenir compte de l'existence des droits de distribution mondiaux. Nous sommes un marché cinématographique très lucratif et les grandes compagnies américaines, en réaction à nos mesures, auraient facilement pu acheter les droits des films pour tous les autres pays, paralysant ainsi les producteurs indépendants dont dépendent nos distributeurs pour s'approvisionner.

**M. Waddell:** Je voulais justement vous poser une question là-dessus. En février 1987, vous avez dit que le système de permis serait introduit dans quelques semaines et que vous alliez consulter les distributeurs canadiens. Vous l'avez fait.

**Mme MacDonald:** Oui, et d'autres aussi.

**M. Waddell:** En mai 1987, vous avez comparu à notre Comité. Vous avez dit que les milieux cinématographiques et canadiens avaient fortement approuvé les mesures déjà envisagées et que vous alliez les introduire prochainement. Un projet de loi a été rédigé. J'en ai ici un exemplaire que je vais comparer avec le nouveau lorsque vous le déposerez. Vous aviez l'appui—vous aviez le projet de loi approuvé de tous—mais vous l'avez changé.

À quel moment ce raisonnement concernant les Australiens et les Britanniques est-il intervenu? Quand tout cela a-t-il fait surface?

**Mme MacDonald:** Je dois dire que je commence à saisir pourquoi le député pose les questions qu'il m'adresse: c'est simplement parce qu'il ne comprend pas les subtilités et les complexités de l'industrie cinématographique car...

**M. Waddell:** Très bien, permettez-moi de vous demander ceci, madame la ministre...

**Mme MacDonald:** ... sans produit à acheter, il n'y a rien à distribuer chez nous sinon les films canadiens, qui ne sont pas assez nombreux pour vous faire vivre.

Je vais demander à mon sous-ministre adjoint de vous parler des autres consultations que nous avons menées.

**M. Waddell:** Permettez-moi de poursuivre. Je n'ai que 10 minutes et je dois poser toutes ces questions, sauf votre respect, monsieur Kinsman.

Le fait est que M. Reisman était opposé à votre politique car elle gênait ses négociations commerciales. Nous savons que M. Gotlieb, notre ambassadeur aux États-Unis, y était opposé pour la même raison et a fait pression directement sur le Premier ministre. Nous savons que les distributeurs américains, M. Valenti et le président des États-Unis—car c'était l'un des principaux points à l'ordre du jour de sa rencontre au sommet au Canada—étaient opposés à cette politique et qu'ils en ont fait un enjeu des négociations commerciales.

N'est-il pas vrai que le gouvernement a abandonné sa politique cinématographique originelle non pas en raison



[Texte]

not because of industry reaction which they had consulted, but because it endangered the free trade deal?

• 2025

**Miss MacDonald:** I must say, Mr. Chairman, that the hon. member is wrong. I would ask my assistant deputy minister to talk about the consultations that were held with the Australian—

**Mr. Waddell:** Mr. Valenti?

**Miss MacDonald:** Yes. I had a meeting with Mr. Valenti; it was so well publicized I can say he has not come back since.

**Mr. Kinsman:** Mr. Valenti's position was no legislation, no separate market. A solution was a box office tax and a variety—

**Miss MacDonald:** That seems to be what the hon. member wants.

**Mr. Kinsman:** —of other devices. What we have is legislation. The policy objective is a separate market; that is what the policy objective was.

The American Independent Film Producers, who produce half the films in the United States and the ones basically distributed by Canadians—which are the so-called non-proprietary films—complained to us about the exclusivity attached to limiting the distribution of their films to Canadians. They thought it would be an anti-competitive market. They were very disturbed by that.

The Australians complained to us for reasons related to the Americans' insistence that the country of origin rights then be taken up by American distributors instead of Australians, so that they could then exercise proprietary rights in Canada; and so it went with the British and the French.

There were a variety of criticisms, not of the purposes of the policy, but of the specific technique that had been proposed. As a consequence of consultation, we suggested to the minister that because those countries would not be supporting it in practice as much as they had in principle, we should try to find some other approaches. When the legislation comes out it will become apparent why we were confident about why it was going to work.

**Mr. Waddell:** What about the Canadians? Do they support it?

**The Chairman:** A couple more minutes, Mr. Waddell.

**Miss MacDonald:** The Canadian distributing industry has written to me. I have already read into the record the reaction they have; it is supportive of the route in which we are going, Mr. Chairman.

[Traduction]

de ces autres considérations, non pas en raison des réactions de l'industrie cinématographique qu'elle a consultée, mais parce qu'elle perturbait les négociations sur le libre-échange?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, le député se trompe. Je voudrais demander à mon sous-ministre adjoint de parler des consultations que nous avons menées avec les Australiens. . .

**M. Waddell:** Monsieur Valenti?

**Mme MacDonald:** Oui, j'ai rencontré M. Valenti; cela lui a fait tellement de publicité que je dois dire qu'il n'est plus jamais revenu.

**M. Kinsman:** La position de M. Valenti était qu'il ne voulait pas de législation, pas de marché distinct. Sa solution était une taxe sur les billets d'entrée et divers. . .

**Mme MacDonald:** Cela semble être ce que souhaite le député.

**M. Kinsman:** . . . autres mécanismes. Or, nous avons introduit une législation dont l'objectif est la création d'un marché distinct, notre intention depuis toujours.

Les producteurs de cinéma américains indépendants, qui produisent la moitié des films aux États-Unis et l'essentiel de ceux distribués par des sociétés canadiennes—que l'on peut également appeler des films non exclusifs—se sont plaints du fait que seules les sociétés canadiennes pourraient distribuer leurs films. Ils pensaient que cela nuirait à la concurrence, et cela les gênait fortement.

Les Australiens se sont plaints pour des raisons liées à l'exigence américaine voulant que les droits dans le pays d'origine soient alors réservés aux distributeurs américains, au détriment des Australiens, afin qu'ils puissent exercer leurs droits d'exclusivité au Canada; il en a été de même des Britanniques et des Français.

On a formulé diverses critiques, non pas envers l'objectif de la politique, mais envers le mécanisme spécifique proposé. Par suite de ces consultations, nous avons conseillé au ministre de rechercher d'autres approches, car il apparaissait que les pays qui nous appuyaient sur le principe étaient opposés dans la pratique. Lorsque le projet de loi sera déposé, vous comprendrez pourquoi nous sommes assurés qu'il donnera les résultats voulus.

**M. Waddell:** Qu'en est-il des distributeurs canadiens? Sont-ils en faveur?

**Le président:** Il vous reste encore deux minutes, monsieur Waddell.

**Mme MacDonald:** Les distributeurs canadiens m'ont écrit. Je vous ai déjà cité ces lettres qui expriment leur accord à la méthode que nous avons retenue, monsieur le président.



## [Text]

**Mr. Waddell:** Mr. Jack Cantor of Video Atlantic said "Flora's bill has about as much teeth as one of my chickens, and they have more heart".

*The Globe and Mail* said today:

New film fund a disappointment: distributors fear money will be lost in red tape. Canadian industry's minor players may be left behind in bidding war.

**Miss MacDonald:** Well, Mr. Chairman, I read—

**Mr. Waddell:** We can both throw out—

**Miss MacDonald:** —the comments of the national associations of film distributors. I did not, like the member from the NDP, rely on an ex-Liberal candidate for my quotes.

**Mr. Waddell:** I certainly would not want to rely on Liberals. We know how unreliable they are.

I want to ask you about your publishing policy, but I will ask you this one question. Your predecessor, Marcel Masse, brought in the Baie Comeau policy.

It states, as you know, that if a Canadian-based publishing or distribution firm is taken over by the purchase of a parent firm, the foreign buyer must find a majority Canadian partner within two years. I wonder if you agree with your colleague, the Minister of Industry, Mr. de Cotret, that the Baie Comeau is still government policy; or do you agree with your other colleague, Mr. Masse, who says that the government has abandoned that policy? He said, "It is unsound public policy to abandon the 1985 policy".

Abandoning of that policy, which protects the vital sector of our cultural life, may be interpreted as one of the consequences of the trade discussions. So who would you agree with, Mr. de Cotret or Mr. Masse?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I may say that I realize and support the Baie Comeau policy. It is in effect; it has been applied in this country with regard to Doubleday & Co, with regard to Holt Reinhart. It has been applied with regard to Ginn Co., and it will be applied with regard to GLC and any number of others.

I have to tell you, Mr. Chairman. I am not going out to support a warehouse. I do not think Canadian culture should depend on whether or not we acquire warehouses, there simply to recirculate books that come in from a parent firm and are sent on to outlets. That warehouse—and I know you are referring to NAL—does not have any offices, bookkeeping and so on: the regular things a business would have in this country and which you would have to sell. It does not have anything like that. It is a warehouse. I intend to fight for Canadian culture, but I do not put that in the same category.

## [Translation]

**M. Waddell:** M. Jack Cantor, de Video Atlantic, a déclaré: «Le projet de loi de Flora est à peu près aussi musclé que mes poulets, mais eux ont davantage de coeur».

On peut lire aujourd'hui dans le *Globe and Mail* le titre suivant:

Nouveaux fonds cinématographiques décevants: existe-t-il des distributeurs qui craignent les complexités administratives? Les petites sociétés canadiennes risquent d'être perdantes face aux surenchères.

**Mme MacDonald:** Eh bien, monsieur le président, je vous ai lu. . .

**M. Waddell:** Nous pouvons jeter. . .

**Mme MacDonald:** . . . l'avis des associations nationales de distributeurs cinématographiques. Je n'ai pas besoin, comme le député néo-démocrate, de citer d'ex-candidats libéraux.

**M. Waddell:** Je ne veux certainement pas me fier aux Libéraux. Nous savons combien ils sont peu fiables.

Je voudrais aborder également la politique en matière d'édition, mais je voudrais vous poser d'abord cette question. Votre prédécesseur, M. Marcel Masse, a instauré la politique de Baie-Comeau.

Elle dit, ainsi que vous le savez, que si une maison d'édition implantée au Canada change de main du fait du rachat de la société mère, l'acheteur étranger doit trouver un partenaire canadien dans un délai de deux ans. Est-ce que vous vous rangez du côté de votre collègue, le ministre de l'Industrie, M. de Cotret, qui affirme que c'est toujours là la politique du gouvernement, ou bien du côté de votre collègue, M. Masse, qui dit que le gouvernement l'a maintenant abandonnée? Celui-ci a déclaré: «Il n'est pas bon pour le pays d'abandonner la politique de 1985».

L'abandon de cette politique, qui protège un secteur vital de notre vie culturelle, peut être interprété comme l'une des conséquences des négociations commerciales. Vous rangez-vous donc du côté de M. de Cotret ou de M. Masse?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, je dois dire que je suis favorable à la politique de Baie-Comeau. Elle est en vigueur, et nous l'avons appliquée à l'égard de Doubleday and Co., à l'égard de Holt Reinhart. Elle a été appliquée à l'égard de Ginn Co., et elle le sera à l'égard de GLC et de toute une série d'autres.

Je dois dire, monsieur le président, que je ne vais pas me battre pour un entrepôt. Je ne pense pas que la culture canadienne doive dépendre de l'acquisition d'entrepôts qui existent uniquement pour mettre en circulation auprès des détaillants des livres envoyés par une société mère. Cet entrepôt—et je sais que vous parlez de NAL—n'a pas de bureaux, pas de comptabilité, rien de ce qui fait l'activité normale d'une entreprise commerciale. C'est un simple entrepôt. J'ai l'intention de me battre pour la culture canadienne, mais je ne place pas cela dans la même catégorie.



[Texte]

[Traduction]

• 2030

**The Chairman:** Thank you. We move on to the second round. We had 10 minutes from members of the three parties for the first round; we now give five minutes to remaining government members and then five minutes to each of the opposition members and to conclude the second round. From that point we alternate government to opposition member for five minutes each through the rest of the evening.

We welcome tonight two new committee members, Harry Brightwell and Bill Lesick. Mr. Brightwell, you have five minutes.

**Mr. Brightwell:** Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to welcome the Minister here tonight. I was particularly pleased, Madam Minister, when you told me you are going to participate in the opening of the Stratford Festival on May 30. It gives me a bit of an opening to talk about funding for that institution.

You will know from visits to the festival that we raise more through our box office than any other major artistic endeavour in Canada. We have a better fund-raising record than probably any other artistic endeavour and we get the least amount of money from governments.

Last year at the annual meeting I was pleased to note that the Ontario government gave \$1.1 million to the festival, the federal government gave a total of about \$1.3 million—some from the Canada Council and some in training. But this year the festival is only getting \$100,000 in training funds and nearly the same grant from the Canada Council.

At the same time, I notice you have given a special grant of \$8 million to the Canada Council specifically for support of the performing arts and professional training. My question is: why do you suppose we did not get more of that? Or perhaps I am ignorant and we did get a lot. Do you have any new suggestions so we can get more money for training into the Stratford Festival to equal at least what we had last year?

**Miss MacDonald:** The allocation of the \$8 million has really not been done yet, so I do not think you should look at this year's. As I understand, the grant from the Canada Council to the Stratford Festival is similar to the one they made last year.

I do not try to say to the Canada Council what they should or should not do. We have placed an \$8 million additional fund at their disposal which they will be allocating, not me. One of the things I did ask them to do was to allocate \$2.5 million of that \$8 million for training purposes. It was a general directive. I did not say it goes to X, Y, or Z, but that some of the moneys should be going to the training of our professional artists. It is now the Canada Council's responsibility to allocate those moneys.

**Le président:** Je vous remercie. Nous passons maintenant au deuxième tour. Un membre de chacun des trois partis a eu dix minutes au premier tour; je vais maintenant n'accorder que cinq minutes aux membres restants de la majorité, puis cinq minutes à chacun des membres de l'opposition, dans un deuxième tour. Ensuite, nous alternerons entre la majorité et l'opposition pour cinq minutes chaque fois, pendant le reste de la soirée.

Nous souhaitons la bienvenue ce soir à deux nouveaux membres du Comité, M. Harry Brightwell et M. Bill Lesick. Monsieur Brightwell, vous avez cinq minutes.

**M. Brightwell:** Je vous remercie, monsieur le président. Je souhaite avec plaisir la bienvenue à la ministre ce soir. J'ai été particulièrement heureux, madame la ministre, d'apprendre que vous allez participer à l'inauguration du Festival de Stratford, le 30 mai. Cela me donne l'occasion de vous parler du financement de cette institution.

Vous savez, pour avoir assisté au festival, que nos recettes aux guichets sont plus importantes que celles de toute autre grande manifestation artistique au Canada. Nos activités de collecte de fonds sont plus fructueuses que celles de toute autre entreprise artistique, et c'est nous qui touchons le moins de subventions de l'État.

L'année dernière, à la réunion annuelle, j'ai noté avec plaisir que le gouvernement de l'Ontario a accordé au festival 1,1 million de dollars, et le gouvernement fédéral, un total de 1,3 million—une partie provenant du Conseil des arts et une partie sous forme de crédits de formation. Mais cette année, le festival ne touche que 100,000\$ de crédits de formation et à peu près le même montant du Conseil des arts.

Dans le même temps, j'ai constaté que vous octroyez une subvention spéciale de 8 millions de dollars au Conseil des arts expressément pour l'aide aux arts d'interprétation et la formation professionnelle. Ma question est celle-ci: comment se fait-il, à votre avis, que nous n'en profitons pas? Ou peut-être suis-je simplement ignorant et avons-nous obtenu beaucoup. Avez-vous des suggestions à nous faire afin que le Festival de Stratford obtienne davantage de crédits de formation, d'un montant au moins équivalent à celui de l'année dernière?

**Mme MacDonald:** Les 8 millions de dollars n'ont pas encore été répartis, et il ne faut donc pas les chercher dans les chiffres de cette année. Je crois savoir que la subvention du Conseil des arts au Festival de Stratford sera similaire à celle de l'année dernière.

Je ne suis pas en mesure de donner des instructions au Conseil des arts. Nous avons mis à sa disposition un fonds supplémentaire de 8 millions de dollars. C'est lui qui va le distribuer, et non pas moi. L'une des choses que je lui ai demandées est d'allouer, sur ce montant de 8 millions de dollars, 2,5 millions de dollars pour la formation. C'est une directive d'ordre général. Je ne lui ai pas indiqué à qui accorder ces crédits, simplement qu'une partie devrait être affectée à la formation de nos artistes professionnels.



[Text]

I am very well aware of the excellent revenue-raising record the Stratford Festival has, particularly in the last few years when it has turned around the financial situation and this year came out in the black.

**Mr. Brightwell:** Yes, it has been great and I think a great part of that is due to the prosperity of Canada and particularly of Ontario, where a lot of the advantages that have come about seem to have concentrated.

Madam Minister, has the method of applying for these training funds been circulated to the artistic community or is it just presently in proposal stage?

**Miss MacDonald:** I cannot really tell you because, of course, that is all internal to the Canada Council. I do not know whether you are having the Canada Council representatives before you as witnesses.

**The Chairman:** We will not have them here on estimates but we have scheduled an informal meeting with the Canada Council board later on in June.

**Mr. Kinsman:** I have not had a major arts administrator yet who has not figured out the method to apply for funds, and I am pretty sure they have it down by now.

**Miss MacDonald:** The Canada Council's basic budget, of course, was also increased this year. There was an \$8 million special fund given to them, but their basic budget was also increased.

• 2035

**Mr. Brightwell:** I will use the opportunity every chance I get, Mr. Chairman, to bring this up. Thank you very much for the time.

**The Chairman:** Mr. Brightwell, I thought as a hard-working constituency MP you were launching a pre-emptive strike on the Canada Council, knowing they had not assigned the money yet. Next we go to Mr. Lesick for five minutes.

**Mr. Lesick:** Thank you very much, Mr. Chairman. I have two questions I would like to ask of you, Madame Minister. What benefits, in terms of efficiency and program delivery, do you feel will accrue from the transfer of the book publishing development program to the Canada Council?

**Miss MacDonald:** It is only part of the book publishing development fund that has been transferred to the Canada Council. I wonder, Jeremy, if you could describe the breakdown within the program itself.

**Mr. Kinsman:** There was a decision to make it permanent a few years ago. At the time of the decision, it was thought to be anomalous having formula or automatic aid support to what are called trade publishers

[Translation]

Il appartient maintenant au Conseil des arts de répartir cet argent.

Je suis tout à fait consciente des excellents résultats enregistrés par le Festival de Stratford en ce qui concerne la collecte de fonds, particulièrement ces dernières années, où il a réussi à rétablir ses finances et à éponger son déficit.

**M. Brightwell:** Oui, c'est excellent, et je pense que cela est dû en grande partie à la prospérité du Canada, et particulièrement de l'Ontario, où elle semble se concentrer.

Madame la ministre, a-t-on porté à la connaissance des artistes les modalités à suivre pour obtenir de tels fonds de formation, ou bien ne s'agit-il encore que d'un projet?

**Mme MacDonald:** Je ne peux pas vraiment vous répondre, car tout cela relève du Conseil des arts. Je ne sais pas si vous allez recevoir des représentants de celui-ci à votre Comité.

**Le président:** Pas à propos du budget, mais nous avons prévu une réunion officielle avec le conseil d'administration du Conseil des arts plus tard au mois de juin.

**M. Kinsman:** Je n'ai encore jamais rencontré un administrateur d'un établissement artistique qui ne connaisse pas la méthode d'obtenir des crédits, et je suis sûr qu'ils sont tous au courant.

**Mme MacDonald:** Le budget de base du Conseil des arts a également été accru cette année, bien entendu. Nous lui avons octroyé un fonds spécial de 8 millions de dollars, mais son budget de base a également été relevé.

**M. Brightwell:** Je saisisrai l'occasion de soulever ce problème chaque fois qu'elle se présentera. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Brightwell, vous êtes un député tellement actif dans votre circonscription que j'avais l'impression que vous veniez de lancer une attaque préventive contre le Conseil des arts, étant donné qu'il n'a pas encore attribué l'argent. Nous passons maintenant à M. Lesick.

**M. Lesick:** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous poser deux questions, madame la ministre. Quels gains d'efficacité et d'efficacités attendez-vous du transfert au Conseil des arts du programme d'aide à l'édition?

**Mme MacDonald:** Ce n'est qu'une partie du programme qui est transférée au Conseil des arts. Jeremy, pourriez-vous nous donner des précisions?

**M. Kinsman:** On a décidé il y a quelques années de rendre ce programme permanent. À ce moment-là, on pensait qu'il était anormal qu'il existe deux sources d'aide automatique à ce qu'on appelle les éditeurs de littérature



## [Texte]

in two places in the government on a formula basis at the same time, in itself inefficient. It was thought therefore best to put formula support, straight formula funding, for trade publishers in one place, and that was the Canada Council. It certainly appears to be more efficient for the recipients, the beneficiaries in the publishing industry, to be able to relate to one place.

The restructured book publishing development program the minister is responsible for is now primarily directed toward development of both project funding and funding based on a merit formula based on growth and a number of other features. A program kept in the Department of Communications is an industry development program as opposed to a straight grant system.

**Miss MacDonald:** In the program within the department, as with other programs in the department, I have made it a point to stress the need for regional distribution of funds. The other day when I was speaking to the Canadian Association of Publishers at their annual meeting in St. John's, Newfoundland, I had the opportunity to talk to the publisher Clyde Rose of Breakwater Publishers. They have one of the the most modern, state-of-the-art publishing houses in St. John's, and a lot of that is due to the support given to its development program by the department. We see more and more of that happening all across the country.

**Mr. Lesick:** Do you feel the Canada Council controlling this is more efficient then?

**Miss MacDonald:** Yes, the one part I was speaking about was the part that was still within the department.

**Mr. Lesick:** Still within your department.

**Miss MacDonald:** Exactly, but the part that has been transferred to the Canada Council will be well-handled and efficiently handled by them.

**Mr. Lesick:** The second question is that the federal government has some IRDA sub-agreements in your portfolio but with only three provinces—Manitoba, Quebec and Ontario. Why is that? Do you think there is a need for such sub-agreements with the other provinces?

**Miss MacDonald:** The IRDA agreements, you will remember, were brought forward shortly after this government was elected to office, and we signed the global IRDA agreement with all of the provinces at that time. Then it was a question of stating, from that global figure, where the priorities lay. Obviously there were IRDAs that addressed the agricultural or forestry sector or whatever when we were setting these up. The provinces outlined what their priorities would be.

At that time, only three provinces considered culture a priority to contribute their share of the IRDA moneys. Those were the three, Manitoba, Ontario and Quebec. They asked when the global figures of the IRDAs were being allocated to have culture included.

## [Traduction]

générale, et que c'était un mécanisme efficient. On a donc conclu qu'il serait préférable de confier à un organisme la responsabilité de l'aide automatique, fondée sur une formule préétablie, aux éditeurs de littérature générale, c'est-à-dire de la confier au Conseil des arts. Cela paraît certainement plus efficient pour les destinataires, qui n'ont qu'un seul point de contact.

Le programme restructuré d'aide à l'édition, dont la ministre est maintenant responsable, est essentiellement destiné à financer des projets particuliers ou à accorder une aide au mérite, basée sur divers critères, par exemple de croissance. Le programme conservé par le ministère des Communications est un programme d'expansion de l'industrie, plutôt qu'un système de subventions directes.

**Mme MacDonald:** Comme pour les autres programmes gérés par mon ministère, j'ai beaucoup insisté sur la nécessité de régionaliser les crédits. L'autre jour, je faisais un discours à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne des éditeurs, qui se tenait à Saint-Jean, à Terre-Neuve, et j'ai eu l'occasion de discuter avec Clyde Rose, de Breakwater Publishers. C'est une des maisons d'édition des plus modernes, et elle a réussi à s'équiper de matériel de pointe, grâce à l'appui qui lui a été accordé au titre de ce programme. C'est un phénomène que nous constatons de plus en plus fréquemment d'un bout à l'autre du pays.

**M. Lesick:** Pensez-vous que le système actuel est plus efficient, avec le Conseil des arts?

**Mme MacDonald:** Oui. Ce dont je viens de vous parler, c'est la partie du programme qui est restée au sein de notre ministère.

**M. Lesick:** Ah bon.

**Mme MacDonald:** En ce qui concerne la partie qui a été confiée au Conseil des arts, il la gère de manière très efficiente, je n'en doute pas.

**M. Lesick:** Ma deuxième question est la suivante: il n'y a dans votre portefeuille que trois ententes auxiliaires de développement régional, c'est-à-dire avec le Manitoba, le Québec et l'Ontario. Pourquoi? Croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait en signer avec d'autres provinces?

**Mme MacDonald:** Je vous rappelle que les ententes signées au titre de la LRDI ont été mises en place peu après notre élection, et que nous avons alors signé une entente globale avec toutes les provinces. Cela fait, il a fallu répartir le chiffre global en fonction de certaines priorités. C'est ainsi que certaines ententes ont été réservées à l'agriculture ou à l'industrie forestière, par exemple, selon les priorités établies par les provinces.

À ce moment-là, trois provinces seulement avaient estimé que la culture était une priorité suffisamment élevée pour qu'elle reçoive une partie des crédits fournis au titre de la LRDI. Il s'agissait du Manitoba, de l'Ontario et du Québec. Lorsque les chiffres globaux de ces ententes



[Text]

• 2040

Since that time certain provinces have said, now that it is a very important economic sector, they would like to come in. This is a bit difficult because their moneys had all been allocated originally. However, for instance in the case of British Columbia, which is now prepared to allocate certain moneys, we are looking at ways where this might be done.

**Mr. Lesick:** Have you had anything from the Province of Alberta?

**Miss MacDonald:** No.

**Mr. Gourd:** There have been some suggestions pertaining to funding some projects, which is being done on an ongoing basis. But a general request to have a sub-agreement per se—

**Mr. Lesick:** I have to get closer to hear if there is anything coming to Alberta.

**Miss MacDonald:** As you know, within the Cultural Initiatives Program we have a number of projects ongoing in Alberta that are being funded by the department. I would say one of the most important of those is the ExTerra Foundation, which in the future will be something the whole world will sit up and take notice of.

**Mr. Lesick:** I have just a brief question about ExTerra. You have been following this thing.

**Miss MacDonald:** Very closely.

**Mr. Lesick:** It is something of world renown. There have been requests for moneys. I am wondering whether you have favoured this, are continuing to favour this on an ongoing basis. Do you have a budget that you are setting for them or are you just working on an ad hoc basis?

**Miss MacDonald:** No. We have been working with the Province of Alberta and the ExTerra Foundation in establishing the ongoing funding for it. We were responsible to a large degree for funding the operation. The team from Alberta went to China to see exactly where the explorations might take place; our department was involved in that.

Now that they have made long-term plans, we are working out with them and the province a major source of funding. I may say the DO is also in there.

**The Chairman:** The chairman is going to consider himself a remaining government member for just a moment here.

Under the SRDP, Sound Recording Development Program, I notice funding levels again for this year are

[Translation]

ont été répartis, elles ont demandé qu'une partie aille à la culture.

Depuis lors, certaines provinces ont exprimé un intérêt semblable en disant que la culture est également très importante du point de vue de l'économie. Il est cependant difficile d'agir maintenant, puisque les budgets qui leur avaient été réservés ont déjà été utilisés. Nous étudions cependant des solutions à ce problème, par exemple avec la Colombie-Britannique, qui est maintenant prête à attribuer certaines sommes à ce secteur.

**M. Lesick:** Avez-vous reçu une demande quelconque de l'Alberta?

**Mme MacDonald:** Non.

**M. Gourd:** Certaines propositions ont été faites au sujet du financement de certains projets, mais cela se fait couramment. Par contre, en ce qui concerne une demande générale de négociation d'une entente auxiliaire. . .

**M. Lesick:** Il va falloir que je m'informe pour savoir ce que fait l'Alberta à ce sujet.

**Mme MacDonald:** Comme vous le savez, le ministère finance plusieurs projets en Alberta, dans le cadre du programme des initiatives culturelles. L'un des plus importants est sans doute celui de la Fondation ExTerra, qui constituera bientôt un exemple pour le monde entier.

**M. Lesick:** Je voudrais poser une brève question à ce sujet. Vous avez suivi ce projet?

**Mme MacDonald:** De très près.

**M. Lesick:** C'est une fondation qui a maintenant une réputation mondiale. Je voudrais savoir si vous l'avez appuyée et si vous avez l'intention de continuer à le faire. Avez-vous prévu un budget pour cette fondation, ou traitez-vous ses demandes de crédits au coup par coup?

**Mme MacDonald:** Non, nous avons collaboré avec la province de l'Alberta et avec la Fondation ExTerra pour lui fournir des crédits permanents. Nous avons joué un rôle très important au niveau du financement du projet. L'équipe de l'Alberta s'est rendue en Chine pour voir où pourraient être entrepris des projets d'exploration. Notre ministère y a contribué.

Comme des plans à long terme ont maintenant été dressés, nous collaborons avec la province et la fondation pour instaurer une structure de financement permanent. Il y a aussi un autre ministère qui est impliqué dans ce projet.

**Le président:** Si vous le permettez, le président du Comité voudrait poser quelques questions.

Je constate que les crédits prévus pour le programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore sont



[Texte]

\$4.5 million, as they were last year. Could your officials give us a breakdown of where much of this funding has been in terms of the program administration? What types of sound recording and sound development programs are being funded? Where are they and what are the objectives and goals?

**Miss MacDonald:** I will be glad to ask my officials to do that. I may say, Mr. Chairman, that on the wall of my office, the board room in the department, we have 14 gold and platinum records by Canadian artists that are there as a result of funding from this program; they would not have been there otherwise. It is a highly successful program.

**Mr. Gourd:** If I may, Mr. Chairman, I could underscore first that the sound recording program is a pilot project in terms of co-management with the industry.

For English Canada it is co-managed between the department and FACTOR/CTL, which represents English-Canadian broadcasting and sound recording industries. In French Canada it is co-managed with MusicAction. Both MusicAction and FACTOR/CTL have federated. The program is around \$5 million per year and in its first 16 months it has helped to finance 394 Canadian-content records and video projects: 145 were French-language and 249 were English-language projects. It covers a wide variety of types of music and, as the minister said, success is also measured by gold records. From that perspective also and not just from the numbers, the minister is right to conclude that it has been quite a successful project indeed.

• 2045

**The Chairman:** The reason I am wondering is that there has been some criticism lately from the Vancouver manager, Bruce Allan, the fellow who manages Bryan Adams and these people, that FACTOR/CTL and, in conjunction, SRDP should be funding a smaller number of acts or a smaller number of performers with a greater amount of money. One supposes some of them might be his acts. I wonder, in terms of effective marketing, about the philosophy in the department. Should we be developing a star system or a star selection system through this kind of funding? Or are the amounts of money in your opinion allocated on a fair enough basis in a wide enough allocation?

**Miss MacDonald:** There are two comments I would like to make about that, Mr. Chairman. One is that one of the reasons for establishing this program in the first place is to help meet the levels of Canadian content that are required on radio. The focus is on ensuring a sufficient quantity to help meet those Canadian-content levels.

[Traduction]

de 4,5 millions de dollars, comme l'an dernier. Pourriez-vous nous donner une ventilation de cette somme? Quels types d'enregistrements ou de programmes financez-vous? Quels en sont les objectifs?

**Mme MacDonald:** Je vais demander à mes collaborateurs de vous répondre. Je dois cependant préciser tout de suite, monsieur le président, que j'ai sur le mur de la salle du conseil du ministère 14 disques d'or et de platine d'artistes canadiens, qui constituent le résultat concret des crédits octroyés au titre de ce programme. Ces résultats n'auraient pas été atteints sans ce programme, qui a donc été manifestement couronné de succès.

**M. Gourd:** Je dirais d'abord, monsieur le président, que le programme de développement de l'enregistrement sonore constitue un projet pilote, dans la mesure où il est cogéré avec l'industrie.

Pour le Canada anglais, il est cogéré avec FACTOR/CTL, qui est une fondation représentant l'industrie de la radio et du disque du Canada anglais. Du côté du Canada français, il est cogéré avec MusicAction. Ces deux organisations viennent de constituer une fédération. Le budget du programme est de l'ordre de 5 millions de dollars par an et, durant ses 16 premiers mois, celui-ci a permis de financer 394 projets de disques et de vidéos à contenu canadien, soit 145 en langue française et 249 en langue anglaise. Le programme permet de contribuer à des enregistrements de toute nature et, comme l'a dit M<sup>me</sup> la ministre, son succès peut également être évalué en fonction du nombre de disques d'or. De ce point de vue, il est incontestable que le programme a été un franc succès.

**Le président:** La raison pour laquelle je parle de ce programme, c'est qu'il a fait l'objet de certaines critiques d'un imprésario de Vancouver, Bruce Allan, qui est notamment l'imprésario de Bryan Adams. D'après lui, FACTOR/CTL et le ministère devraient accorder des crédits plus élevés à un nombre restreint d'artistes ou de projets. On peut supposer qu'il souhaiterait que ses artistes ne soient pas oubliés. Cela dit, je me demande si la politique du ministère est bien efficace, en matière de marketing. Devrions-nous vraiment utiliser ce type de programme pour mettre en place une sorte de *star system*, c'est-à-dire essayer de pousser des vedettes, ou ne devrions-nous pas répartir les crédits de manière plus équitable entre un plus grand nombre d'artistes?

**Mme MacDonald:** Je vais faire deux commentaires à ce sujet, monsieur le président. Premièrement, l'une des raisons pour lesquelles nous avons mis en place ce programme était que nous voulions contribuer au respect des pourcentages de contenu canadien établis pour la radio. Nous voulions donc avoir une quantité suffisante de produits pour permettre aux radios d'atteindre leurs objectifs.



[Text]

Secondly, one of the things that has happened with this program is that young people particularly who might not otherwise have had an opportunity to make a record are being funded. This has opened doors, I think, to a variety of Canadian talent that might not otherwise have been able to emerge. I suppose there is always the need to try to balance that by looking at the stars and whether or not they are the first ones to be funded. I do want to ensure that the program continues to meet the needs of those who might not otherwise get a chance and who in the end might become stars.

**The Chairman:** Giving a kid a chance to get funding for a demo tape is a worthy investment, then.

**Miss MacDonald:** Yes, indeed.

**The Chairman:** Thank you. Let us continue on the second round: five minutes for each of the opposition members before we move into the third round. Sheila Finestone, five minutes.

**Mrs. Finestone:** Thank you. Mr. Chairman, as a result of your question, I think I will come back in my next round to the questions I was going to ask, but I would like to continue in the area of sound recordings. The minister has consistently said that she was successful in obtaining an exemption for cultural properties in the Mulroney-Reagan trade agreement. However, culture was affected through the removal of tariffs on film, cassettes, recording tapes, records, cameras and musical instruments; you have in fact had a removal of the "printed in Canada" stipulation. I think the final kicker, which my colleague alluded to at the very beginning, is Article 2005, which is the notwithstanding clause, which allows retaliation of equivalent commercial affect.

With respect to that, it brings to light another area: I participated along with John Bosley in a round table in Toronto with the sound recording industry, which does not seem to see things in the same light as the minister. They said that the minister did not protect the cultural industries; if she had, we would have had the same kind of exemptions that she got for beer and the Americans got for their shipping industry.

Having not protected cultural industries, particularly as manufacturing is not excluded, the exemption therefore for the sound recording industry is not covered; you have the 14% tariff, which will be reduced on a reducing basis over the next ten years; and you have a problem around the potential of the Canadian-dollar differential. You have the sound recording industry saying that they are in serious trouble. If you look at economies of scale, as we now move to the north-south economic model of this government, you are going to have Canadian producers left out in the cold.

I had a phone call from the industry in Quebec. I will read the minister the question they would like answered:

[Translation]

Deuxièmement, ce programme a eu pour effet d'aider des jeunes qui, sans ce coup de pouce, n'auraient probablement pas pu enregistrer de disques. Il a ouvert les portes à toutes sortes d'artistes canadiens qui seraient peut-être restés dans l'obscurité. Certes, il faut toujours assurer un certain équilibre entre les vedettes et les autres artistes, et nous tenons bien à ce que le programme continue d'être utilisé pour pousser des artistes qui risqueraient de rester dans l'obscurité et de ne jamais devenir des vedettes.

**Le président:** Vous voulez dire qu'il vaut la peine de donner à un jeune les sommes nécessaires pour qu'il enregistre une bande de démonstration?

**Mme MacDonald:** Absolument.

**Le président:** Merci. Nous allons maintenant passer au deuxième tour, et nous donnerons cinq minutes à chaque membre de l'opposition. Sheila Finestone.

**Mme Finestone:** Merci. Étant donné votre question, monsieur le président, je vais poursuivre sur le même sujet et j'en aborderai d'autres au troisième tour. M<sup>me</sup> la ministre ne cesse de répéter qu'elle a réussi à obtenir que les biens culturels soient exemptés de l'accord de libre-échange Mulroney-Reagan. L'accord aura cependant des effets profonds dans le domaine culturel, du fait de l'abolition des droits de douane sur les films, les cassettes, les bandes magnétiques, les caméras et les instruments musicaux. De fait, cet accord revient à abolir le tampon «imprimé au Canada». La chose la plus aberrante, à laquelle mon collègue a fait allusion au début, est cependant l'article 2005, c'est-à-dire la clause nonobstant qui permet des mesures de rétorsion d'effet commercial équivalent.

Je participais il y a quelque temps à une table ronde sur l'industrie du disque, avec John Bosley, à Toronto, et je dois dire que les représentants de cette industrie ne semblent pas voir les choses comme la ministre. À leur avis, la ministre n'a aucunement protégé les industries culturelles. Si elle l'avait fait, celles-ci auraient obtenu des exemptions de même nature que celles qu'ont obtenues les fabricants de bière et que les Américains ont obtenues pour leur marine marchande.

Comme les industries culturelles ne sont pas protégées, surtout au niveau de la fabrication, il n'y a pas d'exemption pour l'industrie du disque. Les droits de douane, qui sont actuellement de 14 p. 100, seront peu à peu abolis durant les 10 prochaines années, problème auquel risque de s'ajouter celui du différentiel monétaire canado-américain. Tout cela pour dire que l'industrie du disque est en sérieuse difficulté. Étant donné que votre gouvernement favorise un modèle économique nord-sud, certains producteurs canadiens vont être laminés, du fait des économies d'échelle.

Je voudrais lire à la ministre une question qui m'a été communiquée par un représentant de cette industrie, du Québec, durant un appel téléphonique:



## [Texte]

Le pressage de disques aurait dû être inclus comme industrie de culture parce qu'il y a un impact direct sur l'industrie du disque, surtout sur l'industrie française.

• 2050

Que comptez-vous faire pour les usines de pressage canadiennes qui n'auraient plus assez de clients pour être rentables? Et comment allez-vous réaliser vos souhaits sur le contenu canadien des chansons? Et comment allez-vous protéger cette industrie?

They meant the song writers, song printers and singers of this country who they consider are put into risk.

**The Chairman:** We are moving in on three minutes, so we will get an answer to your question.

**Miss MacDonald:** The song writers of this country would best be served if we could get the copyright bill passed through the House of Commons.

**Mrs. Finestone:** Now answer their problem with free trade. I cannot help it that the minister cannot write a decent bill. If we had put in over 100 amendments and she did not consult the industry. . . That is not the issue. I would have liked to see them protected over a year ago when I asked her to change clause 19.

**Miss MacDonald:** May I say it is tough to be in that position, Mr. Chairman. I can just imagine what she is going through. The tariff reduction on cassettes, records and compact disks the member refers to so disparagingly was first begun in the budget of 1980, introduced by the Honourable Allan MacEachen, and has been reduced annually on an ongoing basis. That is where the tariff reduction on disks and cassettes and so on started.

**Mrs. Finestone:** What are you going to do for the industry now you want 65% average?

**Miss MacDonald:** During that period—and I want to remind her it was a Liberal Minister who did this—

**Mrs. Finestone:** We were always free traders, remember?

**Miss MacDonald:** I want to remind her that since that time the sound recording industry in Canada has grown significantly, the sound recording industry by Canadians. In other words, the industry has strengthened while the tariff has been reduced. As well, we have put a lot of additional money into the sound recording industry so it can continue to grow.

I would like Mr. Gourd to respond to the question about the difference in the tariff and the manufacturing the member was talking about.

**Mrs. Finestone:** A point of information: Mr. Gourd, are you going to deal with the findings of the Donner report that your office has refused to table and that indicates the serious implications of this particular step?

## [Traduction]

The record manufacturing industry should have been included as a cultural industry, since the agreement will have a direct impact on the recording industry, especially the French language side of it.

What do you intend to do for the record manufacturing companies which could end up having not enough clients to be profitable? How are you going to achieve your objectives on the Canadian content of songs? How are you going to protect this industry?

L'auteur de cette question parlait ainsi des paroliers, des chanteurs et de tous ceux qui, dans cette industrie, sont en situation précaire.

**Le président:** Votre question vous a pris trois minutes. Nous allons maintenant avoir la réponse.

**Mme MacDonald:** Le meilleur cadeau que nous pourrions faire aux paroliers de ce pays serait d'adopter le projet de loi sur le droit d'auteur.

**Mme Finestone:** Ma question portait sur le libre-échange. Que puis-je y faire si la ministre n'est pas capable de rédiger un projet de loi décent? Si elle n'a pas consulté l'industrie et si nous avons été obligés de proposer plus de 100 amendements. . . Mais ce n'est pas le problème. J'aurais voulu qu'ils soient protégés il y a un an, lorsque je lui ai demandé de modifier l'article 19.

**Mme MacDonald:** Je dois dire que je compatis à ces difficultés, monsieur le président. Je n'ai aucun mal à les imaginer. La baisse des tarifs douaniers sur les cassettes, les disques et les disques compacts, dont M<sup>me</sup> la députée parle avec tant de mépris, avait été annoncée dans le budget de 1980, celui de l'honorable Allan MacEachen, et devait se continuer, d'année en année. Voilà l'origine de cette baisse de tarifs.

**Mme Finestone:** Qu'allez-vous faire pour cette industrie, puisque vous voulez maintenant une moyenne de 65 p. 100?

**Mme MacDonald:** Durant cette période, et je tiens à lui rappeler que c'est un ministre libéral qui avait décidé. . .

**Mme Finestone:** Nous avons toujours été des libres-échangistes, n'est-ce pas?

**Mme MacDonald:** Je tiens à lui rappeler que, depuis cette époque, l'industrie canadienne du disque s'est considérablement développée. Autrement dit, elle a réussi à se développer alors que les tarifs douaniers étaient abaissés. D'autre part, nous avons investi des sommes considérables dans cette industrie, pour lui permettre de continuer sa croissance.

Je voudrais que M. Gourd réponde aux aspects plus techniques de la question.

**Mme Finestone:** À titre d'information, monsieur Gourd, allez-vous traiter des conclusions du rapport Donner, que votre bureau a refusé de déposer et qui révèle les conséquences très graves de cette initiative?



[Text]

**The Chairman:** We will let the deputy minister answer and then perhaps pick it up on another round.

**Mr. Gourd:** In terms of the question of pressing—

**Mme Finestone:** Vous pouvez le dire en français. Je comprends très bien.

**M. Gourd:** On peut presser des disques en chinois, en français, en anglais, en italien, mais on ne garantit pas pour autant le contenu culturel. Donc, les entreprises manufacturières ne sont pas directement impliquées dans la culture. L'accord commercial exclut carrément les industries culturelles à l'article 2005; et, qui plus est, lorsqu'il s'agit d'une activité manufacturière indirectement reliée à une activité culturelle, elle est aussi couverte par l'accord. Il s'agit alors des activités physiques, de presser des disques; c'est une activité qui n'est pas concernée par le contenu.

**Le président:** Merci, Monsieur Waddell.

**Mr. Waddell:** I would like to go back to Mr. Kinsman. Penguin Cape Publications takes over the New American Library. The New American Library's licence recognized it as a distributor by the Government of Ontario. The Canadian book industry directory notes that it has several divisions and is a distributor. Mr. Masse appears to indicate that it is a distributor. You were in negotiations, I believe, with Gulf & Western over the Ginn Co. takeover. If I were Ginn I might say to you, well if Baie-Comeau does not apply to Penguin, why should it apply to me?

I would like to know the state of negotiations with Gulf & Western with Ginn and how you would react to that argument if it were put it to you?

**Miss MacDonald:** We have already indicated to Ginn what is going to happen, and that is now being formulated in discussions and will be completed shortly. I do not think that there is any question—

**Mr. Waddell:** You do not see any connection?

• 2055

**Miss MacDonald:** The one we were talking about was a warehousing operation that had no assets in the sense that businesses normally have in this country. They are not a comparative; you cannot compare Ginn and NAL. You really cannot. Also, I know the concerns you have focus on anything with regard to the United States.

**Mr. Waddell:** No. It looks to me, Madam Minister, as if you have abandoned your film policy and your Baie-Comeau publishing policy all in one week. I have concerns as a Canadian.

**Miss MacDonald:** You would probably think, then, that we should not be moving on Ginn. Is that what you are saying to me?

[Translation]

**Le président:** Nous allons laisser le sous-ministre répondre, et je vous redonnerai la parole au troisième tour.

**M. Gourd:** En ce qui concerne le pressage. . .

**Mrs. Finestone:** You can speak French, I understand very well.

**Mr. Gourd:** You can press records in Chinese, in French, in English or in Italian, but this does not guarantee their cultural content. In other words, the manufacturing companies are not directly involved in culture. Section 2005 of the trade agreement specifically excludes cultural industries; furthermore, when you are dealing with a manufacturing industry that is directly linked to a cultural sector, it is also protected by the agreement. What we are dealing with here is a physical activity, the pressing of records. It is not a content activity.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Waddell.

**M. Waddell:** Je voudrais revenir à M. Kinsman. La société Penguin Cape Publications prend le contrôle de la New American Library, alors que le permis de la New American Library fait de celle-ci la distributrice des publications du gouvernement de l'Ontario. Le répertoire de l'industrie canadienne du livre permet de constater que cette entreprise a plusieurs divisions et distribue des livres. M. Masse semblait indiquer qu'il s'agissait d'une société de distribution. Si je ne me trompe, vous avez eu des négociations avec Gulf & Western au sujet de la prise de contrôle de Ginn Co. Si je devais représenter la société Ginn, je vous demanderais pourquoi Baie-Comeau devrait s'appliquer à moi si ça ne s'applique pas à Penguin?

Je voudrais savoir où en sont les négociations avec Gulf & Western au sujet de Ginn, et comment vous répondez à l'argument que je viens de vous présenter.

**Mme MacDonald:** Nous avons déjà indiqué à Ginn ce qui va se passer, et des discussions sont sur le point de s'achever. Il ne fait aucun doute. . .

**M. Waddell:** Vous ne voyez aucun lien?

**Mme MacDonald:** Ce dont nous parlons, c'est d'une société d'entrepôt qui n'a pas d'actifs au sens où nous l'entendons dans ce pays. On ne peut pas comparer Ginn et NAL. Je sais également que toutes vos préoccupations concernent tout ce qui touche les États-Unis.

**M. Waddell:** Non. J'ai l'impression, madame la ministre, que vous avez réussi à abandonner en une seule semaine à la fois votre politique sur le cinéma et votre politique de Baie-Comeau sur l'édition. Vous comprendrez que cela m'inquiète.

**Mme MacDonald:** Vous estimez donc probablement que nous ne devrions rien faire au sujet de Ginn? C'est cela que vous voulez dire?

[Texte]

**Mr. Waddell:** No, I think you should.

**Miss MacDonald:** Oh, well, thank you.

**Mr. Waddell:** Let me move on to the actual figures here on that thing. Look at the estimates. Let us look at the CBC because that was mentioned earlier. There is \$907 million. I want to put this to you, and I wonder whether you would agree with me.

My calculations are in 1984 dollars. From 1984-1985, \$905 million for the CBC; 1985-1986, \$826 million; 1986-1987, \$806 million; 1987-1988, \$789 million. 1988-1989, \$775 million. Now, we are talking about 1984 dollars. The pattern shows that in fact you have cut the CBC budget.

I want to ask you: How do you believe, how do you expect the CBC to attain its programming goals when every year, the Conservative government cuts their budgetary allocation in real terms?

**Miss MacDonald:** Earlier this evening, we were talking about the moneys that flow into CBC now as a result of their being able to access the broadcast development fund, something which of course does not show up in the budget but which is of great assistance to the CBC.

I might also say this year, the CBC's revenues have increased by \$53 million. It is a fairly sizeable increase. As well, we have just announced—

**Mr. Waddell:** That is from advertising.

**Miss MacDonald:** No, it is a combination of advertising revenues and increased budget. As well, the allocation of moneys to the CBC for its new broadcast headquarters in Toronto is a sizeable amount of money. These are all funds which augment the expenditure level of the CBC.

**Mr. Waddell:** Are you happy with this? Let us step back a bit on this, Miss MacDonald. Here you have a group of 15,000 Canadians, Friends of Public Broadcasting, who are basically fighting your policies.

**Miss MacDonald:** Which policy is this?

**Mr. Waddell:** On CBC policies, as far as I read their ads. You have people on the ACTRA awards, artists, criticizing you. You have the decision with the all-news radio where you look like a bunch of rural rubes attacking the CBC, which is a very well-thought-of institution in Canada. You could lose the election on this issue alone.

I want to know your personal opinion as to what you see future funding for the CBC being. You are indicating to me that you are happy with this level of funding, you

[Traduction]

**M. Waddell:** Non, je crois que vous devriez agir.

**Mme MacDonald:** Merci beaucoup.

**M. Waddell:** Examinons donc maintenant quelques chiffres, en commençant par ceux de Radio-Canada. Comme on l'a déjà précisé, le budget proposé est de 907 millions de dollars.

Voici l'évolution du budget de Radio-Canada, en dollars de 1984: 1984-1985: 905 millions de dollars; 1985-1986: 826 millions de dollars; 1986-1987: 806 millions de dollars; 1987-1988: 789 millions de dollars; 1988-1989: 775 millions de dollars. Ces chiffres, exprimés en dollars de 1984, je le répète, révèlent très bien la détérioration constante du budget de Radio-Canada.

Ma question sera simple: comment pouvez-vous espérer que Radio-Canada atteigne ses objectifs en matière de programmation lorsque votre gouvernement réduit constamment son budget, année après année?

**Mme MacDonald:** Nous parlions tout à l'heure des sommes que reçoit Radio-Canada, maintenant qu'elle a accès au fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, qui est extrêmement bénéfique à la société, mais qui ne paraît pas évidemment dans son budget propre.

Je peux également vous dire que les recettes de Radio-Canada ont augmenté de 53 millions de dollars cette année, ce qui n'est pas négligeable. D'autre part, nous venons d'annoncer. . .

**M. Waddell:** Vous parlez de recettes publicitaires?

**Mme MacDonald:** Non, à la fois des recettes publicitaires et de l'augmentation du budget. D'autre part, les sommes attribuées à Radio-Canada pour la construction de son nouvel immeuble à Toronto sont également très importantes. Il faut tenir compte de toutes ces sommes pour constater que nous avons augmenté sensiblement le budget de Radio-Canada.

**M. Waddell:** Êtes-vous satisfaite de constater qu'il existe maintenant un groupe de 15,000 Canadiens, les Amis de la radio publique, qui luttent contre vos politiques?

**Mme MacDonald:** Contre lesquelles?

**M. Waddell:** Contre vos politiques au sujet de Radio-Canada, si je comprends bien leur publicité. Cette organisation comprend bon nombre d'artistes qui ont été primés par l'ACTRA et qui ressentent la nécessité de vous critiquer. Ajoutons à cela la décision que vous avez prise sur la radio toutes-nouvelles, qui donne l'impression que vous êtes une bande de paysans mal dégrossis partis à l'attaque de Radio-Canada, institution qui jouit d'une excellente réputation dans la population. Rien qu'à cause de cela, vous risquez de perdre les prochaines élections.

Je voudrais connaître votre avis personnel sur l'évolution du budget de Radio-Canada. Vous dites que vous êtes satisfaite de son budget actuel et de la



[Text]

like the privatizing aspects of the commercial revenue and so on. Is this your idea of Tory policy for the CBC?

**Miss MacDonald:** I am not sure whether the member is saying the CBC should get along without any advertising revenues—

**Mr. Waddell:** No, I am not saying that.

**Miss MacDonald:** —because that would be a drop of \$300 million in the CBC's expenditures, which he seems to be advocating—

**Mr. Waddell:** No.

**Miss MacDonald:** —and I think that would be a great mistake, Mr. Chairman. I do say that the increase in revenues of \$53 million for the CBC this year, which is a 5% increase, is more than most other agencies in government have received. Now, I think that is a good step.

I also would explain to him that the committee and myself have been working on broadcasting policy over the last couple of years, which is to be announced shortly and which will address the issue of the CBC and its mandate and its requirements across the country, which have not been changed for 20 years.

**Mr. Waddell:** Are you going to get more money in real terms to the CBC? Is that what you are saying?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I will be bringing in broadcasting policy, but I do want to have the benefit of your views on that policy first.

• 2100

**The Chairman:** Thank you, Mr. Waddell.

Speaking as a rural ruhe, we will get to the urban ruhes a bit later in the next round. In the third and final round, we will alternate opposition and government members. Mr. Caldwell, you have five minutes to begin the third round.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I do hope we have the next election based on funding to the CBC.

**Mr. Waddell:** Wait and see.

**Mr. Caldwell:** I hope we do, Mr. Waddell, because I am quite prepared to argue that case.

Madam Chairman, you are very well known—and I am not making a political statement—as one of the champions for women's rights in this country and around the world. You said to us on one occasion that you were going to try to do your best to get more women appointed to different boards and agencies within your department.

This is not a set-up question because I do not know the answer. It could prove to be embarrassing to you or to

[Translation]

privatisation de certains services, qui produit des recettes commerciales. C'est cela la politique des Conservateurs pour Radio-Canada?

**Mme MacDonald:** Êtes-vous en train de dire que Radio-Canada devrait se débrouiller sans recettes publicitaires. . .

**M. Waddell:** Pas du tout.

**Mme MacDonald:** . . . parce que cela représenterait une portion de 300 millions de dollars sur les dépenses de Radio-Canada, ce que vous semblez recommander. . .

**M. Waddell:** Pas du tout.

**Mme MacDonald:** . . . et qui serait à mon avis une grosse erreur. J'affirme que l'augmentation de 53 millions de dollars des recettes de Radio-Canada, cette année, qui représente un gain de 5 p. 100, est supérieure à celle qu'ont reçue la plupart des autres organismes gouvernementaux. Pour moi, c'est positif.

Je dois également vous expliquer que le Comité et moi-même travaillons depuis quelques années à l'élaboration d'une politique sur la radiodiffusion qui sera bientôt annoncée et qui comportera des éléments très précis sur le mandat de Radio-Canada et ses responsabilités au niveau national, qui n'ont pas changé depuis 20 ans.

**M. Waddell:** Allez-vous donner plus d'argent à Radio-Canada en termes réels? C'est cela que vous nous annoncez?

**Mme MacDonald:** Je vais proposer une nouvelle politique sur la radiodiffusion, mais je tiens d'abord à recueillir vos avis.

**Le président:** Merci, monsieur Waddell.

Parlant à titre de type de la campagne, je vous préviens que nous donnerons la parole aux types de la ville un peu plus tard, à la prochaine ronde. Dans la troisième et dernière ronde, nous alternerons entre les députés de l'opposition et ceux du gouvernement. Monsieur Caldwell, vous avez cinq minutes pour commencer la troisième ronde.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. J'espère bien que la prochaine élection se fera sur le financement de la Société Radio-Canada.

**M. Waddell:** On verra toujours.

**M. Caldwell:** Je l'espère, monsieur Waddell, car je suis tout à fait prêt à plaider cette cause.

Madame la ministre, vous avez la réputation—et ceci n'est pas une déclaration politique—d'être un des champions des droits des femmes au Canada et dans le monde. Vous nous avez déjà dit que vous alliez faire de votre mieux pour qu'un plus grand nombre de femmes soient nommées aux divers commissions et organismes dans votre ministère.

Ceci n'est pas une question piège, car je ne connais pas la réponse. Elle pourrait être embarrassante pour vous ou

## [Texte]

me. How have you done in your appointments of women and also of those in the multicultural or ethnic groups?

**Mrs. Finestone:** You are missing Lynn McDonald. That is why you asked.

**Mr. Caldwell:** I always try to stick up for Lynn when she is not here.

**Mrs. Finestone:** Good.

**Mr. Waddell:** These are non-smoking women.

**Mrs. Finestone:** Does this mean I can light up?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I appreciate that question. As you say, it was not a set-up question or anything like it. But I have come to this portfolio with some concern as to the representation of women and minorities in the broadcasting sector, in the field sector, in telecommunications, in all of these fields.

I have done two things: One, I introduced an employment equity act into the House in my previous role as Minister of Employment and Immigration. We will see the first results of that becoming available in June of this year and I am really looking forward to them.

Secondly, in my own role as Minister of Communications in the past two years, 56% of my appointments have been women. I do not think there is anything else in government which can approach that record.

**Mr. Caldwell:** What about within the multicultural or ethnic community?

**Miss MacDonald:** I do not have the breakdown for that at the present time, but I have tried to combine things. Bev Oda, one of a number of female appointments I have made to the CRTC, is a Canadian of Japanese background, well known in the broadcasting industry.

I have made a number of appointments like that and I would be glad to get you a breakdown. Just the other day I named four appointments to the National Arts Centre and you will see there a number of ethnic backgrounds. The four were all women, but I also try to combine this with the other.

**Mr. Caldwell:** You said 56% of your appointments have been women. How does that bring the numbers up into balance with the number of appointments? I know there are some you did not make and some of them may even be there from previous governments, but are we getting it up to an acceptable level?

**Miss MacDonald:** Yes, indeed. In some areas, for instance the National Film Board and the National Arts Centre, the majority of board members are women. So if you feel threatened, be my guest.

**Mr. Brightwell:** We demand affirmative action.

## [Traduction]

pour moi. Avez-vous réussi à nommer des femmes et également des membres de groupes multiculturels ou ethniques?

**Mme Finestone:** Lynn McDonald est absente. C'est pour cela que vous posez cette question.

**M. Caldwell:** J'essaie toujours de travailler pour Lynn quand elle n'est pas là.

**Mme Finestone:** Bien.

**M. Waddell:** Ce sont des femmes qui ne fument pas.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela veut dire que je peux allumer?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, j'apprécie cette question. Comme vous le dites, ce n'est pas du tout une question piège. Mais j'ai apporté à ce portefeuille une certaine préoccupation quant à la représentation des femmes et des minorités dans le secteur de la diffusion, dans les télécommunications, dans tous ces domaines.

J'ai fait deux choses. D'une part, j'ai déposé en Chambre une Loi sur l'équité en matière d'emploi dans le cadre de ma fonction antérieure de ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Les premiers résultats seront disponibles au mois de juin de cette année et j'ai bien hâte de les voir.

Deuxièmement, parmi les nominations que j'ai faites à titre de ministre des Communications depuis deux ans, 56 p. 100 sont des femmes. Je crois qu'on ne trouverait nulle part ailleurs au gouvernement un bilan aussi positif.

**M. Caldwell:** Et qu'en est-il de la communauté multiculturelle ou ethnique?

**Mme MacDonald:** Je n'ai pas de chiffres précis à l'heure actuelle, mais j'ai essayé de combiner les choses. Bev Oda, une des nombreuses femmes que j'ai nommées au CRTC, est une canadienne d'origine japonaise, bien connue dans l'industrie de la diffusion.

J'ai fait un certain nombre de nominations de ce genre, et je serais heureuse de vous en obtenir une ventilation. L'autre jour, j'ai nommé quatre personnes au Centre national des arts, et vous y verrez diverses origines ethniques. Il s'agissait de quatre femmes, mais j'essaie également de combiner les deux facteurs.

**M. Caldwell:** Vous avez dit que 56 p. 100 des personnes que vous avez nommées sont des femmes. Est-ce que cela réalise l'équilibre par rapport à l'ensemble des titulaires? Je sais qu'il y a certaines nominations que vous n'avez pas faites et certaines autres personnes sont peut-être encore là des gouvernements précédents, mais en arrivons-nous à un niveau acceptable?

**Mme MacDonald:** Oui, en effet. Dans certains domaines, par exemple, l'Office national du film et le Centre national des arts, la majorité des membres du conseil sont des femmes. Si vous vous sentez menacé, tant pis.

**M. Brightwell:** Nous exigeons une action positive.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Well, there are days.

**Mrs. Finestone:** I think I will get a few little business questions out of the way.

First of all, with respect to the National Museums of Canada and Shirley Thompson's letter to Blair Sharpe dated April 8, 1988, regarding the user fees, I would like the minister to answer a question on receipts to the Consolidated Revenue Fund of \$4 million.

She says, regarding user fees of the National Gallery:

Visitors to the National Gallery will be asked to pay a modest fee to contribute toward our ability to produce informative and enjoyable programming in the National Capital and across the country through touring exhibitions, joint ventures with other galleries and other services. In addition, revenues from admission fees may in future be used to enrich the National Gallery collections with purchase of works of art.

• 2105

Further to that, Mr. Tremblay came before this committee as a member of the Museum Board. I asked if there was going to be an opportunity for young people, the elderly or even the general population to be admitted free to these various museums. This is found on 29/3/88, page 24, issue No. 75. Mr. Tremblay says:

Yes, there will be free admission one day per week. I believe young people under the age of 6, or 14. . . I am afraid I cannot remember the exact wording.

I asked him where the money will go. He said:

The board hopes that the money will be used to develop the museums.

Will that decrease the amount of money received from government each year? He said:

I believe that for now, that money is going into the Consolidated Revenue Fund, but I am not absolutely sure. The board hopes that the money will be given back to the museums, if possible.

There was also an extensive study undertaken by the National Museums in which it was found that it was not an appropriate means of revenue generation at this time.

The credits on page 60 indicate that revenue credited to this vote, which is vote 5, is credited to the Consolidated Revenue Fund, is earned primarily through general and special admission fees, services provided for special programs, and other means. The major reason contributing to the increase in resources in 1988-89 relates to boutique operations and charging of admission fees.

Does the general public know that when they go to visit our new National Gallery, they are enriching the

[Translation]

**M. Caldwell:** Eh bien, il y a certains jours. . .

**Mme Finestone:** Je crois que je vais régler quelques petites questions techniques.

Tout d'abord, en ce qui concerne les musées nationaux du Canada et la lettre de Shirley Thompson à Blair Sharpe datée du 8 avril 1988 concernant les frais versés par les utilisateurs, j'aimerais que la ministre réponde à une question sur les recettes de 4 millions de dollars pour le fonds du revenu consolidé.

Elle déclare, concernant les droits d'utilisation du Musée des beaux-arts:

On demandera aux visiteurs du Musée des beaux-arts de verser des droits modestes en vue de nous aider à produire des programmes instructifs et agréables dans la Capitale nationale et dans tout le pays au moyen d'expositions itinérantes, de coentreprises avec d'autres musées et d'autres services. En outre, les recettes des droits d'entrée pourront à l'avenir servir à enrichir les collections du Musée des beaux-arts par l'achat d'oeuvres d'art.

En outre, M. Tremblay a comparu devant le Comité à titre de membre du conseil d'administration des musées. Je lui ai demandé s'il y aurait des moments où les jeunes, les personnes âgées ou la population en général pourraient entrer sans payer. C'est le 29 mars 1988, à la page 24, fascicule 75. M. Tremblay déclare:

Oui, une journée par semaine, l'entrée sera complètement libre et gratuite. Les jeunes de moins de six ans, ou de 14 ans. . . Je ne me souviens pas exactement. . .

Je lui ai demandé par ailleurs où irait l'argent perçu. Il a répondu:

Le conseil souhaite que l'argent soit utilisé pour le développement des musées.

Est-ce que cela va diminuer le montant d'argent que vous recevez chaque année du gouvernement? Il a répondu:

Je crois qu'actuellement, cet argent doit aller dans le Fonds du revenu consolidé, mais je n'en suis pas certain. Le conseil souhaite que cet argent revienne aux musées, si c'est possible.

Il y a également eu une étude poussée entreprise par les Musées nationaux, où l'on a constaté que ce n'est pas un bon moyen de générer des recettes à l'heure actuelle.

Les crédits de la page 60 montrent que les recettes imputées à ce crédit, qui est le crédit 5, sont versées au Fonds du revenu consolidé et proviennent surtout des droits d'entrée généraux et spéciaux, des services assurés pour les programmes spéciaux et d'autres moyens. La principale raison de l'augmentation des ressources en 1988-1989 a trait aux boutiques et aux droits d'entrée.

Est-ce que le grand public sait que lorsqu'il visite notre nouveau Musée des beaux-arts, il enrichit le Trésor du



[Texte]

Treasury of this country and not the purchase of perhaps new acquisitions?

**Miss MacDonald:** No, the member is wrong. The moneys raised from admissions will be used to augment the museum outreach programs and acquisitions.

**Mrs. Finestone:** That is what Shirley Thompson had said, but that is not what your revenues say.

**Miss MacDonald:** The Museums Corporation, like other cultural agencies, is at arm's length, and it sets its own policy. I cannot answer for Mr. Tremblay.

**Mrs. Finestone:** Would you answer to your own budget figures?

**Miss MacDonald:** The user fees the member talks about have not yet been implemented.

**Mrs. Finestone:** I would wonder if the deputy minister would care to respond to figure 37 in the budget estimates, under .5 Revenue, under thousands of dollars, estimates 1988-89, revenue credited to the vote, National Gallery of Canada, Canadian Museum of Civilization, National Museum of Natural Science, National Museum of Science and Technology, corporate services and etc. At the very bottom, it says "Receipts to the CRF \$4,071,000". The double asterisk indicates that is revenue from general and special admission fees. I am only reading what the minister's own budget figures say. I did not make them up.

**Mr. Gourd:** When the main estimates are prepared, they have to take into account the policies and the guidelines that exist at the time the documents are written, and any new development that unfolds after the writing of this document will be integrated in next year's estimates or into supplementary estimates that could be approved in the course of the year. It is such a case where the new approach will have to be integrated in future documents.

**Mrs. Finestone:** You are going from \$38,000 to \$4,071,000, based on your anticipated revenues. Is that what I understand?

**Mr. Gourd:** What I am saying, Mrs. Finestone, is that the policy the museums will keep their admission revenues—

**Miss MacDonald:** It has been approved.

**Mr. Gourd:** —has been approved, and will be integrated into future documents, because I have reason to believe that it was approved after these documents.

**Mr. Michael Binder (Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Department of Communications):** There is a technical arrangement between Treasury Board and the National Museums of Canada whereby when revenues are first raised by the museum, they are given to the CRF, and then Treasury Board compensates them. In other words, they want to see

[Traduction]

pays et ne contribue pas à l'achat de nouvelles acquisitions?

**Mme MacDonald:** Non, le député se trompe. Les sommes provenant des droits d'entrée serviront à augmenter les programmes d'extension du musée et les acquisitions.

**Mme Finestone:** C'est ce que Shirley Thompson avait dit, mais ce n'est pas ce que vos revenus disent.

**Mme MacDonald:** Les musées, comme les autres organismes culturels, n'ont pas de lien de dépendance et établissent leur propre politique. Je ne peux répondre pour M. Tremblay.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous répondre pour les chiffres de votre propre budget?

**Mme MacDonald:** Les droits d'utilisation dont parle le député n'ont pas encore été appliqués.

**Mme Finestone:** Le sous-ministre pourrait-il répondre pour le tableau 37 du Budget des dépenses, sous .5 Recettes, sous milliers de dollars, Budget des dépenses 1988-1989, Recettes à valoir sur le crédit, Musées des beaux-arts du Canada, Musée canadien des civilisations, Musée national des sciences naturelles, Musée national des sciences et de la technologie, Services à la corporation, etc.? Tout à fait au bas, on peut lire: «Recettes créditées au Trésor, 4,071,000\$». Le double astérisque indique qu'il s'agit des recettes tirées des droits d'entrée généraux et spéciaux. Je ne fais que lire les chiffres du budget même de la ministre. Je ne les ai pas inventés.

**M. Gourd:** Au moment de la préparation du Budget des dépenses, il faut tenir compte des politiques et des directives en vigueur au moment de la rédaction des documents, et tout événement survenu par la suite est intégré dans le budget de l'année suivante ou dans le budget supplémentaire qui pourrait être approuvé au cours de l'année. Dans ce cas-ci, la nouvelle approche devra être intégrée aux documents à venir.

**Mme Finestone:** Vous passez de 38,000\$ à 4,071,000\$ d'après les recettes prévues. Est-ce bien cela qu'il faut comprendre?

**M. Gourd:** Ce que je dis, madame Finestone, c'est que la politique des musées conservera les recettes provenant des droits d'entrée. . .

**Mme MacDonald:** Cela a été approuvé.

**M. Gourd:** Cela a été approuvé, et cela sera inclus dans les documents à venir, car j'ai des motifs de croire que l'approbation est venue après les documents.

**M. Michael Binder (sous-ministre adjoint, Gestion intégrée, ministère des Communications):** Il y a une entente technique entre le Conseil du Trésor et les Musées nationaux du Canada par laquelle les recettes des musées sont remises au Trésor, après quoi le Conseil du Trésor les indemnise. En d'autres termes, il faut que l'argent soit d'abord sur la table avant d'être crédité aux musées.



[Text]

the money first on the table before they will give them credit for it.

[Translation]

• 2110

**Miss MacDonald:** That, Mr. Chairman, has been a long-established policy in every department of government for many years with every revenue that is raised and which must go to consolidated revenue and then be re-distributed.

**Mrs. Finestone:** The \$2 you pay to go into the museum is going to be transferred to the Treasury Consolidated Revenue Fund and then is going to be transferred back.

**Miss MacDonald:** This is right.

**Mr. Waddell:** In a speech the minister gave before the Canadian Circulations Audit Board she announced, along with continual postal subsidies, that Canadian publishers can now have their publications printed and typeset in the United States. Since tariff protection is eliminated for the Canadian printing industry, it is not exempt under free trade. Is the minister aware there are 65,000 people employed in the printing industry of this country? The minister went on to say in her speech that printing and typesetting "are cheaper in the U.S." and that "this will guarantee that the Canadian periodical publishing industry will continue to grow after free trade".

Does the minister think it is appropriate for a Canadian Minister of the Crown to advertise before a group of publishers for the U.S. printing industry? Why are you not promoting Canadian printers? There are 65,000 jobs here.

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, the question arose out of the fact that Canadian publishers now in many cases go to printers from whom they get the best economic financial deal. In a number of cases already they are having their works printed outside the country. I cannot tell them where they should go to have their printing done but what I can do is ensure they can come back into the country. Works produced by Canadian writers, published by Canadian publishing firms, can come back into the country for distribution here and that is what I was talking about and that is what the members should know. You have to ensure a change in the income tax system so they can come back in without being punitively affected.

**Mr. Waddell:** Monsieur Gourd, vous avez une autre réponse?

**Mr. Gourd:** No, simply to underscore that Canadian printers are also making a lot of business in the U.S. and many of the printing jobs of the three you have referred to, partly from my own province, Quebec, are jobs supplying services to U.S. publishers.

**Mr. Waddell:** Okay. Let me go back to the sheet of estimates. I refer you to it. I am looking at the Canada

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, c'est là une politique de longue date dans chaque ministère; toutes les recettes doivent être versées au Trésor, puis redistribuées.

**Mme Finestone:** Les 2\$ que vous payez pour entrer au musée seront transférés au Trésor, puis de nouveau au musée.

**Mme MacDonald:** C'est exact.

**M. Waddell:** Dans un discours prononcé devant l'Office canadien de vérification de la diffusion, la ministre a annoncé, en même temps que le maintien des subventions postales, que les éditeurs canadiens peuvent maintenant faire imprimer et composer leurs publications aux États-Unis. Puisque la protection tarifaire est éliminée pour l'industrie canadienne de l'impression, elle n'est pas exemptée en vertu du libre-échange. La ministre sait-elle que l'imprimerie emploie 65,000 personnes dans ce pays? La ministre a ajouté dans son discours que l'impression et la composition sont moins chères aux États-Unis et que ceci garantira que l'industrie canadienne de publication de périodiques continuera de croître après le libre-échange.

La ministre pense-t-elle qu'il convient pour un ministre canadien de la Couronne de faire devant un groupe d'éditeurs la publicité des imprimeries américaines? Pourquoi ne faites-vous pas la promotion des imprimeurs canadiens? Il y a 65,000 emplois ici.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, la question s'est posée en raison du fait que les éditeurs canadiens s'adressent souvent aux imprimeurs qui leur offrent le meilleur marché. Il arrive déjà souvent qu'ils fassent imprimer leurs ouvrages à l'extérieur du pays. Je ne peux leur dire où faire faire leurs travaux d'impression, mais je peux assurer qu'ils reviennent au pays. Les oeuvres produites par les écrivains canadiens, publiées par des éditeurs canadiens, peuvent revenir au pays pour y être diffusées, et c'est de cela que je parlais, et c'est cela que les membres du Comité devraient savoir. Il faut modifier le système de l'impôt sur le revenu pour qu'ils puissent rentrer sans pénalité.

**Mr. Waddell:** Mr. Gourd, you have an other answer?

**M. Gourd:** Non; je veux tout simplement souligner que les imprimeurs canadiens font également de bonnes affaires aux États-Unis et que bon nombre des travaux d'impression des trois dont vous avez parlé, en partie de ma propre province, le Québec, fournissent des services aux éditeurs américains.

**M. Waddell:** D'accord. Revenons au Budget des dépenses. Je vous y renvoie. J'examine le Conseil des Arts

[Texte]

Council. It goes from \$88 million to \$91 million. Do you have, at your fingertips, the percentage of increase?

**Miss MacDonald:** It is about 3% or 4%.

**Mr. Waddell:** Read it 4%. It is relatively apparent. The reason I ask you is if you look at the—

**Miss MacDonald:** Except it has been greatly augmented because we have added another \$8 million to it.

**Mr. Waddell:** Then look at the grants and contributions under the Department of Communications. They go from \$78 million to \$87 million. Am I correct? I have the minister's summary and I am looking at the Department of Communications. Item 10 is grants and contributions: \$87 million. Do I have these figures right? In terms of the Canada Council, it goes from \$88.44 million to \$91.83 million. That is from 1987-88 to 1988-89.

**Miss MacDonald:** That is right. In addition, there has been a supplementary grant of \$8 million. Did you not hear me?

• 2115

**Mr. Waddell:** No, I am sorry. I did not hear you say... But is that figure right, Madam Minister?

**Miss MacDonald:** That is right.

**Mr. Waddell:** Okay, that is right. I have to get it on the record. I am an old criminal lawyer, so I have to remember that.

**Mr. Caldwell:** You are an old criminal.

**Mr. Waddell:** Lawyer, not a criminal.

**The Chairman:** Lawyers can be criminals too. We are getting on in time, Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** I will try to wrap this up. But I have to get that right. So we have that, but the minister has indicated there is an additional \$8 million grant.

**Miss MacDonald:** Yes.

**Mr. Waddell:** Does it show up on the sheet I have? Is that supplementary?

**Miss MacDonald:** It is supplementary.

**Mr. Waddell:** With respect to the grants and contributions, the \$87 million under the Department of Communications, I have that figure right, do I?

**Miss MacDonald:** From \$78 million to \$87 million.

**Mr. Waddell:** Who administers that fund?

**Miss MacDonald:** That is the one you ask me about all the time, Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Yes, I am trying to get a grant for some work for people in Vancouver.

[Traduction]

du Canada. Il passe de 88 millions à 91 millions de dollars. Avez-vous à la portée de la main le pourcentage d'augmentation?

**Mme MacDonald:** Il est d'environ 3 ou 4 p. 100.

**M. Waddell:** Disons 4 p. 100. C'est relativement évident. Si je vous pose cette question, c'est que...

**Mme MacDonald:** Sauf qu'il y a eu une augmentation considérable parce que nous avons ajouté huit autres millions de dollars.

**M. Waddell:** Alors voyons les subventions et les contributions sous le ministère des Communications. On passe de 78 millions à 87 millions de dollars. Est-ce que j'ai raison? J'ai le résumé de la ministre, et je suis au ministère des Communications. Le numéro 10 sont les subventions et contributions: 87 millions de dollars. Est-ce que le chiffre est exact? Pour ce qui est du Conseil des Arts du Canada, on passe de 88,44 millions à 91,83 millions de dollars, de 1987-1988 à 1988-1989.

**Mme MacDonald:** C'est exact. En outre, il y a eu une subvention supplémentaire de huit millions de dollars. Ne m'avez-vous pas entendue?

**M. Waddell:** Non, je m'excuse. Je ne vous ai pas entendu dire... Mais est-ce que ce chiffre est exact, madame la ministre?

**Mme MacDonald:** C'est exact.

**M. Waddell:** D'accord, c'est bien. Je tiens à ce que cela figure dans le compte rendu. Je suis un vieux criminaliste, je dois me souvenir de cela.

**M. Caldwell:** Vous êtes un vieux criminel.

**M. Waddell:** Avocat, pas criminel.

**Le président:** Les avocats peuvent aussi être des criminels. Le temps passe, monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Je vais essayer d'en finir, mais je tiens à bien comprendre. Nous avons cela, mais la ministre a déclaré qu'il y a une subvention supplémentaire de 8 millions de dollars.

**Mme MacDonald:** Oui.

**M. Waddell:** Est-ce que cela figure sur la feuille que j'ai en main? S'agit-il d'un supplément?

**Mme MacDonald:** C'est un supplément.

**M. Waddell:** En ce qui concerne les subventions et les contributions, les 87 millions de dollars sous le ministère des Communications, j'ai bien le bon chiffre, n'est-ce pas?

**Mme MacDonald:** De 78 millions à 87 millions de dollars.

**M. Waddell:** Qui administre ce fonds?

**Mme MacDonald:** C'est celui sur lequel vous m'interrogez constamment, monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Oui, j'essaie d'obtenir une subvention pour du travail pour des gens à Vancouver.



[Text]

**Miss MacDonald:** That is the Cultural Initiatives Program, which was started a few years ago. It is an additional program to those administered by the Canada Council.

**Mr. Waddell:** It seems to me that this program is open to abuse and I want to ask the minister, because we know the Canada Council has regionally balanced its grants and it is at arm's length, if her department has any figures for how much money is given per region and the percentages.

**Miss MacDonald:** Yes, but I just want to... These grants and contributions... I think perhaps I would like it if we could just have a moment because with estimates it is sometimes difficult to know all the background. I would like to ask the Assistant Deputy Minister of Corporate Affairs just to dwell on that because the program I was talking about, the Cultural Initiatives Program, is a program with a budget of \$16 million only for the whole country—

**Mr. Waddell:** Oh, I see.

**Miss MacDonald:** —so the grants and contributions go much beyond that into other fields, so perhaps he could just explain that to you.

**Mr. Binder:** This is the sum total of all our programs—CIP, Museum Assistance Program, space—all the programs we are engaged in during the year in the Department of Communications.

**Mr. Waddell:** I have it now. So within that thing, there is a \$16 million fund for culture.

**Miss MacDonald:** Right.

**Mr. Waddell:** Now, I want to know whether you have any regional breakdowns, because I have reason to believe your predecessor was using this as a slush fund for Quebec.

**Miss MacDonald:** Oh, now—

**Mr. Waddell:** No, let me finish, if I might, because it is fairly serious to say that.

**Miss MacDonald:** You bet it is.

**Mr. Waddell:** I want to know if you have any information in terms of the slush fund—in terms of weighting it, weighting it to one section of the country out of what that section would normally get. We know Canada Council is scrupulous in having it weighted properly and I want to know whether you have any figures or any memos or any studies to show over the last number of years from 1985 to the present what percentages different regions of the country received of that fund.

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, I have tabled before me, which I will be glad to present to you and which I think entirely refutes the uncalled-for charges made by one member against another member of this House... I think this is shocking unless the individual concerned is

[Translation]

**Mme MacDonald:** Il s'agit du Programme d'initiatives culturelles, lancé il y a quelques années. C'est un programme qui s'ajoute à ceux qu'administre le Conseil des Arts du Canada.

**M. Waddell:** Il me semble que ce programme est susceptible d'abus, et je désire demander à la ministre, étant donné que nous savons que le Conseil des Arts du Canada a équilibré ses subventions sur le plan régional et qu'il n'a pas de lien de dépendance, si son ministère dispose de chiffres sur les sommes accordées par région et sur les pourcentages.

**Mme MacDonald:** Oui, mais je voudrais... Ces subventions et contributions... Si nous pouvions avoir un petit moment, car dans le cas du Budget des dépenses, il est parfois difficile de connaître tous les antécédents. J'aimerais demander au sous-ministre adjoint de la Gestion intégrée de parler de cela, car le programme dont je parlais, le Programme d'initiatives culturelles, a un budget de seulement 16 millions de dollars pour l'ensemble du pays...

**M. Waddell:** Oh, je vois.

**Mme MacDonald:** ... de sorte que les subventions et contributions s'étendent à d'autres domaines, et il pourrait peut-être vous expliquer cela.

**M. Binder:** Il s'agit du total global de tous nos programmes—Programme d'initiatives culturelles, Programme d'appui aux musées, l'espace—tous les programmes dont nous nous occupons pendant l'année au ministère des Communications.

**M. Waddell:** Je comprends. Ainsi, à l'intérieur de cela, il y a un fonds de 16 millions de dollars pour la culture.

**Mme MacDonald:** C'est exact.

**M. Waddell:** J'aimerais savoir si vous avez une ventilation régionale, car j'ai des motifs de croire que votre prédécesseur s'en servait comme caisse électorale pour le Québec.

**Mme MacDonald:** Oh...

**M. Waddell:** Non, laissez-moi finir, s'il vous plaît, car c'est là une chose assez grave à dire.

**Mme MacDonald:** Et comment!

**M. Waddell:** J'aimerais savoir si vous avez des renseignements sur la caisse électorale—en ce qui concerne la pondération, le fait qu'une partie du pays reçoive plus qu'elle ne devrait normalement recevoir. Nous savons que le Conseil des Arts du Canada respecte scrupuleusement l'équilibre, et j'aimerais savoir si vous avez des chiffres ou des notes ou des études qui montrent depuis quelques années, de 1985 à aujourd'hui, les pourcentages de ce fonds qu'ont reçus les diverses régions du pays.

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, j'ai ici un document que je suis heureuse de vous présenter et qui réfute, je crois, complètement les accusations non fondées faites par un député contre un autre... J'estime que c'est choquant, à moins que la personne en cause ne soit prête

[Texte]

prepared to come up with the charges to back up such an allegation.

I will table with you, sir, a breakdown that shows the regional distribution of funds and how it relates to the population base of that province over a period of time.

**Mr. Waddell:** Over what period of time?

**Miss MacDonald:** From 1985-86, 1986-87, 1987-88, for that period of time. I would hope that in a case like this, Mr. Chairman, the member would be good enough to take back the charges he has made.

**The Chairman:** We will ask you to table it and we will append the information to this particular issue of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the committee.

**Miss MacDonald:** Just incredible.

**The Chairman:** I have a brief question to ask before we move to Mr. Caldwell. It, too, involves those areas under the aegis of the minister, namely the CRTC and the increase in the past year of \$1.5 million, I believe, to the commission for additional research expenditures.

• 2120

I wanted to sound out the department on the rationale for doing that. I know it was greeted warmly by the committee which has been urging for some time for further research capacity of the commission. When I look at the estimates and see that the CRTC is overall reducing its person-years this year by about two staff—and perhaps I am incorrect in reading the estimates—if they reduced their person-years by two staff and get an additional \$1.5 million for research capacity, is there enough of a commitment for the staff to carry out this kind of research work?

**Miss MacDonald:** One thing I must say is that I cannot take responsibility for the administration of various agencies, including the CRTC. That question should more properly be put to the chairman of the CRTC, but if Mr. Stursburg would have anything that he would like to add to that without our being seen to direct them as to what they would do in administrative matters. . .

**The Chairman:** It was my intent to ask a general question on the record. We will be pursuing that much further with the commission. Again, when we are finished our policy report I know we will have greater discussions on this issue, but if Mr. Stursburg could help me a little on that. . .

**Mr. Richard Stursburg (Assistant Deputy Minister, Telecommunications Technology, Department of Communications):** I do not really have anything much to add. It is true that there is an additional \$1.5 million that has been assigned to the commission for doing studies in large measure. As you know, the communications environment is changing very rapidly. We are moving into more and more complex areas of decisions. That is where one draws the boundary between regulated and

[Traduction]

à présenter des accusations précises à l'appui de cette allégation.

Je vais déposer, monsieur, une ventilation qui montre la répartition régionale des fonds par rapport à la population de la province sur une période donnée.

**M. Waddell:** Quelle période?

**Mme MacDonald:** De 1985-1986, 1986-1987 à 1987-1988. J'espère que dans un cas comme celui-ci, monsieur le président, le député aura la bonté de retirer les accusations qu'il a lancées.

**Le président:** Nous vous demanderons de déposer ce document et nous l'annexerons aux *Procès-verbaux et témoignages* du Comité.

**Mme MacDonald:** C'est tout à fait incroyable.

**Le président:** J'aurais une brève question à poser avant de donner la parole à M. Caldwell. Il s'agit aussi de domaines qui relèvent du ministre, soit le CRTC et l'augmentation de 1,5 million de dollars accordée, je crois, l'an dernier au conseil pour d'autres frais de recherche.

Je voulais demander la raison d'être au ministère. Je sais que cette mesure a été reçue chaleureusement par le Comité, qui réclame depuis quelque temps une plus grande capacité de recherche au conseil. En examinant le budget des dépenses, je vois que le CRTC réduit dans l'ensemble son effectif de deux années-personnes cette année—et je fais peut-être erreur dans ma lecture du budget—si l'effectif est réduit de deux années-personnes et si le conseil reçoit 1,5 million de dollars de plus pour la recherche, y a-t-il un engagement suffisant pour le personnel nécessaire pour effectuer ce genre de recherche?

**Mme MacDonald:** Je dois dire que je ne peux accepter la responsabilité de l'administration de divers organismes, y compris le CRTC. C'est plutôt au président du CRTC que cette question devrait être adressée, mais si M. Stursburg a quelque chose à ajouter à cela sans que nous semblions leur ordonner ce qu'ils doivent faire dans les questions administratives. . .

**Le président:** J'avais l'intention de poser une question générale pour le compte rendu. Nous pousserons cette étude beaucoup plus loin avec le conseil. Lorsque nous aurons terminé notre rapport sur les politiques, je sais que nous reviendrons sur cette question, mais si M. Stursburg pouvait m'aider un peu à cet égard. . .

**M. Richard Stursburg (sous-ministre adjoint, Technologie des télécommunications, ministère des Communications):** Je n'ai pas grand-chose à ajouter. Il est vrai qu'une somme supplémentaire de 1,5 million de dollars a été attribuée au conseil, surtout pour des études. Comme vous le savez, le milieu des communications évolue très rapidement. Les décisions deviennent de plus en plus complexes. C'est là qu'il faut tracer la frontière entre les services réglementés et les services



[Text]

competitive services. How the commission manages the money and the internal administration of the commission with respect to this money is, as the minister has pointed out, the prerogative of the chairman.

**Miss MacDonald:** One of the things that I might just add; the commission had been asked to undertake studies that had been agreed to at federal-provincial conferences, looking ahead to the question of competition policy and so on. That was done largely at the request of the provincial ministers of telecommunication.

**Mr. Stursburg:** With respect to the studies the minister refers to, this is a series of studies on long-distance voice competition that are being done by the CRTC in conjunction with the provincial regulatory agencies—although the costs of these studies are being borne by the Department of Communications, which is transferring money to the commission to do them and not taking it out of the commission's budget for research.

**Mr. Caldwell:** I would like a point of clarification. Mr. Chairman, we had an allegation made by one of the members of this committee against another member of the House of Commons. I do not know whether or not he is going to pursue the issue. He said he had documents to prove this. Whether or not he is going to discuss these documents, I think with that kind of statement it not only impugns another member of the House but also the directors of the Canada Council, as if there is something they are doing or did do that was improper. I do not know whether the member is making these statements to get headlines, or what the purpose of his statement was, but if he has documents, I would like to have him table those documents.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, I want to just briefly say that I was in some difficulty on this. The words "slush fund", while perhaps used loosely, does have some pretty serious implications. I think it would be in fairness that Mr. Waddell say something to the committee.

**Mr. Waddell:** I appreciate what Mr. Caldwell is saying and what the minister is saying. I have used the words a bit loosely. I would withdraw that unequivocally. I do not mean to blacken the name of Mr. Masse or of any other member of the House.

What I am concerned about is that I have been approached about some unfairness in terms of the awarding of these funds over a number of years in the past. I will refer to the Cultural Initiatives Fund. I am not accusing this minister, but over a number of years that fund does not have the same regional equality that in fact Canada Council has because they insist on regional equality.

• 2125

It is a difficult fund because it is in there in the department. It is not the arm's-length kind of fund you have with the Canada Council. What I am trying to explore with the minister is whether she has some

[Translation]

concurrentiels. Quant à savoir comment le conseil gère cette somme et quant à l'administration interne du conseil à l'égard de cette somme, comme le ministre l'a souligné, cela relève du président.

**Mme MacDonald:** J'aimerais ajouter qu'on a demandé au conseil d'entreprendre des études convenues lors de conférences fédérales-provinciales, sur la question de la politique de concurrence, et ainsi de suite. Cela s'est fait surtout à la demande des ministres provinciaux des Télécommunications.

**M. Stursburg:** Quant aux études dont parle la ministre, il s'agit d'une série d'études sur la concurrence à l'égard des communications audio à longue distance réalisées par le CRTC en collaboration avec les organismes provinciaux de régie; cependant, les coûts de ces études sont assumés par le ministère des Communications, qui vire les fonds au conseil pour la réalisation de ces études et ne les impute pas au budget de recherche du conseil.

**M. Caldwell:** J'aimerais avoir une précision. Monsieur le président, une allégation a été faite par un des membres de ce Comité contre un autre député de la Chambre des communes. Je ne sais s'il va ou non y donner suite. Il a dit qu'il avait des documents en preuve. Qu'il parle ou non de ces documents, j'estime qu'une déclaration de ce genre constitue non seulement une atteinte envers un autre député, mais également contre les membres du conseil d'administration du Conseil des arts du Canada, comme s'ils faisaient ou avaient fait quelque chose d'incorrect. Je ne sais si le député fait de telles déclarations pour faire les manchettes, je ne sais pas quel était l'objet de sa déclaration, mais s'il a des documents, j'aimerais bien qu'il les dépose.

**Le président:** Monsieur Caldwell, j'aimerais dire brièvement que j'éprouvais une certaine difficulté à cet égard. Les mots «caisse électorale», bien qu'ils soient peut-être utilisés de façon plutôt impropre, ont néanmoins des implications assez graves. Je crois qu'il serait juste que M. Waddell dise quelque chose au Comité.

**M. Waddell:** J'apprécie ce que dit M. Caldwell et ce que dit la ministre. J'ai utilisé les mots d'une façon assez imprécise. Je les retire sans hésitation. Je ne voudrais pas ternir la réputation de M. Masse ni de n'importe quel autre député.

Ce qui me préoccupe, c'est qu'on m'a parlé d'une certaine injustice quant à la répartition de ces fonds pendant plusieurs années dans le passé. Je me reporte aux Fonds des initiatives culturelles. Je n'accuse pas ce ministre, mais au cours des années, ce fonds n'a pas eu la même égalité régionale que le Conseil des arts du Canada, qui insiste sur l'égalité régionale.

C'est un fonds difficile, parce qu'il est situé au ministère. Ce n'est pas un fonds sans lien de dépendance, comme dans le cas du Conseil des arts du Canada. Ce que j'essaie de savoir de la ministre, c'est si elle a des



[Texte]

information—I will make my information public later—with respect to the regional balances of this fund.

She tells me she does have information to show; I do not know. Does it show that over the period there is in fact a regional balance? I have reason to believe it is not regionally balanced.

**The Chairman:** I do not want to enter into the debate, but I presume you are saying there is a disproportionate amount of money going to the province of Quebec. Is that what you are saying?

**Mr. Waddell:** Right, as opposed to western Canada.

**The Chairman:** The minister has indicated she will table her figures for us and I think, Mr. Waddell, we can probably leave it there.

**Mr. Caldwell:** I am quite pleased Mr. Waddell has withdrawn his statement of this being used as a slush fund. I would like to hear the minister respond to the regional breakdown of the funds, and she has my time to do it.

**Miss MacDonald:** As I mentioned, Mr. Chairman, it is over a three-year period; it shows the breakdown of funds from the Cultural Initiatives Program in relation to the population of province. It really has been done very carefully and, I would say, very transparently. Much of the funding in this particular program goes to sponsoring festivals, dozens and dozens of festivals across the country.

If you look at the festivals in British Columbia, you would see they are sponsored by this program. There is not a great deal of funding beyond that. It is not a program that is very rich. I would like to have a lot more money in it. It is a fairly new program. It was started in 1982. It has been ongoing and it has been particularly welcomed by the small communities across the country which might not otherwise have their own little festival funded or supported.

The member might reflect on some of the things we were talking about earlier with regard to ERDAs. At the time the ERDAs were set up, only three provinces thought it was particularly appropriate to ask for an ERDA encompassing culture. Those three provinces were Manitoba, Ontario and Quebec. For instance, out of the cultural ERDA with regard to Quebec, the Government of Canada and the Government of Quebec have each put \$25 million into the new construction for the Musée des beaux-arts at Montreal. That is a large amount of money—\$50 million. There may be some people elsewhere in the country who might not think all of this money should be going there. When the announcements were made about this and the ententes signed, the member for Mount Royal was there at that particular function.

I mention it because it is an extraordinary institution in this country. I would trust that the hon. member would not think it was something that should not be done because it was located in a certain province any more

[Traduction]

renseignements—je rendrai mes propres renseignements publics plus tard—en ce qui touche l'équilibre régional de ce fonds.

Elle me dit qu'elle a effectivement des renseignements à montrer; je n'en sais rien. Est-ce que ces renseignements montrent qu'il y a effectivement un équilibre régional? J'ai des raisons de croire qu'il n'y en a pas.

**Le président:** Je ne voudrais pas participer au débat, mais je suppose que vous dites qu'il y a une somme disproportionnée d'argent qui va à la province de Québec. Est-ce bien ce que vous dites?

**M. Waddell:** Oui, par opposition à l'Ouest canadien.

**Le président:** La ministre a déclaré qu'elle déposera ses chiffres, et j'estime, monsieur Waddell, que nous pouvons probablement en rester là.

**M. Caldwell:** Je suis très heureux que M. Waddell ait retiré sa remarque à propos de la caisse électorale. J'aimerais entendre la ministre parler de la ventilation régionale des fonds, et elle peut disposer de mon temps pour cela.

**Mme MacDonald:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, les chiffres couvrent trois années; il y a la ventilation des fonds du Programme d'initiatives culturelles par rapport à la population de la province. L'étude a été faite de façon très soignée et, je dirais même, très transparente. Une bonne partie des fonds de ce programme sont utilisés pour des festivals, des douzaines et des douzaines de festivals partout au pays.

Par exemple, vous pouvez constater que les festivals de la Colombie-Britannique sont commandités par ce programme. Il n'y a pas beaucoup de financement à part cela. Ce n'est pas un programme très riche. J'aimerais bien qu'il y ait beaucoup plus d'argent. C'est un programme assez neuf. Il date de 1982. Il est permanent et il a été particulièrement bien accueilli par les petites localités de tout le pays qui n'auraient peut-être pas pu faire financer leur propre petit festival sans cela.

Le député pourrait réfléchir à certaines des choses que nous avons dites tout à l'heure à propos des EDER. Au moment de leur création, seulement trois provinces estimaient qu'il convenait de demander une EDER comprenant la culture. Ces trois provinces étaient le Manitoba, l'Ontario et le Québec. Par exemple, grâce au volet culturel de l'EDER pour le Québec, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec ont chacun consacré 25 millions de dollars à l'agrandissement du Musée des beaux-arts de Montréal. C'est là une somme considérable—50 millions de dollars. On pourrait trouver ailleurs au pays des gens qui pensent que tout cet argent ne devrait pas aller à Montréal. Au moment où la chose a été annoncée et les ententes signées, le député de Mont-Royal était présent.

J'en parle parce qu'il s'agit d'une institution extraordinaire dans notre pays. J'espère que le député n'estime pas qu'il n'aurait pas fallu le faire parce que ce musée est situé dans une certaine province, pas plus qu'il



[Text]

than similar funding to the Art Gallery of Ontario, which got special funding, also took place.

I think one of the things we have to recognize is there are certain major institutions in this country; in order to keep them world class, we are going to have to support them both federally and provincially.

**The Chairman:** In an area where an ERDA is signed, although an ERDA is 50% matched by the province in most cases, is there a distinction that weights a Cultural Initiatives Program application or grant, considering that they are already having the advantage of federal cost sharing on an ERDA?

**Miss MacDonald:** In a sense what we are talking about is the different application. I mentioned the programs that come under the ERDA. In Quebec it is the Musée des beaux-arts and perhaps the audio-visual centre, if there is ever a decision made on it. In Ontario it is the Royal Ontario Museum and the Art Gallery of Ontario—major institutions. In Manitoba it is the music building at Brandon University.

• 2130

The Cultural Initiatives Program is something quite different and it is directed toward quite different efforts and enterprises. I mentioned the festivals across the country, small programs for small projects that would not otherwise be funded. Cultural equipment—so many of the programs we are now assisting where they put into effect automated equipment or electronic equipment, computer equipment which allows them to keep in touch with other theatre groups or other museums across the country. This is the kind of thing the money goes into.

**Mrs. Finestone:** You mentioned there were only three provinces that had picked up on the ERDA. Would you clarify? I thought British Columbia had an ERDA and I—

**Miss MacDonald:** No. I was explaining this earlier. When the ERDA was set up—I am talking about the global ERDA—they did not at that time ask for a sub-agreement on culture. They have come back subsequently and what we are trying to do is find a way to have federal and provincial funds matching now.

**Mrs. Finestone:** In your speech, Madam Minister, you talked about your new policies on national telecommunication. We have yet to see your proposed type 1 and type 2 implementing legislation despite the fact that you announced the policy last July, the discussion paper in January, and your officials remarked this bill was to have been tabled at the end of April. Because we have yet to see that legislation I would like to ask you: will the wording of this legislation reflect our current Canadian regulatory definitions of the basic and other telecommunication services? Or are you committed to this legislation not making Canadian definitions of

[Translation]

n'aurait fallu accorder un financement semblable à l'Art Gallery of Ontario, qui a aussi eu des fonds spéciaux.

J'estime qu'il faut bien comprendre qu'il y a dans notre pays certaines institutions majeures qui, pour rester de calibre international, doivent bénéficier de l'appui tant du fédéral que du provincial.

**Le président:** Dans un domaine où il y a une entente EDER, même s'il y a une contribution de 50 p. 100 de la province dans la plupart des cas, y a-t-il une distinction qui sert à pondérer les demandes ou les subventions du Programme d'initiatives culturelles, compte tenu du fait qu'il y a déjà le bénéfice du partage des coûts par le fédéral à l'égard d'une entente EDER?

**Mme MacDonald:** En un certain sens, ce dont il s'agit ici est une application différente. J'ai parlé des programmes qui relèvent des EDER. Au Québec, il s'agit du Musée des beaux-arts, et peut-être du centre audio-visuel, si jamais une décision est prise à cet égard. En Ontario, il s'agit du Royal Ontario Museum et de l'Art Gallery of Ontario—des institutions majeures. Au Manitoba, il s'agit du pavillon de musique de l'Université de Brandon.

Le Programme d'initiatives culturelles est quelque chose de bien différent, destiné à des efforts et à des entreprises bien différents. J'ai mentionné les festivals dans tout le pays, de petits programmes pour de petits projets qui ne pourraient pas être financés autrement. L'équipement culturel—bon nombre des programmes que nous aidons actuellement portent sur la mise en place d'équipement automatisé, électronique ou informatique qui permet de garder le contact avec d'autres troupes de théâtre ou d'autres musées du pays. C'est à ce genre de choses que sont consacrés les fonds.

**Mme Finestone:** Vous avez dit qu'il n'y avait que trois provinces qui avaient profité de l'EDER. Pourriez-vous préciser? Je croyais que la Colombie-Britannique avait une entente EDER et...

**Mme MacDonald:** Non. J'ai expliqué cela tout à l'heure. Quand le programme EDER a été établi—je parle du programme global—ces provinces n'ont pas alors demandé une sous-entente sur la culture. Elles sont revenues à la charge plus tard, et nous tentons de trouver une façon d'appareiller les fonds fédéraux et provinciaux.

**Mme Finestone:** Dans votre discours, madame la ministre, vous avez parlé de vos nouvelles politiques sur les télécommunications nationales. Nous n'avons pas encore vu les lois habilitantes de type 1 et de type 2 que vous proposez, bien que vous ayez annoncé la politique au mois de juillet dernier, que le document de travail ait été publié en janvier et que vos fonctionnaires aient déclaré que ce projet de loi devait être déposé à la fin d'avril. Parce que nous n'avons pas encore vu ce projet de loi, j'aimerais vous demander si le libellé de ce projet de loi reflète les définitions canadiennes actuelles pour la réglementation des services de télécommunications de

[Texte]

telecommunication services even more similar to American definitions in order to satisfy the free trade agreement?

Are you planning to harmonize the language at the same time as you are looking at this kind of telecommunication policy?

**Miss MacDonald:** As you know, Mr. Chairman, the question of telecommunications legislation is one that has eluded previous governments for 100 years. So I am very pleased to be bringing in telecommunications legislation very shortly. It will deal with the two kinds of carriers I announced, type 1 and type 2 carriers. The type 1 carriers will have to be 80% Canadian controlled and the other will deal with the type 2 carriers, which are really directed toward enhanced services. I am wondering if the member is asking me about definitions in the latter category.

**Mrs. Finestone:** I just hope we keep the Canadian concepts of definitions.

In your speech to us tonight, on page 15 you talk about "a general agreement on a consultative council of ministers and a joint regulatory board". We also have the CRTC, so how many levels of bureaucracy are going to be involved in the administration of this new telecommunication policy?

**Miss MacDonald:** Mr. Chairman, as you know, one of the problems in Canada at the present time is that federal regulations apply to only three provinces and the other seven are all regulated through their own direction. What I am trying to do is harmonize or put into place a national telecommunications policy for the first time. That is a pretty difficult object to achieve, as people have found over the past 100 years. What we will do is to have things which certainly allow for continuing input and participation by the provinces in a field where seven of them have had regulatory responsibility for 100 years.

• 2135

**Mrs. Finestone:** Are you attempting to secure an agreement with these provinces within the next six months?

**Miss MacDonald:** Yes, indeed.

**Mrs. Finestone:** Then, given that the AGT case is currently before the Supreme Court, and that it holds historic implications for the telecommunications sector, and that it is expected to be decided within the next six months, essentially what are your reasons for seeking an agreement with the provinces on telecommunication jurisdiction-sharing in advance of that decision?

[Traduction]

base et les autres services. Ou vous êtes-vous engagée à ce que ce projet de loi ne rende pas les définitions canadiennes des services de télécommunications encore plus proches des définitions américaines en raison de l'accord de libre-échange?

Prévoyez-vous harmoniser le libellé en même temps que vous examinez cette politique des télécommunications?

**Mme MacDonald:** Comme vous le savez, monsieur le président, la question des lois sur les télécommunications a échappé aux gouvernements qui nous ont précédés depuis 100 ans. Je suis donc très heureuse de devoir déposer sous peu un projet de loi sur les télécommunications. Il portera sur les deux types de services que j'ai annoncés, le type 1 et le type 2. Les entreprises de type 1 devront être à 80 p. 100 sous contrôle canadien, et l'autre partie portera sur les entreprises de type 2, c'est-à-dire en fait l'amélioration du service. Je me demande si la députée s'intéresse aux définitions de cette dernière catégorie.

**Mme Finestone:** J'espère tout simplement que nous conserverons les principes canadiens des définitions.

Dans votre discours de ce soir, à la page 17, vous parlez d'un «accord général sur un conseil des ministres à vocation consultative et sur un office de réglementation mixte». Nous avons déjà le CRTC; alors, combien de niveaux bureaucratiques y aura-t-il pour l'administration de cette nouvelle politique des télécommunications?

**Mme MacDonald:** Monsieur le président, comme vous le savez, un des problèmes du Canada à l'heure actuelle est que les règlements fédéraux s'appliquent uniquement à trois provinces, tandis que les sept autres se réglementent elles-mêmes. Ce que j'essaie de faire, c'est d'harmoniser ou d'implanter une politique nationale des télécommunications pour la première fois. C'est là un chose très difficile à réaliser, comme on s'en est rendu compte au cours des 100 dernières années. Ce que nous ferons, c'est de mettre en place des éléments qui permettront aux provinces de continuer de contribuer et de participer à un domaine où sept d'entre elles ont des pouvoirs de réglementation depuis 100 ans.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous allez tenter de conclure une entente avec ces provinces d'ici à six mois?

**Mme MacDonald:** Effectivement.

**Mme Finestone:** Alors, étant donné que l'affaire AGT est actuellement devant la Cour suprême et qu'elle comporte des implications historiques pour le secteur des communications, et étant donné qu'on attend une décision d'ici à six mois, quels sont essentiellement vos motifs pour tenter de conclure une entente avec les provinces sur le partage des compétences en matière de télécommunications avant que cette décision ne soit rendue?



[Text]

**Miss MacDonald:** Obviously one would have to decide beforehand. One would certainly hope one could decide beforehand what, if any, powers would be delegated to the provinces in our telecommunication set up.

One of the things I do recognize about this country is its federal-provincial nature—very fundamental to the way in which we operate as we have seen in so many fields of jurisdiction. I may say that the field of telecommunications is not defined in our Constitution, and therefore—

**Mrs. Finestone:** I believe there was a decision already rendered with respect to telecommunications as being a federal jurisdiction.

**Miss MacDonald:** No, I think the member is talking about the earlier stages of the AGT case. The case is now before the Supreme Court of Canada.

We are trying to ensure that we have harmonious relations in this field, which is so critical to the future development of this country. I can tell you, Mr. Chairman, that knowing the history of this industry, and knowing how it grew up, particularly in our western provinces, I am deeply aware of the feeling of people who live in Manitoba, in Saskatchewan, in Alberta, about their approach to their own telephone systems.

We want to find some way to make it possible for the telecommunications industry, and particularly that part of Canada that has controlled and built its own telecommunications structure, to be able to fit into a national plan.

**Mrs. Finestone:** Madam Minister, if we accept your argument that culture has been exempted from the trade deal, then it might logically follow it would be exempted from the dispute-settlement mechanism.

Therefore, if a dispute were to arise, let us say through the notwithstanding provision, how would that dispute be settled? Let us say if we were to decide, or one of our provinces were to decide, that we want to have a textbook requirement policy, or if we wish to change some Canadian ownership requirements in one of our cultural industries, or the Americans perceive that we have done injurious acts, how are we going to settle that dispute? How are we going to settle the claim?

**Miss MacDonald:** First of all, if there was any complaint, I think it would have been right at the outset, with regard to Bill C-58, with regard to Canadian content, with regard to postal subsidies, with regard to any number of cultural support programs in this country, which I am sure even the member will acknowledge have been maintained. Certainly the industries concerned have acknowledged that.

**Mrs. Finestone:** If you are going to put in a new mechanism, we do not know what is going to happen, let us say, with the production of sound recordings in the

[Translation]

**Mme MacDonald:** Manifestement, il faudrait décider à l'avance. Il faut certes espérer pouvoir décider d'avance quels pouvoirs seront le cas échéant délégués aux provinces dans notre régime de télécommunications.

Je reconnais le caractère fédéral-provincial de notre pays—un caractère fondamental pour notre fonctionnement, comme nous l'avons vu dans tant de domaines de compétence. Je dois dire que le domaine des télécommunications n'est pas défini dans notre constitution et que, donc. . .

**Mme Finestone:** Je crois qu'il y a déjà eu un jugement selon lequel les télécommunications sont de compétence fédérale.

**Mme MacDonald:** Non, je pense que la députée parle d'une étape antérieure de l'affaire AGT. Cette cause est maintenant devant la Cour suprême du Canada.

Nous tentons de nous assurer d'avoir des relations harmonieuses dans ce domaine, qui est si essentiel pour le développement du pays à l'avenir. Je peux vous dire, monsieur le président, connaissant l'histoire de cette industrie, son développement, surtout dans les provinces de l'Ouest, que je suis bien au courant des sentiments des habitants du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta en ce qui touche leurs propres réseaux téléphoniques.

Nous voulons trouver un moyen de permettre à l'industrie des communications de s'insérer dans un plan national, particulièrement dans la partie du Canada qui a contrôlé et construit sa propre structure de télécommunications.

**Mme Finestone:** Madame la ministre, si nous acceptons votre argument selon lequel la culture a été exclue de l'accord commercial, alors il pourrait s'ensuivre logiquement qu'elle devrait être exclue du mécanisme de règlement des différends.

Donc, s'il se produisait un différend, disons au moyen de la clause nonobstant, comment ce différend serait-il réglé? Supposons que nous décidions, ou qu'une de nos provinces décide d'imposer une politique concernant les manuels scolaires, ou que nous voulions modifier certaines des exigences concernant la propriété canadienne pour une de nos industries culturelles, ou alors que les Américains s'estiment lésés, comment allons-nous régler ce différend? Comment allons-nous régler cette revendication?

**Mme MacDonald:** Tout d'abord, s'il y avait une plainte, je crois que cela devrait être dès le début, en ce qui concerne le projet de loi C-58, le contenu canadien, en ce qui concerne les subventions postales ou beaucoup d'autres programmes d'aide à la culture de notre pays. Je suis sûre que même la députée reconnaîtra que ces programmes ont été maintenus. Les industries en cause, en tout cas, l'ont reconnu.

**Mme Finestone:** Si vous devez mettre en place un nouveau mécanisme, nous ne savons pas ce qui va se produire, par exemple, en ce qui concerne la production

[Texte]

future. You say it is going to be fine. I hope you are 100% right.

Presuming you are not and we would like to do something, or presuming that one of the provinces would like very much to initiate a new program and it is perceived to have a negative financial impact by the Americans, what is the dispute-settlement mechanism? What can happen?

**Miss MacDonald:** It simply does not apply. The provinces can do what they want. The federal government can do what it wants. We have done that in the field of film, in the field of sound recording, in any number of fields. We have done it in the last few weeks with the postal subsidy.

**Mrs. Finestone:** You are saying there is no dispute-settlement mechanism necessary. That is all I want to find out.

**Mr. Kinsman:** We will make a brief point to Mrs. Finestone, because there is an awful lot of misunderstanding—

**Mrs. Finestone:** That is right.

**Mr. Kinsman:** —of the connection between the question that Mr. Waddell asked about the notwithstanding clause and this question. The reason you have the notwithstanding clause is precisely because the dispute-settlement mechanisms, the panels, provided for in the free trade agreement do not apply to cultural industries. What applies to cultural industries is what has always applied, which is U.S. trade-remedy action.

• 2140

However, the virtue of the notwithstanding clause now limits that trade remedy action to an equivalent amount of damages estimated to be caused by the Canadian action in the first place. But the reason for the notwithstanding clause is precisely because the treaty does not apply to the cultural industries, hence none of the instrumentation for dispute settlement applied to cultural industries.

**Mrs. Finestone:** Then it could just apply to pulp or fish or steel or whatever else they want to take out again.

**Mr. Kinsman:** That is right, the things that are subject to all of the terms and conditions of the trade agreement.

**Mrs. Finestone:** We will not be able to do anything with the lobby pressure.

**Mr. Caldwell:** I find the opposition trying to find holes in the free trade agreement rather amusing, because Mrs. Finestone is very much aware that when Ted Rogers, one of the major cable company operators in Canada, appeared before our committee he said that it is wonderful that he can go into the States and establish

[Traduction]

d'enregistrements sonores à l'avenir. Vous dites que tout ira bien. J'espère que vous avez raison à 100 p. 100.

En supposant que vous n'avez pas raison à 100 p. 100 et que nous aimerions faire quelque chose, ou en supposant qu'une des provinces tiendrait à mettre en place un nouveau programme où les Américains verraient des répercussions financières négatives, quel est le mécanisme de règlement des différends? Qu'est-ce qui peut se produire?

**Mme MacDonald:** Cela ne s'applique tout simplement pas. Les provinces peuvent faire ce qu'elles veulent. Le gouvernement fédéral peut faire ce qu'il veut. Nous l'avons fait dans le domaine du cinéma, de l'enregistrement sonore, dans de nombreux domaines. Nous l'avons fait au cours des dernières semaines avec la subvention postale.

**Mme Finestone:** Vous dites qu'aucun mécanisme de règlement des différends n'est nécessaire. C'est tout ce que je veux savoir.

**M. Kinsman:** Nous allons présenter une brève remarque à M<sup>me</sup> Finestone, car il y a beaucoup de malentendus. . .

**Mme Finestone:** C'est exact.

**M. Kinsman:** . . . quant aux liens entre la question posée par M. Waddell sur la clause nonobstant et cette question-ci. La raison pour laquelle il y a la clause nonobstant, c'est précisément parce que les mécanismes de règlement des différends, les groupes, prévus dans l'accord de libre-échange ne s'appliquent pas aux industries culturelles. Ce qui s'applique aux industries culturelles, c'est ce qui s'est toujours appliqué, c'est-à-dire les sanctions commerciales américaines.

Toutefois, la clause nonobstant restreint les sanctions commerciales à une somme équivalente au préjudice que l'on estime découler de la mesure canadienne. Mais si la clause nonobstant existe, c'est précisément parce que le traité ne s'applique aux industries culturelles et qu'aucun des mécanismes de règlements des différends ne s'applique aux industries culturelles.

**Mme Finestone:** Alors cela pourrait s'appliquer uniquement aux pâtes et papier, au poisson, à l'acier ou à n'importe quoi d'autre.

**M. Kinsman:** C'est exact, les choses qui sont soumises à toutes les modalités de l'accord commercial.

**Mme Finestone:** Nous serons démunis face au lobbying.

**M. Caldwell:** Je trouve assez amusant de voir l'opposition tenter de trouver des trous dans l'accord de libre-échange, car M<sup>me</sup> Finestone sait très bien que lorsque Ted Rogers, un des principaux cablo-distributeurs du Canada, a comparu devant le Comité, il a dit qu'il est merveilleux qu'il puisse aller aux États-Unis et mettre sur



[Text]

cable companies there without any harassment, but the Americans cannot come to Canada and invest here.

I also remember the record company people appearing before us and saying that it does not make any difference because tariffs are coming off anyway, as the minister has pointed out. I find this looking for bogeymen under rocks is rather interesting.

**The Chairman:** Let us get back to the question, please.

**Mr. Caldwell:** I think we should get it on the record, because the opposition is continually trying to find bogeymen and cannot.

I would like to ask a question on the estimates on the CRTC. We can get into an argument some other time over whether the CRTC should be the policy-maker in broadcasting or telecommunications, or whether you should be doing it, or this committee should be doing it, or the government should be doing it, or who should be doing it, but we have put them in the role of having to make some policy statements, and there may be reports coming down from different committees asking the CRTC to do more in the future.

We notice you have increased their budget somewhat, not a great deal, I suppose based on moneys available. But have you had any requests or any discussions with the CRTC, because they have certainly told us they do need more staff for research in areas such as this and more research will mean more money. Have they requested, or is it appropriate for them to request more money, or do you tell them how much you are going to give them and they get along with it? Have you had discussions with the CRTC on the matter of more money or more staff?

**Miss MacDonald:** I have not specifically had discussions on that, because the CRTC knows that if they can make a justifiable case they can go to the Treasury Board and apply for more funds and more staff. If it is justifiable then they also know they will have my support.

But when it comes to the role and the workings of the CRTC, I think they will have more complicated work in the future as a result of the convergence of broadcasting and telecommunications. We are getting into a quite different world and the divisions existing now between the regulation of broadcasting and telecommunications may not exist in the future, or certainly not exist in the same way.

You will also recall that in your reports to Parliament on the institutions you recommended certain changes to the CRTC. In the broadcasting legislation I will be bringing in I do address those recommendations. A lot of it has to do with the power of policy direction and the present review mechanisms for CRTC decisions.

[Translation]

piéd des entreprises de cablo-distribution sans aucun harcèlement, mais que les Américains ne peuvent venir investir au Canada.

Je me souviens également que des représentants de l'industrie du disque sont venus nous dire que cela ne fait aucune différence, car les tarifs vont de toute façon être éliminés, comme le ministre l'a souligné. Je trouve cette chasse aux sorcières invisibles assez intéressante.

**Le président:** Revenons à la question, s'il vous plaît.

**M. Caldwell:** Je crois que cela devrait être versé au dossier, car l'opposition passe son temps à chercher en vain des sorcières.

J'aurais une question à poser sur les prévisions de dépenses du CRTC. Nous pourrions discuter plus tard à savoir si c'est le CRTC qui devrait établir les politiques de radiodiffusion ou de télécommunications, ou si c'est vous qui devriez le faire ou le Comité, ou le gouvernement, ou quelqu'un d'autre, mais nous lui avons confié la tâche de faire certains énoncés de politique, et il se pourrait que les rapports de divers comités demandent au CRTC d'en faire davantage à l'avenir.

Nous constatons que vous avez augmenté quelque peu le budget du CRTC, pas beaucoup, j'imagine d'après les sommes disponibles. Mais avez-vous eu des demandes du CRTC ou des entretiens avec lui, parce qu'on nous a dit que le CRTC a besoin d'autres employés pour la recherche dans des domaines comme celui-ci, et qu'une recherche plus poussée signifiera plus d'argent. Est-ce que le CRTC a demandé davantage d'argent, ou conviendrait-il qu'il le fasse, ou est-ce vous qui décidez de la somme que vous allez donner? Avez-vous eu des entretiens avec le CRTC sur la question de l'augmentation des fonds et des effectifs?

**Mme MacDonald:** Je n'ai pas eu d'entretiens précisément sur cela, parce que le CRTC sait que s'il peut le justifier, il peut demander d'autres fonds et d'autres employés au Conseil du Trésor. Si c'est justifié, il sait également qu'il bénéficiera de mon appui.

Mais en ce qui concerne le rôle et le fonctionnement du CRTC, j'estime que son travail sera plus compliqué à l'avenir en raison de la convergence de la radiodiffusion et des télécommunications. Nous entrons dans un monde bien différent et les divisions qui existent actuellement entre la réglementation de la radiodiffusion et celle des télécommunications n'existeront peut-être pas à l'avenir, ou en tout cas pas de la même façon.

Vous vous souvenez également que dans vos rapports au Parlement sur les institutions, vous recommandez d'apporter certains changements au CRTC. Je tiens compte de ces recommandations dans le projet de loi que je déposerai sur la radiodiffusion. Une bonne partie de ces mesures porte sur le pouvoir d'orientation des politiques et sur les mécanismes actuels de révision des décisions du CRTC.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** In my first preamble I asked who is going to set policy. Who do you think should be setting policy?

• 2145

**Miss MacDonald:** I think the government of the day should set policy in broad areas. If we go back to the way in which the Broadcast Act of 1968 was written, it was written from the point of view of the technology of the day. That then placed certain constraints on government policy, because the legislative instruments were not there to deal with new technologies as they emerged, new roles as they emerged, and so on. By default, the CRTC has had to make decisions over the past 20 years. The power of policy direction was not available to the government of the day, and every government since 1972 has attempted to do something about this.

**Mr. Caldwell:** I would also like to ask you about the National Arts Centre. We are pleased that they now have a new director and things are going to progress, but according to the estimates—if I read them correctly—they are still operating at a loss. Am I correct? Am I reading that right? Does a minus mean a loss? "Revenues of the corporation minus \$15 million", what does that mean?

**Mr. Binder:** That "minus" is money they retained for their own purposes. In other words, the net—

**Miss MacDonald:** The commercial revenues.

**Mr. Binder:** —draw from Parliament is \$17 million.

**Mr. Caldwell:** They make \$15 million; is that what you are saying?

**Mr. Binder:** The total budget is \$33 million, an increase of about \$2 million over the last year.

**Mr. Caldwell:** There is always the debate about whether or not it really is a National Arts Centre. Have you talked to the people there and said that you would like a change in direction, to become more "national" rather than being just another stop in the Ottawa trail?

**Miss MacDonald:** As you know, we have a new chairman of the National Arts Centre and a number of new members on the board of directors. I know one of their first priorities is to look at the mission of the National Arts Centre, its direction, to see whether or not they are satisfied with its present requirements or whether or not it should be changed to better reflect the great Canadian experiment. I think you will probably be hearing something from that board in the near future.

**Mr. Caldwell:** Just so that the record will show that I am not a complete idiot—I am trying to look at numbers—I guess I should have said there really is a

[Traduction]

**M. Caldwell:** Dans mon premier préambule, j'ai demandé qui va établir les politiques. Selon vous, qui devrait le faire?

**Mme MacDonald:** Je crois que c'est le gouvernement au pouvoir qui devrait, en général, établir les politiques. Par exemple, la Loi sur la radiodiffusion de 1968 était rédigée du point de vue de la technologie de l'époque. Cela imposait certaines contraintes aux politiques gouvernementales, parce qu'il n'y avait pas les instruments législatifs nécessaires pour faire face à l'apparition des nouvelles technologies, des nouveaux rôles, etc. Le CRTC a dû rendre des décisions par défaut depuis 20 ans. Le gouvernement de l'époque n'avait pas le pouvoir d'orienter les politiques, et chaque gouvernement depuis 1972 a tenté de faire quelque chose à cet égard.

**M. Caldwell:** J'aurais aussi une question à propos du Centre National des Arts. Nous sommes heureux qu'il ait maintenant un nouveau directeur et que les choses vont avancer, mais selon le budget des dépenses—si je ne m'abuse—il y a toujours une perte. Est-ce que j'ai raison? Est-ce que j'interprète bien? Est-ce qu'un moins signifie une perte? «Recette de la corporation moins 15 millions» qu'est-ce que cela signifie?

**M. Binder:** Ce «moins» est l'argent conservé par le centre à ses propres fins. En d'autres termes. . .

**Mme MacDonald:** Les recettes commerciales.

**M. Binder:** La somme nette reçue du Parlement est de 17 millions de dollars.

**M. Caldwell:** Le centre fait 15 millions de dollars, est-ce cela que vous voulez dire?

**M. Binder:** Le budget total est de 33 millions de dollars, soit une augmentation d'environ deux millions par rapport à l'an dernier.

**M. Caldwell:** Il y a toujours une controverse à savoir s'il s'agit vraiment d'un centre national des arts. Avez-vous parlé à des gens du centre et avez-vous dit que vous aimeriez voir une nouvelle orientation, que le centre devienne davantage «national» au lieu d'être tout simplement une autre escale à Ottawa?

**Mme MacDonald:** Comme vous le savez, le Centre National des Arts a un nouveau président et son conseil d'administration compte plusieurs nouveaux membres. Je sais qu'une des premières priorités est d'examiner la mission du Centre National des Arts, son orientation, afin de voir si on est satisfait de la situation actuelle ou si l'on voudrait modifier les exigences pour mieux tenir compte de la grande expérience canadienne. Je crois que vous entendrez probablement parler de ce conseil dans un proche avenir.

**M. Caldwell:** Pour qu'on puisse voir d'après le procès-verbal que je ne suis pas tout à fait idiot—j'essaie d'examiner les chiffres—j'imagine que j'aurais dû dire



[Text]

shortfall, but we cannot count grants as shortfalls of \$17 million. . .

**Miss MacDonald:** I might just say that you may notice the National Arts Centre is reinstating its Summer Festival for the first time in several years. It was cancelled in 1983.

**Mr. Waddell:** Before we leave the cultural industries thing, I wonder if Mr. Binder has the figures. I have reason to believe that from 1980-1987 the grants in Atlantic Canada, the Prairies, and Pacific region have decreased in the total amounts; the grants in Ontario are about the same; and the grants in Quebec have gone up—more than doubled. I have nothing against grants to Quebec, or cultural interest in Quebec, but I just want a fair share for the west. I would like to get those figures.

I am talking about the Cultural Initiatives Fund. Ontario is consistent with the population. Atlantic and the Prairies and the central areas are less, and Quebec is more than the fund. I would just like to get your figures: if you could give me the percentages.

**Miss MacDonald:** Most of the provinces are in identical balance with their population which is really what you would go on. The one province which was below that by a couple of percentage points for a three-year period was British Columbia. As a result, we have been trying to eliminate that disparity.

• 2150

**Mr. Waddell:** I am even having trouble getting money from your program on a couple of grants, but—

**Mr. Binder:** Just to allay some of those allegations. . . Together with Treasury Board, we have done a serious evaluation of the program. It was done twice, I think, and a report was produced and submitted to Treasury Board and fully analysed by them. It is clearly demonstrated that this is a very effective program and that regional distribution was adequate. That was why the program was instituted on an ongoing basis.

**Mr. Waddell:** I have a memo from your department, from your region—I believe it is the Pacific region—in which they say:

Between 1980 and 1987, grants to the Atlantic, Central and Pacific Regions decreased, grants to Ontario remained stable, grants to Quebec increased from 19.31% in 1980 to 57.93% for the funding period 1987. We can single out the programs and examine their funding patterns, but it is, by comparison to population statistics, we note that the regional inequities and access to cultural funding.

[Translation]

qu'il y a en fait un déficit, mais que nous ne pouvons compter des subventions comme des déficits de 17 millions de dollars. . .

**Mme MacDonald:** Permettez-moi d'ajouter que vous avez peut-être constaté que le Centre National des Arts reprend son festival d'été pour la première fois depuis plusieurs années. Il a été annulé en 1983.

**M. Waddell:** Avant de quitter le domaine des industries culturelles, je me demande si M. Binder a les chiffres. J'ai des raisons de croire qu'entre 1980 et 1987 la valeur totale des subventions pour le Canada atlantique, les Prairies et la région du Pacifique a diminué, que les subventions sont à peu près les mêmes en Ontario et que celles du Québec ont augmenté, plus que doublé. Je n'ai aucune objection à des subventions pour le Québec, ou à un intérêt culturel pour le Québec, mais je voudrais que l'Ouest ait sa juste part. J'aimerais obtenir ces chiffres.

Je pense aux fonds d'initiative culturelle. Pour l'Ontario, c'est conforme à la population. Dans l'Atlantique et dans les Prairies et dans les régions centrales c'est moins, et au Québec c'est davantage. Je voudrais tout simplement avoir vos chiffres, si vous pouviez me donner les pourcentages.

**Mme MacDonald:** Pour la plupart des provinces, il y a équilibre par rapport à la population, ce qui est vraiment le critère. La seule province inférieure à cela par quelques points pendant trois ans était la Colombie-Britannique. C'est pourquoi nous avons tenté d'abolir cette disparité.

**M. Waddell:** J'ai même des difficultés à obtenir de l'argent de votre programme pour une ou deux subventions, mais. . .

**M. Binder:** Faisons un sort à certaines de ces allégations. . . Nous avons procédé, avec le Conseil du Trésor, à une évaluation sérieuse du programme. Nous l'avons même fait deux fois, je crois, et un rapport a été soumis au Conseil du Trésor et analysé en profondeur par celui-ci. Il est clairement prouvé qu'il s'agit d'un programme très efficace et que la répartition régionale est suffisante. C'est pourquoi on en a fait un programme permanent.

**M. Waddell:** J'ai une note des services régionaux de votre ministère—je crois qu'ils sont dans la région du Pacifique—qui dit ceci:

Entre 1980 et 1987, les subventions aux régions de l'Atlantique, du centre et du Pacifique, ont baissé; les subventions à l'Ontario sont demeurées stables et, celles au Québec sont passées de 19,31 p. 100 en 1980 à 57,93 p. 100 pour la période de financement de 1987. Nous pouvons prendre chaque programme séparément et examiner les modalités de financement, mais si l'on fait une comparaison avec les statistiques démographiques, on note des disparités régionales en ce qui concerne l'accès aux subventions culturelles.

[Texte]

They compare this to the Canada Council which does not have that.

... demonstrates that when regional mean percentages, that is an averaging out of the regional percentage received from each program, are compared to regional population levels, the Atlantic, Central and Pacific Regions receive less in funds than population levels would seem to warrant. Ontario's funding is quite consistent with its population levels. The notable exception is Quebec where the population level of 25.91% on a mean funding percentage of 40.97%.

That is from your own department on the Pacific coast.

**Mr. Kinsman:** I had better try to explain this. You somehow got a copy of a document that was actually arguing, I believe in that context, for money out of the Western Diversification Office. That is how this has arisen. Its mistake is that it lumps in; those are aggregate funds that include the CBC, the National Film Board and Telefilm's administrative expenses.

**Mr. Waddell:** The Cultural Initiatives Program, Mr. Kinsman?

**Mr. Kinsman:** Those figures are just dead wrong because if you look at the figures you have there, Mr. Waddell, you will see there is—

**Miss MacDonald:** I am not sure. I cannot account for what happened prior to the time this government came into office. You are using figures since 1980. I am saying that I have given you the figures from 1984 on but you will not accept them.

**Mr. Waddell:** This memo from your Pacific office says there is regional discrimination in funding.

**The Chairman:** Mr. Waddell, I would like to intrude here for a moment. We might want to settle this through correspondence between the committee and the ministry. At seven minutes to ten, I do not think we are going to resolve this to the satisfaction—

**Mr. Waddell:** Perhaps we could hear the deputy minister.

**The Chairman:** —of any of us. Let us have the deputy minister wrap it up.

**Mr. Gourd:** I have given Mr. Waddell the aggregate figures on two charts. The first chart is for the last three years. The second chart is since inception, and it shows partly that during the last three years the percentage of grants and subsidies from the Cultural Initiatives Program does match the percentage of the population of each province, except for a few points, like 2.5 versus 2.7. These figures we have given you, Mr. Waddell, are the

[Traduction]

Vos services font une comparaison avec la situation du Conseil des Arts du Canada, qui est différente.

... cela démontre que lorsque l'on compare des pourcentages moyens régionaux, c'est-à-dire la moyenne du pourcentage régional reçu de chaque programme, avec les niveaux démographiques régionaux, les régions de l'Atlantique, du centre et du Pacifique reçoivent des subventions inférieures à ce qu'elles devraient être, compte tenu de leur population. Pour l'Ontario, les subventions concordent avec sa population. Il y a une exception notable, celle du Québec, où on a un niveau de population de 25,91 p. 100 pour un pourcentage de financement moyen de 40,97 p. 100.

Ce sont là des chiffres qui nous ont été donnés par vos propres services de la côte du Pacifique.

**M. Kinsman:** Il faut que je vous explique ce que cela signifie. Vous avez, je ne sais comment, obtenu une copie d'un document qui, dans ce contexte, présentait en fait des arguments en faveur d'une aide financière émanant du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. C'est là le point de départ; l'erreur, c'est qu'on a regroupé là des fonds qui comportent des dépenses d'administration de Radio-Canada, de l'Office national du film et de Téléfilm.

**M. Waddell:** Le Programme d'initiatives culturelles, monsieur Kinsman?

**M. Kinsman:** Ces chiffres sont totalement faux car si vous examinez ce que vous avez devant vous, monsieur Waddell, vous constaterez qu'il y a...

**Mme MacDonald:** Je ne sais pas vraiment. Je ne peux rien dire de ce qui s'est passé avant l'arrivée de ce gouvernement au pouvoir. Vous utilisez des chiffres qui remontent à 1980. Ce que je vous dis, c'est que je vous ai fourni des chiffres à partir de 1984 mais vous ne voulez pas les accepter.

**M. Waddell:** Cette note de votre bureau du Pacifique dit bien qu'il y a une discrimination régionale dans l'aide financière.

**Le président:** Monsieur Waddell, permettez-moi de vous interrompre. Peut-être serait-il préférable de régler cela par lettre entre le Comité et le ministre. À 21h53, je ne pense pas que nous allons pouvoir régler la question à la satisfaction...

**M. Waddell:** Peut-être pourrions-nous entendre le sous-ministre.

**Le président:** ... de chacun d'entre nous. Laissons le soin au sous-ministre de conclure.

**M. Gourd:** J'ai donné à M. Waddell les chiffres globaux sur deux tableaux. Le premier concerne ces trois dernières années. Le second part du début et montre notamment qu'au cours de ces trois dernières années, le pourcentage des subventions et des subsides accordés dans le cadre du programme d'initiatives culturelles concorde avec le pourcentage de la population de chaque province, à quelques points près, notamment 2,5 au lieu de 2,7. Les



[Text]

appropriate and correct figures we have. We will indeed take a look at the memo. I have not seen it myself.

**Mr. Waddell:** I will give you a copy.

**Mr. Gourd:** I just want to say that the figures we have given are the correct ones.

**Mr. Waddell:** Just one more question on that. Madam Minister, why do we have a separate fund? Would it not be better to put it into the Canada Council?

**Miss MacDonald:** The programs of the Canada Council have to respond to certain criteria, and the criteria of the Canada Council require that those who are being supported—whether they be writers or actors or choirs or whatever—are in the professional field. This fund is addressing the community needs of the festival that gets set up—whether it is in rural Manitoba, Buctouche, New Brunswick or wherever—where you not going to have that professional criterion. This is a populist program across the country.

**Mr. Waddell:** It is a political program. I am not saying it is biased here, but it is in the minister's office and it is giving political grants and we have arm's-length Canada Council.

• 2155

**The Chairman:** Mr. Waddell, I am sorry, you are over the five minutes, and we want to give an opportunity to Mrs. Finestone to wrap up.

**Miss MacDonald:** You cannot go beyond the parameters of the criteria that the Canada Council has been set up for and directed towards, which is improving the qualifications and the status of our professional artists across the country. Because they do not administer to other things, it was felt, at the time—and I agree with it, it was done by a previous government—there should be another program that directs the needs, and directs support to non-professionals. That is really what this program is all about.

I must say that in all of its years of operation this is the first time I have heard someone try to accuse the program and its administrators, which is really, yes, run in the department, but being biased—

**Mr. Waddell:** It is your memo, your—

**Miss MacDonald:** —and using it somehow to create an anti-Quebec sentiment, which is simply not justified.

[Translation]

chiffres que nous vous avons donnés, monsieur Waddell, sont les chiffres appropriés et corrects dont nous disposons. En tout cas, nous examinerons cette note que je n'ai d'ailleurs pas vue moi-même.

**M. Waddell:** Je vous en donnerai une copie.

**M. Gourd:** Je tiens simplement à dire que les chiffres que nous avons fournis sont les bons.

**M. Waddell:** Une dernière question là-dessus. Madame la ministre, pourquoi existe-t-il un fonds distinct? Pourquoi ne pas l'intégrer à celui du Conseil des Arts du Canada?

**Mme MacDonald:** Les programmes du Conseil des Arts du Canada doivent satisfaire à certains critères qui exigent que les bénéficiaires d'une aide financière—qu'il s'agisse d'écrivains, d'acteurs, de chœurs ou autres—appartiennent au domaine professionnel. Ce fonds est donc destiné à répondre aux besoins communautaires du festival organisé—que ce soit dans les zones rurales du Manitoba, Buctouche, au Nouveau-Brunswick ou ailleurs—dans lequel le critère de professionnalisme n'intervient pas. Il s'agit d'un programme visant directement la population et qui s'étend à l'ensemble du pays.

**M. Waddell:** C'est un programme politique. Je ne l'accuse pas de partialité, mais il émane du bureau du ministre et sert à accorder des subventions politiques alors que nous avons un Conseil des Arts du Canada sans lien de dépendance.

**Le président:** Monsieur Waddell, excusez-moi, mais vous avez dépassé les cinq minutes qui vous étaient allouées et nous aimerions donner à M<sup>me</sup> Finestone la possibilité de conclure.

**Mme MacDonald:** Il n'est pas possible de passer outre aux paramètres qui ont présidé à la création du Conseil des arts du Canada et qui visent à l'amélioration des compétences et de la situation de nos artistes professionnels dans l'ensemble du pays. Comme ces paramètres ne s'appliquent pas à autre chose, on a jugé, à l'époque... et je suis d'ailleurs d'accord; cela a été fait par un gouvernement antérieur... qu'il devrait y avoir un autre programme visant les besoins des non-professionnels et leur apportant une aide. C'est cela la raison d'être de ce programme.

Je dois dire que depuis tout le temps que ce programme existe, c'est la première fois que j'ai entendu quelqu'un l'accuser, et ceux qui l'administrent... et effectivement, son fonctionnement est assuré au sein du ministère... de manquer d'impartialité...

**M. Waddell:** ... c'est votre note de service, votre...

**Mme MacDonald:** ... et c'est la première fois que je vois quelqu'un l'utiliser pour créer en quelque sorte un sentiment anti-québec, et cela n'est certainement pas justifié.

[Texte]

**Mr. Waddell:** No, no, fairness to western Canada.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I had so many questions on the film industry, I guess we are going to have to wait until we see the bill. I would just like to ask one question, though, in that regard. As we have all said, Canadian movies now take up 3% of the Canadian theatre screen. Can the minister tell me what percentage increase she thinks is going to come about as a result of her new initiative?

**Miss MacDonald:** Certainly more than the increase that has taken place in the last 40 years. I would certainly see that being doubled, and I think the distributors and the producers themselves look at it as being helpful on that one.

**Mrs. Finestone:** I hope that what you have said will come to be.

I would like to ask you about the Canadian film festival. Are you aware of the project entitled the Canadian film festival?

**Miss MacDonald:** Indeed, yes.

**Mrs. Finestone:** Yes, you are?

**Miss MacDonald:** If you mean the Canadian Film Year, I am aware of it.

**Mrs. Finestone:** Year, right.

**Miss MacDonald:** I do not know of the Canadian film festival.

**Mrs. Finestone:** Is the Minister aware of any funds the DOC might have allocated to this particular...?

**Miss MacDonald:** No, it has not.

**Mrs. Finestone:** It has not allocated \$100,000 for a feasibility study?

**Miss MacDonald:** No.

**Mr. Kinsman:** No, it is Telefilm.

**Mrs. Finestone:** Has Telefilm allocated any money to this particular project, the Canadian Film Year?

**Miss MacDonald:** Telefilm may well have done.

**Mr. Kinsman:** Yes, Telefilm allocated \$100,000 at one point for a feasibility study, and that is the only money that has gone out. They were going to allocate some money. They reserved some money at the end of the fiscal year, I believe, was it \$160,000 for start-up costs.

**Miss MacDonald:** The Canadian Film Year is something the industry has long promoted, and the feasibility study was undertaken, as I understand it, to see whether or not such a project would be a viable one.

**Mrs. Finestone:** So a feasibility study has been undertaken?

[Traduction]

**M. Waddell:** Non, non, il s'agit d'être juste à l'égard de l'ouest du Canada.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'avais une foule de questions à poser sur l'industrie cinématographique mais je suppose qu'il me faudra attendre jusqu'à ce que nous voyons le projet de loi. Je voudrais cependant poser une question à ce sujet. Comme nous l'avons tous fait remarquer, les films canadiens représentent maintenant 3 p. 100 de ce qui passe à l'écran dans notre pays. La ministre peut-elle nous dire quelle augmentation de pourcentage sa nouvelle initiative amènera, à son avis?

**Mme MacDonald:** C'est certainement plus que ce qui s'est fait au cours de ces quarante dernières années. À mon avis, ce pourcentage devrait doubler, et je crois que les distributeurs et les producteurs considèrent même que cette initiative sera utile.

**Mme Finestone:** J'espère que vos espoirs se concrétiseront.

Je voudrais vous poser une question sur le Festival de films canadiens. Connaissez-vous ce projet?

**Mme MacDonald:** Bien sûr.

**Mme Finestone:** Vraiment?

**Mme MacDonald:** Si vous parlez de l'Année du film canadien, oui, je suis au courant.

**Mme Finestone:** L'Année du film, oui.

**Mme MacDonald:** Je ne connais pas de Festival de films canadiens.

**Mme Finestone:** La ministre saurait-elle si des fonds du MDC ont été attribués à cette initiative particulière...?

**Mme MacDonald:** Non.

**Mme Finestone:** Le ministère n'a pas alloué 100,000\$ pour une étude de faisabilité?

**Mme MacDonald:** Non.

**M. Kinsman:** Non, c'est Téléfilm qui l'a fait.

**Mme Finestone:** Téléfilm a-t-il réservé de l'argent à ce projet particulier à l'Année du film canadien?

**Mme MacDonald:** Il se peut que Téléfilm l'ait fait.

**M. Kinsman:** Oui, Téléfilm a affecté 100,000\$, à un moment donné pour une étude de faisabilité, mais c'est le seul montant qui ait été versé. Téléfilm a réservé 160,000\$, je crois, à la fin de l'année financière, pour les coûts de démarrage.

**Mme MacDonald:** Il y a longtemps que l'industrie pousse à l'organisation d'une Année du film canadien, et si je comprends bien, cette étude de faisabilité a été entreprise pour voir si un tel projet serait viable.

**Mme Finestone:** Une étude de faisabilité a donc été entreprise?



[Text]

**Miss MacDonald:** Yes.

**Mrs. Finestone:** The contract was awarded to whom, and through what agency?

**Miss MacDonald:** There has been no contract awarded as yet.

**Mrs. Finestone:** So who did the feasibility study?

**Mr. Kinsman:** I think it was Public Affairs International.

**Mrs. Finestone:** With whose money?

**Mr. Kinsman:** That was a Telefilm feasibility study.

**Mrs. Finestone:** I see. What position does Mr. Sirois hold in that particular Canadian Film Year?

**Miss MacDonald:** None.

**Mrs. Finestone:** He was not either the treasurer or the secretary, nor did his law firm have anything to do with drawing up any part of this Canadian Film Year?

**Miss MacDonald:** I will explain one part of it. His law firm drew up the initial contract voluntarily, for free.

**Mrs. Finestone:** Was Mr. Sirois to have gone to Cannes in the interests of the Canadian Film Year?

**Miss MacDonald:** He may or may not go to Cannes, I do not know, but if he goes, he does not go at public expense.

**Mrs. Finestone:** You are saying that there was a contract that went out through Telefilm to the extent of \$160,000 to do a feasibility—

**Miss MacDonald:** No, no, \$100,000.

**Mr. Kinsman:** No, no. Maybe I could just be very clear about this, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like to know how the \$8 million project that Mr. Peloquin tabled, and the study that was done related to that, is related to what went on with the vote of \$160,000 by Telefilm.

**Mr. Kinsman:** I do not know if there is any connection. What I can say is this, the Department of Communications, under the Minister's guidance, asked Telefilm to take all responsibility for Canada Film Year, I guess about a year ago. It is Telefilm that has had that responsibility. Mr. Sirois's involvement in Canada Film Year was as Chairman of the Board of Directors of Telefilm, and he himself convened the first meeting of a representative group of the industry in June 1987, which was the first meeting on Canada Film Year. I believe the second meeting of the organizing committee was in December 1987.

[Translation]

**Mme MacDonald:** Oui.

**Mme Finestone:** À qui le contrat a-t-il été accordé, et par l'intermédiaire de quel organisme?

**Mme MacDonald:** Il n'y a pas encore eu de contrat d'accordé.

**Mme Finestone:** Mais qui donc a fait cette étude de faisabilité?

**M. Kinsman:** Je crois que c'est Public Affairs International.

**Mme Finestone:** Avec l'argent de qui?

**M. Kinsman:** C'était une étude de faisabilité de Téléfilm.

**Mme Finestone:** Je vois. Quelle fonction M. Sirois occupe-t-il dans le cadre de cette Année du film canadien?

**Mme MacDonald:** Aucune.

**Mme Finestone:** Il n'était ni le trésorier ni le secrétaire et son cabinet d'avocat n'a rien eu à voir avec la rédaction des documents établissant cette Année du film canadien?

**Mme MacDonald:** Voici ce que je peux vous dire. Son cabinet a bénévolement, et gratuitement, rédigé le contrat initial.

**Mme Finestone:** M. Sirois devait-il se rendre à Cannes pour y représenter les intérêts de l'Année du film canadien?

**Mme MacDonald:** Il se peut qu'il aille à Cannes, je n'en sais rien, mais s'il le fait, ce ne sera pas aux frais du public.

**Mme Finestone:** Vous dites donc bien qu'il y a eu un contrat de 160,000\$ offert par Téléfilm pour effectuer une étude de faisabilité. . .

**Mme MacDonald:** Non, non, de 100,000\$.

**M. Kinsman:** Non, non. Permettez-moi de bien préciser les choses, madame Finestone.

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir quel est le lien entre le projet de 8 millions de dollars déposé par M. Peloquin et l'étude effectuée dans le cadre de celui-ci, et l'attribution du crédit de 160,000\$ par Téléfilm.

**M. Kinsman:** Je ne sais pas s'il existe un lien. Tout ce que je peux dire, c'est que le ministère des Communications, selon les instructions du ministre a demandé à Téléfilm d'assumer toutes les responsabilités de l'Année du film canadien; je crois que cela s'est fait il y a environ un an. C'est donc bien Téléfilm qui en a la responsabilité. M. Sirois a joué un rôle là-dedans à titre de président du Conseil d'administration de téléfilm, et c'est lui-même qui a convoqué la première réunion d'un groupe représentatif de l'industrie en 1987, réunion qui a été la première à être consacrée à l'Année du film canadien. Je crois que la seconde réunion du comité d'organisation a eu lieu en décembre 1987.

[Texte]

[Traduction]

• 2200

At the June meeting it was decided by that group to do a feasibility study. So Telefilm therefore agreed to finance the feasibility study, which cost \$100,000. The feasibility study was completed. It was then tabled at the December meeting of this same group of 25 or 28 luminaries of the Canadian film industry. That made a number of propositions which the industry—to its credit—found too expensive. It was too grand a scheme. They asked to scale it down by about 50%.

So they went back to the drawing board and came up with a cheaper set of propositions. That was done by a small committee of the larger committee, led by a number of people including Andrew Schaefer of the Canadian academy, Helga Stephenson of the Toronto Film Festival—

**Mrs. Finestone:** You were present, Mr. Kinsman, I gather?

**Mr. Kinsman:** I was present at some of those meetings, not all of them. We are ourselves not direct participants. As I say, we have delegated that to Canada Film Year.

Mr. Sirois, as I said, was chairman of this organizing committee initially. That is a responsibility that went with his being chairman of Telefilm. Now he is no longer chairman of Telefilm, he is no longer part of that organizing committee, except insofar as other people in the organizing committee want him on as a private citizen. I do not know what the status of that is.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much for that clarification.

I was quite excited, and I wanted to tell the minister that I was very pleased with the appointments to Telefilm. It is a very key sector of the cultural industry. With the two appointments of Pierre Desroches and Mr. Beauvais, it really is very exciting.

I would hope we would avoid any of the problems we had in the past. I wanted to ask the minister if there has been a clarification of roles, and if there has been a clarification of pay scale and remuneration so we do not run into the kind of problems we had alluded to, or proven one way or the other, with respect to the kind of expense accounts that were run up by the chairman, with the parameters that are to expected, etc.

**Miss MacDonald:** The new executive director and the new chairman of Telefilm will be assuming their roles shortly. There will be a discussion of what each will do, obviously. The day-to-day operations of Telefilm will be carried out by Mr. Desroches. The pay scales will remain what they had been, which is in accord with the pay scales for other persons in similar capacities in other government organizations.

A la réunion de juin, ce groupe a décidé de faire une étude de faisabilité. Téléfilm a donc accepté de financer cette étude, qui a coûté 100.000 dollars. Elle a été menée à bien et présentée à la réunion de décembre du même groupe de 25 ou 28 personnalités de l'industrie cinématographique canadienne. Cette étude présentait un certain nombre de propositions que l'industrie—c'est tout à son honneur—a jugé trop coûteuse. Le projet était trop ambitieux. Ils ont donc demandé de le réduire d'environ 50 p. 100.

On a donc recommencé le travail pour aboutir à une série de propositions moins coûteuses. C'est un sous-comité du comité principal qui s'en est chargé; il était animé par un certain nombre de personnes dont Andrew Schaefer, de l'Académie Canadienne, Helga Stephenson du Festival du Film de Toronto. . .

**Mme Finestone:** Je crois que vous y assistiez, monsieur Kinsman, n'est-ce-pas?

**M. Kinsman:** J'ai assisté à certaines de ces réunions pas à toutes. Nous ne participons pas nous-même directement. Comme je l'ai dit, nous avons délégué cela à l'Année du film canadien.

M. Sirois, comme je l'ai dit tout à l'heure, était, au départ, président de ce comité d'organisation. C'était là une responsabilité qui lui incombait, du fait qu'il était président de Telefilm. Comme il ne l'est plus aujourd'hui, il ne fait plus partie de ce comité sauf lorsque d'autres membres du comité veulent faire appel à lui en tant que simple particulier. Je ne sais pas où l'on en est sur ce point.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup de cette précision.

J'ai été ravie des nominations faites à Téléfilm et je tenais à dire à la ministre combien j'étais satisfaite. C'est un secteur absolument essentiel de l'industrie culturelle. Les nominations de Pierre Desroches et de M. Beauvais sont vraiment excellentes.

J'espère que nous réussirons à éviter les problèmes que nous avons connus dans le passé. Je voudrais donc que la ministre me dise si les rôles ont été précisés, ainsi que l'échelle des salaires et les rémunérations de manière à ce que l'on ne rencontre pas le genre de problèmes auxquels nous avons fait allusion, ou qui ont été démontrés d'une manière ou d'une autre, en ce qui concerne les frais de représentation utilisés par le président, et si les paramètres établis ont été respectés, etc.

**Mme MacDonald:** Le nouveau directeur exécutif et le nouveau président de Téléfilm doivent prendre leurs fonctions incessamment. On discutera, bien entendu, des responsabilités incombant à chacun d'entre eux. C'est M. Desroches qui assurera la gestion quotidienne de Téléfilm. Les échelles de salaire demeureront les mêmes, ce qui correspond aux échelles de salaire pour les personnes occupant des postes analogues dans d'autres organismes gouvernementaux.



## [Text]

I am very pleased, Mr. Chairman, that the situation with regard to Telefilm has been put on a sound accounting and bookkeeping basis, something that had not been there prior to the interim director, Michelle Fortin, coming in and assuming the responsibility. She worked with a team of people to set up Telefilm as it should have been set up previously.

One of the things that came out of the work of Michelle Fortin and her team was to see at the end of the year that there were no lapsing funds, that the carry-over into this year was comparable to that which happens with other industries and with other departments of government, and that we now have a solid footing there. It is a pity those bookkeeping and financial accounting procedures were not put into place previously.

**Mrs. Finestone:** Of course, Lybrand management review was effective and helpful in getting—

**Miss MacDonald:** Yes, it was. Of course, that was asked for by the board of Telefilm.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, Mr. Waddell, Mr. Caldwell, and Mr. Brightwell, thank you for your questions this evening. Mr. Stursburg, Mr. Gourd, Mr. Kinsman, Mr. Binder, and Madam Minister, we appreciate your being here for two and a half hour this evening. On behalf of the committee, I want to thank you for your work with us in the past year through a number of exciting, busy, and often tumultuous reports.

• 2205

You and your colleagues in cabinet have assisted this committee, I think, in discharging a role that was envisioned by the parliamentary reformers. It is a role that we cherish on behalf of the arts community, the broadcasters, and the cultural community of Canada. We shall continue to work in that capacity. We appreciate the relationship with you.

**Miss MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman; the committee has been very helpful to me, and I appreciate it.

**The Chairman:** Members will be back again tomorrow for a review of two Order in Council appointments at 3.30 p.m. Until then, this committee is adjourned.

## [Translation]

Je suis très heureuse de voir, M. le président, que des règles solides en matière de comptabilité et de tenue de livres ont été établies pour Téléfilm, ce qui n'avait pas été fait avant l'arrivée de la directrice intérimaire, Michelle Fortin. Elle a travaillé avec une équipe pour donner à Téléfilm les structures que cet organisme aurait déjà dû avoir.

Le travail de Michelle Fortin et de son équipe a notamment consisté à éviter que des fonds soient non utilisés à la fin de l'année, et à s'assurer que le report à cette année soit comparable à celui d'autres industries et d'autres ministères fédéraux, si bien que nous disposons maintenant d'une base solide. Il est dommage que ces méthodes de comptabilité et de tenue de livres n'aient pas été mises en place plus tôt.

**Mme Finestone:** Bien sûr, l'examen de gestion effectué par Lybrand a été efficace et utile pour. . .

**Mme MacDonald:** En effet. Bien sûr, c'est ce qu'avait demandé le Conseil d'administration de Téléfilm.

**Le président:** Madame Finestone, monsieur Waddell, monsieur Caldwell, et monsieur Brightwell, je vous remercie des questions que vous avez posées ce soir. Monsieur Stursburg, monsieur Gourd, monsieur Kinsman, monsieur Binder, et madame la ministre, nous vous remercions d'avoir bien voulu nous consacrer deux heures et demie ce soir. Au nom de ce comité, je tiens à vous remercier du travail que vous avez fait avec nous au cours de l'année écoulée en nous présentant des rapports passionnants et pleins d'idées, qui ont souvent suscité des réactions tumultueuses.

Vos collègues du Cabinet et vous-même avez aidé ce comité à s'acquitter du rôle envisagé par les réformateurs parlementaires. C'est un rôle auquel nous sommes très attachés et qui nous permet d'agir au nom des milieux artistiques, des radiodiffuseurs, et des milieux culturels du Canada. Nous continuerons à oeuvrer dans cette voie. Nous nous réjouissons d'avoir établi d'excellents rapports avec vous.

**Mme MacDonald:** Merci, monsieur le président; le comité m'a beaucoup aidée, et je vous en suis reconnaissante.

**Le président:** Les membre du comité se réuniront de nouveau demain à 15h30 pour examiner deux nominations par décret. La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Department of Communications:*

Alain Gourd, Deputy Minister;  
Michael Binder, Assistant Deputy Minister, Corporate  
Management;  
Jeremy Kinsman, Assistant Deputy Minister, Cultural  
Affairs and Broadcasting;  
Richard Stursburg, Assistant Deputy Minister,  
Telecommunications Technology.

#### TÉMOINS

*Du ministère des Communications:*

Alain Gourd, sous-ministre;  
Michael Binder, sous-ministre adjoint, Gestion  
intégrée;  
Jeremy Kinsman, sous-ministre adjoint, Affaires  
culturelles et radiodiffusion;  
Richard Stursburg, sous-ministre adjoint, Technologies  
de télécommunications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 77

Wednesday, May 11, 1988

Chairman: John Gormley

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 77

Le mercredi 11 mai 1988

Président: John Gormley

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

---

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2), the consideration  
of appointments of Members of the Board of  
Trustees of the National Arts Centre Corporation

---

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement,  
considération des nominations des membres du  
Conseil d'administration de la Corporation du  
Centre national des Arts

---

### WITNESSES:

(See back cover)

---

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* John Gormley

*Vice-Chairman:* Jim Caldwell

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* John Gormley

*Vice-président:* Jim Caldwell

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Normand Radford

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, MAY 11, 1988  
(153)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 306, West Block, at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Ian Waddell.

*In attendance: From the Library of Parliament:* James Robertson, Research Officer.

*Witnesses: From the National Arts Centre:* Diana Lam and Ron Collister, Members of the Board of Trustees.

In accordance with Standing Order 96(2), the Committee proceeded to consider the appointments of Diana Lam and Ron Collister as Members of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 11 MAI 1988  
(153)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley et Ian Waddell.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* James Robertson, attaché de recherche.

*Témoins: Du Centre national des Arts:* Diana Lam et Ron Collister, membres du Conseil d'administration.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier les nominations, de Diana Lam et de Ron Collister au conseil d'administration du Centre national des Arts.

Les témoins font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Normand Radford



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 11, 1988

• 1544

**The Chairman:** I call this meeting to order. The purpose for our meeting today is to review the Order-in-Council appointments of two members of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation.

• 1545

It is always a difficulty we have in this committee, that while we are the Standing Committee on Communications and Culture, the Standing Orders prohibit the electronic media from being involved.

It is a pleasure to have with us Ms Diana Lam and Mr. Ron Collister, and we welcome them here today. I think we should as well draw attention to a couple of other guests who are here as observers: the Chairman of the Board of Trustees of the NAC, Mr. Landry, and the recently named Director General, Mr. DesRochers. We would like as well to welcome both those gentlemen.

I would suggest to members that both the witnesses come forward, as both have the same position on the board.

**Mr. Caldwell:** Just as point of interest, Mr. Chairman, I understand Ms Lam is a reappointment and that this is Mr. Collister's first appointment. Am I correct?

**The Chairman:** Yes.

Just to apprise the members—in fact, Ms Lam was before us recently when we were talking about the search for a director general—customarily, when we review an Order-in-Council appointment like this, we give an opportunity to the appointees to say a few words. That is completely your option. You may choose not to have a brief opening statement, but we would invite both of you to say a few words, and then the members will have a opportunity to ask you questions, and we will go to a round-table format from there.

I invite you, Ms Lam, to lead off, if you have a brief statement about your work on the NAC board.

**Ms Diana M. Lam (Member, Board of Trustees, National Arts Centre Corporation):** Thank you.

My name is Diana Lam, and I am from Vancouver, British Columbia.

I have served on the NAC now for three years, during a time which I think was quite challenging and interesting.

I bring to the National Arts Centre Corporation a fairly long history as a patron and a supporter of the arts and

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 11 mai 1988

**Le président:** La séance est ouverte. L'objet de notre réunion aujourd'hui est l'examen de la nomination par décret de deux membres du conseil d'administration de la Société du Centre national des arts.

Nous avons toujours la même difficulté dans ce Comité, bien que nous soyons le Comité permanent des communications et de la culture, le Règlement interdit la présence de caméras de télévision pendant nos séances.

Nous avons le plaisir de recevoir aujourd'hui M<sup>me</sup> Diana Lam et M. Ron Collister, et nous leur souhaitons la bienvenue. Je voudrais attirer votre attention sur la présence de quelques autres invités qui sont venus à titre d'observateurs. Le président du Conseil d'administration du CNA, M. Landry, et son directeur général, M. DesRochers, qui vient d'être nommé. Soyez les bienvenus également, messieurs.

Je voudrais demander aux deux témoins de s'asseoir à la table ensemble, tous deux occupant le même poste au Conseil d'administration.

**M. Caldwell:** Juste un point d'information, monsieur le président. Est-il exact que M<sup>me</sup> Lam est reconduite dans ses fonctions et que M. Collister en est à sa première nomination?

**Le président:** Oui.

Je vous rappelle—et d'ailleurs M<sup>me</sup> Lam a comparu récemment devant notre Comité à propos du recrutement d'un directeur général—habituellement, lorsque nous examinons une nomination par décret, nous donnons à l'intéressé la possibilité de nous dire quelques mots. Je vous laisse tout à fait le choix. Vous pouvez choisir de ne pas faire de déclaration liminaire, mais si vous voulez nous dire quelques mots, je vous invite à le faire maintenant, ensuite de quoi les membres vous poseront des questions comme lors d'une table ronde.

Je vous invite donc à commencer, madame Lam, si vous voulez nous dire quelques mots concernant votre travail au conseil d'administration du CNA.

**Mme Diana M. Lam (membre, Conseil d'administration, Société du Centre national des arts):** Je vous remercie.

Je m'appelle Diana Lam, je suis de Vancouver, en Colombie-Britannique.

Cela fait trois ans maintenant que je siège au CNA et j'ai trouvé cela très intéressant et stimulant.

J'apporte à la Société du Centre national des arts, un passé relativement long de connaisseur et de soutien des

[Texte]

also, from my professional career, an experience in public relations and marketing.

Of course, I am really pleased to have been reappointed so I can see the results of having a new director general and also a new chairman. I look forward to working with them.

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Collister.

**Mr. Ron Collister (Member, Board of Trustees, National Arts Centre Corporation):** Mr. Chairman, I am very pleased to be here today.

First of all, I would like to thank you for your co-operation in allowing me to appear later rather than sooner because of the conflicting demands of the radio and television shows, which, of course, are life and death issues. I thank you again for that courtesy; I much appreciate it.

It is an honour to be appointed to the Board of Trustees of the National Arts Centre. One of the few advantages that people like myself getting somewhat longer in the tooth have—and maybe it is the only one—is we have long memories: we can remember the way things used to be. I can vividly remember the way things used to be in this city before we had a National Arts Centre. I can remember world-renowned companies coming and performing in local movie houses and the floors creaking and everyone feeling thoroughly embarrassed.

Getting the National Arts Centre going was quite a triumph in itself. I was at the news conference when Maurice Lamontagne announced that it would go ahead. At that time the two basic questions were what an arts centre is, and why we need it. I guess some people, fewer people, are still asking the same questions. We hope to put them right.

I have watched the Arts Centre as a seed and as what it is today: a jewel on the canal, the soul of the nation. I have taken a great deal of personal pleasure watching it develop over the years; and right now in being associated with it in this way, as a member of the board of trustees, I am particularly happy. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Collister. We will begin the questioning. As members know, we begin with a 10-minute round of questioning per member. We will begin with the member of the Official Opposition, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, and welcome to both of you. I think that with the addition of you, Mr. Collister, and, Diana, with you staying on, and Yvonne

[Traduction]

arts, et également, de par ma profession, une expérience des relations publiques et du marketing.

Je suis évidemment ravie d'avoir été reconduite dans ce poste, ce qui me permettra de voir à l'oeuvre le nouveau directeur général et le nouveau président. Je suis impatiente de travailler avec eux.

Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Collister.

**M. Ron Collister (membre, Conseil d'administration, Société du Centre national des arts):** Monsieur le président, c'est un grand plaisir pour moi que de me trouver parmi vous aujourd'hui.

Je voudrais d'abord vous remercier de m'avoir permis de comparaître à une date si tardive, qui m'a été imposée par les exigences de mes émissions de radio et de télévision qui sont, comme chacun sait, des questions de vie et de mort. Je vous remercie donc de cette courtoisie que j'apprécie grandement.

C'est un honneur pour moi d'avoir été nommé au conseil d'administration du Centre national des arts. L'un des rares avantages que possèdent des gens qui, comme moi, commencent à avancer en âge, et c'est peut-être le seul, c'est que nous avons une mémoire qui remonte loin en arrière: nous nous rappelons comment c'était dans le temps. Je me souviens très bien d'Ottawa avant la construction du Centre national des arts. Je me souviens que des troupes théâtrales de renommée mondiale devaient se produire sur la scène de cinémas où on entendait les planches craquer au point que tout le monde en était gêné.

La création du Centre national des arts a été tout un triomphe en soi. J'étais à la conférence de presse où Maurice Lamontagne a annoncé la décision. À l'époque, les deux grandes questions qui se posaient étaient de savoir ce qu'est un centre des arts et pourquoi il nous en fallait un. Je suppose qu'un certain nombre de gens se posent encore la même question aujourd'hui, mais en moins grand nombre. Nous espérons pouvoir leur donner la réponse.

J'ai regardé le Centre des arts grandir pour devenir ce qu'il est aujourd'hui: un joyau sur le canal, l'âme de la nation. J'ai pris un grand plaisir personnel à le regarder se développer au fil des ans et je suis particulièrement heureux d'y être associé aujourd'hui de cette façon, comme membre du Conseil d'administration. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Collister. Nous allons passer aux questions. Comme les membres le savent, nous commençons par un tour de dix minutes chacun. Je donne la parole au représentant de l'Opposition officielle, M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** Je vous remercie et soyez les bienvenus tous deux. Je pense que les choses vont commencer à aller beaucoup mieux, avec votre arrivée,



## [Text]

DesRoches, the new Director General, and Bob Landry, things are looking up all around the place.

One of the concerns we looked at when you were before us before was the fact that in a sense there was not a clear mission statement. It had created some problems around the choices of director general and where and what the role of the Arts Centre was. You have had some meetings now. Have you both attended meetings?

• 1550

**Ms Lam:** Yes. Since when?

**Mrs. Finestone:** Since your reappointment, I presume.

**Ms Lam:** Oh, yes.

**Mr. Collister:** It was considered at a February meeting and is still before the board. With the new chiefs and of course the additions, I imagine it will be a matter for active consideration very soon again.

**Mrs. Finestone:** Good. Do you get the sense that things are under control and going well?

**Mr. Collister:** I have been to two meetings of the trustees and one meeting of the expanded selection committee and I do get that feeling. I think things are moving along very positively.

**Mrs. Finestone:** Are you saying that the definition or statement of tasks and roles is in the process of evolving?

**Mr. Collister:** It is.

**Mrs. Finestone:** I presume you have read the report?

**Mr. Collister:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Are you comfortable with it and its critique, its direction sense, Ms Lam?

**Ms Lam:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Are you, Mr. Collister?

**Mr. Collister:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Are you also familiar with the report of the task force on the National Arts Centre?

**Mr. Collister:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Do you have any ideas of how one should handle the National Arts Centre? Does the sort of double mandate of being both showcase and local, regional, and national performing centre create in your mind any kind of problem? Are the problems related to its responsibility or to its fiscal policy? What would be your views?

**Mr. Collister:** You have used the word problem, but I see it as a challenge. It is not easy obviously. If you are

## [Translation]

monsieur Collister, votre maintien en poste Diane, et l'arrivée d'Yvonne DesRoches, le nouveau directeur général et de Bob Landry.

La dernière fois que vous avez comparu nous avions noté l'absence d'un énoncé clair de la mission du Centre. Cela avait posé des problèmes quand il s'est agi de choisir un directeur général et l'on se demandait un peu quel était le rôle du Centre des arts. Vous avez eu quelques réunions du Conseil d'administration depuis. Y avez-vous assisté tous deux?

**Mme Lam:** Oui. Depuis quand?

**Mme Finestone:** Depuis votre maintien en fonction, je suppose.

**Mme Lam:** Oh, oui.

**M. Collister:** On en a parlé lors de la réunion de février et nous continuons à y réfléchir. Avec les nouveaux dirigeants et les nouveaux membres, je suppose que nous allons nous y attaquer activement très bientôt.

**Mme Finestone:** Bien. Avez-vous l'impression que les choses sont à peu près en ordre et vont bien?

**M. Collister:** J'ai assisté à deux réunions du conseil d'administration et à une du comité de sélection élargi, et c'est effectivement mon impression. J'ai l'impression que tout va plutôt bien.

**Mme Finestone:** Dites-vous que la définition ou l'énoncé de la mission et du rôle du centre est en cours d'évolution.

**M. Collister:** Oui.

**Mme Finestone:** Je suppose que vous avez lu le rapport?

**M. Collister:** Oui.

**Mme Finestone:** Êtes-vous d'accord avec son contenu, l'analyse qui y est faite, l'orientation qu'il imprime, madame Lam?

**Mme Lam:** Oui.

**Mme Finestone:** Et vous, monsieur Collister?

**M. Collister:** Oui.

**Mme Finestone:** Avez-vous pris connaissance également du rapport du groupe de travail sur le Centre national des arts?

**M. Collister:** Oui.

**Mme Finestone:** Avez-vous une idée de ce qu'il faudrait faire du Centre national des arts? Est-ce que l'espèce de double mission qui est la sienne, celle d'être à la fois une vitrine des arts et un centre de spectacles local, régional et national, vous pose des problèmes? Est-il des problèmes découlant de cette responsabilité ou de sa politique financière? Qu'en pensez-vous?

**M. Collister:** Vous employez le mot problème, mais j'y vois plutôt un défi. Ce n'est évidemment pas facile. Si le

[Texte]

going to meet those two roles, there will be a requirement for extra funding and extra staging and extra management, all sorts of things.

But I think both can be done, both can be achieved, so that the National Arts Centre can do what it has always done in Ottawa: serve the community, become the centre of artistic excellence. It can still do a great deal more as a showcase, such as bringing in shows from the Citadel in Edmonton or the Northern Lights Theatre or the Vancouver Theatre. I think we have to go along both tracks. It is a double-track operation right now. I think it has to be made to work. If this presents problems, they can be overcome.

**Mrs. Finestone:** I have often had a dream of having a sort of national theatre policy, because I think we have the potential for an integrated national theatre policy. That is one of the issues that I would like to look at when I have five minutes. Have either of you ever thought about that? It sort of functions as a philosophy and a policy.

**Ms Lam:** Perhaps not in those terms, but I really feel the National Arts Centre should be the centre of excellence for all performing arts in Canada. I do not think it has attained that particular status.

If you are a performing artist from Truro, Nova Scotia, to perform at the National Arts Centre should be among the highlights of your early career. I do not think that has happened yet and I would like to see that happen.

Obviously, in British Columbia, 3,000 miles away, the National Arts Centre is not well known. I think we are all aware of that, particularly our new director general. That is going to be addressed, and I am pleased to see that we have some ideas on how that might work. It is really important.

**Mrs. Finestone:** So the promotion of the centre as a national showcase is one goal. How about the performance? Are you referring to the performances that are put together here and then travelling, or, are you talking about both sides of the coin?

**Ms Lam:** There are a lot of things you can do if money is not a consideration. If money were not a consideration, I would still like it to be the centre of excellence. I would like to see certain things touring. I would like to see electronic touring so that people up in Tuktoyaktuk can see what is going on here as well. Because of the resources—which I understand—you have certain priorities, so you have to make your change in priorities.

**Mrs. Finestone:** Mr. Collister, do you have any visions of what you would like to see happen?

**Mr. Collister:** The original purpose is to make it possible for more and more Canadians to see the best of

[Traduction]

centre veut remplir ces deux missions, il lui faudra des crédits supplémentaires, renforcer son équipe de scène et administrative, toute cette sorte de choses.

Je pense que les deux peuvent être menés de front, les deux objectifs peuvent être atteints afin que le Centre national des arts puisse faire ce qu'il a toujours fait à Ottawa: servir la collectivité locale et devenir un centre d'excellence artistique. Je pense qu'il pourrait faire encore davantage dans son rôle de vitrine nationale, en faisant venir par exemple des troupes du théâtre Citadel d'Edmonton, ou du Northern Lights Theatre ou de Vancouver. Je pense qu'il faut avancer sur les deux fronts en même temps. C'est déjà le cas, il faut que cela réussisse et s'il y a des problèmes, ils peuvent être surmontés.

**Mme Finestone:** J'ai souvent rêvé d'une politique théâtrale nationale car je pense que la possibilité existe. C'est l'une des choses dont j'aimerais m'occuper lorsque j'aurais cinq minutes à moi. Avez-vous jamais réfléchi à cela? Ce serait à la fois une philosophie et une politique en matière de théâtre.

**Mme Lam:** Je n'y ai peut-être pas réfléchi en ces termes, mais je considère vraiment que le Centre national des arts devrait être le centre d'excellence canadien pour tous les arts de la scène. Je ne pense pas qu'il y soit encore parvenu.

Si vous êtes un interprète de Truro, en Nouvelle-Écosse, un passage au Centre national des arts devrait être l'événement marquant de votre début de carrière. Je ne pense pas que ce soit encore le cas et j'aimerais que cela le devienne.

Évidemment, en Colombie-Britannique, à 5,000 kilomètres d'ici, on ne connaît pas très bien le Centre national des arts. Tout le monde en a conscience, et particulièrement notre nouveau directeur général. Nous allons tâcher d'y remédier et je suis heureux de voir que les idées pratiques ne manquent pas. C'est vraiment important.

**Mme Finestone:** La promotion du centre comme vitrine nationale est donc l'un des objectifs. Qu'en est-il des représentations? Songez-vous à réaliser des spectacles ici pour être montés ensuite en tournée ou bien parlez-vous de faire venir des artistes ici à Ottawa?

**Mme Lam:** Il y a beaucoup de choses que l'on pourrait faire si l'argent ne manquait pas. Si nous en avions les moyens, je voudrais quand même que le CNA devienne le centre d'excellence. J'aimerais également voir organiser des tournées, peut-être des tournées électroniques afin que même le public de Tuktoyaktuk puisse voir ce que nous faisons ici. Mais étant donné les ressources dont nous disposons—et je comprends les restrictions—il faut choisir, modifier les priorités.

**Mme Finestone:** Monsieur Collister, avez-vous des idées sur ce qu'il faudrait faire?

**M. Collister:** L'objectif originel était de permettre à un nombre de plus en plus grand de Canadiens de voir ce



[Text]

Canadian performing arts and, in reverse, to make it possible for the best of Canadian artists to see their audiences.

• 1555

So we have to pursue this as aggressively as we can, using all the latest devices we have—for instance, the videotaping of shows, satelliting of shows to various parts of the country, whether it is in the northern areas or not. We have to start using the technical skills and abilities we have to start reaching people. I think we have been rather slow in this, quite frankly, and not only in the Arts Centre, but certainly when I was at the CBC I was always disappointed that not enough was sent from Ottawa across the country. CBC had the facilities in those days and did not do it, as I would have thought they would have done.

**Mrs. Finestone:** That was really the last of the questions I was going to ask you. I think one of the ways in which we can answer some of the financial implications is using the new technology.

**Mr. Collister:** That is right.

**Mrs. Finestone:** And the highways can be the video screen, as opposed to the actual physical travel. I wondered whether or not that had been addressed and if the relationship with the CBC is going to be looked at.

**Mr. Collister:** I cannot say whether it has been discussed with the CBC. I would hope it would be discussed with the CBC. It is all part and parcel with the same communications package.

**Mrs. Finestone:** I gather that it would be a priority of yours to see that it gets on to the agenda for discussion.

**Mr. Collister:** Yes. I think taping and reaching out is what it is really all about these days in modern communication. To just go back to the old days, we used to spend lots of money preparing wonderful programs, news documentaries, which were seen once by 5% of the Canadian people. They should have been put on tape. They should not have been put in archives. They should be made available for people to see time and time again, because these things are timeless. And shows from the Arts Centre are timeless, and we should be building up a tremendous library of good-quality performances so that we can use them.

**Mrs. Finestone:** Do you tape your shows?

**Mr. Collister:** No.

**Ms Lam:** Not at this point.

**Mrs. Finestone:** You do not tape the opera? Are you planning to tape the opera this summer, do you know? Is the answer yes?

[Translation]

qu'il y a de mieux parmi les arts de la scène au Canada et, à l'inverse, de permettre aux meilleurs artistes canadiens de trouver leur public.

Il nous faut donc poursuivre cet objectif de façon aussi dynamique que possible, en faisant appel à tous les moyens technologiques les plus modernes—par exemple, en enregistrant les représentations sur cassettes-vidéo, en les transmettant par satellite aux diverses régions, dans le Nord et ailleurs. Il faut mettre à profit tous les moyens et toutes les aptitudes techniques pour atteindre le public. Nous avons un peu trop trainé sur ce plan, très franchement, non seulement au Centre des arts, mais même lorsque j'étais à Radio-Canada, j'étais toujours déçu de voir que peu d'émissions sortaient d'Ottawa pour être diffusées à travers le pays. Radio-Canada avait les moyens déjà à l'époque et ne faisait rien, ou du moins n'en faisait pas suffisamment.

**Mme Finestone:** C'était justement l'une des dernières questions que je voulais vous poser. Il me semble que l'une des façons de contourner les restrictions financières est de faire appel à la technologie nouvelle.

**M. Collister:** Exactement.

**Mme Finestone:** Au lieu de déplacer les troupes physiquement, on peut emprunter la voie des ondes. Je me demandais justement si vous y aviez réfléchi et si vous n'alliez pas revoir vos relations avec Radio-Canada.

**M. Collister:** Je ne sais pas si l'on en a déjà parlé avec Radio-Canada. J'espère que cela se fera car tout cela fait partie intégrante d'un même ensemble de communication.

**Mme Finestone:** Je suppose que vous allez veiller à ce que ce point soit inscrit à l'ordre du jour.

**M. Collister:** Oui. Je pense que l'enregistrement des représentations et leur diffusion est la clé en cette ère moderne des communications. Si je puis remonter un peu dans le temps, à Radio-Canada on dépensait beaucoup d'argent à réaliser de merveilleuses émissions, des magazines d'information, que 5 p. 100 seulement des Canadiens pouvaient regarder. On aurait dû les enregistrer sur magnéscope au lieu de les classer aux archives. Ainsi, les gens pourraient les revoir car beaucoup de ces émissions sont intemporelles. Les représentations du Centre des arts le sont également et l'on pourrait constituer une énorme vidéothèque de représentations de bonne qualité que l'on pourrait diffuser partout.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous enregistrez les représentations?

**M. Collister:** Non.

**Mme Lam:** Pas encore.

**Mme Finestone:** Mais est-ce que vous n'enregistrez pas sur magnéscope les opéras? Avez-vous l'intention d'enregistrer l'opéra cet été, le savez-vous? Est-ce oui?

[Texte]

**Ms Lam:** I think that is a question for Mr. DesRochers.

**Mrs. Finestone:** I really would hope you would pursue that.

**Ms Lam:** I think it depends on whether you are talking about taping for archival use or taping for broadcast.

**Mrs. Finestone:** No, I am talking about broadcasting.

**Ms Lam:** That is a whole other expense.

**Mrs. Finestone:** Okay. Thank you very much. I really wish you both a very happy tenure. We are looking forward to great things from the National Arts Centre, with all this new blood, enriched by some of the old and wise heads.

**Ms Lam:** I hope you find lots of time to attend the performances.

**Mrs. Finestone:** Big joke. Do you have last-second seats, like about 8.05 p.m.?

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. I was going to say, somebody is trying to angle for *Cats* tickets. Mr. Caldwell, you have 10 minutes.

**Mr. Caldwell:** Oh, I thought you said I have the first chance of getting the seats to *Cats*.

Welcome, Ms Lam and Mr. Collister. I take it, Mr. Collister, you are living in Edmonton.

**Mr. Collister:** Yes.

**Mr. Caldwell:** And Ms Lam, you are in Vancouver. I am going to follow along basically the same line of questioning Mrs. Finestone did, because this always has been a concern to this committee. As Members of Parliament representing areas across Canada, we often wonder whether or not the National Arts Centre is just another stop on the tour of troupes. Is it any different from the O'Keefe Centre or Roy Thompson Hall? Or as you pointed out, maybe it is a bigger crew playing the Roy Thompson Hall or the O'Keefe Centre than it is the National Arts Centre. My question is what is the feeling now among the people of Vancouver or the people of Edmonton? Do they think the National Arts Centre is this great centre of excellence, or do they not know what is going on?

**Ms Lam:** Unfortunately, I think it is the latter, although I was really encouraged to hear the National Arts Centre mentioned on the radio in Vancouver the other day; I thought that was a real breakthrough. One of the things they did on this particular station—which is slightly digressing, but I think it is a step forward in letting people know—is that the fellow was giving a run-down of things to do in Vancouver, and he said if you are going to be in Ottawa this week, this is what is on at the National Arts Centre. I was in my car, but I cheered.

[Traduction]

**Mme Lam:** Je pense qu'il faudrait poser la question à M. DesRochers.

**Mme Finestone:** J'espère vraiment que vous allez le faire.

**Mme Lam:** Tout dépend s'il s'agit d'enregistrements destinés aux archives ou à la télévision.

**Mme Finestone:** Non, je parle de la radiodiffusion.

**Mme Lam:** Le coût n'est pas du tout le même.

**Mme Finestone:** D'accord. Je vous remercie. Je vous souhaite beaucoup de succès à tous deux. Nous attendons beaucoup de belles choses du Centre national des arts, avec tout ce sang neuf, enrichi par la présence de quelques sages anciens.

**Mme Lam:** J'espère que vous trouverez beaucoup de temps pour assister à nos représentations.

**Mme Finestone:** Vous plaisantez. Est-ce que vous avez des billets de dernière seconde, aux alentours de 20h05?

**Le président:** Je vous remercie, madame Finestone. J'ai eu l'impression que quelqu'un essayait de mettre la main sur des billets pour *Cats*. Monsieur Caldwell, vous avez dix minutes.

**M. Caldwell:** Oh, je pensais que c'est moi qui aurait la priorité pour avoir des billets de *Cats*.

Soyez les bienvenus, madame Lam et monsieur Collister. Vous habitez Edmonton, je crois, monsieur Collister.

**M. Collister:** Oui.

**M. Caldwell:** Et madame Lam, vous êtes à Vancouver. Je vais couvrir à peu près les mêmes points que M<sup>me</sup> Finestone car ce sont toujours eux qui préoccupent le comité. En tant que députés représentant diverses régions du Canada, nous nous demandons souvent si le Centre national des arts n'est pas uniquement un arrêt de plus pour les troupes théâtrales en tournée. Est-il différent du Centre O'Keefe ou de Roy Thompson Hall? Ou bien ne se classe-t-il pas derrière ces deux-là? J'aimerais savoir ce que l'on en pense chez les artistes de Vancouver ou d'Edmonton? Pensent-ils que le Centre national des arts soit ce grand centre d'excellence, ou bien ignorent-ils ce que l'on y fait?

**Mme Lam:** Malheureusement, je pense qu'ils l'ignorent, encore que j'aie été heureusement surprise d'entendre parler du Centre national des arts l'autre jour à la radio de Vancouver. C'est vraiment une grande percée. Ce que faisait l'auteur de l'émission—je digresse un peu mais ce que j'ai entendu là est un début—c'est qu'il passait en revue tous les spectacles de Vancouver et il a ajouté à l'intention des gens qui se trouveraient à Ottawa cette semaine ce qu'ils pourraient voir au Centre national des arts. J'étais dans ma voiture mais j'ai quand même applaudi.



[Text]

**Mr. Caldwell:** I guess the next question is: who goes to the National Arts Centre? Is it that much of a tourist attraction? Mr. Collister says certainly from the outside it looks very nice along the Rideau, but do we have any numbers? Maybe this is not a fair question to ask boards of directors, but do you have numbers of people outside of the city of Ottawa who attend versus the local people?

**Ms Lam:** Yes, and there is a market research under way as well to really define the audience. But I think that sometimes we miss some of the people who visit here, particularly even business people here overnight. I think we should try to reach them.

**Mr. Caldwell:** My question is, though, is it really still just a nice place for the people of Ottawa and the Ottawa Valley to go, or is it truly an attraction for people coming in?

• 1600

**Ms Lam:** No. I think the arts community sees it, and I am talking about the arts—

**Mr. Caldwell:** I do not care what the arts community thinks of it. I am asking whether or not it is just a place for the people of Ottawa to go and see good shows, versus people from the rest of Canada.

**Ms Lam:** Obviously, the people in the rest of Canada cannot come here as often as people in Ottawa. It is as simple as that.

**Mr. Caldwell:** You see, my line of questioning is—

**Ms Lam:** What you are saying is—

**Mr. Caldwell:** What is the point of having it if it is just serving the people of Ottawa? Why do we not just have it like the O'Keefe Centre or have it like others which are privately operated in other centres? That is what I am really saying.

**Ms Lam:** Its mandate is to be the National Arts Centre, and I think that with the new director general we will fulfil that mandate.

**Mr. Caldwell:** Do you think it can ever be in a position...? I know we should not always talk in areas of culture of subsidies and grants and these kinds of things, but somewhere along the way there has to be an accounting to the system.

Last night in estimates we talked to the minister about this and the National Arts Centre does receive, I think it is \$17 million this year from the federal government and \$15 million they make in revenues. Can you see a day where that at least could be switched around the other way? Or do you think it can ever be where the government will have to participate less?

**Ms Lam:** No. More.

[Translation]

**M. Caldwell:** Ma question suivante est celle-ci: Qui fréquente le Centre national des arts? Y-a-t-il beaucoup de touristes? M. Collister nous dit qu'il est très beau vu du canal Rideau, mais a-t-on des chiffres de fréquentation? Ce n'est peut-être pas aux membres du conseil d'administration qu'il faudrait les demander, mais j'aimerais savoir quelle proportion des spectateurs sont des locaux et combien viennent d'ailleurs?

**Mme Lam:** Oui, il y a d'ailleurs une étude de marché en cours pour définir vraiment l'auditoire. Je pense que parfois nous laissons trop échapper les visiteurs, et particulièrement les hommes d'affaires qui passent la nuit à Ottawa. Je pense que nous devrions essayer davantage de les toucher.

**M. Caldwell:** Ce que je voudrais quand même savoir c'est si le Centre des arts est juste un bel endroit pour les gens d'Ottawa et de la région ou bien s'il est vraiment une attraction touristique?

**Mme Lam:** Non. Je pense que les milieux artistiques le connaissent et je parle des...

**M. Caldwell:** Peu m'importe ce qu'en pensent les milieux artistiques. Je vous demande si le centre n'est pas juste un bel endroit pour les gens d'Ottawa qui peuvent le fréquenter, par opposition au reste du pays.

**Mme Lam:** Manifestement, les gens d'ailleurs ne peuvent pas y venir aussi souvent que les habitants d'Ottawa. C'est aussi simple que cela.

**M. Caldwell:** Voyez-vous, ce qui m'intéresse...

**Mme Lam:** Ce que vous dites, c'est que...

**M. Caldwell:** À quoi sert-il d'avoir un Centre national des arts s'il n'est fréquenté que par les gens d'Ottawa? Pourquoi ne pas en faire une salle privée comme le Centre O'Keefe et d'autres? Voilà à quoi je veux en venir.

**Mme Lam:** Sa mission est d'être le Centre national des arts et je pense que, avec le nouveau directeur général, il s'en acquittera.

**M. Caldwell:** Pensez-vous qu'il soit à jamais en mesure de...? Je sais qu'il ne faut pas toujours parler d'argent lorsqu'il s'agit de culture mais il faut bien à un moment donné justifier les dépenses.

Nous avons reçu le ministre hier soir, à propos du budget, et il me semble que le Centre national des arts reçoit 17 millions de dollars du gouvernement fédéral, 15 millions de dollars venant de ses recettes propres. Pensez-vous qu'un jour on pourra au moins inverser la proportion? Pensez-vous qu'un jour le gouvernement pourra contribuer moins?

**Mme Lam:** Non. Plus.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** What do you think, Mr. Collister?

**Mr. Collister:** I would say more in view of some of the things we are talking about, if we implement—

**Mr. Caldwell:** If.

**Mr. Collister:** —the recommendations.

**Mr. Caldwell:** If it truly becomes a National Arts Centre.

**Ms Lam:** It will require more money.

**Mr. Caldwell:** And not just a nice place for the people of Ottawa to go to.

**Ms Lam:** That is all they can do right now.

**Mr. Collister:** I do not think it is quite that simple, a nice place for the people of Ottawa to go to. I know that is a problem. There is a huge public awareness problem, but more and more people are becoming familiar with the National Arts Centre. Not enough. I think there is validity in what Diana is saying, but people I know, student groups and others, they come back with very good feelings about their visit to the Arts Centre and the feeling that it is meaningful to them. There is something there which is special.

I am saying we are going to get far more of it. We have to have more public awareness, more exposure of what the Arts Centre means to the soul of this country and to those young people.

**Mr. Caldwell:** Let me ask you this, Mr. Collister: because of your career in broadcasting, you are familiar with Pay for View—

**Mr. Collister:** Yes.

**Mr. Caldwell:** —that type of system. Could you see that being implemented, say, out of the Arts Centre, a Pay for View type of operation whereby the person in Vancouver who has a Pay for View on cable could then maybe buy a show that night from the Arts Centre for \$5 or \$10 for that showing?

**Mr. Collister:** I really could not see that, and I could not see the value of it in terms of dealing with the financial problems of the National Arts Centre because I have a feeling that not enough people would be paying for the service to make any difference in terms of the operation. It would be a nice idea, but I do not think the cost effectiveness would be there.

**Mr. Caldwell:** But to tape a show like *Cats* for example, or some production, the copyright would be a tremendous expense to do—

**Mr. Collister:** That is what I mean, and you would not recover it.

**Mr. Caldwell:** But on a Pay for View business, you would only pay back in accordance with what you took in.

**Mr. Collister:** You have mentioned *Cats* and I agree with you that it would be a tremendous money-maker,

[Traduction]

**M. Caldwell:** Qu'en pensez-vous, monsieur Collister?

**M. Collister:** Je dirais que le gouvernement devra contribuer plus si nous voulons faire ce que nous prévoyons, si nous voulons mettre en oeuvre. . .

**M. Caldwell:** Si.

**M. Collister:** . . . les recommandations.

**M. Caldwell:** S'il devient vraiment un Centre national des arts.

**Mme Lam:** Il faudra pour cela de l'argent.

**M. Caldwell:** Il n'est pas simplement une commodité pour les gens d'Ottawa.

**Mme Lam:** C'est tout ce qu'il peut faire aujourd'hui.

**M. Collister:** Je ne pense pas que ce soit aussi simple. que le centre desserve simplement le public d'Ottawa. Je sais que c'est un problème, qu'il y a un gros problème de sensibilisation du public, mais de plus en plus de gens connaissent le Centre national des arts. Ce n'est pas encore suffisant. Diana n'a pas tout à fait tort mais beaucoup de gens que je connais, des groupes scolaires et d'autres, en reviennent avec une très bonne impression, le sentiment qu'ils y ont trouvé quelque chose. Le centre offre quelque chose de spécial.

Nous allons travailler davantage sur ce plan. Il faut sensibiliser davantage le public, mieux diffuser ce que le Centre des arts représente pour l'âme de notre pays et pour ses jeunes.

**M. Caldwell:** Je voudrais vous demander ceci, monsieur Collister: Vous êtes un professionnel de la radiodiffusion, vous connaissez la télévision à péage. . .

**M. Collister:** Oui.

**M. Caldwell:** . . . ce genre de chose. Pensez-vous que l'on pourrait diffuser les représentations du Centre des arts dans un système de télévision à péage tel qu'un spectateur de Vancouver abonné au câble pourrait acheter la retransmission d'une représentation du Centre des arts pour 5\$ à 10\$?

**M. Collister:** Cela me paraît difficilement envisageable et je n'y vois pas vraiment d'intérêt sur le plan financier pour le Centre des arts car j'ai l'impression que le nombre de spectateurs serait insuffisant pour vraiment faire une différence. L'idée semble bonne mais je ne pense pas que ce serait rentable.

**M. Caldwell:** Mais le fait d'enregistrer un spectacle comme *Cats*, par exemple, ou autre chose, rien que les droits d'auteur coûteraient extrêmement cher. . .

**M. Collister:** C'est ce que je veux dire, et ce ne serait pas rentable.

**M. Caldwell:** Mais avec la télévision à péage, les droits d'auteur seraient proportionnels aux recettes.

**M. Collister:** Vous avez mentionné le spectacle *Cats* et je conviens avec vous que celui-ci rapporterait



*[Text]*

but what if it were a new composition by a Canadian composer, which quite properly we should be exposing too? I do not think you would really get the cash coming back that you would need. It would not be very practical.

**Mr. Caldwell:** What is the benefit of having directors from outside, from across Canada?

**Ms Lam:** I certainly like to feel I bring a western viewpoint. Is that right, Mr. Waddell?

**Mr. Waddell:** That remains to be seen.

**Mr. Caldwell:** You have not got to him yet.

**Ms Lam:** I think that is very important.

**Mr. Caldwell:** So do you think it keeps it honest that you try to get a national perspective on things and keep pushing them on these ideas?

**Ms Lam:** I like to think that—

**Mr. Caldwell:** You know, what about us in Edmonton out here?

**Ms Lam:** That is right. In fact, maybe if you ask some of our fellow board members they may find it really boring—

**Mr. Caldwell:** Sometimes Members of Parliament from the east find it boring, yes.

**Ms Lam:** We keep saying we are out there. We are 3,000 miles away and it is a different attitude and they do not know about it here.

**Mr. Caldwell:** I am only 600 miles away and sometimes my area is not too familiar with the National Arts Centre either, but it is—

**Ms Lam:** Then we will have to get you out there working on our behalf.

**Mr. Caldwell:** There has probably been more on the Vancouver Symphony than there has been on the National Arts Centre.

**Ms Lam:** That is right, yes.

**Mr. Caldwell:** Okay. Thank you, Mr. Chairman. Again, I wish both of you the best of luck, Ms Lam again and Ron, in your new jobs.

**Ms Lam:** Thank you.

**Mr. Caldwell:** I feel like asking Ron what he thinks of this process, because he has been here before.

**Mr. Collister:** I have never been in the position of answering questions.

**Mr. Caldwell:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Our next round, Mr. Waddell, you have 10 minutes.

*[Translation]*

énormément d'argent, mais que se passerait-il dans le cas d'une nouvelle oeuvre d'un compositeur canadien, comme nous avons l'obligation d'en monter? Je ne pense pas que cela rapporte grand-chose dans la pratique.

**M. Caldwell:** Quel est l'avantage d'avoir des membres du Conseil d'administration venant d'en dehors d'Ottawa, des régions?

**Mme Lam:** J'aime penser que j'apporte la perspective de l'Ouest. Ne pensez-vous pas, monsieur Waddell?

**M. Waddell:** Cela reste à voir.

**M. Caldwell:** Vous ne l'avez pas encore touché.

**Mme Lam:** Je pense que c'est très important.

**M. Caldwell:** Vous pensez donc que cela l'oblige à être net, que vous l'obligez à se doter d'une perspective nationale et que vous le poussez dans ce sens?

**Mme Lam:** J'aime croire que. . .

**M. Caldwell:** Vous voyez: et nous autres à Edmonton, alors?

**Mme Lam:** C'est juste. En fait, si vous demandez à certains de nos collègues du conseil, ils trouveront cela peut-être très ennuyant. . .

**M. Caldwell:** Parfois les députés de l'Est trouvent cela ennuyant aussi.

**Mme Lam:** Nous n'arrêtons pas de clamer notre existence. Nous sommes à 5,000 km de distance et nous avons une attitude différente, mais ils n'en savent rien ici.

**M. Caldwell:** Je ne suis qu'à 1,000 km d'ici et dans ma région on ne connaît pas trop le Centre des arts non plus mais c'est. . .

**Mme Lam:** Il va falloir que nous vous embauchions pour nous faire connaître là-bas.

**M. Caldwell:** On a sans doute beaucoup plus parlé de l'Orchestre symphonique de Vancouver que du Centre national des arts.

**Mme Lam:** C'est juste, oui.

**M. Caldwell:** D'accord. Je vous remercie, monsieur le président. Encore une fois, je vous souhaite beaucoup de chance, madame Lam, et vous aussi, Ron, dans vos nouvelles fonctions.

**Mme Lam:** Je vous remercie.

**M. Caldwell:** J'ai presque envie de demander à Ron ce qu'il pense du processus, car ce n'est pas la première fois qu'il vient.

**M. Collister:** Je n'ai jamais eu à répondre aux questions avant.

**M. Caldwell:** D'accord. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie. Nous passons au tour suivant. Monsieur Waddell, vous avez dix minutes.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

**Mr. Waddell:** I want to welcome both of you here. Ms Lam, I have a recent Allan Fotheringham column in front of me that I want to quote. Fotheringham is talking about who is going to beat John Turner. The Conservatives have found someone:

Who might that be? The Conservatives would like to run Diana Lam. Who's Diana Lam? A very bright, cool lady. Longtime Vancouver family. Went to university in the riding. Very well-connected. Has recently wound up her public relations firm "to pursue other interests". So that's for certain? Nothing is certain in politics, or in life, in case you hadn't heard.

I might say, it is nice to see that someone outside the Liberal party wants to wipe out John Turner.

**Ms Lam:** You must not believe everything you read in the papers.

**Mr. Waddell:** Is it true? Are you going to be a candidate in Vancouver Quadra?

**Ms Lam:** No.

**Mr. Waddell:** Vancouver Centre?

**Ms Lam:** Oh, no. That is Miss Carney's riding.

**Mr. Caldwell:** He is looking at where he is going to run. He does not want you to run against him.

**Mr. Waddell:** You are a member of the Conservative party.

**Ms Lam:** Yes.

**Mr. Waddell:** Active?

**Ms Lam:** It depends on who you talk to, I guess.

**Mr. Waddell:** I am asking you.

**Ms Lam:** Sure.

**Mr. Waddell:** Do you hold a position or an office in the party?

**Ms Lam:** No.

**Mr. Waddell:** Mr. Collister, you are a member of the Conservative party, are you not?

**Mr. Collister:** No, I am not a member of the Conservative party.

**Mr. Waddell:** You were a candidate.

**Mr. Collister:** I was a candidate in 1974, and that was my political diversion. I have not been active in politics since.

**Mr. Waddell:** Rather of the Conservative bent though, judging from your columns and commentaries, would you not say?

**Mr. Collister:** I am glad you read them.

**M. Waddell:** Je veux vous souhaiter la bienvenue à tous deux. Madame Lam, j'ai ici sous les yeux un article récent de Allan Fotheringham dont je voudrais vous citer un passage. Fotheringham parle de savoir qui va battre John Turner. Les Conservateurs ont trouvé quelqu'un:

Qui cela pourrait-il être? Les Conservateurs aimeraient présenter Diana Lam. Qui est Diana Lam? Une dame très intelligente, très sûre d'elle. Vieille famille de Vancouver. A fréquenté l'université dans la circonscription. Possède d'excellentes relations. A récemment quitté son cabinet de relations publiques pour «poursuivre d'autres activités». Est-ce donc certain? Rien n'est certain en politique, ou dans la vie, au cas où vous ne le sauriez pas.

Je dois dire que c'est agréable de voir quelqu'un en dehors du parti libéral qui veut avoir la peau de John Turner.

**Mme Lam:** Il ne faut pas croire tout ce qu'on lit dans les journaux.

**M. Waddell:** Est-ce vrai? Serez-vous candidate dans la circonscription de Vancouver Quadra?

**Mme Lam:** Non.

**M. Waddell:** Vancouver Centre?

**Mme Lam:** Oh, non. C'est la circonscription de M<sup>me</sup> Carney.

**M. Cladwell:** Il cherche où se présenter. Il ne veut pas se présenter contre vous.

**M. Waddell:** Vous êtes membre du parti conservateur.

**Mme Lam:** Oui.

**M. Waddell:** Membre actif?

**Mme Lam:** Cela dépend à qui vous le demandez, je suppose.

**M. Waddell:** Je vous le demande à vous.

**Mme Lam:** Certainement.

**M. Waddell:** Occupez-vous une fonction ou une charge au sein du parti?

**Mme Lam:** Non.

**M. Waddell:** Monsieur Collister, vous êtes membre du parti conservateur, n'est-ce pas?

**M. Collister:** Non, je ne suis pas membre du parti conservateur.

**M. Waddell:** Vous avez été candidat conservateur.

**M. Collister:** J'ai été candidat en 1974, et cela a été mon escapade politique. Je ne fais pas de politique active depuis.

**M. Waddell:** Vous êtes cependant de tendance conservatrice, à en juger d'après vos articles et prises de position, ne diriez-vous pas?

**M. Collister:** Je suis heureux que vous les lisiez.



[Text]

**Mr. Waddell:** That is not what I asked you.

**Mr. Collister:** I guess whatever I am philosophically, I was before I was a candidate, while I was a candidate, and since I was a candidate. Nothing has been changed by the fact that I was a candidate. What you read is my view of things.

**Mr. Waddell:** I guess you would agree with me that there is nothing per se against being active in politics and being appointed to one of the government boards.

I have two concerns. One is that there have been some very gross patronage appointments—that is, unqualified people—to cultural boards in Canada in the past. That is changing now. It has hurt the boards. The second concern I have is the ability to speak up, to take on kind of an advocacy role for a culture or for the board, or generally, and I want to ask you about that.

You say the CBC did not send enough programs across Canada, but you must be aware that this government has cut back in real terms—and there is some debate about some other funds—the direct funding to the CBC. As a member of the board, if you decided you wanted to send some of your programs across Canada on the CBC, would you be prepared to speak up?

**Mr. Collister:** Sure. I am talking about another time. It is now 10 years or more since I was with the CBC, and the period I was describing was a period when there was no other way to get good programs circulated. They were just shown once on television and that was it. They went into some archives somewhere.

As you know, there is an application for a second channel. There are all sorts of things happening, which will make it possible maybe to distribute good programs, far better than those days, and I would encourage that trend. I really would, because it is no good making programs or recording shows if no one sees them.

**Mr. Waddell:** Have you written in your columns about the CBC recently?

**Mr. Collister:** Not recently, but I have been writing about them.

**Mr. Waddell:** What position have you been taking?

**Mr. Collister:** On this specific issue, I have not.

**Mr. Waddell:** Let us take an issue. Let us take the All News Channel, the Allard and the CBC.

**Mr. Collister:** I have a very selfish position on that and I do not mind admitting it. I do a CBC television program

[Translation]

**M. Waddell:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé.

**M. Collister:** Je suppose que mes idées, je les avais avant d'être candidat, pendant que j'étais candidat, et depuis que j'ai été candidat. Ma candidature n'y a rien changé. Mes opinions sont celles que j'exprime dans mes articles.

**M. Waddell:** Je suppose que vous conviendrez avec moi qu'il n'y a rien de répréhensible en soi à faire de la politique active et être nommé au conseil d'un organisme public.

J'ai deux soucis. Le premier concerne les cas particulièrement patents de favoritisme—la nomination d'incompétents aux organismes culturels canadiens par le passé. C'est en train de changer. Cela a fait du tort à ces organismes. La deuxième préoccupation intéresse la capacité de dire ce que l'on pense, de se faire le défenseur de la culture ou de l'organisme concerné, ou d'exprimer ses opinions, et c'est là-dessus que je voudrais vous interroger.

Vous dites que Radio-Canada par le passé ne diffusait pas suffisamment d'émissions à travers le Canada mais vous ne pouvez pas ignorer que le gouvernement a amputé—en termes réels—sa contribution directe à la SRC. En tant que membre du conseil du CNA, si vous décidiez que vous voulez diffuser certains de vos programmes à travers le Canada par l'intermédiaire de Radio-Canada, seriez-vous disposé à vous en faire le champion?

**M. Collister:** Certainement. Je vous parlais tout à l'heure d'une autre époque. Cela fait maintenant plus de dix ans que j'ai quitté Radio-Canada et à l'époque il n'y avait aucun autre moyen de diffuser un peu partout de bonnes émissions. Elles passaient une seule fois à la télévision et c'était tout; avant d'être classées aux archives quelque part.

Ainsi que vous le savez, il est question d'une deuxième chaîne. Il y a toutes sortes de choses en train, qui permettront de distribuer de bonnes émissions, beaucoup plus facilement qu'à l'époque et c'est une tendance que je vois d'un bon oeil. Je le ferais vraiment car il ne sert à rien de réaliser de bonnes émissions ou d'enregistrer de bons spectacles si personne ne les regarde.

**M. Waddell:** Avez-vous parlé dans vos articles récemment de Radio-Canada?

**M. Collister:** Pas récemment, mais je l'ai fait.

**M. Waddell:** Et quelle était votre position?

**M. Collister:** Je n'ai pas traité de cet aspect particulier.

**M. Waddell:** Prenons-en un autre, par exemple la chaîne d'information, la rivalité entre Allard et Radio-Canada.

**M. Collister:** J'ai là-dessus un point de vue très égoïste, je le reconnais bien volontiers. Je réalise une émission sur



[Texte]

which is likely to go national if we get the all news network, so that is my position.

**Mr. Waddell:** Ms Lam, I wanted to ask you about some of the things that go on in the centre. You have already been asked questions about the role of the National Arts Centre and you have answered them.

I want to give you an example of music. Canada has the reputation of having something of an inferiority complex with regard to our own performers sometimes. We tend not to give them much of a chance or much credit until they are successful in Europe, and especially in the United States.

In the interviews he did upon becoming Chairman of the NAC, Mr. Landry talked about programs for young people to hear music, and development programs for children and teenage performers trying to master their craft. I think we would all agree this is an excellent idea.

• 1610

But there is another problem here. It is good to develop talent, but we have Canadians of immense talent and international reputation. Back in our own home town of Vancouver you could cite Jane Koop, Robert Silverman, and others. The problem is that once our talent is developed here we do not give it much of a chance to express itself.

So what I did is get the program for the National Arts Centre Orchestra for next season. In your three main series, no Canadians, I believe, will conduct any of the 18 concerts. So there are no Canadian conductors. In terms of soloists, four will appear. On one night Shauna Rolston from Vancouver and James Campbell will perform. The other soloists are Maureen Forrester and Marc-André Hamelin.

This is an extraordinary situation. You have been on the board for three years. You have some responsibility for these music programs. The National Arts Centre, which is solely funded by the federal government, therefore has less than 10% of its soloists and guest conductors who are Canadian. I do not think we should lock out the foreigners, but I wonder if you would agree with me that, looking at this program and looking at the depths of the talent that exists in this country, you are almost discriminating against Canadians.

I wonder if you could tell me why there are not more Canadians in your music program.

**Ms Lam:** First, perhaps I should clear up one thing: on the last major tour undertaken by the National Arts Centre Orchestra, which went from, I think, Thunder Bay, or even farther east than that, right through to Victoria, the main soloist was Jon Kimura Parker, who of

[Traduction]

Radio-Canada qui sera sans doute diffusée à l'échelle nationale si nous obtenons le réseau d'information, et c'est donc ma position.

**M. Waddell:** Madame Lam, je voudrais vous poser quelques questions sur ce qui se fait au centre. On vous a déjà posé des questions sur le rôle du Centre national des arts et vous y avez répondu.

Je voudrais vous donner l'exemple de la musique. Le Canada a la réputation de souffrir d'une sorte de complexe d'infériorité à l'égard de ses propres artistes. Nous ne leur donnons guère d'occasions de percer et ne leur accordons guère de mérite avant qu'ils ne réussissent en Europe et surtout aux États-Unis.

Dans les entrevues qu'il a accordées après avoir été nommé président du CNA, M. Landry a lancé l'idée de programmes musicaux destinés aux jeunes, des programmes de formation pour permettre aux enfants et adolescents musiciens de maîtriser leur art. Je pense que tout le monde reconnaîtra que c'est là une excellente idée.

Mais il y a encore un autre problème. Évidemment, il faut permettre au talent de se développer et nous avons des Canadiens extrêmement doués et qui jouissent d'une réputation internationale. Ainsi, à Vancouver, il y a Jane Koop, Robert Silverman et d'autres. L'ennui c'est que lorsque ces artistes ont réussi à faire leurs preuves, ils n'ont que peu de possibilités de se faire entendre.

J'ai obtenu le programme du Centre national des arts pour la prochaine saison. Sur les 18 concerts répartis en trois abonnements, aucun ne sera dirigé par un chef d'orchestre canadien. Par contre, il y a aura quatre solistes canadiens dont Shauna Rolston de Vancouver, James Campbell, Maureen Forrester et Marc-André Hamelin.

C'est une situation extraordinaire. Cela fait trois ans que vous siégez au conseil d'administration et vous devez donc participer à l'élaboration des programmes de concerts. Or, moins de 10 p. 100 des solistes et des chefs d'orchestre invités à diriger l'orchestre du Centre national des arts entièrement financé par le gouvernement fédéral sont des Canadiens. Je ne dis pas qu'il faut exclure les artistes étrangers; mais étant donné le nombre d'artistes de grand talent que nous avons dans le pays, il semblerait que vous pratiquiez une discrimination contre les Canadiens.

Je voudrais donc savoir pourquoi un plus grand nombre d'artistes canadiens ne figurent pas à vos programmes.

**Mme Lam:** Je vous rappelle tout d'abord que lors de la dernière grande tournée de l'orchestre du Centre national des arts, qui est allé de Thunder Bay jusqu'à Vancouver, le principal soliste était Jon Kimura Parker, un pianiste canadien de Vancouver.



[Text]

course, as you know, is from Vancouver and is a Canadian.

**Mr. Waddell:** Yes.

**Ms Lam:** So that would not show up, for instance, there. The other thing that does now show up in there, which is Canadian also, is the debut series, which is support to young Canadian artists and gives them an opportunity to play before an audience in the National Arts Centre, and we bring those from across Canada, or the "Music in the Afternoons", which are also Canadian. So that skews your comment about—

**Mr. Waddell:** Not quite, because that is a little of my point, my point being that it is good to help the young artists and so on—and Mr. Landry suggested some other programs—but I am talking about established artists who are not getting a chance in our own Arts Centre.

**Ms Lam:** I think they do get an opportunity. I cannot speak directly for that particular program, but I do know that in the board meetings and board policy there has always been a discussion concerning more Canadian talent, more Canadian content. I do not know, next year, how many Canadian pieces they will be playing as well, which, while it is not an artist, is certainly Canadian content in music. I think that should be counted as well.

**Mr. Waddell:** Would you be prepared to consider a policy that maybe you should have 50% soloists and guest conductors as Canadians?

**Ms Lam:** No, I do not like going with those kinds of figures. I would say that we would certainly work towards encouraging more and supporting more, but not in percentage numbers. When you do that, it hurts your programming.

**Mr. Waddell:** I think the board you were on has to take some of the blame for the bad show in two years of delay in really getting its act together to choose a new director. I asked you at that time, when you appeared before the committee, about your views on affirmative action. We were talking about francophones. I believe you expressed a view that you did not believe in affirmative action. Is that right?

**Ms Lam:** I do not like reverse discrimination. I do not like to feel, whether Inuit, or Chinese as I am, or a woman, that you are appointed for that reason first. I think you are appointed or you attain a certain position because you are the best or you are good at what you do. I think reverse discrimination is insulting to the person who gets that job.

**Mr. Waddell:** For example, there has been discrimination in this country against ethnic Canadians or gay people or women. You are not against laws that pertain to that.

[Translation]

**M. Waddell:** D'accord.

**Mme Lam:** Vous n'en avez pas tenu compte dans ces programmes. Il y a par ailleurs la série de concerts pour artistes débutants consacrée entièrement à des jeunes artistes canadiens qui ont ainsi la possibilité de jouer devant le public au Centre national des arts. Les concerts «Musique pour un dimanche après-midi» mettent également en vedette des artistes canadiens. Donc, vous n'avez pas tout à fait raison.

**M. Waddell:** C'est très bien de donner une chance aux jeunes artistes débutants, mais il semblerait que vous ne donnez pas une chance égale aux artistes canadiens qui ont déjà une réputation.

**Mme Lam:** Je ne suis pas d'accord avec vous. Sans vouloir entrer dans le détail du programme que vous venez d'évoquer, ce que je sais, c'est que, lors de nos réunions du conseil d'administration, il y est toujours question de promouvoir les artistes canadiens et de renforcer le contenu canadien des concerts. Ainsi, les concerts à l'affiche pour la saison prochaine prévoient un certain nombre d'oeuvres de compositeurs canadiens, ce dont vous devriez également tenir compte.

**M. Waddell:** Est-ce que vous seriez d'accord pour que la moitié des solistes et chefs d'orchestre invités soient des Canadiens?

**Mme Lam:** Non, je suis contre les quotas. Nous devons certainement encourager les artistes canadiens, mais pas en établissant des quotas car cela serait préjudiciable pour la programmation.

**M. Waddell:** C'est certainement, en partie du moins, la faute de votre conseil s'il a fallu attendre deux ans pour qu'on trouve enfin un nouvel administrateur pour le Centre des arts. Lors de votre dernière comparution devant le Comité, vous aviez dit que vous n'étiez pas partisane de l'action positive.

**Mme Lam:** Je ne suis pas en effet partisane d'une discrimination à rebours. Ainsi, j'ose croire que je n'ai pas été nommée à mon poste simplement parce que je suis femme et Chinoise. Les gens devraient devoir leur poste à leur seul mérite. La discrimination à rebours constitue une insulte à ceux qui obtiennent un poste dans ces conditions.

**M. Waddell:** Il est cependant un fait que les Canadiens d'origine ethnique, les homosexuels et les femmes ont fait l'objet de discrimination. Vous n'êtes quand même pas contre les lois qui luttent contre ces discriminations.

• 1615

**Ms Lam:** What do you mean? Try to eliminate—

**Mme Lam:** Qu'est-ce que vous entendez par là?



[Texte]

**Mr. Waddell:** Yes, try to eliminate. . . I just wondered where you draw the line.

**Ms Lam:** That is what I am saying: that may be reverse discrimination too. But where you have laws that try to eliminate that, certainly that is good.

**Mr. Waddell:** You agree with those laws.

**Ms Lam:** Yes, depending on which ones you are referring to.

**Mr. Waddell:** I cited three.

**Ms Lam:** You are talking about human rights.

**Mr. Waddell:** Yes, I am talking about human rights. You do not disagree with human rights laws?

**Ms Lam:** No.

**Mr. Waddell:** But you think we should not have affirmative action; it should be based on merit. Is that what you are saying?

**Ms Lam:** Yes, that is right.

**Mr. Waddell:** Are you happy with the situation now? Do you think you have resolved the situation with the National Arts Centre? Would you agree with my statement that it was not a very good show by the board in the last three years?

**Ms Lam:** I do not know if it was a bad show. As I look back—and I must say I have done a lot of reflection on that—I cannot think of anything we did that we wish we could do over again. We used professional search firms.

When we started the search, the National Arts Centre was in a situation where it badly needed someone who had not only arts appreciation but very, very strong administrative skills. Over the two years, particularly, perhaps, when the deputy director general, Bruce Corder, took over, the necessity for that person I think we described last time as practically being superhuman. . . We were able not to have to look for a superhuman person, or a person who did not exist. I think it improved, and the administration became much stronger, so we had a chance to sit back and look.

**Mr. Waddell:** Just a couple of further questions for Mr. Collister. You know western Canada feels it is as if "they use our money down here, and we get nothing for it". You also know there is what I would call a great renaissance in culture in western Canada.

**Mr. Collister:** Sure.

**Mr. Waddell:** Look at Edmonton, your home city: fantastic. But they are all penny-pinching. They are all trying to get money. And here we are spending a lot of money on the National Arts Centre. You were at the first press conference years ago. They have accepted the principle that we have a National Arts Centre. So how are we going to get some benefits to western Canadians who are 5,000 kilometres away and very rarely come here?

[Traduction]

**M. Waddell:** Lorsqu'on cherche à éliminer la discrimination. Il faut faire des distinctions.

**Mme Lam:** Dans certains cas, cela constitue une discrimination à rebours. Mais les lois qui luttent contre la discrimination sont certainement une bonne chose.

**M. Waddell:** Donc, vous êtes d'accord avec ces lois.

**Mme Lam:** Cela dépend de quelles lois il s'agit.

**M. Waddell:** J'en ai cité trois.

**Mme Lam:** Vous parlez donc des droits de la personne.

**M. Waddell:** C'est exact et je présume que vous n'êtes pas contre.

**Mme Lam:** Certainement pas.

**M. Waddell:** Vous trouvez donc que les nominations devraient se faire en fonction du mérite uniquement.

**Mme Lam:** C'est exact.

**M. Waddell:** Vous trouvez donc que la problème au Centre national des arts a été résolu? Il me semble que le conseil d'administration n'ait pas de quoi être tellement fier depuis trois ans.

**Mme Lam:** Je ne sais vraiment pas. J'ai beaucoup réfléchi à la question et je ne vois pas comment nous aurions pu faire autrement. Nous nous sommes adressés à des firmes spécialisées.

Le candidat au poste d'administrateur du Centre national des arts devait non seulement connaître tous les aspects du domaine artistique mais également être un administrateur de toute première force. Trouver toutes ces qualités réunies en une seule personne constituait donc une gageure. Mais depuis lors, l'administration du Centre national des arts s'est beaucoup améliorée.

**M. Waddell:** Je voudrais maintenant poser quelques questions à M. Collister. Vous savez comme nous tous que les Canadiens de l'Ouest ont le sentiment d'être injustement traités par Ottawa. Par ailleurs, l'Ouest connaît actuellement une véritable renaissance artistique.

**M. Collister:** En effet.

**M. Waddell:** Ainsi, c'est extraordinaire ce qui se passe à Edmonton au plan artistique. Mais malgré tout, ils doivent compter les sous alors que le Centre national des arts bénéficie d'importants crédits. Vous avez assisté à la première conférence de presse au cours de laquelle on a annoncé la création du Centre national des arts. Or, ce que moi je voudrais savoir, c'est comment les habitants de l'Ouest qui vivent à 5,000 kilomètres d'Ottawa et qui se déplacent rarement jusqu'ici vont également pouvoir bénéficier de ce Centre national des arts.



[Text]

**Mr. Collister:** First of all, we have to make the western presence more visible on the stage at the National Arts Centre. This is happening now. We had an Edmonton Citadel production there a few weeks ago, *The Prisoner of Zenda*. We have to get more and more of our product on the stage at the National Arts Centre, more visibly. Then we have to get involved in co-producing some things that will reduce the costs and liberate more money for expansion and enhancement of the whole art product. This is very important.

If we are going to seek more funds to enhance the operations of the arts centre, I think we will have to go to the provinces and try to get them to help in some way, because if they are going to get something out of this new vision of a federal-provincial art mating, as it were, they may be willing to produce some money because they see some benefit from it. They see what the National Arts Centre means in Edmonton or Calgary or some place in the West.

Until now, as Diana has been saying, if you went to a provincial government and asked for money to help, they would laugh at you: what does it mean to us? The National Arts Centre is a building in eastern Canada. But if you can show the cultural benefits and get the west involved, I think your case is so much more convincing.

This is one way to seek money. The other way to seek money is, I am quite sure, having worked in the private sector most of my life, we have to start getting more money from the private and corporate sector, to beef up this image we have of what the arts centre is going to be.

**Mr. Caldwell:** Are there any corporate donations now, Mr. Collister?

**Mr. Collister:** There may be for specific projects, but they are not there on a continuing basis. We are having this marvellous contribution from the Jewish community for the Itzhak Perlman 40th anniversary concert later this year. That kind of thing should be encouraged, to get community groups, ethnic groups, private and corporate groups, involved, to help make this happen. It really is the soul of the nation. It is almost a cliché, but they can be made to see the benefits of it.

• 1620

**Mr. Caldwell:** The problem is that the purists will say that they will then have some kind of. . .

**Mr. Collister:** I know, but I do think it can be arranged so that does not happen. I really do believe that.

**Mr. Caldwell:** I am not afraid of it but there are certain people—

**Mr. Collister:** Yes. There are only three options really. One is to get more money from government, one is to go the private sector, one is to cut back on programming so that we can make the pie the right shape. The third one is unacceptable and the other two have to be explored.

[Translation]

**M. Collister:** Tout d'abord, la présence de l'Ouest se fera effectivement sentir sur la scène du Centre national des arts. Ainsi, le théâtre Citadel d'Edmonton a présenté la pièce *The prisoner of Zenda* il y a quelques semaines ici. On va donc privilégier de plus en plus les réalisations artistiques de l'Ouest. Nous allons également insister sur les coproductions pour limiter les coûts et dégager ainsi de l'argent pour d'autres réalisations.

Nous devons par ailleurs nous adresser aux provinces pour obtenir des crédits, car lorsque les provinces auront compris qu'elles pourront également profiter de leur participation à cette création artistique, elles ne refuseront certainement pas d'y contribuer. Le Centre national des arts pourra effectivement contribuer à valoriser les artistes d'Edmonton, de Calgary ou d'ailleurs.

Par le passé, on nous riait effectivement au nez si nous venions demander un appui financier aux autorités provinciales. Mais lorsque nous leur auront prouvé qu'elles peuvent également en profiter, je pense que cette attitude changera.

C'est donc une façon d'obtenir des crédits. D'autre part, il faudra s'adresser de plus en plus au secteur privé et au mécénat d'entreprise.

**M. Caldwell:** Avez-vous réussi à obtenir des dons de grosses entreprises?

**M. Collister:** Nous en avons déjà eu pour tel ou tel concert, mais ce ne sont que des mesures ponctuelles. Ainsi, la communauté juive a contribué largement à l'organisation du concert qui doit avoir lieu dans le courant de l'année pour célébrer le 40ème anniversaire de Itzhak Perlman. Nous devons continuer à encourager les groupes communautaires, les groupes ethniques, diverses autres organisations et les entreprises à participer au financement des arts et spectacles. Je suis sûr qu'il y a un moyen de leur faire comprendre que nous en serions tous les bénéficiaires.

**M. Caldwell:** Les puristes vous diront que dans ce cas. . .

**M. Collister:** Je suis sûr qu'il y a un moyen de l'éviter.

**M. Caldwell:** Moi cela ne m'inquiète pas mais d'autres par contre. . .

**M. Collister:** Il n'y a que trois possibilités: soit obtenir plus d'argent du gouvernement, soit de s'adresser au secteur privé, soit enfin réduire la programmation. La troisième solution étant inacceptable, il faudra bien étudier les deux autres possibilités.



[Texte]

**Mr. Waddell:** Are you going to have signs all over the National Arts Centre?

**Mr. Collister:** No, no.

**Mr. Waddell:** Do not laugh, do not laugh. The Chair of the National Capital Commission wanted to have private individuals pay for stones with your name from the centennial fountain up to the main door.

**The Chairman:** Who remembers discussions a couple years ago in the committee: "the National Gallery brings you the Group of Seven sponsored by 7-Up"? That never got off the ground, fortunately.

**Mr. Waddell:** Yes, just because you were elected politicians you might have seized with something I said in my preamble so I will give you the chance to answer that. I had suggested that the Mulroney government had been really quite gross in political patronage appointments and I believe the Canadian people feel that too. How do you feel about being now part of political appointments with the Mulroney government and having been associated with the Conservative party? Do you feel any conflict there?

**Mr. Collister:** No, I do not. I feel quite good about it. If you look at the definition of the word "patronage", it is "patron of" and I do not think I am a patron of the government or anybody else. I am representing the west; I am a western voice here. I believe I am plugged into Alberta as few people are at three media levels and I can speak for the west and I can explain what the National Arts Centre is about and I make no apology.

**Ms Lam:** No, I do not have any problems with that at all. Mr. Mulroney might not like to hear it, but I do not think in our board meetings we consider the politics at all. Never.

**Mr. Waddell:** I have no further questions.

**Mr. Caldwell:** I have a couple of questions just to wrap up. Perhaps Diana Lam may be more well-versed to answer this, having been on the board for some time now. As you know, the task force recommendation had some suggestions on the use of ex-officio members. Do they play an active role at the board meetings?

**Ms Lam:** Generally, no.

**Mr. Caldwell:** How would you typify their involvement? Do they attend regularly? Are they involved in decisions? Could you perhaps elaborate a little more on how you see their role in the present context.

**Ms Lam:** Well, I think the attendance is up and down. I would much rather see ex-officio members in an advisory capacity, but not as voting members.

**The Chairman:** When you refer to "advisory", would that be a separate advisory board of local mayors or local

[Traduction]

**M. Waddell:** Est-ce que vous comptez mettre des affiches partout dans le Centre national des arts?

**M. Collister:** Certainement pas.

**M. Waddell:** Ne riez pas. Le président de la Commission de la Capitale nationale avait proposé de demander des contributions à des particuliers pour payer les pavés qui seraient utilisés de la Fontaine du centenaire jusqu'à l'entrée principale, chaque donateur ayant son nom gravé sur un des pavés.

**Le président:** Il y a deux ans il était question d'un slogan: «Le musée des beaux-arts présente le Groupe des sept commandité par 7-Up». Heureusement ce projet est resté sans suite.

**M. Waddell:** J'ai dit au début de mon intervention que le gouvernement Mulroney a usé du clientélisme à une échelle sans précédent et les Canadiens en sont d'ailleurs parfaitement conscients. Est-ce que cela ne vous gêne pas d'avoir été nommé par le gouvernement Mulroney et d'être donc ainsi étroitement associé au Parti conservateur?

**M. Collister:** Pas du tout. Je ne suis nullement redevable au gouvernement car je représente uniquement l'Ouest au conseil d'administration. Je connais l'Alberta sous toutes ses coutures et je suis donc très bien placé pour représenter l'Ouest au Centre national des arts; je n'ai pas d'excuses à faire à quiconque.

**Mme Lam:** Moi non plus cela ne me gêne nullement. M. Mulroney ne serait peut-être pas content de me l'entendre dire, mais je puis vous assurer que la politique n'entre jamais en ligne de compte à nos réunions du conseil d'administration.

**M. Waddell:** Je n'ai pas d'autres questions.

**M. Caldwell:** Je voudrais poser deux questions pour terminer. M<sup>me</sup> Lam qui siège au conseil depuis quelque temps déjà pourra certainement y répondre. Le groupe de travail avait fait des recommandations relativement aux membres d'office. Est-ce qu'ils jouent un rôle actif à vos réunions du conseil?

**Mme Lam:** Pas d'habitude.

**M. Caldwell:** Est-ce qu'ils assistent régulièrement aux réunions du conseil? Est-ce qu'ils participent à la prise des décisions? Quel sera désormais leur rôle?

**Mme Lam:** Les membres d'office n'assistent pas régulièrement à nos réunions. À mon avis, ils doivent se borner à un rôle consultatif car ils n'ont pas le droit de vote.

**Le président:** Vous envisagez un conseil consultatif distinct réunissant les conseils municipaux ou les maires



[Text]

municipal counsellors or that sort of thing as opposed to being in on board meetings?

**Ms Lam:** Of course there are two kinds of ex-officio members. There are the elected politicians who represent various municipalities and those who represent other cultural agencies. I think particularly among the latter there is a lot of expertise they can give us, but understandably also they do not have time to attend all the meetings. I think it would be very useful for them to be in that advisory capacity, to know what each of us is doing.

The municipalities are there for different reasons because they contribute to the National Arts Centre, as I understand, so they would like a sense of what we are doing with that money, but again, I do not feel the ex-officios should be voting members. They have a different political agendas.

**The Chairman:** I am loath to make you speak on behalf of the board but is that a view that is held by a significant number of board members?

**Mr. Collister:** It is held by this one.

**The Chairman:** Mr. Collister, that was—

**Ms Lam:** Of those that I have spoken to about it informally, yes, but I could not confidently say that it has been a subject of discussion or that it represents a majority view.

• 1625

**Mr. Collister:** It is approximately that position. I can visualize a situation—it has not happened in my short association with the arts centre—where the ex-officio members could have inordinate power. In a time of weak leadership you could possibly face that situation.

So it does not concern me now because we have a very strong leadership in place, a new leadership, and I think the input they make is probably going to be appropriate in the next little while. But as Diana has said, I think they could have conflicting interests, and therefore, if they were there in an advisory role and not voting I think that would be a way to deal with that particular situation.

**The Chairman:** Thank you. I am pleased to hear you both say that.

I would like to thank both of you, Ms Lam and Mr. Collister, for being with us today. We appreciate it. I would like to thank the members for their line of questioning as well. I think it has been a good opportunity to air a few general views not only on the NAC as we perceive it but also on the role of the members on the board of trustees.

Have I motion for the committee approval of—

**Mr. Waddell:** Do we need one?

**The Chairman:** Actually, we do not. Okay, we will not move a motion; we will simply hear it, which deems the appointments to have been approved anyway.

[Translation]

et qui ne siègerait donc pas aux réunions du conseil d'administration.

**Mme Lam:** Les membres d'office comprennent, d'une part, les élus représentant les diverses municipalités et, d'autre part, les personnes qui représentent différentes agences culturelles. Parmi ces derniers il y a toutes sortes de spécialistes qui pourraient nous être d'une grande utilité mais ils n'ont pas toujours le temps d'assister à toutes nos réunions. C'est eux qui pourraient avoir un rôle consultatif.

Par contre les représentants des municipalités sont membres d'office du fait qu'ils contribuent au financement du Centre national des arts, et il est donc normal qu'on leur rende compte de la façon dont leur argent est utilisé. Mais cela ne signifie pas qu'ils doivent avoir le droit de vote.

**Le président:** Est-ce que d'autres membres du conseil d'administration partagent votre point de vue?

**M. Collister:** Moi je le partage:

**Le président:** Monsieur Collister. . .

**Mme Lam:** Je sais que certains sont d'accord avec moi mais je n'irais pas jusqu'à dire que la majorité partage mon point de vue.

**M. Collister:** Il pourrait arriver que les membres d'office s'arrogent un pouvoir excessif, par exemple, en cas de vacance du pouvoir ou si la direction du Centre n'était pas suffisamment énergique.

En ce moment, il n'y a donc pas de danger avec le nouvel administrateur, il n'y a donc pas à craindre de ce côté-là. Donc, comme M<sup>me</sup> Lam l'a proposé, je trouve que les membres d'office devraient avoir un rôle purement consultatif.

**Le président:** Je suis heureux que vous soyez d'accord là-dessus.

Je vous remercie tous les deux d'être venus aujourd'hui. Je remercie également les membres du Comité de leur intervention. Cette séance nous a permis d'examiner non seulement le rôle du Centre national des arts, mais également le rôle des membres du conseil d'administration.

Pourrais-je avoir une motion. . .

**M. Waddell:** Est-ce vraiment nécessaire?

**Le président:** Non, vous avez raison. Donc, les nominations sont considérées comme ayant été approuvées.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** Then report to the House.

**The Chairman:** And we will do that.

**Ms Lam:** Perhaps I can make one final comment. I wish you would go back to your caucuses and ask them to give you more time so more MPs can come to the National Arts Centre.

**The Chairman:** I think a number of members would agree with that.

**Mr. Waddell:** If you get us some tickets for *Cats*.

**The Chairman:** Now, because we are still rolling here, that is going to be in the committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*, and I think we all share that view.

**Mr. Waddell:** On a point of order, for tomorrow we have a meeting at 9 a.m. I have a bit of a conflict because I have to do a CBC program. So I am going to ask to get first shot tomorrow and I will take a reduced amount of time, if that is okay.

**The Chairman:** We can accommodate that tomorrow morning with no problem.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**M. Caldwell:** On va en faire rapport à la Chambre.

**Le président:** En effet.

**Mme Lam:** Je voudrais faire une dernière remarque. Vous devriez demander à vos caucus respectifs de vous accorder plus de temps libre afin que les députés soient plus nombreux à assister aux spectacles du Centre national des arts.

**Le président:** Bon nombre de députés seraient d'accord avec vous.

**M. Waddell:** Si vous pouvez nous procurer des billets pour *Cats*.

**Le président:** Tout cela figurera dans le compte rendu de la réunion.

**M. Waddell:** Une réunion est prévue demain matin à neuf heures. Or, je dois participer à une émission de Radio-Canada le matin. Je voudrais donc pouvoir être le premier à prendre la parole et ce ne sera d'ailleurs pas pour longtemps.

**Le président:** D'accord.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

*From the National Arts Centre:*

Diana Lam, Member of the Board of Trustees;  
Ron Collister, Member of the Board of Trustees.

#### TÉMOINS

*De la Corporation du Centre national des Arts:*

Diana Lam, membre du Conseil d'administration;  
Ron Collister, membre du Conseil d'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 78

Thursday, May 12, 1988

Chairman: John Gormley

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 78

Le jeudi 12 mai 1988

Président: John Gormley

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Communications and Culture

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Communications et de la culture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1988-89: Votes 30, 35, and 40,  
Canadian Broadcasting Corporation under  
COMMUNICATIONS

---

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1988-1989: Crédits  
30, 35 et 40, la Société Radio-Canada sous la  
rubrique COMMUNICATIONS

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* John Gormley

*Vice-Chairman:* Jim Caldwell

Members

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* John Gormley

*Vice-président:* Jim Caldwell

Membres

Jean-Pierre Blackburn  
Jim Edwards  
Sheila Finestone  
Bob Pennock  
Ian Waddell—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Normand Radford

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, MAY 12, 1988

(154)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met in room 308, West Block, at 9:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, John Gormley, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley and Ian Waddell.

*Acting Member present:* Don Ravis for Jean-Pierre Blackburn.

*Other Member present:* Terry Clifford.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Antony Jackson and James Robertson, Research Officers.

*Witnesses: From Canadian Broadcasting Corporation:* Pierre Juneau, President; William T. Armstrong, Executive Vice-President; Anthony Manera, Senior Vice-President; Bill White, Vice-President, Regional Broadcasting Operations; Denis Harvey, Vice-President, English Television; Michael McEwen, Vice-President, English Radio; Jacques Alleyn, General Counsel, Law Department.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 23, 1988 relating to Main Estimates 1988-89. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, April 12, 1988, Tuesday, May 3, 1988, Wednesday, May 4, 1988 and Tuesday, May 10, 1988, Issue No. 76.*)

The Chairman called Votes 30, 35 and 40 under COMMUNICATIONS.

Mr. Juneau made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand A. Radford  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 12 MAI 1988

(154)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Gormley, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, John Gormley et Ian Waddell.

*Membre suppléant présent:* Don Ravis remplace Jean-Pierre Blackburn.

*Autre député présent:* Terry Clifford.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Antony Jackson et James Robertson, attachés de recherche.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* Pierre Juneau, président; William T. Armstrong, vice-président exécutif; Anthony Manera, premier vice-président; Bill White, vice-président, Opérations régionales de radiodiffusion; Denis Harvey, vice-président, Télévision anglaise; Michael McEwen, vice-président, Radio anglaise; Jacques Alleyn, conseiller juridique, Département de droit.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 23 février 1988 relatif au Budget principal des dépenses de 1988-1989. (*Voir Procès-verbaux et témoignages des mardi 12 avril 1988, mardi 3 mai 1988, mercredi 4 mai 1988 et mardi 10 mai 1988, fascicule n° 76.*)

Le président met en délibération les crédits 30, 35 et 40 inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. Juneau fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Normand A. Radford



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 12, 1988

• 0912

**The Chairman:** Good morning, everyone. We would like to call the meeting to order of the Standing Committee of Communications and Culture. The purpose of our meeting today is the consideration of votes 30, 35, and 40 of the estimates, the Canadian Broadcasting Corporation.

As we often have to point out in this committee, it is one of the none-too-rare anomalies around this place that we are the communications and culture committee, but the Standing Orders of Parliament do not allow electronic broadcasting in the room, so we would ask the TV crews to leave us now, please.

We are joined this morning by the chairman of the CBC, Mr. Pierre Juneau, and a group of witnesses from the corporation. Mr. Juneau will have a brief opening statement, which I believe members have had circulated to them. We would like to welcome you, Mr. Juneau, and invite you to open with your statement. Before doing that, please introduce those people who join you at the table and others with whom we may be talking this morning.

**Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce two members of the board who are with me this morning, Mrs. Mairuth Sarsfield and Mr. William Neville. Mr. Bill Armstrong is the executive vice-president of the corporation, who you know. Mrs. Joan Gordon regularly deals with Members of Parliament on our behalf. Mr. Tony Manera is the senior vice-president of the corporation.

I do have a few remarks, Mr. Chairman, which I will try to express to you as rapidly as possible. I did not think I should be discussing specific figures of our 1988-89 estimates, because they have been tabled with Parliament and with you. I felt it might be a better use of the committee's time to provide a brief outline of the policy orientations of the board.

For 50 years, I think one might say, the first element of broadcasting policy in Canada has been the central position of the CBC. Recently your committee stated, and I quote:

The importance of the CBC in Canadian broadcasting is beyond question. . . Despite the many changes that have occurred since the early beginnings of broadcasting in Canada. . . the CBC remains essential to Canadian life.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 12 mai 1988

**Le président:** Bonjour à tous. Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des communications et de la culture. Nous nous réunissons aujourd'hui pour étudier les crédits 30, 35 et 40 des prévisions budgétaires, au chapitre de la Société Radio-Canada.

Je me plais à répéter que notre Comité constitue une des fréquentes anomalies que nous pouvons constater dans ces augustes lieux: en effet, le règlement permanent du Parlement nous interdit à nous, le Comité des communications et de la culture, de faire enregistrer électroniquement nos délibérations. Par conséquent, je me vois dans l'obligation de demander aux caméramen de quitter la salle.

Nous accueillons ce matin le président de la Société Radio-Canada, monsieur Pierre Juneau, qui est accompagné d'un certain nombre de ses collègues de la Société. Je crois que M. Juneau a déjà fait circuler une copie de ses remarques liminaires. Bienvenue, monsieur Juneau, et je vous cède la parole. Auparavant, voudriez-vous nous présenter vos collègues?

**M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada):** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous présenter d'abord deux des membres de notre conseil, M<sup>me</sup> Mairuth Sarsfield et M. William Neville. M. Bill Armstrong, que vous connaissez déjà, est notre vice-président exécutif. M<sup>me</sup> Joan Gordon nous représente régulièrement auprès des députés. M. Tony Manera est, quant à lui, notre premier vice-président.

Monsieur le président, je voudrais vous lire rapidement mes propos liminaires. Je n'ai pas l'intention de traiter des chiffres précis de nos prévisions budgétaires pour 1988-1989, car ceux-ci vous ont déjà été remis. Je pense que nous devrions utiliser le temps que vous nous accordez pour examiner les grandes lignes de l'orientation prise par le conseil d'administration de Radio-Canada.

Depuis 50 ans, c'est la position centrale de Radio-Canada qui représente l'élément majeur de la politique de radiotélévision au Canada. Plus récemment, votre Comité déclarait que:

Il va sans dire que la Société Radio-Canada joue un rôle essentiel dans le domaine de la radiodiffusion au Canada. . . Malgré les nombreux changements qui sont intervenus dans le domaine de la radiodiffusion depuis ses débuts au Canada. . . la Société Radio-Canada demeure essentielle à la vie canadienne.



## [Texte]

The Minister of Communications, the Hon. Flora MacDonald, said to your committee last September:

We all agree [the CBC] is the heart of Canadian programming. . . The CBC is central to broadcasting policy in Canada. It was when first established—by a conservative government I might add—and remains so today.

The present Broadcasting Act specifies that there shall be what it calls a "national broadcasting service". It goes on to say that if conflict arises between the public and the private elements of the Canadian broadcasting system, it shall be resolved in the public interest and paramount consideration shall be given to the objectives of the national broadcasting service. The board of directors of the CBC believes it is important that this provision be reaffirmed and even strengthened in any legislation or policy.

Sovereignty over our own airwaves today is considerably more threatened than it was when public broadcasting was created in this country by the Bennett government, and the CBC's services now constitute a relatively smaller proportion of total available services than they did in the early years of the corporation.

The natural barriers of distance and geography have been bypassed by satellite distribution, by the brush-fire spread of cable television, by the stunning speed with which VCRs have penetrated our homes. These developments have exacerbated the Canadian dilemma. They have intensified the U.S. presence to a degree virtually unimaginable when the Bennett government legislated in the 1930s. They were not fully contemplated even in 1968, when the current Broadcasting Act was passed. The reasons for public broadcasting today therefore remain essentially unchanged since the Aird commission first identified them six decades ago.

• 0915

In television, the private sector can and does play a role; and I do not mean they do not in radio, either. But given the ever-increasing problem of audience fragmentation, it seems clear that strong Canadian television cannot exist without vigorous, healthy public television—without the CBC. Therefore CBC television, English and French, must be strengthened, we think.

In *Let's Do It*, the CBC's submission to the Federal Task Force on Broadcasting Policy, we also pointed to the need for more "performance" programming—shows from all across Canada, from the regional theatres and arts

## [Traduction]

Quant à la ministre des Communications, M<sup>me</sup> Flora MacDonald, elle a tenu les propos suivants en s'adressant à votre Comité au mois de septembre dernier:

Nous reconnaissons tous qu'il s'agit là du plus important producteur d'émissions canadiennes. . . La SRC joue un rôle principal dans le domaine de la radiodiffusion au Canada. C'était le cas lorsqu'elle a été créée par un gouvernement conservateur, je me plais à le souligner. . . et ce l'est encore.

La Loi actuelle sur la radiodiffusion stipule qu'il doit y avoir un «service de radiodiffusion». Elle précise ensuite que si un conflit devait survenir entre les composantes publiques et privées du système de radiotélédiffusion canadien, celui-ci doit être résolu dans l'intérêt public et une importance primordiale doit être accordée aux objectifs du service national de radiodiffusion. Le conseil d'administration de Radio-Canada estime qu'il importe de réaffirmer, voire renforcer, cette disposition dans toute nouvelle législation ou politique.

Notre souveraineté sur nos propres ondes est nettement plus menacée aujourd'hui qu'à l'époque où le gouvernement Bennett créait la radiodiffusion publique dans notre pays, et les services de Radio-Canada représentent une proportion relativement moindre de l'ensemble des services disponibles qu'aux débuts de la Société.

Les barrières naturelles que constituent la distance et la géographie ont été surmontées grâce à la distribution par le satellite, au rapide déploiement de la télévision par câble, et à la vitesse étonnante avec laquelle les magnétoscopes ont pénétré dans nos foyers. Ces progrès ont exacerbé le paradoxe canadien. Ils ont accru la présence américaine à un point qui était pratiquement inimaginable lorsque le gouvernement Bennett a légiféré, dans les années 30. Même en 1968, lorsque la Loi actuelle sur la radiodiffusion a été adoptée, on en n'avait pas pleinement tenu compte. Les raisons pour lesquelles nous avons besoin d'une radiodiffusion publique aujourd'hui n'ont donc pas pratiquement pas changé par rapport à l'époque où la Commission Aird les énonçait pour la première fois, il y a 60 ans.

À la télévision, le secteur privé peut jouer un rôle, et le fait; c'est d'ailleurs la même chose pour la radio. Mais étant donné le problème de plus en plus sérieux de la fragmentation de l'auditoire, il semble clair qu'il ne saurait y avoir de télévision canadienne forte sans télévision publique vigoureuse et saine, sans Radio-Canada. Par conséquent, il faut consolider la télévision française et anglaise de Radio-Canada.

Dans *Le Courage de nos convictions*, le mémoire de Radio-Canada au Groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion, nous avons également signalé la nécessité de présenter davantage de «prestations»—de



## [Text]

centres of the nation—as a way of extending the reach of these important cultural institutions.

CBC television schedules should be more distinctive. They should be more distinctive by their Canadian character, and also by presenting more programs of lasting value. There is a great deal of theatrical, musical, and dance activity in this country. CBC audiences, which are very large, would certainly enjoy seeing and hearing more of these performances. This is not, however, an inexpensive form of programming. Quite the contrary.

It was to do more of this kind of programming, performance programming, that the CBC some years ago proposed the establishment of CBC-2. This objective has not been realized. However, a lot more could be done on the present television networks, English and French, with adequate resources. The advantage would be, as mentioned before, that the present networks have a large following. This is the advantage of having an institution like the CBC, which is a mainstream institution. Therefore such programs would reach a relatively large Canadian audience, and such programming would benefit a larger number of Canadians.

With the board's approval, the English television network has already undertaken very important improvements to the service, involving both network and regional operations. The objective, as you know, is further to Canadianize the schedule. Overall, we want to achieve within the next three years a goal of 95% Canadian content in prime time, and more than 90% across the entire schedule. The process is already being undertaken, by a significant measure of internal economy, resource redirections, and increased advertising revenue.

À la télévision française, monsieur le président, il est urgent et essentiel d'enrichir et d'améliorer la qualité des émissions. Nous nous inquiétons surtout de la faiblesse des budgets des émissions qui sont, dans pratiquement tous les cas, inférieurs aux budgets de productions comparables du côté anglais.

En général, la compression des dépenses partout à Radio-Canada, au cours des dernières années, a fait baisser tous les budgets. Or, comme les budgets de base de la télévision française étaient déjà inférieurs au départ, on a abouti à une situation encore plus alarmante qu'il faut, croyons-nous, redresser rapidement.

Le cas des téléromans illustre clairement ce problème. Bien que nos auteurs et réalisateurs aient fait preuve de beaucoup d'ingéniosité au cours des années en concevant des techniques de production qui ont permis de réaliser, à des coûts remarquablement bas, des séries dramatiques à grand succès, la faiblesse des budgets a fini par se faire

## [Translation]

spectacles en provenance de tout le Canada, des théâtres et des centres artistiques régionaux du pays—afin d'étendre la portée de ces institutions culturelles.

Les grilles horaires de la télévision de Radio-Canada devraient être plus distinctives. Elles devraient se distinguer en affichant un caractère canadien et également en présentant un plus grand nombre d'émissions de valeur durable. Les activités du domaine de la musique, du théâtre et de la danse ne manquent pas dans notre pays. Les importants auditoires de Radio-Canada apprécieraient certainement de voir et d'entendre davantage de ces prestations. Mais il ne s'agit pas, cependant, d'une forme de programmation bon marché. Bien au contraire.

C'était afin de pouvoir présenter davantage de programmation de ce genre que Radio-Canada avait proposé, il y a quelques années, la création de Télé-2. Cet objectif ne s'est pas concrétisé. Quoi qu'il en soit, nous pourrions faire bien davantage aux réseaux actuels de télévision—français et anglais—si nous avions des ressources suffisantes. Les réseaux actuels jouissent d'une bonne cote d'écoute. C'est d'ailleurs là l'avantage d'avoir un organe comme la Société Radio-Canada, qui est concurrentielle. Cela présenterait donc l'avantage de mettre cette programmation à la portée d'un plus grand nombre de Canadiens.

Avec l'approbation du conseil d'administration, le réseau de télévision anglais a déjà entrepris de très importantes améliorations de son service, à la fois aux réseaux et dans les centres régionaux. Comme vous le savez, l'objectif est de canadianiser davantage la grille horaire. Dans l'ensemble, nous voulons atteindre au cours des trois prochaines années une cible de 95 p. 100 de teneur canadienne en période de grande écoute et de plus de 90 p. 100 dans l'ensemble du programme. Le processus a déjà été entamé grâce à d'importantes économies internes, à des réorientations de ressources, et à un accroissement des recettes commerciales.

The urgent and vital need in French television is to enrich and improve program quality. Our principal concern is with the low level of individual program subjects—in almost all cases smaller than the budgets for comparable productions on the English side.

Cost cutting throughout the CBC over the last few years has reduced all budgets. But, in the case of French television, the fact that the base was lower to begin with has created an even more pressing situation—one that needs to be redressed rapidly.

This problem is clearly illustrated by the case of the "téléromans". While our writers and producers have been very ingenious over the years, developing program techniques that have resulted in extremely successful drama series at remarkably low cost, these low budget levels have taken their toll, forcing a reduction of the



*[Texte]*

sentir. Les dures restrictions imposées aux auteurs et réalisateurs se sont traduites par une baisse de la valeur de ces émissions.

Nos créateurs et les observateurs de l'extérieur s'entendent pour reconnaître que nos auditoires francophones ont droit à des programmes de qualité constante, qu'ils regardent l'un ou l'autre de nos réseaux. Il faudrait enrichir de façon sensible les productions dramatiques, renforcer considérablement les émissions de nouvelles et d'informations et augmenter les contributions régionales au réseau.

La réponse, bien sûr, ne consiste pas à réduire les budgets de la programmation de langue anglaise. Et ce n'est pas parce que la programmation de langue anglaise a coûté trop cher que la programmation française s'est appauvrie. Si l'on considère les niveaux de budgets dans l'ensemble de Radio-Canada, la Société estime que la répartition des fonds entre les différents services a toujours été français-anglais, et a toujours été et est toujours équitable. Je vous dis en passant que la répartition a varié en radio et en télévision entre 40 et 45 p. 100 de l'ensemble des budgets de programmation de Radio-Canada au niveau national, ce qui, je crois, est une meilleure performance que celle de n'importe quel autre organisme culturel.

• 0920

Néanmoins, les budgets spécifiques de bon nombre d'émissions de langue française, à la fois dans le secteur des dramatiques et de l'information, sont insuffisants. La dure réalité c'est qu'à cause des compressions des dernières années, il est devenu pratiquement impossible de financer une activité de la Société au détriment d'une autre partie de la Société.

As you know, Mr. Chairman, people who want a particular additional service from the CBC often say that with its large budget the CBC could certainly handle that particular addition they have in mind. This view might be valid if there were only one or two specific demands of that kind. However, we have a list of such requests or demands or needs amounting to hundreds of millions of dollars.

Over the past three years the corporation has been able to allocate only inflationary service to its English and French radio services. In effect, their budgets have remained static, which by the way is better than some areas of the corporation, where the budgets have gone down, particularly in the staff services and administrative services.

The board has determined the minimum we must do is to protect radio from present budget restrictions as long as we can. If the corporation should receive additional funds, of course we would want to improve radio both in French and in English. More is expected of CBC radio, as the CRTC's recent decisions renewing our network

*[Traduction]*

production values of those programs by imposing severe restraints on writers and producers.

Our creators and outside observers agree that our French-speaking audiences are entitled to programs of equivalent quality whether they are on one network or the other. There should be a significant enrichment of drama production; significant reinforcement of news and information programming; and an increase in regional contributions to the network.

The answer, of course, is not a reduction of the budgets of English-language programming. Considering the overall budget levels of the CBC, the corporation considers that the allocation of funds among the various services has been fair over the years and is still fair. Incidentally, the allocation of funds to radio and TV has always reached 40% to 45% of the total CBC programming budgets at the national level, which represents a much better performance than for any of the other cultural institutions.

Nonetheless, budget levels for many French-language programs in both drama and information are inadequate. The harsh reality is that the reductions made over the past few years mean that virtually no activity of the Corporation can now be funded at the expense of another.

Les gens qui veulent obtenir un nouveau service particulier de Radio-Canada disent souvent qu'avec un budget aussi important que le sien, Radio-Canada ne devrait pas avoir de difficulté à leur donner ce qu'ils veulent. Cela serait peut-être vrai, si l'on parlait d'un ou de deux cas. Or, nous avons une liste de requêtes de ce genre qui représentent des centaines de millions de dollars.

Au cours des trois dernières années, la Société n'a pu consentir à ses services de radio français et anglais que des augmentations correspondant à l'inflation. En réalité, leurs budgets sont donc demeurés statiques. C'est quand même mieux que dans d'autres secteurs de la société qui ont vu leurs budgets diminuer, et je parle en particulier des services du personnel et des services administratifs.

Le conseil d'administration a cependant décidé que nous devrions au moins préserver des restrictions budgétaires actuelles nos services radiophoniques. Si la Société obtenait des fonds supplémentaires, nous chercherions, bien entendu, à améliorer la radio, en français comme en anglais. On attend plus de la radio de



## [Text]

licences make clear, and as audiences continue to remind us.

Now a few remarks about the regions. As part of the English television network's Canadianization process, more than 40% of the programming to be broadcast on the national network will henceforth be produced in the regions. English radio already relies on regional centres for about 60% of its network programs. The objectives on the English side are to maintain and improve, as resources become possible, the reflection of all regions in the national television and radio services.

Les régions françaises: la situation de ce côté-là—c'est-à-dire les services de langue française de Radio-Canada destinés aux régions—est un peu plus complexe. L'auditoire principal de ces services se trouve au Québec. Mais plus de 12 p. 100 des auditeurs potentiels vivent à l'extérieur du Québec. Pour répondre à leurs besoins, il faudra relever de grands défis, améliorer le rayonnement afin de desservir les localités à l'extérieur du Québec ayant au moins 500 résidents francophones, et financer et développer davantage d'émissions régionales pour les diffuser à la fois dans les régions et, bien sûr, sur l'ensemble du réseau.

Certains événements récents dans l'Ouest ont fait ressortir l'importance des services de Radio-Canada parmi toutes les autres mesures que le gouvernement souhaiterait voir s'appliquer.

Il importe de se rappeler, ainsi que les minorités francophones le soulignent à juste titre, que la radio et la télévision de Radio-Canada sont bien souvent leur seul soutien culturel de poids.

À la demande du CRTC, nous sommes en train de terminer une étude sur les besoins des services de télévision en français à l'extérieur du Québec, et le CRTC a demandé une étude semblable pour la radio.

Les résultats et conclusions indiquent jusqu'à présent que les demandes dépassent largement les ressources disponibles. *So, what else is new.* Mais il ne faut pas oublier que si nous voulons répondre à ce genre de demande, nous nous retrouverons une fois de plus, confrontés à des priorités de financement qui sont concurrentes.

The corporation now provides northern radio and television broadcasts in English, French, and a number of native languages throughout much of the Canadian north and the area known as mid-Canada. The corporation believes the provision of, and access to, a greater variety of northern broadcasting is necessary if we are both to serve northern communities and to reflect their interest and concerns to the rest of Canada. It is on this basis that the board of directors endorses plans to establish a dedicated northern satellite transponder.

## [Translation]

Radio-Canada. C'est ce qui ressort des récentes décisions du CRTC sur le renouvellement de nos permis réseaux, et que nos auditoires ne cessent de nous rappeler.

Quelques mots sur les régions. Dans le cadre du processus de canadianisation du réseau de télévision anglais, il est prévu que plus de 40 p. 100 de la programmation diffusée au réseau national sera dorénavant produit dans les régions. La radio anglaise compte déjà sur ses centres régionaux pour produire environ 60 p. 100 de ses émissions réseau. L'objectif minimal, du côté anglais, consiste à maintenir et à améliorer, dans la mesure où les ressources le permettront, la représentation de toutes les régions aux services nationaux de télévision et de radio.

French regions: the situation of the CBC's French-language services to the regions is more difficult. While the primary audience for those services resides within Québec, more than 12% of the potential audience of the CBC's French-language services now lives outside Québec. To meet the broadcasting needs of this audience, there are two principal challenges: the improvement of coverage to reach all communities outside Québec with 500 or more French-speaking residents; and the need to fund and develop more regional programs for broadcast both with the regions and across the networks.

Recent developments in the west have shown how important the CBC's contributions are in this regard, especially if you compare them to all the other measures that the government would like to see implemented.

It is important to remember a situation that French-speaking minorities rightly emphasize, namely that CBC radio and television is often the only strong cultural support they have.

At the request of the CRTC, we are now completing a study of the needs of French television services outside Québec and the CRTC has requested a similar study for radio.

The findings and conclusions thus far indicate that the demands vastly exceed present resources. So, what else is new. It must be borne in mind that meeting the demands in this respect will, once more, provoke the dilemma of competing funding priorities.

La Société diffuse actuellement des émissions de télévision et de radio destinées au Nord en français, en anglais et dans un certain nombre de langues autochtones, dans une large partie du Nord canadien et dans la région que l'on désigne comme le méso-Canada. La Société estime qu'il faut donner accès à une plus grande variété d'émissions destinées au Nord, si nous voulons desservir les localités nordiques et rendre compte de leurs intérêts et de leurs préoccupations au reste du Canada. C'est dans cet esprit que le conseil d'administration a accepté des plans visant à établir un transpondeur de satellite réservé pour le Nord.



## [Texte]

Of course, program production is only the first link in the communications chain. The second and equally vital link is distribution, or the ability to make those programs available to audiences. Because distribution is so essential, the board is concerned about some ideas now in circulation, which tend to oversimplify, we think, this question and overlook some basic realities.

For example, there is the suggestion that CBC might sell its owned-and-operated facilities to private interests. Thus liberated from the expense of establishing and maintaining costly hardware, so the argument goes, the CBC will finally be free to pursue the primary purpose for which it was created: the production of Canadian programs for Canadian audiences.

• 0925

At the same time, however, the CBC is criticized by the Legislature of the Province of New Brunswick because it does not have an English owned-and-operated television station in that province. The board agrees in principle with the view of the New Brunswick Legislature, and believes all Canadians are entitled to equivalent services from the national public broadcaster as funds become available. There is nothing original in that position, of course: it is the position of the Broadcasting Act.

Most privately-owned stations affiliated with the CBC simply do not carry the full CBC service that is available to them. That is why the CBC has moved in recent years to replace a number of affiliates where it makes economic sense.

Another suggestion is that the CBC change its distribution method and move to cable instead of the traditional over-the-air broadcast. Again, in the opinion of the corporation, this is a notion that ignores reality. The fact is that for basic services, as compared to specialty services, the present infrastructure of satellite, microwave, land-line and transmitter links remains the means of program delivery to the maximum potential audience. Of course, the CBC should make full use of new technologies; in the case of specialty services, for instance.

Only 68% of households actually subscribe to cable, as you know. No matter what progress cable makes in the years ahead, it seems reasonable to project that there will remain a significant number of consumers who, for financial and other reasons, will not subscribe or will be physically unable to subscribe. Finally, it is the corporation's experience, as well as that of the CRTC—and it must be yours too—that even small groups of Canadians object vigorously and voice their protests very strongly whenever they feel deprived of a broadcasting service to which they feel entitled.

## [Traduction]

La production n'est bien sûr que le premier maillon dans la chaîne des communications. Le deuxième, également essentiel, est la distribution, soit la possibilité de mettre ces émissions à la portée des auditeurs. La distribution étant aussi essentielle, le conseil s'inquiète de certaines idées qui circulent actuellement, et qui ont tendance à simplifier outre mesure ce problème et à faire fi des réalités fondamentales.

Ainsi, on suggère que Radio-Canada vende ses installations à des intérêts privés. Ainsi, «libérée» des frais associés à l'établissement et au maintien de l'infrastructure coûteuse, se plaît-on à dire, Radio-Canada serait libre de se consacrer aux principales fins pour lesquelles a été créée: la production d'émissions canadiennes pour des auditoires canadiens.

En même temps, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick reproche à Radio-Canada de ne pas avoir de station de télévision anglaise lui appartenant en propre dans la province. Le conseil est d'accord en principe avec le Nouveau-Brunswick; il estime que tous les Canadiens sont en droit d'attendre du diffuseur public national des services équivalents à mesure que les fonds le permettent. Il n'y a rien de nouveau à dire cela: c'est ce que prône la Loi sur la radiodiffusion.

La plupart des stations privées affiliées à Radio-Canada ne diffusent tout simplement pas le service complet de Radio-Canada qui est mis à leur disposition. C'est pourquoi Radio-Canada a pris l'initiative, au cours des dernières années, de remplacer un certain nombre de ces affiliées, lorsque cela était sage, économiquement.

On laisse également entendre parfois que Radio-Canada devrait modifier son mode de distribution et utiliser le câble plutôt que la diffusion directe traditionnelle. Encore une fois, la Société pense que c'est une notion qui ignore la réalité. Le fait est que pour les services de base, par rapport aux services spécialisés, l'infrastructure actuelle composée de satellites, de micro-ondes, de circuits terrestres et d'émetteurs constitue la meilleure façon de mettre les émissions à la portée du plus grand nombre d'auditeurs potentiels. Bien sûr, Radio-Canada devrait utiliser pleinement ces nouvelles technologies pour diffuser des services spécialisés, par exemple.

Seulement 68 p. 100 des foyers sont en fait abonnés au câble. Et quels que soient les progrès qui seront réalisés dans les prochaines années, il semble raisonnable de prévoir qu'il y aura toujours un nombre significatif de consommateurs qui, pour diverses raisons, ne seront pas abonnés ou ne pourront le faire matériellement. Finalement, toujours selon l'expérience de la Société et du CRTC—et vous aussi vous l'avez probablement constaté—les Canadiens, même lorsqu'ils sont peu nombreux, protestent toujours vivement et expriment haut et clair leurs objections, lorsqu'ils estiment être privés d'un service de radiotélévision auquel ils considèrent avoir droit.



## [Text]

The CBC receives hundreds of letters each year from the public, Members of Parliament, provincial premiers, members of legislative assemblies, and mayors petitioning the corporation to provide full service of one kind or another into areas where it is not available. But the capital cost of extending service to all remaining unserved areas is high. That cost does not take into account obsolescence problems and adequate financing of aging transmission and operating equipment. Nowhere is this funding problem more evident than in the extension of CBC stereo services, or FM services, across the country.

In its recent renewal of the CBC's radio network licences, the CRTC noted that the CBC has been unable to act on some 19 licences approved by the commission in recent years. The commission expects the CBC to apply for extension of service to a number of unserved areas, including those 19 areas.

The irony of the conflicting demands that are placed on the corporation is again underscored in this recent CRTC decision. On the one hand, the CRTC, the federal regulatory body duly charged with the implementation of the broadcasting policy for Canada, demands that the CBC continue the extension of its services, while, on the other hand, we are encouraged by other federal authorities to limit our capital investments to the replacement of obsolete equipment.

An important exception to this rule, of course, is the Toronto Broadcast Centre. The government approved the recommendation of our board that after 50 years of existence our English national headquarters should have decent accommodation. The board and the whole corporation—every last staff member, I guess—are very grateful for this decision. A special allocation of resources for the extension of service to presently underserved areas may have to be considered, as in the case of the accelerated coverage plan started in the 1970s.

Now, Mr. Chairman, a few words if you will allow me, not about the level of funding but about the very important matter of the method of funding. I would think it is a matter that your committee is considering while considering its policy and legislative recommendations.

Over the years, the publicly appointed bodies who have examined this question have been remarkably consistent in their recommendations. All have recommended that the public broadcaster should retain the greatest possible degree of independence through its funding formula. Most have favoured a mixture of public subsidy and self-generated revenue to create an appropriate measure of financial independence for the broadcaster and to prevent the public service from becoming elitist. Moreover, there has been virtual unanimity in recommending that the

## [Translation]

La Société Radio-Canada reçoit chaque année des centaines de lettres du public, de députés fédéraux, de premiers ministres provinciaux, de députés provinciaux et de maires qui lui font parvenir des pétitions pour obtenir un service complet d'un genre ou d'un autre dans leur région lorsque ceux-ci ne sont pas disponibles. Mais les coûts d'immobilisation qu'implique l'extension du service à toutes les régions qui ne sont pas encore desservies sont élevés, même si l'on ne tient pas compte de l'obsolescence du matériel et des fonds nécessaires pour la maintenance d'un matériel de transmission et d'exploitation qui vieillit. Ce problème de financement est particulièrement criant dans le cas de l'extension des services stéréos, ou FM, de Radio-Canada à travers le pays.

Lors du récent renouvellement des permis des réseaux radiophoniques de Radio-Canada, le CRTC a noté que Radio-Canada n'avait pu donner suite à 19 permis approuvés par le Conseil au cours des dernières années. Il s'attend à ce que Radio-Canada demande l'autorisation d'étendre son service à d'autres régions non desservies, outre les 19 régions dont je viens de parler.

L'ironie de ces demandes contradictoires adressées à la Société est à nouveau soulignée dans cette dernière décision du CRTC. D'une part, le CRTC, soit l'organisme de réglementation fédérale dûment chargé de mettre en oeuvre la politique de radiodiffusion du Canada, demande à Radio-Canada de poursuivre l'extension de ses services alors que, d'autre part, d'autres autorités fédérales nous encouragent à limiter nos investissements d'immobilisation au remplacement du matériel désuet.

La grande exception à cette règle, c'est bien sûr le Centre de radiotélévision de Toronto. Le gouvernement a approuvé la recommandation de notre conseil qui estime que, après 50 années d'existence, le siège national de nos réseaux anglais devrait être logé dans les locaux raisonnables. Le conseil et la Société—tous les membres de notre personnel, à vrai dire—sont très reconnaissants de cette décision. Il faudrait peut-être envisager une affectation de crédits spéciale pour l'extension du service aux régions mal desservies, comme dans le cadre du Plan accéléré de rayonnement, entamé dans les années 1970.

Quelques mots à présent sur le financement, monsieur le président, non pas sur le niveau de financement mais sur l'importante question du mode de financement. J'imagine que cela intéresse grandement votre Comité qui étudie, après tout, notre politique et émet des recommandations du point de vue législatif.

Au cours des années, les corps publics qui se sont penchés sur cette question ont été remarquablement cohérents dans leurs recommandations. Tous ont recommandé que l'on garantisse au diffuseur public le plus grand degré d'autonomie possible dans cette formule de financement. La plupart ont préconisé une combinaison de crédits publics et de recettes auto-générées, de sorte que le diffuseur jouisse de l'indépendance financière voulue et que le service public ne devienne pas élitiste. Qui plus est, tous ont été



[Texte]

public subsidy be provided in the form of a five- or six-year statutory grant.

• 0930

All royal commissions, committees, and task forces that have studied Canadian broadcasting have recommended this for two reasons. First, because television and radio programming cannot be planned on a yearly basis, or can be planned only with great difficulty on a yearly basis. From the initial idea, through program development to final scheduling, a television program will easily take three years. Second, it is important to isolate CBC financing from political fluctuations. The current policy and legislation review presents, we think, another opportunity to deal with this fundamental issue.

Simply put, the CBC believes it could make more effective use of its public funding, could better serve the Canadian public, if it were able to project its activities over a longer time span. This would allow the corporation to play a more active, rather than reactive, role in the Canadian broadcasting system.

The CBC must also be able to strike an appropriate balance between its parliamentary appropriations and its commercial revenue. An imbalance towards commercial revenue, for example, subjects the public broadcaster to the steering effect of commercial dependency, inevitably having an impact on program choices. As well, such an imbalance could expose the corporation to the effects of declines in the commercial marketplace. Both phenomena work against the goal of delivering high quality, relevant, and attractive services to the Canadian public. I may point out that whereas a few years ago commercial revenue represented about 18% of total CBC income, it now represents 25%.

The first and most critical policy issue is a broad one, but one which underlies virtually everything the CBC does in meeting its mandate to provide service to the public of Canada; namely, the traditional and essential journalistic and programming independence of the corporation.

We have been heartened by the Minister's public assurances that any new policy would ensure that "the arm's-length relationship between the government and the CBC and the corporation's journalistic and artistic freedom will be protected and enhanced".

It is very important, however, that there be consistency between the general affirmation of this principle and the various provisions of a forthcoming Broadcasting Act. The arm's-length principle should mean not only abstaining

[Traduction]

pratiquement unanimes en recommandant que les fonds publics soient fournis sous forme de subvention statutaire couvrant cinq ou six années.

Toutes les commissions royales d'enquête, tous les comités et les groupes de travail qui ont étudié la radiotélévision canadienne ont fait des recommandations dans ce sens pour deux raisons. Tout d'abord, parce qu'il n'est pas possible—c'est en effet très difficile—de planifier la programmation radiophonique et télévisuelle sur une seule année; entre le moment où l'idée est proposée et celui où une émission de télévision est finalement mise à l'horaire, il s'écoule facilement trois années. Deuxièmement, parce qu'il est important de protéger le financement de Radio-Canada contre les fluctuations politiques. L'étude de la politique et de la législation actuelles offre une nouvelle occasion de s'attaquer à cette question fondamentale.

Pour dire les choses simplement, Radio-Canada estime qu'elle pourrait utiliser ses crédits publics avec plus d'efficacité et ainsi mieux servir le public canadien, si elle pouvait prévoir ses activités à plus long terme. Cela permettrait à Radio-Canada de devancer, plutôt que de suivre, les tendances de la radiotélévision au Canada.

Radio-Canada doit également pouvoir trouver un équilibre approprié entre ses crédits parlementaires et ses recettes commerciales. Un déséquilibre en faveur des recettes commerciales, par exemple, soumettrait le diffuseur public à «l'effet d'entraînement» de la dépendance commerciale, avec ses conséquences inévitables sur les choix de programmation. Un tel déséquilibre pourrait également exposer la Société aux effets des baisses sur le marché publicitaire. Les deux phénomènes vont à l'encontre du but recherché, c'est-à-dire offrir au public canadien des services pertinents et attrayants de grande qualité. J'aimerais d'ailleurs souligner à cet égard qu'il y a quelques années, les recettes publicitaires représentaient 18 p. 100 des revenus de Radio-Canada alors qu'aujourd'hui, elles en représentent environ 25 p. 100.

Le facteur le plus important et le plus déterminant sous-tend pratiquement tout ce que Radio-Canada fait pour s'acquitter de son mandat et servir le public canadien à savoir l'indépendance nécessaire dont la Société a toujours joui dans les domaines du journalisme et de la programmation.

Nous avons été réconforté par la déclaration publique de la ministre, lorsque celle-ci a donné l'assurance que toute nouvelle politique garantirait que «... la relation d'autonomie existant entre l'État et Radio-Canada, ainsi que la liberté artistique et journalistique de la Société, seraient protégées et renforcées.»

Il est très important toutefois de faire concorder l'affirmation générale de ce principe avec les diverses dispositions de la loi sur la radiodiffusion. Ce principe d'indépendance ne devrait pas simplement signifier que



[Text]

from dictating the choice of plays or who should produce them or star in them, or what topics should be dealt with or avoided in information programs, it should mean, we think, and has indeed meant over the years, delegating the overall authority for the management of the corporation to an appointed board with a minimum degree of intervention in the operations of the corporation. Every intended power of intervention should be examined carefully, we think, to determine how it affects the traditional arm's-length status of this creative and journalistic institution.

My experience, Mr. Chairman, in working with boards of cultural corporations since 1954 is that boards take their responsibility very seriously. Policies and legislation should tend, in my view, not to water down the role of such boards by more administrative interventions, but rather to pay great attention to appointments and strengthen the role of boards, based on the conviction that they will fulfil their responsibilities with care and diligence and with a keen sense of their accountability to Parliament and to the Canadian public. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Juneau. The first round of questions this morning will be 10 minutes per questioner, and we will start with Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** First of all, I want to thank my colleague, Mrs. Finestone. She is senior to me, and she normally starts off. I have to do *The Nation's Business*. It is rather deliciously ironic that I have to lead.

I want to welcome the president and his people from the CBC. I was just talking to him beforehand. I think we note that the president has a seven-year term. It is sort of like the President of France, except you do not have to fiddle around with any messy by-elections, do you? What it seems to me you are saying—artistically, as Mr. Mitterrand would do—in your report is the CBC is being squeezed. The public wants more, which is good. The CRTC is demanding more—for example, in the radio decision; the corporation's own plans for Canadianization that you have talked about here; other governments, and you have mentioned the New Brunswick government; the statutory obligations of the corporation. All that is on one side, and on the other side the federal government is cutting back your appropriations. Would I be correct when I say that you are in fact telling us that the corporation is in essence being really squeezed here?

• 0935

**Mr. Juneau:** The corporation has always said it understands the policy the government is following of trying to reduce expenditures and we have done our best

[Translation]

l'on s'abstiendra de dicter quelle pièce il faudrait choisir ou qui devrait les produire ou en être la vedette ni quel sujet il faudrait traiter ou éviter dans les émissions d'informations. Il devrait signifier, et cela a été le cas au cours des années, qu'on laisse la responsabilité générale de la gestion de la Société à un conseil dont les membres sont nommés, en intervenant au minimum dans les activités de la Société. Avant d'envisager toute forme de pouvoir d'intervention, il faudra examiner soigneusement dans quelle mesure le traditionnel statut d'indépendance de cette institution «créatrice» et «journalistique» pourrait en subir les conséquences.

Monsieur le président, mon expérience au sein de conseil de divers organismes culturels, depuis 1954, m'a appris que les administrateurs prennent leurs responsabilités très au sérieux. Dans nos lois et nos politiques, nous devrions chercher, à mon avis, non pas à réduire le rôle de ces conseils en augmentant les interventions administratives, mais plutôt à accorder beaucoup d'attention aux nominations et à renforcer le rôle des conseils en étant convaincus que ceux-ci s'acquitteront de leurs responsabilités en toute diligence et en étant pleinement conscients de leur responsabilité envers le Parlement et le public. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Juneau. Nous accorderons dix minutes à chaque intervenant au premier tour de questions, et nous commençons par M. Waddell.

**M. Waddell:** Tout d'abord, je tiens à remercier M<sup>me</sup> Finestone qui, malgré son ancienneté dans ces lieux a accepté de me céder la parole. Mais on m'a invité à l'émission *The Nation's Business*. Il est assez paradoxal que je sois le premier à poser mes questions.

Bienvenue au président de la Société Radio-Canada et à ses collègues. Lorsque je lui parlais, avant le début du Comité, nous avons tous les deux remarqué que le président de la Société était élu pour un septennat tout comme le président de la France. Mais vous verrez un avantage sur lui, car vous n'avez pas à vous faire élire, ce qui peut être assez désagréable, n'est-ce pas? Si je vous ai bien compris, vous nous avez expliqué avec grand art comme l'aurait fait sans doute M. Mitterrand, que Radio-Canada était pressurée de toute part. D'un côté, il y a le public qui en veut davantage, ce qui est une bonne chose. Le CRTC exige également davantage—par exemple, en ce qui concerne la décision sur la radio; les projets de canadianisation de la société dont vous avez parlé; d'autres gouvernements, et vous avez mentionné celui du Nouveau-Brunswick; les obligations juridiques de la société. Il y a donc tout cela d'un côté, et de l'autre côté le gouvernement fédéral réduit vos crédits. Etes-vous en train de nous dire en fait que la société est réellement serrée?

**M. Juneau:** La société a toujours dit qu'elle comprenait la politique du gouvernement qui consiste à essayer de réduire les dépenses, et nous avons fait de notre mieux



## [Texte]

to co-operate, so we are not whining, we are not protesting against that. But we are pointing out our role is to administer the act and to deal with the demands that the act and the people make, and we think we have improved the management of the corporation considerably. We have reduced our staff. We have reduced our administrative expenditures. I have pointed out, with some pride and a bit of humour, that we have laid off more people in the CBC alone than the whole government has done in all government departments. I think our achievements in terms of reducing expenditures have been quite remarkable.

So if the demands that are made by the act and by the mandate and by the public and the representatives of the public—Members of Parliament, for instance—are to be met, we will not be able to do it without additional funds.

We have been able to maintain services and in some cases improve services by doing much, much better in commercial revenue. Our commercial revenue this year has jumped by about 20%, but there are problems related to that. As I say in my remarks, Parliament and government and ourselves have to be concerned about the balance between commercial revenue and appropriations.

**M. Waddell:** Je voudrais considérer spécifiquement l'effet des réductions budgétaires sur les services français de Radio-Canada. Vous avez mentionné des problèmes concernant les téléromans, par exemple. Quels sont ces effets? Quelles sont vos priorités pour les services de radio et de télévision françaises? Et avez-vous les moyens, actuellement, d'atteindre ces objectifs?

**M. Juneau:** Eh bien, comme je le disais, l'équilibre entre les budgets français et anglais de Radio-Canada au cours des années—et j'ai vérifié les dix dernières années—est, je crois, fort équitable. Radio-Canada, au cours des années, a attribué entre 40 et 45 p. 100 de ses budgets, tant en radio qu'en télévision, au côté français et la balance au côté anglais.

Si on regarde la pratique des autres organismes culturels, je crois qu'on va découvrir que cela dépasse rarement 33 p. 100. Et les directives mêmes du gouvernement à Téléfilm, par exemple, qui sont des directives écrites, spécifient que Téléfilm doit dépenser 33 p. 100 de ses budgets du côté français. Radio-Canada, systématiquement, a dépensé au moins 40 et quelquefois jusqu'à 45 p. 100 de ses budgets du côté français.

Par conséquent, ce n'est pas une question, je dirais, d'injustice dans l'équilibre des budgets. Il reste quand même que si l'ensemble des budgets baisse, du côté français, si on produit autant de programmes que du côté anglais avec 40 ou 45 p. 100 de ces budgets, du côté français, dis-je, l'effet va se faire sentir plus, s'il y a le même nombre d'heures d'émission. Cela devient mathématique. C'est pourquoi, si on regarde les budgets de programmes individuellement, les budgets sont plus petits du côté français. Et nos réalisateurs et les observateurs extérieurs disent: Comment se fait-il qu'on ait beaucoup moins d'argent pour produire *Le*

## [Traduction]

pour coopérer, de sorte que nous ne nous plaignons pas, nous ne protestons pas contre une telle chose. Cependant, notre rôle consiste à appliquer la loi et à répondre aux exigences de la population, et nous estimons avoir amélioré considérablement la gestion de la société. Nous avons réduit nos effectifs. Nous avons réduit nos dépenses administratives. J'ai fait remarquer, avec une certaine fierté et un peu d'humour, qu'à la Société Radio-Canada nous avons licencié davantage d'employés que tous les ministères ensemble. Je crois que nos compressions des dépenses ont été assez remarquables.

Mais nous ne pourrions satisfaire aux exigences de la loi, de notre mandat, de la population et des représentants de la population—des députés, par exemple—si nous ne recevons pas de fonds additionnels.

Nous avons réussi à maintenir les services et dans certains cas à les améliorer en augmentant de façon considérable nos recettes commerciales. Cette année, nos recettes commerciales ont augmenté d'environ 20 p. 100, mais cela comporte des problèmes. Comme je l'ai dit au début, le Parlement, le gouvernement et nous-mêmes devons nous préoccuper de l'équilibre entre les recettes commerciales et les crédits.

**Mr. Waddell:** I would like to discuss specifically the impact of budget cutbacks on CBC French services. For instance, you mentioned problems related to soap operas. What are these impacts? What are your priorities for French radio and television services? Can you presently afford to meet these objectives?

**Mr. Juneau:** Well, as I said, the corporation considers that the allocation of funds among the French and English services—which I have checked for the last 10 years—has been fair over the years and is still fair. Over the years, between 40% and 45% of CBC's budgets have been allocated to French services, both radio and television, and the remainder to the English services.

If we look at the practice in other cultural organizations, I think we will find out that it rarely exceeds 33%. Even the government's directives to Telefilm, for example, which are written directives, specify that Telefilm must allocate 33% of its budgets to French services. CBC has systematically allocated at least 40% and sometimes up to 45% of its budgets to French services.

So I would say that it is not a question of injustice in the allocation of funds. It nevertheless remains that if the budgets as a whole are being reduced, if we produce just as many programs on the French channel as on the English channel with 40% or 45% of these budgets, the impact of the budget cutbacks are going to be felt more on the French side if the number of broadcasting hours remains the same. It is logical. This is why if we look at the program budgets individually, the budgets are smaller on the French side. And our creators and outside observers are asking: how come do we have a lot less money to produce *Le Téléjournal* or *Le Point* than the



[Text]

*Téléjournal* ou *Le Point* que l'on en ait du côté anglais pour produire *The National*? C'est le problème!

• 0940

Quand les budgets étaient plus élevés, ces récriminations n'existaient pas parce que les budgets étaient suffisants. Les gens ne se plaignaient pas, par conséquent. Mais quand la compression se met à fonctionner, là, *the pains arise*... Et là, il y a des protestations et c'est ce que vous allez voir aujourd'hui. Je crois qu'il y a une conférence de presse aujourd'hui à Montréal à ce sujet-là.

**Mr. Waddell:** I note from your remarks that French-language television is expanding outside of Quebec. The audience is expanding and your percentage of the audience is expanding. Given the recent events in western Canada, where I come from, it is interesting news.

I have some figures here, and I want to go over them with you to check them. The CBC revenue I have in 1984 dollars, in the parliamentary allocations, for 1984-85, is \$905 million; in 1985-86, \$826 million; in 1986-87, \$806 million and in 1987-88, \$789 million. In 1988-89, the present one, in 1984 dollars, it is \$775 million. There is a pattern. You can see your revenue dropping in real dollars. The CBC generated revenue in 1984 dollars for 1984-85 is \$232 million; 1985-86, \$232, million; 1986-87, \$251 million; 1987-88, \$261 million, and 1988-89 \$266 million.

I obtained these figures from the Friends of Public Broadcasting. I wonder if you can confirm that these are generally in the ballpark.

**Mr. Anthony Manera (Senior Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation):** They are generally in the ballpark, but the exact figures are included in our main estimates, which we have submitted. There seemed to be some slight differences that I cannot quite reconcile, but they are in the general ballpark.

**Mr. Waddell:** One could almost say that you are being privatized if you consider this increase in commercial revenue, which seems to be, as you said, about 20%. Is the CBC going to continue to increase its commercial revenues?

I am not against a balance—I want to make that clear—but are we not getting to the point... It seems to me that we are really commercializing the CBC. We might as well have it as a private network if we are going to continue this process of commercialization. What are the plans over the next couple of years? Are you going to increase your revenues? Will you have to increase your revenue through the sale of commercial programs?

**Mr. Juneau:** I have to be quite candid about this. We are quite glad that over the last few years our commercial revenue has gone up considerably because it has cushioned the impact of the budget restrictions. On the

[Translation]

English channel has to produce *The National*? That is the problem!

When the budgets were higher, they were not complaining because the budgets were sufficient. But when you start cutting back, the pains arise and people start protesting, and this is what you are going to see today. I think there is a press conference today in Montreal on that subject.

**M. Waddell:** Vous avez dit au début que la télévision française va étendre son rayonnement à l'extérieur du Québec. Le marché d'auditeurs augmente et votre pourcentage du marché augmente. Étant donné les événements récents dans l'Ouest canadien, d'où je viens, cette nouvelle est intéressante.

J'ai certains chiffres ici et j'aimerais vous les donner pour les vérifier. Les recettes de la Société Radio-Canada, en dollars de 1984, selon les crédits parlementaires pour 1984-1985, s'élèvent à 905 millions de dollars; en 1985-1986, elles s'élèvent à 826 millions de dollars; en 1986-1987, à 806 millions de dollars et en 1987-1988, à 789 millions de dollars. On peut voir vos recettes diminuer en dollars constants. Les recettes produites par la Société Radio-Canada en dollars de 1984 pour l'année 1984-1985 s'élèvent à 232 millions de dollars; pour l'année 1985-1986, à 232 millions de dollars; 1986-1987, 251 millions de dollars; 1987-1988, 261 millions de dollars et 1988-1989, 266 millions de dollars.

J'ai obtenu ces chiffres du groupe Friends of Public Broadcasting. Pouvez-vous me dire si ces chiffres sont assez justes en général?

**M. Anthony Manera (premier vice-président, Société Radio-Canada):** Ils sont assez justes, en général, mais les chiffres exacts se trouvent dans notre Budget principal des dépenses. Il semble y avoir certaines petites différences que je ne puis expliquer, mais ils sont en général assez justes.

**M. Waddell:** On pourrait presque dire que l'on est en train de vous privatiser si l'on considère l'augmentation d'environ 20 p. 100 des recettes commerciales dont vous avez parlé. La Société Radio-Canada va-t-elle continuer d'augmenter ses recettes commerciales?

Je ne suis pas contre un équilibre—je veux que ce soit bien clair—mais nous n'en venons pas au fait... Il me semble que nous sommes réellement en train de commercialiser la Société Radio-Canada. Si ce processus doit continuer, aussi bien avoir un réseau privé. Que prévoit-on pour les quelques prochaines années? Allez-vous augmenter vos recettes? Devrez-vous augmenter vos recettes par la vente d'émissions commerciales?

**M. Juneau:** Je dois être assez honnête à ce sujet. Nous sommes contents du fait que nos recettes commerciales ont augmenté de façon considérable depuis quelques années parce que cela a permis d'atténuer les

[Texte]

one hand we are pleased with it and actually boast about it. On the other hand, as I pointed out to the government and point out to you—I have said it on a number of public occasions—as a matter of policy, Parliament, the government and ourselves should watch this balance.

If there are periods of restraint, it is quite helpful when commercial revenue comes in to help during that period, but as a policy, I think the balance should be watched. We want to be good in sales and we are now very good. Our people are very good. That would remain whatever the policy is, but I think we have to watch the policy because there is no question that we have to earn a large part of our income through commercial advertising.

It has an impact on programming. We would like all our programs to be successful with the public, but there are various types of success. We think, for example, that if we put a on Stratford play and reach a million people, it is very successful, but in commercial terms it is not. In commercial terms it is more like 2 million, 2.5 million or 5 million.

• 0945

**Mr. Waddell:** The other night in committee, the minister said additional funds were coming to the CBC, Telefilm moneys and so on, as I think you mentioned. Is this in the budget we see here?

**Mr. Juneau:** The estimates show increases in the capital budget, which are really a continuation of an increase we got last year, of \$20 million. So there has been an increase in the capital budget of \$20 million, and we have additional funds in the operating budget, mainly to pay for increases in salary.

**Mr. Waddell:** Maybe you did not get my question. I put those figures to the minister, and she suggested additional moneys were coming from Telefilm, which you would spend for programming.

**Mr. Juneau:** Telefilm has a budget of \$65 million or \$60 million, and we have access to about half that. For any particular project financed by Telefilm, we have to provide about 33% of the cost.

**Mr. Waddell:** You do not consider that additional moneys?

**Mr. Juneau:** It helps.

**Mr. Caldwell:** I want to pursue the Telefilm broadcast fund for a moment. We have to agree that Telefilm moneys have helped the CBC in their drama productions. To follow Mr. Waddell, when you said 33% of the cost, you are really getting the show for one-third of the cost you would normally have to pay, if you did an in-house production of the same type and quality. Am I correct?

[Traduction]

conséquences des restrictions budgétaires. D'un côté nous sommes satisfaits et nous en sommes très fiers, mais d'un autre côté, comme je l'ai fait remarquer au gouvernement—je l'ai dit publiquement à plusieurs reprises—le Parlement, le gouvernement et nous-mêmes devrions surveiller cet équilibre.

En période d'austérité, il est très utile d'avoir des recettes commerciales, mais je pense qu'il faut surveiller l'équilibre. Nous voulons avoir de bonnes ventes, ce que nous avons actuellement. Nos gens sont très bons. Quelle que soit la politique, cela ne change pas, mais je pense que nous devons faire attention parce qu'il ne fait aucun doute que nous devons tirer une grande partie de notre revenu des annonces commerciales.

Cela a des conséquences sur la programmation. Nous aimerions que toutes nos émissions aient du succès auprès du public, mais il y a divers degrés de succès. Par exemple, si nous diffusons une pièce du théâtre de Stratford et qu'un million d'auditeurs la regarde, elle aura beaucoup de succès, ce qui n'est pas le cas sur le plan commercial. Sur le plan commercial, il faut plutôt deux millions à deux millions et demi, voire cinq millions d'auditeurs.

**M. Waddell:** L'autre soir en comité, le Ministre a dit que des fonds additionnels seraient accordés à la Société Radio-Canada, des fonds de Téléfilm, etc., comme vous l'avez mentionné, je crois. Ces fonds sont-ils compris dans le budget que nous voyons ici?

**M. Juneau:** Dans les prévisions budgétaires, on peut voir une augmentation des dépenses en capital de 20 millions de dollars, ce qui poursuit en réalité l'augmentation que nous avons eue l'an dernier. Les dépenses en capital ont donc augmenté de 20 millions de dollars, et nous avons des fonds additionnels pour les dépenses de fonctionnement, principalement pour les augmentations de salaire.

**M. Waddell:** Vous n'avez peut-être pas compris ma question. J'ai donné ces chiffres à la ministre, et elle a dit que des fonds additionnels proviendraient de Téléfilm, et que vous utiliseriez ces fonds pour la programmation.

**M. Juneau:** Téléfilm a un budget de 60 ou de 65 millions de dollars, et nous touchons environ la moitié de cette somme. Nous devons assurer environ 33 p. 100 du coût de tout projet financé par Téléfilm.

**M. Waddell:** Vous ne considérez pas cela comme étant des fonds additionnels?

**M. Juneau:** Cela aide.

**M. Caldwell:** Je voudrais discuter encore pendant quelques instants du fonds de développement administré par Téléfilm. Nous devons reconnaître que les fonds de Téléfilm ont aidé à Radio-Canada à produire des dramatiques. Pour reprendre ce que disait M. Waddell, lorsque vous parlez de 33 p. 100 des coûts, cela signifie en réalité que l'émission vous coûte en fait le tiers de ce



[Text]

**Mr. Juneau:** This is right in very general terms. Telefilm projects usually involve larger budgets than most of our own internal productions. If we had the time it would be more complicated, but generally speaking you are right.

**Mr. Caldwell:** I should have said I am not going to accuse you of whining this year. You are coming close in some cases, but we will not get into that this year.

On the Canadianization of CBC English Television, which you hope to do in the next three years, have you done any studies, or do you have any figures to indicate the loss in revenue that you may experience by going this route of loss of audience fragmentation of the market? I know you would like to think you are going to gain audience by putting on more Canadian productions, but if you drop your *Dallases* or whatever American programs you are covering, you are bound to see some losses.

**Mr. Juneau:** Among ourselves, we hope we are not going to lose any audience, and therefore not lose any revenue. There is a risk. When replacing American programs we obviously start with not the most popular; when we get to the very most popular American programs, the competition for us to achieve programs of equal success will be greater, and therefore there may be a risk.

**Mr. Denis Harvey (Vice-President, English Television, Canadian Broadcasting Corporation):** Some studies show the loss could be between \$20 million and \$40 million. We are doing another study now.

We are optimistic, because we always overestimated losses when we dropped American programs or when we moved from American to Canadian programs. We have reduced the hours of U.S. programs from something like 10.5 a week down to 5.5 a week in prime time, and not only has our revenue not dropped, our revenue has increased. So although we know when we finally drop the last 5.5 hours, or most of it... while we have a concern about it, we honestly think it is not going to be as big as our original estimate. So we are still optimistic it could be as low as \$20 million. But it really remains to be seen.

[Translation]

qu'elle vous coûterait normalement, si vous deviez faire une production maison du même genre et de même qualité. N'ai-je pas raison?

**M. Juneau:** Généralement parlant, vous avez raison. Les projets de Téléfilm ont habituellement des budgets plus importants que la plupart de nos productions internes. Si nous avions le temps, je vous donnerais une réponse un peu plus détaillée, mais en général vous avez raison.

**M. Caldwell:** J'aurais dû dire que je ne vais pas vous accuser de vous plaindre cette année. Vous en êtes bien près dans certains cas, mais laissons cela de côté cette année.

En ce qui concerne la canadienisation de la télévision anglaise de Radio-Canada, que vous espérez réaliser au cours des trois prochaines années, avez-vous fait des études ou avez-vous des chiffres indiquant les pertes de revenu que subira la Société en choisissant cette solution qui occasionnera une perte d'auditeurs et une fragmentation du marché? Je sais que vous aimeriez bien vous gagner des auditeurs en diffusant un plus grand nombre de productions canadiennes, mais si vous laissez tomber les *Dallas* et autres émissions américaines que vous présentez actuellement, vous perdrez certainement des auditeurs.

**M. Juneau:** Entre nous, nous espérons que nous perdrons pas d'auditeurs, et par conséquent, aucun revenu. Il y a un risque. Lorsque nous remplaçons des émissions américaines, nous ne commençons évidemment pas par les plus populaires; lorsque nous en viendrons à remplacer les émissions américaines les plus populaires, la concurrence sera plus forte pour que nous produisions des émissions qui auront autant de succès, et par conséquent cela pourrait poser un risque.

**M. Denis Harvey (vice-président, télévision anglaise, Société Radio-Canada):** Certaines études montrent que la perte pourrait se chiffrer entre 20 et 40 millions de dollars. Nous sommes en train d'effectuer une autre étude.

Nous sommes optimistes, parce que nous avons toujours surestimé les pertes lorsque nous avons laissé tomber des émissions américaines ou lorsque nous avons remplacé des émissions américaines par des émissions canadiennes. Nous avons ramené les émissions américaines d'environ 10,5 heures à 5,5 par semaine aux heures de grande écoute, et non seulement nos recettes n'ont pas diminué, mais elles ont augmenté. Donc, même si nous savons que lorsque nous laisserons finalement tomber les 5,5 dernières heures ou presque... Bien que cela nous préoccupe, nous croyons honnêtement que la perte ne sera pas aussi élevée que nous l'avions initialement cru. Nous sommes donc toujours optimistes et nous croyons qu'elle pourrait être d'à peine 20 millions de dollars. Mais il faudra voir.



[Texte]

[Traduction]

• 0950

**Mr. Caldwell:** Have you also taken into account the further fragmentation of the market in general, through pay-TV and all the other channels that are available?

**Mr. D. Harvey:** Yes, we have. We are currently down very slightly in our audience this year, for the first time in about six years, and we attribute that mostly to fragmentation. But again, we are optimistic that as we move to Canadianization and have a truly distinctive CBC, the only channel in Canada that will be 95% Canadian, and as long as we can get the quality of the new Canadian drama we are attempting to get, we again are very optimistic we can hold that share of approximately 20%.

**Mr. Caldwell:** You said a \$20 million to \$40 million loss by going this route. Where are you going to pick that up? How is that going to be recovered?

**Mr. D. Harvey:** In our Canadianization plan we have currently estimated about a \$20 million loss. That is being done by redirection, partly through increased commercial revenues, partly by improving our production. We have \$20 million we are currently spending on U.S. programs that will be applied, of course, to that problem.

**Mr. Caldwell:** But it may cost you more to buy the Canadian programs than it will to buy the American programs.

**Mr. D. Harvey:** Yes, obviously.

**Mr. Caldwell:** So that is part of the \$20 million loss?

**Mr. D. Harvey:** No, the \$20 million of U.S.—

**Mr. Caldwell:** That is just straight lost revenue. Is that what you are saying?

**Mr. D. Harvey:** We think it could be around \$20 million. But we have that covered in our plan at the moment.

**Mr. Caldwell:** I do not quite understand. You say you are going to lose \$20 million by taking these American shows off, but you think you can increase the revenue. Where?

**Mr. D. Harvey:** We have been increasing the revenue, as the president mentioned, by something like 20% over the past year. We still believe that with a distinctive Canadian service we can do very well.

The \$20 million loss... We are doing a great deal of redirection within English television. We are doing somewhat less regional programming as the regions move to doing more network programs. But in our three-year plan that revenue loss is covered, to a certain extent. Again, we are guessing, obviously, what the amount will be.

**M. Caldwell:** Avez-vous également tenu compte de la fragmentation additionnelle du marché en raison de la télévision payante et de toutes les autres chaînes disponibles?

**M. D. Harvey:** Oui. Notre cote d'écoute a légèrement diminué cette année, pour la première fois depuis environ six ans, et nous attribuons cette baisse surtout à la fragmentation. Mais encore une fois, grâce à la canadianisation, la Société Radio-Canada se distinguera réellement en étant ici la seule chaîne dont le contenu canadien sera de 95 p. 100, et si nous pouvons obtenir la qualité voulue pour les nouvelles dramatiques canadiennes, nous sommes convaincus que nous pourrons maintenir notre part du marché à environ 20 p. 100.

**M. Caldwell:** Vous avez parlé d'une perte de 20 à 40 millions de dollars. Comment allez-vous compenser cette perte?

**M. D. Harvey:** Dans notre plan de canadianisation, nous prévoyons actuellement une perte de 20 millions de dollars. Nous compenserons cette perte grâce à une réaffectation des ressources, en partie grâce à une augmentation des recettes commerciales, en partie en améliorant notre production. Nous utiliserons évidemment les 20 millions de dollars que nous consacrons actuellement aux émissions américaines.

**M. Caldwell:** Mais les émissions canadiennes vous coûteront peut-être davantage que les émissions américaines.

**M. D. Harvey:** Oui, évidemment.

**M. Caldwell:** Cela fait donc partie de la perte des 20 millions de dollars?

**M. D. Harvey:** Non, les 20 millions de dollars consacrés aux émissions américaines...

**M. Caldwell:** Vous voulez dire qu'il s'agit d'une perte de revenu nette?

**M. D. Harvey:** Nous croyons qu'elle pourrait s'élever à environ 20 millions de dollars. Mais nous l'avons prévue dans notre plan.

**M. Caldwell:** Je ne comprends pas très bien. Vous dites que vous allez perdre 20 millions de dollars en laissant tomber les émissions américaines, mais vous pensez pouvoir augmenter les recettes. Où?

**M. D. Harvey:** Nous avons augmenté les recettes, comme le président l'a dit, d'environ 20 p. 100 par rapport à l'an dernier. Nous croyons toujours que nous pouvons avoir de très bonnes recettes avec un service spécifiquement canadien.

La perte de 20 millions de dollars... Nous allons faire pas mal de changements du côté de la télévision anglaise. Les régions présentent moins d'émissions locales et davantage d'émissions du réseau. Mais dans notre plan triennal, nous avons dans une certaine mesure prévu cette perte de revenu. Encore une fois, il ne s'agit évidemment que d'une estimation.



[Text]

**Mr. Caldwell:** Mr. Juneau, the all-news channel. . . The Minister of Communications asked you, in the interim between I guess some time this fall, after the actual date of the application, or whatever the technicality is, that you in the interim try to look around to see if any private broadcasters might be interested in joining forces with you in an all-news network. I would be interested to know whether or not you have had any inquiries from private broadcasters in this particular direction, any serious ones.

**Mr. Juneau:** Yes, we have. I would say we have had inquiries from about 10 or 12 parties, mostly on the English side.

**Mr. Caldwell:** They would be interested in going into co-production, or—

**Mr. Juneau:** Various types of proposals and offers.

**Mr. Caldwell:** May I ask if you think any of those would work? Are they serious?

**Mr. Juneau:** I think so. I think we will be able to come up with an interesting proposal.

**Mr. Caldwell:** But would you rather go on your own, strictly as the CBC?

**Mr. Juneau:** No, I do not think so. If everything had been settled after the CRTC decision, that would have meant we would have been on the air in September. Obviously we would have preferred that final solution, that clean solution. But in a broader framework, we think we can come up with a good solution that will meet the preoccupations of the government. As I pointed out before, we had discussion with other parties before the application to the CRTC on our own. They did not come off; and I have explained why. So we never had any objections in principle to that idea.

• 0955

**Mr. Caldwell:** Mr. Neville, I would like to ask you a question on the same matter. Is the board of directors in unanimous agreement that the all-news channel should go ahead?

**Mr. William Neville (Board Member, Canadian Broadcasting Corporation):** Yes.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I have several questions but I would rather wait until I can make some sequence out of them before you cut me off. I will pass for now to Mrs. Finestone.

**The Chairman:** You anticipate very well.

**Mr. Caldwell:** Oh, you were going to cut me off anyway.

**Mrs. Finestone:** It happens all the time. You might start to agree with my concept that we should have 15-minute rounds. It would be far more logical.

Welcome, Mr. Juneau. I would like to follow up on the all-news channel, if I may. I personally find it quite

[Translation]

**M. Caldwell:** Monsieur Juneau, en ce qui concerne la chaîne consacrée aux informations. . . La ministre des Communications vous a demandé qu'après une certaine date cet automne, après la demande, peu importe les détails techniques, vous cherchiez des télédiffuseurs privés intéressés à se joindre à vous pour créer cette chaîne spécialisée dans l'information. J'aimerais savoir si des entreprises de diffusion privées sérieuses avaient communiqué avec vous à cet égard.

**M. Juneau:** Oui. Je dirais qu'environ 10 ou 12 entreprises, la plupart du côté anglais, nous ont contactés.

**M. Caldwell:** Elles seraient intéressées par une coproduction, ou. . .

**M. Juneau:** Nous avons eu toutes sortes de propositions.

**M. Caldwell:** Pensez-vous que cela pourrait marcher? Ces offres sont-elles sérieuses?

**M. Juneau:** Je le pense, oui. Je pense que nous réussirons à obtenir une proposition intéressante.

**M. Caldwell:** Mais est-ce que vous préféreriez que la société se lance seule dans ce projet?

**M. Juneau:** Non, je ne le crois pas. Si tout est réglé après la décision du CRTC, cela voudra dire que nous aurons été en ondes depuis septembre. Il est évident que nous aurions préféré cette solution finale. Mais dans un cadre plus large, nous croyons que nous pouvons trouver une bonne solution qui apaisera les inquiétudes du gouvernement. Comme je l'ai déjà fait remarquer, nous avons eu des entretiens avec d'autres intéressés avant de faire la demande nous-mêmes au CRTC. Ils n'ont rien donné, et je vous ai expliqué pourquoi. Nous ne nous sommes donc jamais opposés en principe à cette idée.

**M. Caldwell:** Monsieur Neville, j'aimerais vous poser une question sur le même sujet. Les membres du conseil d'administration sont-ils tous d'accord pour donner suite aux projets d'une chaîne d'informations?

**M. William Neville (membre du conseil d'administration, Société Radio-Canada):** Oui.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'ai plusieurs questions, mais je préfère attendre de pouvoir les poser les unes après les autres plutôt que de me faire interrompre. Je laisse donc la parole à M<sup>me</sup> Finestone.

**Le président:** Vous avez tout à fait raison.

**M. Caldwell:** Ah bon, vous alliez m'interrompre de toute façon.

**Mme Finestone:** C'est ce qui arrive tout le temps. Vous commencerez peut-être donc à convenir avec moi qu'il nous faudrait 15 minutes. Ce serait beaucoup plus logique.

Bonjour, monsieur Juneau. Si vous me le permettez, j'aimerais reparler de la chaîne d'informations.

## [Texte]

regrettable that you are not in service. The longer you are not in service as an all-Canadian service, the Americans become more and more entrenched in our market. My concern is at what point are we going to start to recognize that English Canadians are not North Americans but are specifically Canadians? There is a dramatic need for us to understand who we are and the perception of ourselves from that point of view.

You answered my colleague by saying you have a series of potential partners who seem to be interested. Notwithstanding the fact that I was really very upset with the minister's intervention, and I must say my own colleague's intervention—he is well aware of my sense of frustration in that regard—if you do take on such a—

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, the record should show who she is talking about.

**Mrs. Finestone:** Mr. Jim Edwards.

I am curious to know how such a partnership would work, but first I want to ask you, would you have to go back to the CRTC for a new licence? If you were to take in a private sector partner, I presume you would not be in a not-for-profit position any longer. If I was a private sector person, I would not be the least bit interested in doing business with you unless I got some money that was going to be the end result of my investment. You are then moving into a new focus, and that is a bottom line market decision. Does that not require you to go back to the CRTC?

**Mr. Juneau:** It depends. Sure, if we change the nature of the service that we applied for in the first place.

**Mrs. Finestone:** No, Mr. Juneau. The goal is for the Canadian public to have a Canadian perception and a Canadian understanding of news. It will have it from foreign correspondents, which I will deal with in a supplemental question. It will have a view of what is happening, whether in Nicaragua, the Middle East, or wherever, from a Canadian journalist, hopefully bilingual. If you do that—which was in your original presentation—as a not-for-profit goal, and you pull in a private sector partner, can you still continue with your CRTC licence, or are you going to have to go back for a renewal of that licence?

**Mr. Juneau:** I was trying to say there is no question that if we change the nature of the application we made in the first place, we would have to go not only to the CRTC for permission, but there would probably be another hearing.

**Mrs. Finestone:** Which delays the whole service, inevitably.

**Mr. Juneau:** Not only does it delay the whole service but it changes the whole idea. It may very well also be that the CRTC would want to call for applications from other parties.

## [Traduction]

Personnellement, je trouve fort regrettable qu'elle ne soit pas en service. Plus vous tarderez à offrir un service entièrement canadien, plus les Américains s'établiront solidement sur notre marché. J'aimerais savoir quand nous allons reconnaître que les Canadiens anglais ne sont pas des Nord-Américains mais bien des Canadiens? Il faut absolument que nous comprenions qui nous sommes et que nous ayons cette perception de nous-mêmes.

Vous avez répondu à mon collègue en disant que vous aviez toute une série de partenaires éventuels qui semblaient intéressés. Ce qu'a dit la ministre m'a beaucoup contrarié, tout comme les propos de mon propre collègue—il connaît très bien ma frustration à cet égard—si vous ne. . .

**M. Caldwell:** Monsieur le président, on devrait indiquer, aux fins du compte rendu de qui elle parle.

**Mme Finestone:** Je parle de M. Jim Edwards.

Je serais curieuse de savoir comment une telle association pourrait fonctionner, mais j'aimerais d'abord savoir si vous devez renouveler votre demande de licence auprès du CRTC? Si vous vous associez avec un partenaire privé, je présume qu'on ne pourrait plus parler de but non lucratif. Si j'étais quelqu'un du secteur privé, je ne serais absolument pas intéressé à m'associer avec vous à moins que mon investissement rapporte de l'argent. Vous vous retrouvez donc avec un nouvel objectif, et il s'agit en fin de compte d'une décision du marché. N'êtes-vous pas ainsi obligés de faire une nouvelle demande auprès du CRTC?

**M. Juneau:** Cela dépend. Bien sûr, si nous changeons la nature du service pour lequel nous avons initialement présenté une demande. . .

**Mme Finestone:** Non, monsieur Juneau. L'objectif consiste à faire en sorte que la population canadienne ait une perception et une compréhension canadienne des nouvelles, et ce, grâce à des correspondants à l'étranger, et je vous poserai une question supplémentaire à ce sujet. Ce sera donc un journaliste canadien, bilingue, je l'espère qui présentera son point de vue sur ce qui se passe au Nicaragua, au Moyen-Orient ou ailleurs. Si vous faites cela dans un but non lucratif—ce qui faisait l'objet de votre demande initiale—et si vous vous associez à un partenaire du secteur privé, pouvez-vous continuer avec votre licence du CRTC, ou devez-vous demander une nouvelle licence?

**M. Juneau:** J'essayais de vous dire que si nous changions la nature de notre demande initiale, non seulement nous faudrait-il obtenir la permission du CRTC, mais il y aurait sans doute une nouvelle audience.

**Mme Finestone:** Ce qui retarde tout le service, inévitablement.

**M. Juneau:** Non seulement cela retarde-t-il tout le service, mais cela change tout le concept. Il se peut fort bien que le CRTC en invite d'autres à présenter une demande.



[Text]

**Mrs. Finestone:** All right. The minister and the Cabinet indicated they wanted you to consider the French side, which is of course a very sensible observation. Did you understand that to mean both services would be rendered at the same time when you are to go on air? Does that mean they are to be two services developed separately, or does that mean you were to have developed them as part of an all-news package partly directed toward the French and the English? In answering that, I would like you to explain how you could do it given the financial implications of supporting a French side. I think it is a worthwhile undertaking, but I wonder if it would be financially the same kind of picture.

• 1000

**Mr. Juneau:** If you read the letter she wrote to me carefully, I think the minister has been very wise and left a great deal of flexibility about how we might answer the problem she has pointed to, that there has to be an important service provided on the French side. She has not pointed to a rigid dogmatic solution. We are working on various hypotheses at the moment and we are very hopeful that we are going to come up with an interesting solution on the French side.

**Mrs. Finestone:** Would that require private- and public-sector involvement?

**Mr. Juneau:** If we can get private-sector involvement, we would be glad to have it, but it is a little more difficult on the French side, because, as we pointed out all along, the financial parameters on the French side are much more difficult to deal with. The problem you referred to earlier about the English service is greater on the French side and the margin of profit, which is slim on the English side, is even slimmer on the French side.

**Mrs. Finestone:** Is Joan Donaldson still in your employ?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Good. I would like to move to another sector. I am sure my colleague is going to want to deal with this area. You talked about—I could not agree more strongly—the sovereignty of our own airwaves, the need for increased access to Canadian products and the whole dilemma of the financial implications when you have more Canadian programming. I think these are little things that have been irritating me.

*The Editors*, for example, is produced by a Montrealer, Larry Shapiro. To my knowledge it is the only television series that devotes itself exclusively to Canada-U.S. relations. As you know, it has been acclaimed and has won awards on both sides of the border. PBS is the only carrier of this program. I understand—I would like to be corrected if this is not so—that this program was a Canadian program at one point, that it was offered as an ongoing program, but CBC, CTV, and Global have never

[Translation]

**Mme Finestone:** Très bien. La ministre et le Cabinet ont dit qu'ils voulaient que vous envisagiez une chaîne française, ce qui est évidemment très logique. À votre avis, les deux services devraient-ils être assurés en même temps, lorsque vous irez en ondes? Cela veut-il dire que ces deux services doivent être mis sur pied séparément ou ensemble dans le cadre d'un réseau d'informations qui s'adresse à la fois aux francophones et aux anglophones? J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous pourriez y arriver étant donné les conséquences financières que comporte une chaîne française. Je pense qu'il s'agit d'un projet qui en vaut la peine, mais je me demande si les choses seraient les mêmes du point de vue financier.

**M. Juneau:** Si vous lisez attentivement la lettre qu'elle m'a écrite, je crois que la ministre a été très sage et qu'elle a laissé une bonne marge de manoeuvre quant à la façon dont nous pourrions régler le problème qu'elle a soulevé, c'est-à-dire qu'il est important d'assurer un service en français. Elle n'a pas proposé de solution rigide et absolue. Nous sommes en train d'étudier diverses hypothèses et nous avons bon espoir que nous trouverons une solution intéressante au problème du service en français.

**Mme Finestone:** Cela nécessiterait-il la participation des secteurs privés et publics?

**M. Juneau:** Si nous pouvons réussir à obtenir la participation du secteur privé, je pense que nous serions satisfaits, mais il est un peu plus difficile de le faire du côté français, où, comme nous l'avons toujours dit, les paramètres financiers sont beaucoup plus complexes. Les problèmes dont vous avez parlé plus tôt au sujet des services anglais sont amplifiés du côté français et la marge de profit, qui est étroite du côté anglais, l'est encore davantage du côté français.

**Mme Finestone:** Joan Donaldson est-elle toujours à votre emploi?

**M. Juneau:** Oui.

**Mme Finestone:** Bien. J'aimerais maintenant passer à une autre question. Je suis certaine que mon collègue s'y intéresse aussi. Vous avez parlé de la souveraineté de nos propres ondes et de la nécessité d'un meilleur accès au produit canadien et des conséquences financières d'une programmation qui soit davantage canadienne. Je vous appuie sans réserves. Toutes ces petites choses m'agacent beaucoup.

*The Editors*, par exemple, est une émission produite par un montréalais, Larry Shapiro. À ma connaissance, il s'agit de la seule série télévisée consacrée exclusivement aux relations canado-américaines. Comme vous le savez, elle a été accueillie très favorablement et elle a gagné des prix des deux côtés de la frontière. PBS est la seule chaîne à diffuser cette émission. Si j'ai bien compris—et corrigez-moi si j'ai tort—il s'agissait à un moment donné d'une émission canadienne qui était présentée régulièrement,

[Texte]

picked it up. Could you tell me why a program of this quality, which I watch with great interest, is not on CBC?

**Mr. Juneau:** I have no idea. In spite of what people attribute to me, that I am a centralizer, I do not give orders to programmers about what they should put on the air. I sometimes get involved in discussions—

**Mrs. Finestone:** Do you think you could get an answer for me, write to me and let me know why *The Editors* is not on?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I would appreciate that very much.

Let us move to the National Arts Centre. We met with some new board members of the National Arts Centre yesterday. I think it is quite exciting to see Ron Collister, an old CBC employee, sitting on the board of the National Arts Centre now. It is exciting new leadership. I am curious to know the role you see for the CBC in terms of televising more of the centre's productions and using the other highway, not only packing up the troops and travelling across the land—I hope they will do it and reciprocate from all parts of Canada to Ottawa and vice versa—but we also have that marvellous highway—

**Mr. Juneau:** You might have noticed in my remarks that I referred to the fact that the CBC would like to do a lot more of that sort of thing, not only from the National Arts Centre, but also from Calgary, Jasper, and the Neptune Theatre in Halifax.

I think it has disappeared somewhat, but a few years ago there was a misconception that the plays were already there, and therefore it did not cost anything to put them on the air. This is not true; it is very costly. Very often it is more costly than doing a series, and certainly more costly than buying programs off the—

• 1005

**Mrs. Finestone:** Mr. Juneau, I think it costs money to be a Canadian, and to maintain our Canadian characteristic it is worth the cost. Maybe we should be cutting in some other places.

Is it your view that we are going to be able, through your observations on pages 2 and 3 of your presentation, to increase and to hold or replay it another time, some of these very fine products, whether they are out of Edmonton or out of Montreal? Is it possible, through your budget and through the reorganization of your budget, that you will be able to increase the number of Canadian showings of Canadian products, both from the National Arts Centre and from other theatres across this land—dance or theatre?

[Traduction]

mais Radio-Canada, CTV et Global ne l'ont jamais présentée. Pouvez-vous me dire pourquoi une émission d'une telle qualité, que je regarde avec beaucoup d'intérêt, n'est pas présentée à Radio-Canada?

**M. Juneau:** Je n'en ai aucune idée. Bien qu'on me reproche d'être centralisateur, je ne donne pas d'ordres aux programmeurs quant à ce qu'ils doivent présenter. Je participe parfois à des discussions. . .

**Mme Finestone:** Pourriez-vous m'obtenir la réponse, par écrit et me dire pourquoi l'émission *The Editors* n'est pas présentée?

**M. Juneau:** Oui.

**Mme Finestone:** Je vous en saurais gré.

Passons maintenant au Centre national des arts. Hier, nous avons rencontré certains nouveaux membres du conseil d'administration du Centre national des arts. C'est formidable de voir que Ron Collister, un ancien employé de Radio-Canada, fait maintenant partie du conseil d'administration du Centre national des arts. Cette nouvelle direction est très intéressante. Je suis curieuse de savoir le rôle que vous entrevoyez pour Radio-Canada en ce qui concerne la retransmission d'un plus grand nombre de spectacles du Centre et l'autre voie, non seulement de faire voyager les troupes d'un bout à l'autre du pays—j'espère qu'elles le feront et qu'elles viendront de toutes les régions du Canada à Ottawa et vice versa, mais nous avons également cette merveilleuse solution. . .

**M. Juneau:** Vous avez peut-être remarqué qu'au début, j'ai dit que Radio-Canada aimerait faire ce genre de choses plus souvent, non seulement à partir du Centre national des arts, mais également à partir de Calgary, de Jasper, et du Théâtre Neptune à Halifax.

Je pense que ce n'est plus tout à fait le cas, mais il y a quelques années on croyait à tort que les pièces étant déjà là, cela ne coûtait rien pour les présenter. Ce n'est pas vrai; cela coûte très cher. Très souvent cela coûte plus cher qu'une série, et certainement plus que d'acheter des émissions. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Juneau, je pense qu'il y a un prix à payer pour être Canadien, et qu'il vaut la peine de payer ce prix pour maintenir notre spécificité canadienne. Nous devrions peut-être présenter des émissions qui proviennent d'autres endroits.

Comme vous le dites aux pages 2 et 3 de votre exposé, croyez-vous que vous serez en mesure de présenter davantage de ces excellentes prestations, qu'elles proviennent d'Edmonton ou de Montréal, ou encore de les garder et de les présenter à nouveau à un autre moment? La réorganisation de votre budget vous permettrait-elle d'augmenter le nombre de retransmissions canadiennes de spectacles canadiens provenant à la fois du Centre national des arts et des autres théâtres du pays, qu'il s'agisse de danse ou de pièces de théâtre?



[Text]

**Mr. Juneau:** It all depends on what the levels of budgets are going to be. I referred to that in my remarks that it is just too easy to tell the CBC that it should cut something else. If you will tell me what to cut and how much, I will tell you how much I will put on that sort of thing.

**The Chairman:** We move on to the second round now, welcoming back to the committee an old friend, but we will say a long-time friend, the member for Edmonton South, Mr. Edwards.

**Mr. Edwards:** Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to have the opportunity, as a Member of Parliament, to sit in on the committee.

Mr. Juneau, I am with you 100% on the funding, the predictability of funding. You have to have that in order to plan any kind of enterprise, be it a public or a private enterprise. On the isolation question, I think that we have been through exercises within this committee that, I think, have laid out some of the ground rules: the corporation has to be accountable to the people of Canada, through Parliament, for management matters, accounting practices and that sort of thing, but news, editorial policy and programming decisions ought to remain at arm's length. I am with you on that.

I am also with you on the idea of the full-time—well, I would carry it one step beyond your step—committed working board to give new impetus to the life. I think you have a good board now.

**Mr. Juneau:** I think so.

**Mr. Edwards:** I am with you in those sentiments.

I would like to go to the all-news issue and see whether we can get an update. You told my colleagues that you have had 10 or 12 various proposals and offers. Have you sought any private sector partners, as the minister invited you to do?

**Mr. Juneau:** We have announced right away, through mainly statements of mine after the minister's announcement, that we were interested, that we wanted to find a solution, and therefore that we would welcome proposals. We have not put out tenders and we do not intend to do so. It is not the sort of thing, I think, that would work in this case.

**Mr. Edwards:** You have marvellous connections in the private broadcasting field, having been chairman of the CRTC and being in the communications field for years. Have you not made phone calls, dropped notes to people, and that sort of thing?

**Mr. Juneau:** No. Let us face it, we are in a negotiation relationship.

[Translation]

**M. Juneau:** Cela dépendra des budgets. Dans mon exposé d'introduction, j'ai dit qu'il était trop facile de demander à Radio-Canada d'offrir un autre service. Si vous me dites quel service nous devons offrir et combien, je vous dirai combien j'y consacrerai.

**Le président:** Nous allons passer au deuxième tour de table, en souhaitant la bienvenue à un ancien membre du Comité, un ami de longue date, le député d'Edmonton Sud, M. Edwards.

**M. Edwards:** Merci, monsieur le président. En tant que député, je suis heureux d'avoir l'occasion de faire parti du Comité.

Monsieur Juneau, je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne le financement, la prévisibilité du financement. Dans la planification de n'importe quelle entreprise, qu'il s'agisse d'une entreprise privée ou publique, on doit pouvoir prévoir le financement. En ce qui concerne l'isolement, je pense que notre Comité en a discuté suffisamment pour être en mesure de connaître les règles du jeu: la Société doit être responsable devant la population canadienne par l'intermédiaire du Parlement, pour ce qui est de la gestion, des pratiques de comptabilité et de ce genre de choses, mais les décisions relatives aux informations, à la programmation et à la politique concernant les éditoriaux doivent être prises en toute indépendance. Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

Je suis également d'accord avec vous lorsque vous dites que les membres du conseil devraient être nommés à plein temps—et j'irais même un peu plus loin—en disant qu'ils doivent être travailleurs et dévoués pour donner un nouvel élan à la Société. Je pense que vous avez actuellement un conseil bien formé.

**M. Juneau:** Je le pense.

**M. Edwards:** Je suis d'accord avec vous.

J'aimerais aborder maintenant la question d'une chaîne spécialisée dans l'information. Vous avez dit à mes collègues que vous aviez reçu dix ou douze propositions et offres. Avez-vous essayé de trouver des partenaires du secteur privé, comme la ministre vous y a invités?

**M. Juneau:** Tout de suite après l'annonce de la ministre, j'ai fait savoir que nous étions intéressés, que nous voulions trouver une solution et que nous serions heureux de recevoir des propositions. Nous n'avons pas demandé de soumissions, et nous n'avons pas l'intention de le faire. Je ne pense pas qu'il s'agisse de la bonne formule dans le cas présent.

**M. Edwards:** Ayant déjà été président du CRTC et comme vous travaillez dans le domaine des communications depuis de nombreuses années, vous avez d'excellentes relations dans le secteur privé. Ne leur avez-vous pas passé un coup de fil, envoyé une petite note, ou ce genre de choses?

**M. Juneau:** Non. Regardons les choses en face, il s'agit de négociation.

[Texte]

**Mr. Edwards:** It is healthier to let them go to you.

**Mr. Juneau:** Therefore, let us face it, we would rather have people come and offer us things.

**Mr. Edwards:** You have not talked to *The Globe and Mail* or *Canadian Press*.

**Mr. Juneau:** Actually I was going to add in answer to your question that in effect we have had approaches from pretty well everybody whom we might have approached ourselves. There is hardly any important group that has not been in touch with us. Those who have not been in touch with us have said publicly that they were not interested. I can repeat one case because it has been all over the press. For instance, Paul Morton from Global has said they are not interested and are against that idea anyway.

We have had many interesting approaches. Some of them were very keen, while others were just approaching us in a vaguer sort of way.

**Mr. Edwards:** Yes. I think one of your officers suggested that maybe the private sector could aid in collecting the bills from the cable companies. I am sure it was said in jest and I am sure that your commitment goes broader and deeper than that.

• 1010

**Mr. Juneau:** As you know, there is quite a number of people in the CBC and they are not all authorized to speak officially for the corporation.

**Mr. Edwards:** I accept that. Mr. Juneau, I am aware that the other contender for the licence, Allarcom of Edmonton, has been in touch with you, that there has been a meeting between their people and yours and that there has been a follow-up letter dated April 25, I think, to yourself from Dr. Allard in which he makes a number of proposals. I do not think it is appropriate to do the negotiating here at this committee, but I wonder whether you rule out the idea of considering a joint venture with your one-time competitor for the licence.

**Mr. Juneau:** I think as a matter of principle, and I have said that from the beginning, we do not exclude anybody. Therefore, we are looking at the proposals made by Dr. Allard at the moment and in due course we will be in touch with him.

**Mr. Edwards:** Do you rule out the idea of some equity with a partner? After all, a joint venture implies equity participation. How do you feel about the issue of editorial control? Do you think there could be a mechanism set up that the partners could have some consensus on that issue as well?

**Mr. Juneau:** We do not rule out equity, but there is a problem about equity to which Mrs. Finestone rapidly referred. Equity means participation in profit. If there is a great deal of equity, it means more participation in profits or participation in greater profits in order to compensate for the amount of equity that has—

[Traduction]

**M. Edwards:** Il est préférable de les laisser venir à vous.

**M. Juneau:** Par conséquent nous préférierions que ces gens nous fassent des offres.

**M. Edwards:** Vous n'avez pas parlé au *Globe and Mail* ni à la *Presse canadienne*?

**M. Juneau:** En fait, j'allais ajouter qu'effectivement, à peu près tous ceux avec qui nous aurions pu communiquer ont déjà communiqué avec nous. Il n'y a à peu près aucun groupe important qui n'ait pas déjà communiqué avec nous. Ceux qui ne l'ont pas déjà fait ont dit publiquement qu'ils n'étaient pas intéressés. Je peux vous en donner un exemple, puisqu'on en a déjà parlé dans tous les journaux. Paul Morton de la chaîne Global a dit qu'il n'était pas intéressé et qu'ils étaient contre cette idée de toute façon.

Nous avons eu de nombreuses offres très intéressantes. Certaines personnes qui ont communiqué avec nous étaient très intéressées tandis que d'autres nous ont abordés de façon plus vague.

**M. Edwards:** Oui. Je pense que l'un de vos agents a laissé entendre que le secteur privé pourrait peut-être aider à percevoir les factures des sociétés de câblo-distribution. Je suis certain qu'il a dit cela en plaisantant et que votre engagement va plus loin.

**M. Juneau:** Comme vous le savez, il y a beaucoup de gens qui travaillent pour Radio-Canada et tous ne sont pas autorisés à parler officiellement au nom de la Société.

**M. Edwards:** Je comprends cela. M. Juneau, je sais que l'autre candidat à la licence, Allarcom d'Edmonton, vous a contacté, que les responsables des deux compagnies se sont rencontrés et qu'une lettre a suivi le 25 avril, une lettre que M. Allard vous envoie et dans laquelle il fait un certain nombre de propositions. Ce n'est pas à nous de négocier cela en Comité, mais j'aimerais savoir si vous avez totalement écarté la possibilité de vous associer avec votre ancien concurrent pour cette licence.

**M. Juneau:** C'est une affaire de principe, je l'ai dit depuis le début, nous n'écartons personne a priori. Nous sommes donc en train d'étudier les propositions de M. Allard et, le moment venu, nous le contacterons.

**M. Edwards:** Est-ce que vous avez écarté définitivement l'idée de financer l'entreprise avec un associé. Après tout, dans toute entreprise commune, il y a partage du financement. Quelle est votre position en ce qui concerne le contrôle de la rédaction? Pensez-vous qu'il serait possible de mettre les partenaires d'accord sur ce point?

**M. Juneau:** Nous n'écartons pas la possibilité de vendre des actions, mais cela pose un problème dont M<sup>me</sup> Finestone a parlé très vite: Le financement par actions sous-entend participation aux bénéfices. Quand il y a beaucoup d'actions en circulation, la participation aux bénéfices prend plus d'importance ou la participation à



[Text]

**Mr. Edwards:** Mr. Juneau, there was a push for profits envisaged in your application, because you were proposing over time to return profits to the corporation for its general benefit.

**Mr. Juneau:** No, not for its general benefit, for the benefit of the news channel.

**Mr. Edwards:** For the benefit of the news channel. Everything would be reinvested in the news channel itself.

**Mr. Juneau:** That is right. So again coming back to the question of equity, if there is a large siphoning out of funds, first of all you may have to change the nature of the service in order to have a greater margin between cost and revenues, and that may change the nature of the service we have proposed to the CRTC. So it does present a problem, not in principle but in practice.

We are not excluding the possibility of finding a solution in that respect; it all depends what the level of hunger is on the part of the partner.

**Mr. Edwards:** Yes. But if your partner is sufficiently unhungry and is willing to forego slaking his famine to the extent of offering to put up the capital costs of such a joint venture, then that might be a nice offset toward the aspect of it, the thirst for profits.

**Mr. Juneau:** As I said, we are looking at all proposals.

**Mr. Edwards:** Yes.

**The Chairman:** Final question please, Mr. Edwards.

**Mr. Edwards:** Yes, the issue of the French language service. I wonder whether you think the participation of a private sector partner would help or hinder the establishment of a French language service.

**Mr. Juneau:** I do not think it would hinder. As I said earlier, it is slightly more difficult on the French side for the reasons we were just discussing, but I do not see why it would hinder if we can find some formula.

**Mr. Edwards:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I had a brief question I wanted to ask you, Mr. Juneau, regarding your opening statement, the comment that the board of directors endorses the plans to establish a dedicated northern satellite transponder. There has been a great deal of discussion in this committee in its hearings around the country on the need for the northern transponder. I think it is a generally shared sentiment by all members on the committee and again across the country that we get back to the eternal question with the CBC, and that is that the pie is a given or a finite shape and it is just how the cuts are made into the pie as far as capital spending is accommodated. If the board endorses plans to establish the northern transponder, where does that leave it now in terms of corporate planning? Have

[Translation]

des bénéfices plus considérables pour compenser les actions qui. . .

**M. Edwards:** Monsieur Juneau, dans votre demande, vous parlez de maximiser les bénéfices et, éventuellement, de réinvestir les bénéfices dans la Société, ce qui profiterait à l'ensemble de l'entreprise.

**M. Juneau:** Non, pas à l'ensemble de l'entreprise, mais à la chaîne d'informations.

**M. Edwards:** Ce qui profiterait à la chaîne d'informations. Tout serait réinvesti dans cette chaîne.

**M. Juneau:** Exactement. Cela nous ramène donc à la question des actions: si une masse de fonds considérable est canalisée, pour commencer il faut modifier la nature des services pour augmenter la marge entre coûts et revenus et le plan que nous avons soumis au CRTC risque de n'être plus valable. Cela pose donc un problème, non pas en principe, mais en pratique.

Nous n'excluons pas la possibilité de trouver une solution; tout dépend de la voracité de l'associé.

**M. Edwards:** Oui. Mais si votre associé est suffisamment peu vorace, s'il accepte de continuer à mourir de faim pour débloquer le capital nécessaire à une telle entreprise commune, cela pourrait fort bien compenser cet aspect, la soif de bénéfices.

**M. Juneau:** Comme je l'ai dit, nous étudions toutes les propositions.

**M. Edwards:** Oui.

**Le président:** Monsieur Edwards, une dernière questions, s'il vous plaît.

**M. Edwards:** Oui, la question des services en français. A votre avis, est-ce que la participation d'un partenaire dans le secteur privé serait favorable ou nuisible à la création d'un service en langue française.

**M. Juneau:** Je ne pense pas que ce serait nuisible; comme je l'ai dit plus tôt, du côté français, c'est un peu plus difficile pour les raisons dont nous venons de discuter, mais je ne vois pas en quoi cela serait nuisible si nous trouvons une formule.

**M. Edwards:** Merci. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Juneau, j'ai une question très courte à vous poser au sujet de votre déclaration d'ouverture; vous avez dit que votre conseil d'administration était d'accord pour construire un transpondeur par satellite exclusivement pour le Nord. Dans ce Comité, on a beaucoup discuté de la nécessité d'installer un transpondeur pour desservir le Nord. D'une façon générale, les membres du Comité tout comme le reste du pays ne cessent de se heurter à un problème inéluctable dans le cas de Radio-Canada: le gâteau a une forme bien déterminée, chaque part que l'on découpe représente du capital, et ce n'est pas illimité. Si le conseil approuve la création d'un transpondeur pour le Nord, que devient la planification de la société? Est-ce que ce

[Texte]

you, in a priority plan over the next number of years, got this item as something under active consideration, and could you shed a little more light on that?

• 1015

**Mr. Juneau:** Could I ask Mr. Harvey to answer your question, please, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. D. Harvey:** Mr. Chairman, we have plans to go ahead with that up-link to Yellowknife now regardless of when and if the news channel goes ahead. We will have an up-link, so that we can bring news directly from the north down immediately to lock into the national network.

**The Chairman:** When would that be done?

**Mr. D. Harvey:** I am not sure of the timing. I think it is the next six months, Bill? It is in the budget to accomplish by year end.

**The Chairman:** What would be the cost involved in that?

**Mr. Juneau:** Bill White is vice-president for regions, and the northern services come under him.

**Mr. William White (Vice-President, Regional Broadcasting Operations, Canadian Broadcasting Corporation):** We are proceeding with a plan, and because we were going in with a modified up-link for radio, which would have reduced somewhat our radio-distribution costs, by combining it will end up with about a \$400,000 capital cost for the television up-link. There will also be some fairly modest operating costs associated with that in the range of somewhere between \$10,000 and \$25,000 a year.

**The Chairman:** Will this assist in terms of the problem often encountered in northern communities across northern Saskatchewan, Alberta, B.C.? This is the full transponder they were looking for?

**Mr. W. White:** Not really. No, in fact, we were talking about an up-link, and I think I should qualify this. In terms of a transponder, at this time what we are doing is endorsing the need for a northern transponder. We are not saying we would fund it or anything like that, because the costs are quite prohibitive. The up-link, though, would at least allow the Northwest Territories to be able to access and feed programs from there and they would use one of the existing—

**The Chairman:** This was the region feeding into network. This would be basically just a feed mechanism as opposed to the other way.

**Mr. W. White:** That is correct.

**The Chairman:** Well, getting back to the fundamental question of the transponder, which again is very costly, if the board endorses it, this committee has supported it,

[Traduction]

projet est sérieusement étudié dans le cadre des priorités pour les prochaines années; pouvez-vous développer?

**M. Juneau:** Je vais demander à M. Harvey de répondre à votre question, si vous le voulez bien, monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

**M. D. Harvey:** Monsieur le président, nous avons maintenant l'intention d'installer ce relais à destination de Yellowknife, que la chaîne de nouvelles se matérialise ou pas. Ce relais nous permettra donc d'amener les nouvelles du Nord dans le Sud sans délai, il y aura un branchement direct sur le réseau national.

**Le président:** C'est pour quand?

**M. D. Harvey:** Je ne sais pas exactement, d'ici six mois, je crois, Bill? C'est dans le budget et cela doit être fait d'ici la fin de l'année.

**Le président:** Quel coût cela représente-t-il?

**M. Juneau:** Bill White est le vice-président chargé des régions, et les services du Nord relèvent de lui.

**M. William White (vice-président, Radiodiffusion régionale, Canadian Broadcasting Corporation):** Nous avons un plan que nous suivons et, comme nous avons décidé d'installer un relais modifié pour la radio, ce qui risquait de réduire un peu les coûts de distribution de la radio, en regroupant les deux, cela donnera un coût en capital d'environ 400.000\$ pour le relais de télévision. Il y a également des coûts d'exploitation assez modestes, quelque chose entre 10.000\$ et 25.000\$ par année.

**Le président:** Est-ce que cela améliorera la situation dans les localités du Nord, dans le Nord de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique? C'est le transpondeur complet qu'ils réclamaient?

**M. W. White:** Pas exactement. Non, en fait, je dois préciser que j'étais en train de parler d'un relais. Quant à un transpondeur, pour l'instant nous réaffirmons la nécessité d'en installer un dans le Nord. Mais, nous n'avons pas dit que nous avions l'intention de financer cette entreprise; les coûts sont tout à fait prohibitifs. Par contre, le relais permettra au moins aux Territoires du Nord-Ouest de se brancher sur les programmes et d'alimenter le réseau et ils peuvent utiliser...

**Le président:** C'est la région qui s'alimente sur le réseau. C'est un simple système d'alimentation et non pas l'inverse.

**M. W. White:** C'est exact.

**Le président:** Je reviens à la question fondamentale du transpondeur qui est particulièrement coûteux; le conseil est d'accord, ce Comité s'est déclaré en faveur; de toute



[Text]

and it obviously shares wide support around the country, is it in the works in the next couple of years, the next five years?

**Mr. W. White:** Not without some other funding. I think it goes into a basket of corporation priorities. We are getting pressure throughout the country. Mr. Juneau has mentioned several times a lot of different things we are being asked for. We believe the transponder in the north is an important project. We think it is important that the people in these isolated areas do have access to the system, but as you mentioned, it is very costly, and it would have to go in and be lined up with the other corporation priorities.

**The Chairman:** Thank you. We will go back to the members. Mrs. Finestone, you have five minutes.

**Mrs. Finestone:** The Minister just recently announced \$5 million a year for the next five years to the National Film Board as part of her film policy. I am anxious to know if the National Film Board uses that in co-production with independent producers, what is the possibility for CBC to start to use more National Film Board productions, so that we can appreciate them and have the visibility or the window that is needed? I mean it is one thing to produce, but you also have to exhibit.

**Mr. Juneau:** Well, I think I am on record, and the corporation is on record officially in many documents, in *Let's Do It*, in the 1983 policy documents, in many speeches I have made, that we are ready to take everything the Film Board makes that is suitable for television. In the end, though, we are the programmers, and we have to decide whether it is suitable for programming or not, and that is done by our programmers. We think now we take everything the Film Board makes that is suitable for television. Therefore, if these films are suitable for television, we will take them.

**The Chairman:** What is the percentage now you carry of National Film Board. . . ?

**Mrs. Finestone:** That was my next question, but you can go right ahead.

**The Chairman:** I do not see many on the CBC. I see a lot of good National Film Board work.

**Mrs. Finestone:** On PBS you see them, but on CBC you do not.

**Mr. Juneau:** Have you ever counted the number of films the Film Board makes? So if you count the number—you try it, it is not easy. You count the number of films they make, and then you count the number of films we put on television on the French and the English side. I think you will be surprised, but the number of films is not very great. You know, we produce 14 hours a

[Translation]

évidence, dans tout le pays on le réclame: est-ce que c'est prévu pour dans deux ans, pour dans cinq ans?

**M. W. White:** Pas sans un financement supplémentaire. Cela fait partie des priorités de la société. Des pressions nous parviennent de tout le pays. M. Juneau a mentionné à plusieurs reprises tout ce qu'on nous réclame. Nous considérons que le projet de construction d'un transpondeur dans le Nord est important. En effet, il est important pour les habitants de ces régions isolées d'avoir accès au système, mais comme vous l'avez dit, c'est très coûteux, et il ne faut pas oublier les autres priorités de la société.

**Le président:** Merci. Je rends la parole aux députés. Madame Finestone, vous avez cinq minutes.

**Mme Finestone:** La ministre vient d'annoncer qu'elle débloquent 5 millions de dollars par année pour les cinq prochaines années à l'intention de l'Office national du film; cela fait partie de sa politique cinématographique. J'aimerais savoir si l'Office national du film va utiliser ces fonds dans des coproductions avec des producteurs indépendants? Peut-on s'attendre à ce que Radio-Canada utilise plus de productions de l'Office national du film pour que nous puissions les apprécier, pour qu'elles aient la diffusion qu'elles méritent? C'est bien joli de produire, il faut également montrer cela.

**M. Juneau:** J'ai souvent déclaré publiquement, tout comme la société, et dans de nombreux documents, par exemple, *Avoir le courage de nos convictions* dans la prise de position de 1983, dans de nombreux discours que j'ai eu l'occasion de prononcer, nous l'avons répété, nous sommes prêts à accepter tout ce que l'Office national du film produit et qui est adapté à la télévision. Cela dit, en dernière analyse, c'est nous qui sommes les programmeurs et c'est à nous de décider ce qui peut être diffusé ou pas, ce sont nos programmeurs qui prennent ces décisions-là. Nous pensons que nous diffusons déjà toute la production de l'Office national du film qui est adaptée à la télévision. Par conséquent, si les films sont adaptés à la télévision, nous les prendrons.

**Le président:** Quel est le pourcentage des productions de l'Office national du film que vous. . .

**Mme Finestone:** C'est ce que j'allais demander, mais allez-y.

**Le président:** Je n'en vois pas beaucoup à Radio-Canada mais je vois ailleurs beaucoup d'excellentes productions de l'Office national du film.

**Mme Finestone:** Vous les voyez sur PBS mais pas à Radio-Canada.

**M. Juneau:** Avez-vous déjà compté le nombre de films de l'Office national du film? Si vous les comptez, et vous pouvez essayer, ce n'est pas facile. . . Comptez le nombre de films qu'ils produisent, puis comptez le nombre de films que nous diffusons sur les réseaux français et anglais. Je crois que vous serez surpris, mais en réalité, il n'y a pas beaucoup de films. Vous savez, nous produisons 14 heures

[Texte]

day on the English side and 14 hours a day on the French side. You compare that to what the National Film Board produces. . . And they produce a lot of films that are not intended for television.

• 1020

**The Chairman:** Could you get me two sets of figures then?

**Mr. Juneau:** Yes, I could.

**The Chairman:** The percentage of your 14 hours a day that would be a National Film Board production and the percentage of National Film Board work—

**Mr. Juneau:** I think we can do it that way, Mr. Chairman, but I think comparing on a percentage basis would give you ridiculous results because the 14 hours a day, 365 days a year. Just off the top of my head I would say that the National Film Board may produce maybe 100 films in English and maybe 30 in French in the whole year. What I can give you is the number of films we take on the French side in a given year and the number of films we take on the English side.

What is difficult to find out is the proportion of those films that we take as compared to the films the National Film Board makes that are of a television type. That second part of the problem I think your researchers could work on. We can give you those that we buy.

**The Chairman:** Sure, but could you further give us the percentage—and I am being facetious when I say in a day—but of your Canadian programming in a year, how much is supplied by the NFB?

**Mr. Juneau:** Well, again, if I may insist, Mr. Chairman, I think the comparison is unfair because it has to be based on the availability of films. If I tell you that the percentage is very low and you use that percentage, with all due respect, it does not mean anything, because we would take more if there were more, but there are not a great deal.

**The Chairman:** But we could determine that by the earlier statistics you gave us about the percentage you do use.

**Mr. Juneau:** Yes. To get that question out of the way hopefully once and for all, I would suggest that it is very important to find out how many films the National Film Board makes in a given year that are suitable for television, or that are even intended for television.

**The Chairman:** Sure. Fair enough.

**Mr. Juneau:** By the way, I am not as familiar as I used to be with the National Film Board, but I was there for 17 years. I happen to know a bit about how many films they produce for television use. I think the number has gone down over the years.

[Traduction]

par jour du côté anglais et 14 heures par jour du côté français. Si vous comparez cela à la production de l'Office national du film. . . Ils font beaucoup de films qui ne sont pas destinés à la télévision.

**Le président:** Vous pouvez me communiquer les deux séries de chiffres?

**M. Juneau:** Oui, je peux le faire.

**Le président:** D'une part, le pourcentage de vos 14 heures par jour qui sont des productions de l'Office national du film et également le pourcentage des productions de l'Office national du film. . .

**M. Juneau:** Je pense que nous pouvons le faire de cette façon-là, mais à mon avis, monsieur le président, on comparant les pourcentages, on trouvera des résultats ridicules parce qu'il s'agit de 14 heures par jour, 365 jours par année. Supposons, c'est une simple supposition, que l'Office national du film produise chaque année 100 films en anglais et peut-être 30 en français. Par contre, je peux vous donner le nombre de films que nous acceptons chaque année du côté français et du côté anglais.

Ce qui est difficile à déterminer, c'est la proportion de ces films que nous acceptons comparé à l'ensemble des films adaptés à la télévision que l'Office national du film produit. Quant à la deuxième partie du problème, vos chargés de recherche pourraient le faire. Nous pouvons vous donner ce que nous achetons.

**Le président:** Certainement, mais pouvez-vous nous donner également le pourcentage—j'allais dire par jour, en plaisantant—de votre programmation annuelle qui est fournie par l'ONF?

**M. Juneau:** Encore une fois, je me permets d'insister, monsieur le président, je crois que la comparaison est injuste car on est forcé de se baser sur les films qui sont disponibles. Si je vous dis que le pourcentage est très faible, si vous utilisez ce pourcentage, cela ne signifie absolument rien car s'il y en avait plus, nous en accepterions plus, mais il n'y en a pas beaucoup.

**Le président:** Mais ce que je voudrais savoir, en nous fondant sur les statistiques que vous nous avez déjà données, c'est le pourcentage que vous utilisez effectivement.

**M. Juneau:** Oui. Dans l'espoir de régler cette question une bonne fois pour toutes, je pense qu'il est important de déterminer combien de films adaptés à la télévision l'Office du national du film produit chaque année, ou bien combien de films sont destinés à la télévision.

**Le président:** Certainement, absolument.

**M. Juneau:** Soit dit en passant, je ne connais plus aussi bien l'Office national du film, mais j'y ai travaillé pendant 17 ans. Il se trouve que je suis un peu au courant des films qu'ils produisent pour la télévision. Je crois qu'il y en a de moins en moins.



[Text]

**Mrs. Finestone:** Well I hope the fund the minister has created will enable us to see and appreciate some of the very fine documentaries, and it was in that vein that I asked the question.

I would like to move to the question of the affirmative action program that went in through Bill C-62 two years ago. CBC must deposit its action plan within I guess the next month or so. We have had a number of reports. I see that you are all set and ready to go, Mr. Manera.

First of all, as Mr. Juneau will recall, at a meeting at which he was the guest speaker and I was in attendance, there was some serious concern on the part of minorities, particularly visible minorities, as to the impact. Mr. Juneau, you were quite forthright and candid in expressing the concerns about putting the data together; that is, the voluntary filling out of the forms by people to identify either their handicap or their visible minority status. I am anxious to know how it is working in terms of gathering the data.

I know you have had a sincere push with the improvement of the number of women at different management levels, and I acknowledge that with a great deal of pleasure, but I wanted to know how in general it is going, not the just role models that we are sticking into place. And I remember telling you that you were an important role model, Mrs. Sarsfield, but I want to see lots of them so you are never a role model again.

**Mr. Juneau:** I think it is going much better. You do remember, I think, that our first attempts to get figures from our staff were not successful. The unions recommended against it for some reason or other. We have had a second attempt that has been much more successful, and I will ask Mr. Manera to give you details.

**Mrs. Finestone:** Before I get those details, which may come in writing if necessary, was it difficult because we needed time to educate the people to realize that they were not self-incriminating when they were self-identifying? What was the hitch?

• 1025

**Mr. Juneau:** I think there was some other objection to the whole act on the part of the union. Mr. Manera is fully familiar with that.

**Mr. Manera:** Basically what happened was that during the time we were initiating those surveys we were involved with our unions in negotiations which were somewhat difficult and intense. We wanted to consult with them, as required by the legislation, but some of the unions took the position that consulting meant something else. They took the position that it meant joint decision-making. We were adamant that the final responsibility for implementing the legislation rested with the CBC board,

[Translation]

**Mme Finestone:** Eh bien, j'espère que les fonds débloqués par le ministre nous permettront de voir et d'apprécier ces excellents documentaires, c'est la raison pour laquelle j'ai posé cette question.

Maintenant, je vais passer au Programme d'action positive qui accompagnait le bill C-62 il y a deux ans. Je crois que Radio-Canada va devoir déposer son plan d'action d'ici un mois à peu près. Plusieurs rapports nous sont parvenus; monsieur Manera, je vois que vous êtes prêt à démarrer.

Pour commencer, M. Juneau s'en souviendra, j'ai assisté à une réunion à laquelle il était l'orateur invité; les minorités, en particulier les minorités visibles, s'inquiétaient de l'impact du rapport. Monsieur Juneau, vous avez été très franc et très direct, vous avez dit que la nécessité de rassembler les données vous inquiétait, vous vous êtes demandé si les gens à qui on demandait d'identifier leur handicap ou leur statut de minorité visible accepteraient volontiers de le faire. J'aimerais savoir si cela marche, si l'on réussit à recueillir les données nécessaires.

Je sais que vous avez fait des efforts sincères, qu'il y a plus de femmes dans les échelons supérieurs de l'administration, et cela me fait très plaisir, mais j'aimerais savoir quelle est la situation générale, et ne pas entendre parler uniquement des femmes que l'on donne en exemple. Je me souviens de vous avoir dit que vous étiez un exemple important, madame Sarsfield, mais j'aimerais que vous soyez tellement bien entourée, que vous ne soyez plus jamais forcée de servir d'exemple.

**M. Juneau:** A mon avis, les choses vont beaucoup mieux. Vous vous souviendrez que la première fois que nous avons demandé des chiffres à notre personnel, nous n'avons pas réussi. Pour une raison ou pour une autre, les syndicats étaient contre. Nous avons fait une seconde tentative qui a eu plus de succès et je vais demander à M. Manera de vous donner des détails.

**Mme Finestone:** Avant d'avoir ces détails, que vous pourrez peut-être m'envoyer par écrit si nécessaire, est-ce que cela était difficile, est-ce qu'il a fallu du temps pour éduquer les gens, pour leur faire comprendre qu'ils ne se nuisaient pas en déclarant ouvertement leur statut? Qu'est-ce qui a causé le problème?

**M. Juneau:** Je crois que le syndicat avait une autre objection contre l'ensemble de la loi; M. Manera est parfaitement au courant.

**M. Manera:** Eh bien, au moment où nous avons entrepris cette étude, il se trouve que nous avions avec nos syndicats des négociations assez difficiles et intenses. Nous avons voulu les consulter, comme la loi l'exige, mais certains syndicats ont considéré que la consultation avait une autre signification. Ils ont considéré que cela leur donnait le droit de participer aux décisions. De notre côté, nous prétendions que la responsabilité de l'application de la loi appartenait au conseil



[Texte]

and therefore the CBC board could not give up its decision-making role. Therefore, we had a bit of an impasse, and as a result of that impasse the unions counselled their members not to reply to the questionnaire.

Subsequently, we have successfully concluded our negotiations with our unions, and the climate is much more positive and conducive to co-operative activity. We have been able to get their co-operation, and they have in fact now joined with us in recommending to their members that they fill out the questionnaires. As a result of that co-operation, we have a response rate of something in the order of 56%, which is very, very good. So we have better statistics, and that will enable us to base our plans on more reliable information than we were able to do last year.

We are quite confident, and we think it is going well. We will be able to meet our deadlines for supplying the information to Treasury Board.

**Mrs. Finestone:** Once you have supplied that information, how do you plan to proceed? As I understand that bill, all you have to do is deposit the information; you do not have to have an action plan to move forward.

**Mr. Manera:** No.

**Mrs. Finestone:** What are you doing so that you have an action plan?

**Mr. Manera:** We will have two major thrusts. One of them will be targets. We actually established targets last year, but we will revise those targets, because the targets we established last year were based on this less than fully reliable data base. We will review those targets and establish new ones. That is the first aspect.

The second aspect is a very detailed action plan, which actually is under way at this point in time, that deals with a variety of specific activities, including a review of all our employment systems, how we advertise for positions, how we interview candidates to ensure that there are no systemic barriers—that sort of thing. Also, activity has already been initiated, but this will be intensified, of a sensitization process of our managers at all levels to make them more aware of the possibilities and to see employment equity as an opportunity rather than as a problem. That will be taking place.

There are many, many initiatives. There will also be special programs that we hope to get funding for—for disabled people, for example, as well as for visible minorities and aboriginal Canadians. All of this is well under way, and we hope to pull it all together in a document that will be submitted to Treasury Board.

[Traduction]

d'administration de Radio-Canada et que, par conséquent, Radio-Canada ne pouvait pas céder une partie de son pouvoir décisionnel. Nous étions donc dans une impasse et, par réaction, les syndicats ont conseillé à leurs membres de ne pas répondre aux questionnaires.

Par la suite, après que les négociations avec les syndicats aient été menées à bien, dans un climat beaucoup plus positif et plus propice à la coopération, nous avons obtenu leur soutien et ils sont même allés jusqu'à recommander à leurs membres de remplir les questionnaires. Grâce à cette coopération, environ 56 p. 100 des questionnaires ont été renvoyés, une excellente proportion. Nous avons donc de meilleures statistiques qui nous permettront de fonder nos plans sur des informations plus sûres que l'année dernière.

Nous avons confiance, les choses se déroulent de façon satisfaisante. Nous devrions pouvoir fournir les informations au Conseil du Trésor dans les temps que nous avons prévus.

**Mme Finestone:** Lorsque vous aurez communiqué ces informations, comment pensez-vous procéder? Si j'ai bien compris ce bill, il vous suffit de déposer les informations, vous n'êtes pas forcés de mettre en place un plan d'action.

**M. Manera:** Non.

**Mme Finestone:** Que faites-vous pour mettre en place un plan d'action?

**M. Manera:** Nous allons agir de deux façons différentes. D'une part, nous allons nous fixer des objectifs. D'ailleurs, nous en avons déjà fixés l'année dernière, mais nous allons les réviser car ceux que nous avons adoptés l'année dernière étaient fondés sur les données un peu aléatoires que nous possédions alors. Nous allons donc réviser ces objectifs et nous en fixer de nouveaux. Voilà pour la première chose.

Deuxièmement, nous allons mettre en place un plan d'action très détaillé, il est d'ailleurs en préparation, un plan qui porte sur toute une série d'activités, y compris une révision de tous nos systèmes d'emploi, la façon dont nous annonçons les postes disponibles, les entrevues de candidats pour nous assurer notamment qu'il n'existe aucune barrière systémique. Nous allons également revenir sur les activités qui ont déjà commencé, mais nous allons les intensifier, et également familiariser nos administrateurs à tous les niveaux avec les possibilités, leur faire comprendre que l'équité dans l'emploi est une ouverture et non pas un problème. Voilà ce que nous allons faire.

Il y a énormément d'initiatives. Nous aurons également des programmes spéciaux que nous espérons pouvoir financer, à l'intention des handicapés, par exemple, et également des minorités visibles et des autochtones. Tout cela est en cours, nous espérons regrouper tout cela dans un document qui sera soumis au Conseil du Trésor.



[Text]

**Mrs. Finestone:** I know that my time is up. There are two points I like to have some information on, and you can send the information or otherwise. First, have you been looking at your foreign correspondents, both in terms of increasing the numbers, and also having foreign correspondents who relate to the countries and who understand the cultures of the countries from which we are going to get reporting? Second, with respect to aboriginal peoples, what are you doing with respect to increased training, once you have identified the *lacune* you might have, and then the need to enable the increased hiring and advancement of native peoples?

**The Chairman:** Let us take that as notice, Mrs. Finestone. We will ask through Mrs. Gordon that some answers be provided on that.

**Ms Joan Gordon (Director, Parliamentary and National Community Relations, Canadian Broadcasting Corporation):** We will submit answers to those questions.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I have asked Mr. Harvey if he would make his way up to the table. If I have time, I have another question for him.

**Mrs. Finestone:** Why can Mr. Harvey not just sit here? It is ridiculous.

**Mr. Caldwell:** Mr. Juneau, on page 8 of your brief you were mentioning the facts of the CRTC asking you to do all these different things. I think you mentioned 19 projects within the three-year licence period. If you do not do them, what does the CRTC do to you—refuse your licence?

• 1030

**Mr. Juneau:** If we do not follow a regulation of the CRTC, they can take us to court. That is not a regulation. If we do not follow a condition of licence, that is a pretty serious thing, but they cannot take us to court. I think they have to take it to the minister, and if the minister agrees with them, they can table a report in Parliament, more or less as the Auditor General does.

However, in many cases what the CRTC does is express expectations. Then it is an expectation; it is not legal. It is a strong indication of intention on the part of the CRTC. But then we have a board, and our board also has responsibilities to decide where the money is spent and how.

**Mr. Caldwell:** I guess the problem we run into in all these areas, either with the CRTC or with the CBC. . . and of course we have a report coming out, hopefully at the end of this month, or in the middle of this month, or some time before the end of June, and there is a possibility that in that report we will be asking you to do even more things, and also asking the CRTC to regulate more things. This is where it gets into a problem.

[Translation]

**Mme Finestone:** Je sais que mon temps est écoulé, mais j'aimerais avoir des informations sur deux choses; vous pouvez me les envoyer, par exemple. Pour commencer, j'aimerais savoir si vous vous êtes penchés sur le cas de vos correspondants à l'étranger, si vous envisagez d'en augmenter le nombre, et également de nommer des correspondants étrangers qui comprennent bien la culture des pays où ils sont envoyés? Deuxièmement, qu'est-ce que vous faites pour augmenter la formation des autochtones après avoir identifié une lacune, qu'est-ce que vous faites pour embaucher plus d'autochtones et les faire progresser dans la hiérarchie?

**Le président:** Madame Finestone, nous prenons note de vos questions. Nous allons demander à M<sup>me</sup> Gordon de vous faire parvenir des réponses.

**Mme Joan Gordon (directeur, Relations parlementaires et nationales, Société Radio-Canada):** Nous vous enverrons des réponses à ces questions.

**Mme Finestone:** Merci.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'ai demandé à M. Harvey de s'approcher de la table. Si j'ai le temps, j'ai une autre question à lui poser.

**Mme Finestone:** Pourquoi M. Harvey ne peut-il pas rester là? C'est ridicule.

**M. Caldwell:** Monsieur Juneau, à la page 8 de votre mémoire, vous dites que le CRTC vous demande de faire toute une série de choses. Vous parlez, je crois, de 19 projets dans la période de trois ans qui est couverte par la licence. Si vous ne le faites pas, qu'est-ce que le CRTC peut vous faire, refuser votre licence?

**M. Juneau:** Si nous ne respectons pas un règlement du CRTC, ils peuvent nous poursuivre devant un tribunal. Mais ça, ce n'est pas un règlement. Si nous ne respectons pas une condition de la licence, c'est très grave, mais on ne peut pas nous poursuivre. Je pensais qu'ils sont obligés d'en parler au ministre, et si celui-ci est d'accord avec eux, ils peuvent déposer un rapport devant le Parlement, un peu comme le Vérificateur général le fait.

Cela dit, très souvent le CRTC explique ce qu'il attend de nous. Dans ce cas, il s'agit de quelque chose qu'on attend de nous, ce n'est pas une obligation juridique. C'est une intention ferme du CRTC. Cela dit, nous avons également un conseil, et celui-ci est responsable de la façon et de l'endroit où l'argent est dépensé.

**M. Caldwell:** Dans tous ces cas-là, qu'il s'agisse du CRTC ou de Radio-Canada, le problème. . . Bien sûr, un rapport est sur le point d'être déposé, d'ici la fin du mois, nous l'espérons, au milieu du mois, ou en tout cas avant la fin de juin, et il est possible que dans ce rapport nous vous demandions de faire plus encore, et que nous demandions au CRTC de réglementer encore plus les choses. Et là, nous risquons de nous heurter à un problème.



[Texte]

**Mr. Juneau:** Yes. I may point out that that is a very difficult issue, I am sure, for the committee and for Parliament, because if a body other than the board of the corporation and Treasury Board, which hands out the money—with the approval of Parliament, of course—comes in and says you must spend the money in that way, you have a real problem. To be more specific than I was in my remarks, Treasury Board over the last few years, I think it has been about three years now, has said—it is not an order—in view of the fact that your capital budget cannot be increased to any large extent, our opinion is that it would be wiser on your part to spend the money on replacing the obsolete equipment. We went along with that, although we are at arm's length from Treasury Board in that respect. But if we cannot replace the rusting transmitters or the 20-year-old cameras and we are complaining that our transmission or production equipment is getting obsolete, we have to agree with them that it does not make sense to start too many new projects.

So there is that agreement with the Treasury Board that we will concentrate on the replacement of obsolete equipment. That is why if the CRTC had the authority to order us to build a transmitter somewhere, we would have the conflict I point to, that contradiction.

**Mr. Caldwell:** So if you want to take it too far or not... So you would be concerned if they told you to build a new transmitter and you said the only way we can do that is to take off *The Journal*; I guess that is what we have to do—if you wanted to go to extremes?

**Mr. Juneau:** I suppose it might come to that, yes.

**Mr. Caldwell:** I have just a couple of quick questions, because I know Mr. Clifford is going to ask you about his favourite subject, the deal with disaffiliation.

I noticed on our parliamentary channel you were advertising that you are going to be carrying a multicultural conference in Toronto this weekend. Did you receive permission from the CRTC to do that?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Caldwell:** Is this a first, or am I not always seeing what is being promoted on the parliamentary channel?

**Mr. William T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation):** For each use of that channel, Mr. Caldwell, other than the continuing coverage of Parliament, for which we have a licence, we get a special licence from the CRTC, and we write to the Speaker to advise him. We are very careful about the usage of it. But this particular conference is being sponsored by the government.

[Traduction]

**M. Juneau:** Oui. Je vous assure que c'est un problème très difficile, je suis certain que c'est difficile pour le comité et pour le Parlement, car lorsqu'un organisme autre que le conseil d'administration d'une société et le Conseil du Trésor, qui distribue l'argent, avec l'approbation du Parlement, bien sûr, intervient et décrète que l'argent doit être dépensé de telle et telle façon, c'est un gros problème. Pour préciser ce que j'ai dit dans mes observations, depuis quelques années, trois ans maintenant je crois, le Conseil du Trésor nous dit, et il ne s'agit pas d'un ordre, que puisqu'il est impossible d'augmenter notre budget dans une large mesure, nous ferions beaucoup mieux de dépenser l'argent que nous avons pour remplacer le matériel vétuste. Nous avons suivi ce conseil, même si à cet égard nous ne dépendons pas directement du Conseil du Trésor. Mais si nous ne pouvons pas remplacer les relais rouillés ou les caméras qui ont vingt ans, nous nous plaignons que notre matériel de transmission ou de production est de plus en plus dépassé, mais nous devons reconnaître avec eux que dans ces conditions, il n'est pas logique de nous lancer dans beaucoup de nouvelles entreprises.

Nous sommes donc d'accord avec le Conseil du Trésor, nous allons commencer par remplacer le matériel dépassé. Pour cette raison, si le CRTC avait le pouvoir de nous donner l'ordre de construire un émetteur quelque part, ce conflit existerait, cette contradiction.

**M. Caldwell:** Autrement dit, si vous vouliez aller plus loin... Bref, vous n'aimeriez pas beaucoup qu'on vous donne l'ordre de construire un nouvel émetteur et qu'on vous force à répondre que le seul moyen c'est de supprimer l'émission *The Journal*. En effet, si on veut aller jusqu'au bout des choses, cela reviendrait à cela?

**M. Juneau:** Effectivement, cela reviendrait probablement à ça.

**M. Caldwell:** Deux questions très courtes encore parce que je sais que M. Clifford va vous poser des questions à propos de son sujet favori, la désaffiliation.

J'ai vu que vous annonciez à la chaîne parlementaire que vous allez diffuser la conférence multiculturelle qui aura lieu à Toronto cette fin de semaine. Est-ce que le CRTC vous en a donné la permission?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Caldwell:** C'est une innovation, ou bien est-ce qu'il se passe des choses à la chaîne parlementaire qui m'ont échappé jusqu'à présent?

**M. William T. Armstrong (vice-président exécutif, Canadian Broadcasting Corporation):** Monsieur Caldwell, chaque fois que nous voulons utiliser cette chaîne pour autre chose que la diffusion des délibérations du Parlement, objet de notre licence, nous demandons une licence spéciale au CRTC et nous écrivons au président de la Chambre pour l'avertir. Nous ne le faisons jamais à la légère, mais cette conférence est parrainée par le gouvernement.



[Text]

**Mr. Caldwell:** It has nothing to do with our illustrious chairman being one of the guest speakers?

**Mr. Armstrong:** Since I am going to be on a panel too—

**The Chairman:** Mr. Caldwell, I am glad you added that as a supplementary. I was hoping if you were going to be running advertisements in this committee we would at least do it properly.

**Mr. Caldwell:** Mr. Harvey, the other question I want to ask you—and I am not too sure how general this is—is that we are in the hockey season. Some of it has already finished. I noticed last night that what I call my home team, Detroit, is now out of it; and my colleague from Edmonton will be quite happy. But the CBC in Windsor picked this up. Was that picked up by other CBC stations? It is a Global contract, is it not? Did Global not buy the contract?

• 1035

**Mr. D. Harvey:** Yes, Mr. Caldwell. Because the Global makeshift network that was put together does not service a lot of the country, we released a number of our stations and affiliates because of the public demand for it. Otherwise, Windsor, with no other station there, would not have seen that series.

**Mr. Caldwell:** Well, other than that they had a problem with the Detroit station, whether they wanted it on there or not. But we will not get into that. Did that cost more to do? Was it an expensive proposition to do this?

**Mr. D. Harvey:** No. As a matter of fact, we made a deal with the brewery that owns those other rights, Carling O'Keefe, and we have covered our expenses and in fact may even make a small profit.

**Mrs. Finestone:** One quick question about foreign correspondents; we raised that issue with you last time. Has there been any increase in the number of foreign correspondents hired, and are they bilingual? If you want to write me an answer then that is fine, if you do not have the answer at the tip of your fingers.

I will move to another issue. I would like to discuss the copyright issue with you, Mr. Juneau. You are aware of the Bishop c. Télé-Métropole decision involving copying of a performance of a song for a broadcast in the future. You are aware of the concerns we have around reprography, ephemeral concerns, etc. Have you as a broadcaster any concerns about costs, and have you had to put some dollars aside with respect to the costs on copyright?

Also, as there is presently no statutory definition of that which would not constitute an infringement under the present copyright law and the courts have ruled that copyright does not extend to copies of complete works,

[Translation]

**M. Caldwell:** Et cela n'a rien à voir avec le fait que notre illustre président est un des orateurs invités?

**M. Armstrong:** Comme je vais participer à un des ateliers. . .

**Le président:** Monsieur Caldwell, je suis heureux que vous ayez posé cette question supplémentaire. Si vous tenez absolument à faire de la publicité dans ce comité, j'aimerais bien que ce soit fait convenablement.

**M. Caldwell:** Monsieur Harvey, j'ai une autre question à vous poser, et je ne sais pas si c'est vraiment général, mais nous sommes en pleine saison du hockey. Certaines choses sont déjà terminées. Hier soir, j'ai vu que mon équipe, Detroit, était éliminée, ce qui devrait faire très plaisir à mon collègue d'Edmonton. Cela dit, la station CBC de Windsor a diffusé cette partie; a-t-elle été diffusée par d'autres stations de CBC? C'est Global qui a le contrat, n'est-ce pas? Est-ce que ce n'est pas Global qui a acheté le contrat?

**M. D. Harvey:** Oui, monsieur Caldwell. Étant donné que le réseau de fortune que Global a mis sur pied ne dessert pas une grande partie du pays, nous avons mis à contribution un certain nombre de nos stations propres et de stations affiliées pour répondre à la demande. C'est ce qui a permis à la population de Windsor, qui ne dispose pas d'une autre station, de voir cette série.

**M. Caldwell:** Sans compter, naturellement, le problème lié à la station de Detroit. Mais ne nous engageons pas sur ce terrain. Ces arrangements ont-ils entraîné des frais supplémentaires importants?

**M. D. Harvey:** Non. À vrai dire, nous avons conclu un accord avec la brasserie qui possède les droits, Carling O'Keefe, ce qui nous a permis de couvrir nos frais et même de réaliser un petit profit.

**Mme Finestone:** Permettez-moi de poser rapidement une question sur les correspondants étrangers. Nous avons déjà abordé cette question à la dernière occasion. A-t-on engagé un plus grand nombre de correspondants étrangers et ceux-ci sont-ils bilingues? Je me contenterai volontiers d'une réponse fournie par écrit un peu plus tard, si vous n'avez pas les chiffres en tête.

Passons à une autre question. J'aimerais discuter du problème des droits d'auteur avec vous, monsieur Juneau. Vous êtes au courant du jugement rendu dans l'affaire Bishop c. Télé-Métropole concernant l'enregistrement d'une prestation de musique vocale à diffuser ultérieurement. Vous connaissez bien nos préoccupations concernant la reproduction, les enregistrements éphémères, etc. À titre de radiodiffuseur, vous êtes-vous inquiété des coûts, avez-vous mis des fonds de côté pour acquitter les droits d'auteur?

Par ailleurs, étant donné qu'on ne dispose pas actuellement d'une définition juridique des activités non protégées par le droit d'auteur et que les tribunaux ont jugé que le droit d'auteur ne s'applique pas aux



[Texte]

and as you have a time differential, how are you going to handle the passing of this law, which I hope will happen within the next week or so, and the concerns of the industry and the concerns expressed by you in front of the copyright committee?

**Mr. Juneau:** We made strong representations to the Treasury Board, because the Treasury Board is interested. When there are additional unavoidable costs, of course we make strong representations to the Treasury Board that such and such a cost is absolutely unavoidable and therefore it is unfair to ask us to absorb it. So in that particular case we certainly made strong representations to the Treasury Board that this was a problem that was coming up.

We also, of course, made representations to the Department of Communications. We were told that the problem would be dealt with in the second phase—

**Mrs. Finestone:** Under fair dealing, yes.

**Mr. Juneau:** —and not in the first phase. It is a very, very serious problem. The best calculation we have been able to make is that if there is no solution to the ephemeral rights question then the cost for us might be over \$30 million.

**Mrs. Finestone:** A year?

**Mr. Juneau:** A year.

**Mrs. Finestone:** I just swallowed hard. I really must tell you that I had no idea it was going to be that high.

**Mr. Juneau:** Well, these are difficult calculations to make. It is not a guesstimate, but it is an estimate.

**Mrs. Finestone:** Okay, let us say that it is a guesstimate, and you can fall on either side of that, one way or the other.

**Mr. Juneau:** I said it was not a guesstimate. It is more than a guesstimate. Our people have worked on that a great deal, but the calculations are difficult to make and therefore I do not want to be too firm about the amount. But it is a large amount.

**Mrs. Finestone:** Therefore, if we were to look at the private sector—CTV, Global, and on the French side—and if we were to take the fact that you are a network that has English and French, radio and television, music content, rebroadcasting, time delays, etc., and to translate that into the private-sector side, this is a lot of money that is involved until we get the fair-use or the fair-dealings provisions. Am I not correct?

**Mr. Juneau:** I cannot speak for the private sector of course, but for us it is a large amount of money.

**Mrs. Finestone:** One could translate those figures, though, to the private sector. You are talking about both the English and French sides of the CBC, are you not?

[Traduction]

reproductions d'oeuvres complètes, quelles mesures prendrez-vous, compte tenu également du décalage de temps, une fois que la loi sera adoptée, ce qui devrait se faire d'ici une semaine, du moins je l'espère, pour répondre aux préoccupations de l'industrie et à celles que vous avez exprimées devant le Comité des droits d'auteur?

**M. Juneau:** Nous sommes intervenus avec vigueur devant le Conseil du Trésor, parce que celui-ci est intéressé au plus haut point. S'il se présente des frais supplémentaires inévitables, nous ne pouvons faire autrement que d'intervenir auprès du Conseil du Trésor pour faire savoir que ces frais sont absolument inévitables et qu'il serait donc injuste de nous obliger à les absorber. Dans ce cas particulier, nous sommes intervenus avec force auprès du Conseil du Trésor pour signaler le problème imminent.

Nous avons, bien sûr, fait connaître notre point de vue également au ministère des communications. On nous a répondu que le problème serait réglé au cours de la deuxième étape. . .

**Mme Finestone:** Concernant le traitement équitable, en l'occurrence.

**M. Juneau:** . . . et non pendant la première étape. Ce problème est extrêmement grave. Nous avons pu calculer que si la question des droits éphémères n'était pas réglée, cela pourrait nous coûter plus de trente millions de dollars.

**Mme Finestone:** Par an?

**M. Juneau:** Par an.

**Mme Finestone:** J'accuse le coup. Je ne me doutais nullement que l'enjeu était si considérable.

**M. Juneau:** Même s'il est difficile d'avancer des chiffres précis, cette estimation demeure assez réaliste.

**Mme Finestone:** Disons donc que vous y allez au jugé et que les coûts réels pourraient être inférieurs ou supérieurs à ceux que vous avez lancés.

**M. Juneau:** Je viens de dire que nous ne nous sommes pas contentés d'y aller au jugé. Nos spécialistes ont étudié tous les aspects de la question, mais il s'agit de calculs complexes et c'est pourquoi je n'ose me prononcer de façon catégorique. Mais la somme en jeu est considérable.

**Mme Finestone:** Du point de vue du secteur privé, par conséquent—de CTV, de Global et des réseaux de langue française—et compte tenu du fait que votre réseau diffuse en anglais et en français, à la radio comme à la télévision, des émissions musicales, des reprises, des émissions en différé, etc, on peut penser à des enjeux financiers énormes tant que les dispositions sur l'utilisation loyale ou le traitement équitable n'auront pas été adoptées. Est-ce exact?

**M. Juneau:** Je ne peux parler au nom du secteur privé, bien sûr, mais pour nous l'enjeu financier est énorme.

**Mme Finestone:** Ne pourrait-on pas, toutefois, appliquer ces chiffres au secteur privé? Le montant que vous avez avancé se rapporte aux réseaux de langue



[Text]

**Mr. Juneau:** Yes, of course. Radio and television. I really cannot speak for the private sector, because it depends on—

**Mrs. Finestone:** I am not going to ask you to speak for it.

**Mr. Juneau:** It is not only a matter of propriety; it depends on what kind of programming they put on and that sort of thing—how much of that recording they do.

• 1040

**Mrs. Finestone:** I have forgotten. I have a question with regard to incidental use when you are doing background coverage of a fair or a hockey game or a football game. If there is music in the background, is it covered? I forget.

**Mr. Edwards:** It is exempted.

**Mrs. Finestone:** It is exempted. Okay. I could not remember. Thank you very much.

**Mr. Juneau:** We have our copyright expert here. You will get more answers than you would care to ask if you are not careful.

**Mrs. Finestone:** No, I will not. I will get the kinds of answers that will indicate exactly what I have been saying. It is going to be a marvellous trip for the copyright lawyers.

Assuming that we have a quick action on fair dealings, then that \$30 million anticipated extra cost would be cut down, depending on the length of time.

**Mr. Juneau:** We hope so, yes. We agree that there should be an unlimited amount of time during which you can use a so-called ephemeral recording, but if you have to pay for every ephemeral recording, even if it is a day, then we get into this \$30 million extra cost.

**Mrs. Finestone:** Retransmission rights are part and parcel of this whole area of concern. Have you calculated what the potential cost of retransmission rights would be? Or would you like to bring your copyright—

**Mr. Juneau:** Let us say, and we will correct the record if necessary, that it is irrelevant, as far as we are concerned.

**Mrs. Finestone:** I hope it is irrelevant in a lot of ways. Thank you, Mr. Juneau.

**Mr. Clifford:** Mr. Juneau, you recall our being together last year, and some of your colleagues—

**Mr. Juneau:** Nice to see you again.

**Mr. Clifford:** Yes. I wanted to come today to report on some progress, verify that some progress is being made.

[Translation]

anglaise et de langue française de Radio-Canada, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Oui, évidemment, à la radio comme à la télévision. J'hésite à me faire le porte-parole du secteur privé, parce que tout dépend de. . .

**Mme Finestone:** Je ne vous demande pas de défendre la cause du secteur privé.

**M. Juneau:** Ce n'est pas uniquement une question de droits de propriété. Tout dépend de la nature des émissions présentées, du pourcentage d'enregistrement, etc.

**Mme Finestone:** J'allais oublier. J'aurais une question à poser concernant l'utilisation des fonds sonores pour la couverture d'une foire, d'un match de hockey ou d'un match de football. J'ai oublié si le fond musical est visé dans ce cas.

**M. Edwards:** Il y a exemption.

**Mme Finestone:** Très bien. J'avais oublié, merci beaucoup.

**M. Juneau:** Nous avons notre spécialiste des droits d'auteur. Si vous ne faites pas attention, vous allez vous retrouver avec beaucoup plus de réponses que vous n'en vouliez.

**Mme Finestone:** Ne vous inquiétez pas. J'obtiendrai les réponses aux questions qui m'intéressent directement. Ce sera la fête pour les avocats spécialisés dans les droits d'auteur.

Supposons un règlement rapide de la question de l'usage loyal, les frais supplémentaires de 30 millions de dollars s'en trouveraient donc réduits en fonction de la durée.

**M. Juneau:** Nous l'espérons, oui. Nous convenons que la période d'utilisation des enregistrements éphémères devrait être illimitée, car si nous devons payer chaque enregistrement éphémère, ne serait-ce qu'une journée, nous en revenons encore aux 30 millions de dollars supplémentaires.

**Mme Finestone:** Les droits de retransmission sont un autre élément du problème. Avez-vous calculé à combien s'élèveraient les droits de retransmission? Ou préféreriez-vous. . .

**M. Juneau:** Disons que de notre point de vue, et nous corrigerons le compte-rendu, au besoin, cet aspect n'est pas pertinent.

**Mme Finestone:** J'espère qu'il n'est pas pertinent à bien des égards. Merci, monsieur Juneau.

**M. Clifford:** Monsieur Juneau, vous vous souviendrez que nous nous sommes rencontrés l'an dernier, et que certains de vos collègues. . .

**M. Juneau:** Je suis heureux de vous revoir.

**M. Clifford:** Je suis venu aujourd'hui pour prendre connaissance des progrès réalisés.

[Texte]

You recall last year I was very concerned about our part of southwestern Ontario, a market of around 500,000 people not having access to direct CBC services in radio and television. I have since learned from one of your officials, Mr. Harvey, and I would like you to verify this, that CBC-TV will be brought to London, for southwestern Ontario, on a rebroadcast basis. This will be effective September 4—which is a very significant date for me—1988, on a UHF service. Is this correct?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Clifford:** Are you on schedule?

**Mr. Juneau:** If Mr. Harvey told you, I am sure it is correct.

**Mr. Clifford:** The good people down there are waiting on every word of yours today. I want to be sure about this. I am still not very thrilled about UHF transmission, because it is second-rate in terms of its quality. In your paper you say that about 68% of Canadian households are on cable, meaning the rest are not. Are you concerned in this application about the people that will not be able to receive even the retransmission of CBC programs?

**Mr. Juneau:** We would be more concerned if it were not London. London is one of the most cabled areas of the country. I have not checked the figures recently for London, but from my past experience, the penetration of cable in London was around 90%. So I think you are right; UHF is not as good as VHF. It is also much more costly for us.

People can now pick up UHF on all sets, as you know, because of a regulation made some years ago by the Department of Communications. All sets now have UHF. But if people are not used to it, then. . . As I said, cable in London has a high penetration, and therefore it should not present as much of a problem as it would in other areas.

**Mr. Clifford:** The good news is that you are there and we get a full service. We will finally be able to see all the programs that the CBC has made for Canadians, programs that London taxpayers have never been able to see. Well, they have seen some, but not all. That is the good news.

Now for the bad news, and I talked to you about this last year. We think we are a big enough part of Canada, 500,000 of us, that we should have some access to programming. We think it is very important. I recall you and I having quite a discussion about this last year, and I guess it must have referred to New Brunswick, because I

[Traduction]

Vous vous rappellerez que l'an dernier je me faisais du souci pour notre région du sud-ouest de l'Ontario, qui représente un marché d'environ 500,000 personnes sans accès direct aux services de radiodiffusion et de télédiffusion de Radio-Canada. Un de vos fonctionnaires, M. Harvey, m'a appris depuis—et je voudrais entendre une confirmation—que Radio-Canada retransmettra des émissions de télévision à London, à l'intention des téléspectateurs du sud-ouest de l'Ontario. Ce service entrera en vigueur le 4 septembre—date très importante pour moi—1988, sur les ondes UHF. Est-ce exact?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Clifford:** Respecterez-vous les dates prévues?

**M. Juneau:** Si M. Harvey vous l'a dit, je suis sûr qu'il ne se trompe pas.

**M. Clifford:** La population de cette région attend avec impatience vos déclarations d'aujourd'hui et c'est pourquoi je tiens à m'assurer des faits. Je ne suis toujours pas particulièrement enthousiaste à l'idée d'une transmission sur ondes UHF, à cause de la médiocrité de la réception. Dans votre document, vous déclarez que 68 p. 100 environ des foyers canadiens sont abonnés au câble, ce qui laisse un grand nombre de foyers non câblés. Êtes-vous indifférents au sort de ceux qui ne pourront même pas recevoir une retransmission des émissions de Radio-Canada?

**M. Juneau:** Nous serions beaucoup moins indifférents s'il s'agissait d'une ville autre que London. London est l'une des régions les plus câblées du Canada. Je n'ai pas vérifié les chiffres récemment, mais je sais, d'après les données antérieures, que la pénétration du câble à London est d'environ 90 p. 100. Mais vous avez raison en disant que les ondes décimétriques ne sont pas d'aussi bonne qualité que les ondes métriques. Les coûts sont d'ailleurs beaucoup plus élevés pour nous.

Les téléspectateurs peuvent capter les ondes décimétriques sur tous les appareils, comme vous le savez, grâce au règlement adopté il y a quelques années par le ministère des Communications. Tous les téléviseurs sont maintenant munis d'une antenne UHF. Mais si les téléspectateurs ne s'y sont pas encore faits. . . Comme je le disais, la pénétration du câble est considérable à London, de sorte que le problème n'est pas aussi aigu dans cette région qu'il le serait ailleurs.

**M. Clifford:** L'important, c'est que vous assuriez un service complet dans cette région. Nous allons enfin pouvoir regarder toutes les émissions produites par Radio-Canada à l'intention des Canadiens et dont étaient privés les contribuables de London. Ils ont pu en voir quelques-unes, naturellement, mais non pas la totalité. Vous nous annoncez donc de bonnes nouvelles.

Voyons maintenant les mauvaises nouvelles, sur un point dont nous avons déjà discuté l'an dernier. Nous estimons que nous formons une partie suffisamment importante du Canada, avec 500,000 habitants, pour avoir droit à une certaine programmation locale. Nous pensons que c'est très important. Je me rappelle que nous avons



[Text]

got several letters from New Brunswick and they let me know they did not get it either. I am sure you have heard from New Brunswick as well, but still the problem persists.

• 1045

Now, do I understand it correctly? You wrote a couple of letters this year to the CRTC with regard to their decision not to allow you to advertise. Advertising, even with the rebroadcast, technologically you could put local advertising in there if you were allowed to do it? Do I have that right?

**Mr. Juneau:** We could, yes.

**Mr. Clifford:** Would you like to do that?

**Mr. Juneau:** Yes. It is not that we would like to, but it refers to the discussion we had before you arrived, I think, that at the moment we have to rely on every additional advertising revenue we can get our hands on. So yes, we would.

**Mr. Clifford:** All right. That is what I am interested in. So that technologically, even with this rebroadcast service we have, rather than us having to listen... no disrespect to channel 5 Toronto news that we will be getting in London, but I do not really think the people in London and southwestern Ontario will be thrilled by Toronto news again. No disrespect, we would just as soon have our own. And the only way we can get our own—and this is what I want to ask you directly because I want the people down there to know—is if this CRTC decision is overruled, if somehow we can get this overruled so that you are allowed local advertising, therefore allowed to make money in our marketplace, can we be assured you will use the money in a way that we can finally get some involvement in local programming, which you in turn can transmit through our new transmitter and we can finally then have some competition in the marketplace? Can you imagine CBC being a competitor?

**Mr. Juneau:** You probably have talked to some private broadcasters. They certainly think we are. I agree with you. I think it would be better if in areas like London, and London is not the only place, it would be better if the CBC could afford to have local programming and not only local programming but was better equipped in areas like that with reporters, for instance, so that the area would be better reflected on the national news.

**Mr. Clifford:** Yes.

**Mr. Juneau:** So there are two aspects to it, and we completely agree with this. By the way, not everybody agrees with what you and me are saying. A lot of people

[Translation]

discuté longuement à ce sujet l'an dernier. On a dû prendre connaissance de ce débat au Nouveau-Brunswick, car j'ai reçu plusieurs lettres de cette province qui exprimaient des doléances analogues. Vous avez sûrement, vous aussi, reçu des plaintes des habitants du Nouveau-Brunswick, mais le problème n'a toujours pas été réglé.

Mais est-ce que j'ai en main toute l'information pertinente? Il m'a été rapporté que vous aviez écrit quelques lettres cette année au CRTC concernant sa décision de refuser la publicité. Même dans le cas des retransmissions, il n'y a rien qui vous empêche sur le plan technique d'introduire de la publicité locale si cette pratique était autorisée? Ai-je bien compris la situation?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Clifford:** Est-ce bien ce que vous souhaiteriez?

**M. Juneau:** Oui. Ce n'est certes pas l'idéal que nous recherchons mais, comme nous en avons discuté avant votre arrivée, nous devons actuellement mettre la main sur toutes les recettes publicitaires supplémentaires possibles. En ce sens, donc, c'est ce que nous souhaiterions.

**M. Clifford:** Très bien. Voilà ce que je voulais savoir. Sur le plan technique, même dans le cadre d'un service de retransmission, nous pourrions avoir un peu d'antenne locale, plutôt que d'être soumis à un bourrage de crâne venant de Toronto—ceci dit sans préjudice des émissions d'information diffusées à London par le Canal 5 de Toronto. Mais je suis persuadé que la population de London et du sud-ouest de l'Ontario commence à en avoir soupé des nouvelles de Toronto. Sauf votre respect, nous préférierions de beaucoup entendre un son de cloche local. Or, la seule façon d'y arriver—et c'est la question que je voulais vous poser directement parce que je sais que toute la région est à l'écoute—ce serait de renverser la décision du CRTC, de manière à permettre la publicité locale, à produire des recettes locales qui pourraient être réinvesties dans la production d'émissions locales qui seraient diffusées par notre propre station émettrice. De cette façon, une certaine concurrence serait exercée. Pouvez-vous imaginer Radio-Canada devenant un concurrent sérieux?

**M. Juneau:** Vous avez sûrement parlé à des télédiffuseurs du secteur privé. Ceux-ci nous considèrent comme des concurrents sérieux. Je suis d'accord avec vous. Il serait sans aucun doute souhaitable, à London et ailleurs également, que Radio-Canada puisse se permettre d'offrir des émissions locales. Plus encore, nous souhaiterions être mieux équipés localement et pouvoir compter sur des journalistes régionaux pour accorder une plus grande place à l'actualité régionale dans les bulletins d'information nationaux.

**M. Clifford:** Tout à fait juste.

**M. Juneau:** Votre question comporte en fait deux volets, avec lesquels nous sommes entièrement d'accord. Entre nous, toutefois, tout le monde ne partage pas cette



[Texte]

say we should not be involved in local programming, or local news, or traffic reports on radio and so on. But we agree, the board agrees with you on this sort of thing.

It is strictly a question of money. The line we have taken with the CRTC on local advertising, we are saying to the CRTC that we should not be treated like a private business because if we make additional revenue there are so many places in the country where there is no revenue at all, where we are operating at considerable loss and therefore where we can use part of our overall revenue.

In the case of a private broadcaster, the CRTC says if they want to have local revenue they must produce something. But the private broadcaster does not do the same amount of equalization that we do. We broadcast in the north; there is no revenue at all. We operate RCI; there is no revenue at all. We operate in many, many parts of the country, all the minority parts of the country, whether it is in English or in French, which costs a lot of money per capita. So we cannot say that if we had more local revenue from London we would necessarily spend it in London. We cannot operate that way.

**Mr. Clifford:** No, but do you not see that is the problem?

**The Chairman:** Mr. Clifford, your last one.

**Mr. Clifford:** Okay. There are two quick questions then. That is the problem then, because we want to know where we stand and I was kind of hoping today you were going to say that if we want to take some money out of our marketplace—and we are quite prepared to support you to get that money; that may sound a little odd, but I am quite prepared to help you get that money—we want to see it back there because we think we are part of the national scene and should have access to input through a national organization such as yours. So I am disappointed you have not verified that you would give us the money, that if we raised the money you would spend some of it in London. I am disappointed in that. I think the people down our way will be disappointed in your answer to that.

The second one is with regard to radio. Is there anything in the immediate future, a storefront operation maybe, CBC radio in London? Are we going to get some input that way? Is there any possibility at all?

**Mr. Juneau:** I would ask Mr. McEwen, who handles radio, to answer your question.

[Traduction]

opinion. Nombreux sont ceux qui prétendent qu'il ne nous appartient pas de produire des émissions locales, de présenter l'actualité locale, de diffuser à la radio des bulletins sur la circulation, etc. Mais nous sommes du même côté que vous à ce chapitre, le conseil lui-même est d'accord avec vous.

Malheureusement, nous sommes limités financièrement. Sur la question de la publicité locale, nous avons demandé au CRTC d'être traités sur le même pied que l'entreprise privée afin de produire des recettes supplémentaires susceptibles de compenser le manque à gagner dans les régions où les recettes sont nulles, où nos pertes d'exploitation sont considérables.

Le CRTC oblige les radiodiffuseurs privés à réaliser des émissions locales en contrepartie des recettes obtenues localement. Mais les radiodiffuseurs privés ne sont pas soumis, au même titre que nous, à l'obligation de répartir les recettes. Nous émettons dans le Nord, où les recettes sont nulles. Nous exploitons Radio-Canada international, qui ne produit pas de recettes. Nous diffusons dans un très grand nombre de régions à l'intention de groupes minoritaires, anglophones ou francophones, ce qui nous coûte extrêmement cher par habitant. C'est ainsi, par exemple, que si nous pouvions produire des recettes locales plus importantes à London, nous ne serions pas forcément en mesure de réinvestir cet argent à London. Nous ne sommes pas libres de notre action.

**M. Clifford:** Mais ne voyez-vous pas que c'est justement là que le bât blesse?

**Le président:** Monsieur Clifford, c'est votre dernière question.

**M. Clifford:** D'accord. Je propose rapidement une double question. Tout d'abord, et nous voulions savoir exactement à quoi nous en tenir à ce sujet et j'espérais entendre une réponse positive, il nous tient à coeur que les recettes produites dans notre région soient réinvesties dans notre région. Nous sommes même prêts à vous aider à obtenir cet argent, si étrange que cela puisse vous paraître. Nous tenons à ce que les recettes soient réinvesties chez nous parce que nous considérons que nous occupons une place à part entière sur la scène canadienne et que nous devrions avoir notre mot à dire dans l'orientation d'un organisme national comme le vôtre. Je suis donc déçu de vous entendre dire que les recettes produites à London ne seraient pas forcément réinvesties sur place. Vous m'en voyez extrêmement déçu. La population de notre région sera également déçue de votre réponse.

Le deuxième aspect de ma question se rapporte à la radio. Peut-on s'attendre à quelque chose de concret dans l'avenir immédiat, un bureau local de nouvelles à London, par exemple, de Radio-Canada? Peut-on compter sur une possibilité de ce genre?

**M. Juneau:** Je demanderai à M. McEwen, responsable de la radio, de répondre à votre question.



[Text]

**Mr. Michael McEwen (Vice-President, English Radio, Canadian Broadcasting Corporation):** Very briefly, sir, we have plans, but they are only plans at this point. They are plans that are not financed that address storefronts right across the country. London is one of them, but not for the immediate future. There are no funds available at this point.

**Mr. Juneau:** What we probably would consider as a priority is to do something to ensure that London is better reflected on the national network, because obviously that does not cost as much as establishing a local production unit in London. We would like to do that, but that would not be as high a priority as trying to reflect London better on the Toronto news.

**Mr. Clifford:** We would like to hear about your progress. Rest assured, I will be back to ask you about it, and I will be monitoring it every step of the way.

**Mr. Juneau:** I will keep saying I agree with you.

**The Chairman:** Mr. Clifford, as one who has worked very hard on behalf of his constituency on this issue, I thank you for taking the time to be here this morning. We appreciate your questions, as always.

**Mr. Clifford:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** In the remaining eight minutes, we are going to divide it between Mrs. Finestone and Mr. Edwards. Mrs. Finestone, if you would proceed, please.

**Mrs. Finestone:** I just want to tell Mr. Clifford that if he would just vote more money for CBC, then we could get all the things that everybody wants.

**Mr. Clifford:** If they can get the money out of our community, we will give them the money.

**The Chairman:** All right, let us proceed.

**Mrs. Finestone:** Mr. Juneau, I think my colleague Mr. Caldwell started some discussion with respect to the parliamentary channel. I would like to pursue that. But before I pursue that, I want to make sure that in the response that you write with respect to the minorities and the promotion under Bill C-62, and the plans with respect to answering the systemic discrimination problems, what are you doing with training, particularly for aboriginal and northern peoples? I think that is very key.

Could you tell me what is happening regarding the discussions with you, the Speaker, and CPAC cable companies? What is happening? Why is it taking so long to use that channel? We have the summer months coming up—dead time. How are you planning to use it? Maybe we could have a cultural festival on that channel, or

[Translation]

**M. Michael McEwen (vice-président, radio de langue anglaise, Société Radio-Canada):** Pour vous répondre très brièvement, monsieur, nous avons formulé des projets à cet égard, mais ce ne sont encore que des projets. Ces projets visent la création de bureaux locaux de nouvelles dans tout le Canada, dont London. Nous ne disposons malheureusement pas des fonds nécessaires pour l'instant pour les mettre à exécution.

**M. Juneau:** Nous pourrions peut-être, toutefois, envisager des mesures prioritaires pour faire en sorte que London bénéficie d'une meilleure couverture sur le réseau national, car ces mesures coûteraient forcément beaucoup moins cher que la création d'un service de production local à London. Nous serions enchantés de le faire, mais pour des raisons de réalisme il vaut peut-être mieux pour l'instant accorder la priorité à une meilleure couverture de l'actualité de London dans les bulletins d'information de Toronto.

**M. Clifford:** Je vous serais reconnaissant de me tenir au courant des progrès réalisés. Mais soyez sans crainte, je ne manquerai pas de vous relancer dans ce dossier que j'ai bien l'intention de suivre de très près.

**M. Juneau:** Encore une fois, je ne peux faire autrement que d'être d'accord avec vous.

**Le président:** Monsieur Clifford, je sais que vous avez travaillé très fort dans ce dossier au nom de vos commettants, et je vous remercie d'avoir pris le temps de venir ce matin. Comme toujours, nous avons apprécié vos questions.

**M. Clifford:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Il nous reste huit minutes, que nous allons partager entre M<sup>me</sup> Finestone et M. Edwards. A vous, d'abord, madame Finestone s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Je voulais dire à M. Clifford qu'il n'a qu'à voter en faveur d'une meilleure dotation pour Radio-Canada, car de cette façon on pourra satisfaire tout le monde.

**M. Clifford:** Si des recettes sont produites dans notre région, nous les mettrons à contribution.

**Le président:** Bon, poursuivons.

**Mme Finestone:** Monsieur Juneau, mon collègue, M. Caldwell, a entamé une discussion au sujet du canal parlementaire. J'aimerais poursuivre ce débat. Mais avant, je veux m'assurer que dans votre réponse écrite concernant les minorités et les activités de promotion prévues dans le projet de loi C-62, concernant également vos projets de lutte contre la discrimination systémique, vous précisiez quelles sont vos intentions en matière de formation à l'intention des autochtones et de la population du Nord. C'est là, à mon avis, le point crucial.

Pourriez-vous me dire où en sont les négociations entre vous, le Président de la Chambre et les câblodistributeurs? Que se passe-t-il? Pourquoi faut-il tant de temps pour utiliser ce canal? Voilà les mois d'été qui arrivent, c'est-à-dire une période creuse. Prévoyez-vous d'en faire usage? Nous pourrions peut-être présenter un festival

[Texte]

something a bit interesting, rather than just blackouts. What is happening? Where are you at?

**Mr. Juneau:** I was asking Mr. Armstrong if he knows of immediate projects for things that could be put on the air. Apart from the multicultural conference, I do not think there is any—

**Mrs. Finestone:** Get National Film Board stuff and put it on.

**Mr. Armstrong:** I could say one thing, Mrs. Finestone. Our biggest apprehension at the moment is that if all of you plan to stay here all summer—

**Mrs. Finestone:** God help us!

**Mr. Armstrong:** —the budget for that service will have been exceeded many times. It is a problem.

**Mrs. Finestone:** What do you mean, the budget will be exceeded? Does it cost money to use that channel? I thought it cost money to leave it empty.

**Mr. Armstrong:** It costs money.

**Mr. Juneau:** It costs \$3.5 million a year at the moment, if you do not add to your schedule.

**The Chairman:** We will pass that along to the Deputy Prime Minister.

**Mrs. Finestone:** Underline it about six times.

**Mr. Caldwell:** The next time you filibuster, I am going to bring that up.

**Mrs. Finestone:** Bring something else up. Seriously, could I find out what is happening? I believe the last time you were here we had quite a talk about it.

**Mr. Juneau:** I think the Speaker is interested in more use. It was some time ago since I met with him. His concern I think is how we can use that channel—not to put the National Film Board on or other things that are somewhat extraneous to Parliament, but what we could do to use that service to make Parliament more understandable to the public. We agree strongly that if we could come up with good ideas with him and with his staff to achieve that, it would be a great thing.

**Mrs. Finestone:** Mr. Juneau, is there a program that you, or you with the National Film Board and proper educators, could put together so that people really understand truly how the House works? It could be repeated at some point so that people could understand what they are watching and not think it is only attack, thrust, and parry.

[Traduction]

culturel sur ce canal, ou quelque chose d'autre d'intéressant, au lieu de faire le mort. Pourriez-vous faire le point sur la situation?

**M. Juneau:** J'ai demandé à M. Armstrong s'il est au courant des projets immédiats de diffusion. À part la conférence multiculturelle, je ne pense pas que...

**Mme Finestone:** Puisez dans les réserves de l'Office national du film.

**M. Armstrong:** Je pourrais ajouter un élément, madame Finestone. Ce que nous craignons le plus, actuellement, c'est de vous voir rester sur place pendant tout l'été...

**Mme Finestone:** Dieu nous en préserve!

**M. Armstrong:** ... car le budget à ce moment-là s'en trouverait dépassé considérablement. C'est un problème.

**Mme Finestone:** Le budget serait dépassé? Que voulez-vous dire? L'utilisation de ce canal ne se finance-t-elle pas d'elle-même? Je croyais que c'était sa non-utilisation qui coûtait de l'argent.

**M. Armstrong:** Son exploitation coûte de l'argent.

**M. Juneau:** Ce canal coûte 3,5 millions de dollars par an à exploiter en ce moment, à condition encore que votre session ne se poursuive pas.

**Le président:** Nous communiquerons ce renseignement au vice-premier ministre.

**Mme Finestone:** Et soulignez votre énoncé au moins six fois.

**M. Caldwell:** La prochaine fois que vous ferez de l'obstruction, je vous rappellerai vos paroles.

**Mme Finestone:** Attaquez-vous à quelqu'un d'autre. Sérieusement, toutefois, j'aimerais bien savoir ce qui se passe. La dernière fois que vous avez comparu, nous avons eu une longue discussion à ce sujet.

**M. Juneau:** Je pense que le Président de la Chambre serait intéressé par une plus grande utilisation. Mais voilà déjà un bon bout de temps que je ne l'ai pas rencontré. Ce qu'il cherche, c'est une façon de le mettre à profit—non pas pour présenter des films de l'Office national du film ou d'autres émissions qui n'ont rien à voir avec le Parlement—pour mieux faire connaître le Parlement à la population. Nous serions tous ravis si lui-même ou son personnel pouvait trouver de bonnes idées en ce sens.

**Mme Finestone:** Monsieur Juneau, ne pourriez-vous pas produire une émission, en collaboration avec l'Office national du film ou avec des éducateurs, pour faire connaître à la population la nature véritable des travaux de la Chambre? On pourrait, par exemple, essayer de démontrer que l'intérêt des débats de la Chambre va bien au-delà des attaques, des contre-attaques, des parades.

• 1055

**Mr. Juneau:** There are many things, and all of them depend on the communications policy that

**M. Juneau:** Il y a bien des choses que l'on pourrait envisager, mais tout dépend de la politique de



[Text]

parliamentarians would wish to have. There has been discussion about covering committees, for instance.

I proposed to the previous Speaker a long time ago to have, if Parliament so wishes, every day or several times a week when the House is sitting a phone-in program where the committee of the House would decide who appears—a multi-party thing. People would be able to call from every part of the country on an 800-line and have a report from parliamentarians themselves on what has gone on that day.

There are non-partisan things that are done now and then by parliamentarians. I am sure they could find a way. It would be very exciting. Some cable companies have done that with local city councils. There are a number of things.

We just have not been able to develop a new application to the CRTC by the end of our licence. The CRTC has just extended our licence for one year. We hope that during that year, with the Speaker, we will be able to come up with some ideas. It may very well be, Mrs. Finestone, that Members of Parliament have ideas they would want to communicate through some committee of their own and to discuss with the Speaker and those ideas would come back to us. It would help us come up with something that would meet the interest of Members of Parliament.

I was going to ask about *Chasing Rainbows*, but if my time is up I will not ask.

**The Chairman:** We will conclude this morning with our final set of questions from Mr. Edwards.

**Mr. Edwards:** I will ask Mrs. Finestone what we have been doing for the last two hours.

I do not, Mr. Juneau, want to leave hanging in the air an impression I do not think Mrs. Finestone intended to be left hanging; that is, if one read the transcript of the dialogue between yourself and Mrs. Finestone concerning Bill C-60, the copyright bill, one might be left with the impression that ephemeral rights payments would start to be payable on proclamation of Bill C-60, which is phase I of the copyright legislation. I do not think that was the intention that was—

**Mrs. Finestone:** I wanted to know if it was yes or no. Is it?

**Mr. Edwards:** Let us get Mr. Juneau's view.

**Mrs. Finestone:** I understand that—

**Mr. Edwards:** Is it your understanding that those rights would start to be payable with the proclamation of Bill C-60?

[Translation]

communications que les députés veulent adopter. Il a été question, par exemple, de présenter les travaux des comités.

J'ai proposé au Président précédent, il y a de cela un bon moment d'organiser une émission avec participation du public en direct tous les jours de débats de la Chambre, ou plusieurs fois par semaine, selon les vœux du Parlement, où le comité tripartite de la Chambre déciderait des personnes à inviter. Le public pourrait appeler gratuitement de toutes les régions du Canada et obtenir des réponses des députés eux-mêmes sur ce qui s'est passé pendant la journée.

Il existe toutes sortes de travaux non partisans auxquels se livrent les députés. Je suis sûr qu'on pourrait trouver quelque chose. Ce serait passionnant. Certains câblodistributeurs ont réalisé des émissions de ce genre auprès de conseils municipaux. On peut penser à de nombreuses formules.

Nous n'avons pas eu l'occasion de présenter une nouvelle demande au CRTC avant l'expiration de notre licence. Le CRTC vient de prolonger notre licence d'un an. Nous espérons que d'ici la fin de l'année, en collaboration avec le Président de la Chambre, nous serons en mesure de présenter quelques idées. Il se pourrait bien, madame Finestone, que les députés eux-mêmes aient des idées à communiquer. Ils pourraient le faire par le truchement d'un comité qui en discuterait avec le Président de la Chambre et cela nous serait transmis par la suite. Cette façon de procéder nous permettrait de mieux répondre aux vœux des députés.

J'avais une question à poser au sujet de *Chasing Rainbows*, mais si mon temps est écoulé, je m'en abstiendrai.

**Le président:** Nous allons terminer la séance de ce matin par une dernière série de questions, celles de M. Edwards.

**M. Edwards:** Je voudrais demander à M<sup>me</sup> Finestone ce que nous avons fait au cours des deux dernières heures.

Je ne voudrais pas, monsieur Juneau, laisser planer une impression que M<sup>me</sup> Finestone n'avait pas l'intention de laisser planer. En lisant la transcription du dialogue entre vous-même et M<sup>me</sup> Finestone au sujet du projet de loi C-60, sur les droits d'auteur, on pourrait avoir l'impression que les droits sur les enregistrements éphémères commenceraient à être versés dès après la proclamation du projet de loi C-60, qui correspond à la phase 1 de la législation sur les droits d'auteur. Or, je ne pense pas que ce soit là l'intention. . .

**Mme Finestone:** Je voulais savoir si la réponse était oui ou non.

**M. Edwards:** Demandons l'avis de M. Juneau.

**Mme Finestone:** Je crois savoir que. . .

**M. Edwards:** Êtes-vous d'avis que ces droits commenceraient à être versés après la proclamation du projet de loi C-60?

[Texte]

**Mr. Juneau:** I think that if you want to be very specific, I should ask Mr. Alleyn. He is our general counsel. He is one of the best experts in the country on copyright.

**Mr. Jacques R. Alleyn (General Counsel, Canadian Broadcasting Corporation):** Currently, our behaviour is directed by a decision of the courts that goes back to the 1970s where the court recognized that it did not make sense that the broadcaster should be required to have an additional right before he could broadcast. This has been contested before the courts. We were sued ourselves, other broadcasters were sued, and the question again is up in the air. The matter may be considered by the Supreme Court of Canada. It could very well be that if the decision is unfavourable, this practice we have had up until now will have to cease. If it does cease, the consequences will be substantial.

**Mr. Edwards:** There is no impact of Bill C-60 on this issue. Any relief would come in the second phase of copyright legislation. Is this correct?

**Mr. Juneau:** The problem, Mr. Edwards, is precisely that there is not. We were hoping that as early as possible—in the first phase, if possible, or in the second phase—

**Mr. Edwards:** Yes, I understand.

**Mr. Juneau:** —something would happen.

**Mr. Edwards:** I wanted to have that on the record, because there are so many people who are pillorying Bill C-60 as a bad bill because of its inadequacy. It is adequate because it is only phase I. We all want phase II to come on, but the longer Bill C-60 is delayed, the longer I think it is going to take for us to have phase II. That is the essence of the problem.

**Mr. Alleyn:** Mr. Chairman, the problem with Bill C-60 with regard to this particular right is that under Bill C-60 it will be possible for those societies who hand us that right to come and collect from the broadcasters, but most of them would not be coming under the control of the Copyright Appeal Board.

• 1100

**Mr. Edwards:** I have one very brief one on a totally different subject. I go back to my questions of October 22 in Montreal, Mr. Juneau, concerning CBC Enterprises. I appreciate that you have provided those answers to the committee. You confirmed that Marise Rouillard had a contractual relationship with CBC Enterprises, and you also confirmed that the general manager of CBC Enterprises, who in this case was Paul Cadieux, made the decisions on some of those contracts. My question is do you feel there was any conflict of interest because of the relationship of those two persons?

[Traduction]

**M. Juneau:** Si vous voulez une réponse bien précise, je donnerai la parole à M. Alleyn, qui est notre conseiller juridique. C'est l'un des plus grands spécialistes au Canada en matière de droits d'auteur.

**M. Jacques R. Alleyn (conseiller juridique, Société Radio-Canada):** A l'heure actuelle, notre action est orientée par une décision des tribunaux, qui remonte aux années 1970, où il a été reconnu qu'il n'était pas sensé de soumettre le radiodiffuseur à de nouveaux droits avant de lui permettre de diffuser. Cette décision a été contestée devant les tribunaux. Nous avons fait l'objet de poursuites, comme d'autres radiodiffuseurs, mais la question n'a toujours pas été tranchée. Il se pourrait que la Cour suprême du Canada en soit saisie. En cas de décision défavorable, nous pourrions être contraints à abandonner cette pratique, et les conséquences seraient considérables.

**M. Edwards:** Le projet de loi C-60 n'a donc aucune incidence sur cette question. C'est au moment de la deuxième phase qu'une solution serait proposée. N'est-ce pas?

**M. Juneau:** Le problème, monsieur Edwards, c'est justement que cette solution ne viendra pas. Nous espérons qu'elle serait présentée le plus tôt possible—que dès la première phrase ou du moins à la seconde. . .

**M. Edwards:** Je comprends.

**M. Juneau:** . . . quelque chose se passerait.

**M. Edwards:** Je tenais à ce que les faits soient consignés dans le procès-verbal, parce qu'il y a tellement de gens qui s'attaquent au projet de loi C-60 en dénonçant ses lacunes. Il y a des lacunes, bien sûr, puisqu'il ne s'agit que d'une première phase. Nous attendons tous la deuxième phase avec impatience, mais plus le projet de loi C-60 sera retardé et plus il faudra nous armer de patience avant de passer à la deuxième phase. C'est là l'essentiel du problème.

**M. Alleyn:** Monsieur le président, la principale difficulté du projet de loi C-60 en ce qui a trait à ce droit particulier, c'est qu'il permettra aux sociétés de réclamer des redevances aux radiodiffuseurs sans pour autant être régies, du moins pour la plupart, par la Commission d'appel du droit d'auteur.

**M. Edwards:** J'aurais une dernière question à poser, très rapidement, sur un sujet entièrement différent. Je me reporte aux questions que je vous ai posées le 22 octobre à Montréal, monsieur Juneau, concernant les Entreprises Radio-Canada. Je vous sais gré d'avoir fourni une réponse au Comité. Vous avez confirmé que Marise Rouillard avait un contrat avec les Entreprises Radio-Canada et vous avez également confirmé que le directeur général des Entreprises Radio-Canada, en l'occurrence Paul Cadieux, était responsable des décisions relatives à certains des contrats. Ce que je vous demande aujourd'hui, c'est si, à votre avis, on peut parler de conflit d'intérêts en raison des liens entre ces deux personnes?



*[Text]*

**Mr. Armstrong:** Mr. Edwards, we have looked at that carefully in preparing the answer that was provided to you in writing, and our conclusion is that there is not. We said some of the contracts had been signed because of the signing authority. The person who negotiated them was not Paul Cadieux.

**Mr. Edwards:** Thank you.

**Mr. Armstrong:** They are very small, if you remember, in number and in content.

**Mr. Edwards:** We are looking at \$326,000 in total.

**Mr. Armstrong:** That includes the French network purchases, which are totally separate. Television is separate from CBC Enterprises.

**Mr. Edwards:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Juneau, we would like to thank you, your staff, and your board members for being here with us this morning. As always, it has been a good opportunity for members and for the CBC to explore a very diffuse and divergent set of issues. We have listened with considerable interest, empathy and support, particularly to your comments on the area of long-term planning, long-term budgeting and improved accountability. I think in the coming weeks and months you will certainly be receiving considerable support from this committee, among others, to further those sorts of initiatives. Again, we conclude by thanking all of you for being here today, and we look forward to your next appearance.

**Mr. Juneau:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned.

*[Translation]*

**M. Armstrong:** Monsieur Edwards, nous nous sommes penchés de près sur cette question lorsque nous avons rédigé notre réponse et nous en avons conclu que tel n'était pas le cas. M. Cadieux a signé certains de ses contrats parce que c'est lui qui jouissait du pouvoir de signature. Mais ce n'est pas lui qui les a négociés.

**M. Edwards:** Merci.

**M. Armstrong:** Ces contrats demeurent modestes, si vous vous souvenez bien, tant par le nombre que par leur valeur.

**M. Edwards:** Ils s'élèvent à 326,000\$ au total.

**M. Armstrong:** Ces chiffres incluent les achats du réseau de langue française, qui sont pourtant tout à fait distincts. Le réseau de télévision est indépendant des Entreprises Radio-Canada.

**M. Edwards:** Merci.

**Le président:** Monsieur Juneau, nous vous remercions, vous, votre personnel et les membres du conseil, pour votre présence ici ce matin. Encore une fois, les membres du Comité et les représentants de Radio-Canada ont eu l'occasion d'examiner des questions extrêmement difficiles et variées. Nous vous avons écouté avec beaucoup d'intérêt, de sympathie et de bienveillance, en particulier au chapitre de la planification à long terme, des budgets à long terme et de la responsabilité de gestion. Je suis persuadé que dans les semaines et les mois à venir, vous pourrez compter sur un appui sans réserve du Comité, entre autres, pour la réalisation de ces projets. Nous vous remercions donc encore une fois en attendant le plaisir de vous revoir.

**M. Juneau:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From Canadian Broadcasting Corporation:*

Pierre Juneau, President;  
William T. Armstrong, Executive Vice-President;  
Anthony Manera, Senior Vice-President;  
Bill White, Vice-President, Regional Broadcasting  
Operations;  
Denis Harvey, Vice-President, English Television;  
Michael McEwen, Vice-President, English Radio;  
Jacques Alleyn, General Counsel, Law Department.

#### TÉMOINS

*De la Société Radio-Canada:*

Pierre Juneau, président;  
William T. Armstrong, vice-président exécutif;  
Anthony Manera, premier vice-président;  
Bill White, vice-président, Opérations régionales de  
radiodiffusion;  
Denis Harvey, vice-président, Télévision anglaise;  
Michael McEwen, vice-président, Radio anglaise;  
Jacques Alleyn, conseiller juridique, Département de  
droit.













JUL 19 1989



